



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Law 3232.4

Harvard College  
Library



THE GIFT OF  
Archibald Cary Coolidge

*Class of 1887*

PROFESSOR OF HISTORY









**ПАМЯТНИКИ,**

**ИЗДАННЫЕ**

**ВРЕМЕННОЮ КОМИССІЕЮ**

**ДЛЯ РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ.**





# ПАМЯТНИКЪ,

ИЗДАНЫЕ

**ВРЪМЯНОЮ КОМАНДСИЮ**

ДЛЯ

РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ,

**ВЫСОЧАЙШЕ УЧРЕЖДЕННОЮ**

П Р И

КИЕВСКОМЪ ВОИНОМЪ, ПОДОЛЬСКОМЪ И ВОЛЫНСКОМЪ

**ГЕНЕРАЛЪ-ГУБЕРНАТОРЪ.**

---

**ТОМЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.**

---

**КІЕВЪ.**

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.

1859.

PRINTED IN RUSSIA

Slav 3232.4  
✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY  
FROM THE  
ANNALS BUILDING COLLEGE FUND  
Feb 12, 1932

ПАМ'ЯТНИКИ ІЗД. ВРЕМЕННОЮ  
КОМІССІОЮ ДЛІА РАЗБОРА ДРЕВ. АКТОВ<sup>4</sup>

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Ко-  
митетъ узаконенное число экземпляровъ. Кіевъ, 19 апрѣля 1854 года.

Ценсоръ *Д. Мацкевичъ.*

1854  
3

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Четвертый томъ Памятниковъ, издаваемыхъ Временною Комиссією, какъ и предыдущіе томы, состоитъ изъ трехъ отдѣловъ.

Въ первомъ отдѣлѣ помѣщены матеріалы для исторіи Православныхъ братствъ въ Югозападной Россіи и Православныхъ монастырей на Волини. Затѣмъ слѣдуетъ прибавленіе, заключающее письменныя древности Дерманскаго монастыря съ поясненіемъ и замѣчаніями.

Церковныя братства, которыя, для противодѣйствія Римско-католической пропагандѣ, начали возникать въ Югозападной Россіи съ конца XVI вѣка, много содѣйствовали къ поддержанію въ этомъ краѣ Православія и Русской народности. Большія изъ этихъ братствъ, основанныя въ главнѣйшихъ городахъ, какъ напр. Львовское, Луцкое, Кіевское и др., обладая обширными средствами, имѣли и обширный кругъ дѣятельности. Меньшія братства, которыя учреждались православными въ мѣстечкахъ и селахъ, при небольшихъ своихъ средствахъ, старались поддерживать православіе и народность утвержденіемъ между своими членами согласія и доброй нравственности, попеченіемъ о благолѣпіи церковнаго богослуженія и взаимнымъ пособіемъ другъ другу, въ случаѣ нужды.

Эти послѣднія такъ были распространены, что и доселѣ можно видѣть слѣды ихъ въ Югозападныхъ нашихъ губерніяхъ. Здѣсь, въ большей части мѣстечекъ и селъ, и теперь житочнѣйшіе прихожане, отличающіеся притомъ доброю нравственностію, пользуются названіемъ *братчиковъ* своей церкви, обсуживаютъ дѣла вмѣстѣ съ приходскимъ своимъ священникомъ и принимаютъ иѣры для поддержанія благолѣпія церковнаго; даже въ нѣкоторыхъ мѣстахъ имѣютъ въ церкви свой сундукъ, въ которомъ хранятся братскія свѣчи, зажигаемыя братчиками при важнѣйшихъ дѣйствіяхъ богослуженія, при крестныхъ ходахъ, при погребеніи своихъ собратій и т. д. Напечатанныя въ семь отдѣлѣ четыре грамоты, данныя Старосольскому церковному братству въ Перемышльской епархіи, поясняютъ устройство такихъ меньшихъ братствъ.

Немало пользы для православія, во время распространенія уни въ Югозападной Руси, могли ожидать Русскіе и отъ монастырей православныхъ, гдѣ было постоянно славословіе Божіе, и потому, знаменитѣйшіе поборники православія всегда оказывали имъ свое покровительство, старались вводить въ нихъ лучшій порядокъ, надѣляли ихъ угодьями и въ нѣкоторыхъ заводили типографіи. Издатели Октоиха, напечатаннаго въ Дермані, 1603—1604 г., такъ объясняютъ цѣль введенія Княземъ Острожскимъ Константиномъ Константиновичемъ общежитія въ Дерманскомъ монастырѣ на Волыни и заведенія въ немъ типографіи: «Киновію той (т. е. Князь) устроивъ, инокамъ предасть на совокупленіе богобоязненныхъ мужей и иноковъ искусныхъ въ житіи и разумѣ, ниже и типарное се дѣло присовокупивъ, яко да сугубо и трегубо пользующе церковное благочестіе будутъ: ови молитвами еже къ Богу поснѣшествующе, якоже Солуняне Павлу, друзія же житіемъ пользующе произволяющихъ спастися, сильнѣйшии же словомъ и писаніемъ, паче же типарнымъ силъ дѣломъ просвѣщающе всѣхъ (см.

1 Отд. стр. 105). Именитыя основательницы другихъ двухъ монастырей на Волини, Почаевского и Загаедкаго, имѣли въ виду помѣщеніе въ нихъ «черниковъ, людей добрыхъ, набожной жизни, не иного исповѣданія, какъ только Греческаго, подчиненныхъ восточной церкви, не въ униі, но въ православіи пребывающихъ» (см. 1 Отд. запись Гойской и Ярмолинской).

Не многіе, напечатанные здѣсь акты, относящіеся къ помѣнованнымъ монастырямъ, доставлены въ Комиссію преосвященнымъ Героееємъ, Епископомъ Острожскимъ, Викаріємъ Волинской епархіи, въ управленіи котораго находится Дерманскій монастырь. Сему же просвѣщенному архипастырю Комиссія обязана тѣми замѣчаніями, изъ которыхъ составилось прибавленіе, заключающее въ себѣ письменныя древности Дерманскаго монастыря, и въ которыхъ высказано много соображеній, поясняющихъ судьбу православія на Волини въ XVI и XVII вѣкѣ.

Во второмъ отдѣлѣ Памятниковъ помѣщено описаніе Украинскихъ замковъ, составленное въ 1545 г.

Это описаніе даетъ ясное понятіе объ устройствѣ замковъ или укрѣпленій, которыя съ давнихъ временъ были устроены въ пограничныхъ городахъ Югозападной Руси: Владимірѣ, Луцкѣ и Кременцѣ, для защиты отъ набѣговъ неприятельскихъ. Изъ него, между прочимъ, видно, что къ этимъ замкамъ приписаны были ближайшія села и волости, на которыхъ лежала обязанность содержать въ исправности свои участки въ замкѣ, и что доходы съ нѣкоторыхъ имѣній, а также пошлины, установленныя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ съ торговъ и товаровъ, шли частію на короля, частію на старостъ, управлявшихъ замками, и другихъ урядниковъ. Но какъ многія изъ имѣній, приписанныхъ къ замкамъ, были пожалованы королями за службу частнымъ лицамъ, которыя впоследствии не только не хотѣли принимать участія въ устройствѣ тѣхъ замковъ,

по и установили въ пожалованныхъ имъ имѣніяхъ самоправно новыя пошяны, во вредъ государственной казнѣ; то зámки пришли въ упадокъ, и король Сигизмундъ Августъ призналъ необходимымъ привести въ извѣстность какъ настоящее ихъ положеніе, такъ права и обязанности владѣльцовъ выслуженныхъ имѣній. Съ этою цѣлю посланъ былъ на Волинь Юрій Фальчевскій, епископъ Луцкій, съ дьякомъ господарскимъ Львомъ Паткевичемъ—Тишковичемъ. Королевскій посланецъ, назначивъ срокъ сѣзда пановъ и шляхты, сперва во Владиміръ, а потомъ въ Луцкъ, увидѣвъ, что, по причинѣ малаго числа сѣхавшихся и по разнымъ съ ихъ стороны изворотамъ, онъ не можетъ привести къ концу всѣхъ дѣлъ, ему порученныхъ, и потому ограничился только подробнымъ описаніемъ, на мѣстѣ, зámковъ Владимірскаго и Луцкаго; также, по предоставленной ему власти, сдѣлалъ нѣсколько постановленій какъ въ разрѣшеніе жалобъ мѣстныхъ жителей, такъ и относительно исправленія поврежденныхъ укрѣпленій посредствомъ *грабежа* тѣхъ, которые уклонялись отъ устройства своихъ участковъ. Послѣ того, дьякъ Паткевичъ—Тишковичъ отправился одинъ въ г. Кременецъ и составилъ подробное описаніе тамошняго зámка.

Рукопись, съ которой напечатано описаніе украинскихъ зámковъ, доставлена Комиссіи почетнымъ ея членомъ, помѣщикомъ Свидзинскимъ.

Въ III отдѣлѣ помѣщены матеріалы, касающіеся событій 1660—1664 годовъ.

Послѣ битвы подъ Конотопомъ, въ Варшавѣ происходилъ чрезвычайный сеймъ, на которомъ положено было безопасность Республики ввѣрить избраннымъ сановникамъ. Для лучшаго уразумѣнія текста, необходимо назвать самыхъ главныхъ дѣятелей: Украину долженъ былъ охранять отъ Москвы воевода Краковскій, гетманъ великій коронный, Станиславъ Потоцкій; Литву—Янъ Сапѣга; Юрій

Любомирскій—Пруссію; Степанъ Чарнецкій, воевода Русскій,— великую Польшу; въ Кіевѣ воеводою былъ Иванъ Выговскій; въ Черниговѣ—Станиславъ Бѣзъвскій; въ Брацлавѣ—князь Чарторійскій; тутъ же дѣйствуетъ отчасти коронный хорунжій Янъ Собьскій, въ послѣдствіи славный король.

1659 года, 17 Октября, Юрій Хмельницкій, униженный Трубецкимъ и Бутурлинымъ, заключилъ договоръ, подтвердивъ статьи отца и прибавивъ новыя; между прочимъ обязался не дружить съ Поляками, возмутителей казнить смертію, и черезъ годъ, въ тотъ же день, въ лагерь подъ Чудновымъ, заключилъ условіе съ воеводою Брацлавскимъ, княземъ Чарторійскимъ. Юрій обязался отступить отъ царя Московскаго, признать на вѣчныя времена покровительство короля Польскаго; напасть, какъ на непріятелей, на полки Нѣжинскій и Переяславскій, ежели бы они не захотѣли отложиться отъ Москвы. Подробности послѣднихъ событій объясняются въ актахъ VI—XIV. Весьма замѣчательно донесеніе Станислава Бѣзъвскаго о черной радѣ въ Корсунѣ, гдѣ было 20,000 народу, и гдѣ Бѣзъвскій, дѣйствуя съ рѣдкимъ умомъ и рѣшимостію, уничтожилъ замыслы полковниковъ и старшинъ, уже имѣвшихъ въ виду другаго гетмана (X).

Во всей Украинѣ начались смятенія; старшины и большая половина козаковъ отказались отъ подданства Польскому королю; собралась рада; гетманское мѣсто упразднилось, и наказнымъ гетманомъ объявленъ Якимъ Самко.

Юрій рѣшился отнять у него булаву, съ помощію Польскаго войска и Крымскихъ Татаръ. Онъ приступилъ къ Чигирину, но, послѣ безуспѣшной осады, отступилъ къ Переяславу, гдѣ съ Самкомъ успѣлъ уже соединиться князь Ромодановскій. Хмельницкій два раза понесъ пораженіе, бѣжалъ въ Жидичинскій монастырь и, сдавши гетманство Тетерѣ, постригся въ монахи подъ

именемъ Гедеона. Подробности этихъ событій: сношенія Хмельницкаго съ королемъ, письма его къ Яну Казимиру и къ Николаю Пращмовскому, канцлеру великому коронному (письма того же содержания, въ которыхъ гетманъ долгомъ считалъ увѣдомлять обо всемъ Пращмовскаго, какъ хранителя коронной печати); переписка съ Станисловомъ Потоцкимъ, съ Мехметъ-Гиремъ, ханомъ Крымскимъ; подозрѣнія гетмана въ измѣнѣ, доносы на него и оправданіе Юрія передъ коронными гетманами и передъ самимъ Королемъ; пораженія Хмельницкаго, неудовольствіе и взаимное нерасположеніе войска и гетмана, всѣ эти занимательныя подробности, къ сожалѣнію, отрывочныя, не строго—последовательныя, изложены въ актахъ XV—LV.

Тетеря, избранный въ гетманы въ Чигиринѣ и утвержденный королемъ, получилъ отъ Низоваго войска увѣщательное письмо—отложиться отъ Поляковъ и пристать къ Россіи. Но онъ упорно держался союза съ Польшею, постоянно извѣщалъ Яна Казимира обо всемъ, что происходило въ Украинѣ, и, опасаясь нападенія козаковъ на Чигиринъ, жилъ болѣе въ Корсунѣ. Отсюда онъ увѣдительно проситъ короля, для сохраненія Украины, возвратитъ церкви, несправедливо отнятыя уніатами (LV); прислать войско для защиты Украины отъ хана Крымскаго, который хочетъ захватить ее въ свои руки (LVI), и отъ орды, которая чинитъ нестерпимыя обиды и страшныя неистовства (LVII); извѣщаетъ также о переговорахъ съ Самкомъ, который готовъ покориться, только съ тѣмъ, чтобъ ему не мстили и чтобы его обезпечили письменнымъ королевскимъ общаніемъ; склоняетъ, наконецъ, короля, для прекращенія смятеній въ войскѣ, заключить миръ съ Москвою (LVIII—LXIV). Тутъ является покоевый короля, Иванъ Мазепа (LIX). Тетеря пишетъ жалобу королю отъ себя и отъ войска: они чрезвычайно оскорблены тѣмъ, что панъ Мазепа, персона столь мало-



важная, свой братъ козакъ, втерся въ инструкцію и явился въ войскѣ Запорожскомъ для врученія гетману знаковъ сана—булавы и хоругви. Войско не приняло ихъ изъ рукъ Мазепы, объявило ему, что онъ не доросъ еще до такой чести и крѣпко журило его за то, что онъ, не давши себѣ отчета въ томъ, кто онъ такой и какое его званіе, отважился возложить на себя обязанность, которую всегда исполняли высокіе сановники (LXV—LXVI).

Между тѣмъ Тетеря находился въ самыхъ затруднительныхъ обстоятельствахъ: Заднѣпровцы идутъ на Кременчугъ; явились неслыханные враги, союзники Москвы—Калмыки; Ромодановскій выступаетъ съ границъ Московскихъ (LXVIII—LXIX); Брюховецкій, избранный въ гетманы, давшій обѣщаніе царю привести въ подданство всю Украину, хочетъ соединиться съ Москвою и идти къ Кіеву (LXXI). Съ другой стороны, оказалось, что Самко говорилъ въ письмахъ о покорности королю, а на дѣлѣ возбуждалъ къ возстанію полки Тетери. Соперникъ и врагъ Брюховецкаго, провозглашенный гетманомъ большею частию козаковъ, Самко скрылся; но былъ пойманъ Брюховецкимъ, заключенъ въ темницу въ Нѣжинѣ и послѣ казненъ въ Борзнѣ (LXXI—LXXIII). Къ довершенію затрудненій, священникъ Паволоцкій возбудилъ народъ къ ужасному возстанію; онъ показалъ на пыткѣ, что старшины въ заговорѣ противъ гетмана; наконецъ и Татары, помогавшіе Тетерѣ, ушли назадъ. Гетманъ умоляетъ короля о помощи и желаетъ сложить съ себя бремя правленія (LXXIV—LXXV).

1663 года, Іюля 25, Тетеря отправляетъ къ королю пословъ, убѣдительно прося его прибыть въ Украину, и излагаетъ причины, по которымъ присутствіе Яна Казимира было необходимо (LXXVI—LXXIX). Въ то же время, Брюховецкій, вскорѣ послѣ избранія, рассылаетъ универсалы (воззванія), призывая весь православный народъ къ соединенію съ Великою Россіей (LXXX—LXXXI).

9 Февраля, 1664 года, Тетеря получает предостереженіе отъ полковника Маховскаго, который обвиняетъ въ возмутительныхъ замыслахъ воеводу Кіевскаго Ивана Выговскаго и Брацлавскаго волковника Гоголя (LXXXVII). Этотъ слухъ о наміреніяхъ Выговскаго не безъ основанія; ибо онъ, черезъ три недѣли послѣ этого донесенія, пишетъ универсалъ всему товариществу Запорожскому, чтобы старшины потушили огонь возмущенія, и жалуется на тѣхъ, которые говорятъ, что этотъ пожаръ вспыхнулъ отъ его имени (LXXXIX). Вѣроятно, на него же намекаетъ и Тетеря въ нисьмѣ своемъ къ кашцелю Празновскому, извѣщая послѣдняго о главномъ двигателѣ возстанія, о митрополитѣ Юсифѣ Тукальскомъ, котораго еще недавно единогласно избрали всѣ, хотя того не желали ни король, ни кашцель, ни самъ Тетеря (LXXXII, LXXXIII, LXXXIV, LXXXV, XC). Все что ни дѣлается злаго, писалъ Тетеря, все это—его дѣло (митрополита) *и еще другаго лица*: на это есть у насъ въ рукахъ письменныя доказательства.

15 Марта уже были сняты показанія полковниковъ; оказалось, что Выговскій обмѣнялся заложниками съ Сулимою; что онъ самъ присягнулъ на евангеліи и съ нихъ взялъ клятву; что онъ послалъ универсалъ, повелѣвая козакамъ собираться у Сулимы, истреблять старость Ляховъ, отнимать имѣнія у шляхты, отъ имени пана Выговскаго, силою и властію величества царскаго. При присягѣ было три священника (XCI).

Всѣ эти акты (LXXXVII, IX, XC и XCI) чрезвычайно важны и до настоящаго времени не были извѣстны. Безъ сомнѣнія, они не оправдываютъ неслыханнаго поступка Маховскаго, который, будучи полковникомъ, не уполномоченный притомъ ни королемъ, ни сеймомъ, осмѣлился собрать военный совѣтъ, призвать на судъ и послѣ разстрѣлять воеводу Кіевскаго, гетмана войскъ Запорож-

скихъ и сенатора Республики; но, повторимъ, эти акты бросаютъ яркое освѣщеніе на событіе, до сихъ поръ довольно темное.

Въ послѣднихъ актахъ (XСII—СIII) изображаются дальнѣйшія смятенія Украины; посолъ Крымскій Дедешъ-Ага искушаетъ гетмана Тертеру и всячески старается склонить его признать покровительство хана (ихъ разговоръ мѣстами записанъ слово въ слово). Брюховецкій въ новомъ воззваніи къ народу извѣщаетъ, что король принужденъ оставить лѣвую сторону Днѣпра; съ своей стороны, Тетера пишетъ королю, что никогда Украина не пылала такимъ возмущеніемъ, какъ теперь (1664, Мая 24): и Запорожцы, и Заднѣпровцы, и Сирко, соединившись съ Брюховецкимъ, подняли войну противъ короля. Единственное средство погасить это пламя—миръ съ Москвою, ибо почти вся Украина рѣшилась умирать за царя Московскаго; тогда и Тетера готовъ оставаться въ войскѣ, въ противномъ случаѣ слагаетъ булаву.

Редакціею перваго и втораго отдѣловъ завѣдывалъ Ординарный Профессоръ Кіевской Духовной Академіи Чеховичъ, редакціею третьяго отдѣла—Ординарный Профессоръ Университета Св. Владимира Селивъ; они же написали и предисловіе, каждый къ своему труду.

Настоящимъ четвертымъ томомъ Комиссія оканчиваетъ предпринятое ею въ 1844 году изданіе подъ заглавіемъ «Памятники» и приступила къ изданію историческихъ памятниковъ, на новыхъ началахъ, подъ заглавіемъ: Архивъ Югозападной Россіи.



# О Г Л А В Л Е Н І Е.

## О Т Д Ъ Л Ъ П Е Р В Ы Й.

Стран:

- I. Грамота Михаила Копыстенскаго, Епископа Перемышльскаго и Самборскаго, на учрежденіе братства при церкви Св. великомученицы Параскевіи и Воскресенія Христова, въ мѣстечкѣ Соли. 1600 г. . . . . 1.
- II. Грамота Антонія Винницкаго, Епископа Перемышльскаго и Самборскаго, въ подтвержденіе предыдущей 1656 г. . . . . 8.
- III. Грамота Антонія Винницкаго, Митрополита Кіевскаго, данная Сольскому братству. 1667 г. . . . . 17.
- IV. Грамота Георгія Гошовскаго, Епископа Перемышльскаго и Самборскаго, подтверждающая Старо-Сольское церковное братство. 1670 г. . . . . 21.

### I.

#### МОНАСТЫРЬ ДЕРМАНСКІЙ.

- Запись Сангушковича, въ пользу Дерманскаго монастыря. 1512 г. . . . . 31.
- Запись князя Острожскаго Константина Константиновича, на преобразование Дерманскаго монастыря въ общезыательный. 1602 г. . . . . 34.

### II.

#### МОНАСТЫРЬ ПОЧАЕВСКІЙ.

- Фундушова запись Анны Гойской на устройство монастыря Почаевскаго. 1597 г. . . . . : . . . . 39.

II.

- Грамота Короля Польскаго Августа II, утверждающая права  
монастыря Почаевского въ пользу православныхъ.  
1700 г. . . . . 56.

III.

МОНАСТЫРЬ ЗАГАЕЦКІЙ.

- Фундушова записъ Ирины Ярмолинской, на основаніе мона-  
стыря Загаецкаго. 1637 г. . . . . 63.

I.

Письменные древности Дерманскаго мона-  
стыря съ поясненіемъ и замѣчаніями.

- Рукописная книга поученій Св. Калиста, патриарха Констан-  
тинопольскаго, жившаго въ XIV вѣкѣ, неизвѣстно когда,  
гдѣ и кѣмъ писанная Славянскимъ типографскимъ по-  
черкомъ, пожертвована княземъ Острожскимъ Констан-  
тиномъ Ивановичемъ въ Свято-Троицкую церковь  
Дерманскаго монастыря. . . . . 89.

II.

- Рукописное Евангеліе въ листъ, (безъ означенія когда, гдѣ и  
кѣмъ) писанное Славянскимъ типографскимъ шрифтомъ,  
обложено краснымъ бархатомъ съ другими украше-  
ніями. . . . . 92.

III.

- Рукописная книга церковная, называемая Апостолъ. . . . 98.

IV.

- Рукописная церковная книга называемая Миняя, на Декабрь,  
мѣсяць, отъ князя Острожскаго Константина Ивато-  
вича вмѣстѣ съ другими приношеніями въ Свято-Троиц-  
кую монастырскую церковь пожертвованная. . . . 100.

V.

- Церковная печатная книга, называемая Октоихъ. . . . 102.

Ш.

VI.

**ВЫПИСКА ПЕРВЫХЪ СТРАНИЦЪ ПОМЯННИКА, ЗАКЛЮЧАЮЩИХЪ ВЪ СЕБѢ РОДЪ КНЯЗЕЙ ОСТРОЖСКИХЪ.**

<b>Писанный помянникъ Дерманскаго монастыря, — книжка in 4-to, заключающая въ себѣ 94 страницы или листа.</b>	<b>107.</b>
<b>Когда и кѣмъ писанъ помянникъ.</b>	<b>110.</b>
<b>Составъ помянника.</b>	<b>115.</b>
<b>Замѣчаніе о фундаціи Дерманскаго монастыря.</b>	<b>123.</b>
<b>Замѣчаніе о внесенныхъ въ помянникъ именахъ не православныхъ.</b>	<b>126.</b>



IV.

ОТДѢЛЪ ВТОРЫЙ.

Стран:

Выпись изъ книгъ радецкихъ города Е. К. М-ти Кре-  
менца. . . . . 1.





## О Т Д Ъ Л Ъ Т Р Е Т І Й.

Стрѣж:

- I. Письмо Станислава Потоцкаго, гетмана великаго короннаго къ комиссарацѣ, назначеннымъ для переговоровъ о мирѣ съ Москвою, Апрѣля 14, 1660 г. - 1.
- II. Копія письма Нурадинъ—Султана къ его милости, пану воеводѣ Краковскому, гетману великому коронному. - - - - - 6.
- III. Копія письма Шаббулатъ—Аги къ его милости, пану Зацынильковскому, войскому Винницкому, коменданту Каменецъ—Подольскому. - - - - - 8.
- IV. Письмо Яна Выговскаго, воеводы Кіевскаго, къ Николаю Пражновскому, канцлеру великому коронному. 10.
- V. Письмо Маріи—Людвиги, королевы Польской, къ Константину Выговскому, полковнику войскъ его королевской милости. - - - - - 15.
- VI. Условія, заключенныя съ Запорожскимъ войскомъ подъ Чудновымъ, въ 1660 году, 17 Октября. - - 17.
- VII. Условія, заключенныя съ Шереметевымъ, въ то время гетманомъ Царя Московскаго. - - - - 25.
- VIII. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, въ Корсуми, 15 Ноября, 1660 г. - 29.
- IX. Донесеніе Станислава Бѣвѣвскаго, воеводы Черниговскаго, писанное все собственною рукою С. К. Бѣвѣвскаго, безъ означенія числа, но содержащее въ себѣ событія, происшедшія отъ 7-го Ноября до 23 того же мѣсяца, 1660 года. - - - - 31.
- X. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана Запорожскаго, къ его королевской милости; Декабря 8 дня, 1660 г. 48.
- XI. Письмо Павла Тетери, писаря войска его королевской

VI.

- милости Запорожскаго, къ королю его милости, Дека-  
бря 8-го, 1660 года. - - - - - 51.
- XII. Наставленіе, данное на память отъ меня, гетмана, и отъ  
всего Запорожскаго войска панамъ посланъ нашимъ,  
Семену Голуховскому, Стефану Пѣтуху, Яну Крехо-  
вецкому и Александру Скородкевичу, при отправле-  
ніи ихъ къ его королевской милости, пану нашему  
милостивому. - - - - - 54.
- XIII. Письмо его милости, пана реферевдарія и писаря Ве-  
ликаго Княжества Литовскаго, неизвѣстно къ кому,  
изъ Соколовки, отъ 20 Декабря, 1660 года. - - 61.
- XIV. Донесеніе Феоктиста Сухотина, посла царскаго, по-  
сланное къ царю Алексію Михайловичу Декабря 2-го  
дня, 1660 года, при переправѣ его чрезъ Днѣпръ къ  
Юрію Хмельницкому, гетману войска Запорожскаго. 68.
- XV. Наставленіе отъ меня, гетмана, и отъ всего Запорож-  
скаго войска, данное на память Стефану Опарѣ, сот-  
нику Медвѣдовскому, при отправленіи его къ его коро-  
левской милости, пану нашему милостивому. - 74.
- XVI. Письмо гетмана войска Запорожскаго къ королю, его  
милости, Генваря 14-го, 1661 года. - - - 78.
- XVII. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана Запорожскаго,  
къ Станиславу Потоцкому, гетману великому корон-  
ному, изъ Чигирина, Марта 6-го, по старому стилю,  
1661 года. - - - - - 81.
- XVIII. Письмо Сеферза Аги, визира великихъ ордъ Крым-  
скихъ, къ Станиславу Потоцкому, гетману великому  
коронному, писанное въ Мартъ 1661 года. - - 84.
- XIX. Письмо хана Крымскаго къ Юрію Любомирскому,  
маршалку великому, гетману полному коронному,  
писанное въ Мартъ, 1661 года. - - - - 87.

VII.

- XX. Письмо Мехметъ-Гирей, хана Крымскаго, къ Юрію Хмельницкому, гетману войскъ Запорожскихъ, 8-го Марта, 1661 года. - - - - - 90.
- XXI. Безыменное письмо одного изъ пословъ Запорожскихъ, задержаннаго въ Москвѣ, къ Юрію Хмельницкому, гетману войска Запорожскаго, безъ числа, въ началѣ 1661 года. - - - - - 97.
- XXII. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, изъ Корсуна, Мая 14-го, 1661 года, отданное во время Варшавскаго сейма гонцемъ гетмана Запорожскаго. - - - - - 106.
- XXIII. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Пражновскому, канцлеру великому коронному, изъ Корсуна, Мая 14-го, 1661 года, отданное 10-го Юня гонцами Булыгою и Краснякомъ. 109.
- XXIV. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, 15 Мая, 1661, отданное послами козацкими во время Варшавскаго сейма, 20-го Юня. - - - - - 113.
- XXV. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ Николаю Пражновскому, канцлеру великому коронному, 16 Августа 1661 года. - - 115.
- XXVI. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ Королю, писанное неизвѣстнаго числа, въ то же время, около 16-го Августа, 1661 года. 118.
- XXVII. Наставленіе, данное на память отъ меня, гетмана, и отъ всего войска Запорожскаго, панамъ посламъ: пану Фодору Коробкѣ и пану Евстафію Тецкѣвичу, при отправленіи ихъ къ его королевской милости, пану нашему милостивому, и ко всѣмъ государственнымъ чинамъ, безъ числа, около 8 Октября, 1661 г., от-

## VIII.

- данное въ Вильнѣ, въ Декабрѣ, 1661 года. - - 131.
- XXVIII.** Согласіе на требованія войска Запорожскаго, данное оному мною, Мехметъ-Гиреевъ, ханомъ Крымскимъ, Сентября 7-го дня, 1661 года, отданное послами Запорожскими въ Вильнѣ, въ Декабрѣ, 1661 года. 125.
- XXIX.** Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, Октября 8-го, 1661 года, отданное послами Запорожскими въ Вильнѣ, въ Декабрѣ. 129.
- XXX.** Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, 8-го Октября, 1661 г., отданное послами Запорожскими въ Вильнѣ, въ Декабрѣ - - 133.
- XXXI.** Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, Ноября 8-го, 1661 года, отданное въ Новомъ-Дворѣ, 17 Декабря, 1661 года 136.
- XXXII.** Письмо Ивана Выговскаго, воеводы Кіевскаго, къ Стефану Немѣричу, подкоморію Кіевскому. - - 139.
- XXXIII.** Наставленіе благородному Павлу Тетерѣ, стольнику Полоцкому, дворянину его королевской милости, посланному, по разрѣшенію сената, къ благородному гетману и къ войску Запорожскому, данное въ Варшавѣ, изъ канцеляріи великой коронной, мѣсяца Февраля 8-го дня, лѣта господня 1662. - - - - 145.
- XXXIV.** Письмо Станислава Потоцкаго, воеводы Краковскаго, гетмана великаго короннаго, къ Юрію Любомирскому, маршалку великому коронному, гетману польному, Февраля 16-го дня, 1662 года. - - 152.
- XXXV.** Письмо Діонисія Балабана, митрополита Кіевскаго, къ королю, 18-го Марта, 1662 года, отданное во время сейма, Апрѣля 26-го, 1662 года. - - 157.
- XXXVI.** Изъявленіе инструкціи, данной мнѣ на настоящій

ІК.

- сеймъ паномъ гетманомъ и всѣмъ войскамъ его коро-  
левской милости Запорожскимъ, Марта 28-го дня, 1662  
года. - - - - - 160.
- XXXVII. Листъ для храненія въ архивѣ, данный Украин-  
скимъ воеводствомъ во время сейма 1662 года (смотри  
Собраніе законовъ, томъ IV, стр. 83) - - 168.
- XXXVIII. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запо-  
рожскаго, къ королю, Марта 14-го, 1662, отданное  
во время сейма, въ Апрель, 1662 года. - - 177.
- XXXIX. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запо-  
рожскаго, къ Юрію Любомирскому, маршалку вели-  
кому корон ому, гетману польскому коронному, Марта,  
1662 г - - - - - 180.
- XL. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запо-  
рожскаго, къ королю, 3 Августа 1662 года, отданное въ  
Жолкви послонъ Богушемъ 26 Августа. - - 182.
- XLI. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запо-  
рожскаго, къ его милости, коендзу Пражмовскому, капцелеру  
великому коронному, 3 Августа, 1662 года, отдан-  
ное въ Жолкви Богушемъ, 26 Августа того же года - 185.
- XLII. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запо-  
рожскаго, къ королю, 5 Августа, 1662 года, отдан-  
ное послонъ Богушемъ въ Жолкви, 26 Августа по ста-  
рому стилю, 1662 года. - - - - - 187.
- XLIII. Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запо-  
рожскаго, къ королю, 11 Августа, 1662 года, отдан-  
ное Янежкомъ во Львовѣ, во время комиссія, 11-го  
Сентября того же года. - - - - - 189.
- XLIV. Письмо бана Войны къ королю, въ Мегилева 25-го  
Августа, 1662 года. - - - - - 194.
- XLV. Письмо къ королю отъ Юрія Хмельницкаго, гетмана

Х.

- войска Запорожскаго, 8 Сентября, 1662 года, отданное Григоріємъ Лѣсницкимъ. - - - - 206.
- XLVI. Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкаго, къ королю, 13 Сентября, 1662 года. - - - - 209.
- XLVII. Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкаго, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, 13 Сентября, 1662 года. - - - - 212.
- XLVIII. Донесеніе Грицка Лѣсницкаго, судьи Запорожскаго, составленное 17 Октября, 1662 года. - - - - 215.
- XLIX. Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкаго, къ королю, его милости, Октября 20-го, 1662 года, отданное во Львовъ, Ноября 5-го, 1662 года. - - - - 218.
- L. Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкаго, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, 20 Октября, 1662 года, отданное во Львовъ, 5 Ноября того же года. - - - - - - - - 224.
- XI. Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкаго, къ королю, 20-го Ноября, 1662 года, отданное во Львовъ, 12 Декабря того же года. - - - - - - - - 230.
- LII. Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкаго, къ королю, 10-го Декабря, 1662 года. - - - - - - - - 234.
- LIII. Объясненіе и оправданіе, пересланное къ королю отъ Павла Тетери, 10-го Декабря, 1662 года. - - - - 239.
- LIV. Письмо пана Васильковскаго, полковника Овруцкаго, къ Степану Немѣричу, подкоморію Кіевскому, 17-го Декабря, 1662 года. - - - - - - - - 247.
- LV. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, Генваря 22, 1663 г., отданное Гуляницкимъ во Львовъ, Февраля 21-го 1663 года. - - - - 250.
- LVI. Наставленіе отъ меня, Павла Тетери, гетмана по волѣ всего Запорожскаго войска, данное на память Андрею

XI.

- Сельницкому, въ Чигиринѣ. Февраля 13, 1663 года, при отправленіи посольства къ его королевской милости, пану моему милостивому. Отдано во Львовѣ, 14 Марта, того же года. - - - - - 254.
- LVII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго къ королю, писанное Февраля 13, 1663 года, отданное во Львовѣ, Марта 14, того же года. - - 259.
- LVIII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру коронному, писанное Февраля 13, 1663 года. - - - - 264.
- LIX. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное Февраля 16, 1663 года. - 269.
- LX. Изъ канцеларіи великой коронной нижеслѣдующій отвѣтъ на инструкцію отъ благороднаго Павла Тетери, стольника Полоцкаго, гетмана войска его королевской милости Запорожскаго, данную благородному Григорию Гуляницкому, посланному къ его королевской милости, пану нашему милостивому, въ Львовѣ, отъ 2-го Марта, 1663 года. - - - - - 273.
- LXI. Письменное удостовѣреніе отца Желиборскаго, владыки Львовскаго, данное 1663 года, въ обезпеченіе касательно исповѣданія Вѣры. - - - - 281.
- LXII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 9 Марта, 1663 года. - - 283.
- LXIII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное Марта 17, 1663 года. - - 286.
- LXIV. Прибавленіе къ письму Павла Тетери, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, мѣсяца Марта, безъ числа, 1663 года. - - - - - 290.
- LXV. Письмо Павла Тетери, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, писанное 22 Апрѣля, 1663 года. - 294.

## XII.

- LXVI. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Пражновскому, канцлеру великому коронному, писанное 22 Апрель. 1663 года. - - 299.
- LXVII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскихъ, къ полковнику Кіевскому, Мая 9, 1663 года. - 304.
- LXVII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 12 Мая, 1663 года. - 306.
- LXIX. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 23 Мая, 1663 года. - - 314.
- LXX. Наставленіе пану Яцковскому, послу нашему, котораго посылаемъ въ Крымъ, безъ числа, но въ концѣ Мая, 1663 года. - - - - - 319.
- LXXI. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 26 Іюня, 1663 года. - - 325.
- LXXII. Письмо Самуэля Венславовича Венславскаго, королевскаго резидента, при войска Запорожскомъ, писанное къ королю 7-го Іюля, 1663 года. - - - 333.
- LXXIII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 15 Іюля, 1663 года. - 337.
- LXXIV. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Пражновскому, канцлеру великому коронному, писанное 15 Іюля, 1663 года. - - 349.
- LXXV. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 16 Іюля, 1663 года. - 351.
- LXXVI. Наставленіе отъ меня, гетмана Павла Тетери, и отъ всего войска Запорожскаго, Іюля 25 дня, по старому стилю, 1663 года, данное панамъ Андрею Градѣ и Богдану Оластратенку, посланъ нашимъ, на которыхъ во всей силѣ возлагается обязанность—просить его королевскую милость, пана нашего милостиваго, чтобы онъ соизволилъ озарить Украину своимъ



### XIII.

- присутствіемъ; а для чего это нужно, тому слѣдую-  
щія причины. - - - - - 356.
- LXXVII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорож-  
скаго, къ королю, писанное 25 Іюля, 1663 года. - 362.
- LXXVIII. Письмо Павла Тетери, къ Николаю Пражмовскому,  
канцлеру великому коронному, писанное 25-го Іюля,  
1663 года. - - - - - 365.
- LXXIX. Письмо Павла Тетери, гетмана войскъ Запорож-  
скихъ, къ королю, писанное 28 Іюля, 1663 года. - 369.
- LXXX. Универсалъ Ивана Брюховецкаго, гетмана Украины  
Заднѣпровской, безъ числа, около Іюля мѣсяца, 1663  
года, вскорѣ послѣ избранія. - - - - - 374.
- LXXXI. Универсалъ Ивана Брюховецкаго, гетмана Украины  
Заднѣпровской, изданный 31 Октября, 1663 года. - 378.
- LXXXII. Письмо Павла Тетери, гетмана войскъ Запорож-  
скихъ, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому  
коронному, писанное 6 Ноября, 1663 года. - - 382.
- LXXXIII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорож-  
скаго, къ королю, писанное 14 Ноября, 1663 года. 385.
- LXXXIV. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорож-  
скаго, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому  
коронному, 14 Ноября 1663 года. - - - 387.
- LXXXV. Универсалъ Павла Тетери, гетмана войска Запо-  
рожскаго, выданный 15 Ноября, 1663 года. - - 390.
- LXXXVI. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорож-  
скаго, къ королю, писанное 8 Декабря, 1663 года. 392.
- LXXXVII. Письмо полковника Севастіана Маховскаго къ  
Павлу Тетерѣ, гетману войскъ Запорожскихъ, 9-го  
Февраля, 1664 года. - - - - - 395.
- LXXXVIII. Письмо Н. Забоклицкаго къ Ивану Пясечин-  
скому, кастеляну, 20 Февраля, 1664 года. - - 398.

XIV.

- LXXXIX. Универсалъ Ивана Выговскаго, Воеводы Киевскаго, къ войску Запорожскому, данный 1 Марта, 1664 года. - - - - - 404.
- XC. Письмо Павла Тетери, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, писанное 12 Марта, 1664 года. - - - - - 406.
- XCI. Показанія Павла Рябухи, полковника пѣхотнаго Сулмы и другихъ лицъ, записанныхъ съ ихъ собственныхъ словъ и данныя ими добровольно, въ трезвомъ состояніи, въ присутствіи нижеподписавшихся ихъ милостей, въ Лисинкѣ, 15 Марта, 1664 года. - 409.
- XCII. Избранныя отрывки изъ разговоровъ ясно-вельможнаго гетмана Запорожскаго съ Дедешъ-Агою, посломъ Крымскимъ, списанныхъ Марта 19 дня, по старому стилю, текущаго 1664 года. - - - - - 413.
- XCIІІ. Универсалъ Ивана Брюховецкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ Заднѣпровскихъ, 23 Марта, 1664 года. 420.
- XCIV. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, 2 Мая, 1664 года. - - - - - 426.
- XCV. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному. 24 Мая, 1664 года. - - - - - 430.
- XCVI. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 29 Мая, 1664 года. - - - 435.
- XCVII. Инструкція отъ меня, гетмана войска его королевской милости Запорожскаго, и отъ всей старшины пану Прокопу Березецкому, полковнику Чигиринскому, посланному къ королю, дня 30 Мая, по старому стилю, 1664 года, въ Бѣлой-Церкви. - - - 441.
- XCVIII. Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 30 Мая, 1664 года. 445.

XV.

- XCIX.** Наставленіе отъ насъ, старшины Запорожской, вѣр-  
ной величеству его королевской милости, данное по-  
сламъ нашимъ — Пану Семену Половцеву, обозному  
войсковому, и Осипу Куриленку, посланнымъ къ его  
королевской милости, пану нашему, Іюня 28, по ста-  
рому стилю, 1664 года. - - - - - 449.
- C.** Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго,  
къ королю, писанное 5 Іюля, 1664 года. - - - 453.
- CI.** Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго,  
къ королю, писанное 6 Августа, 1664 года. - - - 456.
- CII.** Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго,  
къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому корон-  
ному, 6 Сентября, 1664 года. - - - - - 458.
- CIII.** Письмо Евстафія Гоголя, полковника Брацлавскаго, къ  
Станиславу Потоцкому, гетману великому коронному,  
11 Сентября, 1664 года - - - - - 461.





**ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.**

# **МАТЕРІАЛЫ ДЛѢ ИСТОРІИ**

**А. ПРАВОСЛАВНЫХЪ БРАТСТВЪ**

**ВЪ ЮГО-ЗАПАДНОЙ РОССІИ**

**И**

**Б. ПРАВОСЛАВНЫХЪ МОНАСТЫРЕЙ**

**НА ВОЛЫНИ.**

Отъ Кіевскаго Комитета духовной цензуры печатать дозволяется, съ тѣмъ,  
чтобы по отпечатаніи представлено было узаконенное число экземпляровъ въ  
Цензурный Комитетъ. 19-го Апрѣля 1854 года.

Цензоръ, Инспекторъ Академіи, Архимандритъ *Леонтій*.

**А.**

**МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИСТОРИИ ПРАВОСЛАВНЫХЪ БРАТСТВЪ  
ВЪ ЮГО-ЗАПАДНОЙ РОССИИ.**





# І.

*Грамота Михаила Копыстенскаго, Епископа Перемышльскаго и Самборскаго, на учрежденіе братства при церкви Св. великомученицы Параскевіи и Воскресенія Христова, въ мѣстечкѣ Соли. 1600 г.*

ВО ИМЯ СѢЩА И СЫНА И СѢГО ДХА  
АМИНЬ.

Станьса къ кѣчнѣно памяти кому есть потреба  
нынѣшнѣи и потѣ будущѣи. Мы смиреннѣи Михаилъ  
Копѣтенскѣи волею Бѣею Еписѣпъ Премикии и Самбор-  
скѣи звѣдомостью всего крилоса и дѣховѣства нѣшго  
столечаное цѣкве сѣго Ивана Крѣтла гѣпѣна, такоже

# І.

ВО ИМЯ ОЦА И СЫНА И СВЯТАГО ДУХА, АМИНЬ.

Да будетъ на вѣчную память, кому въ томъ будетъ надоб-  
ность, какъ нынѣшнимъ, такъ и потомъ будущимъ. Мы смирен-  
ный Михаилъ Копыстенскѣи, волею Божию Епископъ  
Перемышльскѣи и Самборскѣи, съ вѣдома всего клира и ду-  
ховенства нашего столенной церкви святаго Іоанна Крестителя Го-

есть подобно сего законъ греческого. Научено Богомъ и положено есть, сѣми апѣлы и свѣми ѡцѣи. Любо духовнѣю и братство имѣти на сползѣне. Мещане и прѣмещане хтѣ вѣдетъ хотѣлъ посполите. Которые коцѣрки храмъ сѣое велико-мѣченицѣ Парасковѣе и воскресѣна хвѣ мѣстѣка соли. хотеци и прѣкоенига и теплѣшею крѣпзко вѣры кѣ милѣтивѣоу Богѣ и прѣто его Мѣри. и сѣмѣ храмъ для и дѣшевнаго сѣнига. и посмѣти покоя, и на памѣа вѣчнѣю прѣковъ и. Яко са шни изволили доброю волею и змыслѣо правдивѣи. Пришли и жадали насъ. Абысмо дали и потвердили кѣ братствѣ листѣо нѣшѣи вшиеткимъ посполите вѣше писанѣи и потѣкомъ и. инѣмы соблагословенѣе божѣи. ѡбачивши рѣчъ слѣшнѣю и богѣ подобнѣю згадавшиса здѣхобензствѣо нѣшѣи дозволили и дали сѣ ли пѣпечѣю сего-

сподня. По святому закону Греческому, преподано Богомъ и опредѣлено святыми апостолами и св. отцами, любовь духовную и братство имѣть намъ взаимно. Посему мѣщане и предмѣщане и всѣ вообще, кто пожелаетъ, принадлежащѣе кѣ церкви святой великомученицы Парасковѣи и Воскресѣнѣа Христова мѣстечка Соли, желая то и другое усвоить себѣ съ теплѣйшею вѣрою въ милостиваго Бога и пречистую Его мать и въ святой храмъ, для душевнаго спасенѣа и по смерти покоя, и на вѣчное поминовенѣе своихъ предковъ, по добровольному соглашенѣю и послѣ зрѣлаго размышленѣа, пришли и просили насъ, чтобы мы грамотою нашею подтвердили братство для всѣхъ вообще вышеписанныхъ и потомковъ ихъ. Мы, съ благословенѣемъ Божиимъ увидѣвши, что это дѣло есть достойное и богоугодное, посовѣтовавшись съ духовенствомъ нашимъ, согласились на то и

лечности нашею. изаповѣдаѣ такоуи мѡю бою и по  
кленю дѡшѣною поклатвою Оуби ште вселензскй семи  
соборовъ. абы дѣжали мѡне единъ сорѡги братство спѡ-  
ное и любѡ правъдивѡю мѣти. ѡ се любви набуаетъ  
госпѡ на нѣъ. хс. иша. мс. заповѣда новѡ даю ба  
да любите дрѡга дрѡга такоже болуби ба. да и вы лю-  
бите себе. Мои дѣченици будете. Гяко азъ живѡ и вы жи-  
ви будете. Аще кто любѡи ма слово мое захубаетъ.  
и ште мо' возлюбитъ его и конемѡ придеба и шбитѣ  
кнего сотворимъ. боше же сиа любъве ничто не естъ.  
абы кто положилъ дѡшѡ зарѡга своего. Оию запо-  
вѣда маемо шга. любѡи бга. любѡи брата своего нелице-  
мѣрзно шчиста сеца, невоздающе зла за зло. бд. Кто  
повѣдаетъ бга люблю, а брата своего ненавидѡи лѡ естъ.

дали сию грамоту за стольною нашею печатью, заповѣдуя имъ вла-  
стию Божіею и подѡ казнию душевною и подѡ клатвою святыхъ  
отцевъ семи вселенскихъ соборовъ крѣпко держать взаимное брат-  
ство и имѣть истинную любовь. О сей любви учитъ Господь нашъ  
Іисусъ Христосъ: «Заповѣдь новую даю вамъ, да любите другъ друга;  
яко же возлюбихъ вы, да и вы любите себе (Іоан. XIII. 34.). Бу-  
дете мои ученицы (XV. 8) Яко азъ живу и вы живи будете.  
(XIV. 19) Аще кто любитъ мя, слово мое соблюдетъ: и отецъ мой  
возлюбитъ его, и къ нему придемъ, и обитель у него сотворимъ  
(XIV. 23). Больше сея любъве никтоже имать, да кто душу свою по-  
ложитъ за други своя» (XV. 13), «Сию заповѣдь имамы отъ Господа,  
да любѡи Бога, любѡи и брата своего» (1. Іоан. IV. 21) нелицемѣрно,  
отъ чистаго сердца, невоздавая зла за зло. «Аще кто речетъ яко  
люблю Бога, и брата своего не навидитъ, ложъ естъ: ибо не любѡи

любвѣмъ брата своего кидѣи, вѣа его же некидѣи ꙗже може  
любити. естлии которыи брѣа выстѣпзныи а нехочѣ послѣшныи  
бѣи того ѡлѣченіе законѣ стѣго невлѣбниѣ и кляткою стѣи  
шѣтѣ ꙗ и ꙗ. такого карати коцѣкви соборно. Маю такъ дѣ-  
жати ꙗже бѣдѣтъ вины натоу лиѣте нижеписаны. Оходитисѣа  
ѡречѣного часѣ до брата старшого цехминстра кого собѣ  
выберѣтъ послѣшныи его вѣи, впочѣтливости мѣти тако  
старшого. Ашшто ꙗже потреба порядѣ законѣ стѣго и  
помочи дѣшекное таковоу имѣѣю. а непослѣшного и кѣи-  
тѣпзно межи соборомъ карѣи виныи. А се мы мѣщане соѣкии  
прѣмѣщане и коморници и вшитци которыи прилѣхаютъ  
къ храмѣ цѣкве стѣое великомѣченицѣ Парасковіе и во-  
скрѣсѣиѣ хѣа законѣ греческаго зволилисѣа емоу вшитци  
братство имѣти. Кто хочѣтъ приати здоброе колѣ. На-

брата своего, его же видѣ, Бога, его же не видѣ, како можетъ  
любить?» (1 Іоан. IV. 20). Если который братъ будетъ престу-  
пенъ и не захочетъ слушаться, такового наказывать въ церковъ  
соборной отлученіемъ отъ святаго закона, неблагословеніемъ и кля-  
твою св. отцевъ 318. Должны же такъ поступать, какъ ниже показа-  
но въ этомъ листѣ Въ урочный часъ собираться къ старшему  
брату цехминстру, котораго изберутъ для себя, быть ему послуш-  
ными, почитать его какъ старшого; а если имъ что нибудь нужно  
по части святаго закона и помощи душевной, — то таковою имѣютъ.  
Непослушнаго и преступнаго наказывать между собой пенями. Мы  
же мѣщане Сольскіе, предѣщане и коморники (живущіе въ чужихъ  
домахъ), принадлежащіе къ церкви святой великомѣченицы Параскевіе  
и Воскресенія Христова, Греческаго исповѣданія, всѣ пожелае  
имѣть братство, и кто добровольно захочетъ принять въ немъ уча-

пѣкѣ маецъ шесть грошѣ польское либы дати, а приѣаши братство маю до громады сходитися вочтыри недѣли. и клаѣти докриньки погрошику. А которого застанеть кадомъ цѣха братская, а не поѣдетъ тако ѡбѣлю на то вины погроша. А то братство для того учинено, на кого богъ зезволитъ преставитися ѡчюго свѣта. хто братство дѣжитъ покиненъ затѣло пойти покиною фѣнзтъ кѡкъ. еѣо естли кнебытънѡти его и причиною поскѣдѡство. Гакъ са зѣдѣтъ до братства, маѣ дрѣгъдрѣга впочтливости мѣти, непримовлати собѣ клавѣ сѣдгачи, хто бы слагѣлъ слово непочтивѣи на кого таковы маѣ быти кара виною цѣковъною фѣнзтъ кѡкъ бѣѡпѣетѣ. А еѣи вѣдѣ вѣйтѣпъны, маѣ кѣйтѣпити заросказаемъ брацкѣи, а не хѡчѣли вѣйтѣпѣи много рѣ рѡкаждѣтъ только

стѣе, прежде всего, обязанъ дать шесть грошей польскаго счета; а вступивше въ братство должны собираться въ общину каждыя четыре недѣли, и класть въ кружку по грошику. То же: цена поль-гроша на томъ, кого застанеть въ домѣ братская цеха и не поѣдетъ. послѣ того какъ повѣстятъ. А вотъ для чего учреждено сѣе братство: въ случаѣ преставленія кого либо отъ сего міра, по изволенію Божию, всякъ, привадежащій къ братству, обязанъ сопровождать тѣло, полъ пенею фунта воску; —развѣ бы это случилось въ его отсутствіе и по важной засвидѣтельствованной причинѣ. Когда сойдутся въ братство, должны почитать другъ друга, не говорить другъ другу неприяностей сидя на скамьяхъ; и кто бы дерзнулъ сказать другому неучтивое слово, долженъ быть наказанъ церковною пенею-фунтъ воску безъ прощенія. Если кто провинится, долженъ выйти по приказанію братскому, и если не захочетъ выйти, то платитъ пеню

кины грошикоѹ. А естлибы недѣмѣлъ речі свой справо-  
вати што ѣѹ потреба, маѣ просити совѣ брата на порадѹ,  
и маѹ ѣѹ порадни быти прадиве. А вшѣши спорады маѣ  
подаковати вшійкѣ братоѹ. А которыбы шевзмовлялъ  
братство и цѣмистра, а доскѣтъчали на него вполи ѡнѣи,  
вмѣсте двома, на тоѹ вины цѣкокное фѹнзтъ кадила бѣ жа-  
ного ѡпдѣстѹ. Гякоѹ вѹдѹтъ выбирати цѣмистра змежи себе.  
Накого зѣволя брата не маеться вымовляти пѹ киноу  
фѹнзтъ кадила, ѣнѹ естлибы нѣпѣшныи, и то слѹшне  
естли его брата выпдѣстятъ змовившица таковыи ея  
можѣ вымовити. А скрѣпка маѣ бѣити справне вцѣ-  
мистра. А ключъ до кадого брата радѹ давати.

столько грошиковъ, сколько разъ будутъ приказывать. Если бы кто не-  
умѣлъ исправлять своихъ необходимыхъ дѣлъ, то долженъ просить бра-  
та для совѣта и ему должны дать совѣты искренній; получивъ же со-  
вѣтъ, при выходѣ, долженъ поблагодарить всѣхъ братьевъ. Если бы  
кто сталъ клеветать на братство и цехмистра и засвидѣтельствовали на  
него, въ полѣ одинъ, а въ городѣ двое, то на томъ церковная пеня-  
фунтъ кадила безъ всякаго прошенія. Когда же будутъ избирать изъ-  
среды себя цехмистра: то на кого согласятся братья, тотъ не долженъ  
отказываться подъ пенею-фунтъ кадила; въ случаѣ только его безу-  
спѣшности, братьямъ хорошо уволить его и онъ самъ, посоветовавшись,  
имѣетъ право отказаться. Кружка должна находиться въ исправно-  
сти у цехмистра, а ключъ поочередно передавать каждому брату.

Дата 8преловѣцій граде Премышли. Мѣа. Мая.  
ѡс. дна. ро. Бѡ. ѡ. х.  
рѡка вѣана

Дано въ знаменитомъ городѣ Перемышлѣ, мѣсяца Мая 26 дна,  
дѣта Божія 1600.

Собственная рука.

*Подлинная писана на пергаментъ полууставомъ; къ ней была  
привѣшена печать, которая утратилась.*

*(Изъ архива Почаевской Лавры).*



## II.

*Грамота Антонія Винницкаго, Епископа Перемишльскаго и Самборскаго, въ подтвержденіе предыдущей 1656 г.*

**Антоній Винницкій Мѣтю Божію Православный . Епископъ  
Перемишльскій и Самборскій.**

Всѣмъ вѣдѣемъ и каждому зѣлому кому то вѣдати тепѣ и впотомныя вѣки належати будѣ, а особливо братству старосольскому при церкви святой великомученицы Парасковіи будущому съ нашимъ потвѣждающимъ и умоцняющимъ: листомъ, извѣстно творимъ, иже благочестивый и славетный касій Понеханчій, григорій брыкерчикъ, и стефанъ худій мѣщане старо сол-

## II.

**Антоній Винницкій Милостію Божією Православный Епископъ Перемишльскій и Самборскій.**

Всѣхъ вообще и каждого особо, кому то знати надлежитъ нынѣ и въ будущее вѣки, а особенно братство Старосольское, находящееся при церкви св. великомученицы Параскеви, симъ нашимъ подтвердительнымъ листомъ извѣщаемъ, что благочестивые и именитые, Василій Понеханчякъ, Григорій Брыкерчикъ и Стефанъ Худикъ, мѣщане Ста-



скіе ꙗко сташи ровнійъ бѣ мененого брѣства своѣ и  
всего того брѣства имене чинячїи ѡчевїсто перенасъ в  
Монастырѹ сѣго спаса, пришеши презѣювали и пока-  
зовали на напѣгаминѣ зпечатїю катедрѣною Перемѣ-  
скою завѣсїетоу привилеѣ або раче ли: бл҃гвѣнїта нау-  
Фѹдоканта брѣства своего, та привѣменовано цркви Сѣтой  
Парасковїи, ꙗкоте коскрїта хѣа ѡ превелѣбного в бгѹ  
его мѣти ѡца Михайла Копистѣского еѣпа Премѣского  
и Самбѣокого Анѣтецесора Нашого податю в Премѣли-  
мѣа Маїа двѣцѣа декѣтого дня, року спасїтѣнаго вопло-  
щѣнїа хѣа тїсѣцного шѣсотѣного наданїи, и клѣною рѣ-  
кою еѣпѣскою пописанїи, тогожъ привилеѣю пастѣского Ѹ  
насъ змоцнѣнїа и ствѣжѣнїа желѣючи, которѣ слово ѡ слова  
таста Ѹ собѣ маѣ.

росольскіе, какъ равные старшины вышеименованнаго братства, дѣй-  
ствующїе отъ имени своего и всего братства, лично предстали предъ  
нами въ монастырѣ святаго Спаса и показывали намъ на пергаминѣ,  
съ пришещенїю Перемышльскою катедрѣною печатїю, привилеѣю,  
или лучше сказать, грамоту благословенїа на основанїе братства  
своего, какъ при вышеименованной церкви св. Парасковїи, такъ  
и при церкви Воскресенїа Христова, превелебнымъ въ Богѣ его милос-  
стїю, отцемъ Михаиломъ Копыстенскимъ, Епископомъ Перемышльскимъ  
и Самборскимъ нашимъ предѣстникомъ, въ Перемышлѣ, мѣсяца мая  
двадцѣа девѣятаго дня, отъ спасительнаго воплощенїа Христова тысяча  
шестьсотаго года данную и собственноручно епископомъ подписан-  
ную,—просї отъ насъ пастырскаго укрѣпленїа и подтвержденїа той  
же грамоты. Вотъ, слово въ слово, ея содержанїе:

Во имя ѿца, и сѣа, и сѣго дѣа, аминѣ. Отанѣса  
кѣвѣчной пѣмѣти кому ѣ потреба нѣнѣшнимъ и потѣмъ  
бѣдущимъ. Мы смиреннѣи Михаилъ Копыстенскѣи епѣиъ  
Премѣискѣи и Самѣборскѣи. Зѣвѣдомостю всегѣо крилоса и  
дѣховѣнѣства нѣшгѣо столѣчное цѣркѣе сѣгѣо Иѣанна Крѣтѣа  
госпѣднѣа, ѣакоже ѣ подѣбно сѣгѣо зѣконѣ грѣческѣого, научѣно  
Бѣгѣомъ и положено ѣ Отѣимѣи Апѣлы и Отѣимѣи ѿци, лю-  
вѣвъ дѣховнѣую и брѣство имѣти на спѣлане. Мецѣане и прѣ-  
мецѣане хѣтѣожъ бѣдѣ хѣтѣлъ посполѣнте, котѣорѣе ко цѣркѣи  
хрѣаму Отѣе великѣо Мѣнцѣ Парасковѣи воскрѣнѣа дѣа мѣ-  
стѣка Соли. хѣтѣащи ихъ присвоѣнѣа и теплѣише крѣпко  
вѣрѣи кѣ мѣтѣивѣому Бѣгу и Прѣтѣомъ егѣо Мѣтри и Отѣму  
хрѣаму для и дѣшѣвнагѣо спѣсенѣа, и по смѣрти покѣота, и на  
пѣмѣа вѣвѣчною прѣкѣоъ и, ѣакоста ѿнѣи и зѣболѣли добромъ

«Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, аминь. Да будетъ на вѣ-  
чную память, кому въ томъ будетъ надобность, какъ нынѣшнимъ такъ  
и потомъ будущимъ. Мы смиренный Михаилъ Копыстенскѣи Епископъ  
Перемышльскѣи и Самборскѣи, съ вѣдома всегѣо клира и духовенства  
нашего, столѣной церкви Св. Юанна Крестителя Господня. По свя-  
тому закону Греческому, преподано Богомъ и опредѣлено святымъ  
апостолами и св. отцами, любовь духовную и братство имѣть наиз-  
взаимно. Посему мѣщане и предѣщане и всѣ вообще, кто поже-  
лаетъ, принадлежащѣе къ церкви св. великомученицы Параскевы и  
Воскресенѣа Христова мѣстечка Соли, желая то и другое усвоить  
себѣ съ теплѣишею вѣрою съ милостивагѣо Бѣса и пречестную Бѣю  
матеръ и святой храмъ, для душевнагѣо спасенѣа и по смѣрти покѣота, и  
на вѣчное поминовѣнѣе своихъ предѣоъ, на добровѣльному согласенѣю

волею и умысло правдикѣи. Пришли и жадали на, абысмо дали и потвѣдили ку братству листѣи Нѣшии вѣшѣи посполите кѣше писанѣи и потокомъ и. иномы соблѣвеніеи божіи, свѣдѣвши рѣчь слѣшную и бѣгѣ подобную згадавшисѣи здохѣнствѣи нашіи дозволили и дали сѣи лии попечѣиу стѣленѣи нѣше. и заповѣдаѣи такобѣи мою вѣжѣи и поканѣиу душевною по клятѣи Оубѣи шѣи вселенскѣи сѣи Оубѣи, абы держали мѣицеи едиинѣи содруги братство спѣное, и любѣи правдикѣиу мѣици. и сѣи любѣи наубѣи гдѣи на Іс. хѣ. Ісѣи. мѣи. заповѣди новѣи даю кѣи да любѣи другѣи другѣи якоже возлюбѣи кѣи. Да и кѣи любѣи себѣи, мои учѣици будѣице. яко азъ живѣи и кѣи живѣи будѣице. Аще кто любѣи мѣи слово мое заховѣи, и шѣи мой возлюбѣи егѣи, и конѣиу прѣидѣи и шѣи ителъ внего сотворѣи. Боше же сѣи любѣи ничѣи не еѣи.

и послѣ зрѣлага размышленія, пришли и просили насъ, чтобы мы грамотою нашею подтвердили братство для всехъ вышеписанныхъ и потомковъ ихъ. Мы съ благословеніемъ Божиимъ, увидѣвши, что это дѣло есть достойное и богоугодное, посоветовавшись съ духовенствомъ нашимъ, согласились на то и дали сію грамоту, за стольною нашею печатью, заповѣдая имъ властію Божіею и подѣи клятѣи душевною, и подѣи клятѣиу св. отцевъ семи вселенскихъ соборовъ, крѣпко держать взаимное братство и имѣи истинную любѣи. О сѣи любѣи учѣи Господь нашъ Іисусъ Христѣи: «Заповѣди новѣи даю вамъ, да любѣи другѣи другѣи; якоже азъ возлюбѣи васъ, да и вы любѣи себе; будѣице мои учѣици. Яко азъ живѣи и вы живѣи будѣице, Аще кто любѣи мѣи, слово мое соблюдетъ и отѣицъ мой возлюбѣи егѣи, и кѣи нему прѣидѣи и обитель у него сотворѣи,

авді ктò положи дїшу за друга своѣго: Сїю заповѣда маемо ѿ гда, любити бѣ, любити брата своѣго нелицемѣрно ѿчїста срца, невоздающе зла за зло: ѡд. Кто повѣдаѣ Бга люблю, а брата своѣго ненавидї, лѡ всть абовѣмъ брата своѣго видї, Бга еже невидї, гакъ мѡже любити. Если которы брѣ вѣступны а нехѡчѣ послушны быти, тогѡ ѡлученїе закону Сѣго неслѣвенїе и кляткою Сѣга ѡцъ, ꙗ ꙗ: такогѡ карати коцркви соборной. Маю тѣ держати гакъ будѣ вины на томъ листѣ ниже писаны. Сходїтиса уреченного часу до брата старшого цѣмїстра когѡ совѣ выберѣ, послушны егѡ быти, впочтївоети мѣти, гакѡ старшого. а ѡшто и потреба порѣду закону Сѣго и помочи дшѣкное такоку имѣю. а непослушного кѣступного мѣжи собою

Больши сея любви никтоже имать, да кто душу свою положить за други своя. Сїю заповѣль имамы отъ Господа: да любяй Бога, любить и брата своего нелицемѣрно, отъ чиста сердца, не воздавая зла за зло. Аще кто речеть, яко люблю Бога а брата своего ненавидѣть, ложь есть: ибо не любяй брата своего его же видѣ, Бога, его же не видѣ; како можетъ любить? Если который братъ будетъ преступенъ и не захочетъ слушаться, такового наказывать въ церкви соборной отлученїемъ отъ святаго закона, не благословенїемъ и клятвою святыхъ отцевъ 318. Должны же такъ поступать, какъ ниже показано въ этомъ листѣ. Въ урочный часъ собираться у старшого брата цѣмїстра, котораго изберутъ для себя, быть ему послушными, почитать его, какъ старшого; а если имъ что нибудь нужно будетъ по части святаго закона и душевной помощи, то таковою имѣють. Непослушнаго и преступнаго наказывать между собою пѣнами. Маю

карати винами. А се мы мещане Гдские прѣмещане и комбници и вшици которые прилухаю ку краму цркве Отое велико мученицѣ Парасковей, и воскресиа хѣа, закону греческого зболилиса Емо вшици брѣство имѣти. кто хочѣ приати здоброе волѣ, напервѣ маetz шесть грощий полское либѣ дати. а приавши брѣство, маю догромады сходитиса кочѣри недѣлѣ, и клаети доскрѣики по грощику. А которого застанѣ в домѣ цѣха брѣската, а не пойдѣ тако ѡбѣшлию на томѣ винѣ польгроша. А то брѣство для того учинено, на кого Бгъ зевболѣ преставитиса ѡтого скѣта, хтѣ брѣство держи, повиненѣ затѣло пойти пѣвиню фунтѣ воску. Ено Ели кнебѣности егѣ и причиною пѣскѣдѣткѣ. Яко са зѣдѣ добрѣства, маѣ другѣ друга кпочтѣвости мѣ-

же мѣщане Сольские, предмѣщане и коморники и всѣ принадлежащѣ кѣ цркви св. великомученицы Парасковѣи и Воскресенѣ Христовѣ, Греческаго исповѣданѣя, всѣ пожелаи имѣти брѣство, и кто добровольно захочетъ прияти въ немѣ участѣе, прежде всего, обязанѣ дати шесть грошей польскаго счѣта; вступившиѣ въ брѣство должни сходитѣся въ общину каждыя чѣтыре недѣли и клаети въ кружку по грошику. То же: пеня поль-гроша на томѣ, кого застанетѣ дома брѣтская цѣха, и не пойдѣтъ, послѣ того какѣ повѣстятѣ. А вотѣ для чего учреждѣно сѣ брѣство: въ случаѣ преставленѣя кого либо отѣ сѣго мѣра, по изволѣнѣю Божѣю, всякѣ, принадлежащѣ кѣ брѣству, обязанѣ сопровождатѣ тѣло полѣ пенею фунта воску, развѣ бы это случилосѣ въ его отсутствѣе и по важной засвидѣтельствованной причинѣ. Когда сойдутѣся въ брѣство, должни почитатѣ другѣ друга, не говоратѣ другѣ другу неприятностей сидя на ска-

ти. непримовляти совѣтѣ влѣвѣ сѣдичи, хтѣбы сягну  
 слово непочтѣвѣи накого, такобы маѣ бѣти каранъ,  
 винюу црковною, фунтъ воску бѣ ѡпѣсту. А если  
 бѣдѣ выступны, маѣ бѣступити заросказаемъ брацки.  
 а несхѣтели бѣступити много разъ роскажѣ толко ви-  
 ны грѣшниковъ. А еслибы неумѣлъ рѣчи своей спра-  
 ковати што ему потреба, маѣ просити совѣтѣ брата на  
 порадѣ, и маѣ ему порани бѣти правдѣе. А вѣши  
 споряды маѣ подяковати вѣшкимъ братѣмъ. А котѣ-  
 рѣбы ѡбзмовлялъ братство и цѣмистра, а досвѣдчанн  
 на него бѣполи ѡны, бѣмѣсте дкома, на то винѣ цѣков-  
 ное, фунтъ кадѣла бѣжаного ѡпѣсту. Яко бѣду бѣ-  
 бирати цѣмистра змежи себе на кого зезколѣт братѣа, не-  
 маѣста бѣмовляти по винюу фунтъ кадѣла; еѣножѣ если-

мьхъ; и кто бы дерзнулъ сказать другому неучтивое слово, дол-  
 женъ быть наказанъ церковною пеней—фунтъ воска безъ послабле-  
 ния. Если кто провинится, долженъ выйти по приказанію братскому.  
 и если не захочетъ выйти, то платитъ пени столько грошиковъ,  
 сколько разъ будутъ приказывать. Если бы кто не умѣлъ исправ-  
 лять своихъ необходимыхъ дѣлъ, то долженъ просить брата для  
 совѣта, и ему должны дать совѣтъ искренній; получивъ же совѣтъ,  
 при выходѣ, долженъ поблагодарить всѣхъ братьевъ. Если бы кто  
 сталъ клеветать на братство и цѣмистра и засвидѣтельствовали на  
 него, въ полѣ—однѣ, а въ городѣ—двое; то на немъ церковная  
 пеня—фунтъ кадѣла безъ всякаго прощѣнія. Когда же будутъ избѣ-  
 рать изъ-среды себя цѣмистра; то на кого согласятъ братѣа, тотъ  
 не въ правѣ отказаться, подѣ пеней—фунтъ кадѣла: въ случаѣ только

бы неспѣшны, и то слышне если его братя вѣдѣтъ: змобывшиа такѡвыа ся мѡже вѣмовити. А скринка має быти справне в цѣмѣстра. А ключъ до кадого брата радѡ давати. Дата 8 Преслокущѣ граде Премѣшлю. Мѣца Маѣа. къ. рѡ: Бѡ: ах. рѡка вѣана.

Мы тѣды бы речѣны Еѣпв вѣшѣкѣа дѡбре и по рѣне поменѣного привилѣю пункта прѣзрѣши, вѣдѣчи рѣчь быты вѣвѣмъ дѣшеполѣзную и слыную, а ку помноженю и роскрѣбеню хвалы Бѡжой зѣло пожитѣную тѡже привилѣ ко вѣвѣхъ его пункта паракграфѣ и клавзула такъ, жѣ на часы потѡмный при своѣ неумѣнности и показѣ не нарушне трвати має и полугъ ѡного во вѣѡ вѣвѣдѣ помѣный сѣо Пѣнѣкое брѣтво вѣале захѡватиса, радѣти и справѡвати, пѡнеблѣвѣнѣ

его безуспѣшности, братьямъ хорошо уволить его, а онъ самъ, по совѣтовавшись, имѣеть право отказать. Кругка должна находиться въ исправности у цехмистра, а ключъ по очередно передавать каждому брату. Дано въ знаменитѡмъ городѣ Черемышлѣ, мѣсяца Маѣа 26 дня, лѣта Божѣа 1600. Собственная рука.»

И такъ мы, вышеименованный Епископъ, хорошо и по порядку разсмотрѣвши вѣѣ пункты вышепрописанной грамоты и находя сѣе дѣло для вѣвѣхъ душеспасительнымъ, справедливымъ и вѣсѣма полезнымъ къ умноженю и распространеню славы Божѣей, ту же грамоту, во вѣвѣхъ ея пунктахъ, параграфахъ и заключенѣяхъ, властѣю нашею епископскою укрѣпили и утвердили, и сею нашею грамотою на будущѣе вѣки подтверждаемъ, одобряемъ и укрѣпляемъ, съ тѣмъ, что она не нарушима въ своей силѣ должна оставаться до временъ потомственныхъ, и по ней оба свѡпопѣтничѣа брѣтства должны и обязаны будутъ во вѣсемъ

нашимъ Архидерескиѣ, и пона́ настѹпцовъ наши́ Аѣхидереевъ маю́ и повинны бѹду́, побáгою ншею Епѣзскою, стѣднѣмо и умоцнѣли и сѣмъ наши́ листомъ стѣжаемъ, ѹмацнѣе, и начасы потóмные ѹкрѣплѣе. докото́рого вѣры ради ткѣдости, и побáги клáноюся пѣписавши рѣкою печа́ нашу епѣзскую притѣнути рѣказали емо. в Манастиру́ О́тто Спаса в Среда, Мѣа Юлиа дека́того дня. Лѣта ѡкоплоцѣнѣа гда́ Ншего Іс. х́а. аѣхнъ.

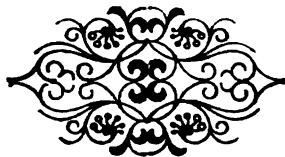
Антоні́ Епѣз пра.

поступать, распоряжаться и дѣйствовать, подъ опасеніемъ нашего архидерейскаго неблагословенія и неблагословенія нашихъ преемниковъ— архидереевъ. А для большей вѣрности, крѣпости и важности, подписавшеся собственоручно, мы приказали приложить нашу епископскую печать. Въ монастырѣ Св. Спаса, въ Среду, мѣсяца Юлиа, девятаго дня. Лѣта отъ воплощенія Господа нашего Ісуса Христа 1656.

Антоній Епископъ собер.

*Подлинная писана на пергаментъ полууставомъ; къ ней была приложена печать, которая утратилась.*

*(Изъ архива Почаевской Лавры).*





### III.

*Грамота Антонія Винницкаго, Митрополита Кіевскаго, данная  
Сольскому братству. 1667 г.*

Антоній Винницкій мѣтїю Бжією Архієпіпъ Митрополитъ Кіевскій, Галицкій, и все Россіи: Экзарха свѣго апѣтскаго Кѣстѣтинопѣскаго юронѣ: епѣпїи Премѣкѣ. Самъборскѣ. Львѣскѣ Камѣца Подѣскаго ѣминѣстраторъ, архимандрїтъ Унѣскій.

Всѣмъ кѣубецъ и кѣждоמוу зѣсѣбна комѣ ѡтомъ вѣдати бѣдетъ належалѣ, всѣкаго стѣнѣ гѣднѣсти и кондыціей людѣмъ тепѣрѣ и на потомъ бѣдѣчимъ. при

### III.

Антоній Винницкій, милостїю Божією Архієпископъ, Митрополитъ Кіевскій, Галицкій и всея Россіи, экзархъ святаго апостольскаго Константинопольскаго престола; епископїи Премышльской, Самборской, Львовской, и Каменецъ-Подольской администраторъ, архимандритъ Уневскій.

Всѣмъ вообще и каждому особѣ, кому о томъ знать нужно будетъ, нынѣшнимъ и будущимъ всякаго чина, достоинства и званїя

бл҃гвеніѣ нашемъ архіерейскомъ. до вѣдомости доно-  
симъ. иже съплѣковано до насъ хр҃толюбивое и бл҃го-  
честивое братство Сольское при храмѣ Прѣбной Мѣре  
ишой Параскевіѣ зостающее. меновіте персоны того  
братства Василіа Понеханчика, Григоріа Брыкерчика. Ва-  
силіа Худковича. Петра Сигалова. абымы ѡнымъ  
бл҃гословеніа ѿ Свѣтѣйшаго Патріарха Іерлѣмского  
Курь Теофанѣ. и бл҃голюбивыхъ епископовъ Переми-  
скихъ Православныхъ Антецесоровъ ишихъ. на ѡста-  
токъ и ѿ насъ самыхъ наданыѣ. артикулы брат-  
скихъ порядковъ и повинностей. такъже декрета межѣ  
ними и презвитеромъ ихъ Ферованымъ, възглаголомъ пек-  
ныхъ котрымъ ѿ него совѣ претендовали крѣпкъ и  
тажаровъ апробовали. до котрой ихъ съплѣкаціѣ и

людямъ, при архіерейскомъ благословеніи нашемъ, объявляемъ, что  
христолюбивое и благочестивое братство Сольское. находящееся при  
храмѣ преподобной матери нашей Параскевіи, именно, лица того же  
братства: Василій Понеханчикъ, Григорій Брыкерчикъ, Василій Ху-  
дковичъ, Петръ Сигаловъ, просили насъ, чтобы мы благословенія,  
данныя имъ отъ свѣтѣйшаго Патріарха Іерусалимскаго курь Теофана,  
отъ боголюбивыхъ православныхъ епископовъ Перемышльскихъ, пред-  
шественниковъ нашихъ, на конецъ и отъ насъ, а равно статьи брат-  
скихъ порядковъ и обязанностей и опредѣленія, сдѣланныя по дѣлу  
между ними и священникомъ ихъ относительно нѣкоторыхъ обидъ  
и притѣсненій, утвердили. Снисходя милостиво къ такому ихъ про-

пράведного ѿже ѿ бл҃гочестїа любвіже и рѣкности къ  
хвалѣ бж҃ой желанїа ласкаве прихлїлючися. всѣ по-  
менѣный бл҃гкенїа ѿ предкарывшихъ насъ архїереевъ  
артїкулы братскїй. и декрета межїи ѿми а сщ҃еникомъ  
їхъ сѣдѣ дх҃обнаго зашлыи, оутвердїти и ѡмоцнїти  
оумыслилисмо. ꙗкожь и тымъ листомъ ншїмъ оутвер-  
жаема, и кѣчной и неременѣной вѣстѣ ихъ мѣти хо-  
чемъ. а то подѣ неразрѣшїмою сщ҃ыхъ и б҃гоносныхъ  
ѿцѣ троухъ сотъ и ѿсемъ на десяти ѿже въ Нїкеї.  
и ѿшего смїренїа клѣткою. до котрѣго то нашѣго  
потверженїа для болшой повѣги и мѣци при звѣклой  
печатї архїерееской влѣндоу рѣкѣ пѣписалисмо. Пїсанъ  
вмѣнастѣрѣ пресвѣтлаго Преѡбраженїа Гдѣ ѿшего Гг҃.  
Хр҃та. днѣ третѣаго Мѣа Іюла. лѣта ѿ созданїа мїра

шенїю и справедливному желанїю, прїсходящему отъ бл҃гочестїа и  
ревности къ славѣ Божїей, мы разсудили: всѣ поименованныя благо-  
словенїа предшествовавшихъ намъ архїереевъ, статьи братскїя и опре-  
дѣленїя, состоявшїяся по духовному суду между ними и священни-  
комъ. утвердїти и укрѣпїти, какъ настоящею грамотою нашею и  
утверждаемъ, желая, чтобы все это имѣло вѣчную и неизмѣнную  
важность, подѣ неразрѣшїмою клятвою сщ҃ыхъ и б҃гоносныхъ  
трехъ—сотъ—осмынацати отцевъ Нїкейскихъ и нашего смїренїа.  
Къ таковой подтвердїтельной грамотѣ нашей, для болшей ея важ-  
ности и силы, при обычной печати архїерейской, мы подписались  
собственною рукою. Писано въ Монастырѣ пресвѣтлаго Преображе-  
нїа Господа нашего Ісуса Хрїста, третѣаго дня, мѣсяца Іюля, въ

сѣмой тѣсащи сто сѣмьдѣсать пѣтого. Ѡ воплощеніа же Сѣна Бжїа первой тѣсащи шесть сотъ шѣстьдѣсать семога.

Антоній митрополитъ прг.

лѣто отъ созданія міра семьтысячь сто семдѣсать пѣтое, отъ воплощенія Сына Божїа тысяча шѣстьсотъ шѣстьдѣсать седмое.

Антоній Митрополитъ сбр.

*Подлинная написана на пергаментъ; печать, которая была къ ней привѣшена, утратилась.*

*(Изъ архива Почаевской Лавры).*



#### IV.

*Грамота Георгія Гошовскаго, Епископа Перемышльскаго и Самборскаго,  
подтверждающая Старо-Сольское церковное братство 1670 г.*

Георгіи Гошовскій млтїю Бжїею правосла́внїи еѣпз  
Премыскїи Самборскїи и земли санѡкѡи.

Всѣмъ кѡвѣцъ и кождомъ зѡсобна то вѣдати на-  
лежа́чомъ, дхѡвнымъ и мїрскимъ въ бл҃гочестїи стѡмъ  
сіяющїи, и дієцезїанѡ ишимъ, и вѣздѣ правосла́внїи  
Цркви стѡи востѡчной и ишго смиренїа в дхѡ стѡмъ бл҃го-  
посла́шнїи и возлюбленнїи снѡмъ, при бл҃гословенїи ишѡмъ

#### IV

Георгій Гошовскій, милостїю Божїею, православнїи Епископъ  
Перемышльскїи, Самборскїи и земли Саноцкѡи.

Всѣмъ вообще и каждому особо, кому о томъ вѣдати надле-  
жить, духовнымъ и мїрскимъ, въ святомъ бл҃гочестїи сіяющимъ, въ  
епархїи нашей состоящимъ, и всѣмъ правосла́внїи, благопослуш-  
нымъ и возлюбленнымъ въ Духѣ святомъ сынамъ святой Восточной  
Церкви и нашего смиренїа. при бл҃гословенїи нашемъ архїерейскомъ

архирейско<sup>ю</sup> и сѣмъ извѣстѣюще<sup>ю</sup> начертаніи, ласка покои и милосѣрдіе ѿ Бга вседержителя.

Братства црковнаго союзомъ любвѣ нелицемѣрнага сопряженнаго ничтоже древнѣйше ничтоже достовѣрнѣйше и ничтоже въ Црккѣ Хртовой полнѣйше и блгополучнѣйше, ибо начало его вначалѣ сѣданіа, ѣгда гла Бгъ: недобро члвкѣ единомѣ бѣти. достѣиство его всамомѣ хртѣ, иже хота сіе имѣти глаше, идеже два или тріе собраны сѣтъ во имя моѣ тоу есмь посредѣ ихъ, и заповѣдь сѣю даде гла. си заповѣдаю вамъ да любите другъ друга и да будете единѣ якоже и азъ и ѿцъ единѣ есмѣ. во томъ аплзъ верховный подражающе учителя своего хрта, единъ заповѣдаа глетъ, братство возлюбите, другіи вѣрныѣ

и настоящимъ извѣстительномъ писаніи, благодать, миръ и милосѣрдіе отъ Бога Вседержителя.

Нѣтъ ничего древнѣе, достовѣрнѣе и въ церкви Христовой спасительнѣе и блгополѣзнѣе церковнаго братства соединеннаго союзомъ нелицемѣрной любви: ибо начало его въ началѣ созданія, когда Богъ сказалъ: «не добро быти челоѣку одному» (Быт. II. 18.); достѣиство—въ самомъ Христѣ, который, для утвержденія его, говорилъ: «идеже еста два или тріе собраны во имя мое, ту есмь посредѣ ихъ», (Матѣ. XVIII 20) и далъ слѣдующую заповѣдь: «се заповѣдаю вамъ, да любите другъ друга, и да будете единѣ яко же азъ и отецъ единѣ есмь» (Іоан. XV. 17, XVII. 22.) Изъ верховныхъ Апостоловъ одинъ, подражая въ томъ учителю своему Христу, даетъ слѣдующую заповѣдь: «братство возлюбите», другой—вѣрныхъ, къ коимъ

къ нѣмже писаше, инако нарицати нехоташе точию братію. польза его въ всемъ, ꙗко многѣ дшѣкныѣ и телесныхъ винѣвно ѣсть блгнхъ, ꙗко въ немъ разнство не единѣ, нѣсть мужескѣ поль ни женскѣ, нѣсть богатѣ нѣ нищѣ, нѣ рабѣ ни свободѣ, но все соуть равны, и ꙗко ѹды въ единѣмъ телесѣ согласны главоу Хрѣта имѣще всехъ соракающа, невоносѣа ни ѹничтожаетъ богатый въ братствѣ, въ дѣи ꙗко несебѣ и не себѣ но ближняго ради имѣтъ ѣже имѣтъ. нескорбитъ нищій, ни ѹкоряетъ богатый, на Хрѣта взираа всехъ богатѣща, надеждѣ во ѡбнѣи богатши братіи полагаа. сие братство Аптлы и вси хрѣтіане прѣжние, ѣмже въ дша единѣ, и ѣже ни единъ глаше что свое быти, но вса ѣмъ ѡбща бѣхѣ, прѣемше ѹтвердиша, на нѣмже вса Цркви, ꙗко на твердомъ ѡснованіи зиждетса и содежѣтъ.

писалъ, иначе не хотѣлъ называть, какъ «братьями» Польза же братства во всемъ; отъ него происходятъ многія блага душевныя и телесныя: въ немъ нѣтъ никакого различія, нѣтъ ни мужескаго пола, ни женскаго, ни богатого ни нищаго, ни раба, ни свободнаго, но все равны и, подобно членамъ одного тѣла, согласны, имѣя Главу Христа, всехъ уравнивающаго. Въ братствѣ богатый не возносится и не унижаетъ другихъ, зная что все, что онъ имѣетъ, не его и не для него, но ради ближняго; нескорбитъ нищій, не укоряетъ богатый, сей взираа на Христа, всехъ обогащающаго, а тотъ полагая надежду на обиліе богатѣйшихъ братьевъ. Такое—то братство Апостолы и все прѣжніе Хрѣтіане, которые были единомышленны и ничего не называли своимъ, но все имѣли общее, приняли и утвердили и на немъ вся церкви, какъ на твердомъ основаніи, зиждется и содержится.

Сего же вѣлю православно католическомъ родѣ видѣти нѣждѣ, мнози: ѿ прѣкарши насъ архiereй, и самѣ свѣтѣшій патриарси, многимъ тѣнненемъ въ Црковъ Россійскую братство сіе не аки ново что въведоша: но временемъ долгимъ замѣлѣнное ѿбновиша и оузакониша. Тѣмже же ѿнѣмъ и мѣ послѣдѣюще вѣдѣшно внашеи діецезіей по мѣста ибѣсехъ ѿтвердити ѿное и раширити тѣнимса. блгочестивѣи нѣкий добры дѣломъ ревнителей сопособники къ семъ имѣще, иже совершеннаго сего Аптлскаго желаютъ житиѣ: между ними же славетные и хрстолюбивое братство и парохиѣне Цркве сего славнаго Пророка Ілиѣ на предградіи старосольскомъ бѣдѣчой, меновите Матѣей Панковичъ, Стефанъ Пленко, Порфирій Добранскій, Василій Свщникъ, Василій Пирожикъ, Яцко Долюг. ко намъ пришедше молиша: блго-

По этому, замѣтивъ великую въ немъ нужду для православно-католическихъ Христіанъ, многіе изъ предшествовавшихъ намъ архiereевъ, и самыя святѣйшіе Патриархи, съ большимъ стараніемъ ввели братство и въ церковь Россійскую, но не какъ что либо новое, а только обновили и утвердили закономъ то, что было долгое время замедлѣно. Послѣдунъ имъ, и мы всеусердно стараемся утверждать и распространять оное въ городахъ и селахъ нашей епархіи, при помощи добрыхъ ревнителей, желающихъ сего совершеннаго апостольскаго житія. Изъ нихъ извѣстное и хрстолюбивое братство и прихожане церкви святаго славнаго пророка Ілиѣ, находящейся въ предмѣстѣи Старосольскомъ, именно: Матвей Панковичъ, Стефанъ Пленко, Порфирій Добранскій, Василій Свщникъ, Василій Пирожикъ, и Яковъ Долюкъ, пришедши къ намъ, просили пастырскаго благо-



словеніе пастырское на сіе дѣло стое, зѣтавы или арти-  
кѣлы ѿниже вѣратеть в томъ жити и строитиса бѣдѣтъ  
получити. Мы оубо пастырско ѿ сѣмъ (ѿако ѿвца ѿша  
гласа ѿшего послѣшають и по насъ боли и предпріятію  
ѿшемѣ градѣтъ) ѿтѣшившиса неточню желаемаго ѿмъ  
невозбраніхомъ, но и молихомъ да сѣ любвѣ братства союзу  
до конца нерѣшимый содержаще ѿныхъ къ ревности и  
подражанію вѣдвигнѣтъ, и ѿвѣра бѣдѣтъ всѣ во славу  
Бжю, къ благолѣпіе Цркви егѣ стѣи, и во ползу ближ-  
наго, мудрствѣюще и дѣюще, ничтоже своего но ближ-  
наго ищѣще, доброе прѣ Богомъ и члѣвки всѣгда по-  
мышляюще, вѣпреклоненны иновѣрцѣмъ, и Цркви  
сѣца чающе сѣмъ братства любвѣ соединеніемъ и исполне-  
ніемъ Хрткѣмъ заповѣдемъ, Пвнымъ по долговременномъ  
и благополучномъ житію сѣмъ граждѣномъ приговокѣпитиса.

словенія на сіе святое дѣло, а также уставовъ ч правилъ, но коимъ  
они могли бы жить и устроиться въ своемъ братствѣ. Радѣе о сѣмъ  
пастырски (ибо овцы наши голоса на него слушаютъ и слѣдуютъ  
нашей волѣ и распоряженію), мы не только не возбранили имъ жела-  
емаго, но и просили ихъ, чтобы они, храня неразрывно до конца  
союзъ любви своего братства, и другихъ возбудили къ ревности и  
подражанію, сами будучи образцемъ; чтобы мудрствовали и дѣлали  
все во славу Божию, для благолѣвія церкви святой и въ пользу ближ-  
нихъ, ища пользы не своей, но ближняго, помышляя доброе предъ  
Богомъ и челоѣвками; чтобы не подавали соблазна иновѣрнымъ, а со-  
ставляя церковь, сѣмъ соединеніемъ любви братской и исполненіемъ  
Христовыхъ заповѣдей, надѣллись, послѣ долговременнаго и благопо-  
лучнаго житія, присоединиться къ небеснымъ граждѣнамъ. Усердно же-

егоже мы вѣдѣмъ въ братство предреченое вписавшійся ѿ  
дусердіа желающе, благословіемъ нашимъ архіерейскимъ  
ѣне оутверждаемъ братство оуставы и ѿвѣтъ клятвен-  
ный въ исполненіе вписующійся братиѣ подобающій на  
иной хартиѣ албо книжици подати ѿвѣщекаемъ. Досто-  
вѣрнѣйшаго ради сихъ свидѣтства вѣры мѡци и по-  
ваги подписанное рукою нашею власною, и печатію  
епіскопоу оутвержденное начертаніе вѣдати прѣреченномъ  
братствѣ ѿ насъ благословенномъ приказалисмо. Писанъ  
въ богоспасаемомъ градѣ Премышлѣ при Цркви сѣго сла-  
внаго Пророка и Прчи Крѣтителѣ Гдѣна Іѡана, катедрал-  
ной. Рѡкъ ѿ сотворенія Свѣта семой тѣсачи стѡ семъ-  
десѣтъ ѿмого; а ѿ воплощенія Хрѣтка тѣсача

лая сего всѣмъ записавшимся въ выше сказанное братство, утверж-  
даемъ оное нашимъ архіерейскимъ благословіемъ. Уставы же и  
клятвенный обѣтъ, который приличенъ вписывающимся братіямъ, мы  
обѣщаемъ дать на особой хартиѣ или книгѣ. Для достовѣрнѣйшаго  
во всемъ томъ свидѣтельства, увѣренія, силы и важности, мы прика-  
зали выдать отъ насъ вышесказанному благословенному братству сіе на-  
чертаніе, подписанное нашею собственною рукою и утвержденное епі-  
скопскою печатію. Писано въ Богоспасаемомъ градѣ Премышлѣ, при  
каедральной церкви святаго славнаго пророка и Предтечи, Крестителя  
Господня Іоанна. Лѣта отъ сотворенія міра семьтысячь сто семьдесѣтъ

ШЕШТЬСОТЪ СѢМДЕСАТОГО. МѢЦА АПРѢЛА ДНА ДВНА-  
ДЕСАТОГО.

ГЕОРГІЙ ГОШОВСКІЙ ЕПЪ МРГ.

ОСЬМОЕ; А ОТЪ ВОПЛОЩЕНІЯ ХРИСТОВА ТЫСЯЧА ШЕШТЬСОТЪ СЕМДЕСЯТОЕ;  
МѢСЯЦА АПРѢЛЯ, ДВЕНАДЦАТАГО ДНЯ.

ГЕОРГІЙ ГОШОВСКІЙ ЕП. СОВСР.

*Подлинная на пергаментѣ, съ прилепленною къ ней печатью.*

*(Изъ архива Почаевской Лавры).*





**Б.**

**МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИСТОРИИ ПРАВОСЛАВНЫХЪ МОНА-  
СТЫРЕЙ НА ВОЛЫНИ.**



# I.

## МОНАСТЫРЬ ДЕРМАНСКІЙ

1. *Запись Сангушковича, съ пользу Дерманскаго монастыря. 1512 г.*

Я князь Янушъ Михайловичъ Сангушковичъ изъ своею княгинею Настасією, дочкою пана Семена Олизаровича, сознаваемъ самы на себе симъ нашимъ листомъ, кому бѣдетъ потребно того вѣдати, або чтучи слышати, што небожникъ тестъ мой панъ Семенъ Олизаровичъ закупилъ былъ имѣніе у князя Юрія Василіевича Заславскаго, отчизну его на имя Бѣлашовъ, вѣтридцати копахъ грошей и сходачи ётого свѣта записалъ тое имѣніе вѣ тыхъ пѣниазехъ ко церкви Святой Троицы ко монастыру къ Дерманскому подѣтою мѣрою, елибы хто ближній князя Юрія хотѣлъ за тое имѣніе пѣниязи изложи-

Я князь Янушъ Михайловичъ Сангушковичъ, съ супругою своею княгинею Анастасією, дочерію пана Семена Олизаровича, сами на себя сознаемъ симъ листомъ нашимъ, кому будетъ надобность знать ато, или читаемое слышать, что покойный тестъ мой, панъ Семенъ Олизаровичъ купилъ было имѣніе у князя Юрія Васильевича Заславскаго, вотчину его — Бѣлашовъ, за тридцать копъ грошей; а умирая, отписалъ то имѣніе, въ той же суммѣ, на свято-Троицкую церковь Дерманскаго монастыря, съ тѣмъ, что если бы кто изъ близкихъ родственниковъ князя Юрія захотѣлъ уплатить за то имѣніе деньги,

ти, имѣлбы тѣмъ жъ тридцать копѣ грошей къ церкви Божой отложивши тогда бы тоѣ имѣніе во своѣй руцѣ мѣти. ино теперачи я со жиною моею подлугъ запису тества моего небожника пана Семена Олизаровича втоста имѣніе не вступаемъ: маеть то таки вѣтихъ пенязехъ къ церкви Божой держано быти. негди если бы хотѣли дѣти князя Юрія Василіевича за тоѣ свое имѣніе отчизное пѣнязи отложить, они мають тѣе пѣнязи тридцать копѣ грошей на церковь Божию къ монастырѣ Дерманю дати а тоѣ свое имѣніе в своѣй руцѣ мѣти и за тѣе пѣнязи мають поминати душу небожника тества моего и предковъ его. А при томъ былъ отецъ нашъ Владдыка Володимірскаій Вассіанъ, а отецъ нашъ владыка Луцкаій Кирилъ, а князь Андрей Александровичъ Сангушковичъ староста Володимірскаій, а князь Федоръ Михайловичъ

то, внесши тридцать копѣ грошей на церковь Божию, онъ въ правѣ принять то имѣніе въ свое распоряженіе. Нынѣ же я съ моею супругою, согласно Записи покойнаго тества моего, пана Семена Олизаровича, не вступаемъ въ то именіе: оно должно, въ означенной суммѣ, оставаться во владѣніи церкви Божіей. Но если бы дѣти князя Юрія Василіевича захотѣли за то свое вотчинное имѣніе внести деньги: то они должны дати на церковь Божию, въ Дерманскій монастырь, тридцать копѣ грошей, и тогда принять то имѣніе въ свое владѣніе. А за тѣ деньги должны быть поминаемы души покойнаго тества моего и его предковъ. При этомъ были: отецъ нашъ владыка Владимірскаій, Вассіанъ; отецъ нашъ владыка Луцкаій, Кирилъ; князь Андрей Александровичъ Сангушковичъ, староста Владимірскаій; князь Федоръ Михайловичъ Черторыйскій; братъ мой князь Василій Михайловичъ



Чорторійскій, а братъ мой князь Василій Михайловичъ Савгѣшковичъ, а князь Иванъ Путятинъ а князь Василій, а князь Федоръ Федоровичъ Четвертинскій а панъ Петрушко Мушатовъ, а панъ Немира Богдановичъ. А для лучшей справедливости и твердости сего нашего листа в верху писанныхъ речей и печать есмы свою приложилъ к сему моему листу, и просил есмы отцовъ нашихъ владыкъ и князей и пановъ ихъ милостей которыи суть всемъ моему листу у свидѣтельства написаны, абы ихъ милость печати свои к сему листу приложили. Ихъ милость на мое жадане то вчинили печати свои к сему моему листу приложили. Писанъ въ Луцку в лѣто семьтысячь двадцатое Декабря двадцеть четвертого дня индикта.

Савгѣшковичъ: князь Иванъ Путятинъ; князь Василій и князь Федоръ Федоровичи Четвертинскіе; панъ Петрушко Мушатовъ и панъ Немира Богдановичъ. А для лучшей вѣрности и твердости сего нашего листа относительно вышесказанныхъ обстоятельствъ, мы къ этому листу и печать свою приложили и просили отцевъ нашихъ владыкъ, также князей и пановъ, ихъ милость, которые въ сему моемъ листу показаны свидѣтелями, чтобы и ихъ милость къ сему моему листу печати приложили: ихъ милость исполнили по нашему желанію и печати къ сему моему листу приложили. Писано въ Луцкѣ, въ лѣто семьтысячь двадцатое (1512 отъ Р. Х. ), Декабря, двадцать четвертаго дня, индикта.

*Запись, въ копію, прислана отъ управляющаго Дерманскимъ монастыремъ, Епископа Острожскаго.*

2. Запись князя Острожскаго Константина Константиновича, на преобразование Дерманскаго монастыря въ общежительный 1602 года.

Константи<sup>н</sup> константиновичъ князь ѿстрокое кое-  
вода киевски<sup>и</sup> маршалокъ земли волынское староста  
володымерскій и прочая. ѿзнаймемо и ведомо чи-  
нимо сымъ литомъ и добровольнымъ поганскен<sup>е</sup> наши<sup>и</sup>  
и ж за ѿбослан<sup>е</sup> ѿветое памяти блаженнаго ѿца ме-  
летия бывшаго патриархи александрийскаго и его м<sup>л</sup>  
светейшаго господина ѿца кирила преемника престола  
его на сесь ча<sup>и</sup> патриархи александрийска<sup>и</sup> и за класны<sup>и</sup> пи-  
сан<sup>е</sup> и оустъны<sup>и</sup> ихъ ѿцевски<sup>и</sup> и пастыски<sup>и</sup> рѣказан<sup>е</sup>  
до на абѣими воудчи стороми веры светое восточное  
собѣное апѣтолское и ѿборони церкви ѿветы<sup>и</sup> и людей

Константинъ Константиновичъ, князь Острожскій, воевода Киев-  
скій, маршалокъ земли Волынской, староста Владимірскій и прочая.  
Объявляемъ и извѣщаемъ сымъ листомъ и добровольнымъ нашимъ  
настановленіемъ, что, по обыскѣ святой памяти блаженнаго отца  
Мелетія, бывшаго патриарха Александрийскаго, и его милости святѣй-  
шаго господина, отца Кирила, преемника его престола, нынѣ патри-  
арха Александрийскаго, письменно и устно дано намъ отъ нихъ отече-  
ское и пастырское приказаніе, чтобы мы, будучи стражами святой,  
восточной, соборной и апостольской вѣры, защитниками святыхъ цер-  
квей и при нихъ людей духовныхъ, надали на извѣстномъ мѣстѣ въ

при ии дѣховъныи дла попоры керѣи светое кроде нашо  
 рускомъ и дла цвичена и науки писмъ зѣ таки бѣи  
 могло бѣити на прѣшое и на перенѣшое поратоканѣи церкви  
 вѣжой монастырь которыи се называеѣтъ кинобниа кмаѣности  
 нашои на месцѣ певзнои мадали заложилѣи и фундовали.  
 которое росказане мы иако поблѣшныа сыноке церкви ске-  
 тое восточное сокрѣное апѣтолское принакѣши и добре  
 оу себѣ оукажиши примотривѣшисе теѣ самии потребе  
 и цѣкоу скетаа того свбоого вниѣнне времена по дѣховъ-  
 ни пѣтыроуѣ скои пилю потребѣѣ жѣитиа скетовниого  
 и оумѣености вписме скетомъ и прихилишисе зо кѣи  
 снѣз скои до того абысе досыѣ стало колѣи вѣжой и роска-  
 заню церкви скетое далнмо и снѣз лѣто даемо мо-  
 настыѣи нашѣи дерманскѣи зо вснѣмъ на ксе з селѣи и з крѣ-  
 тамѣи и вшелѣкнми его пожѣиками на житае свѣрѣе

мастности нашої, заложил и фундовали монастырь общежительный,  
 для поддержанія святой Вѣры въ нашемъ Русскомъ народѣ, для  
 просвѣщенія и преподаванія наукъ, отъ которыхъ могла бы быть само-  
 скорѣйшая и наилучшая помощь церкви Божіей. Мы, какъ послушные  
 сыны святой, восточной, соборной и апостольской церкви, приняли  
 таковое приказаніе со всѣмъ уваженіемъ и, вникнувъ въ сущность  
 дѣла, усмотрѣли, что святая церковь въ нынѣшнія времена настоя-  
 тельно требуетъ отъ своихъ духовныхъ пастырей преимущественно  
 двухъ качествъ: святости жизни и знанія священнаго писанія; и потому,  
 всѣми силами своими озабочиваясь удовлетворить воли Божіей и прика-  
 занію святой церкви, отдал и снѣз листомъ нашимъ отдаемъ Дерман-  
 скій нашъ монастырь со всѣмъ вообще, съ селами, землями и вся-  
 кими доходами, на общежительство чернцамъ, которые согласятся

чернцомъ которые бы призолили на общее житіе по  
 закону положенію великаго касилиа светыми богоснлыми  
 ѿцы на соборы подтверженное то еѣ абы жадезь зни жаное  
 маетности своее шсобное не мелъ але што ковѣ естъ и  
 бѣдетъ вси все и самое воли не мети своее згожающисе  
 съ пимомъ на которо<sup>мъ</sup> живо<sup>тѣ</sup> и естъ оуѣндоканъ. не  
 не стезите злата ни сребра ни миди и дале и на друго<sup>мъ</sup>  
 мѣци вднаний и бѣ вѣроваши<sup>и</sup> сердце и душа едина и ни  
 единъ ѿ имене свои глаголаше что свое быти но блху  
 имъ вса шбѣца. до того даемо и<sup>мъ</sup> кля<sup>тв</sup> вѣлѣзъ порѣкѣ  
 касилиа великаго игумена не ѿкѣ<sup>н</sup> инѣлѣ<sup>н</sup> толко спосрѣкѣ  
 себе своего шбѣцаго житиа вибирати чолокѣка въ житіи  
 иксѣного побожьного и прикладо<sup>мъ</sup> вѣдоучого до шселл-  
 ки цнотъ, а кыбравши до княжаті его мѣ шдблѣ кото-

жить вмѣстѣ по законоположенію Василія Великаго, светыми богопо-  
 сными отцами на соборѣ утвержденному, то есть, такъ, чтобы ни  
 одинъ изъ нихъ не имѣлъ у себя особаго имущества, но все, что  
 только есть у нихъ и будетъ, должно быть общимъ для всѣхъ; даже  
 они не должны имѣть собственной воли, согласно писанію, на кото-  
 ромъ основана ихъ жизнь. «Не стяжите злата, ни сребра, ни мѣди» — и  
 далѣе (Матѣ. X. 9.) И въ другомъ мѣстѣ, имено въ дѣянїяхъ Апостоль-  
 скихъ (IV. 32.): «народу же вѣровавшему бѣ сердце и душа едина, и ни  
 единъ же что отъ имѣній своихъ глаголаше свое быти, но блху имъ вел  
 обща». При томъ мы предоставляемъ имъ право исключительно только  
 изъ-среди своего общежителства, по уставу Василія Великаго, на-  
 бирать игумена, чоловѣка въ жизни искуснаго, благочестиваго, пода-  
 ющаго собою примѣръ всякихъ добродѣтелей, и по избраніи пред-  
 ставлять князю его милости и его милости князя потомкамъ на утаер-

рого княжа его м<sup>ѣ</sup> и потоки княжати его м<sup>ѣ</sup> поткѣжа<sup>ѣ</sup> маю, который не строитель маености але пастыи дшз браки быти мае а если бы не таксвѣ бы иншого вместо того вырати и залечити маю. иконо монастырскій мае быти выбира<sup>ѣ</sup> ѿ всеи братии которы шаючи скаво<sup>ѣ</sup> монастыски<sup>ѣ</sup> за ведомостю игуменовою и братий старши<sup>ѣ</sup> вкады рокъ покине<sup>ѣ</sup> вдетъ личеб<sup>ѣ</sup> чинити перѣ всею братию и перѣтymi которы княжа его м<sup>ѣ</sup> або потоки княжати его м<sup>ѣ</sup> прилютъ которы то монатыромъ вси шбще псвийн<sup>ѣ</sup> вдоу<sup>ѣ</sup> радити справовати вдовати ѡсновати мрвати и вблвгъ потребности его шсмотрикати а вси сполечне шсовами своими покойни вдутъ рководити шсовамъ и належачне рвити праковати и житие светобливое проходить. вгднокъ чернокъ и чинов<sup>ѣ</sup> томъ противны<sup>ѣ</sup> абы вто<sup>ѣ</sup> монатыре не примо-

жленіе. Избранный же долженъ быть не распорядителемъ имущества, но пастыремъ душъ братскихъ: а если бы таковымъ не оказался, то, вместо его, они должны избрать и представить другаго. Экономъ монастырскій также долженъ быть избираемъ всею братією: распоряжаясь имуществомъ монастырскимъ за вѣдомомъ игумена и старшихъ братий, онъ обязанъ ежегодно давать отчетъ предъ всею братією и предъ тѣми, которыхъ пришлетъ для этого его милость—князь, или его милости—князя потомки. Вообще же все обязаны радѣть объ этомъ монастырѣ, исправлять его, строить, фундавать, обстраивать камнемъ и, по мѣрѣ надобности, снабжать необходимымъ; сами же лично они обязаны заниматься рукодѣліями, приличными ихъ званію, работать, трудиться и вести жизнь святую. Не принимать въ этотъ монастырь бѣглыхъ чернокъ и противныхъ тому святому чину; а

како едно чаккомъ которые бы поѣго порядокъ полегѣ  
 хотѣли и которые бы се зашлы до надки. маю те  
 способнейше до надки оучитисе пѣма словенского грѣкого  
 и латинского ѿ шокъ керѣ скетое кресточное бѣдчи. бѣ-  
 чѣпны те и не полѣшны колзугъ василита великого на-  
 поминати шкличати и сами межн собою карати дѣхочно  
 маю. што все какъ шни кповѣности своей выпѣнати та  
 и мѣи и поѣоки наши по на шны кцелости непорѣшно  
 по зкѣхностю и шкороню нашою часы бѣнымѣ кпоком  
 зѣхочати повѣни бѣдемо. на што ѣмы далѣ нашъ ли по  
 печѣю и спѣписо рѣки нашою. писанъ кдерманнѣ мона-  
 стѣри мѣа июла ѿмнѣцѣтого дня рокѣ тысяча ше-  
 со кторого.

принимать только тѣхъ, которые захотятъ подчиниться уставу и сойдут-  
 ся для учения; способнѣйше къ учению должны учиться писемемъ Сла-  
 вявскимъ, Греческимъ и Латинскимъ у лицъ святой восточной вѣры.  
 Наконецъ имъ дается право преступниковъ и ослушавшихъ уговаривать.  
 обличать и саниитъ между собою духовно наказывать по уставу Васи-  
 лѣя Великаго. За тѣмъ на нихъ лежитъ долгъ все это выполнить; а мы  
 и, послѣ насъ, наши потомки обязаны навсегда сохранить ихъ въ  
 мирѣ, цѣлостно и ненарушимо, подъ начальствомъ и защитою нашею.  
 Для этого мы дали и сей нашъ дѣствъ съ приложеніемъ печати и  
 подписью руки нашею. Писано въ Дерманскомъ монастырѣ, мѣсяца  
 июля, осмнадцѣтого дня, тысяча шестьсотъ второго года.

Списокъ съ этой записи находится въ рукописномъ Евангѣ-  
 лѣи Дерманскомъ монастыря предъ близокостроеніемъ Св.  
 Костелмента Марца.

## II.

### МОНАСТЫРЬ ПОЧАЕВСКИЙ.

1. *Фундушова записъ Анны Гойской на устройство монастыря  
Почаевского. 1597 г.*

Выпись изъ книгъ городскихъ Кременецкихъ.  
Рокъ тысяча шесть сотъ шестьдесятъ второго мѣсяца  
Февраля перваго дня.

На рокахъ сѣдовыхъ городскихъ Кременецкихъ отъ  
дня девятнадцатаго мѣсяца Генваря въ рокъ теперь  
надчюмъ съише на актѣ менованномъ припалыхъ и  
сѣдовнеса отправоката зачатыхъ, передъ нами Александромъ  
Хриницкимъ подстаростимъ, Александромъ Фрикасомъ  
сѣдью и Андреемъ Поморскимъ писаремъ уряд-

Выпись изъ книгъ городскихъ Кременецкихъ.

Тысяча шестьсотъ шестьдесятъ втораго года, мѣсяца Февраля,  
перваго дня

Во время судебныхъ городскихъ Кременецкихъ сроковъ, которые  
послѣдовали и начались судебнымъ производствомъ мѣсяца Января  
девятнадцатаго дня, въ нынѣшнемъ, выше сего на актѣ означенномъ,  
году, предъ нами, городскими Кременецкими урядниками: Александромъ  
Хриницкимъ — подстаростіемъ, Александромъ Фрикасомъ — сѣдью и  
Андреемъ Поморскимъ — писаремъ, явившимъ лично велебный въ Богѣ

никами сданными городскими Кременецкими, персонали-теръ становши къ Богъ велебный отецъ Софроній Подгаецкій законникъ монастыря Почаевского своимъ и всихъ законниковъ тогожъ монастыря Почаевского именъ для вписанія къ книги нынешніе городскіе старостинскіе Кременецкіе подаль перъ облагатамъ экстрактъ съ книгъ земскихъ Кременецкихъ рускимъ письмомъ актентице выданный зъ описанѣмъ къ немъ очевицтаго признанія листъ записъ фндушового на речъ къ немъ меновите выражондѣю отъ зошлой этого свѣта, зржоное панѣ Ганны Козинского, Ярофеевое Гойское сдины земское Луцкое вышѣ помененымъ монастырѣ Почаевскомъ и законникомъ къ немъ вѣдчимъ вѣчне наданого и сдѣжачаго, которого экстрактъ фндушъ, юдиціалитеръ на тотъ часъ до книгъ преречонныхъ городскихъ поданого и принятого а письмомъ рускимъ писаного тые сѣтъ слова:

отецъ Софроній Подгаецкій, внокъ монастыря Почаевского, отъ своего имени и отъ имени всѣхъ иноковъ того же Почаевского монастыря, представилъ явочнымъ порядкомъ, для вписанія въ нынѣшнія городскія старостинскія Кременецкія книги, выписъ, на Русскомъ языкѣ законно выдавиую изъ книгъ земскихъ Кременецкихъ, заключающую въ себѣ личное сознание вѣчной фндушевой записи, касательно предмета исмо въ ней выраженнаго, учиненное умершею урожденною Анною Козинскаго Ерошеевою Гойскою, судиною земскою Луцкою, въ пользу вышешменованнаго монастыря Почаевского и находящихся въ немъ иноковъ. Таковая выписъ фндушевой записи, представленной въ свое время въ вышесказанныя городскія книги и урннатою, писанной по-Русски, заключается въ слѣдующихъ словахъ:



Выпись зъ книгъ земскихъ Кременецкихъ. Лѣта Божого нароченія тысяча пятьсотъ девятдѣсять сегого мѣсяца Ноября четырнадцатого дня, на рокахъ съдобныхъ земскихъ Кременецкихъ въ шесть недѣль по свягомъ Михайлѣ римскомъ святѣ, въ рокѣ свѣшънаписанномъ припалыхъ и съдобне отпраковаться Зачатыхъ предъ нами Гандшомъ Жабокрицкимъ судьей, а Михайломъ Краевскимъ подсудкомъ бригадниками земскими Кременецкими, облично постановивши ея милость пани Профеевнѣ Гойскѣ судина земская Луцкая Анна Тихоновна Козинского, къ записованю до книгъ ведлѣга листѣ записѣ добровольного фундушѣ, наданія шести человекѣ подданныхъ своихъ зо всеми землями и повинностями ихъ у селѣ Почаеве такъ тежъ десять волокъ земли оемое и сеножатей, лѣса

«Выпись изъ книгъ земскихъ Кременецкихъ. Лѣта отъ Рождества Христова тысяча пятьсотъ девяносто седьмого, мѣсяца Ноября, четырнадцатого дня, во время судебныхъ земскихъ Кременецкихъ сроковъ, которые въ выщеписанномъ году послѣдовали и начались судебнымъ производствомъ спустя шесть недѣль послѣ Римскаго праздника Св. Михаила, предъ нами земскими Кременецкими урядниками, Янушемъ Жабокрицкимъ — судьей и Михайломъ Краевскимъ — подсудкомъ, явившись лично ея милость, пани Ерошеевнѣ Гайскѣ, судина земская Луцкая, Анна Тихоновна Козинского, по листу добровольной фундушевой записи, представленной для вписанія въ книги, сознала наданіе, въ пользу Почаевскаго монастыря и при немъ каменной церкви Успенія святой пречистой Богоматери, шести человекѣ своихъ крестьянъ, со всеми землями и повинностями ихъ въ селѣ Почаевѣ, также десяти

подле монастыря Почаевского лежащего на монастырь Почаевскій церковь каменную заложена Успеніа святое пречистое сознала, тако ширей на томъ листе фундашѣ есть описано и доложено, который листъ подъ печатью и сподписомъ рѣки своее такъ же подъ печатями и сподписами рѣкъ людей добрыхъ, передъ нами у сѣдѣ положивши просила, абы при томъ устномъ сознанию ее милости до книгъ земскихъ Кременецкихъ былъ вписанъ которого мы до вѣдомости своее урядовое и для вписованія до книгъ примѣючи передъ собою читати казали и тые сѣтъ его слова:

Во имя Бога Отца Вседержителя сотворшаго небо и землю Сына его единороднаго Бога нашего откупителя нашего Иисуса Христа и Духа Святаго, станься къ чести и хвали его святой во вѣки вѣчные ничимъ отъ кого николи непогрѣшно аминь.

волокъ пахатной земли и сѣнокосовъ и лѣса, находящагося подлѣ монастыря Почаевского, — какъ это обшириѣ въ томъ фундашевомъ листѣ описано и пояснено. Положивши предъ нами въ судѣ таковой листъ за печатью и собственно-ручною подписью, также за печатями и собственноручными подписями людей, достойныхъ вѣры, она просила, дабы, при томъ устномъ сознаниіи ея милости, и этотъ листъ былъ вписанъ въ земскія Кременецкія книги. Мы принявъ его въ свое урядовое вѣдѣніе для вписанія въ книги, велѣли читать предъ собою; вотъ его слова:

Во имя Бога, отца Вседержителя, сотворившаго небо и землю, единороднаго Его Сына, Бога и Испкупителя нашего Иисуса Христа, и Духа Святаго, да будетъ къ чести и хвалѣ Его святой ни кѣмъ и ни въ чемъ никогда ненарушимо въ вѣчные вѣки, аминь.

Я Анна Тихоновна Козиньского Ярофеева Гойскага судина земскага Луцкага чиню тавно и ознаймдѣю симъ моимъ листомъ каждому кому потреба вѣдати, либо чтѣти слышати нынешнимъ и на потомъ будѣчимъ, иже маючи та уставичне передъ очима повинности свою христианскѣю, памятѣючи на приказане Божое веде которого естли каждый человекъ повинности своей отдавати естъ повиненъ тое што надлежитъ ближнему своему, кольми паче больше того естъ повиненъ отдавати веде наибольшого преуженя своего то что естъ повиненъ Богъ сотворителю своему кѣти и размноженю хвалы Его святое, протѣ и та здобрымъ, а статечнымъ размысломъ моимъ не будѣчи до того ничимъ ни отъ кого наоблена, и непремѣшона, але зъ доброе воли моее, а то наибольше для размноженя хвалы Божое чинечи, стое маестности, которою мене панъ Богъ обдарить рачиль,

Я Анна Тихоновна Козиньского Ярофеева Гойская, судина земская Луцкая, сознаю и объявляю симъ моимъ листомъ всякому, кому нужно о томъ вѣдати, или читаемое слышати, людямъ нынѣшнимъ и потомъ будущимъ, что, иже постоянно предъ мими очима свою христианскую обязанность, до которой — если всякъ человекъ обязанъ воздавати должное своему ближнему, то тѣмъ паче онъ обязанъ, по крайней возможности своей, воздавати должное Богу, Творцу своему, къ чести и умноженю святой Его славы, — я, по здоровомъ и рѣшительномъ размышленіи, не будучи ни отъ кого ни чемъ къ тому побуждаема, непринужденно, по доброй моей воли, единственно для умноженя славы Божіей, дѣлаю слѣдующее распоряженіе относительно той моей маестности, которою Господь Богъ благоволилъ

маючи вольность ведѣть права посполнтого, тымъ тако власностію своею шафокати, маючи отъ давнихъ часокъ въ маестности моеи при селе Почаеве церковь каменную заложена Успеніа святае пречистое Богоматере, при которой церкви иже бы уставичнаа хвала Божия была, умыслила есми монастырь збѣдовати и его фѣндокати такимъ обычаемъ, абы у томъ монастыри чернецовъ людей добрыхъ побожнаго живота ни якого иншого законъ, только Греческого Восточной церкви поладшеніа личкою осимъ и дяковъ два и два выжикена ихъ къ томъ монастыри бѣдѣчихъ, на тѣю церковь Успеніа святае пречистое и на монастырь при ней бѣдѣчій, на даю и надала есми вечными часы николи одъ меня самое и потомковъ моихъ по мнѣ тѣю маестность мою именье Почаевъ держачихъ и ихъ потомство не порѣшно, то есть менобите в томъ именью моему

надѣлать меня и которою я, по праву общественному, вольна распоряжаться, какъ своею собственностію. Именно: такъ какъ въ моей маестности, при селѣ Почаевѣ, съ давнихъ временъ существуетъ каменная церковь въ честь Успеніа пречистой Богоматери; то, чтобы при той церкви было постоянно Славословіе Божіе, я рѣшилась построить и основать при ней монастырь, для жительства въ немъ восьми чернцовъ, людей добрыхъ, набожной жизни, не инаго исповѣданіа, какъ только Греческаго, подчиненныхъ Восточной церкви, и двухъ дячювъ. На содержаніе ихъ въ томъ монастырѣ я на даю въ пользу той свято-Успенской церкви и будущаго при ней монастыря, и надала на вечныя времена такъ, что это не должно быть никогда нарушено ни мною, ни потомками моими, которые послѣ меня будутъ владѣть тѣмъ моимъ именьемъ Почаевомъ, не ихъ потомствомъ, — шесть человекъ

Почаеве, подданныхъ оселыхъ на горѣ противко двора моего Почаевского человекоекъ шесть, меновите Калько, Антона Бирличъ, Васько Бирличъ, Игнатъ Дасинъ, Лукашъ, Грицента швецъ з ихъ дворицами и до того тежъ грѣнтъ поля оремого и неоремого задѣбровою на тыхъ волокахъ бѣдѣчюу всего волокъ десять на три рѣки, къ каждой рѣцѣ по десяти резокъ; къ томѣ лесъ, который кодне тое жъ церквы есть зъ полемъ и сенокатами по знакахъ пекныхъ, то есть почакши отъ дороги гостинца, которая идетъ зъ Почаева мимо плеса мое дворное до Дунаева однимъ бокомъ отъ села Почаева долиною зъ знаками и колцями, которыхъ копцокъ усыпано есть долиною семь, а отъ тыхъ копцокъ просто дорогою которая идетъ черезъ лесъ усыпано копцокъ девять, а зъ лесъ выѣхавши полемъ да тоежъ дороги и гостинца которая идетъ зъ Почаева до Дунаева и тою дорогою

крестьянъ, въ томъ моемъ вѣнѣи Почаевѣ, поселенныхъ на горѣ противъ моего двора Почаевского, то есть: Калька, Антона Бирлича, Васька Бирлича, Игната Дасина, Лукаша, Грицента сапожника, съ ихъ дворицами; къ тому же пахатнаго и не пахатнаго поля съ дубравою десять волокъ на три руки, въ каждой рукѣ по десяти резокъ; сверхъ того лесъ, находящійся возлѣ той церкви, съ полемъ и сѣнокосами, что все отмѣчено знаками; именно, начиная отъ большой дороги, которая идетъ съ Почаева, мимо двороваго моего плеса къ Дунаеву, съ одной стороны села Почаева долиною, поставлены знаки и насыпи: таковыхъ насыпей въ долинѣ сдѣлано семь; отъ тѣхъ насыпей прямо по дорогѣ, которая идетъ черезъ лесъ, сдѣлано насыпей девять; по выѣздѣ изъ леса, полемъ къ той же большой дорогѣ, которая идетъ съ Почаева

и гостинцемъ ажъ до тое долины и тыхъ копцовъ усыпано копцовъ шестнадцать, всихъ копцовъ коло монастыря лесъ поля сеножети копцовъ тридцеть и два, кромътыхъ десяти волокъ поля и иного грѣнтъ а особлике на кождый рокъ зо всихъ добръ монахъ до Орлеа належачихъ и на опатренъе тое церкви и монастыря и чернецовъ, на каждый рокъ дабана быти маетъ сума пинензей по тридцети копъ грошей литовскихъ, до того тожъ десятина зо всякого збожа дворного Почаевского на каждый рокъ тымъ чернецомъ до монастыря дабана быти маетъ вечными часы, а тые шесть человекъ и волокъ десяти и лѣса зъ сеножатями якасы выше поменило отдала есми вечными часы на тую церковь иноканню, и на монастырь зъ тыми повинностями работами платы доходами ничего на себе и потомки мои

къ Дунаеву, и тою большою дорогою къ той же долинь, устроено шестнадцать насыпей; всѣхъ насыпей возлѣ монастыря, лѣса, поля и сѣнокоса, тридцать два. Кромѣ этихъ десяти волокъ поля и прочихъ угодій, для поддержания той церкви, монастыря и чернецовъ, должна быть особо даваема ежегодно денежная сумма, по тридцати копъ грошей литовскихъ, со всѣхъ монахъ имѣній, принадлежащихъ къ Орлею; да сверхъ того на вѣчныя времена должна быть ежегодно даваема тѣмъ чернцамъ въ монастырь десятина со всякаго зерноваго хлѣба, принадлежащаго двору Почасвскому. А тѣхъ шестерыхъ человекъ и десять волокъ и лѣсъ съ сѣнокосами, какъ выше упомянуто, — отдала я на вѣчныя времена въ пользу поименованной церкви и монастыря, со всѣми ихъ повинностями, работами, платежами, доходами, ничего не

незоставлючи и отъ того всего якога выжеи поменило  
намней неимѣючи, не ѡмѣниваючи, маеть тага церковь  
и монастырь во имену моемъ Почаеве, и тые вси по-  
житки менованные к немѣ вечно наданные вечными часы  
и навики ни одкого не порѣшно, втомѣ таковомъ по-  
рядкѣ отъ мене зъ печатью и сподписомъ власное рѣки моее  
назначеномъ описаномъ вечными часы трбать и начимъ ста  
ни презъ кого не отменити, а тые пріятеле мое которые  
бы тѣю маетность мою помне держали и ихъ потомство  
такъ же и иншіе повинные мое такъ близкіе, тако и далѣ-  
кіе, и ништо тое церкви при ней монастыря пѣстошити  
и вшелякого порядкѣ и наданія отъ мене постановленого  
казити розривати, а особливо старшомѣ и дозорцѣ Игу-  
менки того монастыря, и ксимъ тымъ черномъ къ мона-

оставляя въ мою или моихъ потомковъ пользу и изъ всего того, что  
выше упомянуто, ничего не отнимая и не уменьшая: та церковь и мо-  
настырь, состояще въ моемъ имѣніи Почаевѣ, и всѣ тѣ повменованные  
доходы, даваемые въ пользу его на вѣчныя времена, должны навсегда  
ненарушимо оставаться въ такомъ порядкѣ, какой опредѣленъ мною  
въ сей записи за печатью и собственноручною моею подписью, безъ  
всякаго кѣмъ либо въ чемъ нибудь измѣненія. А пріятели мои, которые  
послѣ меня будутъ владѣть тою моею маетностію, и ихъ потомство,  
также и свойственники мои какъ близкіе такъ и дальніе и кто бы то  
ни былъ, ни въ какое время не будутъ въ правѣ и не должны опусто-  
шать той церкви и монастыря, измѣнять и разрушать порядокъ и на-  
даніе, мною постановленные, а особенно дѣлать что-либо къ обидѣ  
и утѣсненію старшаго и начальника-игумена того монастыря и всѣхъ  
чернцовъ въ монастырѣ живущихъ; они никогда не въ правѣ и не-

сты; и мешкающимъ ничего кѣрнѣди и кѣ обтяжливости  
вечными часы чинити и того ксего якоа быше поменило,  
а ни тежъ части якое бѣтъ церкви и монастыря одоймо-  
кати, внимъ подданныхъ и ни кпожитки бѣдъ великіе яко  
кз малые кетѣпокати до работъ сконхъ подводъ доплатакъ  
и пожиткокъ примѣшати сѣдити радити, винъ ани пере-  
сѣдокъ брати, и подданныхъ тыхъ монастырскихъ до наме-  
ней сконхъ прѣймакати вечными часы николы немаютъ и  
небѣдѣтъ мочи, а таа церковь и монастырь и тые кси  
подданные и грунтъ и вше такаіе пожитки маютъ быти  
взабедоване и держане даваны и злецоны забжды челоуѣ-  
кови игѣменои кѣры христіанской послѣшенства Восточ-  
ной церкви и святаго росказованія законѣ нашего Гре-  
ческаго кѣ побожномъ животе и ко всякихъ справахъ  
уцтвѣныхъ доскѣчнономѣ тихомѣ скромномѣ уклонномѣ  
трезвомѣ маестности збитное надъ быжибене и одежѣ не-

должны, какъ всего вообще, что выше поименовано, такъ в какой  
либо части отнимать отъ церкви и монастыря, ни отѣснять приписан-  
ныхъ къ нему крестьянъ, вступаясь въ большіе или малые дозо-  
ды, ни вынуждать для себя работъ, подводъ, платажей и доходовъ ни  
будить и рядить, ни брать штрафовъ и пересудовъ, ни причислять тѣхъ  
крестьянъ монастырскихъ къ своимъ имѣніямъ; но на церковь и  
монастырь тѣ все крестьяне, грунтъ и все доходы должны быть  
всегда отдаваемы, и вручаемы въ завѣдываніе и владѣніе ягуашу,  
челоуѣку Вѣры христіанской, подчиненному Восточной церкви и свя-  
тымъ правиламъ нашего Греческаго исповѣданія, въ набожной жи-  
вотѣ и во всехъ добрыхъ дѣлахъ испытанному, тихому, скромному,  
почтительному, трезвому, имѣвшему имущество, кромѣ пашни и оде-



потребуючомъ къ лѣтѣхъ стѣтчныхъ дошломъ. А упатрѣючи и видѣчи то съ причинъ певныхъ напредъ абы о подаканю тоѣ церкви и монастыря и тыхъ то поданныхъ къ грѣнтѣ до тоѣ церкви належачихъ для такое кольбекъ незгоды припалое затруднене неѣросло и стрезъ Боже абы къ розерваню и зниченю того домъ убогого церкви и всеѣ побожное и такъ скѣтбликое справы не пришло, такъ то по моемъ животе мети хочѣ, зостаѣю и злецаю прѣтелеви моемъ, который тѣю маестность по мне держати бѣдетъ и потомкомъ его кечными чѣсы, абы онъ бѣдѣчи однакое владзство и зѣчернцами оногю монастыря сполечнесѣ згодикши тѣю церковь и монастырь стыми ксими пожитками и подданными чолобикми такокомъ и не инакшомъ послѣщенствѣ Восточной церкви законъ Греческого игѣменови чернцокми такосѣ выше

жды, негребующемоу, лѣгъ зрѣлыхъ достигшему. Въ предотвращеніе же на будущее время того, чтобы, по извѣстнымъ мнѣ причинамъ, не произошло отъ какого либо несогласія затрудненіе касательно права на ту церковь, монастырь и крестьянъ, приписанныхъ къ церковному грунту, и чтобы непослѣдовало, храни Богъ, разореніе и увичтоженіе того убогаго дома церковнаго и всего благочестиваго и столь свѣятаго дѣла, я объявляю слѣдующую волю на случай моей смерти: поручаю и предоставляю прѣтелю моему, который послѣ меня будетъ владѣть тою маестностію и его потомкамъ, чтобы онъ, будучи одинъ распорядителемъ, по взаимному соглашенію съ чернцами того монастыря, ту церковь и монастырь, со всѣми угодіями и крестьянами, всегда въ вѣчныя времена вручалъ не иному кому, какъ только чернцу-игумену Греческаго исповѣданія, подчиненному Восточной церкви, какъ

поменило Завжды вечными часы подавалъ и вшепаккого  
порядкѣ побожного христіанского догледалъ и отъ кривдъ,  
утисковъ игѣмена и всихъ чернцовъ мешкаючихъ къ томъ  
монастырѣ такъ тыжъ подданыхъ грѣнтѣ коронилъ, а  
еслибы межѣ игѣменомъ и чернцами такаа незгода въ ихъ  
справахъ чернецкихъ была, теѣды прѣатель тотъ мой кото-  
рый тѣю маетность мою держати бѣдетъ маеть имъ на  
разсѣдокъ до Владыки, который бы не иншого законѣ  
только Греческого Восточной церкки былъ, одослати. А  
брата сестри близкіе кривные повинные мое и ихъ потомки  
и бранники вечными часы втотъ монастырѣ во вси по-  
житки къ немѣ наданные всеме на тыхъ всихъ особъ мо-  
настырѣ належачихъ и выже написаныхъ ничимъ встѣпо-  
вати подданныхъ и пожитковъ одѣймовати подъ спракѣ

выше упомянуто; чтобы наблюдалъ за всякимъ благочестивымъ  
христіанскимъ порядкомъ, защищалъ игумена и всѣхъ чернцовъ, живу-  
щихъ въ томъ монастырѣ, также и крестьянъ приписанныхъ къ землѣ,  
отъ всякихъ обидъ и прѣсвеній; а если бы между игуменомъ и  
и чернцами произошло какое-либо несогласіе по ихъ монашескимъ  
дѣламъ, то, въ такомъ случаѣ, тотъ мой прѣатель, который будетъ  
владѣть тѣю моею маетностію, долженъ отослатъ ихъ на судъ къ  
владыкѣ, который былъ бы не инаго исповѣданія, какъ только Грече-  
скаго Восточной церкки. Братя же, сестры, близкіе родные, также  
свойственники мои и ихъ потомки и урядники никогда не должны  
и не будутъ имѣть права, въ противность моей воли, ни вступаться  
въ тотъ монастырѣ и во все вообще доходы, наданные въ пользу  
вышенисанныхъ лицъ, прилежащихъ къ монастырю, ни отнимать  
крестьянъ и угодій, ни присвоять себѣ управу, разбирательство или

розсѣдокъ подѣ жаднѣю владѣю себе прикласчати а ни втѣе  
подаване жадными причинами правными и неправными  
таккокольбекъ вѣнайденными, а ни какихъ кривдѣ и ни  
шкодѣ чинити немаютъ, и мочи николи надѣ волю мою  
не бѣдѣтъ, гдыжъ мы то все воле прака Божого и вше-  
лакого христіанского свецкого учинили а власностью кѣ-  
плею набытѣемъ моимъ поцткымъ шафѣвати естѣ коль-  
но, але тотѣ игуменъ, которомъ то они посполѣ зѣ черн-  
цами того монастыря злецатѣ и подадѣтъ и тѣе вси черн-  
цы до того монастыря належачіе зѣ тѣми всими поддан-  
ными и пожитки немаютъ быти подѣ властѣю и послѣщен-  
ствомъ того державци добръ Почева, и бѣдѣчи тотѣ то  
игуменъ комъ то повѣрено бѣдетъ ко всемъ цѣотливѣ вѣр-  
не, побожне а порядне захѣвати, и тотѣ монастырь и цер-  
ковѣ и чернцовѣ опатрѣвати маєтъ, гдебыка тежѣ и отъ  
подданныхъ пригѣтелъ монѣхъ и ихъ потомства и одкогожѣ

какую либо властѣ или право на тотѣ монастырь по какимъ бы то  
ни было, законнымъ или незаконнымъ, какъ ни-естѣ выисканнымъ  
причинамъ, ни причинять обидѣ и убытковѣ; потому что все это учинено  
мною согласно Божию и всякому христіанскому государственному  
праву и мнѣ вольно распоряжаться моею благопріобрѣтенною собствен-  
ностію. — А игуменъ, которому, вмѣстѣ съ черницами, будетъ врученъ  
и переданъ тотѣ монастырь, и самыя черницы не должны быти подѣ  
властѣю и въ послушаніи владѣтеля Почевскаго имѣнія; но самъ  
игуменъ, которому будетъ то вѣрено, сохранять все это цѣлостно,  
вѣрно, благочестиво и въ порядкѣ: онъ будетъ пещясь о монастырѣ  
и церкви и снабжать чернцовѣ одеждою. Но еслибы, въ противность  
сего моего добровольнаго наданія и постановленія, отъ крестьянъ ли

КОЛЬВЕКЪ ИНОГО ВСТУПОВАНЮ ВТОТЪ МОНАСТЫРЬ БТЫЕ ПОД-  
ДАННЫЕ БГРЪНТЪ И Б ПОЖИТКИ НА МОНАСТЫРЬ ВЕЧНЕ ДОМЕНЕ  
НАДАННЫЕ ОСОБЫ ДО МОНАСТЫРТА НАЛЕЖАЧІЕ, АБО О ПОДАВАНЮ  
ТОГО МОНАСТЫРТА И КЪАКИХЪ ЖЕ КОЛЬВЕКЪ РЕЧАХЪ КРИВДЫ И  
ШКОДЫ ДЪСТАЛИ НАДЪ СЕЕ ДОБРОКОЛЬНОЕ НАДАНІЕ И ПОСТАНОВ-  
ЛЕНІЕ МОЕ, ПОДДАННЫЕ ПРІЯТЕЛИ МОИ И ИХЪ ПОТОМСТВО И  
КОЖДЫХЪ ТАКОВЫХЪ ХТОБЫ ШТОЖЪ КОЛЬВЕКЪ КЪ КРИВДИ  
УЧИНИЛЪ ТОГДА УМОЦНЯЮЧИ ТИМЪ ПЕРВІЙ И ГРЪНТОВНЕЙ  
БОЛЮ И СЕЕ ПОСТАНОВЛЕНІЕ МОЕ, КОТОРОЕ АБЫСТА НИЧИМЪ НА-  
МНЕЙ НИКОЛИ ВЕЧНЫМИ ЧАСЫ НИ ОДКОГО НЕ ОТМЕНИЛО, ПРИ-  
ЯТЕЛЕ ПОКИННЫЕ МОЕ И ИХЪ ПОТОМСТВО, АЛБО ТЫЕ КОМЪ  
ТОГО МОНАСТЫРТА ПОДАВАНІЕ ЗЛЕЦИЛА И ХТОЖЪ КОЛЬВЕКЪ НАДЪ  
БОЛЮ И ПОСТАНОВЛЕНІЕ МОЕ КЪ КРИВДИ ТОГО МОНАСТЫРТА  
УЧИНИЛЪ И СЕЙ ДОБРОКОЛЬНЫЙ ЛИСТЪ МОЙ, И ТОТЪ ТАКО-

то, или пріятелей моихъ и ихъ потомства, или отъ кого бы то ни  
было, причиняемы были обиды и убытки чрезъ вмѣшательство въ дѣла,  
касающіяся того монастыря, тѣхъ крестьянъ, грунта и доходовъ,  
вѣно наданныхъ мною въ пользу монастыря и лицъ, къ монастырю  
принадлежащихъ, или относительно права на тотъ монастырь, или по  
другимъ к кимъ либо предметамъ; если бы кто либо изъ крестьянъ,  
пріятелей моихъ и ихъ потомства учинилъ что нибудь ко вреду: то  
въ этомъ случаѣ, укрѣпляя тѣмъ вѣрнѣе и основательнѣе волю мою  
и сіе постановленіе, такъ, чтобы никогда въ вѣчныя времена ни  
малѣйше ни въ чемъ и ни отъ кого не было оно измѣнено, — пріате-  
лей родственниковъ моихъ и ихъ потомство или тѣхъ кому я передала  
право на тотъ монастырь и кто между тѣмъ, въ противность моей воли  
и постановленія, учинилъ бы что либо ко вреду того монастыря, нару-  
шивъ хотя малѣйше въ чемъ нибудь сей добровольный мой листъ

быи христіанскій побожный порядокъ вчомъ же кольбекъ намней нарушилъ, тогда позываю каждого такового на страшный справедливый и нелицимирный судъ предъ маестатъ Божи кѣ декретови его свѣтомѣ и тамъса ото каждаый таковый зо мною розсѣднѣти маетъ и бѣдетъ побиненъ, на такового каждого хто бы кольбекъ тѣю волю мою кѣ крикнѣ того монастыря вчомъ кольбекъ нарушилъ, нехай зоставетъ анаѣма и всякое неблагословенство зъ прокляцтвомъ, и на то дала есми сей мой листъ добровольный фундушъ з мою печатью и сподъписомъ власной рѣки моее. при томъ были и того добре сведомы и заѣтною и очевиною прозьбою моею печати своее приложити и рѣки свое власныѣ подписат и рачили ихъ милость панове, а приатели мои его милость панъ Макаръ Ледоховскій писаръ земскій Кременецкій, панъ Василій Малинскій, панъ Кондратъ Хорошко, а панъ

и это христіанское благочестивое распоряженіе. — всякаго такового я позываю на страшный, справедливый и нелицемѣрный судъ предъ престолъ Божій, къ Его святому рѣшенію; тамъ - то всякій таковый имѣеть и обязанъ будетъ разсудиться со мною въ этомъ; на всякомъ таковомъ, кто только нарушилъ бы въ чемъ либо волю мою ко вреду того монастыря, да пребываетъ анаѣма и всякое неблагословеніе съ проклятіемъ. На это я и дала сей мой добровольный фундушый листъ за мою печатью и собственноручною подписью. При этомъ была, хорошо это знаютъ и по устной и личной моей прозьбѣ печати свои приложить здѣсь и собственноручно подписаться благоволили ихъ милость, паны приатели мои: его милость панъ Макаръ Ледоховскій, земскій Кременецкій писарь. панъ Василій Малинскій, панъ

Григорій Баковецкій. Писанъ въ Почаеве рокѸ по наро-  
женю сына Божого тысяча пятьсотъ девяностъ семого  
мѣсяца Ноября четвѣртогонадцатъ дня. У того листѸ  
печатей пять и подписѸ рѸкъ втыѣ слова: Ганна Козин-  
ского рѸка власная, Макаръ Ледоховскій писаръ земскій  
Кременецкій власною рѸкою, Василей Еловичъ Малинскій  
власная рѸка, Кондратъ Хорошко власною рѸкою, Григо-  
рїи Мокосѣвичъ Баковецкій рѸкою, который же то листъ  
на монастырь Почаевскій належачій зетнымъ очебыстымъ  
сознаемъ еѣ милости пани Ярофеевое Гойское во всемъ  
етвержоный до книгъ земскихъ Кременецкихъ записать ка-  
зали, скоторыхъ и сей выпїсъ подъ печатями нашими то  
естъ мене Яна Горанна судьи, и Михаила зъ Козельска  
Пузыны подсѸдка и съ подписомъ рѸки мене Яна Болъ-  
баса Ростецкого писаря урядниковъ судовыхъ земскихъ  
Кременецкихъ врокѸ теперешнемъ тысяча шестьсотъ чотыре-

Кондратъ Хорошко и панъ Григорій Баковецкій. Писанъ въ Почаевѣ;  
въ лѣто отъ Рожества Сына Божїа тысяча пятьсотъ девяносто седьмое,  
мѣсяца Ноября, чотырадцаго дня. У этого листа печатей пять и  
слѣдующїя собственноручныя подписи: «Анна Козинскаго рука соб-  
ственная; Макаръ Ледоховскій писаръ земскій Кременецкій собствен-  
ною рукою; Василій Еловичъ Малинскій собственная рука; Кондратъ  
Хорошко собственною рукою; Григорій Мокосѣвичъ Баковецкій с.  
рукою». Этотъ-то листъ въ пользу монастыря Почаевского, уст-  
нымъ и личнымъ сознаниемъ еѣ милости пани Ерошеевой Гойской во  
всемъ утвержденный, мы велѣли вписать въ земскїя Кременецкїя кни-  
ги, изъ которыхъ, за печатями нашими, то есть: Яна Горанна судьи,  
Михаила съ Козельска Пузыны подсѸдка и съ подписью руки Яна  
Болбаса Ростецкаго писаря, — судовыхъ земскихъ Кременецкихъ уряд-  
никовъ, въ нынѣшнемъ, тысяча шестьсотъ сорокъ первомъ году, во

десять первомъ подъ часъ сѣженіа роковъ в шесть недѣль по святомъ Михайли есть выданъ, писанъ въ Кременецѣ.

У того Екстрактѣ земскаго Кременецкаго печатей дви ихъ милости пановъ: сѣдби и подсѣдка земскихъ Кременецкихъ, и подпись рѣкъ писарское и коректы тѣми словами: Янъ Болбасъ Ростоцкій писарь земскій Кременецкій кориггобалъ Романкевичъ, которій же то Екстрактъ фѣндѣшъ за поданемъ и просьбою вышеименованной особы подаваючой а за принятіемъ нашимъ сѣдовымъ увесъ слово вслово до книгъ нынешнихъ градскихъ Кременецкихъ есть вписанъ.

Изъ каковыхъ книгъ и сію выпись, подъ печатью земскою Кременецкою выдаетъ

(М. П.) Регентъ земскій повѣта Кременецкаго Свѣнтоанскій-читалъ Ковалинскій.

время срочныхъ засѣданій, спустя шесть недѣль по святомъ Михайлѣ, и сія выпись выдана. Писана въ Кременецѣ».

У этой земской Кременецкой выписи двѣ печати ихъ милости пановъ, судьи и подсудка земскихъ Кременецкихъ, и собственноручныя подписи слѣдующія: «Янъ Болбасъ Ростоцкій, писарь земскій Кременецкій. Свѣрлялъ Романкевичъ». Эта фундушова выпись за подачею и просьбою вышеименованнаго прелъявителя и за нашимъ судебнымъ приятиемъ вся, слово въ слово, вписана въ нынѣшнія градскія Кременецкія книги.

Изъ каковыхъ книгъ и сію выпись подъ печатью земскою Кременецкою выдаетъ

(М. П.) Регентъ земскій повѣта Кременецкаго Свѣнтоанскій, — читалъ Ковалинскій.

*Прислана, въ копіи, отъ управляющаго Дерманскимъ монастыремъ, епископа Острожскаго.*

*2. Грамота Короля Польскаго Августа II, утверждающая права монастыря Почаевского въ пользу православныхъ. 1700 г.*

Wypis z Xiąg Grodzkich Powiatu Krzemienieckiego.

Roku Tysiąc siedmset pierwszego Miesiąca Julij dziewiątego dnia.

Przed Urzędem y aktami ninieyszemi Grodzkiemi Krzemienieckimi y przedemną Mikołaiem Stanisławem Kamińskim Stolnikiem Drogickim, Burgrabią Grodzkim Krzemienieckim, personaliter comparens, Przewielebny w Bogu imię oyciec Nikodem Lozicki, Ihumen Manasteru Poczajowskiego, Przywilej confirmationis wszystkich Praw Funduszu y obrządku Cerkiewnego, według staro-dawnego zwyczaju Monasterowi Poczajowskiemu y zakonnikom w nim Reguły

Выписъ изъ книгъ городскихъ повѣта Кременецкаго.

Тысяча семьсотъ первого года, мѣсяца Юля, девятого дня.

Предъ урядомъ и нынѣшними городскими Кременецкими актами и предомною Николаемъ-Станиславомъ Каменскимъ, стольникомъ Дрогичскимъ, бурграбіемъ городскимъ Кременецкимъ, явившимъ лично превелебный въ Богъ отецъ Никодимъ Лоцикій, игумень монастыря Почаевского, представилъ явочнымъ порядкомъ, для внесенія въ нынѣшнія городскія Кременецкія книги, грамоту, которою подтверждаются всѣ права относительно фундаша и церковнаго порядка, по древнему обычаю принадлежашія монастырю Почаевскому и въ немъ



Świętego Bazylego Wielkiego, nie w Uniey będącym służących od Nayaśniey-  
szego Króla imę Augusta Wtorego z podpisem własney ręki Królewskiey y  
pieczęcią Maioris Cancellariæ Koronną, także z podpisem ręki imę Pana Fran-  
ciszka Trzcinskiego, Podczaszego Rawskiego, Sekretarza Jego Królewskiey  
Mości, Roku Pańskiego Tysiącznego siedmsetnego Miesiąca Czerwca dwudzie-  
stego siódmego dnia w Warszawie dany, dla wpisania do Xiąg ninieyszych  
Grodzkich Krzemienieckich per oblatam podał tenoris sequentis:

August Wtory z Bożey łaski król Polski, Wielki Xiąże Litewski, Ruski,  
Pruski, Mazowiecki, Żmudzki, Inflancki, Kijowski, Wołyński, Podolski, Podlaski,  
Smoleński, Siewierski y Czernichowski, Dziedziczny Xiąże Saski y Elektor—Ozney-  
mieniem ninieyszym Listem Naszym Przywileiem, wszem w obec y kazdemu z  
osobna, komu o tem wiedzić należy,—iż My od początku szczęśliwego Pano-  
wania Naszego liberis suffragiis in solio Korony Polskiej bendąc osadzeni,  
pro primo objecto szczęśliwego panowania Naszego przed Nas wziowszy,  
aby chwała Boska iako naywiększe zabierała pomnożenie, Świątnice Pańskie amply-

внокамъ чина св. Василя Великаго, не состоящимъ въ Униі,—въ  
Варшавѣ въ лѣто Господне тысяча семсотое, мѣсяца Іюня, двадцать  
седмаго дня, данную нияснѣйшимъ королемъ, его милостию Авгу-  
стомъ вторымъ, за собственноручнымъ королевскимъ подписомъ при  
большой печати коронной канцеляріи, и за собственноручнымъ под-  
писомъ пана Францишка Трцинскаго, подчасія Равскаго, секре-  
таря его королевской милости. Содержаніе грамоты слѣдующее:

«Августъ второй, Божією милостию Король Польскій, Великій  
Князь Литовскій, Русскій, Прусскій, Мазовецкій, Жмудскій, Инфлян-  
дскій, Кіевскій, Волинскій, Подольскій, Смоленскій, Сѣверскій и Чер-  
ниговскій, дѣлчнынъ Князь Саксонскій и Курфюрстъ. Объявляемъ насто-  
ящую нашу грамотою всѣмъ вообще и каждому особо, кому о томъ  
вѣдать надлежитъ, что съ начала благополучнаго царствованія нашего,  
по разведеніи насъ вольными голосами на престолъ царства Польскаго,  
Мы доставили первымъ предметомъ благополучнаго царствованія на-  
шего содѣйствовать большому и большому умноженію славы Божіей

sima adimpleant incrementa, które chcąc mieć i widzieć, zalecony nam przez Panów Rad Naszych starożytny y cudotworny Monaster Ritus Græci Poczajowsk, nazwany, w Woiewodztwie Wołyńskim leżący, pod Tytułem Wniebowzięcia Najswiętszey Panny Maryi piis fundationibus ugruntowany y pobożnemi zakonnikami Ritus Græci pod posłuszeństwem Cerkwie Wschodniej należycie ufundowany nie w Unij będący, który aby stale w dalsze czasy y lata w pomnożeniu chwały Pana Boga naszego y Przczystey Matki Jego nie ustawał, y owszem trwać wiecznemi czasy perseveret, Fundusze, pobożne zapisy temuż Manasterowi nadane y służące i ich Extrakty i pisma od Ich Mościów Fundatorów i kollatorów mające we wszystkich tychże punktach, klauzulach, artykułach, obowiązkach, cale we wszystkim (excepta unica libera electione Starszego, iuż nie przez swieckie osoby nadawanego albo obieranego, ale przez iedynych zakonników Regulæ sancti Basilii magni, loci illius, od dawności czasu prac-

и влщшему распространению Господнихъ храмовъ: желая видѣть ихъ и видѣть, мы въ тоже время желаемъ, чтобы и древній чудотворный монастырь Почаевскій Греческаго исповѣданія, одобренный предъ нами панамъ совѣтниками нашими, находящійся въ воеводствѣ Волинскомъ, во имя Успенія Пресвятой Дѣвы Маріи благочестивыми пожертвовашиими основанный и набожными иноками греческаго исповѣданія, подчиненными Восточной церкви, надлежаще устроенный, не состоящій въ униі,—и на будущія времена и лѣта не ослабѣвалъ въ умноженіи славы Господа и Бога нашего и Пречистой Его Матери, а паче чтобы на вѣчныя времена продолжалъ свое существованіе. Поэтому фондуши, благочестивыя записи, сдѣланныя и служащія въ пользу того монастыря, выпиши съ нихъ и другіе, какіе есть отъ ихъ милостей фундаторовъ и вкладчиковъ письменныя документы, во всѣхъ ихъ пунктахъ, заключеніяхъ, статьяхъ и обязательствахъ, цѣлостно во всемъ (за исключеніемъ только свободнаго выбора начальника, который уже поставляется и избирается не свѣтскими лицами, но одними тамошними иноками,—какъ это производилось и исполнялось съ давняго времени и какъ это настоящему

ticala et exequata, którą praesentibus approbuiemy i konfirmuiemy, i te spisane tychcie fundatorów nadania y collatie in omnibus Ligamentis, ktore iakoby de tenore verborum tu były inserowane) stwierdzamy, znacniamy, liberum Religionis Orientalis antiquae Ecclesiae ab immemorabili tempore continuo usu licite odprawuiące się exercitium, Ceremonie, Ustawy, Kanony Rituum, Starozytne Nabożeństwa, żadney odmianie niepodległe, tychże wolno odprawowania nienaruszenie zachowuiemy; osoby ich Duchowne y Dobra do nich należące, omnia et singula in specialem gratiam et singularem protectionem Nostram Regiam, uti supremi locorum Deo dicatorum et personarum spiritualium Tutores et protectores, bierzemy i mieć zawsze będziemy, od wszelkich krzywd, wiolencyi, opressyi, od iakich kolwiek osob, na pomieniony Monaster y na Dobra ich następujących, wszelkiego stanu, praeminentiae, godności y kondycyi ludzi, osobliwie iednak od insultów y zawziętych persecutiy. Wielebnych Metropolity, Episkopów, Archymandrytów, Ihumenów z Kościołem Rzymskim zuniowanych, oraz y na potem będących, bronić i zastępować obiec-

грамотою одобряемъ и утверждаемъ; письменныя же фундаменторовъ записи и вклады со всеми условиями, какъ бы оиѣ были помѣщены здѣсь слово въ слово) Мы утверждаемъ и укрѣпляемъ; свободу богослуженія Восточнаго исповѣданія древней церкви, непрерывно и безпрепятственно доселѣ совершаемаго, торжественныя обряды, уставы, обрядныя каноны, древнія церковныя службы, безъ всякаго измѣненія, и свободное ихъ совершеніе ненарушимо сохраняемъ; духовныя ихъ лица и имѣнія, имъ принадлежащія, всѣ вообще и въ частности, въ особую нашу миюсть и подъ особенное наше королевское покровительство, какъ верховныя защитники и покровители мѣсть посвященныхъ Богу и лицъ духовныхъ, принимаемъ и на всегда сохранимъ; отъ всякихъ обидъ, насилія и утѣсненій чинимыхъ на монастырь и ихъ имѣнія отъ лицъ какаго бы то ни было состоянія, чина, достоинства и званія, въ особенности же отъ навѣтовъ и упорныхъ преслѣдованій со стороны велебныхъ: митрополита, епископовъ, архимандритовъ, игуменовъ, въ соединеніи съ Римскою

ieny y nieodmiennie wiecznemi czasy deklaruiemy; Dobra ich ziemskie do pomienionego Monasteru należące, przychilaiąc się do konstytucyi Seymowey roku przeszlego za zgodnym całej Rzeczy Pospolitey konsensem ustanowionej, która że też dobra od płacenia Hiberny, od Konsystencyi, Exekucyi Żołnierskich plenarie uwolniła, tak i My, powagą Nasza Królewska, niwczym teyże non derogando konstytucyi, mieć cale chcemy, azeby, vigore ejusdem legis Publicæ, żaden niewazył się, quovis modo et pretextu ac simulato colore, aggrawować, wiązać, konsystencye niewać, i owszem excludi ex Tariffa, iako dotąd nicślusznie in exolutionem podawane były, pilnie na zawsze zalecamy. Który to Przywiley Nasz, przerzeczonemu Manasterowi nie w Unij będącemu, y Dobrom do tegoż należącym, aby od wszelkich osób spiritualium et secularium, specialiter tamen przez W. W. Senatorów, Hetmanów, Dygnitarzow, Urzędnikow koronnych i Wielkiego Xięstwa Litewskiego, Starostow

церковію нынѣ состоящихъ и потомъ будущихъ, защищать и охранять общаемъ и въ томъ неизмѣнно на вѣчныя времена ручаемся. Чтоже касается земскихъ имѣній, принадлежащихъ упомянутому монастырю, то, примѣняясь къ сеймовой конституціи, въ прошломъ году единодушнымъ согласіемъ всего государства постановленной, которою тѣ имѣнія совершенно освобождены отъ платежа зимней воинской подати, постоя и требованій воинскихъ,—и Мы, властію нашею королевскою нисколько не измѣняя той же конституціи, желаемъ, чтобы, въ силу того же общественнаго закона, никто никоимъ образомъ не осмѣливался, подъ какимъ бы то ни было благовиднымъ предлогомъ, отягощать ихъ, стѣснять, имѣть постоя, и на всегда строго приказываемъ освободить ихъ отъ податей, къ уплатѣ которыхъ доселѣ они незаконно были понуждаемы. За тѣмъ повелѣваемъ, чтобы сія грамота наша въ пользу упомянутаго монастыря, не въ Unіи состоящаго, была надлежаще сохраняема и кѣлостно исполняема всѣми лицами духовными и свѣтскими, въ особенности же вельможными сенаторами, гегманами, сановниками, урядниками первыми и великаго княжества Литовскаго, старостами и ихъ уряд-

y Ich urzędników (którzy in casu necessitatis subsidio suo subvenire powin-  
ni) tudzież Wielebnych Metropolite, Episkopów, Archymandrytów, Ihumenów y  
innych w Unii Kościoła Rzymskiego będących, skutecznie był konserwowany,  
y de integro exequowany, zalecamy, idque sub vadio dziesięciu tysięcy czer-  
wonych złotych, medietatem Fisco Nostro Regio, a drugą partii gravatæ, na  
nieczyniących dla łaski naszej debita obsequia pro sui facultate, i na sprzeciwiają-  
cych się wyraźney woli Naszey i prawu koronnemu, in quovis officio et Judicio  
Regni irremisilibiter succumbendo et extendendo, a dla większey iego wagi i  
pewności ręką Naszą podpisawszy Pieczęć koronną przycisnąć rozkazaliśmy.  
Dano w Warszawie dnia dwudziestego szóstego Czerwca Roku Pańskiego  
M. D. C. C. Panowania Naszego trzeciego roku.

U tego Przywileiu confirmationis przy pieczęci Wielkiej koronney, podpisy  
w te słowa: AUGUST REX — a z drugiey strony pieczęci napis takowy: Confirmacya  
Funduszu Monasterowi Poczjaowskiemu Cerkwi Ritus Græci Wniebowzięcia Nays-

шниками (которые въ случаѣ нужды должны оказывать и свою по-  
мощь), также велебными-митрополитомъ, епископами, архимандрита-  
ми, игуменами и прочими, находящимися въ соединеніи съ римскою  
церковію, — и то подъ штрафомъ десяти тысячъ червонцевъ, предо-  
ставляя всякому уряду и суду королевства неопустительное взыска-  
ніе половины этого штрафа въ пользу королевской нашей казны, а  
другой половины въ пользу обиженной стороны, съ лицъ, которыя  
не оказали бы, ради нашего благоволенія, должнаго повиновенія по  
своей возможности и воспротивились явной нашей воли и праву ко-  
ронному. А для большей важности и вѣрности, собственноручно под-  
писавъ настоящую грамоту, печать коронную приложить къ ней Мы  
повелѣли. Дана въ Варшавѣ, двѣ двадцать шестаго Іюня, въ лѣто  
Господне 1700-е, царствованіе нашего третіе.»

У сей подтвердительной грамоты, при большой коронной печат-  
ти, слѣдующая подпись: «Августъ Король». А съ другой стороны  
таковая надпись: «Подтверженіе фундашу монастырю Почаевскому,  
церкви греческаго исповѣданія Успенія Пресвятыя Дѣвы». Подъ симъ

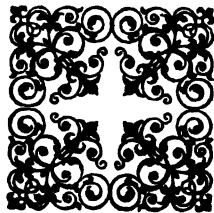
świętszey Panny, a pod tym podpis ejusmodli —Venceslaus Franciscus Trzcíński Pincerna Rawę. S. A. V. R. Secretarius, który że to Przywiley confirmationis za podaniem y proźbą wyż rzeczonego offerenta, a za moim urzędowym przyięciem wszystek co do słowa do xiąg ninieyszych grodzkich Krzemienieckich iest inserowany—z ktorych xiąg i ten Wypis pod pieczęcią ziemską Powiatu Krzemienieckiego wydaię.—

(L. S.) Regent ziem. powiatu Krzemienieckiego Świętojanski.

слѣдующая подпись: «Венцеславъ-Францискъ Тржцивнскій, подчасій Равскій Е. К. М. Секретарь». Каковая подтверждательная грамота, за подачею и по просьбѣ вышеименованнаго предъавителя и за моимъ урядовымъ принятиемъ, вся, слово въ слово, въ нынѣшнія городскія Кременецкія книги внесена. Изъ каковыхъ книгъ и сію выписъ, съ приложеніемъ земской печати повѣта Кременецкаго, выдаю.

(М. П.) Регентъ Земскій повѣта Кременецкаго  
Свѣнтоянскій.

*Прислана, въ копію, отъ управляющаго Дерманскимъ монастыремъ.*



### III.

## МОНАСТЫРЬ ЗАГАЕЦКІЙ.

*Фундушовая записъ Иричи Ярмолинской, на основаніе монастыря  
Загаецкаго. 1637 г.*

„Во имя Отца, Сына, святаго Духа Бога къ Троици святой единого, къ чте и хвале Его святой, нехайся станѣтъ тѣе рѣчи, нижей написанные навѣчные часы аминь.

„Поневажъ вшелтакіе речи, которые письмомъ не быкаютъ описаны и барованы, часомъ съ памяти людской выхоятъ и къ запаматане идѣтъ, а которые письмомъ утвержены быкаютъ, тые къ поваженю и къ памяти людской трвалые и грѣшоткные на потомныя часы захованы зостаютъ: Прото іа, Ринна съ Козирадъ — Богоки-

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Бога въ Троицѣ святой единого, да послужитъ нижеписанное къ чести и святой хвалѣ Его на вѣчныя времена! Аминь.

Такъ какъ всѣ дѣла, не преданныя и не ввѣренныя писанію, со временемъ изглаживаются въ памяти человеческой и приходятъ въ забвеніе; а тѣ, которые утвержены писаніемъ, твердо и непоколебимо остаются въ памяти людской, сохраняясь въ потомственныя времена: то я Ирина съ Козирадъ — Боговитиновна, дочь умершаго пана

тиновна, цѣрка зошлаго пана Миколаша с' Козирадъ-Боговитина, а зошлаго зржогоного пана Константого на Ярмолинцахъ Ярмолинского малжонка позостала, — визнаваю и тавно чиню симъ моимъ листомъ, добровольнымъ записомъ фундушомъ, каждому нынешнего и на потомъ будучого вѣку людямъ: ижъ я, будучи на умысле и теле добре здорова и не зъжадное намобы, але зъ доброе боли свое, тѣдежъ повинности и пажожности христїанское умыслыламъ, въ нагородѣ добродѣйствъ Божыхъ, которыми мене чрезъ зъвесь часъ живота моего опатривати рачылъ, къ хвале его святаго въ маестности моеї дѣдичной въ поветѣ Кременецкомъ будучой въ селе Загайцахъ, при замкѣ Загаецкомъ, монастырѣ, подъ титломъ заложена святаго Іоанна милостиваго, зѣбюкаты и при немъ законниковъ чернцовъ религїи Греческое старожит-

Николая съ Козирадъ Боговитина, а вдова послѣ покойнаго мужа моего, благороднаго пана Константина на Ярмолинцахъ Ярмолинскаго, сознаю симъ моимъ листомъ, заключающимъ въ себѣ добровольную фундушовую запись, и объявлю всѣмъ, какъ нынѣшнимъ такъ и въ послѣдствїи времени будущимъ людямъ, что я, будучи совершенно здорова умомъ и тѣломъ, безъ всякаго подговора, по доброй моеї воли, по обязанности и пажожности христїанской, рѣшилась, въ возблагодаренїе Богу за благодѣянїя, которыми Онъ благоволилъ надѣлать меня во время всей моей жизни, основать для Его святой хвалы, въ маестности моеї дѣдичной, находящейся въ поветѣ Кременецкомъ, именно въ селѣ Загайцахъ, при замкѣ Загаецкомъ, — монастырь во имя Святаго Іоанна милостиваго, и помѣститъ при немъ инокѣвъ, чернцовъ древняго Греческаго исповѣданїя, чина святаго Василїя Великаго общаго



ное, не въ Уніи але въ Православїи бѣдѣчи хъ рѣдѣлы свѣтого  
Василїа Великого общого житїа мети, межъ которыми свѣ-  
щенниковъ три а четвѣртый діаконъ для отпращиванїа  
хвалы Божое вѣчными часы быти маеть, такожь выкон-  
ваючи за ласкою Божєю тѣю колю и предъсказатѣе мое,  
тотъ монастырь де ново радице на вѣчныя часы фѣндѣю  
и до того монастыря, для снадѣйшаго выживенїа за-  
конниковъ, тымъ теперешнымъ записомъ фѣндѣшѣ мо-  
его, грѣнты оремые и не оремые, поля, сѣножатїи, запѣ-  
сты, заросли, сады, и иные пожїткїи и принадлежности  
въ положенїю и ограниченїю грѣнтѣ ниже менованного  
знайдѣючіеся зѣ ставками по долинахъ въ томъ же огра-  
нченїю, ниже менованномъ, теперъ бѣдѣчими и на по-  
томъ чрезъ тѣхъ же рѣцѣвъ законниковъ, въ томъ мона-  
стырѣ мешкающихъ, отъ грѣнтѣ ихъ до грѣнтѣ моего

житїа, не въ уніи но въ православїи пребывающихъ, между кото-  
рыми на всегда, для совершенїа богослуженїа, должно быти три  
священника а четвѣртый діаконъ. По милости Божїей, праводя въ  
исполненїе таковую мою волю и преднамѣренїе, я тотъ монастырь вновь  
на вѣчныя времена фундуою, а для лучшаго содержанїа иноковъ, настоя-  
щею фундушевою моею записью на вѣчныя времена уступаю и запи-  
сываю къ тому монастырю земли пахатныя и не пахатныя, поля,  
сѣнокосы, рощи, дубровы, тальники, заросли, сады и другїа уголіа  
и привадежности, находящїяся въ положенїи и границахъ ниже ука-  
занныхъ, съ прудками по долинамъ, какїе есть теперъ въ тѣхъ ниже-  
поименованныхъ границахъ и какїе въ послѣдствїи тѣми же отдами  
цѣнками, въ томъ монастырѣ живущими, отъ ихъ грунта до моего будутъ

присыпанными, также ставъ прозываемый Стѣпный, подъ горою Сидоровкою, ниже моего ставъ и мына замкового Загаецкого лежачій, зъ мыномъ и зъ вышелекимъ того ставъ ихъ стѣпного къ долготѣ и широкости Заливкомъ обоего грунтъ монастырского и моего власного Загаецкого, зъ вольнымъ бранемъ на тамтой стороне моей земли и дарнъ на поправъ и посыпанье тоежъ гребли ставъ ихъ вышъменованого стѣпного, Завше или бы часъ и потреба того имъ указала, такъ тако теперь тотъ ставъ ихъ стѣпный въ своемъ положеніи и Заливнѣ есть и на потомъ за поднесенемъ тое гребли урѣзтокъ и лотоковъ, хочабы и подъ самью греблю ставъ и мына моего противко замочкѣ Загаецкого вѣдѣчого, Заливати мелъ, часы вѣчными устѣпаю, запишю и за прешкодъ, если бы палъ нижеменованный граничный надъ рѣчкою къ

устроены; также прудъ прозываемый ступнымъ, находящійся ниже моего пруда и замковой Загаецкой мельницы, подъ горою Сидоровкою. съ мельницею и со всѣмъ въ длину и ширину того пруда ступнаго заливомъ между грунтомъ монастырскимъ и моимъ собственнымъ Загаецкимъ, въ томъ положеніи и разливѣ, въ какомъ этотъ прудъ есть теперь или потомъ, за поднятіемъ плотины, уустовъ и лотоковъ,—будетъ, хотя бы въ последнемъ случаѣ разливался по самую плотину моего пруда и мельницы, находящихся противъ замка Загаецкаго, дозволяя всякій разъ, какъ только укажетъ надобность, брать на той сторонѣ мою землю и дернъ на почивку и насыпку плотины, устроенной на вышеименованномъ ступномъ прудѣ; при чемъ не должно быть и то считаемо препятствіемъ, если бы, за поднятіемъ плотины ихъ и пруда, былъ залитъ и нижеименованный граничный столбъ,

способъ пятаы убитый, за поднесенъемъ гребли и ставб ихъ залитый былъ, розѹменно быть не маетъ. такоужъ заразъ для певнейшое речи тымъже келебнымъ отцомъ законникомъ того монастыря новофундѹющимъ, ограниченъе таковое тыхъ грѹнтовъ чиню-то еста: почакши одъ речки зъ млына и ставб моего подъ замкомъ Загаецкимъ бѹдѹчого, въ ставб монастырскій въпадающое, при которой то риче на знакъ пятаы палъ еста убитый, а одъ того пала вѹавши и идѹчи на входъ слонца, просто чрезъ болотко до лискъ, тамъ подъ тымъ самымъ лискомъ на берегѹ копечъ, а одъ того копца идѹчи тымъ лискомъ и долиною къ горѹ къ пасѹтце, которая межи монастыремъ и замочкомъ стоятъ подъ тою пасѹткою копечъ, а одъ того копца идѹчи чрезъ тѹю пасѹткѹ и чрезъ садокъ вышнѹевый къ горѹ, съ которого вышедши противко нарожной башты замковой, не далеко вадъ и дорожки изъ села За-

вбитый на подобіе пятаы. А для большей вѹрности нынѹ же дѹлаю слѹдующее разграниченіе грунтовъ для тѹхъ же вновь фундуемыхъ велебныхъ вноковъ того монастыря. Начало отъ рѹчки, которая, выходя у мельницы и пруда моего, находящагося подъ замкомъ Загаецкимъ, впадаетъ въ прудъ монастырскій: при этой — то рѹчкѹ вбитъ столбъ на подобіе пятаы. Въ направленіи къ востоку отъ этого столба прямо чрезъ болото къ лѹсочку, тамъ на берегу подъ самымъ лѹсочкомъ — насыпь: отъ этой насыпи ида лѹсочкомъ и долиною на-гору къ пчельнику, который стоитъ между монастыремъ и замкомъ, у этого пчельника встрѹтимъ насыпь; а ида отъ той насыпи чрезъ тотъ пчельникъ и вишневыи садочекъ на-гору, по выходѹ, противъ угольной замковой башни, не далеко отъ вала и дорожки, идущей по подѹ

гаецъ по подѣ каломѣ и замкомѣ Загаецкимѣ до монастыря идѣчое копцецъ, а отъ того копца чрезъ тѣмъ дорожкѣ монастырскѣю въ долъ на рогѣ садкѣ сликового ровомѣ окопаного къ полю оремомѣ идѣчи въ томѣ окопе не далеко того ровѣ копцецъ, а одѣ того копца чрезъ тотъ ровѣ полемѣ оремымѣ къ горѣ, на которой горѣ копцецъ а одѣ того копца презъ долину знобѣ въ горѣ полями оремыми подѣ самую тою горою копцецъ, а одѣ того копца подлѣ Могилы копцецъ, а одѣ того копца, тако напрочетѣи идѣчи копцецъ, вмѣсто нарожныка усыпанный; а одѣ того копца нарожныка повернувши прѣкро на полночь, надѣ долиною копцецъ; одѣ того копца спѣстившица къ долъ, идѣчи чрезъ долинки и пакгѣрки до гайкѣ класокого, подѣ тамѣ гайкомѣ копцецъ; а одѣ того копца идѣчи чрезъ тотъ гаекѣ, а поминѣвши къ немѣ нѣку орандѣю—копцецъ;

валомѣ и замкомѣ Загаецкимѣ изъ села Загаецъ къ монастырю, — снова насыпь; идя отъ этой насыпи чрезъ ту дорожку монастырскую въ долину къ углу сада сливанаго, окопаннаго ровомѣ, къ пахатному полю, — въ этомъ оконѣ не далеко отъ того рва — тоже насыпь; отъ этой насыпи направляясь чрезъ тотъ ровѣ пахатыми полемѣ на гору, опять встрѣтимъ на горѣ насыпь; идя отъ этой насыпи чрезъ долину опять къ горѣ полями пахатыми, подѣ самую горою насыпь. а отъ той насыпи подлѣ могилы другая насыпь; отъ этой насыпи въ самомъ прямомъ направленіи устроена насыпь вмѣсто наугольника; отъ этой угольной насыпи, сдѣлавъ крутой поворотъ на сѣверъ, надѣ долиною снова встрѣтимъ насыпь; спустившись отъ этой насыпи въ долъ и идя чрезъ долинки и холмики къ рошѣ Власовой, у той роши насыпь; а идя отъ той насыпи тою же рошею и именоватъ въ ней

Зась выходячи съ того гайкѣ, подъ самымъ тымъ гайкомъ копецъ; потымъ далей идѣчи-копецъ, а одъ того копца дрѣгой копецъ. испѣсаячися одъ того дрѣмого копца въ долину и идѣчи межи ставки, гдѣсѣ зъ ставковъ рички аболи смѣжалины зъ обонхъ сторонъ сходятса надъ самою смѣжалиною або ричкою копецъ; а одъ того копца ричкѣ перешедши и идѣчи полемъ къ горѣ къ гаекѣ, названномѣ Хмелищемъ, на той горѣ, подъ тымъ гаемъ, названномѣ Хмелищемъ, копецъ; а вѣзавши отъ того копца и идѣчи по подъ самымъ тымъ гаемъ-Хмелищемъ, копецъ нарожный. Межи которымито копцами двома подъ тымъ же гаемъ коцокъ три, а одъ того копца нарожного идѣчи презъ тотъ же гай, хмелищемъ названный, поворачиваючи на Заходъ солнца, къ томъ гаю коцокъ три; а вышедши зъ того гаю на никѣ-копецъ, а одъ того копца

пахатную ниву — насыпь; при выходѣ изъ той рощи, у опушки ея — насыпь, потомъ идя далѣе — снова насыпь, а за нвою другая; спускаясь отъ послѣдней насыпи въ долину и идя между прудами, гдѣ отъ прудовъ съ обѣихъ сторонъ сходятся рѣчки или протоки, надъ самымъ протокомъ или рѣчкою — насыпь; перешедши чрезъ рѣчку у этой насыпи и идя полемъ въ гору къ рощѣ названной Хмелищемъ, на той горѣ подъ тою рощею, названною Хмелищемъ, насыпь, а направляясь отъ этой насыпи и идя по подъ самою тою рощею Хмелищемъ-насыпь угольная; между этими двумя насыпями подъ тою же рощею три насыпи; а идя отъ угольной насыпи чрезъ ту же рощу, названную Хмелищемъ, и поворотивъ къ западу — въ той рощѣ три насыпи; по выходѣ изъ рощи на ниву — снова насыпь; идя отъ этой насыпи по опу-

надѣчи по подѣ гаемъ, также Хмелищемъ названнымъ, по левой рѣцѣ будѣчимъ-копеца; а одѣ того копца надѣчи просто до ставѣ моего, названного Поповецкаго (который что такое самъ въ собѣ имеетъ зѣ воднымъ Заливкомъ его, тако найпространнѣйшимъ и найвысшимъ и зѣ больнымъ браньемъ земли и дарну зѣ тѣхъ грунтовъ, монастыроби ограниченныхъ, мне и потомкомъ моимъ вѣчно зостаецъ и належитъ, — еднакъ тѣмъ Заливкомъ того ставѣ Поповецкаго, та сама, а по мне потомки и держачи добръ моихъ, колъ млына, законникомъ належачого, подтоплаты не маю и не мають). Надѣ самымъ тѣмъ ставомъ Поповецкимъ на горе копецъ нарожный, межѣ которыми то двома копцами, копцовъ три усыпать казаламъ; а одѣ того копца нарожного, по надѣ ставомъ Поповецкимъ усыпанного, повернувши на полднѣ и надѣчи по надѣ самымъ тѣмъ ставомъ Поповецкимъ, берѣчи пока вода Заливаецъ,

шкѣ рошѣ, называемой Хмелищемъ, которая будетъ по лѣвую руку, насыпь; отъ той насыпи—прямое направлѣнѣ къ моему пруду, называемому Поповецкимъ (этотъ прудъ, какъ онъ есть, съ воднымъ его заливомъ, какъ бы онъ далеко ни простирался и поднимался, съ правомъ брать землю и дернъ съ тѣхъ грунтовъ, отдѣляемыхъ монастырю, — вѣчно остаеця собственностю моею и моихъ потомковъ; однако ни я, ни мои потомки, владѣющіе моимъ имѣнѣемъ, не должны подтоплять колѣсь мельницы, принадлежащей инокамъ); надѣ самымъ тѣмъ прудомъ Поповецкимъ на горѣ насыпь угольная, а между тѣми двумя насыпями я велѣла еще насыпать три. Поворотивъ на югъ отъ насыпи угольной находящейся надѣ прудомъ Поповецкимъ и идя по надѣ самымъ тѣмъ прудомъ Поповецкимъ, до-

а гдѣ вода не заливаесть, то дорожиною ажъ до гребли и  
и млына ставѣ названого. Отдѣпного, кедлѣга того фун-  
дѣшѣ законникомъ до того монастыря належачого, надѣ-  
чою, а одѣ тое гребли до палиа при ричце мееце пѣты  
убитаго, одѣколь трактѣ дѣктѣ того зачался пришедши  
и границы тѣе скончивши, держачи отъ мееца до мееца  
якося вѣдѣ ограничило: грунтѣ къ маенности моее все  
Загаецкое и Шумбарское по правой стороне, а грунтѣ и  
ввесь трактѣ на монастырь, чрезъ мене фундованный, по  
левой рѣце зостаесть. И такъ то все порадне описавши и  
копцы по вѣсѣхъ тихъ меецахъ посыпакши, которыхъ  
вѣсѣхъ въ личбе копцокъ двадцать девять, то все якося  
вѣсѣ поменило и ограничило заразѣ къ меецу, держане и  
уживане вѣдѣистое, урядовне чрезъ козного и шляхтѣ,  
которыхъ собѣ отцокѣ законники способитѣ вѣдѣть мо-

колѣ заливаесть вода, а гдѣ вода не заливаесть, то дорожкой, кото-  
рая идетъ къ плотинѣ и мельницѣ, устроеннымъ на прудѣ, назы-  
ваемомъ ступнымъ и по сей фундушовой записи принадлежащемъ  
инокамъ того монастыря, а отъ той плотины пришедши къ столбу,  
убитому при рѣчкѣ на подобіе пѣты, откуда началось это раз-  
граниченіе, доходимъ до конца границы. Если направляесть отъ  
мѣста къ мѣсту, какъ выше ограничено: то грунтѣ принадлежащій  
ко всей моей Загаецкой и Шумбарской маенности будетъ оставаться  
по правой сторонѣ, а грунтѣ и все пространство, отведенное мною  
въ фундушѣ монастырю,—по лѣвой рукѣ. Описавши все подробно и  
сдѣлавъ по вѣсѣмъ тѣмъ мѣстамъ насыпи, каковыхъ насыпей вѣсѣхъ  
числомъ двадцать девять,—все это, при посредствѣ вознаго и шля-  
хты, какихъ отцы иноки для себя изберуть; тотчасъ же урядо-  
во

гли, имъ вѣчне подаю, такожь и подадамъ; а ижь тотъ монастыръ своимъ власнымъ порядкомъ, безъ старшого раженнѣи и справобаннѣи быти неможеть, тебди (съ подантѣ яснѣ въ Богѣ пречелебного господина отца и пастыря нашего, его милости отца Петра Могилы, милостию Божією архієпископа митрополита Кіевскаго, Галицкаго и всенѣ Россіи, Архимандрита Печеро-Кіевскаго), ужиламъ просьбами моими велебного господина отца Антоніѣ Руднѣцкаго, обыкателя земли Перемышльскоѣ, человекѣ на то годного, хвалѣ Божію и помноженѣ еѣ милѣючого, подѣ послѣшенетвомъ святѣйшого вселенскаго Патріарха Константинопольскаго и того жѣ его милости отца митрополита Кіевскаго вѣдѣючого, абы онѣ тѣмъ монастыремъ и братією въ немъ вѣдѣюю заведыкаль, радиль и справобаль, ажѣ до остатнего кресѣ живота своего, а по смерти

отдаю на всегда, какъ уже и отдалѣ, въ нѣхъ власть, владѣннѣ и вѣчное пользование. А такъ какъ тотъ монастыръ самъ собою распоряжаться и управляться неможеть; то, по указанію яснѣ въ Богѣ пречелебнаго его милости отца Петра Могилы, милостию Божією архієпископа, митрополита Кіевскаго Галицкаго и всенѣ Россіи, архимандрита Киевопечерскаго, я упростила велебнаго господина отца Антоніѣ Руднѣцкаго, обыкателя зъ мѣи Перемышльскоѣ, человекѣ къ тому способнаго, хвалѣ Божію и еѣ расиространеннѣ любящаго, состоящаго въ послушаніи святѣйшаго вселенскаго патріарха Константинопольскаго и того же его милости отца митрополита Кіевскаго, абы онѣ тѣмъ монастыремъ и братією, находящеюся зъ немъ, заведыкаль, радиль и управляль до послѣднихъ дней своей жизни; а по смерти упомянутаго господина отца Руднѣцкаго, я у-



помененого господина отца Руднѣцкаго, Игумена тоє Фундаціи моеє, а ни ја сама, а ни по мне потомки близкіе крєкныє и покинныє мои (которыхъ отъ того часы вечными отдаю), не маю и немають старшого игумена до того монастыря Загаецкаго жаднымъ способомъ подавать, одно тѣежь законники въ помененомъ монастыре бѣдѣе, заразъ по смерти его, ничего часѣ не одколокають, до его милости отца митрополита Кіевскаго о томъ давши знати мають просить, абы зрамена своего игумена общежительнаго, на тотъ урядъ годнаго, къ надце и побожности досвѣдчонаго, до того монастыря подати и оногю конфирмовати безъ вшєлїакоє одколоки рачилъ. И такъ тоє подаканє до того монастыря игумена и потверженєе его часы вечными при его милости отцѣ митрополитѣ Кіевскомъ теперъ и на потомъ не къ Унїи але къ Правосла-

мена той моеї фундаціи; ни я, ни послѣ меня потомки, близкіє родственники и свойственники (которыхъ на всегда отстраняю отъ этого) не въ правѣ никомъ образомъ назначать старшаго игумена въ тотъ монастырь Загаецкій; но только иноки, въ томъ монастырѣ находящієся, тотчасъ послѣ его смерти, безъ малѣйшаго отлагательства времени, должны дать знати о томъ его милости, отцу митрополиту Кіевскому, и просить, чтобы онъ, безъ всякой проволочки, благоволилъ самъ отъ себя назначить въ тотъ монастырь и утвердить общежительнаго игумена, къ той должности способнаго, въ ученїи и благочестїи испытаннаго. Такимъ образомъ, назначенїє въ тотъ монастырь игумена и утверженїє должно оставаться на вѣчныя времена при его милости, отцѣ митрополитѣ теперешнемъ и потомъ будущимъ, пребывающимъ не въ унїи, но въ православїи и въ по-

кін, подъ послѣшенеткомъ свѣтѣйшого Патріарха Константинопольскаго вѣдчимъ и сакрѣ одъ него на митрополію Кіевскую маючимъ, зостаати маєть и зостають. Маєть теде и коленъ вѣдетъ помененый отецъ Руднѣцкій, игуменъ теперешній и на потомъ наслѣдники его, съ братією своею, въ томъ монастырѣ Загаецкомъ вѣдчїе, того всего, якоси выжъ поменило, ограничило и копцами означило, спокойно держати, ѳжикати пожитковъ вшелѣакихъ, зъ тѣхъ грунтовъ, полъ, сеножатїй, гаевъ, дѣбровъ, запустокъ, зарослей, садокъ, лесковъ, стѣакъ прозыкаемаго Ступного, зъ кодынымъ злѣнкомъ его, такъ тежъ браньемъ земли и дарнѣ зъ грунтовъ моихъ, якоси вышъ поменило, и млына на немъ вѣдчюго, при томъ стѣакѣ, теперъ тамъ къ томъ ограниченю вышъ помененномъ вѣдчихъ и на потомъ усыпанныхъ (сѣ церквою свѣтаго Іоанна милостиваго, кече имъ отдан

слушани свѣтѣйшаго патріарха Константинопольскаго и отъ него на митрополію Кіевскую посвящаемыхъ. Между тѣмъ поименованный отецъ Руднѣцкій, нынѣшній игуменъ, и послѣ него его преемники, съ братією того Загаецкаго монастыря, въ правѣ и вольны будутъ всѣмъ, что выше упомянуто, ограничено и насыпями означено, спокойно владѣть,—пользоваться всякими доходами съ тѣхъ грунтовъ, полей, сѣнокосовъ, рощъ, дубровъ, тальниковъ, зарослей, садовъ, лѣсочковъ и съ пруда, называемаго ступнымъ, съ его водянымъ заливомъ и съ правомъ братъ землю и дерягъ съ моихъ грунтовъ, какъ выше упомянуто, и съ мельницею на немъ находящеюся, а равно—пруды, какіе теперъ тамъ, въ томъ ограниченїи, находятся, или въ послѣдствїи будутъ устроены (съ церковїю свѣтаго Іоанна милости-

ною), причиняти, прибавляти, расширять, село некое на томъ же грунтѣ (которое именемъ класнымъ названное быти маеть монастырское) подданными осадити, оными рядити, фольварки вѣдѣвати, исправовати, тако класностию своею часы вечными; до того больныхъ паствищу добыткомъ ихъ вшепткимъ и подданныхъ ихъ на грунтахъ монахъ Загаецкихъ, Шумбарскихъ, Горбовецкихъ и иныхъ, въ толоце вѣдѣчнхъ, и кольного мельтца вшепткого збожа ихъ безъ черги и мѣрочокъ въ млынахъ монахъ, Загаецкомъ, Горбовецкомъ и Новоставскомъ, если бы ихъ млынъ зъ законъ кольбекъ меры баковати мелъ; тако тежъ и кольного кошениа травъ для сена на берегахъ одъ грунтахъ ихъ ограниченого лежащихъ до самое воды ставъ Поповецкого, гдебы вода того ставъ теперь и на потомъ за подыщенемъ его не зашла, и до самое речки

ваго, которая навсегда мною имъ отлана), умножать, прибавлять, расширять, — село на томъ же грунтѣ (которое имѣеть быть названо собственнымъ именемъ «монастырское») населять крестьянами, распоряжаться ими, строить фольварки и управлять, какъ свою собственностію, на вѣчныя времена; также на вѣчныя времена дозволяю пользоваться имъ и ихъ крестьянамъ всѣми пастбищами на грунтахъ монахъ Загаецкихъ, Шумбарскихъ, Горбовецкихъ и иныхъ, предназначенныхъ къ выгону скота, молоть хлѣбъ безъ очереди и мѣрокъ въ мельницахъ моихъ, Загаецкой, Горбовецкой и Новоставской, если бы мельница ихъ, по какой либо причинѣ, была въ бездѣйстви; также косить траву для сѣна на берегахъ, простирающихся отъ ихъ ограниченного грунта по самую воду пруда Поповецкого, куда бы вода того пруда, теперь и потомъ, за подытиемъ его, ни

зъ ставѣ ихъ вышъменованнаго стѣпнаго до того ставѣ моего Поповецкаго и дѣчое, естли бы тѣмъ же ставомъ Поповецкимъ стоплена и залита не была часы вечными позколаю. А та южъ сама и потомки мои, которыхъ тѣмъ моимъ доброкольнымъ записомъ фѣндѣшѣ обовязѣю: къ то ксе огѣломъ, такоса вышѣпоменило и ограничило и въ наименьшѣю часть къ семъ моимъ фѣндѣшѣ описаннѣю (окромъ заликиѣ ставомъ Поповецкимъ береговъ и рѣчки), черезъ себе, слѣгъ, бояръ, подданныхъ и направныхъ на то осовъ и каждого держачого добръ моихъ, жадного встѣпѣ и перешкоды и перенагабанья правного и гвалтовного чинити, задакати того описана жадными причинами, выдерками, Фримарками не трѣднити и до права о знесенѣ зъ такоежъ колькекъ причины сего записѣ моего позывать не маю и немаютъ вечными часы. Але овшемъ зо ксихъ огѣломъ

заливала, и къ самой рѣчкѣ, которая идетъ изъ вышеименованнаго ихъ пруда ступнаго къ моему Поповецкому пруду, естли бы не была тѣмъ же прудомъ Поповецкимъ затоплена и залита. За тѣмъ уже ни я сама, ни потомки мои, которыхъ обязываю сею моею добровольною фундушевою записью, не должны никогда ни во что вообще, ни въ малѣйшую часть того, что выше указано и ограничено въ сей моей фундушевой записи (за исключеніемъ залитія прудомъ Поповецкимъ береговъ и рѣчки), вмѣшиваться какъ сами по себѣ такъ и чрезъ слугъ, бояръ, подданныхъ и подущенныхъ къ тому лицъ, ни дѣлать предяствія и притѣсненія законнаго или насильственнаго, ни оспаривать по какимъ либо причинамъ сего ограниченія, ни затруднять откупами и мѣнами или по чему-либо позывать въ судъ для уничтоженія сей моей записи. Но напротивъ,

добръ монахъ лежачихъ, рѣхомыхъ и сѣмизъ пененныхъ, теперь и на потомъ маючихъ, Записуюся, иже тотъ монастырь Загаецкій, такъ яко самъ въ своемъ положеніи описаный и границами окресленный есть, увесь огломъ и которю кольбекъ часть его отъ вшелакныхъ енералитеръ импедиментовъ правныхъ и гвалтокныхъ зъ якои кольбекъ меры и оказіи особъ мъжеское и женское плъти заходящихъ и настѣпючихъ, сама особою своею и потомкове мои своимъ класнымъ коштомъ и накладомъ, у каждого права, сѣдъ и урядъ и на каждомъ мѣстѣ боронити, застѣпокати, очищати, освободати и увольнати тыле кротъ, иле кротъ бы того потреба указывала, черезъ кси давности земскіе, къ Праке Посполитомъ описанные, илебы котората которой кольбекъ особе слѣжила и слѣжити могла,

всѣмъ вообще моимъ недвижимымъ и движимымъ имуществомъ и денежными капиталами, какіе есть теперь и потомъ будутъ, ручаюсь въ томъ, что я должна и обязана буду, а послѣ меня потомки и всякій владѣющій тѣмъ моимъ имуществомъ должны и обязаны будутъ—тотъ монастырь Загаецкій, какъ онъ описавъ въ своемъ положеніи и ограниченъ, весь вообще и каждую его часть, отъ всякихъ вообще притязаній законныхъ или насильственныхъ, возникшихъ по какому-либо поводу и случаю со стороны лицъ мужескаго и женскаго пола, сама своею особою и мои потомки собственнымъ своимъ иждивеніемъ и издержками, у всякаго права, суда и уряда и на каждомъ мѣстѣ защищать, охранять, очищать, освобождать и столько разъ, сколько бы указывала то надобность, увольнять отъ всѣхъ земскихъ давностей, въ общемъ правѣ описанныхъ, сколько бы какая давность кому ни служила или могла служить, такъ,

маю и повинна бѣдѣ, а помне потомкоу моему и каждый держачий добръ моихъ маюте и бѣдѣте повинны, такъ якобы то вечно и не порѣшно при законникахъ и зъ старшими ихъ зостаало и въ покою было. До того барю, записю и на вечныя часы мепи хочю, потомковъ моихъ и каждого держачого добръ моихъ Загаецкихъ въ томъ обовяздючи, ижъ яко я сама, такъ и они на каждый рокъ зъ обшарокъ моихъ фольварковъ, на которомъ кольбекъ сами законники уподобаютъ, до того монастыря моего тымъже законникомъ збожа озимого и ярового доброго урожая, то есть: жита копъ сто, пшеницы копъ пятьдесятъ, овса копъ сто, проса копъ пятьдесятъ на выжибене ихъ не одколочне, скоро пожавши, за квитомъ ихъ давати манчъ и бѣдѣте повинны. А ижъ на томъ грунтѣ, черезъ мене до монастыря ограниченымъ, сеножатни мало есть, кото-

чтобы все это вѣчно и ненарушимо оставалось въ покойномъ владѣнii мною и въ ихъ начальниковъ. Кромѣ того полагаю въ нынѣшней записи и то условіе, желая, чтобы оно оставалось на вѣчныя времена, и обовязывая къ нему потомковъ моихъ и всякаго, владѣющаго моими Загаецкими имѣніями,—что какъ я сама, такъ и они должны и обовязаны будутъ давать ежегодно въ тотъ монастырь тѣмъ инокамъ, для ихъ продовольствiя и подѣ ихъ росписку, послѣ всякой жатвы безотлагательно, со всѣхъ полей, принадлежащихъ къ моимъ фольваркамъ, съ какихъ сами они захотятъ, озимаго и яроваго хлѣба доброго урожая: ржи сто копъ, пшеницы пятьдесятъ копъ, овса сто копъ и проса пятьдесятъ копъ. А какъ на грунтѣ, назначенномъ мною для монастыря, мало есть сѣнокосовъ, которые потому и не могутъ удовлетворить ихъ нуждамъ; то полагаю и то условіе въ

рымиъ потребамъ ихъ выстарчити не могуть, теды карбу и записю имъ на часы вечныя зо всея маестности моея Загаецкое что есть, села Загаецъ, сельца Мелеховъ, села Мызюринецъ, села Темногаецъ, села Горбовецъ, села Шумбара и села Новостава зъ каждого подданного, боярина, гайдука, и служки, которыебы сено робили и робятъ, по возу добромъ сена доброго, который бы стоилъ козу наймиѣи полгрикны польское—которое то сено на часъ певный, то есть, на Воздвиженіе Честного Креста, свята Руского, каждого року, кедьга старожитного зычаю и сего фундашу до фольварку монастырского тыежъ подданные, боярове, гайдуки и служки тыхъ поменныхъ маестностей теперъ вьдучіе и на потомъ за ласкою Божю присажонны, откозити и за критомъ отца Игумена отдавати маютъ и вьдуть повинны, такъ тако мне самой до

сей записи на вѣчныя времена, чтобы со всей моея маестности Загаецкой, то-есть, изъ села Загаецъ, изъ сельца Мелеховъ, изъ села Мызюринецъ, изъ села Темногаецъ, изъ села Горбовецъ, изъ села Шумбара и изъ села Новога-Става, отъ каждаго подданного, боярина, гайдука и служки, которые только занимаютъ обработкою сѣна, доставляемо было по хорошему возу добраго сѣна, стойностию не менѣ полу-гривны польской,—какое сѣно тѣже подданные, бояре, гайдуки и служки упомянутыхъ вышій должны и обязаны отвозить ежегодно на фольварку монастырскій въ опредѣленный срокъ, имено, по древнему обычаю, на русскій празникъ Воздвиженія Честнаго Креста, и отдавать подъ росписку отца игумена, какъ доселѣ они отдавали мнѣ въ мои фольварки. Этой отдачѣ сѣна ни я, ни потомки

Фольварковъ моихъ долговъ отдавали, въ которомъ отдаваню сена та и потомковъ мои, ани держачіе добръ тыхъ жадное перешкоды имъ чинити и того отдаваніа сена имъ боронити не маю и не мають, и окшемъ естли бы который зъ подданныхъ слугъ и бояръ отдавати звыклого часъ того сена зборонилъ и не отдалъ, справедливость скѣтченю учинити бѣдъ повинна, а по мне потомки и держачіе добръ моихъ учинити бѣдѣтъ повинны. Которомъ-то листови, записови моемъ добрскольномъ фундушъ кенистого помененного монастыря и его принадлежностей всѣхъ, такъ ко всемъ тако и въ наименьшей части завше досытъ чинити и ономъ кыполнати маю и повинна бѣдѣ, а по мне потомковъ мои и каждый держачій добръ моихъ мають и повинны бѣдѣтъ на вси пришлые и потомные часы, подъ закладомъ шести тысячей

мои, ни владѣющіе тѣми имѣніями не должны дѣлать никакого препятствія и воспрещать ее; но напротивъ, если бы кто изъ подданныхъ, слугъ и бояръ противился отдать то сѣно въ опредѣленный срокъ и не отдалъ: то я обязана, а послѣ меня потомки и владѣтели моихъ имѣній обязаны будутъ учинить надлежащую справедливость. За тѣмъ и я должна и обязана буду и послѣ меня потомки мои и всякій владѣющій моими имѣніями, должны и обязаны будутъ на всѣ будущія и потомственные времена—сему моему листу, заключающему добровольную мою запись вѣчнаго фундуша въ пользу поименованнаго монастыря и всѣхъ его принадлежностей, всегда удовлетворять, какъ во всемъ такъ и въ малѣйшей части, подъ залогомъ шести тысячъ злотыхъ польскихъ и вознагражденіемъ убыт-



ЗОЛОТЫХЪ ПОЛЬСКИХЪ И ШКОДАМИ ГОЛЫМЪ РЕЧЕНЬЕМЪ СЛОВА,  
КРОМЪ ПРИСАГИ ОЩАЦОВАННЫМИ, ДО КАЖДОЕ КОНДЫЦІИ И АРТИ-  
КЪЛЪ И ПАРАГРАФЪ, КЪ ТОМЪ ЗАПИСЪ ВЫРАЖОНЫХЪ, ЗАКЛАДЪ  
И ШКОДЫ. ЗЪ ОСОБНА СТОСЪЮЧИ И ПРИКЛАДАЮЧИ, КОТОРЫЕ  
НА СЕБЕ САМЪЮ, ПОТОМКИ И ДОБРА МОИ ВСИ, ЯКО ВЫШЕЙ  
ДОБРОВОЛЬНЕ ВНОШЪ И ПРИЙМЪЮ И ОНЫЕ ТЕНЖАРОМЪ ТОГО  
ЗАПИСЪ И ВАРЪНКЪ ЭРЕКЦІЕЙ ОПЕРЪЮ. О КОТОРЫЙ ТО ЗАКЛАДЪ  
И ШКОДЫ ВЪЗГЛАДОМЪ НЕ ДОСИТЬ УЧИНЕНЬА ТОМЪ ЗАПИСОВИ  
МОЕМЪ ДОБРОВОЛЬНОМЪ И НЕ ВЫПОЛНЕНЮ КОТОРОЕ КОЛЪВЕКЪ  
КОНДЫЦІИ, ВЪ НЕМЪ ВЫРАЖОНОЕ, ЧЕРЕЗЪ МЕНЕ АЛЪБО ПОТОМКИ  
МОИ, БОЛЬНО БЪДЕТЬ И ЕСТЬ ПОМЕНЕННОМЪ ВЕЛЕБНОМЪ ГОСПО-  
ДИНЪ ОЦЪ АНТОНИЮ РУДНІЦКОМЪ ИГЪМЕНЪ ТЕПЕРШНЕМЪ  
И НА ПОТОМЪ ПО НЕМЪ НАСТЪПНИКОМЪ ЕГО, ВЕДЪЛЪГЪ ПРАВА  
ТЕПЕРШНАГО ФЪНДАШОВАГО ОБРАНОМЪ И УТВЕРЖОНОМЪ  
ЗЪ БРАТІЕЮ ТОГО МОНАСТЫРА, ПОЗВАТИ МЕНЕ, АЛЪБО ПО МНЕ

КОВЪ, ОЦЪИВЪЕМЫХЪ ГОЛОСЛОВНО БЕЗЪ ВСЯКОЙ ПРИСЯГИ; ПРИ ЧЕМЪ ЗА-  
ЛОГЪ И УБЫТКИ ОТДЪЛЪНО ПРИВАРАВЛИВАЮТСЯ И ПРИЛАГАЮТСЯ КЪ КАЖ-  
ДОМУ УСЛОВІЮ, СТАТЬЕ И ПАРАГРАФУ, ВЫРАЖЕННЫМЪ ВЪ СЕЙ ЗАПИСИ, И  
ЭТО, КАКЪ ВЫШЕ ЗНАЧИТСЯ, Я ДОБРОВОЛЬНО, ВОЗЛАГАЮ И ПРИНИМАЮ НА  
СЕБЯ, НА ПОТОМКОВЪ И НА ВСЪ МОИ ИМЪНІА СО ВСЕЮ ТЯЖЕСТИЮ СЕЙ  
ЗАПИСИ, И УСЛОВІА ЭРЕКЦІЕЙ УТВЕРЖАЮ. ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАЛОГА И  
УБЫТКОВЪ, ВЪ СЛУЧАЕ НЕУДОВЛЕТВОРЕНІА СЕЙ МОЕЙ ДОБРОВОЛЬНОЙ  
ЗАПИСИ И НЕИСПОЛНЕНІА КАКОГО-ЛИБО УСЛОВІА, ВЪ НЕЙ ВЫРАЖЕН-  
НАГО, МНОЮ ИЛИ МОИМИ ПОТОМКАМИ, ВОЛЬНО БУДЕТЬ И ЕСТЬ ВЕЛЕБНОМУ  
ГОСПОДИНУ ОЦУ АНТОНИЮ РУДНІЦКОМУ, НИИШНЕМУ ИГУМЕНУ, И ПОТОМЪ  
ЕГО ПРЕМНИКАМЪ, ПО НАСТОЯЩЕМУ ФУНДУШОВОМУ ПРАВУ ИЗБРАННЫМЪ И  
УТВЕРЖДЕННЫМЪ, СЪ БРАТІЕЮ ТОГО МОНАСТЫРА, ПОЗЫВАТЬ НА РЪШИТЕЛЬ-  
НЫЙ СРОКЪ МЕНЯ ИЛИ ПОСЛЪ МЕНЯ ПОТОМКОВЪ МОИХЪ И КАЖДАГО ВЛА-

потомковъ моихъ и каждого держачаго добръ моихъ маенности Загаецкое рокомъ закитымъ до СѢДЪ Земского и урядѣ градского Кременецкихъ, которыхъ съ юрисдикциъ зѣ добрами и потомками моими добровольне поддан, где на рокѣ першомъ, тако на закитомъ, стандкъши оборонк жадныхъ правныхъ зѣ права статѣтовъ и конститѣциъ теперь и на потомъ ухваленыхъ (:которыхъ оглома всихъ и вшелакныхъ сама зѣ потомками моими и держачими добръ моихъ заживати отписѣюса:) не кносачи дилациѣ всихъ въ посполитости и каждое въ особности, апеллациѣ одѣ декретовъ и ихъ прозекуциѣ не заживаючи усправедливитиса, то есть: закладъ помененный, одѣ сѣдѣ не отходячи, готовыми пенендзми и шкоды позкомъ ошачованные заплатити: который закладъ и шкоды заплативши, предѣла томѣ записови моемѣ фондшовой и

дѣющаго имѣнiami Загаецкой моеи маенности, къ суду земскому и уряду градскому Кременецкому, которыхъ управѣ добровольно предаюсь съ имѣнiami и потомками моими: а явившись лично въ первый срокъ, какъ рѣшительный, не употребляя никакихъ законныхъ извиненiй, правомъ, статутами и конституциями нынѣ и въ послѣдствii утвержденныхъ (такъ какъ всѣми ими и всякими вообще пользоваться я съ потомками моими и владѣтелями моихъ имѣнiй отказываюсь), не внося ни какихъ вообще и въ частности жалобъ, и не употребляя для своего оправданiя апеллациѣ по рѣшенiямъ и искомъ по нимъ, — упомянутый залогъ и убытки, позвомъ оцѣненные, не отходя отъ суда, заплатить наличными деньгами, а ушлетивши залогъ и убытки впередъ сей моеи фондушовой записи и воиѣ съ

ЕГО КСИМЪ КОНДИЦІАМЪ, БАРДНКОМЪ И ОБОКІАЗКОМЪ, ТАКЪ КО  
КСЕЛЪ, ТАКО И БЪ НАЙМЕНШОЙ ЧАСТИ, ТЫЛЕ КРОГЪ, ИЛЕ КРОГЪ  
БЫ ТОГО ПОТРЕБА УКАЗОВАЛА, ДОСИТЬ ЧИНИТИ И ОНЫЙ ВЫПОЛ-  
НИТИ МАЮ И ПОВИННА БЪДЪ, А ПО МНЕ ПОТОМКОКЕ МОИ И  
КАЖДАЙ ДЕРЖАЧІЙ ДОБРЪ МОИХЪ МАЮТЪ И ПОВИННЫ БЪДЪТЪ,  
ТЫЛЕ КРОТЪ, ИЛЕБЫ КРОТЪ ПОТРЕБА ТОГО ОКАЗЫВАЛА, ЖАДНОЮ  
ДАВНОСТЮ ЗЕМСКОЮ НЕЩИТАЧИСА, АЖЪ ДО ДОСИТЬ УЧИНЕНА  
ОНОМЪ. Кончаючи тебды тогъ запись мой, келебного госпо-  
дина отца Игъмена, теперъ и на потомъ БЪДЪЧИХЪ, прошъ,  
абы они съ братъею своєю законною, такъ за змерлыхъ  
предковъ моихъ, мою и потомства моего дѣши и за од-  
пѣчене грѣховъ уставичне у престола Божого Пана Бога  
просили. А детей моихъ и потомковъ ихъ не только тымъ  
закладомъ, вышей положонимъ, обовіаздѣю, але проклят-  
ство Божое и вшелакое мое неблагословенство материн-

условіямъ, статьямъ и обязательствамъ, какъ во всемъ такъ и въ  
найменьшей части, столько разъ, сколько бы указывала надобность,  
удовлетворить и все выполнить—я должна и обязана буду, а послѣ  
меня потомки мои и всякій владѣющій моими имѣніями—должны и  
обязаны будутъ столько разъ, сколько бы указывала надобность, не-  
защищаясь никакою земскою давностію, пока не учинено будетъ  
удовлетвореніе. Въ заключеніе же сей моей записи прошу велебнаго  
господина отца игумена нынѣшняго и потомъ будущихъ, чтобы они  
съ братіею у престола Божіа возсылали непрестанныя молитвы къ  
Господу Богу за души умершихъ моихъ предковъ, за мою и моего  
потомства, съ испрашиваніемъ отпущенія грѣховъ; а дѣтей моихъ и  
ихъ потомковъ, не только вышеположеннымъ залогомъ, но и опасе-  
ніемъ навлечь на себя проклятіе Божіе и материнское мое неблаго-

ское вкладаю, абы томъ фѣндѣшоки моемъ ко всемъ и въ найменьшей части досить чинили, абы на нихъ и потомствѣ ихъ благословенство Божое зоставало. А на подтвержене тыхъ границъ и копцокъ вышъменованныхъ маю и повинна бѣдѣ, а по мне потомковѣ мои маютъ его милости пана Подкоморого Кременецкого, альбо урядъ его тако найпрѣдшей зезвати подъ закладомъ и обовязками вышъменованными, и на томъ ја Ирина зъ Козирадъ на Шумбарѣ Боговитиновна, сей мой листъ запись добровольный кечного фѣндѣшѣ велебномъ господинѣ отцѣ Антоніеви Руднѣцкомъ, Игуменовки до того монастыря моего поданомъ и потомъ по немъ настѣпающимъ и всей братіи законной зъ печатью и зъ подписомъ рѣки моеѣ дала, до которого за устной и очевиною прозьбою моею, ихъ милость панове и пріатели мои, нижей на подписахъ рѣкъ

словеніе,—обязываю удовлетворять сему моему фундушу во всемъ и въ самоналѣйшей части, чтобы благословеніе Божіе пребывало на нихъ и на ихъ потомствѣ. Для подтвержденія же границныхъ, выше указанныхъ насыпей, я должна и обязана буду, а послѣ меня потомки мои должны и обязаны будутъ—въ самоскорѣйшемъ времени пригласить пана подкоморія Кременецкаго или урядъ его, подъ залогомъ и обязательствами вышеизложенными. И для этого—то я, Ирина съ Козирадъ на Шумбарѣ Боговитиновна, дала велебному господину отцу Антонію Руднѣцкому, избранному игумену того моего монастыря и его преемникамъ, со всею иноческою братією, сей мой листъ, заключающій запись добровольнаго фундуша, за печатью и собственноручною моею подписью; а къ нему, по устной и личной моей просьбѣ, ихъ милость паны и пріатели мои, нижеподписанные,

выражоные, печати приложити и рѣки подписати рачили.  
Данъ и писанъ въ маестности моеѣ дѣдичной—Загайцахъ,  
рокѣ тысяча шесть сотъ тридцать семого, мѣца Августа  
двадцать осьмого дня.

(М. П.) (М. П.) (М. П.) (М. П.)

Reina Bohowitinowna na Szumbarze Jarmolińska ręka swa.

Jan Jarmolinski—z Jarmoliniec.

Samuel Leduchowski Sędzia Ziemi Krzemieniecki.

Alexander Uszak Kulikowski.

Jan Bołbas Rostocki Pisarz Ziemi Krzemieniecki.

A<sup>o</sup> 1637-go trzeciego 7-bris Ur. Jmę Pani Rajina z Kozirad na Szumbarze Bohowitinowna Konstantinowa Jarmolinska będąc na umysle dobrze zdrowa, ten fundusz oczewiście stanowszy do ksiąg zeznała.

Piotr Daniłowicz Suscepit Stol. Kor. Star. Krz.

печати приложить и собственноручно подписаться благоволили. Дано и писано въ маестности моеѣ дѣдичной—Загайцахъ, въ лѣто тысяча шестьсотъ тридцать седмое, мясяца августа, двадцать восьмого дня.

(М. П.) (М. П.) (М. П.) (М. П.)

Ирина Боговитиновна на Шумбарѣ Ярмолинская собственноручно.

Иванъ Ярмолинскій—изъ Ярмолинецъ.

Самуилъ Ледуховскій, судія земскій Кременецкій.

Александръ Ушакъ Куликовскій.

Иванъ Болбасъ Ростоцкій, писарь земскій Кременецкій.

1637 года, 3 Сентября, урожденная ея милость пани Ирина съ Козирадъ на Шумбарѣ Боговитиновна Константиновна Ярмолинская, будучи въ совершенно здоровомъ умѣ, сей фундушъ явась лично предъ книгами сознала. Принялъ Петръ Даниловичъ, стольникъ корон. стар. Крем.

РокѸ тысяча шестьсотъ тридцать седмого мѣа Сеп-  
темкрїа осмого дня урожонїй панъ Иванъ Волосо-  
вичъ ЗѸбричъ именемъ урожоное еѸ милости панѸ  
Ранны Боговитиновны Ярмолинское тотъ фѸндѸшъ  
до книгъ подкоморскихъ подалъ. Теодоръ..... Комор-  
никъ граничный ПокетѸ Кременецкаго принїалъ.

Тысяча шестьсотъ тридцать седмаго года, мѸсяца Сентября вось-  
маго дня, урожденный панъ Иванъ Волосовичъ Зубричъ, именемъ  
урожденной ея милости пани Ирвы Боговитиновны Ярмолинской, сей  
фундушъ для внесенїя въ подкоморскїа книги подалъ. Теодоръ.. .  
Коморникъ граничный повѸта Кременецкаго принїалъ.

*Съ засвидѸтельствованной копїи, свѸреной съ подлинникомъ,  
хранящимся въ Зааецкомъ монастырѸ.*



# **ПРИБАВЛЕНІЕ,**

**ЗАКЛЮЧАЮЩЕЕ ВЪ СЕБѢ**

**ПИСЬМЕННЫЯ ДРЕВНОСТИ ДЕРМАНСКАГО МОНАСТЫРЯ,**

**СЪ ПОЯСНЕНІЕМЪ И ЗАМѢЧАНІЯМИ.**





*Письменные древности Дерманскаго монастыря въ полонемъ и  
замъчаніяхи.*

I.

Рукописная книга поученій Св. Каллиста, патриарха Константинопольскаго, жившаго въ XIV вѣкѣ, неизвѣстно когда, гдѣ и кѣмъ писанная Славянскимъ типографскимъ почеркомъ, пожертвована княземъ Острожскимъ Константиномъ Ивановичемъ въ Свято-Троицкую церковь Дерманскаго монастыря.

Начало этой книги таково:

Поуѣнія ѿ избраннаго ѿ сѣго еѵліа ѿ многѣхъ бжтвнѣхъ писаніи. глѣмаа ѿ архіерѣа, ѿзвѣстѣ. въ всякѣхъ нѣлю, на побчѣніе христоймѣнитѣхъ людѣ, или прочітаема. такоже, ѿ на гѣспскыа пражѣники. прѣложена, съ грѣческаго ѿзѣка на роускыа книгы. Влѣ. ѿ. ѿ. ѿз. Молитвами сѣхъ ѿцѣ нашѣхъ ѿ іѵ хѣ бѣ нашѣ помѣди на. слово прѣвое. ѿмѣтари, ѿ ѿ Фѣрсѣи.

Въ концѣ же книги находится слѣдующая надпись:

Влѣ. ѿ ѿ-е. крѣу. сѣнцѣ ѿ. крѣ. лѣу. ѿ. ѿнѣи. ѿ. Бѣхъ ѿ ѿзвѣленіе бжнимъ сѣхъ ѿ жнвначалныа Трѣца. ѿ за-рѣ ѿ рѣ мѣшленіе бжговѣрнаго ѿ хрѣтолюбиваго кнѣа кѣстѣтина хѣа, аѿд. ѿванѣвича ѿстрѣкѣ намѣѣника брѣславскѣ ѿ вѣницкаго.



Письменные древности Дерманскаго монастыря съ подлинными и  
замѣчаніями.

## I.

Рукописная книга поученій Св. Каллиста, патріарха Константино-  
польскаго, жившаго въ XIV вѣкѣ, неизвѣстно когда, гдѣ и кѣмъ  
писанная Славянскимъ типографскимъ почеркомъ, пожертвована  
княземъ Острожскимъ Константиномъ Ивановичемъ въ Свято-  
Троицкую церковь Дерманскаго монастыря.

Начало этой книги таково:

Поуѣнія ѿзбранна ѿ сѣго свѣта и ѿ многѣхъ вѣтвѣхъ  
писаніи. глѣмаа ѿ архіерѣа, ѿзбоуѣтъ. въ всакжа нѣлю,  
на побчѣніе христоймѣнитѣхъ людѣхъ, или прочітаема. такоже,  
и на гостѣскыа прѣзники. прѣложена, съ грѣческаго ꙗзыка  
на роускыа книгы. Вѣтъ. ѿ. ѿ. ѿз. Млитвами сѣѣхъ ѿцѣ  
нашѣхъ ги іѣ хе бѣ нашѣ помѣди на. слово прѣвое. ѿмы-  
тари, и ѿ фарисѣи.

Въ концѣ же книги находится слѣдующая надпись:

Вѣтъ. и ѿ-е. крѣу. сѣнцѣ ѿ. крѣ. лѣу. еі. инді. г. Бы гѣ  
ѿзболеніе вѣжимъ сѣѣхъ и жнвоначалныа Трѣца. и за-ро ѿ ро  
мѣшленіе вѣговѣрнаго и хрѣтолюбиваго кнѣза кѣстѣтина хѣа, аѣд.  
иѣанѣвича ѿстрѣкѣ намѣѣника вѣрѣславѣко и вѣѣницѣко.



*Письменные древности Дерманскаго монастыря въ подлинномъ и  
замѣчаніяхъ.*

I.

Рукописная книга поученій Св. Каллиста, патріарха Константинопольскаго, жившаго въ XIV вѣкѣ, неизвѣстно когда, гдѣ и кѣмъ писанная Славянскимъ типографскимъ почеркомъ, пожертвована княземъ Острожскимъ Константиномъ Ивановичемъ въ Свято-Троицкую церковь Дерманскаго монастыря.

Начало этой книги таково:

Поуѣнія ѿ избранна ѿ сѣго еѵліа ѿ многѣ бжтвнѣи  
писаніи. глѣмаа ѿ архіерѣа, ѿзвоусть. въ вѣсакжѣ нѣлю,  
на побчѣніе христоймѣнитѣи людѣ, ѿли прочітаема. такоже,  
ѿ на госѣпекыа прѣзѣники. прѣложена, съ грѣческаго ѿзѣика  
на роуекыа кнѣгы. Влѣ. ѣ. ѿ. ѿз. Млїтвами сѣѣи ѿѣцѣ  
нашѣи ѿи іѵ хѣ бѣ нашѣ помлѣди на. слѣво прѣвое. ѿмѣ-  
тари, ѿ ѿ фѣрсѣи.

Въ концѣ же книги находится слѣдующая надпись:

Влѣ. ѿ ѣ-е. крѣу. сѣнцѣ ѣ. крѣ. лѣу. еі. инді. г. Бѣи чѣ  
ѿзѣоленіе бжїимѣ сѣѣи ѿ жнвоначѣлыа Трѣца. ѿ за-рѣ ѿ рѣ  
мѣшленіе блговѣрнаго ѿ хрѣтолюбиваго кнѣза кѣстѣтина хѣа, лѣд.  
ѿбанѣвича ѿстрѣкѣ намѣнїка врѣслакѣ ѿ кѣнїцко҃го.

гѣмана навъшѣ вѣсого кнѣза александра литѣска при епѣ  
лѣцкѣ кѣрилѣ. и положена вѣ сѣа кнѣга оухрѣме стѣа и  
живоналныа трѣца чѣтныа обѣтели дѣрмѣскаа. мѣца. ѿтѣ-  
риа вѣ аѣ. днѣ. на пѣмѣ стѣго апѣла филиппа едѣнаго ѿ ѿ.  
дѣакѣ и прѣдобнѣ ѿца нашѣ феѿфана испокѣнѣника и  
творѣца канонѣ. епѣпа никейскаго. вѣчно и непорѣшно. а  
кто бы имѣ порѣшнѣти ѿ цѣркве вѣжѣа стѣа и живоналныа  
трѣца раздрѣшѣи тѣго вѣ зѣшѣю и и сѣбѣлѣ всѣи вѣбкѣ и кѣ  
боудоуцѣи, аминѣ.

Эта надпись важна тѣмъ, что, опредѣляя годъ поступленія той  
книги въ монастырь, открываетъ первый письменный слѣдъ, о су-  
ществованіи Дерманскаго монастыря въ XV столѣтіи.

Впрочемъ, означенный въ надписи годъ отъ созданія міра, и на  
краю листа, другими чернилами и другою рукою написанный годъ  
отъ Рожд. Христова, показаны сбивчиво.

Вмѣсто показаннаго въ надписи года отъ созд. міра числитель-  
ными буквами и ѿ ѿ-ѣ надобно было поставить ѿ ѿ-ѣ т. е. 7007 по-  
тому, что чрезъ перемѣну ѿ на и, прибавляется лишняя тысяча лѣтъ  
весьма нелѣпо. Подобнымъ образомъ, вмѣсто означеннаго на полѣ  
листа другимъ почеркомъ года отъ Рождества Христова а ѿ дѣ  
(т. е. 1409) надобно разумѣть а ѿ ч дѣ, что будетъ означать 1499  
годъ. Ошибка въ подлинникѣ произошла отъ пропуска буквы чѣ  
(т. е. 90).

Руководствомъ къ такому исправленію ошибочнаго лѣточисле-  
нія служатъ обстоятельства, въ самой же надписи заключающіяся,  
а именно: показанный въ надписи кругъ солнцу ѿ и кругъ лунѣ ѿ  
соотвѣтствуютъ 1499 году. А виднѣтъ, свойственный тому же 1499  
году, хотя есть ѿ, между тѣмъ какъ въ надписи показанъ ѿ; но  
привавъ въ соображеніе, что годы тогда начинались съ 1-го Сен-

тября, сообразно постановленію на первомъ Вселенскомъ Соборѣ 1483 года утвержденному, и съ началомъ годовъ начинались числиться и индикты, а надпись состоялась въ 11-й день Октября, т. е. послѣ начала новаго годичнаго индикта, индиктъ Г̄ оказывается показаннымъ правильно. Внесенное же въ надпись имя владѣтельнаго князя Литовскаго Александра, въ коего службѣ былъ гетманомъ Константинъ Ивановичъ князь Острожскій, рѣшаетъ окончательно всякое по сему предмету недоумѣніе. Изъ исторіи извѣстно, что великій князь Литовскій Александръ, состоявшій въ брачномъ союзѣ съ дочерью великаго князя Іоанна III Васильевича Еленою, въ 1501 году вступилъ на престолъ королевства Польскаго. Но въ надписи онъ именуется еще только великимъ княземъ. Слѣдовательно надпись состоялась до вступленія его на престолъ Польскій. Итакъ по этому историческому обстоятельству съ одной стороны, и по означеннымъ кругамъ солнцу и лунѣ, а также индикту, съ другой стороны, нельзя, во времени, ни въ-задъ ни въ-передъ подвинуть надписи, а надлежитъ ее непременно отнести къ 1499 году.

Пожертвовавшій въ Свято-Троицкую церковь Дерманскаго монастыря упомянутую рукопись, князь Острожскій Константинъ Ивановичъ скончался 1533 года, и тѣло его погребено въ Соборной Успенской церкви Кіево-Печерской Лавры. Рожденіе же его относятъ историки къ 1463 году. Онъ построилъ въ Вильнѣ двѣ православныя церкви, одну 1519 года во имя Пресвятыя Троицы, а другую во имя Святителя Николая, да третью въ Новгородѣ Литовскомъ, и слыветъ на Волыни могущественнымъ поддержателемъ въ краѣ семъ Русской народности и весьма ревностнымъ поборникомъ Православія, за что инославные бранчивые писатели осыпаютъ его нещадно укоризнами.

Упоминаемый въ надписи преосвященный Кириллъ есть вѣроятно тотъ самый епископъ Луцкій и Острожскій, который въ 1509 году, съ другими 6-тью епископами, присутствовалъ на Вилен-

скомъ соборѣ, бывшемъ подѣ предсѣдательствомъ архіепископа Іосифа II Солтана, митрополита Кіевскаго и всея Русь.

## II.

Рукописное Евангеліе въ листѣ, (безъ означенія когда, гдѣ и кѣмъ) писанное Славянскимъ типографскимъ шрифтомъ, обложено краснымъ бархатомъ съ другими украшеніями.

Особенности этой книги.

1. Въ ней, послѣ благовѣствованія Іоаннова, сдѣлана слѣдующая помѣта отъ имени князя Острожскаго Константина Ивановича, отличнымъ отъ евангельскаго, но тоже печатнымъ почеркомъ:

Я князь Костѣти Ивановичъ Острожскій, пѣвилѣскій гѣма грѣа короля ѣ мѣти жикгимѣота, староста лѣцкѣи Брѣслѣскѣи и вѣнѣи, маршалѣи колѣиское Зѣли иженою моею княженю тѣаню. и ѣсынѣи нѣши князѣи ильѣж. дали есмо кѣкѣи вѣен. стѣон трѣци кманастырю ѣбѣремѣ кдерманю. Потирѣ сребренѣи позолотистѣи скамѣи сдискосѣи свѣзица. лѣика (\*). крѣтъ сребренѣи позлащенѣи возвизѣи змѣцми. Сѣліе тетрѣ, а на сѣліи распѣе, крѣтъ сребренѣи, прѣтата вѣго мѣти іѣсѣи вѣослѣи сребренѣи позлащѣи на ѣниикте. ѣколо ѣниикта сребрѣи ѣкова позлащено. Сѣліи сребренѣи позлащенѣи на ѣниикте, вѣи каменѣ. два херѣвѣи сребрѣи позлащенѣи, защѣки сребрѣи позлащенѣи на ѣниикте. на дрѣж стороне сѣліи поуки (\*\*\*) сребренѣи позлащенѣи, понѣа

(\*) ложечка. (\*\*\*) путовки.



сребрената позлащена. три вѣщи сребренѣи позлащенѣ, два золотѣи черленѣи. гривѣ шестьдесятъ а шѣ гривѣ позлащенѣ. два завѣсы ѡдѣи завѣсѣ чорно ѡксамита (\*), а дрѣхъ рѣдождѣтого ѡласа, а чотыри завѣсы чорленое таѣты. въздѣхъ малѣи чорленѣи ѡксамѣи. ризы адамашковыа (\*\*), крѣсчатыа ѡклаѣка бело ѡксамита на золѣо а дрѣи ризы ѡдамашковыа. ѡклаѣка черленѣи ѡксамита на золоте. потрахѣи бѣлого ѡксамѣи на золоте. въззоухъ вѣлѣи ѡдамашковыа. десѣт минѣ, и минѣ на хара писанѣи ѡ десѣт, а две на попѣ (\*\*\*) . а и гѣмѣ дермашкѣи герасѣи да ѡ себе еѣліе тетро на прѣтѣи сѣои живоналнѣ трѣци кжчтѣи кѣхвале сѣо живоналнѣ неразѣлимѣ трѣци и прѣтѣо еѣго мѣтри. а родителѣи нашѣи не памѣа. а которые еѣмо еѣще живы и на потѣи бѣдѣжчѣи нашѣи сѣако (\*\*\*\*). За наше зѣоровѣи и гѣменѣи и цѣнники которые бѣдѣтѣ. маѣи бѣга просѣи, а которѣи вѣжо бѣгъ дѣши свѣтѣ побра. тѣи маѣи дѣши поминѣа. а дали еѣмо сѣе придаѣ лѣтѣ вѣжѣо тисѣа..... ѡ ро хѣа индѣи та и мѣа маа кѣз дна на памѣа сѣтѣго сѣинномѣи Ѡерапонта. вѣи то ро а кто бы мѣтѣи тоѣе наше придаѣ ѡ цѣрки вѣжѣи ѡнѣмати и, а фѣ. а ѡ индѣ гдѣ ѡдати рѣрѣшѣи тѣо бѣгъ и хрѣа сѣо живоначѣанѣо <sup>сотворѣ-</sup> трѣци оу сѣи вѣтѣ и вѣдѣцин. и бѣдетѣ на нѣ клаѣка сѣтѣи <sup>ніа, зѣ бѣ.</sup> ѡцекъ тѣи иже вникѣи.

Любители отечественныхъ древностей, въ бытность свою въ Дерманскомъ монастырѣ, при разсматриваніи этой евангельской рукописи и при взглядѣ на помѣту, сдѣланную въ оной отъ имени князя Константина Ивановича, легко сбивались, признавая эту помѣту за собственноручную запись князя Константина Ивановича, и придавая

(\*) бархата. (\*\*) вышитыя. (\*\*\*) пергаментъ. (\*\*\*\*) съ сыномъ.

по ней особенную важность рукописной евангельской книги. Это действительно было бы такъ, если бы помѣта была въ самомъ дѣлѣ писана собственною рукою князя, столько по разнымъ отношеніямъ въ семъ краѣ знаменитаго, что онъ не имѣлъ себѣ тутъ равнаго. Но, при ближайшемъ разсмотрѣніи той записи въ такомъ видѣ, какъ она есть, оказывается она не инымъ чѣмъ, какъ только памятною помѣтою о поступившихъ въ монастырскую церковь, пожертвованныхъ отъ князя, вещахъ, неизвѣстно кѣмъ, отъ имени жертвователя, учиненною. Что она писана не собственною рукою князя, заключать можно: 1) отчасти изъ того, а) что писана церковнымъ шрифтомъ, между тѣмъ какъ невѣроятно, чтобы сей князь, воспользовавшись особеннымъ образованіемъ, не зналъ скорописи, или предпочиталъ ей типарный шрифтъ; б) что не добавлена въ ней обычная древнимъ формула *рукою власною* или *власная рука*; в) что не означено въ ней съ точностію года, а только явственно показанъ индиктъ и то сбивчиво: 1507 году соответствуетъ индиктъ І; вмѣсто котораго здѣсь поставленъ ІІ. Таковая несправность въ показаніи лѣточисленія можетъ скорѣе отнесена быть къ неграмотности какого-нибудь церковника или монаха переписчика, нежели къ знаменитому тогдашнему времени государственному сановнику, областному начальнику и главному предводителю войскъ, въ званіи гетмана, каковымъ былъ князь Константинъ Ивановичъ. 2) Въ составленную отъ имени князя записъ о пожертвованіяхъ его включено и пожертвованіе, учиненное отъ лица тогдашняго игумена Дерманскаго, Герасима, состоявшее также изъ евангелія: еслибы самъ князь ее писалъ; то кажется, ему не было надобности принимать на себя трудъ вносить, въ число своихъ пожертвованій, пожертвованіе отъ посторонняго лица, тѣмъ болѣе отъ игумена, который, какъ грамотный человѣкъ по самому своему званію, могъ, на особо жертвуемомъ отъ него для церкви евангеліи, учинить и особую отъ себя помѣту собственною рукою. 3) Нѣтъ основанія думать,

чтобы князь принялъ на себя трудъ дѣлать собственноручно сію помѣту, да еще въ видѣ записи, какія дѣлались на передачу недвижимимаго имѣнія, или чтобы, сдѣлавъ ее въ сей формулѣ, оставилъ безъ подписи. И прежде, когда тѣмъ же княземъ въ 1499 году пожертвована въ церковь Дерманскаго монастыря большая рукописная книга поученій въ листъ; то не самъ князь дѣлалъ на ней о томъ помѣту, но она учинена въ той книгѣ, отъ имени князя, постороннимъ лицомъ и въ иной формулѣ, нежели та, что въ евангеліи.

2. Въ той же рукописной евангельской книгѣ, кромѣ упомянутой помѣты, отъ имени князя Острожскаго Константина Ивановича учиненной, есть еще записъ сына его, князя Константина Константиновича, вписанная въ ту книгу предъ благовѣствованіемъ Марковымъ (\*): это копія съ подлинной записи того же князя, внесенная въ священную на престольную книгу, вѣроятно, для вѣрнѣйшаго сохраненія. Нѣкоторые разсматриватели сей записи сбивались на счетъ ея, принимая ее за подлинную записъ; но изъ нея-жь самой можно видѣть, что она не болѣе какъ копія, — ибо въ ней упомянуто, что она за подписью и при печати князя, между тѣмъ какъ нѣтъ у нея ни той ни другой.

Замѣчательно въ отношеніи къ сей записи то, что она, при принятіи Дерманскаго монастыря отъ унитовъ православными монахами въ 1822 году, оказалась въ евангеліи заклеенною, — что довольно замѣтно и теперь. Расклеена она по распоряженію нынѣшняго настоятеля монастыря и при раздумьѣ, что такое послужило поводомъ къ заклеенію сего вписаннаго въ нее акта, который не только ничего предосудительнаго для монастыря не заключаетъ, но, напротивъ того, еще содержитъ подтвержденіе его фундаціи, догадка представила тому двѣ вѣроятныя причины. 1) Поелику записъ сія состоялась въ пользу иноковъ Восточной церкви: то, по водвореніи

(\*) Смот. видна стр. 34—38.

віи въ послѣдствіи времени въ Дерманскомъ монастырѣ Римско-Унитовъ, сіи приверженцы церкви Западной могли взирать на ту записъ, какъ на обличительницу ихъ въ отступничествѣ отъ православія и въ неправильномъ завладѣніи симъ монастыремъ и принадлежащимъ ему имѣніемъ, и, жалая освободиться отъ сего обличенія, но не смѣя истребить съ нимъ евангельской книги, по крайней мѣрѣ покусились загладить въ ней обличающую ихъ записъ, посредствомъ заклепки. 2) Урядовая выпись сей записи изъ актовъ городскихъ г. Луцка, 1622 года Апрѣля 20 дня учиненная, доказываетъ: а) что та записъ дѣйствительно состоялась въ г. Острогѣ 1602 года Іюля 5 дня; б) что ея подлинникъ былъ подписанъ княжескою рукою и снабженъ княжескою печатью; в) что подлинникъ заявленъ былъ въ Луцкихъ актахъ, въ двадцать лѣтъ послѣ написанія его, по распоряженію, бывшаго тогда въ Дерманскомъ монастырѣ настоятелемъ, епископа Іосифа Курцевича, какъ прописано, владыки и архимандрита Дерманскаго. При счисленіи сей урядовой выписи съ записью имѣющеюся въ евангеліи, замѣчается въ сей послѣдней нѣкоторое несходство съ подлинникомъ, а именно въ томъ, что подлинникъ состоялся въ г. Острогѣ 1602 года Іюля 5-го, а въ копіи сей означено, что записъ писана «въ Дерманіи монастыри 1602 года Іюля 18-го дня». Хотя сіе несходство и не велико и не относится до сущности содержанія записи, но оно, на судѣ юридическомъ, могло обращать на себя вниманіе, и оба тѣ документа могли быть представляемы взаимно себя чрезъ то ослабляющими. Въ евангеліи имѣющаяся записъ, хотя и ни кѣмъ не подписанная, по самому священному мѣсту своему, имѣя важное значеніе, могла чрезъ приведенное разнорѣчіе приводить въ зазрѣніе урядовую выпись,—и на оборотъ, выпись, какъ имѣющая судебную достовѣрность, могла открытіемъ разнорѣчія наводить предосужденіе на записъ, имѣющуюся въ евангеліи. И какъ монастырь Дерманскій имѣлъ съ сосѣдними помѣщиками, по судебнымъ мѣстамъ,

тяжбы, при разборательствѣ и рѣшеніи коихъ обращалось вниманіе на документы: то, дабы имѣющаяся въ евангеліи запись, будучи открытою и извѣстною, не послужила въ предосужденіе урядовой выписи и не ослабляла разпорѣчіемъ своимъ того документа, могло почтестся полезнымъ поставить ее подъ спудъ, посредствомъ заклейки.

Впрочемъ, указанное разпорѣчіе могло произойти просто отъ невѣжества переписчика, который, копируя, для памяти и вѣрнѣйшаго сохраненія, подлинный документъ, и думая, что мѣсто и день писанія должно ставить тѣ, гдѣ и когда что пишется, написалъ «въ Дерманн монастыри», гдѣ дѣйствительно занимался перепискою, и гдѣ было тогда евангеліе, и выставилъ день соответствовавшій времени копированія.

Не смотря на вышеизложенное обстоятельство, показывающее малозначительность имѣющейся въ евангеліи копии съ записи князя Острожскаго Константина Константиновича, эта запись, въ урядовой выписи изъ актовъ Луцкихъ сохранившаяся, имѣетъ свою полную достовѣрность, каковую придаетъ ей собственноручная княжеская подпись и печать, при судебномъ засвидѣтельствovanіи. Особенную же важность придаетъ ей Высочайшее вниманіе, котораго удостоена она блаженныя памяти ГОСУДАРЕМЪ ИМПЕРАТОРОМЪ АЛЕКСАНДРОМЪ Благословеннымъ, какъ видно изъ того, что объ ней упомянуто въ Именномъ указѣ, въ 21-й день Ноября 1821 года состоявшемся, о переводѣ Острожскаго первокласнаго монастыря въ Дерманскій, за перемѣщеніемъ изъ сего послѣдняго унитскихъ монаховъ въ другіе, бывшіе въ ихъ распоряженіи, монастыри.

Въ сей записи князя Константина Константиновича нельзя оставить безъ вниманія и того, что онъ, заботясь о поддержаніи въ здѣшнемъ краѣ природной Русской національности и Восточнаго благочестія, чрезъ распространеніе просвѣщенія, и побуждая монаховъ Дерманскаго монастыря заниматься науками и языками, при

указаніи для сей цѣли полезнѣйшихъ языковъ, о Польскомъ языкѣ вовсе не упомянулъ, не смотря на то, что служилъ онъ Польскому престолу. Богомудрый князь сей видно не предвидѣлъ въ сочиненіяхъ на томъ языкѣ поспѣшества благословенной цѣли своей, а напротивъ предусматривалъ противуборство. Совратившійся въ Латинство сынъ его Іоаннъ, названный по совращеніи Янушомъ, Janussius, доказалъ примѣромъ своимъ основательность опасенія, обдержавшаго на свой счетъ благочестиваго его родителя. Этотъ-то самый Янушъ, построившую прадѣдомъ его въ Межиричѣ для православныхъ, Свято-Троицкую церковь отдалъ Францишканамъ по смерти отца своего, около 1610 года.

3. Въ томъ же рукописномъ евангеліи замѣчательно еще изображеніе Св. Евангелиста Марка, какъ художественное произведеніе XV вѣка, и подпись подъ тѣмъ изображеніемъ, слѣванная какими-то древними Славянскими письменами, которыя разобрать и содержаніе надписи объяснить доселѣ никто не могъ. Между тѣмъ, должно тамъ заключаться что-то весьма любопытное и таинственное, по сохранившемуся въ монастырѣ о томъ преданію.

---

### III.

#### Рукописная книга церковная, называемая Апостоль.

Эта рукопись, подобно прочимъ того же рода рукописнымъ книгамъ, принадлежащимъ Дерманскому монастырю, важна только по своему священному содержанію, и, въ прежнее время, когда

книгопечатаніе было еще невѣдомо, была немалой стоимости, какъ необходимая для душеспасительнаго употребленія при отправленіи церковныхъ богослуженій.

Но теперь, когда есть достаточное число печатныхъ сего рода книгъ, удобопріобрѣтаемыхъ по сходнымъ цѣнамъ и для употребленія гораздо удобнѣйшихъ, чѣмъ рукописныя книги, мало имѣла бы значенія, особенно же на археологическомъ судѣ, по неозначенію на ней времени, когда, гдѣ и кѣмъ написана, еслибы ей не придавала нѣкоторую степень стоимости древность ея, обнаруживаемая сдѣланныю въ ней на концѣ, по листамъ внизу, красными чернилами, надписью, въ которой: 1) означается годъ поступленія ея въ Свято-Троицкую церковь Дерманскаго монастыря; 2) упоминается о сыновьяхъ князя Константина Ивановича, князьяхъ Ильи и Василя, — гдѣ подъ именемъ Василя разумѣется Константинъ II Константиновичъ; 3) Дерманская обитель названа великою Лаврою; 4) Апостолу придано несвойственно слово тетръ (четверо), прилагаемое собственно къ евангелію; 5) поименованъ тогдашній игумень Дерманскаго монастыря Іосифъ, который безъ сего пребылъ бы въ неизвѣстности. Эта надпись заключается въ слѣдующихъ словахъ:

„Влѣ 3 мѣ индѣ положенъ бѣ сий аплъ теръ побелѣ  
 „и заплачю раба Бѣа данѣа Еловикого изъ ѣ женою  
 „изъ ѣ дѣтками и ко стѣой живонѣалной трѣцы во ѡбители  
 „великиа лавры вдермани, при дрѣжавѣ великѣ корола  
 „Жигимѣта, при епѣ лѣцкѣ арсеѣ а при игумени дерма-  
 „скѣ ѡсиѣе, а вдрѣжавѣ и вбогомѣи ихъ милостей кнѣзей  
 „ѡстрѣкѣ кнѣза ильи а кнѣза касѣа а хтовы мѣ тѣю  
 „книгѣ порѣши ѡтѣ стѣго мѣстца и всвоей рѣцѣ мѣти,  
 „росѣтѣа сомною перѣ милосѣднѣи Бѣо на ѡнѣ свѣтѣ.“

#### IV.

Рукописная церковная книга, называемая **Минея**, на **Декабрь** мѣсяцъ, отъ князя **Острожскаго Константина Ивановича** выѣстъ съ другими приношеніями въ **Свято-Троицкую монастырскую церковь** пожертвованная.

Она поступила въ монастырь въ числѣ 10-ти сего рода книгъ (какъ помѣчено въ подаренномъ отъ того князя евангелии) 1507 года отъ Рождества Христова, отъ созданія же міра 7015, и есть одна изъ двухъ писанныхъ, какъ въ помѣтѣ на евангелии сказано, на поперѣ, т. е. на пергаминахъ и переплетена въ пергаминахъ. Но когда, гдѣ и кѣмъ писана эта книга? не означено. Впрочемъ можно съ достовѣрностію полагать, что эта рукопись произведена или въ концѣ XIV или въ теченіи XV вѣка, потому—что въ ней, подъ 21 числомъ Декабря, въ память преставленія Св. Петра, митрополита Кіевскаго и всея Россіи, родомъ Волинца, посвященнаго въ Константинополь 1301 года и преставившагося въ 1326 году въ Москвѣ, гдѣ и нынѣ съ мощи его почиваютъ, положена церковная служба и изложено житіе его, составленныя св. Кипріаномъ, тоже митрополитомъ Кіевскимъ и всея Россіи, преставившимся 1407 года въ Москвѣ. Слѣдовательно произведеніе этой рукописи не могло состояться ранѣе, какъ во время управленія Россійскою церковью святителя Кипріана.

Въ этой Минее подъ 24 днемъ Декабря, въ навечеріе Рождества Христова, на 9-мъ часѣ, когда принято за правило въ обителяхъ православныхъ — возглашать царствующимъ и правящимъ церковью и всѣмъ православнымъ христіанамъ многолѣтіе, положена для возношенія многолѣтствія слѣдующая тогдашнему времени свойственная форма:



Канонарьъ прочитаетъ вѣлегъно всю стѣроуеию Днѣ раж-  
даегьса ѿ двѣа доконца. потѣ глѣтъ сѣце. чакѣже вѣлегъно.

Многѣлѣтно сътвори бѣтъ стѣое цѣрѣство и на многа  
лѣта.

Пакы сѣ глѣтъ порѣдоу.

Многѣлѣтно сътвори бѣтъ дрѣжавнѣе и стѣое цѣрѣство и  
на многа лѣта.

Тѣ и сѣ.

Многѣлѣтно сътворитъ бѣтъ бѣговѣнчанное бѣонарѣнное.  
бѣтѣ съблюдаемое дрѣжавное и стѣое цѣрѣство и на многа  
лѣта.

Тѣ и Пѣтрѣарѣ.

Сѣце ѣубѣтворимо естъ въ цѣрѣствоуѣцѣомъ градѣ въ  
стѣби Сѣфѣи. Въ нашей же роусни подобѣтъ инако прѣ-  
мѣннити глѣ, занеже нѣтъ цѣрѣтва тѣмо ниже цѣрѣ.

Глѣти же сѣце подобѣтъ

Многѣлѣтны сътвори бѣтъ князен нашѣи на многа лѣта.

Тѣ сѣце:

Многѣлѣтны ѣустрой бѣтъ блѣгороднѣи князен нашѣи,  
на многа лѣта.

Многѣлѣтны ѣустроитъ бѣтъ блѣгородныа, бѣѣѣбранныа  
княза наша на многа лѣта.

По семь же и митрополѣтоу сѣце.

Многѣлѣтна ѣустрой бѣтъ прѣсѣщеннаго глѣа нашейѣ  
митрополѣта Кѣевскаго и всѣа роусѣи и мѣк. на многа лѣта.

При сличеніи тогдашняго состоянія безцарнаго, порабощеннаго невѣрными, попираемаго, разоряемаго и беззащитнаго Русскаго края сего, съ настоящимъ положеніемъ отечества, вознесеннаго великими его монархами на верхъ славы и уваженія отъ всѣхъ иностранныхъ державъ, и при сличеніи сохранившейся въ сей книгѣ тогдашней скудной формы для провозглашенія многолѣтія съ настоящею, введенною у насъ на сей предметъ, величественною и торжественною формою,—сердце Русскаго не можетъ не исполниться глубокихъ благодарныхъ чувствованій къ Промыслу Божію, столь радостную перемѣну устроившему въ державѣ Россійской и въ церкви Православной,—столь много улучшившему судьбу той и другой!

---

V.

Церковная печатная книга, называемая Октоихъ.

Эта книга замѣчательна какъ потому, что она есть первый плодъ типографіи, заведенной въ Дерманскомъ монастырѣ княземъ Константиномъ Константиновичемъ Острожскимъ, такъ и по нѣкоторымъ своимъ особенностямъ.

Въ концѣ заглавнаго листа этой книги напечатано: „Нача́жесѧ сіѧ кни́га друковѧти, клѣ́то ѿ Рѣ́дства хѣа ꙗ́ х ꙗ́ мѣа а́пріла бѣ дн.“; а на послѣднемъ листѣ прибавлено: „бл҃говоленіемъ ѿ поспѣ́шествомъ б҃га въ трѣ́и славімаго, съверши́сѧ сіѧ дшеспасі́тельнаѧ кни́га клѣ́то ꙗ́ х д, мѣа септѣ́крѣа бѣ

днѣ. въ ѿбщомъ монастырѣ дерманѣ, коштомъ и наклѣдомъ монастырскимъ при игоуменѣ ісаакіи, протосинокгелѣ александрийскомъ<sup>66</sup>. Въ концѣ послѣсловія подписался „Даміанъ недостѣнный презвитеръ“<sup>6</sup>.

На оборотѣ перваго листа изображенъ гербъ К.К.К.О. и къ нему напечатаны вирши въ 16-ти строкахъ.

Предисловіе написано на двухъ языкахъ, Славянскомъ и Западно-Рускомъ. Въ этомъ предисловіи замѣчательна, на 9-мъ и 10-мъ листахъ, похвала, восписанная доблестямъ благовѣрнаго, маститаго князя Константина Константиновича. Помѣщаемъ ее на обоихъ языкахъ.

### Предисловіе.

.....

Найпаче же намъ дѣловымъ, всихъ (молитвахъ) преспѣвати паче инѣхъ достѣитъ, и хъже роукамъ и книга сіа дѣтиса и матъ. ꙗко да ни въ единомъ ѿ сихъ ѿскѣдѣвающе боудемъ, ниже въ възношеніи мѣтвъ еже къ бгѣ ѿ спасеніи хртіаньскаго народа, ниже паки въ тѣцаніи и попеченіи ѿ дшахъ ихъ, и всѣакомъ оутверженіи ихъ въ православнои вѣрѣ.

### Предмѣба.

.....

И звлѣца намъ дѣловымъ то мѣти надзѣишихъ пристѣитъ, которымъ то и книга таа дороукъ достѣтиса мѣетъ. а вѣи на насъ вѣтѣи рѣчахъ ни въ чомъ не сходило, такъ въ ѿдаваю хвалѣ бгѣ ѿ всего и за спасеніе всего народа хртіаньскаго, ꙗко тѣиже на старѣю ѿ дша ихъ, и вѣшелакомъ оумоцнѣю ихъ въ вѣре стѣи православнои.

Ибо иже въ бл҃гочестіи  
сїающъ пресвѣтлыи кнѣзь,  
иже и егѡже ради бгѣ, въ  
настоащихъ и мимошед-  
шихъ ѡбстоаніахъ же и вѣ-  
дѣхъ нашихъ насъ защищаше  
и оутѣшаше. и достѡиндю  
чюдеси вѣтѣва своѣго силѣ  
внѣмъ, въ оутверженіе бл҃го-  
честіа сѣго гавлаше. сей  
днѣсь старостію преклонѣнъ.  
ѡ егѡже здравіи вси коупно  
молиште га бга, даже ѡбич-  
наго ради милосердіа своѣго,  
бгѣ иже живота и смѣрти  
власть имѣай и семоу тако  
единому ѡиравъ своѣ работ-  
тающѣ емоу къ тѣцаніи бл҃го-  
честіа, лѣже и здравіа при-  
ложїи. сѣи бо гакже вси естѣ  
днѣсь свѣдѣтели, время ксе  
живѡта своѣго, гакъ въ лю-  
бѣныхъ и сладостнѣйшихъ  
емоу троудѣхъ же и подки-  
зехъ, ради оумноженіа славы  
вѣшнего бга, и вѣтѣжкихъ  
ноуждахъ ѡ еже съхранѣтиса

Абовѣмъ кнѣжа егѡ млѣтъ  
бл҃гочестивыи панъ, прѣко-  
того и которѣи насъ вѣтѣхъ  
гдѣ бгѣ вѣтеперешнихъ и кдѣк-  
ныхъ вѣдѣхъ и долегливостахъ  
боронѣлъ и оутѣшѣлъ. и  
дѣвноую мѡцъ бѡства своѣго  
кѡсѡвѣ егѡ, кѣ подпѡрѣ  
кѣрѣ нашей сѣой показо-  
валъ. нѣтѣ естѣ старостію  
варзо нахилѣныи, за котѡ-  
рого здорѡе вѣтѣ сполечне  
просѣтѣ га бга. авѣ кѣдлогъ  
зкѣклого млрдѣа своѣго, бгѣ  
кѣдѣдъ маючїи живота и  
смѣрти, ѡному гакъ слѣзѣ  
своѣмоу, лѣтѣ и здорѡа для  
старанѣа и ѡборѡны вѣрѣи  
скатѡе оузѣчилъ. Котѡрыѣ  
ѡнъ (тѡ естѣ лѣта и здо-  
рѡе) гакостѣ вѣтѣ свѣдоми,  
гакъ на найроскошнѣйшихъ  
своїхъ праца, на старѣю и  
рѡширѣю хвалѣ вѣже, и на  
тѣжкихъ троуднѡстахъ ѡ  
ѡборѡнѣ вѣрѣи сѣое събор-  
ное аплѣское цркви, ѡхѡтне

цѣлѣ бл҃гочестію ст҃ыа свѣор-  
ныа ап҃льскыа цр҃кве, оу-  
сѣрдно и любѣзно, коупно  
сѣ нещаднымъ ёмоу и знѣ-  
рѣнемъ имѣній иждивъ. и  
даже и до днѣсь раждеженое  
ёго ср҃це любѣкію ёже ѿ ско-  
водѣ, и ѿ мѣрѣ праксла-  
кіа, неугасаетъ. и ёже ѿ  
сѣмъ тѣцатиа не престаетъ.

На сіе бо самое и мана-  
стѣръ свѣй глѣмый дерманъ,  
сѣ всѣмъ доволѣствы ѿлѣ-  
чивъ, кинѣвію той оустрои,  
инокомъ предасть на свѣо-  
кѣплѣніе внемъ бѣобѣндыхъ  
моужей и иноковъ и скоу-  
ныхъ бж҃итіи и развѣмѣ имже  
и типарное сѣ дѣло присѣво-  
кѣпивъ, ꙗко да сѣгоубо и  
трегоубо ползоующе цр҃ков-  
ное бл҃гочестіе боудѣт. ѿвѣи  
мѣтвми ёже кѣ вѣоу по-  
спѣшествоующе, ꙗкоже со-  
лѣнѣне павѣ. друзи же  
житіемъ ползоующе, про-  
изколѣицихъ спастіа. сил-

и миле, вѣсполъзѣ ѿвѣфитымъ  
маѣтности коштомъ тра-  
тилъ. и ажъ и до нѣшнего  
часоу милостію палѣющее ёго  
ср҃це, ѿ болѣности и покою  
посполитомъ хр҃тіанскомъ в  
кѣрѣ свѣтой не оугасаетъ, и  
ѿ томъ старатіа не оуста-  
ваетъ.

Нѣщо и манастиръ свѣй  
назыкаемый дерманъ, зо всѣ-  
ми достѣтками ѿлѣчилъ, на  
кинѣвію ёго оуфѣдовѣлъ,  
и инокомъ ѿдалъ на зѣро-  
мажѣе донѣго людѣи бѣобѣн-  
ныхъ, и чернѣцовъ стѣбливѣхъ  
кѣживотѣ, и оучѣныхъ. ко-  
торымъ то и дрѣкарню при-  
далъ, ꙗвѣ двѣко и троѣко  
пожитѣчными цр҃кви и кѣрѣ  
стѣой были. ёдинѣи мѣтвми  
своими ст҃ыми помагѣючи,  
ꙗкѣ солоунѣане ап҃лоу павѣ.  
а другѣе животѣмъ стѣбли-  
вымъ приклѣ даючи тѣмъ,  
которыа хоуѣтъ спастіа.

нѣйшій же слѣвомъ и писаніемъ, паче же типарнымъ сѣмъ дѣломъ просвѣщающе бѣхъ. подобашеся дрѣвнимъ стѣмъ инокомъ, и хъ же и до днѣсь трѣды въ писаніихъ гѣбствени, и хъ же ради и почитаеми соутъ.

а досконалшіе наукою и писмомъ, а блага дрѣвоваемъ книгъ свѣтлчи бѣемъ. подобашеся старымъ стѣмъ инокомъ, которыхъ рацы въ писмѣ и по нѣшній днѣ гѣвни, для которы и хвалени соутъ.

На послѣднемъ листѣ сей книги находится извѣстіе о воспо- слѣдовавшей 1603 года, къ общей скорби православныхъ, кончинѣ князя Александра Константиновича, пребывшаго православнымъ до конца своей жизни.

„Блѣто хъ-е мѣа декабрь в днѣ престависа блгоче- стивый князь александръ воѣвода волынскій. сынъ блгокѣр- наго князя костѣнтина. велий плачь и жалость ѿщъ же и чадомъ ѿстави. наипаче же хртіаномъ, вси бо бѣхъ чающе поможъ тѣ<sup>мъ</sup> получи<sup>ти</sup> въ бѣдѣ и гонѣніихъ ѿдержаціи хъ црковь“.

## VI.

Писанный помянникъ Дерманскаго монастыря, — книжка in 4-to, заключающая въ себѣ 94 страницы или листа.

Разсмотрѣніе этого любопытнаго письменнаго памятника представляется въ слѣдующихъ статьяхъ:

1. Выписка первыхъ страницъ помянника, заключающихъ въ себѣ родъ князей Острожскихъ.

**ПОМЯНИКЪ** кѣмъ константи́на  
и́вановича ѿстро́жскаго маѣ поминѣ бѣти  
на ко́дѣи днѣ. кро̃. пра̃ника.

Помини ги дѣшъ оубо́пши ра́бъ  
скои́хъ пре́же почи́ши въ́ка сего ѿ а́дама  
и до сего́дне.

Помини ги, преѿсѣеннаго а́рхиѣ́па,  
и́оанфа. преѿсѣеннаго а́рхиѣ́па, и́оанѣ.  
ѿсѣенна́ ѣ́па, ки́рила. Осѣеннаго  
ѣ́па, іса́ню. кнѣа ко́стантѣ́на. ѣ́па  
васі́ліа ѣ́па васі́ліа. сѣ́енно и́нока  
и́оанѣ. а́рхимандрѣ́та іса́ню. а́рхимандрѣ́та  
и́оанѣ. а́рхимандрѣ́та, миса́ила. матро́нѣ  
короле́вдю е́ленѣ. кнѣа геѡ́ргіа, кнѣню  
варва́рѣ. кнѣа а́гафѣ́па, іри́нѣ, ѿгафѣ́ю,

Днѣ а.

Внѣ констатѣ  
іванови ѿстро́жкі:

ієреа Фалелѣа. ѡгафію, бавілы, басіліа,  
 пелáгiю. сідора. геѡргіа. кнса димітріа  
 кнса тимофеа. кнса даніліа. кнса  
 ѳеѡдора. кнса алезеа. кз ѿноцѣ алезан-  
 дра. кнса а́ндрѣа. кнса басіліта. кнса  
 данііла. кнса іѡáнна. кнса геѡргіа.  
 кнса іѡанна. кнса симеѡна, мартіна.  
 кнса іѡанна. кнс: іѡанна. ерофѣа сцѣно  
 ієреа пайкратіа. семіѡна. кнса ѳеѡдора.  
 кнса симеѡна кддіна. кнса Филіпа. кнс:  
 \* Басіліа. кнс ромáна, а́ндрѣа. симеѡна.  
 іѡáна. кнса симеѡна. кнса геѡргіа.  
 кнса симеѡна. кнса михаіла, кнс: іѡá  
 кнса геѡргіа, кнс: лба. кнса іѡá кнса  
 сергѣа. кнса іѡсифа. кнса радѡна.  
 маріны. маріи. Петра. ереміа. данііла.  
 кнса, лба. кнса а́лезáндрá. кнса диміт-  
 ріа, кнса константіна. стефана. габрііла.  
 кнса ілію марию мари́нѡ. іреа стефана.  
 \*\* кнса, іѡанна. кнса, а́лезáндрá. агри-  
 пніны. кнги еѡфросіны кнса а́лезáндрá  
 которіи нкз ѡстатніи кнса ѡстрже и  
 заслвкне рок, а́ х ѡг прѣавка.  
 Помани ги правослáвнїи кнпнї.  
 Кз ѿнокннá кнгию еансакѣѡѡ. кнгию  
 баснїнѡ. кнгию агафію кз ѿнокннá  
 кнгию ѳеѡдѡѡ. скнпнцѡ мѣрѡѡ. кнгию  
 а́ннѡ. кнгию татіанѡ. кнгию настáсію.

Лн к.

\* Басілії Н К В  
 \* ѡстро. которіи  
 црковз и звон-  
 ницѡ мѡрѡвá і са  
 на закладаніи вѣ.  
 і ксго монастыра  
 дерманско фѡда-  
 торѡ.

Прѣставнса рѡ  
 іѡ стѡрѣ: свѣта  
 ѡцѣа іѡ рѡчка  
 хка а́ х н фек-  
 рлаа ги. вѡкѡтѡ  
 фѣурѡѡѡ. жнлѣпа.

Той бѣ ван-  
 кнї млонн прѣво-  
 слáвїа цркви бѡч-  
 нѡ. Положѡ  
 кнпнн соконо  
 ѡстрокои.

\* Кназе жтлї:  
 іѡанн вѡжѡда вѡ-  
 мїскїи. мѡздѣр  
 снз егѡ вѡжѡда  
 мѡскїи прѣавн  
 рѡ: а́ х н а. цѡкн



кнѣжнѣ ѿ еѡдорѣ. кнѣ: марію. кнѣжнѣ  
 оуліанѣ. кнѣжнѣ маврѣ. кнѣгню настасію.  
 кнѣгню оженію. кнѣжнѣ марію. кнѣжнѣ ма  
 ринѣ. іѡакіма. іѡанна. ісаію. настасію.  
 ірінѣ. ірінѣ. ѡкдотію.  
 еѡзѣнію. марію. іюдѣ. софію. кнѣжнѣ  
 еѡфросінію. марію. кнѣгн: еленѣ. еромонаха,  
 ѿ еѡдосіа. геѡргіа. а҃грефінны. марію.  
 марію. марію. настасію. артеміта. ѡга  
 фію. еромонаха, мисаіла. а҃грефінны.  
 марію. кнѣз димітріа. а҃гафію. іѡакіма.  
 іерейа романа. матронѣ. іека скіимницѣ  
 софію. \*)).

КНѢЖАТЕ ІАНУША  
 КАШТАЛАНА КРА:  
 ЖОНЪ КНѢЖАТЕ АЛЕ  
 ЗАНДРА ЖЕСЛАВСКОГО  
 БОЕВО КНЕВ: ПРЕ  
 СТАВИ РО, А Х КИ.  
 ДН Г.

\*) Для родословной князей Острожскихъ представляемъ выписку изъ  
 помянника Дубенской церкви.

## ПОМАНЪНИКЪ КНАЗА

### КОСТЕНХТИНА ІВАНОВИЧА ѡБРОКОВѢ

ПАНА ВІЛЕСКОГО БОЕВОДИ ТРОЦКАГО ГЕМАНА НАВНШОГО БЕЛНКОГО  
 КНѢЖТВА ЛИТОВСКОГО СТАРОСТИ ЛЬЦЗКОГО, БРЖСЛАВЕСКОГО И  
 ВЪННЦЗКОГО МАРШАЛЗКА ЗЕМАН ВОЛННСКОЙ: МАРТЪ ПОМННАНЪ БЫТИ  
 ПО ПАННЦА ПО ПАНАХИДИХЪ И ПО СЪКОТАХЪ НА ПРОСКОМЕДИА, ПО  
 ВСЕЙ СЕДМНЦН. ПОМНИ ГАН ДШХЪ СЕОШИХЪ РАКЪ СВОИХЪ:

Преѡсѡблѣнаго архіепіпа мнро. Преѡсѡблѣнаго архіепіпа мнропо.  
 полнта Іѡсефа лигта Іѡнѣ

2. Когда и кѣмъ писанъ помянникъ?

Къ разрѣшенію этого любопытнаго вопроса можно дойти по указаніямъ, въ самомъ помянникѣ заключающимся, при надлежащемъ ихъ соображеніи, а именно:

Книжица эта, послѣ ея заведенія, писана во всемъ ея объемѣ главнѣйше одною рукою. Это видно изъ одинаковости почерка на первыхъ ея листахъ и на послѣднихъ, составляющихъ азбучное ея оглавленіе. По оглавленію, одинакимъ почеркомъ писанному, можно опредѣлять, какіе роды и лица вписаны въ нее одною и тою же рукою и представляютъ основной составъ помянника, въ который записывались они, съ пробѣлами для будущихъ вписокъ.

Имена, писанныя на пробѣлахъ другими почерками, внесены безъ сомнѣнія уже по кончинѣ первоначальнаго вписчика, — что подтверждаетъ и самая, означенная индѣ, хронологія.

Судя по главному почерку, въ всемъ составѣ помянника замѣчаемому, и по отмѣткамъ на полѣ листовъ: 2-мъ противъ князя

Сщ҃енаго еѣпа Киріла	Сщ҃енаго інока Іѡнѣ
Сщ҃енаго еѣпа Василіа	Беликѣю Королевѣ Валѣнѣ
Сщ҃енаго еѣпа Арсеніа	Сщ҃енаго еѣпа Панѣтіа
Сщ҃енаго еѣпа Василиана	Сщ҃енаго інока Архімадріа Ски-
Сщ҃енаго еѣпа Іѡнѣ	ника Іѡнѣ
Сщ҃енаго інока Іѡнѣ	Князя Котятіна
Сщ҃енаго інока архімадріа	Князя Даниїла
Ісайю	Князя Феѡдора Войноцехѣ
Сщ҃енаго інока архімадріа	Феѡдосія
Іѡнѣ	Князя Плехадра Войноцехѣ
Сщ҃енаго інока архімадріа	Алегеа
Мисаїла	Князя Андреа

Острожскаго Василія, и 27-мъ противъ рода іеромонаха Аврамія учиненнымъ, въ конхъ замѣчается тотъ же самый главный почеркъ, можно допустить, что сей помянникъ заведенъ и писанъ былъ духовникомъ Дерманскаго монастыря іеромонахомъ Авраіемъ; и какъ онъ самъ о себѣ, на 27-мъ листѣ, отмѣтилъ, употребя личное мѣстоимѣніе, что онъ пришелъ до Дермана слѣпымъ, и здѣсь чудодѣйственно, у образа Пресвятой Матери Божіей, прозрѣлъ, и что это случилось 1636 года Іюня въ 1-й день; то и открывается, что помянникъ тотъ не могъ быть писанъ прежде упомянутаго времени, по недостатку зрѣнія вписчика, — и что не прежде могъ быть начатъ, какъ съ второй половины 1636 года, предоставивъ Іюнь мѣсяцъ на укрѣпленіе возвращеннаго зрѣнія. Это было при настоятелѣ Дерманскаго монастыря архимандритѣ Іоаннѣ Дубовичѣ, и при намѣстникѣ того монастыря іеромонахѣ Исаіи Радевичѣ: сего послѣдняго пережилъ іеромонахъ Авраіи, — почему и внесъ имя его съ родомъ, въ заведенный помянникъ, своею рукою.

КНАСА Василіа	КНАСА Іоана
КНАСА Дачиліа	КНАСА Сергіа
КНАСА Іоана	КНАСА Іосифа
КНАСА Гегоргіа	КНАСА Радіона
КНАСА Іоана	КНАСА Александра
КНАСА Семіона	КНАСА Лэка
КНАСА Іоана	КНАСА Дмитріа
КНАСА Іоана	КНАСА Гегоргіа
КНАСА Аѳѳодора Фоки	КНАСА Тимодѣа
КНАСА Гегоргіа	КНАСА Михѣа
КНАГИНИ Барбарѣ	КНАСА Іоана
И ЧАДѢ НХѢ БЛГОВѢНИЙ КНА	КНАСА Семіона
Гѳроскіи и КНАГИНИ	КНАСА Філіпа

Такъ какъ въ числѣ вписанныхъ въ помянникъ лицъ есть нѣкоторыя лица историческія, коихъ время рожденія и кончины извѣстно, а противъ нѣкоторыхъ, въ самомъ помянникѣ, время преставленія отмѣчено; то, чрезъ сличеніе означеннаго времени ихъ кончины, устраняется всякое недоумѣніе на счетъ вѣроятности догадки о писаніи сего помянника въ показанное время означеннымъ іеромонахомъ Авраміемъ. Вписанное главнымъ почеркомъ, въ помянникѣ замѣчаемомъ, имя бывшего настоятеля сего монастыря преосвященнаго архіепископа Мелетія Смотрицкаго, скончавшагося въ 1630 году, не попускаетъ сомнѣваться, что помянникъ писанъ былъ по истеченіи 1630 года. Тѣмъ же почеркомъ внесенное въ помянникъ имя Феодора Вишневецкаго Соляника, съ означеніемъ преставленія его въ 1644 году, показываетъ явственно, что рука, начавшая вписываніе въ помянникъ съ 1636 года, продолжала записку до 1644 года. Добавленное другимъ почеркомъ на 1-мъ листѣ помянника имя преосвященнаго Прокопія Хмѣлевскаго съ означеніемъ, что онъ скончался 1663 года, удостовѣряетъ, что первоначальнаго вписывателя въ тотъ помянникъ уже тогда небыло, по переселенію его въ другую жизнь

КНАСА ВАСИЛІА  
 КНАСА РОМАНА  
 КНАСА ДМИТРІА  
 КНАСА СИМИОНА  
 КНАСА ГИЮГІА  
 КНАСА СИМИОНА  
 КНАСА МИХАИЛА  
 КНАСА СИМИОНА  
 КНАСА МИХАИЛА  
 КНАСА ІУАНА  
 КНАСА ГИЮГІА

КНАСА ВАСИЛІА  
 КНАСА ФЕОДОРА  
 КНАСА ГИЮРГІА  
 КНАСА ЛУКА  
 КНАСА ИГНАТІА  
 КНАСА АНДРЕА  
 КНАСА СЕМИОНА  
 КНАСА ФЕОДОРА  
 КНАСА ДМИТРІА  
 КНАСА ФЛИФЕРІА  
 КНАСА ГЛУКА

По этимъ и другимъ даннымъ можно съ достовѣрностію заключить, что составленіе поминника сего относится къ концу 1-й половины XVII вѣка, и что онъ составленъ іеромонахомъ Авраміемъ между 1636 и 1644 или 1650 годами. Одно только по сему предмету недоумѣніе можетъ представиться; именно: если іеромонахъ Авраміи дѣйствительно писалъ поминникъ, то какъ же, по смерти его, внесено собственное его имя съ родомъ его въ тотъ же поминникъ, тѣмъ же почеркомъ? Это недоумѣніе разрѣшается предположеніемъ, что онъ при жизни еще своей самъ внесъ имя свое и родъ свой въ поминникъ, почувствовавъ близость своей кончины.

При семъ показывается вѣроятнымъ, что княжескіе роды переписаны Авраміемъ изъ прежнихъ поминниковъ; иначе неудобно объяснить: почему въ томъ поминникѣ, родъ князя Острожскаго Константина Ивановича вписанъ тѣмъ же почеркомъ дважды, т. е. съ начала поминника и на оборотѣ 14 листа? И какъ въ первомъ мѣстѣ показано въ родѣ князей Острожскихъ 131 лице, а во второмъ только 90 лицъ: то видно—они выписаны изъ прежнихъ разновременныхъ синодиковъ, изъ коихъ первый долженъ быть позднѣйшимъ, какъ заключающій въ себѣ большее число лицъ, а другой,

КНАСА Патрікіа	КНАСА Феодора
КНАСА Іѡсифа	КНАСА Александра
Іѡана	КНАСА Василіа
КНАСА Феодосіа Коиноцъ	КНАСА Іѡана
Шиханла	КНАСА Александра
КНАСА Василіа	КНАСА Іѡана
КНАСА Андреа	КНАСА Василіа
КНАСА Давида	КНАСА Іѡана
КНАСА Іѡана	КНАСА Шиханла
Порфиріа	КНАСА Іѡана
КНАСА Прокопіа	КНАСА Зинобіа

что на 14 листѣ, есть древнѣйшій, составленный, какъ можно полагать, по распоряженію князя Константина Ивановича, еще при жизни его, потому—что его имени нѣтъ въ немъ вписаннаго; но впрочемъ составленъ онъ и не задолго до кончины того князя, какъ о томъ судить можно, по внесеннымъ въ оный именамъ преосвященнаго архіепископа Юсифа II Солтана, скончавшагося 1517 года, преосвященнаго архіепископа Іоны, бывшаго ему преемникомъ, и преосвященнаго архіепископа Юсифа III, который посвященъ въ 1526 году и коего преставленіе, какъ волагать можно, не многимъ предварило кончину князя Константина Ивановича, послѣдовавшую въ 1533 году. Позднѣйшій же синодикъ князя Константина Ивановича, что въ началѣ помянника прочтенъ, состоялся уже по кончинѣ не только его самаго, но и сына его князя Константина Константиновича, преставившагося 1608 года, потому—что въ немъ означены имена обоихъ сихъ Константиновъ

КНАСА МНХАИЛА  
 КНАСА ІУАНА  
 КНАСА АНДРА  
 КНАСА ФІЛІППА  
 КНАСА ІУАНА  
 КНАСА ІАКОБА  
 КНАСА РОМАНА  
 КНАСА ІУАНА  
 КНАСА ГЕОРГІА  
 КНАСА АЛЕКСАНДРА  
 КНАСА МНХАИЛА  
 КНАСА АНДРА  
 КНАСА РАДІУНА  
 КНАСА ФЕОДОРА  
 КНАСА ДМИТРИА

МИРОФАНА МАРТИ  
 КНАСА ПАТРИМОНА  
 КНАСА МНХАИЛА  
 КНАСА СИМИОНА  
 КНАСА ГЕОРГІА  
 КНАСА АЛЕКСАНДРА  
 КНАСА ІУАНА  
 КНАСА СИМИОНА  
 КНАСА МНХАИЛА  
 КНАСА АЛЕКСА  
 КНАСА ГЕОРГІА  
 КНАСА ВАСИЛІА  
 КНАСА ФЕОДОРА  
 КНАСА ГАБЕА  
 КНАСА ФЕОДОРА

3. Составъ помяника.

Для Русскаго изыскателя отечественныхъ древностей помяникъ Дерманскаго монастыря заключаетъ много достойнаго вниманія. Онъ видѣтъ здѣсь, какъ въ сѣкровищницѣ, сохранившіяся многія сотни досточтимыхъ именъ Русскихъ православныхъ изъ древнихъ княжескихъ родовъ, составлявшихъ иѣкогда славу Русской народности, и твердую опору православнои вѣры въ здѣшнемъ краѣ. Здѣсь вписаны роды князей Острожскихъ, Луцкихъ, Соломирецкихъ и Голшанскихъ.

Помяникъ начинается съ рода князей Острожскихъ, такъ какъ монастырь Дерманскій благочестію и щедротѣ сихъ князей обязанъ своимъ началомъ и существованіемъ, возникши по святому движенію ихъ воли, въ благословенной ихъ маестности.

КНАСА СѢМИОНА

КНАСА ВАСИЛА

КНАСА СѢИФЕРІА

КНАСА СЕМІОНА

КНАСА ЛЕВА ГЕМАНА

ПАНА АНДРЕА

ПАНА СЕМІОНА

ПАНА ІВОНА

ПАНА ПЕТРА

ПАНА ВРЕМЕНА

КНАСА ВАСИЛА

КНАСА ГЕОРГІА

КНАСА ІВОНА

КНАСА ФЕОДОРА

КНАСА СЕМІОНА

КНАСА ГЕОРГІА

ГНАСА ЛЕВА

КНАСА ГЕОРГІА

КНГНИ ВАСИАНЪ

КНАГНИ СЕЛСАВЕДЪ

КНГНИ АГАФІО ВОЙНОЦЕ АГРЕ-  
ФИНЪ

КНГНИ ФЕОДОРЪ

СКИМНИЦЮ МАРДЪ

КНГНИ ТАТАНЪ

КНГНИ АННЪ

КНГНИ ФЕОДОРЪ

КНГНИ ВІКЖЕНИ

КНГНИ ВАСИАНЪ

КНГНИ ОУЛЬГАНЪ

Прочіе княжескіе роды вписаны въ помянникъ вѣроятно по родственнымъ ихъ соотношеніямъ къ фамиліи князей Острожскихъ, или въ слѣдствіе особыхъ со стороны ихъ благотвореній въ пользу Дерманскаго монастыря.

Изъ фамиліи князей Острожскихъ внесено въ помянникъ 131 лице.

» » » князей Луцкихъ . . . . .	169 лицъ
» » » князей Слуцкихъ . . . . .	112 лицъ
» » » князей Соломирецкихъ . . . . .	66 лицъ
» » » князей Голштанскихъ . . . . .	246 лицъ

---

А всего . . . . . 724 лица.

Въ этомъ значительномъ числѣ древнихъ Русскихъ православныхъ знаменитостей по высокому ихъ роду, болѣе 70 лицъ обоого пола значится облеченныхъ духовнымъ званіемъ и посвятившихъ жизнь свою исключительно на службу Церкви. Церковь православ-

Кнѣгню Настасію	Кнѣжнѣ Марію
Кнѣгню Оульѣянѣ	Кнѣжнѣ Софію
Кнѣгню Маврѣ	Кнѣжнѣ Евфросимію
Кнѣгню Ѡвѣдотію	Кнѣжнѣ Марію
Кнѣгню Марію	Кнѣгню Яннѣ
Кнѣгню Оульѣянѣ	Кнѣгню Феодосію
Кнѣгню Феодорѣ	Кнѣгню Еленѣ
Кнѣгню Феодосію	Кнѣжнѣ Янжнѣ
Кнѣгню Евѣдосію	Кнѣгню Марію
Кнѣгню Марію	Кнѣгню Феодосію
Пана Василѣя	Кнѣгню Фетимію
Пана Даниїла	Кнѣгню Марію
Койноцехъ княгиню Елисаветѣ	Кнѣгню Аделанасію
Кнѣгню Настасію	Кнѣгню Настасію
Кнѣгню Настасію	Кнѣгню Янжнѣ



няя много была утѣшена, усилена и украшена сими членами высо-  
кихъ фамилій, предопредѣленными Промысломъ Господнимъ въ бли-  
жайшихъ ея подвижниковъ. Они внесли въ нее добродѣтели, съ  
благородною кровію наслѣдованныя, и высшее образованіе, къ при-  
обрѣтенію коего природное боярское ихъ званіе преподало имъ  
средства. Усовершенствовавъ это образованіе благодатію Божіею, низведен-  
ною на себя чрезъ духовное ревностное подвижничество свое, они  
содѣлались образцами, въ назиданіе прочихъ вѣрующихъ и, въ  
особенности, съ ними сподвизавшихся.

Еслибы, по указанію сохранившихся въ помянникѣ семь именъ  
толькогаго числа первостепенныхъ вельможъ края сего, была хоть  
сколько-нибудь раскрыта исторія ихъ жизни: то сколько могло бы  
открыться достославныхъ доблестей, коими многіе изъ нихъ озна-  
меновали духовное, военное и гражданское поприща!

Вѣкъ XV и XVI наиболѣе озарены добродѣтелями князей

Кнѣгию Василіисъ	Кнѣгию Евпраксию
Кнѣгию Евдокію	Кнѣгию Оульланъ
Кнѣгию Настасію	Кнѣгию Настасію
Кнѣгию Шлѣгъ	Кнѣгию Марію
Кнѣгию Феодоръ	Кнѣгию Макръ
Кнѣгию інокъ Феодосію	Кнѣжнѣ Марію
Кнѣгию Марію	Марію
Кнѣгию Феодоръ	Кнѣгиню Софію
Кнѣгию Аггефінъ	Кнѣгию Настасію
Кнѣгию Оустьланъ	Кнѣгию Евпраксию
Кнѣгию Шлѣгтїю	Кнѣгию Оульланъ
Кнѣгию Настасію	Кнѣгию Марію
Кнѣгию Аггефінъ	Кнѣжнѣ Евфросимію



Острожскихъ: онѣ въ теченіе сихъ двухъ вѣковъ, преемственно и не прерывно, изъ отрасли въ отрасль пресвѣтлаго рода сего, переходили и провозсіявали.

Такъ, князь Феодоръ, украсившій собою начало XV вѣка, подъ простымъ именемъ Федька, какъ зоветъ его Стрыйковскій, оказалъ необыкновенные опыты храбрости, среди военныхъ смуть, обстоявшихъ край сей, въ его защиту; а въ послѣдствіи, этотъ самый витязь, перемѣнивъ военные доспѣхи на власяницу, какъ отшельникъ міра, не имѣлъ себѣ равнаго въ иноческихъ подвигахъ, отличаясь смиренномудріемъ, безмолвіемъ, послушаніемъ, трудолюбіемъ, самоотверженіемъ и неусыпными молитвами,—за что церковь Православная причла его къ лику святыхъ (\*).

Сынъ его, князь Василій красный, ознаменовалъ себя благочестивымъ попеченіемъ своимъ о церкви, создавъ въ г. Острогѣ каменный Богоявленскій храмъ изящной архитектуры, — что нынѣ въ развалинахъ, и промышленіемъ о безопасности соотчичей, чрезъ постройку укрѣпленій въ г. Острогѣ, Заславѣ и Дубнѣ. Къ нему-жъ съ вѣроятностію относится и основаніе Дерманскаго монастыря.

Сынъ Василія Иванъ, подражая благочестивому родителю своему, построилъ, по образцу Острожской, Свято-Троицкую церковь въ Межиричѣ,—что подъ г. Острогомъ, которую въ послѣдствіи заняли и доселѣ содержатъ Латиняне. Кромѣ того, онъ прославилъ себя неоднократнымъ, весьма удачнымъ пораженіемъ враговъ отечественныхъ, хищныхъ Татаръ.

Сынъ Ивана, Константинъ 1-й соорудилъ двѣ церкви въ Вильнѣ и одну въ Новгородѣ Литовскомъ, одарилъ щедро Кіево-Печерскую Лавру, гдѣ и тѣло его нынѣ покоится, много оказалъ благодѣяній Дерманскому монастырю и прочимъ иноческимъ обителямъ, коихъ пять въ Дубнѣ и возлѣ Дубна находилось; а на полѣ военномъ онъ

---

(\*) Память его совершается 28 Августа, когда празднуется «соборъ преподобныхъ отецъ, въ дальней нещерѣ преподобнаго Феодосія почитающихъ».

стяжалъ себѣ неуываемыя лавры, какъ герой, превзошедшій всѣхъ предшественниковъ и прозванный Русскимъ Сципіономъ и Литовскимъ Аннибаломъ

Сынъ его Константинъ 2-й, который заключилъ XVI вѣкъ, кромѣ наследованныхъ отъ родителя своего военныхъ доблестей, не имѣлъ себѣ подобнаго, какъ по ревности о родномъ благочестіи и по противуборству униі, такъ и по любви къ единоплеменной Русской народности. Вѣчными прекрасными памятниками ему, въ семь отношеніи, служатъ, между прочими множайшими: 1) письмо его къ Львовскому братству, изъ Дубна 1-го Декабря 1592 года писанное, въ коемъ онъ, извѣщая Галицкійскихъ единовѣрцевъ о поселеніи сына своего Александра въ г. Ярославль, съ родительскою заботливостію просить ихъ имѣть попеченіе, чтобы ухищренныя иновѣрцы не заразили его Римскою вѣрою; 2) окружное посланіе его къ Русскимъ единовѣрцамъ край сего, 1595 года писанное, коимъ онъ, осуждая тогдашнее начальнѣйшее Русское здѣшнее духовенство въ измѣнѣ Православію, съ равноапостольною ревностію, въ сильныхъ выраженіяхъ, убѣждаетъ всѣхъ и каждого мужественно стоять противъ прельщеній иновѣрческихъ и единодушно и непоколебимо пребывать въ исповѣданіи спасительныхъ догматовъ Восточной церкви, представляя имъ себя въ томъ примѣромъ; 3) похвальный отзывъ объ немъ ученаго пресвитера Даміана, издателя Октоиха Дерманской печати, въ предисловіи той книги, напечатанной 1604 года (\*); 4) запись князя сего, Юля 5-го дня 1602 года въ Острогѣ составленная, о преобразованіи Дерманскаго монастыря въ общежительный. Онъ былъ такъ любимъ и почитаемъ за свое благочестіе, ревностное и неунынное попеченіе о церкви православной, что не выходилъ изъ мысли у православныхъ. Монахи и послушники, пробуя перья или чернилы, или марая только бумагу и про-

---

(\*) См. стр. 104, 105.

бѣлы въ книгахъ, начертывали священное имя Константина Константиновича, бывшее у нихъ всегда на умѣ, съ прибавленіемъ къ нему какого-либо эпитета, заключающаго похвалу благочестивымъ его доблестямъ. Это между прочимъ видно изъ отиѣтки на 2-мъ листѣ помянника, гдѣ противу имени сего князя прописано: «былъ то великій милостникъ Православія церкви Восточной», и изъ небрежной отиѣтки, въ пожертванной отъ родителя его въ монастырскую церковь, писанной на пергаминѣ, Минев, гдѣ на пробѣлѣ, безъ особенной причины, написано: «Константинъ Константиновичъ свѣтило Православія».

Судя по толикому числу знаменитыхъ предшественниковъ, въ прописанныхъ благородныхъ фамиліяхъ обозначенныхъ, судя по столь твердому и непреборному духу Русскому — православному, чрезъ два вѣка, въ родѣ князей Острожскихъ, изъ отрасли въ отрасль непрерывно сообщавшемуся и оживлявшему струю благородной Русской ихъ крови, отъ святаго родоначальника заимствованной, — какія лестныя надежды могли представляться въ будущемъ для православной вѣры и Русской народности, отъ потомства, имѣвшаго произойти отъ нихъ! Эти надежды не сбылись: вѣкъ XVII содѣлался для нихъ гробомъ. Православные Россіане края сего, у могилы князя Александра, 1603 года, и родителя его Константина Константиновича, 1608 года, оплакали послѣднія Русскія православныя благородныя отрасли. Съ того времени духъ Западный, навѣянный отъ Рима, усиливаясь болѣе и болѣе, сталъ подавлять въ краѣ семъ благородную Русскую народность и православную Русскую вѣру. Изчезло обѣтованное потомство отъ толикочисленныхъ благородныхъ и славныхъ предковъ: все оно олатнилось и ополячилось (\*).

Родъ православныхъ князей Острожскихъ, въ помянникѣ Дер-

---

(\*) Какою это иѣрою произошло, сіе между прочимъ поясняетъ Львовскій лѣтописецъ, Дієнісій Зубрицкій, особенно въ статьяхъ подъ 1602 годомъ.

манскаго монастыря, подобно какъ и въ другихъ синодикахъ, сохранившихся при нѣкоторыхъ приходскихъ церквахъ, гдѣ тотъ родъ находится вписаннымъ,—начинается съ преосвященнаго архіепископа Іосифа. Это вѣроятно былъ Іосифъ II Солтанъ, пожалованный грамотою великаго князя Литовскаго Александра въ 1499 году въ санъ митрополита Кіевскаго и всея Руси. Подъ предсѣдательствомъ сего митрополита былъ созванъ въ Вильнѣ III Литовскій духовный соборъ 1509 года, на которомъ, въ числѣ другихъ 6-ти епископовъ, присутствовалъ и преосвященный Кириллъ, бывшій епископомъ Луцкимъ и Острожскимъ, внесенный въ сей же помянникъ. Преосвященный Іосифъ II Солтанъ скончался въ 1517 году, а преемникомъ ему былъ Юна III, въ томъ же году поставленный митрополитомъ Кіевскимъ и внесенный по немъ въ сей же помянникъ. О митрополитѣ Іосифѣ Солтанѣ извѣстно еще и то, что онъ, происходя отъ знатной дворянской фамиліи, до поступленія своего въ званіе духовное, нося имя Іоанна, былъ найвысшимъ земскимъ подскарбіемъ великаго княжества Литовскаго, а Каспаръ Несецкій зоветъ его тогожь княжества маршалкомъ. Онъ отбывалъ посольство въ Римъ въ 1476 г. Но какъ тѣ преосвященные приходились въ родство князямъ Острожскимъ— неизвѣстно: разысканіе о семъ предоставляется опытнѣйшимъ археологамъ и имѣющимъ въ рукахъ своихъ къ тому письменныя достовѣрныя указанія.

Кромѣ духовныхъ лицъ разныхъ сановъ, значащихся въ родахъ княжескихъ, внесенныхъ въ помянникъ, по кровной ихъ относимости къ тѣмъ родамъ, есть въ немъ вписанныя имена нѣкоторыхъ архипастырей, по относимости монастыря къ ихъ бывшему управленію, или только по ихъ извѣстности и подвигамъ на пользу церкви. Вписаны также въ помянникъ начальствовавшіе въ монастырѣ и монашествовавшіе въ немъ, съ ихъ родами, по древнему установленію, приходскіе священники Дерманскіе съ ихъ родами— жители Дерманя, окрестныхъ и нѣкоторыхъ даже отдаленныхъ мѣстъ съ

ихъ родами, въ слѣдствіе вступившихъ отъ нихъ для монастыря вкладовъ, какъ-то: родъ жителя Дерманскаго Наума Грицкевича, по завѣщанному отъ него для монастыря саду, и имя жителя мѣстечка Вышневецка Θεодора Соляника въ слѣдствіе пожертвованныхъ отъ него на монастырь 50 золотыхъ.

Изъ числа вписанныхъ коренныхъ жителей Дерманя, въ особенности замѣчательны роды Гарабурдъ, на листахъ 41, 45 на оборотѣ, 59 на оборотѣ, и 61-мъ. Внесеніе ихъ въ помянникъ въ нѣсколькихъ мѣстахъ даетъ поводъ думать, — не Дерманъ ли послужилъ колыбелью тѣмъ знаменитымъ государственнымъ сановникамъ Гарабурдамъ, о которыхъ въ XVI и XVII вѣкахъ упоминаетъ исторія.

#### *4. Замѣчаніе о фундаціи Дерманскаго монастыря.*

Въ помянникѣ на листѣ 2-мъ, среди исчисленныхъ именъ княжескаго рода, сдѣланъ киноварью, надъ именемъ князя Василія, выносный знакъ, и за тѣмъ, на полѣ помянника, киноварью же написано тоже имя «Василій».

Эта отмѣтка вѣроятно учинена для того, чтобы обратить на князя Василія особенное вниманіе, какъ на фундаментора Дерманскаго монастыря, каковымъ тогда, полагать можно, слытъ по преданію князь Василій Θεодоровичъ, скончавшійся около 1450 года, отъ созд. міра 5ЦНН (6958).

Что отмѣчатель хотѣлъ князя Василія отличить какъ фундаментора, это явствуетъ изъ дальнѣйшаго поясненія его, въ отмѣткѣ заключающагося, гдѣ сказано, что—«тотъ князь церковь и звонницу муровалъ, и самъ на закладаню былъ и всего монастыря Дерманскаго фундаменторъ».

Но тотъ же отмѣчатель, подъ именемъ «Василій» на полѣ листа киноварью написанномъ, приставивъ киноварью же тройное К. означающее Константинъ Константиновичъ князь, что самое повтореніе и въ алфавитномъ оглавленіи въ концѣ помянника на 88 листѣ,—

далъ знать, что онъ подъ именемъ князя Василя разумѣлъ князя Константина II Константиновича, которому усвоены два христіанскія имена: Василя и Константина; да и сими двумя именами нѣкоторые историки Польскіе, а именно, Горницкій и Несецкій называли сего-жъ князя.

Что отмѣчатель подъ именемъ Василя, разумѣлъ именно князя Константина Константиновича, это явствуетъ изъ самаго означенія въ его отмѣткѣ времени кончины того князя, а именно: 1608 года,— въ каковомъ году, по свидѣтельству исторіи, князь Константинъ Константиновичъ дѣйствительно скончался. Но допустивъ, что князь Острожскій Василій есть одинъ и тотъ же князь Константинъ Константиновичъ, скончавшійся въ 1608 году, допустивъ также, что онъ прожилъ 81 годъ, какъ въ отмѣткѣ на полѣ помянника изъяснено, мы найдемъ неосновательнымъ признать князя сего первоначальнымъ фундаторомъ Дерманскаго монастыря; ибо есть въ монастырѣ три неоспоримые документа, удостовѣряющіе, что этотъ монастырь существовалъ уже прежде, чѣмъ К.К.К.О. родился.

Первый изъ сихъ документовъ есть сдѣланная 1499 года надпись на книгѣ писанныхъ Каллистовыхъ поученій, подаренной въ Свято-Троицкую церковь Дерманскаго монастыря родителемъ того князя Константиномъ Ивановичемъ. (См. выше стр. 89 и слѣд.).

Второй документъ есть надпись, учиненная на писанномъ евангелии, 1507 года подаренномъ въ монастырскую церковь отъ того же князя Константина Ивановича. (См. выше стр. 92 и слѣд.).

Третій документъ есть заставная запись 1512 года составленная и въ послѣдствіи заявленная въ судебныхъ актахъ, которою помѣщикъ Семенъ Олизаровичъ отдалъ во владѣніе Дерманскому монастырю село свое Бѣлашовъ, доставшееся ему по даровой записи отъ князя Юрія Васильевича. (См. выше стр. 31 и слѣд.).

Приведенные три документа, свидѣтельствуя о существованіи Дерманской обители и Свято-Троицкой ея церкви въ показанное въ нихъ время, не позволяютъ признать князя Константина Констан-

тиновича всего монастыря Дерманского фундаторомъ, какъ въ помянникѣ семъ, на 2-мъ листѣ, на полѣ отиѣчено; ибо судя по времени кончины того князя и по лѣтамъ его жизни въ помянникѣ же показаннымъ, самое рожденіе его надлежитъ отнести къ 1527 году, позднѣйшему отъ упомянутыхъ документовъ.

Кромѣ того, 1538 года, когда князь Константинъ Константиновичъ былъ еще въ малолѣтствѣ, да и старшій братъ его Иліа Константиновичъ не вступалъ еще въ бракъ, монастырь Дерманскій, существуя съ прежняго вѣка, имѣлъ уже не малую извѣстность,—о чемъ судить можно изъ надписи, сдѣланной киноварью, 7046 года отъ С. М., на пожертвованномъ въ Свято-Троицкую его церковь рукописномъ апостолѣ, въ которой монастырю сему приписано названіе «Великія Лавры» и пояснено, что настоятелемъ той обители былъ тогда игуменъ Іосифъ. (См. выше стр. 99.)

Впрочемъ, хотя по упомянутымъ письменнымъ удостовѣреніямъ первоначальная фундація Дерманскаго монастыря не къ князю Константину Константиновичу, но къ одному изъ благочестивыхъ его предковъ относиться должна; однако симъ и у него неоспоривается слава особеннаго благочестія, коимъ чрезъ всю жизнь свою одушевляясь, благовѣрный сей князь много оказалъ благодѣяній Дерманской обители и даже довершилъ ея фундацію тѣмъ, что, бывшій дотошъ въ полномъ княжескомъ распоряженіи, монастырь тотъ, сдѣлалъ самостоятельнымъ и общежительнымъ, предоставивъ духовенству самому управляться въ немъ по правиламъ св. Василія Великаго,—вновь подтвердилъ за симъ монастыремъ владѣніе тѣми селами, коими снабдилъ оный, для его содержанія, пресвѣтлые предки его, да сверхъ того учредилъ въ немъ типографію для пользы православной церкви и для распространенія просвѣщенія въ народъ Русскомъ края сего, и все то сдѣлалъ, по предварительному благословенію святѣйшихъ патріарховъ Александрійскихъ, Мелетія и преемника его Кирилла; для вѣрнѣйшаго же достиженія святой цѣли



своей, онъ испресиъ и въ настоятели Дерманскія обители, у патриаршаго престола, ученаго мужа игумена Исаакія, бывшаго прото-самкеломъ патриаршимъ въ Александри. Памятниками всего того пребудуть на всегда: напечатанный въ Дермани 1604 года октонхъ, въ предисловіи котораго повѣдается о доблестяхъ сего маститаго въ то время князя, и запись его 1602 года Іюля 5-го дня въ Острогѣ состоявшаяся.

Могъ онъ и самую каменную церковь и колокольню нынѣ существующія строить, на мѣсто прежнихъ деревянныхъ обветшавшихъ, могъ еще и иную каменную постройку при монастырѣ сдѣлать; но первоначальное учрежденіе Дерманскаго монастыря предваряетъ эпоху жизни князя Константина Константиновича.

Въ вышеприведенной подъ 1507 годомъ, сдѣланной на евангеліи надписи о подаренныхъ въ Свято-Троицкую церковь Дерманскаго монастыря отъ имени князя Константина Ивановича, супруги его княгини Татіаны и старшаго ихъ сына князя Ильи, разныхъ вещахъ, гдѣ между прочимъ упомянуто и о тогдашнемъ игуменѣ Дерманскаго монастыря Герасимѣ, не сказано ничего о младшемъ сынѣ ихъ Константиѣ Константиновичѣ. Очевидно, что онъ тогда еще не существовалъ.

Учинившій на помянникѣ отмѣтку противъ князя Василія, слышалъ, а вѣроятно еще читалъ гдѣ нибудь, что князь Василій (Феодоровичъ) былъ фундаторомъ Дерманскаго монастыря, и что тотъ князь скончался въ лѣто отъ созданія міра „ѠЦѢА (6961) и зная также, что князю Константину Константиновичу придавалось имя Василія, и что тотъ князь скончался 1608 года отъ Рождества Христова, этихъ двухъ князей, между коихъ кончинами болѣе 150 лѣтъ разницы, принялъ за одно лице и, незамѣчая самъ своей ошибки, выказалъ оную другимъ довольно явственно, разпорѣченіемъ своимъ въ лѣгосчисленіи, ибо выставленному имъ созданія міра, 6961 году соотвѣтствуетъ 1453 годъ отъ Рождества Христова, указы-

вающій весьма приблизительно, а можетъ быть и совершенно точно, на кончину князя Василя Федоровича Краснаго, а не 1608 годъ, бывший послѣднимъ годомъ жизни князя Константина Константиновича, отъ созданія же міра 7116.

При невѣдѣніи въ виду выше приведенныхъ документовъ, удостоверяющихъ о существованіи Дерманскаго монастыря въ XV вѣкѣ, къ сбивчивости, въ признаваніи князя Константина Константиновича фундаторомъ сего монастыря, могла послужить поводомъ самая запись того князя 1602 года Юля 5-го учиненная имъ въ Острогѣ, или лучше приведенная въ той записи изъ грамоты патріарха Александрійскаго слова, выражающія данное отъ него князю дозволеніе, на преобразование существовавшего уже Дерманскаго монастыря въ общежительный, гдѣ сказано: «абысьмы будучи сторожми вѣры светое восточное соборное апостольское и оброну церкви Святыхъ и людей при нихъ духовныхъ, для подпоры вѣры святое въ родѣ нашемъ Рускомъ и для цвиченя и науки писемъ зъ якихъ бы могло быти найпрудшое и напредѣйшее поратоване Церкви Божой, монастырь, который се называетъ киновія, въ маестности нашей на месцу певномъ, надали, заложили и фундовали (\*)». Но это только формула, свойственная тогдашнему вѣку и выражающая подаваемую отъ патріарха полноту власти на преобразование и лучшее устройство того монастыря, для пользы церкви православной. О такомъ преобразованіи монастыря сего упомянуто и въ предисловіи Октоиха, вышедшаго изъ Дерманской печати.

##### 5. *Замѣчаніе о внесенныхъ въ помянникъ именахъ не православныхъ.*

Замѣчательно между прочимъ въ помянникѣ семь и то, что въ немъ на 55 листѣ, особою статьею, внесены на память «отцы и братія, преставльшіеся въ едности церкви святой», т. е. въ униі,— о чемъ упомянуто и въ оглавленіи помянника, на послѣднемъ листѣ

(\*) См. выше стр. 34, 35.

въ послѣдней строкѣ. Число всѣхъ тою статьею объятыхъ и первоначальнымъ общимъ почеркомъ писанныхъ составляетъ 21 лице, со включеніемъ туда женскаго пола и возраста младенческаго.

Хотя начальнѣйшіе изъ составляющихъ сей унитскій соборъ, а именно: преосвященный архіепископъ Іосифъ, вѣроятно Іосифъ IV, Рутскій, митрополитъ, скончавшійся 1637 года, и архіепископъ Мелетій, безъ сомнѣнія Смотрицкій, православнымъ поставленный архіепископомъ Полоцкимъ, а, по принятіи Римской уніи, папою пожалованный архіепископомъ Іерусалимскимъ, преставившійся 1630 года въ Дерманн на настоятельство, а также преосвященный Іоакимъ, вѣроятно Мороховскій, епископъ Владимірскій и Брестскій, скончавшійся 1631 года, и преосвященный Іеремія, вѣроятно Почаповскій, епископъ Луцкій и Острожскій, скончавшійся 1636 года,—внесены уже прежде въ сію книжицу для памяти порознь, двое на листѣ 4-мъ, а двое на оборотѣ 5-го листа; но не взирая на то, имена ихъ прописаны въ сей статьѣ въ другой разъ, какъ бы для усугубленія вниманія къ памяти сихъ отцевъ и для особаго отзначенія ихъ по отношенію къ Римско-унитскому собору.

Страннымъ однакоже показывается, что при такомъ предположеніи, сей скудный унитскій соборъ не пополненъ важнѣйшими того званія знаменитостями, какъ-то: невключенъ сюда начальнѣйшій вождь къ единенію съ Западною церковью, Московскій митрополитъ Исидоръ, пролагавшій на Ферраро-Флорентинскомъ соборѣ путь къ подчиненію всей Россійской церкви Римской тиарѣ, пріобрѣтшій за таковую ревность, первый изъ Русскихъ святителей, кардинальскую шапку отъ Римскаго первосвященника, но за ту рѣдкую шапку потерявшій первосвятительскую Россійскую кафедру въ престольномъ градѣ и вынужденный искать убѣжища въ Римѣ,—невключены также Волынскіе Русскіе епископы: Ипатій епископъ Владимірскій и Брестскій, и Кириллъ епископъ Луцкій и Острожскій, прославившіе себя первенствомъ въ отбытіи депутаціи въ Римъ;

равнымъ образомъ, кромѣ Григорія, вѣроятно архіепископа Полоцкаго, скончавшагося 1600 года, не вписаны и тѣ, кои вмѣстѣ съ нимъ на Брестскомъ соборѣ подписью своею скрѣпили актъ о подчиненіи себя папской власти, помогающейя всемірнаго обладанія. Нанпаче же важенъ пропускъ значащагося во главѣ Брестскаго собора, Кіевскаго митрополита Михаила Рагозы. Пропускъ таковыхъ важнѣйшихъ лицъ, по ихъ особенному поспѣшеству, оказанному униі, по всей вѣроятности произошелъ отъ того, что, для вписки въ семь разъ въ помянникъ, выбраны униатскія лица такіа, конхъ время кончины (1600, 1630, 1631, 1636, 1637) ближе къ составленію помянника и къ Брестскому собору, послужившему къ усиленію униі. А это обстоятельство не мало также объясняетъ и подтверждаетъ разгаданное выше время составленія помянника сего.

Но при всемъ томъ, въ отдѣльной этой статьи, объемлющей униатскій соборъ, хотя скудный и не достаточный, проявляется уже въ Дерманской обители, съ первой половины XVII вѣка, направленіе къ сродненію съ церковью чуждою и иноязычною, на счетъ разъединенія съ своею природною, національною

По сильному вліянію, которое произвело въ здѣшнемъ Русскомъ народѣ окружное посланіе благовѣрнаго князя Константина Константиновича, взыващаго на возникавшую унию, какъ на зловѣщее привидѣніе, и предостерегающаго отъ нея всѣхъ земляковъ, дорожившихъ природною своею Восточною Русскою вѣрою, нельзя было ожидать таковаго ранняго и замѣтнаго ея проявленія на Волини, особенно же въ Дерманской обители, составлявшей особенный предметъ попеченій благочестивыхъ князей Острожскихъ, конмъ она обязана основаніемъ своимъ, устройствомъ и всякимъ довольствомъ, — коея «церковь и звоницу муровалъ и самъ на закладанію былъ», по свидѣтельству писавшаго помянникъ, одинъ изъ тѣхъ же князей, — и изъ конхъ Константинъ II-й, по выраженію Львовскаго лѣтописца

Зубрицкаго, отдалимъ унию отъ Русской Волынской области на цѣлый вѣкъ.

И въ самомъ дѣлѣ, столько благопріятствовавшій униі и такою опасностію, по видимому, угрожавшій всей Россійской церкви, Ферраро-Флорентійскій соборъ (1437) не произвелъ ожиданнаго послѣдствія въ сей Русской области, на коея бдительной стражѣ, Промысломъ Божиимъ, поставлены были доблестные князья Острожскіе; а Брестскій соборъ хотя успѣлъ поколебать въ ней многихъ малодушныхъ и обаялъ самыхъ пастырей, но повсемѣстно на Волыни подавить православіе не довѣлялъ. Нашлись ревнители природнаго благочестія, столь мужественные и не поколебимые, что въ лицетого собора постановленію его посмѣялись, и на кинутую за то на нихъ апаемеу отвѣчали взаимнымъ верженіемъ татовою же анаемею,— и, что еще удивительнѣе, многія жены, наследственнымъ праотеческимъ благовѣріемъ благодатно одушевленные, дерзнули оному соборному постановленію также явно воспротивиться, да еще къ огражденію и обезпеченію православія на будущія времена, предприняли дѣятельныя мѣры, не щадя своего на то достоянія.

Смутную эпоху нападствованія на здѣшнюю православную церковь положилъ 1596 годъ, ознаменованный Брестскимъ соборомъ, а слѣдующій за нимъ 1597 годъ останется навсегда памятнымъ, по основанію въ ономъ, на дивной горѣ Почаевской, обители иноческой, которую соорудила благочестивая помѣщица Анна Гойская, чтобы здѣсь доставить новое безопасное убѣжище гонимому въ странѣ сей православію, и сохранить оное на вѣчныя времена неизмѣннымъ, вопреки замысламъ означеннаго Брестскаго собора. И чѣмъ же въ такомъ предположеніи мужественная и богомудрая жена сія чаяла оградить и обезопасить это новое для православія убѣжище отъ вепріязненныхъ нападений на оное? Не оплотомъ обыкновенныхъ укрѣпленій, которыя физической силѣ противустоятъ не могутъ, но объявленною противъ покушеій противомыслящихъ, грозною клят-

вою и страшнымъ судомъ Божиимъ, какъ видно изъ ея записи, того-жь 1597 года состоявшейся (\*), а еще паче, заступлениемъ Пресвятыя Матере Божіа, коея благодатную икону, отъ православнаго Святителя доставшуюся ей, отдала во всегдшній залогъ новоюданной обители.

Черезъ сорокъ лѣтъ, другая соревновавшая Гойской въ благочестіи, помѣщица Ирвна Ярмолинская, взирая на продолжающіеся смуты для православной церкви, по подражанію Гойской, другое, исключительно для православныхъ иноковъ предназначенное убѣжище основала 1637 года, въ селеніи своемъ Загайцахъ, въ 40 верстахъ отъ Почаева (\*\*).

Это два замѣчательныхъ памятника на Волынѣ, дѣйствіемъ Промысла Божія, въ противуборство Брестскому собору и во утѣшеніе православной церкви, среди ея смутъ, доблественно воздвигнутыхъ руками православныхъ женъ, равноаностольнымъ духомъ къ огражденію тѣснѣшаго природнаго православія побуждаемыхъ.

Такимъ образомъ, тогда какъ, по указанію сего памятника, на сооруженный въ Дерманѣ благовѣрными князьями Острожскими жертвенникъ православія положены имена отчуждившихся отъ онаго усобицъ (1600, 1630, 1631, 1636, 1637 г.), дабы чрезъ сіе посредствомъ освоить заранѣе съ таковымъ же отчужденіемъ живыхъ молитвенниковъ православныхъ и тако обитель сію въ послѣдствіи отъ Восточной церкви отторгнуть, — въ другомъ мѣстѣ и въ тоже время (1637 г.) утвержденъ новый благочестія престолъ, съ дерзновеннымъ претительнымъ и не отзовнымъ отчужденіемъ отъ онаго желающихъ пребыть въ Римскомъ подначаліи, — какъ въ записи той же основательницы упомянутого года означено.

Чему же приписать столь раннее и неожиданное проявленіе Римской уніи въ Дерманской обители? Безъ сомнѣнія необыкновенно

---

(\*) См. выше стр. 49—53. (\*\*) См. записи ея выше стр. 63 и далѣе.

обаянному духу тогдашняго ея настоятеля, архимандрита Іоанна Дубовича, которыми, болѣе прочихъ будучи прельщенъ и увлеченъ, силится онъ увлечь къ Западной церкви и всѣхъ другихъ православномыслившихъ, на кого только могъ подѣйствовать (\*).

Такъ,—отдѣльная статья въ монастырскомъ синодикѣ, заключающая въ себѣ упомянутый унитскій соборъ, есть вѣрный отпечатокъ Римско-унитскаго духа, возобладавшаго архимандритомъ Дубовичемъ, и даваемого имъ неуклоннаго направленія къ Западной церкви.

Но не смотря на усилія сего, столь рано въ Дерманскомъ монастырѣ проявившагося, поборника унии, не удалось ей еще постоянно водвориться и утвердиться ни въ Дерманской обители, ни въ Луцкой епархіи, въ коея предѣлахъ обитель сія состояла

Исторія послѣдующихъ настоятелей Дерманскаго монастыря показываетъ, что ни имъ, ни обители сей православіе не было еще чуждо, до истеченія XVII вѣка. И достойно замѣчанія, что по кончинѣ архимандрита Дубовича (около 1652 г.), столь приверженнаго къ Римской церкви и въ приведеніи къ соединенію съ нею столь много потрудившагося, имя его не только не сопричтено къ унитскому собору, оглаченному особою статьею въ поминникѣ, но даже въ поминникѣ вовсе не внесено. Равнымъ образомъ іеромонахъ Авраміи, въ поминникѣ обозначающій унитовъ особою статьею, ни самъ себя въ ту же статью не включилъ, ни Дубовичъ, пережившій его, не распорядился о дописаніи его въ той статьѣ

Бывшій настоятелемъ монастыря сего преосвященный Иннокентій Винницкій, епископъ Перемышльскій и Самборскій, по сви-

---

(\*) Это видно изъ двухъ его сочиненій, очень бранивыхъ для православія: 1-го издавнаго 1641 года въ Варшавѣ, подъ заглавіемъ: «Соборъ Кіевскій Схизматическій, литрополитомъ Петромъ Могилою составленный и совершенный», и 2-го подъ названіемъ: «Іерархія Церковная на Польскомъ языкѣ написаннаго 1644 года въ Львовѣ».

дѣтельству православныхъ, совратился въ унию не прежде 1683 года, а пріобрѣвшіе его Римско-униты утверждаютъ, что это случилось только въ 1692 году. Преемствовавшій же отъ сего Вавницкаго и управление Черемышльской епархіею и настоятельство въ Дерманскомъ монастырѣ въ 1698 году, преосвященный Антоній Жолкевскій, скончавшійся 1702 года, по сказанію самыхъ унитовъ и по другимъ историческимъ удостовѣреніямъ, былъ до кончины своей православнымъ. И нѣтъ сомнѣнія, что униа на Волыни не прежде получила рѣшительный перевѣсъ надъ православіемъ и содѣлалась общею въ семь краѣ, какъ со времени бывшаго въ Замостьѣ въ 1720 году собора, подъ предсѣдательствомъ митрополита Льва Кишки, назвавшаго себя торжественно, при этомъ случаѣ, «подножіемъ паускихъ ногъ». До временъ того собора, православіе съ униєю вело въ странѣ сей непрерывную борьбу, хотя не всегда съ равнымъ успѣхомъ, такъ, что, иногда одерживала верхъ униа, иногда же превозмогало православіе,—что происходило въ обителяхъ, въ приходяхъ, и въ самыхъ епархіяхъ, въ коихъ случалось имъ попеременно другъ друга одолевать и вытѣснять, судя по обстоятельствамъ, которыя болѣе или менѣе благопріятствовали одной изъ сторонъ.

О существованіи Луцкой православной епархіи въ 1686 году удостовѣряетъ то, что съ этой кафедры въ упомянутомъ году возведенъ на Кіевскую митрополию православный князь Гелеонъ Святополкъ Четвертинскій, который при томъ и прежній титулъ свой удержалъ по день своей кончины, послѣдовавшей 1690 года. Онъ подписывался такъ: «Гелеонъ Святополкъ князь Четвертинскій, Божію милостію православный архіепископъ митрополитъ Кіевскій, Галицкій и всея малыя Россіи, епископъ Луцкій и Острожскій». Да и въ 1711 году существовала еще Луцкая православная епархія, коея епископомъ въ томъ же году посвященъ Кириллъ II Шумлянскій; но сей преосвященный дожилъ уже здѣсь до изгнанія, которое вѣроятно было послѣдствіемъ Замостьскаго собора: изгнанникъ сей



скончался въ Переяславѣ. Со времени собора Замостьскаго, завладѣвъ каедрою Луцкою участвовавшій въ томъ соборѣ епископъ Іосифъ Выговскій, скончавшійся 1730 г. Помянникъ Дубенской церкви, заключающій въ себѣ вписанныхъ 1719 года, бывшихъ въ Дубнѣ и Луцкѣ Протопоповъ, свидѣтельствуетъ о продолжавшемся еще въ тѣхъ городахъ въ то время православіи.

Вѣроятно также, что и въ Дерманской обители конецъ православію положилъ упомянутый Замостьскій соборъ, такъ какъ въ немъ участвовалъ и соборный актъ подписалъ настоятель обители сей архимандритъ Іануарій Огурцевичъ, скончавшійся въ Дерманѣ 1729 года.

Изъ сего видно, что унія, со времени Замостьскаго собора (1720) взявъ на Волыни окончательнo перевѣсъ надъ православіемъ и вытѣснивъ его изъ природнаго ему края сего,—гдѣ оно, св. равноапостольнымъ княземъ Владиміромъ, во время состоянія сей области подъ благословенною его державою, насаждено, и гдѣ оно, произшедшими отъ св. крови равноапостола, православными князьями Острожскими, чрезъ столько вѣковъ было поддерживаемо, до возстановленія онаго (1795 г.) судьбами Промысла Господня, по благополучномъ возвращеніи края сего подъ скипетръ Всероссійскій,—была общемо не болѣе трехъ четвертей вѣка.





**ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.**

**ОПИСАНІЕ ЗАМКОВЪ**

**ВЛАДИМИРСКАГО, ЛУЦКАГО**

**И**

**КРЕМЕНЕЦКАГО.**

**1545 года.**



**ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ**

**съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Ко-  
митетъ узаконенное число экземпляровъ. Кіевъ 20 апрѣля, 1851 года,**

**Ценсоръ Статскій Совѣтникъ С. Гогоцкій.**

## ***Wypis z Xiąg Radzieckich Miasta J. K. Mci Krzemieńca.***

Roku Tysiąc Siedmset Dziewiędziesiąt trzeciego Miesiąca Marca Trzynastego Dnia.

Przed Urzędem i Aktami Radzieckimi Krzemienieckimi i przedemną Floryanem Eliaszem Godzimowskim Pisarzem Radzieckim Krzemienieckim przysięgłym stanowszy Osobiscie szlachetny Bożydar Sobkiewicz Obywatel Miasta J. K. Mci Krzemieńca Ten Popis Zamków Ukrainskich pod Rokiem Tysiąc Pięćset Czerdziesiąt Piątym sporządzony Extraktem z Metryk Litewskich wydany Pieczęcią Mnieyszą na Massie Czerwonéy wycisnioną zatwierdzony ku Zapisaniu do Xiąg Radzieckich Krzemienieckich podał wte słowa:

## ***Выпись изъ книгъ радецкихъ города Е. К. М-ти Кременца.***

Лѣта тысяча семсотъ девяносто третьяго, мѣсяца марта тринадцатаго дня.

Предъ урядоу и актами радецкими Кременецкими и предомною Флоріаномъ-Илією Годзимовскимъ, Кременецкимъ присяжнымъ радецкимъ писаремъ, явившимъ лично шляхетный Бождаръ Собкевичъ, обыватель города его королевской милости Кременца, представилъ, для записанія въ радецкія Кременецкія книги, описаніе Украинскихъ Замковъ, тысяча пять сотъ сорокъ пятого года составленное, выписью изъ метрикъ Литовскихъ выданное и меньшею печатю, вытѣсенною на красной массѣ, утвержденное, — въ слѣдующихъ словахъ:

STANISŁAW AUGUST z Bożéy łaski Król Polski Wielki Xiążé Litewski, Ruski, Pruski, Mazowiecki, Żmudzki, Kiowski, Wołyński, Podolski, Podlaski, Inflantski, Smolenski, Siewierski i Czerniechowski. Oznaymuujemy tym Listem Extraktem Naszym komu o tym wiedziec należy iż w Księgach Metryki Kancellaryi Naszey Wielkiej W<sup>o</sup>. X<sup>a</sup>. Litt<sup>o</sup>. znajduią się Popisy Zamków Ukrainnych za Nayiasnieyszego Predecessora Naszego Kroła Imci Polskiego W<sup>o</sup> Xiążęcia Litt<sup>o</sup> Zygmonta Augusta w Roku Tysiąc Pięćset Czterdziestym Piątym uczynione i Suplikowano Nam iest przez Panow Rad i Urzędników przy boku Naszym rezydujących, abysmy te Popisy z tychże Xiąg Metryki Kancellaryi Naszey Wielkiej W. X. L. per Extractum autentice wydac pozwolili, ktore słowo do słowa z Ruskiego wypisuiąc tak się w sobie ma:

Na poczatku szczastliwoho Panowania Nayiasnieyszoho Hospodara Naszoho Myłostywoho Zygmonta Auhusta z Bozeie Młti Korola Polskoho, i Welikoho Kniazia Litt<sup>o</sup>: Ruskoho, Pruskoho, Zomojtskoho, Mazoweckoho i innych. Widelosia

Станиславъ Августъ, Божією милостію король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій, Прускій, Мазовецкій, Жмудскій, Кіевскій, Волинскій, Подольскій, Подляскій, Инфляндскій, Смоленскій, Сѣверскій и Черниговскій. Объявляемъ сею выписною нашею грамотою, кому о томъ вѣдать надлежитъ, что въ книгахъ метрики канцеляриі нашей великой, великаго княжества Литовскаго, находится описаніе Украинскихъ Замковъ, при навяснѣйшемъ предшественникѣ нашемъ, королѣ Польскомъ и великомъ князѣ Литовскомъ Сигизмундѣ-Августѣ, въ тысяча пять сотъ сорокъ пятомъ году составленное, и что паны совѣтники и урядники, при насъ находящіеся, просили насъ дозволить выдать эти описанія въ законной выписи изъ тѣхъ же книгъ метрики канцеляриі нашей великой, великаго княжества Литовскаго. Они и выписываются здѣсь съ Русскаго, какъ слѣдуетъ:

Въ началѣ благополучнаго царствования навяснѣйшаго милостиваго господара нашего, Сигизмунда-Августа, Божією милостію короля Польскаго и великаго князя Литовскаго, Русскаго, Прускаго, Само-

Jeho Korolewskoy Myłosty z osoblywoie łaski i bacznosty swoieie Hospodarskoie wczynity Opatrenyie wsim Zamkom Jego Młti Ukrainnym Welikoho Kniastwa nie mniej tez i Zamkom Jeho Młti Wołynskim i Podolskim, kotoryi z dawnych czasów na wsie riadnosty zyszlisia i łaskawoho Opatrenia i bacznosty Jeho Młti potrebowali, dla czohoż Jeho Młt obmowiwszy s Pany Radamy swoimi i choteczy onyi z łaski Swoiey za wstąpieniem Panowania swoieho w lipszym sposobie Uradnosti postanowiti i zachowati raczył nas Radu swoiu w tom znayti i roskazati, ažbychmo maiuczy pry nas Diaka Jeho Młti Lwa Patkiewicza Tyszkowicza i s perwymi Listy Jemu danymi do onych Zamkow Jeho Młti Wołynskich iechali i tam o wsiakoy sprawie i nedostatkoch Ich wywieдали i spisali. I zrozumiewszy po nich czoho by potrebowali zebychmo takowym potrebam słusznoie postanowenie wczynili, a inszyie reczy, kotoryieby czerez naszu Ocobu k sprawie postanowitysia nie mohli, Jeho Korolewskaia Młt

гитскаго, Мазовецкаго и иныхъ. Угодно было его королевской милости, по особенному своему господарскому усмотрѣнію и заботливости, учинить осмотръ всеѣмъ замкамъ его милости украинскимъ въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, а равно и замкамъ его милости Волинскимъ и Подольскимъ, которые съ давнихъ временъ утратили весь порядокъ и требовали благосклоннаго осмотра и вниманія его милости. Желая по своей благодти, съ началомъ своего царствованія, постановить ихъ и сохранить въ лучшемъ устройствѣ, его милость, послѣ совѣщанія съ панами совѣтниками своими, благоволилъ назначить къ тому насъ, своего совѣтника, и повелѣть, чтобы мы, имѣя при себѣ дьяка его милости, Льва Паткевича Тышковича, съ прежними, данными ему, грамотами отправились въ замки его милости Волинскіе; разузнавъ тамъ о ихъ устройствѣ и недостаткахъ, все это описали; и изслѣдовавъ, въ чемъ они нуждаются, относительно такихъ нуждъ сдѣлали надлежащее постановленіе. А о тѣхъ дѣлахъ, о которыхъ мы, нашимъ лицомъ, не могли бы сдѣлать рѣшительнаго постановленія, его королевская милость повелѣла представлять на

raczył to kazat złożyć na rozsudok Jeho Młt Hospodarskyi. Kotoromu pry-  
 iachaniu Naszomu do tych Zamków i Sprawam Nam ot Jeho Młti poruczonym,  
 rok pewnyi opysany, raczył Jeho naznaczyti Meseca Junia Czetwertoho dnia,  
 to iest na Bożeie Tіlo u Wołodymeri. A tohoż Meseca Junia Piatohonadecet  
 dnia w Łucku byti. Ino My Juri Falczewskii z Bożeie Łaski Biskup Łucki i  
 Beresteyski, a z nami Diak Hospodarski Lew Patkiewicz Tiszkowicza maiuczy  
 na bacznosti Nauku i roskazanie Jeho Korolewskoie Młti i choteczy Jeie wo  
 wsem napolniti i niczym z neie ne wystupiti i nie folguiuczy forobie Naszóy,  
 ktoroiu na On czas ot Miłoho Boha byli iesmo naweżeni, a naboiei wazaczy  
 reczy potrzebnyie Jeho Młti Hospodarskii i Zemskii, aby czerez Naszu pilnost  
 i sprawu swoy konec pryniali i omieszkania nie byli, na tot iesmo Rok opysany  
 w Czetwerch Bozoho Tіla do Zamku Wołodymerskoho pryiechali i aczkol-  
 wiew toho dnia dla chwalebnoho Swiata i na zawtrey dla nieiechania Kniaziat  
 i Paniat i wseje Szlachty Powetu tamosznoho, w Onyi sprawu ustupiti iesmo

усмотрѣніе его господарской милости. Причемъ, для прибытія нашего  
 въ тѣ замки и для занятій намъ порученныхъ, его милость благо-  
 волилъ назначить опредѣленный срокъ, такъ, что намъ надлежало  
 быть въ Владимірѣ мѣсяца Іюня четвертаго дня, т. е. въ праздникъ  
 Божія Тѣла, и въ Луцкѣ — того же мѣсяца Іюня пятнадцатаго дня.  
 И такъ, имѣя въ виду наказъ и повелѣніе его королевской мило-  
 сти и желая исполнить ихъ въ точности, безъ малѣйшаго отступле-  
 нія, не смотря на болѣзнь, которою милый Богъ посѣтилъ насъ въ  
 то время, а особенно озабочиваясь, чтобы нашимъ стараніемъ и дѣятель-  
 ностію необходимыя дѣла его милости господарскія и земскія без-  
 отлагательно были приведены къ своему концу, мы, Юрій Фальчев-  
 скій, милостію Божіею епископъ Луцкій и Берестейскій, и съ нами  
 дьякъ господарскій Левъ Паткевичъ Тышковичъ, прибыли въ на-  
 значенный срокъ; въ четвергъ Божія Тѣла, въ замокъ Владимірскій;  
 но не въ этотъ день, по причинѣ торжественнаго праздника, ни на  
 другой день, по непріѣзду князей, пановъ и всей шляхты тамошняго



nie mohli, niżli potom Roku na tretji deň w Subotu chotiaiesmo maľoie Sobranie Kniaziey i Panow i Zemian na Zamku Hospodarskom pry Jeho Mti Kniaziu Starostie Wołodymerskom wideli, i tych ieśmo Starszych Imeni opisali To iest naupierwiey Władyka Wołodymerski i Beresteyski Genadéy, Kniaź Fiedor Andrejewicz Sanguszkowicza Marszałok Wołynskoie Zemli Starosta Wołodymirski, Brasławski i Winnicki, Kniaz Alexandro Wiszniowiecki Derzawca Reczycki, Kniaź Alexandro Porycky, Pan Mychayło Swiniusky. Jan a Olechno Zachorowski, Petr Kałusowski, Hrycko Janczyński, Kniaź Andrey Kozika, Łew Obrazców, Kniazia Kurczewicy, a Michayło Kotowicz A wsich Ich iakoby o petdesiat parsun mohło byti, a inszyi mnohyi nechotieły byti. Kotoromu, neochotnomu Sobraniu Kniaziat i Paniat i Szlachty toho Powitu nie mohli iesmo niczoho uczyniti, ani Ich dalei ždati, odno musilliesmo na Zamok pryiechawszy tym kto sia pered nami postanowił Listy Jeho Mti Hospodarski okazati, kotorych ony s udiacznostiiu prynemszy sľuchali i kopii z nich w

повѣта, не могли начать порученнаго намъ дѣла; а на третій день послѣ срока, въ субботу, видя также малое собраніе князей, пановъ и землянъ въ господарскомъ замкѣ при его милости князѣ, старостѣ Владимірскомъ, старѣйшихъ изъ нихъ мы отмѣтили поименно. Здѣсь были: во-первыхъ, владыка Владимірскій и Берестейскій Геннадій; далѣе — князь Федоръ Андреевичъ Сангушковичъ, маршалокъ земли Воłyнской, староста Владимірскій, Брацлавскій и Винницкій; князь Александръ Вишневецкій, державца Речидкій, князь Александръ Поридкій, панъ Михайло Свинюскій, Янъ и Олехно Захоровскій, Петръ Кабусовскій, Грицко Яичинскій, князь Андрей Козика, Левъ Образцовъ, князя Курцевичи и Михайло Котовичъ: всѣхъ было около пятидесяти особъ, но многіе другіе быть не захотѣли. Противъ таковаго неохотнаго собранія князей, пановъ и шляхты этого повѣта мы ничего не могли предпринять; не могли и ожидать ихъ долѣе, но, прибывши въ замокъ, принуждены были господарскія грамоты его милости предъявить тѣмъ, которые явились тамъ предъ нами; а они,

Nas do siebie pobràli. I widelusia Nam dla pewnosti toie sprawy Naszoie, odyn List Jeho Korolewskoie Mti w ktorom ostatocznaia Nauka Nam dana iest wecz do końca w tyi knihi opiat. Zygmont Awhust Boziu Milostiu Korol Polski, Weliki Kniaź Litowski, Ruski, Pruski, Zomoitskij, Mazowecky i Innych. Władyce Wołodymirskomu i Beresteyskomu Genadiu Marszałku Wołynskoie Zemli Starostie Wołodymirskomu i Brasławskomu i Wenickomu. Kniaziu Fedru Andrejewiczu Sanguszkowicza, i Kniaziem i Panom, Knehiniam, Paniam, Wdowam, Ziemianom i Dworanom Naszym, Archimandrytom, Meszczanom i wsim Duchownym Rymaskoho i Hreczeskoho Zakonu, tym kotoryie Imenia swoi w Powetie Wołodymirskom maiut. Sztoieśmo perwo śeho namowiwszy s Pany Radami Naszymi posłali do Zemli Wołynskoie do Zamkow Naszych Łucka, Wołodimira i Kremiańca, Brasławia, Winnicy i Zytomira Diaka Naszoho Lwa Patkiewicza Tyszkowicza dla ohledania Zamków Naszych tamosznych, o koto-

принявъ ихъ съ признательностію, выслушали и взяли съ нихъ для себя коніи. Причемъ намъ показалось необходимымъ, для удосто-  
вѣренія въ такомъ нашемъ дѣйствіи, одну грамоту его королевской милости, въ которой содержится данный намъ окончательный наказъ, всю доконца вписать въ книги. «Сигизмундъ Августъ, Божією милостію король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій, Прускій, Самогитскій, Мазовецкій и иныхъ. Владыкѣ Владимірскому и Берестейскому Геннадію; маршалку Волинской земли, старостѣ Владимірскому, Браславскому и Винницкому, князю Федору Андреевичу Сангушковичу; князьямъ, панамъ, княгинямъ, панямъ, вдовамъ, землянамъ и дворянамъ нашимъ, архимандритамъ, мѣщанамъ, и всѣмъ духовнымъ Римскаго и Греческаго исповѣданія, которые владѣютъ имѣніями въ повѣтѣ Владимірскомъ. По совѣщаніи съ панами совѣтниками нашими, мы посылали прежде сего въ землю Волинскую, въ Луцкъ, Владиміръ и Кременецъ, Браславъ, Винницу и Житомиръ дьяка нашего, Льва Паткевича Тышковича, для осмотра тамошнихъ замковъ нашихъ, такъ какъ намъ было донесено, что они весьма

rych Nam perwo seho Sprawa dana, ze Onyi z łaski Naszyi iako na budowanie, tak i na inych wsiakich Sprawach i potrzebach swoich welmi zoszli; tak też i w budowani mostow, dawani Podwod i Stacyi na Posły i Honcy, kotoryi kofi onymi dorohami chodiat, welikoie Omieszkanie diiet, a naboley zatym, kotoryi ot onych Zamków u Predków Naszych sławnoie pamiatu Koreley i Welikich Kniazey Ich Mti Litowskich Imenia i ludi wysłuzyli i tymi wże ludmi wysłuzennymi iako onych Zamków budowati, tak i mostow robiti i podwod i Stacey dawati, tak i innych Starodawnych powynnostey Zemskich połniti ne choczut, iako to szyrey w onych mestiech Naszych, kotorymi iesmo toho Diaka Naszoho Lwa Pateja posłaly, iestie opisano, ino pisał do Nas tot Diak Naszoi Lew Patkiewicz, że on wodle roskazania Naszoho wso tam na Wołyni w nikotorych Zamkoch naszych to iest w Łucku i Wołodymeri był i wodle Listu Naszoho tyi Sprawy Naszy sprawowaty chotiel, niżli dei mnohyi z Was w tyi sprawy wdatisia pered nim niechotieli dla toho, iz tam na tot

нуждаются въ нашей заботливости, какъ относительно постройки, такъ и относительно другихъ дѣлъ и потребностей; а также, что въ постройкѣ мостовъ, въ дачѣ подводъ и продовольствія посламъ в гонцамъ, отправляющимся иногда по тамошнимъ дорогамъ, провсходитъ большое затрудненіе, особенно отъ того, что лѣца, которыя, отъ нашихъ предковъ, славной памяти королей и великихъ князей Литовскихъ, выслужили имѣнія и людей, принадлежавшихъ къ тѣмъ замкамъ, не хотятъ уже тѣми выслуженными людьми ни строить замковъ, ни дѣлать мостовъ, ни давать подводъ и продовольствія, ни исполнять другихъ давнихъ земскихъ повинностей, — какъ это обшириѣе описано въ тѣхъ городахъ нашихъ, въ которыя мы посылали того дьяка нашего Льва Патея. Между тѣмъ тотъ дьякъ нашъ Левъ Паткевичъ писалъ къ намъ, что онъ, согласно приказанію нашему, былъ въ нѣкоторыхъ нашихъ замкахъ на Воляни, именно въ Луцкѣ и Владиміръ и, согласно нашей грамотѣ, хотѣлъ заняться порученнымъ ему отъ насъ дѣломъ; но многіе изъ васъ не

czas na Wołyni Kniaziey Starost Zamkow Naszych tamosznych tak też i inszeie Starszoie Kniaziey i Ziemian nie było, byli tut pry Nas Hospodari u Wilni, a k tomu dał też on nam widati, że dei i Komory Naszy Mytnyi i Mista naszy Hospodarsky nie małuiu szkodu i perekazu prymuiut dla toho szto dei mnohy z was nie widaty za kakim Prawom po Imeniami Waszym nowyi i nezwyčajnyi myta na siebie derzynie i wybiraetie, hdeż my dla wsich tych reczey, wyzey menennyh posłali tam na Wołyń do Łucka i do Wołodymera i do inszych tamosznych hdie sia Jeho listy wideti budet Kniazia Juria Falczewskoho Biskupa Łuckoho i Beresteyskoho a pry Jeho Mti i roskazalieśmo i Diaku Naszomu Lwu Patkewiczu z Listy i so wseiu toiu sprawoiu, s kotoroiu on ot Nas tam do Onych Zamków posłan na On czas byti, i obo wsich tych potrebach Zamkow Naszych tamosznych i Zemskich ninie a dostatecznie i gruntownie sia wywiadati, chto Jch z was budowati i inszyi powinności Zemskije połniti powinien, i chto Jch połnit, a chto nie połnit, tak tez sztosia do-

захотѣли содѣйствовать этому дѣлу, изговариваясь тѣмъ, что въ то время не было на Волыни князей, старость тамошнихъ нашихъ замковъ, и другихъ князей и землянъ: они находились тогда здѣсь при насъ, господарѣ, въ Вильнѣ. При чемъ онъ извѣстилъ насъ, что наши мытныя таможни и наши города господарскіе не малый терпятъ вредъ и убытокъ отъ того, что многіе изъ васъ, незвѣстно по какому праву, установили въ своихъ имѣніяхъ и собираете въ свою пользу новыя и необычайныя мыта. По всѣмъ вышесказаннымъ обстоятельствамъ, мы послали теперь князя Юрія Фальчевскаго, епископа Луцкаго и Берестейскаго, на Волынь, въ Луцкъ, Владиміръ и въ другія мѣста, гдѣ его грамоты будутъ предъявлены, приказавъ—быть въ назначенный срокъ при его милости и дьяку нашему Льву Паткевичу съ грамотами и съ цѣлымъ дѣломъ, по которому онъ былъ посылаемъ въ тамошніе замки, и обо всѣхъ потребностяхъ какъ тамошнихъ нашихъ замковъ, такъ и земскихъ, нынѣ же подробно и основательно разузнать и освѣдомиться: кто

tyczet myt, kotoryi by po Iminiam Waszym derzytie, i my maiuczy to pry dobroy pamieci, że Korol Jeho Miłost Pan a Otec Nasz raczył był Wam kazati pered nikolku lit na tyi myta Listy twerdosty Waszy pered soboiu położyti tut w Wilni, a potom zasie Jeho Miłost położyti był Ich Wam weleł na tom nedawno proszłom walnom Soymi w Berestiu, iakoż niekotoryi z Was tam w Beresti i Listi swoi pered Jeho Miłostu na myta waszyi pokładali, a inszyi ieszcze nie pokładali, a tak my dla dalekoho iechania, i dla bolszoie trudnosti Waszoie poddanych naszych szto by iestie s tymi Listy Prywili waszymy do Nas iezditi miły rosказali i polecili iesmo Kniaziu Biskupu Łuckomu, maiuczy pry sobie ku tym Sprawam tohoż Diaka naszoho Potieja, tych Listow i twerdostey Waszych iako na Myta, tak i na Imenia na daniny Predków Naszych, szto budiete wy, abo Waszy Predkowie ot Onych Zamków Naszych Łucka, Wołodymera, Kremiańca i innych Imeney i ludei wysłużyli, ohledati i

изъ васъ обязаѣ строить тѣ замки и исполнять другія земскія повинности? кто ихъ исполнялъ, а кто нѣтъ? Что же касается мытъ, учрежденныхъ по вашимъ имѣніямъ; то измѣ очень памятно, что король его милость, панъ и отецъ нашъ, за нѣсколько лѣтъ предъ симъ, изволилъ было повелѣть вамъ представить ему здѣсь, въ Виленѣ, грамоты на эти мыта и крѣпостные акты; потомъ его милость приказывалъ вамъ представить ихъ на недавно бывшемъ въ Брестѣ, главномъ сеймѣ; но въ Брестѣ только нѣкоторые изъ васъ представили его милости грамоты свои на мыта, а другіе таковыхъ еще не представляли. Почему мы, освобождая васъ, нашихъ подданныхъ, отъ дальней, весьма затруднительной поѣздки къ намъ съ тѣми вашими грамотами и привилегіями, повелѣли и поручили князю епископу Луцкому, при содѣйстви нашего дьяка Патѣя, назначеннаго къ этому дѣлу, рассмотретьъ грамоты ваши и крѣпости какъ на мыта, такъ и на имѣнія и на пожалованныхъ предками нашими людей, выслуженныхъ вами или вашими предками, принадлежавшихъ прежде къ замкамъ нашимъ—Луцкому, Владимірскому, Креме-

Im wyrozumieti iako około budowania Zamków, tak i około Myt i Podwod i Stacy i inszych potrzeb Zemskich Starodawnych słusžnoie kakoie postanowienie wczyniti, a szto bysia ot Jeho Myłosty postanowiti ne mohło ino Nam Hospodarar widati o tomu dati, iakoz iesmo položyli Jeho Młti czas byti tam w tych Zamkach Naszych dla tych Naszych Spraw, naupierwéy w Wołodymeri na Swiato Bożoho Tła pryduczoho to iest Meseca Junia Czetwertoho dnia, A potom w Łucku tohoż Meseca Junia Piatnactiotoho dnia byti, proto przykaziem Wam, gdy Książ Biskup Jeho Młt Łucki na tyi položonyi czas iako Kommissar Nasz w Onych Zamkah naszych w Łucku i w Wołodymeri budet, szto by iestie tam do Jeho Młti na onyi czas wsi ziechalisia i listy Prywileia i twerdosti Waszy na Iminia Waszy i Predkow waszych wysłuzeni, i tak też i na myta kotoryi po tymze Iminiam Waszym Otczyznym i wysłuzonym derzycie pered Jeho Młtiu položyli i okazali, tak też i w innych wsiakich sprawach Naszych Hospodarskich i Zemskich ot nas Jeho Młti polecanych i w Listiech naszych

нецкому и другимъ, и, изслѣдовавъ все, учинити надлежащее какое-либо постановление какъ относительно постройки замковъ, такъ относительно мытъ, подводъ, продовольствія и другихъ стародавнихъ земскихъ повинностей; а о томъ, чего его милость не могъ бы рѣшить, допустить намъ, господарю. Вместе съ тѣмъ мы назначили срокъ, въ который надлежитъ быть его милости въ тамошнихъ нашихъ замкахъ, по порученнымъ ему дѣламъ, именно: сперва въ Владимірѣ, къ будущему празднику Божіа Тѣла, то-есть 4-го Іюня, а потомъ въ Луцкѣ, того же мѣсяца Іюня 15-го дня. Поэтому повелѣваемъ, за прибытіемъ его милости князя, епископа Луцкаго, въ назначенный срокъ въ тѣ наши замки, Луцкій и Владимірскій, собраться всѣмъ вамъ въ это время къ его милости, положить предъ его милостию и предъявить жалованныя грамоты и крѣпости ваши на имѣнія, вами или вашими предками выслуженныя, также на мыта, учрежденныя по вашимъ имѣніямъ вотчиннымъ и выслуженнымъ; а равно и во всѣхъ дѣлахъ нашихъ, господарскихъ и зем-

s kotorymi tam perwo seho Diak Nasz Potey poslan opysanych posłuszni byli we wsem konieczno pod łaskoiu naszoiu Pisan w Wilni pod Let Bożoho Narożenia Tysiacza Piatsot Sorok Piatoho, Meseca Aprela Dwanadciaty deń Indykt tretyi. Waleryan Pisar.

I gdyż im toho Listu wysłuchawszy tohdy oni poradywszysia takowiy otkaz Nam protiuku Onych Listow i roskazania Hospodarskoho weczynili—Szto sia do-tyczet toie Nauki i roskazania Jeho Młti Hospodaria Naszoho k nam Słuham Jeho Młti w Listiech opysanoie, my inszyi reczy poniechawszy, tot bolszyi Artykuł o Pokładaniu Prywilejow twerdostei naszych w siebie ważym kotoryi ne tolko Nam w tom małom Sobrani buduczy ale i w wsei Zemli Wołynskoj dolehaiet, abychmo Wolu Jeho Młti Hospodarskuuiu napolnili i Jch pered Wami položyli. Jakoż my toho z Naszych Osob Jeho Młti Hospodariu Naszomu neotmowlaiem, i wolnosti Naszy od Predkow Ich Młti i ot Hospodara Naszoho Starszoho nadanyi položyli chozczem, nizli gdy Jeho Młti Hospodaru Naszomu widelosia i tam w Zamku Łuckom druhi

скихъ, его милости отъ насъ порученныхъ, и въ грамотахъ нашихъ, съ которыми предъ симъ былъ посылаемъ дьякъ нашъ Патѣй, изъясненыхъ, быть во всемъ непрѣнно послушными, ради нашего благоволенія. Цисано въ Вильнѣ, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча пять сотъ сорокъ пятое, мѣсяца Апрѣля, двенадцатаго дни, Индикта третьяго. Валеріанъ писарь».

Выслушавъ эту грамоту и посовѣтовавшись между собою, они на грамоты и приказаніе господарское дали намъ слѣдующій отвѣтъ: «Въ наказѣ и повелѣніи его милости господаря нашего, которы изъяснены намъ, слугамъ его милости, въ грамотѣ, минуя другіе предметы, мы важнѣйшимъ для себя почитаемъ пунктъ касательно представленія привилегій и крѣпостей нашихъ, который не только насъ, находящихя въ семъ собраніи, но и всѣхъ въ Воłyнской области облызываетъ, въ исполненіе господарской воли его милости, положить таковыя предъ вами. Въ этомъ мы сами лично не отказываемъ его милости господарю нашему и вольности наши, какъ предъ-

Seym brati Naszoy Starszoy złożyti i raczył roskazati ziechanie na to osoblywoie uczyniti. My maiuczy tam hołownyi Prywiley Nasz Zemsky a obaczywszy spolnoie ziechanie Brati naszoie Starszoie i Menszyie i z Nymi namowiwszysia pry onom Prywili Hołownom i wsi inszyi twerdosti Naszy na onczas w Łucku okazati hotowy budem. A o ktoroie popisanie i robotu zdiszneho Zamku Jeho Młt raczył kazat do nas pisati, My koždyi Horodni swoi w Onom Zamku obwesti i popisati i do konca Jeho zarobiti хочем. I inszyi Sprawy i Starodawnoie zachowanie i Sposob ot nich Zamków Jeho Młti Hospodarskich po nas słuhach swoich Jego Młt Hospodar wydati potrebuie, my tamże w Łucku zmowywyszysia wsi i widomost pewnuju ot starszych naszych хочем dati znaty i na Reistra opisati, a Osobliwie Kniaź Starosta Wołodymerski obiecałsia Nam poczatok powolnosti Hospodaru Jeho Młti z sebe okazaty i Prywileja twerdosti swoi pered nami tam w Łucku położyti, iakoz wedszy nas w swóy w pokóy mnohy Prywileja nam obiawyl i nikotoryi Listy Papirnyi

ками его милости, такъ и господаремъ нашимъ старшимъ пожалованныя, положить желаемъ. Но какъ его милости го подарю нашему угодно было назначить другой сеймъ для старшихъ нашихъ братьевъ въ замкѣ Луцкомъ, и онъ изволилъ приказать учинить тамъ особенный для этого съѣздъ; то мы, имѣя тамъ главную нашу привилегію земскую, при совѣстномъ съѣздѣ братьевъ нашихъ, старшихъ и меньшихъ, посовѣтовавшись съ ними, готовы будемъ въ то время, при главной привилегіи, представить въ Луцкѣ и всѣ другія наши крѣпости. Что касается описанія и обстройки здѣшняго замка,— о чемъ его милости угодно было повелѣть писать къ намъ, то всякій изъ насъ желаетъ обвести свои городни въ этомъ замкѣ, описать и окончательно его обстроить. А какъ его милость господарь требуетъ отъ насъ, слугъ своихъ, свѣдѣній и касательно прочихъ дѣлъ, какъ-то: стародавняго содержанія замковъ его милости, господарскихъ, и средствъ къ тому; то мы, поговоривъ вмѣстѣ въ Луцкѣ и узнавъ надлежаще отъ старшихъ нашихъ, желаемъ также представить о



i Podwody Tureysky pered nami czoł nizli inszych odkryti niechotiel, a otłozyl to do Łucka. A tak my takowyy powolnyy otkaz w tych rzeczach ot nich prynemszy i wıdeczy welmi małoie Sobranie Jch nato iesmo przyzwolili i podłuh toie woli i proźby Ich tyi waznyy reczy do Łucka otłozyli, nizli budowania i Sprawy onoho zamku Wołodymerskoho kaksia w sebi majet sami iesmo ohledali i kozdoho Kniazia i Pana Ziemianny Duchownoho i Swetskoho stanu chto kolwiek krobotie toho Zamku powiniēn iest a chto roboti nie choczet, kazali iesmo w sem Rejestre Imeny opysati, i wsiakiie weży i Horodni которaja za ktoroiu do końca idet, a kolko Ich sut, i czoho potrebuiet, a czoho nedostawaiet, to wse iesmo w sem Reistre dali znati.

I tak sia onyi Zamok Wołodymerski spoczatku starodawneho budowania w sobi zachowywaiet. Iż za panowaniem sławnoie pamiatı Kazi-miera Korola Jeho Mti z Bożoho dopuszczenia tot Zamok był zhoreł, po

томъ вѣдомость и письменный отчетъ». Князь староста Владимірскій особо обѣщаль намъ показать собою примѣръ повиновенія господарю. его милости, предъясневъ намъ въ Луцкѣ привилегіи свои и крѣпости; да и теперь. приведши насъ въ свой кабинетъ, онъ показываль намъ много привилегіи и читаль предъ нами вѣкторыи бумаги и турецкіе ярлыки, но всѣхъ предъавити не захотѣлъ, отложивъ то до сѣзда въ Луцкѣ. И такъ мы, принявши по сказаннымъ дѣламъ таковыи почтительный отвѣтъ и видя весьма мало собравшихся, согласились, по ихъ желанію и просьбѣ, отложить эти важныя дѣла до прїѣзда въ Луцкѣ. Между тѣмъ мы лично осмотрѣли званія зámка Владимірскаго и устройство, въ какомъ онъ теперь находится, и велѣли вписать въ этотъ реестръ по-именно каждаго князя, пана, землянина, духовнаго и свѣтскаго званія, кто только обязанъ къ обстройкѣ здѣшняго зámка и кто обстроить его не хочеть; въ этотъ же реестръ мы помѣстили всѣ башни и городни: какъ онѣ слѣдуютъ одна за другой? сколько ихъ? чего онѣ требуютъ и въ чемъ нуждаются?

Вотъ состояніе зámка Владимірскаго отъ начала стародавней

kotorom zhoreniu ino Zamku sam dei Jeho Mti Korol Kazimier i s Koro-  
lewoiu raczył tut u Wołodymereu pryiechati i kazał Jeho zarobiti wo-  
lostmi Litowskimi, Słonymaskoho, Wołkowyskoho, Bilskoho, Beresteyskoho  
i inszymi wołostmi tamosznymi i borty Ożyskimi i Perełomskimi. I w  
tot že dei czas Kniazju Alexandru Sanguszkowiczu toie Starostwo raczył  
dat i pohon od tych czasów i do sich mist tomu wzo iest wyszsey sta let  
kak tot Zamok stoit i nikoli Jeho znou nerobleno, odno Kniazju Panowie i  
wsia Szlachta Powetu Wołodymerskoho blacki robiat i poprawiajut i hlinoiu  
mažut, kozdyi swoi czasti kak dei w tot že czas po zarobleniu wołostéy,  
Hospodarskich Onyi Zamok po czastei na nich rozdiłen okrom dei wež ko-  
toryie sut na Hospodara otłuczonyi. Naypierwey weža u Worot. Toie Wežy  
powedaiut ничто ne powynen robity i poprawowati, krom za Hospodarskie  
penezie, albo kotorymi wołostmi komu Jeho Mti roskazet. A uzwodi Worota.  
Melniki zdesznyi powynni robiti tolko z derewnoho myta kotoroie na Worot-

его постройки. Въ царствованіе славной памяти короля Казимира  
этотъ замокъ, по допущенію Божію, истребленъ былъ пожаромъ;  
послѣ чего, его милостъ король Казиміръ съ королевою изволялъ  
самъ прибыть сюда во Владиміръ и велѣлъ сгорѣвшій замокъ вновь  
отстроить волостями Лыговскими: Слонимскаго, Волковыйскаго, Виль-  
скаго, Берестейскаго, и другими тамошними волостями и бортами  
Ожисскими и Переломскими. Въ то же время онъ изволялъ дать  
дѣльнее старство князю Александру Сангушковичу. Съ тѣхъ поръ  
доселѣ этотъ замокъ стоить уже болѣе ста лѣтъ и никогда не былъ  
вновь обстраиваемъ: только князья, паны и вся шляхта повѣта  
Владимірскаго дѣлають обланки, исправляютъ и мажутъ главною  
каждый—свой участокъ, какой кому назначенъ со времени обстройки  
того замка господарскими волостями, за исключеніемъ башень, от-  
численныхъ на господаря. Первая башня у воротъ: говорятъ, что  
эту башню должно обстраивать и исправлять только на деньги госпо-  
дарскія, или тѣми волостями, какими его милостъ кому прикажетъ.

neho prychodyt, taja Weża potrebuieit oprawy, werch wes opał i fundament zły i mazanyie opadało. A stolbu wschodniuiu ot Zemli do toie weży powinien robyty Kniaz Andrey Kozika z Iminia wysłużonoho Mokreca i tai Stolba takze zła iest treba nowoie, a w posredku onoie weży u Schody dwa na horu ieszcze dobry sut. Ot toie weży iduczy w Zamok po liwoy ruci perwaja Horodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho ktoruju robit z lmenia Zadybskoho taja so wsim zaroblена i opravена. Za tojeiu Horodnieju Berezowskaia Horodnia Olechna Meleszkowicza i spod i werch zły iest posudok dobryi. Za toju Horodneju Hawryna Iwanickoho Horodnia so wsim dobre opravлена i nakryta i obmazana. Za toiu Horodnoiu try Horodni Sela Sominskoho ktoroie derzyt w Zastawie Kniaz Koszyrski Starosta Łucki ot Kniazia Kowelskoho, tyi wsi Horodni zły sut, odno posudok dobryi, a werchu ani ispodu niet, za tymi Horodniami takze try sut Horodni Panow Zaborowskich, odna

Въ сводѣ ворота: ихъ обязаны дѣлать адѣшніе мельники съ дровянаго мыта, которое слѣдуетъ привратнику. Эта башня требуетъ починки; вся крыша ея обрушилась, фундаментъ худой и штукатурка опала. Лѣсничный столбъ къ этой башнѣ отъ земли обязанъ дѣлать князь Андрей Козика изъ выслуженнаго имѣнія, Мокреца; этотъ столбъ также негоденъ; надобно поставить новый; въ среднѣ же башни двѣ лѣсницы на верхъ еще хороши. Идя отъ этой башни въ замокъ, по лѣвую руку первая городня князя, старосты Владимірскаго, которую онъ обстраиваетъ съ имѣнія Задыбскаго: она совершенно обстроена и исправлена. За эту городнею городня Березовская Олехна Мелешковича: и верхъ и низъ худой; только посадка хороша. Далѣе слѣдуетъ городня Гаврила Иваницкаго, совершенно хорошо обстроенная, покрытая и оштукатуренная. За эту городнею три городни села Соминскаго, которое, по заставному акту князя Ковельскаго, держитъ князь Коширскій, староста Луцкій: всѣ эти городни худы; только посадка хороша, а иѣтъ ни верха ни низа. За этими городнями также три городни пановъ Загоровскихъ: одна

оправлена з верху і з исподу і обмазана і дві стоіат неоправлены верх і спод злыі. Podle Zachorowskich Kniazia Koszyrskoho Starosty Łuckoho, piat Horodeń iminei Knehini Jeho, a Szostaja wieza, tyi Horodni a wiezu powynni robity ludi Jeho Koniuszkiie, Zawidowskoie, Zaszczytowskiie, Bielopolskiie, Werbiszczowskiie Kusty, nizli wsi Horodni zly sut werchu ani ispodu nit Wieza takież nieoprawlena werch opał. Stolby i pomosty lichy u Schodu teź ot Zemli nie masz a fundament zyspodu wiezy ohnił potreba znou wsie oprawiti Ot toie wiezy Worotnoie do Wiezy Kniazia Koszyrskoho Horoden wsich Czotyrynadcet, a mezy tymi Horodniami tolko try Horodni oprawleny. Za toiu Wezoiu Kniazia Koszyrskoho poczynaitsia Horodni. Perwaja Horodnia Iminia Faliczowskoho, kotoioie tiahnet do Korola a pered tym było toie Iminie Zamkowoie i wysłużył Jeho na Koroli Alexandri Kniaź Petr Hołownia, a potom on prodał Kniaziu Kowelskomu i teper derżyт Semiaszko na Korolewuju Jeie Miłost, Taja Horodnia ne opravlena, werchu nit i spod zlyi. Za

изъ нихъ сверху и снизу обстроена и оштукатурена, а двѣ стоятъ не обстроены,—и верхъ и низъ худой. Подлѣ городни Загоровскихъ пять городень князя Коширскаго, старосты Луцкаго, приписанныя къ имѣнію княгини, его супруги, и шестая башня: эти городни и башню обязаны обстраивать люди его Ковюшскіе, Завидовскіе, Защитовскіе, Бѣлопольскіе, Вербищовскіе—Кусты; всѣ эти городни въ худомъ состояніи, нѣтъ ни верха ни низа; башня также неисправна, крыша ея обрушилась; столбы и помосты худы, лѣсницы отъ земли нѣтъ, фундаментъ снизу весь сгнилъ: надобно все вновь отстроить. Отъ башни воротной до башни князя Коширскаго всѣхъ городень четырнадцать и между ними только три отстроены. За башнею князя Коширскаго начинаются городни. Первая городня имѣнія Фаличевскаго, принадлежащаго королю: оно было прежде замковымъ и его выслужилъ у короля Александра князь Петръ Головня, потомъ продалъ князю Ковельскому, а теперь держитъ его Семашко на имя ея милости, королевы. Эта городня не обстроена; нѣтъ верха и низъ

toiu Horodnieju Faliczewskoho Horodnia Kozłowskaja Pana Mychayła Swinius-  
koho so wsim zaroblена i opravlena. Za toiu Horodnieju Zemian Prezowskich  
Horodnia opravlena so wsim. Podle toie Horodni dwi Horodni Pana Sołtano-  
wicza Iminia Jeho Werboie opravlany. Podle tych Horodeń dwi Horodni  
Kniaziey Kurcowiczów z Iminey Ich zarobleny i opravleny. Podle tych Horo-  
deń dwi Horodni Kniazia Alexandra Wisznioweckoho Derzawcy Reczyckoho z  
Iminia Jeho Myszowa zarobleny i opravleny. Za tymi Horodniamy Horodnia  
Archimandryta Zymeiskoho Menczyckaja, taia opravlena. Za toiu Horodnieju  
Horodnia Juchna Werbowshoho taia opravlena. Podle toie Horodnie Horodnia  
Hrycka Sieniuty z Chmielewa taia opravlena. Podle toie Horodni, horodnia  
Kostiuszkowiczów Choboltowskaia opravlena. Podle toie Horodni Horodnia  
Bohusza i Brati Jeho Szenwowskich pospoł z ludmi Zażewskimi Wasilia  
Junkowicza opravlena. Podle toie Horodni, horodnia Hniewosza Kisiela i  
Jeho pomoczników s Chrenowa a s Czerniewa opravlena, tolko ispod ohnił

худой. За городнею Фаличевскою городня Козловская пана Михайла  
Свинисскаго, совершенно обстроена и исправлена. Далѣ слѣдуетъ  
городня землянь Презовскихъ, совершенно обстроенная. Подлѣ этой  
городни двѣ городни пана Солтановича, имѣнія его Вербой, обстроены-  
ныя. Подлѣ этихъ городень двѣ городни князей Курцевичей, съ  
ихъ имѣній, обстроеныя и исправленыя. Подлѣ этихъ городень  
двѣ городни князя Александра Вишнёвцакаго, державцы Речицкаго,  
съ имѣнія его Мышова обстроеныя и исправленыя. За этими город-  
нями городня Менчидка, архимандрита Зименскаго, обстроенная.  
За этою городнею городня Юхна Вербовскаго, обстроенная. Подлѣ  
этой городни городня Грцка Сенюты съ Хмелева, обстроенная.  
Подлѣ этой городни городня Хобольтовская Костюшковичей, об-  
строенная. Подлѣ этой городни городня Богуша и братьевъ его  
Шенвовскихъ, вмѣстѣ съ людьми Зажевскими Василя Юнквича,  
обстроенная. Подлѣ этой городни, городня Гнѣвоша Киселя и его  
помощниковъ съ Хрѣнова и Чернева, обстроенная: только низъ

treba poprawiti. Za tym Wieża Mistkaia koto-roie Wieży sami mieszczanie Wołodymirskiie poczali wierch robity, nizli powiedili, iz pered tym Mieszczanie Litowizskiie pospoł z nimi tuiu wieżu opravłali, a teper kak oddano Litowiz Kniaziu Czortoryiskomu oni robiti i w tom Im pomahati niechotiat, na szto Mieszczanie Wołodymerskiie Listy prypominalnyie wskazywali. Ot Weży Kniazia Koszyrskoho do toie wieży Mistkoie wsich Horoden Szesnadcet. Za toiu Weżoiu Mistkoiu poczynaiutsia Horodni perwaia Horodnia Waska Radowickoho zaroblena i opravlena. Podle toie Horodni Woyta Wołodymerskoho Horodnia nie opravlena, o tuju Horodniu powedił Woyt, iż koli derzał Otec Jeho Imenie Żarki z Woytowstwom Litowizskim, tohdy z toho Imenia, powinien był onuju Horodniu robiti, a kak oddano Litowiz i onoi Imenie Żarki Kniaziu Czortoryiskomu ono predsia toie roboty na nim smotret, a Kniazi Czortoryiskiie pomachati, i robiti nie chotiat, ino nam widelosia Woytu rozkazati, aby predsie tuju Horodniu opraviti, a Kniaziez Czortoryiskich w tom sobie naydo-

согнулъ, — надобно починить. За тѣмъ башня городская. Крышу на этой башни начали дѣлать мѣщане Владимірскіе, только они сказывали и въ доказательство представляли напоминательныя грамоты, что прежде эту башню они исправляли вмѣстѣ съ мѣщанами Литовижскими, а нынѣ, когда Литовижъ отданъ князю Чарторыйскому, тѣ не хотятъ ее обстраивать и пособлять имъ. Отъ башни князя Коширскаго до городской башни всѣхъ городень шестнадцать. За городской башнею снова начинаются городня. Первая городня Васька Радовицкаго, отстроенная и исправленная. Подлѣ нея городня войта Владимірскаго, неисправленная. Относительно ея войтъ говорить, что, когда отецъ его держалъ имѣніе Жарки съ войтовствомъ Литовижскимъ, тогда онъ былъ обязанъ и эту городню обстраивать съ того имѣнія; а какъ Литовижъ и имѣніе Жарки отдано теперь князю Чарторыйскому, то на послѣднемъ лежитъ и эта обстройка; но князья Чарторыйскіе не хотятъ помогать и дѣлать. Впрочемъ намъ заблаго-разсудилось приказати войту исправить эту городню, а самому ему

wał. Podle Woytowéy Horodni, Horodnia nit widoma czyia, nie wmili o ney nichto powiditi. Podle toie Horodnie, Horodnia Petra Kałusowskoho i z Brataniczy s Kałusowa, a z Werbiczka opravlena. Podle toie Horodnie Horodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho, Iminia Jeho Ulinskoho kuplenoho opravlena, podle toie Horodni Kniaziey Czortoryiskich dwi Horodni Imenia Ich Selca aczkolwek opravleny, ale złe, treba znouu opraviti. Podle tych Horodeń, Horodnia Kniazia Biskupa Łuckoho ne opravlena, obiecał ieie kazat napraviti, podle toie Horodni Horodnia Jakowa a Brata Jeho Andreja Kołpytowskich s Kołpytowa opravlena. Podle toie Horodni Wieża wsich Kniaziey i Panow a Ziemian wsich Powetu Wołodymerskoho poczata była znouu robiti, nizli złyi poczatok i dira uczynena, o czom meży siebie spor mili, i my meży nimi o robotu onoie wiczy postanowienie uczynili, tym Obyczaiem. Sztoż Oni wsi Kniazi i Panowie i wsiaja Szlachta Powetu Wołodymerskoho, maiut zasie tuiu Weżu znouu pererobiti i wsie toie Mistce, ktoroie było ostawleno onuju

вѣдаться о томъ съ князьями Чарторыйскими. Подлѣ войтовой городни, неизвѣстно чья городня, никто этого не могъ объяснить. Подлѣ нея городня Петра Кабусовскаго съ братаничами, съ Кабусова и съ Вербичка, обстроенная. Подлѣ этой городни городня князя, старосты Владимірскаго, Улинскаго имѣнія его, приобрѣтеннаго по-кушкою, обстроенная. Подлѣ этой городни двѣ городни князей Чарторыйскихъ, имѣнія ихъ Сельца, хотя отстроены, но худо: надобно вновь исправить. Подлѣ этихъ городень городня князя епископа Луцкаго, не обстроенная; онъ обѣщалъ приказать исправить ее. Подлѣ этой городни городня Якова и брата его Андрея Колпытовскихъ съ Колпытова, обстроенная. Подлѣ этой городни башня всѣхъ князей, пановъ и всѣхъ землянь повѣта Владимірскаго: ее начали было обстраивать, но начали худо, — сдѣлалась трещина; отъ чего произошелъ между ними споръ. Мы относительно отстройки этой башни учинили слѣдующее постановленіе: «Всѣ князья, паны и вся шляхта повѣта Владимірскаго должны башню вновь пере-

weźiu zaniati i sprawiti tak kak nadobie, i podłuch toie znowy swojeie, iako i perwo seho sami oni na tuju robotu zwolili i położyli hroszy i derewo i muku dawati i teper potomuż maiut oni na budowanie toie wieży dati tyi, kotoryi budut nie dodali, k czomu oni i sami przyzwolili i toie postanowienie naszo pryniali, i z koźdoho z nich Kniaziez i Panow i Ziemian iako Starszych tak i menszych, Duchownych, i Swestkich, chtokolwiek powinien tot Zamok robiti, maiet byti wydano z desieti Czołowików protes Standar a tiesnica, a z dwadciaty Czołowików Maca muki, a s koźdoho Czołowika po puł Hroszku Liadskomu A tym derewom i mukoiu i penezmi maiet szafowati i to w nich otbirati i naymati, naymowati i toie roboty pilnowati Kniaź Bohdan Kurcewicz, ktoroho oni sami perwey seho na to obrali, i ku toi robotie Jeho ustanowili, A szto Kniaź Bohdan derewa i piniezey i muki ot nich wozmiet, na to maiet Im kwity swoi dawati, i też rozchod weż szto na tuju robotu za Jeho

строить и все то мѣсто, которое было оставлено, занять эту башнею и исправить по надлежащему. И какъ они, по взаимному прежнему уговору, согласились на такую работу и положили давать на нее деньги, дерево, муку; по этому тѣ, которые не додали, должны внести теперь на обстройку башни. За изъявленіемъ на то согласія и за принятиемъ нашего постановленія, съ кажлаго изъ нихъ, князей, пановъ, и землянъ, какъ старшихъ, такъ и меньшихъ, духовныхъ и свѣтскихъ, обязанныхъ обстраивать злѣшній замокъ, будетъ слѣдовать съ десяти человекъ — брусъ на подвалину и плотникъ, съ двадцати человекъ — маца (\*) муки, а съ каждого человека по подгроша лядскаго. Деревомъ, мукою и деньгами будетъ распоряжаться. все это принимать отъ нихъ, также договариваться съ работниками, нанимать ихъ и смотрѣть за работою князь Богданъ Курцевичъ, котораго они прежде сего избрали и предназначили къ этой работѣ.

---

(\*) Маца пшец. Мааф,—пѣра для тѣлъ сыпучихъ, бывшая въ старину въ употребленіи на Руси и заключающая въ себѣ четыре лорца. См. Спарій Thesaurus изд. въ Краковѣ 1644 in fol.



Szafowaniem wyidet i naymytow i tiesli wyłozyt na Reistra pisati i s toho liczbu Im wydati. A iestliby toho derewa i piniezey na onuiu weź nie dostało, ino oni wsi zwoliwszysia maiut to oszacowati, a druhii płat na to mezy siebie polozyti derewom i piniezmi i mukoiu, rozumiaiuczy po robotie, czym by onaja Wieża miała doroblena byti. A gdy sia taja robota dokonajet i po toi robotie iestli szto na zwysz pinezey i derewa i muki ostaniet, Książ Kurcewicz maiet to im wsey Szlachtie opowiediti, otdati, a oni wżo budiut wiedat na szto onuju dostał obrit maiut. A pakliby Kniazi i Panowie i Ziemianie chtokolwiek z nich nie chotiel toho postanowienia Naszoho i zmywy swoieie połniti i toho płatu iako iest wyžey opisano Jemu na tuju robotu wydawati nie miel, My roskazali Dworaninu Hospodarskomu Fiedoru Sołtanowiczu, kotoroho Hospodar Jeho Młt, hdie sie do Wołodymera dla Roboty onoho Zamku, prysłati raczył, tak owych nieposlušnych hrabiti, i tot hrabiez

Въ прїятіи дерева, денегъ и муки князь Богданъ будетъ выдавать имъ квитанціи, а равно и весь расходъ, какой, за его распоряженіемъ, учиненъ будетъ по этой работѣ, сколько будетъ выдано на рабочихъ наемныхъ и плотниковъ, — онъ будетъ записывать и въ томъ давать имъ отчетъ. Если бы собраннаго дерева и денегъ оказалось недостаточно на постройку башни: то всѣ они, согласившись, опять сдѣлають смѣту и учиняють между собою новую раскладку дерева, денегъ и муки, судя потому, сколько потребуется на окончательную постройку башни. Если же по окончаніи работы останется что-либо изъ дерева, денегъ и муки, то князь Курцевичъ долженъ объявить о томъ всей шляхтѣ и отдать, а она разсудитъ, на что обратить этотъ остатокъ. Въ случаѣ же, если бы кто-либо изъ князей, пановъ и землянъ, въ противность нашему постановленію и своему угвору, не захотѣлъ сдѣлать выше означеннаго взноса на работу, — мы приказали господарскому дворянину Федору Солтановичу, котораго его милость господарь изволилъ прислать во Владиміръ для устройства здѣшняго замка, грабить таковыхъ непослушныхъ и, оцѣнивая

w szacunok bieruczy, podle tohoż płatu zmwoweho i wtom listie Naszom wyżey opisano szto by za to stoiało, Kniaziu Bohdanu Kurcewiczu dawati. A Kniaź Bohdan majet tym hrabieżom czasti Ich szto na nich pryidet w toi Weży zarobiti. A tot Dworenin maiet sobie Deckowanie na takowych nieposłusznych brati po poltinie hroszény i maiet taja wieża iako za tym postanowieniem naszym i zmwowiu Ich tak i za hrabieżom nieposłusznych czerez sprawu onoho Szafara Ich Kniazia Kurcewicza i toho Dworanina Hospodarskoho dokonana i wroblena byti, do seho pryiduczoho Swiata osennoho Swetoho Martina, kotoroie Swiato, budet Meseca Nojabra tretohonadcet dnia w Indyktie Czetwertoi. A iesliby chto z nich chotiel tomu postanowieniu Naszomu i Onomu Kniaziu Kurcewiczu i Dworaninu Hospodarskomu, protywen byti takowyi maiet karanie Hospodarskoie na sebi ponesti wodle nauki i roskazania Hospodarskoho, na sztoż ieśmo i wypis s knich pod pieczatmi naszymi Im dali. Ot Weży Mestkoie, do toie Wieży pospolitoie Ziemskoie

грабежъ, согласно условленному взносу, вышеописанному въ этомъ нашемъ листѣ, отлавать по оцѣнкѣ князю Богдану Курцевичу; а князь Богданъ долженъ этимъ грабежемъ отстроить въ башнѣ столько, сколько на чью часть прійдется. Этотъ же дворянинъ въ вознаграждение получаетъ съ таковыхъ непослушныхъ по полтинѣ грошей. Такимъ образомъ, въ сходство нашего постановленія, ихъ уговора и въ слѣдствіе грабежа непослушныхъ, эта башня, при содѣйствіи ихъ распорядителя, князя Курцевича, и того господарскаго дворянина, имѣеть быть окончена и отстроена къ будущему осеннему празднику Св. Мартина, т. е. къ тринадцатому дню мѣсяца Ноября, Индикта четвертаго. За тѣмъ если бы кто оказался ослушнымъ настоящему нашему постановленію, также князю Курцевичу и господарскому дворянину; то таковой, согласно наказу и повелѣнію господарскому, подвергается особому господарскому наказанію. Для этого-то мы дали имъ и выпись изъ книгъ, съ приложеніемъ нашихъ печатей». Отъ городской башни до общей земской всѣхъ горо-

wsich Horodeń oprawlenych i *lichych dewiet*. Podle toie Wieży horodni idut. Perwaia Horodnia Władiki Wołodymerskoho Imenia Cerkownoho Biskupicz a Janiewicz taja Horodnia poczata robiti, nizli nie dokonana, ktoruju robotu onoi Horodni powiedił Wradnik Władyczyn iż dał Horodniczomu Kniazia Starosty na piniezi i Owes, lecz dei za onoiu Wieżoiu taja Horodnia nie-dokonana, podle toie Horodnie, Horodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho, ktoruju powynen robiti z Imeni swoich Stawka a Kolczyna pospoł z Ziemiany Wołodymerskimi Sołtanom a Bohdanom a Iwanom z Imenia Ich Butieticz za toiu Horodnieu, dwie Horodnie Kniazia Alexandra Wisznieweckoho, a Mychajła Kotowicza a Ziatia Mychajłowa Jaronima Krupskoho z Ustiłohowa i z Łudina a z Jeżowa oprawleny. Podle toie Horodni, horodnia Liachowskoie i Pasinka Jeie z Liachowa i Szczeniutyna oprawlena i obmazana. Podle toie Horodnie, Horodnia Kniazia Iwanowa i Knehini Wasilewoje i Kniehini Fiedorowoe Jerohowickich z Horowa z Ruzyna i s Tworynicz oprawlena i obmazana.

день отстроєнныхъ и худыхъ девять. За этою башнею сѣблуютъ городни. Первая городня Владимірскаго владыки, церковнаго имѣнія Бискупичъ и Яневичъ: эту городню начали отстраивать, но не кончили: владычній урядникъ сказывалъ, что обстройка городни передана городничему князя старосты за деньги и овесь, но за не отстройкою башни и эта городня не кончена. Подлѣ этой городни городня князя, старосты Владимірскаго, которую онъ долженъ обстраивать изъ своихъ имѣній, Ставка и Кольчина, вмѣстѣ съ Владимірскими землянами, Солтаномъ, Богданомъ и Ивагомъ, съ имѣнія ихъ Бутетичъ. За этою городнею двѣ городни князя Александра Вишнѣвцаго. Михайла Котовича и зятя Михайлова, Иеронима Крупскаго, съ Устилугова, Лудина и Ежова, — обстроєнныя. Подлѣ этой городни городня Ляховской и пасынка ея, съ Ляхова и Щенюткина, обстроєнная и оштукатуренная. Подлѣ этой городни городня князя Ивана, княгини Васильевой и княгини Федоровой Ероговичкиныхъ, съ Горова Ружина и Творипичъ, — обстроєнная и оштукатуренная. Подлѣ нея

Podle toie Horodni Kniazia Starosty Wołodymerskoho, Horodnia z Imenia Kruchinicz a Hrycka Janczynskoho s Pawłowicz oprawlana, tolko odna storona werchu nie pobitia. Podle toie horodnie horodnia Wasilewoie Janczynskoie, a Hawryła Jakowickoho z Owadna a s Turopina oprawlana. Podle toie Horodnie Kniazia Andreja Kozieczycza a Lwa Obrazcowa a Biskupicz, poltory Horodni oprawlenu. Podle toie Horodnie Tomkowoy Kwilenskoie a Iwana Kliuskoho s Kwilina a s Ozdiuticz i s Woiczowa a Simoska, pulторы Horodni oprawlenu. Podle toie Horodni Wasilia Juckiewiczza, a Wasylia Bołobana z Mokowicz i z Usekrik pulторы Horodni oprawlenu. Podle toie Horodnie Tychna Kisielewicza z Niznicz i Dorohinicz pulторы Horodni oprawlenu. Podle toie Horodnie Wasylewoie Markowskoie i Dewera Jeie Falileja horodnia z Markowicz oprawlana. Podle toie Horodni Dom Korolewski wdilan iest na Horodniach za nakładom i sprawoiu samoho Kniazia Starosty Wołodymerskoho, iako derewom tak żelizom i murowaniem komina perwey toho Horoden na tom

городня князя, старосты Владимірскаго, съ имѣнія Крухиничъ, и Грицка Янчинскаго съ Павловичъ, обстроена, только одна сторона крыши не покрыта. Подлѣ этой городни городня Васильевой Янчинской и Гаврила Яковичкаго съ Овадна и съ Туропина, обстроенная. Подлѣ этой городни полторы городни князя Андрея Козики и Льва Образцова, съ Бискупичъ, обстроены. Далѣ слѣдуетъ полторы городни Томковой Квиленской и Ивана Ключскаго, съ Квилина, Озютичъ, Воичева и Симоска, обстроены. Потомъ, полторы городни Василія Юцкевича и Василія Болобана съ Моковичъ и съ Усекрикъ, отстроены. Подлѣ этихъ полторы городни Тихна Киселевича съ Низничъ и Дорогиничъ, отстроены. За тѣмъ городня Васильевой Марковской и девера ея Фалилея, съ Марковичъ, обстроенная. Подлѣ этой городни домъ королевскій. Этотъ домъ построенъ на городняхъ иждивеніемъ и издержками князя, старосты Владимірскаго, его деревомъ, желѣзомъ и кирпичемъ; прежде же на этомъ мѣстѣ было шесть городень, которыя должны были отстранять: первую городню

mestcu sześć było, kotoryie powinni byli robiti. Perwuju horodniu Hawryło a Mychayło Jakowickiie a Rusin z Bobicz. Druhaja Horodnia Pachna a Hawryła a Jakowa Juchna Iwaszkowiczów Jakowickich, s tretie czasti Iminia Jakowioz. Tretia Horodnia Pana Mychayła Swiniuskoho z Wołkowicz i z Zajaczycz Czetwertaja Horodnia Starosty Wołodymerskoho z Imienia Bużkowicz. Piata Horodnia z Imenia Kowelskoho s Falimicz. Szostaja Horodnia Niebozszczyka Kniazia Iwana Koziaczyna z Rosnowa. Za tym domom Wieża za pinezi Korolewskie opravlena sowsim. Do toho domu Korolewskoho ot toie wieży Ziemskoie wsich Horodeń opravlenych i nie opravlenych *pietnadcet*, krom tych szesti Horodeń, kotoryi Domom Korolewskim zaniaty. Ot toie wieży Korolewskoie Horodni poczalisia, pierwaia horodnia Mielnikowa stoit nezaroblana, kotoruiu Kaspur Mełnik powinien robiti z Młyna i z folwarka, kotoryie pod soboiu maiet, podle toie Horodni Horodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Imenia Jeho Chołopinia, a Jakowa Chołpytowskoho s Twerdyni opravlena. Podle toie

Гаврило и Михайло Яковицкіе и Русинъ съ Бобичъ; другую городню Пахно, Гаврило и Яковъ Юхво Ивашковичи Яковицкіе, съ третьей части имѣнія Яковичъ; третью—панъ Михайло Свинюскій съ Волковичъ и Заячичъ; четвертую городню староста Владимірскій съ имѣнія Бужковичъ; пятую—съ имѣнія Ковельскаго, Фалимичъ; шестую городню—покойный князь Иванъ Козика съ Роснова. За этимъ домомъ башня, совершенно обстроенная на деньги королевскія. Отъ земской башни до королевскаго дома всѣхъ городень исправленныхъ и неисправленныхъ пятнадцать, кромѣ шести городень, занятыхъ домомъ королевскимъ. Отъ королевской башни оиять начинаются городни. Первая городня мельника, не обстроенная: ее обязацъ обстраивать Каспаръ мельникъ, съ мельницы и фольварка, которыми пользуется. Подлѣ этой городни городня князя старосты Владимірскаго, съ имѣнія его Холопина и Якова Холпитовскаго съ Твердыни, обстроенная Подлѣ этой городни городня хорунжаго земли Волинской, Федора Сербина, съ имѣнія его Пирковичъ, отстроенная. Возлѣ этой городни городня князя

Horodni, Horodnia Choruzoho Zemli Wołyńskoie Fiedora Serbina z Iminia Jeho Pirkowicz opravlena. Podle toie Horodnia, Horodnia Kniazia Alexandra Wisznieweckoho a Junka Podstarostieho i Brata Jeho Wasilia z Iminia Ich Dzywinia opravlena. Podle toie Horodni, horodnia Semena a Pawła Andryia a Macka Orańskich z Oran, a z Ziażkowa opravlena. Podle toie Horodni Kniazia Alexandra Wisznieweckoho Horodnia Iminia Jeho zakupnoho Czernikowa opravlena. Podle toie Horodni Horodnia Bohdanowioie Władiczynoie, a druhoje Bohdanowioie Wozniesienskoie, a treteie Wdowy Stadnickoie Iminia Ich Radowicz opravlena. Podle toie Horodni Olechna Meleszkowicza z Mikulicz, horodnia opravlena. Podle toie Horodni Hrycka Obuchowicza horodnia z Woszczatynia opravlena. Podle toie Horodni, Horodnia Wasilia, a Szczastnoho, a Mychayła Jakowickich z dwu czastéy Iminia Ich Jakowicz opravlena. Podle toie Horodni, dwi Horodni Andreja a Hniewosza a Juria Owłuczemskich Iminia Ich Owłuczimnia, a Haikow a Stawczyc opravlena. Podle tych Horodeń Horodnia Jacka Litynskoho i z brataniczom Jeho z Lityna opravlena. Podle toie Horodni Horodnia

Александра Вишневецкаго, Юнка подстаростія и брата его Василія, съ имѣнія ихъ Дзвинія, обстроенная. Возлѣ этой городни городня Семена, Павла, Андрея и Мацка Оранскихъ, съ Оранъ и съ Лажкова, обстроенная. Возлѣ этой городни городня князя Александра Вишневецкаго, покуннаго имѣнія его Черникова, обстроенная. Подлѣ этой городни городня Богдановой Владичиной, другой Богдановой Вознесепской и третьей вдовы Стадницкой, имѣнія ихъ Радовичъ, обстроенная. Возлѣ этой городни городня Олехна Мелешковича съ Микulichъ, обстроенная. Подлѣ этой городни городня Грицка Обуховича съ Вошатыня, обстроенная. Возлѣ этой городни городня Василія, Щастнаго и Михайла Яковицкихъ, съ двухъ частей имѣнія ихъ Яковичъ, обстроенная. Возлѣ нея двѣ городни Андрея, Гнѣвоша и Юрія Овлучемскихъ, имѣнія ихъ Овлучимъ, Гайковъ и Ставчиць, обстроенная. Возлѣ этихъ городень городня Яцка Литинскаго и братанича его, съ Литина, обстроенная. Возлѣ этой городни городня

Wołczkowa Zaskowskoho z Zaskowicz i z Chmielewa opravlena. Podle toie Horodni Horodnia Pana Mychayła Swiniuskoho Imenia Jeho Wołkowicz i Zaiaczycz, na protywko toho mistca, hde Domom Korolewskim zastawleno, taja opravlena. Horodnia ostatecznaia k Weży Worotney Kniazia Andreja Koziczki na Iminia Jeho Wysluzonoho z Mokreca opravlena odno stolba licha. Ot Wieży Korolewskoie do toie Wieży Worotnoje wsich Horodeń opravlenych *Szesnadcet*, okrom Kasparowy Mielnikowy nieoprawlenoie. Summa wsich Horodeń Zamku Wołodymerskoho Semdesiat, a Wież piat, a meży tymi Horodniami horodeń wsich lichych dwadcet, a wież czotyry, to wsie opravlenia potrebuie okrom bronných riczéy. Nizli o robotu czetwertoie wieży nad woroti potreba iest łaski Hospodarskoie.

A most kotorym iezdiet do Zamku iest wdiłan nowo, kotoryi pered tym nikoli nie bywał, odno Kniazia i Panowie i wsia Szlachta Powitu Wołodymirskoho wrobili jeha nowo sami dobrowolnie dla toho, aby byli czerez łasku Hospodarskuuu wyzwoleny ot roboty mosta Łuckoho, ho dei dwoich robot

Вољчкова Засковскаго съ Засковичъ и съ Хмиѣлева, обстроенная. Возлѣ этой городни городня пана Михайла Свиноускаго, имѣнія его Волковичъ и Заячичъ, противъ того мѣста, которое занято домоу королевскимъ, обстроенная. Последняя городня къ воротной башни князя Андрея Козики, выслуженнаго имѣнія его Мокреца, обстроенная; только столбъ негоденъ. Отъ башни королевской до башни воротной всѣхъ городень обстроенныхъ шестнадцать, кромѣ не обстроенной городни Каспара мельника. Общее число всѣхъ городень замка Владимірскаго семдесятъ и башень пять; между этими городнями всѣхъ худыхъ городень двадцать и башень четыре: они требуютъ исправленія, кромѣ военныхъ снарядовъ; только относительно устройства четвертой башни надъ воротами требуется соизволеніе господарское.

Для вѣзда въ замокъ вновь устроенъ мостъ, котораго прежде не было: его добровольно построили князя, паны и вся шляхта.

niepowinni robiti, A iestliby nie byli ot onoho mostu Łuckoho wyzwoleny to-  
hdy gdysia tot zdiszny most Wołodymerski pokazit napotom nie chotiat  
Jeho robiti, ani poprawowati. Nizli inszyi Ziemianie Powitu Łuckoho powidili  
sztoż oni pered tym koli mostu nie było, a bywał wiezd do Zamku kraiem  
hory, ono oni powinni byli parkan kraiem toie hory robiti pleteniem i ob-  
mazywati, a teper wzo toho parkanu robity ne budut, gdy onyi most wzia-  
lisia sprawowati.

A to sut bronnyie reczy Zamku Wołodymerskoho. Salitry sem boczek,  
tuiu Salitru powidil Kniaz Starosta Wołodymerski iż kupil za swoi penezы i  
postupil ieiie na Hospodara, okrom wtoi Salitre Osimnadcet Kameney Salitry,  
szto puszkar dawal z myta swoieho powynowataho na Zamok w koždyi hod  
po szesti Kameney. Siri poł uszatka, ktoroie możet byti o try Kameni Liad-  
skich, Swincu sztuka możet byti w niey wyszey trzech Cetnarey, to iest  
Piatnadcet Kameney Liadskich. Nakownyc wsich Korolewskich trydciat, kul

повѣта Владимірскаго съ тѣмъ, чтобы имъ, по милости господар-  
ской, быть свободными отъ обстройку моста Луцкаго, такъ какъ  
двухъ работъ исполнять они не обязаны; если же они не будутъ  
освобождены отъ моста Луцкаго, то въ послѣдствіи, въ случаѣ  
порчи моста Владимірскаго, они не будутъ обстраиать его и по-  
чинять. На это нѣкоторые землеве повѣта Луцкаго замѣтили, что  
прежде, когда не было моста, а былъ въѣздъ въ замокъ краемъ  
горы, они обязаны были устраиать по краю горы плетенный за-  
боръ и обмазывать его, а теперъ не будутъ уже дѣлать того забора,  
когда рѣшились устроить мостъ.

Въ замкѣ Владимірскомъ находятся слѣдующіе военные припасы.  
Семь бочекъ селитры, купленной, по словамъ князя, старосты Вла-  
димірскаго, на его же деньги и пожертвованной имъ въ пользу го-  
сподаря. Крімъ того еще осмнадцать камней (\*) селитры, которой

(\*) Камень долженъ былъ заключать въ себѣ 32 фунта. Пять камней составляли *целникарь*.  
Herbert. Statut Polski in fol. p. 178.



hakowniczych hotowych dwistie i Osm, Szarpatynów żeliznych korotkich dwa, Porochno hakownicznego dwa Kameni a dilnoho porochno pułtora Kamenia. Diło rozorwanoie, s kotoroho możet byti dobroie wrobleno. Porochnyie Hakowniczych trydcet, a form hakowniczych trydcet, a inszych dił welikich niczoho niet. Obrony też po oblankom, kolia kołodok kamenia nie masz, odyn trizub stoit, a możet byti w czotyrech, albo w pieti horodniach s toie storony ot Mostu Kołodki prywyszany, a mysno tyi potreby bronnyie kazali napravyti. A sztosia dotyczet tych wsich Horodeń i Weż lichych w onom Zamku nesprawenych, kotoryi powinni Kniazi i Panowie i Ziemianie robiti i poprawowati. My zobaczywszy takowuiu niesprawu przykazali iesmo i rok pewnyi den Swiatoho Martyna Swiata pryiduczoho Osennoho położyli. Szto by oni do onoho Roku pryiduczoho sami dobrowolnie, koždyi swoi czasti dobre zarobili i opravili i tymi wsimi potrebami ku obronie Zamkowoy prysłuchaiuczymi, kołem, kołodkami, tryzubami i inszymi potrebami nastroili i spravili

шесть камней ежегодно давалъ пушкарь съ своего мыта, слѣдующаго на замокъ. Сѣры поль-ушатка, что можетъ составить около трехъ камней лядскихъ. Кусокъ свинца около трехъ центнаровъ, то-есть пятнадцать камней лядскихъ. Всѣхъ королевскихъ гаковницъ тридцать; къ нимъ готовыхъ ядеръ двѣстѣ восемь; короткихъ желѣзныхъ серпентивновъ два; пороху для гаковницъ два камня, а пушечнаго пороху полтора камня Пушка разорванная, изъ которой можно слѣзати хорошую. Къ гаковницамъ тридцать пороховницъ и тридцать формъ Другихъ большихъ орудій нѣтъ. Нѣтъ также забрала по обланкамъ, кольевъ, колодъ и камней; стоить только одинъ тризубецъ и въ четырехъ, а можетъ быть въ пяти городняхъ, съ той стороны отъ моста, привѣщены колоды: всѣ эти военныя надобности мы приказали исправить. Что же касается худыхъ, неисправленныхъ городень и башень въ томъ замкѣ, которыя обязаны обстраивать и исправлять князья, паны и земляне; то мы, усмотрѣвъ такую неисправность приказали: въ опредѣленный срокъ, именно

как надобие, Jakoby czasu pryhody a nawalnosti ot niepryiateley Hospodarskich tot Zamok Jeho Mti iako chożenie bespiecznoie po Wieżam i Oblankom, tak i oboronu pewnuju a dostatecznuju mił. A iestliby do toho roku polożonoho onoiie roboty w tom Zamku za swoieju dobrowolnejju Spawoiu zarobiti i napraviti nie chotieli, tohdy maiet totže Dworenin Hospodarski Fiedor na to posłanyi po onom Roku wyszey pysanym, takowych swowolnych, a nie posłusznysh hrabiti, i onymi Hrabieźmi czasti Ich do konca zarobiti i sowsim sprawiti, ne prywłaszczaiuczy tych hrabieźow ku swoiemu žadnomu pozytku.

Po tom popysaniu onoho Zamku popoľniaiuczy Nam roskazanie Hospodarskoie, pytali iesmo Kniazia Starosty Wołodymerskoho Kniaziey i Panów pry niem buduczych około Storożow i klikunow, chto powynien zdawna na Zamku klikati i steresczy. I kniaz Starosta Nam powidił, iż pered tym nikoli z starodawna Storożow ani Klikunow ni otkol nie bylo, niźli dei predki moi

къ будущему осеннему празднику Св. Мартина, добровольно обдѣлать, какъ слѣдуетъ, и обстроитъ каждому свою часть, снабдить всѣми потребностями, служащими къ защитѣ зámка, какъ-то, кольями, колодами, тризубцами и другими потребностями и все исправить по надлежащему такъ, чтобы, въ случаѣ набѣга и нападенія неприятелей господарскихъ, этотъ зámокъ имѣлъ безопасныя ходы по башнямъ и обланкамъ, а также вѣрную и достаточную защиту. Если же они не захотятъ добровольно провзвестъ этой работы въ зámкѣ и все исправить къ назначенному сроку, то выше именованный господарскій дворянинъ Федоръ, присланный для этого, имѣеть приказъ таковыхъ своевольныхъ и ослушныхъ грабить послѣ назначеннаго срока и тѣмъ грабежемъ отстроитъ каждая часть и совершенно исправить, не обращая ничего изъ этихъ грабежей въ свою пользу.

По описаніи зámка, мы, исполняя приказъ господарскій, спрашивали князя, старосту Владимірскаго, князей и пановъ, при немъ находившихся, относительно сторожей и будочниковъ: кто издавна

Starostowie i ia sam Storożow powinni sami najmowati czasom na hod try Storoży, a inohdy dwa, tyi dei i w worot sterehut i w noczy na Zamku kliczut. Też około naspizowania Zamku dowidywalisia iesmo w nich, iestliby szto było zbožia, miasa, krup, i inszyi spiznyi reczy, a otkol to pered tym prychoziwało, a czym naspizowywano, aby Nam opowiedyli i dali znati. I Kniaz Starosta powedił, iż pered tym nikoli toho w Obyczai nie bywało, aby tut kotoroje naspizowanie miło byti i toho też ne pamietamy otkol to prychodiło, nizli dei ia Starosta tut pryiechawszy, szto prywezu z soboiu z swoich Imenei albo s torbu kupliu, to iém i piu. Tak też i Kniaz i Panowie i Ziemianie mowili, iż koli nam potreba wskazuiet, my z soboiu żywnosti prywozim, a inszyi z nas tut w Zamku zapas swoi pro siebie derżim, a o takowym naspizowani Zamkowom niczoho nie widaiem I dworow też i Wołostey i seł i paszeń powiediłi, iako Kniaz Starosta tak i Kniaz i Panowie, iz k tomu

обязанъ окликать въ замкѣ и стеречь его? На это князь староста отвѣчалъ, что прежде, издавна, ни откуда не было ни сторожей, ни будочниковъ, а только «предки мои, старосты, и я самъ обязаны были нанимать сторожей на годъ иногда трехъ, а иногда двухъ, и они исполняютъ стражу у воротъ и ночью окликаютъ въ замкѣ». Далѣе, мы требовали свѣдѣній относительно жизненныхъ припасовъ въ замкѣ: имѣется ли въ немъ сколько-нибудь хлѣба, мяса, крупъ и другой провизіи? откуда все это прежде получалось и что есть въ запасѣ? На это князь староста отвѣчалъ, что передъ тѣмъ никогда не было въ обычаѣ дѣлать здѣсь какіе-либо запасы и «мы не помнимъ, чтобы что нибудь откуда-либо получалось; а только я, староста, пріѣзжая сюда, что привезу съ собою изъ своихъ имѣній, или куплю на рынкѣ, то ѣмъ и пью». То же сказали князья, паны и земляне: «когда-де надобность намъ указываетъ, то мы привозимъ провизію съ собою; нѣкоторые же изъ насъ держатъ ее здѣсь про себя; а о запасахъ замковыхъ ничего не вѣдаемъ». Относительно футоровъ, волостей, селъ и пахатныхъ полей, князь староста, а равно

Zamku niezoho nit, a kotoryi Dwory i Wołosti i Sela i inszyi požytki k onomu Zamku byli to dei wsie rozdano. Nizli powedił Kniaź Starosta, iż ia tolko odin Dworec pod Mistom i Paszniu ku onomu Dworcu na Zamok mam, ktoruii dei paszniu sam ze swoimi ludmi i woły paszu i priaczu i senoziati, kotoryi ieszczo k Zamku ostalisia to dei wsie moi własnyie ludi prychodeczy koset. I my chotieczy o tom rozdani pewnuju sprawu miti, prosili iesmo u Kniazia Starosty Reistru, szto by komu rozdano było, i szto też na łot czas toho Starostwa swoieho dochodow i požytkow majet, aby Nam objawił. I Kniaz Starosta o rozdani onych Wołostei i seł szto Nam ustnie sam powedił mysmo to wsie wodle Jeho powiesti na osobliwoin Reistre dostatecznie wypisali a o prychodiech i požytkach Starostwa swoieho obiecał Nam w Łucku reistr dati. A o inszom rozdani tohož Zamku Wołodymerskocho, ktoroho pered Nami nie chotiel odkryti i my ot inszych dowidawszysia, takže pry tom Reistre dali znati. Nizli powedił Nam Kniaź Starosta o Wołosti Smidenskoj

князя и паны сказали, что къ этому замку нѣтъ ничего; а какіе фугора, волости, села и другіе доходы принадлежали къ замку, то все это роздано. «Только я» сказаъ князь староста, — «имѣю одинъ фугоръ близъ города, принадлежащій къ замку, и къ тому фугору нахатную землю, которую обрабатываю и собираю съ нее своихъ людми и водами; равно и съ сѣнокосовъ, оставшихся еще при замкѣ, мои же собственные люди, приходя, собираютъ сѣно». Желая имѣть надлежащее свидѣніе объ упомянутой раздачѣ, мы просили князя старосту, объявить намъ, представивъ реестръ: что кому роздано и сколько; въ настоящее время онъ имѣетъ доходовъ и прибыли отъ дѣшнанаго староства? Все, что князь староста изустно объявилъ намъ о раздачѣ волостей и селъ, мы, изъ его словъ, достаточно написали въ особый реестръ; а о доходахъ и прибыли отъ своего староства онъ общалъ дати намъ реестръ въ Луцкѣ. О той раздачѣ имѣній замка Владимирскаго, о которой онъ не хотѣлъ намъ объявить, мы собрали свидѣнія отъ другихъ и внесли въ тотъ же реестръ. Только от-

w koloroi mozet byti bolszey sta Dymow s czołowików, taja tolko odna Wołost pry onom Zamku Wołodymerskom ostała się, nikomu ieie nie otmano, i teper dei służby swe powinny na Zamok służyt i dań daiut, kotoryi służby i dani i pozytki onoie Wołosti, szto Jemu ottol prychodit, obiecał sia nam pry tomże Reistre wseho prychodu Starostwa swojeho opisawszy w Łucku położyti. Odnoż to nam objawił i ludei onoie Wołosti Smidenskoje pered nami zdesie u Wołodymeri stawił, kotoryi oczewisto płacziwie na Bohdana Siemiaszka Starostu Kowelskoho żalowali. Sztoż dei on mnohyi zemli i senożati Ich k Wyżwie zabrał, bez wsiakoho prawa czerez listy Sudowyi i Korola Kazimierow list, kotoryiż pered Nami pokładali, hdie opisuiet w tom Listie, iz Jeho Miłost Korol Kazimier i Wyżwu Zamok Kniazia Kowelskoho, kazał był spalit, baczaczi szkodu toie Wołosti swojeie. To pak dei Siemiaszko czerez onyi Listy i starodawnie derżanie onyi zemli i senożati w nich bezprawnie pootnimał i mnohie hrabeży i szkody Im podiłał, I iesli na to nie

носительно волости Смиденской, заключающейся въ себѣ болѣе ста дворовъ людей, князь староста сказывалъ намъ, что одна эта волость остается теперь при Владимірскомъ замкѣ, что она никому не отдана и донынѣ исправляетъ свои службы, слѣдующія замку, и уплачиваетъ подати: эти службы, подати и вообще доходы, какіе онъ получаетъ отъ той волости, обѣщавъ описать въ общемъ реестрѣ всѣхъ доходовъ своего староства и представить намъ въ Луцкѣ. Между тѣмъ и самъ онъ объявилъ намъ, и люди изъ этой волости Смиденской, представленные имъ предъ нами здѣсь, во Владимірѣ, лично и со слезами жаловались, что Богданъ Сѣмашко, староста Ковельскій, многія земли и сѣнокосы ихъ присоединилъ къ Вижвѣ безъ всякаго права, негодуя на судебные листы и грамоту короля Казимира: эти листы они намъ предъявляли; въ грамотѣ пишется, что его милость, король Казимиръ велѣлъ было сжечь Вижву, замокъ князя Ковельскаго, усматривая отъ него большой вредъ для этой своей волости. Чрезъ эти-то листы и стародавнее владѣніе Сѣмашко

budet łaski i Oborony Hospodarskoie, tohdy powidili, iż onaja Wołost nakoniec zhiniet i ludi rozhydutsia i Zamok Wołodymerski bez tyie Wołosty nie budet nie zaszto stoiati.

A gdyż nam nauku i roskazanie Hospodarskoie około tych Praw i robot Zamkowych napołniwszy i tyie ważnyie reczy do Łucka otłōżywszy, tohdy obaczywszy nepewnuju sprawu Zamkowuiu, widelōsia nam sprawu i riadnosti Mista Wołodymerskoho osmotreti kaksia w sobi obychodit, a kotoryi sposob i oboronu k času potrebnomu maiet i czoho potrebuiet abychmo wmiłi Hospodaru Jeho Młti o tom powidiłi. A tak wzemszy z soboiu Kniazia Starostu Wołodymerskoho i nikotorych Ziemian iezdili iesmo około wseho mista, smotreczy roboty parkanowoie i rowów i wałow, i wideli iesmo dwa wały wysokich, a dwa rowy hłubokich, kotoryi sut z starodawnych czasów kopany i sprawowany, welikim kosztom i nakładom, poczaw ot reczki na imia Smoczy aż do stawku i do reki welikoie, ktoruiiu nazywaiut Łuchom, a idet s od-

поотнималъ у нихъ самоправно земли и сѣнокосы, причинилъ имъ много грабежей и убытковъ, и, если не послѣдуетъ милость и защита господарская, то, по ихъ словамъ, эта волость наконецъ уничтожится, люди разойдутся, а замокъ Владимірскій никакъ не устоитъ безъ этой волости.

Исполнивши наказъ и повелѣніе господарское относительно правъ и работъ замка, и тѣ важные предметы отложивши до прїѣзда въ Луцкъ, мы, увидѣвши ненадежность дѣлъ замковыхъ, почли нужнымъ осмотрѣть устройство и распорядокъ города Владиміра: въ какомъ онъ находится положеніи и какіе имѣетъ способы и защиту въ необходимое время?—дабы обо всемъ этомъ доложить господарю его милости. И такъ, взявши съ собою князя старосту Владимірскаго и нѣкоторыхъ землянъ, мы ѣздили кругомъ всего города, осматривали обстройку заборовъ, рововъ и валовъ, и видѣли два вала высокихъ и два рва глубокихъ, съ великими издержками выкопанныхъ и устроенныхъ съ давняго времени, начиная отъ рѣчки Смочи до

noie storony wtiraiuczy Mista i Zamku. I powiedaiut, iż przedtym na tom mistcu, kudi parkan idet, Zamok okolny bywał, a tyi rowy około Zamku byli sypany i teper ieszczo dobry suť, nizli hrebla onoho Stawu, hdie onyi rowy operli, skaziłasia, a iesliby była oprawlona i za sie na druhoi storonie otkolsia rowy poczynaiut na toi rzeczce Smoczi Staw Woytowski zaniat był, tohdyby z dwoich storon woda w tyi rowy prychodiła i welikaia twerża wsemu miestu i Zamku była, kotoryize Staw i hreblu Woytowskuiu welili iesmo Woytu zaniaty, i on sam podniałsia onyi staw swoy sprawiti, a o tuju druhuju hrebliu ot welikoie reki potreba iest łaski i roskazania Hospodarskohe. A parkan kotoryi Miszczanie sprawuut obaczyli iesno, iż dobre Jeho buduiut derewom, a nie pleteniem, klitki s oblankami, a inde domy w stenu sprawujut, iestliby tak do konca sprawili, iako poczali, tohdy w dobroy oboronie Misto budet. Nizli potreba im łaski Hospodarskoie, aby im wolno było uiezd miti i derewo

пруда и большой рѣки, называемой Лухомъ, которая съ одной стороны вдается въ городъ и замокъ. Говорятъ, что на томъ мѣстѣ, гдѣ идегъ теперъ заборъ, былъ прежде окружной замокъ, а эти рвы были ископаны вокругъ зámка: они и теперъ хороши, только плотина на прудѣ, тамъ, гдѣ рвы къ нему примыкають, испортилась; если бы она была исправлена, а также на другой сторонѣ, отколь рвы начинаются, на той рѣчкѣ Смочи былъ запруженъ прудъ войтовскій, то вода входила бы въ эти рвы съ двухъ сторонъ и великое было бы укрѣпленіе всему городу и замку. Войтовскій прудъ и плотину мы видѣли занять войту и онъ самъ взялся этотъ прудъ свой исправить; а касательно другой плотины, со стороны большой рѣки, нужис соизволеніе и приказаніе господарское. Заборъ, какъ мы видѣли, мѣщане хорошо строятъ, обдѣлывая его деревомъ, а не плетенью; клѣти съ обланками, а видѣ въ стѣну вдѣлываютъ дома: если они все приведутъ къ концу такъ, какъ начали, то городъ будетъ имѣть хорошую защиту. Только имъ нужна милость господарская, чтобы имъ вольно было имѣть въѣздъ въ здѣшнія пущи и

brati w tych puszczech i dubrowach, na szto listy dozwoleyni Predkow Hospodarskich i Jeho Myłosti Hospodara Naszoho Starszoho maiut czoho im teper Kniaz i Panowie i Ziemianie zaboroniaiut i podłuh onych listow toho używani nie dopuskaiut, i k tomu potrebiut łaski i Miłosierdia Jeho Korolewskoie Miłosti około otpuszczenia Serebszczyzny i Ordynszczyzny na kolko hodow, czym by mieli poprawitisia, a tot Parkan do końca dobre zarobiti, bo o tom weliko czołom byli, aby ktoroie zapomożenie sobie mieli, za czym by mohli toi robotie parkanowoy dosyt uczyniti. Też żalowali, iż koli Posły Tatarskii i inszyi czoroz Wołodymier idut k przystawy nad nimi posyłani bywaiut, i oni stacy welkii w nich borut, woły, barany, med, piwo, owsy, sena, i inszyi strawnyi reczy, a toho dei pered tym nikoli nie bywało, na sztoż i listy Hospodarskie w sebie mieli powiedaiut, iż im to ne dawati, a powidili, iż to birano pered tym z Wołostey, a inszoie z pieniezy mytnych kupowano, i w tou

дубравы и вывозить оттуда дерево, — что дозволено имъ грамотами предковъ господарскихъ и его милости господаря нашего старшаго, но что воспрещаютъ имъ теперь князья, паны и земляне, не дозволяя пользоваться этимъ, согласно упомянутымъ грамотамъ. Къ тому же имъ нужно свисхождение и милосердіе его королевской милости въ освобожденіи ихъ, на нѣсколько лѣтъ, отъ сereбщизны и ординщизны, чтобы имъ улучшить свой бытъ и тотъ зборъ хорошо до конца отстроить и они усердно быють челомъ, чтобы оказано имъ было какое-либо вспомошествованіе для удовлетворительной отстройки того збора. Также они жаловались, что, въ прѣздѣ чрезъ Бланинрѣ пословъ татарскихъ и другихъ, несмысленные къ нимъ прѣстава берутъ у нихъ много провизіи, воловъ, барановъ, меда, сала, свѣсъ, сѣно и другіе жизненные припасы, чего прежде не бывало и съ чего они освобождены нѣтъшнихся у нихъ, какъ сказываютъ, господарскими грамотами: все это прежде брали частію съ волостей, а частію покупали на мытные деньги: отнесительно этого имъ нужна великая заботливость и милость госпо-



potrebuiut welikoho opatrenia i łaski Hospodarskoie. I nadto łałowali na ludey Kniaźkich i Panskich i Duchownych Rymskocho i Hreczeskocho Zakonu, kotoryi w Mestie tamosznom meszkaiut, i torchom sia obychodiat, a toho parkanu roboti z niemi nie chotiat i inszych płatów i podaczok Mestkich nie tiachnut. I my za parkanowuiu robotu kazali takowych nieposłusznych mocno hrabiti i dielnicy Ich zarobliwati, bo Oborona Miestkaia, wsim potreba iest. A około płatow i podaczok Miestkich i o podwodach, w kotorych Im nie pomahaiut, otłožyli iesmo to na Seym do Łucka, aby s takowymi Kniazi i Pany i Ziemiany, chto onymi ludmi w Miestie władnost maiut, oczewisto mówili i prawa i twerdosti swoi, na czem onoie Miesto Wołodymerskoie fundowano iest, pered nami położyli, i wsich tych Imeni na Reistre nam dali, i oni tohosia obežali, iż maiut sowsim tym w Łucku byti. Zatym prosili Nas, abychmo bronii Ich Miestkoie ohledali i onyi bronnyie reczy w Reistra Naszy opisali. My dla toho do Miasta iezdili i szto iesmo bronnych reczéz tam widieli, to iesmo w

дарская. Кромѣ того жаловались они на людей княжескихъ, панскихъ и духовныхъ Римскаго и Греческаго исповѣданій, которые, живя въ тамошнемъ городѣ и пользуясь торгами, не хотятъ дѣлать съ ними того забора и не участвуютъ ни въ какихъ городскихъ платежахъ и податяхъ. Для обстройкы забора мы приказали такихъ непослушныхъ сильно грабить и отстранять ихъ участки, потому что защита города нужна всѣмъ; дѣло же относительно городскихъ платежей, податей и дачи подводъ, мы отложили до сейма въ Луцкѣ, съ тѣмъ, чтобы князя, паны и земляне, владѣющіе тѣми людьми въ городѣ, лично объяснились въ этомъ, положивъ предъ нами права и крѣпости въ отношеніи города Владимира, и обо всѣхъ имѣніяхъ дали намъ вѣдомость на реестрѣ: все это они обѣщались предъявить въ Луцкѣ. За тѣмъ просили насъ—осмотрѣть городское ихъ оружіе и вписать въ реестрѣ военные снаряды. По этому мы ѣздили въ городъ и военные снаряды, какіе тамъ видѣли, означили въ этомъ реестрѣ: гаковницъ двадцать двѣ хорошихъ; го-

sem reistre oznajmili. Hakownyc dwadziat i dwie dobrych. Porochu hotowoho szest Kamenéy, Ołowia piat Kameni, Semsot Kul hakownicznych. A o rucznicy powedaiut, iż koždyi Mieszczanyn maiet, a inszyi po dwie rucznicy derżat. A k tomu niechay by była wiadomost Hospodaru Jeho Mti, iż kotoraja reczka na imia Riłowica pod Miestom Wołodimerskom nie daleko idiet s pola, a wpadywaiet w tuiiu reku bolszuiu w Łuh, taia reczka iestliby zaniata była, to hdy ku velikoy potrebie i Oboronie wseinu Miestu i Zamku Wołodymerskomu możet byt, hdez iesmo sami tam wyiezdżali i onoie reczki osmotriali i mestca podobnyi ku sypaniu hrebli wideli, iż możet ieie zaniati i hrebłu sprawiti. I tych wsich reczey k sprawie Zamku i Miestu Wołodymerskoho osmotriewszy i kożdoie maietnosti i potreby tamosznoie dowiedawszy sia i popisawszy, poichali iesmo, abychmo wodle Nauki i roskazania Hospodarskoho tamosznym sprawam dosyt uczynili.

Tohoż Mieseca Junia pietnatcatoho dnia Indykt tretii. Po dokonaniu

того пороху шесть камней; свинцу пять камней; семсот ядеръ къ гаковницамъ. О ружьяхъ они говорятъ, что каждыйи мѣщанинъ имѣеть ихъ по одному, а нѣкоторые по два. Къ тому да будетъ извѣстно господарю, его милости, что если бы рѣчка Рыловица, вытекающая съ поля не далеко отъ города Владиміра и впадающая въ большую рѣчку Лухъ, была запружена, то она доставила бы большую пользу и защиту всему городу и замку Владимірскому. Мы ѣздили осматривать эту рѣчку и мѣста способныя къ насыпкѣ плотины и видѣли, что ее дѣйствительно можно запрудить и плотину устроить. Осмотрѣвъ всѣ предметы, относящіяся къ устройству Владимірскаго замка и города, разузнавъ о каждой тамошней маестности и потребности, и списавъ все это, мы уѣхали съ тѣмъ, чтобы, по наказу и повелѣнію господарскому, относительно тамошнихъ дѣлъ учинить надлежащее постановление.

Того же мѣсяца Іюня пятнадцатаго дня, Индиктъ третій. По окончаніи всего дѣла замка Владимірскаго, мы Юрій Фальчевскій,

wseje sprawy Zamku Wołodymerskoho My Juryi Falczewski z łaski Bożeje Biskup Łucki i Beresteyski, maiuczy pry nas Diaka Hospodarskoho Lwa Patejewicza Tiszkowicza, a wypołniauczy i dosyt czyniaczy woli i roskazaniu Jeho Korolewskoie Mti Hospodaru Naszomu Mtu I iako perwéy na roku ot Jeho Mti opisanom Wołodymerskom tak i teper na wtorem Łuckom roku Junia Piatohonadcet dnia menowanom ot Jeho Korolewskoie Mti nie chotiaczy siebie poczatkom niespiesznosti i niechtiwosti ku Jeho Mti Hospodarskim Sprawam z naszych osob okazati. I nie folhuiuczy niczoho forobie naszoy, ale wazeczy w siebie bolszéy roskazanie Jeho Mti i potreby Zemskii na welikoy bacznosti maiuczy pryechali iesmo do Zamku Łuckoho w Poniedielok, toiest toho dnia wyžey opysanoho. I nie baczaczy nikotoroho Sobrania Kniaziat i Pariat i wseie Szlachty Zemli Wołynskoie, nie mohli iesmo, iako toho tak i zawtresznoho dnia owtorkowoho ku tym Sprawam pryity. Odnakoż daiuczy z siebie poczatak na zawtréy wołtorok w Zamku Hospodarskom na pałacu iakikolwiek iest,

милостию Божию епископъ Луцкій и Берестейскій, имѣя при себѣ дѣла господарскаго Льва Патеевича Тишковича, въ исполненіе воли и приказанія его королевской милости, господаря нашего милостиваго, какъ прежде въ срокъ Владимірскій, указанный его милостию, такъ и теперь въ другой срокъ, Луцкій, назначенный его королевскою милостию пятнадцатаго Іюня,—чтобы не подать собою лично повода къ проволочкѣ и недоброхотству къ дѣламъ его милости господарскимъ,—обращая болѣе вниманія на приказаніе его милости, чѣмъ на болѣзнь нашу, и весьма озабочиваясь дѣлами земскими,—прибыли въ замокъ Луцкій дня вышеписаннаго, въ понедѣльникъ. Но не видя никакого собранія князей, пановъ и всей шляхты земли Волинской, какъ въ этотъ день, такъ и на другой день, во вторникъ, мы не могли приступить къ дѣламъ. Впрочемъ на другой день, во вторникъ, для сдѣланія начала съ своей стороны, увидѣвши въ господарскомъ замкѣ, во дворцѣ, каковъ онъ ни есть, нѣсколько старшихъ лицъ, какъ-то: обоихъ епископовъ, Владимірскаго и Луц-

obaczywszy starszych Osob, iako oboich Episkopow Wołodymerskoho i Łuckoho tak i Starost onych Zamkoch Kniaziei Czartoryiskich i nikotorych inszych osob Kniazey i Panów i Ziemian, kotoryi na tot czas mohli byti. Mysmo Im Listy Hospodarskii podali i ony poczytwie a diacznie prynewszy pilnie Ich słuchali, i tych listow samych na bolszoie a dostatochnie rozoznanie w nas sobie prosili. My wideczy recz słusznuju toho im boroniti nie mohli i onyi Listy Hospodarskiie k rukam Ich dali, kotoryi sut tymże sposobom w takowych sprawach do nych pysanyi iako i do Powetów Wołodimerskoho i inszych zdesznych Zamków, kotoryi ony Listy ot nas prynemszy, try dni ku swoiey woli i bacznosti Ich mieli i imi szafowali. I za to nas žedali, žebychmo ne kwapiaczysia w tym sprawy Hospodarskii ustupowali, pokibi inszyi dalnyi Kniaziaa i Panowe i Ziemianie k tomu času sobrali. My dosyt czynieczu woli i prozbi Ich a maiuczy nadzieiu na powolny otkaz i obietnicu nam ot nich u Wołodymeri wczynenuiu, za kotoryiu by praca nasza daremna nie

каго, также старость этих замковъ, князей Чарторыйскихъ и нѣ-которыхъ другихъ князей, пановъ и землянъ, бывшихъ въ то время, мы подали имъ господарскія грамоты; а они, принявъ таковыи съ уваженіемъ и признательностію, вниательно ихъ слушали и просили дать имъ эти самыя грамоты, для большаго и удовлетворительнаго разсмотрѣнія. Находя требованіе ихъ справедливымъ, мы не могли отказать имъ въ этомъ и вручили имъ господарскія грамоты. ко-торыя по дѣламъ, намъ порученнымъ, написаны такъ же, какъ къ повѣту Владимірскому и къ другимъ здѣшнимъ замкамъ. Принявши отъ насъ эти грамоты, они, по своей воли и усмотрѣнію, пользова-лись ими три дня, а отъ насъ желали, чтобы мы не спѣшили при-ступать къ порученнымъ намъ дѣламъ господарскимъ дотогѣ, пока не соберутся другіе дальнѣйшіе князья, паны и земляне. Удовлетворяя волѣ ихъ и просьбѣ и въ надеждѣ на ихъ послушный отвѣтъ и общаніе, данное ими намъ во Владимірѣ, по которому трудъ нашъ не долженъ былъ остаться напраснымъ, мы ожидали собранія ихъ

mieła być, ozydali iesmo Sobrania Ich do tretoho dnia, i ony acz sia kolwiek mnogostwom sobrali, nizli toie mnohoie Sobranie Ich takze iako małoie u Wołodymeri nas omyliło. A wedže my rozumieiućy po sprawie Ich, iż menszyi meży sebe radu czyniat, a Starszyi Im nauku daiut, i daiućy wiedati o sobie koźdoho z nich, chtosia kolwiek na tom zborie pered nami postawił, kazali iesmo Ich wsich na imia w sem Reistre opisati. Naperwey Episkopy i Kniazia Hołownyje, to iest Władyka Wołodymerski i Beresteyski Otiec Henadei, Władyka Łucki i Ostroski Fiedosiey. Kniaź Fiedor Andrejewicz Sanguszko-wicza Starosta Wołodymerski, Starosta Łucki Kniaź Alexandro a Kniaź Iwan Fiedorowicz Czortoryiskii, Kniaź Dobrowicki menszyi. A to Powetniki Wołodymerskie. Kniaź Alexandro Porycki, Kniaź Andrey Kozieka, Kniaź Bohdan a Kniaź Michajło Kurcewicz, Knehini Wasilewaia Rohowickaia Nastasia, Tichno Kisiel, Petr Kałuszowski, Hrycko Janczynski, Jacko i Andrey Kolpytowski, Iwan Butepicki, Fiedor Sołtanowicz Butepicki, Iwan Szelwowski, Ławryn

до третього дня. Но хотя они собрались во множествѣ, однако и это большое собраніе обмануло насъ такъ же, какъ и малое во Владиміръ. Заключая по ихъ дѣйствіямъ, что меньшіе совѣщаются между собою, а старшіе даютъ имъ наставленіе, мы, извѣщая о себѣ лично каждаго изъ нихъ, кто только въ этомъ собраніи явился предъ нами, велѣли всѣхъ ихъ поименно вписать въ этотъ реестръ. Во-первыхъ—епископы и князья главные, то-есть: владыка Владимірскій и Берестейскій отецъ Геннадій, владыка Луцкій и Острожскій Феодосій, князь Федоръ Андреевичъ Сангушковичъ, староста Владимірскій, староста Луцкій, князь Александръ и князь Иванъ Федоровичи Чарторыйскіе, князь Дубровицкій меньшій. Далѣе—повѣтники Владимірскіе: князь Александръ Порицкій, князь Андрей Козика, князь Богданъ и князь Михайло Курцевичи, княгиня Васильева Анастасія Рововицкая, Тихно Кисель, Петръ Кабусовскій, Грцко Ячынскій, Яцко и Андрей Колпытовскій, Иванъ Бутеницкій, Федоръ Солтановичъ Бутеницкій, Иванъ Шельвовскій, Лавринъ Иванцкій, Яцко

Iwanicki, Jacko Lepsenski, Iwaszko Lepzenski, Wasko Drozdenski, Iwan Syiuski, Macko Orański, Klechno Czerniewski, Andrey Orański, Wołczko Jakimowicz, Michayło Kotowicz, Hniewosz Owłuczemski, Hryhorey Obuch, Pan Jan Zahorowski, Petr Kostiuszkowicz Chobołtowski. To wsich tolko Powetu Wołodymerskoho. A to iest Powetniki Łuckii. Kniaź Andrey a Kniaź Matstéy Kniazi Czetwertynskii, Kniaź Fiedor Hołownia Ostrożecki, Kniazi Woroneckii, Kniaź Maxym a Kniaź Ostafiń Sokolinskii, Kniaź Iwan Massalski, Kniaź Bohlan Sokolinski, Kniaź Jakow Krokotka, Kniaź Juryi Woronicki sam ot siebie i ot brata swoieho Kniazia Woyny, Kniaź Iwan Czetwertynski, Kniaź Stefan Reczycki, Kniaź Bohdan Mohecki, Kniaź Welicki, Kluczник i Horodniczy Łucki Pan Petr Zahorowski, Choruzy zemli Wołynskoie Pan Fiedor Serbin Semen Cata, Hniewosz Jałowicki, Fiedor Myszka, Marko Żorawnicki, Pan Michayło Swiniuski, Petr a Wasyley Siemaszki, Wasyley Semaszko Rykanski, Klechno a Mychayło Kozinskii, Jerofsey sam ot siebie i ot Bratii Hostkii, Michayło a Sokół Jełowicz,

Лепсенскій, Иванко Лепшенскій, Васько Дрозденскій, Иванъ Свиноускій, Мацко Оранскій, Клехно Черневскій, Андрей Оранскій, Волчко Якимовичъ, Михайло Котовичъ, Гнѣвошъ Овлучемскій, Григорій Обухъ, панъ Янъ Загоровскій, Петръ Костюшковичъ Хоболтовскій; вотъ и всѣ изъ повѣта Владимірскаго. Слѣдуютъ повѣтники Луцкіе: князь Андрей и князь Матсѣй—князья Четвертынскіе, князь Федоръ Головня Острожецкій, князья Воронеккіе, князь Максимъ и князь Евстафій Соколинскіе, князь Иванъ Массальскій, князь Богданъ Соколинскій, князь Яковъ Крокотка, князь Юрій Ворониккій самъ отъ себя и отъ брата своего князя Войны, князь Иванъ Четвертынскій, князь Стефанъ Речипкій, князь Богданъ Могодкій, князь Велицкій, ключникъ и городничій Луцкій панъ Петръ Загоровскій, хорунжій земли Волинской панъ Федоръ Сербинъ, Семень Ката, Гнѣвошъ Яловицкій, Федоръ Мышка, Марко Жоравицкій, панъ Михайло Свиноускій, Петръ и Василій Сѣмашки, Василій Сѣмашко Рыканскій, Клехно и Михайло Козинскіе, Героеей, отъ себя и отъ

Hrycko sam ot siebie i ot Brati Jełowiczy, Iwan a Paweł Miszko Szpanowski, Hurko Omelanski, Andrey Zarecki, Tichno a Iwan Oszczowski, Ostafley Boreyko, Mychayło Operypeiski, Wasyley Wypsoniski, Jučno Torokanowski, Bohusz Promczenkowicz, Wasko Zyszczowski, Bohdan Hulanicki, Hrycko Pryweredowski, Iwan Chomek Smordowski, Iwan Hutar Hrahowicki, Lew Werchowski, Fiedor Koptiewicz, Mikita s Kniazia, Semen a Hawryło Woiutynski, Semen Radozynski, Iwan Krasnoselski, Michayło Koroway, Bohdan Perekładowski, Anton Miłowski, Iwan Szymkowicz Skleński, Manuilo Sklenski, Dachno a Jakim Obłopowski, Fiedor Solecki, Zienko a Mikita Czaruszowski, Andréy Chołoniewski, Fiedor Nowosielecki, Mychayło Zborochowicz, Sawa Miłowski, Semen Borykowski, Iwan Ozdowski, Laman Ozdowski, Andrey a Iwan Swiszczowski, Hrycko Hołoniewski, Fiedor a Wasiley Kopytenski, Iwan a Dachno a Fiedor Zaborkryiski, Mychayło Zukowiecki, Jacko Juszkowski, Senko Posnik, Ołechno a Iwan Bielostocki, Iwan Szkorski, Jacko a Tomiło Woronicz, Ołechno Knie-

братъевъ, Гостскій, Михайло и Соколь Еловичи, Грицко отъ себя и отъ братъевъ Еловичи, Иванъ и Павелъ Мишко Шпановскіе, Гурко Омелянскій, Андрей Зарецкій, Тихно и Иванъ Ошовскіе, Остафій Берейко, Михайло Опарпейскій, Василій Выпсонискій, Ючно Торокановскій, Богушъ Промченковичъ, Васько Зыщовскій, Богданъ Гуляницкій, Грицко Привередовскій, Иванъ Хомакъ Сморовскій, Иванъ Гутаръ Граговидкій, Левъ Верховскій, Федоръ Коптевичъ, Никита съ Князь, Семень и Гаврило Вокитинскіе, Семень Радощинскій, Иванъ Красносельскій, Михайло Коровай, Богданъ Перекладовскій, Антоновъ Миловскій, Иванъ Шимковичъ Склескій, Мануиль Склескій, Дахно и Акимъ Оглоповскій, Федоръ Солецкій, Зенько и Никита Чарушовскіе, Андрей Холоневскій, Федоръ Новоселецкій, Михайло Збороховичъ, Савва Миловскій, Семень Борпковскій, Иванъ Оздовскій, Ламанъ Оздовскій, Андрей и Иванъ Свищовскій, Грицко Холоневскій, Федоръ и Василій Копытенскій, Иванъ, Дахно и Федоръ Жабокрьйскій, Михайло Жуковецкій, Яцко Юшковскій, Селько Пос-

chiminski, Wasyley Leniewskiy, Tichno Leniewskiy, Jackowaja Sklenskaja, Matfey Podhaiecki, Jan Smikowski, Prokop Uohrynowski, Fiedor Werchowski, Stanisław Zaleski z Laszkow Fiedor a Hawryło Bokiey, Olexandro Gietok Wradnik Pana Iwana Podskarbioho Wyszkowski Żdan Semen Jelowicz, Tichno Porwaniecki, Niemirynaja Porwaniecka, Roman a Iwan Belostocki, Michayło Swiatkowicz Hrenicki, Faliley Chołoczewski, Wasiley Batikowski, Hrycko Moszczewski, Olexno Olizarowski sam ot siebie i ot Sestry swojeie Wasilowoie Swiszczewskoie Maryi, Mykita a Jacko Kutrowskii, Michayło Woysiecki, Wasiley Rudecki Jacko Rusin, Daniel Rohozicki, Michno Krywicki, Stecko Nowosielecki, Jacko Jankowski, Bohdan Hołowinski, Onysko Berestowicki, Iwan Dehot, Iwanowaja Kozinskaia, Bohdan Drozdenski, Iwan Dutyi, z Poszczewy, Uryn Lenkawski, Maxym a Stepan Berestowickii, Jacko a KostiuK Hrycko Berestowickii, Lecko Baiewski, Zanko Michayłowicz Smikowski, Wasyley Wałachowicz, Bohdan Pe-

никъ, Олехно и Иванъ Бѣлостокскій, Иванъ Шкорскій, Яцко и Тошило Вороничъ, Олехно Кнехнинскій, Василій Ленеvскій, Тихно Ленеvскій, Яцкова Скленская, Матвей Подгаецкій, Янъ Смиковскій, Прокопъ Угриновскій, Федоръ Верховскій, Станиславъ Залескій съ Лашковъ, Федоръ и Гаврило Бокей, Александръ Гетольдъ урядникъ пана Ивана полскарбіа Вышковскій Жданъ Семень Елювичъ, Тихно Порванецкій, Немирная Порванецкая, Романъ и Иванъ Бѣлостокскіе, Михайло Святковичъ Грешницкій, Фаллей Холочевскій, Василій Батиковскій, Грицко Мошеневскій, Олехно Олизаровскій самъ отъ себя и отъ сестры своей Василевои Свещевской, Марім, Никита и Яцко Кутровскіе, Михайло Войсецкій, Василій Рудецкій, Яцко Русинъ, Данилаъ Рогозицкій, Михно Кривицкій, Стецко Новоселецкій, Яцко Янковскій, Богданъ Головинскій, Ониско Берестовицкій, Иванъ Деготь, Ивановая Козинская, Богданъ Дрозденскій, Иванъ Дутый съ Пощевы, Угринъ Ленкаvскій, Максимъ и Степанъ Берестовицкіе, Яцко и Костюкъ Грицко Берестовицкіе, Лецко Баевскій, Занко Михайловичъ Смиковскій, Василій Валяховичъ, Богданъ



rokalski. Summa wsiach tych Kniaziey i Panow i Ziemian Starszych i Mołod-  
 zych, kotoryie pry nas na tom Seymie dla Spraw Hospodarskich byli, sto  
 i piatdesiat i dwanadzet hołow. A tych też chto nie chotiel iechati i roska-  
 zanie Hospodarskoie prezreli, nehodiłosia nam ostawit, to iest, Kniaź Wasyley  
 Konstantynowicz, bywszy pered Seymom pod miestom Łuckom u Krupoi  
 poiechał do Zamku swoiego Dubna, na tom Seymie byti nie chotiel, a wy-  
 mowitśia iłby u nieho nie byli z listom. Knehini Hinaia Konstantynowicza  
 Ostrośkaia sama pryiechati nie chotieła, odno prysłała wymowlaiuczy sia foroboiu  
 doczki swoieie. Kniaź Kuźma Zesławski, sam biti ani koho prysłałi nie chotiel.  
 Kniaź Alexandro Wiszniewecki Derżawca Reeczycki, aczkolwiek był u Woło-  
 dymeri i obiecał sia tut w Łucku stati Listy swoi położyti, teper ni sam  
 pryiechati, ani koho z onymi lsty prysłałi nie chotiel, Kniazi i inszyi Wi-  
 szniowecki, ani Kniazi Zbaraskii nie byli. Kniaź Korecki pryiechał wie po  
 roziechani inszyeh Kniaziat a Pariat w Subotu. Pan Sołtanowicz nie był, Pani

Перекольскій. Вообще же всѣхъ князей, пановъ и землянъ, стар-  
 шихъ и младшихъ, бывшихъ при насъ на этомъ сеймѣ для дѣлъ  
 господарскихъ, сто пятьдесятъ, да двѣнадцать особъ. Но намъ нельзя  
 было не замѣтить и тѣхъ, которые, презрѣвши приказаніе господар-  
 ское, не захотѣли пріѣхать; какъ напримѣръ, князь Василій Кон-  
 стантиновичъ: будучи передъ сеймомъ близъ города Луцка въ Кру-  
 поѣ, онъ поѣхалъ въ Дубно въ свой замокъ, а на сеймѣ быть не  
 захотѣлъ, изговариваясь тѣмъ, что будто его не обсылали грамотою.  
 Княгиня Ильина Константиновичева Острожская тоже не захотѣла  
 пріѣхать, а присылала отъ себя, изговариваясь болѣзнію своей дочери.  
 Князь Козьма Заславскій не захотѣлъ ни самъ быть, ни прислать кого-  
 либо. Князь Александръ Вишневецкій, державца Речицкій, хотя, будучи  
 во Владиміръ, общался житья здѣсь въ Луцкѣ и представить свои гра-  
 моты, однако теперь ни самъ не пріѣхалъ и никого не прислалъ отъ себя  
 съ тѣми грамотами. Не было также и другихъ князей Вишневец-  
 кихъ, и князей Збараскихъ. Князь Корецкій пріѣхалъ уже по выѣздѣ

Buhuszowaia Podskarbinaja byt nie chotieła, nizli prysłała z listom wymowlaiucy sia, iż doczki замуż wydała, imenia za nimi, i listy i prywileja, kotoryi na niech mieła im poodawała, i nie maiet dla czoho iechati. Kniaź Kurcewicz, kotoryi derzyt Zamok Rowiensi, nie chotiel byti, a wymowilsia foroboiu swoieiu, a inszyi Kniaziewie, Panowie i Ziemianie pospolityi, kotorych po imeni nie mohli iesmo ni otkoho dowiedatisia, nie byli, odnoż i inszyi bratia i susedi ich wymowu za nich czynili, iakoby listow Hospodarskich k nim nie prynoszono i o tom sami niczoho nie wiedaiut. My o tomsia dowiediwali i w Podstaroscieho Zamku Łuckoho pytał, iako dawno Patei listow do nieho prysłał, i on czynił pered nami sprawu, stoż tyi listy Hospodarskii skoro od Pateja do neho pryneseny i on toho czasu niczoho nie omieszkiwał służebnymi Zamkowymi w Powet rozesał, ktoromu rozosłaniu minuło bolszey szesti nediel, i też do kotorych hołownych Kniaziey osobliwyi Listy spisano i tyi tohdyż obsyłał po koczoho z nich i na doswetczenie toie powiesti swoicie

другихъ князей и пановъ, въ субботу. Пана Солтановича не было. Пани Богусова я подскарбиня бытъ не захотѣла, а только присылала съ письмомъ, изговариваясь тѣмъ, что, по выдачѣ дочерей замужъ, она отдала за ними имѣнія и съ тѣмъ вмѣстѣ грамоты и привилегіи, какія на нихъ имѣла, и потому не за чѣмъ ей ѣхать. Князь Курцевичъ, который держитъ замокъ Ровенскій, также не захотѣлъ бытъ, изговариваясь своею болѣзнію. Не было и другихъ князей, пановъ и землянъ простыхъ, о названіи которыхъ мы ни отъ кого узнать не могли; только братья и нѣкоторые сосѣди извѣстили ихъ тѣмъ, что будто къ нимъ не приносили грамотъ господарскихъ и они ничего объ этомъ не вѣдаютъ. Освѣдомляясь объ этомъ, мы спрашивали подстаростіа замка Луцкаго: какъ давно Патеі прислалъ къ нему грамоты? Онъ объяснилъ намъ, что, по присылѣ къ нему этихъ господарскихъ грамотъ Патеємъ, онъ тотчасъ, ни мало не медля, разослалъ ихъ въ повѣтъ замковыми служилыми людьми и этой разсылкѣ минуло болѣе шести недѣль; тогда же для нѣкоторыхъ глав-

stawił przed nami służebnych Zamkowych, ktorzy z onymi Listy do nich iezdili, ktoroie my swedectwo onych służebnych, kazali wpisati u Knichu na osobliwom mestie i czasu swoieho, iesli potrzeba wkażet, mozetsia to wsie obiawiti. I gdy wzo takowyi popis, okolo osob ich wsieb wczyniwszy i woli i potrebie Ich dosit ot nas stalosia, my obaczywszy takowoie nie małoie Sobranie Ich, pytali iesmo ktorzyi by otkaz i posluszenstwo protiwnku roskazania i nauki Hospodarskoie, okolo wsieh tych artykułow w Listiech Jeho Mti opisanych mieli wczyniti, aby nam powiedili i oni pierwey czerez Choruzoho Zemli Wołynskoie Pana Serbina a Ziemianina Łuckoho Mychayła Jełowicza Listy Hospodarskii nam wernuwszy otkaz wczynili i na piśmie dali tym obyczaiem:

Kniazie miły Biskupie! Szto Hospodar Korol Jeho Mt raczył pisati do nas sluh swoich, iż Waszu Mt Pana Radu swoieho Kommissarem tut do

ныхъ князей грамоты были списаны особо и посланы къ каждому изъ нихъ. Для подтвержденія своего объясненія онъ представлялъ предъ насъ служилыхъ замковыхъ людей, которые ѣздили къ намъ съ тѣми грамотами: показанія служилыхъ мы велѣли висать къ книгу на особомъ мѣстѣ, чтобы, въ случаѣ надобности, можно было обо всемъ этомъ справиться.

Составивши общій списокъ лицъ, исполнивши ихъ волю и требованіе, и видя таковое немалое ихъ собраніе, мы спрашивали у нихъ: какоѣ дадутъ намъ отвѣтъ, въ исполненіе повелѣнія и наказа господарскаго, относительно всѣхъ статей, изъясненныхъ въ грамотахъ его милости? Возвративши намъ сперва господарскія грамоты чрезъ хорунжаго земли Воłyнской пана Сербина и землянина Луцкаго Михайла Бловича, они прислали слѣдующій письменный отвѣтъ:

«Милый князь, епископъ! Его милость, господарь король, извѣщая насъ, слугъ своихъ, о томъ, что онъ вашу милость, пана совѣтника своего, благоволилъ прислать сюда, на Воłyнь, комис-

Wołyni przysłati raczył, rozkazał Jeho Młt nam słuham swoim, abychmo Prywileja Listy swoi na imenia na myta, pered Waszoiu Miłostiu pokładali, a tak Miłostiwu Kniazie Biskupie teper iesmo tut ne wsi, niet z nami Powietu Kremianeckoho, tak i innych Kniaziat i Paniat, dla toie przyczyny, iż iesmo teper tut ne wsi hotowy i listow Prywilejow swoich pered Waszoiu Młtiu kłasti. K tomu też Panów Rad Ich Młti mnohich Kniaziat i Paniat tut na Wołyni imenia iest, a ich samych ani posłancow Ich Młti pered Waszoiu Młtiu nebaczymo, a tak było to i pered lety, chotiel Jeho Młt Hospodar, abychmo Priwilia swoi pered Jeho Młtiu kłali. Nizli tosia stat nie mohło i kół Hospodar Jeho Młt budet w Panstwie swoim Welikom Kniaztwie Litt<sup>m</sup> so wsiami Pany Radami swoimi na walnom Seymie, a wschoczet Jeho Młt, abychmo Prywilia swoi pered Jeho Młtiu kłali, tohdy iestli budet Zemla Kiewskaia, Zemla Połockaia, Zemla Witebskaia, Zemla Zamoytskaja, k tomu też wsi Powety Podlaskii, budut Prywilia swoi kłasti pered Jeho Młtiu, tohdy i my

саражъ, приказалъ намъ, своимъ слугамъ, положить предъ вашею милостию свои привилегии и грамоты на имѣнія и на жьгта. Но, милостивый князь-епископъ, мы теперь здѣсь не всѣ: нѣтъ съ нами повѣтъ Кременецкаго и нѣкоторыхъ князей и пановъ; и не всѣ мы готовы представить вашей милости свои грамоты и привилегии. Къ тому же, здѣсь на Волинѣ есть имѣнія ихъ милости многихъ со-вѣтниковъ, князей и пановъ, а мы не видимъ предъ вашею милостию ни ихъ самыхъ, ни посланцевъ ихъ милостей. Такъ было и за нѣсколько лѣтъ предъ симъ: его милость господарь желалъ, чтобы мы свои привилегии положили предъ его милостию; но это не могло состояться. Когда его милость, господарь, будетъ въ государствѣ своемъ, великомъ княжествѣ Литовскомъ, со всѣми своими чинами совѣтниками на общемъ сеймѣ, и захочетъ, чтобы мы положили предъ его милостию свои привилегии; въ такомъ случаѣ, если будетъ полагать свои привилегии предъ его милостию земля Кіевская, земля По-лоцкая, земля Витебская, земля Самогитская, также всѣ повѣты Под-

najmniejszy słuhi Jeho Mti Prywilia swoi położym, to pak wieie budet na woli Jeho Mti Hospodarskii, szto Jeho Mti wwschoczet, to wczynit, aczkolwiek chto maiet imenia ot Predkow swoich Otczynnych, wedžo my sami i Predki naszymy u Hospodara Jeho Mti nie ukrali, bo maiem Starosty nad soboiu, iako w Łucku tak w Wołodymeri, iestliby saniel toho sia kusiti, a Hospodarskoho imenie ukrasti miel, tohdy by Starostowie z horła w nas to wydrali. k tomu też szto Hospodar Korol Jeho Mti raczył pisati do nas słuh swoich o Popis kudey swoich ino my sami nie porozumieiem, kotorym obyczaiem majem pisati hudi swoi, a to w tuju pryczynu, iż teper czołowika swoieho popiszem a zawtra wže ieho ne budet, bo żywiem na hranicy. Ludi naszymy za hranicu Liadskuju wtiakaiut i po Wolam Kniażskim i Pańskim, kotoryi zdesię na Wołyni iest rozchodiat, ot nich nam żadnaja sprawiedliwost nie stanowit i ludei naszymy nam ne wydaiut. Odnakož my wodłuh znaydenia Hospodarskoho toho Popisu ne otmowlajem, nizliby niechay tak było pisano iako w Litwie,

ляскіе, то и мы, наименьшіе слуги его милости, положимъ свои привилегіи: все будетъ зависѣть отъ воли его господарской милости; что его милость захочетъ, то и сдѣлаетъ, хотя бы кто имѣлъ и вотчинныя имѣнія отъ своихъ предковъ. Да вѣдь мы сами и предки наши не крали у его милости, господаря, имѣя пады собою старость какъ въ Луцкѣ, такъ и во Владиширѣ: если бы кто осмѣлился покуситься на это и украсть имѣніе господарское; то старосты вырвали бы таковое изъ нашего горла. Далѣе — его милость господарь король изволилъ писати къ намъ, слугамъ своимъ, о переписи нашихъ людей; но мы не доумѣваемъ, какъ сдѣлать таковую перепись, потому, что имѣть мы внишемъ кого-либо въ число своихъ людей, а завтра его уже не будетъ: живемъ на границѣ; люди наши уходятъ за-границу. Лядскую и расходятся по волямъ княжескимъ и панскимъ, какія естъ здѣсь, на Волинѣ; намъ не оказываютъ никакой справедливости и людей нашихъ не выдаютъ намъ. Впрочемъ по усмотрѣнію господарскому мы не отказываемся отъ этой переписи: только пусть

bo w Litwiech służbami piszut, a w nas Dworyszczyami niechay by pisano, a i tak naszymy dwie Dworyszczy nie stojat za odnu służbu Litowskuiu. A sztosia dotyczet pro posły i Honcey, dawania stacei i podwod ino Hospodar Jeho Młt so wsich tych rzeczy wolnymi nas wczynił, i Prywilejem swoim Hospodarskim nam na to potwerditi raczył, kotoryi Prywilej pokładali iesmo pered Jeho Młtiu na walnom Seymie w Beresti i Hospodar Jeho Młt so wsimi Pany Radami swoimi, pry wsich tych wolnostiech nas zostawiti raczył. A sztosia dotyczet robot naszymy iako Zamkowoie tak i Mostowoie my chozczem koždyi z nas robotu swoiu okazati wodle powinowalstwa swojeio, sztoho sia Hospodaru Jeho Młti ni w czym nie wymowlaiem. A szto sia dotyczet korczom ino Hospodar Jeho Młt za posłuhi naszymy raczył nas wolnostiami darowati, hdie iesmo z dawnych czasów miewali korczmy, tam i teper chozczem ich mieti, iakoż budem bitı z czasom Hospodaru Jeho Młti o tyi tiazkosti naszymy,

было бы писано, какъ въ Литвѣ: тамъ пишутъ службами, а у насъ пусть пишутъ дворящами; да и то два нашихъ дворяща не стобать одной службы Литовской. Что касается дачи продовольствія и подводъ посламъ и гонцамъ; то его милость господарь, отъ всего этого освободивъ насъ, благоволилъ подтвердитъ то же своею господарскою грамотою: мы полагаемъ ее предъ его милостию на главномъ сеймѣ въ Брестѣ и его милость господарь, со всѣми своими панамы советниками, благоволилъ оставить насъ при всѣхъ вольностяхъ. Что касается работъ нашихъ, замковой и мостовой, то мы желаемъ каждый выполнить ее, согласно своей обязанности, и въ этомъ нисколько не отказываемся предъ его милостию, господаремъ. Что касается корчемъ; то его милость господарь, за службу нашу, изволилъ надѣлать насъ вольностями: гдѣ у насъ были корчмы съ давнихъ временъ, тамъ желаемъ имѣть ихъ и теперъ. Со временемъ мы будемъ бити челомъ господарю, его милости, о томъ бремени, которое обрушилось на насъ: по городамъ королевскимъ, княжескимъ и панскимъ берутъ съ насъ и съ нашихъ крестьянъ тяжкія

kotoryi na nas obwaleny, iako myta tiazkii i pomiernyi welikii na nas samych  
 i poddanych naszych po miestom Korolewskim i Kniazkim i Pańskim bierut'.  
 Ichoczem też Hospodaru Jeho Mti biti czołom pered Pany Radami Ich Mtiu  
 na walnom Seymie, chto Jeho Mti ku takowoi nielasce nas pryprawuiet, czy staro-  
 stowie naszi czy pak chto z ziemian brati naszoie, iż na nas takii trudnosti obwali-  
 waiut. Toho iesmo pered tym za Hospodarei Ich Mti sławnych pamietey i za szczastli-  
 woho Panowania Otca Hospodara Naszoho Jeho Mti Korola nikoli nie miewali,  
 hdeiesmo pered tym ot Hospodarey Ich Mti łasku miewali, iako Mozyrskuii  
 Wołost tak Tywunszczynu i Bobrowszczynu po rokomi derżywali, a teper toho  
 wseho niet, i ieszczeż za pryczynami swoimi do Hospodara Jeho Mti i ostatku  
 imeney naszych nas chotiat pozbawiti, a z Skarbu Hospodarskoho i z myta  
 Łuckoho, nam daninu daiewali, a to wsie iesmo miewali, za nie letowaniem  
 horł i statkow naszych i posłuh, kotory iesmo czyniwali na mnohich mestecoch.  
 Jako iż teper brati naszoie mnoho Kniaziat i Paniat Wołynskoie Zemli, do

мыта и большое помѣрное. Хотемъ битъ челоуъ его милости  
 господарю, предъ панами совѣтниками, на главномъ сеймѣ о томъ:  
 кто, — старосты ли наши, или кто иибудь изъ земляиъ, нашихъ  
 братьевъ,—подвергъ насъ такомуу неблаговоленію его милости, что  
 на насъ сваливають всѣ эти тяжести? Прежде, за госиодарей ихъ  
 милостей, славной памяти, и за счастливаго государствования отца  
 господара нашего, его милости короля, никогда этого не было: на-  
 противъ, прежде мы пользовались благоволеніемъ ихъ милостей  
 господарей; напр. по срокамъ держали Мозырскую волость, также  
 тиунщину и бобровщину; а теперь всего этого нѣтъ, да еще по  
 навѣтамъ господарю, его милости, хотятъ лишитъ насъ и остатка  
 нашихъ имѣній. Съ господарской казны и съ мыта Луцкаго намъ  
 давали жалованье, и все это получали мы за то, что не щадили  
 ни жизни своей, ни своего состоянія, ни услугъ, которыя на  
 многихъ мѣстахъ оказывали. Да и теперь много братьевъ нашихъ, князей  
 и пановъ земли Воłyнской, взято въ плѣнъ кехристями, отведено

nieprzyjacielskoie zemli w ruki pohanskiie wziato i toie wezenie terpiat za Hospodara Jeho Mti.

My wysluchawszy takowio ostroie a newdiacznoie pisanie i chitrost sprawy Jch uznawszy, tot iesmo spisok ot nich prynemszy w sei reistr, dla przszloho czasu opisali, a im iesmo na zawtrej proti w toie ostroiti, a newdiacznoho spisania i sprawy Ich odpowiedili tymi slowy. Kotoryi iestie otkaz naprotiw listow i roskazania Hospodarskocho, dnia wczorasznego czerez Pana Serbina Choruzoho Zemli Wołynskoie i Michayła Jełowicza do nas wczynili i na piśmie dat' raczyli, my tot otkaz i radu waszu za niesłusznuju w siebie byti prymuiem, a to w tom, iż wasza Mt tym otkazom i radoiu swoieiu, ne tolko tyi sprawy Jeho Korolewskoie Mti, kotoryi byli ot Hospodara Jeho Mti nam sprawowati poruczony, wniewecz wiwernuli, i roskazanie Hospodarskoie prezreli, ale i postanowienie dwoich Hospodarei naszych i Uchwału Zemskuju wspak iestie obrotili, i to na mene składaiecie, czoho sia Ja wam

въ непріятельскую землю: они томятся тамъ въ узахъ за его милость, господаря».

Выслушавши такое рѣзкое и неблагодарное ихъ писаніе и узнавъ хитрость въ ихъ поступкѣ, мы, принявши отъ нихъ эту отписку, велѣли вписать въ настоящій реестръ для будущаго времени; а слѣдующаго дня на ихъ рѣзкое, неблагодарное писаніе и поступокъ отвѣчали слѣдующими словами: «Отвѣтъ на грамоты и повелѣніе господарское, который вы вчера учинили и изволили дать намъ на письмѣ чрезъ папа Сербина, хорунжаго земли Волынской, и Михайла Еловича, — этотъ отвѣтъ и соглашеніе ваше мы признаемъ не основательными, потому-что этимъ своимъ отвѣтомъ и соглашеніемъ вы не только ни во что обратили дѣла его королевской милости, которыми заняться поручилъ намъ его милость, господарь, не только господарское приказаніе презрѣли; но писарювергли и постановленіе двухъ господарей нашихъ и земское уложеніе, — а на меня возлагаете то, чего брать на себя и за чѣмъ обставать я нехочу. Да



podyimowati i naprotiwku toho stoiati nie choczu, ani mi sia w wirnoi Radie Pana Naszoho Miłostiwoho toho czynit nie chodit. Bo Jeho Korolewskaia Młt Pan Nasz Miłostiwyy Starszy i pospoł z Synom swoim dzisieyszyn Hospodarem Naszym i so wsimi Pany Radami swoimi i so wsimi też Zemiami Państwa swoiego buduczy w Beresti raczył około wojennoie służby oborony Zemskoie postanowenie wczyniti, hdieby i sami tam byli i toho dobre swiedomy i na on czas toie postanowenie pryniali i uchwalili, na szto Jeho Korolewskaia Młt ubezpieczyt i na tom zostawiti i Listi swoi Hospodarskii po wsiey Zemli i do Was też roskazał posłati raczył. Wasza Miłost tych czasow onuju ufalu Zemskuiu a roskazanie Hospodarskoie na swoi obyczai i wymysły oboroczaiuczy na mene Radu Panow moich Miłostiwych pokładaiecie, o czom ja ani Potey Diak Hospodarskii k wam nie poslan i kazete mnie do Pana Naszoho Młto donositi, toho ja ot Was za niesłusznuju a protiwnuju Radu Waszu prymowati nie budu, aczkolwiek mam tu w toi zemli Biskupstwo ot

мнѣ и не слѣдуетъ дѣлать этого, какъ вѣрному совѣтнику пана нашего милостиваго. Его королевская милость, панъ нашъ милостивый старшій, вмѣстѣ съ сыномъ своимъ, теперешнимъ господаремъ нашимъ, со всеми своими панями совѣтниками и съ землями своего государства, будучи въ Брестѣ, изволилъ учинить постановление относительно военной службы и защиты замковъ: вы и сами тамъ были и хорошо знаете, что, по принятіи тогда таковаго постановления, положено оставаться при томъ, что укрѣпить его королевская милость. Онъ изволилъ повелѣть—разослать свои господарскія грамоты объ этомъ ко всемъ мѣстамъ и къ вамъ. А теперь ваша милость оное уложеніе земское и приказаніе господарское оборачивая на свой ладъ и вымысль, на меня, совѣтника пановъ моихъ милостивыхъ, возлагаете то, за чѣмъ ни я, ни Цотѣй, дякъ господарскій, къ вамъ не присланы, и требуете, чтобы я донесъ о томъ пану нашему милостивому: но я того совѣщанія вашего, какъ неосновательнаго и противнаго, принимать не стану. Хотя я здѣсь, въ этой землѣ,

Panow moich Miłosciwych i mnohii imenia k niemu deržu, odnakož ni sia w tom waszey Młti dopomahati i naprotiw Boha i Hospodarey Naszych i vseie reczy pospolitoie Zemskoie postawiat nie służyť. Bože wchoway prihody a nawalnosti na Panstwa Hospodaria Naszoho ot nieprzyateley Jeho Młti, s kotorych kolwiek storon, a wyby mnoiu sia mieli wymowliati, zešmy czerez Kniazia Biskupa Łuckoho toie Ufały woiennoie nie prymowali, i na tož teperesznoy Radie waszógy perestali, szto by s toho na potom bylo. Jestli Wasza Miłost tak mudry a chytri i chciete nas w tom włowit, maietie tych czasów w Krakowie oboich Hospodarey Naszych, racztie o tom Posłow swoich do Ich Młti otprawiti, a tuju woliu swoju dať znati. A my iako o tom do Was nie prysłany, tak i w tych niesłusznych rzeczach i otkaziech waszych posłowati Wam nie hudiem, ani sia nam hodit Posłom ot was byti. I w tom waszom sprotywleni, a niepowolnosti ku Jeho Młti Hospodarzu Naszomu i Listom i roskazaniu Ich Korolewskoie Młti na szto nas Pan nasz Miłostywyi posłał

имѣю отъ пановъ монахъ милостивыхъ епископство и многія къ нему имѣнія; однако въ томъ помогать вамъ и возставать противъ Бога, господарей нашихъ и всего государства — миѣ не слѣдуетъ: въ случаѣ, Боже сохрани, невзгоды и нападенія непріятельскаго на области господаря нашего съ какой-либо стороны, вы изговаривались бы мною, что-де «чрезъ князя, епископа Луцкаго, мы этого военнаго уложенія не приняли»; согласись я на теперешнее ваше совѣщаніе, и что въ послѣдствіи вышло бы изъ этого? Если ваша милость столь хитры и мудры и хотите въ томъ уловить насъ; то вотъ въ нынѣшнее время оба господаря наши находятся въ Краковѣ: извольте отпрavitъ своихъ пословъ къ ихъ милости и извѣстять о таковой своей воли. А мы, будучи не за тѣмъ къ вамъ присланы, по не основательнымъ вашимъ дѣйствіямъ и отвѣтамъ посольствовать не станемъ; да и намъ не приходится быть отъ васъ посломъ. Его королевская милость самъ извольте усмотрѣть, какъ поступить при вашемъ сопротивленіи и неповиновеніи его милости господарю нашему, и королевскимъ гра-

спrawowati, a toho po Was, iako po wirnych słuham i poddannyeh swoich chotiel' mieti raczył, i wasza Mt iako pierwey tak i tych czasów toho zanedbali. Jeho Korolewskaia Mt budet raczył rozumieti, szto z tym wczyniti.

A wczyniwszy nam tot otkaz widel'osia nam pytati starszyeh osob iako Starost tak i Kniaziat hołownieyszyeh, sztoby z nich mielo wyiti i iestliby ony spisok wseho pospolstwa z woleju i poradoiu Ich był sprawowan, i na tom li oni wsi maiut perestati, i s takowoiu powolnostiu do Hospodara nas otpustiti. Ino oni powiedili, iż my o tom niczoho niewidaem i w Radie Ich nie byli, i na takowyi otmowy Ich nie przywołali, i obiecali sia nam sami ot siebie i inszyi otkazy wczyniti. A za tym Kniazi i Panowie i Ziemianie Rada pospolitaia na druhii deń obaczywszy toie ostroie postanowienie i otkaz swoi, kotoryi nam dali, prosili nas czerez toho Choruzoho swoieho a Michayła Kozinskoho, aby ony Spisok im zasia wernuli. A na toie mestce powolnieyszy ot nich pryniali. I my im w tom nie sprotywłaiuczy sia i nie prywodeczy Ich ku

мотамъ, и приказу по дѣламъ, для которыхъ послалъ насъ сюда панъ нашъ милостивый, ожидая отъ васъ, какъ отъ вѣрныхъ слугъ и поданныхъ своихъ, содѣйствія въ нихъ, между тѣмъ какъ вы пренебрегли этимъ и теперь такъ же, какъ и въ прежнее время».

По учиненіи такового отвѣта, мы почли нужнымъ спросить старшихъ лицъ, какъ-то, старостъ и главнѣйшихъ князей: чего намъ ожидать отъ нихъ? Съ ихъ ли согласія и совѣта составлена та отписка всего общества? всѣ ли они на то согласны и съ такимъ отвѣтомъ хотятъ отпустить насъ къ господарю? Они сказали: «мы ничего о томъ не вѣдаемъ, ибо, не бывъ при ихъ совѣщаніи, мы на такovyя отговорки ихъ не соглашались», и обѣщались дать отъ себя другой отвѣтъ. За тѣмъ князья, паны и земляне, рассмотрѣвъ на другой день въ общемъ совѣтѣ это рѣзкое постановленіе и данный намъ отвѣтъ, просили насъ, чрезъ своего хорунжаго и Махайла Козинскаго, возвратить имъ ту отписку, а вмѣсто ея принять отъ нихъ другую, болѣе вѣжливую. Не противясь этому и не доводя ихъ до

rospaczy, a skłoniaiuczy sia ku prozbam Ich, a naboiei chotiaczy aby z nich lepszaia powolnost ku Hokpodaru Jeho Młti okazała i tot iesmo poslednii spisok, wzemszy ot nich wseho pospolstwa i dostatecznie Jeho wysłuchawszy, w sem Reistre wes do końca kazali spisati.

Miłostywi Kniazie Biskupie! Szto Hospodar Korol Jeho Młt Pan Nasz Myłostywi racył czerez list i roskazanie swoje Hospodarskoie Waszu Młt Kommissarom do nas słuh swoich prysłati, roskazuiuczy nam słuham swoim, abychmo my Listy i Prywilia na wsi imenia i na myta, na stacei i na podwody i na inszyi mnohii wolnosti naszy pered Waszoiu Młtiu pokładali, kotoroie my roskazanie Jeho Młti wdiazchnie z welikoiu uczytwostiu prymuiem, iako najmenszyi słuhi Jeho Młti Hospodarskii. I wazeczi Ich w siebie, abychmo my w tom czuynie wodle listow i roskazania Jeho Młti Hospodarskoho wczyniti mieli, i na tyi myta wolnosti, i na imenia naszy pered Waszoiu Młtiu Listy naszy, chtoby Ich z nas mieti mohł, položyli. Odnóż napered maiuczy to

отчаянія, мы согласились на ихъ просьбу, желая, чтобы они болѣе оказали послушанія его милости господарю, и, взявши отъ нихъ послѣднюю отиивску всего общества, надлежаще ее выслушали и всю до конца въ сей реестръ вписать велѣли.

«Милостивый князь-епископъ! его милость, господарь король, панъ нашъ милостивый, грамотою и приказаніемъ своимъ госполарскимъ, изволилъ прислать ваму милость коммиссаромъ къ намъ, своимъ слугамъ, приказывая намъ, слугамъ своимъ, положить предъ вашею милостию наши грамоты и привилегіи на всѣ имѣнія и мыта, также относительно постоевъ и подводъ, и на многія другія наши вольности. Таковое приказаніе его милости прызнательно и съ великимъ уваженіемъ принимаемъ, какъ наименьшіе слуги его милости, господаря. Но щитая для себя важнымъ—въ точности учинить согласно грамотамъ и господарскому приказанію и положить предъ вашею милостию наши грамоты, у кого бы онѣ были, на тѣ мыта, вольности и на имѣнія наши, мы замѣчаемъ, что здѣсь ибѣтъ вмѣстѣ съ нами многихъ

pered soboiu, iż tut niekotorych mnohich Starszych naszych Panow Zemli Wołynskoie w zupołnosti z nami niet, a zwłaszcza Ich Młti Panow Litowskich, kotoryi dosyt tak dobre maietnych, a mozných imenei z nami słuhami Hospodarskimi potomuż na Wołyni w zupołnosti majut, bez kotorych my, bez starszych naszych na iminia i wolnosti naszy pokładati nie możem. Gdy Ich Młt starszyi naszy tuiu wolu i roskazanie Jeho Młti Hospodarskoie budut ku sobie mieti, iż Jeho Młt, Hospodar nasz czerez Listy swoi Hospodarskii u Wilni na Soymie Ich Młti Starszym naszym, pered Maistatom swoim Hospodarskim stat roskazati raczyt, my w zupołnosti, nie rozniaczy siebie Listy i wsi sprawy, tak na myta, iako i na imenia i na wsi wolnosti naszi pered Jeho Młtiu Panom naszym położyti budem powinni. Bo Jeho Młt Hospodar i wsi Panowie Rada Welioko Kniastwa toho dosyt dostatecznie sut swedomi, iako my słuhi Hospodara naszoho pered czasy minułymi u welikom zniewoleniu i zniszczeniu ot ruk niepriyatelskich bywali, nie tyle listy, abo maietnost naszu chto z nas

старших наших пановъ земли Волинской, въ особеннѣности же ихъ милостей пановъ Литовскихъ, которые вмѣстѣ съ нами, слугами господарскими, имѣютъ тоже на Волинѣ весьма зажиточныя и богатыя имѣнія: безъ нихъ, старшихъ нашихъ, грамотъ на имѣнія и вольности наши мы полагать не можемъ. Когда воля и приказаніе его милости господарское будутъ объявлены старшимъ нашимъ, и его милость, господарь нашъ, своими господарскими грамотами прикажетъ ихъ милостямъ, старшимъ нашимъ, явиться предъ своимъ господарскимъ престоломъ на сеймѣ въ Вильнѣ; тогда и мы совместно, не разрозниваясь, обязываемся положить предъ его милостию, паномъ нашимъ, грамоты и всѣ бумаги, касающіяся мытъ, имѣній и всѣхъ вольностей нашихъ. Ибо его милости господарю и всѣмъ панамъ совѣтникамъ великаго княжества достаточно извѣстно, какое великое угнѣтеніе и разграбленіе претерпѣвали мы, слуги господаря, въ минувшія времена отъ рукъ неприяТЕЛЬскихъ, такъ что не только рѣдкіи въ насъ могъ сохранить грамоты или свое имущество,

moh schowati, ale i horla swoiho ledwie chto ieho z nas wchowati albo wnesti moh, a chto też z nas moh szto wchowati, i te też w Zamku Łuckom w tom zhoreniu iako tot Zamok zhoreł pohoreło, i na inszych mestcoch mnohich potomuż zhinuło, hdie też to iest pod wiadomostiū Hospodarskocho i Panow Rad Ich Młti. Wedže to wse budet pry woli Jeho Młti Hospodara Naszoho imenia i horło, te ly to wsie iest w mocy a łasce i miłoserdi Hospodarskom. My szto mamy z łaski Jeho Młti Predków i Jeho Młti Hospodarskoie, tohdy mamō za wirnost cnotliwych służb naszych, kotoryi predkowie nasi i my sami krowoprolitiem i nelitowaniem horł i maietnostey naszych ku Predkom ieho Korolewskoie Młti zawždy byli i teper nieotmienne byti chozczem, w kotorych iesmo zwykli siebie mieti i k Panu Naszomu zachowati. Odnoż nie wiemy szto nam w tom słuham Jeho Młti Hospodarskim deiet, iż nas dobrych a cnotliwych słuh Hospodarskich w tuju trudnost i domnimanie Hospodara naszoho prywodiat, kotoraia nam z welikoīu obtieźliwostiū i szkodoīu naszoīu

но едва могъ сохранить или спасти свою жизнь; если же кому изъ насъ удалось сохранить что-либо, то и это истреблено въ Луцкомъ замкѣ пожаромъ, когда замокъ сгорѣлъ, и въ другихъ многихъ мѣстахъ такимъ же образомъ уничтожилось, — что все также не безъизвѣстно господарю и ихъ милости панамъ совѣтникамъ. По этому все — имѣнія и жизнь — остается въ воли его милости, господаря нашего, все — во власти, благоволеніи и милосердіи господарскомъ. Что-только есть у насъ по благоволенію предковъ его милости и его господарской милости, то дано намъ за вѣрность доблестныхъ службъ нашихъ, которыя предки наши и мы сами всегда оказывали предкамъ его королевской милости, не щадя жизни и имущества нашихъ, и въ которыхъ желаемъ и теперь оставаться неизмѣнно, привыкнувъ исполнять таковыя и сохранять къ пану нашему. Только не знаемъ: что это дѣлается съ нами, господарскими слугами его милости, что насъ, добрыхъ и доблестныхъ слугъ господарскихъ, приводятъ въ затрудненіе и подозрѣніе у господаря нашего, съ великимъ отягощеніемъ и вредомъ нашимъ? Объ этомъ все мы вмѣстѣ

prychodit, o czom wsi wspolnie czasu swoieho, to iest na Soymie przszlom, prozby naszi pered Maiestatom Jeho Mti Hospodarskim pryniesiem, i s toho domnimania, w kotoreiesmo w niewinnostiech naszych iest ku Jeho Mti wložony, wyprawiti chozczem. Mamy za to, iż Jeho Korolewskaia Miłost iako Pan Chrestianski a miłostiwyi maiuczcy łaskawyi a miłostiwyi uzlad na zasłuhi predkow naszych i nas samych w tom zadnoie trudnosti i zniewolenia nam słuham swoim nie raczył czyniti. Zatyń teź szto sia dotyczet popisu imeney naszych, o kotoryi było roskazanie Jeho Mti Hospodarskoie k nam słuham Jeho Mti, iż ieho iest potreba ku oboronie Zemskoy, kotoryi popis wsemu Państwu Jeho Mti Kniastwu Litowskomu pryložyti raczył, tak iak na Soymie walnom buduczcy Ich Korolewskaia Mti w Beresti raczył Jeho Mti na tom zastanowiti, iż tot popis podle toie Ustawy Jeho Mti miał byti wczynien. A tak iż to iest położono na wsich poddanych Jeho Mti Welikoho Kniastwa, my pak buduczcy takowyi Ich słuhy i poddanyi Jeho Mti Korolewskaa wodle

принесемъ въ свое время, то—естъ на будущемъ сеймѣ, просьбы наши къ престолу его господарской милости, желая очистить себя отъ того подозрѣнія, въ которое мы, безвинные, приведены у его милости. Мы увѣрены, что его королевская милость, какъ панъ христіанскій и милостивый, имѣя благосклонное и милостивое вниманіе къ заслугамъ предковъ нашихъ и нашихъ, не захочетъ учинить въ этомъ намъ, слугамъ своимъ, никакого затрудненія и принужденія. Что касается переписи нашихъ вѣдѣній, которая, по приказанію его королевской милости, данному намъ, его милости слугамъ, необходима для земской защиты; то такую перепись его милость назначилъ для всей области княжества Литовскаго, и ихъ королевская милость, будучи въ Брестѣ, изволилъ такъ порѣшить, чтобы эта перепись была произведена по утвержденному его милостию уставу. Такъ какъ это возложено на всѣхъ подданныхъ его милости великаго княжества; то мы, будучи таковыя же ихъ слуги и королевскіе подданные его милости, по долгу нашему желаемъ и готовы во всемъ исполнить эту волю и

powinowatości naszych, tuii woliu i roskazańie Jeho Mti Hospodarskoie wo wsem wczyniti chozczem i iestesmo hotowi podle ustawy naszoie, koloruii Jeho Mt w Litwie położyti raczył, iż z dewiaty służob desiatoho wyprawowati maiut. Odnoż maiuczy sobie za tiazkost, iż dworyszcza imenei naszych tutosznych Wołyńskich ku służbam Litowskim nie sut rownany, ale bolszymi i pożyteczniyszymi pożytkami byti położony, około czoho niewiem szło za sprawa Jeho Hospodarskoy Mti dana iest, bo zawždy sut nie rowno bolszyi służby Litowskii, nizli naszymi Dworyszcza Wołyńskii, kotorych my, iak buduczy na pohraniczi, pry wolnostiech tutosznych poddanych naszych, a to tuju, iż oniby w czom małom ot Panow swoich był prytysnien, na onże czas toież hodiny, procz idet na hranicy Ladszkii do Korony Polskoie, a pożytkow s nich niemi nie możem, a wedże i teper po takowom popisie, skoro by ich było spisano, tedyb s nich żaden nie ostał, w czomże my wsi o to w prozbach naszych ku Jeho Korolewskoy Mti stali chozczem, i to na łasku i miłosierdie

господарское приказаніе его милости, по уставу, который его милость изволилъ утвердить въ Литвѣ: чтобы съ девяти службъ поставляли десятого. Только для насъ обременительно, что дворища здѣшнихъ нашихъ Волинскихъ имѣній не уравнены съ Литовскими службами, но положены большими и болѣе прибыльными. Неизвѣстно: что за справка дана объ этомъ его милости? ибо службы Литовскія всегда гораздо болѣе, чѣмъ наши дворища Волинскія. Мы живемъ близъ границы и, при вольностяхъ здѣшнихъ крестьянъ нашихъ, они, въ случаѣ малѣйшаго притѣсненія отъ пановъ, тотчасъ же уходятъ на границы Лядскія, въ царство Польское, и пользы отъ нихъ имѣть не можемъ. А вѣдь теперь, послѣ таковой переписи, коль скоро были бы они переписаны, то ни одинъ изъ нихъ не остался бы: объ этомъ мы хотимъ представить наши просьбы къ его королевской милости и повергнуть то благоволенію и господарскому милосердію его милости, будучи увѣрены, что его господарская милость дозволить намъ, слугамъ его милости господарскимъ,



Jeho Mti Hospodarskoie zložyti, i majem za to, iż Jeho Hospodarskaia Mt, podle ustawy zwyczaia Litowskoho w tom sspisowaniu poddanych naszych nas, słuh Jeho Mti Hospodarskich, zastanowiti raczyt. A zwłaszcza dla tych pryczyn, iż inszyi zemli Kniastwa Litowskoho takowych bremian na sobie nie nosiat iako my, iż gdy posłuha Hospodarskaia tam do Moskwy budet na on czas z welikim obciążeniem i trudnostiu prychodit, koždy to mozet wiedati, kotoryi my koszt na wyprawowanie swoje w tak dalekiu dorohu z domow naszych maiem. A k tomu koli ieszczo peremierie z Moskowskim, tedy wžo bespecznie welikoie Kniastwo siedit, a nie ruszaiutsia z domów swoich, ale tut na Wołyniu bud' iest, abo nie iest peremierie s Tatary, tohdy predsia s konia mało zsc-daiem; a na kożdnie miesto musim w pole byti, i dla toho utraty welikii pry-imuiem. a ieszczo by też ku takim naszym trudnostiam miała byti taia obciążliwost na nas byti zložona, abychmo nie rowno mieli popis Kniastwom Litowskim poddanymi naszymi mieti, tobychmo nakoniec dla toie trudnosti zhinuli,

поступить при переписи крестьянъ нашихъ по уставу и обычаю Литовскому; тѣмъ болѣе, что другія земли княжества Литовскаго не несутъ на себѣ такихъ тяжестей, какъ мы. Если и тамъ походъ господарскій на Москву сопряженъ бываетъ съ великимъ отягощеніемъ и трудностію; то всякій легко пойметъ, какія издержки несемъ мы, отправляясь изъ домовъ нашихъ въ столь дальній путь. Къ тому же, въ случаѣ перемирія съ Москвою, великое княжество пользуется безопасностію, никто не выстѣпаетъ изъ домовъ своихъ; но здѣсь, на Воляни, будь или нѣтъ перемирія съ Татарами, а все же мы рѣдко сходимъ съ коней; при всякомъ случаѣ должны быть въ полѣ и оттого терпимъ большія потери. А если бы, при такомъ нашемъ затруднительномъ положеніи, была возложена на насъ еще та тягость, чтобы мы сдѣлали перепись нашимъ крестьянамъ безъ уравненія съ княжествомъ Литовскимъ; то, по этой трудности, мы вовсе пропали бы и слѣдовательно былъ бы уронъ господарю и государству. Что касается обстройки окружнаго зámка его милости, въ Луцкѣ и Владимірѣ,

a za tym Hospodaru i Reczy pospolitoy szkoda była. Sztosia też dotyczet roboty Zamku Jeho Mti Łucka i Wołodymera okolneho i mostu velikoho, kotoraija robota toho Zamku okolneho i mostowaja iest w zwykłości starodawnoy, i tych my robot i poddanych naszych nikoli nie wymuiem, ani wymowat nie budem, odnoż zawždy wodle powinowalosti zwyczaiu starodawnoho poddanyi naszymy, iako Zamok okolnyi niszyi, tak i most velikii roboti iest powinni i budut. I dawszy nam tot posledni spisok onoho pierwoho wziami u nas nie dopiralisia i prawie Jeho w zabyt položyli. Nam też w tom Ich naydowati żadnaja potreba nie wkazywała.

A po tych otkaziech naperwey Kniazi Czortoryiskii wczynili z sebe poczatok i dali pryczynu, dla czoho niechotieli pered Nami Listów i Priwiliew swoich pokładati w tot obyczay: Iż my na List i rozkazanie Hospodarskoie hdie sie iesmo na tot rok złożonyi ktomu Soymu pryiechali, nizli hdyż inszych Kniaziey i Panow Rad Hospodarskich, iako Panow Radziwiłow i Chodkiewiczow i Panow

**в большого моста; то, такъ какъ издавна есть обычай обстраивать окружный замокъ и мостъ, мы никогда не исключаемъ крестьянъ нашихъ отъ тѣхъ работъ и исключать не будемъ, но всегда, по долгу и стародавнему обычаю, крестьяне наши какъ окружный низній замокъ такъ и мостъ большой обстраивать обязаны будутъ.»** Давши намъ эту послѣднюю отписку, они не домогались взять у насъ прежнюю и какъ бы во все о ней забыли; а намъ не указывала надобность напоминать имъ объ этомъ.

Послѣ таковыхъ отвѣтовъ, князя Чарторыйскіе первые сдѣлали начало, объяснивъ причину, по которой они не хотѣли полагать предъ нами своихъ грамотъ и привилегій, слѣдующимъ образомъ: «Въ слѣдствие грамоты и приказанія господарскаго прибывши сюда въ назначенный срокъ на сеймъ, мы не видимъ здѣсь другихъ князей и пановъ совѣтниковъ господарскихъ, какъ-то: пановъ Радзивиловъ и Ходкевичей, пановъ Кишчицовъ, князя Василя Константиновича, князя Заславскаго, княгини Ильиной, пани Богушовой—подскарбиной, князей Збаражскихъ, Вишневецкихъ и другихъ братій нашихъ, безъ

Kiszczycow i Kniazia Wasilia Konstentynowicza, a Kniazia Zeslawskoho i Kniehini Ilinoie i Pani Bohuszowoiе Podskarbinoie i Kniazey Zbaraskich i Wisznieweckich i inszych brati naszoie nie baczym, tohdy my bez Ich Mti sami odni w tuiu recz sebe wkładati i poczatkom byti nie хочем, а k tomu imenie hołownoiе otczyznu naszu Czortoryiesk maiem nie w Powietie Wołynskom, ale w Litowskom. A szto sia dotyczet zdesznych imenei naszych wysłużenych i kuplenych Wołyńskich, iako inszaia bratia nasza, prywilia twierdosti swoi nakładati budut tohdy na onczas i my położyti nie otmowliaiem. Kniazі Starosty Łuckii i Wołodymerskii, aczkolwiek wes Seym obietnicoiu swoieiu nas tieszyli, i tym otbiwali, chotieczы z siebie poczatok powołnosti swoieie Hospodarу Jeho Mti okazati i Listy Prywilia swoi pered nami położyti, nizli na potom po roziechani inszych Kniaziat i Panow tyniże nas otbili i takowyiże otkaz i pokładni Listow nam wczynili, niczoho nie otmieniaiuczy iako i Kniazі Czortoryiskii. I my takowuiu zmwu Ich i otkaz aczkolwiek na ostatku Soymu ot nich posłyszawszy,

которыхъ мы не хотимъ входить въ это дѣло и быть началомъ, тѣмъ болѣе, что главное вотчинное имѣніе наше, Чарторыйскъ, находится не въ Волинскомъ, но въ Литовскомъ повѣтѣ. Что же касается здѣшнихъ Волинскихъ имѣній нашихъ, выслуженныхъ и купленыхъ; то когда другіе братья наши будутъ представлять свои привилегіи и крѣпости, въ то время и мы не отказываемся представить Князя—старосты, Луцкій и Владимірскій, въ продолженіе всего сейма, тѣшили насъ своими обѣщаніями, отдаваясь тѣмъ, что они хотятъ подать собою примѣръ повиновенія его милости господарю и положить предъ нами свои грамоты и привилегіи; но потомъ, по развѣдѣ другіхъ князей и пановъ, тѣмъ же насъ отбыли и таковой же, безъ всякаго измѣненія, учинили намъ отказъ касательно представленія намъ грамотъ, какъ и князя Чарторыйскіе. Хотя таковое ихъ соглашеніе и отказъ мы выслушали въ концѣ сейма; однако почли приличнымъ вписать ихъ въ одномъ мѣстѣ съ князьями Чарторыйскими, понявѣ, не только по поступку и стачкѣ

odnakoż widelasia nam na odnom miestie pospoł z Kniazia Czortoryiskimi Ich opisati, bo iesmo nie tolko po reczy i zmowie Ich, ale i po oczewistom naszom wideni zrozumieli, iż to iest wsich Ich odnostolnaia porada i zmowa, iako Starszych tak i Menszych, i by ieszcze starszyi pochotieli iako pierwey obiecali, tohdy i menszyi i owszem by na to przyzwoliti musieli. A wedze Kniaz Koszyrskii Starosta Łuckii z synom swoim czynieczy z siebie dosit powolnosti swoiey iako pierwey mnohii prywilia i Listy swoi pered Hospodarem Jeho Mitiu pokładali, kotoryi iż sut' w Reistrach Kniazia Biskupa Jeho Miti opisany, i teper nie chotieczy toho roskazania Hospodarskoho w niedbałosti mieci, położyli pered nami dwa Prywilia swoi odin na Choruchowie, a druhii na Peremil i My Ich pry inszych listiech kazali w knihi wpisati. A o druhich Prywiliach i Listiech swoich, szto na inenia Knehini swoieie osobliwyi maiut, wymowilisia foroboju Knehini swoieie, kotoraja dei była na pokładanie Ich zdesie poiechała, nizli w Beresti w niemoc popała, o ktoroi forobie i do nas pisała obiczaiuczysia wyzdorowiwszy i tyi listy prywilia pered nami położyti.

ихъ, но и по очевидному нашему усмотрѣнію, что это есть единодушное ихъ соглашеніе и стачка какъ старшихъ, такъ и меньшихъ: если бы старшіе захотѣли поступить, какъ прежде обѣщали, то и меньшіе тѣмъ болѣе должны были бы согласиться на это. Впрочемъ князь Коширскій, староста Лудкій съ сыномъ своимъ, какъ прежде, въ доказательство своего послушанія, полагали предъ господаремъ его милостию многія привилегіи и грамоты, описанныя въ реестрахъ его милости князя епископа, такъ и теперь, не желая оставить въ пренебреженіи приказанія господарскаго, положили предъ нами двѣ свои привилегіи: одну на Хоруховъ, а другую на Перемиль, и мы велѣли вписать ихъ въ книги при другихъ грамотахъ. Относительно другихъ, особыхъ привилегій и грамотъ на имѣнія своей княгини, они извинялись болѣзнію княгини, которая отправилась было сюда для представленія ихъ, но въ Брестѣ впала въ болѣзнь,—о чемъ писала и къ намъ, обѣщавъ, по выздоровленіи, тѣ грамоты и привилегіи положить предъ нами.

Po tom otkazie žalowali oczewistie na Kniaziey Czortoryiskich Woyt i wsi mieszczanie mesta Wołodymerskoho, iż oni nie każut mieszczanom swoim Litowizkim wieży i horodni w Zamku Wołodymerskom robiti i podwodu dawati, ktoruju dei weżu i horodniu pered tym oni zawždy pospoł z nimi roblewali i podwody daiwali, na sztoż i listy pryrominalnyi pered nami pokładali. I Kniazi Czortoryiskii na tuii žalobu ich otkazywati nie chotieli, a powiedili, iż my o tom zdesie nie pryiechali i nas iestie o to nie pozywali, ani budem tut wam otkazowati. I my mowili im, iż to nie iest rzecz mieszczanskaia, ale Hospodarskaia toho Zamku Jeho Młti i dla toho Jeho Młt raczył nas zdesie prysłati dowiedywaiuczysia, chto pered tym robił i podwody daiwał, a ktori teper robiti nie chotiat, a tak powinni iestie nie mieszczanom, ale Hospodaru Jeho Młti w toy robotie Zamkowej i w dawani podwod pered nami sprawitisia. Ino oni o naszom moweni niczoho nie dbaiuczy predsia nie chotieli tym mieszczanom w otkazie byti, i nie doždawszy końca Soymu poiechali precz,

Послѣ этой отговорки, войтъ и мѣщане города Владимира открыто жаловались на князей Чарторыйскихъ, что тѣ не велѣтъ мѣщанамъ своимъ Литовижскимъ обстраивать башень и городень въ замкѣ Владимирскомъ и давать подводы, тогда какъ прежде они всегда и обстраивали съ ними башни и городни и давали подводы, — на что и напоминательные листы полагали предъ нами. На такуюю жалобу ихъ князья Чарторыйскіе отвѣчать не хотѣли, сказавъ: «мы не за тѣмъ сюда пріѣхали; вы намъ о томъ не давали позва и здѣсь мы не будемъ вамъ въ отвѣтъ». На это мы сказали имъ, что то не есть дѣло мѣщанское, но господарское, относящееся къ замку его милости, в его милость изволивъ прислать насъ сюда для разузнанія: кто прежде участвовалъ въ работѣ и дачѣ подводъ, и кто теперь не хочетъ въ томъ участвовать? Поэтому относительно работы замковой и дачи подводъ вы обязаны предъ нами дать отвѣтъ не мѣщанамъ, но его милости, господарю. Но они, несколько не уваживъ рѣчей нашихъ, не хотѣли быть въ отвѣтъ этимъ мѣщанамъ и, не до-

i my tuiu ich niedbalost' kazali zapisati. Po toi sprawie gdy wło nam tuiu niechtiwost' ich wsich ku pokładaniu prywileiow i listow obaczywszy, tohdy pytali iesmo ich okolo budowania i robot Zamkowych, iako z starodawna bywalo i kto ich powinien budowati i robiti. Ino Władyka Łucki i wsi Kniazi i Panowie i Ziemianie powiedili, iż naperwey Welikij Kniaz Liubort poczał był tyi obadwa Zamki murowati, a na nim Kniaz Switrihaiło dokonywał, a odnakoż nie mohli okolneho Zamku domurowati, kotoryi ostatok onoho Zamku derewom iest zaroblono, a tak kotoryi wieży i oblanki na murech, iako wyszneho tak i okolneho Zamku i też ostatok nedomurowanoie czasti derewom suť sprawowany, bo dei wsie powinni robiti i poprawowati, z dawnych czasow Kniazi i Panowie i wsi Ziemianie Szlachta duchownyi i swiestkii zdesznoho Łuckoho Powetu, a inszyi i Wołodymerskoho, kotoryi w tom Powiecie imenia swoi maiut, okrom weż, szto Hospodar Jeho Mt na siebie wynial i wołostni swoimi roskazywał naprawowati. I kotoryi wieży i oblanki

ждавшись окончанія сейма, уѣхали. Такоое ихъ небреженіе мы велѣли записать. Потомъ, увѣрившись уже въ обіцей всѣхъ ихъ нерасположенности къ представленію привилегій и грамотъ, мы распрашивали о постройкахъ и работахъ замковыхъ: какъ бывало изстаріи? Кто обязанъ къ такимъ постройкамъ и работамъ? На это владыка Луцкій, всѣ князья и паны отвѣчали, что оба здѣшніе замки началъ было строить изъ камня князь Любартъ, потомъ оканчивалъ князь Свидригайло, но оба не могли окончить окружнаго замка и остатокъ его обдѣланъ деревомъ; поэтому—то башни и обланки на каменныхъ стѣнахъ какъ верхняго такъ и окружнаго замка, а равно и остатокъ недостроенной части сдѣланы изъ дерева. Обстраиать и починать обязаны, съ давнихъ временъ, всѣ: князья, паны и всѣ земляне, шляхта, духовные и свѣтскіе здѣшняго Луцкаго повѣта, и нѣкоторые Владимірскаго, кокорые имѣютъ имѣнія въ здѣшнемъ повѣтѣ, — за исключеніемъ башень, которыя его милость господарь принялъ на себя и приказывалъ исправлять своими волостями. Башни и обланки

wyszneho Zamku na Hospodara otłuczony, a szto też Władyka i Kniazi i Panowie i Ziemianie koždyi swoi czasti poprawuiut i robiat, i kak czia horodnia za kotoroiu idet, a s kotoroho imenia powinien chto robiti i kolko w kotoroi horodni Panow iest, my o wsem o tom dowiedawszysia ot nich, a inszoie z reistrow starych, kotoryi Pan Zachorowski pered nami pokładał, obaczywszy w sem reistre dostatecznie opisali i koždych wież i horodeń kak sia w sobie majet i czoho potrebujet sami ohledali. I tak sia na tot czas tot wysznyi Zamok w sobie i w niedostatku swoim zachowywaiet.

Napierwey wieża, kotoraiia iest u worot Zamkowych, a druhaia wieża za domy Korolewskimi. Tyie obiedwie potrebuut oprawy, a powiedaiut, iż pered tym ich roblewali wołosti Kobrynskaia, Horodeckaia, Dobuczynskaia. A tretia wieża za dworom Władycznym, taia so wsich nahorszaia iest, kotoruii wieżu powinien robiti i opravowati Władyka Łuckii, bo tak Horodniczyi i wsi Kniazi i Panowie powiedili. Jakoż iesmo do toie wieży worotnoie sami

верхняго замка, отчисленные на господара, участки, которые исправляют и обстраивают: владыка, князья, паны и земляне, также городни: какъ онѣ слѣдуютъ одна за другою, кто и съ какаго имѣнія обязанъ ихъ обстраивать и сколько къ какой городни принадлежитъ пановъ? мы — узнавъ обо всемъ этомъ отъ нихъ, а иное усмотрѣвъ изъ старыхъ реестровъ, представленныхъ намъ паномъ Загоровскимъ, — подробно описали въ семъ реестрѣ, осмотрѣвъ лично каждую башню и городню, въ какомъ она положеніи и чего требуетъ. Вотъ состояніе и недостатки верхняго замка въ настоящее время.

Во-первыхъ, башня, находящаяся у воротъ замка, и другая башня за домами королевскими: обѣ онѣ требуютъ починки. Говорятъ, что прежде ихъ обстраивали волости: Кобрынская, Городецкая, Добучинская. Третья башня за дворомъ владычнымъ: та хуже всѣхъ; по словамъ городничаго, всѣхъ князей и пановъ, ее обязанъ обстраивать и исправлять владыка Луцкій. Мы сами ходили осматривать верхъ и низъ башни, что у воротъ: столбы покосились, помощь со-

werchu i k spodu chodili oh'edati, ino stolby pokazilisia, pomost zhoi, sklepy za nieopatrenostiū prokapywaiut, hnoiu, pesku w onych kletiech nabralosia. Dielco, kotoroie na onoi wieży stoi, mokniet ot doszczu; a na inszyi wieży za welikim a niebespiecznym choženiem, nie mohli iesmo wzyiti. A parkan derewnyi ot Hłuszcza powiedili wsi, iż za nieboszczyka Pana Janusza Starosty Łuckoho z pieniezey mytnych Korolewskich było zarobleno, toie blackowanie także pohniło i opadało, potrebuiet oprawy. A kotoryi dwie storonie sut bez oblanków o tom powiedili, iż pered tym nikoli tam oblanków nie było, bez kotorych iest welmi trudno chożenia i strelby bespiecznoie, wczas prychody žadnoiu meroiu byti nie możet. Nižli wžo odnu storonu Kniaz Biskup domom murowati zaniał, kotoroho muru z welikoiu chtiwostiū pilnuiet i wže ieho nie mało nad staryi mur wzneseno i nadewaietsia toho leta wes mur do werchu wzwesti, derewa teź niemało na potrebu toho domu zwezeno, kamenia teź na dwery i okna dosyt iest, i wže inszoie hotowo stoi, a inszoie i teper

гнилѣ; своды, отъ недосмотра, протекають; въ кѣлѣтяхъ накопился навозъ и песокъ; орудіе, которое стоитъ на этой башни, мокнетъ отъ дождя. На другія башни, по причинѣ опаснаго хода, мы не могли взойти. Далѣе: всѣ показали, что деревянный заборъ со стороны Глуца, сдѣланъ былъ на мытныя королевскія деньга, за покойнаго пана Януша, старосты Луцкаго: эта ограда тоже согнила и пообвалилась,—требуеть исправленія; о двухъ сторонахъ ея, что безъ обланковъ, сказали намъ, что обланковъ никогда тамъ не было, а безъ нихъ и ходить весьма трудно и никакъ не можетъ быть безоасной стрѣльбы въ случаѣ невзгоды. Впрочемъ одну сторону этой ограды занялъ уже князь-епископъ каменною стѣною дома, за постройкою котораго наблюдаетъ съ великимъ тщаніемъ: не мало выведено уже этого дома выше старой каменной стѣны, и онъ надѣется въ это лѣто вывести до верха всѣ стѣны. На надобности этого дома свезено не мало дерева и камней; достаточно есть на двери и окна и кое-что уже готово, а вное теперь дѣлають. Когда этотъ домъ будетъ со-



roblat, kotoryi dom, gdy sia sowsim dokonaiet, tohdy niemałaia pokrasa i obrona wsemu Zamku i miestiu prybudet. Tak też i Kostiel Bożyi w Zamku okolnem, kotoryi czerez praciu i pilnost i nakład niemałyi Jehoż Młti Kniazia Biskupa budowan, tot wżo sowsim sprawen i zasklepien iest i teper ieho podpysywaiut, kotoryi Kostiel wse miesto i Zamok ukrasił, i obrona też niemałaia wczas pryhody z nieho byti możet. A szto sia dotyczet inszoie sprawy i roboty w tom Zamku wysznem ino nie mieli iesmo czohe pisati, tolko domy dwa derewnyi, kotoryi nieboszczyk Pan Dachno Kliucznicz sprawował i tyi wżo za nieopatrenostiu pokazilisia wnutri i na werchu. W kotorych domiech nie tolko Hospodariu Jeho Młti stoiati nie chodit, ale i samomu Starostie z wielikim strachom mieszkati, kotoryi domy możet ieszcze poprawiti, bo derewo dobro, tolko ich treba znowu perestawiti. A kuchni dwie dobry sut. A most do toho Zamku wyszneho powinni robiti tesli mestkie. A derewo na tot most powinni sut zdawna dawati Kniazia i Panowie i Ziemianie wołosti Mielnickoie,

вершено окончень, тогда не малое украшеніе и защита прибудеть всему замку и городу. Костёлъ Божій въ окружномъ замкѣ, трудами, заботливостію и не малымъ вждивеніемъ того же, его милости, князя-епископа воздвигнутый, выведеніемъ свода совершенно уже оконченный и теперь расписываемый. —этотъ костёлъ также украсилъ весь городъ и замокъ и, въ случаѣ невзгоды, можетъ служить не малую защитою. Что касается прочихъ построекъ и работъ въ этомъ верхнемъ замкѣ; то нечего было намъ и описывать, кромѣ двухъ деревянныхъ домовъ, которые построилъ покойный панъ Дахно ключникъ, и которые, отъ недосмотра, покосились внутри и вверху такъ, что не только его милости, господарю, нельзя имѣть квартиры въ этихъ домахъ, но и старостѣ едва можно жить въ нихъ съ великимъ страхомъ: эти дома можно бы еще исправить, потому — что дерево хорошо; только надобно вновь ихъ перестроить. Двѣ кухни хороши. Мостъ къ этому верхнему замку обязаны дѣлать городскіе плотники, а дерево на этотъ мостъ издавна должны давать князь,

tyi, kotoryi i na most do okolneho Zamku derowo daiut. A wzvod do tohoż Zamku wyszneho tiż tiesli robiat, a derewo na onyi wzvod Kliucznik powinien dawati s toho derewa, katoroie liudi z wołostei woziat, tot wzvod i pomost podle wzvodu potrebuieit oprawy, a zamok, kotorym wzvod zamykaiut ieszcze Liubortow iest. A łancuchi do obyiuoh wzvodow do wyszneho i do okolneho Zamku, powinni robiti Rudniki Zamkowyi swoim żelezom, nizli teper ni odnoho łancucha na uzwodiech niet, odin tolko łancuch w wysznem Zamku posle ohledania i popisu Patiejewa prybił, i to nie welikii i k tym worotam niechodnyi. A storozów do toho Zamku wyszneho byli odno dwa z sela Radominskoho. My obaczywszy takowuu nieopatrenost za tymi małymi storozży, a dowiedawszy sia ot Kniazia Starosty, iż u onom sele Radomyszli iest czołowikow bolszei szestidesiat, prybawili ieśmo z tohoż sela k tym dwom czotyry storozży, kotorych storozów maiet wychoditi na koźduiu Niedielu szest, tyi maiut w toho Zamku wyszneho zawždy w deń sterezczy, a w nocy klikati. Jakoż wło pry

паны и земляне волости Мельницкой, тѣ, которые дають дерево и на мость къ окружному замку. Взводъ къ тому же верхнему замку дѣлають тѣ же плотники, а дерево на взводъ долженъ давать ключникъ съ дерева, привозимаго людьми изъ волостей: этотъ взводъ и помость подлѣ взвода требуютъ починки. Замкъ, котoryмъ взводъ запираетсѣ, еще Любартовъ. Цѣпи къ взводамъ обoихъ замковъ, верхняго и окружнаго, обяваны дѣлать рудокопы замковые изъ своего желѣза: только теперъ нѣтъ ни одной цѣпи на взводахъ и, послѣ осмотра и описанія Патѣева, въ верхнемъ замкѣ прибыла одна только цѣпь и то небольшая и къ тѣмъ воротамъ негодная. Сторожей къ здѣшнему верхнему замку было только два изъ села Радомысльскаго. Приписывая замѣченный недосмотръ малочисленности сторожей и узнавъ отъ князя старосты, что въ томъ селѣ Радомыслѣ есть болѣе шестидесяти человекъ, мы прибавили къ этимъ двумъ сторожамъ изъ того же села еще четырехъ съ тѣмъ, чтобы каждую недѣлю выходило по шести человекъ постоянно стеречь зѣвшій верхній замокъ днемъ

nas poczali wołati, czoho pered tym, za kołkodesiat let nie było. Nizli tyi storozży powiedieli i w tom sobie weliko pered nami obtiezili, iż to im nowina uwiedena, bo dei pered tym w toi storozży pomocznit im bywali i pospoł z nimi na Zamku klikiwali: wołost Torchowickaia i Żukowskaia i inszyi sęła, kotoryi sut oddany i na osobliwom mestcu w tomże Reistre stoiat opisany. Także powiedaiut i na okolnym Zamku storozży klikiwali, a teper za nieopatreniem horodeń, i za niebespieczym chożewaniem po oblankam i też szto im służb Kliucznik płatiti nie choczet, klikati nie chotiat, czoho iest wielikaia potreba iako dla ohniu tak i dla wsiakoie bieziepčnosti i opatrnosti.

A to sia poczynaet budowanie druhoho Zamku Łuckoho okolnoho. Naperwey most, idiuczy w Zamok ot miesta. Tot most powinni robiti melniki Kniazkii i Panskii, Duchownii i Swetskii, kotoryi młyny maiut u dwoch u trech miliach, nizli derewo im daiut i woziat z melnickoie wołosti liudi Hospodarskie na imia Kozliniczi, Brochowiczi, Hołowby. A liudi Kniazkii i Panskii

и окликать ночью, — какъ и начали уже окликать при насъ: чего прежде, за нѣсколько десятковъ лѣтъ, не было. Только эти сторожа весьма жаловались предъ нами на это нововведение и говорили, что прежде на сторожѣ были имъ помощниками и окликали вмѣстѣ съ ними въ замкѣ волости Торговичская и Жуковская и другія села, которыя розданы и на особомъ мѣстѣ въ семъ реестрѣ вписаны. Говорятъ также, что и въ окружномъ замкѣ сторожа окликали; но теперь, по причинѣ неисправности городень и опаснаго хода по обланкамъ, также и потому, что ключникъ не хочеть уплачивать имъ за службу, окликать не хотять, — въ чемъ есть большая надобность, какъ для охраненія отъ огня, такъ и для всякой безопасности и досмотра.

А вотъ начинаются постройки другаго замка Луцкаго, окружнаго. Во-первыхъ, мостъ, идя въ замокъ отъ города. Этотъ мостъ обяваны дѣлать мельники княжескіе и панскіе, духовные и свѣтскіе, которые имѣютъ мельницы въ двухъ и трехъ миляхъ: только дерево

Drozdenskoho z Drozd tri tesnicy, Radoszynskii tiesnicu, Pan Serbin Choruży z Bytna tiesnicu, Kniaź Wielicki z Welica dwie tiesnicy, i inszyi potużniki szto zdawna robliwali, toiest Ziemianie Mielnickoie wołosti, a uzwod do worot tyiż Melniki robiat, za ichże derewom. Wieża nad woroty sowsim sprawlena, nizli wnutry weży odyn tolko uchod, a druhich uschodow ani pomostow niet, tuiu weżu powinni robiti wsia Szlachta Powetu Łuckoho, okrom Powetu Peremyslskoho, i tych, kotoryi osobliwyi weży i inszyi robiat. O tyi uschody i pomosty serednyi powedili wsi, iż za nieopatrenostiu pobrano i pożżeno, niet wedoma chto, bo storozow mało, nikomu sterezcy, odno dwa storozy, kotoryi Kniaz Starosta naymaiet z wołostnyh pieniezey Mielnickich, a dwoch storozow Kliucznik powinien był naymowati, teper nie chozczet i żyta i hroszey nie daiet z Hnidawy. A wedžo Kniaz Starosta i teper czotyroch storozow derżył. Kniaź Biskup znaszol to, iż Kniazi i Panowie, kotoryi powinni weżu robiti, maiut i ti stolby i pomosty i pobocznyi priczolki naprawiti, a napra-

имъ дають и возятъ изъ мельницкой волости люди господарскіе, по имени Козлинич, Брохович, Головбы; люди княжескіе и панскіе, Дрозденскаго изъ Дроздъ, три тесницы, Радошинскіе—тесницу, панъ Сербинъ хорунжіи изъ Бытна—тесницу, князь Вѣлицкій изъ Вѣлица—двѣ тесницы; также и другіе зажиточные замлне волости мельницкой, чѣ издавна участвовали въ этой работѣ. Взводъ къ воротамъ дѣлають тѣ же мельники изъ ихъ же дерева. Башня надъ воротами совсѣмъ отстроена: но внутри башни одна только лѣсница, а нѣтъ ни другихъ лѣсницъ, ни помостовъ. Эту башню обязаны обстраивать вся шляхта повѣта Луцкаго, кромѣ повѣта Перемысльскаго и тѣхъ, которые обстраивають другія особыя башни. Относительно лѣсницъ и помостовъ внутреннихъ, всѣ показали, что все это, по недосмору, разобрано и сожжено, неизвѣстно кѣмъ: ибо сторожей мало и стеречь не кому; есть только два сторожа, которыхъ нанмаеть князь староста на волостнымъ мельницкія деньги; другихъ двухъ сторожей обязанъ бытъ нанмать ключникъ, но не хочеть и не даеть

wiwszy maiut w inszych znachoditi. Za toiu weżoiu horodni poczynaitsia, po lewoy ruce iduczy w Zamok. Perwaia horodnia Kniazia Matfieia a Kniazia Andreja a Kniehini Fiedorowoie Czetwertynskich, a Kniaziey Sokolinskich i Chołoniewskich, a Pana Iwana Podskarbieho z Wyszkowa i z inszych imenei z fundamentu i posredku dobra iest, niżli werch złyi i nizok i dwerey z weży niet, i nie obmazana. Podle Kniaziey Czetwertynskich horodnia Rowenskaia potrebuieit oprawy, wyżej podniaty, werch niet, ani obmazana. Podle Rowenskoie Sadowskaia horodnia Kniazia Biskupa Łuckoho, o ktoruiiu horodniu swiadczył Pan Myszka, iż pered tym Sadowlanie nie robili, niżli Dachno Kliucznik na nich nakinuł. Podle Sadowskoie Michajła Beresteyskoho, a Wasilia Siemiaszkowicza z Horodena, kotoryi horodni wymenił Książ Biskup na imenie Kostelnoie Łuczyczy i k tomu pomostniki toie horodni, Wańko Bielostocki z Lubitowa, Pani Dachnowoie z

на это ни ржи ни денегъ изъ Гнидавы. Но вѣдь князь староста и теперь держитъ чегырехъ сторожей: поэтому князь-епископъ порѣшилъ, что князя и паны, обязанные обстраивать башню, должны исправить столбы, помосты и боковые лцевые щипцы, а исправивши поискивать на другихъ. За этою башнею, по лѣвой рукѣ идя въ замокъ, начинаются городни. Первая городня князя Матея, князя Андрея и княгини Федоровой Четвертынскихъ, князей Соколинскихъ и Холоневскихъ и пана Ивана Подскарбія, съ Вышкова и съ другихъ имѣній: въ основаніи и къ срединѣ она хороша; но крыша худа и низка, нѣтъ дверей изъ башни и она не оштукатурена. Подлѣ городни князей Четвертынскихъ городня Ровенская, требуетъ починки: надобно ее выше поднять; да нѣтъ крыши и штукатурки. Подлѣ Ровенской городня Садовская, князя-епископа Луцкаго: панъ Мышка засвидѣтельствовавалъ, что этой городни никогда не дѣлали Садовляне, а только Дахно ключникъ набросилъ на нихъ эту работу. Возлѣ городни Садовской городня Михайла Берестейскаго и Василія Сѣмашковича съ Городена: эту городню князь-епископъ вымѣнялъ на цер-

Zubilina, katoraia horodnia potrebuie dwerei na oblanki. Podle toie Berestejskoie horodnia Kniazia Krokotki Jełowickoho z Biełowicz, a Jacka i Tomiła Woronicz z Boratynia, a Stasia Jełowicz z Bukoymy a Bakowiec, a Pani Jakubowoie z Młynowa a s Pekalowa, a Hricka Priweridowskoho s Priweridowa, taia oprawy potrebuie, powyszati i pomostu i dwerei i obmazati. Podle Krokotczyny horodnia Polczanskaia, a Kniehini Michajłowoie Kozieczynoie z Dołhoho, a Wasilia Branskoho z Brań, Bużeńskaia Panow Siemiaszków, a Boriskowskaia Kozinśkich, a Rżyszczowskaia, Rżyszczowskich, Huhowskaia Huhowskich. Podle samoie wieży Peremilskoie potrebuie powyszzyti i pomostu i dwerei i mazania. Ot wieży worotnoie do wieży Pieremylskoie sześć horodeń. Za tym wieża Peremylskaia, taia wieża sowsim iest sprawlenna, niżli w seredynie pomostow i wschodow nie masz, ani dwerey na obiedwie storonie niet. Tuiu wiežu powinni robiti Kniazii i Panowie i Ziemiane Peremylskoho Powietu.

ковное имѣніе Лучыцы. Помощники къ этой горѣднѣ Ванько Бѣлостоцкій възъ Любитова и пани Дахновая възъ Зубилина: горѣдня требуетъ дверей на облаки. Подлѣ горѣднѣ Берестейской горѣдня князя Крокотки Еловичскаго съ Бѣловичъ, Яцка и Томила Воронича съ Боратыня, Стася Еловича съ Букоймы и съ Баковецъ; пани Якубовой съ Млынова и съ Пекалова. Грицка Привередовскаго съ Привередова: она требуетъ починки, повышенія, помоста, дверей и обмазки. Подлѣ горѣднѣ Крокоткиной горѣдня Польчанская, княгини Михайловой Козьчиной съ Долгаго, Василя Бранскаго съ Брань, Бузенская пановъ Сѣмашковъ, Борисковская—Козинскихъ, Ржищовская—Ржищовскихъ, Гуговская—Гуговскихъ: възлѣ самой башни Перемьльской горѣдня требуетъ повышенія, помоста, дверей и обмазки. Отъ башни, что у воротъ, къ башнѣ Перемьльской шесть горѣдень. За тѣмъ, башня Перемьльская, совсѣмъ отстроенная; только внутри нѣтъ помостовъ и лѣсницъ, нѣтъ также боковыхъ дверей съ обѣихъ сторонъ: эту башню должны обстраивать князья, паны и земляне Перемьльскаго повѣта. Здѣсь князь староста Владимірскій припомнилъ,

Hdesia pripominuť Kniaź Starosta Wołodymerski, iż dwie seł maiet w Pere-nylskoy wołosti na imia Zwiniaczoie a Holatyn, s kotorych nie powinni robiti dla przyczyn, iż i inszyi nie robiat, to jest Kniaź Aleksandro Koszerski s Pere-millia i seł nie robit, Pani Bohuszowaia z Beresteczka nie robit, Horuchow i seła Horuchowskii Kniazia Starosty Łuckoho nie robiet, a w tom siebie Kniazi i Panowie obțiezeli, iż starszym propuszczaiut, a mołodszych hrabiet, dla czoho napered nie chotiat robiti. Za toiu weżoiu horodni idut k weży Pinskoy. Perwaia horodnia Kniazia Wasilia Konstantinowicza Krupskaia potrebuiet po-wyszenia i pomosta i dwerey i omazania. Podle Krupskoie horodnia Torho-wickaia Kniazia Iwana Massalskaio, a Perekalskoho z Perekal, Kolmowskaia Wasilia Jukiewicza, Pani Dachnowoie Woinickaia a Jereszowskaia Kniazia Ma-salskoho potrebuiet toież oprawy kak i Krupskaia. Podle Torchowickoie ho-rodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Holatyna a Oszczowskoho z Cecowa potrebuiet takowoież oprawy. Podle Holatynskoie horodnia Pana Ba-

что и онъ имѣеть два села въ волости Перемыльскоій, Звинячое и Голя-тинъ, но съ этихъ селъ не обязанъ посылать на работу, потому что и другіе не работаютъ, именно: князь Коширскій—съ Перемиля и другихъ селъ не работаетъ, пани Богушова — съ Берестечка не работаетъ. Горуховъ и села Горуховскіе князя старосты Луцкаго не работаетъ. А вообще князья и паны считаютъ для себя обиднымъ то, что старшимъ спускаютъ, а младшихъ грабятъ, и потому не хотятъ прежде-тѣхъ работать. За этою башнею идутъ городни къ башни Пинской. Первая городня Крупская князя Василя Константиновича,—требуеть поднятїя, помоста, дверей и обмазки. Подлѣ Крупской городня Торговицкая князя Ивана Массальскаго и Перекальскаго съ Перекаль, Колмовская Василя Юнкевича и пани Дакновой, Войницкая и Ерешовская князя Массальскаго: требуеть такой же починки, какъ и Крупская. Подлѣ Торговицкой городня князя старосты Владимір-скаго съ Голятина, и Ощовскаго съ Цецова, требуеть таковой же починки. Подлѣ Голятинской городня пана Бабинскаго съ Ба-

binskaho z Babina, Bohurinskaia a Posiahowickaia Pruskaia dobra wsia, tolko obmazati. Za toiu Babinskoiu horodnia z Jarosławicz Pani Bohuszowoiе Podskarbinoiе a Petra Siemiaszka z Dobratynia a z Omelenika a z Denicza, a Wasilia Siemiaszka z Rykan, s Topolia, a z Mytyszczа, a Pani Jakubowoiе s Koblina, a z Orszczyczina, Choliakowa z Smordwy, Pana Hryhoria Chodkiewiczа Podkomoroho z Bereha, Matiasа Zienkowiczа z Ostryiewa, taia horodnia wsia licha potrebuieт oprawy. Podle Jarosławickoiе horodnia Pana Serbina Choruzoho z Chorochorina, Wasilia a Fiedora Onoszkiewiczów z Nitowiczа, a Kniaziei Woronieckich z Woroczina a s Tristena potrebuieт oprawy kak i taia. Ot toie weży Peremilskoe do weży Pinskoie szest horodeń. Weża Pinskaia sowsim dobre oprawlena. Za toiu weżoiu Pinskoiu horodni idut. Perwaia horodnia Krasnoselskaia, Stawrowskaia, to Korolewskii, Podłożeczkaia Kniazia Starosty Wołodymerskoho, Kolniatyckaia Starosticzów Łuckich, Juszowskaia, Jacka Pruskoho, Suchowskaia, Pani Dachnowoiе, potrebuieт oprawy wsia licha.

биша, Богуринская, Посяговицкая, Пруская: вся хороша, только надобно оштукатурить. За этою Бабинскою городнею городня пани Богушовой подскарбиной съ Ярославичъ, Петра Сѣмашка съ Добратыня, съ Омеленича и съ Денича, Василія Сѣмашки съ Рыкавъ, съ Тополя и съ Мытища, пани Якубовой съ Коблина, съ Орщичина, Холяковая съ Смордвы, пана Григорія Ходкевича подкоморія съ Берега, Матиаса Зѣнковича съ Остриева: эта городня вся худа; требуетъ починки. Подлѣ городни Ярославичской городня пана Сербина, хорунжаго, — съ Хорохорина, Василія и Федора Онашкевичей съ Нитовича, князей Воронечкихъ съ Ворочина и съ Тристана: требуетъ починки, какъ и та. Отъ башни Перемыльской къ башни Пинской шесть городень. Башня Пинская хорошо отстроена. За Пинскою башнею слѣдуютъ городни. Первая городня Красносельская и Ставровская—это королевскія, Подложецкая—князя старосты Владимірскаго, Колнатицкая старостичей Луцкихъ, Юшковская Ядка Прускаго, Суховская пани Дахновой: требуетъ починки,—всѣ худа.



Podle Krasnosielskoie horodnia Panow Czaplicow, a Wasilia Petrikiewicza Michna Hrennickoho, Hrycka Promczeikowicza, Macka z imenia pospolitoho Kurozwan, Pana Bohdana Siemiaszkaia z Tuczina, a Zabokrickoie z Horodiszcza, a Bojare Hołowinskii werch kriiut, taia horodnia potrebuie oprawy werchu i omazania. Podle toie horodni horodnia Panow Czapliców Starosty Wołodymerskoho Zwiniaczoie, a s Krasowa, a Olizarowskoho s Olizarowa, Romanowa Catinia z Ławrowa, Fiedora Ochremowicza z Nowoselok potrebuie oprawy. Podle Zwiniaczskoie horodnia Bokieiewa s Peczychwost, Porwanieckich s Porwania, Kniazia Starosty Łuckoho z Mirkowa potrebuie oprawy w seredinie i omazania. Podle Bokieiewoy horodnia Chmarina z Miłosz, a Bohdana Siemiaszka s Popowicz a s Siernik, a s Serhotina, a s melnicy Korolewoie Mti, taja horodnia potrebuie werchu pomostu i omazania, toieź horodni Kniaz Starosta Wołodymerski powinien robiti z Pesoczna. Podle Chmariny horodnia Rusinowa z Beresteczka a Medwedowa z Laszków, Fiedora Sieleckoho z Selca,

Подлѣ Красносельской городня пановъ Чаплицовъ, Василія Петрикевича, Михна Гренницкаго, Грицка Промчейковича, Мадка—съ общественнаго виѣня Курозванъ, пана Богдана Сѣмашки съ Тучина, Жабокрицкая—съ Городища; бояре Головинскіе кроють крышу: эта городня требуетъ починки крыши и обмазки Подлѣ этой городни городня пановъ Чаплицовъ, старосты Владимірскаго, съ Звинячой и съ Красова, Олизаровскаго съ Олизарова, Романа Цаты съ Лаврова, Федора Охремовича съ Новоселокъ: требуетъ починки. Подлѣ Звинячской городня Бокеева съ Печихвостъ, Порванецкихъ съ Порвания, князя старосты Луцкаго съ Миркова: требуетъ починки внутри и обмазки. Подлѣ Бокеевой городня Хмарина съ Милошъ, Богдана Сѣмашка съ Поповичъ, съ Сѣрникъ, съ Серготина и съ мельницы ея мвлости, королевы: эта городня требуетъ крыши, помоста и обмазки; эту же городню обязанъ обстранять и князь, староста Владимірскій, съ Песочна. Подлѣ Хмаринной городня Русинова съ Берестечка. Медведева съ Ляшковъ, Федора Сѣлецкаго съ Сельца,

Archimandrita Zydyczynskoho s Palcza, a Boreikowa s Kneczeta, potrebuie werchu i pomost i mazania. Za tym horodnia Kniazia Bohdana Lubeckoho s Korca, potrebuie werchu i pomost i mazania. Podle Lubeckoho horodnia Pani Jakubowoi Montowtowicza s Biskupicz, a z Lipoie a s Nowohostawu, dobra iest, ieszezo horodnia Rudeckoho z Rudki, Rohozinskoj s Rohozna i z Wołkowy, Smyskowskich s Smyskowa, a Hrenickoj s Hrenic, Romana Czatyňa s Słonwi, Mikity Kutrowskoho s Kutrowa a z Merwi, a Kniepinskih s Knepinowa dobra iest. Podle Rudeckich horodnia Pani Jakubowoi Montowtowicza z Dublan, Żabokryckich z Żabokrzyk, Pani Michajłowoi Swiniuskoie s Testuchowa a s Krupca, a Alexandra z Opariepes Fiedora a Wasilia Korytenskich z Korytna, Panow Kozinskih s Kozina treba opraviti. Podle Pani Jakubowoi horodnia Chołuniewskich z Borodycz, Haliczanskaia Korolewskaia, Kniazia Starosty Wołodimerskoho z Holatyna, Michna Oszczowskoho s Cecowa potrebuie oprawy. Ostatecznaia horodnia podle weży Włodowskaia Pana Michajła Swiniuskoho, treba w seredyni

архимандрита Жадичинскаго съ Пальча и Борейкова съ Кнечета: требуетъ крыши, помоста и обмазки. Затѣмъ городня князя Богдана Любецкаго съ Корца: требуетъ крыши, помоста и обмазки. Подлѣ городни Любецкаго городня пани Якубовой Монтовтовичевой съ Бискупичъ, съ Липой и съ Новаго-Ставу: хороша. Еще городня Василія Рулецкаго съ Рудки, Рогозинской съ Рогозна и съ Волковый, Смысковскихъ съ Смыскова, Границкой съ Грениць, Романа Чаты съ Слоньви, Никиты Кутровскаго съ Кутрова и съ Мерви, Кнепинскихъ съ Кнепинова: хороша. Подлѣ городня Рудецкой городня пани Якубовой Монтовтовичевой съ Дублянъ, Жабокрицкихъ съ Жабокрикъ, пани Михайловой Свинюской съ Тестухова и съ Круцца, Александра—съ Опарипесь, Федора и Василія Корытенскихъ съ Корытна, пановъ Козинскихъ съ Козина: надобно починить. Подлѣ городни пани Якубовой городня Холуневскихъ съ Бородичъ, Галичанская—Королевская, князя старосты Владимірскаго съ Голятина, Михна Ощовскаго съ Цецова: требуетъ по-

оправы. Всих tych horodeń do ostatecznoie weży dwanadciat horodeń. Za toiu horodneiu Błudowskoiu weża, ktoruiiu buduiut od zemli z fundamentu, poczatok Władyki Łuckoho so wsich imeney, a Władyki Wołodymerskoho z imeney Cerkownych s Horodka, Archimandryta Zydyczynskoho s imeney Cerkownych, a Kniaziei Ostrożeckich z Ostrożca, a Kniazia Biskupa Łuckoho z imeney Kostielnich s Wysznewa, s Łuczyc, a Wychtoran. Kniaź Biskup Łucki o tuiiu robotu powedił, iż za to Kosteł Boży i czotyry weży na Kosteł wrobił, a koli Kosteła nie budował, prosil, powiedaiet, Kniaziei i Panów za listom Hospodarskim, aby iemu dozwolili, murowaniuu weżu na tom mestcu zbudowati, i Kosteł w stenu, zajmuiuczy wsi horodni, i oni Jeho Młti toho nie dozwolili, i na onczas mowjli, iż Kniazia Biskupowy ludi ne maiut w toi weży robiti, i daiet to tym potuźnikom na prisiehu, iesli to tak nie było, dla czohoż otozwałsia na wyrok Hospodarskii, w ktoroy weży podsiabitia i werchu poboju

чивки. Послѣдняя городня возлѣ башни, Блудовская, пана Михайла Свилюскаго: требует починка внутри. Всѣхъ городень, до послѣдней башни, двѣнадцать. За Блудовскою городнею башня, которую строить отъ земли, съ фундамента; начало владыки Луцкаго — со всѣхъ имѣній, далѣе—владыки Владимірскаго съ имѣній церковныхъ, съ Городка, архимандрита Жидичинскаго съ имѣній церковныхъ, князей Острожецкихъ—съ Острожца и князя-епископа Луцкаго—съ имѣній костельныхъ, съ Вышнева, съ Лучиць и съ Вихторанъ. Относительно постройки этой башни князь-епископъ Луцкій сказывалъ, что онъ, вмѣсто того, выстроилъ костѣлъ и на костѣлѣ четыре башни, а пока костѣла не строилъ, то просилъ, говорить, князей и пановъ, за господарскою грамотою, дозволить ему построить на томъ мѣстѣ каменную башню и вдѣлатъ въ стѣну костѣлъ, занявъ всѣ городни; но они того не дозволили его милости и тогда же сказали, что люди князя-епископа не будутъ участвовать въ постройкѣ этой башни. Онъ спрашиваетъ этихъ сановниковъ за присягою: такъ ли это было? и ссылается на господаревъ приговоръ. Въ этой башни нуженъ

takowoż kak i na inszych weżach potreba iest izatym stoiaczy huiet ne pokryta, taia weża operła o samy mur k wyszemu Zamku. Zasia wernuw-szysia nazad do weży worotnoie poczynaitsia horodni iduczy w Zamok po prawoy ruce. Perwaia horodnia ot weży worotnoie Panów Hulewiczow z imenia otczyzny ich s Sernik i z inszych imeniey, a Michna Boratinskoho z Wiszniewa, kotoioie ma frimarkom ot Kniazia Biskupa Jeho Mlti protiw Boratina, a Semena a Hawryła Wojutynskich z Wojutina, a Bielostockich z Bielohostoku, a werch toie horodni robili Drozdenskii, s toie weży do onioie horodni potreba iest dwierei. Podle Hulewiczow horodnia Fiedora Miszki z Warkowicz a Michayła Woiszeckoho z Woisiecz, Bohdana Zatureckoho z Zaturec, Karabanowoie z Buian, Kniaziez Czortoryiskich z Szeplia, wdowy Okorskoie z Okorska, Tichnowoie Kozinskoie z Ochmichowicz a poboie toie horodni powinni robiti Pan Serbin z Bytnia, a Radoszyńskii z Radoszin, taia horodnia dobra iest. Podle Myszczyzny horodnia Lecka Baiewskoho z Baiewa, Matiasza Syropiato-

потолокъ и обшивка крыши, какъ и въ другихъ башняхъ; а то, стоя не покрытою, она гниетъ. Эта башня опирается о самую каменную стѣну верхняго зѣмка. Поворотивъ отсюда назадъ къ башни, что у воротъ, встрѣчаемъ городни по правую руку идя въ зѣмокъ. Первая городня отъ воротней башни пановъ Гулевичей съ вотчиннаго имѣ-нiя ихъ, Серникъ и съ другихъ имѣнiй, Михна Боратинскаго съ имѣнiя Вышнева, которое онъ вымѣнялъ у князя-епископа на Бора-тинъ, Семена и Гаврила Воютинскихъ съ Воютина, Бѣлостоцкихъ съ Бѣлостока; крышу этой городни строили Дрозденскiе: отъ той башни къ этой городни надобно устроить двери. Подлѣ городни Гулевичей городня Федора Мышки съ Варковичъ, Михайла Войшец-каго съ Войшечь, Богдана Затурецкаго съ Затурецъ, Карабановой съ Буянъ, князей Чорторыйскихъ съ Шепля, вдовы Окорской съ Окорска, Тихновой Козинской съ Осмиховецъ; а обшивку этой городни должны дѣлать цанъ Сербинъ съ Бытня и Радошинскiе съ Радошинъ: эта городня хороша. Подлѣ городни Мышкиной городня

wicza z Ozdowa, a Pana Podczaszoho s Połonoie Gasztoltowy dobra iest. Podle Baiewskoho horodnia Ziemian Nieswieckich z Nieswieca, a Czarukowskich s Czarukowa, Hrihorewskoho z Hrihorewicz, a Zołoczewskoho z Zołoczowa, dobra iest. Podle Nieswickich horodnia Panow Sklenskich z Sklenia, a Uhrinowskoho z Uhrinowa, a Bełostockich z Horodyszczu. Podle Sklenskoie horodni, horodnia Hricka Promczeikowicza z Diadkowicz, a Petra, a Kasiana, a Wasilewoie Czaplczow z imenei ich, a Jacka Jasieninskoho z Jasieniniecz, Hrycka a Waska, a Janka z Werchowska, Lecka Zareckoho z Zarecz, Michna Krywickoho z Kriwicz i Waszka Hotorewskoho z Rohaczowa, a Fursa Czizewicza z Szuszebina, Pawła z bratiieiu, Szpakowskich z Szpakowa, Wasilia Bronickoho z bratiieiu z Bronnik, Bohdana Korowaiewskoho z Korowaiewa, Hurka Omelian-skoho z Emelenoie, a oblanki robiet i pobiiat Kniaź Iwan z Welicka, a Korowajewaja z Selca, dobra iest. Podle Promczeikowicza horodni, horodnia Pana Marszałka Zemskoho s Ołyki, Pana Petra Kiszki z Worotniewa i z

Леца Баевского съ Баева, Матиаша Сыропятовича съ Оздова и нана подчашаго съ Положной Гаштольдовой: хороша. Подлѣ городни Баевского городни землянь Несвицкихъ съ Несвича, Чаруковскихъ съ Чарукова, Григоревского съ Григоревичъ, Золочевского съ Золочева: хороша. Подлѣ Несвицкой городни пановъ Скленихъ съ Склени, Угриновскихъ съ Угринова и Бѣлостоцкихъ съ Городища. Подлѣ Скленикой городни городни Грицка Промчейковича съ Дядковичъ, Петра, Кассіана и Василювой Чапличей — съ имѣній ихъ, Яцка Ясенинскаго съ Ясенничъ, Грицка, Васька и Янка съ Верховска, Леца Зарецкаго съ Заречъ, Михна Кривицкаго съ Кривичъ, Вашка Готоревскаго съ Рогачова, Фурса Чижевича съ Шушебина, Павла Шпаковского съ братьями съ Шпакова, Василя Бронницкаго съ братьями съ Бронникъ, Богдана Короваевского съ Короваева, Гурка Омелянскаго съ Емельяной; обланки дѣлають и покрывають князь Иванъ съ Вѣлицка и Короваевская съ Сельца: хороша. Подлѣ этой городни городни пана маршалка земскаго съ

Romanowa, Pana Mikalaia Kuchmistrowicza z Dorohostaj, Panow Jełowiczów z Malina, Bohdanowoie Połzkoie z Połz a z Stawiszcza, wdowy Posiehawskoie s Kleczan, Kniazia Fiedora Ostrozeckoho i ieho potużnikow z Wodirad, a z Derń, Jełowiczy z Uiezdcow, Panow Faleiewiczow s Swiszczowa dobra iest. Podle Pana Marszałkowy horodni ostatocknaia horodnia i muru przysła Kniazia Starosty Łuckoho z Horuchowa, a Kniaziey Liubeckich z Lubcza, Kniazia Starosty Wołodymerskoho s Knehinina werchu niet, treba oprawy, i też stolby do horodni na mur wzyiti. Ot toie weży woročnoie do steny murowanoie wsich horodeń derewiennych osm. Summa wsich horodeń derewiennych w Zamku okołnem trydciat i dwie horodni, a weż derewiennych celých try, a czetwertiaia weża niedoroblена.

A to iest poczatok Zamku murowanoho okolnoho, na ktorom murie horodni derewenyi suť na werchu. Perwaia horodnia Hulewiczow z imenei ich otczynnych z Sernik i z inszych imenei, a Drozdenskoho z Drozdian,

Олыки, пана Петра Кишки съ Воротнева и съ Романова, пана Николая Кухмистровича съ Дорогостай, пановъ Еловичей съ Малина, Богдановой Полякой — съ Полякъ и съ Ставища, вдовы Посъгавской съ Клечанъ; князя Федора Острожецкаго и его потужниковъ съ Водерадь и съ Дернь, Еловича съ Уъздцовъ; пановъ Фалеевичей съ Свищова: хороша. Подлѣ маршалковой городни послѣдняя, примыкающая къ стѣнѣ, городня князя старосты Луцкаго съ Горухова, князей Любецкихъ съ Любча, князя старосты Владимирскаго съ Кнегинина: крыши нѣтъ, надобно исправить и устроить столбы, чтобы можно было всходить на каменную стѣну. Отъ воротной башни до стѣны каменной всѣхъ городень деревянныхъ восемь. Всѣхъ же деревянныхъ городень въ окружномъ вѣмкѣ тридцать двѣ; башень деревянныхъ цѣлыхъ — три, а четвѣртая башня не достроена.

А вотъ начало окружнаго замка каменнаго, на каменныхъ стѣнахъ котораго находятся городни деревянные. Первая городня Гулевичей

a Weitynskich z Woitina, a Michna z Brochowicz i z Wiszniewa, taia dobra iest. Podle Hulewicz horodni horodnia Uliany Hostkoie z imenia iei s Krupoie, a Kozinских z imenia Stokmachowa, a Wilhorskich z Wilhora, i z inszych seł, acz z Usiczow z imeni ich otczynnych, a Syna Wałachowa z Borbina, a Jelowiczow, a Senka Postnika z imenia ich Kwaczkowa, a Andreja a Semena a Kuniewa, a Michajła a Hrycka z Bołotkowców a z Liachowa, taia nizka treba iei powyższyti. Podle horodni, horodnia Hawryła a Fiedora Bokieiewiczow z imenia ich Pieczychwost i z inszych imeni, a Kniazia Starosty Łuckoho z Mirkowa, a Tiszka Porwanieckoho i Brati ieho z Porwancza, taia dobra iest. Podle Bokieiewiczow horodnia Pana Jana Zachorowskoho z Ratnowa, a Ozdowskich s Ozdowa, a Leckowa z Bajewa, a Pana Mikołaiа Podozaszoho a Polonoie Gasztoltowy, taia dobra iest. Podle Zahorowskoho horodni horodnia Melnickaia, Korolewei iei Miłosti, i inszych potużnikow, k toi robotie przyłuchaicznych, dobra iest. Podle Melnickoie horodnia Kniaziey Czortoryiskich z

съ вотчинныхъ имѣній, Серникъ, и съ другихъ, Дрозденскаго съ Дрозданъ, Воютинскихъ съ Воютина, Михна съ Броховичъ и съ Вишнева: хороша. Подлѣ городни Гулевичей городни Ульяны Гостской съ имѣнія ея Крувой, Козинскихъ съ имѣнія Стольмахова, Вальгорскихъ съ Вильгора и съ другихъ селъ, и съ вотчинныхъ имѣній — Усичей, сына Валахова съ Борбина, Еловичей и Сенька Постника съ имѣнія ихъ Квачкова, Андрея и Семена съ Кунева, Михайла и Грицка съ Болотковцовъ и съ Ляхова: эта городня низка, надобно ее поднять. Возлѣ нея городня Гаврила и Федора Бокеевичей съ имѣнія дѣдъ Печихвостъ и съ иныхъ, князя старосты Луцкаго съ Миркова, Тiszka Порванецкаго и его братьевъ—съ Порванча: эта городня хороша. Подлѣ городни Бокеевичей городня цана Яна Захоровскаго съ Ратнова, Оздовскихъ съ Озлова, Лецкова—съ Баева и цана Николая подчащаго съ Подоцной Гаштольдовой: хороша. Подлѣ городни Захоровскаго городня мельницкая ея милости, королевы, и другихъ потужниковъ, предназначенныхъ къ ея

именя их Szepla, а Pana Michayła Swiniuskoho z Bubnowa, а Michayła Woyseckoho z Woysecza, а Okorskoie z Okorska, а Miszczyna z Warkowicz, а Bitenskich z Bytnia, а Radoszenskich z Radoszina, а Michayła Kozinskoho z Osmikowicz, добра iest. Ot poczatku muru do wieży Kniaziey Czortoryiskich horoden szest. Zo tymi horodniami wieża Kniaziey Czortoryiskich, Kniazia Alexandra i Kniazia Iwana Starosticzow Łuckich, ktoruiu buduiut z imenei ich otczynnych, таia wieża добра iest, за тоiu wieżoiu horodnia Kniazia Krokoczyna z imenia ieho Jełowicz, Jacka i Tomiła Woroniczow z Borotyня, а Pani Montowtowoie z Młynowa а s Pekułowa, а Hricka Priweredowskoho s Pryweredowa, а Panów Jełowicz z Bukoymy а z Bakowiec, меży тоiu horodnieju i weżoiu dira iest, тuiu diru potrzeba zaniati i теż z weży uschodu do horodeń wczyniti i samuiu horodniu nakryti. Podle Krokoczyny horodni horodnia Jackowoie, а Iwana Szymkowicza z Sklenia, а Prokopa Uhrynowskoho z Uhrinowa, а Bełostockich z Horodiszcza, werchi treba poprawiti.

обстройкѣ: хороша. Подлѣ мельницкой городня князей Чорторыйскихъ съ вмѣнїа ихъ Шенля, пана Михайла Свинюскаго съ Бубнова, Миханла Войсецкаго съ Войсеча, Окорской съ Окорска, Мышки съ Варковичъ, Бытенскихъ съ Бытня, Радошенскихъ съ Радошина, Михайла Козинскаго съ Осмиковичъ: хороша. Отъ начала Каменной стѣны до башни князей Чорторыйскихъ городень шесть. За этими городнями—башня князей Чорторыйскихъ, князя Александра и князя Ивана старостичей Луцкихъ; они обстраиваютъ ее съ вотчинныхъ своихъ вмѣнїи: эта башня хороша. За башнею городня князя Крокотки съ вмѣнїи его Еловичъ, Яцка и Томила Вороничей съ Боратыня. пана Монтовтовой съ Млынова и съ Пекалова, Грицка Привередовскаго съ Привередова, пановъ Еловичей съ Букоймы и съ Баковецъ: между этою городнею и Сашнею есть дѣра, которую надобно задѣлать,—также съ башни устроить лѣсницу къ городнямъ и городню покрыть. Подлѣ городни Крокоткиной, городня Яцковой и Ивана Шимковича съ Скленя, Прокопа Угри-



Jeszcze horodnia Rohozinskoie z Rohozna a z Wołkowyi, a Michajła Chrenikoho z Chrenik, a Wasilia Rudeckoho z Rudki, a Catynoie z Słonwy, a Smykowskoho z Smykowa, a Kniehininских s Kniehinina, Kutrowskich z Kutrowa, a z Merwy, meży Stendery, treba ieie oprawiti. Podle Rohozinskoie horodnia Pana Serbinowa z imenia ieho z Chorochina, a Wasilia Jenkowicza z Nir, a Witonizskich z Witoniza, a Kniaziey Woronicich z Woronczyna, a s Trysteia, werchu treba oprawiti. Podle Serbinowy horodnia Michajła Beresteyskoho z Berestka, a Kniazia Biskupa ieho Miti Łuckoho z Horodienia Wańka Bielostockoho z Liubitowa Pani Dachnowoie i Drozdenskoho z Zubilnia, a Twerdyskoho z Twerdin, Starosty Pinskiho s Kisielina, werchu treba oprawiti. Podle Beresteiskoie horodni horodnia Pani Jakubowoie Montowtowicza z Liesznoie, Żabokrykich z Żabokryk, Kozinskiх z Kozina, Pani Michajłowoie Swiniuskoie s Krupca i s Tiestichowa, a Oparipeskich z Oparipes, a Swiszczowskich z Swiszczowa, a Korytenskoie s Korytna, treba werchu wrobiti.

новскаго съ Угринова и Бѣлостоцкихъ съ Городища: надобно исправить крыши. Еще городня Rogozinskaго съ Rogozana и съ Волковий, Михайла Хреницкаго съ Хреникъ, Василя Рудецкаго съ Рудки, Цатыной съ Слонвы, Смыковского съ Смыкова, Кнегининскихъ съ Кнегинина, Кутровскихъ съ Кутрова и съ Мервы: между подпорами ее надобно исправить. Подлѣ городни Rogozinskaго городня пана Сербина съ имѣня его Хорохина, Василя Енковича съ Ниръ, Витонизскихъ съ Витониза, князей Вороничкихъ съ Ворончина и съ Тристея: верхъ надобно исправить. Подлѣ Сербиновой городня Михайла Берестейскаго съ Берестка, князя-епископа Луцкаго съ Городена, Ванька Бѣлостоцкаго съ Любитова, пани Дахновой и Дрозденскаго съ Зубилиня, Твердинскаго съ Твердинъ, старосты Пинскаго—съ Киселина: сверху надобно исправить. Подлѣ городня Берестейскаго городня пани Якубовой Монтовтовичевой съ Мѣшной, Жабокрицкихъ съ Жабокрыкъ, Козинскихъ съ Козина, пани Михайловой Свинюской съ Крупца и съ Тестухова, Опарипесскихъ

Podle toie horodni horodnia Jana Dutoho, z imenia ieho Pasaczowy, a Pana Petra Zahorowskoho, a Hricka Nepituszczoho z Ochmatkova, taia dobra iest, nizli treba podporow. Podle Dutoho. Horodni Kniazia Buremskoho horodnia z Buremla, taia dobra iest. Podle Buremskoho horodnia Ziemian Nieswieckich z imenia ich Nieswieca, a Czarukowskich s Czarukowa, a Hryhorewskoho z Hryhorewicz, Zołoczewskich z Zołoczewa, taia dobra iest. Za toiu Nieswieckoiu horodnieu horodnia Panow Czaplíców i ich potuzników z imeni ich, a Wasilia Bronnickoho z Bronnik, a Rohaczewskaia, Koptewickaia, Bystryckaia, Pana Bogdana Siemiaszka, a Hricka Promczeykowicza z Diadkowicz, a Hurka Omelian-skoho z Omelena, a Żabokryckoho z Horodyszczu, toie treba z nadworia poprawiti. Podle toie horodni horodnia Pani Bohuszowoiie Podskarbinoiie Ziemskoie z Jaroslawicz, a Pana Hrehoria Chodkiewicza z Berecha, Chomeckowa z Smordwy, Pani Jakubowoiie Montowtowicza z Orszyczyny a Skoblina, a Matiasa z Ostryewa, a Petra Siemiaszka z Dobratina, a Wasilia Siemiaszko-

сь Опарицель, Савицковских съ Свицова, Корытенскаго съ Корытна: надобно слѣлатъ крышу. Подлѣ этой городни городня Яна Дутаго съ имѣнія его Цащовы, пана Петра Загоровскаго и Грицка Непитушаго съ Охматкова: хороша, только требуетъ подворъ. Подлѣ городни Дутаго городня князя Буремдскаго съ Буремля: хороша. Подлѣ нея городня Землянъ Несвидкихъ съ имѣнія ихъ Несвеча, Чаруковскихъ съ Чарукова, Григоревскаго съ Григоревичъ, Золочевскихъ съ Золочева: хороша. За тою Несвицкою городнею городня цариць Чаплицовъ и ихъ потужницовъ съ имѣній ихъ. Василя Бронницкаго съ Бронникъ, Рогачевская, Коптевицкая, Быстрыцкая, пана Богдана Стмашка и Грицка Промчейковича съ Дадковичъ, Гурка Омеланскаго съ Омелена и Жабокрицкаго съ Городища: ее надобно сноружи исправить. Подлѣ этой городни городня цари Богущовой, подскарбиной земской съ Ярославиць, пана Григорія Ходкевича съ Берега, Хомецкова съ Сморды, пани Якубой Монтовтовичевой съ Оршичины и съ Коблина, Матіаса съ Остриена.

wieża z Rykan, a Michajłowoie Siemiaszkowoie z Omelenika, a z Deniecza, toie horodni odno połowica stoit, treba ieie dorobiti. Za toiu horodnieiu Olizarowskoho horodnia z Olizarowa, Oszczowskoho z Oszczowa, Fiedora a Stecka Ochrimowiczow z Nowoselok, a Krasowskoho z Krasowa, a Ramanowoie Caticza z Ławrowa, Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Zwiniaczina, taia welmi licha, potrebuie znouu oprawienia. Za toiu horodnieiu miesto nie zaniatoie, ktoroie powiedaiut, aby było pusto, na tom mestcu dĩa, niemasz kudy do weży pryiti. Ot toie weży Kniaziey Czortoryiskich do wieży Swiniuskoie horodeń dwanadciat. A to iest weża Swiniuskaia, ktoruiiu robił niebeszczyk Pan Michajło pisar z imenei swoich i teper syn ieho powinien robiti, taia weża dobra iest, odno s toie weży prochod zlyi iest do oblanok. Za toiu weżoiu idut horodni. Perwaia horodnia Pani Jakubowoie Montowtowicza z imenei ieie z Lipoie, z Nowohostawu a z Biskupicz, pomost treba poprawiti. Podle toie horodni horodnia Żukowickich z Żukowca, a Iwanowoie Kozin-

Петра Сѣмашка съ Добротина, Василя Сѣмашковича съ Рыкань, Михайловой Сѣмашковой съ Омеленика и съ Денеча: этой городни отстроена одна только половина, другую надобно дестроить. За тою городнею городня Олизаровскаго съ Олизарова, Ощовскаго съ Ощова, Федора и Стежка Охремовичей съ Новоселокъ, Крзовскаго съ Красова, Романовой Чатыной съ Лаврова, князя старосты Владимирскаго съ Звинячина: весьма худа и требует новой обстройкы. За этою городнею мѣсто, ничемъ не занятое; говорить, что оно и должно оставаться пустымъ; въ этомъ мѣстѣ оврагъ: не куда пройти къ башни. Отъ башни князей Чорторыйскихъ до башни Свинюской городень двенадцать. А вотъ и башня Свинюская; ее строилъ некоийный панъ Михайло писаръ съ своихъ имѣній, а теперь обязанъ обстраивать сынъ его: эта башня хороша, только худой проходъ изъ нея къ обланкамъ. За этою башнею слѣдуютъ городни. Первая городня пани Якубой Монтоттовичевой, съ имѣній ея, съ Липей, съ Новогоставу и съ Бьскуничъ: помощь надобно исправить. Подлѣ этой городни

skoie z Watina, Woroniczów z Tuliczowa, Horzwinskiх z Horzwena, a Linewskich z Liniewa, i w той horodni pomost złyi, niebezpieczno chodit. Podle Żukowickoie horodnia Kniazia Bohdana Lubeckoho z Skorcza, treba podnositi i pomostu oprawiti. Podle Skoreckoie horodnia Pana Babinskoho z Babina, a Bohurinskiх z Bohurina, Sposechowskiх s Posechowy, Michayła Kozinskiho s Prus. Podle Babinskoho Kniazia Starosty Łuckoho horodnia imenia Jeho Horuchowa, a Kniaziey Lubeckich z Liubcza, Archimandryta Spaskoho z Dorożyna, Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Sernik, a s Kniehina, werchu niet, treba oprawy. Za toiu horodnieiu Błudowskaia horodnia Pana Michayła Swiniuskoho, dobra iest. Za toim horodnieiu Pana Marka Wasilewicza horodnia z Żorawnik, Kniezkiх z Kniazia, Ochłopowskiх s Ochłopowa, Gietoltowa z Szpikołos, treba oprawiti. Podle Markowy horodni Kniazia Iwana Massalskoho horodnia z Torchowicy, a s Tereszowa, Wasilia Junkiewicza s Kolmowa, Bohdana Perekalskoho s Perekal, a Pani Dachnownoie z Woinicz, treba po-

городня Жуковицкихъ съ Жуковца, Ивановой Козинской съ Ватина, Вороничей съ Тулчова, Горзвинскихъ съ Горзвена, Линевскихъ съ Линева: въ этой городни худой помость, опасно ходить. Подлѣ Жуковицкой городня князя Богдана Любецкаго съ Скорча: надобно поднять и помость исправить. Подлѣ Скорченской городня пана Бабинскаго съ Бабина, Богуринскаго съ Богурина, Спосеховскихъ съ Посеховы, Михайла Козинскаго съ Прусъ. Подлѣ городни Бабинскаго городня князя старосты Луцкаго съ имѣнія его Горухова, князей Любецкихъ съ Любча, архимандрита Спасскаго съ Дорожина, князя старосты Владимирскаго съ Серникъ и съ Кнегинина: нѣтъ крыши; надобно исправить. За этою городнею городня Блудовская пана Михайла Свилюскаго: хороша. За нею городня пана Марка Васильевича съ Жоравникъ, Кнезскихъ съ Князь, Охлоповскихъ съ Охлопова, Гетольдова съ Шпиколось: надобно исправить. Подлѣ городни Марковой городня князя Ивана Массальскаго съ Торговицы и съ Терешова, Василя Юнкевича съ Кольмова, Богдана Перекаль-

wyższit. Podle Massalskoho horodnia Michna, a Senka a Hawryła Wojutynskich z imeniei ich z Wiszniewa a Wojutyna, a Drozdenskoho z Drozdian, treba oprawiti. Podle Wojutynskich horodnia Chołumiewskich s Chołunewa, Oszczowskoho z Oszczowa, Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Holiatyna, a Myszczyna z Borodczicz, a Korolewoi Jeie Miti z Haliczan zła iest, treba oprawiti. Za tymi horodniami weża Pana Iwana Podskarbieho, a Kniaziey Czetwertynskich, a Kniaziey Sokolskich a Chołuniewskich z imeniei ich otczyznynych, taia weza poczata robiti i nie doroblana, do toie weży z onych oblankow prochodu niet, treba oprawy. Ot wieży Swiniuskoie do wieży Kniaziey Czetwertynskich horodeń desiat. Za toiu wieżoiu horodnia Kniehini Michajłowoie Kozieczynoie z Dołhoho, a Brianskich z Brian, Huhowskaia z Huhowa, i Rziszcowskich so Rziszcowa, Iwanowoie Kozinskoie z Boryskowicz, Wołczka Jakimowicza s Polhan, Bahdana Siemiaszka z Bużan, treba oprawiti, bo i werchu niet. Za toiu horodneiu Pana Marszałka Zemskoho horodnia s Ołyki

скаго съ Перекаль, пани Дахмовой съ Войничъ: надобно поднять. Подлѣ городни Массальскаго городни Михна, Сенка и Гаврила Воютинскихъ съ имѣнія ихъ, съ Вишнева и Воютина, Дрозденскаго съ Дроздьянъ: надобно исправить. Подлѣ городни Воютинскихъ городни Холюневскихъ съ Холюнева, Ощовскаго съ Ощова, князя старосты Владимірскаго съ Голятина, Мышки съ Бородчичъ и ея милости королевы съ Галичанъ: худа, надобно исправить. За тѣми городнями башня пана Ивана подскарбія, князей Четвертынскихъ, князей Сокольскихъ и Холюневскихъ съ ихъ вотчинныхъ имѣній: эту башню начали только строить, но некончили; съ обланковъ нѣтъ хода къ этой башни; надобно все исправить. Отъ башни Свилюскаго до башни князей Четвертынскихъ городень десять. За этою башнею городня княгини Михайловой Козѣчмой съ Долгаго; Брянскихъ съ Брянь, Гуговская съ Гугова, Ржищовскихъ съ Ржищова; Ивановой Ковинской съ Борисковичъ, Волчка Якимовича съ Полганъ, Богдана Сѣмашка съ Бужанъ: надобно исправить, ибо нѣтъ крыши. За этою

tolko poczata i nie doroblena, i powedył horodniczy, iż nie chotiat robiti. Za toiu horodneju przysli horodni pustyi, kotoryi pered tym rozdał był z roskażania Hospodarskoko Pan Wasilicy Tiszkowicz, toiest tym. Perwuiu horodniu na imenia Pana Mikołaja Kuchmistrowicza, na Dorostai a na Romanowo, a na imenia Pana Petra Kiszczycza na Worotniewo, a na Zwerewo Kleczany, kotoroie maiut po żonie, a na Połzy a Stawiszcza, szto derżył Bohdanowaia Władyczyna, a na Jełowiczów z Malina, a na Kniazia Fiedora Hołowniu z Dern, a na Swiszczowskich s Swiszczowa. Druhuii horodniu na Pani Michajłowuiu Swiniuskuiu, a na Kniazia Wasilia Kurcewicza z imenia ieho z Korsowa a s Siestratyna. Tretiuiu horodniu na Kniazia Koreckoho z Torchowicy, kotoroie teper derżył Książ Massalski, a na Pana Kierdeja Starostu Pinskoho so wsich imeney ich Pohoryskich. Czetwertuiu horodniu na imenie Welikoie Krasnoie, a na Stawrow, szto teper derzit na Korolewuiu Jiie Mti, a na Kniazia Stty Wołodymerskoho Podłosecy, a na Kniaziey Czartoryyskich Kolniaticzy

городнею городня пана маршалка земскаго съ Олыки: начата, но не кончена; по словамъ городничаго, ее не хотять дѣлать. За этою городнею слѣдуютъ городни пустыя, которыя перель симъ, по приказанію господарскому, распредѣливъ было панъ Василій Тишковичъ, именпо: первую городню на имѣніе пана Николая Кухмистровича Дорогостай и Романово, на имѣніе пана Петра Кищца Воротнево, Звереве, Клечаны, что досталось ему по женѣ, на Ползы, на Ставища, что держитъ Богдановая Владычина, также на Еловичей съ Малина, на князя Федора Головию съ Дернь, на Свищовскихъ съ Свищова; другую городню—на паню Михайловую Свиноскую, на князя Василія Курцевича съ имѣніа ихъ Корсова и Сестратина; третью городню—на князя Корецкаго съ Торговицы, что теперь держитъ князь Массальскій, на пана Кердея, старосту Пинскаго—со всѣхъ имѣній его по-Горыньскихъ; четвертую городню—на имѣніе Великое Красное и на Ставровъ, что теперь принадлежитъ ея милости королевѣ, на Подлосцы князя старосты Владимирскаго, на

a na Juszkowskich Juszkowaia, a na Pani Dachnowuiu Suchowały. Piataia horodnia Rowenskaia, a Kniazia Wasilia Konstentynowicza s Krupoie. Szostaia horodnia a Pana z Markowa, z Żorawnik, a Ochłopowskich z Ochłopowa, Knezkich z Kniazia, a Gietoldowa z Spikołos. Semaja horodnia ostatocznaia z imenei Cerkownych Archimandrytstwa Żydyczynskoho so wsim spravena iest. Za toju horodnieiu i weża Jeho Archimandrita s tychże imeney Cerkownych spravena iest, tak iako nadobie i hotowa ku oboronie. Do toie wieży Archimandricza, ot wieży Kniaziey Czetwertyńskich so wsim horodeń dziewiat. S tych horodeń odna tolko dobraia, a dwie poczati i nie dorobljeni, a szest horodeń szto nie chocziat robiti. Za toiu weżoju mur wżo przyszol, kotoryisia ob onuju weżu oper. Summa wsich horodeń, szto na mure derewom robiat, trydcat i sem, a weż cełych try, a czetwertaia nie dorobljena, a wsich horodeń derewennyh i na mure roblenych szestdesiat i dziewiat, a weż osm Zanku okolneho.

Колнатиця князей Чорторыйскихъ, на Юшковую Юшковскихъ и на Суховазы пани Дахновой; пятая городня Ровенская и князя Василя Константиновича съ Крупой; шестая городня пана съ Маркова, съ Жоравникъ, Охлоповскихъ съ Охлопсва, Княжскихъ съ Князь и Гетольдова съ Шикоლოსъ; сельная городня, послѣдняя, — съ имѣній церковныхъ архимандріи Жидичинской совершенно исправлена. За этою городнею башня той же архимандріи, съ тѣхъ же имѣній церковныхъ обстроена, какъ слѣдуетъ, и готовая къ защитѣ. До этой архимандричьей башни отъ башни князей Четвертыцкихъ, городень девять: изъ нихъ одна только хороша, двѣ начаты, но не достроены, а шесть такихъ, которыхъ не хотятъ обстраивать. Къ этой башни примыкаетъ каменная стѣна. Всѣхъ же городень, которыя строятся на каменной стѣнѣ изъ дерева, тридцать семь, башень цѣлыхъ три, а четвертая не достроена. Вообще же всѣхъ городень окружнаго зѣмка деревянныхъ и устроенныхъ на каменной стѣнѣ шестидесять девять и башень восемь.

W tom Zamku okolnem iako na weżach tak i po oblankam żadnoic broni niet nie toľko kamenia abo koła i kołodok i trizubów, iako po inszorn Zamkom Ukrainnym sut, ale ni pruta odnoho, a weży też aczko'wiek z nadworia horszey widat, ale wnutry oprawy dobroic, a ku obronie potreбноie niczoho nie wczyneno, indei pomostu uschodow ani dwerei niet, a na druhoy poczato i nie dokonczywszy pokinieno. Prochodów też ot weży do weży i po oblankom, aby miel weś Zamok bespieczno obyiti, toho niemasz, blanki też nie mocno, ani w zamok steny robleno prostym obyczaiem i ieszcze welkimi horodniami po czotyry i po pieti sażon, czasu pryhody, a nawalnoho sobrania ludei ku oboronie, nie może mnostwa oderzati, i potreba z dobroiu bacznosti choditi. Bo koliby menszyni horodniami, a steny w zamok robit, tohdyby mocney i bespiecznieyszey było i daley trwało, ale teperesznaia robota ich, aczko'wiek zasobista, w odnoy horodni sem osim Panów a w naymenszém czotyry piat, niżli nie wieczysta ani bespieczna, prosto niemasz na szto hladiti i chwality.

Въ этомъ окружномъ замкѣ какъ на башняхъ такъ и на обланкахъ нѣтъ никакихъ орудій; нѣтъ не только камней или колець, колодь и трезубцовъ, какъ по другимъ Украинскимъ замкамъ, но даже ни одного прута Башни хотя съ наружи кажутся хуже, однако и внутри хорошей обстройки и ничего необходимаго къ защитѣ не сдѣлаво: въ иныхъ нѣтъ ни помостовъ, ни лѣсницъ, ни дверей, а въ другихъ все это начато, но оставлено не оконченнымъ. Также нѣтъ проходовъ отъ башни къ башнѣ и по обланкамъ, чтобы можно было безопасно обойти весь замокъ. Шланки вѣшаны не крѣпко и стѣны сдѣланы не на шпиль, а простымъ обычаемъ, да еще большими городнями, по четыре и по пяти саженой: во время невзгоды и стремительнаго собранія людей къ защитѣ, онѣ не могутъ выдержать множества, да и ходить по нимъ надобно съ большою осторожностію. Если бы дѣлать меньшими городнями и стѣны дѣлать на шпиль, то было бы крѣпче, безопаснѣе и прочиѣ; а теперешняя работа ихъ, хотя успѣшная, потому что къ одной городнѣ приписано по семи и восьми



О чом ієсмо Князи і Паны і Зіеміаны обмовілі, і оны повієдлі, із не-  
 босчык Дачно ты обланкі справоваў і закрываіучы старшых Князієй і  
 Панов хородні такowy велікіі а доўгіі і хородні на шлэхту наметываў  
 і так прсто робіў дла частохо поправенія і поўтыку ураду своієхо, а в том  
 деі частом поправоєні мы самі і луды нашы велікуіу трудност і храбеўу прыму-  
 ієм, а старшыі особы в той роботіє покрыті. Јєсчєє деі за нєрэдностіу і  
 нєопаєренієм помосты столбы чотіабы чхто вробілі, албо коліє коўодкі дла  
 овороны нахотовілі; Тохды нїєт вїєдома, кто крадієт і ўхут і продаієт, і  
 обіску і хрозы нїєт, ані замкнєніа в вєўах, ані стороўу на то нїємаш, і  
 ктому деі Князь, Староста і хороднічыі самі своімі осыбамі, ані Врэднікі  
 ієх оєєчнє в Запкку нїє мїєшкayıт, і тохо самі нїє прыхлєдаієт, і Урадніков  
 уставієчных нїє чховayıт, нє толко деі доходу абы одін Врэднік у Старосты  
 стрываў, алє часом і на одноі нєдєлі два перємєнаієтсїа. І тєў поведayıт,  
 із перєд тым Хороднічыі осыблівыі і Мостовнічыі осыблівыі бывалі под

пановъ, а къ наименьшей по четыре, по пяти, однако непрочна и  
 не безопасна: просто, не на что глядѣть и нечего хвалить. Мы вы-  
 говаривали это князьимъ, панамъ и землянамъ, а они сказали, что  
 эти обланки устраивалъ покойный Дачно и, закрывая старшихъ князей  
 и пановъ, тѣ большіа и длинныа городни навязывалъ шлахтѣ, и  
 дѣлалъ такъ небрежно для частой починки и пользы своего уряда,  
 между тѣмъ какъ, по причинѣ таковой частой починки, «мы и люди  
 наши терпимъ большое затрудненіе и грабежъ, а старшіа осыбы за-  
 крыты въ этой работѣ». Кроме того, если бы кто и сдѣлалъ помосты  
 и столбы, или изготовилъ кольца и колоды для защиты; то, по нера-  
 дѣнію и недосмотру, неизвестно, кто ихъ крадетъ, сожигаетъ,  
 продаетъ: нѣтъ обыска, ни угрозы; нѣтъ запоровъ въ башняхъ, ни  
 сторожей для этого. Къ тому же князь староста и городничій ни  
 сами лично, ни урядники ихъ не живутъ въ замкѣ, не присматри-  
 ваютъ за этимъ, да и не держатъ постоянныхъ урядниковъ, такъ  
 что не только не случается, чтобы въ продолженіе года оставался

справою і дозором Старостыным, іакож деі своеіао владу смотрѣ і стерег і завѣды добраіа справа іако в Замку, так і на местіе бывала. А тепер деі кождыі собіе старшыі, і за тым жадноіе ріадносі і справы доброіе ніет, і сторожы теж, которыі сут у ворот, по своіей волі хочут стерегуть, а не хотіаі, і оні в местіе пііут і ночуют, а ворота і в ночы і в деі нікому нізаборонены, а хотіабы кому боронілі, і од свыволніех стереглі і ледя кохо в Замок ні пустілі, іно іах біут і гвалтом ходіаі, а тохо нічто прымотреты ні хочет. І тых часоу перед нашым прыіечаніем сторожа однохо Князь Буремльскіі на узводіе околного Замку по шыі таі сам своіейу рукою, за малім іему шыія ні впаіа, которохо мы самі віділі. А так с тохо нічому оному Князіу ні вчынено. Іакож на всіоіе на то потреба іест велікохо опатренія, і ласкі і бачносіі Господарскоіе.—А веджо до тых часоу, покі за ласкавым опатреніем Господарскім лепшыаіа справа тому Замку быті может, мы бачаціі такоуіу ніріадносі, і нібеспіечност онохо Замку, на

у старосты одінъ уряднікъ, но іногда въ недѣлю перемѣняется ихъ по два. Говорятъ также, что прежде бывалъ особый городничій и особый мостовничій подъ управою и надзоромъ старосты; каждый смотрѣлъ и берегъ свой урядъ и всегда бывала хорошая управа, какъ въ замкѣ, такъ и въ городѣ: а теперь каждый для себя старшій, и потому нѣтъ нікакаго порядка и хорошей управы. И сторожа, что у ворота, живутъ на своей воли: хотятъ стеречь — стерегутъ, не хотятъ — пьянствуютъ въ городѣ и ночуютъ; а проходъ въ ворота и ночью и днемъ ні для кого ні запрещенъ; а если кому запрещаютъ, охраняя отъ своевольныхъ и не пуская всякаго въ замокъ, то сторожей быють, ходятъ туда насильно, а нікто ні хочеть обратіть на то вниманія. Въ недавнее время, передъ нашимъ пріѣздомъ, князь Буремльскій, на взводѣ окружнаго замка, самъ своєю рукою такъ ударилъ одного сторожа въ зашей, что едва голова у него уцѣла: этого сторожа мы самі віділі; а упомянутому князю нічего за то ні сдѣлаіо. На все это надобно большаго усмотрѣнія, милости и вниманія го-

tot czas czynili iesmo około roboty i poprawienia ieho postanowienie tymże obyczaiem, iako i u Wołodymerskom Zamku. Iż maiut Kniezi i Panowie, koždyi swoi dielnicy w tom Zamku, wodle powinności swoieie, zarobity i podwyższyti i oprawiti tak iako toho potreba budet, wodłuh wskazania i listów Hospodarskich i za pilností i pryhladaniem Pana Petra Zachorowskoho Kliucznika i Horodniczoho i Mostowniczhoho Łuckoho do tohoż roku pryiduczoho osiennoho Swiatoho Martyna bez koždych hrabiezow i deckich, a iestliby do onoho roku menowanoho tych delnic swoich w onom Zamku zarobiti i dobre oprawiti nie chotieli, a melisia w tom spłoszyti, tohdy Pan Zachorowski maiet ich za to hrabiti, i tym hrabiezom czasti ich w tom Zamku zarobiti nie prywłaszczaiuczy tych hrabiezów k żadnomu pożytku swoiemu.

W tohoż Zamku okolneho baczyli iesmo sklep z nadworia probiti u wieży murówanoie, ktoruiiu weżu Michayło Swiniuski zawidaiet i tamże blisko

сподарскаго.—Въ настоящее же время, пока по таковому милостивому усмотрѣнію господарскому не послѣдуетъ лучшее устройство въ томъ замкѣ, мы, во вниманіи къ его неустройству и опасности, касательно обстройки и починки его учинили такое же постановленіе, какъ и въ замкѣ Владимірскомъ. Именно: князя и паны, каждый по своей обязанности, согласно приказанію и грамотамъ господарскимъ, при попеченіи и досмотрѣ пана Петра Захоровскаго, ключника, городничего и мостовничаго Луцкаго,—долженъ свой участокъ въ томъ замкѣ отстроить, повысить, и исправить, какъ укаженъ надобность,—къ тому же сроку, къ осеннему празнику Святаго Мартина, безъ всякихъ грабежей и дѣцкихъ; а если бы къ означенному сроку не захотѣли отстроить своихъ участковъ въ томъ замкѣ и хорошо исправить, и оказались въ томъ оплошными: въ такомъ случаѣ панъ Захоровскій долженъ ихъ за то грабить и грабежемъ застроить ихъ участки въ замкѣ, нисколько не обращая тѣхъ грабежей въ свою пользу.

Въ томъ же окружномъ замкѣ у каменной башни, которою за-

onoho mestca stena murowanaia rozrysowała sie, w ktoroi diri czołowik możet prolisty, ino tuiu wežu i stenu obiecałsia Jeho Młt Kniaź Biskup kazat naprawiti, nadeiu maiuczy na łasku Hospodarskuuiu. A szto sia dotyczet fortki, katoraia w tomże Zamku k wodie weczynena, Kniaź Biskup baczuczy, iż iest opuszczona, ni dwerey ani zamknienia w nieje niel, katoroie fortki, nie iest recz bezpiecznaia, iako ot nieprzyatela, tak i od wsiakoho szkodnika, obiecał sie kazat tuiu fortku naprawiti, dwery i zaboy mocny k niey pryrobiti, niźli sterczy ieie niepodymaietsia. K tomu teź niechay budet wedomost Hospodaru Jeho Młti, kotoryi perekopy i wały sut około obuch tych Zamkow wyszneho i okolneho, gde peredytym i riba w nich bywała, a tych czasów za nieopatrnostiū onyi perekopy i wały opały i hnoiem i smetiem nabralisia, potreba iest aby byli oczyszczeni i oprawleny, iżby mohła w nich woda prochoditi i bezpiecznost zamkow byti, po staromu, a naboiei szto od mesta rowy iest ino nad tymi perekopy mnohi mieszczanie domy swoi postawili i rowu niemało

въдъиваетъ Михайло Свиноскій, мы видѣли подвалъ, пробитый снизу, и близь того мѣста каменную стѣну растрескавшуюся такъ, что въ отверстіе можетъ пролѣзть человекъ. Его милость князь-епископъ обѣщался приказать исправить эту башню и стѣну, въ надеждѣ на милость господарскую. Что касается калитки въ этомъ замкѣ, устроенной къ водѣ: то князь-епископъ, видя, что она оставлена въ небреженіи, не имѣетъ ни дверей, ни запоровъ и представляетъ опасность какъ отъ непріятеля, такъ и отъ всякаго злодѣя,—обѣщался приказать исправить ту калитку, придѣлать къ ней дверь и крѣпкій запоръ: только не беретъ стеречь ее. Къ тому да будетъ извѣстно его милости господарю, что валы и водопроводы, окружающіе оба замка, верхній и окружный, въ которыхъ когда то была и рыба, эти водопроводы и валы въ настоящее время, по не досмотру, обрушились, занесены лавозомъ и всякимъ соромъ: ихъ надобно очистить и исправить такъ, чтобы туда могла проходить вода и была безопасностъ замку, тѣмъ болѣе что со стороны города проведены сюда

pozajmali i pod samymi mur podselilisia, czasu prichodi od nieprzyiatiela abo od ohniu, ne potreba bolszoho prymetu i podsady, iako tyi domy ich, niechay by to bylo opatreno, bo my tym mieszczanom rozkazali, onyi domy swoi procz znesli, i oni powedaiut, iż nie maiut hdie selitisia, a za tym bliskim pryseleniem domów ich w Zamku iest welikaia niebesiecznost.

A to sut bronnyi reczy Zemku Łuckoho, kotoryi złożony w sklepie weży worotnoie. Hakownic dobrych ku strelbie hotowych trydciat odna. A kiiw staroswieckich hakownic niepewnych ku strelbie piat. Porochnic desiat, kulek hakownicznych pułtretia sta, a druhich kul do małych dieł desiat, a drobnieyszych trydciat i try, delco zhorełoie w tomże sklepie, hde sut bronnyie reczy staroscinskoie, kotoroie możet pereliti na dobroie. Saletry boczka niepołnaja na podobienstwo dwanadciaty kamenej, porochu u dwoch boczkach odnaia bolszaia, druhaia menszaia na podobienstwo dwanadciat kamenej. Druhoho porochu hakownicznoho możet byti piat kamenej, a rucz-

рвы. Только надъ этими водопроводами многие мѣщане построили свои дома, немало заняли ровъ и поселились къ самой стѣнѣ каменной: въ случаѣ нападенія непріятельскаго или въ случаѣ огня не надобно большей примѣты и подсады, какъ тѣ дома; на это должно обратять вниманіе. Мы приказывали тѣмъ мѣщанамъ снести таковыя свои дома, но они говорятъ, что имъ негдѣ селиться: а отъ близости ихъ домовъ замку угрожаетъ большая опасность.

А вотъ военные снаряды Луцкаго замка, сложенные въ подвалѣ башни, что у воротъ. Гаковницъ хорошихъ, годныхъ къ стрѣльбѣ, тридцать одна; стариныхъ стволовъ гаковничныхъ, къ стрѣльбѣ негодныхъ, пять; пороховницъ десять, ядеръ къ гаковницамъ двѣсти пятьдесятъ, другихъ ядеръ къ малымъ орудіямъ десять, а еще меньшихъ тридцать три; пушечка обгорѣлая въ томъ же подвалѣ, гдѣ находятся военные снаряды, старостинская,—будучи перелита, можетъ быть годною. Селитры не полная бочка, около двенадцати камней; пороху въ двухъ бочкахъ, большей и меньшей, около две-

nicznoho na podobienstwo pułtora kamienia. Głowia desiat sztuk, odna bolszaia, a osm małych na podobienstwo dwanadciat kamieney, a piat cetnarey powiedil Pan Zachorowski, iż maiet mytnik Barzobohati za kluczowyi hroszy prywesti. Sierki możet byti dwa kameni. Kulek rucznicznych dwiestie bez osm. Dieł welikich u Chorłewie podle worot dwie, a tretyi mozdierz staroswiecki, a polnych dielec dwie, kul do tych dieł możet byti o poltrydiatcet, a na wężach czotyry dieła, pierwoie dieło polnoie na węzy worotnoy, a dwie diełca także polnych na wieży władyczney, a czetwertioie diełco na wieży za domy. Tyi wsie dieła, w takowoy że nieopatrnosti stoiat, iako ia Lew Patey perwey ohledal toho. Koles dobrych ani okowania niet, ani wyczyszczeny. Jeszcze dieło welikoie pered Zamkom, toie dieło opravłone iest, tylko osi i kolesa pod nim lichy. Wsich tych dieł desiat. Pod tyi dieła osi, kolesa, powiedil Pan Kluczник, iż powinni dawati i kamienie na kuli woziti z sel Kozlinicz, a z Rochowicz, żelezo na okowanie tych dieł powinni dawati Soltisi z

издцати камней; другого гаквинчяго пороху около пяти камней и ружейнаго около полутора камня. Свинца десять кусковъ, одинъ большой и восемь малыхъ, около двѣнадцати камней, а центнаровъ пять, по словамъ пана Захоровскаго, имѣеть доставить мытникъ Барзобогатый на ключевыя деньги. Сѣры около двухъ камней. Ружейныхъ пуль двѣсти безъ восьми. Орудій большихъ у Хорлевъ (?) возлѣ воротъ два, а третья мортира старинная; орудій полевыхъ два; ядеръ къ этимъ орудіямъ около двадцатипяти. На башняхъ четыре орудія: первое орудіе полевое на башни воротной: два орудія, также полевыя, на башни владышней: четвертое орудіе на башни за домами. Всѣ эти орудія стоятъ въ такомъ же небреженіи, «въ какомъ я, Левъ Патеи нашелъ ихъ прежде»: нѣтъ у нихъ ни хорошихъ колесъ, ни оковки, и сами онѣ не вычищены. Еще орудіе большое предъ замкомъ: это орудіе opravłeno; только оси и колеса подъ нимъ худы. Вообще всѣхъ орудій десять. Оси и колеса подъ нихъ, по словамъ ключника, должны быть доставляемы изъ селъ Козлинничъ и Роховичъ, оттуда

Rudi, szto budet potreba wkaziwati, a dieło kotoroie zhoreło w tot czas, koli Zamok okołny zhoreł, toho dieła spiża leży u meszczanina Łuckoho Jacka Hiricza, kotoroie spiży powedaiut możet byti sorok i piat kameni. Szto sia tyczet tych bronnnych reczey, pytali iesmo Pana Zachorowskoho, koli iemu onyi wrad od Hospodara dano, z czym onyi Zamok, a z kotorymi bronnymi reczmi po niebozczyku Dachnu, tot wrad ostalsia i maietli uwiaczozho reistr i szto by za ieho wradu tych reczy prybyło, aby nam dał znati, bo niekotory puszkarj staryi inakszey około toho powedili, iżby pе niebozczyku Dachnu mieło ostatysia bolszey toie broni, ołowia i porochu, i on perwey powiedił, iż maiet reistra uwiaczozho, kotoryi popisawszy i s tym iemu podał, i miel ieho nam wkazati, a potom kolkokrot w to iesmo ieho znahodili i toho reistru prosili i on wskazati nie chotiel, a otkazał, iż zadnych reistrow w siebie nie maiet. A około naspizowania Zamkowoho radybychmo pisali, ino niczoho

же должны возить камень на ядра; а желѣзо на оковку этихъ орудій, сколько укажетъ надобность, обязаны давать владѣющіе рудами. Металл изъ пушки, сгорѣвшей во время пожара, встребившаго окружный замокъ, сложенъ у мѣщанина Луцкаго, Ядка Гиряча; этаго металла, говорятъ, будетъ около сорока пяти камней.—Такъ какъ относительно всѣхъ этихъ военныхъ снарядовъ нѣкоторые старыя пушкарj показали иначе, говоря, что послѣ покойнаго Дахна должно было остаться болѣе орудій, свинца и пороху; то мы требовали, чтобы панъ Захоровскій далъ намъ свѣдѣніе: въ какомъ положеніи и съ какими военными припасами оставался здѣшній замокъ, когда этотъ урядъ пожалованъ ему Господаремъ послѣ покойнаго Дахна? имѣетъ ли онъ увязчій реестръ? и какія снаряды поступили вновь при его управленіи? Но онъ, сказавши прежде, что у него есть увязчій реестръ, который, послѣ переписки, имѣетъ намъ представить, потомъ, при нѣсколькочкратныхъ напоминаніяхъ нашихъ и требованіи того реестра, представить намъ его не захотѣлъ, отвѣчая, что у него нѣтъ никакихъ реестровъ.—Описаніе хлѣбныхъ запасовъ въ

iesmo niewideli, nie tolko zboża muki i krup, miasa, medów presnych w spiżarniach i w pohrebiech niet, ale nihdie żadnoho zierniati niemasz. O czom iesmo u Kniazia Starosty i u Klucznika pytali, i Kniáz Starosta powiedaiet, iż iemu onoi Starostwo niedawno sia zostało, i nie maiet też nie tolko z czoho naszpiżowania czyniti, ale i samomu ku zywnosti niedostawaiet. Odyn dei dworec na Krasnom k Zamku tiahnet, w ktorom dworcy paszni szto wpaszet, to dei wsieie na zywnost wychodit, i tym nikoli wytrywati nie możet. Oliž dei z imenei swoich wsiakuiu żywnost prowaditi, a inszyi dei pożytki i dochody welny małyie k tomu starostwu sut. a Pan Klucznik potomu też powedił, iż odin dworec na Hnidowie k kluczu maiet, s ktoroho dei dworec iako on sam i s słuhami swoimi żywitsia tak i posłow i hońców s tohož podnimaiet, a o med dannyi a opłaty hroszowyi powedaiet iako by to melo wychoditi na potreby Hospodarskie, a inszoie do skarbu daiet, a liczbu s toho

зámкъ мы съ удовольствіемъ сдѣлали бы, да ничего не видѣли: въ амбарахъ и погребехъ не только нѣтъ сколько-вѣбудь зерноваго хлѣба, муки, крупъ, мяса, прѣснаго меду; но даже нѣтъ нигдѣ ни одного зѣрнышка. О причинѣ этого мы спрашивали князи старосту и ключника. Князь староста говоритъ, что здѣшнее староство досталось ему недавно и не только не възъ чего дѣлать запасовъ, но и самому недостаетъ на продовольствіе: къ замку принадлежитъ только одинъ футоръ на Красномъ; все, что занашутъ на этомъ футорѣ, расходуется на продовольствіе и еще никогда не бываетъ достаточно, такъ, что надобно привозить для себя всякую проввзію въ своихъ имѣній; а другіе прибитки и доходы, принадлежащіе этому староству, скудны. Панъ ключникъ тоже сказалъ, что къ ключу принадлежитъ одинъ футоръ на Гнидовѣ: съ этого футора онъ продовольствуется съ своими слугами, также продовольствуется съ него пословъ и гонцовъ; касательно данн медовой и платы денежной говоритъ, будто это частію расходуется на потребности господарскія, а частію поступаетъ въ казну и онъ даетъ отчетъ въ этомъ подскарбію. О дохо-



pered Panom Podskarbim czynit, kotorych prychodow hroszowych i medowych, szto na klucz wychodit, dał nam reistr, a o inszych pożytkach, kotorych pered nami chotiel zakryti, mysmo iako od meszczan Łuckich, tak i od liudei wołostnych, dowiedawszysia wsie to na osobliwom mestcu pry tomże reistre dostatecznie wypisali. tak też i wsi Kniazi i Panowie i Szlachta powiedili, iż toho naspiżowania i pered tym dei nikoli nie bywało, tolko potreba wkoli wkażet, tohdy koždyi na swoiu żywnost z imenei swoich wsiakuiu spizu prowadit.

A to iest popis Mostu Welikoho Zemskoho, kotoryi powinni robiti Kniazi i Panowie i Ziemianie oboiech Powietow Łuckoho i Wołodymerskoho. Poczow od mestskoho mostu od Styra aż do hatki pustoie, czerez wsie bołonie, kotorych my dowiedawszysia kożdoho z nich imeniem i imenia ich, otkol powinni robiti menowitie w tom reistre opisali. Perwaia horodnia Morawickaia Podkomoreho Hospodarskoho Pana Hrihoria Chodkiewicza, taia dobra iest, podle Murawickoie horodnia Władyki Łuckoho z imenia Cerkow-

дахъ ленежныхъ и медовыхъ и сколько расходуется на ключъ—онъ далъ намъ реестръ: а о другихъ прибыткахъ, которые онъ хотѣлъ скрыть предъ нами, мы разузнали отъ мѣщанъ Луцкихъ и волостныхъ людей и все это въ семь же реестрѣ надлежаще вписали на особомъ мѣстѣ. Подобнымъ образомъ, князья, папы и вся шляхта показали, что и прежде никогда не было хлѣбныхъ запасовъ; а только въ случаѣ, если укажетъ надобность, каждый для своего продовольствія привозить всякую провизию изъ своихъ имѣній.

А вотъ описаніе большаго моста Земскаго, который должны дѣлать князья, папы и земляне обонхъ повѣтовъ, Луцкаго и Владимірскаго, начиная отъ моста городскаго, отъ Styра до пустой гати, чрезъ все оболонье. Разунавъ, кто, что и съ какихъ имѣній долженъ обстраиать,—мы все это поименно описали въ семь реестрѣ. Первая городня Муравецкая подкоморія господарскаго, пана Григорія Ходкевича: хороша. Подлѣ Муравецкой городня владыки Луцкаго—

noho z Rożyszcz, dobra iest. Za toiu horodnieiu Archymandryta Zydyczynskoho z imeney Cerkownych, dobra iest. Podle toie horodni horodnia Matyasa Zienkowicza s Symonowa, a Andreja Wilhorskoho, dobra iest. Podle Symonowskoie horodnia Pana Semena Babinskoho z Babina, a Zwiera Lwowicza, a Maskowoie Chomeykowicza s Posiechwy, taia licha iest, treba opraviti. Podle Babinskoho horodnia Olechna a Michayły Kozinskih Stołmachowa, taia dobra iest. Podle Stołmachowskoie horodni horodnia Pani Dachnowoie z imenia ieie z Żublina a Wańka Bełostockoho z Lubitowa a Michayłowoie Berestkoie z Berestka, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Petra Turczynowicza z imenia ieho Zbuh, treba na koncu opraviti. Podle toie horodni horodnia Fiedora a Stepana i brati ich z imenia ich s Kniazia, taia dobra iest. Podle toi horodni, horodnia Pani Dachnowoie, i potużników ieie z imenia ich z Suchoie Woli, dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Czusiczow s peti imenei ich otczynych, treba opraviti. Podle toie horodni horodnia Romana a Jerofia

съ имѣнія церковнаго, съ Рожищъ: хороша. За этую городнею городня архимандрита Жидичинскаго—съ имѣній церковныхъ: хороша. Подлѣ этой городни городня Матиаса Зѣнковича съ Симонова и Андрея Вильгорскаго: хороша. Подлѣ Симоновской городня пана Семена Бабинскаго съ Бабина, Звѣра Львовича и Масковой Хомейковичевой съ Посѣхвы: эта худа, требуетъ починки. Подлѣ городни Бабинской городня Олехна и Михайла Козинскихъ съ Столмахова: хороша. Подлѣ городни Столмаховской городня пани Дахновѣй съ имѣнія ея Жублина, также Ваньки Бѣлостоцкаго съ Любитова, Михайловой Берестской съ Берестка, хороша. Подлѣ этой городни городня Петра Турчиновича—съ имѣнія его Сбугъ: надобно въ концѣ починить. Подлѣ этой городня Федора, Степана и братьевъ ихъ—съ ихъ имѣнія Князя: хороша. Подлѣ этой городни городня пани Дахновой и потужниковъ ея—съ имѣнія ихъ Сухой-Воли: хороша. Подлѣ этой городни городня Чусичей—съ пяти вотчинныхъ имѣній ихъ: требуетъ починки. Подлѣ этой городни городня Романа и

Hostkich i inszych potużnikōw ich z imeney ich s Krupoie, i z inszych imenei na Pohorini, treba ieie opraviti. Podle toie Hostkoie horodnia Kniazia Fiedora a Kniehini Juriewoie Ostrożeckich a Wołczkowa z imenia ich Dernu, taia dobra iest. Podle toie horodni Panow Kiszczycow horodnia z imenia ich Woropieniewa, a Michayła a Sokola Jełowiczow z Malina a s Kleczyna, taia dobra iest. Podle Woropieniewskoie horodnia Ołyckaia na dwa zołoby Jeho Młti Pana Marszałka Zemskoho Pana Mikołaja Radiwiłła, taia licha, treba opraviti. Podle Ołyckoie horodni, horodnia Semena a Michayła Jełowiczow s Kuniewa a z Iwaczkowa, taia licha, potrebuiet oprawy. Podle toie Kuniewskoie horodnia Pana Michayła Swiniuskoho z imenia ieho Zaiaczycz, a s Falimiecz Korolewei Jeie Młti, taia welni licha iest. Podle toie horodni horodnia Władyki Łuckoho Fedosia a Semena a Hawryła a Michna z Brochowicz z imenei ich otczyznych, a Iwana Drozdenskoho z Drozdnia, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Kniazia Wasilia Kostentynowicza, z imenia ieho Krupoie, dobra iest.

Городовъ Госткихъ и другихъ потужниковъ ихъ—съ имѣнія ихъ Крупой и съ другихъ по-Горыньскихъ имѣній: требуетъ починки. Подлѣ городни Госткихъ городня князя Феодора и княгини Юрьевой Острожецкихъ и Волчкова—съ имѣнія ихъ Дерна: эта хороша. Подлѣ нее городня пановъ Кищницовъ съ имѣнія ихъ Воропенева, Михайла и Сокола Еловичей съ Малина и съ Клечина: и эта хороша. Подлѣ Воропеневской городня Олыцкая, на два жолоба, его милости пана маршалка земскаго, пана Николая Радзивила: эта худа, требуетъ починки. Подлѣ городни Олыцкой городня Семена и Михайла Еловичей съ Куева и съ Ивачкова: и та худа, требуетъ починки. Подлѣ Куевской городня пана Михайла Свиноускаго съ имѣнія его Залчичъ и съ Фалимичъ ея милости, королевы: эта весьма худа. Подлѣ этой городни городня владыки Луцкаго Феодосія, также Семена, Гаврила и Михна изъ Броховичъ,—съ вотчинныхъ имѣній ихъ, и Ивана Дрозденскаго съ Дроздня: хороша. Подлѣ этой городни, городня князя Василія Константиновича съ имѣнія его Крупой: хороша. Подлѣ

Podle Krupskoie horodnia Iwana Chomeka z Smordowa, a Hricka Priweredowskoho s Pryweredowa, a Pani Bohuszowoie Podskarbinioie z Beresteczka, taia dobra iest. Podle Chomekowy horodni, horodnia Kniazia Iwana Welickoho z Welicka, a Andreja Korowajewa z seła ieho, taia dobra iest. Podle toie Welickoie horodnia Iwana Szymkowicza, a Jackowoie Sklenskoie z Sklenia, taia dobra iest. Podle Sklenskoie horodni, horodnia Wańka a Romana a Olechna i brati ich Bielostockich s Horodyszczza, a Uhrinowskich z dwoch imeney ich, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Kniazia Bohdana a Kniazia Iwana a Kniazia Dmytreia Liubeckich z imenia ich Liubeza, dobra iest. Podle toie Liubeckoie horodnia tychże Bielostockich, Wańka Romana Olechna z Bielostoku, a Żukowieckich z Żukowca, treba ieie oprawiti. Podle Bielostockich horodnia Bojar Hulaniczkich słuĥ Zamkowych putnyĥ, taja dobra iest. Podle toie Hulaniczkoie horodnia Łecka i brati ieho Baiewskich z Bajewa, a Ozdowskich s Ozdowa, taia dobra iest. Podle Bajewskich horodnia Hurka

Крупской городня Ивана Хомека съ Смордова. Грицка Привереловскаго съ Привередова и пани Богушовой подскарбиной, съ Берестечка: хороша. Подлѣ городня Хомековой городня князя Ивана Велицкаго съ Велицка, и Андрея Короваева съ села его: хороша. Подлѣ городни Велицкаго городня Ивана Шимковича и Яцковой Скленской съ Склени: хороша. Подлѣ городни Скленской городня Ваньки, Романа, Олехна и братьевъ ихъ, Бѣлостоцкихъ съ Городища и Угриновскихъ съ двухъ имѣній ихъ: хороша. Подлѣ этой городня городня князя Богдана, князя Ивана и князя Дмитрія Любецкихъ съ имѣнія ихъ Любча: хороша. Подлѣ Любецкой городня тѣхъ же Бѣлостоцкихъ, Ваньки, Романа и Олехна съ Бѣлостока и Жуковецкихъ съ Жуковца; требуетъ починки. Подлѣ городни Бѣлостоцкихъ городня бояръ Гуляницкихъ, путныхъ слугъ замковыхъ: эта хороша. Подлѣ городни Гуляницкихъ городня Лецка и его братьевъ Баевскихъ съ Баева и Озловскихъ съ Оздова: и та хороша. Подлѣ Баевской городня Гурки Омелянскаго съ Емеляной, Яска Ясѣвинскаго съ Ясѣ-

Omelianskoho z Emelenoie, a Jaska Jasienińskoho z Jasienicz, a Hawryła a Fiedora Rohaczewskich z Rohaczowa, a Pawła a Maska a Iwana Szpakowskich z Szpakowa, a Kniazia Alexandra Czortoryiskoho, a Hrycka Promczykowicza z Diadkowicz, a Andreja a Jana Zareckich z Zarecka, a Michna Krywickoho s Krywic, a Żdana a Wasilia z Brønnik, a Pana Mikołaja Radiwiła Marszałka Zemaskoho imenia Jeho Mti Kekormina, a Lewka a Hryszka a Olechna z Wierchowa, a Czyża Tuszebinskoho s Tuszebina, a Bohdana Kraiewskoho s Koptiewicz, taia licha, potrebujeť oprawy. Za toju horodneiu, horodnia Kniazia Fiedora a Kniehini Juriewoie Ostrożeckich z Ostrożca, a Pani Dachnowoie z Woynicy, a Kniazia Massalskoho s Tereszowa, dobra iest. Podle Ostrożeckich horodni, horodnia Pánów Kiszczycow, a Pana Mikołaja Kuchmistrowicza z imeni ich z Romanowa z Dorohostay, a Bohdanowoie Kostiuszkowicza z Polz, a Hryszkowa s Knerut i wsich popiecznikow ieho, a Michayła Jelowicza, Andreja a Faleleia Swiszczówskich a Wasilewoie z Swiszczowa,

ниничъ, Гаврила и Федора Рогачевскихъ съ Рогачева, Павла, Мaska и Ивана Шпаковскихъ съ Шпакова, князя Александра Чорторыйскаго и Гривка Промчейковича съ Дядковичъ, Андрея и Яна Зарецкихъ съ Зарецка, Михна Криввицкаго съ Криввиць, Ждана и Василя съ Бронникъ, пана Николая Радзивилла, маршалка земскаго, съ имѣнія его милости Кекорина, — Левка, Гришки и Олехна съ Верхова, Чижя Тушебицкаго съ Тушебина и Богдана Краевскаго съ Контевичъ: эта худа, требуетъ починки. За этою городнею городня' князя Федора и княгини Юрьевой Острожецкихъ съ Острожца, пани Дахновой съ Войницы, князя Массальскаго съ Терешова: хороша. Подлѣ городни Острожецкихъ городня пановъ Кищивцовъ и пана Николая Кухмистровича съ имѣнія ихъ Романова и Дорогостай, Богдановой Костюшковичевой: съ Ползъ, Гришкова съ Кнеруть и всѣхъ полковничковъ его, и Михайла Еловича, Андрея и Фаледея Свизшовскихъ и Василювой съ Свишова: хороша. За этою городнею городня Матиаса Остриевскаго съ Остриева: тоже хороша. Подлѣ Остриевской

taia dobra iest. Za toiu horodnieiu horodnia Matyasa Ostryewskoho z Ostryiewa, taia dobra iest. Podle toie Ostryiewskoie horodnia Bohdana Zatureckoho z Zaturec, a Kniazia Biskupa Jeho Mti Łuckoho z imenia Kostielnoho z Buiani, a Okorskoie z Okorska, taia dobra iest. Podle Zatureckoho horodni Iwana Dutoho horodnia, z imenia ieho Paszowy, a Hrycka Nepituszczoho z Ochmatkowa, taia dobra iest. Podle Dutoho horodni Kniaziez Czortoryiskich horodnia z imenia ich Szepelia, taia dobra iest. Podle toie horodni Michayła Woysieckoho horodnia z Woysieca, Pana Michayła Swiniuskoho z Bubnowa, a Kniazia Biskupa Łuckoho s Kucka, dobra iest. Podle toie Woysieckoie horodni, horodnia Andreja Rusinowicza i brata ieho z Oparipes a z Niemirow, taia dobra iest. Podle Rusinowicza horodni horodnia Semena a Hawryła Radoszynskich z Radoszyna, taia dobra iest. Podle Radoszynskich horodnia Sierbina a Hnievosza, z imenia ich Bytnia, taia dobra iest. Podle toie Bytenskoie horodnia Petra a Bohdana Kostiuszkiewiczow s Choboltowy, a Seniutyczów s Chmielewa, taia dobra iest. Podle Kostiuszkowicz horodni, horodnia Semena a Pawła

городна Богдана Затурецкаго съ Затурецъ, его милости князя епископа Луцкаго—съ имѣніа костельнаго Буяни, и Окорской съ Окорска: и та хороша. Подлѣ городни Затурецкаго городна Ивана Дутаго съ имѣніа его Пашовой и Грицка Непитушаго съ Охматова: хороша. Подлѣ городни Дутаго городна князей Чорторыйскихъ съ имѣніа ихъ Шепеля: хороша. Подлѣ этой городни городна Михайла Войсецкаго съ Войсѣча, князя Михайла Свиноскаго съ Бубнова и князя епископа Луцкаго съ Кукка: хороша. Подлѣ городни Войсецкаго городна Андрея Русиновича и брата его съ Опарипесъ и съ Немирова: хороша. Подлѣ городни Русиновича городна Семена и Гавриала Радомнскихъ съ Радомниа: хороша. Подлѣ Радомнской городна Сербина и Гнѣвоша съ имѣніа ихъ Бытня: хороша. Подлѣ Бытенской городна Петра и Богдана Костюшковичей съ Хоболтовой и Seniutичей съ Хмелева: хороша. Подлѣ городни Костюшковичей городна Семена и Павла Оранскихъ съ Лашковичъ, также Солтана,

Oranskich z Łazkowicz, a Sołtana a Bohdana a Iwana Steckiewiczów z Bulesticz, taia welmi licha, potrzebiet oprawy. Podle Orańskich horodni, horodnia Wasilia Czaplicza, z imeni ich otczynych, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Archymandryta Żydyczynskoho z imenia Manastyrskoho s Palicza, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Denisa a Iiasza a Michayła a Lewka Nieswieckich s czasti ich z Nieswiecza, a Mikity a Zieńka Czarukowskich z Czarukowa, a Wasilia z Hryhorewicz a Zanka i brata ieho z Zołohowa, taia dobra iest. Podle toie Nieswickoie horodnia Hadaia Buhuszewicza z imenia ieho Iwaniczicz, taia dobra iest. Podle toie Hadaiewy horodnia Lwa Andryewicza i brati ieho Wilhorskich z Wilhora a s Kolesnik, treba ieie oprawiti. Podle Wilhorskich horodnia Kniazia Preworowa z Nowohostawu, taia dobra iest. Podle toie horodni Leteńskich horodnia z imenia ich Letnia, treba oprawiti. Podle toie Leteńskoie horodnia Pana Serbinowa, z imenia ieho Pirkowicz, a Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Zawiesiec, Iwana Kliuskohe z Kliuska,

Богдана и Ивана Стецкевичей, съ Бутестичъ: эта весьма худа, требуетъ починки. Подлѣ городни Оранскихъ городня Василя Чаплича съ вотчинныхъ имѣній: эта хороша. Подлѣ нея городня архимандрита Жидичинскаго съ монастырскаго имѣнія Палича: и та хороша. Подлѣ этой городни городня Дениса, Или, Михайла и Левка Несвѣцкихъ съ ихъ части Несвѣча, Никиты и Зенька Чаруковскихъ съ Чарукова, Василя съ Григоревичъ, Занка и брата его съ Зологова: хороша. Подлѣ этой городни городня Гадая Богушевича съ имѣнія его Иваничича: хороша. Подлѣ Гадаевой городня Льва Андреевича и братьевъ его Вильгорскихъ съ Вильгора и съ Колесникъ: требуетъ починки. Подлѣ городни Вильгорскихъ городня князя Превора съ Новога-стау: эта хороша. Подлѣ нея городня Летенскихъ съ имѣнія ихъ Летня: требуетъ починки. Подлѣ Летенской городня пана Сербина съ имѣнія его Пирковичъ, князя старосты Владимірскаго съ Завѣсѣчь, Ивана Ключаго съ Ключка и съ Радовичъ: та хороша. Подлѣ городни Сербиновой городня Ивана Хребтовича и братьевъ его съ Бо-

a z Radowicy dobra iest. Podle toie Pana Serbinowy horodni Iwana Chrebtowicza i bratici ieho horodnia z Bohurina, a Michayła Kozinskoho s Prus, taia dobra iest. Podle Bohurinskoie horodni, horodnia Kniazia Matfieia a Kniazia Andreia, a Kniehini Fiedorowoie Czetwertynskich z imenei ich otczynnych, a Kniazia Maxyma a Ostafia Sokolskich z imenei ich otczynnych, a Pana Iwana Podskarbieho Dworneho z Wyszkowa, taia dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Archymandryta Żydyczynskoho z imenia Manasterskoho z Buremca, a taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Panow Montowtowiczow z imenia ich z Młynowa, taia dobra iest. Podle toie Młynowskoie horodnia Władyki Wołodymerskoho z imenei Cerkownych, taia dobra iest. Za toiu horodneiu, horodnia Wasilia i brataniczow ieho Liniewskich z Liniewa, taia dobra iest. Podle toie Liniewskoie horodnia Kniazia Biskupa Jeho Mti Łuckoho z Horznia, dobra iest. Podle toie horodni horodnia Krasnoselskaia z Welikoho Krasnoho Korolewoi Jeie Mti, dobra iest. Podle toie Krasnosielskoie horodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho s Podłoziec, dobra iest. Podle toie Pod-

гурипа и Михайла Козинскаго съ Прусь: хороша. Подлѣ городни Богуриной городня князя Матея, князя Андрея и княгини Федоровой Четвертынскихъ съ вотчинныхъ имѣній ихъ, князя Максима и Евстафія Сокольскихъ, тоже съ вотчинныхъ ихъ имѣній, и пана Ивана подскарбія двораго съ Вышкова: хороша. Подлѣ этой городни городня архимандрита Жидичинскаго съ имѣніемъ монастырскаго Буремца: та хороша. Подлѣ нея городня пановъ Монтовтовичей съ имѣнія ихъ Млынова: и та хороша. Подлѣ Млыновской городня владыки Владимірскаго съ имѣній церковныхъ: хороша. За этою городнею городня Василія и братаничей его Линевскихъ съ Линева: хороша. Подлѣ Лиевской городня его милости князя епископа Луцкаго съ Горзвья: хороша. Подлѣ этой городни городня Красносельская съ Великаго Краснаго ея милости королевы: хороша. Подлѣ Красносельской городня князя старосты Владимірскаго съ Подлозець: хороша. Подлѣ Подлозецькой городня Жабокрицкаго съ Городища:



Łozieckoie Żabokryekoho horodnia s Horodyszczu, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Stepańskaia Korolewoie Jeie Młi, taia licha, treba oprawiti. Podle toie Stepańskoie horodnia Kniazia Andreja Koszyrskoho Starosty Łuckoho z imenia ieho Iwanciez, treba ieiie oprawiti. Podle toie horodni horodnia Kniazia Matfija a Kniazia Andreja a Kniehni Fiedorowoie Czetwertynskich, a Kniazia Maksima a Ostafija Sokolskich z imenei ioh otczynnych, a Pana Iwana Podskarbeho Dwornoho z Wyszkowa, taia dobra iest. Za toiu horodnieiu horodnia Plebana Wichturenskoho z imenei Kostielných Biskupij Łuckoie z Wichtoren, a z Liszczan, a z Bokowa na dwa żołoby, taia licha, treba oprawiti. Za toiu horodnieiu horodnia Pana Petra Zahorowskoho Kluicznika Łuckoho z Malewa, dobra iest. Podle toie Malewskoie, horodnia Michajła Woysieckoho z Wieczyn, dobra iest. Podle toie horodni horodnia Petra a Kadiana Czaplłow z imenei ich otczynnych, taia licha iest. Podle toie horodni, horodnia Kniaziey Czortoryiskich z imenia ich z Osmyezyna a z Wikorycz

хороша. Подлѣ этой городни городня Степанская ея милости королевы: эта худа, требует починки. Подлѣ Степанской городня князя Андрея Коширскаго, старосты Луцкаго съ имѣнія его Иванчичъ: тоже требует починки. Подлѣ этой городни городня князя Матея, князя Андрея и княгини Федоровой Четвертинскихъ, также князя Максима и Евстафія Сокольскихъ, съ вотчинныхъ ихъ имѣній, и пана Ивана подскарбія дворнаго съ Вышкова: хороша. За этою городнею городня плебана Вихтуринскаго съ костельныхъ имѣній епископіи Луцкой, съ Викторанъ, съ Лицанъ и съ Бокова, на два жалоба: эта худа, требует починки. За цею городня пана Петра Загоровскаго, ключника Луцкаго, съ Малева.: хороша. Подлѣ Малевской городня Михаила Войсецкаго съ Вѣчавъ: хороша. Подлѣ этой городня городня Петра и Касіана Чаплицовъ съ вотчинныхъ ихъ имѣній: та худа. Подлѣ этой городни городня князей Чорторыйскихъ съ имѣнія ихъ Осмычина, съ Викорычъ и съ Шпрахова: хороша. Подлѣ этой городни городня Богдана Затурскаго съ Затурецъ, Окорской—съ Окор-

i z Szprachowa, dobra iest. Podle toie horodni horodnia Bohdana Zatureckoho z Zaturec, a Okorskoie z Okorska, a Kniazia Biskupa Jeho Mti Łuckoho z Buian, dobra iest. Podle Zatureckoho horodnia Iwana Szymkowicza, a Iwana Myszki z Borodczytz, treba ieie oprawiti. Podle toie Borodczyckoie horodni horodnia Hulewiczow, a Bohdana Drozdenskoho z imenei ich otczynych, dobra iest. Podle Drozdenskoie horodni, horodnia Stasia a Hrycka a Semena Jelowiczow z imenei ich z Bikoimi a z Bakowiec, dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Jacka a Tomiła Woroniczow z imenia ich Borotyina, taia licha, potreba oprawiti. Podle toie horodni, horodnia Pana Mikołaiia Juriewicza Podczaszoho Hospodarskoho z imenia ieho s Polonoie, taia dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Kniazia Iwana a Kniehini Fiedorowoi Rohowickich, a Kniehini Wasilewoi Rohowickoi z imenia ich Rohowicz, dobra iest. Podle toie Rohowickoi horodnia Iwana Wołkowyika i brati ieho z Podhajec, taia dobra iest. Za toia horodnieju, horodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho z imenia ieho s Krasowa, dobra iest. Podle toie Krasowskoie horodnia Kniazia

ска, в его милости князь епископ Луцкаго—съ Буянь: хороша. Подлѣ Затурецкой городни Ивана Шивковича и Ивана Мышки съ Бородчичь: требует починки. Подлѣ Бородчицкой городни Гулевичей и Богдана Дрозденскаго съ вотчинныхъ ихъ вѣнчій: хороша. Подлѣ городни Дрозденскаго городни Стася, Грицка и Семена Еловичей съ вѣнчій ихъ Быкойни и Баковецъ: хороша. Подлѣ этой городни городни Яка и Томиła Вороничей съ вѣнчій ихъ Боротина: та худа, требует починки. Подлѣ этой городни городни пана Николая Юрьевича, полчанскаго господарскаго, съ вѣнчій его Полоннаго: хороша. Подлѣ этой городни городни князя Ивана и княгини Федоровой Роговицкихъ, также княгини Васильевой Роговицкой, съ вѣнчій ихъ Роговчъ: хороша. Подлѣ Роговицкой городни Ивана Волковыйка и братьевъ его съ Подгасць: хороша. За этою городнею городни князя старосты Владимирскаго, съ вѣнчій его Красова: хороша. Подлѣ Красовской городни князя старосты Владимирскаго Задыбская: эта

Starosty Wołodymerskoho Zadybskaia, taia licha, treba opraviti. Podle Zadyb-  
skoe horodni horodnia Kniazia Juria a Kniazia Woyny Woronieckich, toie  
horodni połowica licha, potreba opraviti. Podle Kniaziey Woronieckich ho-  
rodnia Fiedora a Wasilia Witonizskich z Witoniza, taia dobra iest. Podle Witoniz-  
skich horodnia Tichna Jenicza, z imenei ieho Poleskich, taia licha, treba ieje  
opraviti. Podle toie horodni horodnia Wasilia Siemiaszka z Rykań, taia dobra  
iest. Podle toie Siemiaszkowy Władyki Wołodymerskoho horodnia z horodka,  
taia dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Pana Iwana Sołtanowicza z  
imienia ieho z Werbi, a z Mohilna, dobra iest. Podle toie horodni try horodni  
pospolityi Michna Boratyńskoho z Wiszniewa, a Pana Petra Zachorowskoho z  
Łuczicz a s Torczyzna Jeho Młti Kniazia Biskupa Łuckoho, tyi zły sut, po-  
trebuiut opravienia. Za tymi horodniami horodnia Hrycka Chmaryna z Miłoszy,  
dobra iest. Podle toie Chmaryny horodnia Fiedora Myszki z Warkowicz, taia  
dobra iest. Podle Myszczyzny horodnia Pana Andreja Montowtowicza z Biskupicz,

худа, требует починки. Подлѣ городни Задѣбской городня князя  
Юрія и князя Войны Воронежскихъ: половина этой городни худа, тре-  
буетъ починки. Подлѣ городни князей Воронежскихъ городня Федора  
и Василія Витонижскихъ, съ Витониза: хороша. Подлѣ Витониж-  
ской городня Тихна Еничя, съ имѣній его Полѣскихъ: эта худа,  
требуетъ починки. Подлѣ этой городни городня Василія Сѣмашка  
съ Рыкань: хороша. Подлѣ Сѣмашковой городня Владимірскаго вла-  
дыки съ Городка: хороша. Подлѣ этой городни городня пана Ивана  
Солтановича, съ имѣнія его Верби и Могильна: хороша. Подлѣ этой  
городни три городни общія, Михна Боратынскаго съ Вишнева, пана  
Петра Загоровскаго съ Лучиць и съ Торчина его милости, князя  
епископа Луцкаго: эти худы, требуютъ починки. За этими городнями  
городня Грицька Хмары съ Милоши: хороша. Подлѣ Хмарной го-  
родня Федора Мышки съ Варковичъ: хороша. Подлѣ Мышкиной го-  
родня пана Андрея Монтовтовича съ Бискупичъ: хороша. Подлѣ  
городни Монтовтовича городня князя Коширскаго, старосты Луцкаго,

taia dobra iest. Podle Montowtowicza horodni, horodnia Kniazia Koszyrskoho Starosty Łuckoho z Mirkowicz a s Porwanicz, taia dobra iest. Podle Kniazia Koszyrskoho horodni horodnia Michna Jakubowicza s Kurozwan, a s Pohoryni, taia licha, treba oprawiti. Podle toie horodni horodnia Pana Bohdana Siemiaszka s Tuczyna, taia welmi licha. Podle toie Siemiaszkowy horodnia Hniewosza Jełowickoho Wozniesienskaia s trzech imenei ieho, taia dobra iest. Podle Jełowickoho horodnia Pana Michayła Swiniuskiego z Błudowa, taia licha iest. Podle toie horodni horodnia Pani Bohuszowoiie Podskarbinoiie Zenskoie z Jarosławicz, dobra iest. Podle Jarosławickoiie horodni Iwana Olizarowskoho z Olizarowa, dobra iest. Podle Olizarowskoho horodnia Fiedora a Hawryła Bokiejewiczów z imeniа ich Pieczichwost, na dwa żołoby, dobra iest. Podle Bokiejewicz horodnia Korolewoy Jeie Mni z Rownoho, a Archimandryta Kiewskoho z Obarowa a z Horodka, taia licha, treba oprawiti. Podle toie Rowenskoie horodnia Pana Sierbinowa s Chorochorina, taia dobra iest. Podle Serbinowy horodni Michayła Kozinskoho horodnia z Osmihowicz, dobra iest.

съ Мирковичъ и съ Порваничъ: хореша. Подлѣ городни князя Коширскаго городни Мична Якубовича, съ Куразванъ и съ Погорыни: та худа, требуетъ починки. Подлѣ этой городни городни пана Богдана Сѣмашка, съ Тучина: та весьма худа. Подлѣ Сѣмашковой городни Вознесенская, Гибѣша Еловницкаго, съ трехъ его илѣнъ: эта хореша. Подлѣ городни Еловницкаго городни пана Михаила Свинюскаго съ Блудова: эта худа. Подлѣ этой городни городни пана Богушовоу, подскарбины земской, съ Ярославичъ: та хореша. Подлѣ Ярославничкой городни Ивана Олизаровскаго съ Олизарова: хореша. Подлѣ городни Олизаровскаго городни Федора и Гаврила Боксевичей съ илѣнъ ихъ Печихвость, на два жолеба: хореша. Подлѣ Боксевичевой городни оя илѣсти королевъ съ Ровнаго и архимандрита Кіевскаго съ Обарова и съ Городка: эта худа, требуетъ починки. Подлѣ Ровенской городни пана Сербина съ Хорохорина: эта хореша. Подлѣ Сербиновой, городни Михайла Козинскаго съ Осмиговичъ:

Podle Osmihowskoie horodnia Jacka a Tomiła s Tulczowa, dobra iest. Podle Tuliczowskoie horodnia na try żołoby pospolitaia Michajła a Szczasnoho a Andreja Kotowiczow z imenei ich z Owłuczina a z Ladina, a Kniazia Alexandra Wisznieweckoho z Jeżowa, tyi horodni dobry sut. Za toiu horodnieiu horodnia Pani Bohuszowoie podskarbinoie z Swiniarinia, taia dobra iest. Podle Swiniarinskoie horodnia Kniazia Andreja a Knehini Iwanowoie Zamlickich z Zamlicz, dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Jakowa Andreja Kołpytowskich s Kołpytowa, dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Semena Ciatycza, a Romanowoie Ciatynoie a Fiedora Olehnowicza a Jacka Petrowicza z Słońwy, dobra iest. Podle toie horodni horodnia Pana Bohdana Siemiaszka s imenei ieho z Popowicz, a s Swidnin a z Cherchotinia, taia dobra iest. Podle Siemiaszkowy horodni horodnia Olechna Iwana i Pachna Czerniewskich s Czerniewa, dobra iest. Podle toie horodnia Wasilia Jenkowicza z Liukowicz, a z Sekriwy, taia dobra iest. Podle Radowickoie horodni horodnia Tichna

хороша. Подлѣ Осмиговской городня Яцка и Томила съ Тульчова: хороша. Подлѣ Тульчовской, городня на три жолоба общя, — Михайла, Щастнаго и Андрея Котовичей, съ имѣнія ихъ Овлучина и съ Лядина, и князя Александра Вишиѣвцаго съ Ежова: эти городни хороши. За ними городня пана Богушовой подскарбины съ Свинярина, хороша. Подлѣ Свиняринской городня князя Андрея и княгини Ивановой Замлицкихъ съ Замличъ: хороша. Подлѣ этой городни городня Якова и Андрея Колпытовскихъ съ Колпытова: хороша. Подлѣ этой городни городня Семена Цатича и Романовой Цатиной, Федора Олехновича и Яцка Петровича съ Слоньвы: хороша. Подлѣ этой городни городня пана Богдана Сѣманька съ имѣніи его, — съ Поповичъ, съ Свидинъ и съ Херхотиня: хороша. Подлѣ городни Сѣманьковой городня Олехна, Ивана и Пачна Черневскихъ съ Чернева: хороша. Подлѣ нея городня Василія Енковича съ Люковичъ и съ Секривы: хороша. Подлѣ Радовицкой городни городня Тихна Киселя съ Дорогивичъ: хороша. Подлѣ этой городни городня Семена Ля-

Kisiela z Dorohinicz, dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Semena Liachowskoho z Liachowicz, taia dobra iest. Podle toie Liachowskoie horodnia Semena a Jacka a Romanowoje Caticzów, a Fiedora Olechnowicza s Korostowy a s Nowoselok, dobra iest. Podle Czaticzów horodnia Michna a Iwana Oszczowskich z Oszczowa, treba ieio opraviti. Podle toie horodni, horodnia Tomkowie Jaczkowicza z Ozdiutycz, taia licha, treba opraviti. Podle toie horodni horodnia Bohusza i brataniczow ieho Puzowskich s Puzowa, a Juchnowa z Werboie, a s Kolczina, taia dobra iest. Podle toie horodni dwie horodni Danilia i brati ieho Rohozinskich z Rohozina, a Wasilia Rudeckoho z Rudec na czotyry żołoby, tyi dobry sut. Za tymi horodniami horodnia Olechna a Iwanowie Kniehinińskich z Knehinina, taia dobra iest. Za toiu horodnieju dwie horodni pospolityi Olechna i brati ieho, Meleczkowicza z Mikulicy a z Berezowicz, a Hawryła a Rusina Jakowickich z Bobicz, tyi dobry sut. Za tymi horodniami, horodnia Wasilia a Borysa Jacka a Michayła Jakowickich z Jakowicz, a Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Hubina, taia dobra iest. Za toiu Jakowickoho

ховскаго съ Ляховичъ: хороша. Подлѣ Ляховицкой городня Семена, Яцка и Романовой Цатичей, и Федора Олехновича съ Коростовы и съ Новоселокъ: хороша. Подлѣ городни Цатичей городня Михна и Ивана Ощовскихъ съ Ощова: требуетъ починки. Подлѣ этой городни городня Томковой Ячковичевой съ Оздютичъ: и эта худа, требуетъ починки. Подлѣ этой городни городня Богуша и братаничей его Пузовскихъ съ Пузова, и Юхна съ Вербой и съ Кольчина: та хороша. Подлѣ нея двѣ городни Данила и братьевъ его Rogozinskichъ съ Rogozina, Василія Рудецкаго съ Рудецъ, на четыре жолоба: тѣ хороши. За тѣми городнями городня Олехна и Ивановой Кнеганинскихъ съ Кнеганина: хороша. За этою городнею двѣ городни сбшія, Олехна и братьевъ его, Мелечковича съ Микulichъ и съ Брезовичъ, Гаарыла и Русина Яковичкихъ съ Бобичъ: тѣ хороши. Затѣми городнями городня Василія, Бориса, Яцка и Михаила Яковичкихъ съ Яковичъ, и князя старосты Владимирскаго съ Губина: та хороша.

horodneiu horodnia Pani Michayłowoie Swiniuskoie z Tiestuchowa, taia dobra iest. Podle toie Testuchowskoie horodnia Fiedora a Wasilia Korytenskich s Korytna, taia dobra. Podle Korytenskich horodnia Pani Jakubowoje Montowtowicza z Dublan, a Swiszczowskich Andreja a Iwana Faleia a Wasilewoie z Swiszczowa, taia dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Kniazia Alexandra Wisznieweckoho a Wasilia Drywińskoho z Driwicz, a Fedkowoie Woriskoie z Bylicz, a Petra Kałusowskoho z Kałusowa, a Obuchowa z Woszczatyna, a Miska a Macka z Dehtewa, a Macka a Semena a Pawła Orańskich z Oran, taia licha iest. Podle toie horodni horodnia Michayła Chrennickoho z inenei ieho otczyzných, treba oprawiti. Podle toie horodni, horodnia Iwańowoie Kozinskoie, a Semena Klebeckoho z Boriskowicz, taia dobra. Podle Kozinskoie horodnia Wasilia Miszicza z Brian, taia dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Iwana a Michna Oszczowskich z Cecowa, a Iwanowoje Kozinskoie, treba oprawiti. Podle Oszczowskich horodnia Knehini Michayłowoie Kozieczy-

За городнею Иковицкихъ городня пани Михайловой Свиноской съ Тѣстухова: хороша. Подлѣ Тѣстуховской городня Федора и Василія Корытенскихъ съ Корытна: хороша. Подлѣ городни Корытенскихъ городня пани Якубувой Монтоттовичевой съ Дублянъ, и Свищовскихъ Андрея, Ивана, Фалелея и Васильевой, съ Свищова: хороша. Подлѣ этой городни городня князя Александра Вишневецкаго и Василія Дрывинскаго, съ Дрывичъ, Федьковой Ворыской съ Быличъ, Петра Каłусовскаго съ Каłусова, Обуха съ Вошатина, Миска и Мацка съ Дегтева, Мацка, Семена и Павла Оранскихъ съ Оранъ: эта худя. Подлѣ этой городни городня Михаила Хренницаго, съ вотчинныхъ его имѣній: требуетъ починки. Подлѣ этой городни, городня Ивановой Козинской и Семена Клебецкаго съ Борисковичъ: та хороша. Подлѣ городни Козинской городня Василія Мышки съ Брианъ: хороша. Подлѣ этой городни городня Ивана и Михна Ощовскихъ съ Цецова и Ивановой Козинской: требуетъ починки. Подлѣ городни Ощовскихъ городня княгини Михайловой Козъчиной съ Долгаго: требуетъ

noie z Dołhoło, treba opraviti. Podle toie horodni horodnia Marka Wasilie-  
wicza z Żorawnik, a Lewka Huhowskoĥo z Huhowa, taia welmi licha, po-  
trebuiet znowu opravlenia. Podle toie horodni horodnia Pani Dachnowoje z  
Poddubiec, a Wilhoszczskich z Wilhoszcz, taia dobra iest. Podle toie horodni  
horodnia Wołczka a Gietolda Jakimowiczów z Szpikołos, taia dobra iest. Podle  
toie horodni, horodnia Daniła Rohozinskoho z Rohozina a s Piaszowa, taia  
dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Korolewoi Jeie Mti z Hałiczan i s  
Prysełkow na dwa żołoby, taia welmi licha, potrebuiet oprawy. Podle toie  
horodni horodnia Mykity a Jacka Kutrowskich z imenei ich s Kutrowa a z  
Merwy, taia dobra iest. Podle Kutrowskich horodnia Wasilia Jenkowicza z  
Kolmowa, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Kniazia Alexandra  
Wiszneweckoho z Myszowa, potrebuiet oprawy. Podle Wyszneweckoho ho-  
rodnia Pana Andreja Montowta z Koblina, taia dobra iest. Podle Koblinskoie  
horodnia Hrycka Junczynskoho, Andreja Falelewicza, a Wasilewoie Marii z

починки. Подлѣ этой городни городня Марка Васильевича съ Жо-  
равникъ и Левка Гуговскаго съ Гугова: та весьма худа, требуетъ  
новой отстройки. Подлѣ этой городни городня пани Дахновой съ  
Поддубецъ, и Вильгоцскихъ съ Вильгощъ: эта хороша. Подлѣ нея  
городня Волчка и Гегольда Якимовичей съ Шпиколюсь: хороша.  
Подлѣ этой городни городня Даниїла Rogozинскаго съ Rogozина и съ  
Пляшова: хороша. Подлѣ этой городни городня ея милости, королевы,  
съ Галичанъ и съ приселковъ, на два жолоба: та весьма худа, тре-  
буетъ починки. Подлѣ этой городни городня Никиты и Яцка Кут-  
ровскихъ, съ имѣнія ихъ Кутрова и съ Мервы: хороша. Подлѣ этой  
городни Кутровскихъ городня Василія Енковича съ Колмова: хороша.  
Подлѣ этой городни городня князя Александра Вишневецкаго съ  
Мышова: требуетъ починки. Подлѣ городни Вишневецкаго городня  
пана Андрея Монтовта съ Коблина: хороша. Подлѣ Коблинской,  
городня грицка Юнчинскаго, Андрея Фалелевича и Васильевой Марин  
съ Марковичъ: хороша. Подлѣ этой городни Юнчинскаго городня



Markowicz, taia dobra iest. Podle Junczynskoho horodnia Pana Jana Zachorowskoho z Ratnowa, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Buzkowicz, taia dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Tomka Saczkiewiczza s Koilnia, dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Kornaczową Boiaryna Kniazia Koszyrskoho s Podhaiec, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Jakima a Dachna Chłopowskich s Chłopowa, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Kniazia Wasilia a Kniazia Bohdana a Kniazia Michayła Kurcowiczów z imenei ich otczyznych, taia zła iest. Podle toie horodni, horodnia Kniazia Starosty Wołodymerskoho z Zwiniaczoho, dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Kniazia Biskupa Jeho Mti Łuckoho z Sadowa, a Iwanowoie Kozinskoie z Watina i s Priselkow, taia licha, potreba opraviti. Podle toie horodni, horodnia Kniazia Massalskoho s Torchowicy, taia dobra iest. Podle Torchowickoie horodnia Andreja Chołuniewskoho a Fiedora Myszki z Chołuniewa, taia dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Wladyki Łuckoho

пана Яна Захоровскаго, съ Ратнова: хороша. Подлѣ этой городни городня князя старосты Владимірскаго, съ Бузковичъ: хороша. Подлѣ этой городни городня Томка Сачкевича съ Коильня: хороша. Подлѣ этой городни городня Корначова, боярина князя Коширскаго, съ Подгаецъ: хороша. Подлѣ этой городни городня Якима и Дакна Хлоповскихъ съ Хлонова: хороша. Подлѣ этой городни городня князя Василія, князя Богдана и князя Михаила Курцевичей съ вотчинныхъ ихъ имѣній: худа. Подлѣ этой городни городня князя старосты Владимірскаго съ Звинячаго: хороша. Подлѣ этой городни городня князя епископа, его милости, Луцкаго, съ Садова, и Ивановой Козинской съ Ватина и съ присѣлковъ: худа, требуетъ починки. Подлѣ этой городни городня князя Массальскаго, съ Торговицы: хороша. Подлѣ Торговидкой, городня Андрея Холуневскаго и Федора Мышки съ Холунева: хороша. Подлѣ этой городни городня Владыки Луцкаго, съ имѣній церковныхъ,—съ Жабча, съ Губина и съ Колодежна: хороша. Подлѣ этой городни городня князя Богдана Лю-

z imonoi Cerkownych z Zabcza, z Hubina s Kolodieźna, taia dobra iest. Podle toio horodni horodnia Kniazia Bohdana Liubeckoho z Okorska, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Pani Michayłowoie Swiniuskoie z imenia ieie Krupca, tain licha, potrebuict oprawenia. Podle toie horodni, horodnia Pana Potra Kirloiewicza z Werbjaiewa a s Kiselina, taia dobra iest. Podle toie horodni, horodnia Kniazia Koszyrskoho Starosty Łuckoho z Horuchowa, koto-ruiu czotyry sęła robiat, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Olechna a Michayła Kozinskiich s Kozina a z Iwania, dobra iest. Podle toie horodni horodnia Iwana a Dachna Żabokryckich z Żabokryk, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Kniazia Alexandra Poryckoho s Porycka, a k Porycku czotyry sęła, kotoryi pospolitie robiat, taia dobra iest. Podle toie horodni, ho-rodnia Pani Jakubowoie Montowtowicza z imenia ieie Lepoie, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia Pana Bohdana Siemiaszka z Buzan, taia dobra iest. Podle toie horodni horodnia na samym koncu mostu, horodnia Fiedora a Jacka a Andreja z imenia ich Beresteczka, a Stanisława Zaleskoho z Liaszkow,

бецкаго съ Окорска: хороша. Подлѣ этой городни городня пани Михайловой Свинюской, съ вѣтѣня ея Крупча: та худя, требуетъ починки. Подлѣ этой городни городня пани Петра Кирдесевича съ Вербаева и съ Киселина: хороша. Подлѣ этой городни городня князя Коширскаго, старосты Луцкаго, съ Горухова: ее отстраняють чотыре сęла — и она хороша. Подлѣ этой городни городня Олехна и Миханна Козинскитъ, съ Козина и съ Иваня: хороша. Подлѣ этой городни городня Иваня и Дачна Жабокрычкитъ съ Жабокрыкъ: хороша. Подлѣ нея городня князя Александра Порицкаго съ Порицка, а къ Порицку приселены чотыре сęла, котыри вѣстѣ дѣлаетъ: хороша. Подлѣ этой городни городня пани Якубовой Монтотовичевой, съ вѣтѣня ея Жей: хороша. Подлѣ этой городни городня пани Боглова Стванска, съ Бужанъ: хороша. Подлѣ этой городни, на самомъ концѣ моста, городня Фидора, Яска и Андрея, съ вѣтѣня ихъ Берестецка, а Станислава Залѣскаго съ Лясковъ: эта

taia licha, pötrebuiet oprawy. Za toiu horodneiu na końcu mostu pryperła hatka pustaiia, ktoroie ничто не mostit, a po wesnie welikaia hriaz na niey bywaiet. O kotoruii hatku Kniaz i Panowie i Ziemianie powiedili, iż Pan Kliuczник meszczanom Łuckim abo słuham swoim zaprodaiet, i oni nahatiwszy ieie berut ot woza s kupcowoy po hroszu, abo po pułhroszku, kak uprosiat, a s ich liudei, szto k torchu jezdiat abo pak i okrom torchu z czymkolwiek poiédret, s kozdoho wozka po dwa pieniezei, oliž poki woda spadiet i hriaz wyschniet, a pred sie mostowoie musiat plait, o czom weliko obtiaziut. A szto sia dotyczet mostow odin na samom Styri, a druhii na Hłuszi, tyi mosty powinni robiti mieszczanie s pieniezey mestkich, abo sami soboiu koždyi swoi czasti kak na koho položat. Tak tež i w miestie mosty mieszczaniež powinni mostiti.—Suma wsich horodeń mostu welikoho Łuckoho, krom tych miestkich, sto i szestdesiat i piat horodeń. A wsich Panow hołowami, ktoroyi powinni tot most robiti wedłuh popisania toho reistru, tolko po odnoy osobie liczaczy

худа, требует починки. За этою городнею въ концу моста приня-  
каетъ пустая гать: ее никто не мостить и по веснѣ на ней бываетъ  
большая грязь. Относительно этой гати князя, паны и земляне доказы-  
вали, что панъ ключникъ запродаетъ ее мѣщанамъ Луцкимъ или своимъ  
слугамъ, которые, наготивъ ее, пока не сойдетъ вода и не высохнетъ  
грязь, берутъ отъ воза купческаго по грошу или по полгроша, какъ  
вымогутъ, а съ людей ихъ, которые ѣздятъ на торгъ или прѣзжаютъ  
съ чемъ либо кромѣ торга, по два пенязя отъ каждаго воза, тогда  
какъ тѣ все же должны платитъ мостовое,—на что весьма жалуются.  
Два моста, одинъ на самомъ Стырѣ, а другой на Глушицѣ, обязаны  
обстраивать мѣщане Луцкіе на городскія деньги, или каждый свою  
часть, какую кому назначать. Тѣ же мѣщане должны мостить и мо-  
сты въ городѣ.—Число всѣхъ городенъ большого моста Луцкаго,  
кромѣ городскихъ, сто шестьдесятъ пять. А всѣхъ пановъ поголовно,  
обязанныхъ строить этотъ мостъ, по описанію, сдѣланному въ семъ  
реестрѣ, считая только по одному лицу и неключая сюда другихъ,

a inszoie brali i potużnikow, bezimennych, nemenuiuczy, ani też imenei i set ich, kotoryi powinnoŝt k toi robotie maiut w liczbę nie kładuczi, odno hołowani podle toho popisu osumowali iesmo trysta dwadciat i sem hołow.—Sztó sia dotyczet roboty i sprawy toho mostu welikoho my aczkolwiek podle ich powesti pisali iesmo, iż inszyi horodni dobryi, a druh'i zły sut, odnakoż ne maiuczy na tom dosyt chodili iesmo ich sami ohledati. Ino wseho mostu nemasz czoho chwality, bo prostym obyčajem robien nie kletkami, ani wiazaniem mocnym, odno na prostom stolpi bez podworow, i bez kożdoie pomocy, i prawie by na dybach stoit, wessia kołyszet, wozom welikim nebespieczno choditi, i małym wozom času pryhody ne treba sia bespeczati. A kotorych nakład iako Kniazi i Panowie i Ziemianie i wsi inszyi prostyi powidaiut na robotu onoho mostu abo na poprawienie ieho wychodit z nich samych i z liudei ich, tohdyby mogli tym sposobom i płateżom, nie wiem iaki mocniejszy most wrobiti, hdeż iesmo o tom Panu Zachorowskomu mowili, czomuby

братьевъ и потужниковъ, не поименованныхъ, также не полагая въ то число ихъ имѣній и селъ, которыя обязаны къ этой работѣ, по нынѣшнему описанію мы насчитали, поголовно, триста двадцать семь головъ.—Что касается самой работы и состоянія того большаго моста, то хотя мы писали съ ихъ словъ, что нѣкоторыя городни хороши, а другія худы; однако, недовольствуясь тѣмъ, ходили сами для ихъ осмотра. Вообще нечего хвалить всего моста: онъ дѣланъ просто, не клѣтами и не крѣпкою связью, а прямо на столбахъ, безъ подпоръ и безъ всякаго укрѣпленія, и стоитъ какъ будто на дыбахъ, весь шатается; большимъ возомъ проѣзжать по нему опасно, да и съ малымъ возомъ, во время ненастья, не должно быть оплошнымъ. Между тѣмъ князя, паны, земляне и другіе простые люди говорятъ, что издержки, которыя несутъ они и ихъ люди на работу или на починку этаго моста, таковы, что тѣми средствами и платою можно бы сдѣлать мостъ гораздо крѣпче. По этому мы спрашивали пана Загоровскаго: почему бы онъ не велѣлъ дѣлать моста крѣпче,

mocniejszym obyczaiem kletkami, abo wiazem onoho mostu nie kazał robić, iżby proiezd bezpieczniejszy był, i dołżey wytrywał i szlachcie wsiey i ludziem ich takowoie czastoie triwohi i nakładu nie było. On powiedaiet, iż ich samych na to woli niet, aby mieli tak mocnie robić, a szlachta na nieho składauiet, szłoż dla swoieho pożytku to czynił, bo dei niet toho roku, aby dwa krot i try krot na hod, abo bolszei ludei ich za to nie hrablenu, i chotiaby odna doszka wypała, abo skaziła się, a katoraia by też i nie miała się skazit, tohdy powiedaiet słuhi ieho narokom wynenszy pozhut, albo prodaiet i diru wczyniat, i za to zasia posyłauiet na imenia ich hrabiti i o inszych wymyslech welmi obliezaiet, czoho się nam opisat nie widelo. Na szto iest potreba osobliwoho baczenia i łaski i nauki Hospodarskoie, aby takowaia nestrornosc i niezhoda i drapęstwo ludskoie uskromlenu i na bolszei bezpiecnost proiazdu na tom mostu mohła zawždy byti. I radybi szlachta na to przywolili i płat peneznyi koždyi z siebie i z ludei swoich skinuły, aby wolia Hospodarskaia była staw

клятьями или связью, чтобы и ѣзда была безопаснѣе, и мость былъ прочнѣе, и чтобы такъ часто не тревожить и не приводить къ издержкамъ всю шляхту и людей. Онъ говоритъ, что она сама не хотятъ прочно дѣлать, а шляхта складываетъ на него, будто онъ дѣлаетъ такъ, для своей прибыли; ибо нѣтъ такого года, въ который два или три раза или болѣе не грабили бы за это ихъ людей: коль скоро, говорятъ, гдѣ доска выпадетъ или покосится, а если и не покосится, по слуги его, нарочно вынувши, сожгутъ или продадутъ и сдѣлаютъ дыру; то въ такомъ случаѣ тотчасъ посылаютъ въ ихъ имѣнiя грабить. Также весьма жалуются и на другiе вымыслы которые всѣ описывать мы не признали нужнымъ. Но здѣсь необходимо вниманiе, милость и наказъ Господаря, чтобы таковое неустройство и несогласiе и грабительство было прекращено, и въ особенноти, чтобы по мосту всегда могла быть безопасная ѣзда. Между тѣмъ шляхта съ удовольствiемъ согласилась бы сдѣлать денежную складку, каждый отъ себя и отъ своихъ крестьянъ, только бы по-

zasypati, na tom miestcu, hdie był Kniaź Liubort počzał hreblu sypati, počzow. od Jarowicy až do Krasnoho, hdie iesmo tam sami wyždžali i počzattu onoie hrebli i toho mestca, kudiby onaia hrebla miała wiedena. byti, ohladali. i zrozumieli i obaczyli iesmo, iż ni połowicy takowoie dołhosti niet, otkol taia, hrebla počzattia sypati, kak tot most. welikii i dołh iest, odno wsieho powiedaiet Jeho Młt Kniaź - Biskup wymierał sto i osindesiat sażon, a w tom, mostu trysta i nikolko desiat sażeń dołżyni. I iestliby onaia hrebla zasypana, tohdyby oba Zamki i mesto wsie kruhom obliło i ot wsich storon. ot niepriyatela welikaia bespiecznost była i požytok by niemnieyszy Hospodaru Jeho Młti prybył, młyny roznyie požytočnoie i ryby welikoie mnostwo. Nižli i toho. sia nam zakryti nie chodit, sztož i inszyi mowili około zatoplenia sienożatey i wypustow, koli prychoda i zabiehi bywaiut, tohdy po onomu bołoniu bydło i koni swoi perechowywaiut, hde wžo toho byti nie możet, a wedže to wsie, iest na bacznosti i na woli Hospodarskoy.

слѣдовало изволеніе Господарское засыпать прудъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ князь Любартъ началъ было сыпать плотину, начиная отъ Яровицы до Краснаго. Мы сами выѣзжали осматривать начало этой плотины и то мѣсто, куда она должна была быть проведена. ясно усмотрѣли, что оттолѣ, гдѣ начата насыпка той плотины, не будетъ и половины той длины, какую имѣетъ большой мостъ: всего, говорить его милость князь-епископъ, будетъ, по его измѣренію, сто восемьдесятъ саженей, а въ мосту—триста и нѣсколько десятковъ саженей длины. Если бы эта плотина была насыпана, то оба замка и весь городъ были бы окружены волюю и со всѣхъ сторонъ была бы большая безопасность отъ непріятелей; да и государю его милости было бы не мало прибыли: различными доходными мельницами и множествомъ большой рыбы. При этомъ нельзя намъ умолчать, и о томъ, что говорятъ касательно залитія водою сѣнокосовъ и выгондовъ; когда случится невзгода или набѣги, тогда по оболонью передерживаютъ свой скотъ и лошадей,—чему уже нельзя быть въ этомъ случаѣ. Все это зависитъ отъ усмотрѣнія и воли господарской.

A dokonawszy nam tych spraw wyżej opisanych około robot zamkowych i mostowych, tohdy maiuczy rozkazanie i nauku Jeho Korolewskoie Mti, około postanowienia myt nowych niezwyčajnych o dawani podwod i stacye i inszych potrzebach na listech Jeho Mti opisanych, i buduczy nam na Zamku Hospodarskom pry tom sobrani mnohich Kniaziey i Panow i wsei szlachty zemli Wołynskoie oboich powetow Łuckoho i Wołodymerskohe. Pryszedszy pered nas oczewisto Woytowie, Burmistry, Radcy i wsi meszczanie mest Jeho Mti Łuckii i Wołodymerskii załowali na Kniaziey i Panow i ziemian oboich powietow werchu pisanych, sztož dei ony na mnohich mestcoch po mesteczkom i imeniam swoim torhy i myta nowyi nezwyčajnyy postawili, i ich na nas berut, i za to nas hamuiut i hrabat, kotorych dei myt i torhow nikoli tam pered tym nie miewali. Zaczymže dei my poddanyi Hospodarskii zhinuli i ku welikomu zniszczeniu pryszli, a inszyi mnohii z nas kupectwo swoje ostawili, w czomže nie tolko nam poddanym a Jeho Mti Korelewskoie,

Окончивши вышеписанныя дѣла, относящіяся къ работамъ замковымъ и мостовымъ, мы, согласно повелѣнію и наказу его королевской милости, занялись дѣлами, касающимися учрежденія новыхъ необычайныхъ мытъ, дачи подводъ и провизіи и другихъ потребностей, изъясненныхъ въ грамотахъ его милости. И когда мы были въ замкѣ Господарскомъ при нынѣшнемъ собраніи многихъ князей, пановъ и всей шляхты земли Волинской обоихъ повѣтовъ, Луцкаго и Владимірскаго, тогда, пришедши предъ насъ лично войты, бурмостры, радцы и всѣ мѣщане городовъ его милости, Луцка и Владиміра, жаловались на князей, пановъ и землянъ обоихъ вышеупомянутыхъ повѣтовъ: «что тѣ, во многихъ мѣстахъ, по мѣстечкамъ и мѣстностямъ своимъ, учредили новыя необычайныя торги и мыта, каковыхъ тамъ прежде никогда не бывало, и таковыя берутъ съ насъ, задерживаютъ за нихъ и грабятъ; отъ этаго мы, подданные господарскіе, пропали, пришли въ большую нищету, а многіе изъ насъ совсѣмъ оставили свою торговлю: отъ чего не только вредъ намъ

szkoda dieiet. A k tomu dei podwod naszych na miestcoch starodawnych otmieniati nie chotiat, i teź niekotoryi z nich domy swoi w miestich Hospodarskich maiut, a podwod i storozowszczyzny i inszych opłatow mestkich połniti i mostow i parkanu liudem swoim robiti ne welat, i derewa i drow w puszczech i dubrowach swoich brati nam ne kaźut i trawy kosyti i bydła pastwiti podle prywilejow i listow naszych nie dozwoľaiut. Kotoryiz żałoby swoi szerokimi słowy na reistre opisawszy, pered nami poľozyli, i wsich tych mienowitie w tom reistre opisali, ot koho sia im takowaia krywda i w ktorom imeni dieiet i hdie chto s Kniaziey i Panow i ziemian myta nowyie na nich berut. I dowodiaczy toie żałoby swoieie, a doswiadczauczy brania myt starodawnych i nowo ustawiennych wkazali pered nami list sudowyi sławnoie pamieti Kazimiera Korola Jeho Młti, w ktorom na imia sut myta opisany, hdie brati, a hdie ich nie dawati, a druhyi list dōzwolennyi Alexandra Korola Jeho Młti na branie derewa i drow w puszczech i dubrowach Kniazskich i

поданнымъ, но и его королевской милости. Къ тому же не хотятъ смѣнять нашихъ подводъ на мѣстахъ стародавнихъ; а нѣкоторые изъ нихъ, имѣя свои дома въ городахъ господарскихъ, не упіачиваютъ городскихъ пошлинъ на подводы, сторожей—и иныхъ; не велютъ людемъ своимъ дѣлать мостовъ и забора; запрещаютъ намъ брать дерево и дрова въ пуцѣяхъ и дубровахъ своихъ; не дозволяютъ косить траву и пасти скотъ, по нашимъ привилегіямъ и грамотамъ». Изложивъ обширно въ реестрѣ таковыя жалобы свои, они повмещи описали: отъ кого и въ какомъ вѣдѣніи причинится имъ эта обида? гдѣ и кто изъ князей, пановъ и землянъ беретъ съ нихъ новыя мыта? А въ подтвержденіе этой своей жалобы и для показанія, гдѣ взимаются мыта стародавнія, а гдѣ вновь учреждены,—предъявили намъ судную грамоту его милости, славной памяти короля Казимира, въ которой повмещено означены мыта, гдѣ ихъ брать, а гдѣ не давать,—и другую грамоту дозвольтельную его милости, короля Александра, на рубку дерева и дровъ въ пуцѣяхъ и дубровахъ кня-



Panskich. Myśmo onyi reistr žaloby ich i tyi listy sudowyi i dozvoleny pered wsimi iawno welili czesti i dla bolszoie wery i pewnoie wiadomosti, widelo sia nam onyi list Kaziemierow słowo ot słowa w sem reistre opisati i tak sia onyi list w sobie maiet. Sam Kazimier Bożeiu Miłostiu Korol Polskii, Welikii Kniaź Litowski, Rūski i Kniazia Pruskoie, Żomoytski i innych. Starostie Łuckomu Panu Michajłu Montowtowiczu i Marszałku Wołyńskoie Zemli, Namiestniku Wołodymerskomu Panu Olizaru Szyłowiczu, Namiestniku Peremyslskomu Panu Andreju Wołowiczu. Smotrel i esmo Kniaziey i Panow i Ziemian i Bojar Wołyńskoie zemli z meszczany Łuckimi o nowyi myta. Załowali nam mieszczanie Łuckii stoż oni innoho myt ustanowili posle diadi naszoho Welikoho Kniazia Witowta, otłožyli iesmo na Hnidawie nienadobie myta dawati, a u Wołodymery ot nakładanoho woza, po puł tretia hrosza dawati, a s porožneho woza, i z boczek nienadobie dawati, w Choteczowie ot nakładanoho woza po hroszu dawati, a ot porožneho woza i ot boczek nienadobie dawati, u

жескихъ и панскихъ. Реестръ ихъ жалобы и эти грамоты, судную и дозволятельную, мы велѣли предъ всѣми выятно прочесть и, для большей достовѣрности и извѣстности, признали нужнымъ грамоту Казимира, слово въ слово, вписать въ семь реестрѣ. Вотъ ея содержание: «Самъ Казимиръ, Божію милостию король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій, князь Прусскій, Самогитскій и иныхъ. Старостѣ Луцкому, пану Михаилу Монтовтовичу и маршалку Волинскому, намѣстнику Владимирскому пану Олизару Шиловичу, намѣстнику Перемышльскому пану Андрею Воловичу. Мы разбирали дѣло килзей, пановъ, землянъ и бояръ Волинской земли съ мѣщанами Луцкими, относительно новыхъ мытъ,—такъ какъ мѣщане Луцкіе жаловались намъ, что установлено много мытъ послѣ дяди нашего великаго князя Витовта,—и положили: на Гнидовѣ не надобно давать мыта; во Владимирѣ отъ накладнаго voza давать по два съ половиною гроша, а отъ порожняго voza и отъ бочекъ не надобно давать; въ Хотечовѣ отъ накладнаго voza давать по грошу, а отъ порожняго

Szepli ot nakłodnoho woza po hroszu dawati, a ot poroznoho nienadobie, u Woymicy nienadobie, w Połonom Pani Martynowoi po puł hrosza ot nakłodnoho woza dawati, a bolszei nienadobie, w Nieswicy ot nakłodnoho woza po puł hroszu dawati, bolszei nienadobie, w Siemiaszka na pustom mytie po dwanadciati i po peti hołowazeń soli, w Żołoczewie nienadobie, u Smikowie nienadobie, w Buremli nienadobie, w Peremylli woytu nienadobie, u w Orszyczynie nienadobie, w Koblinie nienadobie, w Haleszowie nienadobie, w Mirohoszezy nienadobie, w Raczynie nienadobie, na Niehrebwi nienadobie, w Kołodnie nienadobie, w Omleyszynie nienadobie, u Krosnom ot woza po hroszu, a ot koni nienadobie, w Kniehineniu nienadobie, u Wołkowiach nienadobie, w Kozinie nienadobie, w Berescom nienadobie, w Curkowie, w Hołoczynie nienadobie, u Werchowiu, w Kuniewie nienadobie, a w Ostrozie myto i promyta po staromu brati, kak było pry Welikom Kniazi Witowje, a powiny nieprymyslati, w Malenie, w Mytelnie nienadobie, w Rownom ot woza po

woza i otъ бочекъ не надобно давати; въ Шеплѣ отъ накладнаго woza давати по грошу, а отъ порожняго не надобно; въ Воймицѣ не надобно; въ Полюномъ пани Мартиновой давати по полгроша отъ накладнаго woza, а больше не надобно; въ Несвичѣ отъ накладнаго woza давати по полгроша, а болѣе не надобно; у Сѣмашка на Пустомъ-мытѣ по двенадцати и по пяти головажень (\*) соли; въ Золочовѣ не надобно; въ Смиковѣ не надобно; въ Буремлѣ не надобно; въ Перемилли воыту не надобно; въ Оршичанѣ не надобно; въ Коблинѣ не надобно; въ Галешовѣ не надобно; въ Мирогоуцѣ не надобно; въ Рачинѣ не надобно; на Негребви не надобно; въ Коłodни не надобно; въ Омлейшинѣ не надобно; въ Красномъ отъ woza по грошу, а отъ лошадей не надобно; въ Книгининѣ не надобно; въ Волковыяхъ не надобно; въ Кузанѣ не надобно; въ Бересцѣ не надобно; въ Цурковѣ и въ Голочинѣ не надобно; въ Верховѣ, въ Куневѣ не надобно; въ Острогѣ

(\*) Головажень или головажа — старая Русская мѣра для соли, упоминается и въ Русской Правдѣ: «вирнику взяти 7 головажень».

hroszu, a ot konia nienadobie, ot pryhonnogo skota po hroszu ot desiaty. W Żukowie ot woza po hroszu, w Horbakowie ot woza po hroszu, a ot konia nienadobie, w Korcy ot nakladnogo woza po dwa hroszy, a ot poroznogo nienadobie, a proiediet, a zmiszkaiet bolszyi czotyroch niedel chotia odyu deń, ino za sieie da takoz po dwa hroszey, na Moszczanicy nienadobie, u Stepani ot werchowoho, a ot pesznoho nienadobie, w Sokoli Kniaziu nienadobie, w Czetwertni ot derewni nienadobie, koli wodoiu poprowadiet, ino sztobyestie nihdie na nowych mytach, kotoryi ustanowleny posle velikoho Kniazia Witowta myta na nich nie brali, a chto imiet na nowych mestiech, kotoryiz ustanowleuy posle diadi naszoho velikoho Kniazia Witowta, myto brati w tych imeniach pootnimaiem, nizlibyestie tut myto brali, hde byli zdawna pry diadi naszym velikim Kniazie Witowtie. Pisano w Stepani Awhusta trynadcad deń. A za položeniem onoho listu dali nam reistr, opisawszy menowitie imenia i myta,

братъ мыта и промыта по старому, какъ было при великомъ князѣ Витовтѣ, а новостей не вымышлять; въ Малинѣ, въ Мительнѣ не надобно; въ Ровномъ отъ воза по грошу, отъ лошадей не надобно, а съ пригоннаго, скота отъ десяти головъ по грошу; въ Жуковѣ отъ воза по грошу; въ Горбаковѣ отъ воза по грошу, а отъ лошади не надобно; въ Корцѣ отъ накладнаго воза по два гроша, а отъ порожняго не надобно; но если кто проѣздомъ проживетъ хотя одинъ день болѣе четырехъ недѣль, то платитъ за это также по два гроша; на Мощеницѣ не надобно; въ Степани отъ верховаго и отъ пѣшаго не надобно; въ Соколи князю давать не надобно; въ Четвертни отъ дерева не надобно, когда будетъ доставлено водою. За тѣмъ на новыхъ таможнякъ, установленныхъ послѣ великаго князя Витовта, мыта съ нихъ не брать; а буде кто возьметъ на новыхъ мѣстахъ, которыя установлены послѣ дяи нашего, великаго князя Витовта, томы, взятое въ тѣхъ мѣстнѣяхъ, отнимемъ. Брать вамъ мыто только тамъ, гдѣ это было издавна, при дядѣ нашемъ великомъ князѣ Витовтѣ. Писано въ Степани, августа тринадцатаго дня. По предъ-

котoryи в том листе не стојат і за сщасливого Панования Александра Корола і дисіеyszого Господара Нашого Старшого ново прыбили, котoryи мы казали пры сеізе реистре в реистра naszymy opisati, тоіест коли к Lublinu іедиут Michayło Bubnowski мыто в них берет у Woyseczy з woza на обедвіе рuce по hroszu. W Zaturcoch Bohdan Zaturecki по пул hrosza берет, у Woynicy Hrycko Janczynski по пул hrosza на обедвіе рuce бierет, в Chobołtowіе. Kostiuszkowicy по три пенезе, на обедвіе рuce берут. Jeduczy к Berestiu сухоіу dorohoіу myta берут у Zdenіezi Michayłowoіе Sienniaszkowoіе од woza по hroszu. W Serkizowey Wasiley Jenkowicz от konia по hroszu. W Turisku Kniazia Starosty Wołodymerskoho по пул третia hrosza берут. Jeduczy к Ostrohu у Krupoy Kniazia Wasilia Konstentynowicza по hroszu берут. W Peremilowce Kniazia Wasilia Konstentynowicza от woza по пул hrosza берут, в Satyiewіе Korolewoy Jeie Mlti по hroszu Myszka берет, у в Ostrozie на Knehini llinіuі skopnoho myta

явленіи этой грамоты, дали намъ реестръ, въ которомъ помменованы были мытъни и мыта, не значащіяся въ той грамотѣ, а прѣбывшія вновь въ благополучное царствованіе короля Александра и нынѣшняго господара нашего старшаго; таковой реестръ мы велѣли вписать въ нашъ реестръ. Имено: если ѣдутъ къ Люблину, то Михайло Бубновскій беретъ съ нихъ мыто, въ Войсѣчѣ, отъ woza на обѣ руки по грому; въ Zaturцахъ Богданъ Zatureckій беретъ по полгроша; въ Войснцѣ Грцко Ячынскій беретъ тоже по полгроша на обѣ руки; въ Chobołtowѣ Костюшковичи берутъ по три пенязи на обѣ руки. Если ѣдутъ къ Брестю сухимъ путемъ, то берутъ мыто въ Zdenіezi Михайловой Сѣннашковой по грому отъ woza; въ Serkizowой Василій Биковичъ беретъ по грому отъ лошади; въ Турыйскѣ княза старосты Владимірскаго берутъ по два съ полвинною гроша. Если ѣдутъ къ Ostrogu, то въ Krupой княза Василія Константинвича берутъ по грому, въ Peremilowcѣ княза Василія Константинвича берутъ отъ woza по полгрошу; въ Satyiewѣ ея милости королевы Мызка беретъ по грому; въ Ostroгѣ прѣжде не брали скопнаго мыта

nie brali, a teper berut. W Rownom Korolowoy Jeie Mti myta brali po hroszu, a teper po dwa hroszi bierut. W Belewie Kniaziey Czortoryiskich po hroszu berut. W Klewani Kniaziey Czortoryiskich po hroszu berut. W Olyce Panow Marszałkowiczów po hroszu berut. W Korcy na Kniazia Koreckoho myta z wieczystoho myta po dwa hroszy birali, a teper ot každoho konia po dwa hroszy bierut, a od zweru kosmatoho w Korciż skopnoie myto berut, u Mlynowie Pani Jakobowoie Montowtowicza po hroszu berut, u Jarszyczynie Pani Jakobowoie Montowtowicza po hroszu berut, a ot medu poweszczyna. Jeduczy k Peremyslu w Połonnoy Władyki Łuckoho po hroszu berut, na Pustomyć Siemiaszkowie po hroszu berut, w Buremli Kniazia Buremskoho po hroszu berut. W Zołoczewie Pani Jakobowoie Montowtowicza po hroszu berut, w Lipoi Pani Jakobowoie Montowtowicza po hroszu berut, w Peremili Kniazia Alexandra Koszyrskoho po hroszu berut, a z wieczystoho myta daiwali odno po poł hrosza ot woza. W Nieswieczu Nieswickii berut po hroszu, a z

на княгиню Шлину, а теперь берутъ. Въ Ровномъ, ся милости королевы, прежде брали пошланы по грошу, а теперь берутъ по два гроша. Въ Бѣлевѣ князей Чорторыйскихъ берутъ по грошу; въ Клевани князей Чорторыйскихъ тоже берутъ по грошу; въ Олыкѣ пановъ маршалковичей—по грошу же. Въ Корцѣ на князя Корецкаго брали прежде стародавняго мыта по два гроша, а теперь отъ каждой лошади берутъ по два гроша; да въ Корцѣ же берутъ мыто скопное отъ мохнатога скота. Въ Млиновѣ пани Якубовой Монтовтовичевой берутъ по грошу; въ Яршичинѣ той же пани Якубовой Монтовтовичевой—также по грошу, а отъ меду вѣсовое. Если ѣхать къ Перемышлю, то въ Полонной владыки Луцкаго берутъ по грошу; на Пустомытѣ Сѣмашки берутъ по грошу; въ Буремли князя Буремльскаго—по грошу; въ Золочевѣ, пани Якубовой Монтовтовичевой,—по грошу; въ Липой ея же, пани Якубовой Монтовтовичевой, по грошу; въ Перемыли князя Александра Коширскаго—по грошу, а по старому мыта давали только по полгроша отъ воza. Въ Несвичѣ Несвицкѣ

weczystoho myta birano tolko po pól hroszka. U Błudowie Pana Michajła Swiniuskoho po hroszu berut, w Beresteczku Pani Bohuszowoiе Podskarbinoiе berut po hroszu. W Pieczychwostach Fiedora Bokieiewicza bierut po hroszu. A koli iedut z Lublina s towary swoimi ino Barzobohatowiczi u Wołodymeri towary ich i skryni peczatuuiut. W Czetwertni Kniazey Czetwertynskich myta bierut ot komliaki po try hroszy, a ot towaru, kotoryi znizu wezut, bierut trydciatoiе, ot sudiny medu po hroszu, a wzad ieduczy czotyri ryby, w Czortoryysku Kniazey Starosticzow Łuckikh ot konniahi bierut po osmi hroszey a po horszku, po kałaczu po szestdesiat hołowazeń soli, a koli wzad iedut po troie ryb, a ot pomocnoho szosta po tri hroszy. A iestliby miał tam na nizu iakoho czeladnika w dom swoi nianiat a s komiahoju wywez, to po dwanatcati hroszey prysadnoho. W Pohostie Korolewoi Jeie Mlti, koli komiahoiu iedut, myta berut po dwanatcati hroszey, a hrosz propoynny, petdesiat hołowazeń soli, kolas i horsczok, a wzad iduczy po troie ryb ot komiahi, ot pomocnoho

беруть по грошу, а по старому брали только по полгроша. Въ Блудовѣ пана Михаила Свилюскаго берутъ по грошу; въ Берестечкѣ нани Богушової подскарбины—по грошу; въ Печихвостахъ Федора Бокеевича—по грошу. А когда ѣдутъ изъ Люблина съ своими товарами, то Барзобогатовичи во Владиміръ печатають ихъ товары и сундуки. Въ Четвертнѣ князей Четвертынскихъ берутъ мыта отъ колымаги по три гроша, а отъ товаровъ, которые везутъ съ низу, тридцатое, отъ кади меду по грошу, а на обратномъ пути четыре рыбы. Въ Чорторыйскѣ князей старостичей Луцкихъ отъ колымаги берутъ по восьми грошей, да по горшку, по калачу, по шестидесяти головажень соли, а на обратномъ пути по три рыбы, да отъ пособнаго шеста по три гроша; а если бы кто на низу нанялъ въ дошъ челядинца и взялъ его съ собою, то—по двѣнадцати грошей присаднаго. Въ Погостѣ, ея милости королевы, отъ проѣзжающей колымаги берутъ пошлины по двѣнадцати грошей, да грошъ пропойный, пятьдесятъ головажень соли, калачъ и горшокъ; а въ обрат-

szosta szest hroszei, prysadnoho dwanaciat hroszék. W Turowie Kniehimi Konstantynowoie ot komiahi po dwanadciati hroszék, a ot boczki po hroszu, chotiaby odin czolowiek kolko komiah miel, to po hroszu ot komiahi berut horoiu po pietdesiat holowazeń soli, a po kołaczu, a wzad iduczy berut od komiahi po dwa hroszy, propoyny hrosz, ot pomocznoho szosta po szesti hroszey, prysadnoho po dwanadciat. W Petrykowiczoch Kniazia Sluckoho myta berut od komiahi po dwanadcet hroszey, a obiezdki od komiahi po dwa hroszy, od pomocznoho szosta, szest hroszék, prysadnoho takiek po dwanadciat hroszék. W Mozyri myto berut od komiahi po szesti hroszey, po dwa kameni soli, a obiezdki koždoho czolowieka od mołodca po hroszu, a jestliby w Kijewie ryb kupili desiatu ribu berut, kak nazad. W Czornobyli myta berut ot komiahi po pulkopy hroszey, a obiezdki po dwa hroszy, propoynoho po dwa hroszy, a iak nazad idut, a budet jakikolwiek towar trydciatoiu berut, a predsie

ный проезд—по три рыбы отъ колымаги, отъ нособнаго шеста шесть грошей, да присаднаго двѣнадцати грошей. Въ Туровѣ княгини Константиновой отъ колымаги—по двѣнадцати грошей, а отъ бочки по грошу; в сколько одинъ человекъ ни имѣлъ бы колымагъ, то берутъ отъ всякой колымаги по грошу, да сполна по пятидесяти головажень соли и по калячу, а на обратномъ пути берутъ отъ колымаги по два гроша, грошь пронойный, отъ нособнаго шеста по шести грошей, присаднаго по двѣнадцати. Въ Петриковичахъ князя Слуцкаго берутъ пошляны отъ колымаги по двѣнадцати грошей, да объѣднаго отъ колымаги по два гроша, отъ нособнаго шеста шесть грошей, присаднаго тоже по двѣнадцати грошей. Въ Мозырѣ берутъ пошляны отъ колымаги по шести грошей, по два камня соли, а объѣднаго съ каждаго человека, моłodца, по грошу; а въ случаѣ покупки въ Мозырь рыбу, на возвратномъ пути берутъ десятую рыбу. Въ Чернобыли берутъ пошляны отъ колымаги по полкони грошей, да объѣднаго по два гроша, пронойнаго по два гроша; да на возвратномъ пути, если везутъ товаръ, берутъ тридцатое, да притомъ про-

propoinoho po dva hroszy. W Kijewie myta berut od komiahi po puł kopy hroszey, a namiestnik beret obiezdki po hroszu. Pan Petr Kirdei Starosta Pińskii na Zalince reczce w imenii swoim Siennie ot ludei, kotoryi na pokorin do Wołyni idut, po dwanadciati hroszey z hołowy beret. Zatureyskom w Horodeley Kniazia Andreja Koszyrskoho po hroszu berut. W Kowli ot woza berut po dwa hroszy. A ot boczok osobliwie w Nesuchoiczach Kniazia Starosty Wołodimerskoho pierwey bywało po hroszu, a teper po hroszy dwa berut. W Kameni Kniazia Koszyrskoho po dwa hroszy berut. Toiuż dorohoiu w Borownie Kniazia Starosty Wołodymerskoho po dwa hroszy berut. U wo Iwaniczach Chodai Iwanicki po hroszu beret, w Kałusowie Petr Kałusowski po hroszu beret. W Lietowiezy Kniazicy Czortoryiskieh po hroszu berut. W Porycku Kniazia Alexandra Porykoho po hroszu berut. U Chruszowie Kniaz Poryckii že po hroszu beret. U Zwiniaczoy Kniazia Starosty Wołodymerskoho po hroszu berut. U Zwinelhorody Starosty Wołodymerskoho po hroszu berut.

поиіаго по два гроша. Въ Кіевѣ берутъ помилни отъ колымаги по полкопы грошей, да намѣстникъ беретъ объѣздки по грошу. Панъ Петръ Кирдей, староста Пинскій, на рѣчкѣ Залинцѣ, въ имѣніи своемъ Сѣнной, отъ людей, которые идутъ въ Воынь для заработковъ, беретъ по двѣнадцати грошей съ челоуѣка. Затурейскіе, въ Городельцѣ князя Андрея Кошерскаго, берутъ по грошу. Въ Ковли отъ voза берутъ по два гроша; да особо отъ бочекъ въ Несухожжахъ князя старосты Владимірскаго прежде брали по грошу, а теперь берутъ по два гроша. Въ Камени князя Коширскаго берутъ по два гроша. По той же дорогѣ въ Боровкѣ князя старосты Владимірскаго берутъ по два гроша. Въ Иваиччахъ Гадай Иванцкій беретъ по грошу; въ Кабусовѣ Петръ Кабусовскій беретъ по грошу; въ Лѣтовежи князей Чорторійскихъ берутъ по грошу; въ Порицкѣ князя Александра Порицкаго берутъ по грошу; въ Хрушовѣ князь Порицкій же беретъ по грошу; въ Звинячой князя старосты Владимірскаго берутъ по грошу; въ Звенигородѣ того же старосты Владимірскаго берутъ по грошу;



W Ziennie Kniaziey Czortoryiskich po hroszu berut. U Falimiczoch Korolewoi Jeie Mti po hroszu berut. W Podrezy Siemiaszko po dwa hroszy beret. U Swiniusiech Pana Michayła Swiniuskoho po hroszu berut. W Bubnowie Pana Michayła Swiniuskoho ot woza po hroszu berut. Wsich tych mest, hde myto berut, piatdesiat i sem, okrom hospodarskich, i inszych myt hołownieyszych. I iako nam tych listów i reistru żaloby ich wysłuchawszy, pytali iesno Kniaziey i Panow i ziemian, na tom sobrani przy nas buduczych, kotoryi by im otkaz na to wczynili, iestli tomu braniu myt nowych i torchow blisko Wołodymera i Łucka ustawenych znaiutsia, i kotoruii by na to łasku i oboronu hospodarskuii abo predkow Jeho Mti czerez daniny i listy Ich Mti opysannuii i winocnenuiu meli, aby pered nami objawili, i wolu i rozkazanie hospodarskoie w tom k nam napełnili.—Ich Milost Kniazi Panowie i ziemianie oboich powietow na tyi żaloby ich tymi słowy otkaz wczynili. Iż chtokolwiek z nas torchy i mesteczka swoi w imeniach swoich maiut i myto berut, tohdy za

въ Земнѣ князей Чорторыйскыхъ берутъ по грошу; въ Фалимичахъ ея милости королевы по грошу берутъ; въ Подрезѣ Сѣмашко беретъ по два гроша; въ Свиныхахъ пана Михаила Свиногоскаго берутъ по грошу; въ Бубновѣ того же пана Михаила Свиногоскаго отъ воза берутъ по грошу. Всѣхъ мѣстъ, гдѣ берутъ мыта, пятьдесятъ семѣ, кромѣ господарскихъ и другихъ мытъ главнѣйшихъ.—По выслушаніи грамотъ и статей таковой жалобы, мы спрашивали князей, пановъ и землянъ, находившихся при насъ въ собраніи, какой они дадутъ на все это отвѣтъ, и требовали, чтобы они, въ исполненіи воли и приказанія господарскаго, объявили намъ: знаютъ ли они объ этомъ поборѣ новыхъ мытъ и торгахъ, близъ Владиміра и Луцка установленныхъ, и имѣютъ ли на то дозволеніе и защиту господаря или предковъ его милости, въ жалованныхъ грамотахъ ихъ милостей поаснешную и утвержденную? Ихъ милость князя, паны и земляне обоихъ повѣтовъ на таковыя жалобы отвѣчали слѣдующими словами: «кто только изъ насъ имѣетъ торги и мѣстечка въ своихъ имѣніяхъ,

dozwoleniem i listy twerdosti i priwilejami predkow Hospodarskich i Jeho Mlti Hospodara Naszoho Starszoho toho wziwaiem, a inszyi z nas starodawnyi zwiecznyi myta i s torchi derżat. A wedże onyi mesteczka i torchi naszy niestom i torchom Hospodarskim niczoho nie preskożaiut. Jeszcze iest z bolszeiu sławoiu i oboronoiu toie zemi i s pożytecznym skarbu hospodarskoho, iż sia toie Panstwo i my poddanyi Jeho Mlti szyrim i mnozim. A szto sia dotyczel okazania prywilejow twierdostey naszych na myta i na inszyi wolnosti naszy, my chto z nas na imenia wysłuhi i na kupli swoi priwilia mami w tych prywiliach i myta sodnoho i inszyi pożytki sut opisany, kotorych twierdostey naszych przed Jeho Mltiu samym Hospoderem naszym na Soymie, abo hdiekolwiek Jeho Mlti rosказet nam polozyti nie otmowkajem. A chto z nas imenia otczynyi maiet, i to sia przed Jeho Mltiu okazał, a teper gdyż inszyi starszyi naszy Kniazi i Panowie na tom Soymie pospol z nami byti i na toie pokładanie

и брать пошлыны; тотъ пользуетъ ся этимъ съ дозволенія и по крѣпостнымъ грамотамъ и привилегіямъ предковъ господарскихъ и его милости господаря нашего старшаго; а нѣкоторые изъ насъ удерживаютъ стародавнія, нѣкоторые мыта и торги. При томъ нѣбечка и торги наши нисколько не мѣшаютъ городамъ и торгамъ господарскимъ; да еще больше доставляетъ славы и защиты для здѣшней страны и пользы казнѣ господарской то, что область здѣшняя и мы, подданные его милости, расширяемъ и размножаемъ. Что касается предьявленія привилегій и крѣпостей нашихъ на пошлыны и на другія вольности наши; то, имѣя у себя на имѣніи, выслуженныя и приобрѣтенныя покупою, таковыя привилегіи, въ которыхъ обозначены пошлыны и другія прибыли, мы не отказываемся положить эти крѣпости наши предъ его милостію, самимъ господаремъ нашимъ, на сеймѣ, или гдѣ его милость прикажетъ: тогда же окажется предъ его милостію и те, кто изъ насъ имѣетъ вѣтчинныя имѣнія. Но такъ какъ нѣкоторые старшіе наши князья и паны не захотѣли быть гонимы вмѣстѣ съ нами на здѣшнемъ сеймѣ и не согласились съ

listow, iako oni tak i bratia naszy w leperesznom zboru buduczy pozwolili nie chotieli. My tež odni sami w to sia wdati nie mozem i poczatkom w takowiy ważnyy reczy siebie układati nie choczem. Za kotorym otkazem ich, my ne czyniczy toho ukwapnie, a ozydaiuczy z nich lepszoie powolnosti i na rosказanie Jeho Korolewskoie Mti iesno o tom terpliwosti, czerez kolko deń, a potom obaczywszy, iż ni na listy i rozказanie Hospodarskoie i na nasze wpominanie, nie chotieli siebie w tom skłoniť i powolni byti, wczynili iesmo mezy nimi około tych torehow i brani myt postanowienie tym obycaiem.

Szto sia dotyczet mesteczok i torhiow blisko Łucka i Wołodimera ustanowionych, my nie haczczy w tom tak dalekoje szkody poddanych Jeho Mti złożyli i daliiesnio to na łasku i na rozoznanie Hospodara Korola Jeho Mti. A szto sia tyczet brania myt nowych niezwycaynych, obaczywszy iesmo wielikoie stisnienie i zniewolenie iako kupcow i poddanych Hospodarskich i cudzoziemców, ktoroie sia w toi zemli ot takowych myt czerez nie małyi leta

съ братьями нашими, въ нынѣшнемъ собраніи находящимися, на предъявленіе грамотъ; то мы одни сдѣлать этого не можемъ и не хотимъ показать изъ себя примѣра въ столь важномъ дѣлѣ». Послѣ такового отвѣта мы, не спѣша, нѣсколько дней ожидали, что они окажутся болѣе внимательны къ приказу и терпѣнію его королевской милости; но увидѣвши потомъ, что они не хотятъ склониться на это и не слушаются грамотъ и приказаній господарского, ни нашего наемнианія, мы сдѣлали, касательно торговъ и побора пошлянъ, слѣдующее постановленіе:

«Что касается мѣстечекъ и торговъ, установленныхъ близъ Луцка и Владиміра,—мы, не видя въ этомъ большаго вреда для подданныхъ его милости, оставили это и предоставили благосмысленію и усмотрѣнію его милости, короля господаря. А что касается побора новыхъ необычайныхъ пошлянъ; то мы находимъ, что отъ такихъ пошлянъ, въ продолженіи немалаго числа лѣтъ, происходитъ въ здѣшней странѣ большое стѣсненіе и угнѣненіе, какъ для купцовъ и

plodit, zaczym Ich Korolewskaia Mlt mnohoie nabielanie i zalobach i dokukach ich pryimowati raczył i wpomianuwszy tež pokładanie toho listu Kazimiera Korola Jeho Mlti pered Jeho Mltiu starszym Hospodarem naszym, hdie Jeho Mlt na onczas wysłuchawszy, raczył na tom ostawiti i toie postanowienie Pana Otca swoieho około tych myt Wołynskich uchwaliti i czerez toie opysanie i list sudowyi Korola Kazimierów, nie kazał myt nowych nikomu prybawlati i brati. A chtoby Kniaziey i Panow i ziemian posle toho listu postanowienia Otca Jeho Mlti myta nowyi sobie wysłużył i listy prywilia Brata Jeho Mlti Korola Alexandra abo Jeho Mlti twierdosti w sobie miel, takowym Jeho Mlt onyi wolnosti i twierdosti swoi raczył rozkazati pered soboiu pokładati. O kotorioie pokładanie Jeho Mlti Hospodar starszyi mnohokrot listy swoimi ich wpoiminati, i roki im pokładati raczył, a oni toho uczyniti nie chotieli i topereszneie roskazanie Jeho Mlti Hospodara naszoho i łasku i bacznost i terp-

подданныхъ господарскихъ, такъ и для чужеземцевъ, отъ которыхъ приносимы были жалобы и просьбы, а отъ того ихъ королевская милость изволялъ терпѣть много безпокойства. При этомъ мы вспомнили и о томъ, что предъ его милостию, старшимъ господаремъ нашимъ, представляема была грамота его милости короля Казимира: выслушавъ тогда эту грамоту, его милость изволялъ оставить все, какъ въ ней значится, — утверждать постановленіе пана отца своего относительно зѣшнихъ мытъ Волинскихъ и, согласно описанію, сдѣланному въ той судной грамотѣ короля Казимира, не велѣлъ никому прибавлять и брать новыхъ пошлянъ. А если бы кто изъ князей, пановъ и землянъ, послѣ постановленія, изложеннаго въ той грамотѣ отца его милости, выслужилъ новыя мыта и имѣлъ у себя жалованныя грамоты и крѣпости брата его милости, короля Александра, или его милости, то таковыя вольности и крѣпости изволялъ приказать имъ положить предъ собою. Объ этомъ предъявленіи его милость, господарь старшій, изволялъ напоминать имъ многократно чрезъ свои грамоты и, для предъявленія, назначать сроки, но они

liwost hospodarskuju tak iako i pierwey prezreli. Iż Jeho Korolewskaia Młt maiuczy nadeiu, iako na wiernych słuh i poddanych swoich, ne życzaczy im szkody i wołokiti ich, raczył nas radu swoiu dla toho zdesie prysłati, i toie ohledanie prywileiow i listow ich na nas złozyti, i im w tom nauku dati, aby sia wola i roskazanie Pana Otca Jeho Młti, i też Jeho Młti samoho Hospodara naszoho napoñniła, a Ich Młt wzywaiuczy perwoie woli swojeie, takowoie nieposłuszenstwo i niedbałost z siebie okazali. My dosit czyniaczy listom i roskazaniu Jeho Korolewskoie Młti, w kotorych opisuiet roskazuiuczy nam około tych potreb zienskich starodawnych słusnie kakoie postanowienie wczyniti. A szto by sia ot nas postanowiti nie mohło, tohdy o tom Jeho Młti wiedati dati. A tak nie choteczy w tom prodolżenia bolszoho wideti i szkody skarbu Hospodarskoho i zniszczenia poddanych Jeho Młti terpieti, i maiuczy pered soboiu na bacznosti wyrok starszoho Hospodara naszoho o tyi myta w Beresti

са́дѣлать этого не захотѣли, и теперашнее приказаніе его милости господаря нашего, его благосмыслительность, заботливость и терпѣніе, какъ и прежде, презрѣли. Его королевская милость, имѣя надежду на нихъ, какъ на вѣрныхъ слугъ и подданныхъ своихъ, не желая имъ убытка и проволочки, изволилъ прислать сюда насъ, своего совѣтника, возложивъ на насъ осмотръ ихъ привилегій и грамотъ и давъ имъ приказъ, чтобы воля и приказаніе наша отца его милости, а также и его милости самаго господаря нашего были исполнены; а ихъ милость, послѣдуя прежней своей волѣ, оказали таковое непослушаніе и небрежность! Поэтому мы, въ исполненіе грамотъ его королевской милости, въ которыхъ содержится данное намъ приказаніе—уточнять относительно здѣшнихъ стародавнихъ земскихъ потребностей надлежащее какое-либо постановленіе, а о томъ, чего мы не могли бы рѣшить, представлять на усмотрѣніе его милости, не желая видѣть болѣе проволочки въ этомъ дѣлѣ и сносить ущербъ казны господарской и угнетеніе подданныхъ его милости, имѣя притомъ въ виду рѣшеніе относительно здѣшнихъ мытъ старшаго госпо-

wczynenoho—Znaszli i postanowili iesmo tak, sztoż maiut kupcy Hospodarskii i cudzozemcy i wsie poddanyi zdiesznoho państwa Jeho Młti zemli Wołyńskoie, pry tom listie sudowom Kazimiera Korola Jeho Młti zachowany biti, i na tych mestcach i wrociszczach powinni budut myta dawati i płatiti, hdie iest menowitie koźdoie imenie i wrociszcze koźdoho Kniazia i Pana i ziemia-nina oznaymeno. A na kotorych imeniach i wrocyszczach w tom listie Korola Kazimiera nie opisano brati, a Kniazi i Panowie prywili listy swoimi toho brania i dozwolenia Hospodarskoho pered nami dowesti i onych prywiliew twerdostei swoich nam na tot czas wkazati nie chotieli, tohdy wpered tam, hde perwey w imeniach swoich swewolnie brali, wžo czerez to nie maiut myta brati, toiest u w Oisieczy Michayłu Bubnowskomu, podłuh dozwolenia i listu Hospodarskoho, ot woza dwiema końmi hrosz, a woz iednym koniem pułhrosza na odnu ruku brati. W Zaturcoch Bohdanu Zatureckomu, a w Wennicy Hrycku Janczynskomu, w Chobułtowie Kostiuszkowiczom niezoho nie brati. U Zdenezi

даря нашего, сдѣланное въ Брестѣ,—признали справедливымъ и постановили: чтобы купцы гоподарскіе, чужеземцы и всѣ подданные здѣшняго края его милости, земли Волинской, были сохранены при той сулной грамотѣ его милости короля Казимира, и потому давали и уплачивали пошлины только на тѣхъ мѣстахъ и урочищахъ, какія, съ поименованіемъ каждаго имѣнія и урочища каждаго князя и пана и землянина, тамъ означены. А въ имѣніяхъ и урочищахъ, гдѣ тою грамотою короля Казимира не опредѣлено брать, а князья и паны жалованными грамотами своими права на поборы и дозволенія господарскаго доказать предъ нами и таковыхъ грамотъ и крѣпостей своихъ въ настоящее время предъавить намъ не захотѣли,—въ тѣхъ имѣніяхъ, гдѣ они прежде брали самовольно, не должны впредь брать пошлинъ, въ силу сего постановленія. Именно: въ Остѣчъ Михаилу Бубновскому, согласно дозволенію и грамотѣ господарской, брать въ одну руку отъ voza, запряженнаго въ двѣ лошади, грошъ, а отъ voza въ одну лошадь полгроша; въ Zaturцахъ Богдану Zатурец-

Michajłowoy Siemiaszkowoy, a w Czerkizowey Wasiliu Jenkowiczu niczoho nie brati. W Tureysku Kniaziu Starostie Wołodymerskomu brati myto podłuh starodawnoho obyczaja i podle prywilia, kotorym na to w siebie inieti powiedil, a nowoho myta nie prybawliati. U Krupoy a w Peremiłowoy Kniaziu Wasiliu Konstentynowiczu nie brati, bo sam na Soymie nie był i prywilejow nikotorych nie položyl. W Satyewie Mysyce, a w Holczy Knehini Ilioi, a u Werchowie Kniehini Zesławskoy niczoho nie brati. U w Ostrozie Kniehini Ilioy Konstentynowicza brati myto i promyto po staromu, kak w listie Korola Kazimiera opisano, a skopnoho myta nie brati, bo toho myta skopnoho w tom listie nie opisuiet. W Rownom brati po hroszu, a druhoho hrosza nienadobie dawati, w Belewie i Klewani Kniaziem Czortoryiskim niczoho nie brati, bo powedieli na to prywiley, a položyti ieho nie chotieli. W Korcy Kniaziu Koreckomu brati myto podłuh listu Korola Kazimiera ot nakładnoho woza po dwa hroszy, a ot porožnoho woza i ot zweru kosmatoho, a ot inszych riczey skopnoho nie

кому, въ Войницѣ Грицку Яичинскому, въ Хобуловѣ Костюшковичамъ ничего не брать; въ Зденежи Михайловой Сѣмашковой, а въ Черкизовой Василю Евковичу ничего не брать; въ Турейскѣ князю старостѣ Владимірскому брать мыто по стародавнему обычаю и согласно привилегіи, которая, по его словамъ, есть у него, а новаго мыта не прибавлять. Въ Крупой и въ Перемилевой князю Василю Константиновичу не брать, потому что и самъ не былъ на сеймѣ и никакихъ привилегій не представлялъ. Въ Сатыевѣ Мышкѣ, въ Гольчѣ княгинѣ Ильиной, въ Верховѣ княгинѣ Заславской ничего не брать. Въ Острогѣ княгинѣ Ильиной Константиновичевой брать мыто и промыто по старому, какъ значится въ грамотѣ короля Казимира; а скопнаго мыта не брать, потому—что этого скопнаго мыта не означено въ той грамотѣ. Въ Ровномѣ брать по грошу, а другаго гроша не надобно давать. Въ Бѣлевѣ и Клевани князьямъ Чорторыйскимъ ничего не брать; ибо они сказывали, что у нихъ есть привилегія на это, а представить ее не захотѣли. Въ Корцѣ князю Корецкому

brati, bo sam na Soymie nie był i listow twerdostey na toie skopnoie myto nie položyl. A u Młynowie, a u Wersziczynie Pani Jakubowoy Montowtowicza myta i powieszczini nie brati. W Dubnie Kniaziu Wasiliu Konstantynowiczu myta i powieszczyny niczoho nie brati, bo sam nie był i prywiliew swoich na to nie wkazał. W Połonoy Władyce Łuckomu niczoho nie brati, na Pustomytei Siemiaszku brati po piatciati i po pieti hołowažen soli, a bolszey toho nie wymyszłati, podłuh listu Korola Kazimiera. W Zołoczowie Pani Jakubowoy Montowtowicza, a w Buremli Kniaziu Buremskomu i w Lipoy Pani Jakubowoy że niczoho niebrati. S Peremili Kniaziu Alexandru Koszyrskomu brati myto podłuh prywilejow swoich, kotoryi pered nami wkażywał, a bolszei toho nie wymyszłati. Na Połonoy Gasztoltowoy Panu Mikołaiu Podczaszomu ot nakładnoho woza po półhrosza, a bolszei nienadobie brati. W Nieswieczy także ziernianam Nieswickim po pół hroszu brati, bo i sami pered nami wyznawali, iż pered tym po tomuz bywało. U Błudowie Panu Michajłu Swiniuskomu, a

братъ мыто, по грамотѣ короля Казимира, отъ накладнаго воза по два гроша, а отъ косматаго скота и отъ другихъ предметовъ—скопнаго не братъ; ибо и самъ не былъ на сеймѣ и въ крѣпостныхъ грамотъ на то скопное мыто не предъявилъ. Въ Млыновѣ и въ Оршичинѣ пани Якубовой Монтовтовичевой мыта и въсоваго не братъ. Въ Дубиѣ князю Василю Константиновичу мыта и въсоваго несколько не братъ; ибо и самъ не былъ и привилегіи своихъ на это не представилъ. Въ Полонной владыкѣ Луцкому ничего не братъ. На Пустомытѣ Сѣмашку братъ по пятидесяти (?) пяти головажень соли, согласно грамотѣ короля Казимира, а больше не вымышлять. Въ Золочовѣ пани Якубовой Монтовтовичевой, въ Буремли князю Буремльскому, и въ Липой то же пани Якубовой ничего не братъ. Въ Перемыли князю Александру Коширскому братъ мыто по своимъ привилегіямъ, котoryя онъ показывалъ, а больше того не вымышлять. На Полонной Гаштольтовой пану Николаю подчашему отъ накладнаго воза братъ по полгроша, а больше не надобно. Въ Несвицѣ землянамъ Несвиц-



w Ozercoch Kniaziu Koszyrskomu, a w Pieczychwostiech Bokiejewiczom i w Liaszkoch Medwedmi niczoho nie brati. W Czertweni Kniaziey Czetwertynskich niczoho nie brati, bo sami byli, a prywiliow swoich nie položyli. W Czortoryisku Kniaziem Czortoryiskim brati myto zwezystoie i prysadnoie nie nadobie brati, iakoż i sami k tomu nieznalisia, aby prysadnoie brano i obczalisia z nawezkoiu kazat to płatiti. Panu Petru Kierdeiu w imenie Jeho Siennie myta z hołowy po dwanadciat broszey nie brati, bo toie niedawno sam sobie ustanowił. Zatureiskomu w Horodeley Kniazia Koszyrskoho, a w Niesuchoiezach Kniaziu Starostie Wołodymerskomu niczoho nie brati, bo na to prywiliow nie položyli. Zasia Kniaziu Koszyrskomn w Kamieni, a Kniaziu Starostie Wołodymerskomu w Borownie, a wo Iwaniczach Hadaiu Iwanickomu niczoho nie brati. W Kałusowie Petru Kałusowskomu z brateiu, a w Litowiezy Kniaziem Czortoryiskim niczoho nie brati. W Porycku Kniaziu Alexandru Poryckomu brati myto podłuh prywilia swoieho, kotoryi prywiley wżo pered Hospodarem pokładan.

кимъ также брать по полгроша; ибо и сами они предъ нами сознались, что такъ бывало и прежде. Въ Блудовѣ пану Михаѣлу Свинюскому, въ Озерцахъ князю Коширскому, въ Печихвостахъ Бокеевичамъ и въ Лашкахъ Медведеву ничего не брать. Въ Четвертин князьмъ Четвертынскимъ ничего не брать; ибо сами здѣсь были, а привилегій не представили. Въ Чорторыйскѣ князьмъ Чорторыйскимъ брать мыто вѣковѣчное, а присаднаго не надобно брать, такъ какъ и сами они не знали о поборѣ присаднаго и обѣщались, вмѣстѣ съ невѣсткой, то выслатити. Петру Кирдею, въ имѣнїи его Сѣиной, мыта по двѣнадцати грошей съ челоуѣка не брать, ибо онъ это самъ не давно установилъ. Въ Городелицѣ князя Коширскаго, Затурейскому, а въ Несухонжахъ князю старостѣ Владимірскому ничего не брать, ибо не представили на это привилегій. Также князю Коширскому въ Камени, князю старостѣ Владимірскому въ Боровнѣ и Гадаю Иванцкому въ Иваничахъ ничего не брать. Въ Кабусовѣ Петру Кабусовскому съ братьями, а въ Литовижѣ князьмъ Чорторыйскимъ ничего не брать.

U Zwiniaczoi a u Zwiniehorodie Kniaziu Starostie Wołodymerskomu, a w Podrezie Siemiaszku, a w Swiniusiech i w Bubnowie Panu Michajłu Swiniuskomu niczoho nie brati, bo na to priwilew swoich nie wkazali. I inszych myt nikotorych, hdie budet kto s Kniaziey i Panow i ziemian nowo sobie ustawił, a listow prywilew na to w sobie mieli nie budet, nemaiut wžo ot seho času brati i za kupcow i poddanych Hospodarskich i cuzemcow hamowati i hrabiti, i maiutsia w tom knim zachowati, nieczoho nie wystupuiuczy podle toho listu Korola Kaziemiera, i teź podle opisania seho reistru naszoho, iako wyžey dostatecznie stoit opisano, do tych czasow, poki oni listy twerdosti swoi pered Hospodarem Jeho Mltiu okazut i poki teź wyrok i rozsudok Jeho Korolewskoie Mlti na tyi myta im wsei zemli wyidet. A iestliby chto z nich posle toho postanowienia naszoho, nie maiuczy sobie oborony listy i prywiliij Hospodar-skini, chotieli sami swewolnie myta nowyi nazwysz, nizli w tom listie Korola

Въ Порицкѣ князю Александру Порицкому брать мыто по своей привилегіи, которую онъ предъявлялъ уже предъ господаремъ. Въ Звинячой и въ Звенигородѣ князю, старостѣ Владимірскому, въ Подрезѣ Сѣмашку, въ Свиноухахъ и въ Бубновѣ Михаилу Свиноускому ичего не брать; ибо на это никакихъ привилегіи не представили. Да и всѣ князья, паны и земляне никакихъ мытъ, — буде кто ихъ вновь у себя установилъ, а грамотъ и привилегіи у себя на то не имѣтъ, — не должны брать съ сего времени; купцовъ и подданныхъ господарскихъ, и чужеземцовъ не должны задерживать за нихъ и грабить; но должны поступать, безъ малѣйшаго отступленія, согласно той грамотѣ короля Казимира и описанію, сдѣланному въ семъ нашемъ реестрѣ, какъ это выше значитъ, — до тѣхъ поръ, пока они грамотъ и крѣпостей своихъ не предъявляютъ предъ господаремъ, его милостию, и пока не последуетъ на таковыя мыта въ здѣшней землѣ опредѣленіе и рѣшеніе его королевской милости. А если бы кто, послѣ сего устанавленія нашего, не имѣя у себя охранныхъ грамотъ и привилегіи господарскихъ, захотѣлъ самовольно установить новыя мыта

Kazimiera i w sem reistre naszom opisano ustawliati i brati i hrabiti, takowiy koždyi maiet toie imenie swoie, hdie budet myto brano, tratiti na Hospodara Korola Jeho Mti. Nizli chtoby maiuczy nadeiu na oboronu twerdosti swoich predzie myta w imeniach swoich brał, a na okazani listow pered Jeho Mtiu Hospodarem, toho dawiel, iż słusznie ich używał i brał, to maiet byti na łasce Hospodarskoy. A szto sia dotyczet tych myt hołownych, szto mytniki hospodarskii na Hospodara Jeho Mti zawedaiut, i teź szto u Stepani i w Rownom i w Pohostie i w Mozyri i w Czornobyli, a w Kijewie, a w Turowie Knehini Konstantynowoie, a w Petrykowiczoch Knehini Słuckoie wodenoie myto i suchoie bierut, my obaczywszy, iż to iest recz Korolewskaia, a onyi zamki werchu menenyi, ku zdeszney zemli Wołynskoy ne prysłuchaiut, a'e sut pod sprawoiu i posłuszenstwom welikoho Kniazstwa, o tyi myta złożyli i dali iesmo to na rozsudok Hospodarskii, Jeho Mti raczyt widati, kotoioie postanowienie maiet s tym wezyniti.

сверхъ тѣхъ, которыя значатся въ грамотѣ короля Казимира и въ семь нашемъ реестрѣ,—брать ихъ и грабить за нихъ; то таковой имѣеть лишиться того своего имѣнія, гдѣ мыто было взимаемо, въ пользу господаря его милости, короля. Впрочемъ если бы кто, въ надеждѣ на охранныя свои крѣпости, и впредь бралъ мыта въ своихъ имѣніяхъ, а предъявленіемъ грамотъ предъ его милостію господаремъ доказалъ, что онъ сираведливо этимъ пользовался и братъ; то это имѣеть быть предоставлено благоусмотрѣнію господарскому. А что касается мытъ главныхъ, которыя завѣдываютъ мытники госпдарскіе въ пользу его милости, господаря, и тѣхъ, которыя взимаются въ Степани, въ Ровномъ, въ Погостѣ, въ Мозырѣ, въ Чернобылѣ, также въ Туровѣ княгини Коястантиновой и въ Петриковичахъ княгини Служкой,—водяное и сухопутныя мыта; то мы, усмотрѣвъ, что это дѣло королевское, и что вышепоименованныя замки къ дѣшней Волинской землѣ не принадлежать, но находятся подъ управленіемъ и послушаніемъ великаго княжества, отложили

Tesz szto żałowali nam mieszczanie Łuckii i Wołodymerskii o podwody, iż przed tym koniem Łuckim obmena bywała w Żukowie, a kak sia toie Żukowo dostało nieboszczyku Panu Bohuszu, a po niem Paniey Jeho, ino teper koni ich tam propuskaiut, i chodiat aż do Kijewa szescesiat mil. A druhaia obmena koniem ich u Kreimiańcu bywała, a teper tam obmeniat i podwod dawati nie chotiat, i oliż do Podolskoho Kamieńca koni swoi w podvodu daiut sorok mil. A tretaja obmena w Tureysku bywała, teper Kniaz Starosta Wołodymerskii podwod nie postupuiet tam brati, i zatym trydeciat mil do Berestia mieszczanie Hospodarskii i w podwody chodiat, szto iest im z welykoiu krywdou i tiazkosti u ich. My rozumieuczy, iż to iest recz dawno xaszlaia, i mnohimi pryczynami zatrudnenaja, otložyli, i dali iesmo to na sprawedliwoie a pewnoie rozeznanie i wyrok Jeho Mti Hospodara naszoho. Prytom szto mieszczanie Luckii i Wołodymerskii żałowali na Kniaziey i Panow

эти мыта, представивъ объ нихъ на усмотрѣніе Господарское: его милость изволить вѣдать, какое относительно ихъ учинить постановленіе».

Жалоба мѣщанъ Луцкихъ относительно подводъ заключается въ томъ, что прежде первая смѣна лошадямъ Луцкимъ была въ Жуковѣ, но когда Жуково досталось покойному пану Богусу, а послѣ него супругѣ его, то съ тѣхъ поръ лошадей ихъ тамъ пропускаютъ, — и они дѣлаютъ шестьдесятъ миль до Кіева; другая смѣна лошадямъ ихъ была въ Кременцѣ, но теперь смѣнять тамъ и давать подводъ не хотять, — и они своими лошадьми и подводомъ дѣлаютъ сорокъ миль до Каменца-Подольскаго; третья смѣна бывала въ Турейскѣ, а теперь князь староста Владимірскій не дозволяетъ тамъ брать подводъ, — и потому мѣщане господарскіе съ подводами дѣлаютъ тридцать миль до Брестя: все это крайне для нихъ обидно и обременительно. Мы, разсудивъ, что это дѣло давно вошедшее въ обычай и затрудняется многими причинами, отложили его и представили на справедливое и вѣрное усмотрѣніе и рѣшеніе его милости, господара нашего. Далѣе — по жалобѣ мѣщанъ Луцкихъ и Владимірскихъ на князей,

i ziemian, kotoryi blisko Łucka i Wołodymera imenia maiut, iż oni wiedzdu po derewo i po drowa w puszczi i dubrowy swoimi nieti zaboroniaiut, na sztoż i listy dozwoleennyi predkow Hospodarskich i Jeho Młti Hospodara naszoho starszoho pered nami pokładali, i my ich w tom pry tiech listiech zostawili i kazali iesmo mieszczanom Łuckim i Wołodymerskim wolnosti wżiwati podle onych listow Hospodarskich, meczynieczy szkody w derewie bortnom i w senożatech, iako na tych listach szyrey iest opisano. A Kniazi i Panowie i ziemianie nie maiut im toho boroniti do wyroku i skazania Hospodarskoho. Za to szto tesz załowali mieszczanie Łuckii na Kniaziey i Panow i ziemian powetu Łuckoho, kotoryi domy swoi w mestie Łuckom maiut na imia na Kniazia Iwana Massalskoho, a na Bohdana Zatureckoho, a na Bielostockoho, a na Wasilia Siemiaszkowicza Rikanskoho, a na Hricka Niepytuszczocho, a na Archimandryta Żydyczynskoho Makaria, a na Stasia Jełowicza, a na Iwana Bolbasa, a na Lecka Baiewskoho, a na Fiedora Weczericza, a na Siemiasz-

пановъ и землянъ, владѣющихъ имѣніями близъ Луцка и Владиміра, что послѣдніе возбраniają первымъ въѣздъ въ пуци и дубровы свои по дерево и дрова, въ противность дозволительнымъ грамотамъ предковъ господарскихъ и его милости, господара нашего старшаго, которыя они предъ нами полагали,—мы оставили ихъ при этихъ грамотахъ и велѣли мѣщанамъ Луцкимъ и Владимірскимъ пользоваться вольностями согласно тѣмъ господарскимъ грамотамъ, безъ вреда для дерева бортнаго и сѣнокосовъ, какъ подробище значитса въ тѣхъ грамотахъ; а князья, паны и земляне не должны имъ этого возбранять, до рѣшенія и указа господарскаго.—А что наконецъ жаловались мѣщане Луцкіе на князей, пановъ и землянъ повѣта Луцкаго, имѣющихъ дома свои въ городъ Луцкѣ, именно: на князя Ивана Массальскаго, на Богдана Затурецкаго, на Бѣлостоккаго, на Василія Сѣвашковича Рыканскаго, на Грцка Непитущаго, на архимандрита Жидичинскаго Макарія, на Стася Еловича, на Ивана Болбаса, на Лецка Баевскаго, на Федора Вечерича, на Сѣвашкову Рыканскую,

kowuiu Rikanskuiu, a na Woroniczów, a na Chomeku, a na Antona a Chmaru, a na Władyka Wołodymerskoho i Beresteyskoho Henadia, a na Barzobohatowicz, a Pana Petra Zachorowskoho klucznika Łuckoho, a na Olechna, a Tomiła Puszkarewiczow, a na Kniazia Liubeckoho, a na Bohowitynowiczow, a na Isaia Romanowskoho, a na Wasilia Czaplicza, a na Druczaniina, a na Waska Karpowicza, a na Kniazia Matfia Czetwertynskoho, a na Kniazia Bohdana Sokolskoho, a na Wasilia Patrikiewicza, a na Soкола, a Michajła Jelowiczów, a na Iwana a Andreja Swiszczowskich, a na Petra Michajłowicza Siemiaszka, a na Borysa Dyaka, a na Kniaziey Czortoryiskich, a na Jāna Sokolskoho, a na Plebana Łuckoho, a na liudey ieho Tomilca Miekowicza Iwana Hniezdajewa, a na Żuka, a Draba, tych Łuckich trytciat try. A mieszczanie Wołodymerskii także załowali na Kniaziey i Panow i ziemian powetu Wołodymerskoho, kotorych domy w mistie Wołodymerskom sut na Zemianku Wankowuiu, na Żuka Łyskowskoho, a na Kniazia Andreia Kozieku, a na Kniehni

на Вороничей и на Хомека, на Антона и Хмару, на владыку Владимирского и Берестейского Геннадия, на Барзобогатовича и пана Петра Загоровского ключника Луцкого, на Олекна и Томила Пушкаревичей, на князя Любецкого и на Боговитиновичей, на Исая Романовского, на Василия Чаплича и на Дручанина, на Васька Карповича, на князя Матфея Четвертинского и на князя Богдана Сокольского, на Василия Патрикевича, на Сокола и Михаила Езовичей, на Ивана и Андрея Свищовских, на Петра Михайловича Стмашка, на Бориса Дька, на князей Чорторыйских, на Яна Сокольского, на приходского ксендза Луцкого и на людей его, Томильца Мѣковича и Ивана Гибдаева, Жука и Драба: всѣхъ Луцкихъ тридцать три лица; а иѣмѣне Владимирскіе также жаловались на князей, заполь и землянь повѣта Владимирского, иѣмѣющихъ дома во Владимирѣ, на землянку Ванкову, на Жука Лесковского, на князя Андрея Козьку, на княгиню Минховую, на Андриаса Ячвинского, на Волчка Якимовича, на Леска и на Воискую, на Тихо Кисела и на Обуховича, на Андрея Оранского, на Ста-

Mnichowoię, a na Andryiasa Janczynskoho, a na Wołczka Jakimowicza, a na Lewka, a na Woriskuju, a na Tichna Kisiela, a na Obuchowicza, a na Andreja Oranskoho na Staweckoho, a na Sekunskoho, a na Dimitra, a na Szirindu na Kniazia Michajła Kurcewicza, a na Tomkowuiu Koilenskuiu, a na Wołczka, a na Liachowskoho, a na Sieniutycza, a na Kaspora melnika, a tych Wołodymerskich dwadciat odin. Iż onych tych miestu wżiwaiut, a ludem swoim, kotoryi w onych domiech mieszkaiut, podwod i płatów, i inszych powinności miestkich połniti i w tom im pomahati nie każut. Kotorychżo Kniaziey i Panow i ziemian na reistre opisawszy nam dali, my ich kazali w sei reistr imeny opisati. I pytali iesmo ich, iestliby oni na to kotorie obdarowanie i wyzwolenię Hospodarskoie mieli, aby pered nami wkazali. Ino niekotoryi z nich położyli listy Hospodarskie, w kotorych wyzwolenia od podwod i płatow miestkich nie opisuię, a inszyi do woli Hospodarskoie listy maiut, a druhi żadnych listow wkazati nie chotieli, albo też podobno ich w siebie nie maiut. My im w tom ni-

вещкаго и на Секунскаго; на Дмитра на Ширинду, на князя Михаила Курцевича, на Томковую Коиленскую, на Волчка, на Ляховскаго, на Сѣмашка и на Каспара мельника: всѣхъ Владимірскихъ двадцать одно лицо; а жалоба ихъ въ томъ, что тѣ, пользуясь мѣстами, не велятъ своимъ людямъ, живущимъ въ домахъ, исполнять городскихъ повинностей относительно подводъ, платежей и—другихъ, и пособлять имъ: те, получивъ отъ нихъ реестръ, въ которомъ означены были тѣ князья, паны и земляне, мы велѣли вѣсть таковыхъ поименно въ сей нашу реестръ и требовали отъ обжалованныхъ, чтобы они предъявили намъ господарскіе льготные и освободительные листы, если ихъ имѣютъ. Въ слѣдствіе чего нѣкоторые изъ нихъ представили намъ господарскія грамоты, въ которыхъ освобожденіе отъ подводъ и платежей городскихъ не значится, другіе имѣютъ довольно господарскихъ грамотъ, а иные не хотѣли показывать никакихъ грамотъ, да, кажется, они ихъ вовсе и не имѣютъ. Не дѣлая имъ въ этомъ послабленія, но усматривая, что это произошло отъ ихъ невѣдѣнія, мы

kotoroi korolkosti, nieczynieczy, a baczaczy, iż to na nich w niewiedomosti przyszło, zostawili iesmo na tom, sztosz oni maiut o tych domiech swoich w miestiech Hospodarskich derżaczycz łaski Jeho Korolewskoie Mti znyadowati i to sobie ku swoiomu lepszomu perewoditi, i rok iesmo im na to zložyh, ot teperesznoho Swiatoho Petra cały hod, aż do toho Swiata, ktoroie budet w Indyktie czetwertom; iestliby do toho roku łaski Hospodarskoie o tych domiech nie oderżali i reczy swoicie w Jeho Mti nie poprawili, tohdy po onom roku maiut tyi domy ich, na kotorych oni listow Hospodarskich nie oderżat i nie wkażut, prywerneny; byti k prisudu i k prawu ich Maitborskomu i w podwołam i popłatom i wsiakom posluszenstwu miestkomu podle dawnoho obyczaiu, i iako też na to budet wola i rozkazanie Jeho Korolewskoie Mti Pana Naszoko Miłostiwoho.

K tomu osobiłwie mieszczenie Wołodymerskoie, żalowali na Kniazia Starostu Wołodymerskoho sztosz niekotoryi myśliwey i slesare i inszyie remeslniki, mieszkaiuczy w miestie Wołodymerskom, i domy swoi maiuczy na imia barwier

поставили, чтобы они, относительно домовъ своихъ, содержимыхъ въ городахъ государскихъ, искали благоснисхожденія его королевской милости и все привели къ лучшему для себя концу. Для чего мы назначили имъ годичный срокъ, отъ нынѣшняго праздника сятаго Петра до таковаго же праздника въ будущемъ четвертомъ индиктѣ. А если къ тому времени они не испросятъ благоснисхожденія государскаго и дѣла своего у его милости не поправятъ; то, послѣ назначеннаго срока, дома ихъ, на которые не получаютъ и не представляютъ государскихъ граногъ, должны подчиниться суду и праву Магдебургскому въ отношеніи подвола, платажей и всякихъ повинностей городскихъ, по давнему обычаю и какъ будетъ на то воля и приказаніе его королевской милости, вава нашего милостиваго.

Сверхъ того нѣкоторые Владивірскіе особе жаловались на князя, старосту Владивірскаго, за то, что нѣкоторые промышленники, слѣсаря и другіе ремесленники, поселившись во время его, старосты, въ



Jan myslewice, dom Jackowoic, dom Ilioiе, Petr•myslewiec, Skrypkowskoie dworec, Bondaricha, Blazko slezar, Paweł konował, Kokon stadnik, Tiszko okonnik, Pietras z Kolenko Chwedina Malenskoho syn, Fedec Zuzow Kawin pecznik na Krywoy ulicy. Tyi dei miestkoie zemli wżywaiuczy, a za neho Starostu, zalożywsia, zadnych płatow i podaczok miestkich i podwod dawati i parkanu roboti nie chotiat. I też dei Jeho Młt Kniaź Starosta Wołodymerski pospoł z Starostoiu Łuckim Kniaziem Andreiem Koszyrskim perwo seho mieli k Swetomu Michajłu tolko dwadciat i czotyry czołowieki, a teper dei Kniaź Fiedor Starosta Wołodymerskii posadił sobie na własnoi zemli miestkoi bolszei soroka czołowiekow, kotoryi dei liudi ni płatow, ani podwod, ani roboty pospoł z mestom polniti nie choeczut. Ino szto sia dotyczet tych mysliwcow, kotoryi na imia stoiat opysanyi, i inszych riemieslnikow, Kniaź Starosta niekotorych s tych mienowitie opisanych k miestu odstupałsia, i pered nami z nichsia wyrek, kotoryi maiut pospoł z miestom wo wsiem tiehnuti, a o nie-

городѣ Владиміръ, живя здѣсь въ своихъ домахъ и пользуясь городскою землею, не хотятъ давать никакихъ городскихъ платежей, полатей и подволей и строить забора, именно: цырюльникъ Янъ промышленникъ, домъ Яцковой, домъ Ильиной, Петръ промышленникъ, подворье Скрыпковской, Бондариха, Блазко слѣсарь, Павелъ коноваль, Коконъ stadникъ, Тшшко оконникъ, Петрасъ съ Коленка, сынъ Хведина Маленскаго, Фаддей Зузовъ и Кавинъ печникъ на кривой улицѣ; также—что его милость князь староста Владимірскій, вмѣстѣ съ старостою Луцкимъ, княземъ Андреемъ Коширскимъ, прежде содержали, по день свято-Михайловскій, только двадцать четыре челоуѣка, а теперь князь Федоръ, староста Владимірскій, поселилъ на собственной землѣ городской болѣе сорока челоуѣкъ, которые не хотятъ, вмѣстѣ съ городомъ, участвовать ни въ платежахъ, ни въ подводахъ, ни въ работѣ.—Что касается промышленниковъ, поименно вышеписанныхъ, и другихъ ремесленниковъ, то князь староста отъ нѣкоторыхъ изъ нихъ, поименно приписанныхъ къ городу, отступился

котрых ремеслннкѡв поведѣл, ѣз маѣт на то дозволене Господарскоѣ тых ремеслннкѡв потребных к замку мѣтѣ и дѣржати. А што сѣ тѣх тых сорѡка чѡлѡвѡкѡв онѣ поведѣл, ѣз ты лѡдѣ посажѡны на ѣхо влѣстнѡѣ землѣ, а не на мѣстѡкѡ; ѡ чѡмѣ деѣ вѣлѡ ѣму ѣ право з вѡйтѡм ѣ з мѣсѣжчѡны перѣд Господарѡм Јѣхо Мѣтѣу бѣло, ѣ лѣст судѡвыѣ на то в себѣ маѣт, нѣлѣ онѣх лѣстѡв перѣд нами не вѡказѣл, мы тѡѣу рѣч ѡтлѡжѣлѣ до Господарѣ Јѣхо Мѣтѣ.

Прѣтѡм заѡвалѣ нам жѣдовѣ мѣста Ёцѡкѡхо ѡбѡѣх зборѡв карѣимѡвѣ ѣ рабанѡвѣ, на Кнѣзѣ Мѣтѣѣѣ Чѣтѡwertѣnskѡхо ѡ погребѣсѣчѣа своѣѣ, ѣ ѡ став нѡво засѣпѡны, ѣз деѣ он тохо лѣта став засѣпѣл, ѣ ѣх погребѣсѣчѡм ѣ грѡбы ѣх рѡскѣпѡвѣѣт. На што вѡказѣвалѣ перѣд нами лѣст слѡвноѣ памѣтѣѣ Александрѣ Корѡла Јѣхо Мѣтѣу до Старѡсты Ёцѡкѡхо Кнѣзѣѣ Семѣна Јурѣѡвѣчѣа, абы он дѡмы ѣ клѣтѣѣ ѣ копѣсѣчѣа ѣм ѡчѣстѣл. За котѡрым деѣ лѣстѡм Господарскѣм дѣадѡ ѣхо Кнѣзѣѣ Фѣдор Чѣтѡwertѣynскѣ там ѣездѣл, ѣ онѣѣ копѣсѣчѣа

и отрѣкѣя ѡтѣ нѣхѣѣ прѣдѣѣ нами: поѣтѡму онѣѣ должѣн ѣсполнѣтѣ всѣѣ повѣннѡстѣѣ вѣмѣтѣѣ сѣѣ горѡдомѣѣ. Относѣтѣльно же нѣѣкѡтѡрыхѣ ремесленнѣкѡвѣѣ, онѣѣ сказѣл, чѡ у него ѣсть господарскѡѣ позволѣнѣѣ—ѣмѣтѣѣ ѣ держѣтѣѣ ѣтѣхѣ ремесленнѣкѡвѣѣ, какѣѣ нужнѣхѣѣ длѣа замѡка. Чѡ касѣѣтѣя до сорѡка чѡлѡвѣѡвѣѣ, то онѣѣ же сказѣвалѣ, чѡ ѣтѣ лѡдѣѣ прѣселѣны на собствѣннѡѣ ѣго землѣѣ, а не на горѡдскѡѣѣ,—ѡ чѣмѣѣ ужѣ бѣло у ѣго сѣѣ вѡйтѡмѣѣ ѣ мѣщѣанѣмѣѣ дѣло прѣдѣѣ ѣго мѣлѡстѣю, посподарѣѣѣ, ѣ на ѣто онѣѣ ѣмѣтѣѣ суднѡу грамѡту: но грамѡтѣѣ прѣдѣѣ нами не прѣдѣѣвѣлѣлѣ. ѣто дѣло мы прѣдѡстѣавѣлѣ ѣго мѣлѡстѣѣ, господарѣю.

Дѣлѣѣѣ—ѣврѣѣм Ёцѡкѣѣ ѡбѣѣхѣѣ ѡбщѣнѣѣѣ, карѣѣмскѡѣѣ ѣ раванскѡѣѣ. жалѡвалѣя прѣдѣѣ нами, относѣтѣльно своѣго вѣладѣбнѣцѣа ѣ зновѣ заѡружѣннѡго прѡда, на кнѣзѣѣ Мѣтѣѣѣѣ Чѣтѡwertѣynскѡго,—чѡ онѣѣ вѣ ѣто лѣтѡ заѡрудѣлѣ прѡдѣѣ землѣю ѣз ѣхѣѣ вѣладѣбнѣцѣа ѣ расѡскѣпѣѣѣѣѣ нѣхѣѣ грѡбы. При ѣтѣмѣѣ онѣѣ прѣдѣстѣавѣлѣлѣ намѣѣ лѣстѣѣ славнѣѣѣ памѣтѣѣ ѣго мѣлѡстѣѣѣ корѡла Александрѣ кѣѣ старѡстѣѣѣ Ёцѡкѡму, кнѣзѣю Семѣну Јурѣѡвѣчѣу, чѡбы тотѣѣ ѡчѣстѣлѣ длѣа нѣхѣѣ дѡмы, клѣтѣѣ ѣ

i domy i kletki ich im oczyszczał. Książ Matfiej odpor na to czynił, iż dwor ieho Jarowica pod miestom iest pradiedźna i diedźna i otczyzna ieho i berehi obadwa obopoł reczki Jarowicy sut ieho własny, i aczkolwiek dei died i otiec moy stawu tam mieti nie chtieli, bo bolszey niżli ia mieli, ale ia teper baczaczy swoy pozytok, zastawiłem onyi staw k moiemu berehu, i mam z nimi hranicu pokol im okopiszcza mieti, a oni czerez hranicu perechodiłi nociu gwałtom, i czerez zaruki Hospodarskii na moiey zemli kładutsia. Hdeż my do onych pohrebyszcz ich samych wyiezdili, i onyi staw ieho nowo zasypatyi widieli, i pytali iesmo Kniazia Matfieia Czetwertynskoho, iesli na to kotoryi listy Hospodarskie abo hranicu w nich opisanuii maiet, aby ich położył, i on iako listow twerdostei tak i hranic opisanych pered nami nie wkazał. Mysmy o tot staw, kotoryi pered tym nie buwał, a ku szkodie nie tolko onym żydom, ale zemli Hospodarskoy sprawen iest, a naboiei, iż dozwolenia listow Hospodarskich pered nami nie wkazał, nie czyniaczy toho ukwapnie, dali to na rozsudok Jeho

окопы, и пояснили, что по этому листу господарскому, даяя его, князь Федоръ Четвертынскій ѣздилъ туда, и тѣ окопы, дома и кѣтм для нихъ очищаль. Князь Матеей возражалъ, что дворъ его Яровица, находящійся близъ города, составляетъ прадѣдовское, дѣдовское и вѣтчинное его имѣние и оба берега по ту и другую сторону рѣки Яровицы суть его собственность: «дѣдъ мой и отецъ не хотѣли имѣть тамъ пруда потому, что имѣли больше моего, но я, находя теперь въ томъ свою пользу, запрудилъ прудъ у моего берега; у меня съ ними есть разграниченіе, доколѣ имѣть имъ окопы, а они насильно переходятъ чрезъ границу и, по зарукѣ господарской, погребаются на моей землѣ». Мы сами выѣзжали къ этимъ кладбищамъ ихъ, видѣли вновь запруденный прудъ и требовали отъ князя Четвертынскаго предъявить намъ, если имѣеть, господарскія грамоты, или описаніе границъ; но онъ ни крѣпостныхъ грамотъ, ни описанія границъ намъ не предъявилъ. Мы объ этомъ прудѣ, котораго прежде не было и который устроены не только ко вреду тѣхъ жидовъ, но

Młi Hospodarskii. Niżli do tych miest, poki wyrok Jeho Młi Hospodarski wyidet, nie kazali iesmo Kniaziu Matfiei u' w onom stawie wody zaynowati, i opustow stawiti i ono kładowiszczu żydom zabroniaty, i maiut żydowie tyi kładowiszczu po staromu tam mieti, a Kniaź Matfiej ne maiet sia w to niezynu ustupowali do wyroku i znaydenia Jeho Korolewskoie Młi.

Za tym załowali woyt i mieszczenie miasta Łuckoho na Kniazia Matfieia Czetwertynskoho, sztoż kotoryi liudi ieho na przedmiesti na Jarowicy mieszkaiut i wsiakii żywnosty tam perekupaiut i do miasta nie dopuszczaiut, i perekupiwszy, kotoryi kolwiek reczy za dwoiu cenu w miestie prodaiut i woskom i kosami torhuiut, i składy tam derżat, kotoryi dei liudi ieho ku welikoy szkodie i perekazie miestu Hospodarskomu sut. I powiedili, iż w Łucku tori w Poniedelok, a w nieho w Jarowicy w Niedelu na wieczor, a druhii tori w Łucku w Piatnicu, a w nieho w Czetwerchu także na wieczor i chto dei

и земли господарской, — особенно же потому, что намъ не были предъявлены дозволительныя господарскія грамоты, — не дѣлая поспѣшнаго заключенія, представили на усмотрѣніе его милости, господаря. А пока не послѣдуетъ господарское, его милости, рѣшеніе, мы не велѣли князю Матѳею занимать тогъ прудъ водою, дѣлать спусковъ и запрещать тѣ жиловскія кладбища: евреи должны пользоваться тѣми кладбищами постарому, а князь Матѳеи не долженъ нисколько вступаться въ нихъ, до рѣшенія и опредѣленія его королевской милости.

За тѣмъ, войтъ и мѣщане города Лупка жаловались на того же князя Матѳея Четвертынскаго за то, что люди его, жувущіе на предмѣстьи Яровицѣ, дерекупаютъ тамъ всякую провизию, не допушая провоза ея въ городъ, а перекунивши, нѣкоторые предметы продаютъ въ городѣ двойною цѣною; также торгуютъ воскомъ и косами и держатъ тамъ склады: такимъ образомъ, тѣ люди его причиняютъ великій убытокъ и ущербъ городу господарскому. И говорили намъ, что въ Луцкѣ торгъ бываетъ въ понедѣльникъ, а у него въ Яровицѣ въ воскресенье вечеромъ: другой торгъ въ Луцкѣ въ пятницу, а у него въ чет-

kolwiek szto przyweżet, to maiet tam prodati, a my dei tolko myta i woskowniczoie i solniczoie niewinnie płatim i inszyi powinności tiahnem. Kniaż Matfey, na to powiedkł, iż ieho liudi s Polesia priiezdziacy w tych liudei Jarowickich stanowiatsia i z nimi torh maiut, a szto na zwyż budut mieti, toie do miasta prowadiat i prodaiut, i ot toho torhowoie daiut, a z inszymi ni s kim nie torhuiut. K tomu załowali mieszczanie, iż nie wolno im koniey i bydła ich na zwicznyni wypusti ich mestkii puskati, a Kniaż Matfey, kazet imati i zabierati i konni ich robiti i sanych ich zbywaiut i morduiut. A to dei iest zweczisty wypusty naszyi miestkii i wolne nam bywało po rieczku Jarowicu i daley za rieczku dohody. Kniaż Matfey k tomu nie znaietsia, aby miel ich zwiecznych boroniti, niżli dei po rieczku im niewolno, a k tomu dei oni puskaiuczy bydło swoje żbozia i ohorody trawiat i szkody czyniat. My wysłuchawszy reczey ich na tom zostawili, szto sia dotyczet torchu

вергъ то же вечеромъ; и, кто что ни привезетъ, тамъ продасть, а «мы только мыта и пошлины отъ воска и соли безвинно платимъ и не-семъ прочія повинности». Князь Матеей отвѣчалъ на это, что его люди, прѣзжая съ Полѣсья, останавливаются у тѣхъ людей Яровицкихъ и имѣютъ съ ними торгъ; а что будетъ у нихъ лишняго, то везутъ въ городъ, продаютъ и отъ того даютъ торговую пошлину, а съ другимъ ни съ кѣмъ не торгуютъ.—Къ тому же жаловались мѣщане, что имъ не вольно выпускать своихъ лошадей и скота на обычные ихъ городскіе выгоны: князь Матеей велитъ ловить, забирать и работать ихъ лошадьми, а ихъ самыхъ бьютъ и мучатъ; «между тѣмъ это вѣковѣчные наши городскіе выгоны и намъ вольно было прежде ходить до рѣчки Яровицы и далѣе за рѣчку». Князь Матеей не сознается въ томъ, чтобы онъ воспрещалъ имъ вѣковѣчные выгоны, «только—де по рѣчку имъ не вольно; при томъ они, пуцая свой скотъ, стравливаютъ хлѣбъ и огороды и причиняютъ убытокъ». Выслушавъ ихъ дѣло, мы постановили слѣдующее: «что касается торга на Яровицѣ, то въ силу настоящаго постановленія, князь

na Jarowicy, nie maiet czerez to Kniaź Matfiej zadnych torchow i jatok tam nieli, i zadny czuzyi czołowiek, nie maiut tam składu derżati, odno liudi ieho własnyi maiut torchowati zbożom i to nie torchom kupieckim woskami i soliu i kosami, ot ezoho nie tolko miestu, ale i inytu Hospodarskomu szkoda welikaia deiel. A iestliby oni predsia wporom swoim nieli tam torchi nieli i perekupanie czyniti i do miesta nie dopuszczati, tohdy Kniaź Starosta Łuckii majet toho z zamku Hospodarskoho mocno boroniti i to na zamok zabirati do wyższeie rosprawy i do rozsudku Jeho Korolewskoie Mti. A tych wypustow miestkich zwiecznych starodawnych, nie maiet im Kniaź Matfiej boroniti, do toie reczki opisanoie, i czerez reczku hdie budut pered tym miewali i wżiwali, nizi mieszczenie konmi i bydłom swoim zbožia i ohorodow Jarowickich trawiti nie maiut, a iestliby była ot nich szkoda, tohdy maiet Kniaź Matfiej wiza i woyta brati i szkody swoi wżom obwoditi i toho prawom dochoditi, a woyt wiza nie maiet iemu na to boroniti. Jeszcze załowali na Kniazia Matfieia,

Матеей не долженъ имѣть тамъ никакихъ торговъ и масныхъ лавокъ, в никакой стороннѣй челоуѣкъ не долженъ тамъ держать складовъ; а только собственные его люди могутъ торговать хлѣбомъ, но не купеческими товарами, какъ то: воскомъ, солью и косами,—чѣмъ причиняется большой уронъ не только городу, но и мыту господарскому. А если бы они и впредь упорствовали имѣть тамъ торги, перекупать и не доущать въ городъ; то въ такомъ случаѣ князь, староста Луцкѣй, долженъ, съ замка господарскаго, крѣико воспрепятствовать имъ это и забирать все въ пользу замка, до высшаго разсмотрѣнїя и разсужденїя его королевскои милости. А тѣхъ обычныхъ стародавнихъ выгоновъ городскихъ князь Матеей не долженъ воспрощать имъ по вышенисанную рѣчку и далѣе чрезъ рѣчку, гдѣ они прежде имѣли ихъ и пользовались ими: только вѣщане не должны своими лошадьми и скотомъ стравливать хлѣба и огородовъ Яровицкихъ; а если бы былъ причиненъ ими убытокъ, то, въ такомъ случаѣ, князь Матеей имѣетъ взять вижа у войта, обвести вижомъ

іъ неіколырї з нїх мїсцзанїе, ремїснїкї, которї под мїсткїм правом мїсцкаїут, вчынївшы кому крївду і szkodu втїекайутсїа до нїхо, а он за нїмї стоїт, і от права их Маїтборскоіо отнїмаїет. Кнїаъ Матсеї повїдїл, іъ онї за нїсправоїу своїеїу лїудем убоіим справїедлївостї недоводїат, а так которї чоловїек о крївдїе своїеї з мїста до нїхо сїа втїечет, он за таковїмї слїубнїка своїеіо до нїх посїлаїет доіомаїаїуцїу їему і просїацїу их, жебы справїедлївост была вчынїна. Мы і в тої речїу постановїенїе мїежї нїемї вчынїлї, іъ Кнїаъ Матсеї не маїет заднїх ремїснїков і szkodнїков, которїбы до нїхо втїекалїсїа, до сїебї прїїмоватї і от права их Маїтборскоіо не воїно будет їему их отнїматї, лїecz їестлїбы чїто до нїхо втїексїа і он маїет таковїм доіомаїат просїоїу і посїланїем на право слїубнїка своїеіо до воїта бурмїстров і рїадец, а не роskазанїем, анї жаднїм мїсцїенїем, бо тоіо їему нїепорїучзono, і не маїетсїа в право их Маїтборскоїе нїчїм устїпатї.

своїм убыткїм и поїскївать ихъ правомъ, а воїтъ не долїженъ воспрїцатъ ему на то вїжа». — Ещїе жаловалїсь на кнїазя Матсеїа, за то что нїкоторїе мїщанїе ремїслїеннїкї, подчїненнїе праву городскоіу, сдїлавъ кому лїбо обїду и вредъ, прїїбїгаютъ къ нему, а онъ застїуіаेतсїа за нїхъ и отнїмаетъ ихъ отъ права ихъ Магдебургскоіо. Кнїазь Матсеї овїчїаїл на это, что онїа, по своїей нїурїадицї, не оказїваютъ справїедлївостї лїудямъ бїднїмъ, и потому еслї кто изъ города прїїбїгнетъ къ нему съ жалобоїу на своїу обїду, то онъ для зашїтї таковїхъ посїлаетъ къ нїмъ своїеіо слїугу, доіагаїаєсь и просїа ихъ, чтобы была учїнїена справїедлївостї. Относїтельно этого дїла мы учїнїлї слїдїующїе постановлїенїе. «Кнїазь Матсеї не долїженъ нїкакїхъ ремїслїеннїковъ и провинївшихсїа, прїїбїгающїхъ къ нему, прїїнїматъ, и онъ не вправъ отнїматъ ихъ отъ права ихъ Магдебургскоіо; но еслї бы кто просїлъ у него зашїтї, то онъ можетъ таковоіу доіомаїатъ просїбоїу и посїлкоїу въ управу своїеіо слїуги къ воїту, бургомїстрамъ и рїацїамъ, а не прїказїва-

Także żalowali mieszczanie na Pani Dachnowoju Wasilewicza, sztoż dei kotoryi folwark swoi na predmiesti Łuckom derżyt, po nieboszczyku muži swoim, ino dei k tomu folwarku nie mało paszni hospodarskoie i k tomu naszoie zwieczystoie miestkoie zabrano, i sami dwor ieie na zemli miestkoy stoit, i liudei podtrediatciat czołowika osażeno, i korczmny i iatki i torchi, liudi ieie tam maiut ku welikoy szkode i perekazie miasta Hospodarskoho, czoho pered tym nie było. Pani Dachnowaia stawszy pered nami i niewdaiuczysia w żadnoie prawo, niżli czyniaczy dosyt listom i roskazaniu Hospodarskomu pokładała pered nami dwa prywilia swoi, napierwey teperesznoho Hospodara naszoho starszoho, kotoryi mužu ieie dano, a druhi prywiley sławnoie pamiaty Alexandra Korola Jeho Młti na osobu nieboszczyka Kniazia Semena Juriewicza Holszańskoho, predka Kniazia Konstentynowa pisanyi. W tych oboich priwiliach korczmny sut opysanyi i onyi folwark Lewoniewski dano i potwierżono nie-

нісмъ или какимъ принужденіемъ, потому что это ему не поручено и онъ нисколько не долженъ мѣшаться въ Магдебургское ихъ право».

Также жаловались мѣщане на паню Дахновую Васильевичеву, что «къ фольварку, который она держитъ на предмѣстїи Луцкомъ, послѣ покойнаго своего мужа, не мало забрато ею пашни госноларской, да и нашей городской вѣковѣчной; да и дворъ ея стоитъ на землѣ городской: поселено тамъ около двадцати пяти человекъ, и люди имѣютъ корчмы, мясные ряды и торги, къ великому вреду и урону города госноларскаго,—чего прежде не было». Пани Дахновая, явившись предъ нами и, не вдаваясь ни въ какое право, а только исполняя приказаніе госноларское, полагала предъ нами двѣ свои грамоты, одну теперешняго госнолара нашего старшаго, данную ея мужу, а другую грамоту славной памяти короля его милости, Александра, данную покойному князю Семену Юрьевичу Гольщанскому, предку князя Константина. Въ обѣихъ тѣхъ грамотахъ описаны корчмы и тотъ Левоневскій фольваркъ данъ покойному ея мужу и утверждень за нимъ совершенно такъ, какъ держалъ его Луцкій жидъ, Исаакъ.



boszczyku mužu ieie so wsim tym, kak żyd Łucki Jecak derżał, i iako teź nieboszczyki, Kniaź Semen Hołszański i Kniaź Konstentyn i po nim syn ieho Kniaź Iia mieli i wżywali. I powiediła Pani Dachnowaja, iż dei czerez ony prywilia i derżanie starodawnoie, toho żyda menowanoho, a po niem buduczych a tot folwarok w mocy swoiey maiuczych nieboszczykow Kniaziey Ich Młti muž moy i ia sama, nieczo hoiesmy Hospodarskoho, ani mestkoho nie prybirali, i żadnych zemi mestkich pod soboiu nie maiem, odno tot folwarok derżym, kak ony żyd i Kniazi derżał, a iatok i torhow kak pered tym nie było i w prywiliach nie stoił, tak i teper ia ich nie maiu i na pered mieli nie choczu. My nie maiuczy na tom dosyt, sami iesmo tak do onoho folwarku ieie iezdili i ohledali, i ludei osażonych tak mnoho, iako mieszczenie powiedili i koreczmy wideli i prawodili nas mieszczenie k dworyszczu i k chmielnikow, na ktorom znaki okazywali i powiedili, iż perwey na tom dworyszczy folwarok toho żyda był, a teper dei hdie folwarok ieie z onoho miestca zniesieno, i

и какъ владѣли имѣ и пользовались покойные: князь Семенъ Гольшанскій, князь Константинъ и, послѣ него, сынъ его князь Иля. И сказала мнѣ Дахновая, что «ко тѣмъ грамотамъ и согласно тому, какъ держалъ поименованный жидъ и, послѣ него, покойные изъ милость князя, имѣвшіе въ своемъ владѣніи тотъ фольварокъ, мужъ мой и я сама ничего ни господарскаго, ни городскаго не присвоили въ никакихъ городскихъ земель для себя не заняли: только держимъ тотъ фольварокъ, какъ держалъ тотъ жидъ и князя; а мясныхъ рядовъ и торговъ какъ прежде не было и въ грамотахъ не значится, такъ и теперь и таковыхъ не имѣю и впредь имѣть не хочу». Не довольствуясь этимъ, мы сами ѣздили осматривать тотъ фольварокъ, и видѣли тамъ столько водворенныхъ людеи и корчемъ, какъ сказывали мѣщане. При чемъ мѣщане водили насъ къ дворищу и къ хмельникѣмъ и, показавъ тамъ знаки, говорили, что прежде на этомъ дворѣ былъ фольварокъ того жиды, а теперь онъ снесенъ съ того мѣста и поставленъ на другомъ, за дорогой, «люди же поселены на

postanowleno iest za dorohoju na druhom mestcu, i liudi osażeny na własnych naszych zemliach i wyhoniech miestkich, czoho dei onyi żyd iako żywo niederżał. Jakoż i sami iesmo tomu zrozumieli i obaczyli, iż niebyła rzecz słusznaiia i podobnaia pod takowym sławutnym a stołecznym zamkom i miestom tak mnoho zemli i ohorodow i sadow odnomu żydu mieti i derżati. A wedże gdyż Pani Dachnowaja nie smotreczy na inszych niedbałost i nieposłuszenstwo, takowuiu powolnost na listy i roskazanie Hospodarskoie wczyniła i listy swoi pered nami wkazała, My żadnoie korotkosti i krywdy w tom iey nie czynieczy, a baczeczy iż to iest rzecz zemlenaja, czoho ona iako wdowa bez detei swoich protiahiwati nie możet, ołožyli i dali iesmo tuiu rzecz do Hospodara Jeho Młti, na Jeho Młti sprawiedliwoie, a pewnoie rozoznanie i rozsudok, poki Jeho Młt Hospodar, abo sam zdesa byti, abo też kotorym kommissarem swoim poruczyt, toho dosmotreti raczyt. A do tych czasow maiet Pani Dachnowaja toho folwarku i liudei i korczom w dierżani i w po-

собственныхъ нашихъ земляхъ и выгонахъ городскихъ, которыми тотъ жидъ рѣшительно не владѣлъ». Мы и сами поняли и усмотрѣли несправедливость и невѣроятность того, чтобы, близъ такого знаменитаго и столичнаго замка и города, одинъ жилъ имѣлъ и удерживалъ такъ много земли, огородовъ и садовъ. Но такъ какъ пани Дахновая, не смотря на небрежность и непослушаніе другихъ, оказала такое повиновеніе грамотамъ и приказу господарскому, что предъявила предъ нами свои грамоты; то мы, не дѣлая ей ни послабленія, ни обиды, а замѣчая, что это дѣло запутанное, и что она, какъ вдова бездѣтная, не можетъ вести его, отложили и представили это дѣло господарю, его милости, предоставивъ то справедливому и вѣрному изслѣдованію и разсужденію его милости, пока или самъ его милость господарь, будучи здѣсь, не изволитъ разсмотрѣть это дѣло, или не поручитъ кому либо изъ своихъ комиссаровъ. А до тѣхъ поръ пани Дахновая имѣетъ владѣти и пользоваться тѣмъ фольваркомъ, людьми и корчмами, по своимъ привилегіямъ и давшему

żywani byti wodle prywiliew swoich i dawnoho derżania, a meszczanie Łuckii nikotoroho prenabania i perekazy w tom iey samoy i liudem iei czyniti nie maiut. Niżli iatok i torchow, podłuh iei samoie wyreczenia, niewolno tam budet mieti, a iestliby nieli kotoryi iatki i torchy tam derżany byt, tohdy Starosta z zamku Hospodarskoho maiet toho mocno boroniti, i nie dopuskat mieti.

Zasie żalowali mieszczanie, iż kotoryi dworec nad Styrom bywał na kliucz Łuckii za Olexandra Korola Jeho Młt, hdei owcy Korolewskii chowano, i k toy owczarni na płuh zemli było. Ino dei iehoż Młt Korol Alexander tot dworec raczył dati Alexandru Hostkomu, kotoryi buduczy beżpłoden, i detei po sobie nie ostawiwszy s toho sweta zyszol, a ostałosia po nim Wasiliu Hostkomu bratu ieho, a teper dietem Wasiliewym, ino dei tyi Hostkii tot dworec ottol znemszyi na druhom mestcu sobie posesili, i rozszyrili i zemli naszy zabrali zwieczystyi miestkii. Hdież my i tam toho dworca, hdie owczarnia była i hdie też nowo dworec sprawien iest i liudei osażonych ohledati wy-

владѣнію, а мѣщане Луцкіе не будутъ чинить въ томъ ни ей, ни ея людемъ, никакаго препятствія и притѣсненія. Только невольню тамъ имѣть ни мясныхъ рядовъ, ни торговъ, согласно собственному ея отреченію; а еслибы тамъ были мясные ряды и торги, то староста, съ замка господарскаго, будетъ строго воспрещать и не дозволить этого.

Наконецъ мѣщане жаловались, что къ футору надъ Стыромъ, предназначенному его милостию королемъ Александромъ на ключъ Луцкій, гдѣ содержались королевскія овцы, было назначено земли на оцнѣя плугъ. Но когда его милость, король Александръ, изволилъ отдать тотъ футоръ Александру Госткому, умершему бездѣтныиъ и никого послѣ себя не оставившему, и послѣ него футоръ достался брату его Василию Госткому, а теперь дѣтямъ Василя; то «Госткіе, снесши этотъ футоръ, устроили его въ другомъ мѣстѣ, расширили и наши городскія вѣковѣчныя земли заняли». — Мы ѣздили осматривать и то мѣсто футора, гдѣ была овчарня, и то, гдѣ фу-

jezdźali, do ktorych nas mieszczanie przywodili i okazywali, i wideli iesmo teperesznyi dworec tych Hostkich, ktoroho niehoditsia menowati dworcom, ale imeniem, pod ktorym stawok iest i młyn i hay nie małyi k niemu przyleh i liudei bolszy trydcati czołowiekow dostatocznych siedit, a zemli w odnu storonu Ołyckuiu dorohoiu powedili na miliu, a na druhu storonu do Krupoiе także blisko mili, aż do Lipowoho haiu, ktoroie dei vseie zemli iest bolszy, niżli na osmdesiat pluhow, a senużatey piatsot woz i paszni nie mało wczynaiut, i liudem iuszzy pola zaprodaiut. Czoho dei na przywiliach i listach swoich nie maiut, i toho dowiesti nie mohut, aby tak mnoho predku ich дано, niżli dei onyi dworec owczarnyi tot Alexandro Hostki na przyezd swoi uprosil, a oni dei po nim mnohii zemli Hospodarskii i naszy miestkii zabrawszy, takowoie rozszyrenie pod miestom Hospodarskim sobie wczynili, i nas wytisnuli, teper dei my piadi odnoie zemli i paszni nie maiem, i ieszczo dei nas samych imaiut i hrabiат. Ino Hostkii sami nie byli i przywiliem swoich na oboronu

торъ вновь устроень и водворены люди в, по руководству и указанію мѣщанъ, видѣли теперешій фutorъ Госткихъ, который нельзя назвать фutorомъ, но мѣнїемъ: тутъ есть рудокъ и мельница; къ нему примыкаетъ не малая роща и поселено болѣе тридцати зажиточныхъ хозяевъ; а земля въ одну сторону, по Олыцкой дорогѣ, простирается, говорятъ, на милю, и въ другую сторону, по дорогѣ къ Крупой до липовой рощи, то же около мили; всей земли болѣе, чѣмъ на восемьдесятъ плуговъ, да сѣнокоса на пятьсотъ возовъ; не мало собираютъ и пашни, а нѣкоторые поля продаютъ стороннимъ: «чего въ привелегіяхъ и грамотахъ ихъ не значится, и они доказать не могутъ, чтобы предку ихъ дано было такъ много. Этотъ овчарній фutorъ выпросилъ Александръ Госткій для своего прїѣзда, а его наследники, захвативши многія земли господарскія и пашни городскія, расширили его у города господарскаго и насъ стѣснили такъ, что мы не имѣемъ ни пяди земли и пашни; да еще насъ самыхъ ловать и грабить». Такъ какъ Госткіе сами не были и грамотъ

toho dworca nie położyli. My baczaczy, iż to iest rzecz nie małaia, i nie bieruczy toho na swoi osoby i na zaoczniu sprawu niedowierauczy ołżyli i dali iesmo na wyrok Hospodarskii do tych czasow, poki listy i przywilia ich pered Jeho Młtu budut położony, abo koho Jeho Młt Hospodar raczyt tam Kommissarni wysłati.

A to sut sela, kotoryi ku zamku Łuckomu prysłuchaiut, i szto za służby służat i danin i opłaty na zamok i na klucz daiut, iako iesmo mohli z starców i liudei samych wodle powiesti ich dostatoicznie wywiedati, to wsie menowitie opisali. Naperwey Selo Czernce horodok, a prysłok Monewiczy, w tom sele i w prysłoku dworyszcz dwadciat i ódno, a służba liudei tych dwoh sel zamkowaia, to iest, powinni wsi służby służyti na zamok Hospodarskii, ot Swietoho Juria wieszneho do Swietoho Ii derewo woziat z dwu dworyszcz po wozu, a ot Swietoho Ii do Swetoie Pokrowy sieno kosiat, i w stohi kładut, a zasje ot Swetoie Pokrowy do Swetoho Dmytria, potomuz derewo woziat.

своихъ въ защиту того фюрера не представили; то мы, считая это дѣло не маловажнымъ, не припмая его на свои лица и не входя въ заочное разбирательство, отложили его и предоставили усмотрѣнію господарскому, до тѣхъ поръ, пока не будутъ положены предъ его милостию грамоты ихъ и привилегіи, или дока его милость господарь не изволитъ прислать сюда кого-либо комиссаромъ.

Слѣдуютъ села, приписанныя къ замку Луцкому, съ показаніемъ, какія они исправляютъ службы и какія на замокъ и ключъ даютъ подати и платежи: все это, сколько могли узнать огъ стариковъ и другихъ людей, мы здѣсь, съ ихъ словъ, подробно описали. Село Черничій городокъ и присѣлокъ Моневици. Въ томъ селѣ и присѣлкѣ дворищъ двадцать одно, а служба ихъ замковая, то-есть, они всѣ должны исправлять слѣдующія службы на замокъ господарскій: отъ святаго Юрія весеннаго до святаго Илїи возятъ дерево, съ двухъ дворищъ по одному возу; отъ святаго Илїи до святаго Покрова косятъ сѣно и складываютъ въ стогы; а отъ святаго По-

*Seło Kołok*, w tom sele dworyszcz osm i ohorodnik. *Seło Rudniki*, w tom sele dworyszcz szest, a ohorodnikow dwa, służba tych obeiuch seł, powinni liudi wsi s každoho dworyszcza po czołowieku na robotu z siekieroiu i z wozom choditi i w zamku domy budowati i derewo woziti od Swiatoho Juria wieszneho do Swiatoho Ili, at ot Swiatoho Ili do Pokrowa Preczystoie i sieno kosiat, a zasia ot Pokrowy do Swiatoho Dmytreia dorewo woziat i choromy s tieslami zamkowymi buduiut, iak klucznik roskażet, a ot toho roku ostatecznoho ot Swetoho Dmytreja do Swiatoho Juria wieszneho wolni iezdiat. I sztosia tkniet wożenia onoho derewa, koli wiezut derewo po osmi sażoń, tohdy po czotyry dworyszcza sprehaiutsia, a na menszoie derewo wiewiuczy po dwa dworyszcza sprehaiut, kotoroho derewa w tyi wrocnyzi czasy na každoi niedeli woziat po szesti woz, a czasom po czotyry wozy. Kotoroież derewo powiedili, iż ot osmi let za Pana Zachorowskoho do zamku wozili, a niewiedoma hdie sia toie derewo podieło, a szto też tyini liudmi robił, ho

крова до святаго Дмитрія возять дерево по столько же, какъ и прежде. *Се́ло Ко́локъ*: въ томъ селѣ дворищъ восемь и огородинкъ. *Се́ло Рудники*: въ томъ селѣ дворищъ шесть и два огородинка. Служба обнихъ этихъ селъ слѣдующая: люди, съ каждаго дворища, по человекъ, должны ходитъ на работу съ топоромъ и съ возомъ; строятъ въ замкѣ дома и возить дерево, отъ святаго Юрія весеннаго до святаго Иліи; отъ святаго Иліи до Покрова Пречистой Богородицы косить сѣно; отъ Покрова до святаго Дмитрія возить дерево и строятъ хоромы, вмѣстѣ съ замковыми плотниками, какъ прикажетъ ключникъ; а отъ этаго послѣдняго срока, то-есть отъ святаго Дмитрія до святаго Юрія весеннаго, остаются на воли. Что касается самой возки дерева, то, если везуть дерево восьми-саженное, сирягаются по четыре дворища, а если меньшее, то—по два; и этого дерева въ то урочное время возять еженедѣльно по шести, а иногда по четыре воза. Говорятъ, что они вывозили по столько дерева, за пана Загоровскаго, восемь уже лѣтъ; но невѣдѣстно, куда это дерево

niczoho nowo nie wrobleno i derewa ni odnoho brewna niet. Seło Kozliniczi, w tom seli dworyszcz służebnych piati na kotorych słuhi zamkowyi sediat i służbu koniem służat, a szostoie dworyszcze koniuszkoie, stoho dworyszcza służat służbu koniuszkuiu, powinri na stajni Korolewskoy koni opravowati. A dannyh dworyszcz desiet, s tych dworyszcz liudi powinni służbu słuzyti z wozom z siekieroiu s kosoju, ot Swiatoho Nikoły do Swiatoho Dmytrya idut na dwor Hospodarskii na Krasnoie robiti toiu powinowatostiu swoieiu, iż derewo woziat i sieno kosiat, domy buduiut, a żywotynu z dwora Korolewskoho Krasnoho wyhoniaut do nich, которују żywотину повинни кормити поспол з Brychowiczы ot Swetoho Dmytreja do Krasnoho torchu перед Welikodniem за тыжден, niżli powiedili, iż to im nowina uwedena за Kniazia Konstentyna. Seło Rudniki, w tom sele dworyszcz czotyrynadcat, liudi toho sela służby nikotoroie nie służat, tolko żelizo robiat, i na zamok daiut. Seło Zaborol, wtom sele

дѣвалось и что сдѣлано этими людьми; ибо ничего вновь не построено, а дерева нѣтъ ни одного бревна. Село Козлинчи: въ этомъ селѣ дворищъ служебныхъ пять, въ которыхъ поселены слуги замковые, исправляющіе службу конную; а шестое дворище конюшенное, — съ котораго должны исправлять службу конюшенную, присматривая за лошадьми королевской конюшни; а податныхъ дворищъ десять: съ этихъ дворищъ люди должны исправлять службу съ возомъ, съ торомъ, съ косою, именно, отъ святаго Николая до святаго Дмитрія, идуть на дворъ господарскій, что на Красномъ, исправлять слѣдующія работы: возить дерево, косить сѣно и строить дома; да скоть изъ двора королевскаго Краснаго выгоняютъ къ нимъ и они, вмѣстѣ съ Бриховичанами, обязаны кормить этотъ скоть отъ святаго Дмитрія до торгу, который бываетъ на Красномъ, за недѣлю передъ Пасхою; впрочемъ говорятъ, что это новостъ, введенная при князѣ Константинѣ. Село Рудники: въ томъ селѣ дворищъ четырнадцать; люди этого села неисправляютъ никакой службы, а только выдѣлываютъ желѣзо и даютъ на замокъ. Село Забороль: въ томъ селѣ

dworyszcz służebnych szest, s kotorych dworyszcz sluhli zamkowiy koniem sluzat. A semy tywon służebny, a tialłych dworyszcz dewiat lecz triech dworyszcz wpustie po połowicy mezy tymi dworyszczy lezyt, a liudi s tych dworyszcz tialłych powinni i podwody iezditi, hdie starosta ich poszlet, w dwor Hospodarskii na Krasnom chodiat i ławki na Styru mostiat, a na Holeszowskom stawu naprotiw chat chrostiom hiatiat pospol z Holeszowcy. Seło Holeszowo, w tom sele dworyszcz dwie i staw welikii, i młyn na tom stawu iest. S tych dwu dworyszcz liudi powinni muku merocznuuu z Holeszowskoho stawu na zamok woziti, a na Krasnyi dwor idut dwa dni żyta žati, a koli nieres na wesnie buwaiet, ino u stawu Holeszowskom rybu na zamok łowiat s połowicy i staw Holeszowski chworostom chatiet. Seło Radomysle, w tom sele dworyszcz dwanadecet, a služba powinowataia liudei tych dworyszcz perwey seho powinni byli w každoi niedeli do zamku wiszneho na sto-

дворищъ служебныхъ шесть, съ когорыхъ слуги замковыя исправляютъ конную службу; седьмый тивонъ служебный; да тяглыхъ дворищъ девять; но между ними лежатъ три дворища полуопустѣлыя. Люди изъ этихъ тяглыхъ дворищъ обязаны ѣздить съ подводами, куда пошлетъ ихъ староста; при томъ они ходятъ на дворъ господарскій, что на Красномъ, мостятъ лавки на Стырѣ, а на Голешовскомъ прудѣ, вмѣстѣ съ Голешовцами, гатятъ хворостомъ, противъ избъ. Село Голешово: въ этомъ селѣ два дворища, большой прудъ и на томъ прудѣ мельница. Люди съ этихъ двухъ дворищъ обязаны возить на замокъ мѣлочную муку съ Голешовскаго пруда, да ходятъ два дня на Красный дворъ жать рожь, а когда по веснѣ бываетъ нересь (?), въ прудѣ Голешовскомъ ловятъ на замокъ рыбу, съ половицины, и прудъ Голешовскій гатятъ хворостомъ. Село Радомысль: въ томъ селѣ дворищъ двѣнадцать, а служба, къ которой обязаны люди съ тѣхъ дворищъ, была прежде та, что они должны были еженедѣльно, по два человекъ, ходить въ верхній замокъ на сторожу и окликать, но теперь, по замѣченной нами неурядицѣ



rozu po dwa czołowicki choditi i klikati, a teper obaczywszy nam nierachnost zamkowuiu, włożyliiesmo na to село po szesti czołowikow na nedeli, k toy storozy choditi ot roku do roku. A na dwor Hospodarskii Krasnyi służbu służat, na wesnie deń orut, a na pareninu dwa dni, a raliati deń, owsa deń žnut, i żyta žnut dwa dni. A rybołow zamkowych odynadcet, kotoryi pod miestom Łuckim mieszkaiut, tež powedili nam ludi Czernicze Horodskii, kotoryi Zeremiana u wołosti ich z wieku byli, i Bobrowniczyi Hospodarskii bywali, tyi dei Zeremiana pootnimali Zemiane Syropiatowiczyi i teper dei sami Zeremia deržat. A Pan Michayło Swiniuski druhoie Zeremia deržyt. A dwie Zeremiana, w kotorych i teper na zamok bobry łowiat. A w Kolku powiedaiut dwanadciat Zeremian było z wieku, nad kotorymi i Bobrowniczyi Hospodarskii Rudeckii bywał, i teper to wsie rozobrano. A try dworyszcza pustych w Czerencze Horodku. Tamże sut w toi wołosti Czerencze Horodskoy łowy dobryi

замковой, мы возложили на это село обязанность высылать въ недѣлю для стражи по шести человекъ, отъ срока до срока. Да на дворѣ господарскомъ Красномъ они же исправляютъ слѣдующую службу: по веснѣ пашутъ день, на озимое два дня, ралютъ одинъ день, овесъ жнутъ одинъ день, а рожь два дня. Рыболововъ замковыхъ, поселенныхъ близъ города Луцка — одинадцать. Также люди Чериче—городскіе говорили намъ, что въ волости ихъ издавна были жеремья (\*) и господарскіе бобровничіе; да эти жеремья отняли земляне Сыропятовичи и теперь сами владѣютъ однимъ, другое жеремья держитъ панъ Михайло Свинюскій; а въ двухъ жеремьяхъ и теперь ловятъ бобровъ на замокъ. А въ Колкѣ, говорятъ, издавна было двѣнадцать жеремьянъ, надъ которыми бобровничимъ господарскимъ былъ Рудецкій; но теперь все это разобрано. Въ Черичемъ городкѣ есть три пустыя дворища. Въ той же Чериче—городской

(\*) Жеремья или жеремьяно означало мѣсто, въ которомъ водились отдѣльными стада бобровъ. Czacki. o Litew. i Polsk. prawach. Warsz. 1801.

łosinnyi, w kotorych powiedaiut po trydeciati po pietidesiat łosiei w stadie chodiet.

A to sęła osobliwyi, kotoryi na klucz Łuckü prysłuchaiut. Sęło Hnidowo, w tom sele dworyszcz odynnadciat, służba tych dworyszcz powinni liudi i podvodu choditi, hdie klucznik wskażet, za dwanadcet mil, a żyto s pola zwoziet i seno hrebut i wozet, szto dwanadcet kosarow na deń mohut wkositi, a piwa na zamok wariat z sołodow zamkowych do roku dwanadciat piw i ohorody stayni w dworie Hnidowie opletaiut. Sęło Kolczino, w tom sele dworyszcz czotyrynadcat, a służba powinowataia, s tych dworyszcz liudi wsie chodiat try dni w rok żyta žati, a czetwertyi deń kosiat, a na dworie Korolewskom w Hridniach peczi czornyi roblat i swietlicy osypaiut i mażut i na posłow Tatarskich stacyiu daiut pieniędzi, czasom powiedaiut bieret na nich namiestnik klucznikow na podnimanie po tri po pięti kop, inohdy po szesti kop hroszey. Sęło Podhacy, w tom sele dworyszcz szest, s tych dwo-

волости бывають хорошія лосинныя ловли: въ одномъ стадѣ, говорятъ, ходять по пятидесяти лосей.

Слѣдуютъ особыя села, которыя исправляютъ службу на ключъ Луцкій. Село Гнидово. Въ томъ селѣ дворницъ одинадцать; служба тѣхъ дворницъ слѣдующая: люди съ подводою обязаны ходить за двѣнадцать миль, куда прикажетъ ключникъ; кромѣ того они свозятъ рожъ съ поля, гребуть и возятъ сѣно, сколько въ день накоситъ двѣнадцать косарей; да варятъ пиво на замокъ изъ солодовъ замковыхъ, двѣнадцать разъ въ годъ, и въ дворѣ Гнидовскомъ оpletаютъ огороды и конюшни. Село Кольчино. Въ этомъ селѣ дворницъ чотыринадцать, а служба слѣдующая: всѣ люди изъ тѣхъ дворницъ ходятъ жать рожъ три дня въ голу, а четвѣртый день косятъ; да на дворѣ королевскомъ дѣлають черныя печи въ грядняхъ, обсыпають свѣтлицы и мажутъ, дають продовольствіе на пословъ татарскихъ деньгами: иногда, говорятъ, намѣстникъ ключника беретъ съ нихъ на подъемъ по три, по пяти, а иногда по шести копъ грошей.

ryszech liudi słužat na dwor Hnidowskii, dwa dni orut na pareninu, a na wesnu deń, a w oseń deń sprehaiuczu z dworiszcza po wołu, a try dni žnut i žyto mołoliat, i humno i inszyi potreby dwornyi opletaiut. Seło Swož, w tom sele dworyszech dwie, a słužba s tych dworyszech powinni ludi toho sela uholie woziti na dwor Hnidowskii, kolko potreba budet.

Summa wsich sel zamku Łuckoho i kluczowych trydecat, a dworyszech w tych selech sto dwadciat i czotyry, a rybołowów zamkowych odyndecat, a ohorodniki try.

A szto sia dotyczet dani medowoie i płatu pienezneho i inszych podaczok s tych sel i liudei wysze pisanych na zamok Hospodarskii i na klucz Łuckii i tež na starostu samoho i na klucznika, iam to wsie osumowawszy so wsich sel dani i pożytki i dochody welikii i małyi osobliwie na odnom mestcu w tom reistre moim opisał, toiest z sela Czerncze horodena, a s Kolka, a s Rudnik,

Село Подгайцы. Въ томъ селѣ дворищъ шесть. Люди изъ этихъ дворищъ исправляютъ слѣдующую службу въ дворѣ Гнидовскомъ: два дня пашутъ на парѣ, по веснѣ день и осенью день, спрягивая по волю съ дворища; три дня жнутъ и молотятъ рожь, оплетаютъ гумно и другія дворовыя заведенія. Село Свожъ. Въ томъ селѣ дворищъ два, а служба тѣхъ дворищъ та, что люди этого села обязаны возить уголье въ дворъ Гнидовскій, сколько понадобится.

Общее число селъ, принадлежащихъ замку Луцкому и ключу, тридцать; дворищъ въ тѣхъ селахъ сто двадцать четыре; рыболововъ замковыхъ одиннадцать и три огородника.

Что касается дани медовой, платежей денежныхъ и другихъ податей съ тѣхъ селъ и людей вышенисанныхъ, которыя взимаются на замокъ господарскій и на ключъ Луцкій, также на самого старосту и ключника; то, сосчитавъ дани, прибыли и доходы со всѣхъ селъ, большіе и малые, я помѣстилъ ихъ въ семъ реестрѣ особо, въ совокупности. Именно: съ села Черичего—городка, съ Колка, съ Рудникъ, съ Забороя, съ Голешова и съ пруда Голешовскаго, съ

n z Zahorolia a z Holeszowa i z stawu Holeszowskoho, a z sela Radomyszla i z rybolowow, a z soła Hnidowy, s Kolczyzna, s Podhaiec i z sela Swoża. Dani medowu na Hospodara prichodiet semdesiat i czotyry wedra, a hroszmi póltory kopy i szost hroszey w kózdyi hod, a na starostu medowoie dani dwadciat i try wedra medu i czotyry diozki i semnadciat wozowców, a pieniezey dwiecinadciat kop i sorok hroszey i hrosz na starostuž. A Żyta puł'czetwerty-makwat kołod. Owsa potnadcet kołod, i try czetwerti, a kurow kopa sorok i osm kur. A jajec dwiet kop i sorok jaez, a chleba bieloho kałacow szest kop piatdesiat i czotyri kałaczi. A zarnoho chleba dwadciat i sem bochonów. Prodliva try kopy sorok i sem powiesow, sena sorok i sem wozow. A lisica szestna i trydciat bielok okrom paszni i drobnych prychodow. A na kluczkwa s tych to sol wyszey menenych zamkowych i kluczkowych boloho platu dwent kop hroszey, a kopa kur i krom paszni Hnidowskoie i drobnych pry-cetow. A osobliw z sela z Rudnik kowali zamkowi daint na dwor Hnidow-

села Радомысла, съ рыболововъ, съ села Гидова, съ Колччина, съ Подганицъ и съ села Своя. — приходится ежегодно на господаря дань медовой семидесятъ четыре ведра, а дегляны полторы ковы и шесть гривенъ. На старосту медовой дань—двадцать три ведра меду, четыре дюбки и семнадцать возовцевъ, а дегляны двенадцать ковы и сорокъ гривенъ. Изъ семъ гривенъ на старосту дс; ржи семъ копытъ, овса двенадцать копытъ и три четверти; ковы и сорокъ возовцевъ куrowъ, дваетъ ковы и сорокъ яицъ; хлеба бѣлаго шесть копытъ и пятьдесятъ четыре каłаца; жареного хлеба двадцать семъ копытъ; ржанъ три ковы и сорокъ семъ каłацовъ; лисича шестна и тридцать бѣлого, крунѣ шестна и дюбки двидесятъ. Изъ свинки, съ тѣхъ же выношенковъ выношевать и свинковъ селъ, ежегодно дваетъ ковы копытъ гривенъ и ковы куrowъ, крунѣ шестна Пидавской и дюбка двидесятъ. Особливо замковъ на села Рудникъ дваетъ каłацовъ на ковы Подавской двъ дюбки злугосавъ, шостъ сорокъ, чотыре дюбки на ковы Радомыслъ семинка двѣ шестна, двѣ з-

skii w koźdyi hod dwoi żeleza płużnych, sierpów ośm, a czotyri kosy, małyie ruskiie soszniki dwa, dwie moticze, dwa zastupy, dwoi zieleza swietylnyi, dwie sokiery, a na dwor Hospodarskii na Krasnuiu wsi tyi żeleza po tomuź daiut, iako wyszey stoit opisano, okrom sokier nie daiut. A na zamok powinniz tyi kowali Rudnickii dawati siekieri koli potreba wkażet, żeleza swietylnyi odny motyku zastup. A szyny kupuiuczy na kletkach na zamok daiut, na puszki i na łancuchi do uzvodu wysznieho zamku w koźdyi hod, a niewiedati, hde sia to diewajet. Niżli powiedili tyi lude, iż z wieku swoje żelezo daiwali, szto sami robiat, a teper dei im nowina uwiedena, każut na torhu kupowati koźduiu szynu po dwa hroszy, tych szyn wychodit bolszei sta, a czasom po trysta do roku, a hrebiel na zamok daiut dwanadcat.

O inszyi prychody starostwa Łuckoho, to iest o kapszczynu o iatki i o inszyi małyi i welikii mowiliieśmo Kniaziu Starostie aby nam dał znati i on obiecałsia wsi dochody starostwa swojeiho, sprawiedliwie opisawszy, na reistre

ступа, два желѣза свѣтильныхъ, два топора; столько же, какъ выше описано, даютъ они желѣзныхъ инструментовъ на дворъ господарскій, что на Красномъ, только не даютъ топоровъ. А на замокъ тѣ же Рудницкіе кузнецы обязаны давать топоры, когда понадобится, также одни свѣтильныя желѣза, мотыку и заступъ. Они же, покупая въ лавкахъ шины, даютъ ихъ ежегодно въ замокъ, на пушки и на цѣпи къ взволу верхняго замка; но неизвѣстно, гдѣ все это дѣвается: только эти люди говорятъ, что они издревле давали свое желѣзо, которое сами выдѣлывають, а теперъ введена у нихъ новость—велять покупать съ торгу, каждую шину по два гроша, и этихъ шинъ выходитъ въ годъ болѣе ста, а иногда до трехъ сотъ. Гребель даютъ на замокъ двѣнадцать.

O другихъ доходахъ староства Луцкаго, какъ то о капщинѣ, о доходахъ съ мясныхъ рядовъ и о прочихъ малыхъ и великихъ прибыляхъ, мы требовали у князя старосты вѣдомости, и онъ обѣщаль дать намъ ее, составивши вѣрный письменный реестръ всѣхъ до-

dati, a potom kolko iešmo ieho sami w tom napominali, i služebnikow naszych posyłali i listy pisali, i on toho reistru ni sam nam dati, ani prysłati nie chotiel. Nižli Kniaź Starosta Wołodymerskii opisawszy wsi dochody starostwa swoieho dał nam reistr, kotoryi my słowo ot słowa w sem reistre oznajmili. to iest:

Dochody miasta Wołodymerskoho. Perwyi płat wierchowszczyna, z každoho domu daiut starostie w hod po dwanadcat hroszey, tot chto korczmy nie deržyt, toho wseho płatu wychodit sorok kop hroszéz. Druhi płat zowut ieho kapszczyna, z každoie korczmy, kotoraiia warit med i piwo, s toie korczmy daiut kapi w hod po kopie hroszey, toho wychodit trydecat kop hroszey, a inohdy kopoiu, dwiema bolszey, a czasom takže kopoiu menszey trydciatu kop dla toho, iż koli korczma abo dwie prybudiet, ino kopoiu i druhoiu whywaiet, a czasom tež prybywaiet, a kotoraiia korczma medu nie sytit, a piwo waryt, taia daiet odno poł kopy hroszey, toho wseho

ходовъ своего староства; но потомъ, сколько мы сами ни напоминали ему, сколько ни посылали слугъ нашихъ, сколько ни писали писемъ, онъ того реестра ни самъ дать намъ, ни прислать не захотѣлъ. Только князь староста Владимірскій далъ намъ письменный реестръ доходовъ своего староства, который мы, слово въ слово, помѣщаемъ въ семъ нашемъ реестрѣ; реестръ этотъ заключается въ слѣдующемъ:

«Доходы города Владимира. Первая пошлина верховщина: съ каждаго дома, тотъ, кто не держитъ корчмы, даетъ по двадцати грошей въ годъ; вся эта пошлина составляетъ сорокъ копъ грошей. Другая пошлина, называемая капиццою: съ каждой корчмы, которая варитъ медъ и пиво, даютъ въ годъ по конѣ грошей, всего же выходитъ тридцать копъ грошей; впрочемъ иногда бываетъ копою или двумя больше, а иногда меньше тридцати копъ, отъ того, что иногда убудеть, а иногда прибудеть корчма или двѣ, и потому одною или двумя копами грошей то же убудеть или прибудеть. Та корчма, которая не сытитъ мѣду а варитъ пиво, даетъ только

trydeat kop hroszey. Też płat zowut podwarym, wychodit ieho, w koźdy hod o iarmarce ośm kop hroszey, i sorok hroszey. Też płat zowut ieho wahowym woskoboynym dwadciat kop hroszey. Płat też był niepewnyi, a to zowut ieho derewennoie myto, kotoryi za predków Hospodarskich choźiwał wes społna na szpital na ubostwo; s toho kormiat, s toho oluwaiut ubohich; toż pak za Korola Alexandra Panu Kuczuku buduczy starostuiu zakonu Rym-skohe, kazał s toho myta derewennoho strawy tak z derewennych reczey na zamok brati, a szpital odno birał z drow i z derewa, chto na prodażu wywoził, to oni birałi, a worotnyi tak urwańcom nieboiaczysia Boha, szto moh wziati, to wziął; iam dokładałsia Hospodara naszoho Korola Jeho Miłosti Staroho. Korol Jeho Mił kazał pred sia wsie toie derewennoie myto w ciełosti podati do szpitala i podano. A i z Smiedina wychodilo dwadciat i try kopy hroszey, ino kak Siemiaszko bez żadnoho prawa zemliu zaiechał, teper ono daiut po osim kop hroszey. Owsa daiwali sorok kołod, teper daiut osmnadciat

полконы грошей; всего выходитъ тридцать копъ грошей. Третью пошлину называютъ подварнымъ: ежегодно во время ярмонки собирается ся сорокъ копъ и сорокъ грошей. Еще пошлина, называемая вѣсовымъ воскобойнымъ, двадцать копъ грошей. Еще была пошлина не вѣрная, а зовутъ ее дровянымъ мытомъ: она, за предковъ господарскихъ, вся сполна употреблялась на богадѣльню, на нищихъ; съ нея кормили и одѣвали бѣдныхъ. Но король Александръ, когда былъ старостою панъ Кучукъ, закона Римскаго, велѣлъ съ того дровянаго мыта брать на замокъ какъ провизию такъ и дровяныя вещи; а богадѣльня брала только деревомъ и дровами, когда кто вывозилъ на продажу; да привратники урывкамъ, не боясь Бога, хватали, что кто могъ. Я докладывалъ о томъ господарю нашему, его милости, королю старому, и его милость, король повелѣлъ все это дровяное мыто обратить цѣлостно на богадѣльню и—обращено. А изъ Смедина выходило двадцать три копы грошей: по когда Сѣмашко, безъ всякаго права, захватилъ Смединскую землю,

kołod. Medu daiwali szest kołod, a teper odno pułtory kołody daiut. A pered tym pokol zeinli Siemiaszko nie zaiechał, na koždyi deń kožduiu robotu robliwali, a teper szto mohut odno podłuh možnosći. Otiechał żywych pszczól osm sot i trydecat cztery. To s tych bolszei desieti kołod medu wydrał, ani odnoie łožki medu na Korola i na Korolewuiiu leie Mti nie dał, ale do swoieho imenia do Mosora otosłał. Hrabiežom dwadciat i szest koniey Smiedenskich wzemszy do Mosora otosłał. Żywotyni sto i semnadcet, a swiniey czotyrysta tamže do Mosora otosłał, a bolszy toho inszych dochodow swoich obiawiti nam nie chotieł. A wedže kotorych on požytków starostwa swoieho sam popisati i nam onych znati nie dał, my buduczy sami inszym pryehodom swidomi, a o druhich dowiedawszysia ot liudei, szto on, krom toho, na siebie bieret, iako z starostwa swoieho, tak i z marszałstwa pry tomže spisku ieho menowitie opisali. Ot horełki sto kop hroszey z mieszczan Wołodymerskich. A młynar, kotoryi bieret tretuiiu czast so młyна, i teper tuiiu swoiu tretuiuju

то теперь даютъ только по восьми копь грошей. Овса давали сорокъ колодъ, теперь даютъ осьмнадцать колодъ. Мѣду давали шесть колодъ, а теперь даютъ только полторы колоды. Прежде, пока Сѣмашко не захватилъ земли, всякой день они исправляли всякую работу, а теперь сколько могутъ, по возможности. Этотъ Сѣмашко отобралъ въ Смедвинѣ живыхъ пчелъ восемь сотъ тридцать четыре улья и съ нихъ выбралъ болѣе десяти колодъ мѣду, а ни одной ложки мѣду не далъ на ихъ милость, короля и королеву, но все отослалъ въ свое имѣніе, въ Мосоръ. Захватявши грабежемъ двадцать шесть лошадей Смедвинскихъ, тоже отослалъ въ Мосоръ. Сто семнадцать штукъ рогатаго скота и чотыреста свиней туда же въ Мосоръ отослалъ.» За тѣмъ староста Владимірскій другихъ доходовъ своихъ объявить намъ не хотѣлъ. Но мы зная частію сами о нѣкоторыхъ доходахъ, а частію узнавъ отъ людей, что онъ, кромѣ того, получаетъ въ свою пользу, какъ со своего староства, такъ и съ маршалства,—и тѣ доходы его староства, о которыхъ онъ не далъ



czas zaprodał żydu za pięćdziesiąt kop hroszów. A Kniaziowi Starostie toż młyn może wczyniti bolszei sta kop hroszów. A winy z miasta i so wsieho powietu wsi na siebie bieret. A k tomu myto z mostu Zemskoho i Mestkoho w Łucku bieret ot kupca ot woza po hroszu. A ot solianika po pniezu ot woza. Ot wozka soli odnym koniem po soroku hołoważen sol. Ot prasołow ot telehi po stu i dwadciati hołoważen sol, ot kożdoho woła, kolko wołow budet po penezu. Ot mieszczan, ot wozka po soroku hołoważen sol. A z boczek szynkownych rybnych po szesti ryb od kożdoho boczki. Ot boczki seledcow też po osm seledców, wiunow po osmi metok ot wozka. To myto w Łucku zaprodaet on żydom po pięćdziesiąt kop hroszow, a czasom i bolszei na kożdym hod.

Za tym Kluicznik Łuckii Pan Zachorowski dał nam reistr przychodów dworu swoieho, szto on na Klucz Łuckii z miasta bieret. Na krawcow desiet

нам письменнаго свѣдѣнія, при этомъ же спискъ его, поименно описали. Отъ водки съ мѣщанъ Владимірскихъ сто копъ грошей; да мельница, съ которой мельникъ беретъ третью часть и теперь эту третью часть переуступилъ жиду за пятьдесятъ копъ грошей, — можетъ доставити князю старостѣ болѣе ста копъ грошей. Пени съ города и со всего повѣта все обращаетъ на себя. Кроме того беретъ мыто: съ мосту земскаго и городского въ Луцкѣ, съ купца по грошу отъ воза; съ торгующаю солью по пѣнязю отъ воза; отъ небольшого воза соли, въ одну лопаль, по сорокъ головаженъ соли; съ прасоловъ отъ телеги по сту двадцати головаженъ соли, да отъ каждаго вола, сколько ихъ будетъ, по пѣнязю; съ мѣщанъ отъ небольшого воза по сорокъ головаженъ соли; отъ бочекъ продажной рыбы по шести рыбъ съ каждой бочки; также отъ бочки сельдей по восьми сельдей; да въюновъ по восьми ввозокъ отъ воза. Это мыто въ Луцкѣ онъ запродаетъ жидамъ ежегодно за пятьдесятъ копъ грошей, а иногда и болѣе.

Затѣмъ ключникъ Луцкій панъ Загоровскій далъ намъ реестръ приходовъ своего двора, — сколько онъ таковыхъ беретъ съ города

kop hroszei. Na szewcoch desiet kop hroszei. Na kusznirech desiet kop hroszei. Na dubasnikoch osm kop hroszei, a woskoboyni sem kop hroszei, a czasom osm kop hroszey, a z soli dewiat hroszey. Tych wsich pieniezey, kotoryi on na Hospodara wybieraiet, prichodit piatdesiat i czotyry kopy hroszey, o kotorych pieniezey powiedaiet iż na potreby Hospodarskii wydaiet, a ostatok do skarbu Hospodarskoho otdaiet. A za tymi pieniezmi na siebie bieret piszczoho półtreti kopy hroszey. A z Żydowskich naiemnych komor, s každoie komory po petnadcaty hroszý, a z ich komor po trydciaty hroszý a piszczoho ot komory po hroszu. Żydowie o Wielicedni kopu hroszey daiut; a o Bożem Narożeni druhuiu kopu hroszey dawaiut, a k tomu peresudy i winy onże na nich bieret. Tyi dochody bieret on na siebie, krom wołostnych dochodow i poborów, kotoryi za daniu i za inszymi płaty Hospodarskimi na nieho pry-chodiat, szto iest wyszey toho w sunie bolszei menowano. A to sut potaiemnyi, a nowo wymyszlenyi prybitki, kotorych on pered nami zakrył i w reistre

R V T O

на ключъ Луцкій: съ портныхъ десять копъ грошей; съ саножниковъ десять копъ грошей; съ скорняковъ десять копъ грошей; съ дубасниковъ восемь копъ грошей; съ воскобойни семь копъ, а иногда восемь копъ грошей; съ соли девять копъ грошей. Всѣхъ денегъ, выбираемыхъ имъ на господара, приходится пятьдесятъ четыре копы грошей: эти деньги, какъ онъ говоритъ, онъ выдаетъ на надобности господарскія, а остатокъ отдаетъ въ казну господара. Сверхъ этихъ денегъ, онъ получаетъ на себя: писцаго пол-тreti копы грошей; съ клѣтѣй, нанимаемыхъ жидами, съ каждой клѣтѣи по пятнадцати грошей, а съ ихъ клѣтѣй по тридцати грошей; писцаго съ клѣтѣи по грошу; — около праздника пасхи жида даютъ одну копу грошей, а другую копу около праздника Рождества Христова; къ тому же онъ беретъ съ нихъ же пересуды и пени. Эти доходы онъ беретъ на себя, сверхъ волостныхъ доходовъ и поборовъ, какіе слѣдуютъ ему, за данью и другими платежами господарскими, выше сего въ общей суммѣ показанными. А вотъ прибыли тайныя, вновь вымышлен-

swoim obiwiti nie chotiel, niżli wsi mieszczanie i kupecy dali mam o tom znati, iż pered tym nikoli toho nie bywało, a on to k pozytku swojemu ustanowił, naperwei. Ot hrebli, szto za Hnidowom, po hroszu ot kupca bieret. Ot hati, szto k mestu przšla, także ot kupca po hroszu bieret. A ot prostoho czołowieka, szto k miestu iediet, po penezu ot woza. A ot sołodownikow, kotoryi iezdiet do mlyna sołodow mołoti, ot sołodu po dwa penezei. Ot pry-mostku ot kupcow po hroszu. A ot priasołow, krom meszczan Łuckich, ot woza po puł hrosziu Litowskomu, a ot wołow ot každoho szto w tielezie idet po penezu. A ieszcze soli szestdesiat tołp, to iest welikich hołoważen. A k tomu ot wołow priasolskich bieret ot paszi po try pienezy s každoho woła, a po petnaciati hołoważen soli welikoie, kotorych tielech, prychodit na czolyrysta, abo trocha mnief a czasom i bolszei. Tuiu sol bieret tak ot telehi, iako i ot wozka odnym koniem, kotorych dochodow i tych nowych prybytków trudno iest osumowati.

ные, которые онъ скрылъ предъ нами и не хотѣлъ объявить въ своемъ реестрѣ; да всѣ мѣщане и купцы показали, что того прежде никогда не было, а онъ установилъ для своей прибыли. Во-первыхъ, онъ беретъ отъ плотины, что за Гнидовомъ, съ кунца по грошу; далѣе—отъ гати, что примыкаетъ къ городу, то же съ кунца беретъ по грошу, а съ простолюдина, ѣдущаго въ городъ, по пѣнязю отъ voza; съ солодовниковъ, ѣдущихъ къ мельницѣ молоть солодъ, по два пѣнязя отъ солода; отъ примостка съ купцовъ по грошу; а съ прасоловъ, кромѣ мѣщанъ Луцкихъ, отъ voza по полгроша Литовскаго, да отъ каждаго вола, что идетъ въ телѣгѣ, по пѣнязю и еще шестьдесятъ толъп, или большихъ головаженъ соли. Къ тому же, съ воловъ прасольскихъ онъ беретъ за пастъбище по три пѣнязя съ каждаго вола и пятнадцать большихъ головаженъ соли. А телѣгъ бываетъ до четырехсотъ,—иногда нѣсколько менѣе, а иногда болѣе. Соль онъ беретъ какъ отъ телѣги, такъ и отъ повозки въ одну лошадь. Всѣ таковыя доходы и поборы трудно исчислить.

A k tomu powiedili mieszczanie i kupcy iż Książ Zesławskii z matkoiu swoieiu nie wiedali kakoie daninowszczini bierut tamżo w Łucku s priasołow ot telehi po szestdesiat hołowazeń soli. A z miestkich wozow ot woza po trydciali hołowazeń soli. Toho wseho powiedili iż wychodit im myta iako Kniaziu Starostie Wołodymerskomu tak i Kniaziu Zesławskomu okromi toho, szto Kliucznik na siebie bieret, po semnadciati sot hołowazeń soli, a po dwanadciati hroszey ot každoie telehi. A szto sia dotyczet sumy dani medowoie, szto Pan Zahorowski na Kliucz Łuckii beret, ino wsie toie dani medu presnoho za tyie osm hodow, kak on poczał toi kliucz zawiedati, wyszło z wołosti po semdesiat i po czotyry wiedra na koždyi hod, to iest piatsot wieder i dewenosto i dwa wiedra, okromi płatu hroszowoho, a teper pered nami ni odnoho wiedra medu nie powiedil, powiedaiet iż toby wsie mieło wychoditi na potreby Hospodarskie, kotorych potreb nie moh nam żadnych okazati. A płatu pienieżnoho suma, szto też on po tyi leta z miesta

Кромѣ того мѣщане и купцы показали, что князь Заславскій, съ своею матерью, неизвѣстно по какому пожалованію, берутъ, тамъ же въ Луцкѣ, съ прасоловъ отъ телѣги по шестидесяти головажень соли; а съ городскихъ возовъ, отъ voza по тридцати головажень соли. Всего этого мыта, какъ князю старостѣ Владимірекому, такъ и князю Заславскому, за исключеніемъ того, что ключникъ беретъ на себя, выходитъ у нихъ, говорятъ, тысяча семсотъ головажень соли и по двѣнадцати грошей отъ каждой телѣги. Что же касается количества дани медовой, которую панъ Загоровскій беретъ на ключъ Луцкій; то въ продолженіи восьми лѣтъ, въ которые онъ завѣдываетъ ключемъ, поступало таковой дани прѣснаго мѣду съ волости по семдесятъ четыре ведра ежегодно, а за всѣ восемь лѣтъ—пятьсотъ девяносто два ведра, кромѣ денежной платы; а нынѣ онъ не объявилъ намъ ни одного ведра мѣду; говорятъ, будто все это расходуется на надобности господарскія, которыхъ не могъ намъ вовсе пояснить. Количество денежной платы, какую получалъ онъ по сіе

Łuckoho i z wołosti wybierał w koždyi hod z miasta po pietdesiat kop i po czotyry kopy hroszey, toho wseho wyszło za osm hodow czotyrysta kop i trydciat i czotyry kopy hroszey s odnoho miasta. A w mostnoho płatu dwa- nadciat kop i sorok i osm hroszey, okrom paszni dwora Hnidowskoho i ieho włastaych dochodow i prybytków, szto na siebie bieret. O tych wsich pieniezach powieđil iakoby wydał na potreby Hospodarskii, a s toho wsieho czynił liczbú Panu Podskarbemu.

A to sut wołosti i sęła, kotoryi rozdany ot Zamkow Wołodymerskoho i Łuckoho, za panowania predkow Hospodarskich i tepereszneho starszoho Hospodara ieho Mti. Na poczatku rozdanie Zumku Wołodymerskoho, wodle popisu reistra samoho Kniazia Starostina, to iest naperwey, Litowicz Kniaziu Czortoryiskomu teperesznyi Hospodar staryi oddał s pryselki, kotorych powie- daniut na osmnadcet seł. Tureysko, teperesznyi Hospodar, dał perwo bratu Kniazia Starosty Wołodymerskoho, Kniaziu Romanu, a potom po ubiti ieho

время съ города Луцка и съ волости, и которая составляет еже- годно пятьдесятъ четыре копы грошей съ города, за восемь лѣтъ составило четыреста тридцать четыре копы грошей съ одного го- рода; да мостовой платы двѣнадцать копъ и сорокъ восемь грошей, кромя настьбища фutora Гнидовскаго и собственныхъ его доходовъ и прибытковъ, которые онъ беретъ въ свою пользу. Онъ говоритъ от- носительно всѣхъ этихъ денегъ, будто бы израсходовалъ ихъ на надоб- ности господарскія и во всемъ этомъ далъ отчетъ пану подскарбію.

Слѣдуютъ волости и сęла, которыя раздачею отошли отъ зам- ковъ, Владимірскаго и Луцкаго, въ царствование предковъ господар- скихъ и теперешняго старшаго, его милости, господаря. И во- пер- выхъ, раздача замка Владимірскаго, по письменному реестру самаго князя старосты. Литовижъ: теперешній господарь старый отдалъ князю Чорторыйскому, съ приселками, которыя, говорятъ, состав- ляютъ около осьмнадцати селъ. Турейскъ: теперешній господарь далъ сперва брату князя старосты Владимірскаго, князю Роману, а

potwierdził Kniazu otcu ieho i s pryselki. Bolbyselco, Sołowiczy, Swiniuchi, Łowcy byli Wołodymerskii, oddany czerez teperszneho Hospodara Panu Michajłu Pisaru, pryselki Korytnica, Woin, Pustomyt i inszyi sęła. Werbaia pryselki Hnoino, Mohijno, Rudie dwie, Błazeniki, Krasnoselki, dał Korol Alexandro Panu Sołtanu. Sęło Mokrec Kuchari Bobrowniki byli, dał Korol Alexandroł Kniazu Michajłu Koziece. Sęło Chobołtowa dał Alexandro. Korol Kostiuszku Tolmachu. Falimiczi dwor i sęła Zaiacziczi, Wołkowiczy, Tieszkowiczy, Wolia, otdał Kazimier Korol Kniazu Michajłu otcu Kniazia Kowelskoho. Somin sęło otdał Korol Alexandro Rusinu, a Rusin promenił na Liaszki. Tuliczow Alexandro Korol dał Kniazu Petru Hołowni, a on prodał Kniazu Kowelskomu. Sęło Swiniarin połowica była k Wołodymyeru, a połowica k Łucku, dał Alexandro Korol Petru Maszaticzu a on niemauczy dietei opisał nieboszczyku Panu Bohuszu Podskarbiemu. Sęło Koniuchi Koszerskii derżył po Kniehini swoiey i

потомъ, когда тотъ былъ убитъ, утвердилъ за княземъ, отцемъ его, и съ приселками. Больбысельцо, Соловичи, Свинюхи, Ловцы принадлежали зámку Владимірскому: теперешнимъ господаремъ отданы пану Михайлу писарю; съ ними и приселки Коритница, Воинъ, Пустомытъ и другія сęла. Вербая, приселки Гнойно, Могильно, двѣ Руди, Блаженники, Красноселки: король Александръ пожаловалъ пану Солтану. Сęло Мокрецъ, въ которомъ жили повара и бобrownики, тотъ же король Александръ пожаловалъ князю Михайлу Козѣкъ. Сęло Хобольтова отдано королемъ Александромъ Костюшкъ Тольмаху. Дворъ Фалимичи и сęла Заячичи, Волковичи, Тѣшковичи, Воля: король Казиміръ пожаловалъ князю Михайлу, отцу князя Ковельскаго. Соминъ сęло: король Александръ пожаловалъ Русину, а Русинъ промѣнялъ на Ляшки. Туличовъ: король Александръ пожаловалъ князю Петру Головиѣ, а тотъ продалъ князю Ковельскому. Сęло Свинярипъ: одна половина его принадлежала къ Владиміру, а другая къ Луцку; но король Александръ пожаловалъ его Петру Машатичу, который, не имѣя дѣтей отписалъ его покой-

niekolko pryselkow, kotoryi pered tym u Włodymyeru służyli. Seła dwie Chmielewa otdał Kazimier Korol Senutie. Werbiczno seło dał Alexandro Korol Marku Kołusowskiemu. Pasznia, kotoraiia pod Zamkom bywała pachana na Zamok, tyi wsie wołosti i seła prychodiaczy pachiwali, kotoroie paszni na kolko desiat styrt stoiwalo, poczow ot Nieteczy do Riłowicy, a dwa radi toie paszni otdał Alexandro Korol Fiedoru Honku, na kotoroy zemli osażono desiet czołowiekow i teper syn ieho Wasiley derżyt. Polie Turie, kotoroie mieszczenie Wołodymerskii na siebie derżat, a toie pole dano było im ot predkow Hospodarskich na czynszy i w prywili maiut to opisano, ino teper prywilia pokazyli, a toie pole tak samowolnie derżat, żadnoho platu nie daiut, i k tomu inszych ubohich mieszczan zadelaiut i sami starszyi na siebie to zaberaiut.

A to iest spisok Kniazia Koszerskoho Starosty Łuckoho, szto on wypisawszy rozdanie wołostey i seł Zamku Łuckoho i też Wołodymerskoho

ному папу Богушу, подскарбію. Село Конюхи: Кошерскій держить его послѣ своей супруги, съ нѣсколькими приселками, которые прежде исправляли службу во Владимірѣ. Два села Хмелевы король Казимиръ оtdаль Сеиютѣ. Село Вербично: король Александръ дадь Марку Калусовскому. Всѣ эти волости и села вспахивали на замокъ поле, находящееся близъ замка, на которомъ становилось нѣсколько десятковъ скирдъ хлѣба, начиная отъ Нетечи до Рыловицы; двѣ гряды этого поля отланы королемъ Александромъ Фодору Гонку: на этой землѣ поселено десять человекъ и теper владѣетъ ею сынъ его Василій. Турье-Поле, котрымъ пользуются мѣщане Владимірскіе, дано было имъ предками господарскими на оброкъ, какъ это значитса въ привилегіи; по они теper привилегію исказили и владѣютъ этимъ полемъ самовольно, не дають никакой платы; да къ тому же обрабатываютъ его чрезъ другихъ бѣдныхъ мѣщанъ, а прибыли одни старшіе обращаютъ въ свою пользу.

А вотъ списокъ раздачи волостей и селъ замка Лудкаго и Владимірскаго, данный намъ княземъ Кошерскимъ, старостою Луд-

nam dał, którymi my słowo ot słowa w sem reistrze opisali naperwey, Kętowskaia Wołost k Kliuczuzi derżana była i Kniaź Konstantyn Kotow sobie wyprosił u Korolia Jeho Mti teperesznoho starszoho i Kniaź Iia tuu wołost Babinskomu zastawił. A toież Kotowskoie wołosti wyprosił Sitno Kniaziu Iwanu Zesławskomu. A tomuż Kniaziu Iwanu wyprosił Sadow, któryi teper Kniaź Kuźma, syn ieho, prodał Kniaziu Biskupu Łuckomu. Samże Kniaź Konstantyn za swojeho derżania wołosti Kozlinickoie wyprosił sobie seło Poworsko, a druhoie seło wyprosił Pesoczno odnomu ziemianinu staromu zakonu, tyi seła teper derżyt Kniaź Starosta Wołodymerski. A za swoiehoż derżania wyprosił Kozlinickoie wołosty seło Kreczewicyz otcu Kniazia Starosty Wołodymerskoho, Kniaziu Andreiu. A toież wołosti Kozlinickoie Nerożin oddano Kniaziu Kozieca Mnichu. A Kniaź Konstantyn wyprosił seło nad Styrom Razniczi, a try dworyszcza w Rudnikoch, a w Kołku try dworyszcza, a kołi plemnienicu

къмъ: мы его слово въ слово помѣщаемъ въ семъ реестрѣ. Котowskaia wołostъ, принадлежала ключу; но князь Константинъ выпросилъ для себя Котовъ у его милости, теперешняго короля старшаго, а князь Илія отдалъ эту wołostъ, заставнымъ правомъ, Бабинскому. Да той же wołosti село Ситно онъ выпросилъ для князя Ивана Заславскаго. Еще выпросилъ, для того же князя Ивана, Садовъ, который продалъ теперь сынъ его, князь Косма, князю-епископу Луцкому. Самъ же князь Константинъ, будучи державцею wołosti Козлинцецкой, выпросилъ для себя село Поворско, а другое село Песочно, выпросилъ для одного землянина старозаконника: эти села держитъ теперь князь староста Владимірскій. Да за своей же державы выпросилъ село Козлинцецкой wołosti Кречевичи для князя Андрея, отца князя старосты Владимірскаго. Нерожинъ, принадлежавшій той же wołosti Козлинцецкой, отдалъ князю Козькѣ Мнху, а князь Константинъ выпросилъ для себя село Разничин надъ Стыромъ, да три дворища въ Рудничкахъ и три дворища въ Колку: все это онъ далъ въ вѣно за немецкиною своею, при



swoiu dał za Pana Dachna, tohdy to wsie w wienie za nieiu podawał. A Mykow kluczowoiе wołosti seło, дано за Князиа Константина Ивану Чапличу, Звиров сеło отдано Hostkomu. Boruchow дано Якову, otnemszy w neho Sadow, teper to derżyт Bohdan Siemiasako. Ohawcziczi Kotowskoie wołosti seło i poł Zaborolia Książ Konstentyn wyprosił Tichnu Kozinskomu. Torchowicu dwor i s prysełki Książ Konstentyn wyprosił Kniaziem Koreckim. Peremyl Zamok i z seły wyprosił Książ Konstentyn Kniaziem Wisznowieckim. Też Książ Konstentyn wyprosił Kozminickoie wołosti połowicu Welikich Hołowb, a małyi wsia Hołowby, a u Bruchowiczoch dworyszcze iest dwanadziat czolo-wieka, Tichnu Kozinskomu. Serniki dwor i k Kliuczu był, tot за Alexandra Korola sam czetwert отдан Kniaziu Starostie Wołodimerskomu. A Karasim seło Zamku Łuckoho uprosił Książ Starosta Wołodymerski за Kнязиа Константина. A szto sia dotyczet wołosti Wołodymerskoie. Naperwey uproszona

выходѣ ея въ замужество за пана Дахна. Мыковъ, село ключевой волости, дано, за князя Константина, Ивану Чапличу; Звиревъ село отдано Гостскому; Боруховъ данъ Якову, съ отнятиемъ у него Садова: теперь держитъ это Богданъ Сѣмашко. Огавиччи, село Котовской волости, и половину Забороля князь Константинъ выпросилъ для Тихна Козинскаго. Торговицу, дворъ съ приселками, тотъ же князь Константинъ выпросилъ для князей Корецкихъ. Перемыль, — замокъ съ селами, выпросилъ князь Константинъ для князей Вишневецкихъ. Также князь Константинъ выпросилъ половину Великихъ-Головбъ, принадлежащихъ къ Козовицкой волости, да Малыя-Головбы и въ Бруховичахъ дворщице о двѣнадцать человекъ, для Тихна Козинскаго. Сernики — дворъ принадлежалъ къ ключу; за короля Александра онъ отданъ самъ — четвѣртъ князю старостѣ Владимірскому; а село Карасимъ, принадлежавшее замку Луцкому, выпросилъ князь староста Владимірскій за князя Константина. Что касается волости Владимірской; то онъ же во-первыхъ выпросилъ у господари замокъ Туревскъ:

Turisk Zamok u Hospodara, teper nariadił petnadcet seł k niemu, ziemian skriwdiwszy. A inni sęła, kotoryi mieli spadkom pryiti na Hospodara, tyi sobie prywłaszczył, a tot Turysk Zamok i miesto Turisk, Bobły, troi Sołowiczy, u w odnom byli kuchary, u druchom byli tialłyi liudi, u tretiem służebniki liudi. Selco toie z młynami na reei na Turi na toize, na kotoroy Turysk. A Zalesy, Jahaczyn, Harusza, to derżał Jacko Zubowicz tych Zubowiczów, szto Korolewaia w nich melnicu wzieła, to Kniaź Starosta sobie priwłaszczył, bo onyi Zubowicz bez płodu żyszol, mielo to pryiti na Hospodara, a Korol Jeho Mł dał był iemu k wiernoi ruce, mielby toho sterczy, a sobie nie mielby prywłaszczyti. A czołowiek był łowiec Welikoho Kniazia Szwitrihała Nehoła, znakomitaia szlachta, nie mielby tot, bez woli Hospodarskoie, nikomu otpisywati, mieloby to spadkom pryiti na Hospodara. A ziemian Staweckich Stawok Kolecin i tretyi pryselok, a u otczyna ich Lipuiu Seliszczu, kotoroie protiuku

теперь къ нему причислялъ пятнадцать селъ, обидѣвши землянъ. Да и другія села, которыя должны были наследственно перейти на господара, онъ себѣ присвоилъ, какъ-то: тотъ замокъ Турейскъ и городъ Турейскъ, Боблы, трое Соловичей, изъ которыхъ въ одномъ были повара, въ другомъ таглые, а въ третьемъ служилыи люди: это сельцо стоитъ на той же рѣкѣ Турѣ, что и Турейскъ. Залѣсы, Ягачинъ, Гарушу — бывшіи во владѣніи Яцка Zubowicza, изъ тѣхъ Zubowичей, у которыхъ королева взяла мельницу, князь староста себѣ присвоилъ, тогда какъ послѣ Zubowича, умершаго бездѣтнымъ, все это должно было перейти къ господарю, и король поручилъ было ему все это для сбереженія, а не для присвоенія себѣ. Zubowичъ былъ ловцомъ у великаго князя Сандригайла Негола, изъ знатныхъ дворницъ, и онъ, безъ воли господарской, не долженъ былъ никому отписывать имѣнія, а оно должно было наследственно перейти къ господарю. Тотъ же староста купилъ Ставокъ, Кольчинъ и третій приселокъ у землянъ Ставецкихъ, да у отчина ихъ — селище Липую, что противъ самаго Турейска, стѣсненъ владѣнцемъ, — а

samoho Turiska skupił, stisnuł, a data Hospodarskaia. A Zadybskich Zadyby k tomuž Tureysku k Zamku stisnuł, skupił. Obiniž seło Turiskii pryselok dano było Wasiliu Kolmowskomu, i toho stisnuł skupił, i dał Uradniku swoiemu Jenku. Seło Kruchiniczi kupił u Janczyńskoho, dał iemu priselok Hubinskii. A w Hubinskich try seła, Hubin a Tumin, i pryselok stisnuwszy otniał i teper otczyczi wołoczatsia. Zamok teź samo Czetwert, Uimualewiczi, Łokaczi miel Kniahiniu Czetwertynskuiu w opece i za małuju recz w nieie wziął, a napisal na to sumu nie małuju, a to iest wysłuha. A u Krasilowskoho skupił Krasow i Myslin stisnuwszy. A Holatińskich stisnuł, skupił, i teper Zamok paradił, a samych Holatińskich za niewolnikow derżyt i sestry ich za prostych chłopow podawał. I mnohich inszych ziemian poskrywżywał, i liudi Kniazkii i Panskii, otczyczami osadił nie daiuczy prawa; teper iest skolko sot czołowieka, to Hospodariu Jeho Mti dvoia szkoda, odnych ziemian stisnuł, a druhich ziemian

эти имѣнія пожалованы господаремъ. Стѣснивъ Задыбскихъ, онъ покупкою присоединилъ Задыбы къ тому же замку Турейскому. Обинижь село, Турейскій приселокъ, которое дано было Василю Кольмовскому, онъ купилъ у него, стѣснивъ его, и далъ своему уряднику Енку. Село Крухиничи купилъ у Янчинскаго, давши ему Губинскій приселокъ. А стѣснивъ Губинскихъ, онъ отнялъ у нихъ три села: Губинъ, Туминъ и приселокъ, и вотчичи остаются теперь безъ приюта. Будучи опекуномъ княгини Четвертынской, онъ взялъ у нея за безцѣнокъ замокъ Четверть, Уймуалевичи, Локачи, и выставилъ за это не малую сумму,—а это имѣние выслуженное. Стѣснивъ Красловскаго, онъ купилъ у него Красовъ и Мыслинъ; также стѣснилъ Голятинскихъ, скупилъ и теперь устроилъ замокъ, а самыхъ Голятинскихъ держитъ за невольниковъ и сестеръ ихъ выдалъ замужъ за простыхъ холоповъ. Да и многихъ другихъ землянь обидѣлъ, поселивши на вотчинныхъ своихъ земляхъ людей княжескихъ и панскихъ, безъ всякаго права: таковыхъ наберется теперь нѣсколько сотъ человекъ; а отсюда его милости

otcziczi zbiehli i za nim osieli, s tych posłuhi nikotoroie Hospodaru Jeho Mti niet.

A krom toho popisania samych Starost, ieszcze iesmo o inszych imeniach i sełach wysłuchach sami dowiedialisia, chto ich derżyt. Zamok Żukowo wysłużył nieboszczyk Pan Bohusz Podskarbiei i s prysełki na tepereszнем Starszom Hospodari, teper Pani Bohuszowaja Podskarbinai derżyt. Kniaź Starosta Wołodymerskii derżyt imenie Szembelowskoie wysłużonoie, Bokieiu дано Pieczychwosty, a on i synowie ieho k Pieczychwostam kolko seł derżat. Chriennicki derżyt imenie Chrennicu i czotyry seła, niet wiedoma kotorym obyczaiem. Brianu отдано Radowiczi, i teper potomki ieho derżat. Iwan Kliński derżyt Klińsko. Zabczynski derżyt seło Owadno wysłuchu. Straszku дано Koilno. Jacku дано Ozdiuticzi. Seło Serchow, w kotorym desiet dworyszcz dierżyt Michno Oszczowskii a Koziańskaia. Seło Hołuzie derżat Kniaź Matfiej

господарю двоякій уронъ: однихъ землянь онъ стѣснилъ, а у другихъ землянь сбѣжали вотчинные люди и у него поселились; отъ тѣхъ и другихъ нѣтъ никакой службы его милости, господарю.

Кромѣ того, что значитса въ помѣщенныхъ вѣдѣхъ спискахъ, составленныхъ старостами, мы развѣдывали сами относительно другихъ имѣній выслуженныхъ, кто ихъ держитъ. — Замокъ Жукowo съ приселками выслужилъ покойный панъ Богушь подскарбій у нынѣшняго старшаго господаря: теper владѣетъ тѣмъ панн Богушова, подскарбина. Князь староста Владимірскій владѣетъ имѣниемъ Шембелѣвскимъ, выслуженнымъ. Бokieю даны Печихвосты, а онъ и сыновья его присоединили къ Печихвостамъ нѣсколько сель и владѣютъ ими. Хренницкій владѣетъ имѣниемъ Хренницкою и четырьмя селами, неизвѣстно по какому праву. Brianу отданы Radowiczi и теper владѣютъ ими его потомки. Иванъ Клиницкій владѣетъ Клинскомъ, Зайчинскій — выслуженнымъ селомъ, Оваднымъ. Страшку дано Коильно, Ячку — Оздютичи. Село Серховъ, въ которомъ десять дворищъ, держитъ Михно Оповскій и Козин-

a Książ Andrey, a Kniehini Fiedorowaia Czetwertynskie. Selo Poreko oddano Iwanu Chreptowiczu za nieboszczyka Pana Janusza Starosty Łuckoho, a teper Książ Starosta Wołodymerski derżył, a powiedil, iż majet dożywotie. Seleo dano Hłuskomu za Kniazia Konstentyna, a teper połowicu toho Selea derżył Petr Siemiaszko, a druhuiu połowicu Korowajewaia derżył. Selo Mozor oddano Kniaziu Iwanu Putiatie za Kniazia Semena Starosty Łuckoho, a teper derżył Bohdan Siemiaszko. Selo Dubno za teperesznoho staroho Hospodara Wasiliu Siemiaszku staromu, a teper Bohdan Siemiaszko k Kowliu derżył na Korolewuiu Jeie Mt. Selo Liubitow derżył Wańko Bielostocki, oddano za Kniazia Semena Starosty Łuckoho predku ieho. Selo Rużczałowiczy oddano za Kniazia Janusza Starosty Łuckoho Kniaziu Iwanu Koziee, a teper Kniehini Kozieczinaia, mańuczcy w derżani swoiem, spustiła. Selo Obzyr dano Kniaziu Lwu Kurcowiczu, a teper Pani Michajłowaia Swiniuskaia derżył. Selo Podłozcy ot-

ская. Селомъ Голузіямъ владѣють—князь Матеей, князь Андрей и княгиня Федорова — Четвертынскіе. Село Пореко отдано Ивану Хрептовичу за покойнаго пана Януша, старосты Луцкаго, а теперь владѣеть имъ князь, староста Владимірскій, и говоритъ, что онъ имѣеть на то пожизненное право. Сельцо дано Глускому за князя Константина; теперь одною половиною Сельца владѣеть Сѣмашко, а другою половиною Короваева. Село Мозоръ отдано князю Ивану Путятѣ, за князя Семена, старосты Луцкаго, а теперь владѣеть имъ Сѣмашко. Село Дубно отдано, за нынѣшняго стараго господаря, Сѣмашку старому, а теперь оно присоединено къ Ковлю и держитъ его Богданъ Сѣмашко на ея милость, королеву. Селомъ Любитовымъ владѣеть Ванько Бѣлостокій: оно дано предку его, за князя Семена, старосты Луцкаго. Село Ружчаловичи отдано, за князя Януша старосты Луцкаго, князю Ивану Козѣку, а нынѣ княгиня Козѣкова, во время своего владѣнія, переуступила его Селу Обзыръ дано князю Льву Курцевичу, а нынѣ владѣеть имъ пани Михайлова Свинюская. Село Подлוצцы его милость, господарь старій, отдалъ было по-

dał Hospodar Jeho Mt staryi nieboszczyku Iwanu Chreptowiczu, a teper Kniaź Fiedor Starosta Wołodymerskii derżył, powiedaiet, że maiet dożywotie. Seło Krasnoie s pryselki Bolcze, Kolniaticzi, Stawrów, Perekładowiczu Hospodar Jeho Mt staryi dał Wasiliu Jenkowiczu w derżanie. Seło Ilinow derżył Pani Jakubowaia Montowtowicza, oddano za teperesznoho starszoho Hospodara. Dworec Peredmieystki Kliuczowyi z liudmi dano Bohdanu Hostkomu, i teper dieti ieho derżat. Dworyszcza dwie: Iwaszkowskoie, a Moncowskoie oddano Semenu Babinskomu za teperesznoho starszoho Hospodara. Dworiszcze Hulcowskoie a Kuzminskoie oddano Bohdanu Hostkomu, za teperesznoho staroho Hospodara. Dworiszcza try Dmytrowo a Moiseiowo a Żdańcowo Pani Bohuszowaia Podskarbinaiia z liudmi derżył. A czotyri czołowieki Hnidowskii Hospodar Jeho Mt nadał był na Cerkow Hnidowskuii, teper derżat Fiedor a Hawryło Bokiejewiczi. Seło Berezow, wysłucha i dwie dworiszcza w tom

койному Ивану Хребтовичу, а теперь владѣть имъ князь Федоръ, староста Владимірскій, и говоритъ, что имѣть на то дожизненное право. Село Красное съ приселками: Больче, Кольнятичи, Ставровъ, Пerekладовичи, его милость, господарь старый далъ во владѣніе Василію Енковичу. Село Илинновъ держитъ пани Якубовая Монтовтовичева: оно отдаво за нынѣшняго старшаго господара. Ключовый фоторъ въ предмѣстїи, съ людми, данъ Богдану Гостскому, а теперь владѣють имъ его дѣти Два дворища, Ивашковское и Монцовское, отланы Семени Бабинскому за нынѣшняго старшаго господара Дворище Гульцовское и Кузьминское отланы Богдану Гостскому за нынѣшняго старшаго господара. Три дворища, Дмитрово, Мойсеево и Жланцово, съ людми, держитъ пани Богушова подскарбиная. Четыре человекъ Гнидовскихъ господарь его милость пожаловалъ было на церковь Гнидовскую: теперь владѣють имъ Федоръ и Гаврилъ Бокеевичи. Выслуженнымъ селомъ Беречовымъ и двумя въ томъ селѣ дворищами владѣть, послѣ жены, Богданъ Сѣнашко. Выслуженное село Быкойны

sele derżył Bohdan Siamieszko po żonie. Seło Bykoymy wysłucha Hrycko a Semen Jełowiczi derżył. A dwie siele na imia Popkowiczi i druhoie tamże podle toho, o kotoryi perwoseho powiedil Jeie Mti Korolewoy Bohdan Siamieszko, iakoby Kliuczник Łuckii Zahoroskii miał tyi seła, niesłusznie bez daniny i potwierżenia Hospodarskoho derżaty, a potom samże tyi seła u nieho kupił i teper ich derżył. A toho powiedania swoieho perestał, bo wże koli sobie perewieł, tohdy i Hospodaru Jeho Mti i Korolewoy do końca w tom spryiatu nie chotieł. A pod miestom Łuckim Kniaź Korecki dworec maiet, kotoryi teper derżył Zahorowskii. Kniaź Hołownia derżył folwarok na ziemiach Hospodarskich. Pan Michayło nieboszczyk pisar wysłużył paszni Hospodarskii pod miestom Łuckim. Tyi wsi dworecy, powiedaiut, spraweny suť na zemlach Hospodarskich. Suma wsich tych ineney i seł wysłużonych oboich powietow Łuckoho i Wołodymerskoho sto seł i piat seł, a szest Zamkow i czotyri dwory, a dwie wołosti, a szestnadciat dworyszcz i ieszczo na zwyż czotyri

держитъ Грицко и Семень Еловичи. Относительно двухъ селъ, называемыхъ Попковичами, одно возмѣ другаго, Богданъ Сѣмашко говорилъ ея милости, королевѣ, будто ключникъ Луцкiи Загоровскiй владѣеть этими селами несправедливо, безъ пожалованiя и утверждения господарскаго; потомъ самъ же онъ купилъ у него эти села и, владѣя ими, отказался отъ своихъ словъ: переведа тѣ села на себя, онъ не захотѣлъ до конца благопріятствовать въ этомъ его милости, господарю и королевѣ. Князь Корецкiй имѣеть близъ города Луцка фоторъ, который держитъ нынѣ Загоровскiй. Князь Головня держитъ фольварокъ на земляхъ господарскихъ Панъ Михайло, покойный писарь, выслужилъ пахатныя поля господарскiя подъ городомъ Луцкомъ. Говорятъ, что всѣ эти фотора устроены на земляхъ господарскихъ. Общее число всѣхъ таковыхъ имѣній и селъ выслуженныхъ, въ обоихъ повѣгахъ, Луцкомъ и Владимiрскомъ, сто пять селъ, шесть замковъ, четыре двора, двѣ волости и шестнадцать дворищъ, да еще сверхъ того четыре человекъ, кромѣ фу-

czołowieki, okrom dworców, szto pod miestom Łuckim i pryselkow, szto k inszomu Zamku i dworom kolko ich prysłuchaiet.

A to sut monasteri, kotoryi pered tym w podawani Hospodarskom bywali, s kotorych podarki nie małyi ot Archimandrytow Hospodaru Jeho Mti prychożywali, a teper derżat. Perwyi monaster Peresopnica Śtoie Preczystoie, kotoryi niebożczyk Kniaź Czortoryiski Starosta Łuckii uprosił był u teperesznoho starszoho Hospodaru na mieszkanie i na wychowanie matce swoiey do żywota ieie, koraia miała w czernicy poity. A tak taia matka ieho w czernicy nie szła. A Kniaź Czortoryiski tot monaster sobie oderżał i teper synowie ieho onyi monaster derżat. A k tomu monasteru село Hrabowo, w ktorom sto czołowieka, a dani z nich kołoda medu i desiet kop hroszey. A druhoie село Makoterti, w ktorom sele dwadciat i czotyry czołowieki. A tretie село Diadkowicy, w tom sele dwadciat czołowieka abo i bolszey. I też pawiedaiut,

торовъ, что подъ городомъ Луцкомъ, и приселковъ, что приписаны къ иѣкоторымъ замкамъ и дворамъ.

A вотъ монастыри, которые прежде зависѣли отъ пожалованія господарскаго и съ которыхъ поступали къ его милости господарю не малые подарки отъ архимандритовъ, но которые теперь находятся въ частномъ владѣнїи. Первый монастырь Пересопница Пречистой Богоматери: его выпросилъ было для себя, у нынѣшняго старшаго господаря, покойный князь Чорторыйскїй, староста Луцкїй, на жительство и дожитенное пребываніе матери своей, которая имѣла поступить въ монахини; но мать его не пошла въ монахини, а князь Чорторыйскїй завладѣлъ тѣмъ монастыремъ и теперь владѣютъ имъ его сыновья. А къ тому монастырю принадлежатъ: село Грабово, въ которомъ сто человекъ, и съ нихъ подати—колода мѣду и десять копъ грошей; другое село Макотерти, въ которомъ двадцать четыре человекъ; третье село Дядковичи, въ которомъ двадцать, или болѣе человекъ. Также говорятъ, что Чорторыйскіе устроили замокъ свой Бѣлевъ на земляхъ того монастыря и поселили городъ.



iż oni Zamok swoi Belew zarobili na zemli toho monastera i miasto osadili, ktoroho płatu powiedaiut idet dwiesti kop hroszey. Druhi monaster Dorohobusz Swiatoho Spasa derżył Archymandryt s podania teperesznoho Władyki Łuckoho Fiedosia, a to iest podawanie Hospodarskoie z wieku. Tretyi monastyr na inia Dubiszczu Uwiedenia Preczystoie, w ktorom Ihumen bywał, i także iest z wieku podawanie Hospodarskoie, a teper tot monastyr Władyka Łuckii zawiedaiet, i tolko odnoho Popa w niem chowaiet, a chwały Bozoie po staromu niemasz, bo liudi toho monasteru i wsi požytki, powiedaiut, na siebie obiernuł, i ieszcze onyi liudi monasterskii z wielikim obtiażeniem do nas prychodili żałuiuczi, iż sia im krywda i wtyski welikii diejut, żedaiuczy łaski oborony Hospodarskoie. O tych wsich monasterech my tak rozumieiem, iż oni nie pro żadnuiu ehwału Bożiu i bohomolie Hospodarskoie ich sobie uprosili i derżał, ale ku welikomu chrechu i łakomstwu swoiemu, a to dla toho sztoż

съ котораго. говорятъ, получается платы двѣстѣ копъ грошей. Другой монастырь Дорогобужъ, святаго Спаса, держитъ архимандритъ съ пожалованія нынѣшняго владыки Луцкаго Феодосія, а такое пожалованіе издревле принадлежало господарю. Третій монастырь, называемый Дубишо. Введенія Пречистой Богородицы: въ немъ бывалъ игумень и издревле онъ зависѣлъ отъ пожалованія господарскаго; теперь завѣдываетъ этимъ монастыремъ владыка Луцкій и содержитъ въ немъ одного только попа, а нѣтъ по древнему хвалы Божіей; ибо, говорятъ, онъ обратилъ на себя людей того монастыря и всѣ доходы; да еще тѣ люди монастырскіе приходили къ намъ съ тяжкою жалобою на причиняемые имъ обиды и большія прятѣсненія и испрашивали милости и защиты господарской. Относительно всѣхъ этихъ монастырей мы полагаемъ, что владѣющіе ими выпросили ихъ себѣ не ради какой-либо хвалы Божіей и молятъ за господаря, но ради большаго грѣха и своей любостыжательности, потому что всѣ прибыли и доходы изъ селъ монастырскихъ, поступавшіе прежде на церковь Божію,—съ которыхъ

котoryi pożytki i dochody przed tym z seł monasterskich na cerkow Bożiu bywali, i s czoho bratia i służyтели cerkownyi monasterskii pożywienie miewali, i bohomolstwo nieprestannoie za Hospodara czynili, to wsie oni teper na siebie obrotili i s toho sobie pożytki rozmnożyli, i mało mieli na wołostiech i sełach ieszczesia i o domy Boży pokusili. A w tych monasterech teper nitolko, aby chwała Boskaia i bohomolie Hospodarskoie mieło byti, po staromu, abo bratia mieli na czom mieszkati, ale w inszom monastere i czerńca nie powiedaiut, odno Pop..., a w tom nikomu inszomu odno Hospodariu Jeho Mti i hrech i szkoda.

Po tych sprawach zemskich iezdili iesno umyslnie około wseho miasta zdeszneho Łuckoho smotriaczi i dowiedowaiuczysia sprawy i riadnosti mestkoie i parkanu około miasta, kakowo iest oboronnych riczey, iestli k czasu potrebnomu kotoruiu oboronu krom Zamku możet miesto w siebie iieti; hdie Kniaź Starosta sam z nami był i Lantwoit i mieszczenie wsie k nam sia so-

братія и церковные монастырскіе служители имѣли содержаніе и за то возсылали непрестанцыя молитвы за господаря, — они обратили теперь на себя и тѣмъ умножили свои прибыли: мало имъ было волостей и селъ, — еще покусились и на дома Божіи! А въ тѣхъ монастыряхъ не только не можетъ быть теперь по древнему хвалы Божіей и молитвъ къ Богу за господаря, не только нечѣмъ содержаться братіи, но въ иномъ монастырѣ нѣтъ, говорятъ, ни одного чернца, — одинъ только пошъ ...; а отъ этого грѣхъ и убытокъ не иному кому, какъ его милости, господарю.

Послѣ этихъ дѣлъ земскихъ, мы нарочно ѣздили кругомъ всего города Луцка, осматривая порядокъ и устройство городское и заборъ вокругъ города, и разузнавали: какіе здѣсь есть оборонительные снаряды, и можетъ ли городъ самъ по себѣ, кромѣ зámка, имѣть какую-либо защиту, въ случаѣ нужды? Съ нами былъ и князь староста; также собрались къ намъ лантвойтъ и всѣ мѣщане. Заборъ и городъ мы видѣли не оправленными; да и зámокъ на-

brali. I na parkan i miasto smotreczi na nieopatrenych, Zamok także zle sia w sobie maiet. Napred nie potreba szukati do miasta worot, wedże diri i wsie sia oszarpało i powaliało, a inde, poczemszy robit niedokonano, a prismotreti nikomu. Łantwoit odbywaiet woytom, a woyta ustawicznoho niet. Burinistry składaiut na riadcy i na ławniki, a radcy i ławniki na pospolstwo, a pospolityi liude otiežat na starszych swoich, iż u skarbie Hospodarskom i w nich samych mnohii pieieni na oprawu parkanowu pobrali i parkanu nie wrobili, a hroszy niet wiedoma hdie podiewali. A starszyi ich powiedaiut, iakoby szukaiuczi woli i łaski Hospodarskoie po zhoreni miasta, wsi tyi pieienie na podarkach wydali i potrawili, a w tom sporie ich, a bezholownoi sprawie, iako robota onoho parkanu, tak i hroszy sterlisia. I nie tolko około parkanu oprawy niet, ale i domow swoich ieszcze niedobre poselili, niehde pryiechawszy stat. A to wsie dieietsia za rozpuszczentwom i za welikim piaństwom i za mnohimi wriadniki i nie wstawicznymi woyty i Lantwoity, kotoryi nie smotriat

ходится въ худомъ положеніи. Прежде всего — не надобно искать воротъ въ городъ: вездѣ дыры, все обрушилось и обвалилось; нигдѣ работа начата, да не кончена, а присмотрѣть нѣкому. Лантвойтъ ссылается на войта; а войта постоянного нѣтъ. Бургомистры складываютъ вину на радцовъ и лавниковъ, радцы и лавники—на простой народъ; а простой народъ жалуется на своихъ старшихъ, что они, въ казнѣ господарской и у нихъ самыхъ, забрали много денегъ на исправленіе забора; но забора не сдѣлали, а деньги, неизвѣстно гдѣ, дѣвали. Старшіе ихъ говорятъ, будто, ница воли и милости господарской, по истребленіи города пожаромъ, они всѣ тѣ деньги выдали и потратили на подарки; а при этомъ ихъ спорѣ и безголовномъ дѣлѣ, какъ работа забора, такъ и деньги пропали. И не только заборъ не исправленъ, но и домовъ своихъ они хорошо еще не отстроили, такъ что, приѣхавши, негдѣ остановиться. А все это происходитъ отъ распутства, отъ большаго пьянства, отъ множества урядниковъ, перемѣны войтовъ и лантвойтовъ, которые не смотрятъ

riadnosti miestkoie, ale tolko swoich pożytkow i uchwatów. A bronných rzeczy nie tolko hakownic i rucznic i porochu odnoho zerneti niet, ale i strelby i łuka i kiia w inszoho o czasu potrebnom niemasz i wsia sprawa ich tolko odnomu preispodniemu sia chodit. A wedžo kolko im win w tom dawszy, bolszei zrozumieli i obaczyliiśmy welikii ich nedostatki, i otowsich storon stisnienie, iakoby w kuplach ich tak i w mytach nieobyczajnych, tak też i w niepostronnom meszkani, iż na pered torchów dobrych mieli nie mohut, za mnogimi inszymi torchi, i k tomu za draczeiu i za łupiestwom, bo s odnoho woza semero albo osmero myto na miestie bierut, krom mostowoho i stawowoho i inszych myt po doroham. A za tym nie każdyi smieiet do Łucka iezditi, wolat po okolnym małym torżkom kupečiti, dla czohoż powiedaiut, iż nie tolko, aby mieli s kupeckimi rzeczmi na torh k nim bywati, ale i żywności dostatku nie mohut znaiti kupiti, musiat oliz w inszych miesteczkaeh zrachoditi. A k tomu

за городскими порядками, но только за своими прибылями и взятками. Изъ военныхъ снарядовъ не только нѣтъ гаковницъ, ружницъ и ни зерна пороха, но ни ружья, ни лука, ни палки у снаго, на случай надобности: весь ихъ распорядокъ приличенъ одному лишь преисподнему. Подвергнувъ ихъ за это нѣсколькимъ штрафамъ, мы затѣмъ обратили вниманіе на большіе ихъ недостатки к стѣсненію со всѣхъ сторонъ, какъ въ ихъ купляхъ, такъ и въ необычайныхъ пошлянахъ и въ непросторномъ помѣщеніи, и особенно поняли, что они не могутъ имѣть хорошихъ торговъ, по причинѣ винныхъ многихъ торговъ, а также по причинѣ грабительства и хищенія; ибо съ одного воза берутъ, въ городѣ, по семи и по восьми мытъ, кромѣ мостоваго и другихъ мытъ по дорогамъ. По этому-то не всякій рѣшается ѣздить въ Луцкъ, а охотнѣе занимается торговлею по окружнымъ малымъ торжкамъ, отъ этого, говорятъ, не только не бываютъ у нихъ съ купеческими товарами, но они не могутъ скупить для себя въ достаточномъ количествѣ и провизіи, а должны отыскивать ее въ другихъ мѣстечкахъ. Къ тому же, при хорошемъ

za woytom dobrym a sprawnym wsiakaia sprawa i obrona w mieste sia dobre wiedet, a toho oni nie maiut, i dla toho koždy Panom sia im stanowit, i chto choczet tot ich boret i sami mezy soboiu w swoich krywdach rozsudili sia nie mohut. I też folwarkow, ani paszni i senožatey odnoie piadi w siebie nie maiut, i nie tolko toho, ale i konia i bydliati i porosiati i husiey nie wolno im iest hdie wypusłiti. S odnoie storony Zamkowoie, a z druhoie Kliuczowoie, a s tretey Kniaskoie a Panskoie, wedże biut, hrabiat, i wseie ich sprostronosti tolko szto w domu i na torhu, a skoro za miesto, to wżo i samym i bydłu ich nie wolno s Krasnoho, s Hnidowy, z Jarowicy Czetwertenskich i Dachnowoie sterehut imaiut. I prawie ich w kut w odno miesto zahnali i powiedaiut, hdy sia prydaśt bydliati ich na zemlu abo na senožat czyiu wzyiti, tohdy ot welikoho bydła nożnoie myta, ot kożdoie nohi po hroszu berut, a ot małoho po pienieziiu ot nohi, a ot swiniei i husiey po tomuż, to nam jawnie pered wsimi wradniki tamosznymi dali znati, szto iest recz niesłusznaia

и исправномъ войтѣ, всякое дѣло и защита въ городѣ идетъ хорошо; а они таковаго не имѣютъ; поэтому всякій становится у нихъ паномъ и кто хочеть, тотъ ихъ угнѣтаеть, а сами они между собою не могутъ разсудиться въ своихъ обидахъ. Также у нихъ нѣтъ фольварковъ, нѣтъ ни пяди поля и сѣнокосовъ, такъ что имъ не вольно никуда выпустить ни лошади, ни скота, ни поросенка, ни гусей: съ одной стороны земля замковая, съ другой ключовая, съ третьей— княжеская и панская; вездѣ ихъ бьютъ и грабятъ. Все пространство у нихъ только то, что дѣла, да на торгу; а коль скоро выйти за городъ, то тамъ не вольны уже ни они сами, ни ихъ скотъ; со стороны Краснаго, со стороны Гнидова, со стороны Яровицы Четвертынскихъ и Дахновой, стерегутъ и ловятъ. Почти въ уголь, въ одно мѣсто ихъ загнали, и говорятъ, что если случится ихъ скотинѣ зайти на чью-либо землю или сѣнокосъ, то съ каждой большой скотины берутъ ножное мыто, по грошу отъ ноги, а съ малой скотины— по пѣнязю отъ ноги, по столько же отъ свиней и гусей.

i welmi nie pobożnaia. A tak chotieczy toie miesto dobre opatreti potreba im woyta dobroho, sprawnoho i nawczonoho i k tomu hroźnoho i wstawicznoho dati, kotoryi by mieł nie tolko ot inszych postoronnych ich boroniti, i za nimi stojati, ale szto by i ich samych ot swewolenstwa i pianstwa niewiernoho wstiehał i sprawy dobroie i riadnosti napered w miestie Hospodarskom iakoto roboty parkanu i mostow i meży nich samych smotrel.

Zamok Kremianecki. Meseca Julia, dwadciat perwoho dnia Indikt treti. Po dokonani spraw Zamku Łuckoho, maiuczy mnie namenszomu słuze Hospodarskomu Lwu Pateiu osobliwuiu nauku czerez list Jeho Mti s Krakowa ko mnie przysłanni, abych iechał do Zamku Kremianeckoho i wsiakoe sprawy i roboty wywiedał i popisał. Ja toie roskazanie Hospodarskoie popoźniauczi i nie otstupaiuczi też perwoie nauki i listow Jeho Mti mnie na to danych, napered siebie dałem znati Starostie Kremianeckomu Panu

Все это они открыто объявили намъ предъ всѣми тамошними урядниками: а таковыя дѣйствія весьма не справедливы и безбожны. И такъ, для хорошаго устройства города, необходимо дать имъ воѣта добраго, исправнаго, опытнаго, и при томъ строгаго и безсиѣннаго, который не только защищаль бы ихъ отъ постороннихъ и заступался за нихъ; но и самыхъ ихъ удерживаль бы отъ своевольства и опаснаго пьянства, и наблюдаль бы хорошо за всѣми дѣлами и порядкомъ какъ въ городѣ господарскомъ, при постройкѣ забора и мостовъ, такъ и между ними.

Замокъ Кременецкій. Мѣсяца Іюля, двадцать перваго дня, индиктъ третій. По окончаніи дѣлъ замка Луцкаго, я наименьшій слуга господарскій, Левъ Патей, въ слѣдствіе особаго, присланнаго мнѣ изъ Кракова, письменнаго наказа его милости, долженъ былъ отправиться въ замокъ Кременецкій для изслѣдованія и описанія всѣхъ тамошнихъ дѣлъ и работъ. Исполняя таковое приказаніе господарское, а также не отступая отъ прежняго наказа и грамотъ его милости, мнѣ на то данныхъ, я извѣстилъ предварительно ста-

Szczastnomu Hercyku, aźby on, obosławszy Kniaziez i Panow, i Ziemian Powitu tamosznego, k tym sprawam Jeho Korolewskoie Mti zhotowiłsia. Pan Hercyk otkazuiuczi dosyt powinowatosti wradu swoiemu listy swoi i wo weś Powiet, wodle obyczaia rozosłał, i powedaiuczy im roskazanie Hospodarskoie i kaźuczy i tym sprawam niczoho niemieszkaia do Zamku sobratisia. Hdież i ia sam wodle toie nauki Jeho Mti pryiechałom do Kremiańca na zawtrei Swiatoho Ili wołtorok, i baczaczi, iż Kniaziez i Panow i Ziemian nikoho nie było, posyłałom ieszcze swoi listy na czotyry storony na weś Powiet, żeby oni toho iechania swoieho nieomieszkiwali i dla tych spraw ko mnie posłańcu Hospodarskomu pospieszylisia i mieszkałom i trawiłsia ożydaiuczi ich cały tyźdeń. Ich Mti ne maiuczy baczności, iako na perwoie obsyłanie i Listy Pana Starostyny, tak i na wsi moi listy niczoho nieodbaiuczi, nie chotieli ziechania spolnoho wczyniti, i niekotoryi z nich prysyłali z wymowoiu, iżby perwo seho listy w nich o tom nie byli, i o tych sprawach Hospodarskich, i o mnie posłańcu

росту Кременецкаго, пана Щастнаго Герцыка, чтобы онъ, обославши князей, пановъ и землянъ тамошняго повѣта, приготовился къ тѣмъ дѣламъ его королевской милости. Панъ Герцыкъ, исполняя обязанность своего уряда, разослалъ, по обычаю, во весь повѣтъ свои листы, объявляя о приказаніи господарскомъ и приглашая всѣхъ собраться въ замокъ для означенныхъ дѣлъ безъ малѣйшаго замедленія. И я, согласно наказу его милости, прибылъ въ Кременецъ на другой день святаго Иліи, во вторникъ; но видя, что изъ князей, пановъ и землянъ никого не было, разослалъ еще свои листы, на четыре стороны, во весь повѣтъ, приглашая ихъ не медлить своимъ приѣздомъ и, для означенныхъ дѣлъ, посидѣннть ко мнѣ, посланцу господарскому; затѣмъ, ожидая ихъ, я жилъ и издерживался цѣлую недѣлю. Ихъ милость, не обращая вниманія на первую обсылку и листы пана старосты и ни мало не радѣя о моихъ листахъ, не захотѣли учинить общаго сѣзда, а нѣкоторые изъ нихъ присылали, изговариваясь, будто первые листы о томъ у нихъ не были и о тѣхъ дѣлахъ

Jeho Mti niczoho nie wiedali, aby ia na toie ziechanie ich rok dalszyi im złożył. Pan Starosta stawił peredo mnoiu Zemian tamosznych, kotoryi onyi listy ieho po wsiemu powietu roznosili, i też choteczy wiedati, dalekost imenei ich ot Zamku pytałom o to w nich, iako daleko powiet zdésznyi opiraiet, i oni powiedili, sztoż ino dalszomu Powietniku toho Zamku Kremianeckoho, niet bolszei odno dewiet mil, i zrozumiewszy takowoy protywnosti, i swewolenstwu ich, iż oni umyslnie tuju niedbałost w siebie okazuiut, i na tyi sprawy Hospodarskii ko mnie iechati nie choczut, a nayduiut w sobie niepotrebnyi pryczyny, musiłom ne ożydauci ich wsich w tyi Sprawy Zamku zdesznoho ustupiti. I chto z nich na tyi sprawy ko mnie posłancu Jeho Mti pryiechał i posłuszeństwo wczynił i prytom popisu i ohledani moim w Zamku Hospodarskom stanowiłsia, a chto też byti nie chotiel, ia tych wsich imeniami w sem reistre moim opisał, i to iest imenia Kniaziey i Panow i Zemian zdésznych, kotoryi

господарскихъ и обо мнѣ, посланцѣ его милости, они ничего не вѣдали; почему требовали, чтобы я, на тотъ сѣздѣ ихъ, назначилъ имъ дальнѣйшій срокъ. Панъ староста представилъ мнѣ тамошнихъ землянъ, которые разносили его листы по всему повѣту, и я, желая знать разстояніе имѣнній отъ зѣмка, спрашивалъ ихъ: какъ далеко здѣшній повѣтъ простирается? на это они мнѣ отвѣчали, что самому дальнему повѣтнику не будетъ больше восьми миль къ зѣмку Кремнецкому. Поэтому, уразумѣвъ ихъ строптивость и своевольство, по которому они нарочно оказываютъ такую небрежность и не хотятъ ѣхать ко мнѣ для упомянутыхъ дѣлъ господарскихъ, измышляя къ тому неосновательныя причины, я долженъ былъ, не ожидая всѣхъ ихъ, заняться дѣлами здѣшняго зѣмка, и тѣхъ изъ нихъ, которые, оказывая послушаніе, прибыли ко мнѣ, посланцу его милости, для упомянутыхъ дѣлъ, и при моемъ описаніи и осмотрѣ явились въ зѣмкѣ господарскомъ, а равно и тѣхъ, которые быть не захотѣли, я поименно означилъ въ семъ моемъ реестрѣ. Вотъ имена князей, пановъ и землянъ здѣшнихъ, которые при мнѣ



pry mnie byli. Naypierwey w hołowach sam Starosta Kremianecki Pan Szczesnyi Hercyk, Książ Dmytrei Iwanowicz Wiszniewiecki, Książ Matfey Czetwertynski, Michayło Bohowitynowicz Szumbariski, Książ Iwan Massalski Muńcza, Iwan Bołbas, Petr Deniskowicz, Hrycko Tołmacewicz, Petr Deniskowicz Reduchowski, Paweł Ludwiński, Fiedor Kornicki, Wasko Mikiticz, Fiedor Mikiticz Andruski, Jacko Berezecki sam ot siebie i ot brati swojeie Horsyna a Hrycka Fiedor Olechnowicz Andruski, Sidor Dederkało, Naster Dederkałowicz, Hniewosz Iwanowicz Leduchowskii, Daszko Dederkało, Michno Losiatynski, Andrey Fiedorowicz Wołkowski. A to Książi i Panowie, kotoryi iechati nie chotieli, Książ Kuźma Zesławski, Książ Alexandro a Książ Fiedor Wiesniewiecki w Łucku ani tut nie byli, Kniahinia Zbaraskaia i synowie ieie Książi Zbaraskii, Pan Woyna a Pan Iwan Boryszewiczi nie byli, Hniewosz Jełowicki, Semen Cata, Sudny Kremianecki Jermolenski, Iwan Chreptowicz, Hrycko Sieniuticz, Horodniczy Kremianeckii Andrey Kuniewski, kotoryi był powinnieyszy być,

находились: во-первыхъ, въ главѣ, самъ староста Кременецкій, панъ Щастный Герцыкъ; далѣе: князь Димитрій Ивановичъ Вишневецкій, князь Матеей Четвертынскій, Михайло Боговитиновичъ Шумбарскій, князь Иванъ Массальскій-Мунча, Иванъ Болбасъ, Петръ Денисковичъ, Грицко Толмацевичъ, Петръ Денисковичъ Редуховскій, Павелъ Людвинскій, Федоръ Корницкій, Васько Микитичъ, Федоръ Микитичъ Андрускій, Яцко Березецкій — отъ себя и отъ своихъ братьевъ, Горсина и Грицка, Федоръ Олехновичъ Андрускій, Сидоръ Дедеркало, Несторъ Дедеркаловичъ, Гнѣвошъ Ивановичъ Ледуховскій, Дашко Дедеркало, Михно Лосятинскій и Андрей Федоровичъ Волковскій. А вотъ князья и паны, которые прѣхати не захотѣли: князь Кузьма Заславскій, князь Александръ и князь Федоръ Вишневецкіе — не были ни въ Луцкѣ, ни здѣсь; тоже не были: княгиня Збаражская и сыновья ея, князья Збаражскіе, панъ Война и панъ Иванъ Боришевичи; также Гнѣвошъ Еловицкій, Семень Цата, судный Кременецкій Ермолинскій, Иванъ Хребтовичъ, Грицко Сениютчъ

tot iakkolwiek perwshoho dnia okazałsia, niżli ziechał procz, i hdysia tyi Kniazi i Panowie i Szlachta ziechali, iam kolkokroti do nieho wskazował, i on ni sam nie był, ani reistrow sprawy swoje dati mnie nie chotiel. A tak ia wsich ich spisawszy pytałem na pered o budowani Zamku i mostów zdesznych, kak sia s poczatku sprawy swojeie zachowywaiet i chtoby powinien szto robyti. I oni szto mohli naybolszei wiedati, to mnie powiedili, bo na kotorych starych hołowach więcey pamieti i wiadomosti zależało, iako Semen Cata, Hniewosz Jełowicki, Horodniczy, i inszyi starszyi tyi nie byli. Ja też o tom moh dostatecznéy wywedati, toiesmo w sem reistre moim, wodle ich powiesti, opisał. I na perwéy podle powedania ich poczeła sie pisati robota dwoch mostów, kotorym do Zamku-iezdiat. Menszyi most powedili wsi, iż powinni z dawnych czasow mieszczanie Kremianeckii robity, tot most może ieszcze postoiati. Druhi most bolszyi Kniazi i Panowie Szlachta powinni robiti. Perwaia horodnia

я городничій Кременецкій Андрей Куневскій: этотъ послѣдній преимущественно обязанъ былъ находиться при насъ, но онъ, явившись только въ первый день, потомъ уѣхалъ, и когда поименованные князья, паны и шляхта съѣхались, то, сколько разъ я ни относился къ нему, ни самъ онъ не былъ, ни захотѣлъ дать мнѣ реестровъ своихъ дѣлъ. Такимъ образомъ описатьъ всѣхъ ихъ, я спрашивалъ присутствовавшихъ относительно постройки замка и мостовъ здѣшнихъ: какъ они поддерживаются отъ начала своего устройства, и кто что обязанъ дѣлать? Въ отвѣтъ они сказали мнѣ, что-только могли сами знать, потому что старѣйшихъ лицъ, которыя должны больше помнить и знать, какъ-то: Семена Цаты, Гибвоша Еловицкаго, городничего и другихъ старшихъ не было. Итакъ, что только я могъ узнать достовѣрно, то, по ихъ сказанію, описалъ въ этомъ моемъ реестрѣ, и съ ихъ словъ, начато описаніе работы двухъ мостовъ, по которымъ ѣздить въ замокъ. Относительно меньшаго моста всѣ сказали, что съ давнихъ временъ обязаны дѣлать его Кременецкіе мѣщане: этотъ мостъ можетъ еще простоять. Другіи мостъ,

Hrycka Tolmaczowa, a Paszka Liudwinskoho z imeney ich z Borku a z Liudwiszcz, a Iwana Żabokryckoho s pod Łuzeczna, a inszyi potużniki swoi powielili szto dei pered tym, w robotie toie horodni pomocnym bywali Szypincy a Olipesy, kotoryi teper Bohowitynowiczi derżat, a Lepesowczanie szto na Korolewoie Jeie Młt w Kremiencu tiahnut, tyi dei wtoi robotie pomocny im byti nie chotiat. Druhaia horodnia Sidora a Daszka Dederkałow i inszoie brati z imenia ich spolnoho Dederkał, tyi obiedwie horodni dobry iest. Za toiu horodnieiu piat horodeń welmi lichych o kotorych niemohłomsia dostateczney ot nich dowiedati chto ich robit, bo powiedili wsi, iż pered tym na tom mestcu mostu nie było, lecz nieboszczyk Kniaź Biskup koli horu łamal dla rozszyrenia wału, i swoim nakładom, toie miasto zabudowati kazał, a potym kazał to robiti wołosty Kuzminskoy, kotoruii teper na Korolewuii Jeie Młt derżat, a z imenei Kniazia Zesławskoho wysłużonych, kotoryi tiahnuli

большій, обязаны дѣлать князья и паны шляхта. Первая городня Грицка Толмачева и Пашка Людвинскаго, съ имѣній ихъ—Борка и Людвищъ, также Ивана Жабокрицкаго съ подѣ—Лузечна; а прочіе потужники ихъ сказали, что прежде въ отстройкѣ этой городни имъ помагали Шипинцы и Олипесы, которые теперь во владѣніи Боговитиновичей, а также Лепесовчане, что приписаны къ Кременцу в принадлежатъ ея милости, королевѣ: эти-то не хотятъ помогать имъ въ той работѣ. Другая городня Сидора и Дашка Дедеркаловъ и прочихъ братьевъ, съ общаго имѣнія ихъ Дедеркаль. Обѣ эти городни хороши. Далѣе слѣдуетъ пять городень, весьма худыхъ; относительно ихъ я не могъ получить достаточнаго свѣдѣнія — кто ихъ строятъ: всѣ говорятъ, что прежде на этомъ мѣстѣ не было моста; но когда покойный князь-епископъ ломалъ гору, для разширенія вала, тогда приказалъ это мѣсто застроить своимъ иждивеніемъ, а потомъ велѣлъ прозводить эту работу волости Кузминской, принадлежащей теперь королевѣ, также—съ выслуженныхъ имѣній князя Заславскаго, принадлежавшихъ къ Кременцу, съ Дворца, съ

Kremiańcu z Dworca, z Biłohorodki, z Sieniutki, a s Tenowki, a z Bułyszenców, a Kniazia Wasilia Konstentynowicza imenia, kotoryi Otec Jeho na Koroli Alexandri i na teperesznyh Hospodari naszom ot Kremiańca wysłużył, Studenka, Ptyczoie, Obhow, Biłohorodka, Kosteniec, Mokroie. A Kniehini linoie inenia kupleni w Ziemian Kremianeckich w Deniskowiczoch, Pankowcy, a Weżowice, Norłow, Dribowa, Diedkowcy, a Szelwow, a na imenie Knehini Zbaraskoie na Ozerowcy, kotoioie imenie s Prysełki kupił Kniaź Andrey Zbaraski w siemnatcati ziemianina Kremianeckoho. A Łabunskoho seła Horodyszczzo, a Kołyszczyncy, niź dei tyi wsi s toie roby wymowlaiut sia i robiti liudem swoim nie kažuť, kotoryi horodni potrebiut bolei wsich inszych oprawy. Za tymi horodniami Jacka Doniskowicza, a Bohdana, a Hniewosza Leduchowskich horodnia z Leduchowa, a Łosiatynskich Hawryła a Michna z Łosiatyna. Za toiu horodneiu horodnia Kniazia Dmytreia Wiszneweckoho z imenei ieho z Kusznina s Podhajec z Oknik, a Iwana Bołbasowa s Rostok s Poreczia, a k tomu powiedili,

Бѣлогородни, съ Сениutki, съ Теновки и съ Булышенцовъ, — да съ имѣній князя Василя Константиновича, пожалованныхъ отцу его королемъ Александромъ и нынѣшнимъ господаремъ нашимъ, съ отчисленіемъ ихъ отъ Кременца, каковы: Студенка, Птичое, Обговъ, Бѣлогородка, Костенець и Мокрое, также съ имѣній княгини Ильиной, купленныхъ у землянь Кременецкихъ Денисковичей, каковы: Панковцы, Вежовцы, Норилловъ, Дрибова, Дѣтковцы и Шельвовъ; съ имѣній княгини Збаражской, Озеровець, купленного съ приселкани княземъ Андреемъ Збаражскимъ у семнадцати землянь Кременецкихъ, да съ селъ Лабунскаго, Городищъ и Колыщинцовъ: по всѣ они отказываются отъ той работы и людемъ своимъ не велятъ производить ее; а эти городни, болѣе другихъ, требуютъ исправленія. За этими городнями городня Богдана и Гнѣвоша Ледуховскихъ, съ Ледухова, и Лосятинскихъ, Гаврила и Михна, съ Лосятина. За этою городнею городня князя Дмитрія Вишневецкаго, съ имѣній его—Кушнина, Подгаецъ и Окникъ, да Ивана Болбаса съ Ростокъ и съ

іъ Князь Dmytrey Wiszniewiecki іeszcze s czotyroch imenei swoich, to іest z Tarazia, s Kamarina, s Krutniewa, a z Łopuzna, robiti nie choczet. Za toiu horodnieu horodnia Sanka Andruskoho i brati іeho z imenia ich Andruzska, a Waška Mikiticza a z druhoho imenia Andruza, Michna Łosiatynskoho z Bakowiec, a Bohowitynowiczów z imenia ich Obycza. Podle toie horodni Iwaszka Berezec-koho i brati іeho horodnia z Berezec, a Hawryła a Jerofieia Hostkich s Poczajewa, a Panka Minkowicza i brati іeho z Minkowców. Za toiu horodnieu pryszła małaia horodnia pustaia, ktoroie z Ziemian robiti nie podnimaiutsia, a powedili, іъ Князь Biskup kazał to zarobiti, a po Kniazi Biskupie i do sich czasow stoit nie roblena. Podle toie horodnia Sieniuticza z Liachowcow, a Fiedora Kornickoho i brati іeho z Kornicy, a Wasilia Jermolinskoho i brati іeho z Semenowa z Hulewki, i z inszych imenei ich. Za toiu horodnieju Petra Deniskowicza horodnia z Matfeiowców s Peszczatyniec, a Horodniczoho Andreja Kunewskoho s Tatarynców, a z Jeskowców, a Knehini Ilioiie seła

Поречья; при этомъ намъ сказали, что князь Димитрій Вишневецкій не хочетъ употреблять къ работѣ людей еще изъ четырехъ своихъ имѣній, то—естъ съ Таразя, съ Камарина, съ Крутнева и съ Лопушна. За этою городнею городня Санка Андрузскаго и братьевъ его, съ имѣнія ихъ Андрузска; Васьки Никитича съ другаго имѣнія Андруза; Михна Лосятинскаго съ Баковецъ; да Боговитиновичей съ имѣнія ихъ Обыча. Подлѣ этой городни городня Ивашка Березецкаго и братьевъ его, съ Березецъ; Гаврила и Героея Гостскихъ съ Почаева; да Панька Минковича и братьевъ его, съ Минковецъ. За этою городнею слѣдуетъ городня пустая, которой никто изъ землянъ не хочетъ отстраивать: говорятъ, что князь-епископъ велѣлъ было ее отстроить, но и до сихъ поръ она не отстроена. Подлѣ этой городни городня Сенюты, съ Ляховецъ; Федора Корницкаго и братьевъ его съ Корницы; Василія Ермолинскаго и братьевъ его, съ Семенова, съ Гулевки и съ другихъ имѣній ихъ. За этою городнею городня Петра Денисковича съ Матѣвевецъ и съ Пещативецъ; городничаго Андрея Куневскаго съ Та-

Weżowców, a NoriŁowo, a Drybowa, Dedkowcy, a Szelwów, tyi seŁa Knehini Iinoie nie chotiat robiti. Podle toi horodni Semena Catina horodnia z imenei ieho z Radomia, a z Borszczowki i z potuźników ieho. Podle toie horodni Pana Woyny, a Pana Iwana Bohuszewicza horodnia z imenei ich z Szumska, a s Pihas, i s prysełkow Szumskich, a Kniазia Iwana Massalskoho Munczi z Onoskowców i z inszych seł. Tot most wes roblen iest wiazem na stołpi ktoroho potreba poprawlati, a naboiei ispodu s fundamentu, bo ieszcze poprawiwszy mozet postoiati. Niźli o tom mostu iestliby była wola i łaskawaia pomoc Jeho Młti Hospodarskaia, Kniazi i Panowie wsia szlachta radyby na to pozwolili i kotoryi pŁat z sebe postupili, iź by onyi most zmurowan był na wieczisto. Niźli nie na tom miejscu, hdie teper most stoit, ale w Czerlenuiu weżu, hdie perwey wiezd i worota do Zamku bywali, i z nami toho suť, bo toie wieży łatsley pryidet iako oboronu mostu tak i szyi horowoy, szto k mostu przyszŁa, czynity, i menszym kosztom moze to tak teź i bližey pridet sprawiti,

таринець и съ Есковинць; да княгини Ильиной изъ села Вежовець, Норилова, Дрибовой, Дѣдковець и Шельвова: но эти села княгини Ильиной не хотятъ дѣлать. Подлѣ этой городни городия Семена Цаты съ имѣнїи его Радомля и Борщовки, да съ потужниковъ его. Подлѣ этой городни городия пана Войны и пана Ивана Богушевича, съ имѣнїи ихъ Шумска и Пигасть, да съ приселковъ Шумскихъ; князя Ивана Массальскаго—Мунчи, съ Оносковецъ и другихъ сель. Весь этотъ мостъ дѣланъ вязью на столбахъ: онъ требуетъ починки, особенно внизу, въ основанїи, и, по исправленїи, можетъ еще простоять. — Впрочемъ если бы относительно этого моста послѣдовало соизволенїе и милостивое содѣйствїе его милости, господаря; то князя, паны и вся шляхта охотно согласились бы учинить денежную складку, чтобы сдѣлать на всегда мостъ каменный, только не на томъ мѣстѣ, гдѣ теперь стоитъ мостъ, а у Черленой башни, гдѣ прежде былъ вѣздъ и ворота въ замокъ, — и они согласны съ нами въ томъ, что у этой башни удобнѣе устроить за-

i wiezd do Zamku prosteyszy budet, a teperesznyi most tohdy iest krywo roblen, i trudnyi wiezd do Zamku. A chotiaby tež i na tom miestcu, kudi teper most derewennyi idet, zmurowan był, tohdyby pożyteczniey i wieczystiey było, bo o derewo z welikoju trudnostiu prychodit, iż takowoho welikoho a mocnoho derewa blisko Zamku nihdie niet, oliż w szesti i w osmi milach nieboszczyk Kniaż Biskup derewo brał, a nabolei wysokost hory im dolehaiet. I to tež dali znati, iż teperesznyi horodniczy za niesprawoiu i niemożnostiu swoieiu toi robotie nie możet dosit wczyniti, oliż potreba by na to osobliwoho Dworanina Hospodarskoho, kotoryi by mocon był nie tolko tych menszych osob ale i starszych Kniaziey, kotoryi stoie roboty wylamuiutsia, mocno prywernuti i hrabiti, a swewolnych i protywnych w imenia uwiazywatisia. Za tym mostom horodnia welikaia na baksztie stoit, w kotoroy baksztie powiedaiut, za Kniazia Biskupa draby mieszkowali, i msza tam bywała, a teper welmi wže

щты какъ моста такъ и горной шеи, прамыкающей къ мосту, и меньше потребуеца издержекъ, да и меньше здѣсь разстояніе и прямѣе будетъ вѣздъ въ замокъ, между тѣмъ какъ нынѣшній мостъ идетъ извиристо и представляетъ трудный вѣздъ въ замокъ. Да хотя бы построить мостъ каменный и на томъ мѣстѣ, гдѣ теперь устроенъ деревянный; то и это было бы полезнѣе и прочнѣе, тѣмъ болѣе, что здѣсь весьма трудно достать дерева; а большаго и крѣпкаго дерева вовсе нѣтъ вблизи замка: покойный князь-епископъ бралъ дерево за шесть и за восемь миль. Особенно же тяготитъ ихъ высота горы. И то они намъ объявили, что нынѣшній городничій, по неисправности и слабости своей, не можетъ удовлетворить этой работѣ; а нуженъ для этого особый дворянинъ господарскій, который былъ бы уполномоченъ не только меньшихъ особъ, но и старшихъ князей, отказывающихся отъ работы, сильно понуждать, грабить и ввязываться въ имѣнія своевольныхъ и противящихся.—За тѣмъ мостомъ стоитъ большая городня на бастіонѣ, гдѣ, говорятъ, за князя-епископа жили драбанты и служилась обѣдня (мша); нынѣ эта городня

skaziła się. Tuiu horodniu powiedili, iż Książ Biskup zarobiti welil swoim nakładom, a pered tym ieie robiwali Hniewosz Jełowicki s Kamenicy, s Turkowicz i z inszych seł swoich, a Zemianie Andruzskii z Lesznoie i inszyi potużniki ich, niźli dei prostym obyczaiem była roblena na wezi. A Książ Biskup bolszuiu robotu wczynil, i na baksztie postawil, ktoroie oni teper robiti nie podni-  
maiutsia, s toie horodni wiezd w Zamok na uzwod. Tot uzwod i worota po-  
wiedaiut, iż peredtym mieszczenie z wieku robiwali, niźli Książ Biskup  
folgiiuczi im, iż toie miasto spustieło, i nikoho mieszczen nie było, Jeho Mt  
sam tot uzwod i worota weleł zarobiti swoim nakładom, a teper mieszczenie  
i toie roboty wymowlaiutsia i robiti nie chotiat, powiedaiuczi, iakoby niemohli  
toie roboty popołniti.

A to sia poczynalet budowanie samoho Zamku Kremianeckoho. Na-  
perwey weża welikaia nad woroty murowanaia, i wes też Zamok kamen-  
noiu skałoiu murowan i sprawlen był, iż niehto nie mozet pamiatati.

весьма обветшала. Говорятъ, что князь-епископъ велѣлъ отстроить эту  
городню на своемъ иждивеніи; а прежде ее дѣлали: Гиѣвошъ Еловиц-  
кій съ Каменницы, съ Турковецъ и съ другихъ своихъ селъ; земляне  
Андрузскіе съ Лѣшной и другіе потужники ихъ; только она была  
дѣлана простымъ способомъ, на башни: князь-епископъ произвелъ  
большую работу и поставилъ ее на бастіонѣ, — и теперь они отказы-  
ваются дѣлать ее. Съ этой городни въѣздъ на взводъ къ замку. Говорятъ,  
что этотъ взводъ и ворота прежде, съ давнихъ временъ, дѣлали мѣ-  
щане; но когда городъ опустѣлъ и никого изъ мѣщанъ не стало,  
то князь-епископъ, снисходя имъ, велѣлъ отстроить тотъ взводъ и  
ворота на свое иждивеніе, и теперь мѣщане отказываются отъ этой  
работы и не хотятъ производить ее, говоря, что они произвестъ  
ее не въ состояніи.

А вотъ начинаются строенія самаго замка Кременецкаго. Во-  
первыхъ, большая башня надъ воротами, каменная; да и весь замокъ,  
съ незапамятныхъ временъ, сдѣланъ, и устроенъ изъ каменной



Niżli powiedaiut toie weży werchu nieboszczyk Kniaź Biskup wyszey podniał, i zmurował, i swietlicy i sklepy w niem porobił, a po nim nieboszczyk Dachno ieszcze werchu wyszey podniał, i zasklepił, i werch iakoby kołpakom wywieł, niżli tot wierch i sklep nie iest twierdo a mocnie budowan, treba oprawy. Podle toie wieży po lewoy ruce, iduczy w Zamok, dom welikii, za nieboszczyka Kniazia Biskupa z mocneho derewa wroblen, na podkletiech, kotoryi dom Pan Falczewski przykrył, a Pan Hercyk wseho ieho około oblepił; s ktoroho domu do onoie wieży uschody sut. Podle toho domu weża murowanaią, ktoruju nazywaiut Czerlenoiu weżoiu, toie weży werch Pan Stanisław Falczewski za pieieni wołosti Kuzminskoie wrobił i gontami pokrył i w toi wieży worota wiezdny w Zamok zstarodawna byli i teper toho znaki sut. Za toiu weżoiu Czerlenoiu czotyry horodni na murie, i na odnoy baksztie postaweny, a doszkami piereny i pokryty, za pieieni toież wołosty Kuzminskoie, do kotorych uschodow ot zemli i dobre sut so wsim spraweny. Niżli

скалы. Говорятъ, что покойный князь-епископъ надстроилъ выше изъ камня эту башню и подѣлалъ въ ней горницы и погреба; а послѣ него покойный Дахно еще выше подвѣлъ, сдѣлалъ сводъ и вывелъ крышу, какъ бы колпакомъ; только эта крыша и сводъ устроены не крѣпко и не прочно, — нужна починка. Подлѣ этой башни, по лѣвую руку, идя въ замокъ, за покойнаго князя-епископа выстроены, на подклѣтяхъ, большой домъ изъ крѣпкаго дерева: этотъ домъ панъ Фальчевскій покрылъ, а панъ Герцыкъ весь кругомъ оштукатурилъ; изъ дому къ той башни устроена лѣсница. Подлѣ этого дома башня, называемая Черленою башнею: панъ Станиславъ Фальчевскій сдѣлалъ къ ней крышу и покрылъ гонгами на деньги волости Кузьминской; въ той башни были вѣзжіе ворота въ замокъ, чего и теперь остаются слѣды. За башнею Черленою четыре горюди, поставленныя на каменной стѣнѣ и на одномъ бастіонѣ, обдѣланныя и покрытыя досками, на деньги той же волости Кузьминской: къ нимъ есть лѣсницы отъ земли и онѣ совершенно хорошо от-

dei baksztu pod tymi horodniami ieszcze niebozczyk Kniaź Biskup zarobił swoim nakładom i na tych horodniech teper szest dieł stoit, tyi dieła, iako szyi tak i mostu zamkowego boroniat. Za tymi horodniami przyszła stena, kotoraiia iest blankami nie zaroblana, kotoryi powiedaiut blanki derewom na muri powinni roboti. Perwuiu horodniu Kniaź Zesławski z imenei swoich z Dworca i Bielohorodka i z inszych prysełków, szto iest w mostowoy robotie menowano. Podle Zesławskoho horodni, dwie horodni Kniehini Ilinoi z imenei ieie s Pankowcow, a z Diedkowców, a z Szelwowa. Podle Kniehini Ilinoi horodni Hrycka Sieniutycza horodnia z Lachowcow z Semenowa i z inszych imienei, a Wasilia, a Juchna Jermolinskich, s tych że imenei wysze menenych, kotoryi pospolitie z Seniutoiu derżat. Podle Seniuticza horodni Kniazia Dmytreia Wisznieweckoho dwie horodni z imenei ieho s Taraza, s Kamarina, s Krutnewa z Łapusznoie. Podle toie Wiszniewieckoie dwie horodni Bohowitynowiczów z imenia ich Szumbara, i z inszych prysełkow Szumbarskich. Wsich tych

строены. Бастіонъ подъ этими городнями устроилъ еще покойный князь-епископъ собственнымъ иждивеніемъ; а на тѣхъ городняхъ стоитъ теперь шесть орудій, которыя защищаютъ какъ шею, такъ и мостъ замковый. За тѣми городнями слѣдуетъ стѣна, не обстроенная обланками; а ихъ, говорятъ, должны дѣлать, на каменной стѣнѣ, изъ дерева. Первую городню долженъ исправлять князь Заславскій съ имѣніи своихъ Дворца и Бѣлогородки, и съ прочихъ приселковъ, которые поименованы при описаніи мостовой работы. Подлѣ городни Заславскаго двѣ городни княгини Ильиной, съ имѣніи ея: Паньковецъ, Дѣдковецъ и Шельвова. Подлѣ городни княгини Ильиной городня Грцка Сенюты, съ Ляховецъ, съ Семенова и съ другихъ имѣніи, да Василя и Юхна Ермолинскихъ съ тѣхъ же вышеназванныхъ имѣніи, которми они владѣютъ вмѣстѣ съ Сенютою. Подлѣ городни Сенютиной двѣ городни князя Дмитрія Вишневецкаго, съ имѣніи его: Тараза, Камарина, Крутнева и Лапушной. Подлѣ городень Вишневецкаго двѣ городни Боговитиновичей,

horoden nie zaroblenych osm. Za tymi horodniami nie zaroblenymi, dwie horodni Pana Woyny, a Pana Iwana Bohuszewiczów z Szumska, s Pihas i z inszych prysełków ich nie zaroblena. Podle toie horodni, horodnia Sidora a Daszka, a Nestera, a Andreja Wołkowskoho z imenia ich Dederkałów, dobra iest. Podle Dederkałów horodnia Hrycka Tolmaczewicza z Borku, Paszka Ludwiskoho z Ludwiszcz, Iwana Żabokryckoho s Podlužiszczka a z Lepesowki ljudi peredytm powiedaiut z nimi pospoł powinni byli robiti, a teper robiti nie chotiat. Podle toie horodni dwie horodni pospolitych Fiedora z brateiu z Andruz, Opanas a Fiedor Łukasz z druhich Andruz, a Juchno Torokanowski z Striakłowa, a Michno Łosiatynski s Paszkowców, a totże Juchno Torokanowski a Wasiley Jermolinski z Nowostawiec, a Demian, a Lewko i potużniki ich z Minkowicz, dobra iest. Za toiu horodnieju Jacka Iwaszka Biereżeckich horodnia z Biereżiec, a Jerofia a Hawryła Hostkich s Poczajewa, a z Sawczycz, a Iwana Chreptowicza s Turic, dobra iest. A za toiu horodnieju na koncu

съ имѣнія ихъ Шумбара и съ другихъ Шумбарскихъ приселковъ. Всѣ эти восемь городень не отстроены. За тѣми не отстроенными городнями двѣ городни пана Войны и пана Ивана Богумевичей, съ Шумска, съ Пигасъ и съ другихъ приселковъ ихъ, — также не отстроены. Далѣе городня Сидора, Дашка, Нестора и Андрея Волковскаго, съ имѣнія ихъ, Дедеркаль: хороша. Подлѣ городни Дедеркальской городня Грицка Толмачевича съ Борка, Пашка Людвискаго съ Людвищъ, Ивана Жабокрицкаго съ Подлужицка и съ Лепесовки: прежде всѣ они должны были вмѣстѣ работать, а теперь не хотятъ. Подлѣ этой городни двѣ городни общія, которыя должны исправлять: Федоръ съ братьями, съ Андрузъ, Опанасъ и Федоръ Лукашъ съ другихъ Андрузъ, Юхно Торокановскій съ Стряклова, Михно Лосятинскій съ Пашковецъ, тотъ же Юхно Торокановскій и Василий Ермолинскій съ Новоставецъ, да Демьянъ, Левко и потужники ихъ, съ Микновичъ: обѣ хороши. За ними городня Яцка и Ивашка Бережецкихъ, съ Бережець, Іерооєя и Гаврила Гостскихъ

samoho domu welikoho, horodnia Kniazia Matfieia Czetwertenskoho z imenei wyslubi otca ieho z Ontonowiec Stożka Zalesiec z Uhorskoho s Tilewki, i z inszych seł, dobra iest. Taia horodnia operła się o samyi dom, kotoryi dom naperwey nieboszczyk Kniaź Biskup poczał budowati, a pered tym toho domu ani wieży nie było, tolko stena murowanaja szła. I tak sia onyi dom w sobie maiet. Zispodu piwnicy dwie skleplenyi, a po srodku dwa sklepy bolszych, a tretii menszyi, w kotorych sklepiech teper porochy i saletra złożony iest. A na werch tych sklepów Pan Stanisław Falczewski w seredinie dom derewenyi wrobił swietlicu, sieni i komoru, około promeżku wiazi derewenoie murom murował, i na samym werchu podsabit wczynił, takeż wezeniem derewa, a w seredinie murom na boynicu, s kotoroie boinicy możet na try storony Zamku boroniti, i wseho miasta, i tamże na toi boinicy czotyry dieła stoiat. Za tym domom zasia idut horodni Kniazskii i Panskii. Perwaia horodnia Kniazia Iwana

съ Почеава и съ Савчичъ и Ивана Хребтовича съ Туриць: хороша. За этую городнею, на самомъ концѣ большого дома, городня князя Матоея Четвертынского, съ имѣній, выслуженныхъ его отцемъ, съ Онтоновецъ, Стожка, Залѣсецъ, съ Угорскаго, съ Тилевки и съ другихъ селъ: хороша. Эта городня прымыкаеть къ самому дому, котораго первоначальная постройка принадлежитъ покойному князю-епископу; а прежде не было ни того дома, ни башни: только простиралась каменная стѣна. Этотъ домъ въ такомъ состоянii: въ подвалѣ два пивныхъ погреба со сводомъ, а по срединѣ два погреба большихъ и третiй меньшiй, въ которыхъ теперь сложенъ порохъ и селитра; надъ этими погребами панъ Станиславъ Фальчевскiй выстроилъ по срединѣ деревянный домъ, — свѣтлицу, сѣни и чуланъ; промежутки деревянной связи обдѣлалъ камнемъ, да на самомъ верху потолокъ обдѣлалъ также деревянною связью, а въ срединѣ камнемъ, и устроилъ тамъ бойницу, съ которой можно защищать замокъ и весь городъ съ трехъ сторонъ; тамъ же, на той бойницѣ, поставлены четыре орудiя. За домомъ слѣдуютъ городни княжескiя

Massalskoho Muńczy z imenia ieho Onoszkowiec i z inszych prysełkow dobra iest. Podle Massalskoho, Kniazia Wasilia Konstentynowicza horodnia z imenei ieho Kostenca i z inszych seł dobra iest. Za toiu horodnieju Ziemian Mokrecskich horodnia z imenia ich Mokreca, kotoryi Mokreneckii i Kosteneckii Ziemianie pered tym służyli na Hospodara Jeho Mlt k Zamku Kremianieckomu, niźli powiedaiut Kniaź Konstentyn uprosił ich sobie za putnych słuħ, dobra iest. Podle Mokrenskoie horodnia Kniazia Kuźmy Zesławskoho z imenei ieho z Bielohorodki z Dworca i z inszych seł, dobra iest. Za toiu horodnieiu ieszcze dwie horodni Kniazia Wasilia Konstentynowicza z imenei ieho so Pticzioie, z Studenki, z Bielohorodki i z inszych prysełków, dobry suť. Podle tych horodeń Hrycka Sieniuticza, a Wasilia Jermolinskoho, Fiedora Kornickoho, i inszych potuźników ich, horodnia z imenei ich z Liachowców, z Semenowa, s Kornicy i z inszych prysełków, dobra iest. Podle teie horodni Kniazia Dmytreja Wiesznieweckoho horodnia z imenia ieho s Podhajec, a s Kuszyna, a z Oknin, dobra

и панскія. Первая городня князя Ивана Массальскаго—Мульчи, съ имѣнїя его Оношковецъ и съ прочихъ приселковъ: хороша. Подлѣ городни Массальскаго городня князя Василя Константиновича, съ имѣнїй его, Костенца и другихъ селъ: хороша. За этою городнею городня землянь Мокрецкихъ съ имѣнїя ихъ Мокреца; а тѣ земляне Мокрецкіе равно какъ и Костенецкіе исправляли прежде службу его милости, господаря, въ замкѣ Кременецкомъ, да князь Константинъ, говорятъ, выпросилъ ихъ для себя за путныхъ слугъ: городня ихъ хороша. Подлѣ Мокрецкой городня князя Космы Заславскаго, съ имѣнїй его—Бѣлогородки, Дворца и съ другихъ селъ: хороша. За этою городнею еще двѣ городни князя Василя Константиновича, съ имѣнїй его—Птичей, Studenki, Бѣлогородки и съ прочихъ приселковъ: хороши. Подлѣ этихъ городень городня Грицка Сенюты, Василя Ермолинскаго, Федора Корницкаго и другихъ потуживковъ ихъ, съ имѣнїй ихъ—Ляховець, Семенова, Корницы и съ другихъ приселковъ: хороша. Подлѣ этой городни городня князя Дмитрія Вишневецкаго,

iest. Za toiu horodneiu horodnia Iwana Bołbasowa z Rostok i z Poreczia, dobra iest. Za toiu horodneiu Semena Catina horodnia z Radomla, a z Borszczowki, dobra iest. Podle Catyny horodni, horodnia Michajła Losiatynskoho i brati ieho z Losiatyna, a Jacka Leduchowskoho i potużnikow ich z Leduchowa, dobra iest. Podle Losiatynskoie horodnia Petra Deniskowicza, a Andreja Kunewskoho z imenei ich z Bereha, a z Werboie, dobra iest. Za toiu horodneiu na koncu ostatecznoia horodnia Hniewosza Jełowickoho z imenei ieho z Kamenicy i s Turiskowicz i z inszych seł, dobra iest. Taia horodnia operła o sami mur weży welikoie worotnoie. Na ty horodni potreba iest bacznosti i opatrnosti, aby byli okonnicy do okon w mure wrobleny, s kotorych okon doszcz ot wetru na horodni w posredok idet, i horodniam derewennym i muru welmi zaszkodit. Wsich horodeń toho Zamku Kremianeckoho, kotoryi Kniazi i Ziemianie derewom na mure robłat, dwadciat i piat, a ośm horodeń

съ имѣнія его—Подгаецъ, съ Кушинна и съ Окнивь: хороша. За этою городнею городня Ивана Болбаса, съ Ростокъ и съ Порѣчьа: хороша. За этою городнею городня Семена Цаты, съ Радомля и съ Борщовки: хороша. Подлѣ городни Цатиной городня Махайла Лосятинскаго и братьевъ его, съ Лосятина; да Яцка Ледуховскаго и потужниковъ ихъ съ Ледухова: хороша. Подлѣ городни Лосятинской городня Петра Денисковича и Андрея Куневскаго, съ имѣній ихъ Берега и Вербой: хороша. За тою городнею, на концѣ, послѣдняя городня Гнѣвоша Еловицкаго, съ имѣній его—Каменицы, Турисковичъ и съ другихъ селъ: хороша. Эта городня примыкаетъ вплоть къ каменной стѣнѣ большой башни, что надъ воротами. Всѣ исчисленные городни требуютъ присмотра и попеченія о томъ, чтобы въ каменной стѣнѣ были придѣланы ставни къ окнамъ, потому что съ тѣхъ оконъ дождь отъ вѣтра падаетъ на городни въ средину и весьма вредитъ какъ деревяннымъ городнямъ такъ и стѣнѣ каменной. Всѣхъ же городень замка Кременецкаго, которыя, на стѣнѣ каменной, отстраиваютъ деревомъ князя и земле, двадцать пять, да восемь

szczo ieszczo nie zarobleno, a try weży, odna nad woroty, a druhaia Czerlenaia, a tretiaja nad nowym domom. W tomże Zamku nieboszczyk Kniaź Biskup wczynił swoim nakładom dewiat szpiżareń derewenych dla naspiżowania Zamku, na kotorych szpiżarniach dewiat werchów, a pod tymi werchy mieli dzieła stoiati. A potom Pan Stanisław s tych wsich werchow pryprawił rury dla deszczowoie wody, i tym wsim ruram wczynił rury, aż do skryni murowanoie, ktoruiiu skryniu w seredinie derewom wrobił i smołoiu oblił, a około murom obwieł, katoraia skrynia, iako bez wodnomu Zamku iest welmi potrebna—niżli nadobie oprawiti, bo powiedaiet Starosta, iż wody w sobie chowati nie możet; i obiecałsia to poprawiti za pieniezi hospodarskie. I Jehoż Miłost Kniaź Biskup poczał był studniu w horie Zamkowoy wybywati, koroioie było wrobлено sorok latrów, teper taia studnia opuszczona robiti, na szto iest potreba osobliwoie łaski Hospodarskoie, a kotoryi nakład i koszt szto na tuiiu

городень еще не отстроенныхъ; три башни, — одна надъ воротами, другая Черленая, и третья надъ новымъ домомъ. Въ томъ же замкѣ покойный князь-епископъ устроилъ, своимъ иждивениемъ, девять деревянныхъ анбаровъ на хранение продовольствія для замка: на этихъ анбарахъ устроено девять крышъ такъ, чтобы подъ ними могли быть поставлены орудія. Но погомъ панъ Станиславъ со всѣхъ этихъ крышъ провелъ трубы для дождевой воды, соединивъ ихъ съ трубами, простирающимися до каменнаго водохранилища, которое въ срединѣ онъ отдѣлалъ деревомъ и облилъ смолою, а кругомъ обвелъ камнемъ. Это водохранилище необходимо въ замкѣ, нуждающемся въ водѣ, — только надобно его починить; а то, по словамъ старосты, оно не можетъ удерживать въ себѣ воды: староста обѣщалъ произвести такуюю починку на деньги господарскія. Тотъ же, его милость, князь-епископъ началъ было выбивать въ замковой горѣ колодезь и уже было выбито сорокъ латрów (\*): теперь работа этого колодезя

(\*) *Латры*, — такъ называли въ горахъ сажень; по нѣмец. *Klafter*. *Натур. Екон.* 25 р.

studniu wyszło, iest u wiadomości Jeho Młti Kniazia Biskupa Łuckoho. Też Jeho Młt chotieczy lepsziui oboronu tomu Zamku wczyniti, kazał był row w Zamku kopati i zemlu wybirati, i wżo było ot obeiuch sten Zamkowych zemli nie mało wybrano. Kotoruii zemlu beruczy, miał Jeho Młt stenu wsiu zasypati ot Czernczeie hory aż do samych okon, bo inszoho prystupu i szkodliwoho blisko pryboiu ni otkol w tom Zamku niet, tolko ot toie hory Czernczeie. A w seredyne Zamku k tojże stenie miał komory murowti, iako dla pomocy steny i dla schowania, bo chotiaby gwałtownyi nieprzyatel onuii stenu wsiu wybił, s toie hory tohdy by ludem u w onom dolie nie zaszkodziło. I na to iest potreba łaski i bacznosti Hospodarskoie, aby tyi rowy kazał zasia zasypati, abo też do końca zemli wybrati, ażby za tym steny Zamkowyi mohli mocniej stoiati. A powiedili wsi Ziemianie, iż to nie iest prawaia zemla w Zamku, ale dei pered tym do nieboszczyka Kniazia Biskupa po wsemu tomu

оставлена и на нее нужна особенная милость господарская; а сколько израсходовано и истрчено на этотъ колодезь,—все это есть въ вѣдомости князя—епископа Луцкаго. Тотъ же, его милость, желая доставить лучшую защиту замку, велѣлъ было копать въ замкѣ ровъ и выбирать съ него землю,—каковой не мало было уже выбрано со стороны обѣихъ стѣнъ замковыхъ. Выбранною землею его милость намѣревался засыпать всю стѣну отъ Черичей горы по самыя окна; потому что ни откуда нѣтъ другаго доступа къ здѣшнему замку и не можетъ быть столь близкаго и пагубнаго нападенія, какъ отъ этой Черичей горы. А въ срединѣ замка къ той же стѣнѣ онъ хотѣлъ пристроить каменныя камеры, какъ для поддержки стѣны, такъ и для убѣжища, потому что, если бы неприятель силою и пробилъ всю стѣну съ той горы, все бы это не причинило вреда людямъ во рву. Теперь нужна милость и распоряженіе господара, чтобы онъ велѣлъ или засыпать упомянутый ровъ или выбрать до конца землю и за тѣмъ укрѣпить замковую стѣну. Да всѣ земляне сказывали, что эта земля въ замкѣ незаконная; но прежде, до покойнаго князя—



Zamku domy Ziemiánskii stóiali, i za nie opatrnostíu to wsie pieskom i hnoiem nabralosia. A ieszcze Jehoż Młt nieboszczyk Kniaź Biskup, dla pewnoie oborony toho Zamku i wseho miesta chotiel wczyniti baksztu za zamkom, blisko samoie steny na toize horie, na ktoruiiu baksztu wże byl i plac zhotował, i hory nie mało wybiel, odno bylo wże na tom placiu fundament założyti i murowati, ktoroie bakszty miała oborona byti napred wsim doroham, ktori k mestu idut, i też wsemu gwałtownomu przystupu k Zamku i perekopu, ktori pod Zamkom iest. A po sredku Zamku Pan Stanisław Falczewski wrobił hridniu derewennuju i sieni do skały pierennyi i w tych sieniech wczynił stupu na tołczenie porochów kołoworotnoiu po niemiecki o szesti tołkaczoch, w ktoroi stupie możet i odyn czołowiek poroch tołczy. A onże wrobił kuchniu wiazem z derewa, a w seredinie murom o dwu wersiech s kominom murowanym i swietliczku pry kuchni. A szto sia dotyczet storozów

епископа, по всему здѣшнему замку стояли дома землянь, а по небреженію все это запесено пескомъ и навозомъ. Еще, его милость покойный князь-епископъ, для вѣрной защиты здѣшняго замка и всего города, хотѣлъ, внѣ замка, близъ самой стѣны, на той же горѣ построить бастіонъ, для котораго притотовилъ было уже и мѣсто, выбивши не мало горы; оставалось только заложить фундаментъ на томъ мѣстѣ и строить: этотъ бастіонъ охранялъ бы, во-первыхъ, всѣ дороги, идущія къ городу, далѣе—защищаль бы отъ всякаго нечаяннаго приступа къ замку, и наконецъ охранялъ бы перекопъ, находящійся у замка. Панъ Станиславъ Фальчевскій сдѣлалъ, среди замка, деревяную гридню в сѣни къ скалѣ, съ перилами; а въ тѣхъ сѣняхъ для толченія пороха устроилъ по нѣмецки, коловратную ступу о шести толчeahъ, въ которой одинъ человекъ можетъ толочь порохъ. Онъ же сдѣлалъ кухню, въ которой связи деревянные, а середина каменная, о двухъ крышахъ, съ каменною трубою, и при кухни горницу.—А что касается сторожей и окликателей замковыхъ; то я спрашивалъ у всѣхъ землянь — шляхты: кто обязанъ

i klikunów Zamkowych pytałom wsich Ziemian Szlachty, chtoby powinien z wieku na horodie klikati i sterezchi, aby dali mi znati, oni powiedili, iż sut ludie mołodyi, nie mohut toho pamietati. Niżli Pan Hercyk Starosta Kremianecki powiedił, iż koli nieboszczyk Kniaź Biskup na Kremianec naiechał, tohdy tuii ustawu starodawnuii znaszol. Sztoż w niebytnosti Starostinie, koliby Starosta z Zamku miał ziechati, ino mieszczanie daiwali storozży z miasta na Zamok po szesti osob, abi po kolku, by rosказаł Starosta, kotoryi Zamku sterehiwali, aż do pryiechania ieho u worotiech staiwali i po Zamku chodili. A ustawicznyi dwa storozży hod do hodu powinni byli naymowati try seła, Sapanow, Żołobki, Podleszczanie, niżli powiedaiet, iż nieboszczyk Kniaź Biskup iako mieszczan tak i tyi seła s toie storozże wyzwolił, dla toho, iż na on czas iako miesto tak i seła byli spustieli. A teperesznych storozżow dwa powedił Pan Starosta, iż za penezia na Zamok naymuiet. I też kotoryi dwa storozży wodu na Zamok wozet, i tych z naiemnych pieniezey Korolewoie Jeie Miti chowaiet.

съ искони окликать на городняхъ и быть на стражѣ? Они отвѣчали, что, будучи людьми молодыми, не могутъ того помнить. Только панъ Герцикъ, староста Кременецкiй сказалъ, что покойный князь-епископъ, прибывши въ Кременецъ, засталъ слѣдующее стародавнее постановление: «въ отсутствiе старосты, въ случаѣ отъѣзда его изъ замка, мѣщане давали въ замокъ сторожей отъ города, по шести человекъ, или по сколько приказывалъ староста: тѣ охраняли замокъ, до его прiѣзда, стояли въ воротахъ и ходили по замку; а двухъ постоянныхъ сторожей обязанности были нанимать ежегодно три села: Сapanовъ, Жолобки и Полѣсны». Но покойный князь-епископъ, по словамъ старосты, уволилъ отъ таковой сторожи какъ мѣщанъ, такъ и тѣ три села, потому что въ то время в городъ и села были въ запустѣнiи. А теперь, говоритъ панъ староста, онъ нанимаетъ, за деньги, двухъ сторожей къ замку, а также, на наемныя деньги ея милости, королевы, содержать двухъ сторожей, которые возятъ въ замокъ воду.

Też szto sia dotyczet imenei wysłużonych, tyi wsi Ziemianie Szlachta, kotoryi pry mnie na tom popisie byli, powiedili, iż niczoho wysłuchi pod soboiu nie maiut, odno otcyzna i diedizna i pradiedizna, a kotoryi też Kniazi i Panowie wysłużonyi imenia pod soboiu maiut. To iest Kniaź Wasiliej Konstentynowicz, Kniaź Zesławski, Kniazi Wiszneweckii, Kniazi Zbaraskii, Kniaź Matfiej Czetwertynski a Bohowitinowiczi, o tom budet wiedat Hospodar Jeho Mt. Niżli wsi Ziemianie Szlachta welikoie obtiażenie na nich maiut, sztoż dei oni nikoli pered Starostami zdiesznymi u prawie niestanowiatsia i żadnoho posłuszenstwa nie czyniat, i otbywaiut Hospodarem, albo Wilenskim i Trockim Powietom, a koli dei do nas kotoraja potreba imsia prichodit, tohdy zawždy tut na nas sprawiedliwosti sobie dowodiat. A o dawani podwod i stacey, powiedaiut wsi, iż pered tym z wieku iako posły i honcy na Zamok Kremianicki nie chożiwali, tak i podwod i stacey żadney z nich ni s kotorych imenei Ziemian-

Относительно выслуженныхъ имѣній, всѣ земляне — шляхта, бывшіе при составленіи мною настоящей описи, сказали, что ни у кого изъ нихъ нѣтъ ничего выслуженнаго, но есть только вотчинное, дѣдовское и прадѣдовское; а о князяхъ и панахъ, которые владѣютъ выслуженными имѣніями, какъ князь Василій Константиновичъ, князь Заславскій, князья Вишневецкіе, князья Збаражскіе, князь Матей Четвертынскій, Боговитиновичи, объ нихъ вѣдаетъ госиодарь, его милость. И къ этимъ-то всѣ земляне — шляхта обнаруживаютъ большое неудовольствіе за то, что они никогда не являются предъ здѣшними старостами въ урядѣ и не оказываютъ никакого послушанія, а отдѣлываются госиодаремъ, или — Виленскимъ и Троцкимъ повѣтомъ. «Но когда имѣютъ какое-либо притязаніе къ намъ, тогда всякій разъ здѣсь на насъ ищутъ для себя управы». Относительно дачи подводъ и провіанта всѣ говорятъ, что какъ издавна послы и гонцы не хаживали на замокъ Кременецкій, то и ни съ какихъ имѣній землянскихъ не давали для нихъ подводъ и провіанта, тѣмъ болѣе, что здѣшняя Украина нѣсколько десятковъ

skich nie daiwali, bo też kolkodesiat let powiedali taia Ukraina w pustie leżała. I o naspiżowani Zamku dowiedyawałomsia, otkolby mieło byti, ino niczoho niewmieli powiediti, odno dei z młynow powiedaiet Starosta sen, a folwarków dwa, a wsich dei młynow i pożytkow i prychodow toho Zamku reistra sut dostatocznyi w skarbie Korolowoi Jeie Mti.

A to iest dieła i bronnyi reczy Zamku Kremianeckoho. Naperwei szesti dieł, kotoryi stoiat na obłankach Kuzminskoie roboty, protiw szyi Zamkowie, a na szpiżarniach czotyry dieła, kotoryi toież szyi Zamkowie i mostu boroniat, a czotyry dieła na domu nowom od miasta, ktoroi Kniaź Biskup nieboszczyk poczal budowati. A na zemli u worot dieło stoit, a druhoie w Zamku na zemli leżył, dwa mozdiery także leżat prosto nieosażeny, a odynadciat dieł, kotoryi stoiat w szopie, niźli taia szopa wżesia skaziła, treba oprawiti, tyi wsi dieła pohotowiu sut spraweny, a na bolszoie dieło piszczyk także pohotowiu stoit spraweno, a wsich dieł dwadciat i dewiet, to iest menowitie každoie

лѣтъ лежала пустынею. Я распрашивалъ и о томъ: откуда въ замокъ поступаетъ продовольствие? Но мнѣ не могли ничего на то отвѣтить; только староста говоритъ, что оно поступаетъ съ семи мельницъ и двухъ фольварковъ, и что надлежащіе реестры всѣхъ мельницъ, прибылей и доходовъ здѣшняго замка находятся въ скарбѣ ея милости, королевы.

А вотъ орудія и военные припасы замка Кременецкаго: шесть орудій, которыя поставлены на обланкахъ, дѣлаемыхъ волостію Кузминскою, и охраняютъ замковую шею и мость; четыре орудія, со стороны города, на новомъ домѣ, который началъ строить покойный князь-епископъ; да на землѣ у воротъ стоитъ орудіе, а другое въ замкѣ лежитъ на землѣ; также лежатъ двѣ мортиры не осаженныя, и одинадцать орудій стоитъ въ сараѣ, который весь покосился и требуетъ починки. Всѣ эти орудія изготовлены и исправлены и самое большее орудіе, пищаль, стоитъ въ готовности, исправленная. Всѣхъ орудій двадцать девять, въ томъ числѣ: четыре сокола, двѣ мортиры

dieło, sokołow czotyry, dwa mozdiery, falkonetow dwadciat i dwa. Niżli iestliby mieli hdie ruszonyi byti, tohdy koła, osi, kotoryi pod nimi sut, nie mohut daleko striwoli, bo wżo strupeszali, i most też złyi, ne wiem iestliby mohli bespieczne dieła proity. Hakownic desiet ku strelbie hotowych s porochownicami s formami, rucznic trydciat i try także s porochownicami i s formami i s knotami. A szto sia tkniet porochow, saletry, kuli, swincu, sery, toho wsieho k tym diełom i hakownicam i rucznicam powiedaiet Pan Starosta welikii dostatok, niżli mnie sumoiu i wahoju, kolko czehoż iest obiawiti nie chotieł, powiedaiucz, iż na to ot Korolewoi Jeie Młti nauki nie maiet, a wsich dei tych reczéry od mała i do welika iest suma i waha dostatecznie w reigestrach Jeie Młti opisana. Odnakoż ia tych porochow i kul wsich i swińcu i sery i uholia ohledał, i na moie widenie nie tolko Łucko i Wołodymier, ale i desiet albo dwadciat inszych Zamkow, k tym diełom, k takowomu welikomu do-

и двадцать два фальконета. Но если бы эти орудія принадлежало куда-либо двинуть; то колеса и оси, подъ ними находящіяся, не могли бы далеко пройти, потому что онѣ уже истлѣли, да и мостъ худой, — не знаю, могли ли бы орудія пройти по немъ безопасно. Гаковницъ десять, годныхъ къ стрѣльбѣ, съ пороховницами, съ формами; ружьевъ тридцать три, также съ пороховницами, съ формами и съ фитилями. А что касается пороха, селитры, ядеръ, свинца, сѣры; то всего этого для тѣхъ орудій, гаковницъ и ружьевъ весьма достаточно, по словамъ пана старосты: только онѣ не хотѣлъ мнѣ объявить, сколько именно всего есть числомъ и вѣсомъ, говоря, что не имѣетъ на то наказа отъ ея милости, королевы, и что число и вѣсъ всѣхъ этихъ припасовъ, отъ мала до велика, надлежаще описаны въ реестрахъ ея милости. Впрочемъ я осматривалъ этотъ порохъ, всѣ ядра, свинець, сѣру и уголь, и, на мой взглядъ, не только Луцкъ и Владиміръ, но и десять или двѣнадцать другихъ замковъ не могутъ сравняться съ числомъ здѣшнихъ орудій и съ столь значительнымъ количествомъ военныхъ припасовъ. Есть здѣсь и три

statku bronných reczey zrownatisia nie mohut. A puzzkare try: Matus, a Jan a Hanus, niżli tyi puzzkari powedili, iż im służby nie płaczeno, poczowszy ot Bożeho Narożenia i do tych mest, koraia zapłata służbie ich była płacena z myta welikoho Łuckoho, kożdomu po desieti kop hroszey Litowskich a po suknu Łuńskomu, toho wseho wychodiło im wsim trem trydeciat kop hroszey a try sukna.

A to sut seła Zamku Kremianeckoho i ludi ich seł, kotoryi k niemu prysłuchaiut. Seło Podhaycy zwieczystoie Kremianeckoie, w tom sełe dwadciat i dewiat czołowieków, a u młynie Podleseckom osim czołowiek, kotoryi k tomu sełu tiachnut, s toho seła ludi wsi idut na robotu pasznuiu Zamkowuiu, kożdoho roku try dni orut wesznyiu, a w oseny try dni na pareninu, a poorawszy powinni zbożem Zamkowym to wsie posieciati, požati i popriatati i s pola zwoziti, a podaczok nie daiut. Druhoie seło Żołoby na Podlesco zwieczystoieź, w tom sełe dwanadciat czołowieka tiabłych, kotoryi

пушкаря: Матусъ, Янъ и Ганусъ, которые впрочемъ объявили, что имъ не выплачено еще жалованье, начиная съ праздника Рождества Христова до сихъ поръ; а жалованье за ихъ службу выплачивается съ большаго Луцкаго мыта, каждому по десяти копъ грошей Литовскихъ, да по сукну Луньскому; всего приходится на трехъ ихъ: тридцать копъ грошей и три сукна.

Слѣдуютъ села замка Кременецкаго и люди тѣхъ селъ, исправляющіе въ немъ службу. Село Подгайцы, вѣковѣчное Кременецкое; въ этомъ селѣ двадцать девять человекъ, да въ мельницѣ Подлѣсецкой восемь человекъ, принадлежащихъ къ тому же селу; всѣ люди этого села ходятъ для обработки полей замковыхъ: три дня въ каждомъ году пахутъ на яровый хлѣбъ, а осенью три дня на озимый, а вспахавъ, должны все зерномъ замковымъ за-сѣять, сжать, сложить в сvezти съ поля; податей не платятъ. Другое село Жолобы на Подлѣсцѣ, тоже вѣковѣчное; въ этомъ селѣ двѣнадцать человекъ тяглыхъ, которые тоже работаютъ на замокъ:

также на Замок пасзут, орут, и sieiut, и žnut и s pola priataiut, и zmołowszy на Замок woziat, а два czołowiki danych, oдын daiet w rok на Замок wedro medu presnoho, а druhii daiet dwie sedle, а szest słuћ putnych, kotoryi koniem służat. Tretie село Wilia, kotore kupił nieboszczyk Kniaź Janusz Biskup w Deniskowicza, w tom sele dwanadcet czołowikow. Czetwertoe село Wilia Dwor, kotoroieź w tohoź Deniskowicza Kniaź Biskup kupił, w tom sele desiet czołowika tiahłych i stawok spustny, s tych obudwu sel ljudi takeź na robotu pasznuui Zamkowuiu iduť, z dymu w koźdyi hod try dni орut на weszniu, а на pareninu try dniž i s pola pezemszy powinni zwoziti i popriatati, а на Замок zmołowszy prywesti, okrom два czołowieki на wrocie siediat, oдын daiet на Замок połkopy hroszey, а druhi kopu hroszey w hod. Piatoe село Dworec, kotoroie nieboszczyk Kniaź Biskup kupił w Jacka Żabokrykoho, w tom sele osmnadciat czołowieka. Szostoe село Kołosowa, за

пашуть, сьютъ, жнуть, собирають съ поля и, смоловши, возятъ въ замокъ; два челоуѣка, платящихъ подать: одинъ даетъ въ годъ на замокъ ведро прѣснаго меда, а другій два сѣдла; шесть слугъ путныхъ, исправляющихъ конную службу. Третье село Вилія, купленное покойнымъ княземъ Янушемъ, епископомъ, у Денисковича: въ томъ селѣ двѣнадцать челоуѣкъ. Четвертое село Вилія-Дворъ, купленное княземъ-епископомъ у того же Денисковича: въ томъ селѣ десять челоуѣкъ тяглыхъ и спускный прудъ. Съ обоихъ этихъ селъ люди ходятъ на обработку замковыхъ полей: съ дыма въ годъ три дня пашуть на ровый хлѣбъ, да три дня на озимый; а собравъ съ поля, должны свезти, сложить и, смоловши, привезть въ замокъ; кромѣ того два челоуѣка живутъ на оброкѣ: одинъ даетъ на замокъ полкopy грошей, а другій копу грошей, въ годъ. Пятое село Дворецъ, купленное покойнымъ княземъ-епископомъ у Яцка Жабокрицкаго: въ томъ селѣ осмнадцать челоуѣкъ. Шестое село Коłosова, за которое Яцку Жабокрицкому дано въ замѣнъ Городище ея милости, королевы: въ томъ селѣ восемь челоуѣкъ тяглыхъ. Съ

*kotoroie dano otmenoiu Jacku Żabokryckomu Horodyszczu Korolewoy Jeie Młi, w tom sele osm czołowickow tiahłych. S tych obudwu seł liudi, potomuż na robotu pasznuiu Zamkowuiu idut, powinni orati, żati i priatati iako tyi seła wyszey menowanyi, a w tomże sele Kołosow czotyri słuhi putnyi koniem słužat, kotoryi daiut na Zamok w koždyi hod dwadciatoie z owec, a u Dworci odin Bojarin putnyi koniem słužit, a stawok newelikii iest. Semoie seło Szpikołosy, kotoroie także otmenoiu przyszło protiv Horodiszczu ot tohoż Jacka Żabokryckoho w tom sele odynnadcat czołowickow tiahłych, tyi liudi tež pasznuiu Zamkowuiu idut orati i sijati, żati i priatati, iako i tyi seła wyszey menennyi, a czotyrynadciat słuhi putnyh, kotoryi koniem słužat, a z owiec dwadciatoie w rok duiut, i stawok małyi w tom sele iest. Osmoie seło Dunajów, kotoroie kupił nieboszczyk Książ Biskup u Panów Marszałkowiczow; w tom sele semnandcat czołowicków tiahłych i staw spustnyi i młyn o trzech kołach. Dewiatokie seło Rudka, kotoroie pospól z tymże Dunajewem nieboszczyk Książ Biskup*

*обонхъ этихъ сель люди выходятъ на обработку замковыхъ полей, пахать, жать и собирать такъ же, какъ и села вышешоименованныя. Въ томъ же сель Колосовъ есть четыре слугъ путныхъ, исправляющихъ конную службу, которые даютъ на замокъ ежегодно двадцатое съ овецъ; да въ Дворцѣ—одинъ бояринъ путный, исправляющій конную службу, и не большій прудъ. Седьмое село Шпиколосы, поступившее отъ того же Яцка Жабокрицкаго въ замѣнъ за Городище. Въ томъ сельъ одинадцать человекъ тяглыхъ, которые всѣ ходятъ также для обработки замковаго поля, пахать, сѣять, жать и прятать, какъ и вышешоименованныя села; да четырнадцать слугъ путныхъ, которые исправляютъ службу конную и съ овецъ даютъ двадцатое въ годъ; есть въ томъ сельъ и не большой прудъ. Восьмое село Дунаевъ, купленное покойнымъ княземъ—епископомъ у пановъ Маршалковичей: въ томъ сельъ семнадцать человекъ тяглыхъ, свукский прудъ и мельница о трехъ камняхъ. Девятое село Рудка, купленное покойнымъ княземъ—епископомъ вмѣстѣ съ селомъ Дунае-*



kupił u Panów Marszałkowiczów, w tom sele dziewięć czołówek tiahłych. Desiatioie село Kulikow k tomuż Dunaiewu prysłuchauczoie, w tom sele czotyry czołowięki tiahłych. S tych seł trzech liudi wsi na robotu pasznuu idut orati, siejati, żati i priatati, potomuż iako i tyi seła wyszey pisanyie, a danok nie daiut okrom w Rudce odin czołowiek na wroce sedit, i daiet na Zamok w hod po pułkopiu hroszey. Seło Cecenowcy, kotoioie nieboszczyk Kniaź Biskup kupił w Borsukiu, w tomże sele czotyrnadcat czołowiekow tiahłych i staw spustnyi. Seło Demkowce, w tohoż Borsuka Kniaź Biskup kupił, w tom sele dziewięć czołowięka tiahłych. S tych obudwu seł liudi powinni na robotu pasznuu chodići, potomuż iako i tyi seła, werchu menennyi, okrom dwa czołowięki sedit na wroce, daiut na Zamok w každyi hod kopu hroszey, a po dwoie husey i po dwoie kur. Seło Lepesowka, kotoioie Korolewaia Jieie Młt kupiła u Woriskoho za nieboszczyka Pana Dachna Starosty Kremianec-koho, w tom sele szesdesiat czołowiekow, a czynszu s toho seła na Zamok

выиъ у тѣхъ же пановъ Маршалковичей: въ томъ селѣ девять чело-  
вѣкъ тяглыхъ. Десятое село Куликовъ, принадлежащее къ тому  
же Дунаеву: въ немъ четыре челоуѣка тяглыхъ. Всѣ люди съ этихъ  
трехъ селъ ходять на обработку поля, пашуть, сѣють, жнутъ и  
складывають также, какъ и села вышеписанныя, а податей не  
платять, кромѣ одного челоуѣка въ Рудкѣ, который живетъ на  
оброкѣ и даетъ на замокъ въ годъ по полкопы грошей. Село  
Цеценовцы, купленное покойнымъ княземъ-епископомъ у Борсука:  
въ томъ селѣ четырнадцать челоуѣкъ тяглыхъ и спускный прудъ.  
Село Демковцы, купленное княземъ-епископомъ у того же Борсука:  
въ томъ селѣ девять челоуѣкъ тяглыхъ. Съ обонхъ этихъ селъ люди  
обязаны выходить для обработки полей также, какъ и вышеиме-  
нованныя села, исключая двухъ челоуѣкъ, живущихъ на оброкѣ,  
которые даютъ на замокъ ежегодно копу грошей, да по двѣ гуси и  
по двѣ курицы. Село Лепесовка, купленное ея милостию, коро-  
левою у Борискаго, за покойнаго пана Дакна старосты Кременец-

daiut w koźdyi hod odynnadcat kop hroszey, owsa dewednadcat mierok, a seno kosiat dwa dni w hodu i staw spustnyi i młyneć, a słuh putnych czotyry, kotoryi koniem słužat. Seło Radoszowka, ktoroie osieło na zemli Lepesowskoy, tak tretyi rok w tom sele Bojar putnych try, kotoryi koniem słužat. Seło Woronewcy na Żerdi rece za Horyneiu nowo osieło, na tom sele dwadciat czołowika, na woli sediat. Seło Osniki na toize rece Żerdi nowo osieło, w tom sele czotyrynadciat czołowików, na woli sediat. Seło Bełozorka, w tom sele dwa czołowiki nowo osieli, ieszczo na woli sediat. Dwor Kokorewo, k ktoromu dworu pasznia dwornaia i liudi suť i stawy try spustnyi i młyn o dwu kołach Zamkowych. Summa wsich seł i dworcow Zamku Kremianec-koho osmnadcat. A liudei w tych selech i dworcoch dwiestie sorok i czotyry czołowieki, a słuh putnych trydcat i odin, wodle ich samych powiesti, okrom liudei dwora Kokorewskoho, kotoryi peredo mnoiu nie byli, a stawów spust-

каго. Въ томъ селѣ шестьдесятъ человекъ; да чиншу (податей) на замокъ даютъ съ этого села ежегодно одинадцать копъ грошей, овса девятнадцать мѣрокъ; сѣно косятъ два дня въ году; есть въ немъ спускный прудъ и мельница, да слугъ путныхъ четыре, исправляющихъ конную службу. Село Радошовка, поселенное, за три года назадъ, на землѣ Лепесовской: въ томъ селѣ три путныхъ боярина, исправляющихъ службу конную. Село Вороневцы, на рѣкѣ Жерди за Горынью, вновь поселенное: въ томъ селѣ двадцать человекъ, живущихъ на льготѣ. Село Осники, вновь поселенное на той же рѣкѣ Жерди: въ томъ селѣ четырнадцать человекъ, живущихъ на льготѣ. Село Бѣлозорка: въ томъ селѣ поселены два человека, которые живутъ еще на льготѣ. Дворъ Кокорево: къ этому двору есть пахатная земля, люди, три спускныхъ пруда и мельница о двухъ камняхъ замковыхъ. Всѣхъ селъ и фоторовъ замка Кременецкаго восемнадцать; людей въ тѣхъ селахъ двѣсти сорокъ четыре человекъ, а слугъ путныхъ тридцать одинъ человекъ, по ихъ же словамъ, кромѣ людей двора Кокоревскаго, которые не

nych velikich i małych desiet, a młynow tolkož možet byti. A hołoho płatu pieniežnoho s tych seł prychodit czotyriadcat kop hroszėy, a wedro medu presnoho, a dwie siedlie, a dewietnadcat mierok owsa, krom pasznie, i młynów i stawow spustnych, i inszych drobnych podaczok, i teź krom dochodów dwora Kokorewskoho. Bo wsich tych dochodów i pożytków onoho Zamku powedił Starosta reistr w Skarbie Korolewoy Jeie Młti.

A to teź seła kotoryi rozdany sut ot Kremiańca. Seło Pticzioie oddano Kniaziu Konstentynu za teperesznoho staroho Hospodara. A try seła na imia Stožok, a Antonowcy a Tilewka i z słuhami w Ołoszeiu, tyi wsi try seła wysłużył na teperesznom starszom Hospodari Jeho Młt Kniaź Wasiley Czetwertenskii, a teper syn ieho Kniaź Matfiej derżył. Seło Żołobki oddano nieboszczyku Panu Bohowitynu za teperesznehož Hospodara. Seło Drybowa oddano Michajłu Deniskowiczū za ninieyszohož starszoho Hospodara, a on pustił nieboszczykuž

явились предо мною; да спускныхъ прудовъ, большихъ и малыхъ, десять, и мельницъ должно быть столько же. Чистой денежной платы съ этихъ селъ получается четырнадцать копъ грошей, да ведро прѣснаго меду, два сѣдла и девятнадцать мѣрокъ овса, кромѣ доходовъ съ полей, мельницъ, спускныхъ прудовъ и другихъ мелкихъ податей, и кромѣ доходовъ двора Кокоревскаго. Староста сказалъ, что реестръ всѣхъ таковыхъ доходовъ и прибылей здѣшняго замка находится въ скарбѣ ея милости, королевы.

Слѣдующія села раздачею отчислены отъ Кременца. Село Птичье, отдано князю Константину за нынѣшняго стараго господара. Три села: Стожокъ, Антоновцы и Тилевку, съ слугами въ Олешей, выслужилъ у нынѣшняго старшаго господара его милость, князь Василій Четвертынскій, а теперь держитъ ихъ князь Матѳей. Село Жолобки, отдано покойному пану Боговиту за нынѣшняго жѣ господара. Село Дрибова, отдано за нынѣшняго старшаго господара Миханлу Денисковичу, тотъ уступилъ его покойному князю-епископу, а нынѣ княгиня Ильина держитъ это село, причисливъ

Kniazii Biskupu, a teper Kniehini Ilnaia deržyt k Januszpolu. Seło Biluiu Krenicu wysłużył Bohdan Biełokrynicky na Jehož Mlti starszym Hospodari, a teper deržyt Bojaryn Kniaziey Czortoryyskich Ždan połowicu toho seła, a druhuiu połowicu deržyt žena Biełokrynickoho.

Po napisaniu tych spraw Zamkowych, chotiełom był ohlidati, i dowiedatisia sprawy i riadnosti i broni miesta Kremianeckoho kaksia w sobie maiet i spravuiet, a kotoruii oboronu k času potrebnomu możet mieti. Ino Woyt rad był chotieł toho mnie pozwoliti i Burmistrow i Radec mnoho krot w tom napominał, nižli oni buduczy roznoho stanu ljudi, Czechy, Niemcy, Lachy, Litwa, Ruś, a nie maiuczy nad soboiu hroznoho i sprawnoho Wradnika, koždyi dorochoiu swojeju poszoł, a otkazali, iż dei my do Korolewskoho Posłańca niczoho nie majem okrom do Korolewoie Jeie Mlti, iakož obaczyłom, iż w takowoy roznosti, kak meży nich sprawy dobroie, i zyczliwosti i odnostalstwa niet, tak i około miesta i parkanu opatrenia i roboty niemasz, kak perwo

его къ Янушолю. Село Бѣлую-Криницу, выслужилъ Богданъ Бѣлокриницкій у его милости старшаго господаря, а нынѣ одну половину того села держитъ бояринъ князей Чорторыйскихъ, Жданъ, а другую половину — жена Бѣлокриницкаго.

По описаніи всѣхъ дѣлъ, относящихся къ замку, я хотѣлъ видѣть и узнать дѣла, порядокъ и оборонительныя средства города Кременца: каково его положеніе и устройство, и можетъ ли онъ защищаться въ случаѣ нужды? Войтъ охотно согласился на мое желаніе и многократно напоминалъ о томъ бурмистрамъ и радцамъ; но тѣ, будучи люди разныхъ званій: Чехи, Нѣмцы, Ляхи, Литва и Русь, и не имѣя надъ собою строгаго и исправнаго урядника, пошли каждый своею дорогою и отвѣчали, что «мы—де не имѣемъ никакаго дѣла до королевскаго послапца, а знаемъ одну, ея милость, королеву». Я видѣлъ, что, при такомъ несогласіи, какъ между ними нѣтъ никакаго добраго порядка, доброхотства и единомыслія, такъ равно нѣтъ досмотра за городомъ, заборомъ и работою: послѣ быв-

seho pohorelo i do tych czasow stoit nie zarobleno, i stawok, kotoryi sia pod miestom prorwał, toho nie opravleno, bo powiedaiut pered tym perwey Starosta Pan Falczewski wsieie sprawy i riadnosti mieskoie sam dozirał, i bacznost welikuiu na to miał i wradnikow i sprawec mestkich w hrozie derżał. A teperesznyi dei Starosta nie potomu czołowik, i niczoho o tom nie dbaiet, i nie tolko po ieho sprawie i bacznosti w miestie, ale i w Zamku samom i meży poddanych, nie po staromu wżo wsiakaia sprawa i opratnost wediet.

A to iest żaloba mieszczan Kremianeckich o branie myt nowych niezwyčajnych. W Dubnie, Kniaź Wasiley Konstantynowicz берет ot wozu po hroszu, w Olyce Wradniki Panow Marszałkowiczow berut ot woza po hroszu, a ot wanttucha chmielu po dwanadciati hroszey. W Stepani ot wanttucha chmielu po dwanadciati hroszey berut, powiedaiut, iż na Korolewoy Jeie Mt. W Dubrowicy Kniazey Dubrowickich, ot woza bierut po dwa hrosza, a ot

шаго передъ тѣмъ пожара, все стоятъ не отстроенымъ, и прудъ, прорвавшійся у города, не исправленъ. Говорятъ, что прежній староста, панъ Фальчевскій, самъ смотрѣлъ за всѣми дѣлами и за городскимъ устройствомъ, обращалъ большое вниманіе на все, и урядниковъ и дѣльцовъ городскихъ содержалъ въ строгости; а «нынішній — де староста не способенъ къ тому, висколько объ этомъ не заботится и, по его слабой дѣятельности и досмотру, не по старому уже идетъ всякое дѣло и устройство, не только въ городѣ, но и въ самомъ замкѣ и между крестьянами».

A вотъ жалоба мѣщанъ Кременецкихъ на поборъ новыхъ не обыčajныхъ пошлинъ. «Въ Дубнѣ князь Василій Константиновичъ беретъ отъ воза по грошу; въ Олыкѣ урядники пановъ маршалковичей беруть отъ воза по грошу, да отъ мѣшка хмѣлю по двенадцать грошей; въ Степани отъ мѣшка хмѣлю беруть то же по двенадцати грошей и говорятъ, что это на ея милость, королеву; въ Дубровицѣ, князей Дубровицкихъ, беруть отъ воза по два гроша, да отъ мѣшка

wantucha chmielu po dwanaecat hroszey, w Rownom Kniaz Bułyha po dwa hroszy beret, u Klewani w Belewie Kniaziey Czortoryiskich po dwa hroszy beret. W Berezcach Iwaszko Berezecki ot wozu pohroszu beret. W Pereniatem Wasiley Batkowski ot woza po hroszn beret. U Warkowiczach Bohdan Myszka ot woza po hroszu beret. W Mirohoszczach Hniewosz Ielowickii ot woza po hroszu beret, u Wiszniewey Kniazi Wicznieweckii ot woza po dwa hroszi beret, u Werbowei Kniaziz Wisznioweckii ot woza po dwa hroszy beret. W Kołodnie Kniehini Ilinie Konstentynowicza ot woza po dwa hroszy beret. U Zbarazi u Wołoczyszczach u Wzyhowcach Kniaz Michayło Zbaraski i z matkoiu ot woza po dwa hroszy beret, w Pińsku pomernoho od wantucha chmielu po dwanaecat hroszey beret. W Bielokrynicy Żdan ot woza po puł hrosza beret, Andruskii na Szepetymie ot woza soł beret po desiaty holo-wazen soli, u Kremianci mytniki Barzobohatyi beret z hostey Stepaczan z Rownian i ot innych, ot wozka soli po czotyri hroszy, czoho peredytm nikolii

хмѣлю по двѣнадцати грошей; въ Ровномъ князь Булыга беретъ по два гроша; въ Клевани и въ Бѣлевѣ, князей Чорторыйскихъ, берутъ то же по два гроша; въ Бережцахъ Иванко Бережецкій беретъ отъ воза по грошу; въ Перенятюмъ Василай Батковскій беретъ отъ воза то же по грошу; въ Варковичахъ Богданъ Мышка отъ воза по грошу беретъ; въ Миргощѣ Гнѣвошъ Еловицкій отъ воза по грошу беретъ; въ Вишневцѣ и въ Вербой князя Вишневецкіе берутъ отъ воза по два гроша; въ Колодни княгини, супруги Ильи Константиновича, отъ воза берутъ по два гроша; въ Збаражи, въ Волочискахъ и въ Жигонцахъ князь Михайло Збаражскій съ матерью то же отъ воза по два гроша берутъ; въ Пинскѣ берутъ помѣрнаго отъ мѣшка хмѣлю по двѣнадцати грошей; въ Бѣлукриницѣ Жданъ беретъ по полгроша отъ воза; Андрузскіе на Шепетинѣ отъ воза съ солю берутъ по десяти головажень соли; въ Кременцѣ мытники Барзобогатые берутъ, съ гостей изъ Степана и Ровнаго и съ другихъ, по четыре гроша отъ воза соли, чего прежде не было дѣлаемо. Къ

niedawali. Ktomu dei Ziemianie Berezeckii, Andruskii a Liudwiskii mieszczan hrabiet wozy i konie zabieraiut w lesech i dubrowach, koli oni po derewo abo po drowa posyłaiut, a lesow i dubrow, ani borow Mestkich, hdeby mieli wyiezdziati nie maiut, nadto dei starosta ne każet za zamok w les po drowa iezditi, i welit ich tam hrabiti. A w Poczaiewie o Matce Bożoy, berut z mieszczan ot woza kramnoho po dwa hroszy, a ot boczki piwa albo ot medu po hroszu, to dei beret podstarostyi Kremieniecki. Też w Kremiencu, koli katoryi mieszczanin kupil na sele, woła abo jałowicu, ino na zamok po hroszu berut, w Dunaiewie hreblennoho po pieniezii.

Zatym aby była wedomost Hospodaru Jeho Mti i wołosty Kuźminskoy, acznikolwiek nie było na to żadnoho poraczenia Jeho Mti, odnakoż ia dosytczyniaczy wiernym a cnotliwym posluham moim ku Jeho Mti Hospodaru naszomu, niechotielom toho probacziti, a ieduczy w dorohu czerez onuju wołost do zamkow Podolskich, musiłom około toho pytanie wczyniti, kaksia onaja

тому же земляне Бережецкіе, Андрузскіе и Людвинскіе грабятъ возы мѣщанъ и забирають лошадей въ лѣсахъ и дубровахъ, когда тѣ, по не имѣнію у себя ни лѣсовъ, ни дубровъ, ни боровъ городскихъ, кула могли бы выѣзжать, посылають туда по дерево или по дрова; сверхъ того и староста не велитъ имъ ѣздить въ лѣсъ за замокъ по дрова и приказываетъ ихъ тамъ грабить. Да въ Почеаевѣ, въ праздникъ Божіей Матери, подстаростіи Кременецкій беретъ съ мѣщанъ отъ лавочнаго воза по два гроша, а отъ бочки пива или меду по грошу. Также и въ Кременцѣ, если какой-либо мѣщанинъ купитъ на селѣ вола или яловку, берутъ на замокъ по грошу, а въ Дунаевѣ пошлины плотинной—по пѣнязю».

Zatým, dabymъ predstaviti ego milosti gospodarju wđomostъ o wolosti Kuźminskoy, ja, хотя и не имѣлъ на то особой порученности отъ его милости, но исполнѣ удовлетворяя вѣрной моеи и прямодушной службѣ въ отношеніи его милости, господара нашего, не хотѣлъ оставить эту волость безъ вниманія и, проѣзжалъ чрезъ нее по пути

wolost w sobie mает i kolko seł k nim prysłuchaiet. A tak to iest seła, kotoryi otoszli ot zamku Kremianeckoho, i szto Jeho Mrt Hospodar Korol starszyi raczył był pooddawati nieboszczyku Kniaziu Konstantynu. Nayperwey seła zamku Kremianeckoho. Kuzmin, Kobyla, Zapadyńcy, Jaworowce, Czerleniewcy, Rosołowcy, Czerniatyn, Holenki, Hubin. Summa tych seł zamkowych dewiat. A to iest seła Bojar Kuzmińskich, kotoryi ku Zamku Krasilowskiemu prysłuchali. Skowrodki, Semerynki, Samczyncy, Jeremewcy, Daszkowcy, Kotużyncy, Zozulinki, Maykowcy, Steblowce, Czuchilewcy, Kletnia, Munczycy, Malinnicy, Dubiszcze, Prochnia, Kulczyn, Knuty, Muleiewcy, Kulczajewcy, Blamewcy, Lecki, Pohoreła, Prylipka, Wronkowcy, Lipkowcy, Zienkowcy, Hnidicze, Tryawincy, Swiniajew, Ostrynkowcy, Niestarowa, Łaniewcy, Tierniawka. Summa tych seł Bojarskich trydciat i try, a Bojar wsich czotyry, Fedko Hrycko Puzirkowica Hodoraczycy, Seliszcza pustyi, Jarowica, Chodakowey, Dubiszcze, Ceceniewcy, Baimaki, Panaszewcy, Rebenina Swinia, Likarewcy, Sachnowcy, Hryńkowcy,

къ замкамъ Подольскимъ, почелъ долгомъ распросить: въ какомъ положеніи эта волость и сколько селъ къ ней принадлежить?—Вотъ села, отчисленныя отъ замка Кременецкаго отлачею его милостию господаремъ, королемъ старшимъ, покойному князю Константину. Во-первыхъ села замка Кременецкаго: Кузьминъ, Кобыля, Западницы, Яворовцы, Черленевцы, Росоловцы, Чернятинъ, Голенки, Губишь; число этихъ селъ замковыхъ девять. А вотъ села бояръ Кузьминскихъ, принадлежавшія къ замку Красиловскому: Сквородки, Семеринки, Самчинцы, Еремевцы, Дашковцы, Котюжинцы, Зозулипки, Майковцы, Стебловцы, Чухилевцы, Клетня, Мунчицы, Малинницы, Дубище, Прохня, Кульчинъ, Кнуты, Мулеевцы, Кульчаевцы, Бламевцы, Лецки, Погорѣла, Прилипка, Вронковцы, Липковцы, Зѣнковцы, Гнидиче, Триавинцы, Свиная, Остринковцы, Niestarowa, Ланевцы, Тириавка; число этихъ боярскихъ селъ тридцать три, а всѣхъ бояръ четыре: Федько, Грицко, Пузырковичъ и Годорачичи. Селища пустыя: Яровица, Холаковцы, Дубище, Цепеневцы, Баймаки, Панашевцы, Ребе-



Zacharowcy, Barcachow, Czyrowczyna, Kobyla, Jarowica. Summa seł pustych szesnadcat. A to też Imenia i Seliszcza Wołosti Kuzmińskoie i ziemianskii. Skawrotczyno czetwero Imenie, Skowrotki, Łoniewcy, Kobylia, Kuzminskoho lesa roh, a Tolmaczowych try seliszcza, Moysiejewcy, Steblowcy, Czechłowcy. Bołbasowicz dwoie Imenie, Dubiszczu na Słuczy, Dubiszczu na Połnoy na Ponury Łabuńskoho, dwoie Imenie Koliszczyncy, Sachnowcy, Semeryczyno Imenie Siemireiskii Sainczynskoie Imenie Samczyncy dwu Bratney Zezulek, Imenie Zezulina, Fiedora Munczynskoho, Imenie Słuczency, Fiedora Kotiużenskoho Imenie Kotiużency, Koliuszczyncy, Imenie Koliuszczynskich Sienutino Imenie Kletnie Juraz derżyt Mainica Horunino Imenie Holenki. A to seła Kuzminskoiež Wołosti, kotoryi Kniaź Kuźma Zesławski derżyt. Dworec Bielohorodka, zamczok Zubowcy, Macharyncy, Kletnia, Macewicy Kołoczyncy Zawadyncy Sienutki Bolizincy Seniuta derżyt seło Koszelewcy, Łabunskii derżyt Koliszczyncy. A to jest młyny. Młyn Kuzminski ob odnom kole, młyn Krasilowski

ниша, Сви́ня, Лвкаревцы, Сахновцы, Гриньковцы, Захаровцы, Барцаховъ, Чировчина, Кобыля, Яровица; число пустыхъ селъ шесть-надцать. А вотъ также имѣнія и селища волости Кузьминской и землянскія. Четыре имѣнія Скавротчина, Сковротки, Ланевцы, Кобыля, Кузьминскаго—лѣса—рогъ; Толмачевыхъ три селища: Мойсевцы, Стебловцы, Чегаловцы; Балбасовича два имѣнія: Дубище на Случи и Дубище на Полной; на Понурѣ Лабунскаго два имѣнія: Колющаницы и Сахновцы; Сѣмирейское имѣние — Семеричино, Самчинское имѣние Самчинцы, имѣние двухъ братьевъ Зезулекъ—Зезулинъ; Феодора Мунчинскаго имѣние — Слученцы; Феодора Котюжинскаго имѣние — Котюжницы; имѣние Колющинскихъ—Колющаницы; Сениутино имѣние. Клетню, держитъ Юрасъ. Майница, имѣние Горунино — Големки. А вотъ села той же Кузьминской волости, которыми владѣетъ князь Кузьма Заславскій: Футоръ Бѣлогородка, не большій замокъ Zubowcy, Махарыны, Клетня, Мачевичи, Колочинцы, Завдинцы, Сениutki, Болижницы; Сениута держитъ село Кашелевцы, Лабунскій держитъ

o dwu kołach, młyn Czerleniewski o dwu kołach. Wsich młynow try, a kół piat. Stawy: staw Kuzminskii na rece na Słuczy, staw Krasilowski na Słuczy, staw Czerleniewski na Słuczy, staw w Rosołowcach, staw nowy w Czerniatynie. Summa wsich seł Wołosti Kuzminskoie i seł Bojarskich i Sieliszcz pustych Semdesiat i try, a młynow try, a kół piat, a stawów piat. A wysłużonych seł toież Wołosti Kuzminskoie, szto Kniaz Zaslowski derżył, odynadcet i zamoczok. Szto sia dotyczet pożytkow toie Wołosti dowiedywałsia ieśmy o tom pilnie kolko by płatow i dochodow miała tych czasow na Jeie Młt Korolewuiu ottoł pryhoditi ino nie mohłom niczoho wywiedati, powiedaiut, iż wsi pożytki onoie wołosti Siemiaszko na siebie bieret, i to iest koniec Rewizyi zamku i seł i wołosti Kremianeckoie.

My tedy Król do pominioney Supliki łaskawie się skłoniwszy wyż wyrażone popisy zamkow Ukrainnych z xiąg przerzeczonych Metryki Kancellaryi Naszey

Кольщивцы. А вотъ мельницы: мельница Кузьминская обь одномъ колесѣ, мельница Красиловская о двухъ колесахъ, мельница Черленевская, тоже о двухъ колесахъ; всѣхъ мельницъ три, а колесъ пять. Пруды: прудъ Кузьминскій на рѣкѣ Случи, прудъ Красиловскій на Случи же, прудъ Черленевскій тоже на Случи, прудъ въ Росоловцахъ и новый прудъ въ Чернятынѣ. Всѣхъ селъ волости Кузьминской и селъ боjarскихъ и пустыхъ селищъ семдесятъ три; мельницъ три; а колесъ пять. Выслуженныхъ селъ той же волости Кузьминской, которыми владѣетъ князь Заславскій, олнадцать, и не большій замокъ. Что касается прибылей съ той волости. то я тщательно развѣдывалъ, сколько платежа и доходовъ можетъ поступить съ нее на ея милость, королеву; но ничего не могъ узнать. Говорать, что всѣ доходы Сѣмашко обращаетъ въ свою пользу.

Конецъ ревизіи замка, селъ и волости — Кременецкихъ.

И такъ мы король, милостиво внявъ упомянутому прошенію, вышезложенное описаніе Украинскихъ замковъ съ помменованныхъ книгъ метрики канцеляріи нашей великой великаго княжества Ли-

Wielkiej Wielkiego Xięstwa Litewskiego Extraktem stronie potrzebuiącey wydać i dla większey wagi pieczęć Wielkiego Xięstwa Litewskiego przycisnąć rozkazalismy.

Dan w Kancelaryi Naszey Wielkiego Xięstwa Litewskiego dnia dwudziestego drugiego miesiąca Kwietnia roku Panskiego Tysiąc Siedemset Dziewięćdziesiątego Panowania naszego Dwudziestego Siodmego roku.

U tey Oblaty popisow zamkow Ukrainnych podpis ręki Jasnie Wielmożnego Podkancelarzego Litewskiego takowy, Ioachim Chreptowicz Podkancelarzy W<sup>o</sup>. X<sup>a</sup>. Litt<sup>o</sup>. Podtym podpisem Pieczęć mała Wielkiego Xięstwa Litewskiego Kancelaryi na massie Czewoney wyciesniona, (*Mieysce Pieczęci*). Obok pieczęci przypisek wraz z podpisem W<sup>o</sup>. Metrykanta znajduie się taki. Za sprawą JW. JPana Ioachima na Szczorsach Ziembinie i Wieszniewie

товскаго, въ законной выписи, сторонѣ требующей выдать и, для большей важности, печать великаго княжества Литовскаго приложить къ ней, повелѣли.

Дано въ Канцеляріи нашей великаго княжества Литовскаго двадцать втораго дня, мѣсяца Апрѣля, лѣта Господня тысяча шестсотъ девяьдесятаго, царствованія нашего въ лѣто двадесать седьмое.

У этой выписи, заключающей описание Украинскихъ замковъ, подпись руки ясневельможнаго подканцлера Литовскаго такова: «Ioакимъ Хрептовичъ, подканцлеръ великаго княжества Литовскаго». Подъ этою подписью малая печатать канцеляріи великаго княжества Литовскаго, на красной массѣ вытѣсненная (*мѣсто печати*). Со стороны печати находится слѣдующая приписка вмѣстѣ съ подписью великаго метриканта: «за утверждениемъ ясневельможнаго его милости пана Ioакима на Щорсахъ, Зембинѣ и Вишневѣ графа Литавора Хрептовича, подканцеляра великаго княжества Литовскаго,

Hrabi Litawora Chreptowicza Podkanclerzego W<sup>o</sup>. X<sup>a</sup>. Litt<sup>o</sup>. Orszanskiego, Zosleńskiego Ett. Starosty Grzegorz Kaczanowski Metrykant W<sup>o</sup>. X<sup>a</sup>. Litt<sup>o</sup>. mpr. Poniżej adnotacya taka, Extrakt popisow zamkow Ukrainnych wroku Tysiąc Pięćset Czterdziestym Piątym uczynionych.

A tak ta Oblata Popisow za podaniem wyż wymienionego offerenta wszystka zupełnie słowo w słowo iak się w sobie pisana ma, do xiąg Radzieckich Krzemienieckich iest zapisana. Z których i ten wypis pod pieczęcią Magistratu Krzemienieckiego iest wydany. Pisany w Krzemieniu.

(M. P.) *Godzimowski.*

P. R. K. P. mpr.

Оршанскаго, Зесленскаго и прч. старосты, Григорій Качановскій, метрикантъ великаго княжества Литовскаго, собственноручно. Ниже слѣдующая отмѣтка: «выпись, заключающая описаніе Украинскихъ замковъ, тысяча пятьсотъ сорокъ пятаго года составленное».

Таковая выпись, заключающая описаніе Украинскихъ замковъ, за представленіемъ вышеименованнаго предъавителя, вся, слово въ слово вписана въ Радецкія Кременецкія книги, изъ которыхъ выдана и эта выпись съ приложеніемъ печати магистрата Кременецкаго. Писано въ Кременцѣ.

(M. П.) *Годзимовскій.*

П. Р. К. П. с. р.



**ОТДѢЛЪ ТРЕТІЙ.**

**МАТЕРІАЛЫ**

**ДЛЯ ИСТОРИИ МАЛОРОССІИ.**

**(1660—1664).**

---

**ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ**

**съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Кіевскій Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ, Кіевъ 1853 года. Декабря 30 дня.**

**Ценсоръ *Ор. Новицкій.***

## I.

*List Stanisława Potockiego Hetmana Wielkiego Koronnego do Kommissarzy wyznaczonych do Traktatow o pokoy z Moskwą 14/4, 1660 z przyłączeniem dwóch listow Tatarskich.*

*Jasnie Wielmożni Wielmożni  
Moi wielce Mściwi Panowie ; Bracia.*

Wczora doszło mię pisanie od WMM. Mściwych Panow, de data 24 Februarij z Sielca pisane, z którego wyrozumiałem WMM. Mściwych Panow potrzebuujących

## I.

*Письмо Станислава Потоцкого, гетмана великаго короннаго къ комиссарамъ, назначеннымъ для переговоровъ о миръ съ Москвою.  
Апреля 14, 1660 г.*

*Ясновельможные, вельможные, мои  
милостивѣйшіе паны и братья!*

Вчера изъ Сельца, отъ 24 Февраля, пришло ко мнѣ письмо отъ вашихъ милостей, милостивыхъ пановъ; изъ него я узналъ, что для вашихъ милостей необходимы самыя частыя со мной сношенія по поводу блага общественнаго, да и самъ я нахожу это въ высшей

iak najczęstszych ze mną ratione Boni publici conferencyi co i ia Summe necessarium widzę. I dawniey odezwałbym się był WMM. Mciwym Panom ale żadney niemiałem o WMciach hucusq; wiadomości. Progressu naszego seriem rozumiem że InPan Woiewoda Czernichowski WMM. Msciwym Panom wypisał, y ia iednak innuo. Iż tey zimy ciężkiey y bardzo w owych kraiach snieżney, trudny bardzo był sposob woiowania, w samym trakcie nadpsowały się nieo Piechoty a potym gdyśmy w Podniestrze weszli miasto odzywienia głód wielki cierpiało woysko, chłopci Zboża wszystkie w iany pokryli, a sami po fortcach się pozawierali z Kozakami. Prowincią pustą uczynili. Był to fortel nieprzyacielski, na Horodach się zamknawszy, niewychodzić y wytrzymywać nas aż do Wiosny o czym ia z ięzykow przestrzeżony y dostateczną wiadomość mając że Kozacy siana y słomy popalili słysząc o woysku naszym, nieżycyłem zimą wchodzić w Ukrainę. woli iednak JK.Mci parere w tym musiałem.

степенени необходимымъ. Я давно бы уведомилъ ваши милости, милостивыхъ пановъ, но до сего времени не имѣлъ никакого извѣстiя о вашихъ милостяхъ. Знаю, что его милость, панъ воевода Черниговскiй, уведомилъ ваши милости, милостивыхъ пановъ, о ходѣ нашихъ дѣйствiй; однако же и я въ подтвержденiе прибавлю, что въ эту зиму, въ тѣхъ краяхъ жестокою и весьма снѣжную, способъ войны былъ очень труденъ: еще съ начала похода понортилась пѣхота, а когда мы вошли въ Поднѣстровье, тогда вмѣсто предовольствiя войско терпѣло сильный голодъ, крестьяне иобритали весь хлѣбъ въ ямы, а сами заперлись въ крѣпостяхъ вмѣстѣ съ козаками. Край опустѣлъ. Это была хитрость непрiателя, который рѣшился, запершись въ городахъ, невыходить, и держать насъ до самой весны; предостереженный въ этомъ черезъ азыковъ. получивши притомъ достовѣрное извѣстiе, что козаки, слышавъ о нашемъ войскѣ, сожгли сѣно и солому, я не желалъ вступать въ Украину въ зимнее время; но долженъ былъ повиноваться волѣ его королевской милости. Войско, вступившее въ Поднѣстровье, не имѣя пристанища



Wszedłszy w Podniestrze woysko w inieysca gdzieby się odżywić, i po długim ciągnieniu od Krzemieńca do Mohilowa wythnać miało niemając. z ochoty swoiey y z głodu expugnare Mohilow Constituit. Co gdy się nam nie z tak wielką jednak zgubą ludzi, iako to bywa w takich okazyach nienadało, poszliśmy do Szangrodu, y tam nie dokończenia Woysko nieznalazło. Podiazdy zaś nasze od Umiania powracające pieszo pędząc konie przed sobą przychodzili, bo nietylko siana ale i słomy niedostawali wszystko popalono, a ludzie w Fortecach się pozamykali. Napadły dzdze resota, Zima poczynała się. Jakoby conseruare woysko zgłodzone, y armatę sprowadzić, uczyniliśmy consilium z Pany Senatorami na ten czas będącemi w Woysku omnibus visum est satius ustąpić trochę nazad, a niżeli głodem zmorzyć woysko, albo za nastąpieniem potęgi nieprzyjacielskiej ad confusionem go przywieść. Po kwaterach tedy w Podolu y Pokuciu rozłożone czeka trawy. woysko, skoro się pokaże wychodzi w pole,

для своего продовольствія и для отдыха, послѣ долгаго пути отъ Кременца до Могилева, по доброй волѣ своей и отъ голоду рѣшилось завоевать Могилевъ. Когда же это намъ не удалось (не съ такою однако потерею людей, какъ обыкновенно бываетъ въ такихъ случаяхъ), мы пошли къ Шангроду, но и тамъ войско ничего не нашло для своего продовольствія. Отряды же наши, возвращаясь отъ Умани, шли иѣшкомъ и гнали передъ собой лошадей; потому что не находили не только сѣна, даже соломы: все сожжено, а жители заперлись въ крѣпостяхъ. Пошли сильные дожди; наступила зима. Чтобы сберечь изнуренное голодомъ войско и перевезти пушки, мы составили совѣтъ съ панями сенаторами, бывшими въ то время въ войскѣ; всѣмъ казалось лучшимъ отступитъ нѣсколько назадъ, нежели губить войско голодомъ, или довести его до пораженія при наступленіи непріятельскихъ силъ. И такъ войско, размѣщенное по квартирамъ въ Подолѣ и Покутьѣ, ждетъ травы, и лишь только она появится, выступитъ въ поле и будетъ дѣйствовать какъ слѣдуетъ на войнѣ. Орда, не смотря на свое обѣщаніе, прислала къ

y aget quae belli erunt. Orda nadgradzając to, że mimo obietnicę swoje kilka tysięcy tylko Tatarow y to bardzo nużnych przysłali nam Zimie byli, obiecują wszystką potęgą przyyść y z Tureckimi posiłkami. Te posiłki Tureckie w Considerathey u mnie są y gdyby pokóy miał stanać z Moskwą pewnie wszystka Furya y Turecka y Tatarska na nas by się wywarła, Bo Hospodarowie Wołoski y Multański uczynili niemałą diffidencją Tatarom do nas, udaniem swoim żeśmy się na nich zgodzili z Moskwą. Życząc ia tego, byle stanął pokoiu, ale iesliby za nim woyna Turecka Subsequi miała na to trzeba dobrej deliberaciy. Doniosłem to J. K. Mci, rozumiem że stamtąd będziecie WMM. Mciwi Panowie mieli dostateczną informacją o dalszym progressie swoim. Nasze tu woyska nieprożnią podiazdami urywają nieprzyaciela, który się ku Horyniu wymykać począł, co daley tu occurret zechcę dawać znać WMM. Mciwym Panom, a WMC. też o Progressie Swoim chceycie mię

намъ зимою нѣскольکو тысячъ Татаръ только, и притомъ весьма изнуренныхъ; желаю вознаграды это, общаетъ примати къ намъ со всѣми своими силами и съ помощію Турковъ. Я съ недоверіемъ смотрю на вспомогательныя Турецкія войска: заключи мы миръ съ Москвою, тогда объ Фуріи, в Турецкая и Тагарская, непременно бросятся на насъ. Ибо госиодари Валашскій и Молдавскій поселили въ Татарыхъ большое недоверіе къ намъ, внушивъ имъ, что мы согласились съ Москвою противъ нихъ. Я желалъ бы этого мира: но если за нимъ должна послѣдовать Турецкая война, тогда необходимо продолжительное совѣщаніе. Я донесъ объ этомъ его королевской милости, и полагаю, что ваши милости, милостивые паны, получили достаточныя наставленія о дальнѣйшихъ своихъ дѣйствіяхъ. Наши войска здѣсь не въ праздности, отрядами быють неприятеля, который началъ отступать къ Горыни; что встрѣтится дальше, я буду давать знать вашимъ милостямъ, милостивымъ панамъ, а ваши милости прошу равнымъ образомъ увѣдомлять мени о своихъ дѣйствіяхъ. Свидѣтельствую при семъ вашимъ милостямъ, милостивымъ

uwiadomić proszę. Powołne przytym usługi moje WMM. Mciwym Panom  
oddaię. W Podhaycach ie 14 Aprila 1660 Roku.

*ZMM. Mciwych Panow zyczliwy Brat  
y sluga Powolny  
Stanisław Potocki.*

намамъ, усердную готовность къ услугамъ. Въ Подгайцахъ, Апрѣля  
14 дня, 1660 года.

*Вашихъ милостей, милостивыхъ пановъ, добро-  
желательный братъ и слуга усердный Станиславъ  
Потоцкій, воевода Краковскій, гетманъ великій  
коронный.*



## II.

*Copia Listu od Nuradyn Soltana do Imci Pana Woiewody Krakowskiego  
Hetmana Wielkiego Koronnego.*

Zdrowia dobrego życzę od Pana Boga na długie lata y day Panie Boże w dobrym zdrowiu się obaczyć. Piszę do WMci Przyjaciela mego oznajmiając WMci o sobie z Woyskiem Krymskim y Białogrodzkim pospołu y Nahajskim, Zatem piszę do WMci z pod Oczakowa y posyłam posłańca WMci Pana Sulimę, który od WMciow z listami był u nas, z nim pospołu y sługę swego starszego Machmet Agę oznajmiając o woyskach naszych abyś WMśc raczył, iako nayrychley przeciwko nas Posłańca, w które kraie mamy iść y gdzie się mamy kupić, iako nayrychley z wiadomością przysłał. Zaraz za nami y

## II.

*Kopia pisma Huradina Sultana kь ego милости пану воеводу Краковскому, гетману великому коронному.*

Доброго здравія желяю отъ Господа Бога на многія лѣта, и дай Господь Богъ увидѣться въ добромъ здоровѣ. Пишу кь вашей милости, прїятелю моему, увѣдомляя вашу милость о себѣ съ войскомъ Крымскимъ, Бѣлогродскимъ и Ногайскимъ; пишу кь вашей милости изъ-подъ Очакова и посылаю посланца вашей милости, пана Сулиму, который былъ у насъ съ письмами отъ нашихъ милостей и вмѣстѣ съ нимъ старшаго слугу своего, Махметъ-Агу, съ извѣщеніемъ о нашихъ войскахъ. Благовольтъ ваша милость со всевозможною скоростію прислать кь намъ посланца съ извѣщеніемъ, въ какіе края должны мы ити, и гдѣ соединиться. Въ слѣдъ за нами выстунають и Турецкія войска противъ вашего и нашего не-

Tureckie Woyska następują na Nieprzyjaciela waszego y naszego, bardzo wiadomości czekamy od WMsci w tenczas na rozkazanie WMci ufaiąc, prosto póydziemy y gdzie się do kupy złączymy.

*Cale życzliwy Brat y Przyjaciel*

*WMci*

*pisze z pod Oczakowa*

*Nuradin Soltan.*

пріятеля; мы съ нетерпѣніемъ ожидаемъ извѣстїи отъ вашей милости. Тогда, исполняя ваше повелѣніе, мы пойдѣмъ прямо и соединимся гдѣ слѣдуетъ. Пишу изъ-подъ Очакова.

*Вполнѣ доброжелательный братъ и прїятель вашей милости*

*Нурадинъ Султанъ.*



### III.

*Copia Listu od Szabbulat Agi do ImPana Zacynilkowskiego Woyskiego Winnickiego Commendanta Kamieńca Podolskiego.*

Umyslnie wyprawilem Posła mego do WWM Pana y Brata, chcąc się dowiedzieć pewney wiadomości, co za przyczyna, że się ImPan Hetman Koronny powrócił do Polski także y Kaja Bey do Białogrodu powrucił, Nuradin Sułtan także y ja sam z pod Teyna powruciliśmy się z Woyskami, które szły Królowi Imci na pomoc, gdyż nam udano że zgodę uczynili WMc z Moskwą także y z kozakami, Tedy Woyska Ośmdziesiąt tysięcy leży w Budzianku z Sołtan Imcią Nuradin, Ja tedy wyprawilem posła mego na imie Budzi Maneta ażeby pewną wiadomość otrzymał czyli to prawda, czyli nie iest, Tego Posła cokolwiek się dzieć w Kamieńcu, niebawiac lubo w przyiacielstwie

### III.

*Kopія письма Шаббулатъ-Аги къ его милости, пану Зацымльскому. войскому Виницкому, коменданту Каменецъ-Подольскому.*

Я нарочно отправилъ посла къ вашей милости, моему пану y брату, желая получить вѣрное извѣстіе, что за причина, что его милость, панъ гетманъ коронный, возвратился въ Польшу; Кая-Бей равнымъ образомъ возвратился въ Бѣлогродъ; Нурадинъ Султанъ y самъ y воротились съ войсками изъ-подъ Тейна, которыя шли на помощь къ его милости королю, какъ имя донесли, что ваша милость заключили миръ съ Москвою, а также y съ козаками. Теперь 80,000 готоваго войска стоятъ въ Будякъ съ его милостию Султаномъ Нурадиномъ. Я послалъ своего посла, именемъ Будзи-Манета, чтобы навѣрное узнать, справедливо это или нѣтъ. Благовольтъ ваша милость прислать ко мнѣ назадъ того посла, чтобы ни происходило въ Каменцѣ, не задерживая его ни вражды, ни дружбы ради, для

lubo w nieprzyjaelstwie racz wyprawić WMMPan nazad do mnie, ażeby woysko Krymskie daremnie na Budziaku nie leżało. Takze y do Króla Imci wypraw WM. swoich ludzi żeby z tym niedali znać do Chana Imci. Lecz kupcy idą którzy z Krymu y do Krymu, może się dowiedzieć, żeby Król Jemość posła Chana Imci wyprawił, proszę y powtore żebyś Posła mego, lub z pewną wiadomością, czyli prawda to, czyli nieprzyjaciele Nasi y Wasi udaią to między nami, niebawiac z Kamieńca odprawil, oddaiac się Miłości Braterskiej WMM Pana y Brata.

*WMM Pana zyczliwy Brat Szabbulat Aga Aga  
Woysk Budziackich.*

Ze Szwedem co za zgoda  
stanęła proszę o wiadomość.

*List oryginalny Potockiego z przyłączeniem kopij dwóch listow Tatarskich znajduie się  
w T. I. str. 198 Traktatow z Moskwa ze zbioru ś. p. Obożnego Prozora.*

того, чтобы Крымское войско не стояло напрасно въ Булякѣ. Равнымъ образомъ благовольтъ ваша милость послать своихъ людей къ его милости королю, только съ тѣмъ, чтобы они не дали знать объ этомъ его милости Хану; а такъ какъ кунцы вдутъ изъ Крыма и въ Крымъ, и слѣдовательно онъ можетъ узнать чрезъ нихъ, то соблаговольтъ его милость король отправить посла и къ его милости Хану. Повторяю мою просьбу немедленно отправить изъ Каменца посла моего съ вѣрнымъ извѣстіемъ, правда ли это, или же наши и ваши враги нарочно распространяють такой слухъ между нами. Поручаю себя братскому расположенію вашей милости и брата.

*Вашей милости, милостиваго пана, доброжелательный братъ Шаббулатъ-Ага, Ага войскъ Будякиихъ.*

Прошу увѣдомить, что за примиреніе заключено со Шведомъ.

*Оригиналъ письма Потockаго съ присоединеніемъ двухъ писемъ Татарскихъ находится въ I. T. стр. 198 Трактатовъ съ Москвою, изъ собр. бл. пам. Обознаго Prozora.*

#### IV.

*List Jana Wyhowskiego w Kijow, do Mik. Prażmowskiego K. W. K.  
w Kwiecniu 1660.*

*Jasnie Wielmożny Młsciwy Xze Kanclerzu W:  
Koronny moy Wielce młscwy Panie y Bracie.*

Obiecowałem ia sobie dobrze goscic w Ukrainie: iakoś mi iedno Wm MM Pan zwiescił iż Je<sup>o</sup> Mśc Pan Woiewoda Ruski na tę tu w Ukrainę ordinowany impreze: ale skoro na inszą okkazią odbył ochoczy regimentarz: mają też zawisni ludzie propositiā, zem chciał był z Kaiabeiem ad confinia Valachiae stanąć

#### IV.

*Письмо Яна Выговскаго, воеводы Кіевскаго, къ Николаю Пражмов-  
скому, канцлеру великому коронному.*

*Ясновельможный, милостивый ксендзъ, канцлеръ великій  
коронный, мой милостивѣйшій панъ и братъ!*

Я надѣялся хорошо погостить въ Украинѣ, какъ вдругъ ваша милость, милостивый панъ, извѣстили меня, что его милость, панъ воевода Русскій, назначенъ для этого дѣла въ Украину; но когда храбрый вождь получилъ другое назначеніе, и когда мое предложеніе—до весны остановиться съ Каябеемъ лагеремъ на границахъ Валахін, завистливые люди начали объяснить превратно, то я (такъ какъ время теперь невоенное) долженъ былъ отступить по причинѣ сильной внезапной зимы и, согласно съ волею его милости, пана воеводы Краковскаго, долженъ былъ отправить войско, состоящее



koczowiskiem do pory z trawą: opacznie' interpretari poczeli: nie porze woienney pod nagłą zimy rosciecz ustąpic: y woysko zemną w służbie JE° Kr Msci y Rzpley zostaiące: na głodne dosyc' po nad Horyn stosuiąc się do woli Je° Msci Pana woiewody Krakowskiego sprowadzić musiałem quatery: gdzie nietak cieszka powinność żołnierzowi ze miasto wytchnienia od całego Wołynia załegszy passy opędza nieprzyjacielowi: iako to ze nie tylko koni ale y siebie pozywiec nie moze. Nadto y w zimowym JE° Kr Msc Pan moy Młscwy te woyska dobrze Maiestatowi swemu zasłużone uposzedził chlebie. Wielce tedy proszę Wm MM Pana aby kiedy resztą fortuny mey in obsequio uymuie żołnierza przynamniey od coaequatiey w Chlebie zimowym z Kwarcianemi, z łaski JE° Kr Msci Pana mego Młgo y wazney Wm MM Pana promotiey, nie odpadali. Z czym do mnie przybył Mahmet Aga Nuradyn Sołtana Je° Msci: listy posyłam Wm MM Panu w podziwieniu im było nasze ustąpienia:

со мною въ службѣ его королевской милости и Республики, къ Горыни, на довольно голодныя квартиры, гдѣ обязанность солдата тяжела не тѣмъ, что вмѣсто отдыха, по всей Волыни онъ отгоняетъ непріятеля, а тѣмъ, что онъ не только себя, но и лошадей прокормить не можетъ. Сверхъ того и его королевская милость, панъ мой милостивый, при раздачѣ зимняго хлѣба, позабылъ объ этихъ войскахъ, такъ усердно служившихъ его величеству. Поэтому покорнѣйше прошу вашу милость, моего милостиваго пана (такъ какъ остаткомъ своего имущества удерживаю еще въ повиновеніи солдатъ), покрайней мѣрѣ не оставлять ихъ взади квартиръ при раздачѣ зимняго хлѣба, по милости его королевской милости, пана моего милостиваго, и по высокому ходатайству вашей милости, моего милостиваго пана. Съ какою цѣлью прибылъ ко мнѣ Магметъ-Ага, объ этомъ я посылаю письма отъ его милости, Нурадинъ Султана, къ вашей милости, моему милостивому пану; наше отступленіе уявило ихъ и породило въ нихъ сомнѣніе въ нашу пріязнь; но я разрѣшилъ ихъ недоумѣніе черезъ первыхъ моихъ посланцевъ, написавши, что

y wątpliwość o przyjazni rodziło: alem przez pierszych mych posłańcow te rozwiązał ich rozumienie: pisząc ze do zadney namowy pokoju Krol JE° Msc Sine colligato bez Chana JE° Msci z Moskwą nie przystąpi: y owszem zwiosną równo z trawą wszystkie nań aparat potęgi. Zyczyłbym aby JE° Kr Msc Pan moy Msciwy y pospolitym ruszeniem intimował gotowość zeby równo z trawą wraz znami nastąpili na nieprzyjaciela: bez pochyby za pomocą Bożą przy Tatarskich Woyskach confundemus dobrze nadwężone siły Kozackie: y Moskwa by iedno jeszcze raz podobną konotopskiey odniosła klęskę sama o pokoy ubiegać będzie. Listy przypowiedne JE° Kr Msci dla Rotmistrzow mych przysłano mi: za ktore wielce dziękuję Wm MM Panu: dziesięć mi ich tylko oddano: a iedenasty na Szquadron Dragoniey. Piechoty u mnie Węgierskie: ktore na Barskim locowałem praesidium, podług zaszley obietnicy: upraszam o przysłanie Pieszym szesciom Rotmistrzom przypowiednych listow:

король, его милость, одинъ, безъ союзника, безъ Хана, его милости, не приступитъ ни къ какому переговору о мирѣ съ Москвою, и что напротивъ того съ весною, вмѣстѣ съ травой, приготовить противъ нея всѣ наши силы. Я желалъ бы, чтобы его королевская милость, панъ мой милостивый, объявилъ общему вооруженію готовность — съ появленіемъ травы выступить на неприятедя вмѣстѣ съ нами; тогда безъ сомнѣнія, съ помощію Божією, при Татарскихъ войскахъ, мы славно поразимъ изнуренныя силы козацкія; и еслиць Москва еще разъ понесетъ поражение, подобное Канотонскому, то сама прибѣгнетъ къ миру. Извѣстительныя письма его королевской милости къ ротмистрамъ присланы ко мнѣ, за которыя весьма благодарю вашу милость, милостиваго пана: мнѣ отдали только 10 изъ нихъ, а одиннадцатое для эскадрона драгунскаго. Шѣхота у меня Венгерская, которую я расположилъ по квартирахъ въ Барской крѣпости, по давнему обѣщанію. Прошу о присылкѣ извѣстительныхъ писемъ шести пѣхотнымъ ротмистрамъ. Могу поручиться, что хоругви въ наличности и солдаты весьма испытанны въ войнѣ. Прочіа

іуз przyrzekam ze okryte chorągwie y dobrze doswiadzone w boiu. Inne me desideria Pan Wolski Sędzia Woyska ze mną w Służbie JE<sup>o</sup> Kr Msci y Rzptej zostaiącego refferet: ktorego iako doswiadzonego w dzielności Zolnierza y niedawno, z Zadnieprskiego pogromu chorągwi mych, z wiezow na swiebodzie zostaiącego a do mnie przybyłego Wm MM Pana wazney zalecam promotiey wiedząc zwłascza ze iako mnie indefesso łaski swey wspierasz suffragio tak y moich tąz laskawością comprehendes zolnierzow. Powolne me zatym lasce Wm MM Pana oddaie usługi. W Grudku ię Aprilis A<sup>o</sup> 1660.

*Wm Me<sup>o</sup> Mlewe<sup>o</sup> Pana cale zyczliwy Brat y Sługa powolny  
Jan Wyhowski W. K. H.*

Moy Dobrodzieiu Mei Xięże Kanclerzu Unizenie proszę abys mnie teraz utrapione<sup>o</sup> łaską swo wspar iakim wakanssem albo chlebem bo com postra-

мои желанія сообщить судья войска, состоящаго со мною въ службѣ его королевской милости и Республики, панъ Вольскій, котораго, какъ испытаннаго въ дѣлахъ война и недавно съ Заднѣпровскаго погрому моихъ хоругвій, взъ оковъ на свободу вышедшаго и ко мнѣ прибывшаго, поручаю высокому покровительству вашей милости, моего милостиваго пана, зная въ особенности, что какъ меня не утомимымъ голосомъ своего расположенія подкрѣпляешь, такъ и моихъ воиновъ тою же милостію възвышаешь.

За симъ свидѣтельствую усердную готовность къ услугамъ вашей милости, моего милостиваго пана. Въ Городкѣ, Апрѣля 1660 года.

*Вашей милости, милостиваго пана, вполнѣ доброжелательный братъ и слуга усердный Янъ Выговскій,  
воевода Кіевскій.*

Мой благодѣтель, милостивый ксендзъ канцлеръ, униженно прошу подкрѣпить своею милостію меня, въ настоящее время убитаго,

dał i straciłem tedy dla JE<sup>o</sup> Kr. Msci y Rzptey. A teraz nieprzyjaciel mój cieszy się z te<sup>o</sup> nieszczęścia. czemu nie ja iestem przyczyno bo gdybym wiedział że Woyska koronne nie przydo na Ukrainę miałbym y Woysko Tatarskie y woysko zaciągu mego.

*Oryginał w B. K. S. zbioru O. N.*

какимъ-нибудь староствомъ или хлѣбомъ; сколько я пострадалъ и потерялъ въ то время для его королевской милости и Республики! А теперь неприятели мой радуется тому несчастью, котораго не я причиною; ибо если бы я зналъ, что коронныя войска не придутъ въ Украину, тогдабъ имѣлъ у себя и войско Татарское, и войско мною набранное.

*Оригиналь въ бібліотекъ К. Свидзискаго, изъ собранія Опацевича.*



## V.

*List Maryi Ludwiki Królowey Polskiej do Konstantego Wyhowskiego Półkownika Woysk J. K. Mci. 3/7, 1660.*

Ludwika Maria z łaski Bozey Krolowa Polska y Szwedzka, Wielka Xieźna Litewska, Ruska, Pruska, Mazowiecka, Mantuanska, Monsferratska Urodzona a Newerska Dzczna.

Urodzony Wiernie Nam miły Zwyczay to iest Nasz ktory sobie niemal za iedno prawo mamy, ze, wszytkich zyczliwych Oyczyzny Synow Naszem gdzie się podaie okazya wspieramy usiłowaniem Zaczym iako to niewątpliwa ze Wielmożny Woiewoda Kiiowski Rodzony Wiernosci Waszey z domem

## V.

*Письмо Марии-Людвиги, королевы Польской, къ Константину Выговскому, полковнику войскъ его королевской милости.*

Людвига Марія, Божією милостію Королева Польская и Шведская, Великая Княгиня Литовская, Русская, Пруская, Мазовецкая, Мантуанская, Монферратская урожденная, Неверская наследственная.

Благородный, вѣрный и любезный намъ! Обычай нашъ, который мы считаемъ единственнымъ долгомъ своимъ, — всѣмъ нашимъ стараніемъ подкрѣплять, гдѣ только представится случай, добродетельныхъ сыновъ Отечества. Посему, какъ несомѣнно то, что вельможный воевода Кіевскій, братъ вашей вѣрности, съ домогъ своимъ, всѣ надежды свои, труды и средства полагаетъ на службе

swoim wszystkie nadzieie swoje prace y koszty lozy na uslugę Rzeczypospolitey, tak my osobliwie chcemy miec zawsze o onym Samym, Wiernosci Waszey, y wszystkim domu jego staranie zyczemy zatym W. W. dobrego od Pana Boga zdrowia. Dan w Warszawie Dnia III. Mca July MDCLX.

*Ludwika Maria Krolowa.*

Na kopercie:

Urodzonemu Konstantemu Wyhowskiemu Pułkownikowi Krola JE<sup>o</sup> Msci Wiernie Nam Miłemu.

Pieczęć.

*Oryginał w Archiwum Komisji Archeograficznej Kijowskiej.*

nie Республикѣ, такъ и мы въ особенности желаемъ объ немъ самомъ, о вашей вѣрности и о всемъ домѣ его всегда имѣть попеченіе. За симъ желаемъ вашей вѣрности добраго здравія отъ Госиода Бога. Данъ въ Варшавѣ, мѣсаца Іюля III дня, MDCLX.

*Королева Людвиги-Марія.*

На конвертѣ:

Благородному Константину Выговскому, полковнику короля его милости, вѣрному намъ и любезному.

Печать.

*Оригиналъ въ Архивъ Archeографической Коммисіи въ Кіевъ.*



## VI.

*Pacta z Woyskiem Zaporowskim pod Cudnowem postanowione A° 1660  
ię 17 Octobr.*

W Imie Troycy Przenaswietszey Oyca, Syna, y Ducha Swięte° Amen.

Ta była zawsze JE° K. Msci Pana N. Mił w uspokoieniu Woysk Zaporowskich wiernych poddanych swoich clementia ze nie tak armis, iako benignitate z onemi postempywac raczył. Czego dowodem nie tylko przeszła Hadiacka z tymze Woyskiem Zaporowskim Commissya, ale tesz y na tę przeciwko Moskwie woynę w Ukrainę Woyska Koronne° y Ich Msci P. P. Hetmanow

## VI.

*Условія, заключенныя съ Запорожскимъ войскомъ подъ Чудновымъ,  
въ 1660 году, 17 Октября.*

Во имя Пресвятыя Троицы, Отца и Сына и Св. Духа Аминь.

Такова была всегда милость его королевской милости, пана нашего милостиваго, при усмиренія войскъ Запорожскихъ, вѣрныхъ его подданныхъ, что онъ изволилъ поступать съ ними, оказывая болѣе снисхожденія, нежели употребляя оружіе. Доказательствомъ чего служить не только бывшій съ тѣмъ же войскомъ Запорожскимъ Гадяцкій договоръ, но также и походъ войска короннаго и ихъ милостей, пановъ гетмановъ, въ Украину, во время тогдашней войны съ Москвою; его королевская милость изволилъ милостиво ихъ

wyprawa: ktorym JE° K. Msc miłosciwię zlecic raczył zehy ile byc moze absqu: omni armorum rigore placide mogły się pomienionego woyska Zaporowskiego componere differentiae. Maiąc tedy wzgląd na JE° K. Msci rozkazanie Ich M. PP. Hetmani, y to uwazaiąc ze Je° M. Pan Jerzy Chmielnicki Hetman ze wszystkim Woyskiem Zaporowskim nietak niezyczliwoscią albo niewiarą ku JE° K. Msci iako nagłym a ciężkim Moskiewskimi następem, przywiedziony był do renuncyaeyey uspokoienia Hadiackie°, ręki iednak przez ten czas swoiey przeciwko JE° K. Mci y Rptej niepodnosił, ani przyszedł tu tą intencją succursow iakich Woysku Moskiewskiemu do dania iako de facto niedał zadnych, ale zaraz do wszelakiey JE° K. Msci obediencyey y zyczliwosci, w czym Poselstwo swoje przez nizey podpisanych PP. Pułkownikow y Setnikow swych ultro wyprawił. Przetoż wdziecznie te propensją Je° M PP. Hetmani accceptuiące y tak ex comnisso JE° K. Mci iako sami proprio instinctu zatamowania

увѣщевать, чтобы они усмирили смятенія упомянутого Запорожскаго войска, сколько возможно миролюбиво, безъ всякой угрозы оружіемъ. Повинуясь приказанію его королевской милости и принимая въ уваженіе то, что его милость, палъ гетманъ, Юрій Хмельницкій, съ всѣмъ войскомъ Запорожскимъ былъ доведенъ до отреченія отъ Гадацкаго мира не столько въ слѣдствіе недоброжелательства или невѣрности къ его королевской милости, сколько по причинѣ внезапнаго и жестокаго нападенія Московскаго (и притомъ не только не поднялъ тогда своей руки противъ его королевской милости и Республики, но даже и не имѣлъ намѣренія подать какую-нибудь помощь Московскому войску, и дѣйствительно никакой не оказалъ, а напротивъ тотчасъ обратился къ совершенному повинненію его королевской милости и доброжелательству, ради чего добровольно отправилъ отъ себя и посольство черезъ нижеписанныхъ пановъ полковниковъ и сотниковъ своихъ); ихъ милости, паны гетманы, съ благодарностію принимая въ уваженіе такое благорасположеніе гетмана, и желая, какъ по порученію его королевской милости, такъ



krwie spolney, a szczeniwey kiedyszkolwiek milego pokoju reconductiey zyczac Ich Mosc Xiencia Je° M. Pana Woięwode Braclawskie° Pana Choraze° Koronnego Pana Stolnika Sendomirskiego, P. Choraze° Lwowskie° wysadziszwy, te puncta zawarli.

1. Commissyą Hadiacką tak iako się w sobie zawiera Ich M. PP. Hetmani przysięgą swoją potwierdzic maia, te zaś puncta ktore do Xięstwa Ruskie° wniey należą, ze się y wolnosciom woyska JE° K. Mci Zaporowskiego mniej potrzebne nayduia, y pokoju wiecznego stalosci (ktorego sobie zobopulnie od P. Boga szczyrze zyczymy) mniej sluzance sa. Poprzysięga wzaiemnie Je° M. Pan Hetnan Zaporozski z Woyskiem swym ze przez Polkownikow swoich do JE° K. Mci odeszle y one laskawey Oycowskiey ręce podda.

2. Je° M. Pan Hetman Zaporowski ze wszytkim Woyskiem swym od-

и по собственному внушению, отвратить обоюдное кровопролитие и счастливо возвратитъ когда-нибудь любезный миръ, заключили слѣдующія условия, назначивъ для сего ихъ милости, князя, его милость, пана воеводу Брацлавскаго, пана хорунжаго короннаго, пана стольника Сандомирскаго и пана хорунжаго Львовскаго:

1. Ихъ милости, паны гетманы, должны подтверждать своею присягою Гадацкій договоръ, то-есть все, что въ немъ заключается. Что же касается тѣхъ пунктовъ, которые относятся къ княжеству Русскому (такъ какъ они менѣе необходимы для вольностей войска его королевской милости Запорожскаго, и менѣе служатъ къ несоколебимости вѣчнаго мира, котораго обоудно отъ Господа Бога искренно желаемъ), то пусть присягнетъ его милость, панъ гетманъ Запорожскій, съ своимъ войскомъ въ томъ, что онъ отошлетъ тѣ пункты черезъ своихъ полковниковъ къ его королевской милости и отдастъ ихъ въ любезныя отеческія руки.

2. Его милость, панъ гетманъ Запорожскій, со всѣмъ своимъ войскомъ долженъ отступитъ отъ цара Московскаго и отъ войскъ

stępuie Cara Moskiewskiego y woysk ie<sup>o</sup> W Ukraine tak z Szeremetem iako y z kimkolwiek inszych będących, Tudziesz tak Cara Moskiewskiego iako y innych Panow Postronnych wszelkim protection teraz y na potym renuntiat, samym tylko przyrodzonym JE<sup>o</sup> K. Msci Pana naszego Miłosciwe<sup>o</sup> panowaniem wiecznie contentując się.

3. A dla eliberowania Fortec Ukrainnych ktore są pod ręką y praesidiami Moskiewskimi, ze wszystkim Woyskiem powraca się w Ukraine Je<sup>o</sup> M. Pan Hetman Woyska JE<sup>o</sup> K. Mci Zaporozkiego zostawiwszy przy Ich M. PP. Hetmanach y woysku koronnym dla dokończenia Szeremeta y Woyska Moskiewskiego znim będącego pułki dwa a namniey ieden, gdyby iednak tym czasem Szeremet ruszył się nagle tedy Je<sup>o</sup> M. Pan Hetman ze wszystkim woyskiem swym Zaporowskim one<sup>o</sup> wespuł z Ich Mosciami PP. Hetmany bic y znosic bendzie. O dalszym zas przeciwko temu Nieprzyjacielowi progressię spolney woienney rady ma byc determinacya.

его, находящихся въ Украинѣ, какъ съ Шереметевымъ, такъ и со всѣми другими Равнымъ образомъ онъ долженъ отказаться въ настоящее и будущее время отъ всякаго покровительства, какъ царя Московскаго, такъ и другихъ постороннихъ владѣтелей, вѣчно довольствуясь однимъ только природнымъ владычествомъ его королевской милости, пана нашего милостиваго.

3. A для освобожденія Украинскихъ крѣпостей, находящихся во власти Москвы и подъ защитою ея, его милость, панъ гетманъ войска его королевской милости Запорожскаго. возвратится въ Украину, оставивши при ихъ милостяхъ, панахъ гетманахъ, и войскѣ коронномъ, два полка или покрайней мѣрѣ одинъ, для окончательнаго пораженія Шереметева и Московскаго войска, при немъ находящагося. Если бы однако Шереметевъ внезапно поднялся въ это время, тогда его милость, панъ гетманъ, ударить на него со всѣмъ своимъ Запорожскимъ войскомъ, и съ ихъ милостями панами гетманами и разобьетъ его. О дальнѣйшемъ же противъ Московскаго

4. Cieciora nakazny Hetman lubo osobliwym sposobem uraził Kroła JE<sup>o</sup> Msci y Rptę podnioszy z pułkami Zadnieprskimi rękę na Pana swego przy Woyskach Moskiewskich, zaco słuszną zasłużył nagane; za instancją iednak Je<sup>o</sup> M. Pana Hetmana Woyska Zaporowskiego Ich M. PP. Hetmani condonują mu to, iednak hoc instanti powinien obrócić orężę swoje naprzeciwko temu Nieprzyjacielowi y tym zyczliwosc swoje ku JE<sup>o</sup> K. Mci y Rptey wyswiadczyć. Co gdy uczyni Amnystya wszystkie<sup>o</sup> dana mu być ma, y zarownie we wszystkich z Woyskiem Zaporowskim wolnosciach zostawac bęndzić z temi wszystkimi ktorzy są przy nim.

5. Pułki Nizyńskie y Czernihowskie ktore na ten czas przy Moskwie zostają, Za pierwszym Je<sup>o</sup> M. Pana Hetmana Woyska Zaporowskiego Uniwersalem, ktory nieodwłocznie ma do nich wyprawie, powinni od Moskwy się odłączyć, y do poddanstwa Króla JE<sup>o</sup> Msci powrocic przyłączywszy się tam

неприятеля дѣйствию должно послѣдовать рѣшеніе общаго военнаго совѣта.

4. Хотя Тетюра, наказный гетманъ, еще болѣе оскорбилъ его королевскую милость и Республику, поднявши руку съ Заднѣпровскими полками на своего повелителя, при войскахъ Московскихъ, и хотя за это заслужилъ достойное наказаніе; однако, по ходатайству его милости, пана гетмана Запорожскаго войска, ихъ милости, паны гетманы, забываютъ эго; но въ тоже время онъ обязанъ обратитъ свое оружіе противъ означеннаго неприятеля, и тѣмъ доказать добродетельство свое къ его милости королю и Республикѣ. Когда все это онъ исполнитъ, тогда имѣеть быть дано ему всепрощеніе, и онъ останется наравнѣ съ войскомъ Запорожскимъ при всѣхъ вольностяхъ, и со всѣми тѣми, которые находятся при немъ.

5. Полки Нѣжинскій и Черниговскій, которые въ настоящее время остаются при Москвѣ, по 1-му универсалу его милости, пана гетмана войска Запорожскаго, который безъ отлагательства долженъ оный къ нимъ отпрavitъ, обязаны отложиться отъ Москвы и воз-

іезели можна до woyska JE° K. Mci przy Ich Mosciach PP. Woiewodach Wilenskim y Ruskim będącego, albo іезели by to byc nie mogło do Woyska Zaporozskie° іако найпрѣндзей powracaіа, czego gdyby uczynic niechcieli, Je° M. Pan Hetman z Zaporozskim Woyskiem, wespol z Je° M. PP. Hetmanami Koronnemi nastāpic na nich ма, іако на неприяціоі, азе y за tych Je° M. Pan Hetman y wszystko Woysko Zaporozskie Krolowi JE° Mci y Rpteу przyсігаіа, tedy y oni powrociwszy tesz przyсігę potwierdzic będą powinni. Za ktoreу wykonaniem wszelkich Woysku Zaporozskiemu należących wolności zazywac wiecznie będą.

Jeżeliby się kiedy tak на Zaporozу іако кѣдыkolwiek в Украиніе показал бунт іаки, tedy przeciwko takiemu бунтовникови іако przeciwko неприяціелови успокоіеніе ниніеysze wzrusзайаему Je° M. Pan Hetman Zaporozski Woysko swoje послаі y one° znosic będącie повинен.

вратиться въ подданство его королевской милости, присоединившись тамъ же, если возможно, къ войску его королевской милости, находящемуся при ихъ милостяхъ, панахъ воеводахъ Виленскомъ и Русскомъ; или, если бы это было невозможно, возвратившись какъ можно скорѣе къ Запорожскому войску; если бы они того учинить не захотѣли, тогда его милость, панъ гетманъ, съ Запорожскимъ войскомъ вѣстѣ съ ихъ милостями, панами гетманами коронными, долженъ панастъ на нихъ, какъ на неприятели. Такъ какъ его милость, панъ гетманъ, и все Запорожское войско присягаютъ за нихъ его королевской милости и Республикѣ, то и они, возвратившись, обязаны подтвердить эту присягу, по совершеніи которой будутъ вѣчно пользоваться всѣми вольностями, дарованными Запорожскому войску.

Если бы когда-нибудь, какъ въ Запорожѣ, такъ и въ другомъ какомъ бы то ни было мѣстѣ Украини, показался бунтъ, тогда противъ такого бунтовщика, какъ противъ неприятели, нарушающаго настоящій миръ, его милость, панъ гетманъ Запорожскій, обязанъ послать свое войско и истребить онаго.

6. Chana Je° Msci Krymskiego pograniczne miejsca y całe Panstwa zadnych od Woyska Zaporozskie° incursiey y szkod miec niebędą, ale ziemi spokojnie we wszystkim zachowane ma byc sąsiedstwo, tak iako wyciąga zachodząca między Krolem Juscią y Rptą a Chanem Je° Mcią y Panstwem Krymskim przyiazń. W passach takze iako z dawnych zwyczaiov pozwolone były Ordnom y teraz zadney niema byc przeszkody.

7. Jey M. Pani Woiewodzina Kiiowska z innemi Paniami mianowicie Panią Hruszyną y innemi ze wszystkimi przy nich bendącemi dostatkami y osobami maią byc libere y bezpiecznie przywroczone.

8. Więznie ktoreykolwiek condycyey a osobliwie Pan Piasoczynski Starosta Nowogrodzki y inni wszyscy tak za Dnieprem iako pod Mohilowem y tu na ten czas więci gdzie kolwiek się znajduią wypuszczeni byc maią tak nasi iako y Tatarscy.

6. Пограничныя мѣста и всѣ владѣнія его милости Хана Крымскаго должны быть безопасны отъ всякихъ нападеній и вреда отъ Запорожскаго войска, и во всемъ должно быть сохраняемо съ ними мирное сосѣдство, какъ того требуетъ приязнь, существующая между королемъ, его милостию, и Республикою, и его милостию Ханомъ и царствомъ Крымскимъ. Въ переходахъ, такъ какъ они были дозволены по давнимъ обычаямъ, и теперь не должно быть никакого препятствія ордамъ.

7. Ея милость, госпожа воеводша Кіевская, съ прочими господами, именно: съ госпожею Грушиною и другими должны быть добровольно и безопасно возвращены со всѣми имуществами и лицами, при нихъ находящимися.

8. Пліянне всякаго званія, а въ особенності пань Пясочинскій, староста Новгородскій и всѣ прочіе, взятые какъ за Днѣпромъ, такъ подъ Могилевомъ и здѣсь въ настоящее время, гдѣ только найдутся, должны быть освобождены, какъ наши, такъ и Татарскіе.

Te tedy wszystkie puncta y postanowienie dzisieysze że woysku JE° K. M. Zaporowskiemu Krol JE° Msc Pan Nasz Miłosciwy y Rpta także Ich M. PP. Hetmani koronni wiecznie mają dotrzymac, y przysięgą potwierdzą. Także y od Je° M. Pana Hetmana y wszystkiego Woyska Zaporozskiego strzymane we wszystkim JE° K. Mci y Rptej y Ich Mosciom PP. Hetmanom bendą y poprzysiężone Ich M. PP. Commissarze ad actum praesentem zobustron wysadzeni rękami swemi podpisują. Działo się W obozie pod Cudnowem ię 17 Octobr. 1660.

*Z rękop. Krzemien. k. 244.*

Ихъ милости, паны комиссары, назначенные съ обѣихъ сторонъ для заключенія настоящаго договора, подписываютъ своими руками, что всѣ сии пункты и настоящія постановленія, король его милость, панъ нашъ милостивый и Республика, а также и ихъ милости, паны гетманы коронные, должны вѣчно соблюдать въ отношеніи къ войску его королевской милости и подтверждать присягою; равнымъ образомъ и его милостью, паномъ гетманомъ, и всѣмъ Запорожскимъ войскомъ будутъ во всемъ соблюдаемы подъ присягою въ отношеніи къ его королевской милости и Республикѣ, и къ ихъ милостямъ, панамъ гетманамъ. Заключенъ въ лагерь подъ Чудновымъ, 17 Октября, 1660 года.

*Съ рукописи Кременецкой, стран. 244.*



## VII.

*Kondicie z Szeremetem pod ten czas Hetmanem Cara Moskiewskiego.  
Pod Cudnowem 1660.*

Czerez Jasnie Wielmozych Ich M. PP. Hetmanow koronnych y Wielikoho Hospodara Cara y wielikoho Kniazia Alexia Michayłowieza wsieia Rusi Samodersca y innych mnohich Hospodarstw Hospodara y Obładatelya ieho Carskoho Weliczestwa Błżnemu Boiarynowi y Namisnikowi Błżozerskomu

## VII.

*Условія, заключенныя съ Шереметевымъ, въ то время гетманомъ  
Царя Московскаго.*

Отъ ясновельможныхъ, ихъ милостей, пановъ гетмановъ коронныхъ и Великаго Господаря, Царя и Великаго Кнзя Алексѣя Михайловича, всея Россіи Самодержца и иныхъ многихъ господарствъ господаря и обладателя, Его Царскаго Величества ближнему Боярину

Hetmanowi Wielikomu Wasiliu Borysowiczu Szeremetu y Towaryszom ieho prydanym od Carskoho Weliczestwa.

Woyska Jeho Carskoho Weliczestwa z Kiiewa Peryaslawa, Nizyna Czernihowa wyity maiut, y wywedenych w zadnych inszyh miestach neosażowaty, wyprowadyty do Putywła zostawiwszy armatu woiennuju kuli porochy y wes zapas w tych ze Horodach. Takze korohwy strelbu Oruże konnoie y pieszoie zostawiat a Tabory wyidut wsi bez Orużia z Taboru iednak Welikomu Hetmanu Wasiliu Borysowiczu Szeremetu Boiарom tym kotory w zastawi zostaiut Takze Pułkownikom pozwalaiet sia Oruże rucznoie. Weliki Hetman Wasili Borysowicz Szeremet zowsimy Boiарami naczalnymi w troch sot ludey w zastawi u Ich MM PP. Hetmanow y Sołtana Je<sup>o</sup> Miłosti budut poki z Kiiewa Pereaslawa Nizyna Czernihowa Woyska Jeho Carskoho Weliczestwa newyprowadyt. Takze Woyska wsi kotoryie z taboru wyidut do tohoż času zo-

и Намѣстнику Бѣлозерскому, Великому Гетману Василю Борисовичу Шереметеву и товарищамъ его, назначеннымъ отъ Царя Московскаго.

Войска Его Царскаго Величества должны выступить изъ Kiiewa, Переяславля, Нѣжина, Чернигова, и выведенныхъ ни въ какихъ мѣстахъ не оставлять; удалиться въ Путивль, оставивши въ означенныхъ городахъ военные снаряды, пули, порохъ и весь запасъ. Равнымъ образомъ они должны оставить въ лагерѣ хоругви, ружья, конное и пѣшее оружіе. Долженъ таборъ выдти изъ лагеря весь безъ оружія. Но великому гетману, Василю Борисовичу Шереметеву, тѣмъ боярамъ, которые останутся заложниками, а также и полковникамъ позволяется имѣть при себѣ ручное оружіе. Великій гетманъ, Василій Борисовичъ Шереметевъ, со всѣми начальствующими боярами въ числѣ 300 человекъ, останутся заложниками у ихъ милостей, пановъ гетмановъ, и у Султана, его милости, до тѣхъ поръ, пока не выпроводятъ войскъ Его Царскаго Величества изъ Kiiewa, Переяславля, Нѣжина и Чернигова. Всѣ войска, которыя выступатъ изъ лагеря, останутся также до того времени въ тѣхъ мѣстахъ, которыя



stawiat budut po miastach tam hde im w Województwi Kiiowskim naznaczenye budut. A gdy do Cara Je<sup>o</sup> Miłosty Jeho Carskoho Weliczestwa posłaty zachotiat dadut Ich MM. PP. Hetmani posłannikom list proiezdzy y podwoydy prystawom. kiedy z Kiiewa Pereasławla, Nizyna, Czernihowa. Kniaz Jurgi Nikitycz Boratynski y inszyi iako hde kto zostaiet wystupiat. Armatu Woyskowuiu kuli porochy y zapas woienny oddadut PP. Commissarum bez odwołoki z ludmi swoimy do Putywła poydut, Zprydannymi od Ich Miłostiow PP. Hetmanow ludmi. Czuzemci kotoryi zachoczut wolno pryimaty służbu Jeho Korolewskiej Miłosty, y nemaiut im toho boronity, Zony y dostatki ich wydaty powinny. Kozaki na pered wyidut Korochwy y Oruze pod nohy Ich MM. PP. Hetmanom položut y na woli Ich MM. PP. Hetmanow zostanut. Weliki Hetman Wasili Boryszowicz Szeremet Boiare naczalni z Połkowniki prysiahnut iako w Państwach Jeho Korolewskiej Miłosty woiowat nebudut ani na horo-

амъ будутъ назначены въ Кіевскомъ воеводствѣ. А когда они захотятъ послать къ Царю, его милости, къ его Царскому Величеству, то ихъ милости, паны гетманы, дадутъ посланникамъ проѣзжіи листъ, а приставамъ подводы. Когда князь Юрій Никитичъ Барятинскій и прочіе, гдѣ только кто остается, выступать изъ Кіева, Переяславля, Нѣжина и Чернигова, безъ отлагательства отдадутъ панамъ комиссарамъ военные снаряды, пули, порохъ и военный запасъ; тогда пойдутъ съ своими людьми къ Путивлю, вмѣстѣ съ людьми, данными ихъ милостями, панамъ гетманами. Чужеземцы, которые пожелаютъ по охотѣ вступить въ службу его королевской милости, могутъ служить невозбранно; имъ должны быть возвращены жены ихъ и имущества. Козаки выступать напередъ, положить хоругви и оружіе къ ногамъ ихъ милостей, пановъ гетмановъ, и останутся въ распоряженіи ихъ милостей, пановъ гетмановъ. Великій гетманъ Василій Борисовичъ Шереметевъ, главные боаре и полковники должны присягнуть въ томъ, что не будутъ воевать во владѣніяхъ его королевской милости и не будутъ оставаться въ городахъ. Они долж-

dach zostawaty maiut. Narodu Polskeho wiazniow wsich kotoryis pry nich  
sut y Czuzoziemskoho Tatarskeho narodu wypustiat.

*Z rękop. Krzemien. k. 245.*

ны освободить всѣхъ плѣнниковъ, которые у нихъ находятся, какъ  
польскаго, такъ и чужеземнаго татарскаго народа.

*Съ рукописи Кременецкой, листъ 245.*



## VIII.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Krola z Korsunia 18/11 1660.*

*Najiasnieyszuy Miłosciwy Krola*

*Panie Panie nasz Wielce Miłosciwy.*

Nakłoniwszy się my ze wszystkim Woyskiem Zaporozkim pod Czudnowem przy bytnosci Jasnie Wielmożnych Ich MM. PP. Hetmanow Koronnych, pod wysoką y łaskawą Oycowską Waszey Krolewskiej Mci rękę z wiernym poddanstwem, z Pawołoczy ślalismy Goncow naszych, żebrząc miłosierdzia Oycowskiego, y teraz 9. Novembris według zwyczaiu naszego Kozackiego, mielismy w korsuniu swoją radę gdzie znowu na Hetmanski Urząd Zaporozki

## VIII.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, изъ Корсуня, 15 Ноября, 1660 года.*

*Наиласнѣйшій, милостивый король, панъ,*

*панъ нашъ милостивѣйшій.*

Склонявшись подъ Чудновымъ со всѣмъ войскомъ Запорожскимъ, въ присутствіи ясновельможныхъ, нѣхъ милостей, пановъ гетмановъ коренныхъ, съ вѣрноподавностію подъ высокую и милостивую руку вашей королевской милости, мы послали своихъ гонцевъ изъ Паволочи, прося отеческаго милосердія, и теперь, 9 Ноября по нашему козацкому обычаю, имѣли въ Корсунѣ свою раду, гдѣ снова

obralismo tegoż JMP. Jerzego Chmielnickiego przy presentiey Je<sup>o</sup> Mci P. Woiewody Czernihowskiego, który Imieniem W. K. Mci iako zesłany Commisarz confirmował, y Hetmanską w ręce oddał Buławę, Powtore Waszey Krolewskiej Mci P. N. M. przez pisanie pokornie upraszamy, wszystkie występki nasze przebaczywszy Clementię swoją Oycowską wiernym poddanym swoim racz pokazac; zachowawszy przy wolnościach naszych dawnych Kozackich y Pactach Hadiackich. Uznawaną my zawsze Waszey Krolewskiej Mci miłościwą łaskę z wiernym poddanstwem naszym oney pilno oddaemy. Z Korsunia ię 15 Novembris po staremu A<sup>o</sup> 1660.

*Waszey Krolewskiej Msci Pana naszego  
Miłościwego*

*Wierni poddani starsi y mnieysi Kozacy  
Jerzy Chmielnicki Hetman z Woy W. K. M. Zaporozkim.*

*Oryginał w B. K. S. zbioru O. N.*

избрали въ гетманы того же его милость, Юрія Хмельницкаго, въ присутствіи его милости пана воеводы Черняговскаго, который утвердилъ его, какъ комиссаръ, присланный отъ имени вашей королевской милости, и вручилъ гетманскую булаву. Во-вторыхъ. письменно покорно просимъ вашу королевскую милость, соизволь оказать отеческое свое милосердіе вѣрнымъ своимъ подданнымъ, простивши всѣ наши проступки и оставивши при насъ прежнія наши козацкія вольности и Гадацкія условія. Признавая всегда милостивое расположение вашей королевской милости, мы усердно предаемъ себя оному съ вѣрнымъ нашимъ подданствомъ. Изъ Корсуна, 15 Ноября, по старому стилю, 1660 года.

*Вашей королевской милости, пана нашего милостиваго, вѣрные подданные, старшіе и младшіе козаки, гетманъ Юрій Хмельницкій съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

*Оригиналъ въ Библиотекѣ К. Сандвичскаго, изъ собранія Олонецкаго.*

## IX.

*Relacja Stanisława Bieniewskiego Wojewody Czernihowskiego. Pismo całe własnoręczne S. K. Bieniewskiego bez daty, ale zajmujące wypadki zasze od 7 Listopada do 23 tegoż miesiąca 1660 R.*

Po Rozprawie pod Cudnowem dnia 7 9bris Je<sup>o</sup> M. Pan Marszałek Wielki Koronny ruszył Woysko w Ukrainę. Nazaiutr przysły listy od Chmielnickiego do mnie, oznaymuie ze złożył Radę w Korsuniu, do ktorey mię invituię.

## IX.

*Донесеніе Станислава Бѣльскаго, воеводы Черниговскаго, писанное все собственною рукою С. К. Бѣльскаго, безъ означенія числа, но содержащее въ себѣ событія, происшедшія отъ 7 Ноября до 23 того же мѣсяца, 1660 года.*

Послѣ переговора подѣ Чудновымъ, Ноября 7 дня, его милость, панъ маршалокъ великій коронный, повелѣ войско въ Украину. На другой день утромъ пришли ко мнѣ письма отъ Хмельницкаго; онъ извѣщаетъ, что собралъ раду въ Корсунѣ, и приглашаетъ меня на оную.

Facto tedy z Je<sup>o</sup> Mscią Panem Marszałkiem consilio namówiwszy rationes co się miało z Kozakami tractować; puszcłem się w drogę y magnis passibus spieszyłem do Korsunia bom się prędko rady spodkiewał.

Ale ultra spem meam nie doszła Rada aż dnia 20 9bris, co się bardzo dobrze stało, bo miałem justum interstitium do wyrozumienia y praktykowania rzeczy.

Ratie dla których przedłużona Rada; pierwsza: że Pułkownicy dla persecutey Hordy nie mogli się wszyscy ad diem dictam stawić, a u Kozakow Zwyczajnie unius z Pułkownikow obstat absentia, y iesli który chory; tenetur posłać na swoim mieyscu.— Druga że Chmielnicki omnino chciał Buławę deponere. Jakoż różni subdola specie przyiazni ku niemu, a rzeczą samą chcąc na to miejsce Quendam wsadzić mocno Chmielnickiemu tę Abrenuntiatę buławy perswadował.

И я, посовѣтовавшись съ его милостію, паномъ маршалкомъ, и опредѣливши пункты, о которыхъ предстояло разсуждать съ козаками, отправился въ путь и съ чрезвычайною скоростію спѣшилъ въ Корсунь; ибо предполагалъ что рада начнется скоро.

Не сверхъ моего ожиданія, рада началась только 20 Ноября; это случилось весьма счастливо, ибо я имѣлъ достаточно времени для уразумѣнія дѣла и для упражненія себя въ немъ. Вотъ причины, въ слѣдствіе которыхъ рада отлагалась: первая,— полковники не могли явиться всѣ въ назначенный день, по причинѣ преслѣдованія отъ орды; а у козаковъ обыкновенно за отсутствіемъ одного изъ четырехъ полковниковъ рада не можетъ состояться, и если кто изъ нихъ болѣнъ, то обязанъ послать другаго на свое мѣсто. Вторая причина та, что Хмельницкій непремѣнно хотѣлъ сложить булаву; ибо нѣкоторые люди подъ коварною личною дружбы къ нему, а на самомъ дѣлѣ желая кого то посадить на его мѣсто, сильно уговаривали Хмельницкаго отказаться отъ булавы. Тогда появивши къ кому наклоняется булава, и опасаясь, чтобы не этому случаю Республика снова не впала въ несчастіе, принявши разныхъ

Zrozumiawszy tedy do kogo inclinat Buława, a obawiając się aby z tey okazyey znowu nie wpadła Rzplta w recydywę mając też nie mał iuratam z Je° Mę Panem Marszałkiem W Koronnym determinationem, abym takową Cuiusdam imprezę etiam per extrema ruinował wziąłem przed się dwie rzeczy: pierwsza abym Chmielnickiego przytrzymał na buławie, druga abym Pana Teterę osadził na Pisarstwie. W czym poszedłem eo medio.

Chcąc doskonale wyrozumieć do kogo cale inclinat Buława sprosiłem do siebie Pułkownikow, którym proponowałem: nieda sobie persuadować, aby więcej przy Buławie zostawał: Zaczyn iesliby y daley stawał obstinate, kogoby rozumieli godnego na ten urząd, bo takiego trzeba kteryby y JE° K. Mści y Rzpltey y Woyska Zaporozkiego nie zawiodł. Na tę mowę moją, niebawiając się pars notabilior, aperte Chmielnickiego fastidivit y declarowali się: Że nie trzeba się oto frasować; niechay Chmielnicki kładzie Buławę a my mamy już gotowego y poslemy ad Cuiusdam y zarazem go creuiemy, y wiele w tey

образомъ рѣшеніе, въ которомъ почти клятвенно условился съ его милостию, паномъ маршалкомъ великимъ короннымъ, — уничтожить во что-бы то ни стало такое предприятие *кого-то*, я предпринялъ два наміренія: первое, — удержать булаву при Хмельницкомъ; другое, возвести на Тетерю въ званіе писаря. Къ этому я пошелъ слѣдующимъ путемъ:

Желая окончательнo убѣдиться, къ кому наиболѣе склоняется булава, я призывалъ къ себѣ полковниковъ, предложивъ имъ, что онѣ не склоняются на убѣжденія оставить за собою булаву, и если бы и послѣ сталъ упорствовать, кого бы они почитали достойнымъ этого сана; потому что нужно такого, который бы оправдалъ надежды его королевской милости, Республѣки и Запорожскаго войска. Въ отвѣтъ на мои слова, большая часть немедленно явно отвергла Хмельницкаго, и выразилась такъ: объ этомъ нечего беспокоиться, пусть Хмельницкій слагаетъ булаву, а у насъ есть уже готовый; мы пошлемъ къ нѣкему, и тутъ же его изберемъ. И много объ этомъ предметѣ, какъ будто изъ довѣренности, говорили въ пользу *кого-то*, воображая, что

materyey quasi per confidentiam in rem Cuiusdam mowili rozumiejąc ze mnie samemu rem gratissimam proponia. Nie trzeba więcej było do wyrozumienia, z tym się odemnie rozeszł.

Po tey conferencyey w nocy, congress moy z Chmielnickim. Pytałem eo za racye ma, dla ktorych tak mordicus nie chce y rzuca Buławę? Odpowiedział Żem młody, nieszczęśliwy, niedołączny. (:iakoż de facto kađuk y rupturę cierpi:) wiele inszych ratij powiedział mniey godnych uwagi.

Otworzyłem mu oczy że mniejszą rzecz uwazaiąc siebie fortuny y dóm swój wdaie w iawne niebezpieczeństwo y okazałem Cuiusdam machinamenta a zatym wywiódłem mu co go czeka, gdy zaś ten nie omylnie zostanie. Nie wierzył aby tak głęboko Cuiusdam factie chodzili. Powiedziałem mu tedy o tey conferentey, którą miałem z Pułkownikami, y ad majorem fidem perswadowałem, aby Pułkowników in instanti wezwał do siebie, y obiecywałem mu że to w oczy mowie mu będą, że skoro położy Buławę, illum

они предлагают мнѣ и для меня самого весьма пріятное. Ничего не оставалось разузнавать болѣе; съ этими они и разошлись отъ меня.

До этого совѣщанія ночью, я разсуждалъ съ Хмельницкимъ; я спрашивалъ, на какомъ основаніи онъ такъ упорно отказывается и слагаетъ булаву? Онъ отвѣчалъ, что онъ молодъ, несчастливъ и немощенъ (онъ дѣйствительно страдаетъ падучею болѣзнію и грыжей), и много другихъ причинъ представилъ, менѣе впрочемъ уважительныхъ. Я открылъ ему глаза, сказавши, что онъ, останавливаясь на неважномъ обстоятельстве, повергаетъ опасности себя, имущество и семейство; раскрылъ ему замыслы какого-то лица, а за этииъ выставилъ предъ нимъ все, что его ожидаетъ. Когда же онъ не вѣрилъ, что это непременно случится, и не думалъ, чтобы козни какого-то лица такъ далеко простирались; тогда я пересказалъ ему весь разговоръ мой въ совѣщаніи съ полковниками и, для большаго удостовѣренія, совѣтовалъ ему тотчасъ же призвать къ себѣ полковниковъ, и увѣрилъ его, что они тоже самое скажутъ ему въ глаза: лишь только онъ сложитъ булаву, то они выберутъ того, а не кого



et non alium creabunt. Przypadł na te medium Chmielnicki posłał zarazem po Pułkownikow. Zeszli się wnocy którym proponowałem, iż persuaduję Panu Hetmanowi, aby radę accelerował. Gdy na tę Radę oczekiwając Je<sup>o</sup>. Mśé Pan Marszałek W Koronny Woyska ieszcze nie rozpuszcza na consistentie, ktorego dłużey już w kraiu zgłodzonym trzymac nie może. Zyczy tedy aby z Rady był posłany P. Nossacz, dla namowy położenia Woyska, aby bez uprzykrzenia Kozakom mogło się Woysko locować y przytey materyey zarazem subiunxi: że namawiam Pana Chmielnickiego aby nie rzucał sławy Oycy swego. aże sobie persuadować nie da, powiedziałem o intentyey W Mciow Panowie Pułkownicy że iesli P. Chmielnicki porzuci koniecznie Buławę nie kogo inszego ale Quendam mieć chcecie na tym Urzędzie. Zaledwie demo- wilem krzyknęli confuse: że y rade mieć iutro trzeba, y iezek Panie Hetmanie rucasz Buławę, bez Hetmana bydz nie mozemy, y posyłamy zaraz ad Quendam Siebie Zony, i dzieci nasze w Opieke mu oddamy.

нибудь другого. Хмельницкій рѣшился прибѣгнуть къ этому средству, и тотчасъ же послалъ за полковниками. Они сошлись ночью: я имъ объявилъ, что увѣщаваю пана гетмана ускорить раду. Ибо его милость, панъ маршалокъ великій коронный, ожидая этой рады, не распустилъ еще войска по квартирамъ, а между тѣмъ держать его дальше въ голодномъ краю не можетъ. Но этому онъ желаетъ, чтобы изъ рады былъ посланъ панъ Носачъ для переговоровъ о разиѣщеніи войска, чтобы оно могло разиѣститься безъ обремененія козаковъ, и при этомъ тутъ же прибавилъ, что я уговариваю пана Хмельницкаго не покидать славы своего отца; а такъ какъ онъ упорствуетъ, то я сказалъ о намѣреніи вашихъ милостей, нановъ полковниковъ, что если панъ Хмельницкій непремѣнно сложить булаву, то вы желаете видѣть въ этомъ сапѣ извѣстное лицо, а не другаго когонибудь. Лишь только я договорилъ, они вдругъ вскрикнули: и рада должна быть завтра, и если ты, панъ гетманъ, сложишь булаву, то мы не можемъ быть безъ гетмана, и тотчасъ же пошлемъ къ нѣкому, и отдадимъ на его попеченіе себя, женъ и дѣтей своихъ.

To już nietylko punxit. ale zabiło Chmielnickiego, nie długo tedy bawiąc declarował że iutro będzie rada s poranka, y z tym ich rozpuścił. Zostałem solus cum solo, gdzie po onych przysięgach, y renuntiacjach pierwszych Buławy wziół aliam mentem onych wszystkich Pułkowników traduxit koźdemu specyjalną zdradę Rzpltey y nie szczerość imputując, i udając że eo fine Quendam chcą żeby się iem znowu fenestra ad licentiam otworzyła. Z tey okazyey quasi in confidentia powiedziałem że y owszem Pułkownicy contrarium udają. Wszystko złe tobie Panie Hetmanie imputują ze y Sirko y Apostoł y Ciecziura, y przed tym Puskarz z Ciebie samego powstali, y żeś W Mśc Brzuchowieckiego z częścią skarbów posłał do Cara y Sameczenko wuy twóy rodzony tuo instinctu bunt w Pereasławiu podniósł, y tak aperte, quasi, ex traductione Pułkowników wszystko wymowilem mu, na co roznie się iustificował. quedam negando, quedam fatendo, tandem prosił mię abym mu był Oycém abym mu radził abym go u Królestwa Ich Młci promowował, przysięgał że za

Это не только уже поразило, но даже убило Хмельницкаго; по этому, не медля много, онъ объявлялъ, что завтра рано утрожь будетъ рада, и въ слѣдъ за этимъ отпустилъ ихъ. Я остался съ нимъ съ глазу на глазъ, и тутъ, послѣ тѣхъ заклятій и прежнихъ отреченій отъ булавы, онъ выразилъ другое мнѣнїе объ этихъ полковникахъ, обвиняя каждаго изъ нихъ въ измѣнѣ противъ Республики и въ коварствѣ, и увѣряя, что они желаютъ нѣкоего на тотъ конецъ, чтобы снова для нихъ открылось окно своеволия. По этому случаю, какъ бы изъ откровенности, я сказалъ ему, что полковники безъ всякаго сомнѣнїя утверждаютъ противное. Они, панъ гетманъ, все зло приписываютъ тебѣ, что чрезъ тебя одного возмутились и Сирко, и Апостоль, и Тетеря, и еще прежде нихъ Пушкарь, и что ваша милость послалъ Брюховецкаго съ частію сокровищъ къ царю; и что Самченко, твой родной дядя (по матери), по твоему наущенію, поднялъ бунтъ въ Переяславѣ; и все такъ явно ему высказалъ, какъ бы по рассказамъ полковниковъ. Противъ этого онъ разными образомъ оправдывался. отрицая одно, въ другомъ признаваясь; наконецъ

moją radą poydzie y nie będzie słuchał złych rad, bom mu zgoła wywiódł iako na cienkieu nici rzeczy iego y iako nulla iemu spes tylko aby się poły JE° K. Mci trzymał.— Radziłem tedy aby buławy niepuszczał. (NB. bo takiego właśnie iako on trzeba na ten urząd). A że lata iego młode experientey potrzebuią proponowałem mu aby y zdrowiu y radom swoim przybrał sobie pro subsidio Teterę, wziowszy go na Pisarstwo gdyż tym samym y u K. JE° Mci y u Rzpltey ziedna sobie confidentią gdy Semena który iest totissimus Carski y od Cara nastawiony z Pisarstwa złożysz, a Pana Teterę we wszystkim słuchać będziesz. Non gravatim na wszystko pozwolił. zaklinając mię Duszą y Sądem Bożym abym mu przyiazni dotrzymał y dobrze radził.

Dnia 20 9bris Rada we Dworze Hetmańskim, gdzie niedając się wiele z mowami rozposcierać primus wziąłem mowę, Rzady Carskie skassowałem y

сталъ просить меня — быть ему отцемъ, совѣтовать ему, ходатайствовать за него предъ ихъ милостями, королемъ и королевою; божился, что послѣдуетъ моему совѣту, что не будетъ слушать злыхъ внушеній: ибо я показалъ ему какъ на ладони, на какой тонкой нити виситъ его судьба, и что единственная надежда его — держаться за полы его королевской милости. По этому я совѣтовалъ, чтобы онъ не слагалъ булавы (NB. ибо въ это время нужно именно такого, какъ онъ). А что его молодыя лѣта нуждаются въ опытности, я предложилъ ему избрать себѣ въ помощники Тетерю, какъ ради недуга, такъ и для совѣтовъ, возведши его въ званіе писаря, что этимъ самымъ онъ приобрѣтетъ себѣ довѣренность и короля, его милости, и Республики. Особенно когда отнимешь санъ писаря у Семена, который весь принадлежитъ царю и поставленъ царемъ, и когда во всемъ будешь слушать пана Тетерю. Онъ безъ труда на все согласился, заклиная меня душою и Судомъ Божиимъ сохранить къ нему расположеніе и помогать благими совѣтами.

20 дня Ноабря происходила рада въ гетманскомъ дворѣ, гдѣ, не давая много распространяться въ толкахъ, я первый началъ говорить;

z ramienia JE<sup>o</sup> Kr. Mci Pana mego Mściwego oddałem Buławę Chmielnickiemu omnibus acclamantibus gratulantibus iakby nigdy o inszym nie mysleli. Tegoż dnia ad vesperam. dochodzą mię non vanae praecustoditiones że się czern buntuie. ktorzy indigne ferunt, że się Rada odprawiła w izbie contra morem antiquum, że suspicantur zdradę na siebie y na wszystko woysko.

Obawiając się tedy aby ex occasione amotae plebis od Rady niewyniknęła iaka difficultas, posłałem do Hetmana przestrzegając go, y persuadując aby iutro Rada Czerniecka była, y zeby w Czernieckiey Radzie znowu odemnie Buławę odbierał. Hetmanowi nie zdało się convocare plebem dał mi respons że ieżeli Pan Wojewoda chce Rady Czernieckiey, a ieszcze pod Jarmark główny, który się teraz odprawuie w Korsuniu, niechże wie że y siebie y mnie y Pułkowników zagubi y narobi wiele confusij. Ja nihilominus posłałem ze vani sunt isti metus. Jesli nie będzie Rady Czernieckiey, nil actum putabo wszyscy

уничтожилъ царскія распоряженія, и съ раменъ его королевской милости, пана моего милостиваго, вручилъ булаву Хмельницкому; всѣ издали крики радости и одобренія, какъ будто ни о чемъ другомъ и не помышляли. Въ тотъ же день вечеромъ доходить до меня не напрасныя предостереженія, что чернь бунтуеть, неистовствуетъ, что рада де происходила въ избѣ, вопреки древнему обычаю, что они подозрѣвають измѣну и противъ себя, и противъ всего войска. Тогда, опасаясь, чтобы не произошло какого нибудь затрудненія по случаю удаленія черни отъ рады, я послалъ къ гетману, предостерегая его и убѣждая— назначить завтра же черную раду, и въ ней снова принять отъ меня булаву. Гетманъ не хотѣлъ созывать черни, онъ отвѣчалъ, что если панъ воевода желаетъ черной рады, и притомъ во время главной ярмарки, которая происходитъ теперь въ Корсунѣ, такъ да будетъ ему извѣстно, что онъ погубить и себя, и меня, и полковниковъ, и что онъ произведетъ великое смятеніе. Я, не смотря на это, послалъ и говорилъ, что этотъ страхъ напрасенъ; что если не будетъ черной рады, то ничего не будетъ сдѣлано. Всѣ, не только старшіе козаки,

nie tylko Starsi Kozacy ale moi domestici byli przeciwko temu? ale ja ufałem Bogu y porozumiałem ze non erat metus. Indignabundus Chmielnicki, że już przyrzekł mię słuchać, consensit na Radę, y zarazem ogłosić ją kazał.

Dię 21 9bris w Niedzielę Rada Czerniecka. Jest area przy Cerkwi Spaskiej wielka tam się zeszło ze dwadziescia tysięcy czerni. Chmielnicki (o czym ja nie wiedziałem) z Pułkownikami zatrzymał się we dworze u siebie, a po mnie posłał, oznajmując iż mię czekaią w Radzie, ja rozumiejąc ze y Chmielnickiego y Pułkownikow zastanę w Radzie, pusiłem się do Rady z kwatery méy którą miałem o podał. Ale secus się działo, bo Chmielnicki y Pułkownicy nieufając sobie zatrzymali się we dworze czekając ażbym ja wprzod wiachał do Rady, aby experiment na mnie wzięli quo animo Czerń? Wiachałem tedy supponując ze in circulo Chmielnicki. Rozstąpili mi się cum magno honore wprowadzili w cirkul wszelaki honor y reverentią czyniąc. Usiadłszy na zydlu pytam o Panu Hetmanie. Zawołali żeś WMśc na mieyscu Królewskim gdy

но и мои, находившіеся при мнѣ, были противъ этого. Но я надѣялся на Бога и чувствовалъ, что нечего бояться. Хмельницкій, негодуя самъ на себя за то, что обѣщалъ меня слушать, согласился созвать раду и послалъ огласить ее. 21 Ноября, въ Воскресенье, происходила черная рада. При Спаской церкви есть большая площадь, тамъ собралось до 20,000 черни; Хмельницкій (объ этомъ я и не зналъ) съ полковниками оставался у себя во дворѣ, а за мною послалъ, говоря, что меня ожидаютъ въ радѣ; полагая, что я застану въ радѣ и Хмельницкаго, и полковниковъ, я отправился въ раду изъ квартиры, которая была довольно далеко. Но случилось не такъ; ибо Хмельницкій и полковники, не надѣясь на себя, оставались во дворѣ и ожидали, чтобы я напередъ въѣхалъ въ раду, чтобы испытать на мнѣ, какое расположеніе духа у черни?—Такимъ образомъ я въѣхалъ, предпологая, что Хмельницкій въ кругу. Всѣ разступились съ великимъ уваженіемъ, ввели меня въ кругъ, оказывая всяческую почесть и уваженіе. Сѣвши на скамью, спрашиваю о панѣ гетманѣ; они отвѣчали: ваша милость на королевскомъ мѣстѣ, если

poszlesz powinien tu przyść posłałem tedy po niego przyszedł s Pułkownikami more solito aperto capite na tę y owę stronę kłaniając się wszedł w cirkul Tamże położywszy na Czapce na Ziemi Buławę co jest Signum u nich abrenuntiationis, rzekł kilka słow do Czerni, et quidem competenter, ze z Bozkiey y Waszey woli powrocilismy do Pana przyrodzonego, a iżby iuż żadne rządy Moskiewskie między nami nie zostawały, zesłać raczył Król JE<sup>o</sup> Mość Pan nasz Młwy Commissarza swego aby porządek między nami uczynił.

Po niem ia wziąłem mowę y prowadziłem ją dobre pół godziny altissimo wszystkich silentio, wywodząc Oycowskie JE K. Mści P. M. M<sup>o</sup> staranie około Państw od Boga sobie powierzonych iako nie mieczem ale łaskawością swoją usiłował błędnych nawieść na droge, wszystkie deffekta ich wywiodłem, iako za złą radą poszli y przepadli by przy niey. Concludowałem że wszystko JE<sup>o</sup> K. Mśe Pan Moy Młwy co się działo Panu Bogu za grzechy ofiaruie

пошлешь, то онъ повиненъ прийти; тогда я послалъ за нимъ, и онъ пришелъ съ полковниками: по обычаю кланяясь на обѣ стороны съ непокрытою головою, онъ вступилъ въ кругъ, положилъ на землю шапку, а на нее булаву, что служить у нихъ знакомъ отреченія, потомъ сказалъ нѣсколько словъ къ черни, и довольно прилично, что по Божіей и по вашей воли обратились мы къ природному повелителю; а для того, чтобы у насъ не оставалось никакихъ Московскихъ распоряженій, его милость король, панъ нашъ милостивый, изволил прислать своего комиссара, чтобы устроилъ у насъ порядокъ.

Послѣ него я держалъ рѣчь, и говорилъ ее добрые полчаса; всѣ хранили глубочайшее молчаніе: я говорилъ объ отеческомъ попеченіи его королевской милости, пана моего милостиваго, о державахъ, Богомъ ему врученныхъ; представлялъ, что не мечемъ, а милостию своею онъ старался направить заблудшихъ на истинный путь; показалъ всѣ ихъ проступки, какъ они послѣдовали злему событію и негробли бы отъ него. Заключилъ, что его королевская милость, панъ мой милостивый, все, что было, за грѣхи свои предаетъ Господу Богу, все изглаживается и забми-

maże y zapomina wszystkiego &. Na co oni in coelum vociferabantur dziękując P. Bogu y Krolowi JE<sup>o</sup> Mci P. N. M<sup>o</sup>. na starszych narzekali, że dla łakomstwa swego onych zawodzili, wołali że kto będzie buntował sami takowego, by Oyca zabijać będziemy &. Na ostatek scassowawszy Carskie Rządy Buławę wziowszy ją z Ziemi oddałem Imieniem JE<sup>o</sup> Kr Mci P. M. Młgo Chmielnickiemu y drugą Nossaczowi na Oboznowstwo. Gratissime et cum applausu przyjęli Chmielnickiego. Potrzebowałem tandem aby Czerń wiernosci swey poparła przysięgą zarazem w Cerkwi. Zawołali iż gotowi wszyscy do przysięgi. Szliśmy tandem do Cerkwi tam actae Deo Gratiae. Przemowe uczynił Oyciec Muzyłowski satis competententer. Postanowiono ołtarz w pół Cerkwie Ewangelią na niém, cum magna solenitate in forma głośno dictante Notario przysięgli non coacti ale ultro z wielką chęcią cisneli się do przysięgi y Krzyż całowali odprzysięgając się Cara Moskiewskiego y jego Rządów.

Z Cerkwie Chmielnicki traktował mię we Dworze swoim po Polsku y

ваеть и проч. При этомъ громогласно взывали къ небу, воздавая благодарность Господу Богу и королю, его милости, пану моему милостивому.— Роптали на старшихъ, что они обманывали ихъ, для своего корыстолюбія; говорили: если кто будетъ бунтовать, мы сами будемъ убивать такого челоуька, хотя бы онъ былъ отцемъ нашимъ и прочее. Наконецъ, уничтоживши царскія распоряженія и поднявши съ земли булаву, вручилъ ее Хмельницкому отъ имени его королевской милости, пана моего милостиваго, а другую далъ Носачу, возводя его въ званіе обознаго. Съ величайшею благодарностію и восклицаніями приняли Хмельницкаго. Наконецъ я потребовалъ, чтобы чернь въ слѣдъ за этимъ подтвердила свою вѣрность присягою въ церкви; они закричали, что всѣ готовы идти къ присягѣ, и мы пошли въ церковь. Тамъ отецъ Музыловскій, воздавъ благодареніе Всевышнему, сказалъ довольно приличную проповѣдь. На срединѣ церкви поставили олтареь, на немъ положили евангеліе; потомъ со всею торжественностію трогогласно присягнули во оорнѣ, повторяя слова нотаріуса. Безъ принужденія, а напротивъ до-

dostatnie. Ciągnęła się biesiada godzin kilka wnoc, zdział bito potężnie. Krową JEy Mei Panią N M speciali favore prosequuntur, nie rzeką tylo: Maty nasza y z ust prawie nie wypuszczą. Sani się dziwowali y przyznali że się nie spodziewali tak zgodney rady Czernieckiey y ze się ie y obawiali.

Na zaiutrz znowu Rada w której czytano Przywileje z Seymu Woy-sku Zaporozskiemu dane, które w Zamku Czyhiryńskim s Panią Wdzną Kijowską wzięli. Magno silentio słuchali tych Przywileiow, bardzo się niemi contentowali, mieli za złe a zgoła grubo narzekali na P. Woiewode Kijowskiego że im nieczytał y nie revelował tych Przywileiów powiadaiąc ze nigdy by do złego nie przyszło, gdy by nam te przywileie czytano, y nader contentowali się temi Przywileiami.

Die 22 9bris uczyniwszy wprzod cointelligentią z Pułkownikami znowu wszedłem do Rady gdzie emissarij znamowy moiey upominali się aby

бровольно, съ полнымъ желаніемъ, тѣснились они къ присягѣ, цѣловали крестъ, отрекаясь отъ Московскаго царя и отъ его управления.

По выходѣ изъ церкви, Хмельницкій угощалъ меня въ своемъ дворѣ, по-польски, на славу; бесѣда продолжалась до поздней ночи; громко палили изъ пушекъ; съ особенною любовью прославляли королеву, ея милость, нашу милостивую повелительницу, только и говорили: мать наша, и безпрестанно повторяли. Сами дивились и признавались, что не надѣялись на такую единомудушную черную раду, и что даже боялись ея.

Въ слѣдующее утро снова происходила рада; были читаны привилегіи, данныя Сеймомъ Запорежскому войску, и взятыя вмѣстѣ съ госпожею воеводшею Кіевскою. Съ глубокимъ молчаніемъ слушали они эти привилегіи, и чрезвычайно были ими довольны. Негодовали на пана воеводу Кіевского, осыпали его грубою бранью за то, что онъ не читалъ ихъ и не объяснялъ этихъ привилегій и говорили: никогда бы не дошло до бѣды, если бы намъ читали эти привилегіи, и чрезмѣрно остались ими довольны.

22 дня Ноября, сговорившись напередъ съ полковниками, снова



Semen zarazem położył pieczęć, y żeby P. Teterze była oddana. Przyszła ta propositia na Semena ex improviso musiał ją tedy zarazem położyć, a ia za prosbą Hetmanską y wszystkich Pułkownikow oddałem ją in speciem renuenti P. Teterze. Pan Tetera modeste declarował ze iesliby miała bydz iaka odmiana w Woysku Zaporozskim y niezyczliwość przeciwko Panu przyrodzonemu tedy ia nie tylko Pieczęci ale y Ukrainy znac niechcę. Wiele iem za tą okazyą powiedział o Carskich zamysłach ktore wyrozumiał będąc Posłem do Cara &. Zawołali nieday Boże nam myśleć albo o Caru albo o buntach prosiemy, abys dzwigał młodość Chmielnickiego, y na ciebie samego Zony y Dzieci y fortuny nasze zdaiemy, Przynać muszę że y Pan Tetera nigdy się tego niespodziewał, y zdało się to wszystkim nie podobna, ale ia iako tego zdawna szczerze pragnolem, tak eo fine wziołem P<sup>r</sup> Tetera z sobą, abym go był na tym mieyscu osadził. Tegoż dnia z Rady i w Radzie concipowano Listy do Myszeckiego do Pereiasławia aby zadney nadzieje y wątpliwości

прибыль въ раду, гдѣ эмиссары, по наущенію моему, требовали, чтобы Семень тотчасъ возвратилъ печать, и чтобы она отдана была пану Тетерѣ; это предложеніе было для Семена совершенно неожиданно, и онъ долженъ былъ ее тогда же сложить; а я, по просьбѣ гетмана и всѣхъ полковниковъ, передалъ се въ знакъ согласія Тетерѣ. Панъ Тетеря скромно объявилъ, что если бы въ войскѣ Запорожскомъ послѣдовала какая нибудь перемяна, и обнаружилось недоброжелательство къ природному повелителю, въ такомъ случаѣ я нехочу знать не только печати, но и Украины. Много по поводу этого говорилъ имъ о царевыхъ замыслахъ, въ которые онъ проникъ, бывши посломъ у царя и проч. они закричали: не дай Господи, чтобы мы думали о царѣ, или о бунтахъ, просимъ руководить юностию Хмельницкаго, и на тебя одного возлагаемъ женъ, дѣтей и имущество наше. Я долженъ признаться, что и панъ Тетеря никакъ не ожидалъ того, и всѣмъ казалось невѣроятнымъ; но я, такъ давно этого искренно желавшій, съ этимъ намѣреніемъ и взялъ съ собою Тетерю, чтобы посадить его на это мѣсто. Въ этотъ же день

nie mieli że Woysko Zaporozkie pokłoniło się Panu swemu przyrodzonemu, aby tedy ustąpili z Horodow, nie czekając aż wszystkimi siłami nastąpią wespół z Orda, y wgląb poydą w Państwa Moskiewskie. Samczenkowi aby nie ufali bo to człowiek szalony y nikt się do niego nie wiąże (iakoż tak iest) ani wiązać będzie. Do Samczenka także napisali, aby się więcej nie kręcił y nie zarabiał na katowską rękę y ia pisałem za tąż okazyą do Samczenka. Do Kijowa takoz Listy do Kniazia Boratyńskiego posłane, ktore Listy dirigowali zarazem przez Moskalow dwóch których byli z listami przeieli Kozacy, y poymali w Piratynie za Dnieprem idących do Białogrodu do Romadanowskiego od Myszeckiego z Pereasławia, y za razem iako ich przywiedziono do Korsunia odesłał ich Hetman do mnie a ia odesłałem te listy J<sup>o</sup> Mci Panu Marszałkowi.

Z teyże rady wysłane unwersały do wszystkich Zadnieprskich Pułkow,

въ радѣ приготовлены были письма отъ рады къ Мышецкому, въ Переяславль, чтобы они оставили всякую надежду, и чтобы не имѣли никакого сомнѣнія въ томъ, что Запорожское войско предалось своему природному повелителю; чтобы они, въ слѣдствіе сего, выступили изъ городовъ, не дожидаясь того, чтобы ударили на нихъ всѣми силами вмѣстѣ съ ордою и пошли вглубь Московскаго царства; чтобы не вѣрили Самченку, это человекъ сумасшедшій, и никто съ нимъ не связывается (это такъ и есть), и связываться не будетъ. Къ Самченку тоже написали, чтобы онъ не вилѣлъ и не добивался награды изъ рукъ палача; и я писалъ къ Самченку по этому же поводу; равнымъ образомъ посланы письма къ князю Барятинскому, въ Кіевъ, отправленныя тотчасъ же черезъ двухъ москалей, которыхъ вмѣстѣ съ письмами переняли козаки, поймавши ихъ въ Пирятинѣ, за Днѣпромъ, на пути въ Бѣлогродъ. Мышецкій послалъ ихъ изъ Переяславля къ Ромодановскому, а такъ какъ ихъ привели въ Корсунь, то гетманъ послалъ ихъ ко мнѣ, а я отослалъ перехваченныя письма къ его милости пану маршалку.

Изъ той же рады посланы универсалы ко всѣмъ Заднѣпровскимъ

aby Samczenka mieli za zdraycę y nie słuchali iego universalów. Jakoż Zadnieprzanie krom samego Samczenka nie rebellizują, y o Niżyńskim y o Czernihowskim Pułkach słyhać że już powrocili y jednoż trzymają z Chmielnickim.

Ztey że rady y do Pereiasławia pisano aby wyrzneli Moskwę. W tey że Radzie było Consilium iako Moskwę wyprowadzić z Horodów, non deerant ktorzy obiecywali ossobliwie s Pereasławia wyrznąć ich. Ale conclusum ruszyć za razem Pułku Czehryńskiego y Kaniowskiego część y Przyłucki y Połtawski y Mirhorodzki wszystek pod Pereasław. Do Nizyńców także y Czernichowców wskazali y posłali aby wszelkim sposobem starali się o wyprowadzenie Moskwę. Upraszałi mie abym perswadował J<sup>o</sup> Mci Panu Marszałkowi Wiel. Koronnemu żeby Horde zarazem disponował za Dniepr pod Pereasław, y żeby Kawalerij Polskiej posłano Chorągwi ze 20.

Nosacza też za razem uprosili aby iachał do J<sup>o</sup> Mci Pana Marszałka

полкамъ, чтобы считали Самченка изменникомъ и не слушались его универсаловъ; потому что Заднѣпровцы, исключая одного Самченка, не бунтуютъ; что Нѣжинскій и Черниговскій полки, какъ слышно, уже возвратились и за одно стоятъ съ Хмельницкимъ.

Изъ этой же рады было написано и въ Переяславль, чтобы вырѣзали москалей. Въ этой же радѣ было сообщаніе о томъ, какъ бы выводить Москву изъ городовъ; нашлись такіе, которые обѣщали сами вырѣзать ихъ въ Переяславль, но положили двинуть къ Переяславию въ то же время часть полковъ Черниговскаго и Каневскаго, полки Прилуцкій, Полтавскій и Миргородскій. Равнымъ образомъ послали приказаніе къ Нѣжинцамъ и Черниговцамъ, чтобы они всячески старались выводить Москву. Увещивали меня убедить его милости, бана маршалка великаго кореннаго, чтобы онъ расположилъ въ то же время орду за Днѣпромъ подъ Переяславлемъ, и чтобы онъ послалъ до 20,000 хоругвей польской кавалеріи.

Тогда же uprosili Nosacza отъправиться къ его милости, пану мар-

dla locowania Woyska y dali mu Informatią aby upraszał o uwolnienie samego Traktu Korsunskiego z tey miary, że y Hetman y armata y Starszyna wszystka celnieysza w tym trakcie a wszędzie pozwolili stać, y owszem zezwolili, aby y Kozacy którzy w taborze pod Słobodyszczami niebyli, wydali chleb Żołnierzom. Zlecili mu też aby się uskarżył na Hordę którzy palą scinają y cale hostiliter postępują, przez niegoż declarowali y dali in scriptis że ut promissum est Pułki ruszają pod Pereasław.

Tak się rada skończyła szczęśliwie y dobrze, po której całą noc Solus cum Solo z Panem Teterą trawiłem, różnie ab in vicem informując się, y de medijs znieśienia Paet Hadiackich.

Nazaiutrz rozjachalismy się, Hetman do Czyhiryna, ia z Nossaczem do JE<sup>o</sup> Mci Pana Marszałka. Nossacz expediowany od JEgo Mci Pana Marszałka ad intentionem Rady. Udarował go in super JEgo Mśc Pan Marszałek bene contentum et animatum ac dispositum odprawił.

шалку, для размѣщенія войска, и дали ему порученіе—просить его милость объ освобожденіи отъ этой мѣры Корсунскаго тракта, потому что на этомъ трактѣ расположились и гетманъ, и артиллерія, и вся лучшая старшина; а во всякомъ другомъ мѣстѣ позволили стоять, и весьма охотно; чтобы и козаки, не бывшіе въ лагерѣ подъ Слободищами, выдали хлѣбъ солдатамъ. Поручили ему также принести жалобу на орду, которая жжетъ, рѣжетъ и постунаетъ совершенно по-непріятельски. Черезъ него же объявили и дали бумагу, что полки по обѣщанію выступаютъ къ Переяславлю. Такимъ образомъ рада кончилась, счастливо и благополучно, послѣ нея я провелъ цѣлую ночь съ глазу на глазъ съ паномъ Тетерей; мы попеременно передавали другъ другу различныя предположенія; говорили также о средствахъ уничтоженія Гадацкаго договора.

На другой день мы разъѣхались: гетманъ отправился въ Чигиринъ, а я съ Носачомъ къ его милости, пану маршалку; Носачъ былъ посланъ его милостию, паномъ маршалкомъ, съ цѣлю присутствовать въ

De numero Woysk Moskiewskich w Kijowie, Pereasławiu, Niżynie, Czernihowie, w Białogrodzie, ci którym należy wypiszą iako y o dalszych progressach.

*(Na końcu przypięta kartka z objaśnieniem.) Gdy się czyta quendam cuiusdam rozumiec j. 0960 0300 63 10 03 08 60.*

*Oryginał w B. K. S. zbioru 0'N.*

радѣ. Его милость, панъ маршалокъ, чрезмѣрно его обрадовалъ и отпустилъ весьма довольнымъ, одушевленнымъ и восхищеннымъ.

Пусть напишутъ тѣ, кому слѣдуетъ это сдѣлать, о числѣ Московскихъ войскъ въ Кіевѣ, Переяславлѣ, Нѣжинѣ, Черниговѣ и Бѣлогродѣ; равнымъ образомъ и о дальнѣйшемъ ходѣ дѣлъ.—

*На конецъ приложена бумажка съ объясненіемъ, кого должно разумѣть подв словомъ нѣкто, нѣкогого: j. 0960 0300 63 10 03 08 60.*

*Оригиналъ въ Библиотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## X.

*List Jerzego Chmielnickiego Hetmana Zap. do JKMci. №/1, 1660.*

Śnać to coś fatalne było że skoro JMc Pan Oboźny Koronny z Ukrainy tak Rok z Woyskiem ustąpił, zaraz w tropy potentia Moskiewska nastąpiła, ktorey niemogąc resistere nie zdobrey woli ale eo compulsi przyłączyliśmy się, y extortum oddali Juramentum. Jednak że tacitis zawsześmy sobie życzyli praecordiis Oycowską WKMcI pozyskać łaskę, tyłkośmy na to szukali oportunitatem, która że się ultro obtulit za zbliżeniem Woysk WKMcI Koronnych

## X.

*Письмо Юрія Хмельницького, гетьмана Запорозьскаго, къ его королевской милости, Декабря 8-го дня, 1660 года.*

Вѣрно что-то роковое было въ событіи, случившемся ровно годъ тому назадъ: лишь только его милость, панъ обозный коронный, выступилъ съ войскомъ изъ Украйны, какъ вдругъ по слѣдамъ его нагрянула Московская сила; не могли ей противиться, мы присоединились къ ней насильно, не по доброй волѣ, и дали вынужденную клятву. Однако въ глубинѣ сердца мы всегда желали свискать отеческую любовь вашей королевской милости, и искали только удобнаго къ тому случая, который представился самъ собою, при

ku Szeremetowi natychmiast nieposiłki absit iakie Moskiewskim woyskom dając lubo nas oto usilnie żądano lecz desideria nasze chcąc przywieść do executiey pod Cudnow pospieszyliśmy. Jakoż skoro nas Ich M. Panowie Hetmani Koronni łaską WKMcI upewnili eodem prawie instanti do Compositiey z Jch MM postąpilismy, y na wierne WKMcI iurament wykonaliśmy poddaństwo. Niechcieyże tedy WKM. P. N. Miłciwy Zoilom wierzyć, ale raczey miec do poddanych swoich Oycowskie serce. Obiecując to po nas że będziemy od tego czasu przeciwko nieprzyjacielowi każdemu szczerze stojąc na krwawym za Dostoiestwo WKMcI umierać boiu, iako Antecessorowie S. Pamięci Krolowie Polscy w różnych Expeditiach, cnoty, odwagi i wierności Woyska Zaporozkiego przedtym doswiadczali. Oto przytym Majestatowi WKMcI P<sup>a</sup> N<sup>o</sup> wielce M<sup>o</sup> przez posłów Naszych Siemiona Gołuchowskiego, bywszego Pisarza Woyskowego, Stephana Piotucha, Jana Krechowieckiego y Alexandra Skorod-

приближеніи войскъ вашей королевской милости къ Шереметеву: мы сей часъ поспѣшили къ Чуднову, не для помощи Московскимъ войскамъ, хотя насъ неотступно просили объ этомъ, а для приведе-  
 нія въ исполненіе желаній своихъ. Какъ скоро ихъ милости, паны гетманы коронные, увѣрили насъ въ благосклонности вашей королевской милости, мы въ ту же минуту вступили въ переговоры съ ихъ милостями и дали присягу на вѣрное подданство вашей королевской милости. И такъ не извольте же ваша королевская милость, панъ нашъ милостивый, вѣрить зоидамъ; благоволите лучше склонить къ подданнымъ своимъ отеческое сердце. Мы общаемъ отъ себя, что съ этого времени будемъ умирать на кровавомъ бою за честь вашей королевской милости, твердо стоя противъ всякаго неприятеля, какъ нѣкогда предки. блаженной памяти короли Польскіе, испытали въ разныхъ походахъ доблесть, отвагу и вѣрность войска Запорожскаго. Прв семъ черезъ пословъ нашихъ, Семена Голуховскаго, бывшего писаря войсковаго, Стефана Пѣтуха, Яна Креховецкаго и Александра Скородкевича, умоляемъ величество вашей королевской

kiewiczza supplikujemy, abyśmy przy dawnych y recens poprzysiężonych y Przywilejami stwierdzonych wolnościach naszych łaskawie byli zachowani, nadto Żołnierze na usługę WKMcI na Ukrainie zostający żeby nie ciężcy ludzom byli, którzy wolnościom wszelakim nawykli, nim się w należyte sensim wprawiają posłuszeństwo, a ile kiedy ieszcze factie Moskiewskie nie ustają, y bunty za Dnieprem szerzą, które ze prędko swóy koniec wezmą w Bogu ufność mając. Poddąńską uniżoność naszą WKMcI iako nauptilniey oświadczamy.

*Z owcześniey kopii Archiw. Sławuck.*

милости, пана нашего милостиваго, милостиво оставить при насъ прежнія наши вольности, недавно подтвержденныя присягою и привилегіями; сверхъ того умоляемъ, чтобы солдаты, находящіеся въ Украинѣ, въ службѣ вашей королевской милости, не отягощали народа, привыкшаго ко всяческимъ вольностямъ; пусть онъ постепенно придетъ въ надлежащее повиновеніе, а теперь не кончались еще Московскіе замысли; за Днѣпромъ распространяются бунты. Возлагая на Бога надежду въ томъ, что они придутъ къ концу, со всеусердіемъ свидѣтельствуемъ вашей королевской милости нашу подданическую покорность.

*Съ тогдашней копіи, находящейся въ Архивъ Славутскомъ.*





## XI.

*List Pawła Tetery Pisarza Woyska JKMcі Zaporozkiego do Króła Іmci.  
\*/, 1660.*

Niepragnąłem nigdy Woyska Zaporoskiego pisarstwa zobu stron prawie obawiając się suspiciey; bom sobie życzył przed WKMcіą zawsze prezentować się, ale снаć to Boski sprawował Ordynans że Іmc P. Hetman Woysk Zaporoskich wierny WKMcі poddany, Hetmaństwa w Korsuniu przed waszytką się wyrzekał Starszuzną na radzie, ieslibym się tey niejął functiey, na kтórey w Woysku Zaporowskim wiele należy, z czego choćbym mógł iako wysliznąć

## XI.

*Письмо Павла Тетери, писаря войска его королевской милости Запорожскаго, къ королю, его милости, Декабря 8-го, 1660 года.*

Я никогда не желалъ быть писаремъ Запорожскаго войска, опасаясь почти съ обѣихъ сторонъ подозрѣнія: ибо я желалъ быть всегда въ присутствіи вашей королевской милости; но вѣрно такъ устроила Божія воля, что его милость, панъ гетманъ войскъ Запорожскихъ, вѣрный подданный вашей королевской милости, отказывался отъ гетманства въ Корсунѣ, на радѣ, передъ всею старшиною, еслибъ я не принялъ этой должности, на которой лежитъ великая обязанность въ Запорожскомъ войскѣ. Я могъ бы какъ

się, ale gdy mnie niełaską WKMcI groził IMc Pan Wojewoda Czernihowski, ieslibym się niepodjął, musiałem. Ponieważ tedy Boska wola w tym, y na naywiększe nietrwając zdrowia niebezpieczeństwa by mi oraz przyszło za Dostoięństwo WKMcI PMM<sup>o</sup> y umrzeć; to tylko unum desidero aby Pan Naywyższy zdarzył Woysko Zaporoskie do swoiey przywieść kluby. Jakosz już za szczęściem WKMcI dobre są początki, za któremi y świeże za Dnieprem wszczęte pretką zgasną bunt. Czego Chrześciańskim życząc sercem upadam do Nóg WKMcI abyś mię iako raz wziął pod skrzydła swoje tak y daley w Oycowskiey chował pamięci, ze tu na tym mieyscu kłopotliwym y bardzo sliskim szczerze służę WKMcI Panu Memu Mściewemu, dobrych utwierdzając łaską WKMcI, a złych wszelako wiodąc do upamiętania się y wierne go poddaństwa WKMcI. Woysko Zaporozkie Siemiona Gołuchowskiego bywszego pisarza Generalnego z inszym Towarzystwem do WKMcI PMMciwszego, w

нибудь уклониться отъ этого, но его милость, панъ воевода Черниговскій, угрожалъ мнѣ немилостию вашей королевской милости, еслибъ я не принялъ, и я долженъ былъ согласиться. Такъ какъ на это была воля Божія, то я, забывая величайшія опасности, угрожающія здоровью (еслибъ даже вмѣстѣ съ этимъ мнѣ нужно было и умереть за честь вашей королевской милости), прошу только одного, чтобы Всевышній Господь даровалъ возвеличить славу Запорожскаго войска, и, къ счастью вашей королевской милости, уже есть добрыя начала, за которыми скоро погаснуть и недавно возникшіе за Днѣпромъ бунты. Желая этого христіанскимъ сердцемъ, повергаюсь къ стопамъ вашей королевской милости, дабы хранилъ меня въ своей отеческой памяти такъ, какъ принялъ подъ крыло свое; ибо на этомъ мѣстѣ, хлопотливомъ и весьма скользкомъ, служу вѣрно вашей королевской милости, пану моему милостивому, подкрѣпляя добрыхъ благосклонностию вашей королевской милости, а злыхъ всячески приводя ко вразумленію и къ вѣрному подданству вашей королевской милости. Запорожское войско посылаетъ къ вашей

swoich desideriach posyła, ktorego chcey WKMc osobliwie swoją okryć łaską, aby przepomniawszy Dobrodziejstw od Cara Moskiewskiego wziętych, jedynie szczycił WKMsci jako przyrodzonego Pana Clementią y fakcyi iakich niezamysłał wszczynać. Wierność przytym poddaństwa mego WKMci od dawam. & & &

z Czehryna — 8. 10bris 1660.

*Z owczesnej kopii Archiw. Sławuck.*

королевской милости, пану моему милостивому, съ желаніями своими Семена Голуховскаго, бывшаго генеральнаго писаря, съ прочими товарищами. Благоволишь ваша королевская милость ущедрить его особенно своею благосклонностію, для того, чтобы онъ, забывши благодаренія, оказанныя ему царемъ Московскимъ, желалъ единственно милости вашей королевской милости, природнаго своего повелителя, и не умыслилъ чинить какихъ-нибудь козней. Свидѣтельству при семъ подданническую вѣрность свою вашей королевской милости.

Изъ Чягирна, 8 Декабря, 1660 года.

*Съ тогдашней копіи, хранящейся въ Архивъ Славутскомъ.*



## XII.

*Informatia do JE<sup>o</sup> K. Msci Pana Nasze<sup>o</sup> Młwego odemnie Hetmana y Wszystkiego Woyska Zaporoskiego P.P. Posłóm naszym Siemionowi Gołuchowskiemu, Stephanowi Pietuchowi, Janowi Krechowickiemu y Alexandrowi Skorodkiewiczowi dla pamięci dana.*

1. Naprzod powinni PP Posłowie naszy JEKM Panu naszemu Miłosciwemu odemnie Hetmana y wszystkiey Starszyny y Czerni Woyska Zaporoskie<sup>o</sup> przy wiernym poddanstwie naszym należyty ze wszelką uczciwością pokłon oddac.

2. Ciż PP Posłowie naszy mają pokornie prosić aby JE<sup>o</sup>KMsc P.N.M.

## XII.

*Наставленіе, данное на память отъ меня гетмана и всего Запорожскаго войска панамъ посламъ нашимъ, Семену Голуховскому, Стефану Пьтуху, Яну Креховецкому и Александру Skorodkevichу, при отправленіи ихъ къ его королевской милости, пану нашему милостивому.*

1. Прежде всего паны послы наши должны отдать съ совершеннымъ почтеніемъ, при вѣрномъ подданствѣ нашемъ, достодолжный поклонъ его королевской милости, пану нашему милостивому, отъ меня гетмана, отъ всей старшины и черни Запорожскаго войска.

2. Они же, паны послы наши, должны покорно просить, чтобы

iako y Ich MM Panowie Rezydenei przy boku JE<sup>o</sup> KM na ten czas zostaiący chcieli dać assecuratią seorsim, ze na przyszłym da Bog Seymie Warszawskim nietylko Pacta Hadiackie autoritate conventus potwierdzone będą: ale y w czym nad to Woyska Zaporozkiego według obietnicy JE<sup>o</sup> K M prozba zaydzie skutek otrzyma. Takze od oboyga Krolestwa Ich MM assecuratiey prosić, ze na przyszłym Seymie u wszystkich stanow Koronnych y W. X. Litt. powagą swoią Krolewską wymogą Woysku Zaporozkiemu to, ze Episkopie Cerkwie y maiętnosci do nich należące Duchowienstu naszemu od Unitow odebrawszy tak w Koronie iako y W. X. Litt. pooddawaią: iako y insze puncta constitutią stwierdzone skutek swoy wezmą y de novo o co będziemy upraszać z miłościwey łaski JE<sup>o</sup> KM y całej Rzplitey pozwolono Nam będzie.

его королевская милость, панъ нашъ милостивый, а также ихъ милости, паны сенаторы, находящиеся въ сіе время при особѣ его королевской милости, изволили дать каждый съ своей стороны удостовѣреніе въ томъ, что на будущемъ Варшавскомъ сеймѣ (если Богъ дастъ) будутъ подтверждены: властію конвента не только Галяцкія условія, но будетъ исполнено и то, о чемъ сверхъ того будетъ просить войско Запорожское, какъ-то обѣщаль его королевская милость. Равнымъ образомъ у короля, его милости, и у ея милости, королевы, они должны просить обнадежить ихъ въ томъ, что на будущемъ сеймѣ своею королевскою властію они потребуютъ отъ всѣхъ чиновъ коронныхъ и великаго княжества Литовскаго, чтобы епископы, отобравши отъ Уніатовъ церкви и имущества, имъ принадлежащія, какъ въ королевствѣ, такъ и въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, возвратили ихъ нашему духовенству; и кромѣ того, обнадежить въ томъ, что будутъ исполнены и другія условія, подтвержденныя консттитуціей, и что, по милостивому расположенію его королевской милости и всей Республики, намъ будетъ даровано то, о чемъ снова просить будемъ.

3. Maią y to PP. Posłowie naszy JE<sup>o</sup> KM enucleare ze Woysko Zaporoskie nietym intentem pod Słobodyszczą szło, aby Woyska Koronne złączywszy się z Szeremetem miało znosić: ale aby z Ich MM Pany Hetmanami o pokoiu traktowało: iakoz skoro Ich MM nas łaską JE<sup>o</sup> KM upewnili ze nas pod skrzydła swoje przymiue, natychmiast z wiernym odezwawszy się poddanstwem pokoy wieczny uczynilismy: y ta to przyczyna ze woysko Zaporoskie oziębłe ciągnęło, aby do przyrodzonego nawrociwszy się Pana tym niepospiechem tyranskie nadwątlilo siły.

4. Wspomnieć y to przed JE<sup>o</sup> KM PNM PP. Posłowie naszy powinni: a oraz y prosić aby żołnierze Ich MM w Ukrainie pod ten czas na usłudze JE<sup>o</sup> K M y Rzptey będący ciężcy niebyli ludzior Ukrainnym wszelkiej Wolności nawykłym: nim po mału w należyte wciągną się posłuszenstwo: a ile

3. Паны иослы наши должны ясно показать его королевской милости, что войско Запорожское шло подъ Слободищи не съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы, соединившись съ Шереметевымъ, истребить коронное войско; но съ тѣмъ, чтобы вести переговоры о мирѣ съ ихъ милостями, панами гетманами: лишь только ихъ милости увѣрили насъ въ благосклонности его королевской милости — оствѣнить насъ своимъ крыломъ, тотчасъ же отвѣчая на это вѣрнымъ подданствомъ, мы заключили вѣчный миръ. И вотъ истинная причина, почему войско Запорожское шло хладнокровно: желая возвратиться къ природному повелителю, оно изнурило этою медленностію тиранскія силы.

4. Паны послы наши должны также напомнить его королевской милости, пану нашему милостивому, и вмѣстѣ съ тѣмъ, просить, чтобы войны, ихъ милости, находящіеся нынѣ въ Украинѣ, въ службѣ его королевской милости и Республики, не были тягостны для Украинскаго народа, привыкшаго ко всяческой вольности, до тѣхъ поръ, пока онъ не придетъ мало-помалу въ надлежащее повиненіе. А особенно теперь должно съ ними умѣренно поступать,

teraz trzeba z nimi skromnie postępować kiedy ieszcze za Dnieprem buntу także y Moskiewskie Factie nie ustaią.

5. Ich MM Panom Pieczętarzom Koronnemu y Litt PP. Posłowie naszy trzeba zeby się umieli nisko kłaniając accomodować, na ktorych łasce y promotiey do JE<sup>o</sup> KM wiele nam należy.

6. O przyczynne listy do Krolestwa Ich MM prosić JE<sup>o</sup> M. Pana Marszałka PP. Posłowie naszy maią.

7. Prosić JE<sup>o</sup> KM aby Ociec Metropolit nasz za Consensem do nas ziechał iako Pasterz do Owieczek swojch.

8. Ciz maią prosić JE<sup>o</sup> KM aby Je<sup>o</sup> Mśc Pan Woiewoda Czernihowski wczesnie przed Seymem cum plenaria facultate, y mocą tak od JE<sup>o</sup> KM iako y od Stanow koronnych do nas przybyć raczył: ato dla formowania nie-

когда за Днѣпромъ не перестаютъ еще бунты и продолжаются Московскія козни.

5. Необходимо также, чтобы паны послы наши умѣли угождать ихъ милостямъ, панамъ печатникамъ короннымъ и Литовскимъ, низко кланаясь имъ; для насъ весьма важно расположение ихъ и ходатайство передъ его королевскою милостию.

6. Паны послы наши должны просить его милость, пана маршалка, о ходатайственныхъ письмахъ къ королю, его милости, и къ ея милости, королевѣ.

7. Просить его королевскую милость позволить, чтобы отецъ нашъ митрополитъ пріѣхалъ къ намъ съ письменнымъ соизволеніемъ, какъ пастырь къ своимъ овцамъ.

8. Они же должны просить его королевскую милость, чтобы его милость, панъ воевода Черниговскій, благоволилъ заблаговременно пріѣхать къ намъ передъ сеймомъ, съ уполномоченною властію, какъ отъ его королевской милости, такъ и отъ коронныхъ чиновъ, для составленія нѣкоторыхъ новыхъ пунктовъ, необходимыхъ для войска его королевской милости Запорожскаго, въ замѣнъ тѣхъ,

ktorych de novo punctow Woysku JE<sup>o</sup> KM Zaporoskiemu potrzebnych w nagrodę tych ktorych Woysko Zaporozkie z Commissiay Hadiackiay nie acceptuie. Co zeby trudności iakiey na Seymie nie uczyniło Je<sup>o</sup> M Pan Wojewoda Czernihowski iako Kommisarz powrociwszy od nas uczyni relatią pokorney suppliki naszej do JE<sup>o</sup> KM y ad Ordines Regni, y przyczynę wzniesie za Woyskiem Zaporoskim, ktore nie extorsive idąc z Rzptą: ale przez unizoną prozbę iusta petere da Bog na przyszłym Seymie będzie.

9. Sława to JE<sup>o</sup> K. Mci ze obce narody u Woyska Zaporoskiego w utrapieniu swym protectiay szukaia. Poniewaz tedy y Konstantyn Szerban Wda y Hospodar ziem Mołdawskich niesłusznie z Hospodarstwa Wołoskie<sup>o</sup> złożony do Woyska Zaporoskiego się udał, Maią ciz PP. Posłowie naszy JE<sup>o</sup> KM Pana naszego Młwego pokornie prosic aby si fieri potest zas z miłosciwey łaski na tenze urząd był przywrocony: A iesli nie mozna tedy

которыхъ войско Запорожское не получаетъ по Гадяцкому договору. Такъ для того, чтобы не встрѣтилось никакого затрудненія на сеймѣ, его милость, панъ воевода Черниговскій, какъ комиссаръ, обратившись отъ насъ, доложить о нашей покорнѣйшей просьбѣ его королевской милости и высшимъ сановникамъ королевства, и прибѣгнуть съ ходатайствомъ за Запорожское войско, которое, не насильственно поступая противъ Республики, но съ покорнѣйшею просьбою приступая, на будущемъ сеймѣ (если Богъ дастъ), будетъ просить справедливаго.

9. Слава его королевской милости, что чуждые народы, въ несчастіи своемъ, ищутъ покровительства у Запорожскаго войска. Такъ какъ и Константинъ Щербакъ, воевода и господарь Молау-вскихъ земель, незаконно сверженный съ своего господарства, прибѣ-гнулъ къ Запорожскому войску; то они же, паны послы наши, должны покорно просить его королевскую милость, пана нашего милостиваго, если это возможно, по милостивому расположенію, возвратитъ ему то господарство. А если нельзя, то тѣ же послы наши должны



prosic maiā ciż Posłowie naszymy aby z łaski JE° KM miał tu w Panstwach JE° KM reclinatorium: Jednoż słusznaz by go restituere na pierwszy urząd poniewaz Stephan Wodā przyczynę do tego dał, miasteczek naszymy y wsi wiele, dostaiąc Paniey Bratowey moiey, zplądrowawszy.

10. Ciz PP. Posłowie naszymy maiā prosic JE° KM, Krolowey JEy Mści, PP. Pieczętarzów y Ich MM Panow Senatorow natenczas ad latus JE° KM zostających aby assecuratią dano, że na przyszłym da Bog Seymie JE KM y Ordines Regni stwierdzą to wszystko cokolwiek pod Hadiaczem postanowiono Seymem stwierzono, y o co per iusta petita będą JEKM supplicowac: gdyż Jesliby tego Posłowie naszymy z łaski JE K. Mci nie otrzymali y Ci ktorzy są zyczliwemi zdesperowawszy na stronę Moskiewską desciscerent, czego nieday Boze.

11. Powinni takze JE° KM prosić o Pana Cecurę, Apostoła y Dworec-

просить—дать ему, по благоволенію его королевской милости, пристанище во владѣніяхъ его королевской милости. Однако же справедливосгь требовала бы возвести его снова на господарство, потому что воевода Стефанъ подалъ поводъ къ тому, разграбивши наши города и селенія, желая захватить жену моего брата.

10. Тѣ же паны послы наши должны просить его королевскую милость, королеву ея милость, ихъ милости, пановъ печатниковъ, и ихъ милости, пановъ сенаторовъ, находящихся нынѣ при особѣ его королевской милости, чтобы они дали удостовѣреніе въ томъ, что на будущемъ (когда Богъ дастъ) сеймѣ, его королевская милость и чины гсударства подтвердятъ все, что только постановлено подъ Гадиачемъ и утверждено сеймомъ, и о чемъ, прося справедливаго, будутъ умолять его королевскую милость. А если бы послы наши, по благоволенію его королевской милости, не получили этого, тогда и доброжелательные, павши въ отчаяніе, перейдутъ на Московскую сторону, чего не дай Господь.

11. Они должны также просить его королевскую милость о

kiego y inszych ktorzy lubo nie łaski JE° KM zasłużyli, iednakże zlitowania sama przyrodzona JE KM Clementia zazyie: Co obaczywszy beneficiati Carscy zmiękczają y serce do przyrodzonego skłonią Pana buntow poniechawszy.

12. W ostatku maiā prosic ciż Posłowie naszy, aby iako naprędsza była odprawa: gdy niektorzy będą co inszego myslie: a mianowicie prostszy.

Dat w Czehrynie ię 9. Decembris A° 1660.

*Jerzy Chmielnicki Hetman z W. W. K. M. Zaporoskim.*

(Pieczęć woyska Zaporozkiego).

*Oryginał w B. K. S. zbioru O'N.*

панѣ Тетюрѣ, Апостолѣ, о Дворецкомѣ и о прочихъ, которые хотя и заслужили неблаговоленіе его королевской милости, однако же врожденное его королевской милости милосердіе само склонится къ помилованію. Увидѣвши это, облагодѣтельствованные царемъ умилатся в, бросивши бунты, склонятъ сердце къ природному повелителю.

12. Наконецъ они же, послы наши, должны просить, чтобы ихъ отпустили въ самоскорѣйшее время; въ противномъ случаѣ многіе, а именно простой народъ, будутъ подозрѣвать что-нибудь особенное

Дано въ Чигириѣ, 9-го Декабря, 1660 года

*Юрій Хмельницкій, гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

Печать Запорожскаго войска.

*Оригиналъ въ Библиотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Окацевича.*



### XIII.

*Litterae Ill. Dñi. Referendarii et Notarii M. D. L. data 20. Decembris  
1660 ex Sokolka.*

Bellum contra Moscum felicissime per Dei gratiam hac parte in Ukraina promovetur. Dolhorukius Generalissimus Magni Ducis Moscoviae collectis undique post caesum ad Polonka Chovanscium uiribus comparuit et mira celeritate advolavit cum quinque millibus (25000?) exercitus, inter quos peditatus se-

### XIII.

*Письмо его милости, пана референдарія и писаря Великаго Княже-  
ства Литовскаго, неизвѣстно къ кому, изъ Соколовки, отъ 20 Декабря,  
1660 года.*

Война противъ Москвы въ этой сторонѣ, въ Украинѣ, по милости Божіей производится весьма счастливо. Послѣ разбитія Хованскаго при Полонкѣ, явился Долгорукій, главный начальникъ великаго князя Московскаго; собравши отовсюду силы, онъ съ удивительною скоростью подошелъ съ пятаю (съ 25,000?) тысячами войска, между которыми было 20,000 отборнѣйшей и опытнѣйшей пѣ-

lectissimi et exercitatissimi a latere ipsius Magni Ducis viginti millia fuere, tantisque copiis fretus constitit post aliam a nostro exercitu partem fluvii Basia nuncupati circiter sex milliaribus a castris nris distantem. Iverunt nostri Illrmi Duces belli: Palatini Vlnensis et Russiæ obviam, relicta circa obsidionem fortalitij Mohiloviani parte una exercitus, cum Dno Oskierka Præfecto, magnæ in bellicis experientiae et animi viro. Qui instructâ ordinatissime a media noctis acie provocabant hostem, sed ille licet ex castris vallibus bene munitis et effusissime ordine bene disposito prodierat, tamen extra silvam proxime illis adiacentem ulterius progredi, multo magis congregi noluerat. Nostri itaque videndo manifestam elusionem sui, nec velle inimicum pugnare, nisi conspectu mutuo satiari; irruerunt ex utraque parte contra Ordines hostis in nemoribus bene distributos et rem fortissime gesserunt, equites illorum, nullo negotio inde expulsos, per Dei gratiam profligauerunt, peditatus vero licet multis in

хоты, находившейся при особѣ самого великаго князя, и, ободренный такимъ числомъ, остановился противъ нашего войска, на той сторонѣ рѣки, называемой Базія, отстоящей отъ нашихъ лагерей миль на шесть. Наши знаменитые вожди, воеводы Виленскій и Русскій, пошли противъ непріятеля, оставивъ одну часть войска при осадѣ крѣпости Могилевской и при ней полковника Оскѣрку, мужа очень храбраго и опытнаго въ войнѣ. Превосходнымъ образомъ поставивши въ ряды войска, они тотчасъ по полуночи начали вызывать непріятеля; но онъ хотя и вышелъ изъ лагеря, хорошо укрѣпленнаго балами, въ значительномъ числѣ и въ стройномъ порядкѣ, однако же не хотѣлъ идти дальше за лѣсъ, не вдалекѣ находящійся, а тѣмъ болѣе не желалъ сражаться. И такъ наши, видя явный обманъ непріятеля, и находя, что онъ не хочетъ сражаться, а только довольствуется взаимнымъ зрѣлищемъ, бросились съ двухъ сторонъ на ряды его, хорошо разставленные въ лѣсу, и сражались съ величайшею храбростію. Конницу ихъ, выгнанную безъ всякаго труда, по милости Божіей разбили; пѣхота же хотя во многихъ мѣстахъ была поражена,

locis fuerit fractus, tamen strenue se defendendo non turbato ordine redire ad castra propria a nostris compulsus est. Cæsa eo die supra quinque millia hostium, nostri autem pauci desiderati, et sine ullo dubio totus eo die fuisset deletus Moscorum exercitus, si superessent adhuc aliquot horæ ad continuandam victoriam. Itaque hostem nostri arctissime subsequenter diebus in ordine tenuerunt, commeatum quicumque Smolensco ad Castra illorum mittebatur adimebant, transeuntes a castris Smolenscum versus interceptabant. Cumque iam hostis sic fractus de pace cum nostris componenda tractare vellet, Chovanscius iterum ad Polockum collectis viribus, auctus etiam non mediocri ex variis præsiidiis militis exercitatissimi numero, constante duodecim millibus hominum, a tergo nostros infestare et vires nostrorum distrahere cæpit, imo mens illi erat iungendi vires suas cum Dolhorukio nisi Generalissimi nostri prævenissent et primo quidem Ill: Palatinus Russiæ (:Czarniecki:)

однако, храбро защищаясь, не нарушивъ порядка, была принуждена нашими возвратиться въ свой лагерь. Въ этотъ день убито свыше пяти тысячъ непріятелей; наши же потеряли не многихъ. И безъ всякаго сомнѣнія въ этотъ день было бы истреблено все войско Московское, если бы достало еще нѣсколько часовъ для окончанія побѣды. Въ слѣдующіе дни, наши также очень тѣсно держали непріятеля въ засадѣ; съѣстные припасы, какіе только были посылаемы въ ихъ лагерь изъ Смоленска, отнимали у нихъ и перенимали возвращавшихся изъ лагерей въ Смоленскъ. Когда же непріятель, такъ пораженный, хотѣлъ начать съ нашими переговоры о мирѣ, Хованскій, собравши опять силы у Полоцка, подкрѣпленный притомъ не малымъ числомъ опытнѣйшихъ воиновъ изъ разныхъ крѣпостей, въ числѣ 12 тысячъ человекъ, сталъ наступать на нашихъ сзади и развлекать силы нашихъ; кромѣ того у него было намѣреніе соединить свои силы съ Долгорукиемъ, если бы наши главные вожди не предупредили его: прежде всего ясновельможный воевода Русскій (Чарнецкій) съ войскомъ своимъ истребилъ окончательно одну часть его

unam illius partem exercitus, suo exercitu ad internationem delevit circiter quinque millia hostium. Deinde aliquot legiones ab Ill: Palatino Vilmensi (-P. Sapiha:) cum Dño Christ. Sapiha Dapifero MDLitt: Legionis Pæfecto mistæ, reliquum eius exercitum magnis itineribus fugientem post Ulam fluvium quidem ex natura insuperabilem (:sed audacia militis et amor gloriæ et patriæ fecit illis sine pontibus ad traiciendum sine ullo damno suorum facilem:) profligarunt ita feliciter, ut vix ipse solus nuntius cladis suorum extiterit. Hæc cum ad Polockum aguntur, Dolhorukius jam liberior factus movit Castra ad Mohilew et germanum suum Petrum miserat eum aliquot millibus versus Szklow Civitatem et propugnaculum nostro Præsidio firmatum, ubi totius nostri exercitus depositoryum erat et receptaculum vulneratorum militum. Verum is tentando irrito conatu fortunam, nil nisi cædem suorum et maximam stragem ab obsessis retulit. Quo Audito Ill: D. Palatinus Vilmensis Generalissi-

войска около пяти тысячъ. Наконецъ нѣсколько полковъ подъ предводительствомъ ясновельможнаго воеводы Виленскаго (Сапѣга), вмѣстѣ съ паномъ Христофоромъ Сапѣгою, стольникомъ Великаго Княжества Литовскаго, начальникомъ полка, соединившись вмѣстѣ, разбили остальное его войско, бѣжавшее скорымъ маршемъ за рѣкою Улою, хотя по природѣ непроходимую (во смѣлость нашихъ воиновъ и любовь къ славѣ и отечеству слѣдали то, что они переправились чрезъ нее безъ мостовъ, не причинивъ никакого вреда своимъ), и разбили такъ счастливо, что остался только одинъ человекъ, который могъ рассказать объ этомъ поражении своихъ. Между тѣмъ какъ это происходитъ около Полоцка, Долгорукий, сдѣлавшись нѣсколько свободнѣе, двинулъ лагерь къ Могилеву, а брата своего Петра послалъ съ нѣсколькими тысячами къ Шклову, къ городу и крѣпости, занятой нашимъ гарнизономъ, гдѣ были главная складка для всего нашего войска и помѣщеніе раненыхъ солдатъ; но тотъ, съ упорнымъ усиленіемъ стараясь испытать счастья, ничего не приобрѣлъ кромѣ потери своихъ и величайшаго пораженія отъ

mus Lituaniæ misit Dn Pac Castrametorem et locum tenentem Ill: Dni Gosiewski Thesaurarij et Campiductoris MD Lituaniæ cum Præfecto legionis Magnifico Dno Lipnicki, qui celeri cursu duo millia selectissimorum militum habendo iverunt et hostem minus sperantem aggressi cæciderunt. Hoc uidentes obsessi eruperunt ad continuationem victoriæ adeoque strenue actum est ut vix Petrus Dothorukius cum aliquot militibus suorum evaserit. Ipse autem Ill: Generalis MD Lith<sup>ac</sup> cum toto exercitu Lituamico utriusque diuisionis festinanter properabat et ad Ill: Palatinum Russiæ misit, ut quantocius cum suis accurrat, volendo omnino per Dei gratiam aggredi ipsum caput periculi restantis, id est potentiam Dothorukij. Et hæc acta sunt primis diebus præsentis, quando tot cæli iniuriæ et incomoditates non dico bellare, sed vix domi non bene contra infestationes aeris munitæ sedere non adeo comodum est. Omnia nimirum hæc mala superat amor patriæ et desiderium recuperandi ablata.

осажденныхъ. Ясновельможный воевода Виленскій, великій гетманъ Литовскій, услышавъ объ этомъ, послалъ пана Паца, обознаго, исправляющаго должность ясновельможнаго пана Гостъвскаго, казначея гетмана польнаго Великаго Княжества Литовскаго, съ вельможнымъ полковникомъ Лишицкимъ, которые съ двумя тысячами отборныхъ воиновъ пошли скорымъ маршемъ, и, напавши на неприятеля, не ожидавшаго ихъ, разбили его. Видя это, осажденные бросились изъ укрѣпленія для окончанія побѣды, и такъ храбро сразились, что Петръ Долгорукий едва ушелъ съ нѣсколькими войнами своими. А самъ великій гетманъ Великаго Княжества Литовскаго быстро поспѣшилъ со всѣмъ войскомъ Литовскимъ того и другаго отдѣла и послалъ къ ясновельможному воеводѣ Русскому, чтобы онъ какъ можно скорѣе поспѣшилъ со своими, желая, при Божіей помощи, напасть на главную силу оставшагося войска, то-есть, на войско Долгорукаго. И это произошло въ первые дни теперешняго мѣсяца, когда по причинѣ такой непогоды и неудобствъ, не только не выгодно воевать, но даже и въ домѣ сидѣть, не хорошо защищенномъ

In horas expectamus inde desiderabilia quoque Deum maximum humiliter præcantes, ut nobis restituat ea loca in quibus S. Romana Catholica vigebat Religio. Nec desperamus brevi inimicum pænitentiam acturum violati iuramenti a parente proprio sollemnissime præstiti. Iam enim et Cosaci resilierunt novoque iuramento adacti sunt obligare obsequium suum Ser. Regi et Republicæ, iam maxima potentia Szeremetij in Ukraina cum exercitu Moscovitico existentis fracta, et ad deditionem reducta, cum et ipse cum viginti millibus suorum, et quindecim millibus renitentium Cosacorum in captivitatem Tartaris cesserit. Sueci etiam bellum contra Móscum iam declararunt et circa conjunctionem armorum per Szlipenbachium ab ordinibus (Sztokolmiá?) missum formandam apud Sereniss. Regem agunt. Sed post tot tantosque bellorum feruores et sudores, utinam quilibet Principum gaudeat sua proprietate,

отъ непогоды. Всѣ эти великія невыгоды побѣждаетъ любовь къ отечеству и желаніе возвратитъ отнятое. Ожидая ежечасно желаемого, будемъ молить со смиреніемъ всевышняго Бога, чтобы онъ намъ возвратилъ тѣ мѣста, въ которыхъ господствовала святая Римско-Католическая Вѣра, и не будемъ до времени сомнѣваться, что непріятель будетъ раскаиваться въ нарушеніи клятвы, торжественно данной его отцемъ; ибо и козаки уже отторглись отъ него и новою клятвою обязались повиноваться свѣтлѣйшему королю и Республикѣ, и величайшая сила Шереметева, находящагося съ войскомъ въ Украинѣ, сокрушена, и принуждена была сдаться: онъ самъ съ 20 тысячами своего войска и пятнадцатью тысячами возмущившихся козаковъ попалъ въ плѣнъ къ Татарамъ. Шведы также объявили войну Москвѣ и чрезъ Шлиппенбаха, посланнаго сеймомъ Штокгольмскимъ, ведутъ переговоры съ свѣтлѣйшимъ королемъ о томъ, чтобы соединить войска съ нашими

О, если бы, послѣ столь многихъ и столь тяжкихъ волненій и трудовъ воинскихъ, каждый изъ государей могъ наслаждаться своею



**et potius arma hæc contra generalem nominis Christiani hostem iungantur  
quantocius.**

*Dawna Kopia z Archiwum Tulczyńskiego, znajduje się w Archiwum Komisji  
Archeologicznej Kijowskiej.*

**собственностію, и если бъ оружіе это соединилось вмѣстѣ противъ  
общаго врага имени Христіанскаго.**

*Древняя Копія Тульчынскаго Архива находится въ Архивъ Кіевской  
Арахеологической Коммисіи.*



#### XIV.

*Донесеніе Θεоктиста Сухотина, посла царскаго, посланное къ царю Алексѣю Михайловичу Декабря 2 дня, 1660 года, при переправѣ его чрезъ Днѣпръ къ Юрію Хмѣлицкому, гетману войска Запорожскаго.*

Гдѣрю Црю и великомѣ кнѣзю алезѣю михайловичю всеа великіа и малыа и бѣлыа росіи Самодежцѣ холопъ твоѣ Θεоктистко Сѣхотинъ челѣкъ бѣе кнѣшнѣ гдѣ ко рѣѣ (?) году ноября въ и по твоему великого гдѣря цря и великого кнѣзя алезѣя михайловича всеа великіа и малыа и бѣлыа росіи самодежца ѣкаѣу велено мнѣ холопу твоѣму ѣхати къ гетману къ юрью хмѣлицкѣу и ко всѣму вѣску запорожскѣу и вѣдучи мнѣ холопу твоѣму ѣ гетмана Юрья Хмѣлицкаго и дорогою ѣдучи провѣдыка гдѣ стоиѣ ватарѣ и воевода Василѣ Борискичъ шереметѣ стоварищи кпрѣнѣ ли мѣсте или стого мѣста обѣо пошелъ и вѣде пошѣ и дакнѣ и которыми мѣсты хкиевѣ идѣ и вобозѣ ѣ нѣ запасы и пороховою канѣю нескѣднѣо и какѣи запасѣ на кѣко станѣ и при гетманѣ при юрье хмѣлицкѣ черка стѣшинѣо хѣо иміаны и пѣскіе люди при нѣ есть ли и много ли йѣо ѣ нѣ начѣные люди и ему гетману ѣтѣ пѣскіе людѣ ѣтѣнѣа какова нѣтѣи

и поские гетманы сполтаки и статгары нне въкоторы мѣ-  
 стехъ стога, и прибылые бока снимъ естли и какие люди  
 прибыли поские ли или нѣмцы и хто ъ нй начаные люди и  
 давнולי сними напомочь пришли и скѣко ѣ тыкачѣ и бога-  
 рину и воеводе касилью борисовичю око ево тесноты боши  
 ъ нй нѣгли и гдѣ нне поско король и ъ поляко статгары  
 рѣни какие нѣгли и хотга ли татарове при нй бѣи или ъ  
 нй прочь идѣ и что гема сполтаки мнѣ ѣчинн и за то ъ  
 чѣка се стороны днпра ззанепрскими чѣкасы такѣе и ъ  
 чѣни нѣгли какие рѣни и ктвоему црѣскому величе-  
 ствѣ и нй котората половина боши хочѣ служи да про  
 всакие тамошние вѣсти прокѣдати полно и ка ка  
 холопъ тѣо приѣхалъ кнѣжинъ и нѣжйско поковникъ  
 Василѣ Золотарѣко мнѣ холопу твоему и еко поку  
 сѣники и атаманы и кѣтъ и вѣмистры и казаки и  
 чѣнь сказывали что они все хотга бѣи ъ тебе вели-  
 кого гдѣра вѣчно подѣстве по твоею великого гдѣра выско-  
 кою рѣкою неоступно помня твое великого гдѣра крѣт-  
 ное целовае а лѣвѣско поковникъ Степа шемлицко и  
 ево поку начаные люди и казаки и чѣнь ша-  
 таюца а говорга хтѣе вѣдѣ силѣ тоѣе и мы  
 да чѣкасы порѣнѣ местечкахъ и села которыми ка холопъ  
 тѣо вѣха говорятъ какъ де ты великн гдѣрь неиво-  
 лишъ присла книмъ своѣ рѣнѣ людѣ и имъ прѣти  
 поскн людѣ и тата неѣстога. А вперетаславле мнѣ хо-  
 лопу твоему наканн гема Якимъ Самко и чѣкасы  
 которые ъ поляко и ъ тата исполону вышли цѣцѣ-

рина поку сказывали какъ де полские и литовские люди и нѣмцы и татарока боярина Василья Борисовича Шереметева стоварищи по чюдновѣ осадили кокопе а снимъ де бы кокопе перетаславскі полковникъ Тимоѳеѣ цѣцѣра да поковники се стороны днепра сѣкасы а гѣма де Юрьи Хмѣницкї в то время збояринѣ Скашемъ Борисовичѣ несходѣста и помочи не да и какъ приходили на ево гетмѣско обо полтаки и нѣмцы и татаровѣ и ѿ гетмѣ сначалаыми люми Занепръско стороны и сѣкасы поскому королю здаста а привели де ево на то гетмана именї тевѣ великомѣ гѣрю и подаца поскому королю обонѣ Тимоѳеѣ носѣ да поковники заднепръско стороны Григорѣ лѣницкї стоварищи. И извѣда то Тимоѳеѣ цѣцѣра что гетмѣ Юрьи Хмѣницкї поскому королю здаста и обозу ѿ боярина Василья Борисовича Шереметева снѣбѣшими люми сѣкасы кполтакѣ ѡшѣ и что Василѣ Борисовичѣ стокарищи ѿ тесноты и и голоду сполтаки и статары ѡчинї примѣ на то что кнѣ и все чѣкаские города и сѣкасы по старую межу какъ было преже сего ѡда полтакѣ а вкоторѣ городѣхъ твои великого гѣря раные люди были вывестъ и кѣ а татарѣ да было выхѣ за два годы а ему было бояринѣ Василью Борисовичю Шереметеву стоварищи и сначалаыми люми бы ѡ нї полтакѣ в заставѣ до твоего великого гѣря ѡказу а которые твои великого гѣря раные люди были сними впокѣ ѡпустї и проводї и до твоей гѣрѣ ѡкрайскї городѣ и дѣрна

никакоба недѣчинѣ и на томъ поѣскіе гетманѣ и духо-  
кѣство ѣ пристагали и сѣтѣ крымскѣ и мѣрзы шѣто-  
вали и ѣчинѣ примѣе боярина Василья Борисовича  
стобарыци и началныхъ людей полки за крестнымъ  
целоканемъ кзали к себе. И ѣкѣдакъ то татарокѣ  
что боярѣи Василѣе Борисовичъ стобарыци и сначѣнными  
людми ѣ полтаковъ и пришѣе татарокѣ кполтакѣ боа-  
рина Василья Борисовича ѣ полтакѣ ѣнѣли а окѣничего  
кнѣзѣ ссипа Иванокнѣца ѣѣбатова и стѣбника кнѣзѣ гри-  
гѣа кѣловского полтаки ѣхоронили ѣ себя и твоихъ  
великого гѣрта ратнѣи людѣе ковозе полтаки и татарокѣ  
розаврали а инѣи порѣбили а ѣ меня холопа твоего  
ѣнаказѣ написано велено мнѣ Гетманѣу гѣворитѣ чтокъ онѣ  
Гетманѣу совѣкѣдѣа паки койско бояринѣу и коекодамъ Ва-  
силью Борисовичю. Шереметѣевѣу стобарыци и ратнымъ  
людемъ ѣчинѣлъ помочѣ незамотчакъ неиспѣста кремани  
а бояринѣу Василѣи Борисовичѣу стобарыци и съ ратнымъ  
людми и съ обозомъ кзатѣ а мнѣ холопѣу твоемѣу о той  
статѣ твоеко великого госѣдара ѣказѣ нѣтъ. а при гетманѣе  
при юрѣе хмѣеницкѣи нѣе черкасскіе стѣшнны чигирѣйскѣо пол-  
кѣникъ пѣръ дорошѣеко черкасскѣо полкѣникъ ѣдрѣ оди-  
нецъ каневскѣо пѣковникъ стѣпѣа троїцѣеко ѣмѣскѣо пѣ-  
ковникъ михѣало хонѣеко кѣѣднскѣо пѣковни ѣковъ клѣ-  
ѣеко белоцѣековскѣо пѣковникъ данило паволоцкѣи пол-  
ковникъ ѣвѣа богущѣу браславскѣи полковникъ михѣало  
зелѣскѣи пѣнестрѣйскѣо могилевскѣо пѣковникъ ѣванъ гоголь  
а поѣскіи людѣе при нѣе гетманѣе что присланы ѣ поѣского

короля и о паства кателія болѣиско іа биневскі да  
 павѣ тетеря а сними неболшие люди на нимъ гетмано  
 и на черкасы досматрива и казакѣ хпѣскому королю  
 наговарива и о твоѣ великого гдѣря милости блуча.  
 А семена писаря Запепрвские полковники и полтаки о  
 писаства боставили для того что ѿ хочѣ тебѣ ве-  
 ликому гдѣрю служіи а брали писаремъ павла тетерю  
 а сдѣла крымскѣ о полтакѣ статары пошѣ вкрымъ а  
 на заднепрвскѣ сторонѣ около умани и кобѣни и вѣло-  
 цѣкви и по инѣ местечка остави сдѣла сына своего  
 а сними тата шесть тысячъ. А пѣские гетманы ко-  
 рѣно потоцки да машалѣ пѣно гетма любомійскѣ стога  
 кчѣнове и вкоростошове и вкодне а сними пѣски и  
 немецкии людѣ тыся стгрѣцать а ожидаю какъ замѣз-  
 нѣ днѣпръ и иные рѣки и имъ вѣдѣ ити на твои  
 великого гдѣря чѣкаские и украинские города бошою ко-  
 ною а прибываи людѣ сними нѣе нѣе. А пѣскѣ де король  
 нѣе стои колке и ѿ полтакѣ статары рѣни никакѣ нѣе а  
 договѣ ѿ полтакѣ статары учинѣ что весной татарѣ и  
 полтакѣ на помочъ бѣи готовимъ и совокѣпаста и ити  
 имъ на твои великого гдѣря города а что гетма сполтаки  
 мѣи учини и за то ѿ чѣкасъ сѣ стороны Заднепрскими  
 черкасы рѣнь бошага и кткоему црѣскому величеству и  
 нѣи и мѣски людѣ бошага половина хочѣтъ служіи и впере-  
 таславлѣ накана гетма такимъ самко тебѣ великомѣ гдѣрю  
 служіи небѣстѣпно помни твоѣ великого гдѣря крѣтное цело-  
 вѣе а мецане перетаславские многие и перетаславля зженами

идѣми ѿживоты скоими бегѣтъ за днѣпръ. Да кнемѣжъ  
 такимъ нотаріа въ тѣ дѣ каштелѣ волѣско ꙗ бинекско да  
 писѣ павелъ тетеря да обонѣ тимофѣ носачъ написали  
 прелестно листъ съгрозами гѣмана юрѣи хмѣницкого имганѣ  
 что ѿ такимъ ѿ тебѣа великого гдѣря ѡступѣи и поѣдѣста  
 поѣскому королю и ѿ такимъ тѣмъ листѣ невѣрѣи и на  
 прелестъ ѿ неприклонѣѣца. Да заднепрѣские черкасы вѣѣло  
 цѣкки и вѣмани и вѣѣднѣ и по инымъ мѣстечкѣ ѿ та-  
 тѣа и ѿ полтакѣ запѣлиста и ксѣвѣ татѣа и полтакѣ непѣ-  
 цаѣа а стацию имъ дяю а некоторѣи (изъ которѣхъ?)  
 городѣ или местечекъ чѣкасы казаки и мѣщане вѣдѣтъ  
 на поле и ѿ татаровѣа грабѣа и вполонъ емѣю. А мѣна  
 холопа твоего накѣно гѣманъ такимъ самко да подводи  
 и провожатѣи ѡпустѣи за днѣпръ кгѣману кюрѣе хмелниц-  
 кому декѣря къ кѣ а сею ѡпискою послалъ ꙗ холопъ твоѣ  
 ктѣвѣ великому гдѣрю путивльца григѣа титова а ѡ-  
 писку велѣлъ ему пода и самому ꙗвѣца вполѣско при-  
 казе тронимъ гдѣревимъ Дѣякомъ думному амазу ивану  
 дамѣтрею шѣвинѣу.

рѣю (?) гоу декѣря вѣ послана ѡписка вполѣско прикѣ  
 спѣтивльцо згригѣемъ Титовимъ.

*Чернової оригинал въ Библиотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собраніа Опацовича.*

## XV.

*Informatia do JE K. Mci Pana N. Młwego odemnie Hetmana y wszystkiego Woyska Zaporoskiego Stephanowi Oparze, Setnikowi Niedzwadowskiemu dla pamięci dana.*

Naprzod posłany nasz wierność poddanstwa Naszego Maiestatowi JK Mci y listy należyte ze wszelką ma oddać uczciwością.

Ma Posła Moskiewskiego z Hramotą od Cara przysłaną praesentować pokornie prosząc aby z Mciwey J. K Msci łaski nazad był powrocony do Czehryna dla zamiany naszych, ktorzy w Moskwie zatrzymani.

## XV.

*Наставленіе отъ мєня гетмана и отъ всего Запорожскаго войска, данное на память Стефану Опарь, сотнику Медвѣдовскому, при отправленіи его къ его королевской милости, намѹ нашему милостивому.*

Нашъ посланный долженъ прежде всего засвидѣтельствовать вѣрность нашего подданства величеству его королевской милости и съ достодожнымъ почтеніемъ вручить по принадлежности письма.

Онъ долженъ представить Московскаго посла съ грамотою, присланною отъ царя, прося покорно, по милостивому соизволенію его королевской милости, отправить его обратно въ Чигиринъ, для обѣда нашихъ, задержанныхъ въ Москвѣ.



Ordy pód płaszczykiem pomocy zadnego respectu nie mając Państwo JK Msci plądrują i wniwecz Ukrainę pustoszą, które zeby iawnie swoiey poprzystały wynurzać złości powinien JK Mci prosić aby umyslnie do Chana JK Mśó z tym posłać raczył.

Prosić JK Mci ma aby swoim osobliwym pisaniem Woysko koronne upomniec raczył żeby według declaratyej łaski swey Mscwey nie kazał u Kozakow stanowisk odprawować y krzywđ czynić.

Powinien opowiedziec y to ze za Dnieprem Partyzantow Moskiewskich nie mało, którzy iesliby zdesperowali o łasce JK Mci musiaľaby znowu (czego nie day Boże) z okazyey PP. Zołnierzow, być zamieszanina.

Prosić ma aby Woysko Koronne zyczliwym JK Mci z tę stronę nienaprzykrzało się na ktorých patrząc Orda wszytkiego złego pomaga, ale

Орды подъ личиною помощи, безъ всякаго уваженія, грабятъ владѣнія его королевской милости и опустошаютъ въ конецъ Украйну. Онъ долженъ просить, чтобы его королевская милость благоволила нарочно послать къ хану, его милости, съ тѣмъ, чтобы онъ перестали обнаруживать явную свою злобу.

Долженъ просить, чтобы его королевская милость соблаговолила особеннымъ своимъ письмомъ усовърстить коронное войско, чтобы оно, въ силу обѣщаннаго милостиваго расположенія короля, не ставило постоя у козаковъ—и не причиняло имъ обиды.

Долженъ сказать и то, что за Днѣпромъ не малое количество Московскихъ приверженцевъ; и что если они потеряютъ надежду на расположение его королевской милости (чего не дай Богъ), то, по поводу обидъ отъ солдатъ, должно возникнуть новое смятеніе.

Долженъ просить, чтобы коронное войско съ этой стороны не отягощало доброжелательныхъ подданныхъ его королевской милости. Орда же, смотря на него (войско), помогаетъ ему дѣлать всякое зло; а лучше бы оно пошло за Днѣпръ для уничтоженія бунтовъ,

żeby na zniesienie buntów za Dniepr szło, które się szerzą, za niepospiechem, y Orda z tey że okazyey nie idzie pustosząc Panstwo JK Mei.

Nasze Woysko z Nakaznym Hetmanem P. Piotrem Doroszenskiem iuż dawno za Dnieprem z nieprzyjacielem się uciera, według postanowienia terazniejszego, wszystko woysko Koronne za Dniepr nie idzie, lubo nam y ręce ustaią pisząc. Ostatek pułkow naszych poszłoby za Dniepr iuż dawno, ale że gosci Żołnierzow y Tatarow w Domu maią, trudno isc na wojnę, nie wiedząc komu żony y dzieci zostawić.

Powinien y to powiedzieć zeby naszemu niedbalstwu nie przyczytana kiedy (nie day Boże) naszych garstka upewniona prętkimi succursami Nieprzyjacielskiej nie wytrzyma potędze, ktorey niemal co dzień przybywaią swieze posiłki, a Woysko Koronne na to niedba.

I oto ma prosić aby do dalszey declarathey z szlacheckich dobr kozacy niebyli wyciskani na co osobliwy przywilej wydany.

которые распространяются отъ его медленности; и орда по этому же случаю нейдетъ, опустошая владѣнія его королевской милости.

Наше войско съ наказнымъ гетманомъ, паномъ Петрономъ Дорошенкомъ, уже давно сражается за Днѣпромъ съ неприятелемъ, въ силу нынѣшняго постановленія; все коронное войско нейдетъ за Днѣпръ, хотя у насъ и руки отянулись писавши. Остатокъ нашихъ полковъ давно бы пошедь за Днѣпръ, но у нихъ въ домѣ гостя: солдаты и татары; трудно идти на войну, когда не знаешь, кому оставить женъ и дѣтей.

Долженъ замѣтить, чтобы не приписывали нашему нераденію (не дай, Боже!), если гореть нашимъ, обладающимъ въ скорой помощи, не выдерживаетъ неприятельской силы, къ которой почти ежедневно прибываютъ свѣжія вспомогательныя войска; а коронное войско и не заботится объ этомъ.

Долженъ равнымъ образомъ просить о томъ, чтобы да

W ostatku powinien просит о прѣткѣ odprawę y nazad tegoz Posła Moskiewskiego do Czehryna przystawic.

Dat z Czehryna d. 27 Decembris Veteri stylo 1660. -

*Jerzy Chmielnicki Hetman Wojska JKr M. Zaporozkiego.*

*Kopia oryginalna. w R. K. S. zbioru. CM.*

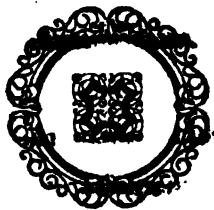
дальнѣйшаго объявленія козаки не были вытѣсняемы изъ дворянскихъ имѣній, для чего намъ выдана особенная привиллегія.

Накопецъ долженъ просить, чтобы его скорѣе отпустили, а долженъ привести назадъ въ Чигиринъ упомянутого Московскаго посла,

Данъ въ Чигиринѣ, 27-го Декабря, 1660 года.

*Юрій Хмельницкій, гетманъ войска его королевской милости Запорожскаго.*

*Тогдашняя копія изъ Библиотеки К. Сеидзинскаго, изъ собранія Олацевича.*



## XVI.

*List Hetmana W. Zaporoskiego do Krola JMci  
14/1, 1661.*

*Najjaśniejszy Miłosciwy Królu Panie  
Panie nasz miłosciwy.*

Wielce nas pisanie WKMcI P. N° M° ucieszyło, pokóy nam pożądaný obiecawszy na który w wiernym poddaństwie WKMcI P. N° M° zostając co godziny wyglądamy. A PP. Commissarzow ma nato WKMcI naznaczyć, aby ci

## XVI.

*Письмо гетмана войска Запорожскаго къ королю, его милости,  
Генваря 14-го, 1661 года.*

*Наиласныйшій, милостивый король, пань,  
пань нашъ милостивый!*

Письмо вашей королевской милости, пана нашего милостиваго, весьма насъ обрадовало обѣщаніемъ вождеденнаго мира, котораго мы, пребывая въ вѣрномъ подданствѣ вашей королевской милости, пана нашего милостиваго, ежечасно ожидаемъ. Благовольтъ ваша королевская милость назначить для этого пановъ комиссаровъ;

bez wszelakich comitantij woysk y assistencyi przyhyli. o co wielce WKMcsci P. N. M° przed Majestatem upadając prosimy. Ześmy Posłow naszych na Seym terazniejszy niesłali to nie z iakiey retractsyi nastąpiło, tylko że nas wielce strwożono. Jakoż y po dziś dzień na rumorach niebezpieczeństw nie schodzi. A jednak słowem Pańskim Królewskim ubezpieczeni Woysk nie zbieramy ani o żadney wojnie myslimy, oprócz iesli z roskazania W. K Mci na nieprzyaciela postronnego to uczynimy. A nim ta Commissia będzie, żeby Chorągwie ku lineij nam naznaczoney niezbliżały się i JMM. PP. Commissarze krom orszakow woysk y assistencyi wielkiey, przybywali, powtore WKMcsci P. N. M° wielce prosimy gdyż nasz kray w zywność wielce zubozał i iedni u drugich chleba żebrzemy teraz. Z strony Hana Imci Krymskiego oznajmujemy żeśmy przyiazń wieczną wzieni którey żaden luboby się o to kusił nierozzerwie.

чтобы они прибыли безъ всякихъ войскъ и сопровожденія,—о чемъ, повергаась предъ вашимъ величествомъ, покорнѣйше просимъ вашу королевскую милость, пана нашего милостиваго. Мы не отправили нашихъ пословъ на нынѣшній сеймъ, не по какому—нибудь измѣненію съ нашей стороны, а потому, что насъ слишкомъ встревожили,—и по сіе время ни одинъ день не проходитъ безъ слуховъ объ опасности. Однако же мы, обнадеженные вашимъ королевскимъ словомъ, не собираемъ войска и ни о какой войнѣ не думаемъ, исключая развѣ той, которая послѣдовала бы по повелѣнію вашей королевской милости противъ посторонняго непріятеля. Еще разъ покорнѣйше просимъ вашу королевскую милость, пана нашего милостиваго, чтобы до составленія комиссіи хоругви не приближались къ линіи, намъ назначенной, и чтобы ихъ милости, паны комиссары, прибыли безъ войска и безъ многочисленнаго поѣзда; ибо край нашъ чрезмѣрно обѣднѣлъ хлѣбомъ, и мы теперь сами выпрашиваемъ его другъ у друга. Касательно хана Крымскаго, его милости, увѣдомляемъ, что мы заключили вѣчный миръ, котораго не расторгнемъ никто, хотя бы и покушался. Уповаемъ на Всевышняго, пре-

Dużany Najwyższemu w wiernym WKMcI P.N.M<sup>o</sup> poddanstwie wstając y o łasce Panskiej niewątpiąc bynajmniej a na ten czas y o to pokorne prosby swe przed nogi WKMcI P. N. M<sup>o</sup> ścielemy, żeby wiara nasza prawosławna we wszystkim uspokojona była y duchowni nasi w teyże zostawali wolności jako y Rzymscy y o cokolwiek supplikowalismy na Seymie od WKMcI P. N<sup>o</sup>. Miłozacnego, y usługi nasze na wszelakiego Nieprzyziaciela WKMcI ofiarowawszy krew naszą za zdrowie WKMcI rozlewać y karkow nadstawiać gotowismy. Przytem z powolnościami naszymi w łasce WKMcI iako naupilniey oddaemy się.

Z Czehryna 14 Januar 1661.

*Z owczesney kopii Archiw. Szwuok.*

бывая въ вѣрномъ подданствѣ вашей королевской милости, наша нашего милостиваго, и нисколько не сомнѣваясь въ вашей королевской милости. При этомъ же повергаемъ къ стопамъ вашей королевской милости, наша нашего милостиваго, покорныя просьбы наши, чтобы православная наша вѣра ни въ чемъ не была притѣсняема, и чтобы духовные ваши пользовались тѣми же правами, какъ и Римско-Католическіе, и да будетъ намъ даровано то, о чемъ мы просили на сеймѣ вашу королевскую милость, наша нашего милостиваго. Посвятивши силы наши вашей королевской милости, противъ всякаго неприятеля мы готовы пролить кровь нашу и положить головы свои за здравіе вашей королевской милости.

За симъ со всеусердіемъ нашимъ и совершенною преданностію поручаемъ себя благосклонности вашей королевской милости.

Изъ Чигирина, 14-го Генваря, 1661 года.

*Съ мезданней копіи Архива Славянскаго.*

## XVII.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Stanisława Potockiego Hetmana Wielkiego Koronnego z Czehyryna die veteri Stylio 6 Martij 1661.*

Wyrażoną Wm MM Pana y Dobrodzieia w Liście facilitatem rzeczą samą in effectum Posłowie Nasi przywieśli kiedy hac mediante y uberem JK Mci PNM doznali clementiam y prętko wzięli w postulatach ukontentowani expeditą. Za co fluentes niech Pan Naywyższy WMMM Panu y Dobrodzieiowi ad mentem z łaski swey prosperitates iuundet. A ja z Woyskiem Zaporoskiem

## XVII.

*Письмо Юрія Хмельницького, гетмана войска Запорожскаго, къ Станиславу Потоцкому, гетману великому коронному, изъ Чигирика, Марта 6-го, по старому стилю, 1661 года.*

Послы наши на самомъ дѣлѣ осуществили снисхождение, выраженное въ прсымъ вашей милости, пана моего милостиваго д. благодѣтеля; убѣдившись чрезъ него въ щедромъ милосердіи его королевской милости, пана нашего милостиваго, и удовлетворенные въ просьбахъ своихъ, они въ скоромъ времени отправились въ обратный путь. Да взлетѣть всевышній Господь по благоути своей обильное благополучіе на вашу милость, по желанію вашему; а я съ войскомъ Запорожскимъ во всякое время, до конца жизни своей,

omni enitar conatu poki zyię peculiarem WMMM Pana y Dobrodzieja benevolentiam uslug promptitudine z kożdym czasem zawdzięczać. Posła Moskiewskiego iuż więcey czwieri roku iakom do JE°K Mci posłał meo muneri czyniąc dosić, ten rozumiem ze iuż dawno u JKMcI z moim stanął Posłańcem Sin minus Ja coby w tym było przyczyny niewiem. Konstantyn Szerban iako zadnych odemnie niemiał posiłkow tak prędko z Stolicy Hospodarskiej ziachał ale mnie do tego nic, tylkom tego powinien postrzegać iakobyin (na co nie zarabiam) niebył u Pana y Rzpltey perfidia notatus, względem zas Poczty która concernit bono publico staranie przyłożę aby swoim mogła zwyczajem ze wszelakiemi dochodzić auizami: Bez bytności WMM Pana y Dobrodzieja tu w naszych kraiach y za Dnieprem nullus Ordo a pogotowiu Militaris disciplina. Jm Pan Wilczkowsky Superintendentem nad Woyskiem Koronnym w Za-

буду стараться всѣми силами выразить свою благодарность всегда готовымъ усердіемъ къ услугамъ за особенное благоволеніе вашей милости, моего милостиваго пана и благодѣтеля. Исполняя надлежащимъ образомъ свою обязанность, уже болѣе четверти года, какъ я послалъ Московскаго посла къ его королевской милости. Полагаю, что онъ уже давно прибылъ къ его королевской милости вмѣстѣ съ моимъ посланцемъ; а если еще нѣтъ, то уже не понимаю, какая тому причина. Константишь Щербанъ, не получивши отъ меня никакой помощи, въ скоромъ времени выѣхалъ изъ господарской столицы; впрочемъ мнѣ нѣтъ до этого дѣла, я только долженъ наблюдать, чтобы не быть подозрѣваемымъ въ вѣроломствѣ противъ короля и Республики (чего я не заслуживаю). А касательно почты, которая ясно-понимаетъ общественное благо, я приложу стараніе, чтобы она своимъ порядкомъ приходила со всякими извѣстіями. Безъ личнаго присутствія вашей милости, пана моего и благодѣтеля, здѣсь, въ нашихъ краяхъ, и за Днѣпромъ нѣтъ никакого порядка, ни военной дисциплины. Его милость, панъ Вильчковскій, теперь суперинтендантъ надъ войскомъ короннымъ, находящимся въ Заднѣпровьѣ;



днепрзу będącym alem iako z częstych Pana Hulanickiego Listow wyrozumiał że Imci Woysko postponuie pro libitu czyniąc, ludzi niewinnych po drogach odzierając y quiduis hostile excogitari potest wydziwiając i niedosić na tym infectis rebus chcą na te stronę Dniepra ustąpić, Co ieżeli uczynią y nasze Woysko nie zechce samo (bo y nie może) Nieprzyacielowi resistere. Amuniciey cokolwiek było potrzeba posłałem z Panem Hulanickim tilko WMMM Pana y Dobrodzieia upraszam aby lubo JM. Pan Woiewoda Ruski na mieyscu WMciow M Panow albo kto inszy sprawnieyszy za Dniepr do Woyska spieszył. Moie przytym unizone peculiari WMM Pana y Dobrodzieia patrocinió zalecam usługi.

*Kopia dawna listu tego w B. K. S. ze zbioru O'N.*

но какъ я вижу изъ частыхъ писемъ пана Гуляницкаго, это войско не уважаетъ его милости, чиня разныя своевольства: грабятъ по дорогамъ невинныхъ людей, дѣлаютъ все, что только можно выдумать враждебнаго, и мало того, даже хотятъ, испортивши все дѣло, перейти на эту сторону Днѣпра; если они это сдѣлаютъ, то и наше войско не захочетъ одно (да и не можетъ) противиться неприятелю. Сколько нужно было аммуниции, я послалъ съ паномъ Гуляницкимъ; только прошу вашу милость, пана моего милостиваго и благодѣтеля, чтобы его милость, панъ воевода Русскій, вмѣсто вашихъ милостей, милостивыхъ пановъ, или кто-нибудь другой, болѣе способный, поспѣшилъ за Днѣпръ къ войску. При семъ свидѣтельствую покорнѣйшую готовность къ услугамъ вашей милости, милостивому пану и благодѣтелю, моему особенному покровителю.

*Древняя копія въ Библиотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Омацевича.*



## XVIII.

*Liść Seferazy Agi Wezyra Wielkich Ord Krymskich do Stanisł. Potockiego.  
Hetmana W<sup>o</sup> Koronnego pisany w Marcu, 1661.*

Jakom ia zwykł zdawna y do końca chcę zostawac w moiey stateczności i co tez widząc potrzebnego iako WMość M Panstwu tak też y Nam oznaymuiemy Pierwsza abyś WMM Pan ieszcze czym większe posiłki przysposabiał y w Ukrainę wysyłał do Wielmożnego Marszałka we wszelakiey gotowosci stojąc w Ukrainie nim też y my przybędziemy z Ordami Naszemi gdyz da Pan Bóg o kwietniu mamy wychodzić tylko od was na wiadomości patrzemy gdziebyśmy się mieli kupić z Woyskami Waszemi tamże da Pan

## XVIII.

*Письмо Сефераза Аги, визиря великихъ ордъ Крымскихъ, къ Станиславу Потоцкому, гетману великому коронному, писанное въ Мартъ, 1661 года.*

Я издавна привыкъ быть постояннымъ, и хочу остаться такимъ навсегда. Зная что необходимо какъ для вашихъ милостей, моихъ пановъ, такъ и для насъ, мы увѣдомляемъ, во первыхъ, чтобы ваша милость, милостивый панъ, приготовлялъ еще болѣе вспомогательныхъ войскъ и высылалъ ихъ въ Украйну, къ вельможному маршалку; чтобы они въ совершенной готовности стояли въ

Bóg z Sobą się zniesiemy o wszystkim iakobyśmy mieli tractować tę Wojnę y Krola Jmci do tego WMMM Pan prowadzić chciey, aby Chanowi Jmci Panu memu dopomagać raczył. Usilnie się o to trzeba starać z obuch stron aby tego Roku przyszłego Kozaki już byli prawie gruntownemi poddanemi, Nieprzyjaciel zaś aby odniósł znaczną szkodę w Panstwach swoich. Maiąc ia tez swoich znacznych ludzi pod Konotopem podpadłych w Niewolę do Moskwy Wielce upraszam Wielmożności Waszey o przysłanie iednego Boiara znacznego Moskiewskiego których iest Siła u WMMM Państwa na zamianę onych. Co nie wątpię iż doznam w tym szerzey ustnie o wszystkim opowie Sefer Wasz także y o naszej przyiazni.

Dan w Bakcy Saraiu.

Українѣ, пока мы не придемъ съ нашими ордами; а мы, если Господь Богъ дастъ, должны выйти въ Апрѣлѣ, и ждемъ только отъ васъ извѣстія, гдѣ мы должны соединиться съ вашими войсками; тамъ, Господь Богъ дастъ, мы условимся другъ съ другомъ во всемъ, какъ мы должны вести эту войну. Благовольтъ ваша милость, милостивый панъ, склонить короля, его милость, чтобы онъ сонзволялъ помочь хану, его милости, пану моему; необходимо съ обѣихъ сторонъ усильно стараться о томъ, чтобы въ будущемъ году козаци были уже настоящими подданными, и чтобы неприятель потерпѣлъ значительный ущербъ въ своихъ владѣніяхъ. И я также, имѣя важныхъ людей своихъ, попавшихъ въ плѣны Московскій подъ Конопомъ, убѣдительно прошу вельможность вашу прислать въ замѣнъ ихъ одного изъ значительныхъ бояръ Московскихъ, которыхъ у вашихъ милостей, милостивыхъ пановъ, очень много. Не сомнѣваюсь, что это исполнится; обо всемъ этомъ подробнѣе расскажетъ устно Сеферъ вашъ, равнымъ образомъ и о нашей приязни.

Данъ въ Бакчисараѣ.

Appendix: Strony Ceciury y Apostoła . Upraszamy Imieniem Naszych wszystkich aby byli ubici, boć nie iest rzecz dobra takich zdraycow do łaski przymować y Panstwa nadawać gdzie tego nigdzie niemasz oprócz u WMciow MM Panstwa. Lepiej by swoim zasłużonym Woyskowym dac niżeli takowym, do Kroła JE<sup>o</sup> Mci o tym poslicie aby takowym namniey niefolgowali.

*Kopia dawna w B. K. S. ze zbiora O'N.*

Приложеніе. Касательно Тетюры и Апостола, имеемъ всѣхъ нашихъ просимъ ихъ истребить, ибо дѣло не хорошее жаловать такихъ измѣнниковъ и награждать имѣніями; этого нигдѣ нѣтъ, исключая вашихъ милостей, моихъ милостивыхъ пановъ; лучше было бы дать своимъ заслуженнымъ воннамъ, нежели такимъ. Доложите королю, его милости, чтобы такимъ нимало не поблажалъ.

*Древняя копія изъ Библіотеки К. Свидзискаго, изъ собранія Опацевича.*



## XIX.

*List Chana Krymskiego do Jerzego Lubomirskiego Marszałka Wielkiego  
Hetmana Polnego Koronnego pisany w Marcu. 1661.*

Jako z listow Waszych tak też y Sefera Tołmacza wszystko dostatecznie zrozumieli. Bogu wielce za to dziękuiemy, iz Nieprzyjaciele nasi iedni będąc od Woysk iako naszych tak tez y waszych znacznie złamani, drudzy do nog upadli przysięgszy zobopulnic, iako to Królowi Imci Polskiemu Bratu naszemu na wieczne poddanstwo tak tez y Krynowi Naszemu gdy nieodmienną przyjazn co day Boże aby szczerze dotrzymali Lecz rospalone Żelazo Kowal tym prędzey młotem biie aby z niego to zrobił czego potrzebuie, tak tez y Nieprzyjaciel

## XIX.

*Письмо хана Крымскаго къ Юрію Любомирскому, маршалу великому,  
гетману польному коронному, писанное въ Мартѣ, 1661 года.*

Мы достаточно узвали обо всемъ, какъ изъ вашихъ писемъ, такъ и отъ толмача Сефера. Много благодаримъ Бога за то, что непріятели наши, оди сильно поражены, какъ нашими такъ и вашими, войсками, другіе пали къ ногамъ, давши сугубую клятву королю, его милости, Польскому, брату нашему, на вѣчное подданство, а нашему Крыму въ неизмѣнной приязни. Дай, Боже, чтобы они твердо ее сохранили. Но такъ кузнецъ скорѣе спѣшитъ бить по раскаленному желѣзу, чтобы въ него сдѣлать то, что ему нужно, точно такъ и тутъ: такъ какъ непріятель, по милости Божіей, теперь

z łaski Bożej bywszy znacznie zwałony a do tego y czas bywszy o to się starać aby iego zamysłem przed czasem zabiegać, któreby ieszcze miał y psować wszelakiemi sposobami aby do nich nigdy nieprzyszedł. Wielmożność Wasza takie rzeczy umiawszy zdawna tractowac, iakoż my zdawna wiemy, y do konca usilnie upraszamy nietilko dla nas ale y was samych to uczynicie I my da Pan Bog na wiosne ze wszystkiemi Naszemi wynidziemi Ordami y tego potrzebując aby y Król Imość Brat nasz osobą swoją tey pracy nam spólnie dopomagać raczył. Da Pan Bóg w te czasy iako z Krolem Imcią Bratem Naszém tak też y WMciami wszystkiemi siła mamy do tractowania przez swoich Posłow iako Imieniem naszym iak też y waszym, do tego pociągaycie Króla Imci a gdyby też niemiał osobą swoją wespół z nami dopomagać tey pracy, iakoż iuż niemaiąc inszych zabaw, o tym możecie dobrze wiedzieć iż Wam z Naszey przyiazni tak też y Posilkow więcey nic niebędzie. Musiemy tak pisać bo pragniemy y chcemy wam Sławy przyumnożyć y po-

значительно ослабленъ, а притомъ и время теперь такое удобное, то нужно стараться заблаговременно предупредить всевозможные его замыслы, и всѣми способами вредить ему, чтобы онъ никогда въ нихъ не успѣлъ. Ваша милость издавна умѣете обдѣлывать такіа дѣла (какъ это намъ давно извѣстно), а потому убѣдительноше просимъ сдѣлать это не только для насъ, но и для васъ самихъ. И мы, Господь Богъ дастъ, весною выступимъ со всѣми нашими орлами; но намъ необходимо также, чтобы и король, его милость, братъ нашъ, изволилъ собственнымъ своимъ присутствіемъ помочь намъ въ этомъ дѣлѣ. Въ то время, если Господь Богъ дастъ, какъ съ королемъ, его милостію, братомъ нашимъ, такъ и со всѣми вашими милостями, мы должны трактовать о многомъ черезъ своихъ пословъ. Именемъ нашимъ и вашимъ старайтесь склонить къ этому и короля, его милость; а если бы онъ не захотѣлъ помогать намъ въ этомъ дѣлѣ своею особою, то намъ ничего неостается дѣлать, и вы можете ясно видѣть, что вамъ не слѣдуетъ ожидать отъ насъ ни

zytkow Oto się na mniey nieurażajcie, mowimy iako zyczliwy przyiaciele. Moskwa zaś luboby z Wami chcieli co tractować strony pokoju tego na mniey nie czyńcie w Bogu nadzieia tego się szablą domożemy. Z nieprzyiacielem nie iest rzecz słowami traktować, ale owszem szablą, bo tego nigdy niezapomni. I to nam iest miło że z Ukrainy niewychodząc tamże ze wszystkiemi Woyskami zostajecie y owszem oto się starajcie abyście y większe do siebie przysposobiali posiłki y ze wszystkim był gotowy na ten czas Wielmożność twoia gdy też y my przyciągniemy z Ordami Naszemi. Co szerzey ustnie o wszystkim opowie Sefer Wasz.

Dan w Bakcy-Seraiu.

*Wam Zyczliwy przyiaciel Mechmet Gieray Chan W. Ord.*

*Kopia owczesna w B. K. S. ze zbioru O'N.*

прияни, ни помощ. Мы должны такъ писать, ибо желаемъ и хотимъ увеличить вашу славу и выгоду. Не оскорбляйтесь этимъ нимало; мы говоримъ, какъ доброжелательные друзья. А если бы Москва захотѣла съ вами вести переговоры о мирѣ, никакимъ образомъ не приступайте къ этому; надѣюсь на Бога, что мы достанемъ его саблей. Съ неприятелемъ не словами надо дѣйствовать, а саблей, непременно саблей, ибо этого онъ никогда не забудетъ. И то для насъ приятно, что вы, невыходя изъ Украйны, остаетесь тамъ со всѣми войсками, и непременно старайтесь еще болѣе заготовлять войска, и пусть твоя вельможность совсѣмъ будетъ готовъ въ то время, а между тѣмъ и мы придемъ съ нашими ордами. Обо всемъ этомъ подробнѣе раскажетъ вашъ Сеферъ.

Данъ въ Бакчисараѣ.

*Доброжелательный вашъ пріятель, Мехметъ-Гирей, ханъ великихъ ордъ.*

*Тогдашняя копія изъ Библиотеки К. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*

Т. IV. Отд. 3.

12

## XX.

*List Mehmet Giercia Hana Krymskiego do Jerzego Chmielnickiego Hetmana  
Woysk Zaporoskich 2/3, 1661.*

*Hetmanie Zaporozki Przyiacielu Nasz.*

Zdrowia dobrego z szczęściem wszelakim od Pana Boga Wszechmogącego zazywac zyczymy. Z listu Waszego wszystko dostatecznie zrozumieliśmy. Co strony ludzy naszych Nahayskich iako maiąc wielką szkodę w zabranii swoyich ludzy także y roznych ztąd od Ludzy Waszych po zgodzie bywszy ubezpieczonemi o tym zadney wiadomości nie wzieliście iakoż podobna: Pirsza, nasze Państwa będąc w niemałej odległości od Was, Druga: swawola będąc zdawna rozpuszczona

## XX.

*Письмо Мехметъ-Гирея, хана Крымскаго, къ Юрію Хмельницкому,  
гетману войскъ Запорожскихъ, 8-го Марта, 1661 года.*

*Гетманъ Запорожскій, пріятель нашъ!*

Желаемъ вамъ наслаждаться добрымъ здоровьемъ во всякомъ благополучіи, по милости всемогущаго Господа Бога Изъ письма вашего мы основательно узнали обо всемъ: что касается нашихъ Нагайцевъ, бывшихъ безопасными по заключеніи мира, а теперь претерпѣвающихъ значительный вредъ отъ забиранія своихъ людей



tułając się po różnych barakach. Prawda że y między naszymi Ordami iest siła swawolnych, którzy iako ludzi Waszych tak tez y ich dobr zaczepiają.— trudna rzecz prędko znaleźć złodzieià y wiedzić o nim. I o tym namieniliscie iż Mechet Gieray Sołtan niewinnych ludzi Waszych y z dobrami pozabierał. Czynimy to dla scislej przyiazni ze takich powsciągamy y groźnemi listami obsyłamy, aby się tam z Woyskiem Zaporozkim we wszelakiey skromności zachowali. Niewolnicy zas Wasi y z dobrami roznemi, ktorzy by się mieli znajdować w Ordach Naszych Nahayskich naznaczyliśmy kilkanascie Janczarow naszych, aby one zbierali, a takich ktorzy się tego domyslili czynić z Murd (sic) przy oczu ludzi Waszych na gardle karali: dla tego samego y odebrania iako niewolnikow, tak tez y innych dobr naznaczcie ludzi Waszych do Nahayskich Ord. Od Was zaś y Woyska Zaporozkiego tego potrzebuemy, takich ktorzy się tego ważyli czynić nad rozkazanie Wasze gdyz wielkie szkody odniesli ludzie

и различными обиды отъ вашихъ людей, объ этомъ вы не собрали никакихъ свѣдѣній, какъ напримѣръ слѣдующія: первое—наши владѣнія находятся отъ васъ на значительномъ разстоянїи; другое—своевольные, издавна развращенные, бродятъ по разнымъ шалашамъ. Правда, что и между нашими ордами очень много своевольныхъ, которые нападаютъ на вашихъ людей и грабятъ ихъ имущество; но не легкое дѣло узнать, гдѣ воръ и скоро найти его. Вы упоминаете и о томъ, что солтанъ Мегметъ-Гирей позабиралъ невинныхъ людей вашихъ и ихъ имущество. Ради тѣсной дружбы, мы обуздываемъ таковыхъ и посылаемъ къ нимъ гнѣвные письма, чтобы они съ войскомъ Запорожскимъ держали себя совершенно мирно. Мы назначили болѣе десяти янычаровъ нашихъ, чтобы они собирали вашихъ плѣнниковъ, вмѣстѣ съ ихъ разными имуществомъ, если таковые найдутся въ нашихъ Нагайскихъ ордахъ, и чтобы тѣхъ, которые научились это дѣлать отъ Мурдъ, предавали стерти въ глазахъ вашихъ людей: для этого самого и для отнятїя какъ невольничковъ, такъ и прочихъ имущества, цѣните вашихъ людей въ

Nasi od nich, aby byli znacznie karani. Niewolnicy zaś tam nasi zostające upraszamy aby byli oddani y z dobrami różnemi. Arslan Adze Naszemu Posłowi przedtym, który w tych sprawach poszedł rozumiemy ze ieszcze do tego czasu u was zostaie. I teraz zaś do Mechmet Gieray Sołtana Supan Kazy Agi y inszych Murzow tam zostających Listy surowe posłali rozkazując im, aby się skromnie zachowali, Jasyry Wasze gdyby miały bydż u nich y z ynszeni dobrami zebrawszy do najmniejszego pooddawali Nizeliby się ztamąd te Ordy nasze powrocili tego żądamy, aby ich na mieyscu tenże nasz Posel zastał do najmniejszego musieliby pooddawać ieżeliby tak niemożna a do Krymu z temi dobrami przyszli, submittuujemy się takich wszystkich zebrawszy odesłać iako nayprędzey przez znacznego człowieka. Woysko Zaporozkie bywszy z nami w szczyréy przyiazni wszelakim sposobem o to się staramy, aby znikąd zadney krzywdy nieponosiło. Ten człowiek będąc sługą naszym o

орды. Отъ васъ и отъ войска Запорожскаго мы требуемъ, чтобы тѣ изъ вашихъ, которые осмѣлились не исполнить вашего повелѣнія, были строго наказаны; ибо наши люди потерпѣли отъ нихъ много вреда. Просимъ васъ также возвратитъ нашихъ невольниковъ, которые тамъ остаются, и различныя имущества ихъ. Полагаемъ, что Арсланъ-Ага, посолъ нашъ, отправившійся по поводу этихъ дѣлъ, остается еще у васъ. А теперь послали строгія письма къ Мехметъ-Гирею, солтану Супанъ Казы-Агѣ и къ прочимъ мурзамъ, тамъ находящимся, повелѣвая имъ вести себя мирно; и, если у нихъ есть ваша плѣнники, отдать ихъ до послѣдняго и со всѣми ихъ имуществами. Жѣлаемъ, чтобы орды наши возвратились; если бы тотъ же посолъ нашъ засталъ ихъ на мѣстѣ, то пусть возвратятъ ихъ всѣхъ до послѣдняго; если же нельзя будетъ такимъ образомъ, то пусть они придутъ въ Крымъ вмѣстѣ съ имуществомъ: обѣщаемъ всѣхъ таковыхъ собрать и прислать въ самоскорѣйшее время съ знатнымъ челобкомъ. Тамъ какъ войско Запорожское было съ нами въ искренной приязни, то мы вслѣдствіи будемъ стараться, чтобы

wszystkim opowie, namniey o tym nie myslcie, abyśiny mieli iaką nieprzy-  
 iazń przemyślać nad Woyskiem Zaporozkim, y od ich przyiazni odstępowac  
 zachoway Boże: Przysięga Nasza zobopólna, która iest między Nami wykonana  
 na niey statecznie stoimy: Temu Posłowi Naszemu zleciliśmy to, aby przy-  
 iazń naszą opowiedział: y gdy tego po nim potrzebować będziecie, rozkazaliśmy  
 mu to aby imieniem naszym przysięgę potwierdził. Wołoskie zaś Panstwo iest  
 to iakoby jedno poddanstwo Cesarza Imci Tureckiego; Wy onemu Konstanty-  
 nowi Woiewodzie przydawszy kilka Tysiąc Kozaków, posłaliście do Wołoch  
 aby się dobiiał. My zawsze trzymając o sczyrey przyiazni Waszey niespodzie-  
 waliśmy się tego po Was. Jednakże Wy Woyska część Konstantynowi dawszy  
 y puscivszy Wołoską Ziemię takim kształtem przyiazni Naszey nikt niewierzy,  
 zeby między nami była. Z tamtych Kozaków, którzy byli z Konstantym Woie-  
 wodą wpadło kilka ięzyka do naszego Woiewody Białhorodskiego, tak po-

оно никакихъ обидъ ни отъ кого не терпѣло. А тотъ человекъ,  
 будучи нашимъ слугою, обо всемъ разскажетъ; нисколько не думайте,  
 чтобы мы замыслили какую-нибудь неприязнь противъ Запорож-  
 ского войска, и сохрани насъ, Боже, отступать отъ ихъ пріязни.  
 Обоюдная присяга наша, которую мы дали, исполняется нами твердо.  
 Мы поручили означенному послу нашему засвидѣтельствовать нашу  
 пріязнь, и мы приказали ему подтвердить это присягой отъ нашего  
 имени, если вы того потребуете. А Волошское господарство уже  
 какъ бы подъ властію турецкаго султана, его милости; а вы дали  
 воеводѣ Константину нѣсколько тысячъ козаковъ, и послали его съ  
 тѣмъ, чтобы онъ вторгнулся въ Валахію. Мы, полагаясь всегда на  
 вашу искреннюю пріязнь, не ожидали этого отъ васъ. Однако же  
 вы дали часть войска Константину, и пустили его съ такимъ на-  
 мѣреніемъ въ Волошскую землю, и никто не вѣритъ, чтобы между  
 нами существовала пріязнь. Отъ тѣхъ козаковъ, которые были съ  
 воеводой Константиномъ, повалось нѣсколько языковъ, къ нашему  
 воеводѣ Бѣлгородскому; вотъ какъ они говорили: «гетманъ послалъ

wiadali iż nas Hetman nazaczył z Konstantym Woiewodą do Wołoch, w Jassach siła szkod poczynili. Skarbu kilkadziesiąt Wozow nabrali, lecz oni bywszy poddanemi Cesarza Imci Tureckiego, a takie ym szkody bywszy: właśnie zostaiecie Nieprzyjacielami Samemu Carowi Tureckiemu, Turczynowi, taką Wy robotę uczyniwszy, niktó temu niewierzy aby między Krymem a Woyskiem Zaporozkim była przyiaźń. Wy dla czego Woyska dali Konstantynowi o tym dobrze wiemy: On Wam persuadowawszy te słowa mowił. Ja do Jas z Woyskiem przyszedszy a one opanowawszy Car Turecki na to przystanie takze y Krym: Naczym się wszyscy zawiedliście, iego takie słowa są płonne; y przedtym do Was pisalismy, abyście nam Konstantyn Woiewodę wydali, y teraz piszemy aby Nam oddany był. Do Cesarza Imci Posła Naszego posłałismy s tym aby mu te iego przepuscił występki, druga, aby na Panstwie Wołoskim zostawał, w Bogu mamy pewną nadzieję, yż za prośbą

насъ съ воеводой Константиномъ на Волоховъ, мы много вреда сдѣлали въ Яссахъ, набрали нѣскольکو десятковъ возовъ сокровищъ. Но вѣдь Валахи подданные султана, его милости, турецкаго, а мыр причинили такой вредъ: вы истинные неприятели самого Турецкаго султана, вы патворили такіа дѣла Турчину, что никто не вѣрять, чтобы между Крымомъ и войскомъ Запорожскимъ была приязнь. Мы хорошо знаемъ, для чего вы дали войско Константину: онъ, убѣждая васъ, говорилъ слѣдующія слова: «я пойду съ войскомъ въ Яссы, и овладѣю ими; султанъ Турецкій согласится на это, а за нимъ и Крымъ.» Это всѣхъ васъ ввело въ заблужденіе, а эти слова его совершенно пустыя. Мы еще передъ этимъ писали, чтобы вы выдали намъ воеводу Константина, и теперь пишемъ: выдайте намъ его. Къ султану, его милости, мы послали своего посла, чтобы онъ простилъ ему таковыя проступки; во вторыхъ, чтобы онъ былъ оставленъ въ Валахи; мы имѣемъ твердую надежду на Бога, что султанъ, по просьбѣ нашей, все ему проститъ, и дастъ владѣти Волошскою. Сохрани, Боже, чтобы это слово наше было

Naszą iemu to wszystko odpuści, y Woiewództwo Wołoskie da: Zachoway Boże te słowo Nasze nie iest opaczne ale zdrowe. To wszystko uczynimy dla większej przyjaźni z Woyskiem Zaporozkim. Co mocno trzymawszy yż te Rzeczy skutek swój pożyteczny odniosą. Panu Bogu za tym WMsc oddaiemy, Dan w Bakci-Saraiu dię 8. Martij 1661.

(M. P.) *Wam Wszego dobra zyczliwy Przyziaciel Mechmed Gieray Chan Wielkich y Małych Ord Krymskich.*

W temże Liście Kartka.

Wam Przyziacielowi Naszemu y Woysku Zaporozkiemu z naszych bliskich posłaliśmy Posła to iest Dedesz Agę. Cokolwiek będzie ustnie tractować: to wszystko z rozkazania Naszego. Jeżeliby też ktokolwiek Wam miał jakie słowa

притворно, оно истинно! И мы все это слышимъ, для большей приязни съ Запорожскимъ войскомъ. Мы твердо стоимъ на томъ, что всѣ эти дѣла придуть къ счастливому концу. Поручаемъ за симъ вашу милость Господу Богу. Данъ въ Бакчисараѣ, Марта 8-го, 1661 года.

(M. II.) *Всего добраго вамъ желающій приятель, Мехметъ Гирей, ханъ великихъ и малыхъ ордъ Крымскихъ.*

Въ томъ же письмѣ записка.

Посломъ къ вамъ, приятелю нашему, и къ войску Запорожскому мы послали одного изъ близкихъ нашихъ, именно: Дедешъ-Агу. Все, о чемъ только онъ будетъ говорить устно, все это по нашему приказанію. Если бы кто-нибудь началъ толковать вамъ какія-либо слова со стороны неприязни нашей, не вѣрьте нимало подобнымъ людямъ; для этого самаго мы приказали Дедешъ-Агѣ, чтобы онъ

tractować z strony nieprzyjacieli Naszey żadnym sposobem wiary niedaycie takim, y dla tego samego Dedesz Adze rozkazalismy, aby przysięgę na naszym miejscu uczynił przed Woyskiem Zaporozkim, ktorasmy też przed nim dawno uczynili. Przytym upraszamy aby Konstantyn Woiewoda nam był oddany; iuż to o to kilka kroć upraszamy iakoż wiadomość wzięliśmy z Waszey Starszyny, która przy nim była, mówiąc, Hetman ciebie dał nam w ręce tu nic niewskorawszy do Hetmana ciebie znowu odprowadzimy. Takim kształtem Woysko nasze Białohorodzkie przy Nim będzie upewniamy, tylko aby był oddany. Co się tknie zebymu miała bydź od Nas krzywda, Bogiem swiadczymy, że żadney nieodniesię szkody, y żadna mu niebędzie się działa krzywda.

*Owczesna kopia w B. K. S. ze zbioru O'N.*

вѣсто насъ учинилъ присягу передъ войскомъ Запорожскимъ, передъ которымъ мы уже давно поклялись. Притомъ просимъ выдать намъ воеводу Константина; нѣсколько разъ уже мы просимъ объ этомъ; мы получили извѣстiе отъ вашей старшины, которая была при немъ; она говорила: »гетманъ отдастъ тебя намъ; не успѣвши здѣсь ни въ чемъ, мы отправимъ тебя опять къ гетману.« Такимъ образомъ мы утѣраемъ, что войско Бѣлогородское будетъ при немъ; только вы-дайте его намъ. Что же касается до того, что мы поступимъ съ нимъ несправедливо, свидѣтельствуемся Богомъ, что ему не причинимъ никакого вреда, и что онъ не потерпитъ никакой обиды.

*Тогдашняя копія изъ Библіотеки К. Свидзинскаго, изъ собранія Олашевскаго.*



## XXI.

*List bezimienny iednego z Posłów Zaporoskich zatrzymanego w Moskwie do Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. bez daty, ale na początku 1661. R.*

*Wielmożny Mości Panie Hetmanie Woyska Zaporozkiego Moy Wielce Miłosciwy Panie.*

Skorom wspomniał dobrowolną swoją przysięgę JE<sup>o</sup> Carskiemu Przeswitemu Wieliczestwu od kilku lat wykonaną w Pereasławiu w Soborney Cerkwi przy wysłanych od JE<sup>o</sup> Car Wiel. z przesławnego Carstwuiącego

## XXI.

*Безименное письмо одного из послов Запорожскихъ, задержаннаго въ Москвѣ, къ Юрію Хмельницкому, гетману войска Запорожскаго, безъ числа, въ началѣ 1661 года.*

*Вельможный, милостивый панъ гетманъ войска Запорожскаго, панъ мой милостивѣйшій!*

Какъ только я вспомнилъ добровольную свою клятву, данную нѣскольکو лѣтъ тому назадъ его царскому пресвѣтлому величеству, въ Переяславлѣ, въ соборной церкви, въ присутствіи присланныхъ

Hrada Moskwy przed Ich MMc Wielkorodnemi Boiary, na ten czas za Szczęśliwego Hetmanstwa w Woysku Zaporozkim Sławney pamięci Rodzica Wielmożności Waszey: Jak zaraz na tych Miast od tego niewinnego Udania z łaski Bożey Wolnym zostałem: Za co Chwałę Boga że mnie niegodnego do ktoregoś Czasu podzwignąć raczył y zachować, a do Prawosławnego y Przyrodzonego Hospodara Cara y Wielkiego Kniazia Alexieia Michajłowicza Wseia Wielikia y Małey y Białey Rusi Samoderzca bez naruszenia zdrowia do Moskwy na Stolicę przyprowadzić, ktoremu ja iako wierny Poddany y przed tym przy Woysku Zaporozkim służył wiernie, a choć to poniewolnie y za wielkim przymusem pod Słobodyszczami w Roku 1660 będąc pospołu z Wiel: Waszą y ze wszystkim Woyskiem Zaporozkim przeciw JE<sup>o</sup> Car Wstwu zgrzeszyłem; iednak skorom się iako Syn błędny do Oycy udał z pokorą; Zaraz iako Oyciec miłosierny mnie nanizszego niegodnego Sługę swego do pierwszey

его царскимъ величествомъ изъ преславнаго царствующаго града Москвы, и предъ ихъ милостями, высокородными боярами, во время счастливаго гетманства въ войскѣ Запорожскомъ славной памяти родителя вашей вельможности: то тотчасъ же я освободился, по милости Божіей, отъ прежней не заслуженной клеветы. Благодарю Бога за то, что онъ на нѣкоторое время избавилъ и сохранилъ меня недостойнаго, и привелъ здраво и невредимо въ столицу, Москву, къ православному и природному господарю, царю и великому князю Алексію Михайловичу всея Великой и Малой и Бѣлой Руси самодержцу, которому я, какъ вѣрный подданный, и прежде того въ войскѣ Запорожскомъ служилъ вѣрно. И хотя я, находясь въ 1660 году подъ Слободищами, вмѣстѣ съ вашею вельможностію и со всѣмъ войскомъ Запорожскимъ, по неволѣ и съ большимъ принужденіемъ согрѣшилъ противъ его царскаго величества; однакоже, какъ только я, какъ блудный сынъ, съ покорностію обратился къ отцу, тотчасъ его царское величество, какъ отецъ милосердный, принялъ меня недостойнаго слугу, въ прежнюю милость, и я получилъ отъ него



łaski JE<sup>o</sup> Car Włstwo przyjął, y od którego niewypowiedzianą brałem Miłość y Załowanie, y wszystko mnie przybaczył iako służyć swemu. Będąc też ia u Króla Polskiego od Woyska Zaporozkiego posłanym, słyszana y widana we wszystkiej Polsce dostatecznie zwiedzał. Tak że o Wiel: W dałem słuszną y stateczną sprawę, iż Wiel: W. Musiałeś poniewolnie rad nierad za nastąpieniem Ordy y Polaków pod Słobodyszczami Królowi y Hetinanom przysiądz. Temu się JE<sup>o</sup> Car W<sup>o</sup> bynajmniey niedziwuie; Jednak pamiętasz na Swą pierwszą przysięgę dobrowolną Masz zamysł y Wolą ku JE<sup>o</sup> Car Wel: pierwszemu Panu z tamtey strony z Woyskiem Zaporozkim nawrócić się, słusznego Czasu Upatrzwszy aby znaczną przysługę Swoie iako wierny Poddany JE<sup>o</sup> Car. Welicz: Uczynił, w czym nigdy nie trzeba wątpić w słowach y w pisaniu Wiel: W. własną ręką przez Michała Suliczicza y innych. Pamiętno iest Wielm. W. gdy przeszley Zimy od Króla powrociwszy nazad pewną dałem

несказанное благоволение и жалование, и онъ все мнѣ простилъ, какъ слугѣ своему. Равнымъ образомъ, посланный къ королю польскому войскомъ Запорожскимъ, я многое узналъ изъ того, о чемъ носились слухи, и что было видно во всей Польшѣ. Равнымъ образомъ и о вашей вельможности я сообщилъ справедливое и вѣрное донесение, что ваша вельможность, съ приближеніемъ орды и Поляковъ, принужденъ былъ противъ воли присягнуть подъ Слободищами королю и гетманамъ (его царское величество нимало не удивляется этому); что однако же ты помнишь свою первую добровольную присягу, и имѣешь намѣреніе и желаніе обратиться къ его царскому величеству, первому государю, съ той стороны Днѣпра, вмѣстѣ съ войскомъ Запорожскимъ, улучивши благопріятное время, чтобы, какъ надлежитъ вѣрному подданному, сдѣлать важную услугу его царскому величеству. Въ чемъ никакъ нельзя сомнѣваться, смотря по словамъ вашимъ и письмамъ, писаннымъ собственноручно вашею вельможностію чрезъ Михаила Суличича и другихъ. Ваша вельможность помнить, что я въ прошедшую зиму, возвратившись отъ короля,

przestrożę tak zdrowiu Waszemu, iako też wszystkiemu woysku Zaporozkiemu, Ze ze wszystkich sił ważą na zdrowie y na wolności chcąc tajnie zdradliwie wszystkich ułowić; rzkomo wszelkich wolności potwierdzić obiecują, a z tego nigdy iako żywo niebędzie nic, gdy mówili mnie w drodze y na różnych na tenczas mieyscach Wiele z Starszyny y Czerni Polaków y Duchownych, Jużśmy prawie wszystkich Kozaków w worek zabrali, tylko ieszcze niezawiazali.— O czym potrzeba od Polaków na pilnym oku mieć ostrożność zawsze, Ktorzy y przed tym tak y teraz niczego dobrego nietylko Woysku Zaporozkiemu, ale y Wszystkiemu narodowi Naszemu wierze Greckiey nie zyczyli y nigdy nie będą zyczyć. Do tego niech się też żaden niespodziewa z Starszyny y Czerni Woyska Zaporozkiego przyiazni od Wyhowskiego, y od Tetery, y od Bieniewskiego, gdyż oni dawno Dusze swoje za iedną Majętność oddali a Woysko Zaporozkie y wolności zaprzędali y mają dawną między sobą zmwę do

не напросно, а съ увѣренностію предостерегалъ, какъ ваше здоровье, такъ и все войско Запорожское въ томъ, что покушаются всѣми силами на спокойствіе, жизнь и на свободу нашу; желая тайно и измѣнически уловить всѣхъ, обѣщаютъ будто бы подтвердить всѣ права наши, но клянусь, что изъ этого никогда ничего не будетъ; потому что, въ то же самое время, на дорогѣ и въ разныхъ мѣстахъ, многіе Поляки, изъ старшинъ, черня и изъ духовныхъ говорили миѣ: «мы уже забрали въ мѣшокъ всѣхъ козаковъ, только еще не завязали его!» Съ этой стороны необходимо всегда быть осторожными съ Поляками, которые какъ прежде, такъ и теперь, ничего добраго не только войску Запорожскому, но и всему народу нашему, ни Греческой вѣрѣ не желали, и никогда желать не будутъ. Къ тому же никто изъ старшины и черня войска Запорожскаго не долженъ ожидать никакого доброжелательства ни отъ Выговскаго, ни отъ Тетери, ни отъ Бѣнѣвскаго; ибо они давно продали души свои за имущество; а войско Запорожское и его свободу продали, и давно уже сговорились между собою повергнуть въ несчастіе Запорожское

czego złego Woysko Zaporozkie przywieść, bo dla samey łaskawosci (alias prilesty) y Oyca Metropolity Balabana w Korsuniu przysłano; Wszystko toiest namowa. Ja też z moiey przyiaźni Chleb y Sól w Woysku Zaporozkim maieć Szczerze y Wiernie Wielmoznosci Waszey y wszystkiemu Woysku Zaporozkiemu Sprziam, y ostrożność od takich chytrości podaię; iak przedtym Wiel. W. radziłem, tak y teraz radzę, żebyście po pierwszymu pod JE<sup>o</sup> Car. Wel: łaskę, iako do Błahocześiwégo Chrzescianskiego Monarchy pamietając na swoią przysięgę nawrocili się; postrzegłszy zawczasu Chytrość nad sobą y zdradę Ladzka y Bisurmanska. Gdyż to wie JE<sup>o</sup> Car. Welicestwo że ta odmiana poniewolna pod Słobodyszczani musiała się stać za nastąpieniem Nieprzyiacielskim, Chociaz wszystkimi siłami Wiel. W. ze wszystkim Woyskiem staraliście się poprawdzie zarobic na sławę dobrą aby iako doić mogli do JE<sup>o</sup> Mci Boiarzyna y Woiewody Wasilia Borysowicza Szeremetowa, y pomoc podać. Ktory zamysł P. Bóg za grzechy snadz podobno inaczey przemienił.

войско; и прислали даже въ Корсунь отца митрополита Балабина, чтобы показать благосклонность къ намъ, то-есть—обольстить насъ. Все это есть замыселъ. Я же, имѣя хлѣбъ и соль въ войскѣ Запорожскомъ, по дружбѣ моей, искренно и вѣрно доброжелательствую вашей вельможности и всему войску Запорожскому, и предостерегаю отъ такихъ козней; какъ прежде я совѣтовалъ вашей вельможности, такъ и теперь совѣтую возвратиться по прежнему къ милости его царскаго величества, какъ благочестиваго христіанскаго монарха, помня прежнюю клятву и заблаговременно предусмотрѣвъ коварство и измѣну лашскую и бусурманскую. Ибо его царское величество знаетъ, что невольная ваша измѣна подъ Слободинцами, при наступленіи неприятели, была необходима; и что ваша вельможность со всѣми войскомъ всѣми силами старалась заслужить истинно добрую славу, всячески стараясь поспѣшить къ его милости, боярину и воеводѣ, Василію Борисовичу Шереметеву, и подать ему помощь; но это намѣреніе, по волѣ Господа Бога, вѣроятно, за грѣхи наши,

JE° też Car W° Uważywszy przezroczytym swoim okiem, Bogu to poleca, a Wiel: Waszey y wszytkiemu Woysku Zaporo. takowy uczynek od mała do wiela przebacza wszystko bylebyście się nawrocili i Wiecznemi czasy w zapomnienie puścić raczy. Strony wolności czego tylko potrzeba będzie, to JE° Car Wel. y we dwoie nadadź y potwierdzić obiecuie, nietakim sposobem iak Polacy przeszley Zimy, y przeszlego lata z Ordami wniwec Ukrainę Spustoszyli y wszytką splądrowali. A Wiel: Wasza z Woyskiem Zaporozkim skoro się nawrócicie do JE° Car Welicz: Posłańcow, abo listy przyszlecie od Siebie, na ten czas woyska z Białogroda z Siewska y z Putywła JE° Car Weliczestwo na obronę wszytkiey małej Rusi od Nieprzyaciół przysłać obiecuie; Jedno Wielm Wasza z tamtego Boku Dniepra z Woyskiem Zaporozkim od Polakow y Tatar odstąpić. I to Wiel Waszey wiadomo daiemy, iż JE° Car Weliczestwo wzięwszy wieczny pokoy y przymierze z Kałmuckimi Ordami,

не исполнилось, и его царское величество, разсмотрѣвши это проницательнымъ взоромъ своимъ, все передаетъ Богу, а вашу вельможность и все войско Запорожское за такой проступокъ и за все отъ малаго до великаго прощаетъ и соизволяетъ на вѣчныя времена предать забвенію, лишь бы вы обратились только. — Что касается вольностей, то его царское величество обѣщаетъ все, что только будетъ необходимо, и дать вдвое болѣе, и подтвердить, и притомъ не такимъ образомъ, какъ Поляки, которые въ прошлую зиму и въ прошлое лѣто, вмѣстѣ съ ордами, совершенно опустошили и разграбили всю Украину. А какъ только вельможность ваша съ войскомъ Запорожскимъ обратитесь къ его царскому величеству, то пришлите отъ себя посланниковъ или письма. Его царское величество обѣщаетъ тогда прислать войска изъ Бѣлогрода, Сѣвска и Путивля, для защиты всей Малороссіи отъ непріятеля; только пусть вельможность ваша съ войскомъ Запорожскимъ отступитъ съ того берега Днѣпра, отъ Поляковъ и Татаръ. Увѣдомляю вашу вельможность и о томъ, что его царское величество, заключить вѣчный миръ и союзъ съ Каалмыц-

ktorych na ten czas ku Krymowi poszło 50,000 y z Astrachancami, y Donskim Woyskiem pod Horbatek y pod Perekop, Część tychże Woysk posłano na posiłek w Zaporohy, Koronnemu Woysku. Niech sobie każdy uważy, który się Boga boi, za jaką by przysługę Polacy mieli nad Woyskiem Zaporozkim pokazać łaskę y Miłość co im dobrego czynili. Wszak y Nieboszczyk Rodzic będąc Hetmanem w Woysku Zaporozkim na dobrej to miał pamięci, choć nie pojedno kroć przysięgi od nich odbierał postaremu musiał przysięgi łamac wiedząc zdradę y chytrosć Lacką ktoremu siła postępowali, a nie pewnie niedotrzymali; Znacznie się z niewoli wybiwszy Polakom już y Tatarom niezewsztykim wierzał; iak nayeczęściej posyłał do JE<sup>o</sup> Car Weliczestwa biąc Czołem y Miłosierdzia prosił, żeby go przyjęto. Weyrzawszy na prozbę y na upadek Narodu Naszego Małoruskiego JE<sup>o</sup> Car Weliczestwo przyjął pod swoją rękę y obronę czynił, wziął, posyłał y teraz posyła, y posyłać będzie, Na to

кими ордами, которыя въ то время съ Астраханцами и Донскимъ войскомъ пошли въ числѣ 50,000 къ Крыму, подъ Горбатовъ и Перекопъ, послалъ часть этихъ же войскъ на помощь коронному войску въ Запорожье.—Пусть разсудитъ всякій, кто боится Бога, за какую услугу оказали бы снисхожденіе и милость Поляки Запорожскому войску, и что добраго для него сдѣлали они? Да и покойный родитель вашъ, бывши гетманомъ Запорожскаго войска, хорошо это помнилъ, хотя не однократно принималъ отъ нихъ клятвы, но по прежнему принужденъ былъ нарушать свою присягу, зналъ измѣну и хитрость ляшскую; ему многое обѣщали, а съ вѣрностію ничего не сдержали. Значительно освободившись отъ ига польскаго, онъ уже не совѣмъ довѣрялъ и Татарамъ; весьма часто посылалъ къ его царскому величеству, билъ челомъ и просилъ милости принять его. Возрѣвъ на просьбу и на упаденіе народа нашего Малорусскаго, его царское величество принялъ его подъ свою руку и защиту, посылалъ къ нему помощь, и теперь посылаетъ; и будетъ посылать; каждый старшій и младшій изъ войска Запорожскаго долженъ помнить, какъ

każdemu Starszemu i Mnieyszemu z Woyska Zaporozkiego potrzeba pamiętać y na swą przysięgę; iakaż za to nagroda czyni się, nie widomie Bog skarze. JE<sup>o</sup> Car Weliczestwo Chrzesciański Monarcha Błahoczesiwy Hospodar nie dla rozszyrzenia Panstwa; tylko własnie za Cerkwie Boże, za Wiarę naszą Chrzescianską za Woysko Zaporowskie y Za iego Wolności, a nigdy nieochciał woyny toczyć z Królem Polskim y Litwą, tylko dla Woyska Zaporozkiego wszystko to czynił. Proszę y radzę Wielmożności W. dla Boga y przeczystey Boga rodzicy, y dla wiary Chrzesciańskiej y dla wolności Woyska Zaporozkiego pamiętacie na swoją przysięgę której Bóg w dodzierzeniu pomocnikiem, a w złamaniu Zemscicielem, do JE<sup>o</sup> Car Weli: nawróćcie się nieday..... do Ostatku nagle za przywodem gubić, y Samych siebie do zguby nie przywodzcie, a Swoich Posłów z Stolicy którycheście iuż drugi rok zasłali recu-peruicie. Na to też pisanie iak tak proszę powtorę Wiel: Waszey raczcie

объ этомъ, такъ и о присягѣ своей; а какое бываетъ возмездіе за нарушение клятвы? — Богъ не видимо накажетъ! Его царское величество, христіанскій монархъ, благочестивый господарь, все это дѣлалъ не для распространенія владѣній, но именно за церкви Божіа, за вѣру нашу христіанскую, за войско Запорожское и за его вольности; и никогда не желалъ вести войны съ королемъ Польскимъ и Литвою, дѣлая все это только для войска Запорожскаго. Прошу и утѣщаю вашу вельможность, ради Бога и пречистой Богородицы, и ради вѣры христіанской, и для вольностей войска Запорожскаго, помните свою присягу, въ соблюденіи которой Богъ помощникъ, а въ нарушении мститель. Обратитесь къ его царскому величеству, не дайте своимъ привѣромъ напрасно и совершенно погибнуть другимъ, и сами себя не доводите до погябели; а пословъ своихъ, которыхъ вы уже другой годъ какъ послали, возвратите изъ столицы. Во второй разъ прошу вашу вельможность, соизвольте дать отвѣтъ на это письмо, каковъ бы онъ ни былъ, благопріятный или не благопріятный. Если бы кто-нибудь захотѣлъ вашей вельможности гово-

odpisać choć z złym choć z dobrym. Ktoby też miał Wiel. Wasze Commissią zwozić co by się miała w Litwie toczyć, temu nigdy nie wierzcie. Zatyln przyiaźn moię z powolnemi Usługami memi Wielmoznosci Waszey iako nayılniey Oddawam.

*Ręką własną (M. P.).*

*Oryginal bez wyrażenia nazwiska w B. K. S. ze zbioru O'N.*

ригъ о комиссіи, которая имѣла производиться въ Литвѣ, то этому никогда не вѣрйте. При семъ преданнѣйше свидѣтельствую вашей вельможности свою приязнь и усердныя услуги.

*Собственноручно (M. П.).*

*Оригиналъ безъ подписи въ Библіотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Ошаревича.*



## XXII.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Krola, z Korsunia 14/8 1661, od-  
dany podczas Seymu Warszawskiego przez Gońca H. Zapor.*

*Najasnieszy Miłościwy Krolu  
Panie Panie nasz Miłościwy.*

Upewniony hoyną Waszey Krolewskiej Mci Pana mego Miłosciwego z Woyskiem Zaporozkim Clementią, wyprawuję z ninieyszey rady Korsunskiej dwu Goncow, mianowicie Pana Maxyma Bułybę y P Pawła Krasniaka innotescens o pospiechu Posłow naszych na seym teraz szczęśliwie agitujący się

## XXII.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, изъ Корсуля, Мая 14-го, 1661 года, отданное во время Варшавскаго сейма гонцемъ гетмана Запорожскаго.*

*Наиласнѣйшій, милостивый король, панъ,  
какъ нашъ милостивый.*

Увѣренный, вмѣстѣ съ Запорожскимъ войскомъ, въ щедрость милосердія вашей королевской милости, пана моего милостиваго, я отправляю двухъ гонцовъ изъ нынѣшней Корсунской Рады, именно: пана Максима Булыгу и пана Павла Красняка, увѣдомляя о поспѣшности пословъ нашихъ на сеймъ, теперь счастливо происходя-



ktorzy iuz dawno properarent, iesliby nie ambages lekkomyslных ludzi Woyska poalterowały Koronne y Zaporoskie. Ale ia cale pokładam w miłosciwym Waszey Krolewskiej Mci baczeniu nadzieię, ze tak tym płonnym powiesciam wierząc Maiestat Waszey Krolewskiej Msci nie będzie Jako y mnie z Woyskiem Zaporozkim paterno zechce fovere sinu całosci Ukrainy znaczney Panstwa swego czastki invigilando zwłaszcza gdyby Nieprzyacielska miała następować potentia ktorey mimo wiadomość W. K. M. y bez osobliwego Woysk Koronnych ordiuansu resistere trudno y bydz nie moze bez suspitiei Bo iesli to peperit suspitionem ze kazałem się tylko gotowac Pułkownikom z swoim Towarzystwem zasiagnowszy wiadomość o zblizeniu się nieprzyacielskim w zadnieprskie Miasta daleko barziesy gdybym Woyska sine scitu W. K. M gdzie zmykał. Powierzam więcęy Goncom naszym, Ci Maiestatowi W. K. M iako wierni y zyczliwi Poddani o wszystkim szczerze opowiedzą, Ktorem ze wiare

нциі; они давно бы уже достигли, если бы козни легкомысленных людей не потревожили войскъ, какъ коронныхъ, такъ и Запорожскихъ. Но я полагаю всю свою надежду на милостивое благоусмотрѣніе вашей королевской милости; надѣюсь, что величество вашей королевской милости не станетъ вѣрнѣе этимъ пустымъ вѣстямъ, и будетъ хранить меня съ войскомъ Запорожскимъ на отцовскомъ лонѣ своемъ, наблюдая за цѣлостію Украины, значительной части своего государства, въ особенности въ томъ случаѣ, если бы напала на нее непріятельская сила, которой трудно противиться безъ вѣдома вашей королевской милости и безъ особеннаго повелѣнія войскамъ короннымъ. При томъ же это можетъ возбудить подозрѣніе. Узнавъ о приближеніи непріятелей въ Задніпровскіе города, я приказалъ только полковникамъ приготовляться съ ихъ дружиной, и это уже родило подозрѣніе; я могу возбудить еще большес, если гдѣ ввѣду буду собирать войска безъ вѣдома вашей королевской милости. Остальное поручаю нашимъ гонцамъ: они, какъ вѣрные и доброжелательные подданные, расскажутъ откровенно обо всемъ величеству

W. K M dac raczysz zupełną in dubium nieprzychodząc, moje z Wojskiem Zaporozkim poplite flexo oddawam Poddanstwo. Z Korsunia ię 14. May A° 1661.

*Czego będzie w słusznych desideriach swoich P. Maxim Bułyha wierny WKM poddany affectował Pokorną moją zanim wnoszę prozbę.*

*Najiasniejszego Maiestatu WKMi Pana Pana naszego Miłosciwego wierny poddany y sługa unizony Jerzy Chmielnicki Hetman z W.WKM Zaporozk.*

Na kopercie napis: Najiasniejszemu y niezwyćezonemu Maiestatowi Krolestw Polskiego y Szwedzkiego Panu Panu naszemu Miłosciwemu.

Pieczęć zwykła na wosku wycisnięta.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

вашей королевской милости. Нимало не сомнѣваясь въ томъ, что ваша королевская милость соизволите имъ совершенно повѣрить, я и войско Запорожское, преклоняя колѣна, изъявляемъ свое подданство. Изъ Корсуна, Мая 14 дна, 1661 года.

*О чемъ будетъ просить, на законномъ основаніи, панъ Максимъ Булыга, вѣрноподданный вашей королевской милости, о томъ и я прибѣгаю съ покорнѣйшимъ моимъ за него ходатайствомъ.*

*Наиласнѣйшаго величества вашей королевской милости, пана, пана нашего милостивого, вѣрноподданный и низжайшій слуга Юрій Хмельницкій, гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

Надпись на конвертъ: Наиласнѣйшему и необѣдимому величеству королевствъ Польскаго и Шведскаго, пану, пану нашему милостивому.

Печать обыкновенная восковая.

*Оригиналъ въ Библиотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Омагевича.*

## XXIII.

*List J. Chmielnickiego H. W. Z. do M. Prazmowskiego Kancl. W. K. pisany z Korsunia 14/5 661. oddany 10/5 przez Gońcow Bułyhę i Krasniaka.*

*Jasnie Wielmożny Msci Xięże Kanclerzu Wielki Koronny Wielce Moj  
Msci Panie y Dobrodzieju.*

Całosc woyska Zaporoskiego integre dependet od Seymu ninieyszego, na który iuz bym dawno Posłow z Starszyną naradziwszy się wyprawił, Gdy-

## XXIII.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорозскаго, къ Нико-  
лаю Празмовскому, канцлеру великому коронному, изъ Корсуна,  
Мая 14-го, 1661 года, отданное 10-го Июля гонцами Булыгою и  
Краснякомъ.*

*Ясновельможный, милостивый ксендзъ канцлеръ великій коронный. мой  
милостивыймихъ какъ и благодѣтель!*

Цѣлость Запорозскаго войска совершенно зависить отъ на-  
стоящаго сейма, на который я давно бы, посовѣтовавшись съ старши-

bym z plotek nasianych iustificując się przed Ich Maciami Koronnemi Hetmanami w Ukrainie zostającemi Czasu nie omieszkał. Jenoż mam w Bogu moiem podufałą nadzieję a w urodzoney WMsci M M Pana ku Woysku Zaporoskiemu łasce ufność ze y desideriorum sortiar finem, y ze wszelakiey z Woyskiem Zaporoskim eliberabor suspitiei zaprzybyciem posłow naszych, A teraz cokolwiek złego z udania lekkomyslnych ludzi emersit P. Maxim Bułyha y P Pawła Krasniaka gony naszy omnem restringent suspicionis labem, ktorym chciey Wm MM. Pan dać wiarę y mnie w nieodmienney chowac łasce. Datt w Korsuniu ię 14. May A° 1661.

*Wmci M. M. Pana y Dobrodzieia powołny sługa Jerzy Chmielnicki  
Hetman Woysk J.K.M. Zaporozkich.*

нами, отправилъ пословъ, если бы не потерялъ времени, оправдывался отъ поспѣнныхъ сплетней предъ ихъ милостями, коронными гетманами, находящимися въ Украинѣ. Однакоже я имѣю твердое упованіе на моего Бога и на расположеніе ваше къ Запорожскому войску, свойственное вашей милости, моему милостивому пану; надѣюсь, съ прибытіемъ пословъ нашихъ, достигнуть цѣли моихъ желаній, и освободиться, вмѣстѣ съ войскомъ Запорожскимъ, отъ всякаго подозрѣнія. Теперь же все зло, происшедшее отъ клеветы легкомысленныхъ людей, и все безчестіе подозрѣнія пусть уничтожатъ панъ Максимъ Булыга и панъ Павелъ Краснякъ, гонцы наши, которымъ ваша милость, панъ мой милостивый, благоволите повѣрять, а меня хранить въ неизмѣнной милости Дано въ Корсунѣ, Мая 14-го дня, 1661 года.

*Вашей милости, моего милостиваго пана и благодѣтеля, усердный сługa Юрій Хмельницкій, гетманъ войскъ его королевской милости Запорожскихъ.*

w tym liście ceduła:

Ma dawne zadatki w konferowaney sobie JE<sup>o</sup> KMsci y WMMM Pana Łasce P. Maxim Bułyha wierny JE<sup>o</sup> KMci Poddany y Woysku Zaporoskim zasłużony: ktory aby Patrocinate WMMci MM Pana sui Voti u Krola Pana M Miłosciwego compos został moie wnoszę petitum.

Na kopercie: Jasnie Wielnoznemu JE<sup>o</sup> Mści Xiędzu Biskupowi Łuckiemu Canclerzowi Wielkiemu Coronnemu Nam Wielce Msciwemu Panu y Dobrodziciowi.

Pieczęć zwykła.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

При семъ письмѣ записка:

Панъ Максимъ Булыга, вѣрноподанный его королевской милости и извѣстный заслугами въ войскѣ Запорожскомъ, давно уже приобрѣлъ знаки расположенія его королевской милости и вашей, милостивый панъ мой; по этому покорнѣйше прошу, чтобы онъ, при покровительствѣ вашей милости, моего милостиваго пана, получилъ отъ короля, моего милостиваго пана, удовлетвореніе въ своихъ желаніяхъ.

На конвертѣ: Ясновельможному, его милости, ксендзу епискому Луцкому, канцлеру великому коронному, вашему милостивѣйшему пану и благодѣтелю.

Обыкновенная печать.

*Oryginał w Bibliotekę K. Suidzińskiego, изъ собранія Опацевича.*



## XXIV.

*List Jerzego Chmielnickiego H W. Z. do Krola 16/8 661. (oddany podczas Seymu Warszawskiego 20/8 przez Poslow Zaporozkich).*

*Najasnieszy Milosciwy Krolu  
Panie Panie nasz Milosciwy.*

Czyniac dosyc tak wyrazney Waszey Krolewskiej Mci Pana nasze<sup>o</sup> Milosciwego woli, y ako y z moiey usiluiac powinności Woysko Zaporozkie cale utwierdzic Milosciwą Waszey Krolewskiej Mosci łaską wysylam na

## XXIV.

*Письмо Юрія Хмельницького, гетьмана войськ Запорозькихъ, къ королю, 15-го Мая, 1661, отданное послами козацкими во время Варшавскаго сейма, 20-го Июля.*

*Наиласнѣйшій, милостивый король, панъ,  
панъ нашъ милостивый!*

Исполняя данное повелѣніе вашей королевской милости, пана нашего милостиваго, и собственную свою обязанность, — всѣми силами стараться совершенно утвердить въ вѣрности Запорозское

szczęśliwie teraz agitujący się Seym Warszawski Posłów naszych in persona mea w Głowach P. Samoyła Zarudne° P Hrehore° Lesnickie° Sędzie° Woyskowego Generalne°. P. Bazilego Głozinskie° Pisarza naszego Pana Michała Zielenskigo Polkownika Braclawskiego y P. Jana Krawczenka bywsze° Polkownika Białocerkiewskie° pokornie Maiestatowi Waszey Krolewskiej Msci y wszystkim Stanom suplikując aby Woysko Zaporoskie Więcey niewwiejąc się y nic o Panskiey niepowątpiewaiąc dobrotliwosci tu na tym Seymie Warszawskim według Pact Hadiackich y innych względem Religiey Praw y wolności swoich szczegolną nieszczycąc się nadzieią wrzeczy samey z miłosciwey Waszey Krolewskiej Mci Clementiey za zgodnym wszystkich Staanow głosem ukontentowane zostało. A nim hoynieyszey y skutacznieyszey w pretensjach swych Oycowskiey dozna dobroczynności tym do wiernieyszego y statecznieyszego mnie y wszystkich e gremio Woyska Zaporozkiego Maiestat Waszey

войско благосклонною милостию вашего королевскаго величества, я посылаю на Варшавскій сеймъ, теперь счастливо происходящій, отъ моего имени послать нашихъ, въ лицѣ пана Самойла Заруднаго, пана Григорія Лѣсницкаго, генеральнаго военнаго судьи, пана Василія Глосинскаго, нашего писаря, пана Михаила Зѣлемскаго, Брацлавскаго полковника, и пана Ивана Кравченка, бывшаго Бѣлцерковскаго полковника, покорно прося величество вашей королевской милости и всѣхъ государственныхъ чиновъ, чтобы Запорожское войско, не колеблясь болѣе и нисколько не сомнѣваясь въ милости, здѣсь, на этомъ Варшавскомъ сеймѣ, получило удовлетвореніе, согласно съ Гадяцкимъ договоромъ и съ другими, касающимися религій, правъ и привилегій своихъ, не льстя себя одною только надеждою, но на самомъ дѣлѣ, по милостивому благоволенію вашей королевской милости, и по единодушному согласію всѣхъ чиновъ. А чѣмъ оно полнѣе и дѣйствительнѣе испытаетъ отеческое благодѣяніе въ удовлетвереніи своихъ требованій, тѣмъ къ вѣрнѣйшему и дѣйствительнѣйшему подданству величество вашей королевской

Krolewskiej Mci powabi Poddanstwa y ochotniejszych przeciwko kazdemu nieprzyjacielowi uczyni W czym ze się kazdy z nas obowiazuie wiary po-przysiężoney dotrzymac assekuruie, moie oddawszy zyczliwe y wierne post oscula manuum poddanstwo.

z Korsunia 15 Mai A° 1661.

*Naiasnieyszego Maiestatu Waszey Krolewskiej Mci Pana Pana nasze<sup>o</sup> Miłosciwe<sup>o</sup> Wierny Poddany y sługa unizony Jerzy Chmielnicki Hetman W.W.KM Zaporozk.*

Podpis na kopercie: Naiasnieyszemu y niezwycięzonemu Maiestatowi Krolestw Polskiego y Szwedzkiego Panu Panu Naszemu Miłosciwemu

Pieczęć zwykła.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

милости привлечь меня и всѣхъ изъ лона войска Запорожскаго, и сдѣлаеть насъ тѣмъ болѣе готовыми противъ всякаго неприятели. Цѣлуя руки и утѣряя въ своемъ доброжелательномъ подданствѣ, я ручаюсь въ томъ, что каждый изъ насъ обязуется сдержать слово, подтвержденное клятвою.

Изъ Корсуня, 15 Мая, 1661 года.

*Наияснѣйшаго величества вашей королевской милости, пана, пана нашего милостиваго, вѣрноподданный и сługa низжайшій Юрій Хмельницкій, гетманъ войска вашей королевской милости Запорожскаго.*

Надпись на конвертѣ: Наияснѣйшему и необѣдиному величеству королевствъ Польскаго и Шведскаго, пану, пану вашему милостивому.

Обыкновенная печать.

*Оригиналъ въ Библиотекѣ К. Сендзильскаго, изъ собранія Опадевича.*



## XXV.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Mik. Prazmowskiego Kancl. W. K.  
10/8 1661.*

*Jasnie Wielmozny Mwy Xięze Kanclerzu Wielki Koronny Moy wielce  
Młwy Panie y Dobrodzieiu.*

Chan JE° Mc Krymski z Wielką w Ukrainę JE° K Mci Panstwa wyszedzy potęgą (snać za wolą JE° K Mci y wszystkiego Senatu) nieznosne ludziom nie tylko w polach ale y w miasteczkach zabieraiąc mạiętki y samych wniewolę, krzywdy czyni; bo nie może Woyska powsciągnąc ogromnego zeby tedy szedł na Zanieprze z Ordami przeciwko nieprzyjacielowi nierospuszczaiąc tu między Horodami czat. Posyłalismy kilku Posłow naszych do JE°

## XXV.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Празмовскому, канцлеру великому коронному, 16 Августа, 1661 года.*

*Ясновельможный, милостивый ксендз канцлер великий коронный,  
мой милостивыйшій панъ и благодѣтель!*

Его милость, ханъ Крымскій, вошедши съ большими силами (въротно, по волѣ его королевской милости и всего сената) въ Украину, во владѣнія его королевской милости, нанесъ нестерпимыя обиды людямъ (не только въ поляхъ и деревняхъ, но и въ мѣстечкахъ), отнимая имущества ихъ и отправляя ихъ самихъ въ неволю; ибо ханъ не можетъ укротить огромнаго войска. Потому мы по-

Chans. Mci prosząc, a że on bez Woyska Koronnego niemysli Zaniepr iść, ale na tem boku koczując będzie pustoszył, zabiegając tardantey iego a promovendo bonum publicum posłaliśmy po drugi raz do JE° K M. upraszając aby Woysko Koronne iako nayprędzey kazał ordynować, zeby tem prędzey spólnie szlismy na Zanieprze. WMMM Pana upraszamy wielcè chciey *authoritate propria* JE K Mci persuadować iakoby nayprędzey a nayspieszney kazał ordynować zeby Ukraina, nieprzyszła tardante militia w ruinę (Boże choway) Powolne zatem usługi moje zwykłej WMMM P. oddawam łasce. Z Czehryna ię 16 Augusti A°. 1664.

*WMMM Pana y Dobrodzieia Unizony sługa Jerzy Chmielnicki Hetman W J K M Zaporozkich.*

слали вѣсколько пословъ нашихъ къ его милости, хану, прося, чтобы онъ шелъ въ Заднѣпровье съ ордами противъ непріятеля, не распуская отрядовъ здѣсь, между городами. А такъ какъ онъ не думаетъ идти за Днѣпръ безъ войска короннаго, а будетъ производить опустошенія, кочуя на этой сторонѣ; то мы, желая воспрепятствовать его медленности въ содѣйствіи общему благу, послали во второй разъ къ его королевской милости, прося повелѣнія отправить какъ можно скорѣе коронное войско, дабы мы тѣмъ скорѣе могли вѣстѣ идти въ Заднѣпровье. Мы просимъ вашу милость, пана моего милостиваго, благоволиге вашимъ влініемъ убѣдить его королевскую милость, чтобы онъ какъ можно скорѣе далъ повелѣніе двинуться, дабы Украина (Боже, сохрани) не обратилась въ развалины по причинѣ медленности войска. При семъ свидѣтельствую мои усердныя услуги обычному благоволенію вашей милости, пана моего милостиваго. Изъ Чигирина, Августа 16 дня, 1661 года.

*Вашей милости, моего милостиваго пана и благодателя, нежсай- мій сługa Ядрій Хмельникій, гетманъ войска его королевской милости Запорожскаго.*

Napis na kopercie: Jasnie w Bogu Przewielebnemu Jmci Xiędzu Miko-  
łajowi Prazmowskiemu z Bożey łaski Biskupowi Łuckiemu, Kanclerzowi  
Wielkiemu Koronnemu Dobrodzieiowi naszemu.

Pieczęć zwykła.

*Original w B. K. S. ze zbioru O'N.*

Надпись на конвертѣ: Свѣтло о Божѣ высокопреподобному, его  
милости, ксендзу Николаю Празмовскому, Божією милостию епи-  
скому Луцкому, канцлеру великому коронному, благодѣтелю нашему.

Обыкновенная печать.

*Original из Библиотеки К. Сеидвилскаго, из собранія Опанцевича.*



## XXVI.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Krola, bez daty, ale z tej samej  
epoki co poprzedni około 10/8 1661.*

*Najasmieysz y niezwydziony Milosciwy Krolu,  
Panie Panie nasz Milosciwy.*

Skorosmy o JE<sup>o</sup> Chanskiey Msci ruszeniu się w Ukrainę Panstwa

## XXVI.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ Королю,  
писанное неизвѣстнаго числа, въ то же время, около 16-го Августа,  
1661 года.*

*Наиласнейшій и непобѣдимый, милостивый король,  
пань, пань нашъ милостивый!*

Какъ только мы узнали о движеніи его милости, хана, неиз-

Waszey Krolewskiej Mci Pana nam szczęśliwie panującego posłyszeli, nie wiedzieć z czyiem dozwoleńiem zarazesmy przez Chanienka Posła naszego Waszey Krolewskiej Mosci oznaymili, Ale kiedy już teraz Chan JE<sup>o</sup> Msc z Wielkimi barzo siłami w Ukrainę przyciągnął ku Torhowice, y czaty Ordynskie koło Umania koło Korsunia koło Białeycerkwi y koło Czechryna między Horody rospusciwszy nieznosne dissolatie czynić dopuszcza, nietylko konie, bydła y wszystkie dobytki ale y samych ludzi w polach zastaiąc na robotach, wniewolę zabiera, znowu do Waszey Krolewskiej Mci supplikuiemy zeby Woysko koronne, iako nayprędzey w Ukrainę dla ulgi ludziom niewinnym y dla posiłku przeciw nieprzyiaciela z Woley W. K. Mci było ordynowane, bo ob militis tarditate musiałyby W. K. Mci Panstwa ukrainne ostatnie (Choway Boże) odnieść ruinę. Czego My Woysko Waszey Krolewskiej Msci nie zycząc y po dziesiąty raz o spieszne posiłki pokornie upraszamy y miłosciwey

вѣстно съ чьего дозволенія, въ Украйну, во владѣнія вашей королевской милости, пана надъ нами счастливо царствующаго, тотчасъ о томъ довели вашей королевской милости, чрезъ посла нашего Ханенка. Но теперъ, когда уже его милость ханъ съ огромными силами вступилъ въ Украйну, къ Тарговицѣ, и позволяетъ Ордынскимъ отрядамъ, распустивъ ихъ между городами, около Уманя, Корсуна, Бѣлой-Церкви, Чигирина, производить несносныя опустошенія; когда не только коней и скотъ и все имущество, но беретъ въ плѣнъ и самыхъ людей, встрѣчая ихъ по полямъ въ работѣ; мы снова умоляемъ вашу королевскую милость какъ можно скорѣе отправить въ Украйну коронное войско, для облегченія невинныхъ людей и для защиты ихъ противъ непріятели; ибо иначе, въ слѣдствіе замедленія войска, Украйна, владѣніе вашей королевской милости, впала бы (сохрани, Богъ) въ конечную погибель. Не желая этого, мы, войско вашей королевской милости, въ десятый разъ покорно просимъ о скорой помощи, и съ усердіемъ предаемъ себя

Krolewskiej Clementiey pilno się oddaemy iako Waszey Krolewskiej Mei  
Pana Naszego Miłosciwego wierni Poddani

*Jerzy Chmielnicki Hetman W W. K. M. Zaporozkiego.*

Podpis i pieczęć zwykła.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'H.*

милюствому королевскому благоволенію, какъ вѣрные подданные  
вашей королевской милости, пана нашего милостиваго,

*Юрій Хмельницький, гетманъ войска вашей королевской милости  
Запорозьскаго.*

Надпись и печать обыкновенная

*Оригинал из Библиотеки К. Свидзинского, из собрания Ондаревича.*

~~-----~~

## XXVII.

*Informatia do JEgo Krolewskiej Mosci Pana naszego Milosciwego y wszystkich Stanow odemnie Hetmana y wszystkiego Woyska Zaporozkiego dla pamieci dana P.P. Poslom P Theodorowi Korobce y Eustafiemu Teckiewiczowi. Bez daty okolo  $\frac{9}{10}$  1661, oddana w Wilnie, w Grudniu 1661.*

1. Naprzod powinni będą pomienieni P.P. Posłowie naszzy należyty przy wiernym poddanstwie od wszystkiego Woyska Zaporozkiego Maiestatowi JE<sup>o</sup> Krolewskiej Mosci y wszystkim Ich Mciom przy boku znajdującym się uczynwszy pokłon listy dirigowane poddawać.

## XXVII.

*Наставленіе, данное на память отъ меня гетмана и отъ всего войска Запорожскаго, панамъ посламъ: пану Федору Коробкѣ и пану Еустафію Тецкивичу, при отправленіи ихъ къ его королевской милости, пану нашему милостивому, и ко всѣмъ государственнымъ чинамъ, безъ числа, около 8-го Октября, 1661 г., отданное въ Вильнь, въ Декабрѣ, 1661 года.*

1. Во первыхъ, упомянутые паны послы наши, отдавъ надлежащій поклонъ, при вѣрномъ подданствѣ отъ всего войска Запорожскаго, величеству его королевской милости и всѣмъ панамъ, ихъ милостямъ, находящимся при особѣ его, должны отдать врученныя имъ письма.

2. Maią declarować ze Woysko Zaporozkie po przeczytaniu łaski JE<sup>o</sup> Krolewskiej Mci y wszystkiey Rzptej przez wyrazną Constitucją Seymową i Diploma oswiadczoney zostaje ucontentowane obowiązując się przy wiernym poddanstwie na wszelkie JE<sup>o</sup> Krolewskiej Mosci usługi stawac przeciwko każdego nieprzyziaciela tym ochotniej im naylepszego w desideriach swoich tak woyskowych iako y Duchownych Seymem stwierdzonych dozná skutku.

3. Aze z Chanem Imcią 17 7bris pod Stawiszczami Woysko Zaporozkie postanowiło za Dniepr złączywszy siły ciągnąc I tam nieprzyziaciela za Bożą pomocą znosic tedy powinni usilnie JEgo Krolewskiej Mosci prosić aby iako naprędzey Woyska Koronne za Dniepr spieszyły ato wielką będąc pomocą Panstwu JE<sup>o</sup> KMci gdy woyska przybędą y znami złączą Na co poglądaiąc musi Orda skromnie się obchodzie.

2. Они должны объявить, что войско Запорожское, неслѣ провозглашенія благоволенія его королевской милости и всей Республлки, ясно выраженного въ сеймовой конституціи и дипломѣ, остается довольнымъ, обязуясь, при вѣрномъ подданствѣ, оказывать всякія услуги для его королевской милости, иати противъ всякаго неприятели, и тѣмъ охотнѣе, чѣмъ лучшаго достигнеть исполненія требованій своихъ, подтвержденныхъ какъ военнымъ, такъ и духовнымъ сеймомъ.

3. А такъ какъ войско Запорожское опредѣлило 17 Сентября, соединивши свои силы подъ Ставищами съ его милостию ханомъ. иати за Днѣпръ, и тамъ, съ Божіею помощію, бати неприятели; поэтому нами послы должны убѣдительно просить его королевскую милость, чтобы коронныя войска какъ можно скорѣ спѣшили и Днѣпръ; для государства его королевской милости великою помощію послужить прибытіе и соединеніе съ нами войскъ: ибо смотря на это, орда принуждена будетъ поступать смирнѣе.

4. Они не должны забыть ходатайствовать предъ его королевскою милостию и о слѣдующемъ: когда войска коронныя войдутъ



4. Tego nie mają zapomnieć przed JE<sup>o</sup> KMcją iż gdy Woyska koronna na Zadnieprze przez Ukrainę poydą y kędy inędy Trakt byc nie moze prosią powinni JKM aby zadnych niewybiali chlebow y stanowiskami ludzi biednych nie ciemięzyli gdysz y tak Orda wniwecz prawie Ukrainę zepsowała.

5. Prosic powinni ciż PP. Posłowie naszymy aby mieysce naznaczone było kędy naszymy na odebranie Episkopiy Cerkwi y Dobr Duchownych naznaczeni mają Commissarzow Ich Msciow zapewne naydowac.

6. Więc ze wielu Commissarzow Ich mciow w constitucią dla odebrania Dobr Duchownych włożono trzeba JKM prosić aby non obstante aliorum absentia trzech lub czterech w Koronie trzech zas lub czterech w Litwie łączeni wrowney liczbie deputowanemi odbierając dobra Duchowne od Unitow niesłusznie pozabierane y naszym Duchownym dis Unitom przywracając rzeczy do skutku nieodsyłając do zadnych sądow przywodzili.

за Дибирь через Украину, и когда иной дороги не будетъ, то они обязаны просить его королевскую милость, чтобы солдаты не брали никакого хлѣба, и во время постов не притѣсняли бѣдныхъ людей; ибо и безъ того орда совершенно опустошила Украину.

5. Они, паны послы наши, должны просить, чтобы было определено мѣсто, гдѣ бы наши, назначенные для получения епископствъ, церквей и имуществъ духовныхъ, нашли навѣрное ихъ милости комиссаровъ.

6. Такъ какъ въ конституціи назначено большое число ихъ милостей комиссаровъ, для отобрания духовныхъ имуществъ, то нужно просить его королевскую милость, чтобы не смотря на отсутствие прочихъ, трое или четверо отъ короны и трое или четверо отъ Литвы, съ равнымъ числомъ нашихъ депутатовъ, отбирая имущества духовныя, несправедливо отнятыя Уніатами, и возвращая нашимъ духовнымъ дезунтамъ, приводили въ исполненіе дѣла, не отсылая ихъ ни въ какіе суда.

7. Они должны просить его королевскую милость и о томъ,

7. Powinni y o to JKMcі proсic aby Diploma na Seymie Teraznieyszym Woysku Zaporozkiemu conferowane na pergaminie było pod Datą Seymową napisane y Pieczęcią zawieszistą Koronną obwarowane.

8. I otą maіą JKMcі pokornie proсic aby się nie raczył urazać y o wiernosci Woyska Zaporozkiego Inaczey rozumiec ze z Niektorą starszyną pod Stawiszczami u Chana JE° Mcі bylismy y o dalszym z Nieprzyiacielem na Zadnieprzu szyrzącem się progressie postanowilismy Gdyz tą bytnością naszą Chana JE° Mcі z mieysca ruszylismy y ciężaru biednym ludziom ulżyli którzy wielkie krzywdy z utratą chleba y wszystkich dobytков ponosili.

9. Azeby JE°KMsc wiedział co się tam z Chanem Imcią w tey conferentiey postanowiło tedy copią wszystkiego wyprawiwszy do JKMcі odsyłamy.

10. I dalej w czym tylko będą affectowac P.P. Posłowie nasi upraszamy

чтобы дипломъ, данный на настоящемъ сеймѣ Запорожскому войску, былъ написанъ на пергаментѣ съ числомъ сейма и былъ скрѣпленъ всячею коронною печатію.

8. Они должны покорно просить его королевскую милость и о томъ, чтобы онъ не дозволил оскорбляться и сомнѣваться въ вѣрности войска Запорожскаго, на основаніи того, что мы съ нѣкоторыми изъ старшинъ были подъ Ставищами у его милости, хана, и опредѣлили то, что касалось до дальнѣйшихъ дѣйствій съ неприятеlemъ, распространяющимся въ Заднѣпровьѣ; потому что, посредствомъ этого и нашего присутствія, мы двинули съ мѣста его милость, хана, и облегчили тяжесть бѣдныхъ людей, которые претерпѣвали большія обиды съ утратою хлѣба и всякаго имущества.

9. Чтобы его королевская милость зналъ, что было постановлено на этомъ совѣщаніи съ ханомъ; сдѣлавши копию съ совѣщаній, мы отсылаемъ ее къ его королевской милости.

10. И далѣе, о чемъ только будутъ стараться, по нашему порученію, паны послы наши, убѣдительно просимъ, чтобы имъ

**pilno** aby wiara onym była dana zlecilismy a o Expeditię iako **nauprędszą**  
**nie** bawiąc pokornie prosimy,

Dat z Taboru pod Rasawą ię ueteri styło A° 1661.

*Jerzy Chmielnicki Hetman W.W.K.M. Zaporozkich.*

(M. P.).

*Original w B. K. S. ze zbioru O'N.*

Дано было довірє, и покорно просимъ о поспѣшнѣйшемъ отправле-  
ніи ихъ безъ замедленія.

Дано изъ обоза подъ Расавою, по старому ствлю 1661 года.

*Юрій Хмельницькій, гетманъ войскъ вашей королевской милости*  
*Запорозжскихъ.*

(M. П.).

*Original w Библіотекъ К. Сеидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## XXVIII.

*Desideria Woysku Zaporozkiemu odemnis Mechmet Gereia Chana Krymskiego dane 7/8 1661 (oddane w Wilnie w Grudniu 1661. przez Posłow Zaporoskich).*

1. Ja stanąwszy pod Hermanowką ze wszystkimi ordami powinieniem tego przestrzegać aby Woysko Zaporoskie do Taborow się kupiące najmnieyszey zaszepki nie miało od Ordy Moiey.

2. Zadney zaś zywnosci aby Orda moia nie brała y niezabiegała do tych Pułkow ktore się będą garnąc; ale owszem za Kiiowem po Zadnieprzu zdobywała y tym się kontentowała.

## XXVIII.

*Согласіе на требованіа войска Запорожскаго, данное оному мюлю, Мехмету Гиреему, ханомъ Крымскимъ, Сентября 7-го дня, 1661 года, отданное послами Запорожскими въ Вильню, въ Декабрь, 1661 года.*

1. Расположившись подъ Германовкою со всеми ордами, я долженъ наблюдать, чтобы войско Запорожское, собирающееся къ обозамъ, не имѣло отъ орды моей ни малѣйшей прилирки.

2. Чтобы орда моя не брала и не отнимала никакихъ съѣстныхъ припасовъ отъ тѣхъ полковъ, которые будутъ собираться; но напротивъ, чтобы она добывала припасы за Кіевомъ и въ Заднѣпрью, и довольствовалась ими.

3. Когда же войско Запорожское переправится на ту сторону

3. Na tą stronę zaś Dniepru przeprowadzi się Wojsko Zaporoskie a gdy będą chodząc osobnymi czatami albo w wielkiej albo też w małej liczbie, żadnego nie mają mieć przynagabania od Wojsk naszych, ale tak się da Bog chcemy obchodzić z Wojskiem Zaporoskim iako za Nieboszczyka Bohdana Chmielnickiego Hetman, albo jeszcze lepiej.

4. Za Dnieprem zostające horody albo села gdy by się oni sami dobrowolnie przedawali i w tym się sumbittuemy ze onym żadna szkoda nie ma być od nas na zdrowiu ich ani na ich dobytках y dobrach. lecz za inne horody ktoreby znani szli contra, spólnie z Wojskiem Zaporoskim woiować będziemy.

5. Powinnismy z Wojskiem naszym czekać lubo na Zadnieprzu lubo gdzie indziej na Wojska Koronne.

6. I to ofiarujemy abysmy się niebawili pod temi horodami ktore by się niedawaly, naywięcej ich niedobuwając nad trzy dni; ale owszem z Woy-

Дибра, а когда будетъ ходить отдѣльными отрядами, въ большомъ или маломъ количествѣ; то оно не должно претерпѣвать никакого насилія отъ войскъ нашихъ, но такъ, дастъ Богъ, будемъ обращаться съ войскомъ Запорожскимъ, какъ при покойномъ гетманѣ Богданѣ Хмельницкомъ, или даже еще лучше.

4. Если бы города и села, находящіеся за Дибромъ, сами добровольно передавались, то ручаемся въ томъ, что имъ отъ насъ никакого не будетъ вреда, ни здоровью, ни жилищамъ, ни имуществоу ихъ; другими же городами, которые бы были противъ насъ, мы будемъ овладѣвать силою съ войскомъ Запорожскимъ.

5. Мы должны съ войскомъ нашимъ ожидать коронныхъ войскъ или въ Задніпровѣ или въ другомъ мѣстѣ.

6. Соглашаемся и на то, что мы не будемъ останавливаться подъ тѣми городами, которые бы не захотѣли сдаться, не осаждая ихъ болѣе трехъ дней; а напротивъ съ войскомъ Запорожскимъ войдемъ даже въ земли непріятельскія, когда случится нужда.

skiem Zaporockim dalej w Ziemię nieprzyjacielskie ciągnąc, gdy tego się potrzeba ukaże.

7. Odwrot nasz gdyby był do Krymu y to obiecujemy że potey stroni ani my z wielkimi ordami ani też kto inny zmniejszemi nieprzechadzał oprocz po Zadnieprzu koło Pułtawy.

8. A gdyby jeszcze nasze Ordy inne za nami ruszyli upewniamy że tam tym szlakiem nie będą chodzic, tylko po Zadnieprzu.

9. Wyprawa zaś od Ord naszych do Krymu nie będzie odpuszczana ale y owszem wszyscy czekać powinniśmy na Woyska Koronne ktore y z nami mają się kupic, y za skupieniem się wszystkich da P. Bog co dobrego stobimi z nieprzyjacielem.

10. A iesliby też za łaską Bożą miał się nam kłaniać nieprzyjaciel y nas o zgodę prosić tedy my tego niepowinni czynić bez wiadomości Krola Imci Polskiego brata naszego, iakoż o tym samym iuzesmy się po kilka kroć

7. Объявляемъ и то, что если бы мы отступили въ Крымъ, то по этой стѣрбѣи и мы съ великими ордами, и ни кто другой съ меньшими проходить не будетъ, а пойдешъ по Заднѣпровью, около Полтавы.

8. А если бы другія наши орды выступили за нами, мы увѣряемъ, что онѣ тѣмъ путемъ ходить не будутъ, а только по Заднѣпровью.

9. Отправленіе же изъ ордъ нашихъ въ Крымъ дозволено не будетъ, но напротивъ мы всѣ должны ждать коронныхъ войскъ, которыя съ нами имѣютъ соединиться, и, послѣ соединенія всѣхъ, сдѣлаемъ, дастъ Богъ, что-нибудь доброе съ неприятелемъ.

10. А если бы, по милости Божіей, неприятель поклонился намъ, и просилъ насъ о мирѣ, то мы этого не можемъ дѣлать безъ вѣдома его милости, короля Польскаго, брата нашего, какъ уже мы о томъ прежде нѣсколько разъ спосились, что не извѣстивъ другъ друга, мы ни о чемъ не должны трактовать. На что для большаго

znaszali ze ieden bez drugiego wiadomosci niemamy nic tractować. Na co dla lepszey wiary pieczęć naszą przycisnelimy imienia naszego własnego.

Działo się pod Stawiszczami d. 7. Septembra 1661.

(M. P.). *Mechmet Gierey, Chan Wielkich y Małych Ord Krymskich.*

*Owczesna kopia w B. K. S. ze zbioru O'N.*

вѣрности, мы приложили нашу печать съ собственнымъ именемъ нашимъ.

Провсходило подъ Ставищами, Сентября 7 дня, 1661 года.

(M. П.). *Мехметъ Гирей, ханъ великихъ и малыхъ орды Крымскихъ.*

*Тогдашняя копія въ Библіотекъ К. Свидзинскаго, изъ собранія Онацевича.*



## XXIX.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Krola. 1/10, 1661, oddany w Wilnie w Grudniu przez Poslow Zaporoskich.*

*Najiasnieyszy Milosciwy Krolu Panie  
Panie nasz Milosciwy.*

Łaską Waszey Krolewskiej Mosci Pana naszego Milosciwego y wszystkich stanow Woysko Zaporozkie z Seymu szczęśliwie odprawionego znacznie przez Constitutią y wyrazne Diploma ukątentowane wiecznie obowiązue się

## XXIX.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, Октября 8-го, 1661 года, отданное послами Запорожскими въ Вильню, въ Декабрь.*

*Наияскньший, милостивый король, панъ,  
панъ нашъ милостивый.*

По благоволенію вашей королевской милости, панъ вашего милостиваго, в всѣхъ чиновъ, войско Запорожское, значительно удовлетворенное, на счастливо окончившемся сеймѣ, конституціею и



wiernym Zostawac y przeciwko każdego nieprzyjaciela za dostojenstwo Maie-  
 statu Waszey Krolewskiej Mci Pana Swe<sup>o</sup> Miłosciwego odwaznie stawac.  
 Jakoz y teraz ochoczoz z Chanem Imcią za Dniepr na usługę Waszey Kro-  
 lewskiej Mci ciągnie, pewne będąc że za pomocą Pana zastępow a szczęściem  
 Waszey Krolewskiej Mci nieprzyjaciel się nie ucieszy wziowszy na kilku  
 mieyscach w huffcach swoich klęskę znaczną Tylko racz Wasza Krolewska  
 Mose nas iako nayprędzemi secundowac y posiłkować Koronnemi Woyskami;  
 które wielką będą pomocą do zatrzymania kraioy za Dnieprskich Gdyz Orda  
 widząc tak wielkie z Woyskiem Zaporozkim złączone siły musiała by się  
 oglądać y nie wazyła Panstwa Waszey Krolewskiej Mci tak barzo pustoszyć.  
 Woysko zas Waszey Krolewskiej Mci Zaporozkie tym zyczliwsze y na wszel-  
 kie rozkazanie ochotnieysze będzie im skutecznieyszego w dosyć uczynieniu  
 Seymowego postanowienia y w oddaniu Cerkwi y Dobr Duchownych naszym

опредѣленнымъ дипломомъ, обязуется вѣчно оставаться вѣрнымъ и  
 мужественно охранять отъ всякаго неприятеля достоинство величе-  
 ства вашей королевской милости, пана своего милостиваго. Потому  
 и теперь оно идетъ бодро съ его милостию, ханомъ, за Диѣпръ, для  
 услугъ вашей королевской милости, будучи увѣреннымъ, что съ  
 помощію Господа силъ небесныхъ и при счастіи вашей королевской  
 милости, неприятель не возрадуется, потерпѣвъ въ нѣсколькихъ  
 мѣстахъ значительныя потери въ рядахъ своихъ. Только благово-  
 литъ ваша королевская милость какъ можно скорѣе помочь намъ  
 и подкрѣпить насъ коронными войсками, которыя весьма помогутъ  
 удержать Задиѣпровскій край; ибо тогда орда, видя столь большія  
 силы, соединенныя въ войскомъ Запорожскимъ, будетъ непремѣнно  
 остерегаться, и не осмѣлится такъ страшно опустошать владѣнія  
 вашей королевской милости. — Войско же вашей королевской ми-  
 лости Запорожское тѣмъ будетъ доброжелательнѣе и тѣмъ охотнѣе  
 въ исполненіи всякаго приказанія, чѣмъ дѣйствительнѣйшее получить  
 удовлетвореніе въ выполненіи сеймоваго постановленія и въ воз-

dozna ukontentowania. Wysyłam tedy z generalney rady według woli y roskazania Waszey Krolewskiej Mosci P. P. Posłom P. Theodorowi korobce y Panu Ewstafiemu Teckiewiczowi declaruiąc: Że się tą Waszey Krolewskiej Mosci gdy do skutku przydzie contentuie Woysko Zaporozkie łaską: Tudzież pokornie Maiestatowi Waszey Krolewskiej Mosci supplikuiąc aby pewne naznaczone było mieysce Commissarzom Ich Mciom na odebranie Cerkwi Episkopiey y Dobr Duchownych naznaczonym y kędy Ich Mściów Naszy na to Deputowani mają znaydować. A żeby nietak wielka liczba iako w Constitutią włożono Commissarzow Ich Msciow była y oto pokornie Waszey Krolewskiej Msci upraszamy rozumiejąc że toz trzech lubo czterech znaszemi w rowney liczbie naznaczonemi w koronie innemi, w Litwie zas Innemi da Bog dobrze sprawią. Co iako wnaprędzszym oglądac skutku Woysko Waszey Krolewskiej Msci Zaporozkie sobie oglądac zycząc, wierne swoje w miłościwą

вращеніи церкви и имуществъ нашимъ духовнымъ. И такъ я посылаю изъ генеральной рады, сообразно съ волею и повелѣніемъ вашей королевской милости, пановъ пословъ: пана Феодора Коробку и пана Евстафія Тецкѣвича, объявляя, что войско Запорожское будетъ удовлетворено этимъ благоволеніемъ вашей королевской милости, когда оно будетъ приведено въ исполненіе. При томъ покорно просимъ величество вашей королевской милости опредѣлить извѣстное мѣсто для ихъ милостей, комиссаровъ, назначенныхъ для отобранія церкви, епископствъ и имуществъ духовныхъ, и означить, гдѣ наши депутаты должны найти ихъ милости. Покорно просимъ вашу королевскую милость и о томъ, чтобы число комиссаровъ не было столь велико, какъ опредѣлено въ конституціи; ибо полагаю, что то же самое, дастъ Богъ, хорошо могутъ сдѣлать трое или четверо съ нашими, назначенными въ равномъ числѣ, особо отъ королевства, и особо отъ Литвы. Желая какъ можно скорѣе видѣть исполненіе сего, войско вашей королевской милости Запорожское свидѣтельствуєтъ вѣрное свое подданство съ монми нижайшими услу-

**Waszey Krolewskiej Mosci łaskę z memi unizonemi usługami oddaie poddanstwo. Z Taboru pod Rasawą d. 8 Sbra An°. 1661.**

*Najiasnieyszego Maiestatu Waszey Krolewskiej Mosci Pana Pana naszego Miłosciwego wierny poddany Jerzy Chmielnicki Hetman WWKM Zaporoz.*

Napis na kopercie: pieczęć zwykła.

*Original w B. K. S. ze zbioru O'N.*

гамы милостивому благоволенію вашей королевской милости. Изъ обоза подъ Расавою, Октября 8-го дня, 1661 года.

*Наияснѣйшаго величества вашей королевской милости, пана, пана нашего милостиваго, вѣрноподанный Юрій Хмельницкій, гетманъ войскъ вашей королевской милости Запорожскихъ.*

Надпись на конвертѣ и печать обыкновенная.

*Оригиналъ въ Библиотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*

~~-----~~

### XXX.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Mik. Prazmowskiego Kancler. W Kor.  
°/10 1661 (Oddany w Wilnie w Grudniu przez Poslow Zaporoskich).*

*Jasnie w Bogu Przewielebny Mci Xięze Kanclerzu Wielki Koronny moy Wielce  
Mlwy Panie y Dobrodzieiu.*

Moiey to incuberał powinności abym dosyć czyniąc woli JKrolewskiej  
Mosei dawniey deklarował, iesli Woysko JK Msci Zaporozkie łaską JK Mci na  
teraznieyszym Seymie za powodem WM M<sup>o</sup>M<sup>o</sup> Pana y wszystkich stanów

### XXX.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ Нико-  
лаю Празмовскому, канцлеру великому коронному, 8-го Октября,  
1661 г., отданное послами Запорожскими въ Вильнь, въ Декабрь.*

*Світло о Бозь преподобный, милостивый ксендзъ канцлеръ великій  
коронный, мой милостивѣйшій панъ и благодѣтель!*

Я считалъ своею обязанностію, исполняя волю его королевской  
милости, давно уже донести, удовлетворено ли войско его королев-  
ской милости Запорожское благоволеніемъ его королевской милости,

przez Constitutią y Diplema wyswiadczoną zostaje ucontentowane. Więć ze inopinatus Chana Imci z Ordami in viscera prawie Ukrainy introitus barzo proposita interturbavit musiałem się hucusq z tym zatrzymac nie mając zadnego respirium tak od Ordy iako y od ludzi z ustawicznemi skwierkami przychodzących. Atoli y to w wysokiey Swiętobliwe Dzieło obnosząc pamięci, lubo trudnością ni przyszło effeci, ze Woysko całe za ogłoszeniem łaski JK Mci wyswiadczoney propendet zwiernym swoim poddanstwem na wszelkie usługi niezalając krwie y zdrowia swego przeciwko kazdego Nieprzyziaciela za Dostojenstwo JE<sup>o</sup> KMci. Jakoz y teraz według postanowienia z Chanem Imcią pod Stawiszczami uczynione<sup>o</sup> ochoczno za Dniepr spieszy. Tylko chciey WMMM Pan y dobrodziey swoją suppeditare powagą aby woyska koronne iako naprędzey za Dniepr spieszyły y w czymkolwiek od Woyska Zaporozkiego według instructley sobie podaney Panowie Posłowie naszy JE<sup>o</sup>KMci pokornie

объявленнымъ на настоящемъ сеймѣ, въ конституци и дипломѣ, при ходатайствѣ вашей милости, моего милостиваго пана, и всѣхъ государственныхъ чиновъ. Такъ какъ неожиданное вступленіе почти во внутренность Украины, его милости, хана Крымскаго, много помѣшало намѣреніямъ нашимъ; то я долженъ былъ до сихъ поръ удерживаться отъ исполненія, не имѣя никакого отдыха ни отъ орды, ни отъ людей, приходящихъ съ безпрестанными жалобами; однакожъ, сохраняя въ памяти это святое дѣло, я успѣлъ, хотя и съ трудомъ, сдѣлать то, что послѣ объявленія благоволенія его королевской милости, все войско, съ вѣрнымъ своимъ подданствомъ, не жалѣя крови и здоровья своего за достоинство его королевской милости, склоняется на всякія услуги противъ всякаго непріятеля. И въ самомъ дѣлѣ, теперь, сообразно съ постановленіями, сдѣланными съ его милостию, ханомъ, подъ Ставищами, оно охотно сѣсть за Днѣпръ. Только пусть ваша милость, мой милостивый панъ и благодѣтель, соизволитъ содѣйствовать своею властію, чтобы войска коронныя поспѣшили какъ можно скорѣе за Днѣпръ, и чтобы

prosię, aby z łaski WMMM Pana ucontentowani do Woyska powrocili. Zachęcię WMMM Pan y mnie y wszystkie Woysko do ochotniejszych usług JKMcі y nalezytego sobie zawdzięczenia, ktorego przy powolności usług moich ze wszystkim Woyskiem winnym zostaię. Dat z Taboru pod Rasawą ię 8 8bra A° 1661.

*Wm mego Wielce Młwego Pana y Dobrodzicia sługa powolny Jerzy Chmielnicki H. W. J. K. M. Z.*

Napis na kopercie: Jasnie Wielmożnemu JMX Canclerzowi Wielkiemu Koronnemu Biskupowi Łuckiemu Opatowi.

I pieczęć Zaporoska zwyczajna.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

послы наши о чемъ только будутъ просить покорно его королевскую милость отъ имени войска Запорожскаго, согласно данной имъ инструкции, по благоволенію вашей милости, пана моего милостиваго, получили удовлєтвореніе и возвратились къ войску. Этимъ ваша милость, панъ мой милостивый, поощритъ и меня и все войско къ охотвѣйшимъ услугамъ для его королевской милости, и къ достойной благодарности, которою я, при готовности услугъ моихъ со всѣмъ войскомъ, остаюсь вамъ обязаннымъ. Дано въ обозѣ подъ Расавою, Октября 8-го дня, 1661 года.

*Вашей милости, моего милостивѣйшаго пана и благодѣтеля, слуга усердный Юрій Хмельницкій, гетманъ войска его королевской милости Запорожскаго.*

Надпись на конвертѣ: Ясновельможному, его милости, ксендзу канцлеру великому коронному, епископу Луцкому, аббату.

Печать Запорожская обыкновенная.

*Оригиналъ въ Библіотекѣ К. Свидзискаго, изъ собранія Опацевича.*

## XXXI.

*Liść Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Króla. 9/11 1661. oddany w Nowym Dworze 17/12 1661.*

*Najasniejszy Miłościwy Królu  
Panie Panie mój Miłościwy.*

Z woli y rozkazania Waszey Krolewskiej Msci Pana mego Miłościwego z Chanem Imcią za Dnieprem stanąwszy pieczołowitego przykładam starania w nawrocceniu Pereasławia y inszych za Nieprskich Obywatelow partizantow

## XXXI.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, Ноября 8-го, 1661 года, отданное въ Новомъ-Дворъ, 17-го Декабря, 1661 года.*

*Наяснѣйшій, милостивый король,  
панъ, панъ мой милостивый!*

По волѣ и повелѣнію вашей королевской милости, пана моего милостиваго, ставши за Днѣпромъ съ его милостию, ханомъ, я прилагаю заботливое стараніе объ обращеніи Переяславля и другихъ

Moskiewskich. Gdzie iako się mi na zanieprzu zostaiącemu powodzi Im P. Chorąży Warszawski dostateczną iako testis oculatus uczyni relatią A co by ponowy było po odiezdzie Imc Pana Prazmowskie<sup>o</sup> praesentium lator przybywszy Waszey Kr Mci Panu memu Młwemu coram enarrabit y iak supplement Woysk koronnych tu w Ukrainę iest potrzebny explicabit. Uwazywszy tedy Wasza Krolewska Mosc Pan moy Młwy urazać się o to nie bedziesz raczył ze na roskazanie wyrazne w Litwę do boku Waszey Krolewskiej Mci Pana me<sup>o</sup> Młwego kilka Pułkow z Woyska Zaporozkiego nie mogę wyprawic. Poniewaz nieprzyaciel w kilku Fortecach stoi in armijs ktoroma wydołac siły nasze przez częste ordynskie przechody nadwatłone nie mogą. A tak y woyska dzielic gotowego widząc nieprzyaciela rzecz barzo przytrudna. Jesliby do Woyska Koronnego przy moim zostaiącego przynajmniey style swiezego succursu przyszło z ochotą do tey Waszey Krolewskiej Młosci Pana Mego

Заднѣпровскихъ обывателей, приверженцевъ Московскихъ. Какъ у меня, дѣйствующаго въ Заднѣпровѣ, идуть дѣла, о томъ сообщитъ донесеніе панъ хорунжій Варшавскій, какъ очной свидѣтель. Если же произойдетъ что-нибудь новое, послѣ выѣзда его милости, пана Празмовскаго, то нынѣшній посланный, прибывъ, расскажетъ о томъ словесно вашей королевской милости, пану моему милостивому, и объяснитъ, какъ необходима помощь войскъ коронныхъ здѣсь, въ Украинѣ. По сему, принявъ это въ уваженіе, ваша королевская милость, панъ мой милостивый, не извольте гнѣваться за то, что не смотря на явное повелѣніе, я немогу выслать нѣсколько полковъ изъ войска Запорожскаго въ Литву, къ вашей королевской милости, пану моему милостивому; ибо въ нѣсколькихъ крѣпостяхъ стоитъ вооруженный непріятель, котораго не могутъ одолѣть наши силы, ослабленныя частыми ордынскими переходами. Слѣдовательно, весьма трудно раздѣлять войско, видя непріятеля готовымъ. Если бы къ войску коронному, находящемуся при моемъ, пришло еще по крайней мѣрѣ такое же подкрѣпленіе; тогда нѣсколько полковъ для услугъ



**Mi**łosciwego przysługi kilka pułkow Woysko pusić pozwoliłoby. ktorego wierość y moie uniżone Maiestatowi Waszey Krolewskiej Miłosci Pana mego **Mi**łosciwego przy wiernym poddanstwie oddawam usługi. Datt z Taboru pod **Pere**asławiem ię ueteri stylo 8. 9bris A°. 1661.

*Naiasnicyszego Maiestatu Waszey Krolewskiej Msci Pana Pana mego Miłosciwego wierny poddany Jerzy Chmielnicki Hetman WWKM. Zaporoskiego.*

Podpis na Kopercie; i pieczęć zwykła.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

вашей королевской милости, пану моему милостивому, отправить охотно позволило бы войско, котораго вѣрность и мои нижайшія, при вѣрномъ подданствѣ, услуги я свидѣтельствую величеству вашей королевской милости, пану моему милостивому. Дано въ обозѣ подѣ Переяславлемъ, по старому стилю 8-го Ноября, 1661 года.

*Наиласкѣйшого величества вашей королевской милости, пана, пана моего милостиваго, вѣрноподданный Юрій Хмельницкій, гетманъ войска вашей королевской милости Запорожскаго.*

Надпись на конвертѣ и печать обыкновенная.

*Оригиналь въ Библиотекѣ К. Свидзвискаго, изъ собранія Опацевича.*



## XXXII.

*List Jana Wyhowskiego Wdy Kijow. do Stefana Niemierycza Podk. Kijow.*

*Wielmożny Mciwy Panie Podkomorzy Kiowski Moу wielce Mcwy Panie  
y Bracie.*

Takem ia iest o braterskiey Wm MM Pana ku mnie persuasus przyiazni; iż iey zadna nie moze pomylic alteratia: y ta Baru y Lubomla mnie cum consensu totius Reipubcæ gratificatia lubo nie otrzymała podług mey expostulatiey innouatiey prawa: atoli ia iuz y na starey nieponawiając funduie się

## XXXII.

*Письмо Ивана Выговскаго, воеводы Киевскаго, къ Стефану Немьричу,  
подкоморію Киевскому.*

*Вельможный, милостивый панъ подкоморій Киевскій, мой милостивѣйшій  
панъ и братъ!*

Я такъ увѣренъ въ братской ко мнѣ дружбѣ вашей милости, милостиваго пана, что никакая перемѣна измѣнить ее не можетъ: пожалованіе мнѣ (по согласію всей республики) Бара и Любомля

donatiew, zwłaszcza na głos Maiestatu Panskiego, y niezmazanego Creditu Korony Polskiej refflexus. Xcia Jmci P<sup>a</sup> Koniuszego o siebie staranie mało mnie pomaga: bo nienapisano do kogo odeszło propter bonum Reipublicæ y iakim prawem: Moia iednak y z krwi związku y przysięgłego Braterstwa ku Wm MM Panu relatia, zadney nie podpadnie odmianie y choć mie rozne z Warszawy informabant przestrogi iz Wm MM Pan dla mnie inuidiey ubiegał: Lecz ia wiedząc Braterskiey iura przyiazni ze na zadnę nieprzywykła oglądac priuaty i respectus, wierząc temu niechciałem y niewierzam: a Wm MM Pana braterskiemu koło inych interessow na Seymie staraniu, moją w incipientiach przyrzekam gratificatią; wielce prosząc abyś Wm MM Pan y na tym Seyn.iku w instructiā Ich Mciow P Panom Posłom naszym promouere raczył moje postulata aby tandem winna od Woyska y Constitutią assekurowana wyliczona

хотя и не получило по моему требованію возобновленія права, однакожь я полагаюсь и на старую дарственную запись, не возобновляювой, особенно на слово королевскаго величества и на незапятнанный кредитъ Польской короны. Стараніе обо мнѣ князя, его милости, пана конюшаго, мало помогаетъ: ибо не написано, къ кому перешло (право обладанія Баромъ) для блага республики, и съ какими правами. Однако же мои отношенія къ вашей милости, моему милостивому пану, основанныя и на кровномъ союзѣ, и на братствѣ, подтвержденномъ клятвою, не будутъ подвержены никакой перемѣнѣ, и хотя меня многократно предостерегали изъ Варшавы, что ваша милость, панъ мой милостивый, изъ за меня избѣгали ненависти; но я, зная права братской дружбы, которая не привыкла смотрѣть на какія личности и взгляды, не хотѣлъ тому вѣрить, и не вѣрю. А за братское стараніе вашей милости, моего милостиваго пана, о моихъ дѣлахъ на сеймѣ, я объявляю благодарность, смотря по обстоятельствамъ, убѣдительно прося вашу милость, моего милостиваго пана, и на этомъ сеймикѣ благоволить внести требованія мои въ инструкцію, данную ихъ милостямъ, панамъ по-

mi była summa; także erogowane na presidium Barskie potrzebne na alteratio Ukrainy przyjęte były expensa boc sam od niemałego czasu alienam quærendo opem im non sufficiam. Starą tedy a niezmysloną Naddziadow y Dziadów naszych zyczę y chce żyć sobie z Wm MM Panem przyaznią: na tego wieku nie zapatrując się z Sercein niezgodne farbowane usta przyazni: byles sam Wm MM iako płonny o mey ku sobie stałey affektu uprzejmego inclinatiey, niedawał wiary wiesciom ięzyka: który rad nie pewnemi pasie nowinami: a simplici et non fucato był ze mną zyczliwym bratem candore: Kozacy iako znacznie zwoli Bozey: a mym dla Pana y Oyczyzny odwaznym staraniem attriti w siły: y Vatiniano odio przez kilkanascie lat acquisito na Szlachtę łaskawi: ile na mnie którym krwawe Woyny między koroną a iemi rozerwał tak niedziw iż mógł ży człowiek zle o mnie mówić. Ani listami z tym

сламъ нашимъ, чтобы наконецъ выплата была сумма, должная войскомъ и обезпеченная конституцією; равнымъ образомъ взять на себя расходы, издержанные на Барскій гарнизонъ, необходимые во время смутеній Украйны; ибо съ давняго времени, я самъ, лища чужой помощи, не въ состояннн болѣе удовлетворять имъ (расходамъ). И такъ я желаю и хочу съ вашею милостию, моимъ милостивымъ паномъ, жить старою и не притворною дружбою нашихъ дѣдовъ и прадѣдовъ, не подражая фальшиво украшеннымъ устамъ дружбы теперешняго вѣка, не согласнымъ съ сердцемъ, лишь бы только ваша милость, милостивый панъ мой, не вѣрили пустымъ (касательно моей постолиной въ вамъ искренней привязанности) вѣстамъ лзыка, который съ радостію распространяетъ невѣрные слухи; и чтобы вы жили со мною, доброжелательнымъ братомъ, въ чистосердечной и непритворной искренности. Такъ какъ Козаки, по волѣ Божіей и по моимъ отважнымъ стараніямъ для короля и отечества, значительно ослаблены въ силахъ, и пылаютъ ватеніанскою ненавистію, питаемою болѣе 10 лѣтъ къ шляхтѣ, равно какъ и кониъ, который уничтожалъ кровавыя войны между короною и нами; то и не уд-

**Chłopstwem** correspondeo: ani ich miewam u siebie omierzwszy ich **niewdzięczność** za me około ich dobrego przez Im P<sup>a</sup>. rodzonego Wm MM Pana formowane na Seymie starania, Wolno tedy kłamliwey mówić gębie ale **probare** niepodobna ia z Im Panem Marszałkiem Mym Młwym Panem y Bratem: **ktorego** się powiniennem dla mnie uczynnościom y żyć y umierac delegeram sobie w diwizią JE<sup>o</sup> Mci z Pułkiem uszedszy: y radbym nutui usłużył: a miałem rzeczy y niepodobne y nigdy niebyłe przed Kozactwem rozsiewac: od których relatyey stronie: Excusować się tedy z rzeczy niebyłych y nie umiem y nie przywykłem: irrealitates adamare y wywodzie się z nich których nie umiem ale Wm MM Pana y Brata proszę per amore Braterskiey przyiazni chciey w tey mierze moią deducere Im P<sup>a</sup> Marszałkowi niewinność y moią nie ugasaiącą do usług JE<sup>o</sup> Mci inclinacją opowiedzieć: a temu chłopstwu którzy radziby mię przywalili naywiększemi calamitatibus aby nie raczył bez probathey wierzac;

вительно, что злой человекъ могъ клеветать на меня. Я ни письменно не сношусь съ этими мужиками, и къ себѣ не принимаю ихъ, возненавидѣвъ ихъ неблагодарность за мои старанія о благѣ ихъ, употребленныя на сеймѣ чрезъ его милость, пана роинаго брата вашей милости, моего милостиваго пана. Слѣдовательно лживому языку говорить вольно, но доказать это невозможно. Я съ его милостію, паномъ маршалкомъ, моимъ милостивымъ паномъ и братомъ, расположенію котораго я много одолженъ, избралъ бы удѣломъ и жить и умирать вмѣстѣ, вошедши съ полкомъ въ дивизію его милости; я радъ бы былъ служить по мановенію его, а не то чтобы распространить между Козаками вещи и не возможныя, и небывалыя, о чемъ рассказывать я избѣгаю. По этому я не привыкъ любить вещей не дѣйствительныхъ и извиняться въ нихъ; но прошу вашу милость, моего милостиваго пана и брата, по братской дружбѣ, благоволите въ этомъ случаѣ представить его милости, пану маршалку, мою невинность, и выразить мою неугасаемую готовность къ услугамъ его милости; а этой черни, которая рада бы свалить

bo nie tylko mi tego listem o którym się mi y niesiło ale ani żadną niedowiodą powiesią: snadz ze to iest iakiś tam instrument y moiey dobroczynności factura co to mię plotkami chce ztak potrzebney kwitować przyiazni ale ia wszystkie te angariæ fato meo permitto a o JE<sup>m</sup> P<sup>a</sup>. Marszałku romniem iz się reflectet y sam na te irrealitates. Za tym me łasce Wm MM. Pana zalecam usługi. W Rudzie ię 24. Januarij A<sup>o</sup>. 1662.

*Wm Me<sup>o</sup>. Mswe<sup>o</sup> Pana cale zyczliwy Brat y sluga powolny Jan Wyhowski Woie y Gene Kiiowski.*

Gdyby mi JE<sup>m</sup> KMei zlecił do Dohr JEKMsciow Panow Obywatelow reindukowac podiałbym się iako mogac, w przedkim czasie imieniem wszyst-

на меня страшнѣйшія бѣдствіа, чтобы не дозволилъ онъ вѣрить безъ доказательства; потому что не только письмомъ, о которомъ мнѣ и не слылось, но даже никакимъ свидѣтельствомъ мнѣ этого не докажутъ. Видно что тутъ есть какое-то орудіе и твореніе моей благотворительности, желающее посредствомъ сплетней лишить меня столь необходимой дружбы. Но я всё эти клеузы приписываю моему року, и полагаю, что его милость, панъ маршалокъ, самъ разувѣритса въ такихъ негѣпостяхъ. За симъ свидѣствую свои услуги благоволенію вашей милости, милостиваго пана: Въ Рудзѣ, Генваря 24-го дня, 1662 года.

*Вашей милости, моего милостиваго пана, сполна доброжелательный братъ и слуга усердный Иванъ Выговскій, воевода и генералъ Кіевскій.*

Если бы его королевская милость поручилъ мнѣ везти во владѣніе илѣніаши ихъ милости, пановъ обывателей, я бы взялся за это, будучи въ состояніи въ скоромъ времени, отъ имени всего

kie° Woiewodstwa me° do Kr JE°. Mci Pana me° Miłosciwe° poszle y te  
desideria IchMP Panow Obywatelow doniosę.

Ja sam y z Małżaką moią Jey Msc Paniey Małżonce WM Naszey Msc  
Paniey nizko się kłaniamy.

Napis na kopercie.

Wielmoznemu a Memu Wielce Mciwemu Panu y Bratu Im Panu Step-  
nowi na Czerniachowie Niemierzycowi Podkomorzemu Kiiowskiemu Pułkow-  
nikowi JE° KMci oddać.

Pieczątka mała, orzeł Polski z Habdankiem na piersi

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

воеводства моего, послать къ его королевской милости, пану моему  
милостивому, и объявить желанія ихъ милостей, пановъ обывателей.

Я и жена моя низко кланяемся ея милости, супругѣ вашей  
милости, нашей милостивой госпожѣ.

Надпись на конвертѣ:

Вручить вельможному, милостивѣйшему моему пану и брату,  
его милости, Стефану Немѣричу, пану въ Черняховѣ, подкоморію  
Кіевскому, полковнику его королевской милости.

Малая печать, орелъ Польскій съ перстнемъ на груди.

*Оригиналъ въ Библіотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*

### XXXIII.

*Instructia Urodzonemu Pawłowi Teterze, Stolnikowi Połockiemu Dwerzaninowi  
J<sup>o</sup> K Mci, wysłanemu ex Senatus Consulto do Urodzonego Hetmana y Woy-  
ska Zaporozkiego. dana w Warszawie dnia VIII. Mscia Lutego Roku Pan-  
skiego 1662-go z Cancellarię Wielkiej Koronney.*

1. Jako nayprędzey będzie mógł, przebierać się będzie do Woyska Zaporozkiego, gdzie przybywszy, do Statu præsenti rzeczy Ukrainnych wezmie jako naydoskonalszą Wiadomość, z nią tu do JE<sup>o</sup> Kr Mci wysle informandi gratia; zkąd te teraznieysze powstaia między tamiecznemi ludzmi motus.

### XXXIII.

*Наставленіе благородному Швѣту Тетеря. стольнику Полоцкому,  
дворянину его королевской милости, посланному по разрѣшенію сената  
къ благородному гетману и къ войску Запорожскому. данное въ Вар-  
шавѣ, изъ канцеляріи великой коронной. мѣсяца Февраля 8-го дня,  
лѣта господня 1662.*

1. Какъ можно скорѣе долженъ пробираться къ войску Запорожскому, прибывъ куда, долженъ освѣдомиться какъ можно точнѣе о настоящемъ состояніи дѣлъ Украины, и съ этимъ извѣстіемъ послать кого-нибудь для увѣдомленія его королевской милости, откуда происходятъ настоящія смятенія тамошнихъ жителей.



2. Z Urodzonym Hetmanem Zaporozkim agēt serio, czemu niezabiegatym wszystkim wszczynającym się zamieszaniom. Dla czego mimo Pacta poprzedzające Dzierzawców Dobra odebrać kazał, y ich Namiestnikom z nich Ustąpić.

3. Badać się serio będzie, co to za nowe Pakta, y umowy stanęły z Hanem Krymskim, a Hetmanem Zaporozkim, y iako Han Krymski Zadnieprze opuścił, y co w Moskwie sprawy puszczone zagony?

4. Jaka jest samego Hetmana, więc y Czerni, ale osobliwie Starszyny inclinatio do Moskwy; jeżeli nowe tam jakie Poselstwa non intercesserunt, albo ponowy opuszczonych już przyiazni.

5. O inclinatiey Moskiewskiej do pokoiu uczynienia z Krolem JE<sup>o</sup> Mcią y Rzpltą co tam za wiadomości są, iako to Krym przyimie. Co z strony naszej należy opowie Urodzonemu Hetmanowi y Woyskowej Starszynie, ze

2. Отъ благороднаго гетмана долженъ употребить рѣшительнаго отвѣта, почему онъ не противодѣйствуетъ всѣмъ этимъ возникающимъ беспорядкамъ; почему, не смотря на условія, подтвержденныя клятвою, онъ приказалъ отнять имѣнія у владѣльцевъ, и приказалъ оставить оныя намѣстникамъ ихъ.

3. Долженъ рѣшительно допросить его, какія новыя условія и договоры заключены были между ханомъ Крымскимъ и гетманомъ Запорожскимъ, и почему ханъ оставилъ Заднѣпровье, и что сдѣлалъ въ Москвѣ отправленные туда войска.

4. Какое расположеніе къ Москвѣ самого гетмана, а слѣдовательно и черни, и въ особенности старшины; не явились ли тамъ какія-нибудь новыя посольства, и не возобновлены ли дружескія связи, прежде разорванныя.

5. Какія тамъ есть извѣстія о расположеніи Москвы касательно заключенія мира съ его милостію королемъ и Республикой; какъ приметъ это извѣстіе Крымъ. — Что необходимо съ вашей стороны, пусть онъ скажетъ благородному гетману и военной старшинѣ, что

JE<sup>o</sup> KMac y Rzplta; jest zatem żeby pokóy zawrzed, iako naygróntownieyszy, y Naytrwalszy, a co większa iako naprzedzý, byle się do niego, zwłaszcza słusznego, dał Car Moskiewski przywieść. Na co już od kilku Miesięcy Comissarze Nasi czekaią na pograniczu tamecanym.

6. Jeżeli się może wybadać, nieopuszczaj tego, aby wiedzieć quí intentione Car Moskiewski trzyma do tego czasu Posłów, u Siebie Cesarza JE<sup>o</sup> Mci Chrześciańskiego, y jeżeli tótem wie usodzony Hetman Zaporozki y Starszyzna, że tak jest, iż Cesarz Chrześciański na przeszkodzie do pokoin znami Moskiewskiemu. Czwóć

7. Co za Poselstwa intercedunt, między Carem Moskiewskim, a Cesarzem Turckim, y jeżeli otem wie Han, y iako mu się to podoba.

8. Woyska destinowane na Ukrainę iako tam gościć będą, stantibus hinc motibus, aby w tem ostrzegł securitatem ich, y Pana Hetmana Wielkiego

его королевская милость и Республика желают, чтобы был заключенъ миръ, какъ можно болѣе прочай и постоянный, и, что еще важнѣе, какъ можно скорѣе, лишь бы только можно было склонить царя Московскаго къ стану миру, но преимуществу справедливому. Уже нѣсколько мѣсцевъ, какъ наши комиссары ожидаютъ этого на тамошнихъ границахъ.

6. Если можно будетъ вывѣдать, не долженъ упустить в того, чтобы узнать, съ какою цѣлю царь Московскій задерживаетъ у себя до сего времени именованнаго посланца императора христіанскаго, и знаютъ ли благодарный гетманъ Зaporожскій и старшина, что императоръ христіанскій дѣйствительно арестуетъ Московскому царю въ заключеніи съ императоромъ.

7. Что за посольства происходятъ между царемъ Московскимъ и султаномъ Турецкимъ, знаетъ ли объ этомъ канъ, и какъ ему это правится.

8. Такъ какъ войска, назначенныя въ Украину, будутъ тамъ оставаться во время этихъ смутеній, то пусть онъ предостережетъ

**Koronnego**, wcześniej uwiadomił, czyli maia ultra progredi, czyli subsistere iaszczе na mieyscu.

9. Constantego Hospodara przeszedł, że za tak częstemi Instantiami Hana Krymskiego, musiał wydanie obiecać JE<sup>o</sup> K. Mośc, ktorego na samą tylko prosbę Urodzonego Hetmana z Woyskiem Zaporozkim do tąd zatrzymać rozkazał, aby niemiał za złe Hetman, wszak dosyć czasu miał starać się o pojednanie swoje u Porty: a to JE<sup>o</sup> KM. y teraz ten mu dał czasu friszt, nieodprawując Posła, który tu na to czeka, aby mógł tym czasem, salua amittitiä JE<sup>o</sup> KM z Portą y Hanem ratować siebie Samego.

10. Penetrare Studebit, iesli to tak iest, że na Haństwo Krymskie inszy iest nasadzony, od Paszy Han, y co się z tém dzieie albo dzieć będzie, ktorego JE<sup>o</sup> KM. tak Stateczney doznawał przyiazni.

11. W tych wszystkich Punctach dostateczną wezmie Informatią, y

ихъ въ томъ безопасности ради, и пусть зараніе уведомиť пана гетмана великаго короннаго, пойдуть ли они даліе, или будутъ стоять еще на мѣстѣ.

9. Чтобы гетманъ не оскорблялся тѣмъ, что его королевская милость движень былъ, въ слѣдствіе столь частаго настоянія Крымскаго хана, обещать выдать бывшаго господара Константина, котораго онъ до этихъ поръ, единственно по просьбѣ благороднаго гетмана и Запорожскаго войска, повелѣлъ задержать; вѣдь и онъ имѣлъ довольно времени, чтобы стараться о примиреніи своемъ съ Портою; даже и теперъ его королевская милость далъ ему отсрочку, не отправляя посла, который здѣсь медлитъ для того, чтобы онъ могъ въ это время спастись себя самого, при благополучной дружбѣ его королевской милости съ Портою и съ ханомъ

10. Долженъ стараться проникнуть, справедливо ли, что на хаство Крымское паша возвелъ уже другаго хана, и что происходит или будетъ происходить съ тѣмъ ханомъ, въ постоянной приязни котораго его королевская милость былъ такъ увѣренъ.

Ostrzedz JE° KM. fideliter y candide nie omieszka, zazywszy cyfr sobie danych, w rzeczach Sekretnejszych dla bezpieczniejszego przesłania.

12. Samego Hetmana y Starszyznę utwierdzać będzie łaską JE° KMci et exhortabit do dotrzymania zaprzysiężoné wiary, z ktorých obowiązków Żadne rozgrzeszenia niewiedzieć iakich Patryarchow nie uwolnią. Tam się zatrzyma dotąd poki będzie rozumiał potrzebę bydź tam iego Osoby; dla tego z Skarbu pensią odbierać będzie na kwartały po Złotych 2000 która ma curren, od wzięcia terazniejszey expeditiey z Cancellariey.

Zleca serio przytym JE° KMsc Urodzonemu Stolnikowi Połockiemu znieść się z Urodzonym Hetmanem Zaporozkim o wyswobodzenie Wielmożnego Podskarbiego Wielkiego y Hetmana Polnego WXa Litt°. a to takim sposobem, aby tenże Urodzony Hetman Zaporozki agat z Hanem Krymskim na zamian więźniów tu u Krola JE° Mci zostających pięciu Hetmanów, y co

11. Обо всѣхъ этихъ пунктахъ долженъ основательно освѣдомиться, и не замедлить вѣрно и искренно донести его королевской милости, употребивъ данные ему знаки въ дѣлахъ болѣе секретныхъ, для безопаснѣйшаго переслания.

12. Самого гетмана и старшину долженъ подкрѣплять благоволеніемъ его королевской милости, и увѣщевать хранить вѣрность, подтвержденную клятвою: отъ этихъ обязанностей не освободить никакое разрѣшеніе никакихъ патріарховъ.

Онъ долженъ оставаться тамъ до тѣхъ поръ, пока будетъ считаться необходимымъ свое присутствіе; для этого получать будетъ изъ казны жалованье по четвертямъ, по 2000 золотыхъ, которые будутъ ему отпускаемы изъ канцеляріи со времени взятія настоящей экспедиціи.

При этомъ его королевская милость поручаетъ благородному стольнику Полюцкому переговарить рѣшительно съ благороднымъ гетманомъ Запорожекимъ объ освобожденіи вельможнаго великаго короннаго подскарбія и гетмана польнаго великаго княжества Литов-

więcej by chciał przydadź do nich że za Szeremeta za którego może być ta eliberatio tegoż Podskarbiego y Hetmana W<sup>o</sup>. Xtwa Litt<sup>o</sup>. A iesli to nie-byłoby practicabile, tedy Wielmożna Podskarbina Małżonka iego z Successorami Submittuie się tractować Summą o wykupienie tegoż Szeremeta z Krymu za ktorego by mógł wyniść tenże Wielmożny Podskarbi y Hetmen Wiel. Xtwa Littgo.

Na ostatku doznaney wierze, Zyczliwosci, y Umiejetnosci Urodzone<sup>o</sup> Stolnika to tak wielkie negotium zleca JEgo Królewska Mość pewien po nim tego wszystkiego zostaiąc, Czego zawsze w oczekiwaniu zostawał. Offiaruiąc mu Jaskę swoią Krolewską, y pamięć augendi onego beneficijjs Regijs ormandique.

*Originalny Brulion ręką Bieniewskiego poprawiony w B. K. S. ze zbioru O'N.*

*Kopia dawna w Archiwum Sławuckim.*

скаго, и такимъ образомъ, чтобы тотъ же благородный гетманъ Запорожскій условился съ ханомъ Крымскимъ въ обменъ плѣнниковъ, пяти гетмановъ, находящихся у его милости, короля, и кромѣ того, если бы ханъ захотѣлъ какой-нибудь придачи за Шереметева, то въ замѣнъ его можно освободить того же подскарбія и гетмана великаго княжества Литовскаго. — А если бы это было невозможно, то вельможная подскарбина, супруга его, обязывается предложить денежный выкупъ за того же Шереметева изъ Крыма, въ замѣнъ котораго могъ бы пойти тотъ же вельможный подскарбій и гетманъ великаго княжества Литовскаго.

Наконецъ, его королевская милость поручаетъ это столь великое дѣло дознанной вѣрности, доброжелательству и знанію благороднаго стольника, оставаясь увѣреннымъ въ исполненіи всего того, чего всегда отъ него ожидалъ, и обѣщая ему свою королевскую милость и незабвеніе возвеличить и украсить его царскими благодѣянiami.

*Оригиналъ въ Библіотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Омакевича.*

*(Съ подлинной черновой, исправленной рукою Станислава Биллескаго).*

## XXXIV.

*List Stanisława Potockiego Wojewody Krakowskiego Hetmana W<sup>o</sup>. Koro. do  
Marszałka W<sup>o</sup>. Koro. Hetmana Polnego Jer. Lubomirskiego. 1<sup>o</sup>/2, 1662.*

*Jasnie Wielmożny Mciwy Panie Marszałku Wielki Koronny Mnie wielce  
Mciwy Panie y Bracie.*

Zajachawszy tu we-Lwowie Pana Kuropatnickiego, a niechząc go puscic

## XXXIV.

*Письмо Станислава Потоцкого, воеводы Краковского, гетмана великаго  
короннаго, къ Юрію Любомирскому, маршалку великому коронному,  
гетману польному, Февраля 16-го дня, 1662 года.*

*Ясновельможный, милостивый панъ маршалокъ великій коронный, мой  
милостивѣйшій панъ и братъ!*

Встрѣтивши здѣсь, во Львовѣ, пана Куropатницкаго, и не желая

bez wyswiadczenia uprzejmej chęci Wiel WM Panu tym moim piśmie braterską donoszę powolność. A: oznajmuie żem aż 1<sup>o</sup> præsentis wyjechał z Podhaiec, a to dla Pana Woiewody Kijowskiego na ktoregom dwa dni czekał y ten jadąc do Baru wstępował do mnie. Zostającego mnie tedy in procinctu itineris zaszły różne wiadomości o Seymie, pisze ImPan Podkomorzy Koronny że ieszcze niemasz Conclusiey o mieyscu Seymowi, bo w Warszawie kilka Domów zabito y codzień powietrze ponawia się. Drudzy powiadają iż we Lwowie ma być Seym, owo zgoła za takimi wiadomościami nil certi o nim. Script do Woyska Lithewskiego od ImP: Kancelerza WXL<sup>o</sup>. posłany przysłano mi tu, ktorego Copią posyłam WMM Panu, widzę ze swoją u woyska iustificacją y zabija na honorze niejednego y Statum Rep. transformare intendit. Nierozumiemci aby tak wiele miał attribuere sobie, ale przecież iakas jest similitudo, że to od niego wyszło. Wiadomosci iakie mam z Ukrajny in

его отпустить, не выразивши чистосердечнаго моего расположения къ вашей вельможности, моему пану, свидѣтельствую этимъ письмомъ моимъ братское мое усердіе. Извѣщаю, что я выѣхалъ изъ Подгайцевъ перваго числа настоящаго мѣсяца; причиною тому былъ панъ воевода Кіевскій, котораго я ожидалъ два дни; а онъ, отправляясь въ Баръ, заѣхалъ ко мнѣ. И такъ, въ то время, когда я былъ уже готовъ отправиться въ путь, у насъ зашла бесѣда о разныхъ извѣстіяхъ касательно сейма: его милость, панъ подкоморій коронный, пишетъ, что нѣтъ еще рѣшенія о мѣстѣ сейма; ибо въ Варшавѣ нѣсколько домовъ заколочено, и повѣтріе возобновляется каждый день. Другіе говорятъ, что сеймъ будетъ во Львовѣ, такъ, что при такихъ извѣстіяхъ вѣрнаго объ немъ рѣшительно ничего нѣтъ. Бунага, посланная къ войску Литовскому отъ его милости, пана канцлера великаго княжества Литовскаго, прислана ко мнѣ сюда; вижу, что онъ оправданіемъ своимъ передъ войскомъ оскорбляетъ честь многихъ, и замышляетъ преобразовать существующій порядокъ въ Республикѣ. Я не воображалъ, чтобы онъ могъ приписывать себѣ

Cedula donoszą WMM Panu z ktorym in. śmplemna. verine. fraterwata. iak. nay.  
 pędary. xpczę. sobie. powolne. za. tym. uslugi. moje. WMM. Panu. zaliczam. z  
 Lwowa. ię. 16. Februari. 1662.

*WMM Pana życzliwy Brat y sluga powolny Stanisław Potocki WBrak.  
 HWK.*

Dziwuję się że mui Kozak od dwóch niedziel posłany nierowtaca od  
 WMM Pana.

Z Ukrainy wiadomości.

Chmielnicki posłał Czernca Szafranskiego do Patriarchy Konstantino-  
 polskiego aby go z przysięgi Czudnowskiej rozgrzeszył. Sam między Burnem

такъ много; но есть однако возможность предполагать, что это вы-  
 шло отъ него. Какія я имѣю извѣстія изъ Украйны, о томъ доному  
 въ запискѣ моей вашей милости, милостивому пану, въ братскія  
 объятія котораго желаю придти какъ можно скорѣе. За симъ свидѣ-  
 тельствую вашей милости, милостивому пану, усердья свои услуги.  
 Изъ Львова, сего 16-го Февраля, 1662 гда.

*Вашей милости, пана моего милостиваго, доброзелательный  
 братъ и слуга усердный Станиславъ Потоцкій, воевода Краковскій,  
 гетманъ великій коронный.*

Удивляюсь, что мой козакъ, посланный двѣ недѣли тому на-  
 задъ, не возвращается отъ вашей милости, пана моего милостиваго

Извѣстія изъ Украйны:

Хмельницкій послалъ чернца Шафровскаго къ Константино-  
 польскому патриарху, съ прощеньемъ разрѣшить его отъ присяги



а Конотопом zostając y miał uczynić condotamen z Brzuchowieckim y Samczeniem aby oni z Moskwą Pereasławską y Niżyńską nastąpili nań. y tak on quasi coactus małą kupę przy sobie mając y resistere z nią niemogąc, miałby chcieć dać się Carowi Moskiewskiemu uformowawszy sobie in post excuse żeśmy go nieposiłowali. A ma to exequi natenczas kiedy Tatarowie odnidą z Ukrainy.

*Secret.* z Wołoch przyniesiono, iż Chmielnickiego Tatarowie promowują na Hospodarstwo Wołoskie, czego się terazniejszy Hospodar nieobawia, bo ma w bliskości Wojsko Tureckie, które Kementi Janusza rozgromiło cum Transilvanis, gdyż tylko dwa dni chodzi do niego. A Pan Wojewoda Kijowski, podobno to aspirare już intendit na Hetmaństwo Zaporoskie, a boday udzielnego sobie nie zamysla formować Panstwa z Ukrainy pod protekcją Turecką, o czym dawno były przestrogi. O Chanie prawią, żeby Murawskiemu szlakami

Чудновской. А самъ, оставаясь между Ромнами и Конотопомъ, намѣревался условиться съ Брюховецкимъ и Самченкомъ, чтобы они послали на него съ Москвою Переяславскою и Нѣжинскою. Такимъ образомъ, онъ, какъ бы по принужденію вмѣта при себѣ малое число, и не будучи въ состояніи съ нимъ противиться, долженъ бы былъ сдать ся цзрю Московскому, подготовивши для себя на будущее время извиненіе: мы де не прислали къ нему помощи. А это имѣеть произойти въ то время, когда Татары выйдутъ изъ Украины.

*Секретъ.* Принесено извѣстіе изъ Валахii, что Татары хотятъ возвести Хмельницкаго на Волошское господарство, чего не опасается настоящій господарь; ибо у него не вдалекѣ, на разстояніи двухдневнаго пути, есть Турецкое войско, разгромившее Кемени—Януша съ Трансильванцами. А панъ воевода Кіевскій, кажется, замышляетъ уже вступить на гетманство Запорожское: чтобы онъ не задумалъ образовать для себя удѣльнаго владѣнія изъ Украины, подъ покровительствомъ Турціи.—о чемъ давно уже были предостереженія. О ханѣ говорятъ, что онъ будто бы намѣревается уже возвратиться

miął powrócić już do Krymu o czym jeszcze nic nie mam pewnego y o moim Panu Zbrożku także.

*Z Oryginału znajduiącego się w Archiwum Sławuckiem.*

въ Крымъ Моравскою дорогою; объ этомъ впрочемъ вѣрнаго ничего не имѣю, равно какъ и о моемъ панѣ Зброжкѣ.

*Съ оригинала, находящагося въ Архивѣ Славутскомъ.*



### XXXV.

*List Dyon. Bałabana Metropolity Kijowskiego do Krola 10/3 1662, oddany pod czas Seymu 20/4 1662.*

*Najaznieyszuy Młciwy Krolu Panie  
Panie Moy Młciwy.*

Zwyczajna y powinna rzecz nie tylko co rok ale y codziennie iako a numine

### XXXV.

*Письмо Діонисія Балабана, митрополита Кіевскаго, къ королю, 10-го  
Марта, 1662 года, отданное во время сейма, Апреля 20-го, 1662 года.*

*Наиласпльмій, милостивый король,  
пань, пань мой милостивый.*

*Обыкновенный и необходимый долгъ мой, какъ вѣрноподдан-*

Diuino, tak od WKMeci eiusdem Vicario mnie wiernemu poddanemu, Izmieniem caley Cerkwi Bozey Prawoslawney supplicowac Clementiam, ktora od tak wielu lat pobożnych antecessorow moich, y moim iuż nie po jednokrotnym staraniem procumbit u nog. Maiestatu W.K.Moi. zebrzac przywrocenia przyobiecanych iure nalezytych sobie władcytw, Monasterow Cerkwy od prawoslawnych prawoslawnym nadanych a przez Unitow nulliter oduporowanych. W teyze Materiey ze wnosi przezemnie desideria na ten czas swoje, na mniędy nie wątpię gdy W.K.M. Papi mey Milosciwy grato amino bunt przyznowac raczy do dalszego w Ukrainie ugruntowania pokoju, y sposobienia ku wiernemu poddanstwu Zaporozkiego Wojska podac racysz amplissimum swey Oycowskiey łaskawosci argumentum. Czego w duchownych zawsze modłach

mag, не только ежегодно, но и ежедневно именемъ всей Православной Божией церкви испрашивать милосердія какъ у Провидѣнія Божія, такъ и у вашей королевской милости, его намѣстника. По старанію набожныхъ предшественниковъ моихъ, и по моему неоднородному раченію, съ ливныхъ лѣтъ уже повергается къ стопамъ величества вашей королевской милости просьба эта о возвращеніи общанныхъ и законно намъ принадлежащихъ имѣній монастырскихъ, церковныхъ, данныхъ православными православнымъ, вовсе не купленныхъ Уніатами. Въ это же время, чрезъ меня о томъ самомъ предметѣ обращается съ просьбою (Православная церковь), несколько не сомнѣваясь въ томъ, что ваша королевская милость, иль ией милостивый, благоволиши принять ее благоволиши, съизволити дать самое полное доказательство своей отеческой милости, какъ для подворенія впредь спокойствія въ Украинѣ, такъ и для утверженія въ вѣрности подданныхъ войска Запорожскаго. Всегда прося объ этомъ и въ духовныхъ молитвахъ, цѣлую руку вашей королевской милости, вана моего милостиваго, и съ низкимъ почтениемъ склоняю пастырекую главу мою предъ величествомъ

położonem przed Majestatem W. K. M. moją Kapłańską głowę. Datt w Korsuniu  
ie Mar. 18 A<sup>n</sup> 1662.

*Waszey Krol. Mosci Pana mego Mlecznego, wierny Poddany ustawiczny  
Bogomolca i podmazek Dionizy: Balaban Metropolita Kijowsky Exarcha  
Konstantynopolsky.*

*Pieczatka herbowa mala na Laku i napis na kopercie zwykazy.*

*Original w B. K. S. ze zbioru ON.*

*вашей королевской милости. Дато съ Корсунѣ, 18-го Марта, 1662  
года.*

*Вашей королевской милости, пана моего милостиваго, впро-  
подданный, всегдашній богомалец и нижайшій слуга Діонисій Балабанъ,  
митрополитъ Кіевскій, экзархъ Константинопольскій.*

*Печатъ гербовая малая на сургучѣ и надпись на конвертѣ обыкновенная.*

*Original w Bibliotece K. Swidzinskiego, iz zbioru Onaszewicza.*



## XXXVI.

*Declaracja Instructey mnie od Pana Hetmana y Całego Woyska JE<sup>o</sup> Krolewskiej Mości Zaporozkiego na terazniejszy Seym dana (oddana 20/3 1662).*

*Najasnieszy y Niezwycięzony Krolu,  
Panie, Panie Mój Miłościwy.*

W osobie Pana Hetmana, Zycziwego Waszey Krolewskiej Mości y wszystkiey Rzeczy Pospolitey sługi, y Całego Woyska Zaporozkiego, Stawam dzisiaj przed Maiestatem Waszey Krolewskiej Mości, P.M.M y Imieniem ich, przy

## XXXVI.

*Изъявление инструкции, данной мне на настоящій сейм паном гетманомъ и всемъ войскомъ его королевской милости Запорожскимъ,  
Марта 28-го дня, 1662 года.*

*Наиласнѣйшій и непобѣдимый король,  
панъ, панъ мой милостивый!*

Отъ лица пана гетмана, доброжелательнаго слуги вашей королевской милости и всей республики, и отъ всего войска Запорожскаго, я предстою сегодня предъ величествомъ вашей королевской

oddaniu należytego Waszey Królewskiej Mości, y Rzeczy pospolitey, poddanstwa, iako zdrowia dobrego, długoletniego na tym Maiestacie Panowania: tak przy Łasce Bożey, fortunnych w Zamysłach Waszég Królewskiej Mości progressow, y podobnych przeszłym, z hardego y dumnego Waszey Królewskiej Mości Nieprzyjaciela, tym Affectem, którém dobrzy Synowie Oycu, Życzliwi poddani Panu, posłuszni Żołnierze Monarchom y Hetmanóm swym, Zyczyć zwykli, Nayiasniejszemu Maiestatowi Waszey Królewskiej Mości P.M.M Życzę Tryumphów.

Nie zaspał w należytey sobie czułości, Hetman Waszey Królewskiej Mości, z Woyskiem Zaporozkim, który poczuwał się w tym, co powiemię Waszey Królewskiej Mości, y Rzeczy pospolitey, za rowno z Woyskiem Zaporozkim pod Władzą iego na ten czas Zostaiącym. Albowiem za łaską Bożą, a szczęściem Waszey Królewskiej Mości, Woysko Zaporozkie, włączysz się około Kałuhi z Ordami, w Ziemi Nieprzyjacielskiej dobrze gościło, y

милости, моего милостиваго папа, и отъ имени ихъ, при свидѣтельствѣ достодолжнаго вашей королевской милости и Республикѣ подданства, желаю наисильнѣйшему величеству вашей королевской милости, моему милостивому пану, какъ добраго здравія и долговременнаго царствованія на этомъ престола, такъ, при милости Божіей, и счастливыхъ успѣховъ въ намѣреніяхъ вашей королевской милости и подобныхъ прежнимъ торжествъ надъ горделивымъ и надменнымъ неприятеlemъ вашей королевской милости; желаю съ тѣмъ чувствомъ, съ какимъ обыкновенно желаютъ блага добрыя лѣтъ отцу, доброжелательные подданные господицу, послушныя воины монархамъ и гетманамъ своимъ.

Не заснулъ во время надлежащаго бодрствованія гетманъ вашей королевской милости съ войскомъ Запорожскимъ, чувствуя, чѣмъ былъ обязанъ вашей королевской милости и Республикѣ, вмѣстѣ съ войскомъ Запорожскимъ, находящимся въ это время подъ его властію. Потому что, по милости Божіей и по счастію вашей королевской милости, войско Запорожское, соединившись съ ордами

wszystkie przeszkody które były, Szablą swoją przy zwykłej odwadze sobie Uprzątało, Orde wielkimi łupami y Jasyrem napełniło. I dalej pewnie nieby nie schodziło na Woienney Ochocie, Panu Hetmanowi y Woysku Zaporozkiemu, gdyby była statkowała Zima, pewnie by impreza Waszey Królewskiej Mości Pana Naszego Miłosciwego przy łasce Bożey takowy skutek wzięła iakiego Wasza Krolewska Mość sobie życzyć raczył.

Aże wielka Potęga z Mias: Moskiewskich się zbiera, na pomoc Chowańskiemu y przeciwko Woysku Waszey Królewskiej Mości Zaporozkiemu, JE<sup>o</sup> Carskie Wielicestwo, z Siłami potężnemi, już Ordinował Kniazia Romadanowskiego, y Fedora Michałowicza Ertyszczewa: tedy Uprasza przez Mnie Pan Hetman y wszystko Woysko Zaporozkie Waszey Kro Mości, abys Wasza Krolewska Mość, dla całosci Rzplitey, cokolwiek Woyska Koronnego, nie mieszkanie do Woyska Zaporozkiego ordinować raczył: a jeżeli inne bydź nie

около Калуги, успешно действовало въ землѣ непріятельской и, съ свойственнымъ ему мужествомъ, устранило сабою всѣ встрѣчавшіяся препятствія, и наполнило орду большими добычами и плѣнниками. — Если бы зима была постоянна, то у пана гетмана и у войска Запорожскаго и послѣ не было бы недостатка въ воинственномъ мужествѣ, и предпріятіе вашей королевской милости, пана нашего милостиваго, навѣрно бы получило такой успѣхъ, какого ваша королевская милость изволили желать.

A такъ какъ изъ городовъ Московскихъ собираются большія силы на помощь къ Хованскому, и его царское величество отрядилъ уже съ огромными силами князя Ромодановскаго и Федора Михайловича Ертищова, противъ войска вашей королевской милости Запорожскаго; то панъ гетманъ и все войско Запорожское упрасиваютъ черезъ меня вашу королевскую милость, чтобы ваша королевская милость, для цѣлости республики, соизволили немедленно послать къ Запорожскому войску сколько—нибудь короннаго войска; а если нельзя другаго (войска), то по крайней мѣрѣ то, которое



może, przynajmniej o to, które jest z Panem Bałabanem około Międzyboża, w Letyczewie zostającym: bo uchowaj Boże klęski iakię przez małe Siły Woyska Zaporozkiego pewnie by nieprzyjaciel większe wziął serce, y o Tractatach by nie myślił.

Pisał o toż Woysko, Pan Hetman Zaporozki do JE<sup>o</sup> Mei Pana Woiewody Krakowskiego, y swoich Umyslnych Kozaków do JE<sup>o</sup> Mości posłał, przez których abyś Wasza Krolewska Mość, dawał znać, o Ordynowanym Woysku na Ukrainę, z którym abym ia do P. Hetmana, y Woyska Zaporozkiego, w tym czasie przyszedł, rozkazał mi Pan Hetman.

Donoszę to do wiadomości Waszey Krol Mości P.M.M. iż Han JE<sup>o</sup> Mość, małą część przy Woysku Waszey Krol Mosci Zaporozkim, zostawiwszy Ordy, coś zamysła, o czym Panowie Posłowie zamną idący, od Pana Hetmana y całego Woyska Zaporozkiego, do Waszey Krolewskiej Mości posłani, Opowiedzą.

теперь съ паномъ Балабаномъ, находящимся около Мендзыбожа, въ Летичевѣ: потому что, сохрани, Богъ, если бы случилось поражение, по причинѣ малочисленности войска Запорожскаго, то вѣрно бы непріятель еще долѣе ободрился, и не думалъ бы о примиреніи.— Касательно того же войска писалъ панъ гетманъ Запорожскій къ его милости, пану воеводѣ Краковскому, и къ его же милости послалъ своихъ нарочныхъ козаковъ, дабы ваша королевская милость чрезъ нихъ дали знать о назначенномъ въ Украину войскѣ, съ которымъ повелѣлъ мнѣ панъ гетманъ прийти въ то время къ пану гетману и къ войску Запорожскому.

Извѣщаю вашу королевскую милость, пана моего милостиваго, что его милость, ханъ, оставивъ не большую часть орды при войскѣ вашей королевской милости Запорожскомъ, имѣетъ какіе-то замыслы, о чемъ расскажутъ слѣдующіе за мною паны послы, посланные паномъ гетманомъ и всѣмъ войскомъ Запорожскимъ къ вашей королевской милости.

Donoszę y to że Ich Mość Panowie Szlachta, y Possessorowie Dobra Waszey Krolewskiej Mości y dziedzicznych, Kozakow Waszey Krol. Mości Zycziwych Zołnierzy, y krew swoją za dobro Rzpltey leiących, niezwyuczaynemi Czynszami, dziesięcinami, powołowszczyznami, daniami, y innemi ciężarami Uciążaią, y do robot przymuszaią. W czym wielkie się Narodowi Naszemu bezprawie dzieie, y Uyma Wolnościom Naszym, według Pakt, y Constitucij na przeszłych Seymach, za zgodą wszytkich stanów Rzplty pozwolonych; opowiedzą szerzey Panowie Posłowie nasi.

Przeto upraszam Waszey Kr. Mości, Pana mego Miłościwego, y wszytkiej Rzeczypospolitey, pokornie, imieniem Pana Hetmana, y Woyska WaKrMci Zaporozkiego, abyśmy przy wolnościach y Swobodach naszych zostawali, y aby Ich Mość tego prawa nam służącego nie łamali, ale cierpliwie do Commissey Generalney czekali. A tak prędzey Wasza Krol. Mość, y tanto Woysko

Увѣдомляю я о томъ, что ихъ милости, паны шляхта и арендаторы собственныхъ и наследственныхъ имѣній вашей королевской милости притѣсняютъ козаковъ, вѣрныхъ воиновъ вашей королевской милости, проливающихъ кровь свою за благо республики; угнетаютъ необыкновенными оброками, десятинами, поволовщинами, полатами и другими тягостями, и принуждаютъ ихъ къ работамъ. — Такимъ образомъ наносятся большія несправедливости нашему народу и ущербъ вольностямъ нашимъ, дарованнымъ договорами и конституціею на прошедшихъ сеймахъ, съ согласія всѣхъ чиновъ Республики, — о чемъ расскажемъ подробно паны послы наши.

Потому, отъ имени пана гетмана и войска вашей королевской милости Запорожскаго, я покорию прошу вашу королевскую милость, моего милостиваго пана, и всю Республику оставить насъ при нашихъ вольностяхъ и свободахъ, и чтобы ихъ милости не нарушали того права, коимъ мы пользуемся, но терпѣливо ожидали генеральной комиссії; такимъ образомъ ваша королевская милость скорѣе привлечешъ къ себѣ и то войско Заднѣпровское, если только во

szlachyprskie, do siebie poiągniesz, gdy naród nasz przy swoich wolnościach, za Panowania Waszey Królewskiej Mości: a nie w opressiey, (która wszystkiego złego przyczyną) zostawał.

Donoszę y to do wiedzenia Waszey Królewskiej Mości, Panu Memu Miłościwemu iżem z rozkazania Pana Hetmana Hramoty i Listy Moskiewskie rozne oddał JE<sup>o</sup> Mości Xiędzu Kanclerzowi Koronnemu, w których Uznasz Wasza Królewska Mość Wielką hardość tego Nieprzyjaciela która gdy tylko Wasza Królewska Mość, Woysko Zaporozkie Woyskiem Koronnym poratujesz, za Bożą pomocą, y za Szczęściem Waszey Kr Mości, a przy tym za odwagą naszą Żołnierską niepochybnie stłumiona będzie

O Posłach opowiadam y to Waszey Kr Mości, że Panowie Posłowie od Pana Hetmana y całego Woyska Waszey Królewskiej Mości Zaporozkiego

время царствованія вашей королевской милости народъ нашъ останется при своихъ вольностяхъ, а не въ угнетеніи, которое есть источникъ всего зла.

Довожу до свѣдѣнія вашей королевской милости, пана моего милостиваго, что я, по повелѣнію пана гетьмана, отдалъ его милости, всеназу канцлеру коронному, различныя грамоты и письма Московскія; въ нихъ ваша королевская милость увидитъ великую жестокость этого непріятеля, которая, по милости Божіей, при счасти вашей королевской милости и при нашемъ воинскомъ мужествѣ, безъ всякаго сомнѣнія будетъ укрощена, если только ваша королевская милость поможетъ войску Запорожскому войскомъ короннымъ.

Что касается пословъ, я завѣщаю вашу королевскую милость и о томъ, что паны послы пана гетьмана и всего войска вашей королевской милости Запорожскаго вскорѣ сюда прибудутъ, по весьма нужнымъ и важнымъ дѣламъ, для спасенія народа Русскаго и войска Запорожскаго, доброжелательнаго, послушнаго вашей королевской милости, какъ природному своему повелителю, и усерднаго къ военной службѣ.

w krotcę tu stanę, w pilnych y powaznych sprawach, dla Conseruatiey Narodu Ruskiego, y Woyska Zaporozkięgo, Waszey Krolewskiej Mosci, iako Panu swemu, y przyrodzonemu, Zyczliwego, posłusznego, y do Woienney uslugi ochotnego.

To tedy Waszey Królewskiej Mości P.M.M. y całej Rzeczypospolitey imieniem Pana Hetmana y wszystkiego Woyska, Waszey KrMości Zaporozkiego, poddawszy do wiadomosci, pokornie upraszam abys Wasza Krol Mość, na tym Seymie, z Oycowskiey swoiey dobroci, y z zwykley, około tey Rzplitey providentiey, y około Woyska Zaporozkiego zawsze tey Rzeczy pospolitey potrzebnego tak z Przeswietnym Senatem y IchMMcmi Panami Posłami Ziemi-  
skimi radził, iakoby przy wolnościach swoich, y Dobrach od Waszey Krolew-  
skiej Mości nam miłosciwie nadanych, zostawališny.

Na ostatek Upraszam Waszey Królewskiej Mości, P. M. M, o prędka

Доволя все это до свѣдѣнiя вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и всей Республiки, отъ имени пана гетмана и всего войска вашей королевской милости Запорожскаго, я покорно прошу вашу королевскую милость, по своей отеческой благости и по обычному своему попеченiю о Республiкѣ и о войскѣ Запорожскомѣ, всегда столь нужномѣ для Республiки, такъ разсудить съ свѣтлѣйшимъ сенатомъ и ихъ милостями, панами земскими по-  
слами, чтобы мы остались при своихъ вольностяхъ и имуществахъ, намъ милостиво пожалованныхъ вашею королевскою милостiю.

Наконецъ, прошу вашу королевскую милость, пана моего милостиваго, о скорой экспедици; прошу еще разъ вашу королевскую милость заранѣе отправить въ Украину свое короинное войско, съ которымъ я, отправившись по волѣ вашей королевской милости, желаю поспѣшить къ пану гетману и войску Запорожскому; ибо безъ сомнѣнiя, какъ только вода на Дуѣпрѣ очистится, неприятель вѣрно не останется празднымъ, и не упуститъ времени, благоприятствующаго военнымъ дѣйствiямъ.

**Expeditia**, Upraszam powtóre, abys Wasza Krolewska Mość wcześniej Woysko swoje Koronne na Ukrainę ordinował z którym ia od Waszey Krolewskiej Mosci onemu przydany do Pana Hetmana y Woyska Zaporozkiego, życzę sobie pospieszyć, bo to niepochybna, ze tylko się na Dnieprze woda oczyści pewnie Nieprzyziaciel nie będzie proznować y czasu do pory wojenney służącego opuszczać.

Main tedy nadzieie, wespół ze wszystkim Woyskiem Waszey Krolewskiej Mosci Zaporozkim, że Wasza Królewska Mość P. N. M. tę naszą pokorną Supplikę y proźbę Oycowskim affektem przyjmiesz, y mnie iednego w osobie wszystkiego Woyska Waszey Krolewskiej Mosci Zaporozkiego z dobroci swoiey Panskiey do pocałowania ręki przypuszczisz.

*Z owczesney kopij znagduiącey się w B. K. S. zbioru O'N.*

И имѣю надежду, вмѣстѣ со всѣмъ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ, что ваша королевская милость, милостивый панъ нашъ, эту нашу покорную мольбу и просьбу примешь съ отеческимъ чувствомъ, в меня одного въ лицѣ всего войска вашей королевской милости Запорожскаго, по благости своей королевской, допустишь къ цѣлованію руки.

*Съ тогдашней копії, находящейся въ Библиотекѣ К. Семдзикожаго, изъ собрания Опанасевича.*



## XXXVII.

*Skrypt ad archivum dany Woiewodztwom Ukrainnym podczas Sejmu 1662  
(ob. Volum. Legu T. IV p. 83)*

*Jan Kazimierz z Łaski Bożey Krol Polski Wielkie Xiążę Litewskie, Ruskie,  
Pruskie, Mazowieckie, Żmudzkie, Inflantskie, Siewierskie, Smoleńskie, Czerni-  
howskie, A Szwedcki, Gotski, Wandalski, Dziedziczny Krol.*

Oznajmujeiay tym Skryptem Naszym de consensu Ordinum danym, B  
Woiewodztw, Kiiowskiego, Podolskiego, Braclawskiego y Czernihowskiego Pos-

## XXXVII.

*Листъ для хранения въ архивъ, данный Украинскимъ воеводствамъ во  
время сейма 1662 года (смотри. Собрание законовъ, томъ IV, стр. 83).*

*Янъ Казимиръ, Божією милостію король Польскій, великій князь Ли-  
товскій, Русскій, Прусскій, Мазовецкій, Жмудскій, Лифляндскій, Сѣвер-  
скій, Смоленскій, Черниговскій, наследственныи король Шведскій, Гот-  
скій и Вандальскій.*

Объявляемъ симъ листомъ нашимъ, даннымъ съ согласія госу-  
дарственныхъ чиновъ, что земскіе послы воеводствъ Кіевскаго, По-  
дольскаго, Брацлавскаго и Черниговскаго подавали намъ и государ-

owie Ziemsy proponowali Nam et Ordinibus Regni quaerimoniam, iako ad  
 ralam Informationem Posłow Hetmana Naszego Zaporoskiego otrzymawszy z  
 laszey Cancelariay Uniwersał Obywatelow tamiecznych przeciwko wyrazney  
 onstitutiey Seymu przeszlego iednych do apprehendowania possessiey w dobra  
 ch niedopusćili, drugich z zapprehendowanych possessyi impetuose ruszyli y  
 dobra Sami, legitimos wygnawszy possessores apprendowali, y wszystkie pro-  
 entus publicos et priuatorum, tak zdóbr, Naszych Duchownych, y Swieckich  
 interceperunt, Czego na tym Seymie Posłowie Serio domawiali się. Wczym  
 acz widząc Słuszną Krzywdy onych skargę chcielibyśmy in desiderijs Uspoko-  
 ić, iednak pod te bardzo zatrudnione czasy Rzpltey, Upatrując niebespieczeń-  
 stwa wielkie tak od Cara Moskiewskiego, iako y Woysk Naszych w Związku  
 będących y Samychże Kozakow y inne mając nie pewne coniunctiones ar-  
 morum, Powagą Naszą Królewską spolnie z PP. Radami Naszemi y Posłami

ственнымъ чиномъ жалобу, въ томъ, что казаки, въ слѣдствіе лож-  
 наго донесенія пословъ гетмана нашего Запорожскаго, получившаго  
 универсалъ изъ нашей канцеляріи, вопреки ясно выраженному поста-  
 новленію прошлаго сейма, учинили насиліе тамошнимъ обывателямъ:  
 однихъ не допустили до владѣнія ихъ имуществами въ собственныхъ  
 имѣніяхъ, другихъ насильственно выгнали изъ имѣній, которыми они  
 уже владѣли, а имущества взяли сами, изгнавши законныхъ владѣ-  
 телей, и захватили всѣ доходы, какъ государственные, такъ и част-  
 ные, съ имѣній нашихъ духовныхъ и свѣтскихъ. И послы на на-  
 стоящемъ сеймѣ настоятельно требовали удовлетворенія Виля спра-  
 ведливую жалобу ихъ на учиненное насиліе, мы желали бы удовле-  
 творить ихъ требованіямъ; но предвидя большія опасности, въ такое  
 весьма затруднительное для Республики время, какъ отъ царя Мо-  
 сковскаго, такъ и отъ союза войскъ нашихъ, и отъ самихъ козаковъ;  
 видя притомъ ненадежность союза съ чуждыми народами, властію  
 нашею королевскою, вмѣстѣ съ панами совѣтниками нашими и зем-  
 скими послами, мы склонили земскихъ пословъ упомянутыхъ вое-

Ziemskimi, przywieśliśmy do tego Posłów Ziemskich, wojewodztw pomienionych że przeciwko Artykułom Swoim sobie od braci danym *Concedendo*, patrząc iż Rzplta quibus potest leniendo malum Reip. Utitur medijs, że na niżej mianowane punkta *assecurowane* od nas y Stanow Rzpltey Duchownych y Swieckich pozwolili, Które My cum Consensu Ordinum Verbo Nostro Regie onym strzumać y effectiwie zyscić iako nuyprzedzej obiecuemy te wszystkie niżej mianowane punkta. *Nayprzód* iż się Stało od małym Informationem Woyska Zaporoskiego Hetmana, że otrzymawszy od Nas Uniwersał z Dobr wszystkich Obywatelów tamecznych, wydawszy Swoie Uniwersały rigorose, zdobri ich własnych przymusił Ustępować, tedy Consulendo Wiernym poddanym Naszym, przez tak wiele lat *exilium* zdóbr swoich cierpiącym, *assecuruemy*, że omnem *modum et rationem* aplikujemy do tego, iakoby iako nuyprzedzey po zapłacie Woysku Koronnemu przy *introductyi* Woysk w Ukraine, *restitutis*

водствъ къ тому, что они, склоняясь, вопреки постановлениямъ своимъ, даннымъ имъ отъ братіи, и принимая въ уваженіе то, что Республика, смягчая общественное зло, употребляетъ всѣ возможныя средства, согласились на ниже именованные пункты, обезпеченные нами и государственными чинами Республики, какъ духовными, такъ и свѣтскими. И мы, съ согласія государственныхъ чиновъ, обѣщаемъ имъ королевскимъ нашимъ словомъ въ самоскорѣйшее время сдержать и непремѣнно исполнить всѣ ниже означенные пункты. Во первыхъ, такъ какъ зло произошло въ слѣдствіе дурнаго объявленія гетмана войска Запорожскаго, который получилъ отъ насъ универсаль, а выдалъ свои универсаль, и грозно принудилъ выдти всѣхъ тамошнихъ обывателей изъ ихъ собственныхъ имѣній; то желая удовлетворить вѣрныхъ нашихъ подданныхъ, терпящихъ въ продолженіи столь многихъ лѣтъ изгнаніе изъ своихъ имѣній, мы увѣряемъ, что употребимъ всѣ мѣры и способы, чтобы въ самоскорѣйшее время, послѣ уплаты жалованья коронному войску, при введеніи войскъ въ Украину, введеніе обывателей въ имѣнія свертилось действ-



*reals et actualis* w dobra Obywatelow Stanęła bez wszelkiej przeszkody w dobrach Słacheckich. Interim póki nie będzie introdukowane Woysko, względem reintuctyey w dobra Obywatelow, tych woiewodztw, Mamy Uniwersały nasze Rewocatorialne do Hetmana y Woyska Naszego Zaporoskiego przez Posła Naszego przy posłach z Woiewodztw wysłać, y list prywatny do Chmielnickiego (wydać) aby te dobra Obywatelom puścił rozkażemy napisać, a takowż autography Uniwersałów tychże Woiewodztw Posłom dać Mamy, ktorych wolna porrecta do Grodow ktorých kolwiek, Przytym Przywileie wszystkie na dobra Słacheckie wydane, luboby też były Constitutionibus approbowane na iakiękolwiek y w ktorým kolwiek Woiewodztwie Kozakom rozdane, tak też y teraz awiżo wydane y dawnieysze, iako y na Wieś Sokolowkę w Woiewodztwie Wołyńskim Powiecie Krzemienieckim Kozakowi danym, y inne wszystkie contra legem wydane, ad primam requisitionem po Introdunctyey Woysk Na-

тельно, на самомъ дѣлѣ, что оны безъ всякаго препятствія вступать во владѣнія шляхетскими имѣніями. Между тѣмъ, пока войско не будетъ введено, мы вышлемъ наши универсалы къ гетману и нашему войску Запорожскому черезъ посла нашего, при послыхъ изъ воеводствъ, касательно введенія во владѣніе обывателей означенныхъ воеводствъ, и прикажемъ написать частное письмо къ Хмельницкому, чтобы онъ возвратилъ эти имѣнія обывателямъ. Далѣе, такіе же оригиналы универсаловъ дадимъ посламъ тѣхъ же воеводствъ, которые свободно могутъ обращаться въ какіе бы то ни было суда. При томъ всѣ привилегіи, выданныя на шляхетскія имѣнія, хотя бы оны были одобрены постановленіями сейма и розданы козакамъ въ какомъ бы то ни было воеводствѣ, какъ недавно, теперъ только выданныя, такъ и прежде данныя, равно какъ данныя козаку на село Сокolовку, въ воеводствѣ Волинскомъ, въ Кременецкомъ уѣздѣ, и всѣ другія, выданныя противъ закона, по первому требованію, по введеніи нашихъ войскъ, должны быть уничтожены конституціею на сеймѣ, и отданы законнымъ владѣтелямъ. Также желаемъ рас-

szych na Seymie przez Constitutią maia być cassowane, y legitimis possessoribus oddane. Toż y o Starostwie Braclawskim mieć chcemy ponieważ to wszystko per necessitatem Rzeczpospolita Uczynić musiała. A gdy Żołnierze poydą pod Regimentem Wielmożnych Wodzow naszych w Ukrainę, zlecić mamy Wielmożnym Hetmanom Naszym, aby omnem disciplinam militarem zachowali, aby Żołnierz nieagrawował dóbr Ziemskich, y żadnych według praw exacty niewyberał, pogotowiu Consistenciey w dobrach Slacheckich aby niedawano ale gdy necessitas suprema Reip. expostulabit, aby generaliter wszystkie dobra y wielkich Panow nullis exceptis huic oneri podlegali, ato moderna necessitate pro Una vice wprowadzenia Woyska; Jednak Ustawy Wielmożni Hetmani Nasi maia dawać discretne, znioszy się cum haeredibus, a Żołnierz, ani Pułkownicy y Commendanci, nawet y Sami Wielmożni Wodzowie, ani My sami żadnemi assignaciami, Ordynansami etiam ex Senatus consulto wydanemi haeredi-

порядитися касательно старства Брацлавскаго. потому что Республика все это должна была сдѣлать по необходимости. А когда солдаты пойдутъ въ Украину, подъ начальствомъ вельможныхъ вождей нашихъ, мы поручимъ вельможнымъ гетманамъ нашимъ, чтобы они соблюдали вполне военную дисциплину, чтобы солдатъ не обременялъ земскихъ имѣній и не бралъ никакихъ противозаконныхъ поборовъ, чтобы постоявъ въ шляхетскихъ имѣніяхъ въ обыкновенныхъ случаяхъ не давали; но когда крайняя необходимость Республики потребуеть того, тогда всё вообще имѣнія и великихъ вельможъ, никого не исключая, должны быть подчинены этому бремени, и это будетъ только одинъ разъ, ради настоящей необходимости, при введении войска. Однако вельможные наши гетманы должны издавать приказы осторожно, снесясь напередъ съ владѣтелями; но ни солдаты, ни полковники, ни коменданты, ни вельможные вожди даже, ни мы сами не должны препятствовать владѣтелямъ имѣнія, сообразно со постановленіемъ прошлаго сейма, никакими предписаніями, ни повелѣніями, хотя бы выданными совѣтомъ сената. Кромѣ того,

bus possessiey niema impediować, według przeszłego Seymu Constitutiey. Do tego przeszłych lat Constitutie osobliwie swieza przeszłego Seymu, Anno 1661. którekolwiek niebyły proponowane w Izbie Poselskiej, ani coram Ordinibus Regni, a ad Typum lubo de integro, lubo per additamenta Punctow, albo Paragrafow, albo z Uięciem iakich weszły, Między inszemi Punkt wprzeszley Constitutii: Declaratiew Łaski Naszey, Woysku Zaporoskiemu przydany o wypisę Kozackim takowy: Jednak ten wypis Kozacki nie pierwey ma bydź aż w Cwierć roku po skączeniu Commissyey Hadiackiey y oddaniu dóbr y Cerkwi, który punkt niebył proponowany, y w Constitutiach ad acta Grodu Warszawskiego podanych go niemasz, y insze wszystkie po Seymie do Druku podane żadnego Waloru mieć nie maią y pro cassatis rozumiane. Słowo za się iedno w Paragrafie o Conserwatiew przy Przywileiach y Daninach Kozakom dołożone; *Słusznie* y w podanych Constitutiach do Grodu et ad praesens znajdujące

прежня постановленія, особливо недавнее прошлаго сейма, 1661 года, какія только не были предложены въ избѣ посольской и передъ словіями государства, а между тѣмъ напечатанныя, или вполнѣ или съ приложеніемъ пунктовъ или параграфовъ, или съ исключеніемъ какихъ нибудь изъ нихъ, между прочимъ пунктъ о реестрѣ козакомъ, прибавленный въ прошлой конституціи, при изъявленіи милости нашей войску Запорожскому, слѣдующаго содержания: „однако этотъ реестръ не прежде долженъ быть приведенъ въ исполненіе, какъ чрезъ три мѣсяца, по окончаніи Гадяцкой комиссіи, и по возвращеніи имѣній и церквей“,—этотъ пунктъ (такъ какъ онъ не былъ предложенъ, равнымъ образомъ имѣть его и въ постановленіяхъ сейма, внесенныхъ въ градскія Варшавскія книги) и всѣ другіе, напечатанные послѣ сейма, также не должны имѣть никакой силы, и должны почитаться не дѣйствительными. Впрочемъ одно слово, прибавленное въ параграфѣ объ оставленіи козаковъ при привилегіяхъ и данинахъ, именно: „справедливо“, и находящееся теперь въ постановленіяхъ сейма, внесенныхъ въ градскія книги (на этомъ словѣ

się, na którym słowie, *Służnie*, wszystek fundament *Securitatis* tych Woiewodztw zawisł, a in Typo w Constitutiei nie wyrażone, za *imprimowane* mieć będziemy y na potym zawsze do tego słowa stosować się będziemy y nie słusznie wydane Przywileie kassować a *dobra legitimis hæredibus et possessoribus* dóbr Naszych przywracać będziemy. A *consistencya Kozakow* iako nigdy w Woiewodztwie Braclawskim ani Slacheckich ani Naszych a w Woiewodztwie Kiiowskim Ziemskich dobrach niebywała, mamy *per legem publicam* na pierwszym Seymie deklarować, i na potomne czasy, aby niebyła, *lege perpetua cavebimus*, Do tego tez w Dobrach Ziemskich Slacheckich y Miastach Pańskich aby Kozacy nie byli w rejestr pisani, ale iako byli *Sub potestate Panow* Swoich tak aby zostawali y na potym Panom *Commisarzom* do wypisu *naznaczonym* mamy *iniungere*. Skrypt *Securitatis Reip:* na przeszłym Seymie dany ad Archiwum y Constitutuyą *approbowany*; naktórym wiele tym Woiewodztwóm Kiiowskiem, Bra-

„справедливо“ основывается вся сила нерушимости означенных воеводств), но въ печатномъ постановленіи не помѣщеніе, мы будемъ приниматьъ за напечатанное, и впередъ будемъ всегда соображаться съ этимъ словомъ, и будемъ уничтожать не справедливо выданныя привилегіи, а имѣніи возвращать законнымъ владѣльцамъ и носителямъ, мамихъ имѣній. Что же касается козацкаго поста, который некогда ни существовалъ въ воеводствѣ Брацлавскомъ, ни въ шляхетскихъ, ни въ нашихъ, а въ воеводствѣ Кіевскомъ въ земскихъ имѣніяхъ, мы объявимъ на первомъ сеймѣ, что несуществованіе этого поста было общимъ закономъ, и утвердимъ его, какъ восточный законъ, и на будущее время. Кроме того, мы продолжимъ назначать комиссарамъ, назначеннымъ для составленія реестра, чтобы въ имѣніяхъ земскихъ шляхетскихъ и панскихъ городахъ, козаци не были вписываемы въ реестръ, но чтобы и на будущее время оставались подъ властію своихъ пановъ такъ, какъ были прежде. Охраненный листъ Республики, данный на прошедшемъ сеймѣ для хранения въ архивѣ и одобренный конституціею, столь важный для воеводствъ

ławskiemu y Czernihowskiemu należy, iż dla wielu przyczyn na teraźniejszym Seymie Extraordinarynym nie był czytany, y in Volumen Legum iako miał bydź nie iest inferowany in eodem Tigore et robore do przyszłego Sześciu-Niedzielnego Seymu zachowujemy y tym skryplem assecurationis Nostræ et Reip. reassumujemy y iako ten teraźniejszy tak y przeszle (wszystkie) skrypty ad Archiwum albo Diplomata dane tym Woiewodztwom służące do Execuciey realney przywieść obiecujemy, A ieslibyśmy cum Repu: Uniwersa tey naszey Assecuratiey etiam in minima parte dość nie Uczynili, iesli nie Zaraz de facto tedy za wprowadzeniem Woysk Naszych zaraz po zapłacie Sub disciplina Wielmożnych Wodzow naszych skoro będą zostawać na recuperowanie tych dobr, Tedy na przyszłym Seymie luboby Nam przyszło złożyć necessitate Urgente Reip. extraordinaryny, Posłowie pomienionych Woiewodztw tak się mają Upomnieć, że ani do Constytutyi publicznych nie będą powinni accedere,

Кіевскаго, Брацлавскаго и Черниговскаго (такъ какъ онъ, по многимъ причинамъ, не былъ читанъ на настоящемъ чрезвычайномъ сеймѣ и не былъ внесенъ въ собраніе законовъ, какъ слѣдовало бы быть), оставляемъ въ той же силѣ до будущаго шестинедѣльнаго сейма, и этимъ листомъ, выданнымъ отъ насъ и Республики, возобновляемъ сказанное прежде, и обѣщаемъ привести въ совершенное исполненіе, какъ этотъ настоящій, такъ и всѣ прежніе листы, хранящіеся въ архивѣ, или дипломы, данныя означеннымъ воеводствамъ. А если бы мы со всею Республикою не позволили нашего обѣщанія, хотя въ малѣйшей части, если ижнія не будутъ возвращены или тотчасъ на самомъ дѣлѣ, или по введеніи войскъ нашихъ въ слѣдъ за уплатою жалованья, подъ управленіемъ вельможныхъ вождей нашихъ; тогда, на будущемъ сеймѣ, хотя бы намъ пришлось созвать, въ силу крайней необходимости, сеймъ чрезвычайный, послы упомянутыхъ воеводствъ должны объявить, что они не обязаны приступать къ публичнымъ конституціямъ и ни къ какимъ договорамъ до тѣхъ поръ, пока мы не исполнимъ настоящаго нашего обѣщанія и на прежнихъ



## XXXVIII.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Króla. 14/3 662. Oddany pod czas  
Sejmu w Kwiecniu 1662.*

*Nayıátniejczy y Niezwycięzony Miłościwy Królu Panie, Panie Nasz  
Miłościwy.*

Szczęśliwie nazad z Zaniepra powracającemu oddał mi od Waszey Kró-  
lewskiej Mości Pana moiego Miłościwego P. Teodor Korobka pisanie; z którego  
dostatecznie wyraźną Waszey Królewskiej Mości Pana moiego Miłościwego  
wyrzumiawszy wola, posyłam Pana Hrehorego Hulanickego Półkownika

## XXXVIII.

*Письмо Юрія Хмельницького, гетьмана войска Запорозьскаго, къ королю,  
Марта 14-го, 1662, отданное во время сейма, въ Апрель, 1662 года.*

*Наиласный и непобдиный, милостивый король, панз, панз наш  
милостивый!*

Панъ Теодоръ Коробка, при счастливомъ возвращеніи моемъ изъ  
Задіѣпровья, отдалъ мнѣ стѣ вашей королевской милости, пана мо-  
его милостиваго, письмо; исполнѣ уразумѣвъ изъ него явную волю  
вашей королевской милости, пана моего милостиваго, я посылаю,

Korsunskiego, P. Jana Krechowieckiego, P. Bazylego Głosinskiego Pisarza naszego Woyskowego y P. Erazma Kapłonskiego, na odebranie Katedr Episkopskich, Archimandrij i dóbr duchownych, niesłusznie przez Unitów tak w Koronie jako i w Wielkim Xtwie Litewskim pobranych, y iakim kolwiek sposobem od Duchowieństwa naszego oddalonych, stosując się do poprzysiężonych Pakt Hadiackich y Constitutiei przeszło Seymowej. Pokornie tedy Maiestatowi Waszey Królewskiej Mości Pana mego Miłościwego ze wszystkim suplikuję Woyskiem, aby zaraz nawięcey z czterma Ichmciami P.P. Commiszarzami w constitutiei położonemi cum plenaria potestate naszy Deputowani iachali, y to swiętobliwe dzieło do samego przywodzili skutku w recess niepuszczając dalszy. Co gdy Wasza Królewska Mość Pan nasz Miłościwy uczynisz, y nie zycziwych (którzy nam na oczu wyrzucają mówiąc: což wam

согласно съ договоромъ Гадяцкимъ, подтвержденнымъ присягою и конституціею прошлаго сейма, пана Григорія Гуляницкаго, полковника Корсунскаго, пана Ивана Креховецкаго, пана Василя Глосинскаго, писаря нашего войсковаго, и пана Эразма Каплонскаго, для отобрания епископскихъ кафедръ, архимандритствъ и духовныхъ имѣній, не законнымъ образомъ отнятыхъ Уніатами, какъ въ королевствѣ, такъ и въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, в какомъ бы то ни было способомъ отпавшихъ отъ нашего духовенства. По этому я со всѣмъ войскомъ покорно умоляю величество вашей королевской милости, пана моего милостиваго, чтобы наши депутаты тотчасъ ѣхали наиболѣе съ четырьмя панамъ комиссарами, ихъ милостями, назначенными въ конституціи съ полною властію, и безъ дальтѣйшихъ отлагательствъ приводили въ исполненіе это святое дѣло. Если ваша королевская милость, панъ нашъ милостивый, сдѣлаеть это, тогда и недоброжелательныхъ, которые упрекаютъ насъ въ глаза (говоря намъ: «что же добраго сдѣлали для васъ король панъ и Республика?»), безъ пролитія крови склоняшь къ надлежащему повиненію, и побудишь меня со всѣмъ войскомъ къ усерднѣйшимъ



Król Pan uczynił dobrego y Rzpta?) do nalezytego przychęcisz bez krwie roz-  
 lania poddaństwa, y mnie ze wszystkim Woyskiem do ochotniejszych prze-  
 ciwko każdemu Nieprzyiacielowi zniewolisz usług, przy których na tenczas  
 Maiestatowi Waszey Królewskicy Mości Pana mego Miłościwego, moie y ca-  
 łego Woyska Zaporowskiego, zycząc długo fortunego Panowania oddawam  
 poddaństwo. Datt z Czehryna ię ueteri stylo 14 Martij A° 1662.

*Najiasnieyszego y Niezwycięzonego Maiestatu Waszey Królewskicy Mści  
 Pana, Pana mego Miłościwego Wierny Poddany Jerzy Chmielnicki Het:  
 W.K.M. Zaporowz:*

Na kopercie napis i pieczęć zwykła.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O.N.*

противъ всякаго неприятеля услугамъ, съ которыми и въ настоящее  
 время свидѣтельствую величеству вашей королевской милости, пауу  
 моему милостивому, мое и всего войска Запорожскаго подданство,  
 желая надолго счастливаго царствованія. Дано въ Чигиринѣ, по  
 старому стилю 14-го Марта, 1662 года.

*Наиласнѣйшаго и непобдимага величества вашей королевской  
 милости, пана, пана моего милостиваго, вѣрноподданный Юрій Хмель-  
 ницкій, гетманъ войска вашей королевской милости Запорожскаго.*

На конвертѣ надпись и печать обыкновенная.

*Oryginał w Bibliotece K. Swidzimskaго, изъ собранія Опацевича.*

~~-----~~

## XXXIX.

*List Jerzego Chmielnickiego Het: W. Zap: do Jerzego Lubomirskiego Mar W.  
Kor Hetmana pol. Kor. w Marcu 1662.*

*Jasnie Wielmożny Mciwy Panie Marszałku Wielki Koronny Moy wielce  
Mciwy Panie i Dobrodzieju.*

Wiele mi y całemu Woysku Zaporozkiemu na wysokiey WMMM Pana  
zależy łasce: w nadziei tedy tey posyłając Pana Hrehorego Hulanickiego Poł-  
kownika Korsunskiego z iższemi na odebranie Cerkwicy y Dobr duchownych

## XXXIX.

*Письмо Юрія Хмельницького, гетмана войска Запорозьскаго, къ Юрію  
Любомирскому, маршалку великому коронному, гетмаку польному  
коронному, Марта, 1662 г.*

*Ясновельможный, милостивый панъ маршалокъ великій коронный, мой  
милостивѣйшій панъ и благодѣтель!*

Много значить для меня и для всего войска Запорозьскаго вы-  
сокое расположеніе вашей милости, моего милостиваго пана. Въ  
этой надеждѣ посылая пана Григорія Гулянцакаго, полковника Кор-  
сунскаго, съ другими депутатами, для возвращенія церквей и имѣній

deputowanemi, WMMM Pana uniżenie upraszając aby za osobliwą WMM<sup>o</sup>M<sup>o</sup>. Pana promotą Woysko Zaporozkie w tych desideriach swoich y w inszych pretensjach według pact Hadiackich poprzysięzonych y Constytutiey przeszło Seymowey od J<sup>o</sup>Król Mci y Całey Rptej bez żadney procrastinatiey ucontentowane zostało. Obowiązesz mnie WMMM. Pan i całe Woysko Zaporozkie zato do ustawicznych sobie zasług ktore Miłosciwey WMMM Pana iako naysławniey polecam Łasce. Dat z Czehryna ię veteri stylo Martii 1662.

*WMMMEgo Wielce M<sup>o</sup>. Pana y Dobrodzieja uniżony sługa Jerzy Chmielnicki  
Het. W.J.K.M. Zaporozkiego.*

*Oryginał w arch. Sławuckiém*

церковныхъ, униженно просимъ вашу милость, моего милостиваго пана, дабы, по особенному ходатайству вашей милости, моего милостиваго пана, войско Запорожское, безъ всякихъ отлагательствъ получило отъ его королевской милости и всей Республики удовлетвореніе въ настоящихъ своихъ просьбахъ и въ другихъ требованіяхъ, согласно съ договоромъ Гадацкимъ, скрѣпленнымъ присягою и конституціею прошлаго сейма. Этимъ ваша милость, панъ мой милостивый, обяжешь меня и все войско Запорожское къ постояннымъ для васъ услугамъ, которыя всеусерднѣйше свидѣтельствую милостивому расположенію вашей милости, пана моего милостиваго.

Дано изъ Чагирна, въ Мартѣ постарому стило, 1662 года.

*Вашей милости, моего милостивѣйшаго пана и благодѣтеля, покорный слуга Юрій Хмельницкій, гетманъ войска его королевской милости, Запорожскаго.*



## **XL.**

*List J. Chmielnickiego H. W. Z. do Krola. 3/8, 1662. (oddany w Żółkwi przez Bohusza-Posła 26 Augusta.)*

*Najasnieszy y Niezwycięzony Mwy Krolu  
Panie Panie Moya Miłościwy*

Widząc ze nieprzyjaciel postronny Moskwićin w Panstwach WK Mci Pana m<sup>o</sup> Młwego Ukrainnych bezpiecznie grassuie y w ruiny obraca, za wołą y

## **XI.**

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, 3 Августа, 1662 года, отданное въ Жолкви посломъ Богусемъ 26 Августа.*

*Наияснѣйшій и непобѣдимый, милостивый король,  
панъ, панъ мой милостивый!*

Видя, что посторонній неприятель, Москвитянинъ, безопасно свирѣпствуетъ въ Украинскихъ владѣнїяхъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и опустошаетъ ихъ въ конецъ. Я,

roskazaniem W K Mci P. m. mlwe<sup>o</sup> saluowac, z woyskami na tam ten bok Niepra pod Peraiaslaw przebralem sie spodziewajac sie skorego od W. Kr. Mci y wszystkiey Rzpty succursu: alió w tym razie nieprzyaciel w wielkie sie przybrawszy siły resistował swoią nam potęgą y musieliśmy odwodem z woyskami ustapic znowu na ten bok Niepra y wielkie infestacyie mamy od nich w Ukrainie: A quotidianis od Krolewskiej Mosci woyskowemi upewnieni succursibus prouiribus nostris staramy sie, y pokornie prosimy. chciey WKMc potęgą woyskową iako nayskorszą saluowac: Filim Gerey Sołtan, z ordami nie mogli tak przedkim czasem (za Bozym snac sporządzeniem) secundowac, bo iuz teraz po arapie spodziewamy dosiebie: a W. K M Pana mego Milwego pokornie upraszamy Swoich Panstw y nas ubogich poddanych ukrainnnych racz patrocinio habere y w clementiey oycowskiej fouere: dozna WKM y na potem na-

по волѣ и приказанію вашей королевской милости, пана моего милостиваго, желая оныя спасти, перешелъ съ войсками Запорожскими на ту сторону Дѣпра, подъ Переяславль, надѣясь на скорую помощь вашей королевской милости и всей Республики. Но на этотъ разъ непріятель, собравши значительныя войска, отразилъ насъ силою, и мы, отступая, должны были перейти опять на эту сторону Дѣпра. Мы терпимъ много отъ ихъ непріязненныхъ дѣйствій въ Украинѣ. Увѣренные, по обѣщанію королевской милости, въ военномъ пособіи, мы по мѣрѣ силъ нашихъ стараемся и покорно просимъ, благоволить ваша королевская милость какъ можно скорѣе помочь намъ военною силою. Султанъ Фалямъ Гирей (вѣроятно, по волѣ Божіей) не могъ такъ скоро придти на помощь съ ордами, ибо теперь поздно уже ждать его къ себѣ. А вашу королевскую милость, пана моего милостиваго, покорно просимъ благоволить взять подъ покровительство и сохранить отеческою милостію Украинскія свои владѣнія, и насъ бѣдныхъ подданныхъ Украинскихъ. Ваша королевская милость и впредь испытаетъ наше воинское доброжелательство, съ которымъ и теперь поручаемъ себя вашей королевской милости. Изъ

zeczy Woyskowej Zyczliwosci: z którą się y na tenczas WKM polecamy, z Cz-  
hryna ię 3 Augusti A° 1662.

*Waszey Krolewskiej Mci P. Pana mego Mciw° Wierny poddany y wi-  
zony sluga Jerzy Chmielnicki Hetman W.WKM Zaporożkich.*

Napis na kopercie i pieczęć zwyczajna.

*Original w B. K. S. ze zbioru ON.*

**Чигирин, 3 Августа, 1662 г.**

*Вашей королевской милости, pana, pana моего милостивого,  
вѣрноподданный и слуга покорный Юрій Хмельницькій, гетманъ войскъ  
вашей королевской милости Запорожскихъ.*

Надпись на Ковертѣ и печать обыкновенная.

*Original из Библиотеки К. Сидишского, из собрания Олашевска.*



## XLI.

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do JX. M. Prażmowskiego Kanclerza  
WKor. 2/8 1662, oddany w Żółkwi przez Bohusza Pošta 26 Aug. t. r.*

*Jasnie Wielmożny Mści Xięże Kanclerzu Wielki Koronny Mnie Wielce Mści  
Panie y Dobrodzieiu.*

Powinnosci naszej czyniąc dosic z woyskami iakowe mielismy na tamtę stronę Niepru będąc upewnieni tak od Je<sup>o</sup> Kr. Mci Pana naszego Młsciwego iako y od Chaná Je<sup>o</sup> Mci posiłkami prędkiemy postąpili byli aze za nastąpieniem Woysk na nas niemiernych nieprzyiacielskich musielismy na tę tu

## XLI.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ его милости, ксендзу Пражмовскому, канцлеру великому коронному, 3 Августа, 1662 года, отданное въ Жолкви Богушемъ, 26 Августа того же года.*

*Ясновельможный, милостивый ксендзъ, канцлеръ великій коронный, мой милостивѣйшій панъ и благодѣтель!*

Исполняя какъ слѣдуетъ долгъ свой, мы съ войсками нашими, какія только у насъ были, перешли было на ту сторону Дуѣпра, увѣренные въ скорой помощи какъ его королевскою милостию, паномъ нашимъ милостивымъ, такъ и его милостию ханомъ. Да не будетъ отнесено къ невѣрности нашей то, что мы, съ паступленіемъ на насъ неравныхъ непріятельскихъ войскъ, должны были съ войскомъ от-

Niepru stronę z Woyskiem ustąpic niech to niewiernosci naszej przyczytano niebędzie bo obiecowanych posiłkow niedoczekalismy się. Wielce Wielm. W Pana naszego Miłosciwego prosimy racz do Je<sup>o</sup> Kr Mci bydz przyczynnyim ze by nas prędkiem raczył obmyslic posiłkami. Bo inaczej iezeli by za nastąpieniem nieprzyjacielskim ukraina do zruinowania przyiść miała tedy by iuz nieprzyjaciel wysoką wziął gurę czemu zawczasu zapobieczeć trzeba. Usługi moie przy tem łasce nie odmienny Wiel. W. Pana me<sup>o</sup> Miłwe<sup>o</sup> pilnie polecam.

*Wiel W M<sup>o</sup> M<sup>o</sup> Pana y Dobrodzieia unizony sługa Jerzy Chmielnicki  
Hetman W.JkM. Zaporozkich.*

Dat w Czyhrynie 3 Augusti 1662.

Napis na kopercie i pieczęć zwykła.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

ступитъ на эту сторону Днѣпра; ибо мы не дождались обѣщанной помощи. Убѣдительно просимъ вельможность вашу, пана нашего милостиваго, благоволять ходатайствовать предъ его королевскою милостию, чтобы изволилъ обезпечить насъ скорою помощію; въ противномъ случаѣ, если бы съ наступленіемъ непріятеля Украина пришла въ разореніе, непріятель сильно пошелъ бы въ гору, а это необходимо предупредить заблаговременно

При этомъ свидѣтельствую усерднѣйшія услуги неизмѣнной милости вельможности вашей, пана моего милостиваго.

*Вельможности вашей, моего милостиваго пана и благодѣтеля,  
покорный слуга Юрій Хмельницкій, гетманъ войскъ его королевской милости Запорожскихъ.*

Дано въ Чигиринѣ, 3 Августа, 1662 года.

Надпись на конвертѣ и печать обыкновенная

*Оригиналъ изъ Библіотики К. Свидзискаго, изъ собранія Опацевича.*



## XLII.

*Liść Jerzego Chmielnickiego HWZ. do Krola 1662, oddany przez Bohusza  
Posła w Żółkwi 26 Aug. t. r.*

*Najiasniejszy Miłosciwy Krolu  
Panie Panie moy Miłosciwy*

Tak iestem ze wszex stron z przeyrzenia Bozkiego uciśniony, ze ani Nieprzyiacielowi dla niezyczliwosci swoich niemogę dać odporu; ani w kraie Polskie ufaię w miłosciwey W. Kr. Mei łasce przebrac się. Jezeli tedy przydzie mi się salwuię zdrowie swoje do Krymu udać, do nog Maiestatu Wa-

## XLII.

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ королю,  
5 Августа, 1662 года, отданное посломъ Богушемъ въ Жолкви, 26 Ав-  
густа по старому стилю, 1662 года.*

*Наилскпыйшій, милостивый король,  
панъ, панъ мой милостивый!*

Я такъ стѣсненъ со всѣхъ сторонъ, по Божию усмотрѣнію, что не могу ни отразить непріятели, по причинѣ недоброжелательства своихъ, ни пробраться въ страны Польскія, въ надеждѣ на милостивое расположеніе вашей королевской милости. И потому, если мнѣ прилется, для спасенія своей жизни, обратиться въ Крымъ, то я при-

szej Krolewskiej Mci Pana Pana mego Miłosciwego upadam, abym w osobliwej Chana Je° M. Krymskiego przy wszelkim bezpieczenstwie zostawał za instancją WKM. protectiey. Powinien będę wiernym Oycowską łaskę nagradzać poddanstwem, y Pana Boga za szczęśliwe Maiestatu Waszey Krolewskiej Mci Panowanie ustawicznie błagać. Dat w Czehrynie ię 5 Augusti A° 1662. Jesliby mi przyszło ku Umaniu saluiując y nie dając kraiom wszystkim do Moskiewskiej strony chilących się zbliżyć prze miłosierdzie Boze proszę W K M o posiłki aby do ostatka Ukraina nie zniszczała.

*Najasnieszego Maiestatu Waszey Krolewskiej Mci Pana Pana mego Miłosciwego wierny poddany Jerzy Chmielnicki Hetman W.W.K. Mci Zapor.*

Napis na kopercie i pieczęć zwykła.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

падаю къ стопамъ величества вашей королевской милости, пана, пана моего милостиваго, въ надеждѣ, при ходатайствѣ вашей королевской милости, пайти у его милости, хана Крымскаго, совершенную безопасность. Эту отеческую милость я долженъ буду вознаградить върнымъ подданствомъ, и молютъ постоянно Господа Бога о благополучномъ царствованіи величества вашей королевской милости. Да по въ Чигирнѣ, 5 Августа, 1662 года.

Если бы мнѣ пришлось, для спасенія и для поддержанія всѣхъ странъ, склоняющихся къ Московской сторонѣ, подобти къ Уманю; то ради миосердія Божіею прошу помощи у вашей королевской милости, чтобы Украина не погибла въ конецъ.

*Наиласнѣйшаго величества вашей королевской милости, пана, пана моего милостиваго, стрноподданный Юрій Хмельницкій, гетманъ войска вашей королевской милости Запорожскаго.*

Надпись на конвертѣ и печать обыкновенная.

*Оригиналъ изъ Библиотики К. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



### **XLIII.**

*List Jerzego Chmielnickiego H. W. Z. do Krola. 11/8, 1662, oddany we Lwo-  
wie podczas Comissiey przez Janenka 11 Septemb. t. r.*

*Naiasnieyszy y niezwydziony Milosciwy Krolu  
Panie Panie moy Milosciwy.*

Не могаче сердечного болу котры през роспросzenie Woyska За niep-

### **XLIII**

*Письмо Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, къ коро-  
лю, 11 Августа, 1662 года, отданное Яценкомъ во Львовъ, во время  
коммисси, 11 Сентября того же года.*

*Наиласнѣйшій и непобѣдимый, милостивый король,  
панъ, панъ мой милостивый!*

Не могли скрыть сердечной боли, которую я ощущалъ послѣ  
разбитія войска нашего за Днѣпромъ, я сейчасъ посѣвшилъ послать

rem ponosiłem, utać zaraz wyprawilem z tą niepocieszoną do Maiestatu Waszey Krolewskiej Mosci Pana mego Miłosciwego nowiną opowiedaiąc, ze z przyezrenia Bozkiego a za nastąpieniem sił Moskiewskich, takiey nie mogąc potędze wydołac woysko pierszchnąc musiało. Jednakze iako według sprawedliwosci sądow swoich świętych Bog Sędzia sprawiedliwy za grzechi nasze mnie y całą Ukrainę był zasmucił. Tak zas widząc moię ku Maiestatowi Waszey Kr. Mci stateczną wiarę niespodzianie uweselił. Kiedy Chan Je<sup>o</sup> Msc dotrzymuiąc poprzysięzonego Waszey Krolewskiej Msci Braterstwa na gwałtowną potrzebę y prozbę moię lubo nie prętko Selim Giereia y Mehmet Giereia Sołtanow Ichmciov z Wielkimi przeciwko nieprzyiacielowi na posilek wyprawił Ordami. Jakoż za szczęciem Maiestatu Waszey Krolewskiej Mosci za zyczliwoscią Chana Imci a odwagą Sołtanow Ich Mm pobłogosławił Pan Bog intentiām naszym. Raz albowiem pod Kryłowem według starego Kalendarza

гонца къ величеству вашей королевской милости. пана моего милостиваго, съ этою печальною вѣстью, увѣдомляя, что по усмотрѣнію Божию, съ наступленіемъ силъ Московскихъ, войско наше, не будучи въ состояніи противостоятъ такой силѣ, принуждено было спастись бѣгствомъ. Однако же, какъ съ одной стороны, Господь, судія праведный, по непреложности святыхъ своихъ законовъ, опечалилъ за грѣхи наши меня и всю Украину, такъ съ другой стороны, неожиданно обрадовалъ, видя мою постоянную вѣрность къ величеству вашей королевской милости. Ханъ, его милость, храня влѣтвенно братство съ вашею королевскою милостию, по настоятельной моей просьбѣ и крайней нуждѣ, хотя и не скоро прислалъ ихъ милости, солтановъ Селимъ-Гирея и Мегметъ-Гирея, съ великими ордами на помощь противъ непріателя; однако, по счастью величества вашей королевской милости, при доброжелательствѣ его милости хана и храбрости ихъ милостей солтановъ, Господь Богъ благословиъ намѣренія наши. Ибо во первыхъ, подъ Крыловымъ, перваго Августа по старому стилю, мы совершенно уничтожили больше трехъ тысячъ

prima Augusti więcej trzech tysięcy Moskwy y Deynekow doszczętu z nieslimy, dwie Armaty ze wszystką woienną Munitią y znakow nie mało wzielismy. Drugi zas raz tertia Augusti dziesięć tysięcy wybranego Moskiewskie<sup>o</sup> Woyska, ktore ordynował Romadanowski na nasze stronę ku Czyhirynowi z Taborem pod Bużynem zginęło, Armat siedm Carskich wzielismy Chorągwiey Bembnow y inszego Woiennego apparamentu moc wielką. Przestraszony tedy Romadanowski tak tą w oczach swoich odprawiającą się klęską, iako y wielkoscią ordy wzruszony zaraz teyze godziny począł umykać, y ciężary rzucac; Ale y to mu mniej pomogło. Kiedy Sołtan Je<sup>n</sup> M Mehmet Giercy z Ordami przeprawiwszy się u Suły go rzeki doszedł y tam z woyskiem rozgromiwszy Dział osminascie sztuk, ze wszystkim otrzymał Taborem; A sam Romadanowski ledwie w kilku Tysięcy do Łubien umknął z wielką swoją y nie powetowaną Confusią y szkodą a naszą wiekopoinną sławą y znaczną wiktoria. Zaktora Panu Niebieskich zastępow niesmiertelne oddawszy dzięki przy oswiadczeniu wier-

Москвитянь и Дейнековъ; взяли двѣ пушки, всю военную аммуницію и много знаменъ. Въ другой разъ, 3-го Августа, десять тысячъ отборнато Московскаго войска, которое Ромодановскій велъ въ наши страны къ Чигирину, погибло съ лагеремъ подъ Бужиномъ; мы взяли семь царскихъ пушекъ, огромное количество хоругвий, барабановъ и разныхъ военныхъ снарядовъ. Ромодановскій, уstraшенный згвмъ пораженіемъ, совершившимся въ его присутствіи, и изумленный многочисленностію орды, тотчасъ сталъ отступать, бросая всякія тяжести. Но и это не помогло ему, потому что султанъ, его милость, Мегметъ-Гирей, переправившись съ ордами чрезъ рѣку Сулу, настигъ его съ войскомъ, и, разбивши тамъ, овладѣлъ 18-тью пушками и всѣмъ лагеремъ. Самъ же Ромодановскій въ великомъ смятеніи и съ незнаградимою потерей, послѣ незабвенной побѣды нашей и великой славы, едва съ нѣсколькими тысячами ушелъ въ Лубны. Воздавъ Господу небесныхъ силъ вѣчное благодареніе за такую побѣду, при свидѣльствованіи моеѣ вѣрности, прошу величество ва-

nosci moiey upraszam Maiestatu Waszey Krolewskiej mosci y podzięte upraszam abys Wasza Krolewska Mose Pan moy Mlswy goręcznie o częście Państwa swego Ukrainy raczył mieć pieczołowanie; Albowiem mnie samemu na swoich nie udolnych ramionach tantam dzwigając mołem, y ludzi ukrainnych od lada wiatru chwiejących się zatrzymywac, y sił y spezy nie staie. Wiem wprawdzie barzo dobrze ze to w niezastarzaley Waszey Krolewskiej Mci zostanie pamięci aby ukraina do ostatniey nieprzychodziła desolatiey. Jednakże musze przypominać kiedy nie tylko tak rok od samego Chana Imci ale y teraz od Sołtanow Ichmciov zdumiewających się względem nie prętkich od Waszey Krolewskiej Mci posiłkow niemogę słow nasłuchać się, lubo zawsze wymawiam przed Ichmciami nie pospiech Woysk Koronnych nie prętką zapłatą; która jest naywiększą posiłkow Waszey Krolewskiej Mci retardacją. Szerzey oddawca listu o wszystkim enucleabit. A ja tę chwałę Panu Bogu szczęśliwie

шей королевской милости, и въ десятой разъ умоляю, благовольтъ ваша королевская милость, панъ мой милостивый, имѣть болѣе усердное соболѣзнованіе о части своего владѣнія, объ Украинѣ: ибо у меня самого, несущаго на слабыхъ плечахъ своихъ такое тяжкое бремя, не достаетъ ни силъ, ни надежды удерживать въ повиновеніи Украинскій народъ, колеблющійся отъ малѣйшаго вѣтра. Дѣйствительно, я очень хорошо знаю, что въ свѣжей памяти вашей королевской милости остается попеченіе о томъ, чтобы Украина не дошла до крайняго опустошенія; однако не могу не припомнить, какіе упреки я долженъ былъ слушать не только годъ тому назадъ отъ самого хана, его милости, но и теперь отъ ихъ милостей султановъ, удвляющихся стоць ве скорой присылкѣ помощи отъ вашей королевской милости; хотя я всегда оправдываю предъ ихъ милостями эту медленность войска корошного нескорою выдачею жалованья, которое служить важнѣйшею причиною замедленія помощи отъ вашей королевской милости. Подробнѣе расскажетъ обо всемъ податель письма; а я, по долгу моему, доведя до свѣдѣнія вашей королевской милости объ

odprawioną tranzakcją do wiadomości Waszey Krolewskiej Mci pro munere meo podawszy, moje wierne ze wszystkim Woyskiem Zaporozkim oddawam poddanstwo.

*Najasnieszego y niezwyčajzonego Maiestatu Waszey Krolewskiej Msci  
P. Pana mego Miłosciwego wierny poddany Jerzy Chmielnicki Hetman  
W W KM Zaporozk.*

Dat z Czehyryna ię ueteris S. 11 Augusti 1662.

Napis na kopercie i pieczęć zwyczajna.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

эгомъ (благодаря Господа Бога) счастливомъ событіи, свидѣтельствую  
со всѣмъ войскомъ Запорожскимъ свое вѣрное подданство.

*Наияснѣйшаго и непобдимага величества вашей королевской ми-  
лости, пана, пана моего милостиваго, вѣрноподданный Юрій Хмель-  
ницькій, гетманъ войска вашей королевской милости Запорожскаго.*

Дано въ Чыгиринѣ, по старому стилю 11 Августа, 1662 года.

Надпись на конвертѣ и печать обыкновенная.

*Оригиналъ изъ Библиотеки К. Свидзинскаго, изъ собранія Омацевича.*



## XVI.

*List Pana Woysze do Krola z Mohilowa, 25<sup>o</sup> Augusta 1662<sup>o</sup> roku.*

Jakom po te czasy do odebrania z strony nieprzyjacielskiej gęstych wiadomości czułego przykładal starania dając o wszystkim wiedzieć WKnci Pmnd.<sup>u</sup> tak i teraz odyskawszy na zamianę P. Grochowskiego z Smolenskigo więzienia który po wycięciu w Mohilewie Moskwy Commendantem zostając po szkodoposciu z Passow Bychowskich do więzienia był wzięty gdzie z Szlachtą niektorą Smoleńską y z officerami Cudzoziemskimi miał dobrą confidentią mając przytym Żydow Bychowskich gwałtem krszczonych przychylnych w Smolensku sobie iako mi przez tychże dawał wiedzieć wszystkiemi czasy o tym pisałem WK.

## XVI

*Письмо пана Войши к королю, из Могилева, 25 Августа, 1662 года.*

Какъ до сихъ поръ я ревностно старался собирать обильныя свѣдѣнія о неприятелѣ, увѣдомляя обо всемъ вашу королевскую милость, пана моего милостиваго; точно такъ усердствую и теперь: я освободилъ изъ Смоленской тюрьмы пана Гроховскаго, посредствомъ размѣна. Оставшись комендантомъ въ Могилевѣ, по истребленіи Московскаго войска, послѣ четвертой недѣли поста, онъ былъ схваченъ на Быховской дорогѣ и посаженъ въ тюрьму, въ которой находился въ хорошихъ сношеніяхъ съ нѣкоторыми изъ шляхты и съ иностранными офицерами. Кромѣ того, въ Смоленскѣ были у него привер-



mosci to com ex ipsius Confessatis wyczerpnoł, WKmci wiadomosci donosze. W Smolensku piechoty Żołdatow Pułkuw cztery w każdym ledwo się naydzie. człeka po pięciuset, uczyni dwa Tysiąca Strzelcow przykazow trzy może być ludzi Tysiąc trzysta Raytariey Smolenskiey sześćset.

Szlachty Smolenskiey chorągwi trzy w liczbie może być czterysta.

Armaty Prochow kul ołowu y wszelakich woiennych potrzeb dostatkim w zapasie, na bloniu dział bez łoż dziewiędziesiąt sześć pułkartonow Kilka, Żywnosci byłoby dosyć ale wpoły pogniła, pustosz z Hor i Horek z Krasnego z Dosuhowa dla głodu wozic jaką obawiali się że wolontaryskie płaczące się chorągwie mieli tego bronic.

Piechota z Smolenska uciekać na Moskwę była poczęła względem skąpego żołdu, bo strzelcom osiadłym w Smolensku na rok daią po szesciu Rubli miedzianych pieniędzy. Żyta po cztery czwierci.

женцы, Быховскіе жидаы, насильно окрещенные. Какимъ образомъ онъ черезъ нихъ постоянно увѣдомлялъ меня, я писалъ объ этомъ къ вашей королевской милости; а то, что я почерпнулъ изъ его собственнаго признанія, довожу до свѣдѣнія вашей королевской милости. Въ Смоленскѣ пѣхотныхъ солдатъ четыре полка, въ каждомъ една ли будетъ по 500 человекъ, и того 2000; стрѣльцовъ три приказа, можетъ быть, выйдеть 1300 человекъ; Смоленской конницы 600 человекъ; Смоленской шляхты три хоругви, числомъ, можетъ быть, человекъ 400. Большой запасъ пушекъ, пороху, пуль, свинцу и всякихъ военныхъ снарядовъ; на луку пушекъ безъ лафетовъ 96 и нѣсколько полукартоновъ. Продовольствія было бы достаточно, но почти половина его испортилась; въ Горахъ и Горкахъ, въ Красномъ и въ Досуговѣ запустѣніе, по причинѣ голода; доставлять же провиантъ опасно, потому что этому могли бы помѣшать шатающіяся волонтерскія хоругви.

Пѣхота, въ слѣдствіе скуднаго жалованья, начинала уже перебѣгать изъ Смоленска въ Москву; ибо осѣдые стрѣльцы въ Смолен-

Żołdatowi zaś na miesiąc po czwartniku sucharów w którym może być garcy ośm przytym po 126 kopiek miednych, temu uciekanii zabiegając żadnemu z Żołdatow y strzelców za mur nie wolno.

Tamże w Smolensku z Commisarzani piechoty przykaz ludzi osmsset Rajtariey z Zmiowem na Commissyą osmssetli.

Officerowie Cudzoziemscy respectem zapłaty ladaikięy bo Kapitanom po trzysta flor. na miesiąc a Pułkownikom po dwudziestu szesciu rubli miednych płacą służyć niechęć y iuż ich nie mało z Smolenska do Stolicy odjechało ktorych in futurum obietnicami corumpuią drugich straż osiadłych dawno knutią. Ciż officerowie na stronę W Kuci wiele są przychilni. Major jeden imieniem Jakob Szterh Indzienior Moskiewski który wprzod Smolenska a potym Bychowa dostawał ex contemptu bo proszone o uwolnienie z służby pod war-

екъ получаютъ въ годъ по шести рублей мѣдными деньгами и по четыре четверти ржи; солдаты же получаютъ въ мѣсяць четверекъ сухарей, въ которомъ можетъ содержаться, примѣрно, восемь гарцевъ; кромѣ того, по 126 копѣекъ мѣдью. Чтобы предупредить эти побѣги, стрѣльцамъ и солдатамъ не дозволяютъ отлучаться за городскія стѣны. Тамъ же, въ Смоленскѣ, съ комиссарами приказъ пѣхоты, человекъ 800; конницы подъ начальствомъ Зміева, назначеннаго для комиссиі, 800 человекъ.

Иностранные офицеры, въ слѣдствіе плохаго жалованья (ибо капитанамъ платятъ въ мѣсяць 300 флориновъ, а полковникамъ 26 рублей мѣдью), не хотятъ служить, и довольно значительное число ихъ уѣхало уже изъ Смоленска въ столицу; ихъ прельщаютъ обѣщаніями въ будущемъ, другимъ грозятъ, а давно служащихъ бьютъ кнудомъ. И эти офицеры весьма привержены къ вашей королевской милости.

Одинъ майоръ, по прозванію Яковъ Штергъ, Московскій инженеръ, который былъ при осадѣ прежде Смоленска, а потомъ Быхова, въ слѣдствіе униженія, имъ понесеннаго (за испрашиваніе уволь-

ta Kilka niedziel siedział na służbę WKmci w prętkim czasie ma wyjechać tu do Mohilowa już dobrze z żydami namowionemi y moskalow trzech z nim Dumnych poprzysiężonych officerow. Moskwa sama tak zapłaty miedną mone-  
 tą jako i to uważając że ich tej wojny niezmierna w różnych okazyach po-  
 legła liczba służyć niechce, bo jako z Ukrainy od Romadanowskiego tak y z  
 samey ze Stolicy gdy Car temi Czasy poczoł był gromadzić woysko ku As-  
 trachaniu w pola dzikie drudzy az na Sibier uciekają nie mniej dla oppres-  
 siey srogiey głodu, widzenia straszego na Niebie to czynią, jako w Doroho-  
 bużu niedziel temu pułtrzeci obraz Bohorodzice do starca jednego który pod  
 przysięgą Wdzie tamecznemu z strachem wielkim odnosił jakoby przemowie  
 miał gdy się Moskwa do pokuty prętkiey nie rzuci, upadek przez piecz go-  
 towy nad niemi wisi, zaczym woyska Car zebrać niemoże, bo zgoła za pie-

nenia izъ службы онъ находился нѣскольکو недѣль подъ арестомъ),  
 думаетъ въ скоромъ времени отправиться сюда въ Могилевъ, на служ-  
 бу къ вашей королевской милости, вмѣстѣ съ жидами, которыхъ онъ  
 подговорилъ заранѣе и вмѣстѣ съ нимъ (отправятся) три Мо-  
 сковскіе думные присяжные офицера. Да и само Московское войско  
 служить не хочетъ, какъ по причинѣ мѣдныхъ денегъ, такъ и въ  
 слѣдствіе того, что огромное число его погибло въ разныхъ сраже-  
 ніяхъ во время этой войны. Когда царь, въ настоящее время, началъ  
 собирать войско противъ Астрахани, тогда солдаты начали уходить,  
 какъ въ Украинѣ отъ Ромдановскаго, такъ и изъ самой столицы:  
 одни въ дикія поля, другіе даже въ Сибирь. Они дѣлаютъ это и въ  
 слѣдствіе ужаснаго голода, и по причинѣ страшныхъ явленій небе-  
 сныхъ, а именно: двѣ недѣли съ половиною тому назадъ, въ Доро-  
 гобужѣ, образъ Богородицы сказалъ будто бы одному старцу, кото-  
 рый съ великою боязнію, подъ присягою повѣдалъ тамошнему вое-  
 водѣ, что если де Московское царство не обратится къ скорому по-  
 каянью, то ему грозитъ мечъ гибели, висящій уже надъ нимъ. Въ  
 слѣдствіе всего этого, царь не можетъ собрать войска; потому что

niądze miedne służyć nie chcą. Sam swą osobą po dwa kroć w stolicy przesł Rycerstwa obiecując w służbie zostającym srebrną monetą potym płacić ale y tym zuwolić nie mógł kromia samey Starszyny której trudno dla knutów czym się zasłaniać ci Chiorągwie y bębny w woziech z Stolicy przywozili a czerń zadną miarą lubo y gardłem straszą służyć niechce.

Szlachta Smolenska której połowa większa na stronę WKmci jest przychylna ci wiadomi będąc dobrze moskiewskiej potęgi temi czazy z Stolicy przyiechawszy tuszą ze gdyby srebrne pieniądze Car począł dawać mógł by mieć woysko ieszcze Kilkadziesiąt Tysięcy ale do boiu barzo mało zgodnego na co sami patrząc pewną sobie praktykują zgubę. Szweykowski i Stankiewicz ci we wszystkim upornie zostają na których druga utyskuie szlachta y mają ich na oku.

Na stolicy dla miedney monety, bo niskąd żadnych nie prowadzą Towarów ani żywności, drogość y głód wielki stąd też wielkie powstały na Bo-

просто не хотятъ служить за мѣдныя деньги. Самъ царь лично, два раза упрашивалъ въ столицѣ воинство, обѣщая состоящимъ на службѣ уплачивать потомъ серебрянными деньгами; но и этимъ не могъ приневолить, исключая старшину, которой никакъ нельзя отказыватся подъ опасеніемъ кнута. Они привозили на возахъ изъ столицы знамена и барабаны; а чернь ни за что нехочетъ служить, хотя ей угрожаютъ смертию.

Смоленская шляхта, большая половина которой склоняется на сторону вашей королевской милости, недавно возвратилась изъ столицы; зная хорошо Московскія силы, она полагаетъ, что если бы царь сталъ давать серебряныя деньги, то и теперь могъ бы еще имѣть нѣсколько десятковъ тысячъ войска, впрочемъ мало способнаго къ веденію войны. Вида это, они сами предвѣщаютъ себѣ вѣрную гибель. Швейковскій и Стакевичъ упорствуютъ во всемъ; прочая шляхта има медовольца, и присматриваетъ за ними.

Въ столицѣ, по причинѣ мѣдныхъ денегъ (такъ какъ ни-откуда не привозятъ ни товаровъ, ни съѣстныхъ припасовъ), дороговиз-

iar buntу że oni te pndze bić Carowi radzili gdzie już pod dziesiątek Kamie-  
nie Boiarskich z gruntu czerń wywrocila a drudzy od Cara nie wychodzą dla  
zabitey smierci, ci co zdradliwą y oszukaną radą zostawali tey woyny Pokoiu  
wielce sobie zyczą. y o Smolensk czerń woła aby był oddany.

Dnia 15 presentis czytano ze stolice przysłane do Smolenska listy że już  
buntу ucichły ale to pewna dla tego żeby ten żołnierz co na Smolensku zo-  
staie do tegoż się nie miał, bo y w Smolensku za powodem Cudzoziemcow  
tosz uezynić chcieli.

Nazaiutrз od Rosławczenka Pułkownika Staroduboskiego przyniesione li-  
sty, w nich daie wiedzieć o zniesieniu Kozaków Chmielnickiego przez Roma-  
danowskiego y Somczenka pod Perejasławiem tak kozaków jako y ordyncow  
pięc set namiotow, dwiescie wzięto y Samego Chmielnickiego zabitego między

на и большой голодъ. Въ слѣдствіе этого, начались сильныя возму-  
щенія противъ бояръ за то, что они совѣтовали царю чеканить та-  
кія деньгъ, и чернь уже разрушила до основанія около десятка ка-  
менныхъ боярскихъ домовъ, другіе же (бояре) не выходятъ отъ па-  
ря, опасаясь вѣрной смерти. А тѣ, которые въ слѣдствіе пагубныхъ  
и льстивыхъ совѣтовъ, требовали настоящей войны, весьма желаютъ  
мира. Чернь тоже кричатъ, чтобы и Смоленскъ былъ возвращенъ.

15 числа текущаго мѣсяца были читаны письма, присланныя  
изъ столицы въ Смоленскъ; изъ нихъ видно, что возмущенія уже  
прекратились; но это сдѣлано вѣрно для того только, чтобы войско,  
находящееся въ Смоленскѣ, не задумало чего нибудь подобнаго;  
потому что и въ Смоленскѣ, по внушенію иностранцевъ, хотѣли  
сдѣлать тоже самое.

На другой день получены были письма отъ Рославченка, пол-  
ковника Стародубскаго; онъ извѣщаетъ въ нихъ о пораженіи коза-  
ковъ Хмельницкаго, при Перяславль Ромодановскимъ и Самчен-  
комъ; какъ козаковъ, такъ и орды было 500 палатокъ; двѣсти че-  
ловѣкъ взято въ плѣнъ, и будто бы даже самого Хмельницкаго на-

trupami naleść miano. O tym zniesieniu kozaków że y Moraszka z Homla do mnie pisze list onego do lepsze<sup>o</sup> wyrozumienia posyłam WKMcі.

Z Stolicy na Commissią szło siedm przykazow Strzelcow y iuż blisko Wiazny cztery było ale względem zamieszania w stolicy wrocono nazad. W Stolicy y z stemi Siedmią Przykazow Czterdzieści w Liczbie, może być tych Strzelcow piętnaście tysięcy, w tych nadzieia Carska. Na Don udują jako by dla zatrzymania ordy z jeh kraiw Kniaź Hryhory Siencielewicz Czerkaski ze czterdziestą tysięcy woyska poszedł mając z sobą nie mało Armaty y sześć pułkartonow dla dobycia miasta Ozowa na uscie Donu w Morze.

Z ZMiowem co przyszła Raytarya o ktorey wyżey się pisało wyborny Pułk Carski ale nazwiska jego szkoda bo y Żołnierz ladajaki y Koni y oręzia dobrego nie mają.

шли убитымъ между трупами. Такъ какъ и Морашка извѣщаетъ меня изъ Гомеля объ этомъ поражении козаковъ, то и письмо его посылаю къ вашей королевской милости, для лучшаго уразумѣнія дѣла.

Изъ столицы отправлено было въ комиссію семь приказовъ стрѣльцовъ, и четыре изъ нихъ находились уже недалеко отъ Вязмы; но, по случаю возмущеній въ столицѣ, они были отозваны назадъ. Всѣхъ приказовъ въ столицѣ, считая и эти семь, числомъ сорокъ; и такъ стрѣльцевъ, можетъ быть, человекъ тысячь пятнадцать: на нихъ вся надежда царская.

Дѣлаютъ видъ, что князь Григорій Сенцелевичъ Черкасскій отправился на Донъ съ 40,000 войска (будто бы для удержанія орды въ ея краю), взявши съ собою немалое число пушекъ и шесть полукартоновъ, для взятія города Азова, лежащаго при впаденіи Дона въ море.

Конница, которая пришла подъ начальствомъ Зміева и о которой сказано было выше—отборный царскій полкъ, но не стоитъ такого названія; ибо и солдаты плохіе, и лошади тоже, да и оружія нѣтъ хорошаго.

Dromont Carskiego Woyska Jenerał Maior Anglik który zapasy do Bychowa odprowadzał dla uwolnienia się z służby Carskiej do stolice terazjechał z kąd wszystkim Cudzoziemcom do ostatka zepsował Serca, tego przepomnieć nie mogą jako ten Jenerał maior po zniesieniu naszych pod Czausami na osobliwym mieyscu załuiąc tey kłęski Szweykowskiemu Rotmistrzowi Smolenskiemu y drugim wymawiał, że przepomniawszy Dziedzicznego Pana obcemu przysługę czyniąc mężnie w tym boiu poczynając Moskwę zachęcili y przyczyną tego zostali zwycięztwa. Czego niechwalił ten Dromont Krola swego w Angliey był y tu dla cnoty swey z Zjechał.

Posłowie Cesarza Jmci radziby iuż z tamtąd wyiechali gdy tak o pokoju idą te traktaty nader prętko zrazu spodziewane.

Tureckie postrachy tego roku nic nie turbuią moskala bo o S. Marcynie

Дромонтъ, генераль-маиоръ царскаго войска, родомъ Англичанинъ, который привезъ въ Быховъ военные снаряды, ѣздилъ теперь въ столицу, чтобы уволиться изъ царской службы, и тѣмъ уничтожилъ у иностранцевъ всякую охоту служить. Не могу забыть того, какъ этотъ генераль-маиоръ, послѣ пораженія нашего войска при Чаусахъ, сожалѣя объ этомъ поражениі, какъ-то при случаѣ упрекалъ Смоленскаго ротмистра Швейковскаго и другихъ за то, что они, позабывши наслѣдственнаго повелителя, и оказывая услуги чуждому властелину, мужественно сражались въ этой битвѣ, воодушевили такимъ образомъ Московское войско, и сдѣлались виновниками этой побѣды. Чего не похвалялъ этотъ Дромонтъ; онъ былъ

короля своего въ Англіи и сюда прибылъ, какъ доблестный воинъ.

Послы Императора, его милости, очень желали бы выѣхать отсюда, потому что переговоры о мирѣ, такъ скоро ожидаемые сначала, тянутся слишкомъ долго.

Онасенія со стороны Турокъ въ нынѣшнемъ году нисколько не тревожатъ Москвы, потому что около дня св. Мартына (11 Ноября)

zwykł z pola zehodzić Turczyn na wiosnę jeśli Traktaty nie staną wielką obietcie wojnę WKmci z Turczynem y pomocą być ztwardza Officerowie wszyscy życzą na Turka ale nie z Moskąlem.

Cudzoziemcy wszyscy których gwałtem Car w swej ziemi trzyma moskwy zgoła nienawidzą, odzywając się niekćórzy przod więzpiami że ich (chćę) gdzie na zły raz naprowadzić y Jarzmę tej niewoli ktorego inaczey zbyć nie mogą zrzucić.

Temi czasy Szwed jeden chorąży z Smolenska na Służbę WKmci był uszedł złapano onego w Siednu milach od Smolenska, knutami bito i haniebnie męczono ieżeli nie z namowy drugich officerow był posłany do czego się nieprzyznał.

Od Połocka i Witepska rozumiem ze iuż WKmci Pannll. masz wiadomość Thomasz Dyalty Jenerał Leytnant Katolik Szkot jako mi się dostało przez

Турки имѣють обыкновеніе прекращать войну. А воевою, если не состоится переговоры, Турчимъ провить вашей королевской милости большою войною, и подтверждаетъ, что будетъ помогать (противъ васъ). Всѣ офицеры желаютъ идти противъ Турка, но только не съ Московскимъ войскомъ.

Всѣ иностранцы, которыхъ царь удерживаетъ насильно въ своей землѣ, глубоко ненавидятъ Москву; и некоторые изъ нихъ отымались передъ пафциными, что они хотятъ довести до гибели Русское войско, и тѣмъ самымъ сбросить ярмо неволи, отъ котораго иначе не могутъ освободиться.

На дняхъ одинъ Шведъ, хорунжий ушелъ было изъ Смоленска, на службу къ вашей королевской милости; но его поймали въ семи милахъ отъ Смоленска, били knutomъ и съ бездеснїемъ мучили, желая узнать, не былъ ли онъ посланъ по наущенію другихъ офицеровъ; но онъ не признался въ этомъ.

Полагаю, что ваша королевская милость, панъ мой милостивый, подучили уже известіе изъ Подоцка и Витебска. — Яма Діалти, гер-



tych ludzi wiedzieć których tenże permissiue do Dżisny powypuśczał na one Tyranstwa Wdy Połockiego powadziwszy się z nim Całe jest przychylny na stronę W. Knci. w Witepsku Wilhelm Wolfert Katholik Szkot także wielce jest na stronę W. Knci przychylny y gdyby z nimi traktowano mogliby te miejsca cedere W. Knci. W Zamku Połockim zostało trzech Burmistrzow a siedm Raycow, osobliwie czterdziestu mieszczan w Kolegium Jezuitickim oparowano onych.

Kalist Zytomirski z Bychowa rodem Władyka Połocki na Moskwie święcony w Zamku zostaje z nim siedm Czerncow który Moskwę animuje.

Dnia 17 tegoż do Borstkowa względem nie uważnego infestowania w trakt smoleński od Pułku Pana. Syrynowego Szesćset Rajtarey a dwiescie piechoty przyszło.

Pod Bychowem na miejscu Kozłowskiego Moskala Baranowski y Ulan

нераль-лейтенантъ, католикъ, родомъ Шотландецъ, разсорился съ воеводой Полоцкимъ, въ слѣдствіе жестокостей сего послѣдняго (какъ я узналъ отъ тѣхъ людей, которымъ онъ далъ позволеніе отправиться въ Дисну), и совершенно преданъ вашей королевской милости.

Въ Витебскѣ, Вильгельмъ Вольфертъ, католикъ, тоже Шотландецъ, весьма преданъ вашей королевской милости; если бы начать съ ними переговоры, они могли бы передать эти города вашей королевской милости. Въ Полоцкомъ замкѣ остались три бурмистра и семь совѣтниковъ, и особенно 40 человекъ мѣщанъ, которыхъ заперли въ Іезуиской Коллегіи. Калистъ Житомирскій, владыка Полоцкій, родомъ изъ Быхова, посвященный въ Москвѣ, находится въ замкѣ; съ нимъ семь чернецовъ, которые воодушевляютъ Московское населеніе.

17 числа текущаго мѣсяца, по причинѣ неосторожнаго набѣга на Смоленскую дорогу, изъ полка пана Сиррина пришло въ Борсуковъ 600 человекъ конницы и 200 человекъ пѣхоты.

Подъ Быховомъ, вмѣсто Москвича Козловскаго, начальникомъ

над Tatarskimi Chorągwiemi y nad stem Łabaczewskiego wydzierce Piechoty Commendantem zostaje ktorzy insperate napadszy wychodzącego z Fortec nieprzyaciela postraszyli odjeżdżając od tych ludzi. OEkonomia WKmci Mohilewska pogotowiu insze włości wielkie cierpią uciążenia. Pisałem do Pana Marszałka Woyskowego y do Jmci Pana Wdy Wilenskiego aby temu zabieżono było, jesli jest tam w Wilnie zgoda z woyskiem ktorych Listow Kopie posyłam WKmci dla excessow Informatiey prosząc WKmci o List aby takowych exactij więcey Żołnierz czynić nie śmiał y temu Towarzystwu ustąpić y pobrane Konie Fan-ty pndze ubostwo inne powracać kazano iużby ta OEkonomia w Ludzie bogatsza była teraz gdyby nie to Żołnierskie uciążenie impedimentem było.

Od Hor mam pewną wiadomość kilka set napadszy Moskwy respectem Woluntaryuszow ktorzy w Trakt Smolenski wpadając im doku-

пѣхоты, и сотни людей хищника Лобачевского остается Барановскій, а Татарскими отрядами предводительствует Уланъ. Уѣзжая отъ этихъ людей, они внезапно напали на выходившаго изъ крѣпостей непріятеля и потревожили его. Нѣсколько деревень вашей королевской милости, именно экономя Могилевская, а особенно другія волости несутъ большія тяготы. Я писалъ къ пану маршалку войсковому и къ пану воеводѣ Виленскому, чтобы они остановили это, и копии этихъ писемъ посылаю къ вашей королевской милости, для свѣдѣнія о злоупотребленіяхъ. Прошу вашу королевскую милость написать листъ, чтобы солдаты не осмѣливались дѣлать подобныхъ грабительствъ, чтобы это волонтерское войско вышло отсюда, и чтобы повелѣно было возвратить взятая лошади, вещи, деньги и прочія мелочи; эта экономя и теперь уже была бы многолюднѣе, если бы притѣсненія солдатъ не были тому препятствіемъ.

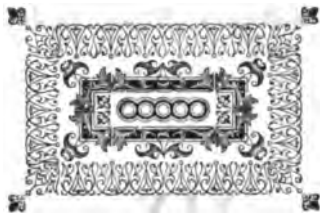
Изъ Горъ имѣю вѣрное извѣстіе, что нѣсколько сотъ Московскихъ солдатъ, сдѣлавъ нападеніе, причинили немало обиды (виною этому волонтеры, которые, дѣлая набѣги на Смоленскую дорогу,

**сзаіа, krzywdy nie mało poczyniła. W Ekonomiey za łaską Bożą żaden  
niebył.**

*Z dawney Kopij w Archiwum Sławickiem.*

**безпокоятъ ихъ). Въ экономіи же, по милости Божіей, ни одинъ  
не былъ.**

*Переводъ съ древней копиі Славутскаго Архива.*



## XLV.

*List do Króla od Jerzego Chmielnickiego HWZ. 9/1662 oddany przez Hrehorego Lesnickiego.*

Słowo z Sołtanem JE<sup>o</sup>Mcia Selim Gereiem przyrzekłem niewięcey od tey daty czasu na Rassawie z Woyskami zobopolnemi trawić, nad trzy niedzieli. a po expiratiey Czasu zamierzonego za Dniepr iunctis manibus przeprować: y tam Boga wziąwszy na pomoc znacznie nadwątłonego Nieprzyaciela kączyć. Jednak ta mnie y Sołtanowi JE<sup>o</sup>mci za Dniepr nie może bydź secu-

## XLV.

*Письмо къ королю отъ Юрія Хмельницкаго, гетмана войска Запорожскаго, 8 Сентября, 1662 года, отданное Григоріемъ Лєсницкимъ.*

Я далъ слово султану, его милости, Селимъ Гирею, не оставаться въ Рассавѣ съ союзными войсками больше трехъ недѣль, начиная съ этого времени, а по истеченіи условнаго срока, соединивъ войска, перейти за Днѣпръ и тамъ, призвавъ Бога на помощь, окончательно истреблять значительно ослабленнаго непріятели. Однако эта переправа за Днѣпръ, какъ для меня, такъ и для его милости султана, не можетъ быть безопасною, пока войска на—вѣрное обѣщанныя вашею королевскою милостію, паномъ моимъ милостивымъ,

za transmigratio, Poki Woyska od W. Krolewskiej Mei P.M.M. tak ImcPanu Stojnikowi Polockiemu iako y P. Demkowi Posłowi Woyska WKMei Zaporozkiego zapawne przyobiecyane nieprzyida, i Sił nie mączą. Tu tedy osobliwie paternam WKMei potrzeba invigilantiam iako nayprędzey Woyska Koronne w Ukrainę wprowadzić y z Ordami hardemu na kark usieść Nieprzyacielowi, codziennie go inquietuiąc. A nie day Boże, miały by Woyska WKMei P.M.M. retardari, y Sołtana JEMei Myśl i Wola ku Krymowi nakierować, To pewna że y ia musiałbym Woysko (bo mi iuż i sił nie staie) rozpuścić, a sam nie omynął do Maiestatu WKMei zzwziąwszy drogę przyiść do pocałowania ręki czego sobie iuż dawno życzę. I mam w Bogu nadzieie ze mię skoro przybędą WKMei Woyska ta nie poniecha droga. Pan Hrehory Lesnicki Sędzia Woysk Zaporozkich WKMei Generalny o wszystkim Maiestatowi WKMei iako dobrze wiadomy rzetelnie opowie. A iaka potęga za Dnieprem iest Mos-

какъ столюнику Полоцкому, такъ и пану Демку, послу войска вашей королевской милости Запорожскаго, не придуть и не соединяться съ нашими; и поэтому здѣсь особенно необходимо отеческое попечение вашей королевской милости, какъ можно скорѣе ввести въ Украйну войска коромыя, и вмѣстѣ съ ордами сѣсть на шею гордому неприятелю, ежелпивно его тревожа. А если бы, не дай, Боже, войска вашей королевской милости, наша моего милостиваго. замедлили, и если бы султанъ, его милость, задумалъ и пожелалъ обратиться въ Крымъ; тогда и я долженъ бы былъ непремѣнно распуścić войско (ибо у меня и силъ уже не достаетъ), и явился бы самъ, избравши вѣрный путь, къ величеству вашей королевской милости, облобызатъ руку, чего давно желаю. И я надѣюсь на Бога, что это не минуетъ меня, какъ скоро придуть войска вашей королевской милости. Панъ Григорій Лѣсницкій, генеральный судья войска вашей королевской милости Запорожскаго, какъ человекъ свѣдущій, обо всемъ расскажетъ подробно величеству вашей королевской милости. А какъ велика Московская сила за Днѣпромъ, объ атомъ извѣстатъ

kiewska ięzykowie (ktorzy się dobrowolnie przygarnęli do Woyska) edocę-  
bunt których ia dla wszelakiey zrectificowania Informacyi do Maiestatu WKmci  
odsyłając Supplex upadam, o iako nayprędsze posiłki prosząc, bo Uchoway  
Boże do ostatniego by Ukraina przyszła Spustoszenia ktorego nie zycząc, Moje  
wierne Maiestatowi Waszey Królewskiej Mosci oddawam Poddaństwo.

*Dawna kopia w BKS. ze zbioru O.N.*

язьки, которые добровольно пристали къ войску; посылая ихъ, для  
повѣрки всяческихъ донесеній, къ величеству вашей королевской ми-  
лости, припадаю съ мольбою, прося прислать по возможности ско-  
рѣйшую помощь; ибо тогда, сохрани, Боже, Украина дошла бы до  
крайняго опустошенія; не желая этого, свидѣтельствую мое вѣрное  
подданство величеству вашей королевской милости.

*Старинная копія изъ библіотеки К. Свидзинскаго, изъ собранія Окацевича.*



## XLVI.

*List Pawła Tetery Stolnika Połockiego do Krola 13/9, 1662.*

*Najasnieszy Miłosciwy Krolu  
Panie y Dobrodzieiu moy Miłosciwy*

Z wielkim niebezpieczeństwem y odwagą zdrowia przebywszy Ukrainskie Kraie stanąłem u Im Pana Hetmana Zaporowskiego w obozie na Resawie. Gdzie niemało zamieszanych rzeczy widzę, albowiem Hetman ochotny y zyczliwy, Woysko nie posłuszne y ad obsequium isc temere opieraiące się zład wielką

## XLVI.

*Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкого, къ королю, 13 Сентября,  
1662 года.*

*Наидельший, милостивый король, панъ и  
благодетель мой милостивый.*

Съ великою смѣлостію и съ опасностію жизни прошедши Украинскія страны, я остановился у его милости, пана гетмана Запорожскаго, въ обозѣ на Рассавѣ. Тутъ я нахожу много безпорядковъ, ибо самъ гетманъ-человѣкъ усердный и благонамѣренный; но войско—не-

patitur Im Pan Hetman alteratią y by taka była facultas, iaka iest iego voluntas, nic pewnieyszego tylko iz wszyscy temerarii odniesli by nalezytą naganaę. Za przybyciem moim refocillatus trochę tą wiadomością ze Im Pan Wpiewoda Ruski iest ordinowany w succurs Ukrainie. Co i ia musiałem twierdzić, taką od WKM Pana mego Młgo będąc upewniony nadzieią y obietnicą, y aby to wiedział Soltan JEM. iezdził ze mną Im P. Hetman do niego, gdzie zatrzymując ich w ochocie tosz defere musiałem nieomylny obiecując im od WKM succurs Jakom tedy obligował fidem meam Im P. Hetmanowi y ordzie ratione posilkow od WKM. przyobiecanych, tak pokornie upraszam abys WKM. Pan moy Miłosciwy boni publici ergo raczył miec paternam w tey mierze curam, iako by ta obietnica skutkiem samym zyscic się mogła gdyz na szczegolny od WKM. Pan Hetman Czeka succurs, ktory gdy go omyli rzeczy barzo do

послушно, безрасудно упорствуеть въ неповиновѣнїи; отъ этого его милость, панъ гетманъ, терпять великія неприятности. Но если бы исполненіе было таково, каково его желаніе, то безъ всякаго сомнѣнїя безрасудные понесли бы надлежащее наказаніе.—Съ прибытіемъ моимъ, ободренный нѣскольکو тѣмъ извѣстіемъ, что его милость, панъ воевода рускій, назначенъ на помощь въ Украину, я долженъ былъ подтверждать оное. Убѣжденный такою надеждою и обѣщаніемъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и желая извѣститъ объ этомъ его милость Солтана, его милость, панъ гетманъ, ѣздилъ къ нему со мной, и я, поддерживая ихъ доброе расположеніе, долженъ былъ тоже донести, обѣщая имъ несомнѣнную помощь отъ вашей королевской милости. Такъ какъ я въ то время обязалъ моимъ усердіемъ его милость, пана гетмана, и орду, на счетъ обѣщанной имъ вашею королевскою милостию помощи; то покорно прошу, благоволить ваша королевская милость, панъ мой милостивый, имѣть въ этомъ случаѣ отеческое попеченіе объ общемъ благѣ, и осуществить это обѣщаніе на самомъ дѣлѣ; ибо панъ гетманъ ожидаетъ особенной помощи отъ вашей королевской милости, и, если



upadku skłonne będą. Unizone za tym usługi moje oddawam Miłosciwey łasce WKM. Pana moiego miłosciwego.

*Najasnieszego Maiestatu WKM. Pana  
Pana me<sup>o</sup> Miłwego wierny poddany y  
najnizszy podnożek.*

W obozie na Resawie ię 13  
zbris 1662.

*Paweł Tetera*

*Stol Połoc.*

Na kopercie napis zwyczajny i pieczętka Herbowa Tetery.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

овъ ошибется въ ней, то дѣла будутъ сильно клониться къ упадку.

При семъ свидѣтельствую усердныя услуги милостивому расположенію вашей королевской милости, пана моего милостиваго.

*Въ обозъ на Рассавъ, 13 Сентября, 1662 года.*

*Надпись на конвертъ обыкновенная и печать гербовая Тетери.*

*Наиласнѣйшаго величества вашей королевской милости, пана, пана моего милостиваго, вѣрноподданный и слуга низжайшій*

*Павелъ Тетеря,*

*стольникъ Полоцкій.*

*Оригиналъ изъ Библіотеки К. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## XLVII.

*List Pawła Tetery Stolnika Połockiego do Mikołaja Prażmowskiego Kanclerza  
WKor.*

*Illustrissime ac Reverendissime Domine  
Domine Benefactor Colendissime.*

Rzec mogę desperata intentione, porzuciwszy Wozy, Komunikie'm, in centro ze' wszęch Stron chwieiących się niebezpieczeństw zostaiąc, przebyłem Ukrainkie Kraie, y u IM Pana Hetmana Zaporozkiego w Obozie na Resawie

## XLVII.

*Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкаго, къ Николаю Пражмов-  
скому, канцлеру великому коронному, 13 Сентября, 1662 года.*

*Преосвященнѣйшій и достопочтеннѣй-  
шій владыко, благодѣтель высокопо-  
читаемый.*

Бросивъ обозъ, могу сказать, съ отчаяннымъ намѣреніемъ, на конѣ, среди угрожающихъ со всехъ сторонъ опасностей, я прошелъ Украинскія страны, и остановился въ обозѣ его милости, пана гет-

stanąłem. Zkąd WMMPanu y Dobrodzieiowi uniżenie Kłaniam się. Był wdzię-  
 ezen IMPan Hetman nader przybycia mego, ile przytey powinie kiedym wszę-  
 dzie głosił że IMPan Woiewoda Ruski ciągnie z Woyskiem w Succurs, y iuż  
 motu moiey powiesci, poszedł teraz za Dniepr, y nie omylnie by tak było in  
 effectu, in instanti mógł by się IPan Hetman z tą którą ma przy sobie garścią ludzi,  
 tudzież z Ordą która ieszcze nie upada w ochocie, ale wtaşz tædiöse wygląda  
 suceursu Coronnego o Którym upewnaiąc, musiałem iezdzić z IMPanem Het-  
 manem do Soltana IMci, y nie inną, tylko tęsz o IMPanu Woiewodzie Rus-  
 kim deferre musiałem wiadomość, z Którey bardzo uweselony lecz Suspec-  
 tam inde mi fidem że od niego żadney niewidać ani słychać przestrogi.

Jako tedy iest potrzebny prętki Woyskowy wte Kraie pospiech, łacno ex  
 statu rerum colligere, Tęskni barzo IMPan Hetman ex otio, Tęskni y orda

мана Запорожскаго, на Рассавѣ, и отсюда вашей милости, моему  
 милостивому пану и благодѣтелю, низко кланяюсь.—Его милость,  
 панъ гетманъ, чрезвычайно былъ благодаренъ, какъ за мое прибы-  
 тие, такъ и за извѣстие, которое я вездѣ разглашалъ (то есть, что  
 его милость, панъ воевода русскій, идетъ съ войскомъ на помощь),  
 и, побужденный моимъ рассказомъ, пошелъ уже теперь за Днѣпръ.  
 И если бы панъ воевода русскій дѣйствительно шелъ на помощь, то  
 его милость, панъ гетманъ (могъ бы сдѣлать многое) съ горстью на-  
 ходящагося при немъ войска, а также и съ ордой, которая еще не  
 упадаетъ духомъ, но постоянно и нетерпѣливо ждетъ помощи отъ  
 короннаго войска, увѣряя въ которой, я долженъ былъ ѣхать съ его  
 милостию, паномъ гетманомъ, къ его милости, Солтану, и рассказать  
 ему тоже извѣстие о его милости, панѣ воеводѣ русскомъ. Опъ былъ  
 этимъ очень обрадованъ, но не довѣряетъ этому потому, что отъ  
 него самого нѣтъ никакихъ извѣстій, ни предостереженій.

И такъ, сколь необходима въ этой сторонѣ скорая помощь,  
 легко понять изъ состоянія дѣла. Скучаетъ очень отъ бездѣйствія  
 его милость, панъ гетманъ, скучаетъ и орда, не наслаждаясь при-

że zwyczajnym nie cieszy się łupem. Azatym jeżeli wprętcie niestaną posiłki, strzeż Boże aby ad ultimum rzeczy Ukrainné nie przyszły interitum. Czemu zabiegając, Commodissime byłoby, jeżeli Woyska pospieszą, do czego WM Mój Młwyi Pan osobliwym racz bydz incitamentem, boni publici ztąd Upatrując racionem.

*Zostawam zatym*

*w Obozie na Resawie  
ię 13 7bra. A° 1662*

*WMci Mego Wielce Miłosciwego Pana  
y Dobrodzieia Cale Życzliwy  
y Uniżony Sługa  
Paweł Tetera Stolnik Połocki.*

Napis na kopercie łaciński i pieczęć herbowa Tetery.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

вычнымъ грабежемъ. А потому, если скоро не пришлется подкрѣпленіе, то, Боже, сохрани, чтобы дѣла Украинскія не пришли къ конечной гибели. Для предупрежденія этого, весьма было бы полезно, если бы поспѣшили войска, къ чему ваша милость, панъ мой милостивый, благоволи быть особеннымъ побудителемъ, видя въ этомъ источникъ общаго блага.

*За сими остаюсь*

*Въ обозъ на Расавъ,  
13 Сентября, 1662. года.  
Надпись на конвертъ  
Латинская и печать  
гербовая Тетери.*

*вашей милости, моего милости-  
вѣйшаго пана и благодѣтеля, спол-  
нь доброжелательный и покорный  
слуга*

*Павелъ Тетеря,  
стольникъ Полоцкій.*

*Оригиналь изъ Библіотики К. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## XLVIII.

*Relatia Hrycka Lesnickiego Sędziiego Zaporozę: ię 17 Sbra Anno 1662 Uczyniona.*

Po dostateczney relatyey którą obszerną dosyć czynił tenże Lesnicki Tranzakcyi obudwu z Nieprzyjacielem, tak Zadnieprskiey, iako y z te strone Dniepru, którey tu wiadomey recensere mniej potrzeba; prosił Imieniem Hetmana Zaporozkiego, aby mu JE<sup>°</sup>KMśc. wybaczyć raczył, iż młodém będąc a przeto nie udolnym z Sił swoich, tudzież y wyniszczonym, przez wielkie podarunki

## XLVIII.

*Донесеніе Грицка Лѣсницкаго, суды Запорожскаго, составленное 17 Октября, 1662 года.*

Послѣ удовлетворительнаго донесенія, которое довольно пространно изложилъ тотъ же Лѣсницкій, о сношеніяхъ съ обоими непріятелями, какъ за Днѣпромъ, такъ и по эгой сторонѣ его, и которое, какъ извѣстное, излагать здѣсь нѣтъ необходимости, онъ просилъ именемъ гетмана Запорожскаго, чтобы его королевская милость благоволила простить его, какъ челоуѣка молодаго, слѣдовательно, не способнаго по своимъ силамъ, и притомъ разореннаго большими подарками, которые онъ далъ теперь Татарамъ (онъ считаетъ ихъ на

wydane teraz Tatarom (ktore na Milion szacuie) pozwolił mu tego żeby buławę złożył, gdyż podolać iuż niemożę więcey, temu tak pracowitemu Urzędowi. Przestrzega zatym iż ciż Tatarowie w Wielghey tu Potędzę będąc (bo się rachuią effective na sześćdziesiąt tysięcy nie słychanie ciężcy są Ukrainie y iezeli by dłużey bydź mieli ztę stronę Dniepru bez pochyby, wyżywienia ich nie wystarczy, ale tak dla pozywienia, iako dla iassyru, w te kraie zagony puszczać będą czemu. on bez potęgi obsistere żadną miarą nie może. Ale co naygorsza, y wielkie za sobą pociągająca Consequencie, ostrzega wtym J<sup>o</sup>KMŚć iż wszystkie Ukrainę, ciż Tatarowie practuią aby się od Rzpltey oderwała, y y pod Protectią się Hana. a zatym y Porty udawszy, tam bezpieczenstwa swego y całości szukała; pokazując to iawnie że Polska ratować oney niechęć y nie może, gdyż się sami Polacy wdomu nie zgadzaia, Woysko Króla nie słucha, a gdyby oni sami na ratunek ich nie przychodzili iuż by dawno zginęli

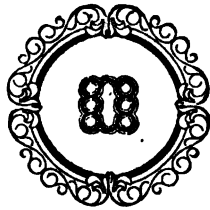
милліонъ), и позволилъ ему сложить булаву: ибо онъ не можетъ бо-  
лѣ исправлять эту должность, столь многотрудную. Предостерегаетъ  
притомъ, что Татары, будучи здѣсь въ великой силѣ (ибо въ самомъ  
дѣлѣ ихъ считается шестьдесятъ тысячъ), неслыханно тягостны для  
Украины, и если дальше останутся на этой сторонѣ Днѣпра, то безъ  
всякаго сомнѣнія пропитанія для нихъ не достанетъ; и потому, какъ  
для прокормленія, такъ и для взятія плѣнныхъ, они будутъ посылать въ  
эту страну отряды, чему онъ безъ войска противустоать никакъ не мо-  
жетъ. Но что всего хуже, говоритъ онъ, предостерегая его короле-  
вскую милость, и что повлечетъ за собою великія послѣдствія, это  
то, что Татары уговариваютъ всю Украину, чтобы она отторглась отъ  
Республики, и, отдавшись въ шокроительство хана, а вмѣстѣ и Пор-  
ты, искала тамъ своей безопасности и цѣлости. Доказываютъ явно,  
что Польша спасать ее не хочетъ, и не можетъ; ибо Поляки сами вражду-  
ютъ между собою у себя дома: что войско не слушаетъ короля, и  
что если бы Татары не приходили къ нимъ на помощь, то  
они давно бы уже погибли. Такими и этими подобными увѣщаніями

Takowemi y tym podobnemi persuasiami, sponte sua inclinatum plebem do posmakowanego raz sobie towarzystwa łącno pociągnąć mogą, Temu zatym wszystkiemi Zabieżeć nie niemoże tylko iako naprędsze Woyska wysłanie w Ukrainę. o które nie dla siebie Samego ale dla zguby Państwa prosi KJE\*Mcі Hetman Zaporozki.

*Dawna kopia w B. K. S. ze zbioru O'N.*

они легко могут увлечь чернь, которая сама охотно склоняется къ такому союзу, однажды уже вкушенному. Все это можно предупредить только самоскорѣйшимъ приславіемъ войска въ Украину, о которомъ не для себя, а для спасенія государства отъ гибели просить короля его милость, гетманъ Запорожскій.

*Старинная копія изъ Библиотеки К. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## XLIX.

*List Pawła Tetery Stołnika Połockiego do Króla IMci 29/10 1662 oddany we  
Lwowie 5/11 662.*

*Najiasnieyszy Miłościwy Królu  
Panie Panie Mój Miłościwy.*

Doniosłem WKMcі Panu memu Miłościwemu przez Pana Lesnickiego Sędziego Zaporozkiego, to cokolwiek powinney należało życzliwości wyraziwszyy omnia quoque necessaria requisita do pompożenia pospolitego dobra y do

## XLIX.

*Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкого, къ Королю, его милости,  
Октября 20-го, 1662 года, отданное во Львовъ Ноября 5-го, 1662  
года.*

*Наияснѣйшій, милостивый король,  
панъ, панъ мой милостивый.*

Я донесъ вашей королевской милости, пану моему милостивому, чрезъ пана Лѣсницкаго, судью Запорожскаго, о томъ, что требова-лось отъ должнаго доброжелательства, изложивши все, что только было необходимо для усугубленія общественнаго блага и для воз-



podzwignienia upadających na Ukrainie rzeczy, Rozumiem, raczyłeś WKMić wyrozumieć, iakowe requisitum w Ukrainie naypotrzebnieysze było, Nie tylko szczególny Woyska Succurs, aten dla czego był potrzebny, dałem sufficientissimas przez mianowanego Pana Lesnickiego WKMcі Panu Memu Mlweniu rationes. Teraz non repeto pręgnantes necessitates, albowiem ratowania ich doskonałego y gruntownego, szczęśliwy upłynął czas, za odeysciem pory wojenney, a za nastąpieniem iesiennych niepokod, dla których trudno in hosticum promouere arma, a przy innych nie dostatkach, nie mniej dokuczają imirzai celi Zolnierzowi, którego zawsze bardziej otium misczy anizeli Ustawiczne cum consolatione prace. Był czas dobry y pogodny za przybyciem moim zwoli WKMcі w Ukrainę, sprawić cokolwiek in rem Oyczyzny dobrego, kiedy y Orda długą nieznędniona consistencią y Kozacy, nie upadał wochocie, do wyświadczenia znaczney WKMcі: cum emolumento publico przysługi; przyłącze-

становленія упадающихъ дѣлъ въ Украинѣ. Я думаю, что ваша королевская милость изволилъ понять, что всего нужнѣе было для Украины, не говоря уже объ особенной военной помощи, о необходимости которой я чрезъ упомянутого пана Лѣсницкаго изложилъ вашей королевской милости, пану моему милостивому, самыя удовлетворительныя причины. Теперь не повторяю объ этихъ крайнихъ нуждахъ, потому что для прочнаго и совершеннаго ихъ удовлетворенія прошла счастливая пора, вмѣстѣ съ исходомъ военнаго времени и съ наступленіемъ осеннихъ непогодъ, но причинѣ которыхъ трудно продолжать войну въ непріятельской землѣ; а при другихъ лишеніяхъ и обиды со стороны неба (непогода) не менѣе надоедаютъ войну, котораго всегда болѣе изнуряетъ бездѣйствіе, нежели постоянный, но вознаграждаемый трудъ. Было хорошее и благоприятное время сдѣлать что нибудь добраго для пользы отечества, послѣ прибытія моего, по волѣ вашей королевской милости, въ Украину,—когда и орда не была еще изнурена продолжительнымъ бездѣйствіемъ, и когда козакъ не терял охоты оказать значительную услугу вашей

niu sił Corónnych, któremi ia słowem y obietnicą WKMcі: *assecurowany* upa-  
 niem IMPana Hetmana Zaporoskiego, y Soltana w succurs od Chana M  
 przyslanego, y oni moią, imieniem WKMcі: utwierdzeni *declaratią*, czekając  
 posiłki, czas daremny in otio strawili, y woienną upuścili porę, y postaram  
 obiecanych niedoczekali się Succursow, Ztąd inquali predicamento *Zostawa* d  
 nica moia od WKMcі: *declarowana* niewypisuię: Nader urażona Orda *zta*  
 nieyszey nawszelakich niewygodach subsistenciey, iakoż widziemy *dobrze* k  
 niesłużyła potrzebie naszey, lecz poniewaz *exigua* Spes *prędkiego* *wslu*  
 Woysk Corónnych Uięcia *praecustodire* nas expediebat; a IMPan *Hetman* Z-  
 porozki *prosolita* industria et dexteritate, umiał by Zażyć Soltana y *Muraz*  
 więc y ad obsequium pociągneli byśmy Orde, a za tym czas ten, *który* *terz*  
 in vanum poszedł przyniosł by był, cokolwiek emolumenti WKMcі P M° M° y

королевской милости, съ пользою для общаго блага. Для этого необ-  
 ходимо было присоединеніе коронныхъ войскъ, въ чемъ *обеспеченнї*  
 словомъ и обѣщаніемъ вашей королевской милости, я увѣрилъ его  
 милость, гетмана Запорожскаго, и Солтана, присланнаго на помощь  
 отъ его милости хана. И они, основываясь на данномъ мною отъ  
 имени вашей королевской милости обѣщаніи, и ожидая *вспомогатель-*  
*ныхъ* войскъ, по пустому теряли время въ бездѣйствии, пропусти-  
 ли благоприятную для войны пору, и по прежнему не дождались  
 обѣщанной помощи. Я уже не буду говорить, съ какою похвалою  
 отзываются о моемъ обѣщаніи, объявленномъ отъ имени вашей коро-  
 левской милости. Орда чрезвычайно оскорблена настоящимъ содер-  
 жаніемъ своимъ, во всѣхъ отношеніяхъ не выгоднымъ; и это мы  
 хорошо видимъ изъ того, что она не оказала услугъ нашему дѣлу;  
 слѣдовало насъ предупредить, что надежда была не велика на скорое  
 участіе коронныхъ войскъ. А его милость, панъ гетманъ Запорожскій,  
 съ свойственной ему пронизательностію и ловкостію, съ умѣлъ бы про-  
 вести Солтана и мурзь, и мы склонили бы орду къ повиновенію; а по  
 этому и время, которое теперь пропало по пустому, принесло бы

Oyczyźnie. Gdyśmy tedy ere nostra et Reipca oleum et operam stracili, za Szczególnym Succursu Coronnego obiecywaniem, a Owdzie Orda nie ukontentowana inhiat na ostatnią Ukrainy zgubę, imperiose upominając się zapłaty za teraznieyszą nader lekką y bez fatygi podjętą usługę; bez ordinansu Pana Hetmana, miasta y włości na prowianty naznaczając sobie, pogościcach rozbi-  
 iając odzierając, Zabijając ludzkie, Przyszło nam inito zsobą consilio więcej nieczekając na niepewne Woysk Coronnych posiłki, ruszyć się z Rasawy za Kiiow na te miejsce gdzie się Desna z dniprem łączy, życząc bardziey tam-  
 tym Kraiom w iednostaynym uporze y zapamiętaniu zostającym ruiny, anizeli tym gdzie ieszcze od przysięgi swoiey intaminatam Zachowuią WKMci: fidem. Interea na za Dnieprzu porządnie obłowiwszy się w iasyr Soltan ma wolą iść do Krymu Inconsideratione Zatym Polesie bo niepodobna aby się nie nabrało strachu od Ordy ktora myśli uczynić znaczny figiel Polesiu, y tam zasięgnąć

какую нибудь пользу вашей королевской милости и отечеству. Теперь, когда мы напрасно потеряли труды и стараніе, въ силу обѣщанія особеннаго короннаго вспомоgetельнаго войска, и когда, съ другой стороны, недовольная орда разверзаетъ пасть на конечную погибель Украйны, повелительно требуя вознагражденія за настоящую, ничтожную и безъ всякихъ трудовъ оказанную, услугу, назначая себѣ на провіанты, безъ повелѣнія пана гетмана, цѣлыя города и волости, разбойничая на постоялыхъ дворахъ, грабя и убивая людей: теперь рѣшились мы, не ожидая болѣе сомнительной помощи коронныхъ войскъ, двинуться изъ Расавы за Кіевъ, къ тому мѣсту, гдѣ Десна соединяется съ Днѣпромъ: ибо лучше желаемъ подвергнуть опустошенію тѣ области, которыя пребываютъ въ постоянномъ упорствѣ и ослѣпленіи, нежели тѣ которыя съ незапятнанною вѣрностію хранятъ присягу, данную вашей королевской милости. Между тѣмъ Солтанъ имѣетъ намѣреніе, наловивши приличное количество плѣнниковъ въ Заднѣпровьѣ, отправиться въ Крымъ. Поэтому нужно имѣть въ виду Полѣсье; ибо безъ сомнѣнія орда его потревожитъ, замышляя сыграть съ нимъ

iasyru wszakże ostrzegł IMPan Hetman aby się tam nieś na ostro-  
ności.

Ja upraszam WKMcі Pana MMWego: abyś mnie z MWey łaski swey ca-  
łe eneruatum wesprzeć raczył pensią, którey część ieszcze mi przychodzi na  
ten ostatni kwartał, Wygodzi Mnościwa łaska WKMości wielkim niedostatkom  
moim, które mię nader afficiunt, przez różne zwolę Bożey calamitates a nay-  
bardziej przez niedawny przypadek Ognia który z Dworem Knowieckim wszyst-  
kie w popioł obrócił fortuny, dla czego lubobym chciał de suo na  
tey służyć WKMcі: residentey, nie mogę, będąc całē zruynowanym, na  
Ukrainie zaś niemam Zadnego przyjaciela tak uczynnego aby gorącey  
wygodził potrzebie, y IMPan: Hetman Zaporozki Ustawiczne Języ Expensa  
osobliwie na Orde, gwoli czemu mnie IMści nielza molestować. Nayniższe Za-

плохую шутку и нахватать тамъ плѣнниковъ; впрочемъ его милость,  
панъ гетманъ, предостерегъ уже, чтобы тамъ береглись.

Прошу вашу королевскую милость, пана моего милостиваго, благо-  
волить помочь мнѣ, совершенно разоренному, жаловавшемъ, часть кото-  
раго мнѣ еще слѣдуетъ за послѣднюю четверть. Милостивое располо-  
женіе вашей королевской милости удовлетворить такимъ образомъ  
нуждамъ, которыя чрезмѣрно обременяютъ меня, въ слѣдствіе  
различныхъ несчастій, случившихся по волѣ Божіей, а наиболѣе въ  
слѣдствіе недавняго пожара, который обратилъ въ пепелъ, вмѣстѣ  
съ Кіевецкимъ дворомъ, все мое имущество. По этой причинѣ, хотя  
бы я и желалъ на собственномъ своемъ содержаніи служить вашей  
королевской милости на занимаемомъ мною мѣстѣ; но не могу, будучи  
совершенно разореннымъ; въ Украинѣ же не имѣю ни одного бла-  
годѣтельнаго пріятели, который бы помогъ мнѣ въ настоящей край-  
ности; а его милость, панъ гетманъ Запорожскій, в самъ постоянно  
издерживаетъ, особенно на орду, въ слѣдствіе чего не слѣдуетъ мнѣ  
обременять его милость.

lym moie rzucam pod Nogi Maiestatu WKMcі Pana Mego Miłosciwego  
Usługi.

*w Korsuniu ię 20  
Octobris Anno 1662.*

*Najiasnieyszego Maiestatu WKMcі  
Pana MMłwego wierny poddany  
y Najniższy podnożek.*

*Paweł Tetera Stol. Poloc. Sek. WKMcі.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

За симъ повергаю къ стопамъ величества вашей королевской  
милости, пана моего милостиваго, низжайшія мои услуги.

*Наилскльншаго величества вашей короле-  
вской милости, пана моего милостиваго  
върнопооданный и слуга низжайшій*

*Павелъ Тетеря, стольникъ Полоцкій, секретарь ва-  
шей королевской милости.*

*Корсунь, 20 Октября,  
1662 года.*

*Оригиналъ изъ Библіотеки К. Свидзинскаго, изъ собранія Онацевича.*



gi swoiey intaminatam KJEenci y Rzpltey dotrzymuią fidem. Interea obłowiona w Jasyr orda, powróci do Krymu. Drugie ab intra Zamieszanie przez stracenie Affektu Wodza do Woyska, a Woyska do Wodza, Co największe obstaculum, do acquietowania zachodzących ab extra trudności, Albowiem Woysko utraciwszy, zwielu non minoris momenti przyczyn, do Wodza Swego Affekt, temere sub ferula onego więcey zostawać nie chcą, y ab obsequio wyłamuią się, więcey domową aniżeli Woienną tractuiąc zabawę, Jakoż y teraz w bardzo szczupłej liczbie szedł ImPan Hetman z Ordą za Kiiów, Tam nie obiecuiąc sobie dłuższy nad niedziel trzy consistentiey. A iako w tych trudnościach adlaborat Zyczliwość moja z obu stron rozroznione głaszcząc humory, Jacno WMMPan colligere racysz uważwszy że wszystka moles prac na moją zwała się głowę. kiedy y Pana Hetmana zaiątrzonę do Woyska molificuie Serce, Wtąż y do Pana Hetmana woyskowy napra-

лучше желаемъ подвергнуть опустошенію эти страны, упорствующія въ постоянномъ непослушаніи, нежели тѣ, которыя, согласно присягѣ, пребываютъ въ ненарушимой вѣрности къ королю, его милости, и Республикѣ.— Между тѣмъ Орда, надовнивъ плѣнниковъ, возвратилась въ Крымъ. Другое внутреннее замѣшательство произошло въ слѣдствіе потери любви вождя къ войску, и войска къ вождю,— и это служитъ величайшимъ препятствіемъ къ успокоенію вѣдущихъ беспорядковъ. Ибо войско, потерявши, по многимъ не маловажнымъ причинамъ, расположеніе къ своему вождю, въ безразсудствѣ своемъ не хочетъ болѣе оставаться подъ его начальствомъ, и, не желая ему повиноваться, больше занято дѣлами домашними, нежели военными. Такъ точно и теперь его милость, панъ гетманъ, съ весьма небольшимъ числомъ пошелъ съ Ордой за Кіевъ, въ надеждѣ пробывать тамъ не болѣе трехъ недѣль. Ваша милость, милостивый панъ, сообразивъ все, легко изводите понять, какъ къ такихъ трудныхъ обстоятельствахъ дѣйствуетъ мое доброжелательство, смягчая разъяренные умы обѣихъ сторонъ; изволивъ усмотрѣть, что все бремя труда пало на мою голову: я смягчаю сердце пана гетмана, раздраженное

więć y nakłaniam geniusz, Co agere u tak upornego y dumnego Narodu, grauis-  
simi momenti negotium, bo iuż to solita w tych ludzi methodus, raz straciwszy  
serce, nie łatwo one przywrócić, w Uporze zaś gdy się zawezmą, tak mordicus  
stawiają, aby swoiey jeżeli non defensivo by offensivo modo dokazali imprezy,  
y pewnie ta ratione mutatiey Pana Hetmana wzięłaby swoy skutek gdybym  
ia iuż Swey nie przykładał pracy odwodząc ich od tego umysłu, y Włomcząc  
zgubę im samym przez to następującą, bo Pan Chmielnicki iako nie ubogi w  
Skarby, tym rozdrażniony procederem, rzecz niepodobna, aby się nie starał  
wzajemny im wyrządzić figiel, a mając po Sobie Ordę, na pieniądze strasz-  
nie łakomą, odwazywszy znaczną iaką Summę, wyniosłby Wszystką Ukrainę  
Szablą ile w tym czasie, kiedy Coniunctionem armorum trzyma z Tatarami,  
Co strzeż Boże nie mnieysza byłaby Rzpltey Szkoda. Cui zabiegając malo, ze

противъ войска, равно какъ и умы войска направляю и склоняю  
на сторону пана гетмана. Такія дѣйствія чрезвычайно трудны съ  
толь гордымъ и упорнымъ народомъ, ибо у этихъ людей обыкно-  
венно такой обычай, что разъ потерявши расположеніе, не легко  
уже его возвратить. А если погрязнуть въ упорствѣ, пойдутъ на-  
перекоръ, то съ такимъ ожесточеніемъ стоить на своемъ, что бу-  
дутъ оправдывать свое предпріятіе ежели не доказательствами, то  
оскорбленіями. И это ихъ намѣреніе — смѣнить пана гетмана имѣло  
бы успѣхъ, если бы я, съ своей стороны, всячески не старался от-  
клонить ихъ отъ такого замысла, убѣждая ихъ, что въ этомъ они  
найдутъ собственную гибель, которая можетъ воспослѣдовать за этимъ.  
Ибо не вѣроятно, чтобы Панъ Хмельницкій, какъ человекъ бога-  
тый, раздраженный такимъ поступкомъ, не старался имъ отомстить;  
тѣмъ болѣе, что онъ, имѣя на своей сторонѣ Орду, столь лако-  
мую къ деньгамъ, и давши ей значительную сумму, можетъ опусто-  
шить мечемъ всю Украину, особенно въ настоящее время, когда его  
оружіе соединено съ Татарами. Это былъ бы, Боже, упаси, не мень-  
шій ущербъ для Республвки. Предупреждая такое зло, я всѣми си-

wszystkich sił staram się aby do tego w tych czasach nie przychodziło aktu chyba za odeysciem Solтана do Krymu absentią ktorego wolno będzie Wojsku Zaporozkiemu podług praw Starodawnych y Wolności jeżeli wterazniejszym nie korzystują Hetmanie inszego Sobie pacatis rebus obrać wodza. I ledwie ich rectificował, że tandem na takie moiey supersedowali persuasiey.

Toties uczynioney ponawiam do WMeMMPana prośby żebyś z Miłościwey łaski Swey przypomnieć raczył Królestwu IchMM. naznaczone Vigore Residentiey moiey provisją, którey część ieszcze mi na ten ostatni przychodzi kwartał. Rozumiem ze mię to doydzie kiedy mi zechce assistere miłosciwa łaska WMMMPana, gdyż jeżeli Królestwo IchMM. pomienioną prowizją wielkie moie przez przysłanie oney w tym czasie wesprzec nie zechcą niedostatki, musiał bym oddalić się z tych krajow zruynowanych, nie mając oczym Subsistere przy ustawicznych, które w takiey functiey bydź muszą Spezach.

лами стараюсь, чтобы въ настоящее время не дошло до этого; это может произойти только по удалении Солтана въ Крымъ, за отсутствиемъ котораго, войско Запорожское, на основаніи преемнихъ правъ свободы, если не довольно настоящимъ гетманомъ, успокоивъ смятенія, можетъ выбрать новаго себѣ вождя. И на силу усилъ я ихъ убѣдить, такъ, что наконецъ послушались моего совѣта.

Повторяя неоднократно просьбу мою, прошу вашу милость, моего милостиваго пана, благоволите, по милостивому расположению своему, напомнить его милости, королю, и ея милости, королеві, о назначенной по должности моей пенсіи, которой часть слѣдуетъ мнѣ еще за послѣднюю четверть Не сомнѣваюсь, что я получу это, если милостивое ходатайство вашей милости, моего милостиваго пана, захочетъ мнѣ помочь. Если же его милость король и ея милость королева не захотятъ въ настоящее время вознаграждать великіе мои недостатки доставленіемъ упомянутой пенсіи; тогда я, не имѣя чѣмъ существовать при постоянныхъ расходахъ, сопряженныхъ съ этою должностію, принужденъ былъ бы удалиться



Oco y powtore WMęMMPana Uniżenie proszę nic niewątpię że mi wtey mierze miłościwą swoją adesse raczysz łaską, którą uznawszy, do Żywota nemi wypłacać winien Zostawam Usługami Onę, y na ten Czas oddając WMę Me-  
mu Młwu Panu y Dobrodziejowi

z Korsunia ię 20  
Octobris 1662.

WMci Mego Wielce Miłościwego Pana  
y Dobrodziecia

Zyczałiwy y Unizony

Sluga

Pawel Tetera

Stol. Połoc: Sekretarz JE<sup>W</sup> KMi.

*Original w B. K. S. ze zbioru ON.*

изъ этихъ опустошенныхъ странъ.

О чемъ и вторично покорно прошу вашу милости, моего милостиваго пана, нимало не сомнѣваясь, что соблаговолишь мнѣ помочь своимъ милостивымъ расположеніемъ, испытать которое я буду обязанъ вознаграждать услугами всей моей жизни, которыми и теперь свидѣтельствую вашей милости, моему милостивому пану и благодѣтелю.

*Вашей милости, моего милостиваго  
пана и благодѣтеля, добродѣ-  
тельный и покорный слуга*

*Павелъ Тетера,*

*стольникъ Полоцкіи, секретарь ея  
королевской милости.*

*Изъ Корсуна,  
20 Октяб., 1662 г.*

*Originalъ въ библиотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Ошанина.*

## LI.

*List Pawła Tetery S. P. do Króla 20/11, 1662 oddany we Lwowie 12 Grudnia t. r.*

*Najiasniejszy Miłościwy Królu  
Panie Panie Mój Miłościwy!*

Ucontentowana Orda bogatym za Dnieprem y za Desną Rzekami, Jasyrem, nie już na nim przestaie, kiedy Sołtan zdzikich pol wyprawiwszy do Krymu Jasyr, zpotężną ordą wrócił się, to oznajmując Ukrainie, iż ma taki od Chana ordinans, aby w niej zimową odprawił consistencyą, Czego iż ab xuo

## LII.

*Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкого, къ королю, 20-го Ноября, 1662 года, отданное во Львовъ, 12 Декабря, того же года.*

*Наияснѣйшій, милостивый король, панъ,  
панъ мой милостивый!*

Orda, удовлетворенная значительнымъ числомъ пленныхъ за рѣками Днѣпромъ и Десной, не довольствуется еще этимъ; ибо Солтанъ, отправивши пленныхъ въ Крымъ съ дикихъ степей, возвратился съ сильною ордою въ Украину, объявляя ей, что имѣетъ приказаніе отъ Хаана провести въ ней зимнее время. Этого [чтобы Сол-

{aby. Soltan. Zimował w Ukrainie} nie świadczą sącoulę, Z tych miar apparatus tey Ordy intenciy, iako non caret suspitione, tak ia zpownośći moiey donieść to WKMcI Panu MM/wemu za rzecz słuszną iudicauji. Obszernie niepisząc, nadto. Iá bardzo życzy sobie Orda bydź in possessione Ukrainy która ad hoc pactum chętnie da się nakłonić, ile kiedy wielkie przy potenciey Tatarskie hoc in passu, nie ustawiają factie. A zátym y mnie muszą deficere consilia zatrzymania rzeczy od Upadku kiedy obiecanę non comparuerunt Succursy, na których wszystek robur salutis zawisł był. I widzi Bóg bym pro solita industria nie zabiegał bono publico, infallibiliter mógł by paść nie spodziewany in pernitiem tey Krainy, fatorum Dekret przy nader łacney do przeciwnoy strony narodu tego inclinaciy, a ile kiedy widzi Kozactwo, że się nie maia tego trzymać ratione częstego IMPana Hetmana deklarowania, że non ambit Hetmaństwa, którego y nie pragnie y zrak nie wypuszcza, obiecuiąc, a

такъ змывалъ въ Украинѣ] испоконъ вѣковъ не бывало. Такъ какъ не подлежитъ сомнѣнію, что въ этихъ приготовленіяхъ скрываются намѣренія Орды, то я, по долгу моему, необходимымъ почелъ допести объ этомъ вашей королевской милости, пану моему милостивому. При этомъ я не пишу подробно о томъ, что Орда очень желаетъ занять Украину, которая охотно готова на это согласиться, тѣмъ болѣе, когда въ этихъ странахъ Татары, при ихъ могуществѣ, не перестаютъ дѣйствовать съ своею партією. А потому у меня нѣтъ средствъ удержать отъ паденія дѣла Украйны, тѣмъ болѣе, что не явилась обѣщанная помощь, отъ которой зависѣло все спасеніе. И видитъ Богъ, если бы я особенною моею дѣятельностію не старался объ общемъ благѣ, неожиданный приговоръ судьбы нечаянно палъ бы на гибель этой страны, при чрезмѣрно сильной склонности народа къ противной сторонѣ. Притомъ козаки видятъ, что некого держаться, по той причинѣ, что его милость, панъ гетманъ, часто объявлялъ, что онъ не дорожитъ гетманствомъ, котораго онъ не желаетъ (а между тѣмъ и не слагаетъ съ себя), пред-

raczey practycuiac Kozakom nie omylną zgubę, która ziodnała wielką im do Pana Hetmana diffidencią, lecz y on wzaiem do nich stracił affect. Bóg day tedy [quod absit] tertius interueniens Bisurman pogańskiej wiary, nie pomierkował humory ich swoją na którą wszystkimi siłami inhiat protectią. Co WKMcі Panu MMtwemu oznaymivszy amplius non repeto. Prosząc pokornie abym był od dalszey w tych Kraiach uwolniony residentey, dla której nie tylko że in summo zdrowie moie zostawać musi periculo, lecz tak mię wy-ciencyła że iuż mi sustentandi deficit modus, a naznaczoney z łaski WKMcі Pana Mego Miłościwego, nie mogę się doprosić prouisey, której część ieszczę mi za ten ostatni przychodzi quartal, y iezeli mię za teraznieyszą prozbę moią którą pokornie wnoszę do Maiestatu WKMcі Pana Mego Miłościwego nie doydzie, Już będę musiał consulere sobie, y cale wyiachać z Ukrainy, a ro-

вѣщая козакамъ, а скорѣе увлекая ихъ въ неизбежную гибель. Этими онъ возбуждалъ въ нихъ великую къ себѣ недовѣрчивость; но а онъ, съ своей стороны, потерялъ къ нимъ расположеніе. Лишь бы только [отъ чего Боже упаси] третій, выѣшавшійся бусурманъ языческой вѣры, своимъ покровительствомъ не склонилъ умы ихъ въ свою пользу, для чего онъ употребляетъ всѣ усилія. Изложивъ это вашей королевской милости, пану моему милостивому, больше начего не повторю. Прошу покорно уволить меня отъ дальнѣйшаго пребыванія въ этихъ странахъ; ибо здѣсь не только здоровье мое находится въ величайшей опасности, но и самъ я такъ истощенъ этимъ, что у меня нѣтъ уже средствъ содержаться; а между тѣмъ я никакъ не могу допроситься назначеннаго, по милости вашей королевской милости, пана моего милостиваго содержанія, часть котораго мнѣ слѣдуетъ еще получить за послѣднюю четверть. И если она не будетъ прислана мнѣ въ слѣдствіе моей теперешней просьбы, которую покорно приношу величеству вашей королевской милости, пану моего милостиваго, то я принужденъ буду прибѣгнуть къ самому себѣ, именно — выѣхать совсѣмъ изъ Украины.

zumiem że mi Miłościwa WKMcі Pana Mego Miłościwego wybaczy łaska, uważywszy dosyć zyczliwe y pracowite usługi moie. Które z Soha samym rzucam pod nogi Maiestatu WKMcі Pana y Dobrodzieia Mego Miłościwego. w Korsuniu dię 20 9bra 1662 r.

*Najiasnieyszego Maiestatu W.  
Kro: Mości Pana Pana Mego  
Miłościwego Wierny Poddany  
y Najniższy  
Podnózek*

*Paweł Tetera Stól. Połocki*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

При семъ не сомнѣваюсь, что благосклонная снисходительность вашей королевской милости, пана моего милостиваго, простить меня въ этомъ, принявъ въ уваженіе истинно доброжелательныя и многотрудныя мой услуги, которыя вмѣстѣ съ самимъ собою повергаю къ стопамъ величества вашей королевской милости, пана и благодѣтеля моего милостиваго. Въ Корсунѣ, 20 Ноября, 1662 года.

*Наяснѣйшаго величества вашей королевской милости, пана, пана моего милостиваго, вѣрнопoddанный и всеиужайшій слуга.*

*Павeль Тетeрeя,  
стольникъ Полоцкiй.*

*Оригиналъ въ библіотекѣ Константина Сеидзинскаго, изъ собранія Олещевича.*



## LII.

*List P. Tetery S. P. do Krola 10/12 1662.*

*Najasnieszy Milosciwy Krolu Panie Panie moy Milosciwy.*

Mniey, iako widzę facillitowała Siostrzeńca mego Legatia zawziętą IMci Pana Hetmana Zaporoskiego, do oddalenia się z tych Kraiow imprezę kiedy

## LII.

*Письмо Павла Тетери, стольника Полоцкаго, къ королю, 10-го Декабря, 1662 года.*

*Наяснѣйшій, милостивый король, пань,  
пань мой милостивый!*

Посольство моего племянника, какъ я вижу, не такъ благопріятствовало упорному намѣренію его милости, пана гетмана Запорожскаго, — удалиться изъ этихъ краевъ; потому что онъ имѣеть

iey dosyć czynić, y przed się wziętą nie wiem gdzie, continuare drogę, intendit, nie tak boni publici ergo, iako priuata wygadzaiąc intentioni. A zatym gdy uważam tak wielkie które principatum tenent, Zawieruchy, Nayduię primario, naypierwszą zachodzących trudności przyczynę, Zosoby samego IMPana Hetmana że non pacatis rebus, do tey accessit resolutiey, parcat mihi, moderno calamitoso tempori nie służącey, ile mając w Sąsiedztwie nader bliskim Nieprzyaciela, więc y Zadnieprzan iemu rownych, ale y domowego węża Pobratyma assistencya, nie nader confidentiey przyległa, ztych które w pierwszym pisaniu moim enucleau WKMcі P. M. M. przyczyn: Inszych zaś w Ukrainie nie wspominam motus, że y Hetman, y Woysko stracili do siebie Zobopólnie affect, A zatym iedne do drugich zbierając wcomput Zasepionych transactii tempestates, nic mi occurrit, cobym szpryżniażniyszey fortuny, de statu

вмѣрене исполнить его и продолжать предпринятый путь неизвѣстно куда, следовательно, не столько помышляетъ объ общемъ благомъ, сколько о частныхъ видахъ. А потому, видя смуты, обуревающія вачальство, открываю первѣйшую причину всѣхъ затрудненій въ лицѣ самаго пана гетмана, его милости,— именно ту, что онъ, не успокоивъ смятенія, рѣшился на дѣло [да простятъ онъ мнѣ], не сообразное съ настоящими бурными временами. Ибо въ весьма близкомъ сосѣдствѣ находится неприятель, и равные ему враги—Задѣпровцы; притомъ близость домашняго змѣя—побратимца не внушаетъ излишней довѣренности, но тѣмъ причинамъ, которыя я изложилъ въ первомъ моемъ письмѣ вашей королевской милости, пану моему милостивому. А о другихъ волненіяхъ и не упоминаю: гетманъ и войско потеряли взаимно расположеніе другъ къ другу. Собирая одно за другимъ и соединяя воедино всѣ печальныя и бурныя событія, я ничего не встрѣтилъ утѣшительнаго, чтобъ имѣть возможность, донося о состояніи дѣлъ въ Украинѣ, предстать предъ ва-

rzeczy Ukrainnych, hilariorum mógl representować WKMcі faciem nadto, -li  
 IMPan Hetman zpartyą tey strony Woyska wpoprzysiężoney iednostaynie per-  
 sistit wierze y życzliwości. Ale że postpositis publici boni rationibus teraz-  
 nieyszey ualedicować usiŃwie functiey, iako tego chwalić trudno, tak ia ex re  
 oculis subiecta, uważając gorsze stąd następujące Successa, Wszystkiemi siłami  
 Zabiegam odwodząc go od tey imprezy, y Życząc, aby tantisper chciał odniey  
 supersedere, poki rzeczy Ukraine ad tranquiliorem przydą Successum. Więc  
 y zinnych miar interuenientibus attendo occasionibus, iakoby y Kozackie nie-  
 chciały się alterować, albo raczey corumpować animusze, przy ustawicznej  
 Moskiewskiey factiey, a rowney tey iesli nie większey Tatarskiey æmulatey,  
 która luboby iakie, iako chciała fabricowała molimina, Mniey to afficiat WKMcі  
 P. M. M. przy stałey życzliwości IMPana Hetmana, y moiey nieustającej Zu-

ше королевское величество съ веселымъ лицемъ, кромѣ одного только,  
 что его милость, панъ гетманъ, съ войскомъ на этой сторонѣ Дуѣ-  
 пра, сообразно присягѣ, постоянно пребываетъ вѣрнымъ и доброже-  
 лательнымъ. Но нельзя въ немъ похвалить того, что онъ, прене-  
 брегая общественнымъ благомъ, всячески хочетъ отказаться отъ на-  
 стоящей должности. И потому я, заключаю изъ того, что вижу  
 передъ своими глазами, о худшихъ послѣдствіяхъ, всѣми силами ста-  
 раюсь отвлечь его отъ подобнаго намѣренія, и совѣтую ему остаться  
 при этой должности по крайней мѣрѣ до тѣхъ поръ, пока дѣла въ  
 Украинѣ не придутъ въ болѣе спокойное состояніе. Я обращаю  
 вниманіе и на тѣ случаи, которые могутъ представиться съ другой  
 стороны, — именно, чтобъ и козаки не упали духомъ, или, лучше  
 сказать, не были подкуплены при постоянныхъ московскихъ проис-  
 кахъ, при такомъ же, если не большемъ, соперничествѣ Татаръ. Но  
 какія бы дѣйствія ни замыслили послѣдніе, да не смущаютъ они  
 сильно вашей королевской милости, пана моего милостиваго, пра  
 постоянно доброжелательствѣ его милости, пана гетмана, и при



ratą zdrowia usługi. Wszakże nie trzeba się na ich ubespieczać przyiazni y owszem considerandum iaki się wniey intrinsecę znaydu'e bonitatis ualor. Mnie słusnie nie mógłby imputari piaculum, gdybym dawniey wyiachał z Ukrainy, ponieważ samego IMPana Hetmana persuasya moią zbywała w tych Kraiach bytność, a snadź dla tego, żeby miał faciliorem do złożenia buławy y do odiazdu ztych Kraiów, aditum, więc y sam defectus exhaustæ fortunæ za nieprzysłaniem ofiarowaney prouisiey, był by mi zasłoną przed WKMcia, Lecz poświęcona ochota y zyczliwość moia do usług WKMcia PMM. detinuit mię aż dotąd iuż non requisitum od IMPana Hetmana Co uczyniłem dla szczegulnego, iesli nie daley, przynaymniey do wiosny IMPana Hetmana zatrzymania w dalszey WKMcia y Rzpltey służbie. Aia toties upraszam WKMcia PMM. o tę pensyą, która iesli mi na Święta nie będzie przysłana, iuż dłużey żadną miarą

моемъ неутомимомъ, съ потерою здоровья, усердиі. Однако не должно полагаться на ихъ пріязнь, а напротивъ, нужно разсмотрѣть, сколько въ ней есть дѣйствительно добраго. Его милость, панъ гетманъ, не могъ бы справедливо обвинить меня, если бы я и прежде выѣхалъ изъ Украйны; ибо онъ самъ старался избавиться отъ меня и убѣждалъ меня не оставаться въ этихъ краяхъ, и вѣрно для того, чтобы имѣть болѣе удобный случай сложить булаву и уѣхать изъ этого края. Да и самый недостатокъ, — истощенныя средства въ слѣдствіе неполученія обѣщанной пенсiи, служилъ бы для меня оправданіемъ предъ вашею королевскою милостію. Но доброжелательство мое и самоотверженное усердіе къ услугамъ вашей королевской милости, пану моему милостивому, удержали меня до сихъ поръ, мимо дѣйствiй его милости, пана гетмана. Это я сдѣлалъ единственно для того, чтобы удержать его милость, пана гетмана, если не долѣе, то по крайней мѣрѣ до весны въ службѣ вашей королевской милости и Республики. А я всячески умоляю вашу королевскую милость, пана моего милостиваго, о жалованьи, котораго если не получу къ празднику, то ни какимъ образомъ не бу-

trwać nie będę mógł. Uniżone usługi moje oddawam Młwey łasce WKMcі  
Pana MMłwego. w Czehyrynie die 10 Decembris 1662.

*Najiasnieyszego Maiestatu WKMcі*

*Pana Pana Mego Młwego*

*wierny poddany*

*y najniższy Podnożek*

*Paweł Tetera Stol: Połocki.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

ду въ состояніи оставаться здѣсь болѣе. Свидѣтельствую покорныя  
услуги милостивому расположенію вашей королевской милости, пана  
моего милостиваго Во Чигиринѣ, 10 Декабря, 1662 года.

*Наискандшаго величества вашей королев-  
ской милости, пана, пана моего милости-  
ваго, вѣрноподданный и слуга низжайшій*

*Павель Тетеря, стольникъ Полоцкій.*

*Оригиналъ въ библ. Константина Свидзвискаго, изъ собранія Опацевича.*



### LIII.

*Informacya i tłumaczenie się przestane Krolowi od P. Tetery 10/11 1662.*

1<sup>o</sup>. Indirecta kogoś relatio, że mię cale in presenti Statu za Hetmana Obieraia, ponieważ ieszcze na Swoim terazniejszy ImcPan Hetman persistit obowiązku, Exinde rationes iudicij nie pozwalaią mi, abym się do téy cisnął functiey, ex quo y nie powinienem, y Imc Pan Hetman oney non deposuit. Dla czego Królestwo IchMMP. aby się namnie Urażać mieli słuszney nie wi-

### LIII.

*Обясненіе и оправданіе, пересланное къ королю отъ Павла Тетери,  
10-ю Декабря, 1662 года.*

1<sup>o</sup>. Совершенно несправедливо донесеніе какого то лица, что меня, при настоящемъ положеніи дѣлъ, избирають въ гетманы; потому что его милость, теперешій панъ гетманъ, остается еще въ своемъ званіи. Поэтому и здравый разумъ не позволяетъ мнѣ сгреннись къ этому сану; да я и недоляженъ, и притомъ его милость, панъ гетманъ, не сложилъ его съ себя. И такъ я не вижу основательной причины, чтобы король, его милость, и ея милость, королева, мои милостивые паны, оскорблялись мною. А какъ да-

dzę przyczyny. A iako euentus tey materiy, takowego daleki skutku, tak wolno kogo kolwiek zesłać w te Kraie dla wyrozumienia rzeczy, Gdzie ex re Іачно consilium capere, a rozumiem iż toż, co y ia assero, deferet każdy, Non nego żem był od wielu requisitus Pułkowników, abym się podiał attendere Buławie, lecz nie iest to fundamentalis ratio, Zwyczaiu y prawa Woysk Zaporozkich które Za nayprzednieyszy Wolności Praw, y Swobod swoich mają Kleynot, Artykuł liberæ Electionis Hetmana, Którego non per uota obierać zwykly, ale kogo, lubo non requisitum, Swemi hurmem Okrzykną głosami, Ten invitus musi się podiać Sin secus pertinaciter stawiając woli ich, fatis cedere trzeba, Secundum solitam humorow Kozackich methodum. Lubo tedy są desideria mnie aserta, tych, którzy animitus życzą, lecz przed czasem cui patere może Eventus tych rzeczy, na czyią osobę Sors tego padnie Kłopotu. Natym już Terminie, kiedy Hetman Buławę złoży, in facie Assistentiey Woyskowej,

леки отъ исполненія событія, о которыхъ говорятъ такимъ образомъ, стоить только послать кого нибудь въ эти страны, чтобы разузнать все дѣло. На мѣстѣ легко узнать все на дѣлѣ, и я не сомнѣваюсь, что всякій скажетъ тоже самое, что говорю и я. Не отрицаю, что многіе полковники уговаривали меня искать булавы, но это не есть еще достаточная причина для обычая и права войскъ Запорожскихъ, которыя изъ правъ вольностей своихъ и свободы высочайшею драгоцѣнностью считаютъ - право свободного выбора гетмана, избираемаго, по обычаю ихъ, не голосами: если кого, хотя бы и не предложеннаго, превозгласить общій голосъ, тотъ долженъ невольно согласиться; и хотя бы упорно пошелъ протѣивъ ихъ воли, долженъ уступить необходимости, согласно съ извѣстнымъ расположеніемъ умовъ козацкихъ. Хотя склоняются въ мою пользу желанія тѣхъ, которые готовы избрать меня отъ всего сердца: но кому можетъ быть извѣстенъ до времени исходъ этого дѣла, и кто знаетъ, на кого судьба возложитъ это бремя. Дѣло окончательно рѣшится тогда только, когда гетманъ сложитъ булаву предъ лицомъ собран-

y ultimum vale powie regimini, Patebit effectus proponowaney materiei, A teraz iako divinare, tak y disputare de contentis icu non convenit.

2°. Jeżeli kto, tego jest rozumienia, że ia propter aliquam rerum confusione, nie życząc sobie dłuższą trawować w Ukrainie residencyą, nie daw, Bo bez czasu y spodziewania zawsze straszniejsza Smierć, a żaden nieciest tantæ potestatis, aby zginionego na usłudzę, ożywił Człowieka, Po smierci zaś, za nie ofiarowane przednią, munificentie, y Naupomyślniejsze fortun blandimenta. Więc mogą rozumieć że dla teyże Confusiey Hetmanskiey niechęć przyjmować funkciey, Lecz y w tym minois momenti consideratio Gdyż jeżeli mnie nie ustraszę tak wielkie motus y rewołucie rerum, tak przedtym, iako y teraz za rozgromieniem Woysk przez Romadanowskiego, kiedy wszystkiey Ukrainy najpotężniejsze ia terrore zostawały Vires, a jednak Sola łaska Bożey suffultus securitate nie niedbając na tak wielkie wszelkich Niebezpie-

наго войска и скажетъ ему послѣднее проств. А теперь какъ гадать, такъ и спорить о томъ, кому достанется булава, не слѣдуетъ.

2°. Если кто того мнѣнія, что я, въ слѣдствие некоего ильбуди неприятнаго стеченія обстоятельствъ, не желаю долѣе оставаться въ Украинѣ, то здѣсь нѣтъ ничего удивительнаго: ибо преждевременная и неожиданная смерть всегда страшнѣе; а никто не имѣеть столько могущества, чтобы воскресить человѣка, умершаго на службѣ. И какъ ничтожны послѣ смерти, обѣщанныя награды при жизни и всё воображаемая ебольщенія счастья! Теперь пожалуй могутъ подумать, что я, въ слѣдствие тѣхъ же смятеній, не хочу принять гетманской должности; но на это не стоить обращать и вниманія: ибо если меня не устранили столь грозныя волненія и возмущенія, какъ передъ этимъ, такъ и теперь, послѣ разгрома войскъ нашихъ Ромодановскими (когда могущественнѣйшія силы всей Украинны были поряжены ужасомъ, и когда я, поддерживаемый единою вѣрою и милосердіемъ Божиимъ, не обращая ни малѣйшаго вниманія на ужаснѣйшій пожаръ вселенскихъ опасностей, продолжалъ идти по избранной

czeństw Zapały, przedsię wziętą w Ukrainę Continuowałem drogę, Toć iuż bym się nie miał czego lękać, wziąwszy nasię funcją Hetmańską, bo iuż by się mnie bać musiano, y barzicy podobno a niżeli ia, præsidio Sta Tysięcy assecurowany Woyska, Zaczym kto mię udaie, żebym miał bydź tak timidus, zle ten rzeczy tuteysze zrozumiał bo insza mniemanie czego dochodzić, a insza trafić prawdę, y experiri.

3°. A in quantum by tego pomnie potrzebowano, abym ia przed Cza-sem devincował animusze, i do otrzymania Buławy przez connivencye, facilio-rem torował sobie aditum. To y w tym in directa requisitio, Samemu iawnym na to narażać się staraniem, Prawu ich Zwyczajnemu ratione liberæ electionis przeciwnym, Igdybym to czynił, Tedy iawnie pateret, appetitus obtinendi hu-ius muneris, Przes co nie tylko za tę, którą teraz mam, straciłbym confiden-tia, lecz do takich (quod absit) przyiść by musiało terminow, Jż z Życiem po-żegnać się, y ostatnim, fatis oddawszy duszę, Succumbere upadkiem, wzglę-

дорогъ въ Украинѣ); то тѣмъ болѣе не долженъ я бояться, при-нявши на себя званіе гетмана: тогда бы уже меня боялись, и безъ сомнѣнія больше, нежели я, охраняемый защитою стотысячнаго войска. И потому, кто говорятъ, что я боязливъ, тотъ дурно по-нялъ здѣшнія дѣла: иное дѣло говорить по догадкамъ, а иное дѣло узнать правду и изслѣдовать ее на опытѣ.

3°. А если бы отъ меня требовали, чтобы я заранѣе склонялъ на свою сторону умы, и притворствомъ пролагалъ для себя легчай-шій путь къ полученію булавы, то и это будетъ непрямоe домога-тельство — самого себя подвергнуть опасности явнымъ стараніемъ, противнымъ ихъ обыкновенному праву свободы избранія, и если бы я это дѣлалъ, тогда бы явно обнаружилось желаніе получить эту должность. — Черезъ это я не только потерялъ бы довѣренность, ко-торую имѣю, но [чего да не будетъ] дошелъ бы до такой крайно-сти, что долженъ бы былъ проститься съ жизнью, и, отдавшись на произволь судьбы, пасть въ конечную гибель, въ слѣдствіе такого

dem Szczególney novitatis przyczyny. Wiem iż by mniey afficeret Rzplta Smierć moja, ex quo nalazłaby innych do usługi Swoiey Synów, Lecz co by ztąd Subsequeretur, Nic innego, tylko nie omylna Narodu tego Suspicia do Rzpltey, względem Subordynowanych factij, exinde alteracya animuszow, bo każdy by rozumiał, że im wolności łamać usiłuią, consequenter zas nowa nie bez szkody, trudność. A zaty m te Jmprzy przedzey deesse, a nizeli prodesse, mogły by rebus Oyczyzny.

Nic pewnieyszego tylko Jż każdemu Człowiekowi znatury muszą bydź cordi alimenta honorum, y ia mogłbym tyle zasyć conceptu, dzikie ugłaskać tych ludzi humory, Ale iż mi boni publici amor, wiąże ręce z tych consideracyi, aby za mutacyą JmPana Hetmana, nowe iakie nie urosły molus, Dla tego wyswiadczam to, że non ambio téy praëminentiey, zatrzymuiąc na niey JmPana Hetmana, y Wszystkiemi Siłami persuadiąc, żeby tantisper chciał

внезапного переворота. Знаю, что моя смерть мало смутила бы Республику, ибо она нашла бы другихъ сыновъ на свои услуги. Но что бы изъ этого произошло? Не что иное, какъ несомнѣнное подоврѣніе здѣшняго народа къ Республикѣ, касательно подчиненныхъ ей партій; отсюда возникнетъ волненіе умовъ, ибо каждый думалъ бы, что стремятся сокрушить ихъ свободу, и тогда послѣдуетъ новое затрудненіе, сопряженное съ вредомъ. А потому эти намѣренія могли бы скорѣе принести вредъ, нежели пользу отечеству.

Весьма естественно, что въ сердцѣ каждаго челоѣка есть врожденное стремленіе къ почестямъ, и я могъ бы прибѣгнуть къ этому средству, чтобы смягчить дикіе нравы здѣшняго народа. Но любовь къ общественному благу отнимаетъ у меня руки отъ подобнаго намѣренія; я боюсь, чтобы съ перемѣною его милости, пана гетмана, не возникли какія нибудь новыя смятенія. И потому я показываю явво, что не домогаюсь этого возвышенія, удерживая на немъ его милость, пана гетмана, и увѣщаваю его всѣми силами, чтобы онъ оставался до тѣхъ поръ, пока дѣла Украйны не придуть

Subsistere póki rzeczy Ukrainne ad tranquiliorem przyidą Successum.

4°. Kiedy zaś przydzie ad hunc Actum, że Woyska Zaporozkie Nowego obierać będą Hetmana, Toć rzecz pewna że się primario JKМ. ozwał zechcą przez Posły swoje. A zatym na on czas patebit Nowego Hetmana Electio, którey Sors gdyby namnie padła, pewnieby in Suspenso Została, do wyrazney Woli y Confirmathey J°KМci. Więc y w moiey iesli korzystaią osobie, bez pochyby wprzod upraszać JEKМci będą, iako Upraszali abym Residentią przy nich odprawował, y to będzie dowodem naydoskonalszym tey Transacthey, ratione Electhey Hetmana, kiedy po Confirmacją iego, Swoich Woyska Zaporozkie do JE°KМci wyprawią Posłów.

5°. A tak iezeli na moią sors ta, padnie głowę, a Wola JE°KМci i Rzpłtey moiey necessitabit Usługi, Oney non denego z całą życzliwoscią, iaką y na terazniejszey iestem praesto residenthey, sola prawie dexteritate, wszystkie

въ состояніе болѣе спокойное.

4°. Если же дойдетъ до того, что войска Запорожскія будутъ избирать новаго гетмана, то навѣрно прежде всего извѣстятъ объ этомъ чрезъ пословъ своихъ его королевскую милость. Въ слѣдъ за этимъ откроется избраніе новаго гетмана, и если бы оно пало на меня, то безъ сомнѣнія оставалось бы не рѣшеннымъ до полученія явнаго согласія и утвержденія его королевской милости. А потому, если они нуждаются въ моей особѣ, то безъ сомнѣнія будутъ прежде просить его королевскую милость, какъ просили нѣкогда, чтобы я у нихъ имѣлъ пребываніе; и самымъ лучшимъ доказательствомъ согласія въ избраніи гетмана будетъ то, если войска Запороженскія отправятъ пословъ своихъ къ его королевской милости съ просьбою утвердить оное.

5°. И такъ, если этотъ жребій падеть на мою голову, и если воля его королевской милости и Республики будутъ нуждаться въ моихъ услугахъ; то я не отвергаю его, и прииму со всѣмъ добродетельствомъ, съ какими пребываю и въ настоящей должности, со-



periculorum łamiąc molimina, y nachylone do upadku Zatrzymywaiać rzeczy.

6°. A że przy tak wielkich Kosztach y ustawicznych Expensach, ofiarowaney doprosić się nie mogą prowizyey, Zaczyn ultimate declarować muszę, Jż jeżeli mię na Święta Supplementować nie zechcą dłużey bawić się w Ukrainie żadną miarą niemogę, y tego Czasu, kiedy JMPan Hetman składać będzie Hetmaństwo, ozekać, szczególny defectus nie mnię przy złym i nadwężonym zdrowiu, nie pozwala mi, A iesli mi wtę nadzieie, pomienioney nie przysyłaia pensyey, Że in Possessione Conferowanych słaski JE°KMci Dzierżaw w Ekonomiey Brzeskiej, zostawam, Acz ieszcze dawniey przed tym, dobrze to i Krwawie zasłużyłem. Wszakże Upraszam JE°KMci, o zesłanie tam kogokolwiek na revizią, zktórey patebit, iaki mam zpomienionych Dóbr pozytek, a tak mniemam że się prędzey pokaże to, Jż de proprio peculio zruynowanych zapomagam poddanych, aniżeli iakowy znich odbieram pozytek. A co większa,

крушая почти одною ловкостію всѣ тяжелыя опасности и подерживая дѣла, клонящіяся къ упадку.

6°. A takъ какъ я, при столь большихъ расходахъ и постоянныхъ издержкахъ, не могу допроситься обѣщаннаго содержанія, то привужденъ объявить въ послѣдній разъ, что если меня не удовлетворять до праздника, то я никакимъ образомъ не могу оставаться долге въ Украинѣ, и ожидать того времени, когда его милость, панъ гетманъ, сложитъ булаву. Особенная болѣзнь, при слабomъ и изнуренномъ здоровьи, не дозволяетъ миѣ этого. A если миѣ не присылають упомянутого жалованья потому, что я, по щедротамъ его королевской милости, владѣю имѣніями въ Брестской экономіи, которыя я давно уже, в кровавымъ трудомъ заслужилъ; то я умоляю его королевскую милость послать кого вибудь туда на ревизію, и тогда окажется, какой доходъ получаю я съ упомянутыхъ имуществъ. И безъ сомнѣнія скорѣе найдуть, что я собственными дѣньгами помогаю обнищавшимъ крестьянамъ, а не самъ получаю плату вибудь арбыми отъ шляхи— A самое главное то, что все се-

co kolwiek Młodsze moje Sposabiały Lata, To wszystko ogień pożarł, podczas zapalenia Dworu Kiiowieckiego, Nad to, więcej nie mam pożytku w tych czasiech za Ustawicznymi Ubogich Poddanych ciężarami y niemilosiernymi Exactiami.

7<sup>o</sup>, In Reliquo. Punctów Osobliwie Kilka, do przestrogi barzo potrzebnych, Lator præsentium ustnie deferet Samemu I<sup>o</sup>KMci y JchMMPanom Pięczętarzóm. Dan w Czehirynie ię 10 Decembra Anno 1662.

W tym 7-m Punkcie Wiele się Zamyka Punktów.

Iuż po napisaniu tey Instructiey był u mnie NN. NB. którego iaka był z całą Szczeroscią declaracya, Lator præsentium deferet. Wczem wolno prębere fidem, wolno et negare. Ia zaś Boga Samego na Świadectwo biorę ze falsa non assero, widząc ostatnią pernitnem

*Paweł Tetera.*

*Original w B. K. S. ze zbioru ON.*

бранное мною въ молодыхъ лѣтахъ, встребилъ огонь, во время пожара Кіовецкаго двора. Въ настоящее же время не имѣю никакого дохода, въ слѣдствіе постоянныхъ налоговъ и безжалостныхъ поборовъ съ бѣдныхъ крестьянъ.

7<sup>o</sup>. Въ заключеніе, нѣсколько пунктовъ, весьма необходимыхъ для предосторожности, податель сего устно расскажетъ самому его королевской милости и ихъ милостямъ, панамъ печатникамъ. Данъ въ Чагиринѣ, 10 Декабря, 1662 года.

Въ этомъ 7-мъ пунктѣ заключается много пунктовъ.

Уже по написаніи этого донесенія, былъ у меня NN. NB., съ какими [совершенно искренними] объясненіями, податель сего изложить. Этому можно вѣрить и не вѣрять. А я свидѣтельствуюсь самимъ Богомъ, что не говорю ложнаго, видя крайнюю гибель.

*Павелъ Тетеря.*

*Originalъ изъ бібліотеки Константина Свидицкаго, изъ собранія Опачевича.*

## LIV.

*List P. Wasilkowskiego Potkownika Owruckiego do Stef. Niemierzyca Podkom. Kijow. 17/12 1662.*

*Wielmożny Młwy Panie Podkomorzy Kyowsky  
A moy wielce Msc. Panie y Dobrodzieciu*

Słyszac ia o dobrodzieystwie Wielmożności Pana Me<sup>o</sup> Młwe<sup>o</sup> ze Wm moy Młwy Pan na upadłych ludzi od Nieprzyjaciół naszych zruynowanych łaskę

## LIV.

*Письмо пана Васильковскаго, полковника Овруцкаго, къ Степану Немричу, подкоморію Кіевскому, 17 Декабря, 1662 года.*

*Вельможный, милостивый панъ подкоморій Кіевскій, мой милостивѣйшій панъ и благодѣтель!*

Слыша о благодѣніяхъ вельможности пана моего милостиваго, что вельможный, мой милостивый панъ, благодѣтельствуешь и вспомооществуешь милостию своею людямъ, ограбленнымъ и разорен-

swą Panską oświadczasz y onych suplementuiesz: gdzie y ia chce zostawać WMMP. y Dobrodzieiowi unizonym sługą, iako wygnaniec będąc od Moskalow y Deynekow ze wszystkiego ubożstwa wuzuty ze ledwo zdrowie Moie w Poleske kraie uniosłem y z ynyszymi zyczliwymi JE<sup>o</sup>KM y wszystkiey Rzpltey. Z ordynansu Wielmożnego JE<sup>o</sup>MP. Hetmana Woyska JE<sup>o</sup>KM Zaporozkie<sup>o</sup> odwagę moię uczyniwszy za dostojenstwo Krola Pana Me<sup>o</sup> M<sup>o</sup> y Rzpltey. Pana Boga wzięwszy na pomoc dałem wstręt nieprzyiacielowi w Czarnobyłu y natenczas nie dopuscilem po maiętnosciach WMMP. nieprzyaciela iako y Norrynask WMMP. w całości zostacie y insze. Co y teraz barze potrzebam aby maiętnosci WMMP. cale ni od kogo nie mając zadnych dolegliwosci staram się. Co też ia łaski WMMPana żadaiąc abys mie WMMP. sługę swe<sup>o</sup> w nieodmienney łasce swey Panskiey zawsze raczył chować. Zaczyn ia nie wątpiac o łasce WMMP. y Dobrodzieia smim czołem uderzyć do WMMP. aby sługą

нымъ нашими врагами, и я хочу быть покорнымъ слугою вашей милости, милостиваго пана и благодѣтеля, какъ изгнанникъ, лишенный Москалями и Дейнеками всякаго имущества, едва спасшій жизнь свою въ странахъ Полѣсья, вмѣстѣ съ другими, преданными его королевской милости и Республикѣ. По приказанію его милости, вельможнаго пана гетмана войска его королевской милости Запорожскаго, показавши свою отважность за достоинство короля, пана моего милостиваго, и Республики, и призвавъ на помощь Господа Бога, и давъ неприятелю отпоръ у Чернобыля, и этымъ не допустивъ его до имѣнія вашей милости, милостиваго пана; а потому Норинскъ и другія владѣнія вашей милости, милостиваго пана, остаются въ цѣлости. Я и теперъ усердно стараюсь, чтобы имѣнія вашей милости, милостиваго пана, были цѣлы и не терпѣли ни отъ кого никакихъ притѣсненій. Потому я, желая расположенія вашей милости, милостиваго пана, прошу вашу милость, милостивый панъ, всегда хранить меня, слугу своего, въ неизмѣнной пріязни. За симъ, не сомнѣваясь въ расположеніи вашей милости, милостиваго пана и благодѣтеля, сиѣю

zawsze zostawał i na kazde roskazanie WMMP. gotow a na ten czas s wolnością usług moich iako naypilniey się łasce W. y Dobrodzieia mego oddaie.

*Wiel. I. P. M. M. uniżony*

*Dat. z Owruczego*

*Sługa*

*Mca Decem. ię 17 A° 1662.*

*Piotr Wasilkowsky Połkownik Woyska*

*Je° K. M. Zaporozkiego Owrucku*

Na kopercie: Wielmożnemu A mnie wielce M. Panu y Dobrodzieiowi IMPanu Stephanowi Naczerniechowie Niemiryczowi Podkomorzemu Kijowskiemu Połkownikowi Je° K. Mści ku oddaniu należy.

*Oryginał własnoręczny w B. K. S.*

бить челомъ вашей милости, милостивому пану, желая на всегда остаться слугою и готовымъ на всякое повелѣніе вашей милости, милостиваго пана. И теперь, съ готовностію къ услугамъ, усерднѣйше предаю себя милости вельможности вашей и благодѣтеля моего.

*Вельможнаго, пана моего милостиваго, покорный слуга Петръ Васильковскій, полковникъ Овруцкій, войска его королевской милости Запорожскаго,*

На конвертѣ: належить подать вельможному, моему милостивѣйшему пану и благодѣтелю. его милости, пану Черниговскому, Степану Немѣричу, подкоморію Кіевскому, полковнику его королевской милости.

*Оригиналъ собственноручный въ библиотекѣ Константина Свидзинскаго.*



## LV.

*List Pawła Tetery Hetmana WK. do Króla pisany 22/, 1663 oddany przez Hulanickiego we Lwowie 21/, 1663.*

*Najiasniejszy y Niezwycięzony Miłościwy Krolu  
Panie Panie Moy Miłościwy.*

Nie wten cel włożoną od Waszey Krolewskiej Mosci Pana Mego Miłosciwego wziąłem był się w Ukrainę Functią; Ale natem stetit, kiedy po dobrowolnym IMPana Jerzego Chmielnickiego ateraz iuż w Bogu Wielebnego, Urzędu Hetmańskiego złożeniu, Sic uolentibus Fatis za zgodnemi Całego Wojska Zaporozkiego Starszyny, y Czerni głosami, inuitus prawie tego tak kło-

## LV.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, Генваря 22, 1663 г., отданное Гуляницкимъ во Львовъ, Февраля 21, 1663 года.*

*Наиласпѣйшій и непобѣдимый, милостивый  
король, панъ, панъ мой милостивый!*

Не въ такихъ видахъ принялъ я должность въ Украинѣ, возложенную на меня вашею королевскою милостию, паномъ моимъ милостивымъ; но кончилось тѣмъ, что послѣ добровольнаго сложенія гетманскаго сана его милостию, паномъ Юриемъ Хмельницкимъ, нынѣ уже преподобнымъ о Бозѣ, волею судьбы и съ единоголасія старшинъ и черни всего Запорожскаго войска, почти противъ

potliwego, co mogę rzec, y niebezpiecznego ciężaru podiąć się musiałem częścią obawiając się takową Maiestatu WKMcі Pana MMwego tergiuersatią Częścią zapobiegając, aby ta innouatia, iako zwykło bywać, a zwłaszcza pod ten czas iakiego nieprzyniosła niebezpieczeństwa, oraz uchoway Boże y Zamieszania. Jakoż (niech wieczna zato Panu zastępow będzie chwala) takowyn zapobiegłem procederem że y odmiana Regimentu pacificę się skączyła, y Ukrainę wniebezpieczeństwie od Zanieprzan zostaiącą mea za pomocą Bożą Utwierdżiem opera. Trochę mię był Soltana IMci, który nie niechciał Ordy zostawić, powrot do Krymu interturbawit; Iednakże y ten lubo nie bez wielkiej Spezy moiey proźbie condescendit, zostawiwszy zpotrzebę dla obrony Woiennych ludzi. Nie dostaie mi więcej, tylko wierne ze wszystkim Woyskiem Zaporozkim oddawszy poddaństwo Maiestatowi WKMcі Supplikować, abyś WKMość Pan Moy Młwy Oycowskiе о Zachowaniu Ukrainy miał pieczołowanie, y zatrzy-

моей воли, я долженъ былъ принять это тяжелое и, можно сказать, опасное бремя. Долженъ былъ принять, страхась уклоняться отъ обязанности, возложенной на меня величествомъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и отчасти желая предупредить, чтобы эта новость не повлекла за собою, какъ обыкновенно бываетъ, особенно въ такое время, какой нибудь опасности и, сохрани, Боже, смятений. И дѣйствительно (да будетъ вѣчная слава Господу силъ), поступая такимъ образомъ, я сдѣлалъ то, что и перемѣна правленія кончилась миролюбиво, и въ Украинѣ, которой грозила опасность со стороны Заднѣпровцевъ, съ Божіею помощію, моими усиліями водворился порядокъ. Нѣсколько помѣшало мнѣ возвращеніе въ Крымъ его милости Солтана, не хотѣвшаго оставить мнѣ орды; но и тотъ (хотя не обошлось безъ большихъ издержекъ) уступилъ моей просьбѣ, оставивъ столько войска, сколько нужно для защиты. Мнѣ больше ничего не остается, какъ только засвидѣтельствовать величеству вашей королевской милости, со всѣмъ Запорожскимъ войскомъ, вѣрное подданство, и покорно просить, чтобы ваша королевская милость, панъ мой милостивый, имѣлъ

mywując w powinney Woysko Zaporozkie wierze, Cerkwie niesłusznie przez Uniów pozabierane Cieleśnemi przysięgami y Seymowemi Constitutiami przyobiecane raczył poprzywracać, Sumnienia mego, którym się Woysku obowiązować musiał, niezawodząc, y o niebezpieczeństwo zdrowia nieprzyprawując które conserwując za czasu Szukałbym Szrodków iakoby się ztego wysliznać iarzma. Nad to czegokolwiek, gdyż nic słuszności przeciwnego niewymaga, ymieniem Całego Woyska Zaporozkiego P. Hrehory Hulanicki według danej sobie instructey Waszey Krolewskiey Mosci Pana Mego Młwego requirować będzie, chciey WKMsce Pan MMłwy zdobroci swey Panskiey Woyska Zaporowskiego desideria samym u Coronować Skutkiem, y tegoż P. Hrehorego Hulanickiego (którego iako wiernego Poddanego wiadome są Maiestatowi WKMei merita, y pod Konotopem przeciwko niezliczonego Moskiewskiego Woyska z małą garstką ludzi odwagi) prętko kazać expediować. Oco pokornie Maiestatowi

отеческое попечение о сохранении Украйны, и, удерживая Запорожское войско въ надлежащей вѣрности, соизволилъ возвратить церкви, несправедливо отнятыя Уніатами, а между тѣмъ, обѣщанныя формальными присягами и постановленіями сейма. Благоволите возвратить, не стѣсня моеї совѣсти, которою я долженъ былъ обзаться войску, и не подвергая опасности моеї жизни. Желая сохранить ее, я стараясь бы въ свое время прискаты средства, какъ бы освободиться отъ этого ига. Если панъ Григорій Гуляницкій, въ силу данной ему инструкціи, отъ имени Запорожскаго войска, кромѣ этого, потребуетъ еще чего нибудь отъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго (онъ ничего несправедливаго не требуетъ); то благоволите ваша королевская милость, панъ мой милостивый, по королевской вашей благости, увѣчтатъ желанія Запорожскаго войска на самомъ дѣлѣ, а самого пана Григорія Гуляницкаго (величеству вашей королевской милости извѣстны заслуги этого вѣрнооуданнаго и мужество его подѣ Конотопомъ съ малюю горстію людей противъ безчтисленнаго Московскаго войска) повелѣть скорѣе отправить. По-



**WK**Mci Supplikując moię wiernę przy należytym poddaństwie ze wszystkim **W**oyskiem Zaporowskim oddawam Usługi. Datt: z Korsunia dię Veteri Stylo **22** Januarij Anno 1663.

*Najiasnieyszego Maiestatu WK*Mci Pana  
*Mego Miłościwego*  
*Wierny Poddany*

*Paweł Tetera Het. z Woy.*  
*WK*Mci Zapor.

Na kopercie: Najiasnieyszemu y Niezwyciężonemu Maiestatowi Krolestw **P**olskiego y Szwedzkiego Panu Panu Memu Miłosciwemu

Pieczęć Woyska Zaporozkiego na wosku wycisnięta.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

корно прося объ этомъ величество вашей королевской милости, свидѣтельствую, при надлежащемъ подданствѣ, со всеѣмъ Запорожскимъ войскомъ вѣрныя мои услуги. Корсунь, Генваря 22 дня, по старому стилю, 1663 года.

*Наияснѣйшаю величества вашей королевской*  
*милости, пана моего милостиваго,*  
*вѣрноподанный*

*Павель Тетера, гетманъ съ войскомъ ва-*  
*шей королевской милости Запорожскимъ.*

На конвертѣ: Наияснѣйшему и непобѣдимому величеству королевствъ Польскаго и Шведскаго, пану, пану моему милостивому.

Войсковая печать Запорожскаго войска.

*Оригиналъ въ библиотекѣ Константина Сеидзинскаго, изъ ообрата Олашевска.*

## LVI.

*Instructia odemnie Pawła Tetery Hetmana zwoli Całego Woyska Zaporozkiego do JE<sup>o</sup>Kro: Młci Pana Mego Miłostiwego dla pamięci przez P: Andrzeia Sielnickiego dana w Czyhrynzie ię V. S. 13 Februarij Anno 1663 (oddana we Lwowie 14 Marca t. r.).*

1. Naprzód pomieniony posłaniec, powinien iKMości należyte odemnie Hetmana y całego Woyska Zaporozkiego oswiadczyć poddaństwo, iako się

## LVI.

*Наставленіе отъ меня, Павла Тетери, гетмана по волю всего Запорожскаго войска, данное на память Андрею Сельницкому, въ Чигиринь, Февраля 13, 1663 года, при отправленіи посольства къ его королевской милости, пану моему милостивому. Отдано во Львовъ, 14 Марта, того же года.*

1. Упомянутый посолъ прежде всего долженъ засвидѣтельствовать его королевской милости отъ меня гетмана и отъ всего Запорожскаго войска надлежащее подданство, какъ изъяснено въ письмѣ;

liście dołożyło, opowiedzieć onieznośnych Ludzi biednych krzywdach, które d Ordy niewypowiedzianie ponoszą, tym tylko lżeysze od niewoli ciężkiej, że ieszcze Arkanem za szyję do Krymu nieprowadzi.

2. Tenże posłaniec ma IKMcі Pana MM<sup>o</sup> pokornie prosić, aby iako nąy-  
 pędzey Uquietowawszy Woyska Koronne, przynamni dziesiątek Tysięcy Ludzi  
 Woiennych w Ukrainę dla præsidium wprowadzić raczył neodkładając do wio-  
 sny: gdyż iesli by miał Chan IE<sup>o</sup>Mość, iako intentią poniekąd wyrozumiewam,  
 z Ordami Uprzedzić, tedy niepochibna, czego tylko Uchoway Panie Boże, Iż  
 Ukraina rada nie rada za nastąpieniem potęgi, IKMśc pożegna y pas wolny  
 temu niepróznującemu narodowi do Państwa Uczyni. ztąd IKMość Pan MM<sup>o</sup>wy  
 może coniecturować, że Chan IE<sup>o</sup>Krymski inhiat na Ukraine, kiedy przez  
 Murzow Ichmcіow iuż tentuie, abym ia do WKMcі Pana MM<sup>o</sup> bez woli Chana

потомъ долженъ разсказать о нестерпимыхъ обидахъ орды, непости-  
 жимо переносимыхъ бѣднымъ народамъ, тѣмъ только лучшихъ тяж-  
 каго рабства, что орда не влачить еще людей въ Крымъ, съ ве-  
 ревкой на шеѣ.

2. Тотъ же посолъ долженъ покорно просить его королевскую  
 милость, пана моего милостиваго, чтобы, успокоивъ какъ можно  
 скорѣе коронныя войска, изволилъ ввести въ Украину по крайней мѣ-  
 рѣ тысячъ десять военныхъ людей, на помощь, не откладывая до  
 весны; ибо въ случаѣ, если бы Ханъ, его милость, предупредилъ  
 войско появленіемъ орды (а это намѣреніе я отчасти подозреваю),  
 тогда Украина волею или неволею, съ наступленіемъ силъ, несом-  
 нѣнно распрощается съ его королевскою милостію (отъ чего да со-  
 хранитъ насъ Господь Богъ), и откроетъ свободный путь въ коро-  
 левство этому непраздному народу. Изъ этого его королевская ми-  
 лость, панъ мой милостивый, можетъ заключить, что его милость,  
 ханъ Крымскій, жаждетъ захватить Украину; онъ уже требуетъ отъ  
 меня чрезъ мурзъ, ихъ милостей, чтобы я безъ его воли не отпра-  
 влялъ никакихъ посольствъ къ вашей королевской милости, пану

IMci nieodprawował żadnych legatij: Oco się y teraz Murzowie, zem niedokładając się ich, Pana Hulanickego do Waszey Królewskiej Mci Pana Mego Miłościwego wyprawił, bardzo Urażali, y na oczu wyrzucali.

3. Zadnieprzanie lubo się sprzyjałnią mnie odsywią, iednakże Ia jeszcze tym farbom niewierząc, mam nanich pilne Oko, Iakoby pod pretekstem obiecanej przyiazni znienacka napadszy z Moskwą szkody nie naczynili I aby musieli być remissiores y przyść bez krwi rozlania do posłuszeństwa gdyby IKMość Pan MM. z Carem IMcią Moskiewskim przyszedł do ugody którego upor infascinauit y zaraził Zadnieprzan że się niechęą upamiętać.

4. P: Samczenko ma się poniekađ do dobrego, y Iakom zpisania wyrozumiał bardziey się ieszcze tym zachęci kiedy IKMś, Pan MM. oco pokornie proszę, assecuracyą wyraźną y osobliwym drugim przywilejem zewszystkiemi go zadnieprzanami Upewni że żadney ponim, y powszystkim Zadnieprow-

ному милостивому. Вотъ почему и мурзы были очень оскорблены въ настоящее время, когда я, не сказавши имъ, отправилъ нава Гуляницкаго къ вашей королевской милости, пану моему милостивому: за это они упрекали меня даже въ глаза

3. Хотя Заднѣпровцы и утѣраютъ меня въ дружбѣ, но я, не полагаясь на эту наружность, смотрю на нихъ внимательнымъ взоромъ: боюсь, чтобы подъ видомъ обѣщанной дружбы, внезапно разнавши съ Москвою, не учинили вреда. И они бы впрочемъ смѣгались, и безъ пролитія крови возвратились бы къ повиновению, если бы его королевская милость, панъ мой милостивый, помирился съ его милостию, царемъ Московскимъ, упорство котораго увлекло и до того заразило Заднѣпровцевъ, что они не хотятъ опомниться.

4. Панъ Самченко склоняется отчасти къ добру, и, какъ я поглялъ изъ письма, прельстится еще больше, если ваша королевская милость, панъ мой милостивый, утѣрите его и всѣхъ Заднѣпровцевъ (о чемъ покорно прошу) явнымъ ручательствомъ и другою, особю привилегією въ томъ, что не будете мстить ни ему, ни никому изъ

szlim Woysku requirewac niebędzie strasy, do teyże łaski y wolności równo znamy przypoci.

5. Panowie Zaporozcy na pisanie moje łagodnie bardzo odpisali, y słowo, iako mi ciż posłancy referowali, dobre dali, nic hostile nieodpowiadając. I do tych IKMPMM<sup>o</sup> trzeba prosić aby łaskawie kazał napisać assecuruiąc, y Przywileiem upewniwszy Oycowską dobroczynność przeciwko nim oświadczyc raczył: dokładając wprzywileiu Ze iako Antecessorowie nasi widząc bardzo potrzebne Zaporozie dla przestrogi od Nieprzyaciela osobliwy miewali respect y wielce sobie tam tych ludzi, skąd mężne powstaie Rycerstwo, powazali, y Wolności nadawali, tak y My idąc torem Antecessorow moich etc. pożyteczną rzecz bardzo IKMPMM<sup>o</sup> Uczyni kiedy tak Zadnieprzan zapamiętałych, iako przy koszu na Zaporozu zostających do dobrego skłonnych łaską swoją Utwierdzić y wyraźnemi assecratiaini y przywileiami upewni, temuż wysłanemu

Заднѣпровскаго войска, и что наравнѣ съ нами даруете имъ свободу и милость.

5. Цары Запорожцы очень ласково отвѣчали на мое писаніе м, какъ мнѣ донесли тѣ же послы, воздали добрымъ словомъ, не сказавъ ничего непріязненнаго. И я долгомъ считаю просить его королевскую милость, пана моего милостиваго, благоволилъ повелѣть милостиво написать къ нимъ, увѣрить ихъ, обезпечить привилегіей, и выразить имъ отеческое ваше благоволеніе, прибавивъ въ привилегіи: «какъ предки наши, считая Запорожье весьма необходимымъ для предосторожности отъ непріятеля, имѣли къ нему особенное уваженіе. высоко цѣнили тѣхъ людей, изъ которыхъ образуется мужественное рыцарство, и ущедряли ихъ правами свободы, такъ и мы, шествуя по слѣдамъ предковъ нашихъ и проч.» Ваша королевская милость, панъ мой милостивый, совершите весьма полезное дѣло, если обяжете милостию вашею безразсудно непокорныхъ, но склонныхъ къ добру, какъ Заднѣпровцевъ, такъ и тѣхъ, которые находятся при Запорожскомъ кошевѣ, и если увѣрите ихъ явнымъ ру-

дорак даć rozkazawszy, y iako nayprędzey onego expediowawszy, oco pokornie Maiestatu IEgo Królewskiey Mości Pana Mego Młwego proszę.

*Paweł Tetera, Hetman  
z W. WKMcі Zapo.*

ręką własną

(Pieczęć zwykła Zaporoska).

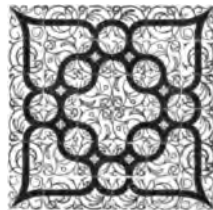
*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O.N.*

чательствомъ и привилегіями, повелѣвъ вручить оныя тому же посланному и отправивъ его какъ можно скорѣе. О чемъ покорно прошу величество его королевской милости, пана моего милостиваго.

*Павелъ Тетеря, гетманъ войска вашей  
королевской милости Запорожскаго.*

Обыкновенная Запорожская печать.

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Константина Свидзинскаго; изъ собранія Онацевича.*



## LVII.

*List Pawła Tetery, Hetmana W. Z. do Krola, pisany 1<sup>3</sup>/<sub>2</sub>, 1663 oddany we  
Lwowie 14 Marca t. r.*

*Najiasniewszy Miłościwy Królu  
Panie Panie Moy Miłościwy!*

Rzecz do wypowiedzenia trudna, iakie Orda dla posiłku w Ukrainie zatrzymana, czyni exorbitantie, y zbytki, Ludzi biednych nie tylko dostatkw ogołocaiąc, ale y więzieniem według swęgo Upodobania trapiąc nad samą słusność y przyiacielstwo poprzysiężone. Każdy któryby się chciiał iak należy

## LVII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго къ королю, пи-  
санное Февраля 13, 1663 года, отданное во Львовъ, Марта 14,  
того же года.*

*Наияспнйшій, милостивый король, панъ,  
панъ мой милостивый!*

Трудно разсказать, какія безчинства и продерзости творить орда, оставленная въ Украйнѣ единственно для вспомошествованія: она не только сдираетъ съ бѣдныхъ людей имущество, даже мучить ихъ, заключая въ темницы по своему благоусмотрѣнію, противъ всякой справедливости, вопреки дружеству, освященному присягою. Каждый, кто бы только захотѣлъ взглянуть на это какъ слѣдуетъ,

przypatrzeć, niepochybnie musiałby przyznać, że niczym się od ciężkiej nieró-  
żni Niewoli, chyba tym Samym że arkanem za szyję do Krymu ieszcze Tatar-  
ska ręka nieprowadzi. Jednoż bez wątpienia to nie minie, iesli Wasza Kro-  
lewska Mość Pan MMłwy Oycowskiew nad poddanemi Swemi nie raczysz Użyć  
clementey, y Woyska Koronne w zasługach pomiarkowawszy, Nim Chan ze  
wszystkiemi na Ukrainę nastąpi siłami, wtuteysze kraie przynaymniey dzie-  
siątek Tysięcy nieczekając wiosny woiennych ludzi rozkażesz wprowadzić. Ia-  
wna przyiaźń Ordyńska kiedy iuż nie wolno do Waszey Królewskiej Mci bez  
woli Chańskiew, iako mię Murzowie oto bardzo strórowali, Posłow moich y  
całego Woyska WKMczi Zaporozkiego do Pana swego Dziedzicznego posyłać.  
Łatwo się dorozumieć, że nic iaszego Chan IMśc Krymski nieżyczy, tylko Ukra-  
inie panować, ozego aby Pan Naywyższy Uchował, iako Maiestat IE<sup>o</sup> Święty  
gorąco błagam, tak Maiestatowi WKMczi pokornie Supplicię abyś ozachowaniu

непремѣнно долженъ былъ бы признаться, что такая жизнь ничѣмъ  
не отличается отъ тяжкаго рабства, развѣ тѣмъ только, что татар-  
ская рука не`уводитъ людей въ Крымъ, съ арканомъ на шеѣ. И  
безъ всякаго сомнѣнія намъ этого не миновать, если ваша королев-  
ская милость, панъ мой милостивый, не соизволишь оказать своимъ  
подданнымъ отеческую милость, и не повелѣшь, удовлетворивши за  
службу коронныя войска, ввести въ здѣшніе края по крайней мѣрѣ ты-  
сячъ десять, не дожидаясь весны, прежде, нежели ханъ со всѣми силами  
вступить въ Украину. Видима приязнь Орды, когда миѣ уже запре-  
щено (послѣ горькихъ упрековъ отъ мурзъ) безъ воли хана посы-  
лать пословъ моихъ и всего Запорожскаго войска къ вашей королев-  
ской милости, наслѣдственному нашему повелителю Легко дога-  
даться, что его милость, ханъ Крымскій, ничего другаго не желаетъ,  
какъ только господствовать надъ Україною, отъ чего да сохранить  
насъ Господь всевышній Съ какою впаденною молитвою припа-  
даю къ Его святому Величію, такъ же докорво умоляю величество  
вашей королевской милости имѣть отеческое попеченіе о сохраненіи



Ukrainy,— która jest od Nieprzyjaciela ścianą, Oycowskie miał pieczołowanie. Gdyż, iesliby nie miała być iako nayprędzey supplementowana posiłkami, pewna że pożegna Waszą Królewską Msc Pana MMłwego y mnie wezle przyprowi Terminy. Ia to wszystko wprzód Bogu, a potym Wysokiemu WKMości Pana Mego Młwego poruczywszy baczeniu, Sam ze wszystką Woyska Zaporozkiego Starszyną na tymem moię założył staranie, abym zadnieprze Waszey Królewskiej Mci Panu Memu Miłosciwemu, na tym Zostaiąc Urzędzie mógł przywłaszczyć. Iakoż przez różne tentuiąc Szrodki wybadałem, że Samczenko skłonić się chce tylko aby od Waszey Królewskiej Mości Pana Mego Miłościwego był assecurowany, iako mi się Sam w Liście Submittuie, żeby ani Wasza Królewska Mość Pan MMłwy, ani Rzplta na nim nie requirował zemsty. Upewniałem go wprawdzie, ale bardziey się ieszcze będzie miał do dobrego kiedy WKMość Pan MMłwy raczysz go rzeczywistym Upewnić documentem, y

Украины, этой стѣны нашей отъ непріятеля: потому что если она не будетъ въ самоскорѣйшее время подкрѣплена вспомоgetельными войсками, то вѣрно распрощается съ вашею королевскою милостию, паномъ моимъ милостивымъ, и меня повергнетъ въ крайнія бѣдствія. Возложивши это прежде всего на Господа Бога, а потомъ представивши на высокое усмотрѣніе вашей королевской милости, пана моего милостиваго, я, облеченный въ санъ гетмана, со всею старшиною Запорожскаго войска, всѣ свои заботы устремилъ на то, чтобы присоединить Заднѣпровье къ владѣніямъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго. И дѣйствительно, испытывая разныя средства, я разузналъ, что самъ Самченко готовъ склониться, если бы только былъ обнадеженъ вашею королевскою милостию, паномъ моимъ милостивымъ. Онъ самъ письменно предлагаетъ мнѣ покорность, но съ тѣмъ, чтобы ни вапа королевская милость, панъ мой милостивый, ни Республика не преслѣдовали его местію. Правда, я увѣрять его въ этомъ, но еще болѣе онъ будетъ склоненъ къ добру, когда вапа королевская милость, панъ мой милостивый, соизволишь

Zaporozże tymże pocieszyć, ponieważ la pisaniem moim, przeciwnie nic nieodpowiadając, tegoż affectuie. Ktorych aby Pan Naywyższy bez żadnego krwi rozlania za szczęściem WKMcі: Pana MMwego; y moim lichem staraniem poróżnionych ziednoczył, za naywiększą poczytuąc indultę, Moie na ten czas wierne ze wszystkim Woyskiem Zaporozkim oddawam poddanstwo; z Czyhryna, dię V. S. 13 Februarij Anno 1663.

*Najiasnieyszego Maiestatu  
WKMosci Pana Mego Młwego  
Wierny poddany y  
Nayniższy Sluga*

*Paweł Tetera Hetman  
Woy. WKMcі Zapo.*

увѣрить его дѣйствительнымъ документомъ, и тѣмъ же утѣшить Запорожье: ибо оно, не отвѣчая ничего противнаго на мое письмо, искренно желаетъ того же. О, когда бы Господь всевышній соединилъ ихъ, разрозненныхъ, безъ всякаго кровопролитія, счастиемъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и моимъ посильнымъ стараніемъ. Почитая это для себя величайшею милостию Божіею, свидѣтельствую со всѣмъ Запорожскимъ войскомъ свое вѣрное подданство. Изъ Чигирна, Февраля 13 дня, по старому стилю, 1663 года.

*Наиласпѣйшаго величества вашей королевской  
милости, пана моего милостиваго, вѣрнопо-  
данный и слуга нижайшій*

*Павeль Тетeрeя, гeтманъ войска вашей  
королевской милости Запорожскаго.*

(Cedula w liście)

Pobożne dzieło WKMOść Pan Mój Młwy Uczynić raczysz kiedy do Complanatiew z Carem IMcią Moskiewskim przydziesz, na którego oglądaiąc się Zadnieprze oziemle ma się do ziednoczenia y do posłuszeństwa WKMcі niebierze: a gdyby to Pan Bóg zdarzył, żeby przychodziło do ugody y Zadnieprzanie musieliby radzi nie radzi, niespodziewaiąc się więcey na Moskiewską protectiā, pokłonić.

Na kopercie napis: Najasnieyszemu Maiestatowi Krolestw Polskiego y Szwedzkiego Panu Panu Memu Młosciwemu—i pieczęć zwykła Zaporozkiego Woyska.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru ON.*

Записка въ письмѣ:

Ваша королевская милость, панъ мой милостивый, изволишь сдѣлать благочестивое дѣло, если вступишь въ переговоры съ его милостию, царемъ Московскимъ. Смотри на него, Заднѣпровье остается въ холодномъ расположеніи къ присоединенію, и не склоняется къ повиновенію вашей королевской милости. А если бы Господь Богъ даровалъ мирный конецъ, тогда и Заднѣпровцы, не надѣясь болѣе на Московское покровительство, волей или неволей должны были бы поклониться.

На конвертѣ написано: Найяснѣйшему величеству королевствъ Польскаго и Шведскаго, пану, пану моему милостивому.

Обыкновенная печать войска Запорожскаго.

*Oryginał w biblioteckę Konstantina Swidzinskaго, изъ собраніа Опацевича*



## LVIII.

*List Pawła Tetery Hetmana W. Z. do Mik. Prażmowskiego Wielkiego Kancelerza Koronnego pisany 13/2 1663.*

*Iasnie Wielmożny Mości Xięże Kancelerzu Wielki Koronny  
Moy Wielce Miłościwy Panie y Dobrodzieciu!*

Kiedy do I<sup>sz</sup> Królewskiej Mości Pana Mego Miłościwego bez woli Cha-

## LVIII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, писанное Февраля 13. 1663 года.*

*Ясновельможный, милостивый ксендзъ, канцлеръ великій коронный, мой милостивѣйшій панъ и благодѣтель!*

Когда паны мурзы, находящіеся теперь для вспомошествованія въ Украинѣ, запрещають мнѣ отправлять пословъ, безъ воли хана,

na 1<sup>mei</sup> Panowie Murzowie na ten Czas w Ukrainie dla posiłków zostający Poselstwa Mi, jako do Pana Dziedzicznego zabraniają, y za Urazę sobie y Całemu Krymowi poczują, łatwo się to dorozumieć, że nie co innego intendunt, tylko aby Ukraina czego nieday Boże, ad instar Wołoskiej Ziemi Krymowi dostała holdownikami, A to bez wątpienia Sequeretur, jeśli IE<sup>o</sup> Kr. Mość Pan Mój Młoiwy Oycowskiej nie zażywszy Commiseratiewy, Woyska Koronnego w zapłacie nie uquietwie, y przynajmniej z dziesiątek Tysięcy, jako najprzedzey w Ukrainę nie wprowadzi, która nie tylko od Ordy, ale y od sąsiadów musi periclitari. Do dobrego wprowadzie z Zadniapra, jeśli wrzeczy samey Pan Samczenko, jako pisze, życzy, przychodzi tylko aby I<sup>o</sup>KMc Onego assecurował, przy osobliwym Upewnieniu Przywilejem obwarowawszy, że ponim żadney nie tylko sam, ale y cała Rzplta nie zechce requirować Zemsty, y Zadnieprze do Woyska Zaporozkiego przyłączy y skutkiem samym incorpora-

къ его королевской милости. пану моему милостивому, какъ къ наследственному моему повелителю, и почитаютъ это обидою себѣ и всему Крыму; то легко догадаться, что они не о чемъ иномъ помышляютъ, какъ только о томъ, чтобы Украина, чего не дай, Боже, по примѣру Волошской земли, сдѣлалась данницею Крыма. А это безъ сомнѣнія послѣдуетъ, если его королевская милость, панъ мой милостивый, не окажетъ отеческаго состраданія, не удовлетворитъ платою короннаго войска, и не введетъ какъ можно скорѣе по крайней мѣрѣ тысячу десять въ Украину, которая неизбежно подвергается опасности не только отъ Орды, но и отъ сосѣдей. Правда, панъ Самченко нѣ за Дибра склонится къ добру, если только онъ желаетъ такъ сдѣлать, какъ пишетъ: онъ де присоединитъ къ Запорожскому войску Заднѣпровье, и на самомъ дѣлѣ осуществить обѣщаніе, лишь бы только его королевская милость обезпечилъ его, при особливомъ увѣреніи, оградивши привилегією въ томъ, что не только самъ король, но и вся Республика не будутъ преслѣдовать его нищеніемъ. Не соблаговолитъ ли и ваша милость, панъ мой милостивый,

bit. Także y na Zaporozże pomysli tamtych ludzi zktorych pisania dobrą chęć wyrozumiałem, chciał WMę MMPan według formularza mégo z Cancellariey rozkazać wydać, Utwierdziwszy ich łaską IE<sup>o</sup> Kr. Mci. Iednakże żadnym tym ieszcze wierząc nie potrzeba farbom, lubo y ceremonie zwlekaiąc P. P. Zadnieprzanie czynią, ale trzeba iesli nie dla nich, tedy dla drugich, gdyż nie wiedzieć kto co myśli, Woyska zemknąć na Ukrainę: Gdyż musiałaby za Nastąpieniem potęgi lubo tego, lubo owego Nieprzyziaciela siłóm porrigere Ukraina dextram. Zaczym zmoiey powinności Hetmańskiey pokornie proszę abyś WMę Mój Młwy Pan dla Miłości Oyczyzny zapobiegając huic malo persuadował IEgo Królewskiey Mci woyska iako nayprędzey w Ukrainę pomiarkowawszy wprowadzić. Gdyż musiałaby Sama nie mogąc resistere wteraznieyszym Utrapieniu, Nieprzyziacielowi pokłonić; Czego iako nigdy nie zyczę, tak O posiłki Uniżenie proszę. Moie powolne WMę

стивѣйшій, приказать выдать изъ канцеляри, по моему образцу, и для Запорожья то, чего желаютъ тѣ люди, изъ посланія которыхъ я увидѣлъ доброе расположение, и обнадежить ихъ милосердіемъ его королевской милости. Однако же всѣмъ этимъ прикрасамъ вѣрнѣ еще не слѣдуетъ, хотя паны Заднѣпровцы дѣлають все это торжественно (а между тѣмъ медлятъ); но нужно, если не для нихъ, такъ для другихъ (ибо не знаешь, что кто думаетъ), сомкнуть войска на Украинѣ: потому что, въ противномъ случаѣ, Украина, при вступленіи войскъ того или другаго непріятели, должна будетъ подать руку превышающей силѣ. Вотъ почему я, по долгу своему, какъ гетманъ, покорно прошу о томъ, чтобы ваша милость, панъ мой милостивѣйшій, изъ любви къ отечеству, въ предупреждение этого несчастія, убѣдили его королевскую милость какъ можно скорѣе ввести въ Украину войска. Потому что иначе, не будучи въ силахъ противостоять настоящимъ бѣдствіямъ, она должна будетъ поклониться непріятели. Никакъ не желая этого, униженно прошу о подкрѣпленіи, и свидѣтельствую вашей милости, пану моему

**MWMlgo Panu y Dobrodziejowi Ze wszystkim Woyskiem Zaporozkim Zaleciwszy Usługi**

*z Czehryna ię v s. 13 februarij Anno 1663.*

*Wielmoznosci Waszey Mego Wielce  
Miłościwego Pána y Dobrodzięcia  
Zyczliwy y Powolny Sługa*

*Paweł Tetera  
Hetman Woysk IEKMcí Zapor.*

(przy tem Cedula)

Pobożne dzieło WMM<sup>o</sup>Pan y Dobrodziej Uczynić raczysz, kiedy do przedkicy Complantathey IEgo Kr. Mość z Carem IE<sup>o</sup>Mcię Moskiewskim powaga swo-

милостивѣйшему и благодѣтелю, мой и всего войска Запорожскаго усердныя услуги

*Изъ Чижирина, февраля 13 дня, по старому стилю, 1663 года.*

*Вельможности вашей, моего милостивѣйшаго пана и благодѣтеля, доброжелательный и усердный слуга*

*Павель Тетера, гетманъ войскъ его королевской милости Запорожскихъ.*

При семъ записка:

Благочестивое дѣло, ваша милость, милостивый мой панъ и благодѣтель извоишь сѣловать, если вліяніемъ своимъ будешь склонять

ią będziesz prowadził. Ponieważ Zadnieprze na Cara IE<sup>o</sup>Mci oglądając się, oziębłe ma się do ziednoczenia y do posłuszeństwa IE<sup>o</sup>KMci należytego nie przychodzi. A gdyby to P. Bóg zdarzył, żeby się rzeczy miały do Ugody: Pewna y Zanieprzanie musieliby radzi nie radzi nie spodziewając się więcej na Moskiewską protectię pokłonić.

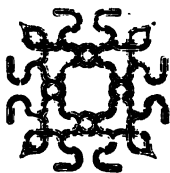
Napis na kopercie zwykły i pieczęć Woyska Zaporozkiego.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru ON.*

его королевскую милость къ скорому примиренію съ его милостию, царемъ Московскимъ; потому что Заднѣпровье, смотря на царя, его милость, остается въ холодномъ расположеніи къ присоединенію, и не склоняется къ должному повиновенію. А если бы Господь Богъ далъ, чтобы дѣла пришли къ мирному концу, тогда и Заднѣпровцы, не надѣясь болѣе на Московское покровительство, волею или неволею непременно должны были бы поклониться.

Надпись на конвертѣ обыкновенная и печать войска Запорожскаго.

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*





## LIX.

*List Pawła Tetery Hetmana W. Z. do Króla pisany 10/2, 1663.*

*Najjasniejszy Królu Panie  
Panie Mój Miłościwy*

Znać do tego Czasu Wasza Królewska Mść Pan Moy Miłościwy Nie iestes informatus: ponieważ nie domnie, ale do przeszłego, a teraz w Bogu Wielebnego Gedeona Chmielnickiego przez Pana Mazeppę Pokoiowego Waszey Królewskiej Mści przysłane odebrałem listy. Ztych iako y Instructiey wyro-

## LIX.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное Февраля 16, 1663 года.*

*Наияснѣйшій король, панъ, панъ мой милостивый!*

Вѣроятно ваша королевская милость, панъ мой милостивый, до сего времени не получилъ никакихъ вѣстій, потому что я получилъ письма черезъ пана Мазепу, покоеваго вашей королевской милости, писанныя не ко мнѣ, а къ бывшему гетману, нынѣ о Богу подобному, Гедвону Хмельницкому. — Изъ этихъ писемъ, равно какъ и

zumiałem, że na tymoś Wasza Królewska Mość Pan Moy Miłościwy raczył za-  
 łożyć staranie, aby do przyścia Woysk Koronnych żadna Urzędu Hetmaństwa  
 Zaporozkiego nie była immutata: aiesliby miała bydź, żeby przeszły IMęPan  
 Hetman ze mną conferuiąc na takie<sup>o</sup> votował, który by y Waszey Kr. Mości  
 Panu memu Miłościwemu y Całemu Woysku Zaporozkiemu Zyczliwym zo-  
 stawał. Byłoć wprawdzie wiele Candidatów wiernych Poddanych Waszey  
 Królewskiej Mci y Woysku Zaporozkiemu Zasłużonych, ale mnie ten z Boz-  
 kiego przeyrzenia za Uproszaniem Woyska kłopot nie minął. Nie zyczyłbym  
 sobie tego Martyrium, lecz poświęciwszy moie raz Maiestatowi Waszey Królew-  
 skiej Mości Usługi, gotowem za Dostoięstwo Jego, y całość Oyczyzny Zdrowie  
 moie położyć. Ktore iest blizkie tego niebespieczeństwa, iesli Wasza Kr. Mość  
 Pan Moy Miłościwy Osobliwey nad woyskiem Zaporozkim nie raczysz pokazać  
 Commiseratıey wtak ciężkich terminach agonisuiącym, y posiłkami pędkiem

изъ инструкціи, я уразумѣлъ, что ваша королевская милость, панъ  
 мой милостивый, позволилъ обратитъ свое стараніе особенно на то,  
 чтобы до прибытія коронныхъ войскъ не было никакой перемѣны  
 въ правленіи гетманства Запорожскаго; а если бы она должна была  
 прозойти, то его милость, бывший панъ гетманъ, по совѣщаніи со  
 мною, долженъ подать голосъ въ пользу такого челоуѣка, который  
 бы былъ доброжелателенъ и вашей королевской милости, пану мо-  
 ему милостивому, и всему Запорожскому войску. Было, правда, мно-  
 го кандидатовъ, вѣрныхъ подданныхъ вашей королевской милости,  
 и извѣстныхъ заслугами въ войскѣ Запорожскомъ; но промысломъ  
 Божиимъ, по усильнымъ просьбамъ войска, этотъ тяжелый санъ не  
 миновалъ меня. Я не хотѣлъ бы вати на такое мученіе; но, разъ  
 посвятивши себя на служеніе величеству вашей королевской милости,  
 я готовъ жертвовать спокойствіемъ и здоровьемъ своимъ за досто-  
 инство вашего величества и за цѣлость отечества.— А оно близко  
 къ этой опасности, если ваша королевская милость, панъ мой мило-  
 стивый, не сонзволить оказать особенное милосердіе Запорожскому

**Supplementować** nie będziesz: kiedy Orda pod pokrywką pomocy w Ukrainie zostająca tak Sobie wiele pozwala, że nie tylko dobytками y dobrami ludzi biednych, Jako chce disponuje, ale na ostatek Panieńskiemu y Białogłowskiemu Stanowi nie przebaczaiąc, nadto Bogu brzydkie y Człowiekowi Chrześciańskiemu Omierze scelera perpetrat, tak dalece, iż wiele sobie z Woyska Zaporozkiego z Żalu barzief w niewoley Wołoskiej y Multanskiéy, która nie tak **iest** powiadaią ciężka Ludzi smakuie, niżeli od ordy tak niezwyuczayne ponosić y dzwigać Jarzmo. Ponieważ Pan Mazeppa Pokoiowy Waszey Krolewskiej Mości Pana Mego Miłościwego, tak o Tatarskich Zbrodniach, iako y Obywatelów Ukraińskich skwierku y płaczu dostatecznie ad stuporem nasłuchał, temu Obszernieyszą iako Oculato et aurito testi zlecam muneri iego Congruentem relationem, a teraz za uwolnienie Pana Bohuna, który przed Woyskiem Słowo

войску, какъ будто предъ смертію томящемуся въ столь бѣдственныхъ крайностяхъ, и если не поможешь скорымъ подкрѣпленіемъ: потому что орда, подъ предлогомъ помощи остающаяся въ Украинѣ, такъ много себѣ позволяетъ, что не только распоряжается какъ хочетъ имуществомъ и владѣніями бѣдныхъ людей, но даже, не щадя, наконецъ, ни дѣвиць, ни женъ, совершаетъ страшныя злодѣянія, мерзостныя предъ Богомъ и гнусныя для христіанскаго челоуѣка! Эти злодѣянія до такой степени ужасны, что многіе люди изъ войска Запорожскаго въ ожесточеніи готовы предпочеть рабство Волошское и Молдавское (которое, говорятъ, не столь тягостно), нежели переносить отъ Орды и влечь ея иго, столь нестерпимое и небывалое. Такъ какъ панъ Мазепа, покоевый вашей королевской милости, пана моего милостиваго, знаетъ довольно разказовъ о злодѣйствахъ, и до того наслушался плача и стенанія жителей Украйны, что былъ моражень ужасомъ: то я возлагаю на него болѣе подробное донесеніе, соотвѣтствующее его обязанности, какъ на свидѣтеля, видѣвшаго все своими глазами и слышавшаго собственными ушами.— А теперь, благодаря покорно величество вашей королевской милости за

dobro daie, Maiestatowi Waszey Krolewskiej Mości pokornie podziękowawazy.  
 Моіє wierne ze-Wszystkim Woyskiem Zaporoskim przy Uniżonych Usługach od-  
 dawam Poddanstwo z Чигирьна іє v s. 16 Februarj A° 1663.

*Najiasniejszego Maiestatu  
 Pana Pana Mego Miłostiwego  
 Wierny Poddany y  
 nayniższy Sługa*

*Paweł Tetera  
 Hetman z Woyskiem WKMcі Zapor.*

Napis na kópercіe і Pieczęć zwykła Zaporozka.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

увольненіе пана Богуна, которьй не нахваляса за это предъ вой-  
 скомъ, свидѣтельствую со всѣмъ Запорожскимъ войскомъ, вмѣстѣ съ  
 нижайшими услугами, свое вѣрное подданство. Изъ Чигирьна, Фе-  
 врала 16, по старому стилю, 1663 года.

*Наияспнйшаго величества, пана, пана мо-  
 его милостиваго, вѣрноподанный и слуга  
 нижайшій*

*Павелъ Тетера, гетманъ съ войскомъ ва-  
 шей королевской милости Запорожскимъ.*

Надпись на конвертѣ и обыкновенная печать Запорожская.

*Оригиналъ въ библіотекѣ Константина Свидзінскаго, изъ собранія Опачевича.*



## LX.

*Respons na Instructiã od Urodzonego Pawła Tetery Stolnika Połockiego Hetmana Woyska IE<sup>o</sup> KMci Zaporoskiego Posłanemu do IE<sup>o</sup> KMci Pana Naszego Miłościwego, Urodzonemu Hrehorem Hulanickiemu danã, taki iest z Cancellariew Wielkiej Koronnéy. de dat. we Lwowie 2 Marca 1663.*

Iż iako uznawało zawsze Woysko IKMci Zaporoskie Oycowską Clementiã, nie tylko co raz odpadające, wprzyimowaniu znowu do łaski y pod skrzydła Protectey przyrodzoney; ale też y wierne w swoich do IKMci podawanych postulatach; tak y teraz wątpić bynajmniey nie potrzeba, żeby wiernego

## LX.

*Изъ канцеляриі великой коронной нижеслѣдующій отвѣтъ на инструкцію отъ благороднаго Павла Тетери, стольника Полоцкаго, гетмана войска ея королевской милости Запорожскаго, данную благородному Григорію Гуляницкому, посланному къ ея королевской милости, пану нашему милостивому, въ Львовъ, отъ 2 Марта, 1663 годѣ.*

Какъ прежде войско ея королевской милости Запорожское всегда на себѣ испытывало отеческое милосердіе ея королевской милости, не только отпадая, каждый разъ снова было принимаемо въ милость и подъ сѣнь природнаго покровительства, но и тогда, когда, оставаясь вѣрнымъ, обращалось съ требованіями своими къ ея королевской милости; такъ и теперь шкакъ не должно сомнѣваться въ томъ, что сохраненіе правъ и свободы вѣрнаго и заслуженнаго

y zasłużonego Woyska Zachowanie przy prawach y Swobodach y własne interessa nie miały bydz wslusznym y osobliwym respectie u IKMci; wdzięcznie bardzo powinna maiestatowi Pańskiemu przyjmującego obseruancją y wiernie poddaństwo tak od samego Urodzonego Tetery Hetmana iako też y całego Woyska Zaporoskiego.

Chwali to IKMość Pan nasz Miłościwy Urodzonemu terazniejszemu Woysk swoich Zaporoskich Hetmanowi że a Sacris initiat Urząd Swój wpierwszym do Maiestatu IKMci: Poselstwie czyniąc instancją według swego obowiązku aby była executio Pactorum co się tycze oddania Cerkwi: Około czego takowa iest IKMci declaratia. Iż nic bardziey nie życzył, y żadnego niemiał do tąd większego IKMci: Starania nadto żeby dosyć się stało wewszystkim potwierdzonemu przysięgami między Rzpltą a Woyskiem Zaporoskim postanowieniu w tym zwłaszcza, co nie zmniejsza Chwałę iednegoż Boga, ktorey rozkrzewienie iako na-

войска и его собственное благо будутъ предметомъ должнаго и особеннаго вниманія его королевской милости, съ великою благодарностию принимающаго подобающее королевскому величеству почитаніе и вѣрное подданство, какъ отъ самого благороднаго гетмана, такъ и отъ всего войска Запорожскаго.

Похваляетъ его королевская милость, панъ нашъ милостивый, благороднаго гетмана войскъ своихъ Запорожскихъ за то, что онъ начинаетъ исправленіе своей должности съ святости, ходатайствуя, по своей обязанности, въ первомъ посольствѣ своемъ къ его королевской милости о томъ, чтобы приведены были въ исполненіе договоры, касающіеся возвращенія церквей. На это его королевская милость объявляетъ слѣдующее: его королевская милость ничего больше не желалъ и ни о чемъ болѣе не старался, какъ о томъ, чтобы исполнить совершенно все, что было постановлено Республикою и войскомъ Запорожскимъ и скрѣплено присягою; удовлетворить въ особенности въ томъ, что не уменьшаетъ Того же Единаго Бога славы, о распространеніи которой его королевская милость всегда в посто-

Jeży Panu pobożnemu zwykł zawsze IKMci mieć na pieczy szczególney, przywieść iednak tego co zyczył, lubo na instancją przeszłego Hetmana, Urodzonego Chmielnickiego wydać kazał Commissią, dla rosterkow domowych niemogł które y teraz a nie co inszego są przeszkodą. Wszakże iak prędko Pan Bóg pożądane Państwow IKMci: da uspokojenie wszystkim IKMość obiecuie przyczynić się Staraniem y Cancelarya wyda Commissyą, żeby według Pact y Constitutiey we wszystkim Woysko Zaporoskie odniesło swoię ukontentowanie. O Katedrę Episcopiey Przemyslskiey że pendet Sprawa in lite, wkrocona y agitowana na Seymach kilku, aby na przyszłym została Ukonczona iako własnie należy, obiecuie IKMość sprawić powagą y władzą swoią; teraz za mnieysze poczytając grauamen Oyca Winnickiego gdy Oyciec Chmielowski nomine tenus prawie tylko zostawa Władyką wdochody niewdzierając się.

O Aggrauatie Duchownych y Swieckich nie w Uniey będących ktorzyby ie

лино имѣлъ особенное попеченіе, какъ подобаетъ благочестивому государю. Однако желаемое, по причинѣ домашнихъ раздоровъ, не могъ привести въ исполненіе (хотя по ходатайству бывшаго гетмана, благороднаго Хмельницкаго и приказалъ нарядить комиссію), и они то именно, а не что либо другое составляютъ препятствіе. За всѣмъ тѣмъ, лишь только Господь Богъ пошлетъ владѣніямъ его королевской милости вождедѣнное спокойствіе, то его королевская милость общаетъ со всѣмъ своимъ стараніемъ содѣйствіе къ исполненію, и канцелярія снарядитъ комиссію, чтобы войско Запорожское удовлетворено было во всемъ, сообразно съ договорами и постановленіями. Касательно себѣра Епископіи Перемышльской, дѣло о которомъ остается еще спорнымъ, не смотря на то, что было предлагаемо и разсматриваемо на многихъ сеймахъ, его королевская милость общаетъ могуществомъ и властію своею устроить такъ, чтобы оно было окончено надлежащимъ образомъ на слѣдующемъ сеймѣ; а жалобу отца Винницкаго не считаетъ теперь столь важною, потому что отецъ Хмѣлевскій остается владыкою только по имени, и притомъ

ponosili od Dzierżawcow żadne nie dochodzą skargi IKMość gotowego zakazać y sądzić oto Surowo do czego by kolwiek przymuszali nie należycie Ludzi takowych.

Ius collationis zktórym się ozywa Naywielebniejszy w Bogu Xiądz Arcybiskup Lwowski do Episcopiey Lwowskiej żeby się nie tey albo drugiej stronie niepreiudicowało Subest maturiori deliberationi y zostawa in suspenso nie mogąc tu cōgności et decidi Sprawa ta; przez co nie się niederogueie Prawóm y Wolnościom Cerkwi, które JKMość cale zachować y na mniey naruszyć niechce.

Gdy zaś tego życzy y właśnie należeć rozumie IKMcі dobremu w Kościele Bożym porządkowi y chwale świętey aby na Przełożenstwa y pobożni y wiadomi Praw y Kanonow Kościelnych podawani byli; nad to nauczywszy się sami wprzod Subesse Zwierzchności praeesse lepiej umieli, które potissimum

не виѣшивается въ распоряженіа доходами. О притѣсненіяхъ лицъ духовныхъ и свѣтскихъ, не принадлежащихъ къ Унії, и о томъ, кто именно въз нихъ переносить таковыя отъ арендаторовъ, никакихъ жалобъ не доходило до его королевской милости, готовому запрещать это и строго судить, если бы къ чему бы то ни было принуждали людей незаконно.

Право постановленія епископа въ Епископіи Львовской, на которое имѣеть притязаніе преподобнѣйшій о Божѣ ксендзъ архіепископъ Львовскій, чтобы не обидѣть ни той, ни другой стороны, должно быть подвергнуто болѣе зрѣлому разсмотрѣнію, и дѣло это, такъ какъ оно не можетъ быть здѣсь разузнано и рѣшено, остается нерѣшеннымъ, чѣмъ нисколько не стѣсняются права и свобода Церкви, которыя его королевская милость желаетъ сохранять и нисколько не нарушать.

Но такъ какъ его королевская милость желаетъ и считаетъ необходимымъ, для надлежащаго порядка въ Церкви Божіей и для славы Его святой, чтобы къ высшимъ духовнымъ должностямъ пред-



requisitum iako wswieckim dotąd y żadney przedtym do Stanu tego niemaiącym intenciey desideratur w Urodzonym Żeliborskim; Rozumie IKMśc, że dobrej raczey y tey własnie intenciey Studium a nie żadne w tym præiudicium Kóždy bacznuy Uważać będzie, y Sąm Wielebny w Bogu Oyciec Metropolita przypadnie nato że własnie de alio habilitiori na to mieysce prouidendum Subiecto. Wszakże niecdrzuca IKMość od łaski swoiey tegoż Urodzonego Żeliborskiego byle tylko tż z Prawami swemi Naywielebnieyszego Xiędza Arcy Biskupa uspokoić się iako nayprędzey mogła pretensia, która dotąd zatamowała te samę sprawę gdyż IKMość iako kóždyemu zwykł dotrzymywać Prawa, ubliżyć w tym nie życzy pomienionemu Naywielebnieyszemu Xiędzu Arcybiskupowi. Co iednak wkrótce IE<sup>o</sup> Kr. Mość rozsądkiem swym Pańskim obiecuie pomiarkować y Mieyscu temu, zgodnego Pasterza obmyslić, nie odrzucaiąc cale od łaski swoiey y Ur. Żeliborskiego iesli się to tak zdać będzie Wielebnemu Oycu Me-

ставляемы были люди и благочестивые, и свѣдушіе въ канонахъ и правахъ Церкви, и сверхъ того, чтобы они, научившись прежде быть подчиненными, знали, какъ лучше быть начальниками: а такъ какъ это особенное качество требуется преимущественно отъ благороднаго Желиборскаго, какъ отъ человѣка, бывшаго до сего времени миряниномъ и не имѣвшаго прежде намѣренія быть въ духовномъ званіи; то его королевская милость думаетъ, что каждый рассудительный человѣкъ будетъ въ этомъ видѣть благонамѣренную заботливость, имѣющую цѣлью это именно, а не что либо предосудительное, и что самъ преподобнѣйшій о Бозѣ отецъ митрополитъ согласится, что дѣйствительно должно позаботиться о другомъ лицѣ, болѣе способномъ для этого мѣста. При всемъ томъ его королевская милость не устраниетъ отъ милости своей упомянутаго благороднаго Желиборскаго, лишь бы только въ скорѣйшее время удовлетворить притязанію преподобнѣйшаго ксєвдза архієпископа съ его правами, остававливавшему до сего времени ходъ того самаго дѣла. Ибо его королевская милость всегда охраняетъ права каждаго, и въ этомъ

trópolicie y inszemu Duchowieństwu Religiey Græckiey od Których IE° Krol Mość oczekiwa zdania dalszego declaratiew; Obiecuąc Słowem Królewskim że się natym zawodzie nie prawom Cerkiewnym nie ubliży.

Wieś Perchynsk dzierzawy Urodzonego Jabłonowskiego Oboznego Koronnego iako zostająca in lite per Viam iuris komu pokaże się competere, cedet nie pochybnie.

Iako samo woysko Zaporozkie dotrzymaną wiernością którą stawą przy dostoięństwie IE° Krolewskiej Mości y Rzpłtey Zasłużył, choćby y tak warunknych Constitutij y Przywilejów nie miało, Żeby Wolnością y Swobodą się cieszyło; tak y pozostałe Kozaków Żony od wszelkich krzywd y Ucisków mieć chce wolne IE° Kr. Mość y Powagą Pańską Zaszczycać hędzie, tym snadniey gdy w Winnym Panu posłuszeństwie poddani Zostawać będą, a Oycyzna za pomocą Bożą prędko w miłym pokoju.

случаѣ не желаеѣ обидѣѣ упомянуѣго преподобнѣйшаго ксендза архіепископа Впрочемъ его королевская милость обѣщаеѣ скоро рассмотретьъ это дѣло и обсудить его своимъ царственнымъ разумомъ, и подумать о пастырѣ, соотвѣтственномъ этому мѣсту, нисколько не удаляя отъ милости своей и благороднаго Желиборскаго, если только такъ заблагоразсудятъ преподобный отецъ митрополитъ и прочіе духовные Греческаго вѣроисповѣданія, отъ которыхъ его королевская милость ожидаеѣ дальнѣйшаго объявленія мнѣнія, обѣщая своимъ королевскимъ словомъ, что въ этомъ отношеніи не будетъ никакого оскорбленія правамъ Церкви.

Село Перхынскъ (о которомъ теперъ вдеѣтъ тяжба), владѣніе благороднаго Яблоновскаго, обознаго короннаго, получить непремѣнно тотъ, кому оно слѣдуеѣтъ по закону.

Его королевская милость желаеѣтъ, чтобы войско Запорожское наслаждалось всѣми правами свободы, заслуженными уже тою вѣрностію, съ какою оно стоитъ за достоинство величества его королевской милости (если бы оно и не имѣло столь крѣпко огражден-

Na Armatę lubo inne obmyslone Suppetunt Spezy Conservat iednak JEgo Królewska Mość, iako iest raz aplikowane Usui huic Starostwo Lisiańskie, przy danym pod Toruniem Przywileiu, Woysko Zaporozkie.

Dla Utwierdzenia w przyiazni Krymu, post mutationem Regiminis eo należało y stało się, to iest że ab Utrunque z Sołtanem w Ukrainie na ten Czas będącym wykonane są przysięgi; nie padło to in Suspitionem aliquam u JEgo Krolewskiej Mości Pana tego który dosyć iest persuasus dobrze o Wierze y Zyczliwosci Urodzonego Hermana Woyska natenczas Zaporozkie<sup>o</sup>. I którychby requireret pro captu temporis potrzeb z Wołoskim y Multańskim Hospodarani, gwoli bezpieczeństwu y dobru Rzpltey correspondentias y zawzięcia przyiazni, chętnie pozwala IKMśc Urodzonemu Hetmanowi, na ktorego Secundario przyczynę wniesioną ieszcze ante assumptionem na Urząd Hetmański Uczynił IKMci Bohuna ze wszystkim dimittere rozkazał, który iusz stanąć dotąd musiał u Woyska.

ныхъ правъ и привилегій); равнымъ образомъ желяеть, чтобы оставшія жены козаковъ были свободны отъ всякихъ притѣсненій, и самъ будетъ ихъ защищать своею королевскою властію, и это будетъ еще удобнѣе тогда, когда подданные будутъ оставаться въ должномъ повинненіи королю, а отечество, съ помощію Божією, въ любезномъ спокойствіи. Что же касается до пушекъ, то хотя для нихъ достаточны и другія, опредѣленныя уже, суммы, однако его королевская милость оставляетъ за войскомъ Запорожскимъ привилегію, дающую въ Торунѣ, въ которой для этого употребленія было уже назначено староство Лисянское.

Что слѣдовало сдѣлать и сдѣлано было, послѣ перемѣны въ правленія, для утвержденія дружбы съ Крымомъ (т. е. обмѣняться съ обѣихъ сторонъ клятвенными обѣщаніями съ Солтаномъ, находившемся въ то время во Украинѣ), то не возбудило никакого подозрѣнія въ его королевской милости, какъ въ повелителѣ весьма достаточно убѣжденномъ въ вѣрности и доброжелательствѣ нынѣшняго благороднаго гетмана войска Запорожскаго. Его королевская ми-

Oswobodzenia Zatrzymanych ludzi Zaporozkich w Moskwie nieopuscił Żадного ІКМci starania, pisząc już nieraz onich а́ у teraz reassumit znowu ІКМіс на instantią Urodzonego Hetmana у całego Woyska tosz studium а́ іа-ко snadniey, так прѣдко przez teraznieyszą, które się zacząną wynісі́ będą mogli na Swobodę, tractaty.

*Oryginalny Brulion w B. K. S. ze zbioru ON.*

лостъ охотно дозволяетъ благородному гетману, для блага и безопасности Республики, вступать во всякія сношенія и союзы съ Молдавскимъ и Валашскимъ господарями, въ какихъ бы ни оказалась потребность, въ силу обязательствъ.

По его то ходатайству, еще до возвышенія его въ гетманское достоинство, его королевская милость сдѣлалъ то, что приказалъ совершенно освободить Богуна, который въ это время, должно быть, прибылъ уже къ войску.

Его королевская милость употребилъ все стараніе для освобожденія людей Запорожскихъ, задержанныхъ въ Москвѣ, неоднократно уже писавши о нихъ. И теперь, въ слѣдствіе ходатайства благороднаго гетмана и всего войска, его королевская милость снова употребить то же стараніе, и они гораздо легче и скорѣе могутъ быть освобождены, по случаю долженствующихъ начаться мирныхъ переговоровъ.

*Черновой оригиналь въ бібліотекъ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Онацевича.*



## LXI.

*Skrypt in vim assecurationis ratione Fidei dany A° 1663 od X. Żeliborskiego Władyki Lwowskiego.*

Wyznam że to, cokolwiek nayduie się controuersum, między Kosciółem Rzymskim y Nami osobliwie o pochodzeniu Ducha S. y Zwierzchnosci Stolicy Apostolskiej Rzymskiej o tem wszystkim, tak wierze y innych wszystkich pod władzą moią Pasterską będących tak nauczać będę iako iest w księgach Na-

## LXI.

*Письменное удостовѣреніе отца Желиборскаго, владыки Львовскаго, данное 1663 года, въ обезпеченіе касательно исповѣданія Вѣры.*

Исповѣдую, что я касательно всего того, что только есть спорнаго между Церковью Римскою и нами, особенно касательно происхожденія Святаго Духа и верховной власти Римскаго апостольскаго престола,—такъ вѣрую, и всѣхъ тѣхъ, которые находятся подъ моею пастырскою властію, такъ учить буду, какъ написано въ нашихъ старыхъ церковныхъ Славянскихъ книгахъ, существующихъ въ перквахъ на-

szych opisano Cerkwiewnych dawnych słowienskich od początku Wiary, w Cerkwiach Naszych zostających Mianowicie iako iest opisano w Trydzie Cwietney o pochodzeniu Ducha S. w Modlitwie Caru Niebiesny nazwaney, y w innych mieyscach teyże xięgi. Także o zwierzchnosci stolice Apostolskiej iako iest opisano w Trefologii w Prologach w Sobornikach wielkich w Zywocie Świętych Cyrilla y Methodya y w innych wielu xięgach tych osobliwie ktorych zażywamy na dzien Świętych Apostołów Piotra y Pawła.

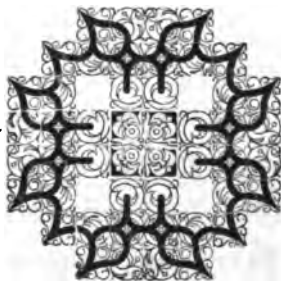
*Adam Żeliborsky Nominat Episkopiey Lwowskiej*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O.N.*

шихъ отъ начала Вѣры. Именно, о происхожденіи Святаго Духа какъ написано въ Цвѣтной Триоди, въ молитвѣ: „Царю Небесный“, и въ другихъ мѣстахъ той же книги, равнымъ образомъ, какъ о верховной власти апостольскаго престола писано въ Трефологии, въ Прологахъ, въ великихъ Соборникахъ. въ житіи святыхъ Кирилла и Меодія и во многихъ другихъ книгахъ, особенно въ тѣхъ, которыя мы употребляемъ въ день святыхъ апостоловъ Петра и Павла.

*Адамъ Желиборскій, номинатъ епископіи Львовской.*

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## LXII.

*List Pawła Tetery Hetmana W. Z. do Krola pisany 9/3 1663.*

*Najjasnieyszy Miłościwy Królu Panie*

*Panie Mój Miłościwy!*

Mile to od Waszey Krolewskiej Mści Pana Mego Miłościwego przyjmuję: kiedy nie tylko, że się Urzędu Hetmaństwa Zaporozkiego podjął, Oycowsko cieszyć, ale y z Usług moich dalsze dobre nadzieję bono publico raczysz Concipere z tych Miar, że iakom Ja zawsze starał votis Maiestatowi Waszey Krolewskiej Mości Pana Mego Miłościwego annuere, y tey do pozyskania Sobie Panskiej Łaski niepuściłem Occasiey, lubom się dobrze przeyrzał, iakie w So-

## LXII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю писанное 9 Марта, 1663 года.*

*Наилсъпѣшій, милостивый король, пань,*

*пань мой милостивый!*

Съ умилениемъ принимаю я соизволеніе вашей королевской милости, пана моего милостиваго! Ваша королевская милость изволишь не только отечески радоваться тому, что я вступилъ въ управленіе гетманствомъ Запорожскимъ, но и въ будущемъ изволишь надѣяться на полезное мое служеніе общественному благу, потому именно, что я всегда старался содѣйствовать желаніямъ величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и этого случая не пропустилъ, чтобы снискать себѣ королевскую милость. Я хорошо всмо-

bie difficultates a zwłaszcza pod te rozroźnienie Zwierzchność nad Woyskiem Zaporozkim Continet. Iednoź alleviat mi tego ciężaru Waszey Królewskiej Mości Pana Mego Miłościwego pieczołowanie: kiedy na dobrej pamięci res Ukrainy in turbido zostaiące maiąc, prędkiem Woysk Koronnych Succursami obmyslać, y upewniać raczysz, Których aby Pan Naywyższy maturaret pospiech avidus oczekiwam, ponieważ w Ukrainie iuź poczynamy nie proźnować. Tatarzyn albowiem na hybernie stęskniony, y do pohamowania trudny z dobrym z Zadniepra obłowem powraca. A naszy Fortecę Kremenczucką, którą chcial Nieprzyziaciel ubieżeć, y ztamtąd Jncursiami Szkodzić, Opatruią, co godziny roboty Woienney z Nieprzyziacioly Spodziewaiąc. Więcey się na Sługę Waszey Krolewskiej Mosci Pana Mego Miłościwego referuie, który przy czynieniu Poselstwa Swego Relatuey iako widz y o wszystkim dobrze informatus dostatecznie opowie. A ia na ten czas ospieszne Commode pokornie Upraszaiąc po-

трѣлся, съ какими затрудненіями сопряжено начальство надъ войскомъ Запорожскимъ, особенно при такомъ разъединеніи; но это бремя облегчается для меня попеченіемъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго: ибо, зная хорошо, въ какомъ беспорядкѣ дѣла Украины, изволишь заботливо помышлять объ ней и обнадеживать ее скорымъ подкрѣпленіемъ войскъ коронныхъ, прибытіе которыхъ да ускоритъ Господь Богъ. Я ихъ жду съ нетерпѣніемъ, потому что мы начинаемъ уже работать въ Украинѣ. Татаринъ, которому хочется какъ можно скорѣе на зимнія квартиры, и котораго трудно уговорить, возаращается изъ за Днѣпра съ порядочною добычею. А наши, ежечасно ожидаа дѣла съ неприателемъ, приводятъ въ оборонительное положеніе Кременчугскую крѣпость, на которую онъ хотѣлъ напасть въ расплохъ, взять ее, и оттуда вредить вылазками. Дальнѣйшія свѣдѣнія поручаю слугѣ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, который при отчетѣ въ своемъ посольствѣ, достаточно расскажетъ обо всемъ, какъ очевидецъ и какъ человекъ хорошо знающій. А я между тѣмъ, проса покор-



**biłki**, moie ze Wszystkim Woyskiem Zaporozkim przy Wiernym Poddanstwie  
**powolne** Maiestatowi Waszey Krolewskiej Mości Pana Mego Miłościwego Wy-  
**swiadczam** Usługi, Z Czyhyryna ię vs 9 Martij A° 1663.

*Najiasnieyszego Maiestatu Waszey Kroléwskiej  
 Mości Pana Pana Mego Miłościwego  
 Wierny Poddany y Najniższy*

*Sługa*

*Paweł Tetera*

*Het. Woysk WKM. Zaporozkich.*

Na kopercie napis zwykły i pieczęć Zaporoska.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

но о скорѣйшемъ подкрѣпленіи, при вѣрномъ подданствѣ, свидѣтель-  
 ствую вашей королевской милости, пану моему милостивому, со всеѣмъ  
 войскомъ Запорожскимъ мои усердныя услуги. Изъ Чигирина, 9  
 Марта, стараго стила, 1663 года.

*Наияспѣйшаго вѣличества вашей королевской  
 милости, пана моего милостиваго,  
 вѣрнопоподанный и слуга нижайшій*

*Павель Тетеря, гетманъ войскъ вашей ко-  
 ролевской милости Запорожскихъ.*

Надпись на конвертѣ обыкновенная и печать Запорожскаго войска.

*Оригиналъ въ библиотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## LXIII.

*List Pawła Tetery Hetmana W. Z. do Króla pisany 17/3, 1663.*

*Najiasnieyszy Miłościwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłościwy!*

Нич иншого до Закону Мего Antecessora не wprowadziło, tylko to, że

## LXIV.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное Марта 17, 1663 года.*

*Намяскльшій, милостивый король,  
пань, пань мой милостивый!*

Единственная причина, побудившая моего предмѣстника удалиться въ монастырь, была та, что онъ столько разъ докучливо про-

am toties przez wysłanych swoich naprzykrzając Maiestatowi Waszey Królewskiej Mości Pana Mego Miłościwego, nie mógł przeciwko Nieprzyjacielowi mendicare suppetias. Jużem y Ja lubom na się nie dawno ten wziął Cięzar, Sacratas Waszey Krolewskiej Mosci Pana Mego Miłościwego, cum ruore pokilkakroć incommodus oneravi aures, y teraz rad nie rad muszę przykrzyć, abym wždy kiedy tak szczęśliwy na Succursy Waszey Królewskiej Mości Pana Mego Miłościwego w Ukrainie iako naprętsze patrzył, a zwłaszcza kiedy Nieprzyjaciel stat in Armis, y pogody, iakoby, na tę tu stronę Dniepru wpadłszy, mógł zaszkodzić, Vigilantissime Szuka. A na woysko Zaporozkie Słaba nadzieia, gdzie (nie mówię absit o dobrych) więcey tych, którzy nie pokoiu, ale ustawicznego życzą Zamieszania. Nie mniey y dla tego Woysko Zaporozkie serce traci, y za Dostoiienstwo Waszey Królewskiej Mości Oziębłe przeciwko Nieprzyjacielowi Stawa, że na tak wielokrotną prosbę

силъ черезъ своихъ пословъ величество вашей королевской милости, пана моего милостиваго, о подкрѣпленіи противу непріятели, и между тѣмъ не могъ его вымолить. И я также, хотя еще недавно принялъ на себя это бремя, принужденъ былъ нѣсколько разъ уже со стыдомъ докучливо обременять освященный слухъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго; и теперь волею или неволею долженъ надобѣдать просьбою о томъ, чтобы я наконецъ имѣлъ счастье какъ можно скорѣе увидѣть въ Украинѣ вспомогательныя войска вашей королевской милости, пана моего милостиваго; тѣмъ болѣе, что непріятель стоитъ въ готовности, и со всею бдительностію ищетъ только благопріятнаго случая вторгнуться на эту сторону Днѣпра и надѣлать намъ вреда. А на войско Запорожское надежда слаба, потому что въ немъ (не говорю, что нѣтъ благонамѣренныхъ) больше такихъ, которые желаютъ не спокойствія, а безпрестанныхъ смятеній. Не менѣе и отъ того упадаетъ духомъ войско Запорожское, и холодно стоитъ противъ непріятели за достоинство вашей королевской милости, что оно на столь частыя просьбы не получаетъ подкрѣпленій; а отсюда и

nie otrzymywa posilku: y ztąd porozumiewa, iakoby Wasza Królewska Mość Pan Mój Miłościwy cale Ukrainy miał zaniedbać. Ta Opinia in prasie w Kremenczuku zostaiących retrovertit, z których nie mały wielości ledwie ze dwa tysiąca zatrzymało się Człowieka; a Uchoway Boże miałyby się y t za nastąpieniem potęgi Nieprzyacielskiey rozpierzchnąć garstka, tedy y Orda której mało co zostało po wyprawie z Jasyrem do Krymu, nie wytrzymawszy w Pola się rozbieży, y łatwy na tę stronę Nieprzyacielowi uczyni ingress: A tak Bog wie do iakich przyidę terminow, y iesli iuz będą mogli Commode do WKMcі Pana Mego Miłościwego po czasie o Succursy pisać. Do czego się tu rzeczy skłaniaią IMę Pan Podczaszy Sanocki który się wewszystkim dobrze przezyrał niech fide publici boni obstrictus opowie. A ia nie chcąc więcey Maiestatu WKr. Mosći Pana Mego Miłościwego incommodare, Należyte ze Wszystkiem Woyskiem Zaporozkim przy

подозрѣнія, что якобы ваша королевская милость, панъ мой милостивый, совсѣмъ уже оставили Украину. Это мнѣніе заставляетъ обращаться назадъ людей, находящихся въ Кременчугскомъ гарнизонѣ, изъ значительнаго числа которыхъ осталось едва до 2000 человекъ; а если бы, Боже, упаси, при наступленіи непріятельской силы, и эта горсть разбѣжалась, вѣдь тогда и орда (которой не много осталось по выступленіи съ плѣнными въ Крымъ), не выдержавши, разбѣжится по полямъ, и облегчитъ для непріятеля переправу на эту сторону Днѣпра. Слѣдовательно, Богъ знаетъ, до какой крайности могу я дойти, и буду ли въ состояніи съ пользою просить вашу королевскую милость, пана моего милостиваго, о подкрѣпленіи, когда уже будетъ не время. Къ чему клонятся дѣла, пусть расскажетъ о томъ, его милость, панъ подчасій Санокскій, какъ обязаный вѣрностію и преданностію къ благу общественному; онъ надлежащимъ образомъ ко всему присмотрѣлся. А я, не желая долѣе беспокоить величество вашей королевской милости, пана моего милостиваго, со всѣмъ войскомъ Запорожскимъ, при постоянныхъ услу-

ustawicznych Usługach oddawam poddanstwo. z Subotowa Marca 17 V. S.  
A<sup>o</sup> 1663.

*Najiasnieyszego Maiestatu  
Waszey Krol. Mości Pana Mego Miłościwego  
Wierny poddany y Najniższy*

*Sługa*

*Paweł Tetera, Het. z Woys. JkMci Zapor.*

Na kopercie napis zwykły i Pieczęć Woyska Zaporoskiego.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

гахъ, свидѣтельствую надлежащее подданство. Изъ Суботова, Мар-  
та 17, стараго ствля, 1663 года.

*Наяснѣйшаго величества вашей королев-  
ской милости, pana моего милостиваго, вѣр-  
ноподданный и слуга низжайшій*

*Павель Тетеря, гетманъ съ войскомъ  
вашей королевской милости Запорож-  
скимъ.*

На конвертѣ обыкновенная надпись и печать войска Запорож-  
скаго.

*Оригиналъ въ библиотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Окацевича.*



## LXIV.

*Dodatek do Listu Pawła Tetry Hetmana Woysk Zap. do Krola bez daty ale z miesiaca Marca 1663.*

*(List sam zaginął).*

Niech to nie WKMci PP. Mego Miłościwego nie turbuie żem teraz świeżo gorąco o niebezpieczeństwach Ukrainskich pisał, wszystkimi siłami będę się

## LXIV.

*Прибавленіе къ письму Павла Тетери, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, мѣсяца Марта, безъ числа, 1663 года.*

*(Самое письмо потеряно).*

Да не смущается ваша королевская милость, панъ мой милостивый, тѣмъ, что я недавно еще такъ горячо писалъ объ опасностяхъ въ Украинѣ. Готовый жертвовать остаткомъ своего здоровья,

oto starał ostatek zdrowia mego tuteyszeni kłopotami nadwiedzonym y ostatek substanczey moiey odważywszy abym tylko dzwignął tuteysze terminy, iakobym one uspokoiwszy mógł bydź gotowym do usług WKMcI PP. MMłwego stawiając przeciwko kóždyemu Nieprzyjacielowi WKMcI P.P. MMłwe<sup>o</sup> Starszyna, wszytka, WKMcI, Woyska Zaporozkiego przy bytności tak IMPana Karczewskiego sługi WKMcI iako y przy bytności P. Residenta Woysk Związkowych deklarowała publice wszytkie fortuny swoje ważyć na zapłatę Ordzie po którą zaraz wysyłam y cale umierać za dostoięństwo WKMcI P.P. MMłwego y całość Rzpltey. Tegoż P. Residenta Woyskowego niechcąc go więcey tu pati odprawiłem rozumiem że to przed Woyskiem opowie iakie ma Woysko Zaporozkie ku WKMcI P.P. MMłwemu serce y iak iest gotowe na kóзде rozkazanie. Nan zapewnie w Ukrainie będzie, bo mu się nie chce bydź osobą swoią w Węgrzech dla pewnych przyczyn, u którego dobrą usłałem drogę

разстроенаго здѣсь тяжкими трудами, и отдать послѣднее свое имущество, всѣми силами буду стараться окончить благополучно здѣшнія дѣла. Приведа ихъ въ желаемый порядокъ, я могъ бы посвятить себя на служение вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и стать грудью противъ каждаго неприятеля вашей королевской милости, пана моего милостиваго. Вся старшина войска вашей королевской милости Запорожскаго, въ присутствіи его милости, пана Карчевскаго, слуги вашей королевской милости, и пана резидента союзныхъ войскъ, во всеуслышаніе объявила, что она готова жертвовать всѣмъ своимъ имуществомъ, чтобы уплатить Орду (за которою я немедленно посылаю), и умереть за достоинство вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и за цѣлость Республики. Я выпроводилъ этого пана резидента войсковаго, не желая держать его здѣсь долше; полагаю, что онъ расскажетъ передъ войскомъ, какъ сердечно расположено къ вашей королевской милости, пану, пану моему милостивому, Запорожское войско, и какъ оно готово исполнять каждое приказаніе. Ханъ, вѣроятно, будетъ

przez Częste Conferencye do nachylenia nieposłusznych Maiestatowi WKMc Pańskiemu, aieże! tego potrzeba abym wziął armistitium z Zadnieprzem postaram się, Czekam iednak od WKMc P.P. M<sup>o</sup> Młwego rozkazania; y Zgosh wszystkich sposobow Woysko WKMc Zaporożkie tentare gotowo aby niepokorni Maiestatowi Pańskiemu zawstydzeni zostali. Możesz tedy WKMość bezpiecznie się fundować na życzliwych Usługach Ukrainy, która Zbratkami ofiaruję zdrowie swoje za Dostoieństwo WKMc y Całą Rzpltą. Sołtan już ieden idzie, wtropy za nim y Han J<sup>o</sup>Mość gotuie się po którego iako wiadomość ze Lwowa o rozerwaniu Commissyey przysłała eo momento, upraszając aby się zaraz ruszył, posyłam. Poseł wtropy za tym Czeladnikiem moim wychodzi do WKMc cum ea declaratione że iesteśmy gotowi na najmnieysze rozkazanie WKMc Prawda że Woysko bardzo się iritowało za powrotem Pana Hulaniukiego względem niepewney obietnicy oddania Cerkwiey, Jednakże ia utwier-

въ Украинѣ, потому что ему, по извѣстнымъ причинамъ, не хочется быть самому лично въ Венгріи; я проложилъ для себя хорошей путь къ нему, частыми совѣщаніями о томъ, какъ бы непослушныхъ преклонить къ величеству вашей королевской милости. Если же нужно будетъ заключить перемиріе съ Заднѣпровьемъ, то и объ этомъ постараюсь: но прежде ожидаю приказаній отъ вашей королевской милости, яна моего милостиваго. И вообще сказать я долженъ, что войско вашей королевской милости Запорожское готово испытать всѣ средства, чтобы посрамить непокорныхъ величеству королевскому. И такъ, ваша королевская милость, безопасно можете положиться на услуги преданной Украины, которая вмѣстѣ съ небратимцами (Татарами) отдастъ жизнь свою за достоинство вашей королевской милости и за цѣлость Республики. Одинъ Солтанъ уже идетъ, а въ слѣдъ за нимъ снаряжается въ походъ и ханъ, его милость, за которымъ посылаю въ тотъ же мигъ (какъ только приняло извѣстіе изъ Львова о прекращеніи комиссіи), прося его двинуться немедленно. Въ слѣдъ за этимъ челядинцомъ моимъ, выѣзжаетъ къ

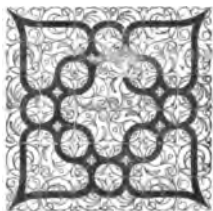


**Изидем** onych, że to nie omyli, day tylko Boże abym się y Ja natym nie za-  
**wiodł**, ponieważ w tym ꝑræcipue chce doswiadczyć Woysko Zaporozkie łaski  
**WKMci** według ꝑrzysięgi Seymowey; tak Waszey Kro: Mości iako primario  
**Ichmciow** P.P. Senatorow Duchownych a secundario Swieckich.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O.N.*

вашей королевской милости посолъ съ изъявленіемъ нашей готовно-  
 сти на малѣйшее приказаніе вашей королевской милости. Правда,  
 что войско, послѣ возвращенія паца Гуляцицкаго, было очень раз-  
 дражено ненадежнымъ обѣщаніемъ возвращенія церкви; однако я увѣ-  
 рилъ ихъ, что оно непремѣнно исполнится; дай, Боже, только, чтобы я  
 самъ не обманулся. А войско Запорожское именно въ этомъ наибо-  
 лѣе желаетъ испытать любовь вашей королевской милости, согласно  
 съ ꝑрисягою сѣма: съ ꝑрисягою вашей королевской милости, перво-  
 степенною ꝑрисягою ихъ милостей, пановъ сенаторовъ духовныхъ,  
 и второстепенною—свѣтскихъ.

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Омацевича.*



## LXV.

*List Pawła Tetery Hetmana W. Z. do Krola pisany 22/4, 1663.*

*Najiasnieyszy Miłościwy Krolu*

*Panie Panie Nasz Miłościwy!*

Tym się zdawna osobliwie Woysko Zaporozkie cieszyło, y za znak miłości Oycowskiej Najasnieyszych Panow swoich miało, że przez ręce znacznych

## LXV.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войск Запорожскихъ, къ королю, писанное 22 Апрелья, 1663 года.*

*Наияснѣйшій, милостивый король, пань,  
пань мой милостивый!*

Искони войско Запорожское гордилось особенно тѣмъ и знакомъ отеческой любви наияснѣйшихъ повелителей своихъ почитало то, что

v Koronie Polskiej Panow, y dobrze Oyczyźnie zasłużonych insignia nietylko od Antecessorow S. pamięci WKMcI, ale też niedawno od WKMcI Pana Naszego Młwego odbierało reuerenter. Iako to sławney pamięci IMPan Kisiel Woiewoda Kiiowski, Nieboszczykowi Panu Chmielnickiemu buławę y Chorągiew oddawał: A IMPan Woiewoda Czernihowski Antecessora mego na Hetmaństwo autoritate WKM, w Korsuniu Confirmował. A że teraz Pan Mazepa znać bez wiadomości WKMcI Pana Naszego Młwego, wlazszy w Instrukcią chce oddawać te insignia, Woysko WKMcI Zaporozkie cale zrak onego iako podley Osoby: Nostratis niwczym, ani tam, ani tu zasłużonego: który ieszcze tey godności niedorósł, brać niepozwoilo, maiąc mu bardzo za złe że się nieporachowawszy z sobą y swoią Conditią, ważył takowey podeymować, którą wysocy ludzie zawsze piastowali, functey. A ile kiedy Car Moskiewski Wielkiego Człowieka Kniazia iakiegoś do Zadnieprzan w tych Czasiech, cum insi-

оно не только отъ предшественниковъ, блаженной памяти, вашей королевской милости, но и недавно еще отъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, съ благоговѣніемъ принимало знаки сана изъ рукъ знатныхъ сановниковъ Польской короны, и притомъ оказавшихъ важныя услуги отечеству. Такъ славной памяти, его милость, панъ Кисель, воевода Кіевскій, вручалъ булаву и хоругвь покойному пану Хмельницкому; а его милость, панъ воевода Черниговскій, властію вашей королевской милости, въ Корсунѣ утверждалъ моего предмѣстника въ санѣ гетмана. А теперь эти знаки сана хочетъ давать панъ Мазепа, который втерся въ инструкцію, и, вѣроятно, безъ вѣдома вашей королевской милости, пана моего милостиваго. И войско вашей королевской милости Запорожское никакъ не дозволило принимать ихъ изъ рукъ его; какъ лица вовсе незначительнаго, своего брата—козака, невзвѣстнаго ни тамъ, ни здѣсь никакою заслугою: онъ де не доросъ еще до такой чести, и крѣпко журило его за то, что онъ, не давши себѣ отчета въ томъ, кто онъ такой и какое его званіе, отважился возложить на себя ту обязанность,

gnibus posyła a namby Pan Mazepa tak lewis Persona oddawać miała, Nie-  
tylkoby się Zadnieprzanie nakłonić ku WKMmi, niedali, ale by się tym bar-  
dziej irritowali, rozumiejąc że Woysko Zaporozkie u WKMci, minimi aestima-  
tur, w tąż y od postronnych Urosłaby insultatia y uraganie przez coby Wo-  
ysko WKMci, Zaporozkie bardzo serce tracić poczeło. Zaczyn Uniżenie WKMci  
Pana MMłwe<sup>o</sup>; Upraszamy, że Woysko Pana Mazepy dla wyżey mianowanych  
przyczyn nieacceptowało, abys WKMość, Urażać się nie raczył. Aże IMP. Pod-  
czaszy Sanocki (\*), (lubo to Senatorowie przedtym takowe dzieło dzwigali) zewszech  
miar tey functey godzien, chętnie z reku iego, iako Człowieka zacnego od WKMci  
miłosciwie przysłane, quam honorificentissime przymiemy, y skoro się PP. Puł-  
kownicy ziadą, act ten odprawi się cum omni reuerentia tak iako w instructey

---

(\*) Tomasz Karczewski, później Kasztelan Halicki.

которую всегда исправляли люди высоко поставленные. И если въ  
то самое время, какъ царь Московскій посылаетъ (теперь же) къ  
Заднѣпровцамъ, съ знаками сана, человека великаго, какого-то кня-  
зя, намъ будетъ вручать ихъ панъ Мазепа, персона столь маловажная;  
то не только Заднѣпровцы не склонятся къ вашей королевской ми-  
лости, но тѣмъ самымъ еще сильнѣе раздражатся, считая себя въ  
правѣ думать, что войско Запорозжское у вашей королевской мило-  
сти ни во что не ставится. Пожалуй послѣ этого и чужіе будутъ  
насъ ругать и позорить! И тогда войско вашей королевской милости  
Запорозжское начнетъ сильно упадать духомъ. А потому мы уни-  
женно просимъ вашу королевскую милость, пана моего милостиваго,  
не изволь оскорбляться тѣмъ, что войско, по вышеозначеннымъ при-  
чинамъ, не приняло пана Мазепы. А такъ какъ его милость, панъ  
водчашій Саноцкій (\*) (хотя прежде это дѣло возлагалось на сенато-  
ровъ), во всѣхъ отношеніяхъ достоинъ того, чтобы исполнить эту

---

(\*) Ома Карчевскій, послѣ каштелянъ Галицкій.

scipiano. Co skończywszy przez Osobliwych Posłów naszych w pewnych sprawach do WKMcі, wysłanych publiczną oddamy gratiarum actionem. A co WKMość Pan Nasz Młwy, po Woysku Zaporozkim potrzebuie, tedy czyniąc dosyć Woli y rozkazaniu WKMcі w tych dniach luboby y sobie ciężko Uczynić, Expediuję. Rzucam zatym Uniżone usługi moje pod nogi WKMcі Pana Pana Naszego Młwego. którego iestem

*z Czehryna 22 Aprilis*

*V. S. Anno 1663.*

*Wiernym Poddanym y  
Unizonym Sluga*

*Pawel Tetera*

*Het: z Woy. WKMcі  
Zapo.*

обязанность; то мы охотно примемъ со всею должною честію възъ рукъ его, какъ челоуѣка достойнаго, знаки сана, милостиво присланные вашею королевскою милостію; и какъ только съѣдутся паны полковники, то дѣйствіе это совершится со всѣми почестями такъ, какъ о томъ ~~написано~~ въ инструкціи. По окончаніи чего, мы, чрезъ особливыхъ пословъ нашихъ, посылаемыхъ по извѣстнымъ дѣламъ къ вашей королевской милости, отдадимъ публичную благодарность. А то, чего ваша королевская милость, панъ мой милостивый, потребуе отъ войска Запорожскаго, то я, исполняя волю и повелѣніе вашей королевской милости, на днѣшъ отправлю, хотя бы и трудно было это сдѣлать. Повергаю за тѣмъ покорвыя услуги мои къ стопамъ вашей королевской милости, пана, пана нашего милостиваго, котораго

*Изъ Чигирина, 22 Апрелья,  
старого стилия, 1663 года.*

*вѣрнымъ подданнымъ и нижай-  
шимъ слугою остаюсь*

*Павель Тетеря, гетманъ съ войскомъ вашей  
королевской милости Запорожскимъ*

Szczęściem WKMcі Pana MM<sup>o</sup> iużto trzeci raz Deynekow Mocno iużto  
w kupie Chodzili Kozacy z Tatarami. O czym rozumiem że WKMcі iużto  
Memu Młwemu, IMPan Podczaszy Sanocki dostatecznie Oznaymil.

Na kopercie nadpis zwykly i Pieczęć Woyska Zaporozkiego.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O.N.*

Къ счастью вашей королевской милости, пана моего милости-  
ваго, Дейнеки жестоко поражены, и уже въ третій разъ; казны і  
Татары ходили вмѣстѣ. Полагаю, что его милость, панъ подчаші  
Санецкій, подробно донесъ объ этомъ вашей королевской милости,  
пану моему милостивому.

На конвертѣ надпись обыкновенная и печать войска Запороз-  
скаго.

*Oryginał w bibliotece Konstantyna Sewdzińskiego, ze zbioru Opatowa*



## LXVI.

*List Pawła Tetery Hetmana W. Z. do M. Prażmowskiego Kanclerza W. Koronnego pisany 22/4, 1663*

*Jaśnie Wielmożny M. Xiężę Kanclerzu wielki Koronny!*

*Móy wielce Mści Panie y Dobrodzieciu.*

Oycowsko Król IMPan Nasz Miłościwy całe Woysko Zaporozkie condecorować raczył, gdy obesał takimi insigniami któremi wielce Ucieszona zostawszy, totum sobie ominatur bonum. To tylo samo wszytkiey Starszyny y Czerni poalterowało serca, że przysłane tak poważne kleynoty, snać od kogoś JKMPan Nasz Młwy male informatus rozkazać raczył odbierać zrak Pana Mazepy, który ani doszedł tey godności, ani zasłużył to, takimi szafować

## LXVI.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, писанное 22 Апрелья, 1663 года.*

*Ясновельможный, милостивый ксендзъ канцлеръ великий коронный, мой милостивѣйшій панъ и благодѣтель!*

Король, его милость, панъ нашъ милостивый, взволилъ отечески почтить все войско Запорожское, приславши ему такіе знаки сана, которыми оно, много обрадованное, предвѣщаетъ себѣ всяческое благо. Одно только наполнило неудовольствіемъ сердца старшныи и черни, именно то, что его королевская милость, панъ нашъ милостивый, въроятно, въ слѣдствіе чьего нибудь неблагонамѣреннаго представленія, изволилъ приказать получить столь важныя драгоцѣнныя украшенія изъ рукъ пана Мазепы, который не дешелъ еще до такой высокой чести и незаслужилъ еще того, чтобы жаловать подобныя

Kleynotami: y za osobliwy to sobie Woysko Zaporozkie przypisuje contempt, y disgratią JKMcі Pana Naszego Młwego, regimina zrak Nostratis ani tam ani tu ni wczym niezasłużonego, który absque respectu suae Conditionis, wazył się takowey functey. Bez wątpienia mieli by obszerną materią nam do Urażania nietylko Zadnieprzanie, ale y postronni ponieważ Zadnieprzanom, Kniaź niejakiś wielki totius Awtoritatis maż anie młokos Insignia ma conferować. Przypomnieli tu sobie wszyscy, że zwoli JKMcі Pana Naszego Młwego Nieboszczykowi Panu Chmielnickiemu JEMśc Pan Kisiel Wojewoda Kijowski, w rozumie y w powadze maż doskonały woyskowe Kleynoty oddawał. Antecessora mego IMPan Woiewoda Czernihowski na Hetmaństwo władzą JKMcі Pana Naszego Młwego confirmował. Ateraz te insignia zrak podleyszey osoby przyjmować. nec dignum nec iustum A wostatku iakom zrozumiał, niebyłoby bez złego gdyby ztym Pan Mazeppa niewprzód nim rada stanęła, odezwał, za co

драгоцѣнности; и войско Запорожское почитаетъ за особенное къ себѣ пренебреженіе и немилость его королевской милости, пана нашего милостиваго, принимать знаки власти изъ рукъ своего брата казака, ни здѣсь, ни тамъ никакихъ заслугъ неказавшаго; не обративъ вниманія на свое званіе, онъ отважился возложить на себя такую обязанность. — Безъ сомнѣнія не только Заднѣпровцы, но и чужіе наши бы въ этомъ обильный предметъ для ругательствъ надъ нами: потому что Заднѣпровцамъ будетъ раздавать знаки власти какой-то князь, великій мужъ, пользующійся полнымъ довѣріемъ, а не какойнибудь молокососъ. Тотчасъ вспомнили всѣ, что по волѣ его королевской милости, пана нашего милостиваго, покойному пану Хмельницкому вручалъ войсковыя драгоцѣнности его милость, панъ Кисель, воевода Кіевскій, мужъ исполненный разума и значенія; что предмѣстника моего, властію его королевской милости, пана нашего милостиваго, утвердилъ въ санѣ гетмана его милость, панъ воевода Черниговскій. А теперь принимать эти знаки власти изъ рукъ некаго и ничтожнаго лица! И недостойно, и несправедливо! А наконецъ,



Naywyższemu Directorowi wielce powinienem dziękować że się to nie wra-  
dzie zupełney iako należy stało. Alias y serca by wszystkich poróznit y do  
confusiey musiałbym przysć, ztąd by urosło (zachoway Boże) wielkie w  
Woysku zamieszanie. Upraszam więc: WMMPana racz swoją powagą Króla  
JMP. naszego Miłościwego do tego wieść zeby z Oycowskiey ku mnie y ca-  
łemu Woysku Zaporozkiemu Clementiey, o to że przez P. Mazepę przysła-  
nych zrak onego nieodebraliśmy. Kleynotów urazać się nie raczył gdyż iako  
ia sam widzę tak WMMMPan dostatecznie wysoką swoją Uwagą praevidere  
możesz iakie ut superius namieniłem, ztąd urosłoby commune malum które-  
muby potem y zabiezeć trudno było. A lubo przedtym Woysko Zaporozkie  
za Czasów Antecessorow moich od Króla Pana Naszego Młwego, zrak Sena-  
torskich munera takowe odbierało; Jiednak widząc godnego człowieka licet  
non gaudet Senatoria dignitate, tu unas w osobie Króla P. Naszego Młwego

не обошло бы безъ бѣды, какъ я замѣтилъ, если бы панъ Мазепа  
не объявилъ этого напередъ, прежде, нежели собралась рада; и я  
усердно долженъ благодарить Всевышняго Правителя, что это не  
случилось въ полной радѣ, какъ бы слѣдовало. Иначе онъ могъ бы  
разъединить сердца всѣхъ, а я долженъ былъ бы стыдиться, и отъ  
этого произошло бы (Боже, упаси) великое смятеніе въ войскѣ. А  
потому, прошу вашу милость, пана моего милостиваго, соизволь влія-  
ніемъ своимъ склонить короля, его милость, пана нашего милости-  
ваго, къ тому, чтобы изъ отеческаго милосердія ко мнѣ и ко всему  
войску Запорожскому не изволилъ оскорбляться тѣмъ, что мы не  
приняли изъ рукъ пана Мазепы присланныхъ съ нимъ драгоценно-  
стей; ибо я самъ вижу и ваша милость, панъ мой милостивый, вы-  
сокимъ разумомъ своимъ легко можешь предвидѣть, какое изъ этого  
(какъ я уже выше замѣтилъ) могло бы произойти всеобщее несчастье:  
въ послѣдствіи и помочь ему было бы невозможно.—А хотя прежде,  
при монъхъ предмѣстивкахъ, войско Запорожское получало такіе дары  
отъ его королевской милости, пана нашего милостиваго, изъ рукъ

residuiącego y poważając IMPana Podczaszego Sanockiego zrak onego pmissu et iussu Króla P. MMm<sup>o</sup> skoro się wszystko Starszyna ziedzie też inagnia honorifice odbierać zezwoliliśmy obiecując iako najprzystoyniey cum digna honorificentia ten act prout instructio dictat odprawić a po odprawieniu iako należy owszytkim Wielm: WMMP. uwiadomię przytym powolność usług moich łasce Wiel: WMPana pilno zalecam. Z Czehryna dię 22 Aprilis V. S. Anno 1663.

*Wielmożności WMMMP. y Dobrodzicia*

*cale we wszem Zyczliwy*

*y powolny Sluga.*

*Paweł Tetera,*

*Het: z W. WKMcі Zaporoskim:*

сенаторовъ; однако мы, видя челоуѣка достоинаго (хотя онъ и не украшается саномъ сенатора), пребывающаго здѣсь, у насъ, отъ лица короля, пана нашего милостиваго, уважая при томъ значеніе его милости, пана подчашаго Санockаго, позволили принять въ рукъ его (съ дозволеніа и по повелѣнію короля, его милости) тѣ же знаки со всею честію, лишь только вся старшина соберется, и общаемъ при томъ совершить это дѣйствіе съ подобающимъ благоговѣніемъ, какъ предписано въ инструкціахъ.— А совершивши, какъ слѣдуетъ, я увѣдомлю обо всемъ вельможности вашу, пана моего милостиваго. При семъ свидѣтельствую вельможности вашей, пану моему милостивѣйшему, усердныя свои услуги. Изъ Чигирина, дня 22 Апрѣля, стараго стила, 1663 года.

*Вельможности вашей, милостивѣйшаго пана моего и благодѣтеля, исполнь во всехъ доброжелательный и покорный слуга*

*Павелъ Тетера,*

*отъ манъ съ войскомъ ево королевской милости Запорожскимъ.*

Czyniąc dosyć wyraźney woli JKMPMm° to co mi iest demandatum skutkiem się w tym tygodniu pełnić będzie Szczęściem króla IMP<sup>a</sup> mego Mil. iuz to trzeci raz Deynekow za Dnieprem na głowę zbito. w kupie chodzili Kozacy z Tatarami, o czym rozumiem JWPPodczaszy Sanocki Wielm. W. MMPanu oznaymował.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

Въ исполненіе именнаго повелѣнія его королевской милости, пана вашего милостиваго, на этой же недѣлѣ приведено будетъ въ дѣйствиe то, что отъ меня требуется. Къ счастью короля, его милости, пана моего милостиваго, Дейнеки уже въ третій разъ разбиты на голову за Днѣпромъ; казаки ходили вмѣстѣ съ Татарами, о чемъ, полагаю, донесъ вашей вельможности, пану моему милостивѣйшему, его милость, панъ подчасий Санецкій.

*Oryginał z biblioteki Konstantina Swidziskiego, из собрания Олещевича.*



## LXVII.

*List Pawła Tetery Hetmana Wojsk Zaporozkich do Polkownika Kiiowskiego  
№ 1663.*

*Павель Тетара, гетманъ з войскомъ Его Королевской  
милости Запорожскимъ.*

П. Полковнику Кіевскій, скаржилъ мнѣ жалоблива на вашу милость  
велебный отецъ Петроній Тиша, же ваша милость, не респектуючи  
на его законній габитъ, яко зрапцу якого взявши за шию, провадилесь  
до Овручова, в тамъ до поневольного, на себе, запису примусилесь: и

## LXVII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ полковнику  
Кіевскому, Мая 9, 1663 года.*

*Павель Тетера, гетманъ съ войскомъ его королевской  
милости Запорожскимъ.*

Панъ полковникъ Кіевскій! Горько жаловался мнѣ на вашу ми-  
лость преподобный отецъ Петроній Тиша (\*), что ваша милость, не  
уважая его монашескаго одѣянiя, схвативъ его за горло, какъ будто  
какого нѣмѣнника, выпроводилъ въ Овручъ. и тамъ принудилъ къ

---

(\*) Тиша Быковский.

по маестностяхъ его товариству своему кривды чынить допусчаешъ. зачимъ вѣдай о томъ певве, же если бысь того не попересталъ, и шкодъ не нагородилъ, и не казалъ нагородить, ласку, которуюсь у мене мѣлъ и теперь маешъ стратищъ и войсковому срокгому подпадешъ караню. Полторы Тисячы, которую Атаманъ ходорковскій з тогожъ Ходоркова выбралъ на стацию Татаромъ и в себе не отдаючи задержалъ, Приказую пилю, абысь ваша Милость заразъ а заразъ отъ него отобравъши до мене отсылалъ з Чегрына 9 Мая, 1663 року.

*Павелъ Тетера,*

*рука власна.*

Печать войска Запорожскаго

*Оригиналъ въ архивъ Росцишевскихъ, въ Липовцѣ.*

невольной записи; кромѣ того, ты позволяешъ своему товариществу чынить насиліе въ его имѣніяхъ. По этому булъ увѣренъ, что если ты не прекратишь такихъ вещей и не вознаградишь его за потери и ущербъ, и не прикажешъ вознаградить, то потеряешъ мое расположеніе, которымъ пользовался и пользуешься, и будешъ подверженъ строгому военному наказанію. Крѣпко на крѣпко приказываю, чтобы ваша милость въ самоскорѣйшее время взялъ у атамана Ходоркова и прислалъ ко мнѣ полторы тысячи, которыя онъ собралъ съ имѣнія Ходоркова на содержаніе Татаръ и, не отдавши кому слѣдуетъ, задержалъ у себя. Изъ Чагирина, 9 Мая, 1663 года.

*Павелъ Тетера,*

*собственная рука.*

Печать Запорожскаго войска

*Оригиналъ въ архивъ Росцишевскихъ, въ Липовцѣ.*



## LXVIII.

*List Pawła Tetery Hetmana W. Z. do Krola pisany 12/5, 1663.*

*Najiasnieyszy Miłościwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłościwy!*

Ani bymsię szczyił, y chełpił, powinna życzliwego poddanego, y Sługi Obseruancyą, y należytym, a kóždemu Synowi Oyczyzny przyzwoitym posłuszeństwem, gdyby tego, co debet, na własną y gorącą Oyczyzny potrzebę, a ile z Pańskiego WKMcі Pana MMłwego, rozkazania, Moia, a całą życzliwością, y poki propitia fata, iuż rzekę, zdrętwiałą trzymaią w ciele duszę,

## LXVIII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 12 Мая, 1663 года.*

*Почияспышій, милостивый король, панъ,  
панъ мой милостивый!*

Я бы не гордился и не хвалился бы повиновениемъ — долгомъ доброжелательнаго подданнаго и слуги, ни должнымъ послушаниемъ, приличнымъ каждому сыну отечества, если бы готовность моя, посвященная услугамъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, со всѣмъ усердиемъ (доколѣ счастливая судьба держитъ еще въ тѣлѣ, могу сказать, уже оцѣпенѣвшую душу) не предпринимаю именно того, что необходимо для собственной и крайне важной нужды отечества, тѣмъ болѣе, когда послѣдовало королевское повелѣние вашей королевской милости, пана моего милостиваго. Даже самое

usługom WKMcI, poświęcona, przedsię niebrała ochota. Lecz nie może mię najsilniejszy malevolentis w tej mierze pokonać impet, ani tego moiej zadać cnotcie, abym nie był obsequentissimus filius paterno WKMcI Pana MMlwego nutui, nietylko mandato, choćby też extremis laboraro przyszło remediis. Eru-besco chęć się, lecz mniemam, nie wygasła z pamięci WKMcI, przeszłych a niedawnych czasow cnota y wierność moja, kiedy turbulentissimum nosząc na sobie całe y Ukrainy Successum w Zamieszanych geniuszach ludzkich, et in profluio krwi, Szablą nieprzyjacielską rozlaney, pływając, absit gloriari tylko dla szcęgulney WKMcI woli, y przysługi adfui wte Kraie, y iako wiele dobrego sprawiło się, już constat. Rychło potym deditio Buławy przeszłego Antecessora mego a terazniejszego JMci Oyca Gedeona Chmielnickiego wtaż pokazała nieustającą życzliwość moiej perseuerancyą, kiedy mimo intencyą y umysł mój, nieszczęśliwy tej functey moiej przyjąłem obowiązek, który

сильное нападение со стороны недоброжелательнаго не может ни уничтожить меня, ни упрекнуть мою честь въ томъ, что я не былъ сыномъ самымъ послушнымъ не только отеческому повелѣнію, но и мановенію вашей королевской милости, пана моего милостиваго, если бы даже приходилось дѣйствовать самыми крайними средствами. Стыжусь хвалиться, но думаю, что въ памяти вашей королевской милости, пана моего милостиваго, не исчезла еще доблесть моя и вѣрность, оказанная въ прошедшее и недавнее время, когда, нося на себѣ всю тяжесть самыхъ бурныхъ событій цѣлой Украйны, при взволнованныхъ умахъ людей, и плавая въ потокахъ крови, пролитой непріятельскою саблею (да не будетъ тщеславія въ моихъ словахъ), я прибылъ въ эти края для того только, чтобы исполнить особенную волю вашей королевской милости и посвятить мои услуги; а сколько добраго сдѣлано въ это время, уже всѣмъ извѣстно. Вскорѣ послѣ того, передача булавы бывшаго предмѣстника моего, а теперя его милости, отца Гedeона Хмельницкаго, равнымъ образомъ показала безпрерывное постоянство моего усердія; потому что я, противъ

niei est mi honore, ieno assiduo labore, w tak wielkich, a Ze wsząd nowo następujących niebezpieczeństwach, y Zawieruchach, iuż na karkach nastych wiszących, y Znacznie grassujących, bo od wiekow y niebywany, y niesłychany, w Ukrainie zawił się nieprzyjaciel Tatarzyn Kałmucki, który zniewoliwszy sobie swowolnych partyą Kozaków, uczynił excursją w znaczney potędze pod Czyhiryn, y część pewną odłączoney od Taboru Ordy Zniósł, sam w iakieś tajemne y nader skryte uszedszy miejsce, bo niemal tydzień cały szukałem tych Gości niespodzianych, y w Naszey Ukrainie nigdy niebywałych. Wszakże jednego posyłam WKMcі pro meliori informacione. Raczysz tedy WKMość Pan MMłwy snadno baczyć w iakowych tu zostaię kłopotach ustawicznych, a zewsząd codzien nowo przybywaiących, y muszę fateri WKM Panu MMłwemu, Jż ten ciężar Urzędu mego, musi mię prędko do grobowego przywieść kresu, ex quo y nieustaiące, rzeczy reuolucie, y zerwane tot calamitatibus

воли своей и убождения, принялъ на себя эту несчастную обязанность, которая не есть для меня честь, а непрерывный трудъ, среди столь великихъ и отовсюду наступающихъ опасностей и волнений, висящихъ уже надъ нашими головами и сильно свирѣствующихъ: явился въ Украинѣ непріятель, никогда невиданный и неслыханный, — Калмыцкій татаринъ. Перетянувши на свою сторону часть своевольныхъ казаковъ, съ значительными силами онъ сдѣлалъ нападеніе подъ Чигириномъ и разбилъ нѣкоторую часть орды, отдаленной отъ лагеря, а самъ ушелъ въ какія-то тайныя и чрезвычайно сокровенныя мѣста; потому что я почти цѣлую недѣлю гналъ этихъ нежданныхъ гостей, никогда не бывавшихъ въ нашей Украинѣ. Впрочемъ, для лучшаго свѣдѣнія, посылаю одного изъ нихъ къ вашей королевской милости. И такъ ваша королевская милость, панъ мой милостивый, изволишь легко усмотрѣть, посреди какихъ заботъ пребываю я здѣсь, среди заботъ безпрестанныхъ, отовсюду съ каждымъ днемъ вновь прибавляющихся. Я принужденъ признаться вашей королевской милости, пану моему милостивому, что это бремя моей



zdrowie moje ustawicznie stroskawa premunt głowę. Oczem copiosioreu da relationem JMPan Karczewski, Podczaszy Sanocki, Dworzanin WKMcI. Wracam się zatym do rozkazania WKMcI które mi inianzerat, iako nayprędsze Succoursow Woyska Zaporozkiego do WKMcI Ordinowanie, I zarazem gratulor mihi, że był na ten czas praesens tenże P. Podczaszy który deferet, quā cum alacritate, chciałem pełnić wolą WKMcI, iuż Dwa Pułki, w dobrego nieubogie Zolnierza ordinowawszy, y ex consensu całego woyska in praesentia wszytkiey Starszyny, Hetmana Nakażnego naznaczywszy cum requisitis belli. I cale te dwa Pułki miały iść do Boku WKMcI, Więc gdy ten; Tatarowie Kalmuccy, nam wyrządzili affronth, bardzo nas przeniknął, y in instanti, odwszytkiego iestem requisitus Woyska, aby od tey supersedować imprezy tantisper, poki tu swoich nie Uprzątniemy progow y nie dowiemy się zkad, tak niespodziany, y ziakiey fabryki comparuit Nieprzyiaciel, ponieważ tu onim nec auditus

обязанности необходимо должно скоро свести меня въ могилу: в безпрестаньяе перевороты въ дѣлахъ, и ослабленное столькими бѣдствіями здоровье мое постоянно гнетуть озабоченную голову. Подробнѣйшій отчетъ объ этомъ дастъ его милость, панъ Карчевскій, подчасій Санокій, паредворецъ вашей королевской милости. Теперь обращаюсь къ повелѣнію вашей королевской милости, которымъ виѣнено мнѣ въ обязанность какъ можно скорѣе послать къ вашей королевской милости вспомоgetельныя силы войска Запорожскаго; я весьма доволенъ, что въ то время присутствовалъ здѣсь тотъ же панъ подчасій, который разскажетъ, съ какимъ рвеніемъ я хотѣлъ исполнить волю вашей королевской милости, уже отрядивши два полка, не бѣдные хорошими солдатами, и назначивши (съ согласія всего войска, въ присутствіи всей старшины) наказнаго гетмана, со всѣмъ тѣмъ, что необходимо для войны. — И полки эти были уже совершенно готовы идти къ особѣ вашей королевской милости; но безчестіе, нанесенное намъ Калмыцкими татарами, такъ сильно насъ возразило, что въ то же мгновение все войско просило меня удер-

erat ruinor przedtym. Mnie nie tylko częścią woyska succurować Utrapioną Oyczyznę, ale y Samemu ze wszystkimi Woyskami iść na usługę WKMcі nie byłoby graue. Lecz komu Zostawić Ukrainę cale z Skury złupioną niech to będzie in consideratione ponieważ y Korona Polska WKMcі Państwo, y Ukraina WKMcі, Państwo, iakom też y ia iest WKMcі wierny y uniżony Poddany y sługa ze wszystkieni Woyskami Zaporozkiemi. Lecz gdyby teraz Za razem miały bydź ordinowane Woyska do WKMcі, a owdzie y nowy ziawił się Nieprzyiaciel, y moskał swoją gromadzi potęgę y Zadnieprzanie niechcą się obaczyć w błędzie y Uporze nieszczęsnym, Czegośz by się iuż spodziewać trzeba, Nic innego tylko domowe opuściwszy kąty beneuole one dać in prędam et possessionem Nieprzyacielowi ze wszech stron inhianti. Aco wiedzieć ieszcze, iezeli et ab orienti, iakowe niewybuchnie periculum, Na co wszystko, iako pilne mam oko, tak naten czas codzienney z Nieprzyacielem (a day Boze) szczęśliwey

жаться отъ этого предпріятія до тѣхъ поръ, пока мы не очистимъ здѣсь своихъ пороговъ и не узнаемъ, откуда и изъ какой фабрики явился столь неожиданный непріатель, потому что доселѣ здѣсь объ немъ не было и слуху. Что же касается до меня, мнѣ не было бы тяжело не только помочь бѣдному отечеству частію войска, но и самому идти со всѣмъ войскомъ на службу вашей королевской милости. Но на кого оставить Украину, совершенно ободранную? Пусть это принято будетъ во вниманіе, потому что и корона польская— владѣніе вашей королевской милости, и Украина— владѣніе вашей королевской милости, равно какъ и я— вѣрный и покорный вашей королевской милости подданный и слуга, со всѣми войсками Запорожскими. Но если бы теперь отражены были войска къ вашей королевской милости, когда тутъ новый непріатель появился, и Москаль собираетъ свои силы, и Заднѣпровцы не хотятъ одуматься въ заблужденіи и въ несчастномъ упорствѣ, то чего слѣдовало бы ожидать?— Ничего другаго, какъ оставивши домашніе углы, добровольно отдать ихъ въ добычу и во владѣніе непріателю, со всѣхъ сторонъ развер-

wyglądając rosprawy, WKMcі Pana Mmlwego pokornie Upraszam, abysъ Oy-cowsko wybaczyć raczył, że in instanti powinne stać się niemogą. Succursy, których in statu præsentі ordinowanie nie omylną przyniosłoby Ukrainie ruinę, a co do moiey ochoty, by y dziś kazałbym się ruszać, lecz ia ieden woli Woyska całego przeczyć niemogę, a ile słuszną widząc rzecz, ex quo ta Sama Consideratio nowo ziawionego niebezpieczeństwa, przy dawnych zawieruchach wiąże mi ręce, a kóždemu, zdrowie, y domowa Substancya rzeczy te, naturalnie miłe. Salius teraz experiri z Zadnieprzem y odłączoną uindicowawszy WKMcі, przywrócić Prouincyą, a da Bóg pacatis rebus Nris. Snadniey usłużyć będziem mogli WKMcі Panu MMwemu choציaby y mnie samemu ze wszystkimi Woyskami przyszlą iść na usługę WKMcі Pana Moiego Mlwego. Gdy to koncze, Doszedł mię list ktorego Cоpня posyłam WKMcі, Contenta iego bardzo mię afficiunt, ex quo co raz nowe imminent pericula, że się

зающему пасть свою.—А какъ знать, не вспыхнетъ ли какая новая опасность съ востока? На все это я смотрю бдительнымъ окомъ, и теперь ежедневно ожидаю дѣла съ непріателемъ, дай, Боже, благополучнаго. А вашу королевскую милость, пана моего милостиваго, покорно прошу, сонзволь отечески простить, если я не могу выслать теперь же должныя полкрѣпленія; отправленіе ихъ, при настоящемъ положеніи, повлекло бы за собою неминуемую гибель Украйны. А что касается до моей охоты, то я сегодня же приказалъ бы двинуться въ походъ; но я одинъ не могу противиться волѣ цѣлаго войска, тѣмъ болѣе когда вижу, что дѣло ихъ правое, когда та же самая мысль о вновь появившейся опасности, при прежнихъ волненіяхъ, и миѣ связываетъ руки; очень естественно притомъ, что безопасность, домъ и имущество драгоцѣнны для каждаго человѣка. Лучше теперь испытать счастье въ дѣлѣ съ Заднѣпровьемъ и, отнявши у непріателя отдѣленную провинцію, возвратить ее вашей королевской милости; а тамъ, если Богъ дастъ, уладивши дѣла свои, легче намъ будетъ услужить вашей королевской милости, пану моему милостивому, хотя бы

Москва potężnie armieie y gromadzi. Iednak że w Bogu nie tracę nadziei, y zarazem na document doskonalszy, posyłam oryginal tego listu aby się sam Chan Nieomość ruszał z ordami. Umzione zatym usługi moje oddawam Młwemu lasce WKMcі Pana MMwego. w Czyhirynie, dię 12 Maia 1663 V. S.

*Najiasnieyszego Maicstatu WKMcі*

*Pana Mego Młwego wierny*

*Poddany y najniższy*

*Sługa*

*Paweł Tetera*

*Het: z w. WKMcі, Zaporozkim.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

даже и мнѣ самому пришлось идти со всѣми войсками на службу къ вашей королевской милости, пану моему милостивому. Оканчивая это, я получилъ письмо, копию котораго посылаю вашей королевской милости; содержаніе его чрезвычайно меня огорчаетъ, потому что мнѣ угрожаютъ каждый разъ новыя опасности: Москва сильно вооружается и собирается. Впрочемъ я не теряю надежды на Бога, и, для лучшаго доказательства, тотчасъ же посылаю подлинное письмо, чтобы самъ ханъ, его милость, двинулся съ ордами. — За симъ свидѣтельствую мои нижайшія услуги милостивому благоволенію вашей королевской милости, пана моего милостиваго. —

Въ Чигиринѣ, 12 Мая, 1663 года.

*Накляннйшаго величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго, вѣрный и дданный и нижайшій слуга*

*Павель Тетера,*

*гетманъ съ войскожъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

*Оригиналь въ бібліотекѣ Константина Свидзвизкаго, изъ собранія Олашевска.*

## Cedula 1.

Naprzykrzyłem się już Maiestatowi Waszey Kro. Mści o posiłki ustawicznie prosząc: taż i teraz mnie compellit necessitas, kiedy pewną mam wiadomość, że nieprzyjaciel stał in armis, chcąc praesidiom naszym Kremenozuk wydrzec y swoiemi na szkode Woyska Zaporozkiego Osadzić, dostateczniej IEM Pan Podczaszy ponieważ się dobrze przysłuchał o tym opowie: a la teraz pro officio pokornie prosze, abys Wasza Krolewska Msc Pan moy Miłosciwy prętkiem Woysko Zaporozkie opatrzył succursami, iakoby Ukraina ad extremam nie przychochila pernitiem. Ia ile sił moich stawac będzie, o całości iej będę miał pieczęlowanie tylko aby Wasza Krolewska Msc Pan Moy Miłosciwy mnie raczył suplementować, iesli zaś byłbym destitutus pewna że Ukraina od nieprzyaciela: tylkoż nie zamoim niedbalstwem periclitaretur, Czego Uchoway Boże.

## Записка 1.

Надоѣлъ я уже величеству вашей королевской милости, постоянно прося о подкрѣпленіяхъ; и теперь принуждаетъ меня та же необходимость: я имѣю вѣрное извѣстіе, что непріятель стоитъ въ готовности, желая исторгнуть Кременчугъ у нашихъ гарнизоновъ, и оставить въ немъ свой, ко вреду войска Запорожскаго. Подробите расскажете объ этомъ его милость, панъ подчашій, такъ какъ онъ хорошо знаетъ всѣ обстоятельства; а я теперь, по долгу моему, покорно прошу вашу королевскую милость, пана моего милостиваго, благоволятъ снабдить войско Запорожское скорыми подкрѣпленіями, чтобы Украина не пришла на край гибели. Я, сколько станеть силъ моихъ, буду стараться объ ея цѣлости, только бы ваша королевская милость, панъ мой милостивый, соизволилъ подкрѣпить меня; если же я буду оставленъ, то Украина навѣрное (только не отъ моего нерадѣнія) подвергнется опасности отъ непріятеля, отъ чего сохрани насъ, Боже.—

## Cedula 2.

Po napisaniu tych cedulek przysła świezo przytym że I<sup>m</sup> Panu Podczaszym Sanockim wiadomość że Pułki zadnieprskie się kupio y zapewnę chcą na Kremenczuk uderzyć. Oczym Orda dowiedziawszy się na tę strone dniewa lasyrem obciążona przeprowiła się y naszych in præsidio zostających bardzo potrwożyła. Zaczym iesliby miał nieprzyiaciel Fortece naszych potęgą przemogszy opanować, to nieomylna że y Tatarowie za swoje wzięwszy, y na opuściwszy do Krymu powroczą. Co nie pochibnie stacie iesli iako nayspredrzej posiłków nie będzie Koronnych co kolwiek na prętkim razie. A strzeż Boże żeby trudno tamtemu w Kremenczuku naszym oprzec się nieprzyiacielowi to y tu się ich na tey stronie zapewnie spodziewac.

## Записка 2.

Послѣ написанія этихъ записокъ, въ присутствіи его милости, того же пана подчашія Санецкаго, пришло новое извѣстіе, что Заднѣпровскіе полки собираются и вѣроятю хотять ударить на Кременчугъ. Узнавши объ этомъ, Орда, валовившая плѣнныхъ, переправилась на эту сторону Днѣпра, и очень встревожила нашихъ, находящихся въ гарнизонѣ. Слѣдовательно, если бы неприятель, взявши верхъ надъ нашими превосходствомъ силъ, овладѣлъ укрѣпленіями, то навѣрное и Татары, получивши уже свою плату, оставятъ насъ и уйдутъ въ Крымъ; а это неминуемо послѣдуетъ, если въ самое скорое время не будетъ вспомогательныхъ войскъ коронныхъ, хотя бы сколько нибудь на первыхъ порахъ. А если, сохрани, Боже, наши не будутъ въ состояніи сопротивляться неприятелю въ Кременчугѣ, то неминуемо должно ожидать ихъ и здѣсь, на этой сторонѣ.—



## LXIX.

*List Pawła Tetery Hetmana W. Z. do Króla pisany 22/5, 1663.*

*Najjasniejszy Miłościwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłościwy!*

Widzi Bóg że zduszybym rad ze wszystkim Woyskiem WKMcI Zaporoskim, iakoż iuż y Czas było, iussa WKMcI Pana Mego Młwego capessere: gdyby ta nieszczęśliwa confusio rerum, w te Kraie per irruptionem z Zaporozcami, ledwo co słychanego Nieprzyziaciela Kalmuckiego znała nienanosła obstaculum. Przez co chociaż tu Orda mało szkody odniosła, nawszystkim Zadnieprzu tak niesłychane głosi się Echo, że iakoby przymnie y Woysku WKMcI Zaporoskim z Ord żadnego nie zostało y niezostaie Tatarzyna. Vigore tedy tey pogłoski

## LXIX.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 22 Мая, 1663 года.*

*Памясньшій, милостивый король, пань,  
пань мой милостивый!*

Видить Богъ, что я со всѣмъ войскомъ Запорожскимъ, съ душевною радостію исполнилъ бы повелѣнія вашей королевской милости, пана моего милостиваго (и, правду сказать, время уже было исполнять ихъ), если бы тому внезапно не положило преграды это несчастное смятеніе, въ слѣдствіе вторженія въ наши края, Калмыцкаго неприятеля. почти никогда неслыханнаго, и вмѣстѣ съ нимъ Запорожцевъ. Въ слѣдствіе этого, хотя здѣсь орда мало потерпѣла вреда, по всему Заднѣпровью разнеслась такая неслыханная молва, что будто бы при миѣ и при войскѣ вашей королевской милости Запорожскомъ не осталось и не остается ни одного Татарина. Въ слѣдствіе такого разглашенія, въ Заднѣпровьи во множествѣ собираются Дейнеки и, одушевляя Московскія войска, увлекаютъ ихъ противъ насъ; и въ самомъ дѣлѣ слышно, что Ромодановскій, увлеченный ихъ призы-

na Zadnieprzu Deynectwo silno się grómadzi, y Moskiewskie Woyska animując donas pociąga, iakoż zapewne daię się czuć, że Romadanowski na ich powab zgranic Moskiewskich ku nam spieszo postępuje. Dla czego musiałem wszystkie Pułki skupić, y Ordę Nahayską zpoł Białogrodskich wpola do nas poblizu leżące przez Posłow moich zachęcić. Która ze tey posługi WKMcі niezbrania się. przydzie mi naprzeciwko oney iaki Pułk ordinować dla snadniejszego na złych mieyscach od ludzi Swawolnych z ulusami przeprowadzenia. Która iak skoro do Nas przydzie ufam w Bogu że prętko szczęściem WKMcі Pana MMłwego tak hardego, przy domowym nieprzyiaciela, usmierzone będą proposita, y mego wiernego poddaństwa zWoyskiem WKMcі Zaporozkim przy dalszym rozkazaniu, y na pierwsze iussa WKMcі w następującej usłudze powinność ipso coronabitur effectu. Oczym rozumiem do tego czasu, IPan Karczewski sługa WKMcі, Podczaszy Sanoocki, y otey naszej tragediey poniekađ

вомъ, поспѣшно подвигается къ намъ отъ границъ Московскихъ. Вотъ почему я долженъ былъ собрать воедино всѣ полки и склонить черезъ своихъ пословъ Ногайскую орду переѣхать съ полей Бѣлогородскихъ на поля, ближе къ намъ лежащія. А такъ какъ орда не отказывается въ этой услугѣ вашей королевской милости, то мнѣ придется отрядить на встрѣчу къ нимъ одинъ полкъ для того, чтобы провести ихъ съ улусами черезъ трудныя мѣста и обезопасить отъ людей свободныхъ. Какъ скоро она придетъ къ намъ, я уповаю на Бога, что при счастіи вашей королевской милости, пана моего милостиваго, немедленно будутъ усмирены замыслы врага, столь надменнаго при домашнемъ непріятелѣ, и что обязанность моего вѣрнаго подданства съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ, при дальнѣйшемъ повелѣніи и по первому приказанію вашей королевской милости, будетъ убѣдана самымъ дѣломъ въ предстоющей услугѣ. Я думаю, что теперъ егѡ милость, панъ Карчевскій, слуга вашей королевской милости, подчасій Саноцкій, хотъ сколько вѣбулъ объяснилъ уже вашей королевской милости, какъ эти обстоятельства, такъ и



enucleavit. A co po odjeździe IMci wasz jeszcze auisorum occurrit, later presentium WKMcI Panu MMwemu oretenus opowie. Co się tycze przestrogi WKMcI strony Hohola to się wszystko verificuie Bar to wszystko robi, że nie tylko się Hohol zepsował, ale zewszystkim tu tak mię ochydzil że ledwo nie całe serce domnie tracić poczęli, ato dla factij stamtąd pochodzących, Co tenże oddawca listu obszernie WKMcI explicabit. Teraz jednak wymierzając się ze wszystkim Pułkiem na usługę WKMcI Pana MM<sup>o</sup>. do Woyska sam przodem przytywszy zbliżając którego napilnym wdalszy czas, będę y innych iako ich niemało iest niezyczliwych, trzymał oku; Kałmukow. zaś ta anie inna iest impreza chociay ich przy koszu zostawionych za Dnieprem od Sieczy albo raczey Kosza dwieście przy odgromieniu wszystkiego lasyru różnym nabytkiem przez iednego z Ordami Soltana penitus zniesiono: chcą iednak, iako mam pewną wiadomość ztemiż Zaporozcami powabiwszy z Zadniepra większych posiłkow,

настоящую нашу трагедию. А что произошло у нас поваго послѣ отъѣзда его милости, то устно расскажетъ вашей королевской милости, пану моему милостивому, податель настоящаго письма. Что касается до предостереженія вашей королевской милости въ разсужденіи Гоголя, все совершенно оправдывается. И все это дѣлаетъ Баръ: онъ виновю, что Гоголь не только заняталъ себя, но и ко мнѣ всѣмъ, что ни дѣлалъ, возбудилъ такое отвращеніе, что меня почти совершенно перестали любить, именно по причинѣ смятеній, оттуда происходящихъ. Все это подробнѣе обьяснить вашей королевской милости тотъ же податель настоящаго письма. Теперь однако Гоголь, собираясь со всѣмъ полкомъ на службу къ вашей королевской милости, пану моему милостивому, приближается съ нимъ къ войску, и самъ явился прежде всѣхъ; но я за нимъ и за другими недоброжелателями, которыхъ не мало, буду слѣдить бдительнымъ окомъ. Намѣреніе же Капмыковъ есть слѣдующее: хотя двѣсти изъ нихъ, оставленныхъ при Кошѣ за Дѣвиромъ, были совершенно истреблены одними солдатами съ оружьи, при отбитіи всѣхъ живыхъ, съ рывкомъ

na odemsczenie swej klęski znowu zmienacka Uderzyć. w Czym muszę być osobliwie ostrożnym; listy od WKMcі przyślane posłałem do Samka naydaley za tydzień spodziewam się wiadomości iaką wdzięcznością te łaskę WKMPMM przymie da się to widzieć, sktórą wiadomością nic niebawiac Pana Mazepę do WKMcі expediuję y iako tu daley rzeczy póyda tenie WKMcі, opowie lęzyka WKMcі posyłam Kalмuckiego. uniżone moie usługi rzucając pod nogi WKMPMM<sup>o</sup> Dattą w Czehrynie, Majj 22. V. S. Anno 1663.

*Najasmieyszego Maiestatu, WKMPMM*

*Wierny poddany y nayniższy Sluga*

*Pawel Tetera.*

*Het. z W. WKMc. Zapor.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru ON.*

поживою; однако они, какъ мнѣ достоверно извѣстно, въ отищевіе за это поражение, снова хотять внезапно награнуть, вмѣстѣ съ тѣми же Запорожцами, приманувши изъ-за Днѣпра значительнѣйшую помощь. Въ этомъ случаѣ я долженъ быть особенно осторожнымъ. Письма, присланныя вашею королевскою милостию, я послалъ къ Самку; черезъ недѣлю не болѣе надѣюсь получить извѣстіе; увидишь, съ какою благодарностию приметъ онъ это благоволеніе вашей королевской милости, пана моего милостиваго. Съ этою вѣстію, нимало не мѣшкая, отправлю къ вашей королевской милости пана Мазепу; онъ и расскажетъ вашей королевской милости, какъ дѣла пойдутъ дальше. Посылаю къ вашей королевской милости пойманнаго Калмыцкаго языка, повергая къ стопамъ вашей королевской милости, пану моему милостивому, нижайшія мои услуги. Даво въ Чигиривѣ, Мая 22 по старому стилю, 1663 года.

*Намяснпйшаго величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго, вѣрный подданный и слуга нижайшій*

*Павелъ Тетера,*

*летманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

*Оригиналь въ библиотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ ообранія Опацескиа.*

## LXX.

*Informatia Panu Jackowskiemu Posłowi Naszemu Którego  
wysyłamy do Krymu.*

*Bez daty, ale na końcu Maia 1663.*

Naprzod według zwyczaju powinien P. Posel nasz tak samemu Chanowi IMci, iako y wzytkim, Sołtanom, Beiom, Murzom, Agóm, y wszytkiemu Krymskiemu Rycerstwu przy oddaniu pokłonu wszelaką powolność moię y Wszytkiego Woyska Zaporoskiego oswiadczyć obiecuiąc to po nas, że iako teraz przyiazń naszą zniemi zawziętą y przysięgą nową stwierdzoną Statecznie trzymamy tak oney mocno dotrzymywuiać gruntowną y niwczym nienaruszoną mieć chcemy.

Gdyśmy prosili przez posłow Naszych, aby się Sam Chan I<sup>o</sup>Mość osobą

## LXX.

*Наставленіе пану Яцковскому, послу нашему,  
котораго посылаемъ въ Крымъ.*

*Безъ числа, но въ концъ Мая, 1663 года.*

Прежде всего, панъ посоль нашъ, отдавъ по обычаю поклонъ, какъ самому хану, его милости, такъ и всѣмъ солтанамъ, белямъ, мурзамъ, агамъ и всему рыцарству Крымскому, долженъ изъяснить мое и всего войска Запорожскаго совершенное расположение, обѣщая отъ имени нашего, что мы, какъ теперь постоянно соблюдаемъ дружбу, заключенную съ ними и подтвержденную присягою, такъ и впредь желаемъ, крѣпко держась ея, хранить ее твердо и неварушимо.

Когда мы просили черезъ пословъ нашихъ, чтобы самъ ханъ,

swoią dla uspokojenia Ukrainy ruszyć raczył, obiecał Nam na ten czas bytność swoją, kiedyby się miał kupić Nieprzyjaciel, Co nas wielu zafrasowało. Przypominamy Chanowi IE<sup>o</sup>Mci; w Roku przeszłym, bywszego P. Hetmana Za Dnieprem z Moskwą y z Deynekami rosprawę którzy znieacka skupiwszy się y napadszy Woysko nasze rozproszyli, y niemając Część Miasteczek Dymem do gory puścili. Apoiuważ y teraz w kilku Miastach Zadnieprskich na fortcach nie mała część Woyska Moskiewskiego zostaje, Zaczyn niewiele się im trzeba kupić w iednym tygodniu może ich z Deynekami stanąć Dwadzieścia y Trzydzieści Tysięcy Którym Mnie samemu bez pomocy od Waszey Chańskiej Mści rzecz niepodobna nie tylko dać odpor, ale y potkać się zniemi. Ato dla tego że tu mamy między sobą więcey Duszmanow a niżeli dobrych y życzliwych którzy tam więcey spryżiają, onaymnieyszey rzeczy znać dając, y na zaporoże Uciekając bez wiadomości moiey.

его милость, лично изволилъ выступить для усмиренія Украйны; тогда онъ обѣщалъ намъ явиться лично только въ такомъ случаѣ, если бы непріятель сталъ собираться: это насъ глубоко огорчило. Напоминаемъ хану, его милости, о битвѣ (въ прошломъ году, за Днѣпромъ) бывшаго пана гетмана съ Москвою и съ Дѣйнеками, которые, соединившись вмѣстѣ и изгнавши неожиданно на наше войско, разсѣяли его, и не малую часть городовъ на дымъ пустили. А такъ какъ и теперь не мало Московскаго войска находится въ нѣсколькихъ городахъ за Днѣпромъ, въ укрѣпленіяхъ, и имъ, конечно, не нужно долго собираться, — въ одну недѣлю, вмѣстѣ съ Дѣйнеками, можетъ ихъ собраться двадцать и даже тридцать тысячъ; то мнѣ одному, безъ помощи вашей ханской милости, не только не возможно отразить ихъ, но даже и встрѣтиться съ ними. И это все отъ того, что у насъ, между своими, больше измѣнниковъ, нежели благонамѣренныхъ и доброжелательныхъ, больше приверженныхъ къ той сторонѣ; о малѣйшей вещи они извѣщаютъ непріятеля и безъ моего вѣдома уходятъ въ Запорожье.

Opowiedzieć ma Chanowi I Ego Mści że świeżo teraz złączywszy się Zaporozcy z Kalmykami nie spodzianie na Ordę tu przy nas zostaiącą uderzyli którzy lubo za łaską Bożą nie wielką szkodę uczynili. Iednak że się ucieszyli, y iuż w tę nadzieie szerzyć się będą co raz przybierając się w większe siły. Zaczynam Niech Chan I Ego Mści uważa, że jeżeli idzie Onas, ale pewnie niemialey y oto żeby spotężywszy się Krymowi bardziej nieszkodzili, a niżeli przedtym, bo iuż teraz co żyw z Horodow na tę sławę, garnąc się do Zaporozcow będą, którzy mają dobry na Krym appetit.

Ponieważ tedy Zaporozcy chwycili się tego Sposobu, że iuż się poczeli z Kalmykami bratać, y iuż im tu drogę Ukazali, trzeba wszystkie sprawy insze na stronę odłożywszy zaraz Chanowi I Ego Mści tu do nas pospieszać osobą swoią, abyśmy początkom tym złym zabieżeli y tę iskrę złą niedopuszczając, aby zniey ogień wybuchnąc miał, ugasił: Bo jeżeliby Chan I Ego Mści niechciał

Посолъ нашъ долженъ донести хану, его милости, что очень недавно Запорожцы, соединившись съ Калмыками, неожиданно напали на орду, находящуюся при насъ, и хотя, по милости Божіей, причинили мало вреда, однако успѣли, и что они, обладѣнные этимъ, будутъ собирать новыя силы и распространяться далѣе. При этомъ пусть ханъ, его милость, замѣтитъ, что тутъ идетъ дѣло не только объ насъ, но и о томъ, чтобы Запорожцы, усилившись, не вредили Крыму больше, нежели прежде; потому что и теперь уже, при вѣсти объ этой славной удачѣ, изъ городовъ скоро стануть къ намъ собираться тѣ, которые жаждутъ поживы въ Крыму.

Такъ какъ Запорожцы прибѣгли къ такимъ мѣрамъ, что стали брататься съ Калмыками, и уже указали имъ сюда путь, то необходимо, чтобы самъ ханъ, его милость, отложивши въ сторону всё другія дѣла, сейчасъ поспѣшилъ къ намъ лично для того, чтобы предупредить это злое начало и потушить эту искру зла, не давши вспыхнуть изъ нея огню. Ибо, если ханъ, его милость, не захочетъ выступить тотчасъ же, отлагая до дальнѣйшаго времени свое при-

się zaraz ruszyć na dalszy czas odkładając swoją tu do nas bytność, pewnieby tu Unas uchoway Boże coś złego urosło. Gdyż ziednoczywszy się z Zadnieprem Czego sobie niektórzy (:y wiele iest takich:) życzą wszytkimi siłami, wzieliby się zato, iakoby W. Chanskij Mści y wszytkiemu Państwu Krymskiemu szkodzili. W czym iako Zyczliwy Przyjaciel w: Chan: Mci pamiętając Na przysięgę moie postrzegam, y gorąco proszę, Racz nic nie rozmyślając ani się bawiąc ruszyć Osobą swoją.

Agdy W. Chańska Mśc przybydź tu do nas raczysz Upewniam w tym iż W. Chan: Mśc wszelakiej powolności poznasz ponas, y Czegokolwiek zechcesz na uskromienie tego Nieprzyjaciela dokazać wszytko za tą swoją sprawisz drogą, bo y Samko y inni do nas się skłaniają, tylko Czekają na przybycie Waszey Chan: Mści, który teraz trudno co ma począć przy Moskwie w Pereiasławiu będącey. Nadzieia w Bogu że Szable niedobowiąc Wasza Chan: Mśc bytie kь namъ; to y nasъ (сохрана, Боже!) непремѣнно промзойдегъ отъ этого какое нибудь несчасіе.

А если неприятели, соединившись съ Заднѣпровьемъ, чего нѣкоторые всѣми силами желаютъ (и такихъ есть много), примутся вмѣстѣ обдумывать, какъ бы причинить вредъ вашей ханской милости и всему Крымскому царству? Какъ доброжелательный другъ вашей ханской милости, памятуя свою присягу, предостерегаю въ этомъ, и убѣдительно прошу, соизволь, ни мало не думая и не медля, отправиться кь намъ лично.

А если ваша ханская милость изволишь прибыть кь намъ сюда, то увѣряю, что ваша ханская милость найдешь въ насъ совершенное расположение, и если пожелаешь чего нибудь достигнуть для усмиренія неприятеля, все совершишь этимъ путешествіемъ своимъ; потому что и Самко и другіе склоняются на нашу сторону, и ожидаютъ только прибытія вашей ханской милости; ибо ему, находящемуся съ Москвою въ Переяславль, трудно что нибудь начать. Уповаемъ на Бога, что ваша ханская милость, не обнажая сабли, преклонитъ кь

adnieprze przychylisz do nas, Upornym chleba tylko nowego niedawszy. Ale jest takich wiele którzy zatym listem, który W. Chan: Mśc pisać raczył do Komka chcą się do nas schylić tylko wszystko rzecz na tym, żebyś W. Chanska Mśc Sam swoją osobą naysprędzey pospieszyć tu do nas raczył, tak się oto postaramy, żebyśmy tego lata spólnie Zadnieprze uspokoili, Jakobyśmy już W: Chan: Mśc więcey nieturbowali.—

Kończąc tę moję informatię toż atóż powtarzam, że gorąca, że wszystką Starszyną którzy przy bytności IPana Kutlu Giercy Murzy byli y otoż upraszają, wnoszą prozbę moję. Racz Wasza Chanska Mśc ruszyć się, obiecując sobie da Bóg szczęśliwie tu gościwszy zпочiechą do Krymu powrócić.—

Po skończeniu tej informatiey przypadła wiadomość od Chana IMci, gdzie postrzegać raczy abyśmy tak od Kołmykow jako Swey woli Zaporozkiey Ostrożnemi byli, Zaco Chanowi IMści, że onas ma Staranie y zyczliwość

намъ Заднѣпровье, не давши упорнымъ новаго продовольствія. А есть много такихъ, которые, въ слѣдствіе письма вашей ханской милости, писаннаго къ Самку, желаютъ склониться къ намъ. и дѣло только въ томъ, чтобы ваша ханская милость какъ можно скорѣе изволила послѣдствовать къ намъ лично. Такъ постараемся вмѣстѣ въ это же дѣло усмирить Заднѣпровье такъ, чтобы впредь уже не беспокоить больше вашей ханской милости.

Оканчивая это наставленіе мое, еще разъ повторяю и опять обращаюсь съ убѣдительною просьбою, вмѣстѣ со всею старшиною, бывшею въ присутствіи его милости, Кутлу-Гирей-мурзы, и просящею о томъ же, совзволь, ваша ханская милость, отправиться къ намъ, и, счастливо погостивши у насъ, съ помощію Божіею, возвратиться съ радостію въ Крымъ

По окончаніи этого наставленія, получено извѣстіе отъ хана, его милости, въ которомъ изволилъ предостерегать, чтобы мы были осторожны съ Калмыками и своевольными Запорожцами; за это попеченіе и доброжелательство къ намъ, посолъ нашъ поблагодарить

swoię wyswiadcza podziękować y opowie że poki Chan IMéc niebędzie was  
w Ukrainie żadney pomocy ztąd nie spodziewać się gdyż ledwie nie tak wiel  
Deynekow zley strony dniespra między naszym Woyskiem iako y za dniespra  
a gdy sam Chan IMéc tu przybędzie wszyscy muszą być posłuszni y Czego  
zechce Chan IMéc dokaze nad kóždyм Nieprzyjacielem swoim

*Paweł Tetera*

*Gorącą przyczynę wnieść*

*O wyzwolenie brata rodzzonego*

*Het. z Woys. JKM. Zapor:*

*P. petranowskie<sup>o</sup> sługi mego.*

*Pieczczę zwykłą Zaporoską.*

*Original w B. K. S. ze zbioru ON.*

его ханскую милость и скажетъ, что пока ханъ, его милость, не  
будеть у насъ въ Украинѣ, до тѣхъ поръ нельзя ожидать никакого  
успѣха; ибо съ этой стороны Днѣпра, между нашимъ войскомъ по-  
чти столько же Дeyнековъ, сколько и по ту сторону Днѣпра. Когда  
же самъ ханъ, его милость, прибудетъ сюда, тогда всѣ должны по-  
кориться, и что захочетъ сдѣлать ханъ, его милость, съ каждымъ  
врагомъ своимъ, то и сдѣлаетъ.

*Посолъ обратится съ усерднѣйшею  
просьбою объ освобожденіи роднаго  
брата моего слуги, пана Петра-  
новскаго.*

*Павелъ Тетера,  
гетманъ съ войскомъ его  
королевской милости  
Запорожскимъ.*

*Печать обыкновенная Запорожская*

*Original w bibliotece Константина Сандзикаго, изъ собрания Сандзикаго*





## LXXI.

*Lis Pawła Tetery Hetmana W. Z. do Króla pisany 26/7. 1663.*

*Najjasniejszy Miłościwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłościwy!*

Gniotłem pokim mógł, głębokim milczeniem, ciężkie stroskaney Głowy moiey alteracye, zprzycięcia Urzędu Hetmaństwa Zaporozkiego pochodzące, y do tych czas WKMcі Panu MMWemu moich nieodkrywałem dolegliwości, ale kiedy mię już inclementia fatorum extra normam surowości swoiey haniebną

## LXXI.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 26 Июля, 1663 года.*

*Наиласныйшій, милостивый король, панъ, панъ мой милостивый!*

Пока было возможно, я подавлялъ глубокимъ молчаніемъ волненія и тяжелыя думы безутѣшной головы моей, источникъ которыхъ—пріятіе мною сана гетмана Запорожскаго, и до настоящаго времени не открывалъ моихъ страданій вашей королевской милости, пану моему милостивому. Но когда немилосердіе судьбы, по безмѣрной суровости своей, подавило меня постыдною жестокостію ежедневныхъ бѣдствій, предстоящихъ опасностей и, наконецъ, внутрен-

codziennych calamitatum następujących periculorum a na ostatek domowych revolutionum, przycisnęła sęuitie y prawie już do ostatniego nachyliła upadku, destitutus ope securitatis muszę wynurzyć ciężki żal mój, który mię premit żem się kiedy tak kłopotliwego podiał Urzędu, Na którym szczyrze y życzliwie zostającemu administratorowi, nagroda szczególnych suspicyi, a od domowego towarzystwa ineuitabilis zdrowia iactura. Iwybaczyć mi WKM Pan MMłwy raczysz, że zalu mego jużem niemogł utrzymać cursum, bo do powściągnięcia onego żaden się nie oparł motus za nawalnymi w iednym momencie tot malorum impetami, y znie spodziewaney occurrencey owieczek domowych, w drapieżne wilki przemienioney, która była powodem zapamiętalemu zdrajcy Popowi do podniesienia znaku rebelliey, y do zagubienia tak wiele dusz ludzkich, abardziej do zruynowania mnie, y zdrowia mego niemniej y do tego, żeby się już poniekąd pracą moją restaurowane, znowu zgruntu

нихъ потрясенію, и уже преклонило почти къ окончательному паденію; тогда только, лишенный помощи и безопасности, я принужденъ высказать тяжкую скорбь, сокрушающую меня, скорбь о томъ, что я принялъ на себя такую обременительную и мучительную обязанность: потому что въ ней правдивому и благонамѣренному правителю достаются въ награду одни странныя подозрѣнія, а отъ своихъ товарищей неминуемая опасность жизни. Ваша королевская милость, панъ мой милостивый, соизволишь простить меня за то, что я не могъ уже долѣе останавливать теченіе моего негодованія; ибо не было силъ обуздывать его, при стремительныхъ ударахъ, въ одно и то же время, столькихъ несчастій. Тутъ же неожиданно застигло меня превращеніе домашнихъ овецъ въ хищныхъ волковъ, подавшее поводъ бѣшеному измѣннику попу поднять знамя бунта и погубить такъ много душъ человѣческихъ; сдѣлало еще болѣе: разорило меня, разстроило мое здоровье, а къ довершенію бѣдствія, непрочное зданіе счастья Украйны, нѣсколько уже возстановленное моими усиліями, снова рушилось до основанія. Ваша королевская милость легко изволишь

validy opera watley Ukrainiskiey fortuny. Do czego iako wiele złych garnelo się complices, łacno WKM: uważyc raczysz, a uważywszy wiakowych zostawałem obrotach, owdzie, ziedney strony Moskiewskim przy siłach Zadnieprskich attendendo insultibus, zdругiey Zaporozcow z Kałmьykami wyglądaiąc incursiey a wostatku swoich własnych, confusos bacząc animos, y zgoła a confidentia et consilijs mającym nie ufaiąc geńiuszom; Rozumiem przyznać to kóždy musi ze osobliwa tylko łaski Bozkiey providencya, y poniekađ zostaiącey Ordy Assissteneyca zatrzymała integritatem pochyłoney do Upadku Sciany Ukrainiskiey, przyzna yto że y zdrowia mego conseruatio in filo zostawała, bardziey za cnotę y wierność do smiertelnego znenawiści malefautium ordinowana Kres . Uważywszy zatym tak wielkie y ramionom moim ciężkie calamitates, suppono że moiey którą czynić muszę na własną malignæ fortunæ fabrykę querimoniaey Oycowsko WKMPMMłwy wybaczyć raczysz, nie rozumieiać abym przezto

усмотрѣть, какъ много злыхъ соучастниковъ собралось при этомъ случаѣ. Кто только вникнетъ, въ какомъ затруднительномъ положеніи я находился со всѣхъ прочихъ сторонъ (съ одной, слушая оскорбленія Москвы при войскѣ Заднѣпровскомъ, съ другою, ожидая набѣга Запорожцевъ съ Калмыками, и, наконецъ, видя взволнованные умы своихъ же, и не довѣряя даже самымъ вѣрнымъ людямъ и самымъ близкимъ совѣтникамъ), каждый, полагаю я, долженъ признаться, что только особенное покровительство милости Божіей и отчасти помощь орды, находящейся въ Украинѣ, сохранили цѣлость Украинской твердыни, склоненной уже къ паденію; долженъ признаться, также, что на волоскѣ лишь висѣла самая жизнь моя. обреченная больше на смертную кощину, ненавистью враговъ, за мою же правоту и вѣрность. И такъ я надѣюсь, что ваша королевская милость, панъ мой милостивый, принявъ во уваженіе столь великія и для плечъ моихъ тяжкія бѣдствія, соизволишь отечески простить меня за мою жалобу (которую я принужденъ высказать, можетъ быть, на свою бѣду), и не думать, что этимъ я удаляюсь отъ доброжелательства,

od wrodzoney miał abhorrere życzliwości. Z Rady Zadnieprskiej te mają przestrogi, że Brzuchowiecki obrany Hetmanem, wielki Zdrayca WKMcі. Compe-ruerunt y nowe od Cara posiłki. Samezenko po obraniu za Hetmana Brzuchowieckie<sup>o</sup>, mając z nim priuatne æmulative, zniknął y gdzie się udał nie constat, Interea iako mi iest relatum, wprędce na Kiiow ma się Brzuchowiecki z Moskwą przebierać na tę strone zwiellką zobu stron potęgą y mi się gromadzą Woyska, chcąc na imię Carskie experiri zemną y podobno Seden belli statuere pod Kiiowem intendit. Racz że WKM y te wziąć do consideratiewy imprezy nieprzyziacielskie y uważyc ieżeli mogę onym resistere większą część widząc być inclinatissimos do buntów. Ia cale na wszystkie dla Dostoiestwa Maiestatu Waszey Królewskiej Mości niebezpieczeństwa resoluem się Stusy, Raz mi umrzeć, ale to defero WKMcі że incursya Kałmykow teraz recenter do Krymu uczyniona ciągnie odnas Beia zordą przynim będącą, y

отъ рожденія неизмѣннаго. Отъ рады Заднѣпровской я имѣю предостереженіе, что въ гетманы избранъ Брюховецкій, величайшій измѣнникъ вашей королевской милости. Появились также новыя подкрѣпленія отъ царя. Самценко, послѣ избранія въ гетманы Брюховецкаго, имѣя съ нимъ какія то личныя неудовольствія, ушелъ в куда дѣвался, неизвѣстно. Между тѣмъ Брюховецкій намѣренъ, какъ мнѣ донесено, переправиться вскорѣ съ Московскимъ войскомъ къ Кіеву, на эту сторону Днѣпра, съ великою силою съ обѣихъ сторонъ. (и войска уже собираются), чтобы ради царя попробовать счастья со мною. и думаетъ, кажется, обратить окрестности Кіева въ поле войны. Соизволь же, ваша королевская милость, принять въ соображеніе я эти предпріятія непріятельскія и разсудить, могу ли я противиться имъ, видя большую часть своихъ чрезмѣрно наклонныхъ къ бунту. Я совершенно обрекаю себя на всѣ опасности за достоинство величества вашей королевской милости; я старъ; одинъ разъ мнѣ умирать; но только я увѣдомляю вашу королевскую милость, что набѣгъ Каłмыковъ на Крымъ, теперь недавно учиненный, отвлекаетъ отъ насъ

nie naparł się iść do Krymu: Jeżeli go jeszcze nieuproszę y nieutrzymam, niebędą li od Waszey Krolewskiej Mości Coronne przyslane Succursy, iako ą od Cara Zadnieprzanom przyslane, Wczesnie Zegnam WKMPMM<sup>o</sup> za wzytką Ukrainą y sam in humillimam ruo uenerationem.

*w Czyhirynie die 26  
Iunij V. S. 1663.*

*Najasnieszego Maiestatu WKMPMM<sup>o</sup>  
wierny Poddany y najniższy podnożek  
Pawel Tetera.*

*Het: z W. WKM. Zaporoz:*

Pana Doroszenka Asawuła Generalnego zalecam WKMcI życzliwość którą abunde wyswiadczył teraz w uspokoiniu mieszaniny wznieconey przez Popa, y w dostaniu onego samego. Pokornie proszę WKMcI o przyczynę do Cara, o eliberatią Brata iego w więzieniu zostającego.—

Безъ съ ордою, при немъ находящеюся, и онъ непремѣнно настоятъ на томъ, чтобы возвратиться въ Крымъ. Если я его не упрошу и не удержу, и если отъ вашей королевской милости не будутъ присланы на подкрѣпленіе коронныя войска, какъ они присланы царемъ Задѣйровичамъ; то я виѣтъ со всюю Україною заранѣе прощаюся съ вашей королевскою милостию, пѣнемъ мощи милостивымъ, а самъ съ покорнѣйшимъ благоговѣніемъ повергаюся къ стопамъ

*наименшяго величества вашей королевской  
милости, pana моего милостиваго, вѣрный поддан-  
ный и слуга низжайшій*

*Въ Чигиринь.*

*26 Іюня,*

*старого стиля,*

*1663 года.*

*Павель Тетера,*

*гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости  
Запорожскимъ.*

Перучаю вашей королевской милости генеральнаго есаула, pana Доросенка; онъ вмелъ показать свою преданность въ настоящее время, при погашеніи сматеній, возжженныхъ попомъ, и захватилъ его

*T. IV. Отд. 3.*

*42*

P. S. Po napisaniu tego listu adfuit znowu pewna y nieomylna wiadomość że wielka Woysk Moskiewskich z Zadnieprskimi potęga ciągnie pod Krzemienczuk chcąc go attacować wprzód, a po dostaniu onego do nas się obrócić y experiri armis.—

#### Cedula osobna

P. S. Już się to nie myli, że Samczenka in carceres wzięto y innoy wiele starszyny Zadnieprskiej, przy nim opponującey się. Hetmaństwo zas, czy in suspenso zostaje czy Brzuchowieckiemu conferowane non constat. Ale

самого. Покорно прошу вашу королевскую милость исходатайствовать у царя освобождение брата его, заключеннаго въ темницѣ.

P. S. Когда это письмо было уже написано, снова пришло вѣрное и несомнѣнное извѣстiе, что великое число войскъ Московскихъ съ Задѣйровскими идетъ къ Кременчугу, желая напастъ прежде на него, а потомъ, взявши его, обратиться на насъ и попытаться дать сраженiе.

#### Особая записка.

P. S. Уже нѣтъ ни какого сомнѣнiя, что Самченка заключили въ темницу и много другихъ изъ Задѣйровской старшины, стоявшей за него и сопретнававшейся. И неизвѣстно, остается ли гетманство еще не занятымъ, или отдано Брюховецкому; но говорить, что Брюховецкiй достигъ этого сана, и что онъ привнесетъ много вреда отечеству, ибо человекъ этотъ—величайшiй неприятель вашей королевской ми-

ako udaia, Brzuchowiecki adeptus tego Urzędu. Co wiele detrimenti przynosi  
 >uczynnie ex quo teni człowiek inimicissimus iest WKM; wszakże nie żałuję  
 / Samczenka bo dosyć miał do reflexiey czasu, przy ustawicznych odemnie  
 >timarum pręcautionum correspondentiach niemniej przy declarowanej od  
 WKM. za występki amnistiey. A iż neglexit sobie bardziey zaszkodził.

Beia miałem ongi wdomu moim in tractamento y uięcie onego w Ukra-  
 inie do dobrego czasu wiele mię kosztuię, wszakże mniej mię afficixit łozona  
 >peza, na iego y na Murzow, ex quo, lubo do krótkiego zatrzymał się czasu.

Alias za odeysćiem iego nie co innego obiecywał bym WKM, tylko to  
 co się niepoiednokroć przez częste wyraziło pisanie. Gwoli czemu pokornie  
 Upraszam racz WKMPMM. partyą iaką ludzi przynajmniey Kommunika Dwa  
 Tysiąca naprędcie przysłać tu do nas w Succurs, zeby się przynamniey Va-  
 cillantēs ludu tuteyszego animi, fama uolante potęgi WKM: tym życzliwie

лостя. Впрочемъ мнѣ не жаль в Самченка, потому, что онъ имѣлъ  
 довольно времени, чтобы одуматься, при постоянныхъ съ моею сто-  
 роны предостереженіяхъ; да притомъ и вашею королевскою милостію  
 было объявлено ему всепрощеніе за его преступленіе. А такъ какъ  
 онъ пренебрегъ всѣмъ отимъ, то самъ себѣ повредилъ еще больше.

Бей былъ у меня недавно въ гостяхъ; дорого стоило мнѣ угово-  
 рить его остаться до извѣстнаго времени въ Украинѣ; но для меня  
 не совсѣмъ неприятны издержки на него и на мурзъ, потому что онъ  
 остался, хотя и не на долгое время. Въ противномъ случаѣ, если бы  
 онъ удаллся, я не обѣщалъ бы вашей королевской милости ничего  
 другаго, кромѣ того, что я неоднократно уже выражалъ въ частыхъ  
 письмахъ. А потому, покорно прошу вашу королевскую милость, пана  
 моего милостиваго, соизволь прислать намъ на помощь какой нибудь  
 отрядъ войска, хоть бы на-скоро тысячи двѣ конницы, по крайней  
 мѣрѣ для того, чтобы колеблющіеся умы здѣшняго варода могли тѣмъ  
 охотнѣе утвердиться въ повинновеніи, когда разнесется слухъ о во-  
 оруженной помощи вашей королевской милости. Иначе, если по уда-

in obsequio ugruntować mogły. Inaczej iesli Za odeyściem ordy non comparebunt iakiekolwiek dla postrachu od WKМ, Siły nieprzymnie zostanie wina, gdy się dósyc zamieszane, bardziey ieszcze zamieszaią rzeczy.

*Naiasnieyszego Maiestatu WKMPMM*

*Wierny poddany*

*найнизшы подножек*

*Павел Тетера Het: z Woy. WKМci WKМ. Zaporoz:*

*Печзгъ woyska Zaporozskiego.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru ON.*

леніи орды, не явится для страха отъ вашей королевской милости  
какая нибудь вооруженная сила, то не моя будетъ вина, если дѣла,  
и безъ того уже довольно запутанныя, разстроятся еще болѣе.

*Наилснйшого величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго, сьр-  
ный подданный и нижайшій слуга*

*Павелъ Тетера,*

*гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

*Печать Войска Запорожскаго.*

*Оригиналь въ библиотекѣ Константина Свидзискаго, изъ собранія Омацевица.*





## LXXII.

*List Samuela Węstawowicza Węstawskiego Residenta Krolewskiego u Woyska Zaporozkiego, pisany do Krolu 7/, 1663.*

*Naiasnicyzsy Młłwy Krolu*

*Panie Panie y Dobrodzieiu mój Młłwy.*

Niedziel trzy iako tu mieszkam bez zadney prawie nadzieie, a zebym comiał sprawic in rem WKMcі Pana M. Młwe<sup>o</sup> owszem kiedy się co raz wynurzaią mieszaniny iawnie to widzę, ze przyidzie nic nie sprawiwszy na przyszłym da Bóg tygodniu odebrawszy od Woyska ostatnią declaratią powracać do posług WKMcі. Nowe bowiem z Zadnieprza y od pola zachodzą

## LXXII.

*\* Письмо Самуила Венславовича Венславскаго, королевскаго резидента при войскахъ Запорожскомъ, писанное къ королю 7-го Юля, 1663 года.*

*Наиласнѣйшій, милостивый король, панъ, панъ и благодѣтель мой милостивый!*

Вотъ уже три недѣли, какъ я живу здѣсь безъ всякой почти надежды сдѣлать что нибудь въ пользу вашей королевской милости, пана моего милостиваго; напротивъ того, такъ какъ каждый разъ возникаютъ все новыя препятствія, то вижу явно, что на будущей недѣлѣ мнѣ придется, ничего не сдѣлавши, принять отъ войска окончательное объявленіе и возвратиться къ услугамъ вашей королевской милости. Изъ Заднѣпровья и съ поля битвъ приходятъ новыя из-

wiadomości, któremi się składa P. Hetman, ze żądaniu WKMei Pana MM uczynić dosyć nie może. Naprzód Brzuchowiecki infensissimus Narodowi Polskiemu Samczenka (ktorego już była większa część Kozaków obrała za Hetmana) okował y ma w więzieniu a sam otrzymawszy buławę za Pomocą Czerni, wespoł z Dothorukim, od Cara moskiewskiego na Ukrainę obiecany, pod Kiiow iść obiecuie. Pobrani y skowani z Samczenkiem Szawrycki Szczuraszenko Pułkownicy, Ihumen Mharski, po których była nadzieia, że zadnieprzan pociągnąć mieli do Poddaństwa WKM. Armatę z którą był przyszedł pod Nizyn odebrano nie mało przyniey nabiwszy ubezpieczonych.

Z drugiey zaś strony 4 Iulij dano znac ze się znowu Kałmykowie w polach ziawili. tak to perculit Tatarow tu zostających ze radziby w lot przelecieli byli do krymu. iakoż już się byli ruszyli, lecz widząc się być bezsilnemi przeciw Kałmykom, tam boiaznią a tu pieniążmi retracti z Taborem swoim,

вѣстїя; еспираясь на нихъ, панъ гетманъ говорить, что не можетъ исполнить требованіе вашей королевской милости, оана моего милостиваго. Съ одной стороны, Брюховецкій, неприязненнѣйшій Польскому народу, сковалъ и держитъ въ темницѣ Самченка (котораго большая часть казаковъ уже избрала было въ гетманы), а самъ, получивши булаву, съ помощію черни, далъ слово нати къ Кіеву, вмѣстѣ съ Долгорукимъ, котораго царь Московскій обѣщалъ послать въ Украину. Съ Самченкомъ захвачены и заключены въ оковы полковники Шаврицкій Шурашенко, и игуменъ Мгарскій, на которыхъ была вся надежда: они должны были склонять Задіѣпровцевъ къ подданству вашей королевской милости. Пушки, съ которыми пришелъ было (Брюховецкій?) подъ Нѣжинъ, отняты, и много людей, беззаботно при нихъ находившихся, убито.

А съ другой стороны, 4 Іюля дали знать, что Калмыки снова появились на поляхъ; это такъ поразило Татаръ, здѣсь находящихся, что они съ радостію перелетѣли бы въ Крымъ. И дѣйствительно, они уже двинулись было; но, видя себя безсильными противъ Кал-

z pola zemknęli się tu pod miasto Czehyrynskie. Cienia się Kałmyckiego boię. Hetman też barzo się tego obawiając zabiegł pieniędzmi ażeby Tatarowie zdrowia iego y urzędu, præsidiarij nie odeszli co gdyby uczynili musiałby w krotce za nimi z tą ustępować. Jakowe nań imminebat niebezpieczeństwo widzi teraz kiedy Pop wzięty w Pawołoczy, na mękach wyiawił wielu z Starszyny conscios zdrady y przysiężenia przeciwko niemu.

Do Samczenka do tą Pan Hetman nie posyłał GręcZYna przy mnie posłanego, z tych miar ze on z Pereiasławia iuż był odiechał do Nizyna a nadto barziej sobie (jako mi się sam przyznał potym) tey zyczył iuz zaczętey przysługi, a nizeli iednemu GręcZYnowi. dla tego chciało było woysko od niego odebrać listy, ale gdym się temu oparł daiąc te przyczynę ze wolno JKMci posłać kogo chcąc; owi też allegabant ze to iest iakaś WKM ku nim niedufność, odbiłem tym, ze gdy on posłany iest do P. Hetmana po to, aby od

мыковъ, удерживаемые, съ одной стороны, страхомъ, съ другой, деньгами, съ лагеремъ своимъ отступили съ поля сюда, къ городу Чернигову: они боятся и тѣни Калмыцкой. И гетманъ также, чрезвычайно опасаясь, чтобы Татары, хранители его здоровья и управления, не ушли, предограратилъ этотъ случай деньгами; если бы они сдѣлали это, то и онъ долженъ былъ бы вскорѣ уйти отсюда, въ слѣдъ за ними. Онъ видитъ теперь, какая опасность угрожала ему, когда попъ, взятый въ Паволочи, открылъ при пыткахъ, что многие изъ старшины участвуютъ противъ него въ измѣнѣ и въ заговорѣ. Царъ гетманъ не посылалъ еще къ Самченку Грека, посланнаго со мною, потому что онъ выѣхалъ уже изъ Переяслава въ Нѣжинъ, а сверхъ того потому, что онъ (какъ самъ признался мнѣ послѣ) скорѣе для себя ждалъ чести такой услуги, нежели для какого нибудь Грека. Оттого войско хотѣло взять у него письма; но я воспротивился, представляя причину, что его королевская милость имѣетъ право посылать кого угодно; другіе же говорили, что это де какая то недовѣрчивость къ нимъ со стороны вашей королевской милости; тогда я

niego był informowany iako w tym ma postąpić wielkieu to iest ku wam Panskiej dufności znakiem, na koniec oto prosili ażeby przy mnie listy zostały do tąd az by się z Samczeńkiem skoczyła zaczęta albo nieposzczęścia transakcyą. Dostatecznie wszystko co tu occurrebat doniosłem WKМ Panu memu M. przez P. Mazepę przed Iedenastą dni sam z ostatnią woyskową deklaracyą nim pospieszę do posług WKМ Pana y dobrodzieia me<sup>o</sup> teraz naynizsze moie oddawam posługi. Dan w Czehyrynie 7 Iulii 1663.

*Waszey Krolewskiej Msci Pana y dobrodzieia Me<sup>o</sup> MII<sup>r</sup>  
nainizszy sluga  
Samuel W Węslawski.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

в озразиль: «такъ какъ онъ посланъ къ вельможному гетману съ тѣмъ, чтобы получить отъ него наставленіе, какъ поступать въ этомъ случаѣ, то уже это самое есть знакъ великаго къ вамъ королевскаго довѣрія.» Наконецъ, они просили о томъ, чтобы письма оставались при мнѣ до тѣхъ поръ, пока не кончатся, благополучно или неблагополучно, переговоры съ Самченкомъ. Обо всемъ, что здѣсь происходило еще за 11 дней до этого, я сообщилъ достаточныя свѣдѣнія вашей королевской милости, пану моему милостивому, черезъ пана Мазепу; а теперь, прежде нежели поспѣшу самъ (съ послѣднимъ объявленіемъ войска) къ услугамъ вашей королевской милости, пана и благодѣтеля моего, свидѣтельствую нияжайшія мои услуги. Дано въ Чигиринѣ, 7 Іюля, 1663 года.

*Вашей королевской милости, пана и благодѣтеля моего милостиваго, слуга нияжайшій Самуилъ Венславовичъ Венславскій.*

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича*



## LXXIII.

*List Pawła Tetery, Hetmana W. Z. do Króla, pisany 18/7, 1663.*

*Najiasniejszy Miłościwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłościwy.*

Stoię mocno przytym racyi moich fundamencie, którem iuż nie pojedno-  
kroć przez ustawiczne listy sufficienter wyraził WKM. Panu MM-u dla czego

## LXXIII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, пи-  
санное 15 Июля, 1663 года.*

*Найяснѣйшій, милостивый король, пань, пань мой  
милостивый!*

Я твердо стою на томъ, что уже неоднократно в достаточно из-  
лагалъ въ безпрестанныхъ письмахъ вашей королевской милости, пану  
моему милостивому: разумѣю причины, по которымъ я не могъ со всею

niemogłem bydz̄ pręsto usługą moją woli i potrzebie WKMcI publiczney w zesłaniu Partiej Woyska Zaporozkiego na usługę Rzpltey. I tak trzymam że inne interpretationes nie zbiły z prawdziwego rozumienia, tak widomych y prawdziwych impelimentorum legalitates, które dla potwierdzenia y umocnienia in robore, na czas dalszy pokazując, że mię et in publico Reipscę theatro non afficient oppugnationes nie okazanego dawniey na rozkazanie WKMcI skutku, ponawiam y przez teraznieysze pisanie, lubo wiem, żem się iuż niepoiednokroć obszerną naprzykrzył Legendą, a zarazem, Iż y teraz toż czynić y powtarzać muszę, deprecor pokornie. Te są tedy rationes, które obicem ponebant, et ponunt, wyswiadczenia należytey WKMcI wygody.

1. Niespodziana y nigdy w Ukrainie niebywała incursya Kałmykow z swowolnemi Zaporozcami przy bytności na on czas Pana Karczewskiego.

готовностию повиноваться волѣ вашей королевской милости и удовлетворить государственной необходимости, — не могъ, выслать отряда войска Запорожскаго на службу Республикѣ. И я утверждаю, что другія толкованія не уменьшили настоящаго значенія столь очевидныхъ и дѣйствительныхъ препятствій, и не уничтожили ихъ законной причины. — Чтобы утвердить эти основанія и дать имъ большую силу на будущее время; чтобы показать, что и на всенародномъ театрѣ Республики не падутъ на меня обвиненія въ томъ, что я прежде не исполнилъ повелѣнія вашей королевской милости; снова напоминаю о нихъ и въ настоящемъ посланіи, хотя и знаю, что я уже неоднократно наскучалъ пространнымъ разглагольствованіемъ; вмѣстѣ съ тѣмъ покорно прошу извинить меня въ томъ, что я и теперь принужденъ дѣлать и повторять то же самое. И такъ, вотъ какія причины препятствовали и теперь препятствуютъ мнѣ оказать вашей королевской милости должную услугу:

1. Неожиданный и никогда въ Украинѣ не бывалый набѣгъ Каłмыковъ съ своевольными Запорожцами, въ то время, когда здѣсь былъ панъ Карчевскій.

2. *Destitutio* słusznego y dobrym porządkiem opatrzonego praesidii Tatarow, których bardzo był szczupły, a zgoła y teraz iest numerus ho com głosił, że z Beiem Dwadzieścia tysięcy przyszło Tom czynił *terrore et magnitudine armorum* przyciskając *inclinatią* Zadnieprzan ad obsequium WKM. Co się zaś tknie Samey prawdy, *computatis computandis*, ledwie się catery Tysiące naydzie pro necessitate ordy w Ukrainie:
3. Nieszczera y chytra Samczenka przez listy do nawrocenia declaratia, ho co inszego pisał iako wiem, do WKMci, a tu co inszego moliebatu skrytymi *factionibus* rzucając *incendium* między Pułki pod moim Regimentem zostaiące.
4. Naystrasznieysza zesłego Rospopy Pawołockiego rebellia wzniecona do której *passim* wszyscy cisnęli się, zwrodzoney do złego insolentiey
2. Удаление достаточного и хорошо вооруженного вспомогательного войска Татаръ, число которых впрочем и тогда было очень незначительно, и теперь не велико; правда, я распускалъ слухи, что съ Беемъ пришло ихъ двадцать тысячъ; но дѣлалъ это единственно для того, чтобы страхомъ и многочисленностью вооруженныхъ силъ склонить Заднѣпровцевъ къ повиновенію вашей королевской милости. А если сказать сущую правду, то, сосчитавши все, что только можно считать въ Украинѣ, въ случаѣ надобности, едва-ли найдется четыре тысячи ордынцевъ.
3. Притворная и хитрая готовность Самченка къ обращенію, выраженная въ его письмахъ; потому что къ вашей королевской милости, какъ мнѣ извѣстно, онъ писалъ одно, а здѣсь скрытыми партиями затѣвалъ совершенно иное, раздувая пожаръ между полками, состоящими подъ моимъ начальствомъ
4. Ужаснѣйшій бунтъ, зажженный умершимъ разстригою Паволоцкимъ, къ которому со всѣхъ сторонъ тѣснились всѣ, по врожденной дерзости къ злу; подобная вещь, по убѣжденію моему,

ato umnie cardo wszystkich consideracyi było bo nie tak postronny, iako domowy daleko bardziey straszniejszy Nieprzyjaciel, aniechybnie zyczliwych liczba bardzo mała, iako swiadczą mianowane zeszłego Rospopy confessata I Xiędzu Candlerzowi Coronnemu posłane, które się cale uerificuią, bo wkim naypoufalszą gruntowałem nadzieie, falsus zostawiam wielką, przeciwko wzruszeniu pospolitego Pokoju niezyczliwość uważając.

- б. Ascensio na Hetmaństwo Zadnieprskie Brzuchowieckie<sup>o</sup>, iakoni nieraz pisał wielkiego zdraycy WKMcі, Bo ten nie inszym respektem. wcisnął się dziurą na ten urząd, strąciwszy z niego uiolentis uiribus Samczenka, Tylko iż się podiął Carowi y tę stronę Ukrainy przywieść ad obsequium, y oraz z Zadnieprzem firmum firmare et statuere dominium. A Samczenka y zdruzgami adhærentami okowani w Niżynie, persistunt, y mają być do

есть дѣло величайшей важности: потому что это былъ не столько посторонній, сколько домашній непріятель, гораздо страшнѣйшій. Между тѣмъ число доброжелательныхъ, безъ всякаго сомнѣнія, было весьма небольшое, какъ о томъ свидѣлствуютъ признанія умершаго разстриги, посланные его милости, ксендзу канцлеру коронному. Они совершенно оправдываются, такъ что я обманулся именно въ тѣхъ, на которыхъ болѣе всего полагаю надежды, замѣчая въ нихъ большое нерасположеніе къ нарушенію общественнаго спокойствія.

- б. Принятіе сана гетмана Задніпровскаго Брюховецкимъ, великимъ измѣнникомъ вашей королевской милости, какъ я уже писалъ не одинъ разъ; потому что онъ не почему нибудь другому продрался лазейкой къ этому сану, насильно свергнувши съ него Самченка, а только потому, что далъ обѣщаніе царю привести въ подданство эту сторону Украины, а вмѣстѣ съ тѣмъ, какъ въ ней, такъ и въ Задніпровья, установить и утвердить его владычество. Самченко же и другіе его приверженцы теперъ въ оковахъ, остаются въ Нѣжинѣ, и должны быть отосланы къ царю. Но



Cara odesłani, Aleć za prawdę Samczenka nic niezauwając, bo miał dosyć do reflexyey czasu, a temere niechciał iey wziąć przed się, wilczą narabiając chytrością pod praetextem utraconey pokory, A zatym y sam Bóg skarał go tak ciężkim więzieniem y niechybną ruiną, zato że niebył wdzięczen dobrodzieystwa y ofiarowaney łaski WKMcI, per diplomata stwierdzoney. Owdzie zaś Brzuchowiecki, in primitiis Urzędu swego podiawszy się Carowi pierwszy życliwości swoiey ukazać dowod, puścił głosy, zkilku stron chcąc mię aggređi armis; Nieufając zatym Nieprzyjacielowi musiałem disiunctis uiribus na wszystkie strony czule y pilne mieć oko. Daię tedy pod bacznym rozsądek WKMPmm<sup>o</sup> te rationes toties ponowionych legalitatum et impedimentorum, quibus obstantibus, Jeżeli mógł, na on czas wygodzić publicæ necessitati [a ile związane mając ręce] w Zesłaniu Woyska na usługę WKMcI, więc y teraz jeżeliby była possi-

впрочемъ, правду сказать, мнѣ вовсе не жаль Самченка, потому что онъ имѣлъ довольно времени для того, чтобы образумиться, а между тѣмъ не хотѣлъ объ этомъ подумать, отдѣлываясь вольчею хитростию, которая скрывалась подъ видомъ смиренія.— Слѣдовательно, самъ Богъ наказалъ его такимъ тяжкимъ уничиженствомъ и неминуемою гибелью за то, что онъ не былъ благодаренъ за благодѣянiя и за дарованную ему милость вашей королевской милости, подтвержденную нисъменными доказательствами. Съ другой стороны, Брюховецкiй, въ началѣ своего гетманства, обѣщавши царю дать первое доказательство своей приверженности, разослалъ воззванiя, желая съ нѣсколькихъ сторонъ напасть на меня съ вооруженными силами. Не довѣряя, слѣдовательно, непрiятелю, я долженъ былъ, раздѣливши силы, смотрѣть во всѣ стороны зоркими и бдительными глазами. И такъ я снова представляю на внимательное разсмотрѣнiе вашей королевской милости, пана моего милостиваго, исчисленiе препятствiй в настоящiя ихъ причины, столько разъ уже повторенныя. Прiнявъ въ соображенiе протыводѣйствiе ихъ, пусть судитъ кто

bilitas, ex quo teŝ Nieprzyjacielŝkie usilne Zawziętoŝci y oraz domowe trudnoŝci nieustaję, niech kŝŝly sędzi. Jednak ŝe gdy wyprawieni, od Chana JMci powrociwszy Poŝtowie doniesli mi to, Jakoby zordinansu Chaŝskiego, ordinowany ~~domnie~~ w succurs, Soltan Kalha ruszył się zmieysca to jest z Krymu, y iuŝ cięgnie tu na Ukrainę, Zarszem, lubo na oko niewidialem Succursow ~~ato~~ in spem ich inito z Starszynę Woyŝskowę consilio naznaczył był Dwa Pułki lubo bardzo spracowane, bo tu próznować nieŝa było, to jest Braclawski, y Pawołocki, skoro mię jednak listowna od WKMcI zaŝła przestroga, ŝe iuŝ zamieszane przychodzą ad compositionem rzeczy Oyczyzny, teŝ Pułki poszły do domow na wytchnienie, Jednakŝe będą intenti ulteriori necessitati za wyraźnym WKMcI rozkazaniem. Atoli ia affligor bardzo widząc przed sobą wielkie niebezpieczeństwa, gdyŝ zapewne Romadanowski we Dwudziestu tysięcy

угодно,—могъ ли я въ то время удовлетворить государственной необходимости (имѣвши связанныя руки) отправленіемъ войска на службу вашей королевской милости, а слѣдовательно, пусть каждый рѣшить, была ли бы и теперь возможность сдѣлать это, если не прекратятся сильныя неприятельныя ожесточенія и домашнія неустройства. Однакожъ, когда отправленные мною послы, возвратившись отъ хана, его милости, донесли мнѣ, что будто бы Солтанъ Калга, отряженный ко мнѣ на помощь по приказанію Ханскому, двинулся съ мѣста, т. е. изъ Крыма, и шлетъ уже сюда въ Украину; тогда я, не выдавши еще подкрѣпленій своими глазами, а только въ надеждѣ на нихъ, посовѣтовавшись со старшиною войсковою, тотчасъ было назначилъ два полка, хотя и очень утомленные (потому что здѣсь не приходилось быть въ бездѣйствіи), а именно: полки Брацлавскій и Паволоцкій. Но какъ только дошло до меня письменное извѣстіе отъ вашей королевской милости, что разстроенныя дѣла отечества начинаютъ уже улаживаться, тогда полки эти разошлись по домамъ для отдыха. Впрочемъ, во всякомъ случаѣ они будутъ въ готовности,

idzie w succurs Zadnieprzanom od Cara, Wład y nowe Kalmukow siły y luboż mi przy Bożoy pomocy nie są straszne insultus Nieprzyiacielskie ex quo spodziewam się w porządných siłach przybycia Soltana Kalhi, Jednakże iako się ziedney strony cieszę, bo przyście jego może co kolwiek emolumenti Utrapioney przynieść Ukrainie, tak zdругiey nader mnie angit consideratio zbytne wielkiej na ucontentowanie spezy do którey niepotrzebna, bywszego Antecessora mego ochota przyzwyczała Orde tak dalece, Iż lubo immeriti et in otio zostaiący, ustawicznej za prózną tylko consistencyą domagaią się wdzięczności bogatey, Jakoż dla zatrzymania bytności ich, coraz do Krymu wydzieraiącey się, inuitus chcąc allicere do nietęskliwey subsistentiey ochotę ich, musialem, y musze wielki żożyć koszt zpozostałey, po złożeniu Hetmaństwa Antecessora mego Summy Woyskowej którey in residuo już za

если понадобится въ послѣдствіи, по именному повелѣнію вашей королевской милости. А между тѣмъ я чрезвычайно огорчаюсь, видя передъ собою великія опасности; ибо навѣрное знаю, что Ромадановскій съ двадцатью тысячами идетъ отъ царя на помощь къ Заднѣпровцамъ, а кромѣ того являются новыя силы Калмыковъ. И хотя мнѣ, при помощи Божіей, не страшны непріятельскія угрозы; потому что я жду прибытія Сoltана Калги съ значительными силами; однакожь; какъ съ одной стороны, я радуюсь тому, что прибытіе его можетъ принести какое нибудь облегченіе злополучной Украинѣ, такъ съ другой стороны, я беспокоюсь, при мысля о слишкомъ большихъ издержкахъ для ихъ удовлетворенія. Къ этому приучила орлу излишняя щедрость бывшаго предмѣстника моего, и приучила до такой степени, что они безъ всякой заслуги и праздно стоятъ на квартирахъ, и между тѣмъ домогаются непрерывной щедрой благодарности, просто за бесплодный покой на квартирахъ. — И въ самомъ дѣлѣ, для того, чтобы продлить ихъ пребываніе (такъ какъ они безпрестанно убѣгаютъ въ Крымъ); по необходимости желая привлечь ихъ къ

ledwie Kilkadziesiąt Tysięcy jest, Inszych zaś naymnieyszych niskąd nie mam procentow nad szczególną Inductę (\*) Ukraińską, która jest wsobie bardzo szczupła. Gdy tedy uważam że przyście teraznieyszego Soltana, nader wiele musi kosztować zwycięzeniem moim wielkim, aniewiem jeżeli ordynaryna gratitudo będzie mogła capere desideria iego y caley Ordy ex quo nauczyli się rześiste brać honoraria, Starszyna zaś Woyskowa, w których dispositiey, pozostała mianowaney Summy, Woyskowej, zostaię reszta, conseruando onę na inne swoje publiczne wyгоды niechcąc więcey extradere oney na orde, Jedni uważaiąc bydyż potrzebną, assistencyą iey w Ukrainie drudzy zaś insolentiores penitus nie. Ztych miar ży-

---

(\*) Indukta Ukraińska były cła od towarow zostawione dla Helfmanow na utrzymanie Woyska.

тому, чтобы они охотно оставались на мѣстѣ, я долженъ былъ, и теперь еще принужденъ дѣлать значительныя издержки изъ войсковой казны, оставшейся послѣ сложенія гетманства моимъ предмѣстникомъ. И у меня въ запасѣ изъ всей казны теперь едва найдется нѣсколько дѣсятковъ тысячъ. А между тѣмъ я ниоткуда не имѣю никакихъ доходовъ, кромѣ особеннаго Украинскаго сбора (\*), который самъ по себѣ очень незначителенъ. А потому, принимая въ соображеніе, во первыхъ, то, что прибытіе тепершняго Сoltана по необходимости будетъ стоить чрезвычайно дорого, и притомъ будетъ сопряжено съ великимъ моимъ собственнымъ истощеніемъ (я еще не знаю, будетъ ли въ состояніи обыкновенная плата удовлетворить ожиданіямъ Сoltана и всей орды, ибо они приучили себя получать богатыя вознагражденія); во 2-хъ, принимая во вниманіе и то, что войсковая старшина, въ распоряженіи которой находится остальная часть упомянутой казны, сберегая ее на другія свои общественныя надобности, не хочетъ издерживать ее на орду (хотя одни

---

(\*) Пошлина съ товаровъ, поступающая къ гетману на содержаніе войска.

czyłbym sobie iako najprędzich od WKMcі Succursow, przy których choćby się ochoiał drożyć Tatarzyn tańszy unas będąc.

Wyrażona w Instrukcyi Pana Węławskiego Pisarza WKMcі Pokojowego admirationis nota, że incursya Kałmykow Piąciuset, była straszna Ukrainakiej potędze, bardziej mnie mirari każe tak lekkiemu o Nieprzyjacieli rozumieniu którego w najszczupleyszych siłach lekce wazyć nigdy nie trzeba, Tamu zadziwie się słusznicy, kiedy nie Pięset, ale tylko Trzysta, przebrawszy się kałmykow, uderzyli na samego Chana, y wielką w ludziach jego uczyniwszy szkodę, sami nulla fessi clade, uszli y famam uictoriae, lubo imperfectae nad kilkunastą Tysięcy z Chanem samym ordy otrzymali, tak dalece iż po wszystkim Krymie, terribilis uderzył rumor ex nomine Szczególnie Trzechset Kałmykow, którym

считаютъ присутствіе Татаръ въ Украинѣ нужнымъ, другіе же, болѣ дерзкіе, совершенно безполезнымъ); принимая въ соображеніе все это, я желалъ бы какъ можно скорѣе получить отъ вашей королевской милости подкрѣпленія, выдана котора, Татаринъ, если бы и захотѣлъ оцѣнивать себя слишкомъ дорого, то все такъ у насъ будетъ дешево. Замѣчаніе, высказанное въ инструкціи пана Венславскаго, писаря и покоеваго вашей королевской милости, касательно того, что ему странно, какимъ образомъ набѣгъ пятисотъ Каłмыковъ могъ быть страшенъ Украинской силѣ, заставляетъ меня удивляться еще болѣе такому легкому сужденію о неприятелѣ, которымъ не должно пренебрегать, хотя бы онъ былъ даже въ самыхъ малыхъ силахъ. Справедливѣе можно было бы удивляться тому, что не пятьсотъ, а всего триста Каłмыковъ, переправившись, ударили на самого хана и, причинивъ въ людяхъ его значительную убыль, сами ушли безъ всякой потери, и даже прославились побѣдой, хотя и не полной надъ десятью и нѣсколькими тысячами орды съ самимъ ханомъ; прославились до такой степени, что по всему Крыму разразилась

T. IV. Отд. 3.

Tatarskie resistere nie mogły siły, y już tak są straszni, że ani natrzeć y porządny uczynić experiment, inætunt (*sic*) Tatarowie, ztey naybardziej consideratiew, że im respectus quartyru u Woiennikow przyzwoity admitur, Bo iako prędko porwie człowieka, choćby naygodniejszego, ex nunc nie zywi. Doskonaley tedy opowie Pan Węśławski Pisarz Pokoiowy WKMcі owszytkich transactiach y niemniej otem (co upowtóre namieniām maiać to pro cardine rerum) że od Cara wielkie idą Suocursy Jakoto mianowany Romadanowski, ynowi Kałmuccy wwielkiew bardzo potędze. Na moiey WKMcі Pan moy Młwy nie zawiedziesz się życzliwości, gdyż ieżelim się odważył na przyjęcie Urzędu tego dosyc ciężkiego y kłopolliwego, a ile pod Czas otwartey tot malorum przepaści, nie inszego respectu, tylko gloria meritorum et obsequiorum ductus, toć patebit y do końca WKMPanu MMłwemu iż dla dostoięństwa Maiestatu WKMcі y całości

страшная вѣсть, именно о трехъ стахъ Калмыкахъ, которымъ не могли противустать Татарскія силы.

И теперь эти Калмыки стали такъ страшны, что Татары боятся ударить на нихъ и начать съ ними правильное дѣло боятся особенно потому, что здѣсь совершенно отнята надежда на пощаду, обыкновенная между воюющими: какъ только Калмыкъ схватитъ человека, хотя бы самаго знатнаго, ни на одну минуту не оставляетъ его въ живыхъ. Панъ Венславскій, писарь и покоевый вашей королевской милости, расскажетъ подробнѣе о всѣхъ этихъ дѣлахъ, равнымъ образомъ и о томъ (что я вторично напоминаю, считая это самымъ важнымъ дѣломъ), что отъ царя идутъ огромныя подкрѣпленія, а именно: Гомадановскій и новые Калмыки съ чрезвычайно великими силами. Не менѣе того, ваша королевская милость, панъ мой милостивый, не обманешся въ моей преданности; ибо если я рѣшился принять этотъ санъ, исполненный трудностей и заботъ, особенно въ то время, когда открыта бездна столь многихъ несчастій; если принялъ

Oczyzny ginąć, nie jest mi rzecz exosa, Jakosz widzi Bóg wyciągam wszystkie siły y conatus moie do iak nayprzędszego Ukraińskiej Prouinciey zamieszaney y rozszarpaney złączenia y in toto acquietowania, Już nie oszacowane, na zatrzymanie bytności w Ukrainie Ordy, sypiąc expensa, Już przyrodzoną wzgardziwszy quiete, po tak wielkich zmlodości lat stroskaney głowy pracach y trudach sam codzienną uigilantią impety Nieprzyacielskie wytrzymując, już nakoniec tuteysze domowe, Zwierzęce prawie, hoyną ludzkością y układnością y dissimulowaniem głacząc humory y zgoła to wszystko czyniąc co kolwiek do dobrego może się stosować dzieła, ydozatrzymania iednostayney infide perseuerantiey, wahających się iak naledzie niestatecznych geniuszow.

Ato wszystko czynię nie dla czego innego tylko dla WKMci PMM<sup>o</sup> y dla ugruntowania tandem mocnego w wierze y zyczliwości iednostayne<sup>o</sup>

его, руководимый единственно повновением, надеждою на славу и заслуги; то ваша королевская милость, панъ мой милостивый, совершенно убѣдишься и въ послѣдствіи, что для меня вовсе не противно умирать за достоинство величества вашей королевской милости и за спасение отечества. Видитъ Богъ, что я истощаю всѣ свои силы и старанія для того, чтобы какъ можно скорѣе соединить и совершенно успокоить взволнованную и растерзанную Украинскую провинцію: дѣлаю несметныя вздержки для удержанія орды въ Украинѣ; пренебрегаю покоемъ, на которой имѣетъ право голова моя, измученная съ самыхъ молодыхъ лѣтъ тяжкими трудами и всяческими заботами; самъ ежедневно бдительностію удерживаю вражескія нападенія; наконецъ, великодушіемъ, челоѣколюбіемъ, оборотливостію и даже притворною ласкою укрощаю почти звѣрское расположеніе умовъ у себя дома; словомъ, дѣлаю рѣшительно все, что только можетъ быть полезно правому дѣлу и постоянно сохранять въ неизмѣнной вѣрности умы нерѣшительные, непостоянные, какъ будто на льду стоящіе. И все это я дѣлаю не для чего нибудь другаго,

Украины Подданства, Унізоне satym usługi moie oddawam Młwoy łasce  
WKMcі Pana Mego Młwego.

*Najłasnniejszego Małestatu, WKMPMR*  
*Wierny poddany y najniższy Sluga*

*w Czyhirynie die 15*

*Pawel Tetera.*

*Julii V. S. 1663.*

*Het. z W. WKM. Zapor.*

*Na kopercie nadpis zwykly i*  
*Pieczęć Wojska Zaporozkiego.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbidru O.N.*

какъ только для вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и для упроченія, наконецъ, подданства Украйны, постояннаго въ вѣрности и неизмѣннаго въ приверженности. За снмъ свидѣтельствую низжайшія услуги мои милостивому расположенію вашей королевской милости, пана моего милостиваго.

*Наиласнѣйшаго величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго,*

*Въ Чыиринь, Юля 15*  
*дня, по старому стилю,*  
*1663 года.*

*вѣрный подданный и слуга низжайшій*  
*Павелъ Тетера, гетманъ съ вой-*  
*скомъ вашей королевской милости*  
*Запорожскимъ.*

*На конвертѣ обыкновенная над-*  
*пись и печать войска Запорож-*  
*скаго.*

*Оригиналь въ библіотекѣ Константина Сеидзинскаго, изъ собранія*  
*Онацевича.*





## LXXIV.

*List Pawła Tetery, Hetmana W. Z. do M. Prażmowskiego, Kanclerza W. K.,  
pisany 10/, 1663.*

*Jasnie Wielmożny Mości X. Kanclerzu W. Koronny.*

*Moy Miłościwy Panie y Dobrodzieiu.*

Lubo mię Ukraińskich dolegliwości niepomyślnie afficiunt Successa, wszakże, iż mniey affligor, kiedy słyszę o szczęśliwym uspokoieniu oyczyzny z Woyskiem do tych czas w związku będącym, a zatym iż podobno mniey potrzebne dwa Pułki którem był zwięką pracą naznaczył na usługę JKMcI, Oczem doskonałej opowie JM Pan Węśławski Pisarz Pokoiowy JKMcI: List mój Który piszę do JKMcI Sufficienter prœinformabit WM mmPana owszystkich Transa-

## LXXIV.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Пра-  
жмовскому, канцлеру великому коронному, писанное 15 Июля, 1663 года  
Яеновельможный ксендзъ, канцлеръ великій коронный, мой мило-  
стивой панъ и благодѣтель!*

Хотя меня огорчаетъ бѣдственное продолженіе страданій Украйны, однако я уже менѣе сокрушаюсь, слыша о счастливомъ примиреніи отечеста съ войскомъ, доселѣ остававшимся въ едненіи ссюза. А потому, уже не столько, кажется, нужны тѣ два полка, которые я съ большими усліями назначилъ было на службу его королевской милости. Объ этомъ съ большею точностію разскажетъ его милость, панъ Венславскій, писарь и покоевый его королевской милости. Письмо мое, которое я пишу къ его королевской милости, достаточно объ-

ctiach Ukrainskich. Ja czekam tylko przybycia Solтана Kałhi, a iako pędko comparebit, zarazem y sam idę Zadniepr na odpór Brzuchowieckiemu Nowemu Hetmanowi Zadnieprskiemu y oraz Moskwie, uprzedzając imprezy ich, którą wzięli przedsię wprzód mię aggredi armis. To mię tylko nie cieszy, że Romadanowski we dwudziestu Tysięcy od Cara idzie w Succurs Brzuchowieckiemu, wtaż y nowe Kałmykow siły bardzo potężne, Powolność zatym moją Zalecam zwykłej WMmmPana Łasce.

w Czihyrynie die 15,  
Julij 1663. V. S.

WM, MMPana zyczliwy y  
powolny Sluga  
Paweł Tetera.

Het: z Woy: JKMcі, Zaporoz:

Na kopercie nadpis i Pieczęć  
Woyska Zaporozkiego,

Оryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.

сניתъ вашей милости, пану моему милостивому, всѣ Украинскія переговоры. И дожидаюсь только Солтана Калги, и какъ скоро онъ появится, тогда я и самъ тотчасъ же иду за Днѣбрь, чтобы дать отпоръ Брюховецкому, новому гетману Заднѣпровскому, и вмѣстѣ съ тѣмъ войскамъ Московскимъ, предупреждая предпринятое ими намѣреніе—напасть на меня прежде. Непріятно мнѣ только то, что Ромадановскій съ двадцатью тысячами илетъ отъ царя на помощь къ Брюховецкому, а также и весьма значительныя силы Каалмыковъ. За снмъ поручаю усердіе мое всегдашней благосклонности вашей милости, пана моего милостиваго.

Вашей милости, пана моего милостиваго,  
Въ Чигиринь, Юля дня 15. доброжелательный и покорный слуга  
старого стила, 1663 года. Павелъ Тетера,  
На конвертъ надпись и печать гетманъ съ войскомъ его королевской милости Запорожскимъ.

Оригиналъ въ библіотекѣ Константина Сеидзинскаго, изъ собранія Олацевича.



## LXXV.

*List Pawła Tetery, Hetmana W. Z. do Króla, pisany 16/7, 1663.*

*Najasniejszy Miłościwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłościwy.*

Jawnie to WKMcі, Panu memu Miłościwemu, y wszystkich bacznemu nawidok podałem rozumieniu, iako odżałowawszy Oyczystey która mi wslusznym zyciu dostojnie sufficere mogła fortuny, Jeseze nim drugich calamitas niepomysłnych affrontow do powinney przyćsnęła Submissiey, y wyiachania ztych kraiw, Uprzedziłem sponte et libere Maiestat WKMcі Pana mm<sup>o</sup> nullo flagratus conflictu zoddaniem nayniższego, y wiernego poddaństwa moiego. Rzućilem na strone, y obowiazek functiey moiey Pułkownictwa nieposlednieyszego,

## LXXV.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 16 Июля, 1663 года.*

*Наиласнейшій, милостивый король, панъ, панъ мой милостивый!*

Ясно поставилъ я на видъ мои дѣйствія, какъ вашей королевской милости, пану моему милостивому, такъ и внимательному разумѣнію всѣхъ другихъ: пожертвовавши моимъ наследственнымъ достояніемъ, которое могло достойнымъ образомъ удовлетворить меня въ приличной жизни, прежде еще чѣмъ бѣдствіе горькихъ неудачъ принудила другихъ къ должвой покорности и къ выѣзду изъ этихъ краевъ, я, по доброй волѣ, безъ принужденія, не пораженный никакимъ несчастнымъ ударомъ, явился передъ вашей королевской милостію, паномъ моимъ милостивымъ, и предупредилъ всѣхъ принесеніемъ вѣрной и нижайшей моей покорности. Я оставилъ въ сторонѣ и обязанности моей должности, бывши однимъ изъ первыхъ полковниковъ; погомъ, отъ

Byłem Vocatus potem od Boku WKMcі na pisarstwo Generalne, Wszakie wszystkie te które na mię spadały, fructus, mniey mi było cordi, bardzney szczególną łaskę WKMcі Pana mmlwego smakującemu aniżeli nayobfitsze w Woysku Zaporozkim fortuny do których gdy by się mój cisnął apetyt, niebardzobym się kwapił y do tych czas z Ukraїnskiey Prouinciey, a zwłasney wktóreym educatus oyczyzny, Ale wyswiadczyłem to co wyswiadczyć, wier-nemu należało poddanemu, zostały się fortuny moie na Ukrainie, y poszły częścią in prędam częścią in manus illegitimumorum Possessorum, Ja zaś nie szukałem nic innego tylko iedynę protectiey y Młwey łaski WKMcі Pana mmo, wzgardziwszy wszystkiemi, na których mi nie Schodziło fortunami, a ię wzgardziłem, Toć łatwo uważać, iż eo ipso Zadnych w Woysku Zaporozkim honorow, y teraznieyszego na którym inuitus zostaię, nie zyczyłem Urzędu, lepiej spokoynne zycie y Młciwą WKMcі łaskę smakując sobie. Więc chcąc

особы вашей королевской милости, я былъ призванъ на должность генеральнаго писаря. Однакожъ всѣ эти выгоды, которыя на меня сыпались, не сласкомъ мнѣ были по сердцу, какъ челоуѣку, для котораго особенная благосклонность вашей королевской милости, пана моего милостиваго, была гораздо дороже, нежели самыхъ богатыхъ имѣнїя въ Запорожскомъ войскѣ. Если бы я устремилъ свои желанїя на эти богатства, то и до сего времени неслишкомъ бы торопился изъ Украинской провинциї, собственной родины моеї, въ которой воспитанъ; но я дѣлалъ то, что слѣдовало дѣлать вѣрному подданному. Имѣнїя мои остались въ Украйнѣ, и перешли частїю въ добычу, частїю въ руки незаконныхъ владѣтелей; а я не домогался ничего, кромѣ единственнаго покровительства и милостивой благосклонности вашей королевской милости, пана моего милостиваго, пренебрегши всѣми имѣнїями, въ которыхъ впрочемъ у меня не было недостатка. А если я пренебрегъ ими, то легко понять, что этимъ самымъ я показалъ, что не желалъ никакихъ почестей въ войскѣ Запорожскомъ, ни даже настоящей должности, въ которой остаюсь теперь по неволѣ; а предпочитаю спокойную жизнь и милостивую благосклонность вашей королевской ми-

pokazać iednostayną posłuszeństwa życzliwości y ochoty moiey perseuerancyą inuitus et nolens, widzi Bóg musiałem przyjąć functiā teraznieyszą Hetmaństwa Zaporozkiego, nulla ductus ambitione albo placito kłopotu tego, tylko dosyć czyniąc wyraźnemu WKMcі rozkazaniu, któremu negatiuo stanąwszy animo, mætui, abym nie uraził Maiestatu WKMcі P. mm: przyjąłem tedy nie zmoiey potrzeby tylko na rozkazanie WKMcі, te functiā kłopotow, ciężarów, niebespieczeństw inuidiy æmulacyi, y wszytkich niesnasek pełną, wpadłem w takowe malorum et difficultatum labirynty, z kąd iuż y mnie, y całej Ukrainie reassumendi nie był sposob zdebilitowanych sił, a iednak Bożką szczegulnie mając, po sobie pomoc, odważyłem się na przełamanie twardey fortuny, tak dalece Iż y nieprzyacielskie musiały retrocedere imprezy nakierowane cale do obiecia tey ściany y inne tak wielkie a skryte musiały by Succumbere moliniina I kiedy teraz złaski Bożey, bez szkody, y Szwanku zadnego integritas Ukrainy,

лости. Слѣдовательно, только для того, чтобы показать всегда одинаковое постоянство мое въ повиновеніи, преданности и доброжелательности; противъ воли, безъ всякой охоты, Богъ тому свидѣтель, я долженъ былъ принять настоящее званіе гетмана Запорожскаго; и не изъ какого нибудь честолюбія, или изъ удовольствія быть въ такомъ безпокойствѣ, а только изъ желанія исполнить именное повелѣніе вашей королевской милости, и изъ боязни оскорбить сопротивленіемъ величество вашей королевской милости, пана моего милостиваго. И такъ, не изъ личныхъ выгодъ, а только по приказанію вашей королевской милости, принялъ я эту должность, исполненную хлопотъ, обремененій, опасностей, зависти, соперничанья и всякаго рода несогласій; я впалъ въ разные лабиринты столь многихъ нестатій и трудностей, посреди которыхъ ни для меня, ни для цѣлой Украины не было возможности возстановить ослабѣвшія силы. А между тѣмъ, подкрѣпляемый единственно Божією помощію, я рѣшился переломить жестокою судьбу такъ, что и неприятельскія предпріятія, обращенныя всею силою на эту стѣну (чтобы захватить ее въ руки), должны были отступить, и другія столь великія и сокровенныя покушенія

in toto conseruowana, którey już nieomylna imminebat ruina, Owdzie też już za szczęściem WKMcі wewnętrzne w Oyczyznę uspokoiły się z Woyskami związkowemi mieszaniny, Jako nie nie wątpie, że tym prędzey w Ukrainę pospieszą Succursy, tak ia wracam się do dawnego obowiązku mego życząc sobie naynizszym bydź sługą przy Boku WKMcі iakom był pierwey, a niżeli daley teraznieyszey kłopotliwey attendere functiey, na którey persistere dłużej, ex rationibus Zwałtłonego zdrowia, y innych wiele przyczyn nie mogą, y abym był złaski WKMPmm° cale iako nayprędzey licentiatus upadam do nóg pokornie upraszając WKM Pana mm°. Contentuie się ia dawną łaską WKMcі a większych niepotrzebuję honorow, ani praewimnencyi, explendo desiderium moie, abym tylko spokoynego bez inuidii, y suspicyi ludzkich zażył kiedykolwiek zycia. A ia przy Boku WKMcі mogę się na iakiekolwiek zeyść usługi bes Hetmaństwa Zaporozkiego, którego uana

должны бы были уничтожиться. И теперь, когда Божию милостию, цѣлостъ Украины, которой уже предстало неминуемое падение, сохранена во всѣхъ отношеніяхъ, безъ всякаго поврежденія и ушерба; когда, съ другой стороны, при счастиі вашей королевской милости, успокоены въ отечествѣ внутреннія несогласія съ союзными войсками; я, не сомнѣваясь ни мало, что подкрѣпленія тѣмъ скорѣе поспѣшатъ въ Украину, возвращаюсь къ прежнимъ моимъ обязанностямъ, желая быть нижайшимъ слугою при особѣ вашей королевской милости, какимъ я былъ прежде. Но не желаю болѣе оставаться въ настоящей моей хлопотливой должности и не могу, по разстройству моего здоровья и по многимъ другимъ причинамъ; и повергаюсь къ стопамъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, покорнѣйше прося о томъ, чтобы милостию вашей королевской милости, пана моего милостиваго, я былъ какъ можно скорѣе уволенъ. Я довольствуюсь прежними щедротами вашей королевской милости, пана моего милостиваго, и не требую ни высшихъ почестей, ни преимуществъ, если только исполнится искреннее мое желаніе—васладиться когда нибудь жизнію спокойною, безъ зависти и людскихъ подозрѣній.—А при особѣ вашей

sine fructu fama, zaprace koszty y horowania, więcey mi commodi nie przynosi, nad szczegulne o wielkich moich ztego Urzędu fortunach, rozumienie, płoche y lekkie. I powtóre tedy pokornie per omnia Sacra, upraszam WKMcі oprzysłanie Succursow z dobrym Regimētazem, który jako прędkо comparebit, Ja zarazem podziękuję Ukrainie za Hetmaństwo, a sąm z zyczliwemi do Boku WKMcі PMM<sup>o</sup> pospieszę usługami które y na ten czas z sobą samym rzucam pod nogi Maiestatu WKMcі Pana Mego Młwego.

*Naiasnieyszego Maiestatu WKMPmm<sup>o</sup>*

*Wierny Poddany*

*y Nayniższy Sługa*

*Paweł Tetera*

*Het: z W: WKM. Zaporoż:*

*w Czyhirynie dię 16*

*Julij V. S. 1663.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru ON.*

королевской милости, я еше могу пригодиться на какую нибудь службу и без гетманства Запорожскаго, котораго пустая, бесплодная слава не приносит миѣ никакой выгоды за труды, издержки и тягости, кромѣ страннаго, необдуманнаго и легкомысленнаго понятія о великихъ моихъ богатствахъ отъ этой должности.

И такъ я вторично, всѣмъ, что есть святаго, умоляю вашу королевскую милость прислать подкрѣпленія съ хорошимъ предводителемъ; и какъ только онъ появится, то я тотчасъ поблагодарю Украину за гетманство, и поспѣшу къ особѣ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, съ усердными мѣси услугами, которыя и теперь повергаю виѣстѣ съ собою къ стопамъ величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго.

*Намяскнѣйшаго величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго, вѣр- старая стили, 1663 года.*

*пный подданный и слуга нижайшій Павелъ Тетера,*  
*гетманъ войска вашей королевской милости Запорожскаго.*

*Оригиналъ въ библіотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*

СВЯТЫЙ

## LXXVI.

*Instructia odemnie Pawła Tetry Hetmana y wszytkiego Woyska Zaporozkiego dnia 25 July Veteri stylo A° 1663 dana PP Andreiowi Garadzy y Bogdanowi Olistratenkowi Posłom naszym, ktorzy to sobie maią naipilnicy ininunctum upraszać JE° KMci Pana naszego Miłosciwego, aby Ukrainę Panską swoią oswiecić raczył presentią, Ata dla czego iest potrzebna te są rationes.*

1. W oczach to nie tylko JE° KMci Pana naszego Miłosciwego y całej Oyczyny Corony Polskiej było, lecz wszytek zdumiały patrzył świat, na straszne Ukrainskie przeszłych czasow reuolucyę, kiedy zawziąwszy przedsię malignas intentiones, rozdrażnione animusze przykreml (iako się wyma-

## LXXVI.

*Настаяленіе отъ меня, гетмана Павла Тетери, и отъ всего войска Запорожскаго, Юля 25 дня, по старому стилю, 1663 года, данное намъ Андрею Гарадзъ и Богдану Олистратенку, посламъ нашимъ, на которыхъ во всей силъ возлагается обязанность—просить его королевскую милость, пана нашего милостиваго, чтобы онъ соизволилъ озарить Украину своимъ присутствіемъ; а для чего это нужно, тому слѣдующія причины:*

1. Не только передъ очами вашей королевской милости, пана нашего милостиваго, и въ виду всего отечества Польской короны совершились эти событія, но и всему свѣту они извѣстны. Съ изумленіемъ смотрѣли всѣ на страшныя революціи, совершавшіяся въ Украинѣ въ то время, кода умы (какъ они говорятъ), раздраженные горькими оскорбленіями, начали предпринимать злобные замыслы, и обратились къ такому поступку, который



wiaią) affrontami, dotakiego się udali postępkę, który nieszczęśliwe wyraził experimenta z iedney strony powinna poddanstwa złamawszy obseruancyą, z drugiey nie powetowanemi Oyczyznę dotknawszy plagami, stratami y surowemi nakarmiwszy fluctibus, tak dalece iż w burzach nieszczęśliwych transactyi, przez te lat kilkanascie, iakie się działo y dzieie detrimentum kozdy uwazyc mozę kiedy zaś za sprawą Pozką y władzą Maiestatu JE<sup>o</sup>KMci, twarde przełamane karki z nalezytym upadły do nog JE<sup>o</sup>KMci poddanstwem y w nim do tych czas persistunt. Jako Antecessor moy tak y ia tym barziey, y pilniey postrzegani tego naroby namniejsza do urazy woyska nie była occasya, a ile kiedy przeszłe występki ich okryła wieczną amnistyą clementia Principis y publico sancito obwarowała serio, iako by o wszystkie prætensye perpetuum było silentium. Gdy zas teraz słyszemy, że ordinowane od JE<sup>o</sup> K Mci w succurs Woyska idą w Ukrainę,

произвелъ несчастныя слѣдствія: съ одной стороны, онъ нарушилъ должное соблюденіе подданства, съ другой, далъ почувствовать отечеству ничѣмъ невзѣлимыя язвы, невознаградимыя потери, и наполнилъ его горькимъ плачемъ, такъ, что каждый можетъ замѣтить, какой вредъ наносимъ былъ въ продолженіи всѣхъ этихъ лѣтъ и теперь происходитъ отъ бурь, возникшихъ среди несчастныхъ отношеній обѣихъ сторонъ. Когда же, помощію Божіею и властію величества его королевской милости, упорныя головы склонились, съ подобающею покорностію пали къ стопамъ его королевской милости, и доселѣ остаются въ повиновеніи; тогда мой предмѣстникъ началъ, а я продолжаю, и еще съ большимъ усиленіемъ и бдительностію, — предотвращать даже самыя незначительныя поводы къ неудовольствію войска, особенно когда милосердіе короля покрыло вѣчнымъ прощеніемъ прошедшіе ихъ проступки и свято утвердило помилованіе всенароднымъ повелѣніемъ — навсегда предать забвенію всѣ искн. Теперь мы слышимъ, что вспомогательныя войска, отправленныя его королевскою милостію, идутъ въ Украину, и благодаримъ покорно его

Acz zato pokornie dziękujemy JE<sup>o</sup> K<sup>o</sup> M<sup>o</sup>ci Panu naszemu Miłosciwemu ze Panskie y Oycowskie swoje o nas miec raczy pieczołowanie, iednakże wczesnie zabiegając, aby na pierwszym wstępie y z pierwszego zapalu ci ktorым się kiedys nie wygodziło exprobrare y uindictam sumere nie usiłowali iako to z wielu przykładow constat, Upraszac będą PP. Posłowie nasi aby JE<sup>o</sup> K<sup>o</sup> M<sup>o</sup>ci, Panską bytnością swoją raczył oświecić te kraie bo to dobrze uważamy iż przy bytności JE<sup>o</sup> K<sup>o</sup> M<sup>o</sup>ci kozdy skromnie się zachowac musi.

2. Poniewasz W. X. L. częstokroć eam odnosi consolationem, iż JE<sup>o</sup> K<sup>o</sup> M<sup>o</sup>ci nie odmawia mu Panskiey bytności swojej, Xa Ruskiego Ukraincy obywatela y woysko Zaporozkie mamy to za osobliwe nieszczęście ze pam adimitur aspectus JE<sup>o</sup> K<sup>o</sup> M<sup>o</sup>ci w kraiach naszych, y gdyby teraz JE<sup>o</sup> K<sup>o</sup> M<sup>o</sup>ci pokorną naszą mimo się pusił prozbę musielibysmy powątpiewac o łasce

королевскую милость, пана нашего милостиваго. за то, что онъ изволить имѣть объ насъ королевское и отеческое попеченіе. Однакожъ, заранѣе предупреждая, чтобы тѣ, которые прежде претерпѣли столько невыгодъ при первомъ вступленіи войска, въ первомъ пылу, не упрекали за нитъ и, чего добраго, не задумали бы мстить, какъ многіе тому бывали примѣры; паны послы наши будутъ упрашивать его королевскую милость—благоволить озарить эти страны своимъ присутствіемъ: потому что мы очень хорошо понимаемъ, что въ присутствіи его королевской милости каждый долженъ вести себя скромно.—

2. Такъ какъ великое княжество Литовское часто имѣеть то утѣшеніе, что его королевская милость не отказываетъ ему въ своемъ посѣщеніи; то мы, Украинскіе жители княжества Русскаго, и войско Запорожское почитаемъ для себя особеннымъ несчастіемъ, что лишены лицезрѣнія его королевской милости въ земляхъ нашихъ. А если бы теперь его королевская милость оставилъ безъ вниманія покорную нашу просьбу, то намъ пришлось бы сомнѣваться въ расположеніи его королевской милости, и думать,

JE° KMci, y rozumiec ze nam poddanym swoim wiernym diffidit. Donosą tedy PP. Posłowie nasi, Iz JE° KMci na Naszey nigdy się nie zawiedzie zyczliwosci, y tak supponat o Ukrainie, iako o Wm Xe Lm.

3. Znacznym factiom Moskiewskim y Zadnieprskim, ktore ustawicznie per delegatos occultos interueniunt na tę stronę, gruntownie resistere nie podobna, chyba przy bytności JE° KMci przy ktorey snadnieyszy do posłuszenstwa y usługi Zołnierz musi bydź.

4. O zyczliwosci Tatarskiej y farbowanej przyiazni, oznaymiłem JE° KMci przez pierwsze pisanie, potwierdzam y teraz, referuiąc się na ustną Pana Węslawskiego Pisarza JE° KMci pokojowego relacyą ktory widział ad oculum original listu Beia iednego do mnie pisany pobudzaiący do tego zebysmy od powinnego odstąpiwszy poddanstwa z niemi strictam armorum trzymali coniunctionem, Ale nie dosyć iz w tey materiey pisany był do

что его королевская милость не имѣетъ къ намъ, подданнымъ своимъ, довѣрія. А потому, паны послы наши донесутъ, что его королевская милость никогда не обманется въ нашей доброжелательности, и что объ насъ можно быть такого же мнѣнія, какъ и о великомъ княжествѣ Литовскомъ.

3. Не возможно съ твердostíю противустать сильнымъ кознямъ Заднѣпровскимъ и Московскимъ черезъ тайныхъ высланцевъ; постоянно оказываютъ они свое вліяніе на эту сторону; возможно развѣ только въ присутствіи его королевской милости; тогда воинъ по необходимости будетъ болѣе склоненъ къ повиновенію и къ службѣ.

4. O dobroжелательности Татаръ и o притворной ихъ дружбѣ я увѣдомилъ его королевскую милость въ первомъ письмѣ; тоже подтверждаю и теперъ, ссылаясь на устное донесеніе пана Венславскаго, писаря и покоеваго его королевской милости. Онъ видѣлъ собственными глазами подлинное письмо одного бей, писанное ко мнѣ, съ цѣлію побудить насъ къ тому, чтобы мы, отступивши отъ должнаго подданства, сохранили съ нами тѣсный

mnie list, lecz przysłuchał się P Wesławski, kiedy o tem ze dziele traktował ze mną Poseł Chanski Dedeszaga do mnie przysłany.

5. Bytność JE<sup>o</sup> KMci iako uweseli desideria ukrainy z dawna Panskiey wyglądające præsentyey, tak niemniey utwierdzi w należytey in fide et obsequio perseuerantey, kiedy y clemencyą swoią, y potentiam Maiestatu oczewiscie pokaze JEKMci Ukrainie, po te czasy, za nieznanie oblicza JE<sup>o</sup> KMci niestatecność kochających. Kiedy zaś poznaią dostoiensstwo Panskie, iuż doskonaley w statecznym muszą się ugruntować poddanstwie mając y znaiąc Pana za Pana, abiectis alienis protectionibus

6. Wiele należy całej Rzptej aby JE<sup>o</sup> KMsc iako supremus arbiter Panstw swoich, nie mniej Woyska Swego Zaporozskiego widział porządek y ammunicyą Woyskową, a niemniey aby JE<sup>o</sup> KMci zupełnie wierząc, ze na mianowanych Moskiewskich y Tatarskich wielkich nieschodzi factiach,

вооруженный союзъ. И мало того, что письмо о такомъ предметѣ писано было, ко мнѣ, панъ Венславскій самъ слышалъ, какъ объ этомъ же дѣлѣ говорилъ со мною, Дедешъ Ага, присланный ко мнѣ посоль ханскій.

5. Прибытіе его королевской милости увѣчиваетъ желанія и обрадуеть Украйну, давно и съ нетерпѣніемъ ожидающую появленія своего короля; съ другой стороны, утвердить ее въ должной непоколебимости повиновенія и въ ности, если его королевская милость очевидно покажетъ и свое милосердіе, и могущество своего величества Украйнѣ, которая до сего времени увлекается неостоянствомъ за незнаніемъ лика его королевской милости — Но когда всѣ увидятъ королевское величіе и познають его, тогда должны будутъ совершенно утвердиться въ постоянной покорности, почитая и признавая своего короля своимъ повелителемъ, отвергнуши покровительства чуждыя.

6. Чрезвычайно также важно для всей Республики, чтобы его королевская милость, какъ верховный судья своихъ владѣній, видѣлъ порядокъ и военные снаряды своего Запорожскаго войска; не

Wczesnie takowe, na Hetmanstwo Zaporozkie z ktorego ia ustępuie promouował subiectum, ktoregò by tychże factyi nie przedłamały molimina.

Wczem ia zycliwą JE<sup>o</sup> KMci ðaie przestrogę, pokornie przez tychże PP. Posłow upraszając, aby bytnosci swoiey Panskiey nie odmowił Ukrainie. Takowe tedy rationes PP Posłowie nasi podawszy sub censuram JE<sup>o</sup> KMci starac się będą aby wewsztkim debite włożoną na się wypełnili funcją. Dan w Czuhirynie Ut supra.

*Pawel Tetera Het. z Woy. JE<sup>o</sup> KMci Zaporox:*

*(Pieczęć zwykła woyska Zaporozkiego.)*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

менѣе важно и то, чтобы его королевская милость, зволнѣвъ вѣра, что упомянутыя сильныя козни Татарскія и Московскія дѣйствительно не уменьшаются, поставилъ на гетманство Запорожское, отъ котораго я отступаю, такое лице, котораго бы не одолѣли усилія этихъ партій.— Со всѣмъ доброжелательствомъ предупреждая въ этомъ его королевскую милость, покорно прошу, черезъ тѣхъ же пановъ пословъ, не отказать Украинѣ въ своемъ королевскомъ прибытіи. И такъ, паны послы наши, представивши причины эти на разсмотрѣніе его королевской милости, будутъ стараться исполнить во всемъ надлежащимъ образомъ, возложенную на нихъ обязанность. Дано въ Чигиринѣ, какъ выше.

*Павелъ Тетера, гетманъ съ войскою его королевской милости Запорожскимъ.*

*Печать обыкновенная Запорожская*

*Оригиналъ въ библіотекѣ Константина Сеидзинскаго, изъ собранія Оноцевича.*



## LXXVII.

*List Pawła Tetery, Hetmana W. Z. do Króla, pisany 25/7, 1663.*

*Najiasniecszy Miłostíwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłostíwy!*

Wesoła, o uspokoieniu Woysk związkowych, y przyściu ich ad obsequium WKMcі Pana mego Młwego, doszła mię wiadomośc, weselsza, kiedy mam przyobiesaną Ukrainie, a od wiekow pożądaną WKMPmm<sup>o</sup> bytnośc y pierwsze Thronu Krolewskiego Kraie Ukrainy nawiedzenie. Nieudatna w gmachach Prouincya, bardziey dzikiemi osadzona polami, ponieważ ofiarowaney godna była obietnicy, słusznie się łaskawego upomina skutku, oczekiwaiąc audissime, kiedykolwiek

## LXXVII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 25 Июля, 1663 года.*

*Наиласнѣйшій, милостивый король, панъ, панъ мой милостивый!*

Радостное извѣстiе дошло до меня объ успокоенiи войскъ, бывшихъ въ союзѣ, и о возвращенiи ихъ къ повинновенiю вашей королевской милости, пану моему милостивому; тѣмъ болѣе радостное, что я узнаю о посѣщенiи вашей королевской милости, пана моего милостиваго, обѣщанномъ Украинѣ и отъ вѣковъ вождедѣльномъ: это первое появленiе королевскаго трона въ Украинскихъ предѣлахъ. Если провинцiя, не славная огромными зданiями, а болѣе покрытая дикими полями, достойна была даннаго ей обѣщанiя; то она по праву проситъ о милостивомъ его исполненiи, ожидая съ величайшимъ нетерпѣнiемъ

pożądaną oglądać Maiestat WKMcі faciem, y iako wierni poddani, chcąc poznać Pana y Dobrodzieia swego, y należytą poddaństwa y zyczliwości swoiey wyswiadczyć obseruancyą. Jakobys y WKМ: iako Pan, znał Poddanych swoich, y Poddani poznawszy dostoięństwo Maiestatu WKMcі, tym gruntowniey wnaleytym poddaństwie swoią ufundowali inclinacyą, którey consideratıey series naybardziey niech będzie powodem WKMcі do iako nayprędszego w te Kraie przybycia, y abys WKMPan mmłwy one lumine Pańskiey praesentıey swoiey irradiare raczył, Ja pokornie y unizenie upraszam, ochotne z Woyskiem Zaporozkim obiecuiąc oczekiwanie. Ażebyśmy tym prędzey WKMości zwabić mogli pospiech, iadą wyprawieni od Woyska całego Posłowie zpokorną otosz prosbą abys WKMsć Pan mmłwy swoiey Ukrainie nie odmawiał bytności, która zwielu miar nader iest potrzebna a osobliwie ztych, że Moskiewskie, a co większa Tatarskie do wzburzenia trochę ułożonych rzeczy, interueniunt molimina. Bytność zaś

той минуты, когда будет наконец созерцать вожделѣнный ликъ величества вашей королевской милости; вѣрные подданные желаютъ узнать лучше повелителя и благодѣтеля своего и засвидѣтельствовать должную непоколебимость покорности своей и преданности. И ваша королевская милость, какъ повелитель, узнаете своихъ подданныхъ; и подданный, узнавши могущество величества вашей королевской милости, крѣпче утвердить склонность свою къ должному повиновению. Да будетъ эта мысль для вашей королевской милости важнѣйшимъ поводомъ къ самоскорѣйшему прибытію въ наши края; и я покорно и униженно прошу, соизволь, ваша королевская милость, панъ мой милостивый, озарить ихъ своимъ королевскимъ присутвіемъ, и общаю, вмѣстѣ съ войскомъ Запорожскимъ, усердное ожиданіе. А для того, чтобы мы тѣмъ скорѣе могли склонить вашу королевскую милость къ поспѣшности, ѣдутъ, съ покорною просьбою о томъ же, послы, отправленные войскомъ Запорожскимъ, именно о томъ, чтобы ваша королевская милость, панъ мой милостивый, не отказалъ Украинѣ въ своемъ посѣщеніи, которое во многихъ отношеніяхъ чрезвычайно необходимо; особенно въ томъ, что козни Москвы и, что еще хуже,

WKMcі wszystko to przełamie, y Ukrainę w iednostaynym utwierdzi poddań-  
 stwie. Interea abys WKMość Pan mmlwy iako nayprędsze przysylał Succursy  
 expedit mnie licentiowawszy od tego Urzędu, któremu dłużey attendere niemogę  
 iakom się przez pierwsze wtey mierze ozwał pisanie. Uniżone za tym usługę  
 moię oddawam Miłościwey łasce WKMPmmlwego.

*Najasnieszego Maiestatu WKMPM*

*wierny poddany*

*y nayniższy*

*Sługa*

*Paweł Tetera,*

*Het: z W. WKMcі Zaporoz.*

*w Czyhirynie ię 25*

*Julij V. S. 1663.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

даже Татаръ сильно дѣйствуютъ, чтобы разстроить снова нѣсколько  
 уже улаженныя дѣла.— Прибытіе же вашей королевской милости  
 преодолѣть все это и утвердить Украину въ неизмѣнномъ поддан-  
 ствѣ.—Между тѣмъ необходимо, чтобы ваша королевская милость,  
 панъ мой милостивый, какъ можно скорѣе прислалъ вспомогательное  
 войско, уволивши меня отъ должности, въ которой я не могу дольше  
 оставаться, какъ я уже упоминалъ объ этомъ въ первомъ моемъ  
 письмѣ. За тѣмъ свидѣтельствую нижайшія мои услуги милостивому  
 расположенію вашей королевской милости, пана моего милостиваго.

*Наияснѣйшаго величества вашей королевской*

*Въ Чигиринѣ, Юля 25 дня, милости, пана моего милостиваго, вѣрный под-*  
*старого стила, 1663 года. данный и слуга нижайшій Павелъ Тетера,*

*гетманъ съ войскомъ вашей королевской мило-*  
*сти Запорожскимъ.*

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Константина Свидзизьскаго, изъ собранія Олацевича.*





## LXXVIII.

*List Pawła Tetery do M. Prażmowskiiego, Kanclerza W. Kor.  
pisany 25/7, 1663.*

*Jasnie Wielmożny Mości X. Kanclerzu Wielki Koronny,  
Móy wielce Mci, Panie y Dobrodzieiu.*

Nieśaa wypisać, iako iest wdzięczna wiadomość, o uięciu Woysk Coronnych, y przyściu ich do nalezytego JKMcI penłuszeństwa, Teraz zaś to samo restat, aby JKMPan móy Młwy, Pańskiey swoiey dosyć czyniąc obietnicy, te Kraie nawiedzić raczył, które bytnością JKMcI mogą się doskonaley w nalezytym ugruntować poddaństwie, poznawszy oczewiście Pana, y dostoięństwo Maie-

## LXXVIII.

*Письмо Павла Тетери, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, писанное 25 Июля, 1663 года.*

*Исковельможный ксендзь, канцлер великій коронный, мой милостивый панъ и благодѣтель!*

Нельзя описать, какъ пріятно извѣстіе о преклоvení войскъ коронныхъ и о приведѣніи ихъ къ должному повиновению его королевской милости. Остается теперь только одно, чтобы его королевская милость, панъ мой милостивый, исполняя королевское свое обѣщаніе, соизволялъ посѣтить наши края, которые отъ присутствія его королевской милости могутъ лучше утвердиться въ должномъ подданствѣ, когда увидятъ и узнаютъ лучше повелителя и могущество величества его. Я униженно прошу, чтобы ваша милость совѣтами своими склонилъ его королевскую милость къ тому, чтобы онъ не

statu iego, Ja uniżenie proszę, abys radą swoją wiodł do tego JKMsó żeby nas mieć nie raczył, wiedząc iż y Ukraina, membrum Państwa JKMcі nieposlednieysze, a dla czego iest potrzebne przybycie JKMcі wte Kraie, daię sufficientes rationes przez Posłow moich których teraz posyłam. Powolne zatym usługi moie zalecam zwykley łasce WM mmPana.

*WM mmPana cale życzliwy  
y powolny*

*w Czyhirynie ię 25  
Julij V. S. 1663.*

*Sluga*

*Paweł Tetera,*

*Het; z w. JKMcі Zaporozkim.*

*(Na kopercie nadpis i pieczęć Woyska Zapor.)*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

изволил насъ миновать, зная, что Украина не самый послѣдній членъ изъ владѣній его королевской милости. А почему необходимо прибытіе его королевской милости въ наши края, тому представляю достаточныя причины черезъ пословъ моихъ, которыхъ теперь отправляю. За тѣмъ свидѣтельствую усердныя услуги мои обычной благосклонности вашей милости, пана моего милостиваго.

*Вашей милости, пана моего милостиваго,  
Въ Чхириинь, Іюля 15 дня, вполнѣ доброжелательный и покорный  
староо стила, 1663 года. слуга Павелъ Тетера,*

*гетманъ съ войскомъ его королевской милости Запорожскимъ.*

*На конвертъ надпись и печать войска Запорожскаго.*



P. S. Posiłeś mię WM mmPan tą wiadomością w wielkich moich frasunkach że JKMsć obiecuie nawiedzić Utrapioną Ukrainę y WMPan swoiey nieodmawiaez bytności z JKMcją. Upominam się tedy tey obietnicy, prosząc o iako nayprędszy skutek aco się tknie wygody wpiwie októre swą własną ręką WMPan piszesz do mnie widzi. Bóg nie tylko piwa, ale własnego zdrowia niezałuję dla W Pana Dobrodzieia mego, y tak mi będzie wdzięczny przyiazd WMPana iako własnego Oyca wdzięcznieyszy niemogł by być. Proszę tylko racz WMPan radą swoią wieść KJgmsć aby bytności swoiey nieodmowił, a ia życzliwie y ochotnie oczekiwam. Gdy to kończe pewna y nieomylna doszła mię wiadomość że Romadanowski idzie w Succurs Zadnieprzanom y Kalmycy znowu się złączuwszy z Zaporozcami intendunt, czy sami uderzyć na nas, czyli

P. S. Ваша милость, панъ мой милостивый, подкрѣпилъ меня среди великихъ заботъ моихъ тѣмъ извѣстіемъ, что его королевская милость обѣщаетъ посѣтить злополучную Украину, и что ваша милость, панъ милостивой, не откажешь ей въ своемъ присутствіи вмѣстѣ съ его королевской милостію. А потому я напоминаю объ этомъ обѣщаніи, прося о самоскорѣйшемъ его исполненіи. А что касается до обилія въ пивѣ, о которомъ ваша милость, панъ мой милостивый, собственноручно ко мнѣ пишешь; то Богъ мнѣ свидѣтель, что не только пиwa, но и собственнаго моего здоровья не пожалѣю для вашей милости, пана и благодѣтеля моего. Приѣздъ роднаго отца не можетъ быть для меня пріятнѣе прибытія вашей милости, пана. Прошу только вашу милость, пана, соизволь совѣтами своими склонить его королевскую милость къ тому, чтобы не отказалъ Украинѣ въ своемъ посѣщеніи; а я буду ожидать съ великимъ желаніемъ и нетерпѣніемъ. Я оканчивая это письмо, какъ пришло ко мнѣ вѣрное и несомнѣнное извѣстіе, что Ромодановскій идетъ на помощь къ Заднѣпровцамъ, и что Калмыки, соединившись съ Запорожцами, думаютъ о томъ, самимъ

z Romadanowskim łączyć siły, nie to jednak przy Bożej pomocy kiedy Wojska przyszły ad obsequium, requiritur tylko prędkie ich do nas przybycie, októre per omnia upraszam, żeby propter terrorem et famam cokolwiek choć dziesięć ieżeli bydź niemoże dwadzieścia Chorągwi ordinować donas, o eo toties upraszając, Jestem nazawsze.

*WMM Pana uprzejmie kuzeliwym  
y powołnym*

*Stuga*

*Pawel Tetere*

*H. z W. WKМ: Zapore.*

ли имъ на насъ ударить, или же соединить свои силы съ Ромадановскимъ. Но, при помощи Божіей, это ничего не значить, если только войска обратились къ повиновенію; необходимо только скорое ихъ къ намъ прибытіе. Всѣмъ святымъ умоляю скорѣ прислать къ намъ сколько нибудь войска, ради страха и славы; отрядить хотя бы дѣсять, если ужъ не возможно двадцать хоругвій. Многократно прося объ этомъ, остаюсь навсегда вашей милости, милостяваго цана, дружественно доброжелательнымъ и усерднымъ слугою.

*Павель Гетера, гетманъ съ войскомъ его королевской милости Запорожскимъ.*

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Константина Сеидзиекаго, изъ собранія Омацесича.*



## LXXIX.

*List Pawła Tetery, Hetmana W. Z. do Króla, i isany 28/7, 1663.*

*Naiasnieyszy Miłościwy Królu  
Panie Panie Moy Miłościwy.*

Samą przedtym nadzieją tylko, teraz za się rzeczewistym Woysko Zaporozkie tak dalece cieszy się skutkiem iż nie dość natym że aurea owe inaugurał sobie redire Sæcula ale y ultimam tak hardości Moskiewskiey perniciem, iako y iey partizantow depressionem ominatur kiedy słyшы opdspiechu Samego in Persona WKMei Pana mmlwego z Woyskami w Ukrainę Którego piæ intentioni niech benigna przyiaia Astra iakoby y nieprzyiaciel cale Cosumma-

## LXXIX.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ королю, писанное 28 Июля, 1665 года.*

*Наидеспѣшій, милостивый король,  
пань, пань мой милостивый!*

Прежде одною только надеждою, а теперь дѣйствительнымъ ея исполненіемъ войско Запорожское такъ обрадовано, что мало того, что оно предсказываетъ себѣ возвращеніе золотыхъ вѣковъ, но еще предвѣщаетъ, какъ окончательную гибель Московской гордости, такъ в подавленіе ея приверженцевъ, когда слышится о успѣшности самой особы его королевской милости, пана моего милостиваго, вмѣстѣ съ войскомъ въ Украйну. Да благопріятствуютъ счастливыя звѣзды благому намѣренію, такъ, чтобы и неоріятель былъ истребленъ

retur y woysko Zaporozkie do należytego po tak długim rozerwaniu za szczęśliwą Maiestatu Pańskiego bytnością przyszło porządku życzę a nim Coram upadszy do nóg Venerandam WKMcі Pana mmłwego exosculabor dextram, moie na ten czas wierne wyswiadczam poddaństwo. z Czehryna 28 Julij V. S. Ao 1663.

*Najasnieceyszego Maiestatu WKMPMM*  
*wierny poddany*

*y najniższy*

*Sługa*

*Paweł Tetera,*

*(Na kopercie nadpis i pieczęć Woyska Zapor.) Het: z W. WKM, Zapor.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru ON.*

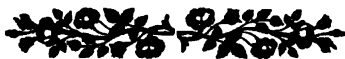
совершенно, в войско Запорожское, послѣ столь продолжительнаго разъединенія, съ счастливымъ прибытіемъ величества королевскаго, было приведено въ надлежащій порядокъ. Желая этого прежде, нежели паду къ стопамъ вашего величества и обლობызаю съ благоговѣніемъ десницу вашей королевской милости, пана моего милостиваго. Между тѣмъ свидѣтельствую вѣрную мою покорность: Изъ Чигрина, 28 Іюля, по старому стилю, 1663 года.

*На конвертъ надпись и печать* *Наіаснѣйшаго величества вашей королев-*  
*войска Запорожскаго.* *ской милости, пана моего милостиваго,*  
*вѣрный подданный и слуга нижайшій Павелъ*

*Тетеря.*

*гетманъ съ войскомъ вашей королевской*  
*милости Запорожскимъ.*

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Омацевича*



## LXXX.

*Uniwersał Jana Brzuchowieckiego, Hetmana Ukrainy Zadnieprskiej, bez daty miesiąca, około Lipca 1663 w krotce po obraniu.*

*Jan Brzuchowiecki Hétman z Wiérnym Woyskiem  
JE<sup>o</sup> Przeswietného Carskiego Wieliczestwa Zaporoskim.*

Wszystkiemu Prawosławnemu Rossyiskiemu Przewacnemu Narodowi Oboyga Duchownego y swieckiego Stanu i Wszelkiej Conditiey Przełożonym y pospolitym ludziom, tak starszynie iako y Czerni, Braci naszej miłej po mia-

## LXXX.

*Универсалъ Ивана Брюховецкаго, гетмана Украйны Заднѣпровской, безъ числа, около Юля мѣсяца, 1663 года, вскорѣ послѣ избранія.*

*Иванъ Брюховецкій, гетманъ съ вѣрнымъ войскомъ его пресвѣтлаго царскаго величества Запорожскимъ.*

Всему православному Россійскому пречестному народу обоего чина, духовнаго и свѣтскаго, и всякаго званія чиновнымъ и простымъ людемъ, какъ старшимъ, такъ и черни, возлюбленной братиі нашей, живущимъ по городамъ и селамъ по ту сторону Днѣпра, пожелавши

stach y Wsiach, z tamtego boku Dniepra mieszkającym, dobrego zdrowia y braterskiego znamy ziednoczenia od P. Boga użyczywszy do wiadomości donosim. Iż widząc my z sławnym Nizowym Rycerstwem na Zaporozu będącym, że mała Rossya Oyczyzna Nasza miła przez wewnętrzną niezgodę y przez Często Bissurmańskie, Ladzkie, y inne Cudzoziemskie posiłki zanieporządkiem Starszych do ostatney zguby przychodzi, y od niektórych osob, bardziey Starszeńswa, y Łupiestwa, anizeli Czego dobrego narodowi pragnących rozerwana zostaje; Wyszliśmy z Sławnego Zaporozu z zacnym Rycerstwem, tak iako od wieku bywało zosobliwey gorliwości pragnąc abyśmy się w iedno Serce, y w iedną braterską myśl i miłość złączyli. Łupiestwa wykorzenili; y porządek dobry w opłakaney Oyczyźnie naszey uczynili, y żeby lud od Bissurmańskich, y Ladzkich posiłkow, przez Starszych bez potrzeby zaciągnionych, zniszczony, pocieszyli. Któremu to żądaniu naszemu Bóg pobłogosławić raczył ześmy na Generalney Czernieckiey Radzie, według woli Prawosławnego Chrześciańskiego Jedyno-

добраго здравія и братскаго съ нами соединенія о Господѣ Божѣ, до свѣдѣнїя доводимъ. Видя со славнымъ нашимъ Низовымъ рыцарствомъ, находящимся на Запорожьи, что малая Россія, возлюбленное отечество наше, при беспорядкахъ старшинъ, доходитъ до крайней гибели, отъ внутренняго несогласїя и отъ частыхъ Бусурманскихъ, Ляшскихъ и иныхъ иноземныхъ вспомогательныхъ войскъ; видя, что она уловлена и истерзана нѣкоторыми лицами, помогающимися болѣе старшинства и корысти, нежели желающими блага своему народу; вышли мы изъ славнаго Запорожья, съ честнымъ рыцарствомъ, такъ какъ отъ вѣковъ бывало, изъ особеннаго усердїя желая, чтобы мы соединились въ единое сердце и въ единую братскую мысль и любовь; искоренили грабительство, водворили благоустроенный порядокъ въ нашемъ отечествѣ, достойномъ плача; утѣшили народъ нашъ, разоренный Бусурманскими и Ляшскими вспомогательными войсками, которыя старшіе привлекли безъ нужды. Какое желаніе наше благословилъ Богъ, и мы на генеральной черной радѣ, происходившей подъ Нѣжиннымъ, отъ всей черни избраны были



własnego Monarchi, y Wielkiego Hospodara Naszego, JE<sup>o</sup>; Przeswitnego Carskiego Wielicestwa, pod Niezynem uczynionej, Doskonałym Hetmanem od wszystkiej Czerni obranym Zostali; Gdzie tu na tem boku Dniepra należyty porządek Woysku uczyniwszy, y miłość Braterską między sobą utwierdziwszy ruszyliśmy ku Dniepru, chcąc i was iedyney Matki miłą Bracią naszą, do tej że miłości Braterskiej y zwiąsku przychęciwszy, z wami Bracią naszą miłą w dobrej przyjaźni żyć. Jakoż się spodziewamy po was Braci naszej, że ku nam y wszystkiej Sławnemu Nizowemu Rycerstwu, skąd Dziadowie y Oycowie wasi sławy u całego Swiata nabyli przychilicie się; Bo kiedy, da Bóg, w kupie będziemy, niebędzie tak często płukać y niszczyć Bisurmanin, y inni Nieprzyiaciele Oyczyzny naszej. Owszem Krym wszytek nietylko drzeć, ale Ostatniey zguby swoiey, widząc między nami zgodę, spodziewać się musi; Bo jeżeli teraz od małej kupy Nizowego Sławnego Rycerstwa spola Zegnani w morzu się topili, y w ieden kąt scisneli, pogotowiu Nadziei w Bogu, ginąc y zanorze

полнымъ гетманомъ, согласно съ волею православнаго христіанскаго единовластнаго монарха и великаго господаря нашего, его пресвѣтлаго царскаго величества. И давши здѣсь, по сію сторону Дуѣпра, надлежащее устройство войску, утвердивши между собою братскую любовь, мы двинулись къ Дуѣпру, и, возбудивши въ васъ, возлюбленной братин единой матеря нашей, ту же братскую любовь, желаемъ жить съ вами, нашею возлюбленною братьею, въ добромъ согласіи и дружбѣ. И дѣйствительно, мы надѣемся, что вы, наши братья, склонитесь къ намъ и ко всему Низовому рыцарству, отъ котораго дѣды и отцы ваши стяжали себѣ всемірную славу. Ибо когда мы, съ помощію Ножіею, будемъ выѣстѣ, тогда Басурмане и другіе непріятеля не будутъ такъ часто обливать кровью и опустошать наше отечество. Напротивъ того, видя между нами согласіе, весь Крымъ, принужденъ будетъ не только трепетать, но и ожидать конечной своей гибели. Ибо если теперь, согнавшие съ поля небольшою горстью славнаго Низоваго рыцарства, поганые тонули въ морѣ и тѣснились въ одинъ уголокъ; то (уповаемъ на Бога) тѣмъ болѣе

uciekać pohańcy muszą, gdy zasłyszają onaszym złączeniu. Uważcie **WMMP**, Bracia nasza, że wam niemasz zaco przy Lachach Stać, y zanich się ubiiać, chyba za Szlachectwo, y za maiętności niektórym, Seduktorom, Starszym od Lachow nadane: Także y z Tatarami niemacie dla czego pragnąc Przyiazni. Bo waszemiz Dziatkami y Żonami swoię ziemię napełnili, chleba y dobytkow waszych, wam wrzkomo usługując, was pozbawiali. Ato wszystko zapowodem bezbożnych niektórych Starszych którzy żeby swego Państwa nieutrali, Ordę zaciągają, a tym czasem lud utrapiony do zguby y ubostwa przywodzą, dla którego to swego Państwa żeby go niepozbyli Ciż Seductorowie teraz was zwodzić będą y zwodzą Moskiewską niewolą, y naszą szarpaniną że, Jakoby Car Prawosławny wolności nasze starodawne łamie, y Jakoby my Was rabować chcemy, Takowych opacznych słow Wy bracia nasza niesłuchaycie, ale czytaycie kopię z hramoty JE<sup>o</sup> Carskiego Weliczestwa na starodawne wolności woyskowe nadane spisana; a ito uwazcie wasza miłość, co to zaniwola, że y na sławne Zapo-

должны погибать и бѣжать за море, когда услышать о нашем соединеніи. Разсудите, ваши милости, милостивые паны, братья наши, изъ за чего вамъ стоять за Ляховъ и убивать себя за нихъ? Развѣ за шляхетство и имѣнія, которыя Ляхи надавали старшинамъ, этимъ соблазнителямъ? И съ Татарами не для чего желать вамъ дружбы! Ибо они наполнили свою землю вашими дѣтьми и женами, и, какъ будго услуживая вамъ, лишали васъ хлѣба, добра и скота. А всему этому виною нѣкоторые безбожные старшины: чтобы не потерять своего панства, они нанимають орду, а угнетенный народъ доводить до гибели и нищеты. Ради этого панства своего, котораго не желаютъ лишиться, эти же соблазнители будутъ теперь обманывать васъ и обманываютъ, пугая рабствомъ Московскимъ и нашимъ хищничествомъ, якобы православный царь нарушаетъ наши старинныя права свободы, а мы де хотимъ васъ грабить. Такихъ нелѣпо превратныхъ словъ вы, братья наши, не слушайте, а читайте лучше списокъ съ грамоты его царскаго величества о правахъ свободы, искони данныхъ войску. Размыслите, ваша милость, потомъ, какое

roskie Armatę prochy, kule, pieniądze, y odzienie JE<sup>o</sup> Car: Wieli: posyła, y nas wszystkich żaluie, nie tak iako Lachy, co bywało y od Turkow nabytą armatę y Dobycz od Zaporozcow odymowali, i zapracę nad Pohańcami zwyciężonemi krwawo podiętą polami nagradzali, y teraz iakie zdzierstwa y łupieztwa uwas wymysłaią, a co większa y główniejsza rzecz iest, przypatrzcie się wy Bracia nasza, iakie przesładowanie wiara nasza Prawosławna Chrześciańska y Cerkiew Boża z Duchownym y świeckim błakoczestwym y Prawowiernym stanem na Wołyniu, Podolu, Podgorzu, y po inszych Stronach mało Rossyiskich cierpi, że ani Sacramentow Bożych Swiaszczenikom przez ulicę do chorych nośić wolno, ani Służby Bożey publice w domach Bożych Lachy odprawować pozwalaią ale wszystkie Cerkwi, Monastery Archymandrye Episkopie Prawosławne w tych to Stronach w ręce bezbożnych Uniatow zplaczem wszystkiego narodu Chrześć: podali; A my od Jego Car: Weli: iednowiernego Monarchi Naszego w poddaństwie zostaiąc ztego się naybardziej wszyscy pospo-

это рабство, когда его царское величество посылаетъ на славную Запорожскую артиллерію порохъ, ядра, деньги, и платье, и всѣхъ насъ жалуетъ, да не такъ, какъ Ляхи, которые бывало и отъ Турокъ приобрѣтенную артиллерію и добычу отнимали у Запорожцевъ, и за кровавые труды надъ побѣжденными погаными, награждали полями, да и теперь какія хищенія и грабежи у васъ выдумываютъ. А посмотрите, братья наши, на то, что самое важное и главное: какія преслѣдованія претерпѣваетъ христіанская наша православная вѣра и Церковь Божія, съ духовнымъ и свѣтскимъ благочестивымъ и правовѣрнымъ чиномъ, на Воынии, въ Подоліи, Подгорьи и въ другихъ Малоросійскихъ странахъ! Даже священникамъ не позволено по улицамъ носить, къ больнымъ Христовыхъ Св. Тайнъ; въ храмахъ Божіихъ запрещаютъ совершать всенародно божественное служеніе; все, что есть православнаго въ этихъ странахъ: всѣ церкви, монастыри, архимандріи, епископіи отдали въ руки безбожныхъ Уніатовъ, не смотря на плачь всего христіанскаго міра: А мы, оставаясь въ подданствѣ его царскаго величества, единовѣрнаго монарха нашего, всѣ

licie cieszym, że wiara Nasza Prawosławna pod JE<sup>o</sup> Car<sup>o</sup>. Wieli. wysoką Ręką obficie kwitnie, Cerkwi Boże Monastery Archimandrye Episkopie hoynie y Szczodrobliwie ukontentowane zostaią, y przywołnościach Starodawnych zprzubytkiem, pomnożeniem Chwały Bożej uznawaią: Lud zaś pospolity żadnych podaczek y Łupiestw od JE<sup>o</sup> Car: Wieli: ustawionych niema chyba ieszcze od JE<sup>o</sup> Car: Wieli: żalowanie bierzem. Także y od Nas żadnego niespodziewaycie się rabowania, albo uchoway Boże woyny iakiey, bo nie dlategośmy z Sławnego Zaporoża wyszli zebysmy miłą Oyczyznę Matkę naszą Szarpali y Was bracią naszą niszczyli, albo nieday Boże krew Chrześciańską między sobą przelewali. Tego my y wpomyśleniu niemamy, ale tey iedney rzeczy chcemy zebysmy się skupiwszy na Pohańcow Woynę obrucili, do którey Woyny od nas na Krym namierzoney Prawosławny y Wielki Hospodar nasz JE<sup>o</sup> Car. Welicestwo na pomoc nam Tayszow Kalnyckich z woyskami przydać raczył

вообще радуемся наиболее тому, что православная наша Вѣра обильно цвѣтетъ подъ высокою рукою его царскаго величества; что церкви Божіи, монастыри, архимандріи, епископiи благоденствуютъ и изобилуютъ щедрыми приношеніями и, съ избыткомъ пользуясь старинными правами свободы, видятъ въ этомъ распространіе славы Божіей. Въ простомъ же народѣ нѣтъ никакихъ поборовъ и никакихъ хищеній, якобы его царскимъ величествомъ установленныхъ; напротивъ того, сами еще получаемъ жалованье отъ его царскаго величества. Такъ точно и отъ насъ не опасайтесь никакого грабежа. или, Боже, сохрани, какой либо войны; потому что мы не для того вышли изъ славнаго Запорожья, чтобы терзать возлюбленное отечество, мать нашу, и разорять васъ, братьевъ нашихъ, или, Боже, унаси, проливать другъ съ другомъ кровь христіанскую. Мы этого и въ помышленіи не имѣемъ, а одного только желаемъ: соединившись во едино, обратить войну противъ поганныхъ; для этой войны, предпринятой нами противъ Крыма, православный и великій господарь нашъ, его царское величество, соизволилъ прислать къ намъ на помощь Тайшевъ Калмыцкихъ съ войсками, каковыя Калмыцкія

które Kałmyckie woyska na Samary zostaią. Obaczcie się Wasza Miłość, a nam Przez Posłańcow znać dawaycie, którey brato-lubney przyiazni skoro przez Posłańcow od Was spodziewaiąc się. W Opiekę was P. Bogu poruczamy. Dattę w Taborze pod Pereiasławiem Roku 1663.

*Iwan Brzuchowiecki zwysz  
Mianowany Hetman.*

L. S.

*Kopia owczesna w B.K.S. ze zbioru O.N.*

войска остаются на Самарѣ. Войдите въ себя, ваша милость, и дайте намъ знать черезъ посланныхъ. Надѣясь на такую братолюбивую дружбу вашу и желая скоро убѣдиться въ ней черезъ вашихъ посланныхъ, поручаемъ васъ покровительству Господа Бога.

*Иванъ Брюховецкій,  
вышеименованный гетманъ.*

*Дано въ Лагерь подъ Переяславомъ, юда 1663.*

M. П.

*Тогдашняя копія въ бібліотекѣ К. Свидзвнскаго, изъ собранія Окацевича.*



## LXXXI.

*Uniwersał Jana Brzuchowieckiego, Hetmana Ukrainy Zadnieprskiej, wydany 31/10 1663.*

*Jan Brzuchowiecki Hetman z Wiernym Woyskiem  
JE<sup>o</sup> Carskiego Przeswieitnego Welczestwa Zaporoskiem.*

Wszystkiey Starszynie y Czerni Braciey naszej miłey rycirskim i pospólym ludziom, po Horodach y Wsiach na tamtey stronie Dniepra mieszkaiącym, iako iednowierney, y iedynownętrzney Braci naszej prawowiernemi piersiami iedyney teyże S. Wschodniey Cerkwie Matki naszej wykarmionym Synom braterskiego ziednoczenia od P. Boga užyczywszy do wiadomości donosimy. Wiedzimy my to dobrze y dowodnie słyszimy ze Wy bracia nasza miła Czerń na nas bracią swą rąk swoich podnosić nie chcecie y niepragniecie brater-

## LXXXI.

*Универсалъ Ивана Брюховецкаго, гетмана Украйны Заднѣпровской, изданный 31 октября, 1663 года.*

*Иванъ Брюховецкій, гетманъ съ вѣрнымъ войскомъ его царскаго пресвѣтлаго величества Запорожскимъ.*

Всеи старшинѣ и черни, возлюбленной нашей брати, рыцарскимъ и простымъ людямъ, живущимъ по городамъ и селамъ по эту сторону Днѣпра, какъ единовѣрной и единоутробной брати нашей, вскормленнымъ единовѣрною грудью той же единой святой Восточной Церкви, матери нашей, пожелавши братскаго соединенія о Богѣ, до свѣдѣнiя доносимъ. Видимъ мы хорошо и слышкомъ ясно, что вы, братиа наша, возлюбленная чернь, не хотите подымать рукъ вашихъ

skiey krwi pić niewinney; Ale do tey wnętrzney wojny gwałtem Was przy-  
ciągają Waszy krwiopiyey Starszy, którzy umysliwszy wolność Kozacką dla  
swego Państwa y Szlachectwa wygubić, Krola Lachow, y pohańcow Tatar  
zaciągnęli, żeby Ukrainę Ładzką y Tatarską szablą wykorzenic, y tak ztego  
iako y ztamtego boku Dniepra Rossyiską ziemię pustą uczynic, y miasto  
chwały Bożey w Cerkwiach Bożych przez usta prawowiernych Chrzescian Sły-  
nącey, dzikiemu zwierzu, y bestiom rykaiącym puste mieszkanie uczynic; a tak  
ponieważ wy bracia nasza iedniź znami Chrzęścianie iednego Boga w Troycy  
SS. niewysławionego, y iego Przeczystą Matkę ze wszystkiemi SS. wyznawacie, y  
iednego sławnego Narodu Rossyiskiego plemie zostaiemy; odstapcie od Pohańcow,  
y od Lachow, którzyby radzi, żeby y iednego naswiecie rusina y Kozaka niebyło,  
Leoz znami w kupie zostawaycie y do nas się nawracaycie, Gdyż my bracia wasza,  
uzbroiwszy się Bogiem, y iego Świętą prawdą przy Woyskach od Prawowiernego  
Dziedzicznego Rossyiskiego Monarchi, od JE<sup>o</sup> Car: Przeswiet. Weliczestwa Pana

на насъ, братьевъ вашихъ, и не желаете пить невинную братскую  
кровь; но что васъ къ этой внутренней войнѣ увлекаютъ силою ваши  
кровопийцы старшіе, которые, замысливши уничтожить козацкую сво-  
боду ради своего панства и шляхетства, привлекли короля Ляховъ  
и Татаръ, чтобы Татарскою и Ляхскою саблею искоренить Украину  
и опустошить Россійскую землю, какъ по ту, такъ и по сію сторону  
Днѣпра, и вмѣсто славы Божіей, раздающей ся изъ устъ правовѣр-  
ныхъ христіанъ въ божіихъ храмахъ, слѣлать праздное мѣсто дико-  
му животному и рыкающимъ звѣрямъ. А такъ какъ вы, братья наши,  
одинакіе съ нами христіане, съ нами вмѣстѣ исповѣдуете Единого  
Бога, неисповѣдимаго въ Святой Троицѣ, и Пречистую Матерь со всѣми  
святыми; и такъ какъ мы всѣ вмѣстѣ составляемъ племя одного  
славнаго Россійскаго народа; то отступите отъ поганыхъ и отъ Ля-  
ховъ, которые были бы рады, если бы не осталось на свѣтѣ ни од-  
ного Русскаго и ни одного козака; оставайтесь вмѣстѣ съ нами и обра-  
щайтесь къ намъ: потому что мы, братья ваши, вооружившись Богомъ  
и святою его правдою, при войскахъ, присланныхъ къ намъ на помощь

Naszego Miłości<sup>o</sup>: na pomoc nam posłanych, y przy Kałmyckich tayszach zpo-  
 tężnemi Woyskami z Kniaziem Jmcią Romodanowskim ciągnących nastempu-  
 iącym na Wiarę Chrześciańską, na żony y nadziatki nasze, y na nas Samych,  
 Lachom, Tataróm, y wszystkim Nieprzyaciołom odpor dawać y od onych bronie  
 będziemy, głów swoich za wiarę chrześciańską, za wolności starodawne za żony y  
 dzieci nasze, anadewszytko za dostoięństwo Prawowiernego Monarchi naszego Jego  
 Car. Przeswietnego Weliczestwa nieoszczędzając y umierać gotowemi zostając; Jest  
 tedy nam zaco chwalebnie umierać, za wiarę, za wolności, za żony y za dziateczki  
 swoje; Lecz wy bracia nasza uważcie, zakogo niesiecie na plac głowę swoje y prze-  
 ciw kogo przyznać musicie, że za poganina, na Chrześciańsina woiuiecie, że za nieprzy-  
 iaciela dawnego ruskiego za Lacha, na brata jednownętrznego rękę podnosicie y za  
 pogańską y za Ladzka wiarę umierać niewinnie chcecie. Sam ukrzyżowany zagrze-  
 chy nasze Bóg spodziewamy się że nam dopomoże y zwycięstwo daruie na pohaniecow  
 y na Lachow y natych kto przynich stoi, y onym dopomaga Duszy chrześciańskie

отъ правовѣрнаго наслѣдственнаго Россійскаго монарха, отъ его цар-  
 скаго просвѣтлаго величества, пана нашего милостиваго, и при Каłмыц-  
 кихъ Тайшахъ съ могущественными войсками, идущими съ его милостию,  
 княземъ Ромодановскимъ, будемъ давать отпоръ Ляхамъ, Татарамъ  
 и всѣмъ неприятелямъ, наступающимъ на вѣру христіанскую, на  
 женъ и дѣтей нашихъ и на насъ самихъ; и, не щадя головъ своихъ,  
 будемъ защищать отъ нихъ, готовые умирать за вѣру христіанскую,  
 за старинныя права свободы, за женъ и дѣтей нашихъ, а наипаче за  
 достоинство правовѣрнаго монарха нашего, его царскаго просвѣтлаго  
 величества.— И такъ намъ есть за что умирать со славою: за вѣру,  
 за свободу, за женъ и дѣтей нашихъ! Но вы, братья наши, рассу-  
 дите, за кого вы несете на поле битвы головы ваши и противъ ко-  
 го? Вѣдь вы должны признаться, что вы воюете за поганана про-  
 тивъ христіанина; за стараго врага Русскихъ, за Ляха, подымаете  
 руку противъ брата единоутробнаго; должны признаться, что хотите  
 умирать невинно за вѣру Ляшскую и поганую. Уповаемъ, что намъ  
 поможетъ самъ Господь, распятый за грѣхи наши, и даруетъ намъ



w wieczną niewolę Bisurmańską prowadzić Aco Nam starszy Waszy na oczy wyrzucaią tych ludzi ktorych woysko skarało, Ci waszych że Starszych duchem natchnieni byli, także myslili Tatarom y Lachom Naród Chrześciański pod Szablę poddać, nikt inszy niekarał tylko same Woysko według praw Starodawnych Żony też y dzieci ich y teraz zewszystkim nie naruszenie zostaią. Atak omamieniu złemu niwierzcie Lackiemu y tatarskiemu y do nas się schylcie; Ponieważ y Sirko kzałmykami zbohunami y z Nizowym Woyskiem ku Czehrynowi ciągnie, To wszystko sobie uważcie y do nas ze wszystkim dobrym przysyłacie, nadzieia w Bogu że y noga nieprzyacielska z Ukrainy nieucieczę, iesli my w kupie będziemy, Dan w Hadiaczem ię 31 Sbris V S. A, 663.

*Jan Brzuchowiecki zwyż mianowany Hetman.* L. S.

*(Owczesna kopia w B.K.S. ze zbioru O'N.)*

побѣду надъ погаными, и надъ Ляхами, и надъ тѣми, которые стоять за нихъ и помогаютъ имъ вести души христіанскія въ вѣчное бусурманское рабство. А что касается того, что ваши старшины упрекають насъ за людей, казненныхъ войскомъ, такъ эти люди были пропитаны духомъ вашихъ же старшинъ; точно также замышляли подвести родъ христіанскій подъ Татарскую и Ляпскую саблю; притомъ ихъ казнилъ не кто другой, а само войско, по стародавнимъ законамъ; жены же и дѣти ихъ остаются и теперь невредимы. И такъ не вѣрьте злomu обольщенію Ляпскому и Татарскому, и склонитесь къ намъ; потому что и Сирко идетъ къ Чигирину съ Калмыками, съ Богунами и съ низовымъ войскомъ. Все это обдумайте и къ намъ со всѣмъ добрымъ посылайте. Уповаемъ на Бога, что ни одна нога неприяТЕЛЬская не уйдетъ изъ Украйны, если мы соединимся въ одну силу. Дано въ Гадячѣ, дня 31 Октября, стараго ствля, года 1663.

*Иванъ Брюховецкій, вышеупомянутый гетманъ.* M. П.

*Тогдашняя копія въ бібліотекѣ К. Свидзинскаго, изъ собранія Онацевича.*



## LXXXII.

*List P. Tetery, Hetmana W. Z., do M. Prażmowskiego, Kanclerza W. K.,  
pisany 9/11, 1663.*

*Illustrissime ac Reverendissime Domine*

*Domine Colendme.*

Mimo moią intencyą, wszystkie spiritualium et sæcularium ordinum, uota, obrały za Metropolitę Kirowskiego, Jasnje Przewielebne<sup>o</sup> JMci Oycy Tukskiego Episcópa Białoruskiego, którego mieć na tey æminenciey præmonitus od WMmPana niezyczyłem, lecz iuż mi było trudno negować temu, co desiderio wszystkich constitutum, aile wtak wielkiej materiey, gdzie de integritate porządku Cerkwi Malki naszey, et cura animarum zachodziła rzecz. Już tedy teraz maiąc obranego Pasterza, na którego życliwości niezawiedzie się JKMsć y

## LXXXII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войскъ Запорожскихъ, къ Ни-  
колаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, писанное  
6 Ноября, 1663 года.*

*Преосвященнѣйшій и достопочтеннѣйшій владыко,  
владыко высокопочтеннѣйшій!*

Въ противность моему желанію, всѣ голоса духовныхъ и свѣт-скихъ сословій избрали митрополитомъ Кіевскимъ свѣтлопреподобнаго, его милость, Отца Тукальскаго, епископа Бѣлорусскаго, котораго я, предупрежденный вашею милостію, моимъ милостивымъ паномъ, не желалъ видѣть на этомъ высококомъ мѣстѣ: Но мнѣ уже трудно было не согласиться на то, что рѣшено желаніемъ всѣхъ, тѣмъ болѣе въ предметѣ столь важномъ, гдѣ дѣло шло о ненарушимости порядка церкви, матери нашей, и о попеченіи душъ. Теперь

WMPan, Ja y wszyscy Synowie Cerkwi, upraszamy pokornie aby JKМśc Pan MMу: Królewską swoją, stwierdzić raczył powagą mianowanego JMci Oycа Тукальського pasterską funcją prawie od wszystkich inuite włożoną wczem aby zwykła WMMPana promocyя uota nasze secundare raczyła pomyslным skutkiem uniżenie prosząc, oddawam się zasługami memi łasce WMMMPana.

*w Korsuniu dię 6,  
Nouembris V. S. 1663.*

WMMMPana

*cale zyczliwy y  
powolny*

*Sluga*

*Paweł Tetera,*

*H: z W. WKМci, Zaporoz<sup>o</sup>:*

же, имѣя уже избраннаго пастыря, въ благорасположеніи котораго не обманется ни его королевская милость, ни ваша милость, панъ мой милостивый, я и все сыны церкви покорно просимъ, чтобы его королевская милость изволилъ утвердить своею королевскою властію упомянутаго, его милость, отца Тукальскаго въ пастырскомъ санѣ, возложенномъ на него почти всеми, мимо его воли. Прося униженно о томъ, чтобы обычное ходатайство вашей милости, пана моего милостиваго, благоволило увѣнчать наши желанія счастливымъ успѣхомъ, съ услугами моиими поручаю себя обычной благосклонности вашей милости, пана моего милостиваго.

*Вашей милости, пана моего милостиваго, вполне доброжелательный и усердный слуга Павелъ Тетера, гетманъ съ войскомъ его королевской милости Запорожскимъ.*

*Въ Корсунь, Ноября 6 дня,  
по старому стилю, 1663 года.*

Jezeli pewna consideratia którą zrozumiаłem fastidiosum do JMci, O. Tukalskiego ściага animum, Non haereat, to menti, gdyż ia mam pilne oko na wszystkie euentus, аten człowiek, że iest życzliwy JKMci: et publico bono, cale WMMPan, racz supponere:—

*Na kopercie nadpis i Pieczęć Woyska Zaporozkiego*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

Если известное замѣчаніе, которое я понялъ, навлекаетъ нерасположеніе на его милость, отца Тукальскаго, то пусть это не остается въ памяти; потому что я бдительнымъ окомъ слѣжу за всѣмъ, что бы ни случилось, и соизволь, ваша милость, панъ мой милостивый, быть исполнѣ того мнѣнія, что этотъ человекъ преданъ его королевской милости в благо общему.

*На конвертъ надпись и печать войска Запорожскаго.*

*Оригиналъ въ библиотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Олещевска.*



## LXXXIII.

*List Pawła Tetery, Hetmana W. Z. do Krola, pisany 14/11, 1663.*

*Najaznieyszy Miłościwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłościwy!*

Wszystkich desiderijs fortiter coniunctis, na obranie za metropolitę JMci Oycy Tukalskiego, mnie iednemu, contrauenire, iako rzecz była niepodobna, tak y niebezpieczna, Albowiem wszystkie, Duchowny y Swiecki Stany, cum multitudine populi, tak mordicus przytym stawały aby nie kto inszy tylko JMość Ociec Tukalski, a teraznieyszy Metropolita, Kijowski został Candidatem, y zasiadł sedem Metropoliae, wczem gdybym ia contrarium miał opponere Sensum, nie uszedłbym suspitiei a zatym dałaby się occasio do naruszenia praw y wolności ratione liberae electionis służących, a tot diplomatibus stwierdzonych, y approbowanych. Euitando zatym causam suspicionis, awygadzaiać generalney

## LXXXIII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю,*

*писанное 14 Ноября, 1663 года.*

*Наияскъйшій, милостивый король,*

*пань, пань мой милостивый!*

При сильномъ соединеніи желаній всѣхъ лицъ избрать въ митрополиты Кіевскіе, его милость, отца Тукальскаго, противиться мнѣ одному было дѣло и невозможное, и опасное: потому что всѣ духовныя и свѣтскія сословія, со множествомъ народа, столь упорно настаивали на томъ, чтобы никто другой, а только его милость, отецъ Тукальскій, а настоящій митрополитъ Кіевскій, былъ кандидатомъ и возсѣлъ на митрополичьемъ престолѣ. Если бы я тогда объявилъ противное мнѣніе, то не избѣгнулъ бы подозрѣній, а при этомъ мною поданъ былъ бы поводъ къ нарушенію правъ, въ разсужденіи свободы выбора, утвержденныхъ в одобренныхъ столькими постановленіями. А потому, избѣгая повода къ подозрѣнію, и въ

wszystkich zgodzie, Fateor przed WKMcia P. MMM zem etiam absens musiał votować na terazniejszego JMci Oycy Metropolite, Wiedząc iż mnie iednego contradictia niczy nie wskurą, a zaszkodzić mogłaby prędzey. Nie widzę iednak żadney niezyczliwości potym Człowieku, który pollicetur po siebie powinny Maiestatowi WKM: wierność, aia ze wszystkim Zaporozkim Woyskiem uniżoną wnoszę instancyą aby z Cancelariey WKM: bez trudności wydany był Przywiley. Okróry ypowtóre prosząc, uniżone usługi moje oddawam Młwey Łasce WKMPMM°.

w Obozie die 14.  
Nouembris 1663:

*Maiestatu WKMcii PMM° wierny poddany  
y Nayniższy  
Sługa*

*Paweł Tetera,*

*Na kopercie nadpis i Pieczęć woyska Zapor.*

*Het: z .W WKM: Zapo°.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

угодность общему всѣхъ согласію, признаюсь вашей королевской милости, пану моему милостивому, я, не присутствуя даже въ собраніи, долженъ былъ подать голосъ въ пользу настоящаго, его милости, отца митрополита; зная притомъ, что мое одно несогласіе не принесло бы никакой пользы, а скорѣе могло бы повредить. Впрочемъ я не замѣчаю въ этомъ челоуѣкѣ никакого недоброжелательства: отъ него можно ожидать подобающей вашей королевской милости вѣрности. А я со всѣмъ войскомъ Запорожскимъ униженно ходатайствую о томъ, чтобы изъ канцеляріи вашей королевской милости выдана была безъ затрудненія привилегія. Прося и вторично о ней, свидѣтельствую покорныя мои услуги милостивой благосклонности вашей королевской милости, пана моего милостиваго.

*Величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго, вѣрный подданный и слуга нижайшій Павелъ Тетера, гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

*Въ лагерь, ноября 14 дня,  
по старому стилю, 1663 гда.*

*На конвертъ надпись и печать войска Запорожскаго.*

*Оригиналъ въ библиотекѣ Константина Сеидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## LXXXIV.

*List P. Tetery, Hetmana W.Z. do M. Prażmowskiego Kancl W.Kor., pisany 14/11 1663*

*Illrme ac Rndme Domine*

*Domine Colendme!*

Wdobrey y czuley była umnie pamięci, requisicya y przezstroga WMMPana względem JMci Oyca Tukalskiego, ktorego na tę promouować funcją ia nie życzyłem informatus od WMMPana de contentis nieżycliwości iego októrey non constat, wszyscy zaś iakoto z Wodztwa Kiiowskiego pewna Szlachta z Wołynia, a nawet wszytek cler y Woysko Zaporozkie votowali cale na Oyca Tukalskiego, mordicus stawaiąc aby on cale zasiadł Sedem Metropoliæ, luboć trzy duchowne Osoby milczeli, kóždy z nich suum promouendo bonum, wszakże

## LXXXIV.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войски Запорожскаго, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, 14 Ноября, 1663 года.*

*Пресвященнѣйшій и достопочтеннѣйшій владыко,*

*владыко высокопочтеннѣйшій!*

Хорошо и крѣпко помнилъ я требованіе и предостереженіе вашей милости, милостиваго пана, относительно отца Тукальскаго, котораго я не хотѣлъ возводить въ этотъ санъ, предупрежденный вашею милостию, милостивымъ паномъ, въ чемъ состоитъ его недоброжелательство, котораго впрочемъ не видно. Всѣ же прочіе, именно: изъ воеводства Кіевскаго, часть шляхты изъ Воыни, даже все духовенство и войско Запорожское подали голоса рѣшительно въ пользу отца Тукальскаго, упорно настаивая на томъ, чтобы онъ занялъ митрополиі престола; хотя впрочемъ три духовныя особы молчали,

nawalności tot votorum resistere trudno było, a zwłaszcza kiedy in absentia obierany y z Gospody wzięty naten Urząd. Ja też widząc ze 'wszytkich serca summo conatu skłonili się do Oycy Tukalskiego, a unikając causam Suspicionis przez contradictiā mnie iednego nomine contradicente Rad nie rad musiałem consentire y spólnie votować na mianowanego JMci Oycy Tukalskiego anowo obranego Metropolitę Kirowskiego, nie dając przez contradiktiā, occasiey tuteyszemu Kraiowi do iakowey Suspiciey omnie aile kiedy iest wyraźne Prawo de libera electione y przychęcując tym bardziey do JEgo Królewskiej Mości życzliwość y ochotę Woyska Woyska Zaporozkiego. Już tedy teraz mając obranego zgodnemi głōsy Naszemi Pasterza, ze wszystkim Zaporozkim woyskiem Upraszam WM, MMPana, abyś z zwykłego ku Nam affectu Przywiley expediować roskazał, bez odwłoki y trudności do której ieżeliby nie słuszne Oycow Episcopow były powodem illatie, te zaszkodzić JMci Oycu

каждый заботясь о собственномъ своемъ благѣ. И трудно было противиться бурѣ столькихъ голосовъ, тѣмъ болѣе, что онъ былъ избираемъ въ отсутствіи, и взять для принятія этого сана изъ гостиницы. А я, видя, что сердца всѣхъ со всею силою склонялись къ отцу Тукальскому, и избѣгая повода подозрѣній отъ противорѣчія съ моею единственно стороны, между тѣмъ какъ никто не противился, волею неволею долженъ былъ согласиться и вмѣстѣ съ другими подать голосъ въ пользу отца Тукальского, а теперь избраннаго митрополита Кіевскаго; согласился, не подавая, во первыхъ, противорѣчіемъ здѣшнему краю какого нибудь подозрѣнія о себѣ, тѣмъ болѣе, что есть ясный законъ о свободѣ выбора; во вторыхъ, привлекая тѣмъ сильнѣе благорасположеніе и доброжелательность войска Запорожскаго къ его королевской милости. Теперь же, имѣя уже пастыря, избраннаго единодушными вашими голосами, со всѣмъ войскомъ Запорожскимъ, прошу вашу милость, милостиваго пана, приказать, по обычному къ намъ расположенію, выслать привилегію, безъ замедленія и затрудненій. Если бы къ нимъ подали поводъ несправедливымъ донесенія отцевъ епископовъ, то онѣ не могутъ вредить его милости.



Metropolicie nie mogą Ponieważ za wiadomością y błogosławieństwem onych wzięty z Gospody y ogłoszony petyra w Cerkwi Metropolitą iako już na ten czas onym iest in rei veritate, z upodobaniem y ukontentowaniem wszystkich synow Cerkiewnych duchownego y świeckiego stanu. Niewątpie oprzychylny w tey mierze WMMPana łaście do którey pilno moje powolne Zalecam Usługi.

*WMMPana cale życziwy.*  
*y powolny*

*w Obozie dię 14.*  
*Nouembris V. S. 1663:*

*Sługa,*  
*Paweł Tetera,*  
*Het: z W: JKМ: Zaporoz:*

*Na kopercie nadpis i Pieczęć*  
*Woyska Zaporozkiego.*

*Oryginał w B.K.S. ze zbioru O'N.*

отцу митрополиту; потому что по ихъ согласію и благословленію онъ взятъ былъ изъ гостиницы и провозглашенъ потомъ въ церкви митрополитомъ, чѣмъ теперь и есть на самомъ дѣлѣ, къ удовольствію и радости всѣхъ сыновъ церкви, какъ духовнаго, такъ и свѣтскаго званія. Въ такомъ случаѣ, я не сомнѣваюсь въ благосклонномъ расположеніи вашей милости, милостиваго пана, и свидѣтельствую мои усердныя и покорныя услуги.

*Вашей милости, милостиваго моего пана, вполне доброжелательный и усердный слуга Павелъ Тетера, гетманъ съ войскомъ съ королевской милости Запорожскимъ.*

*Въ лагерь, для 14 Нюбрл,*  
*по старому стилю, 1663 года.*

*На конверты надписи и печать войска Запорожскаго.*

*Оригиналъ въ бібліотекъ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Онацевича.*



## LXXXV.

*Универсалъ Павла Тетери, Г. В. З., выданный 15 Ноября, 1663 года.*

*Павелъ Тетера, гетманъ зъ Войскомъ*

*Его КМл. Запорожскимъ.*

Всемъ кому только вѣдати налѣжитъ меновите Преложонымъ и всему стану Духовному, также старшимъ и меншимъ іакойкольвекъ кондыщией Людешъ свіецкимъ въ ціелой Діецезіей Метрополіи Кіевское завѣріяючимъ добраго отъ Господа Бога узычивши здорова до вѣдомости доношу. Не безъ жаліу великого Церковь Божіаи зоставала кгда нелицотиваіа смерть зъ сего свіета оной уневшы Архипастыра всю Еіе оздобу смертельнымъ рыломъ угасила и до тыхъ часть утаіла такъ даліеце же каждый зъ позосталыхъ овецехъ приплакавши маіестать Божій благати мусилъ абы чымъ рыхліей тую рушну новымъ Пастыремъ нагородити рачылъ. Чого якосімо усердно

## LXXXV.

*Универсалъ Павелъ Тетери, гетмана войска Запорожскаго, выданный 15 Ноября, 1663 года.*

*Павелъ Тетера, гетманъ съ войскомъ его*

*королевской милости Запорожскимъ.*

Всімъ, кому только надлежитъ вѣдать, а именно: предержашимъ и всему духовному чину, также людямъ свѣтскимъ всякаго званія, старшимъ и меньшимъ, находящимся во всей епархіи Кіевской митрополіи, пожелавши добраго здравія отъ Господа Бога, до свѣдѣнія довожу. Не безъ малаго болѣзнованія оставалась церковь Божія, когда безжалостная смерть, исхитивши изъ этого міра архипастыря ея, тлетворнымъ дыханіемъ своимъ угасила все ея благолѣпіе, и до сего времени скрывала во мракѣ, такъ, что каждый изъ стада духовныхъ овецъ, съ плачемъ припавши къ Божіему всемогуществу, молилъ Господа, чтобы соизволилъ благопоспѣшиѣе вознаградить эту

желали такъ всемогучій желанію нашему поблагословити рачыль  
кгда діеюствомъ Пресвіаго духа, обой станъ Духовный и свѣскій  
згодными голосами единодушно Ясне превелебн: въ Богу Его милость  
отца Іосіфа Тукальскаго Епископа Бѣлорускаго осиротѣлой Метро-  
поліи Кіевскій за наступца подали и Метрополитою учинили. Прето  
яко съ того Церковь Божіа вельце тѣшыть такъ и дѣйствующому  
сердцу и усты хвалу отдашы зъ повинности уряду моего до вѣдо-  
мости обойга стану Духовного и свѣцкаго подаіу жебы во всей дие-  
цезіей Метрополитаньскоій о новообраномъ Архипастыру знаючы, оному  
яко належитъ послушенство отдавали и яко Пастыру повиновали.

*Данъ въ Чезаине 15 Ноевріа 1663 года.*

*Павель Тетера*

*рука власна*

*Original w B. K. S. ze zbioru ON.*

потерю. Какъ усердно мы желали этого, такъ всемогущій Богъ и  
соизволилъ благословитъ наше желаніе, когда, дѣйствіемъ Пресвятаго  
Духа, оба чина—духовный и свѣтскій, согласіемъ голосовъ, едино-  
душно избрали свѣтло въ Бозѣ преподобнаго, его милость, отца Іо-  
сифа Тукальскаго, епископа Бѣлорусскаго, преемникомъ осиротѣлой ми-  
трополіи Кіевскоій и возвели въ митрополиты. Посему, какъ церковь  
Божія вельми радуется такому событію, такъ и я, воздавая благо-  
дарность сердечную и устную хвалу, по долгу моего сана, довожу  
до свѣдѣнія обоого чина, духовнаго и свѣтскаго, дабы, вѣдая по всей  
епархіи митрополитскоій о новозбранномъ архипастырѣ, оказывали  
ему подобающее послушаніе и повиновались какъ пастырю.

*Павель Тетера, собственная рука.*

*Данъ въ Чезаини, 15 Ноября, 1663 года.*



## LXXXVI.

*List P. Tetery, Hetmana W.Z. do krola, pisany 9/12 1663.*

*Najiasnieyszy Miłościwy Królu*

*Panie Panie Mój Miłościwy!*

Nietak impediowały cursum, moiey do pospiechu ad latus WKMcі ochoty, iako bardziey facilitowały tuteysze kraiu Zadnieprskiego reuolucye przedsięwzięte moie z JPanem Chorążym Coronnym imprezy, oczyszczenia Miast y Miasteczek wblędzie zostaiących, y otwarcia zaslepionych oczu do poznania przyrodzonego y własnego Pana iakoto WKMcі Pana mego młgo. Do czego pociągnęła mię summa consideratio, ex antecedentibus formuię Consilium periculis praeuisa,

## LXXXVI.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю, писанное 8 Декабря, 1663 года.*

*Наилснѣшій, милостивый король,*

*пань, пань мой милостивый!*

Здѣшнія революціи Запорожскаго края не столько задерживали стремленіе моего желанія спѣшить къ особѣ вашей королевской милости, сколько больше облегчали намѣренія, предпріятыя мною съ паномъ хорунжимъ короннымъ, съ цѣлю очистить города и мѣстечки, остающіеся въ заблужденіи, и открыть ослѣпленныя очи, чтобы привести ихъ къ признанію природнаго и собственнаго повелителя своего, вашей королевской милости, пана моего милостиваго.— Къ этому побудили меня самыя важныя соображенія, въ слѣдствіе ко-

iz zostawiwszy te Miasteczka w tyle nieprzyacielskimi Osadzone praesidijs, niebyłoby nie innego tylko dobrowolnie otworzyć wrota na tamtą stronę, Jedna zaś potężna, iako wiele szkodzić zwykła excursya Nieprzyacielska probata swiadczą exempla. Pobłogosławiła zatym łaskawość niebieska nomini waszey Królewskiej Mości Pana mego Młwego, kiedy ad famam onego zmienionych Poddanych kłękać y upadać musiały karki, kładąc ie zprzywroceniem poddaństwa do nóg Maiestatu Waszey Kro: Mości Pana mmlwego. Jakosz które? y wiele? zdało się miast zpiechotami Deyneckiemi praestito iuramento przywroconą ztwierdziwszy wierność opowie doskonaley Waszey Krolewskiej Mości Pan Czucharski, Przyktórego expediowaniu obracamy moią z JMPanem Chorążym Coronnym imprezę do Hadiacza, który (iako udaia) wsłuszne y cale potężne nie ubogi siły y na Armacie nie schodzi. Nadzieia iednak w Bogu, że się y tam Nieprzyacielskie nieuchronią insultus przy Szczęściu Waszey Królewskiej

торыхъ возникъ планъ, сообразный съ предыдущими опасностями: я предвидѣлъ, что оставить въ тылу эти мѣстечки, занятые непріятельскими гарнизонами, не что оное значило, какъ открыть добровольно ворота на ту сторону. А подтвержденные опытомъ примѣры свидѣтельствуютъ, сколько можетъ повредить одна сильная непріятельская вылазка.— Видно небесная милость благословила имя вашей королевской милости, пана моего милостиваго, когда, при вѣсти объ немъ, измѣнившескіе подданные принуждены были преклонить колѣна и выи, съ возвращеніемъ подданства, припадая къ стопамъ величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго. А сколько городовъ и какіе именно, скрѣпивши возвращенную вѣрность присягою, сдались съ Дейнецкими пѣхотами. о томъ лучше расскажемъ вашей королевской милости, панъ Чухарскій, при отправленіи котораго, мы съ его милостию, паномъ хорунжимъ короннымъ, обращаемъ нашъ походъ къ Галячу, который (какъ хотятъ показать) снабженъ соотвѣтственными и довольно значительными силами, и притомъ имѣетъ пушки. Но уповаемъ на Бога, что в тамъ не найдетъ спасенія непомерная гордость непріятели, при счастии вашей ко-

Mości Pana mego Miłościwego y krzywdzie Oyczyzny widomey. Rebus peractis beneque gestis postawiwszy Woysko w dziesięciu milach sąm zbieżę zmoię uniżonością do WKMcі nieomieszkaм, moie nayniższe na ten czas oddaiąc Młwey łasce WKMcі Pana MM<sup>o</sup> usługi w obozie pod Hadiaczem, 8 Decembris V. S. 1663.

*Najiasnieyszego Maiestatu WKMPMM<sup>o</sup>*

*wierny poddany y*

*Nayniższy*

*Sługa*

*Paweł Tetera,*

*Het. z W. WKMcі, Zapor<sup>o</sup>:*

*Na kopercie nadpis zwyyczajny  
i Pieczęć Woyska Zaporoskiego*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

ролевской милости, пана моего милостиваго, и при очевидномъ оскорбленіи отечества. Когда же дѣло будетъ кончено и успѣшно совершено, тогда я, оставивши войско въ десяти миляхъ, самъ не замедлю при- скакать съ моею покорностію къ вашей королевской милости. А те- перь свидѣтельствую милостивой благосклонности вашей королевской милости, пана моего милостиваго, мои нижайшія услуги. Въ лагерѣ подъ Гадячемъ, 8 декабря, по старому стилю, 1663 года.

*Намяснѣйшаго величества вашей королевской милости,  
пана моего милостиваго, вѣрный подданный и слуга  
нижайшій*

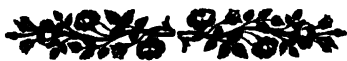
*Павeль Тетеря,*

*гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости*

*Запорожскимъ.*

*На конвертъ надпись обыкновенная и печать войска Запорожскаго.*

*Оригиналъ въ библиотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Омацевича.*



## LXXXVII.

*Liść Sebastyana Machowskiego Polkownika do P. Tetery, Hetmana W. Zapor.  
9 Lutego 1664.*

*Jasznie wielmożni Msci Panie Hetmanie Moi wielcze  
Msci. Panie y Braczie.*

Nie rozumici WMM Misci Pan zebim ia miał tei piiani głowi (a) tu sobie ziczicz ktora do tak tu wiclrowatich barzo bi bela potrzebna, za czem y ia to widzę że tu nicz po niem. Lubobi y taka zebi tu zostawal bela JMsci P. Woiewodi krakowskiego (b) ordinatia dalibismi rationes, y dam ia la (dla) czego de necessitate trzeba abi do boku Krola JMci poszedł iezeli mię ieszcze zaczepi abim Szię z niem widział iuz ia mam sposobi iako go wiprawicz impromptu.

(a) Przez ten wyraz rozumie Jana Wyhowskiego Woiew. Kijow.

(b) Stanisław Potocki, Hetman W. Koronny.

## LXXXVII.

*Письмо Полковника Севастіана Маховскаго къ Павлу Тетерп, гетману  
войскъ Запорожскихъ, 9 Февраля, 1664 года.*

*Ясновельможный, милостивый панъ гетманъ, мой  
милостивѣйшій панъ и братъ!*

Не думай, взяша милость, панъ мой милостивый, чтобы я желалъ вмѣтъ здѣсь у себя эту пьяную голову (a); онъ весьма бы пригодился для другвхъ, подобныхъ ему, возмутителей; но я нахожу, что здѣсь онъ совершенно бесполезенъ: если бы даже было приказаніе его милости, пана воеводы Краковскаго (b), чтобы онъ оставался здѣсь, то мы указали бы причины, и я докажу, почему именно необходимо отправить его къ особѣ короля, его милости. Если онъ еще затронетъ меня, и если миѣ прійдется видѣться съ нимъ, то у меня есть сред-

(a) Подъ этимъ онъ разумѣетъ Ивана Выговскаго, воеводу Кіевскаго.

(b) Станиславъ Потоцкій, гетманъ великій коронный.

WMMsci Panu trzeba tam wielky ostroznosci. Z moiei to ziczliwosci piszę bo szam nicz dobrego nie slichacz. Wczoraiszego dnia do Pachofka strelol (*strzelil*) kozak iak do psa y zabil pod Mosnami rzęksi: tak wam y z Hetmanem nie za długo będzie *tak*. W Kaniowie zasz czo rzekł w oczi towarzissowi memu Panu Boleszcie usliszisz MMsci Pan. Pan Hohul dziwy także robi, o czem wszitkiem kiedi szie WMMMPan zblizysz do Smiali rozmowiemy iakosz tego pilna potrzeba ia Szam presto na usługę WMMMPana y wierz WMMPan ze unum sentire. y WMsci Panu moie zalecam na ten czasz usluge WMMił. Panu zostaiacz.

*WMM Mił Pana*

*z Hordiscza*

*9. Jeb. 1664.*

*Slugą powolnem*

*Sebastian Mahowski*

*Pułkownik.*

ства очень скоро выпроводить его отсюда. И вашей милости, пану моему милостивому, нужно быть въ этомъ случаѣ весьма осторожнымъ; пишу такъ изъ доброжелательства моего къ вамъ, ибо здѣсь ничего хорошаго не слышно. Вчера, подъ Моснами, козакъ выстрѣлялъ въ слугу, и убилъ его, какъ собаку, сказавши: «тоже будетъ скоро и съ вашимъ гетманомъ!». Услышишь также, мой милостивый панъ, что сказалъ въ Каневѣ панъ Гоголь въ глаза моему товарищу, пану Болесту; кромѣ того, Гоголь поступаетъ очень странно. Обо всемъ мы поговоримъ, когда ваша милость, панъ мой милостивый, прибудешь въ Смѣду, что весьма необходимо. Я самъ готовъ къ услугамъ вашей милости, пана моего милостиваго, и будь увѣренъ, ваша милость, милостивый панъ, что наши мысли и чувства одни и тѣ же. А теперь, пребывая въ добромъ расположеніи вашей милости, милостиваго пана, свидѣтельствую вашей милости, пану, мои услуги

*Вашей милости, моего милостиваго пана, покорный  
слуга полковникъ Севастіанъ Маховскій.*

*Изъ Городища,*

*9 Февраля, 1664 года.*



Jesliby tam czo belo niebezpiecznego racz MMił. Pan do siebie te Chorągiew Pana Bęskiego wziącz z Czerkass ktori szie mi szam oziwał z wolą JE°Msci P. Woiewodi Krakowskiego zebi przy mnie zostawał

*Na kopercie nadpis:* Jaśnie Wielmoznemu Memu Wielce Msciwemu Panu y Bratu JMsci Panu Hetmanowi Zaporowskiemu Czeherynskiemu Braclawskiemu Steblowskiemu etc. etc. Staroscie—*i pieczętka mała herbo.va.*

*Oryginał własną ręką bardzo źle pisany w B. K. S.*

Если бы тамъ возникла какая нибудь опасность, соизволь, мой милостивый панъ, взять къ себѣ изъ Черкасъ отрядъ Бенскаго, который гсворилъ мнѣ, что и воля его милости, пана воеводы Краковскаго, такова, чтобы онъ оставался при мнѣ.

*На конвертъ надпись:* Ясновельможному, моему милостивѣйшему пану и брату, его милости, пану гетману Запорожскому, старостѣ Чигиринскому, Брацлавскому, Стеблевскому и проч. и пр., и печать малая гербовая.

*Оригиналъ, очень дурно писанный собственной рукой, въ библиотекѣ Константина Свидзинскаго.*



## LXXXVIII.

*List N. Zaboklickiego do Jana Piaseczyńskiego, Kasztelana Chełmskiego 20/2 1664.*

*Jaśnie Wielmożny Panie Kasztellanie Chełmski mnie Wielce  
Miłosciwy Panie y Bracie.*

Kiedy ja wiem o dobrym WMPana ku sobie affekcie, którym zawsze znał, tedy nic mnie to nie turbuie lubom responsu od WPanow y Braciei nie miał, bo wiem że WPanowie multis Woiewodztwa naszego byly temi czasy inuoluti negotijs. teraz iednak że od WMPana odbieram pisanie, mam znak nie odmiennego

## LXXXVIII.

*Письмо Н. Забоклицкого къ Ивану Пясечинскому, кастеляну,  
20 Февраля, 1664 года.*

*Ясковельможный, милостивый панъ кастелянъ Хелмскій,  
мой милостивѣйшій панъ и братъ!*

Хотя я не получилъ отвѣта отъ вельможныхъ пановъ и братьевъ, однакожъ нисколько не беспокоюсь; потому что убѣжденъ въ хорошемъ ко мнѣ расположеніи вельможнато пана, и всегда былъ въ немъ увѣренъ. Тѣмъ болѣе не беспокоюсь, что я знаю, что вельможные паны въ послѣднее время были очень заняты многими дѣлами нашего воеводства. Получивъ теперь письмо отъ вельможнаго пана, я имѣю доказательство неизмѣннаго ко мнѣ расположенія, и

affektu, który w każdej okazyey zasługiwać winien zostaię. Jego Miłość Pan Woiewoda Sandomirski intendit zawsze stosować się go intentyey WPanow, iako Braci swych y w każdej okazyey uznacie go WPanowie facilem iako tesz i JMśc Pan Woiewoda obiecuię sobie po WMPanach i Braci Braterską chęć. Z Włoscij Jęgomość Pana Woiewody Sandomirskiego, iuż wydano uchwalone podymne ale y dziś znowu inówiłem JPanu Pruszkowskiemu aby obesał wszystkie włości JPana Woiewody icżeli wszyscy wydaly te podatki, i iezeli by gdzie co było retentow, aby odsyłano do Winnice reszty koniecznie alec wiem że iuż wszyscy oddalij. Wiadomocy tu różne a mało pewnych co mi pisze Pan Łysakowski sługa JP.Woiewody z Pawołoczy, posyłam WPanu sam list do przeczytania, a gdy mi co swieszszego przyydzie z Pawołoczy to y przez umyślęgo posle do W Pana bylem tylko o residentyey W Pana wiedział. Miałem tu list y od Pana Machowskiego, ten pisze że Sirko miał by się ku

долгомъ считаю стараться заслужить его при каждомъ случаѣ. Его милость, панъ воевода Сандомирскій, всегда старается дѣйствовать согласно съ намѣреніями вельможныхъ пановъ, какъ братьевъ своихъ, и во всякомъ случаѣ, вельможные паны, найдете его расположеннымъ къ себѣ, равнымъ образомъ и его милость, панъ воевода, въ вельможныхъ панахъ и братьяхъ надѣется найти ту же братскую готовность. Съ имѣніи его милости, пана воеводы Сандомирскаго, уже уплачены назначенныя подати; но не смотря на это, я и сегодня опять говорилъ пану Прушковскому, чтобы онъ разослалъ кого слѣдуетъ по всѣмъ имѣніямъ его милости, пана воеводы, съ тѣмъ, чтобы узнать, всѣ ли уплатили подати: и если бы гдѣ нибудь оказались недоимки, то непременно присылать ихъ въ Винницу. Впрочемъ, я положительно знаю, что всѣ уже уплатили. Много здѣсь разныхъ извѣстій, но мало вѣрныхъ. О чемъ пишетъ ко мнѣ изъ Паволочи панъ Лысаковскій, слуга его милости, пана воеводы, узнаешь, вельможный панъ, изъ самого письма, которое посылаю для прочтенія; а если узнаю что нибудь новаго изъ Паволочи, то пошлю къ вельможному пану нарочнаго, лишь бы только я зналъ о мѣсто-

Ukrainie któremu obuiam Pan Hetman Zaporosky miałby posłać kilkanaście tysięcy Ordy, dokłada tego że iezely Orda nie zeprze tego Sirka tedy pewny gość w Ukraynę, aleć ia temu wierzyć niemogę żeby Sirko ruszyć się miał, bo w Raszkowie mam swych ludzi, którzy od pol szlaki trzymają y od Torhowice a nie o tym niedają mi znać, zeby albo orda wyszła albo tesz żeby Sirko miał w ten kray tendere tylko to mam że Sirko poszedł był ku Andryowemu Ostrowu a zaś znowu miał ku siczy obrócić się. O Tatarach tu pełno było wiadomości że wyszła ich potęga niemała, a wznieciły się wiadomoszy te z tąd że hetman Zaporowsky wydał Uniwersały, aby z mniejszych horodow do więkzych ludzie się zwozily, wszystkich ostrzegając że orda wielka idzie, aleć ia rozumiem że to consulto uczynił Hetman Zaporosky aby zbił tuteczny Kray z huczku na który się ludzie zawzięły byli y iusz tu nad Dniestrem były tego początki dla czego sam iezdziłem po tych mieyscach chcąc penetrować co

пребывании вельможнаго пана. Получилъ я письмо и отъ пана Маховскаго; онъ пишетъ, что будтобы Сирко намѣренъ вступить въ Украйну, и будтобы на встрѣчу къ нему панъ гетманъ Запорожскій послалъ свыше десяти тысячъ орды; къ этому присовокупляетъ онъ, что если орда не отразитъ Сирка, то навѣрное этотъ гость будетъ въ Украйнѣ. Впрочемъ я не могу повѣрить, чтобы Сирко имѣлъ намѣреніе двинуться; ибо въ Рашковѣ есть мои люди, которые держатъ стражу на поляхъ и со стороны Тарговицы, и они не даютъ ниѣ никакой вѣсти, ни о выступленіи орды, ни о намѣреніи Сирка устремиться на этотъ край; знаю только то, что Сирко пошелъ было къ Андрееву острову, но что опять возвратился въ Сѣчь. О Татарахъ здѣсь было много извѣстій, а именно, что выступило ихъ великое множество, а эти извѣстія возникли отъ того, что гетманъ Запорожскій разослалъ универсалы, чтобы жители изъ меньшихъ городовъ переѣзжали въ большіе, и предостерегалъ ихъ всѣхъ, что идетъ многочисленная орда. Но я думаю, что гетманъ Запорожскій сдѣлалъ это съ намѣреніемъ заглушить въ здѣшнемъ краѣ всякое волненіе, къ которому стремились жители; и дѣйствительно, здѣсь, надъ

to Bydło zamysłowa alec zgodły znowu y cicho tu ieszcze chwala Bogu—Pisze takze Pan Machowsky ze goniec u Króla JMci miał być Moskiewsky a za sobą posłów wielkich do traktowania pokoju obiecywał. Alec przyznam się że bardzo ztym Nieprzyjacielem ostrożnie potrzeba, żeby oni naszych nieuwodziły Traktatami od czasu do czasu, a potem jak rezolutia nastąpi y przeprawę ruszą się że zaiskąd succours nie będzie mógł być y Dniepr praeccluderet by, appetias tatarskie naszym by tam czego ten zmyslny nieprzyjaciel nie zrobił. alec nadzieją w Bogu że Pan Bóg secundabit intentiones Króla JMci, który rozumiem że dobrą intentią osobą swą poszedł w Ukrainę i tam daley za dnierp. To tedy co mam Krótko wypisawszy zostaię—WM. MMPana Bratem y sługą N: Zaboklicki. W Szarygrodzie 20 Februar: 1664 r.

Od Pana Hetmana Zaporoskiego ieszcze muy posłany niepowrocił, iak skoro powroci a przyniesie co do wiedzenia należącego tedy napiszę WPanu

Днѣстромъ, уже положено начало этимъ смутамъ. Вотъ для чего я самъ долженъ былъ ѣздить по означеннымъ мѣстамъ, желая развѣдать, что замышляютъ эти скоты; но они опять догадались, и теперь, слава Богу, здѣсь еще тихо. Панъ Маховскій пишетъ также, что у короля, его милости, былъ посолъ Московскій, и утвердительно говорилъ, что послѣ него прїѣдутъ великіе послы для переговоровъ о мирѣ. Но признаюсь, должно быть весьма осторожнымъ съ этимъ непрїятеlemъ, чтобы онъ не обманулъ нашихъ этими переговорами, время отъ времени замедляя; чтобы этотъ опасный и хитро умный врагъ не надѣлалъ чего нашимъ послѣ, когда побѣдетъ ледъ и когда переправа будетъ невозможна, такъ, что намъ ни откуда не будетъ помощи, и когда Днѣпръ отдѣлитъ отъ насъ вспомогательныя Татарскія войска. Но надежда наша на Бога, и вѣрно Господь Богъ благословитъ предпрїятіе короля, его милости, который, полагаю я, съ хорошимъ намѣреніемъ лично отправился въ Украину и дальше за Днѣпръ. И такъ, кратко рассказавши все, что знаю, остаюсь вашей милости, моего милостиваго пана, братамъ и слугою Н. Забоклицкій. Въ Шарыгродѣ, 20 февраля, 1664 года.

Dziś też od Zielińskiego mam pisanie z Lisianki, który tam z Hoholem y pułkiem Braclawskim stoi, ten pisze że tam była wiadomość u nich iż Krolowi JMci powodzi się dobrze y bily tam nasi Moskwe za granicą na którym si mieyscu O Tatarach nic mi nie pisze anie o Sirku, a wiadzano by w Lisiance o Sirku gdyby ku Dnieprowi z swych koczowisk Łuhowych ruszyc się miał.

Przepamniałem iednego punktu z listu P. Machowskiego napisać—naprzód narzeka, że WPanowie nie pozwoliliście mu na Seymiku prowiantu z Woiewództwa Braclawskiego, dla ktorego na Seymik zda mi się przysyłał, Przytym y to pisze że ma Uniwersały od Krola JMci przy sobie, w ktorych Krol JMosc nakazuje aby Woiewudztwo nasze in armis stawało y ma to te Uniwersały, rozsyłać—Niewiem że co za efekt będzie tych Uniwersałów, chyba że ad primum aprilis przytrzyma ich to przydadzą się na co te Uniwersały przecie.

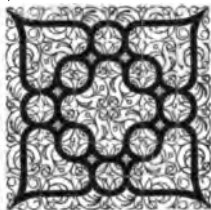
Посоля мой еще не воротился отъ пана гетмана; но какъ только возвратится и принесетъ что нибудь важное для свѣдѣнiя, то я напишу вельможному пану. И сегодня также получилъ я письмо изъ Лисянки отъ Зблiнскаго, который стоитъ тамъ съ Гоголемъ и Брацлавскимъ полкомъ; онъ пишетъ, что у нихъ было извѣстiе, что у короля, его милости, все идетъ благополучно, и что наши за границей въ какомъ то мѣстѣ разбили Московскiя войска. О Татарахъ и о Сиркѣ ничего не пишетъ ко мнѣ; а въ Лисянкѣ знали бы о Сиркѣ, если бы онъ вздумалъ двинуться къ Днѣпру изъ своихъ луговыхъ кочевiй. Забылъ я написать одинъ пунктъ изъ письма пана Маховскаго: онъ жалуется, во первыхъ, на то, что вельможные паны не позволили ему на сеймикѣ взять провиантъ изъ воеводства Брацлавскаго, для чего, кажется мнѣ, онъ и посылалъ на сеймикъ. Притомъ пишетъ, что онъ имѣетъ у себя универсалы отъ короля, его милости, въ которыхъ король, его милость, приказываетъ, чтобы воеводство наше вооружалось. Впрочемъ я не знаю, какое слѣдствiе будутъ имѣть эти универсалы; развѣ тогда пригодятся они на что нибудь, когда онъ продержитъ ихъ до перваго Апрѣля. Прилагаю

Kartkę także przetłumaczoną z Ruskiego pisma posyłam WPanu, którą Pan Łysakowsky przysłał mi z Pawołoczy w liście swym.

*Oryginał w Archiwum Rościszewskich w Lipowce.*

также записку вельможному пану, переведенную съ Русскаго языка; ее прислалъ мнѣ панъ Лысаковскій, въ письмѣ своемъ изъ Паволочи.

*Oryginał w архивъ Росцишевскихъ, въ Липовцѣ.*



## LXXXIX.

*Универсалъ Ивана Выговскаго, Воеводы Кіевскаго, къ войску  
Запорожскому, данный 1-го Марта, 1664. года.  
Іоанъ Выговскій, Воевода и Енераль Земль Кіевской.*

Всему старшому и меншому войска Его Королевской Милости Запорозкаго Товарыству. Доброго одъ Господа Бога жычу здорова. Дошло мнѣ вѣдати вжъ въ городахъ Украинныхъ запалися одъ вашихъ милостей домового запалу огонь, в . . . . . мнѣ и на коло ушнихъ мѣстахъ, якобы на імя мое жебы желючи Гетманства у Вашихъ Милостей зъ крови пролитемъ шукалъ одного, которогомъ ся Уряду вѣдомо то Вашимъ Милостямъ скидалъ волею и за он . . . . . еще по смерти славное памети Его Милости Пана Богдана Хмельницкаго взборонялъ теперь бымъ чужимъ шукалъ несчастямъ. Прошу

## LXXXIX.

*Универсалъ Ивана Выговскаго, воеводы Кіевскаго, къ войску Запорожскому, данный 1-го Марта, 1664 года.  
Іоанъ Выговскій, воевода и генераль Земли Кіевской.*

Всему товариществу войска его королевской милости Запорожскаго, старшимъ и меньшимъ, желаю добраго здоровья отъ Господа Бога. Дошло до моего свѣдѣнія, что отъ вашихъ милостей загорѣлся пожаръ междоусобной войны въ . . . . . нѣ и въ другихъ окрестныхъ мѣстахъ, и будто бы этотъ огонь вспыхнулъ отъ моего имени: что я де, желая достигнуть гетманскаго сана у вашихъ милостей, искалъ его путемъ кровопролитія. Между тѣмъ, вашимъ милостямъ извѣстно, что я добровольно сложилъ съ себя это бремя правленія, и избѣгалъ его еще по смерти славной памети его милости, пана Богдана Хмельницкаго; какимъ же образомъ теперь я могъ бы до-



теды и напоминаю Вашихъ Милостей абысте давши покой заводствомъ невинныхъ людей рачей уряду совокупляли; и ошо его милость Пань Гетманъ не стоитъ якожь зрозумѣлъ зъ повѣданя со мною инного собѣ, быле бы живчливого Королю Пану и цалой Рѣчи-посполитой избрали Гетмана, а мене яко господара того воеводства увѣдомили, чимъ повинное Наяснѣйшому Маѣстатову Короля Его Милости не заведете подданское вѣры и власной запобѣжыте згубѣ. Данъ въ Фастови, Марта 4-го дня, Року 1659.

*Іоанъ Выговскій Воевода Кіевскій.*

*(Печать великая съ гербомъ даннымъ ему 1659 года)*

*На оборотъ написано:* (Тые Универсалы оль города до города чтобы отсылано).

*Original in B. K. S.*

могаться этого несчастіемъ другихъ? Поэтому я прошу и увѣщаю ваши милости прекратить соблазны невинныхъ людей, и лучше соединить ихъ въ стройное согласіе. А его милость, пань гетманъ, не очень дорожить этимъ саномъ, какъ я понялъ изъ разговоръ его со мною, и не прочь, если вы выберете для себя другаго гетмана, если онъ только доброжелателенъ къ королю пану, и ко всей Рѣчи Посполитой. Прошу также увѣдомить меня, какъ господара этого воеводства; такимъ образомъ вы сохраните подданческую вѣрность, подобающую наяснѣйшему величеству короля, его милости, и избавите себя отъ собственной гибели

*Данъ въ Хвастовъ, марта 1 дня, 1664 года*

*Іванъ Выговскій, воевода Кіевскій.*

*Большая печать съ гербомъ, даннымъ ему 1659 года. На оборотъ написано:* разсылать эти универсалы изъ города въ городъ.

*Оригинал изъ бібліотеки Константина Сеидзинскаго.*



## XC.

*List P. Tetery, H. W. Z., do śl. Prażmowskiego, Kancl. W. koron. 12/3 1664.*

*Jasnie Wielmożny Mości Xiężę Kanclerzu Wielki Koronny,  
Móy wielce Mści Panie y Dobrodzieiu.*

Podobno prorockim duchem serce waszci MMPana y Dobrodzieia dictowało iakowąs zkrętą złość Oycy Tukalskiego, którą już przez powod niektórych osob samym documentem odebrałem, kiedy mało niebyły uiscera nasze iako życliwych Sług Maiestatu JKMc i inuentią niezbożną ludzi Zapamiętałych, do straty tey strony Dniepru przyprowadzone. Jednak wynalazła prawica Boska takowe napochwałę Clementiey Pańskiej, media kiedy niezbożnych ludzi zu-

## XC.

*Письмо Павла Тетери, къ Николаю Пражмовскому, канцлеру великому коронному, писанное 12 Марта, 1664 года.*

*Ясновельможный ксендзь, канцлеръ великій коронный, мой милостивѣйшій панъ и благодѣтель!*

Какъ будто пророческимъ духомъ предугадывало сердце вашей милости, моего милостиваго пана и благодѣтеля, какую-то скрытую злобу въ отцѣ Тукальскомъ. Я уже убѣдился въ ней, посредствомъ содѣйствія вѣкоторыхъ лицъ, самыми вѣрными письменными доказательствами. Безбожные замыслы изступленныхъ людей едва едва не привели насъ, вѣрныхъ слугъ величества его королевской милости, къ потерѣ (съ болью сердца долженъ я сказать) этой стороны Двѣпра. Но десница Божія нашла однако, къ прославленію коро-

chwałać obróciła w hanbę októrey transactiey Sługa mój P. Pirocki ustnie WMMPanu y Dobrodzieiowi opowie, iako się wszczęła y iako została umorzona, która aby y do końca nie wyniknęła pokaże to zycliwość wiernych Poddanych, kiedy współ zemną zechcą y daley perseuerować wteyże życzliwości którą okazali pod Białocerkwią, a ia zdrowie moje pokładając na placu pilno mię WMMPana y Dobro: na ten czas rekomenduiąc łasce Zostawam

*WMci MMPana y Dobrodzieia*

*powolny Sługa*

*Paweł Tetera.*

*Het. z Woy. Jokmci Zaporoz:*

*zpod Olchowca 12.*

*marca V. S. 1664.*

левской милости, такіа средства, которыя пограмили дерзость людей нечестивыхъ. Слуга мой, панъ Пироцкій, изустно расскажетъ вашей милости, милостивому моему пану и благодѣтелю, обо всемъ этомъ дѣлѣ, в о томъ, какъ оно началось, и о томъ, какъ было погашено. Если подобныя замыслы будутъ уничтожены совершенно, и никогда уже болѣе не возникнутъ, то это докажетъ доброжелательность вѣрныхъ подданныхъ, лишь бы только они захотѣли вмѣстѣ со мною неизмѣнно оказывать ту же самую преданность, какую они показали при Бѣлоѣ - Церкви. Что касается до меня, то я, полагая животь свой на полѣ битвы и поручая себя и усердіе мое благосклонности вашей милости, милостиваго моего пана и благодѣтеля, останусь вашей милости, милостиваго моего пана и благодѣтеля, покорнымъ слугою.

*Павелъ Тетеря, гетманъ съ войскомъ его королевской милости Запорожскимъ.*

*Изъ подъ Ольхова. 12 марта,*

*по старому стилю, 1664 года.*

Twierdze, to ze Prorocim prawie duchem wiedziales WMMP: iaka będzie. consolatia zoyca Tukalskiego co kolwiek się złego dzieie wszystko zniego zdrużę Osobą naco są documenta literatorea wręku.

Oposilki dla Boga proszę bo się ten ogień tak zapalił, że do tego czasu pewnie samego Wołynia sięga.

*Oryginał w B. K. S., ze zbioru O.N.*

Я утвердительно говорю, что ваша милость, панъ мой, пророческимъ духомъ предвидѣлъ, какое намъ будетъ утѣшеніе отъ отца Тукальскаго. Все, что ни дѣлается злаго, все это его дѣло и еще другаго лица: на это есть у насъ въ рукахъ письменныя доказательства. Именемъ Бога прошу о подкрѣпленіяхъ; ибо этотъ огонь такъ разгорѣлся, что вѣрно уже теперь достигъ до самой Воыни.

*Оригинал изъ библіотекы К. Свидзинского, изъ собранія Омакоєвца.*



## XCI.

*Confessata die 15 Martij A. 1664. Connotata w Lisiance przy obecności niżej podpisanych Ich Mści, w trzezwosci, dobrowolnie zeznane z ust Pawła Rabuchy, Pułkownika Piechotnego Sulimiego y inszych.*

Zeznał to że na Zastaw do Torchowice od JMPana Woiewody Kijowskiego przysłane te osoby do Sulimy. Pierwszy Jacko Setnik Bałabanowski, drugi Fedorenko Ataman Bałabanowski za których do JMPana Woiewody pojechał Sulimka z Wasilem Turczyńnikiem Ułaszynkiem, Rycykiem, Michailinem Sontowskim, Dmitrem Solonenkiem, Wasilem y inszemi. Ktorem wprzod przysiągł w Sawolisze na Ewangelią P. Woiewoda, a potem oni Panu Woiewodzie których tak ukontentował. Dał Sulimce na podkowy talerow dwadziescia a inszem po szesciu, Temże zaraz dał y Chorągiew Rabaia alias pstrą y Uniwersał swóy aby się do Sulimki kupieli. Wspomniony zas

## XCI.

*Показанія Павла Рябухи, полковника пѣхотнаго Сулимы и другихъ лицъ, записанныя съ ихъ собственныхъ словъ и данныя ими добровольно, въ трезвомъ состоянїи, въ присутствїи нижеподписавшихся ихъ милостей, въ Лисянкѣ, 15 марта, 1664 года.*

Вышеупомянутый объявилъ, что отъ яснowelьможнаго пана воеводы Кїевскаго слѣдующія лица присланы были въ заложники въ Тарговицы къ Сулимѣ: первый Яцко, сотникъ Балабановскїй, другой Федоренко, атаманъ Балабановскїй: а въ замѣнъ ихъ къ яснowelьмому пану воеводѣ поѣхалъ Сулимка съ Василемъ Турчїнникомъ, съ Улашиненкомъ, Рицькомъ, Михайломъ Сонтовскимъ, Дмитромъ Соловѣнкомъ, Василемъ и другими. Чередъ сими послѣдними, въ Саволишѣ, сначала присягалъ на Евангелїи панъ воевода; потомъ они дали клятву пану воеводѣ. Потомъ панъ воевода удовлетворилъ ихъ, давши Сулимѣ на подковы двадцать талеровъ, а всѣмъ прочимъ по шести. Далъ имъ также и хоругвь рябую, иначе пеструю,

Sulima iak się wrocieł od JMPana Woiewody do Torchowie tak zaraz zastaw wspomnioną Jacka Setnika y Fedorenka Aтамана do JMPana Woiewody wrocieł. A sam zaraz do Muszurowa posłał Uniwersału JMPana Woiewody copia, y trzydzieści kozakow z nim, aby się do Sulimy kupieli na imie JMPana Woiewody.

Drugi Wareniczyn Brat Michailo Tysienko nakazny Sulimin to zeznał: ze Iwana Danczenka Sotnika Moszorowskiego, wrocivszy się Sulima od P. Woiewody posłał z kopią Uniwersału tegoz do Terlice aby zaraz wychodzili znosic Lachow Starostow, maitności odbierac Szlacheckie na Imie Pana Wy-chowskiego pod tytułem Welichestwa Carskiego. Tenze to ieszcze zeznał, ze iako Sulima dowiedział się o JMP. Hetmanie Zaporowskiim y JMPanu Pułkowniku Machowskim, że z Woyskiem poszli do Chwastowa do JMPana Woiewody tak on tez zaraz z Woyskiem swym spieszył w positek..... Jego przez Białą-cerkiew nie puszczoneo.

и универсалъ свой, предписывающій всѣмъ собираться около Сулима. А помянутый Сулима, немедленно послѣ возвращенія своего отъ ясновельможнаго пана воеводы въ Тарговицу, отпустилъ назадъ къ пану воеводѣ вышеупомянутыхъ заложниковъ Ядка Сотника и Федоренка атамана. Самъ же тотчасъ послалъ списокъ универсала ясновельможнаго пана воеводы въ Мушуровъ, а вмѣстѣ съ нимъ тридцать козаковъ, съ повелѣніемъ отъ имени пана воеводы собираться всѣмъ около Сулимы.— Другой, Вареничинъ братъ, Михайло Тысенко, наказный Сулиминъ, показалъ слѣдующее: Сулима, возвратившись отъ пана воеводы, послалъ Ивана Данченка, сотника Мошоровскаго, въ Терлицу, съ спискомъ универсала пана воеводы, повелѣвая сейчасъ же выходить, ястреблять старость Лаховъ, отнимать имѣнія у шляхтичей на имя пана Выговскаго, силою и властію величества царскаго. Онъ же при этомъ объявлялъ еще слѣдующее: какъ только Сулима узналъ о томъ, что ясновельможный панъ гетманъ Запорожскій и ясновельможный панъ полковникъ Махорскій пошли съ войскомъ въ Хвастово, къ его милости, пану воеводѣ; то сей часъ же съ войскомъ своимъ поспѣшилъ къ нему на помощь....

Zeznał to Maxim Sołomka obozny Sulimczyn ze na imie Pana Woiewody szło woysko, y że był w Szawalisz w ten czas gdy Pan Woiewoda Sulimce wprzod przysiągł, y osobom z Sulimką będącym wyzey wspomnionym, to iest Wasilowi Turczynenkowi, Ułaszynenkowi, Ryckowi etc. ut supra y inszem, Jeno tego Sołomki nie puszczo do izby ieno mu o tey zobopolney przysiędze ieden z Popow trzech przy przysiędze będących opowiedział. Popi zas lubo Szwesczennicy ci byli: Jeden Wasil drugi Olexy: Trzeci Łukijan Sawoliccy Szwesczennicy.

*Sebastian Machowski Pułk JKMci*

*Zygniew Wąsowicz R. P. W. S. na ten czas obecny*

*Constant. Dederkallo Chorąży*

*Mikołaj Hor. Morzkowski Porucznik Chorągwi JMP Podczaszego Podolskiego.*

его не пустили чрезъ Бѣлую - Церковь. Максимъ Соломка, обозный Сулимкинъ, показалъ, что войско шло отъ имени пана воеводы, и что онъ былъ въ то время въ Шаволихъ, когда панъ воевода напередъ далъ клятву Сулимкѣ и вышеупомянутымъ лицамъ, бывшимъ вмѣстѣ съ Сулимкою, то есть: Василью Турчиненку, Улашиненку, Рицьку и проч., какъ выше сказано, и другимъ; только его, т. е. Соломки не пустили въ избу, а рассказалъ объ этой взаимной присягѣ одинъ изъ трехъ поповъ, присутствовавшихъ при оной. Попы же эти яля священники были: одинъ Василій, другой Алексѣй, третій Лукьянъ, всѣ трое Саволицкіе священники.

*Себастьянъ Маловскій, полковникъ во королевской милости Збигневъ Вонсовичъ, Р.П В.С. присутствовавший въ то время*

*Константинъ Дедеркалло, хорунжій,*

*Николай Гор. Моршковскій, поручикъ хорунжъ во милости, пана подчашія Подольскаго,*

*Maciej Felicjan Stryowski Namiesnik chorągwie JHPana Czesnika  
Rijowskiego.*

*Jerzy Lahodyński Porucznik chorągwi JHPana Suchodolskiego Łow-  
czego Cernihowskiego.*

*Paweł Ligęza Towarys Rothi usarski JW. JHPana Marszałka W.  
Koronnego.*

*Original w B. K. S. ze zbioru ON.*

*Матвей Фелицианъ Стрѣевскій, намѣстникъ хоругви его ми-  
лости, пана кравчаго Кіевскаго,*

*Юрій Лазодинскій, поручикъ хоругви его милости, пана Су-  
ходольскаго, ловчія Черниовскаго.*

*Павелъ Лиенза, товариць роты гусарской ясновельможнаго, его  
милости, пана маршалка великаго короннаго.*

*Original w biblioteky Kłost. Siewdzynskiego, z zbioru Opaczewicza.*





## XСII.

*Excerpta Selectiora colloquiorum Illustrissimi Campiductoria Zapproviani et  
Dedesz Agæ legati Crimensis de V. S. 19 Martii Anni presentis (1664)*

*Depromptorum. Relacya Residenta.*

Poprzywitaniu y listow od Chana JMci Krymskiego oddaniu, mało co Czasu pomieniony Dedesz Aga, strawiwszy, prosił aby kto nienależyty Ustąpił chcąc seriem Legationis Suæ enucleare! temu ochotnie, albo raczey, non tam libenter quam reverenter, JMśc Pan Hetman annuens, Kazał Ustąpić. Jego Mśc P: Leznickiego, Mnie y innych kilku, dla przysłuchania się takowey zatrzymawszy legatiew, gdzie zaraz począł enormizowac niewypowiedziana Chana Jego Mci przeciwko Woysku Zaporozkiemu Łaske, powiadaiac,

## XСII.

*Избранные отрывки изъ разговоровъ ясновельможнаго гетмана Запорожскаго съ Дедешъ-Агаю, посломъ Крымскимъ, списанныхъ Марта 19 дня, по старому стилю, текущаго 1664 года.*

*Донесеніе резидента королевскаго.*

Послѣ привѣтствія и врученія писемъ отъ хана, его милости, Крымскаго, немедливъ немного, упомянутый Дедешъ-Ага, желая изложить по порядку содержаніе своего посольства, просилъ, чтобы тотъ, кому не слѣдуетъ быть, удалился. Его милость, панъ гетманъ, согласившись на это охотно, или, лучше сказать, не столько охотно, сколько изъ вѣжливости, приказалъ нѣкоторымъ удалиться, оставивъ его милость, пана Лѣвницкаго, меня и нѣсколько другихъ для того, чтобы мы вслушались въ содержаніе этого посольства.— И вотъ онъ тотчасъ началъ превозносить несказанное расположеніе

że nie dla Inszej przyczyny, tylko lubiąc was Chan Jego Mśc, Miesiąca Aprila na Kón zewszystkiemi Ordami wsiada, chcąc za Krzywdy Woyska Zaporozkiego skądym nieprzyacielem Szablą respierać.

Jego Mśc Pan Hetman replikował dziękując za takową Hana JE\* Mci, przeciwko Woysku Zaporozkiemu Łaskę, y to dołożywszy, ponieważ złaski Bożey za odwagą Woysk Koronnych, y za pomocą Ord Krymskich, Moskala pozbyliśmy, tedy Chana Jego Mci, niechcemy Turbować, bo przedtym pisalistny wten sposob, do Chana Jego Mci, iesli nam potrzeba pomocy będzie, nie omieszkaemy słać, do Chana Jego Mci, Aże teraz nietrzeba, Słuszna aby tey poniechał drogi.

Podchwycił In Carne Demon iakoby zdumiewiając się y uśmiechając, Tuzdzież Oraz y pytając a zaż Wam teraz łaski y pomocy Chana Jego Mci, niepotrzeba, kiedy takowe Krzywdy y Uciski od Panow Lachow Cierpicie, którzy prawie y wsamym Czehrynie, mało was za Szyie niewodzą!

хана, его милости, къ войску Запорожскому, говоря, что не по какой либо другой причинѣ, только изъ любви къ вамъ, ханъ, его милость, со всѣми ордами сядетъ на коня въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ и раздѣляется саблею съ каждымъ неприятеlemъ за обиды, нанесенныя войску Запорожскому. Его милость, панъ гетманъ, отвѣчалъ, благодаря за такое расположение хана, его милости, къ войску Запорожскому, прибавивши притомъ: „такъ какъ мы, по милости Божіей, храбро-„стію войскъ коронныхъ и съ помощью орды Крымской, освободились отъ Москвы; то мы не хотимъ беспокоить хана, его милости; „потому что прежде мы писали хану, его милости, слѣдующимъ образомъ: если намъ нужна будетъ помощь, то мы не замедлимъ послать съ просьбою объ ней къ хану, его милости; а такъ какъ теперь „намъ ея не нужно, справедливѣе всего — не предпринимать этого похода.“ Подхватилъ воплощенный демонъ, какъ будто изумляясь и усмѣхаясь, и спрашивая въ то же время: да развѣ теперь не нужно вамъ расположение и помощь хана, его милости, когда вы переносите такія обиды и притѣсненія отъ пановъ Ляховъ, которые даже въ самомъ Чигиринѣ васъ едва не водятъ на веревкѣ за шею. Его

Jeego Mśc Pan Hetman, day mu Boże długie lata, Któremu iako zrę-  
kawka wysypanych racyi Stacie, począł firmiter negare, że żadney Krzywdy od  
PP, Polakow nieponosimy, ale y owszem przyiacielskiej doznavamy chęci.

Nieprzestaie iednak, Diabolo Seminatum urgere lolium ale szuka rimulam,  
przez którą by do serca Woysku, prawie Ustaiący gniewu ogień, zaś mógł  
reinducere, powiedaiąc, a to wszędzie Stacie biorą, y wielkie krzywdy czynią.

Płaci y nato JMśc Pan Hetman, przyrzawszy się wzley pogańskiej y  
Szkodliwej Wszystkiemu Chrześcianstwu Intentiony, tak: nie trzeba się dziwować,  
że JPP. Żołnierze Stacie biorą Uchłopa, gdyż to Woysku Zaporozkiemu nie-  
szkodzi, bo kozacy niedaia, a Chłop prostemu iesliby nie dał Żołnierzowi, Mu-  
siałby mnie, Hetmanowi, Pisarzowi, Obożnemu, Asawułowi, Pułkownikowi  
Sotnikowi, y Inszej Starszynie dać

Niekontentuiąc się przecie nieprzyiaciel Krwi Chrześciańskiej chciwy

милость, панъ гетманъ (дай ему, Богъ, многія лѣта), у котораго при-  
чины, всегда готовые, съплнются какъ изъ рукава, началъ съ твер-  
достью отрицать и доказывать, что мы не терпимъ никакихъ обидъ  
отъ пановъ Поляковъ, но напротивъ того, на опытѣ видавъ друже-  
ское ихъ расположеніе. Но Татаринъ не перестаетъ однако ускорять  
прозраженіе плевелъ, посѣянныхъ дьяволомъ; ищетъ щелки, сквозь  
которую онъ могъ бы снова возжечь въ сердцѣ войска потухающей  
уже огонь гнѣва, и говорить, что они вездѣ берутъ поборы и на-  
носятъ великія обиды.— И за это отплатилъ его милость, панъ гет-  
манъ, проникнувши злое намѣреніе поганого, пагубное всему хри-  
стіанству, и возвразилъ такъ: „удивляться не должно тому, что паны  
воины берутъ поборы съ крестьянина, что ни мало не вредитъ вой-  
ску Запорожскому: козаки ничего не даютъ, а поселянинъ если бы  
не давалъ ничего простому жолнѣру, то долженъ былъ бы дать мнѣ  
гетману, писарю, обозному, есаулу, полковнику, сотнику и прочей  
старшинѣ.“— Не довольствуясь однако этимъ, неприятель, жаждущій  
крови христіанской, настоятельно старался привлечь войско хитро-  
стями своими, и такъ говорилъ: „не лучше ли вамъ поклониться ха-

- nstabat fortelami swemi Usilując Woysko przekobacić (sic), y tak powiadał, Czy niewolicie Wy, Chanowi Jego Mci, klamać się, Który, ni miast, ni Wsi woznych nie chce, tylko przyjazni, Expromtu, Jego Mość Pan Hetman, Ktoemu Pan Bóg dał talent, odpowiedział, prawda, że Chan JMśó y Wszystkie Orda miast y wsi naszych nie chce, tylko tego pragnie, aby co kolwiek jest w miastach, Unich w Krymie się oparło a Miasta puste zostały.

Interim Jego Mość Pan Hetman hunc amarum Sermonem, rozwiold słodkim hquorem, ale y tym Jadu pełne Jaszczurczego serce mięgassone (bo Krewi pragnace) inasze aggreditur media, aprzecie pierwszych trzymając się sic inchoat czy nie bezpieczniejsza pod protectią Chana JMci zostawać niż y pod Ladszą, Którzy wam nic dobrego nieżyczą, atez tak uczynicie, aby Polska noga po Horyń niebywała, iako niebożczyk Pan Chmielnicki, odgraniczył, a zechcą wazzyć się, tedy my gotowismy ich zwami znosić, tylko y wy nam niebróńcie

ну, его милости, который ни городовъ, ни селъ вашихъ не хочетъ, а желаетъ только вашей дружбы?" Его милость, панъ гетманъ, которому Богъ далъ талантъ, тотчасъ же отвѣчалъ: правда, что ханъ, его милость, и вся орда ни селъ, ни городовъ нашихъ не хотятъ, а хотятъ только того, чтобы все, что ни есть въ городахъ и въ селлахъ, очутилось у нихъ въ Крыму, а въ городахъ и селлахъ было бы пусто. —

Между тѣмъ, его милость, панъ гетманъ, развесть сладкимъ напиткомъ эти горкія слова; но сердце, исполненное яда эхидны, и этимъ не утоленное (потому что кровожадно), берется за новыя средства, и все таки настаиваетъ на прежнемъ, и такъ начинается: "не безопаснѣ ли вамъ быть подъ покровительствомъ хана, его милости, нежели подъ Ляхскимъ? Ляхи ни мало не желаютъ вамъ добра; сдѣлайте такъ, чтобы и нога Польская не доходила до Горыни, какъ разграбилъ покойный панъ Хмельницкій; а если осмѣлится войти, то мы готовы ихъ уничтожать съ вами; но за то и вы не запрещайте намъ брать въ плѣнь тѣхъ людей, которые за Горыню, какъ не запрещалъ и покойный панъ Хмельницкій.

tych ludzi wcielwola brać, któmu da hołunia, iako nieboszczyk Chmielnicki niebronil.

Odpowiedzial Jego Mśc, Pan Hetman, iako się w pobożności Kochając się w ten sposób: to znać Pan Bóg Wojska Zaporozkiego nie błogosławi zato że ludzi niewinnych nieboszczyk Rodzić, mój w niewolę podał, a drugich pod miecz podprawił, ale ia tego Uchwały Boże nieżyzę.

Przecie jednak nie sąpały w swojej pogopin funkcij, ieszcze tantuie, choć mu tak replicią! tytkosz y niedziwi! Bo jeh serce boli, że ieszcze łaski Bożej, z ich licho Wojska zaporozkiego zostaje, które sadzi by, pożarli, jakoby watep do naszych żyzných Kraiow był wolaieuzny, y przynodzone żadnych Impedimentow niemiwały Latrocinia.

A coż czynią, wywadaż w pole, iakoby ostatek Wojska Zaporozkiego zgubili, dla tegoż JMśc, Pan Hetman, odpowiedzial mu nato, angute, lubo co

Панъ гетманъ, какъ человекъ благочестивый, такъ отвѣчалъ: „за то видно и Богъ не благословляетъ войска Запорожскаго, что покойный родитель мой отдавалъ въ работу людей невинныхъ, а другихъ подвергъ мечу; но что касается до меня, Боже, меня упаси, я этого не желаю.“ Но между тѣмъ доганыи, неусыдно исполняя свою обязанность, все еще пытается, не смотря на такія сладныя возраженія: потому что больно сердцу Татаръ видѣть, что есть еще, по милости Божией, на бѣду ихъ, доводно войска Запорожскаго; они рады были бы пожрать его, чтобы свободнѣе вернуться въ наши плодородныя земли и чтобы не встрѣчать въ нихъ никакихъ препятствій врожденному разбойничеству. А что жъ они дѣлають? Обманываютъ ложными вѣстями, для того, чтобы истребить остатки войска Запорожскаго. Вотъ почему его милость, панъ гетманъ, далъ остроумный отвѣтъ, хотя думалъ совершенно другое: „такъ вамъ хотѣлось бы выйти съ нами, какъ подъ Гусатию, а тамъ насъ оставить и ловить?“ а тотъ отвѣчалъ: „тамъ было одно; но теперь будетъ другое—усердно, подружески.“

Его милость, панъ гетманъ, сказалъ ему на это: стало быть, вы

Inszego Intendit, to chcielibyście tak pod Husiatyn znami wyszedłszy, nas odstąpić. y nas łowić, odpowiedział tam insza była, atu inaczey będzie, Szczyrze poprzy-  
iacielsku.

Jego Mśc Pan Hetman, nato mu rzekł, tak wy znami czynicie własnie, iakoby kto Gęś z pierza wyrwawszy, napowietrze rzucał, iesliby zrozumiał Bisur-  
manin, niewiem, ale distinxit trunek difficultatem.

Dokuczyl był swemi persuasiami JMśc Panu Hetmanowi, atak per para-  
bolas mu odpowiadając, yto JMśc Pan Hetman przytoczył, Ogień by naywiększe  
pozył budynki, aluboby y wszystkiego Swiata, musi koniec wziąć.

Aż tatarzyn podchwycił, to WMPanie Hetmanie powiadasz, że my się  
skończymy, odpowiedział mu, by naymniey, ale ia to oswoich powiadam,  
Ktorzy kiedykolwiek buntując się muszą poniechać, y do należytego przyiść  
porządku alubobym y co muwił, że się y wy skończycie nie od rzeczy mówię,

съ нами поступаете точно такъ, какъ поступаютъ съ гусемъ: опи-  
павши перья, бросаютъ его на воздухъ, пусть дескать летитъ? Не  
знаю, понялъ ли бусурманъ, но напитокъ изгладилъ неудовольствие.

Наскучилъ было уже Татаринъ его милости, пану гетману, сво-  
ими увѣщаніями, а потому, его милость, панъ гетманъ, отвѣчая ему  
притчами, прибавилъ еще: „огонь, хотя бы сжегъ огромнѣйшія зданія,  
хотя бы сжегъ зданія цѣлаго свѣта, все таки долженъ придти къ концу.“

А Татаринъ подхватилъ: „такъ ваша милость, панъ гетманъ, ду-  
маешь, что намъ придетъ конецъ?“ А онъ ему въ отвѣтъ: „ни мало; я  
говорю это о своихъ, кторые все бунтуютъ, но должны же наконецъ  
перестать и придти въ надлежащій порядокъ; а впрочемъ, если бы я  
сказалъ, что и вамъ придетъ конецъ, то все таки сказалъ бы правду.“  
А онъ сказалъ: „правда, и мы умремъ; а потому станемъ жить въ  
любви и согласіи?“—На это панъ гетманъ: „и дѣло, и я съ войскомъ  
Запорожскимъ тогоже желаю,“ а между тѣмъ

*Fecundi calices quem non fecere disertum.*

Обильныя чаши кого не сдѣлали краснорѣчивымъ.

Тутъ и слѣпой легко пойметъ, что они хотять христіанъ пере-

**aż** on rzekł, prawda, y my poumieramy, dla tegoż żymy sobie w miłości, y **w** zgodzie, Naco JMPan Hetman, y owszem Ja z Woyskiem Zaporozkim zyczę, a Interim.

Fecundi calices, quem non fecere disertum.

To iednak y slepy pozna, że Chrześcian przez nogę Chcą przerzucić, y Piotrowę Łodkę in Sirtes wprowadzić, Czego Drogi JEZU zbawicielu nasz im nie dopuszczay dla Imienia swego.

*Kopia owczesna w B.K.S. ze zbioru O.N.*

кинуть через ногу, и загнать на мель ладью Св. Петра, чего не попусти имъ сдѣлать, ради имени Твоего, возлюбленный Христосъ и спаситель нашъ!

*Тогдашняя копія въ бібліотекѣ Конст. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича*



## XIII.

*Універсал Івана Брюховецького Н. В. З. Задніпрських 13/ 1664.*

*Іван Брюховецький Гетьман з Вірним Войском  
JE<sup>o</sup> Царського Пресвітнього Величества Запороским.*

Wszystkiemu prawosławnemu Chrześcijańskiemu Rosyjskiemu Narodowi Mianowicie Czerni braci naszej na tamtej stronie Dniepra po horodach y po Wsiach mieszkającym z iednoczenia y Braterskiej zdawna pożądaney miłości od Pana Boga przy dobrym zdrowiu życzę. Do wiadomości donoszę iest za co podziękować w Trócy iedynemu Panu Bogu od wszystkich prawowiernych Dusz Chrześcijańskich Rosyjskich, iż za ciepłymi a sprawiedliwymi Prawosławnego dziedzicznego Rosyjskiego Monarchi naszego iego Carskiego Przeswiet:

## XIII.

*Универсалъ Ивана Брюховецкаго, гетмана войскъ Запорожскихъ  
Заднѣпровскихъ, 23 марта, 1664 года.*

*Иванъ Брюховецкій, гетманъ съ вѣрнымъ войскомъ его  
царскаго пресвѣтлаго величества Запорожскимъ.*

Всему православному христіанскому Россійскому народу, а именно: черни, братьямъ нашимъ, живущимъ по ту сторону Днѣпра, по городамъ и селамъ, желаю отъ Господа Бога, при добромъ здоровьи, соединенія и братской, искони вождельной любви. Довожу до свѣдѣнія, что есть за что всѣмъ христіанскимъ православнымъ душамъ



**Welisz:** medłami Uoissayé raczył, iż Król Polaki: y zburmańską potęgą śpoczywszy się nie dokazał tego nad narodem Rosyiskim co obytwać swoim z gotowany Upadek chciał wypełnić. Lecz Władzę się potężnych jego Cerk. Przesw. Welisz: Woysk znami w kupie wiernym jego Przaswiełego Ganskiego Weliczestwa Woyskiem Zaporożkiem: za wianę Chrześciańską y za Cerkwi Boże y za wszystkie lud prawosławny uzbroiwszy się na Króla prosto idąc na niego tedy ze wetydem: wielkim wszystkich okolicznych Monarchow naganą z Ukrainy Ustąpił, tak dalece iż Królowi i jego Woysku i Ukrainy Ustupiacemu w Miasto sławy y Korzyści które sobie z opanowania narodu Rosyiskiego wolnego obiecywał, jako pewne głosy poszły się śmiercią a Woysku jego Rzeki Już Dniepr i Desna y inne przepawy na wielu miejscach grabami zostały, tak też y Slachi różne trupem Ladzkim okryte y krwią ich nieprzyjacielską oblane były, tak też y ten bok dniepra Małą Rosyą odroczałku

Россійскимъ возблагодарить Единаго въ Троицѣ Господа Бога; ради теплыхъ и искренныхъ молитвъ православнаго наследственнаго Россійскаго монарха нашего, его царскаго пресвѣтлаго величества, Онъ соизволилъ испослать намъ утѣшеніе: король Польскій, соединившись съ силами бусурманскими, не успѣлъ сдѣлать того, что хотѣлъ сдѣлать своего хитростію, не успѣлъ привести въ упадокъ народъ Россійскій.— Но убоившись могущественныхъ войскъ его царскаго пресвѣтлаго величества (которыя вмѣстѣ съ нами — съ вѣрными его пресвѣтлаго царскаго величества войскомъ Запорожскимъ, вооружившимися противъ короля за вѣру христіанскую, и за церкви Божию, и за весь народъ православный, прямо пошли на него), съ великимъ посрамленіемъ и съ хулою всѣхъ сосѣднихъ монарховъ, вышелъ изъ Украйны. И такъ, вмѣсто славы и корысти, которую король обѣщалъ себѣ отъ завладѣнія свободнымъ Россійскимъ народомъ; при выступленіи изъ Украйны, нашелъ онъ, какъ о томъ носятъ вѣрные слухи, смерть, а для войска его содѣлались гробами рѣки Днѣпръ и Десна и другія переправы во многихъ мѣстахъ. Кромѣ того, разные дороги покрыты были трупами Ляховъ и облиты ихъ непри-

wiecznego Wielkiego Xięcia naszego iego Car: Przeswiet: Wieli: prawosław-  
nego y przyrodzonego naszego Monarchi otczynę od nieprzyaciół Lachow y  
tatar oczysciwszy. Umyślnie zpotęgą iego Carskiego Przeswiet: Wielicze. ku  
dniepru ruszyliśmy y szczęśliwie przybyliśmy dla tego aby y tamtę stronę  
Dniepra iako iedne znamy prawosławne Rossyiskie ciało doiedynego braterskiego  
ziednoczenia przywieść y od Tatar bisurmańskim wilezym braterstwem Chrześ-  
ciańską ziemię pustoszących także y od Lachow ynowiernych iarzma y od  
ladzkich między wami iako pszenicę znajdujących się Kąkolow Onych siłą  
Boską y szczęściem iego Car: Przeswiet: Weli: rozwiawszy oczyście y do  
przyrodzonego y istotnego iedynowiernego Monarchi naszego i iego Car: Prze-  
swiet: Weliczestwa y donas braci waszey ziednoczyć, bo coż ma być lepszego  
i piękniejszego iako gdy bracia żyją w kupie bo coż ma bydź szpetniejszego  
y bolesniejszego iako gdy Chrześciański naród zostaje z sobą w niechęci aie

тельскою кровью. Такимъ образомъ. — очистивши отъ непріятелей  
Ляховъ и Татаръ эту сторону Днѣпра, Малую Россію, исконную от-  
чину великаго князя нашего, его царскаго пресвѣтлаго величества,  
православнаго и природнаго нашего монарха, мы съ силами его цар-  
скаго пресвѣтлаго величества двинулись и благополучно прибыли къ  
Днѣпру, съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы и ту сторону Днѣпра, какъ  
единое съ нами православное Россійское тѣло, привести во единое  
братское соединеніе, и очистить ее силою Божіею и счастиемъ его  
пресвѣтлаго царскаго величества и отъ Татаръ, опустошающихъ зе-  
млю христіанскую своимъ бусурманскимъ волчьимъ братствомъ, а  
также и отъ ига Ляховъ иновѣрныхъ, и отъ племенъ Ляшскихъ, на-  
ходящихся между вами, какъ между пшеницею, и присоединить васъ  
къ природному и дѣйствительному единовѣрному монарху нашему,  
его царскому пресвѣтлому величеству, и къ намъ, братьямъ вашимъ:  
ибо что можетъ быть лучше и прекраснѣе, если братья живутъ друж-  
но; что можетъ быть мерзостнѣе и бѣдственнѣе, если народъ хри-  
стіанскій живетъ во враждѣ между собою? — Но теперь, уже поту-  
шивши всѣ внутренніе раздоры, мы должны жить въ братской любви.

inż teraz Umorzywszy wszystkie wewnętrzne rosterki w miłości Braterskiej zostawać. Coż jest inowiercom Lachom dawnym a prawie od wieku wrodzonym Russkiego narodu naszego nieprzyjaciółom smętniejszego iako gdy my iedyno wierni bracia w kupie braterskim związkiem złączymy się. Na koniec samemu Bogu y iego świętemu Maiestatowi y wszystkim świętym iego wesele y radość uczyniemy gdy birsurmian bluzniercow Bożych y inowiercow odstąpicie, a do prawowiernego w iednym wyznaniu Monarchii Chrześciańskiego zostaiącego do Jego Carskiego przeswiet: Welicze: y do nas iedyno wątrobney braci swey przyłączycie się. Coż wam za pożytek ztego że od Nieprzyjaciół bisurmian w pogańską niewolą bracią waszą z płaczem ludzkim niebiosa przenikaiącym biorą drugie zas duszę Chrześciańskie od Lachow okrutnie giną iako to y Bohun okrutną smiercią ztego swiata od Lachow zszedł, a ostatek od niezbożnych Tatar w bisurman-skim braterstwie i w inowierny Lackiey przyiazni bardziey aniżeli w Chrześ-

Что можетъ быть печальнѣе для иновѣрныхъ Ляховъ, древнихъ и, можно сказать, псиоконъ вѣковъ враждебныхъ непріятелей нашего Русскаго народа, какъ если мы, братья единовѣрные, соединимся въ братскій союзъ?— Наконецъ, мы сотворимъ радостное и угодное самому Богу, и его святому величію, и всѣмъ святымъ его, когда вы отступитесь отъ богохульниковъ бусурманъ и иновѣрцевъ, и присоединитесь къ православному, единовѣрному христіанскому монарху, къ его царскому пресвѣтлому величеству, и къ намъ, единоутробнымъ братьямъ вашимъ: какая вамъ польза въ томъ, что непріатели бусурманы берутъ вашихъ братьевъ въ рабство къ поганымъ, при всеобщихъ вопляхъ, проицающихъ въ небеса; что другія христіанскія души лютою смертію погибають отъ Ляховъ, какъ наприлѣръ Богуиъ, умершій отъ Ляховъ въ жестокихъ мукахъ; а прочіе черезъ безбожныхъ Татаръ погубяють души въ братствѣ съ бусурманами и въ дружбѣ съ иновѣрными Лягами, предпочитая ихъ союзу христіанскому: такъ погибло не мало душъ христіанскихъ при Бѣлой Церкви; такимъ же образомъ и Выговскій, Носачъ съ зятемъ своимъ и многіе другіе погибли за вѣру христіанскую и, можно сказать, въ тиранскихъ му-

ciańskim związka znanym przepadła iako to niemało pod Biłą cerkwią  
 słusz Chrześcijański przepadło iakże Wybowaki Nosacz y z zepicem y inayth  
 niemało za wiarę Chrześcijańską przepadło a prawie tyrańską z Swiatem się  
 przegнали, a tak nieczekaąc większych sil które z Kniaziem Romadanowichim  
 y Kholmianski idących, których dla waszey csałości wstrzymywam ze wszystką  
 przyziazią do nas nawróćcie się a ponowal tak na temtey stronie dobre po-  
 czątki od Zaporozia pokazali się iako też y my ku Dniepru z Woyski obli-  
 żyliśmy się a nieprzyjaciel z Ukrainy ustąpił tedy pod tak słuszny czas do nas  
 a chylajcie się y tym którzy niezbożnym Teterą walczą dopomagajcie im y  
 do nas o potęgę przysyłajcie z zuchawością niczego się niewiadcąc zacyum  
 iść y na waszey stronie wysoka tego Gar: Wieli: reka rościągając do gdyż y  
 z Nizu Woyska iako y sami słyszycie ciągną wozum sami sobie najwyższą  
 siłę uczynicie gdy Woysk przy nas będących Wrotem swoim na waszą stronę

махъ проставилъ съ-иромъ? А потому, не дожидаясь большаго силъ,  
 идущаго съ княземъ Ромодановскимъ и съ Каамянами, которыхъ и  
 удерживаю для вашей безопасности, обратитесь къ намъ со всюю  
 дружбою. Кроме того, такъ какъ и на той сторонѣ сдѣлано уже  
 хорошее начало со стороны Запорожья, равно какъ и мы приблизи-  
 лись сюда съ войскомъ къ Днѣпру, къ тому же и неприятель оста-  
 вилъ Украину; то вы склоняйтесь на нашу сторону и въ это благо-  
 приятное время помогайте тѣмъ, которые воюютъ съ безбожнымъ  
 Тетерею, и присылайте къ намъ за подкрѣпленіями со всюю любовью,  
 не опасаясь ничего: потому что высокая десница его царскаго ве-  
 личества простерта уже и на вашей сторонѣ, и войска идутъ уже съ  
 Низовья, какъ вы сами слышите. По этому, вы сами для себя сдѣ-  
 лаете величайшее облегченіе, если, не завлекая на вашу сторону  
 упрямствомъ своимъ войскъ, находящихся съ нами, поможете тѣмъ,  
 которые воюютъ съ нечестивымъ Тетерею. Такимъ образомъ вы  
 избавите насъ и себя отъ лишнихъ трудовъ и отъ вреда, какой мо-  
 гутъ нанести войска, идущія съ нами. И такъ, дай, Господь Богъ,  
 братьямъ нашимъ возлюбленнымъ услышать радостный голосъ брат-

niezaciągając y tamtym pospołu z niezbożnym Teterą wojującym dopomożecie  
 tym samym nam y sobie pracy szkody przez Woyska idące Uymiecie, zatym  
 дай Panie Boże braci naszej miłej pociesny braterskiey miłości głos posłyszecь  
 y wprędkim czasie z wami się ziednoczyć Czego od Pana Boga wam y sobie  
 iednostaynie żąlamy; Data w Pereiasławiu Martij 23 1664 An.

*Iwan Brzuchowiechi wyż mianowany Hetman.*

*Owczesna kopia w B.K.S. ze zbioru O'N.*

своей дружбы, а намъ въ скоромъ времени соединиться съ вами, чего  
 вамъ и себѣ отъ Господа Бога равномѣрно желаемъ.

*Данъ въ Переяславъ, Марта 23 дня, 1664 года.*

*Иванъ Брюховецкід, вышеозначенный гетманъ.*

*Тогдашняя копія съ бібліотекъ К. Свидзинскаго, изъ собранія Онацевича.*



## XCIV.

*List Pawła Tetery, Hetmana W. Z., do Króla, 2/8 1664.*

*Najiasniejszy Miłościwy Królu  
Panie Panie Mój Miłościwy!*

Gdy tu Ukrainy, kilka chorągwi, utrzymywałem, Maiestatowi WKMci Pana mego Mtwego obsequium y dotrzymałem cnotliwych fidem, złych znosząc gromady: codziennie zresztą zdrowia, intra incudem et malleum zanurzony: horowania moie i Pana Woiewody Ruskiego MMPana, zordinatiew WKMci, Pana MM<sup>o</sup>, z Woyskiem przybycie y nieodmowiona koło woienney roboty, ochotna praca, relevarunt. albowiem wszystkie niemal Ukrainę małą liczbę wyłączywszy miast, y Pułkow contagione pestis zarazliwego buntu, do

## XCIV.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю,  
2 Мая, 1664 года.*

*Наикняшій, милостивой король, пань,  
пань мой милостивый!*

Въ то время, какъ я здѣсь съ нѣсколькими хоругвами удерживалъ Украйну въ повиновеніи вашей королевской милости, пану моему милостивому, поддерживалъ вѣрность благомыслящихъ и уничтожалъ полчища злонамѣренныхъ, находясь ежедневно, при разстроенномъ здоровьи, между молоткомъ и наковальней; силы мои, утомленные напряженными трудами, получили новую бодрость отъ прибытія съ войскомъ его милости, папа воеводы Русскаго, въ слѣд-

protectiey Moskiewskiey często, lepiącą impetu, musimy armis WKMcі Pana MM<sup>o</sup> z Ordami z Selim Gierey Sołtanem świeżo przybyłemi corrigere. Wczem, prac nieustających mołem, y iakowe ieszcze persistencia plebis w buncie, Moskiewskiego instrumentum Sirka trzymająca się importat: zwłaszcza kiedy Brzuchowiecki, Zadnieprskiey, licentiey potius robur, z sobą: y Moskwą, na tę tu przeprawił stronę: pewienem iż sufficienter, wyraża, JPan Woiewoda Ruski, y zład, toz repetere, uprzykrzenia obawiając Pańskiej audientiey non innouo: zgadzając do JMPana Woiewody relatiey Którego że regimen nad Woyskiem tantum na Rzpląt, w Ukrainie offendit casum: Maiestatowi WKMcі oyczyźnie y Sobie gratulor: y da Bóg ze szczęściem Waszey Kr. Msci Pana MM<sup>wego</sup>, non uano, ztak wielkim, w oyczyźnie woiennikiem, koło uspokojenia Ukrainy popracuiemy euentu. Do bied zaś moich accessit, y to, utrapienie żem wszystkę ogulem ostradał Substancją w Prasławiu, od teyż in perniciem Rzpltey,

ствіе повелѣнія вашей королевской милости, и отъ безотговорочнаго, охотнаго сотрудничества его въ военныхъ дѣйствіяхъ. Мы должны силою оружія вашей королевской милости, папа моего милостиваго, и съ помощію орды, прибывшей недавно съ Селимъ-Гиреемъ, привести въ порядокъ всю почти Украину, которая, за исключеніемъ не многихъ городовъ и полковъ, заразилась язвою бунта и слѣпо прильнула къ Московскому покровительству. Я увѣренъ, что его милость, панъ воевода Русскій, сообщилъ удовлетворительныя извѣстія обо всемъ бремени безпрестанныхъ трудовъ въ этомъ дѣлѣ, и о томъ, сколько ихъ еще причиняетъ упорство бунтующей черни, которая держится Сирка, орудія полѣтики Московской, и въ особенности Брюховецкій, переправившійся на эту сторону съ большею силою Заднѣпровской вольницы и съ войскомъ Московскимъ. Поэтому, изъ опасенія наскучить повтореніемъ того же, я не хочу утомлять королевскаго вниманія, и полагаюсь совершенно на донесеніе его милости, пана воеводы. Поздравляю величество вашей королевской милости, отечество и себя самого съ тѣмъ, что ему, а не кому нибудь другому пришлось командовать войскомъ, въ то самое время, когда

spraclicowaney swawolę y iestem cale wuzuty z dobrego mienia; szczegulną za wyniszczone zdrowie y Substantią za dostoięństwo Maiestatu WKMcі kar-  
miąc nadzieją miłościwego respektu samegoż WKMcі Pana MM<sup>o</sup>: iż optime  
cupientem służę: y wiernego poddanego z Pańskiey niewylączysz pamięci: y ad dis-  
tributiuam garnącego się nie oddalisz iustitiar. albowiem iactura y naufragium to,  
moich depozytow non alia stanęło ratione tylko aby żadna okkazia, do terazniejszych  
alteratij, plebem nie wzbudziła: y dla wczesnego wyprowadzenia fortun moich wspo-  
koynieysze, Państw WKMcі Pana MM<sup>o</sup> ditiones y Rzpltey incommodo priuatnego  
saluouania się, com zawsze wykonać mógł, nie urosła wkim confusio. Więc  
że y JPan Wąsowicz Posel woiewodztwa Sandomirskiego, dla tego, iż recru-  
duerat horodow Zadnieprskich swawola: legatiew, wodlegleyszym Zadnieprzu,  
immoranti Maiestatowi WKMcі niemógł zanieść, commilitabat tu w tym czasie  
zodwagą zdrowia, y uwiedą substantiey wszystkim biedom moim: doskonała też

такое несчастье постигло Республику въ Украинѣ. И Богъ дастъ,  
съ такимъ великимъ воиномъ въ отечествѣ, мы, при счастии вашей  
королевской милости, небезуспѣшно станемъ трудиться надъ усми-  
реніемъ Украины. Что касается до меня, то ко всемъ моимъ бѣ-  
дамъ прибавилось еще новое горе, именно: въ слѣдствіе этихъ же  
смуть, поднятыхъ на гибель Республики, я потерялъ имущество мое  
въ Брацлавѣ, все до чиста, и теперь совершенно лишень прежняго  
благосостоянія. Истоощивши здоровье свое и потерявши состояніе  
за достоинство величества вашей королевской милости, я питаю осо-  
бенную надежду, что ваша королевская милость, панъ мой милости-  
вый, самъ милостиво соизволишь все это принять въ уваженіе, не  
изгладивши изъ королевской памяти своей самаго доброжелательнаго  
слуги и вѣрнаго подданнаго, и не отвергнешъ прибѣгающаго къ спра-  
ведливости, вознаграждающей заслугу: ибо это несчастье и разореніе  
моего имущества произошли единственно оттого, что я не хотѣлъ по-  
давать повода народу къ безпокойствамъ, думая, что слишкомъ ско-  
рый вывозъ имущества моего въ болѣе безопасныя края вашей ми-  
лости и Республики (что я всегда могъ сдѣлать), подалъ бы при-



uprosilem, aby dał o reuoluciach w Ukrainie mediatè, y immediatius przeszłych, sprawę. Zaty m z unizonemi usługami y wiernym poddaństwem in humillimam nog Maiestatu WKMcі Pana moiego Miłościwego ruo venarationem:—z obozu nad Olszanką; dię 2. Majj V. S. Anno 1664:

*Najiasniejszego Maiestatu WKMcі*

*Pana a Pana mego Młwego,*

*Wierny poddany*

*y Najniższy*

*Sluga,*

*Paweł Tetera,*

*(Na kopercie napis i Pieczęć Zaporoska.) Het: z Woy, WKMcі. Zaporozskim:*

*Oryginał w B.K.S. ze zbioru ON*

мѣръ частнаго бѣгства и произвелъ бы во многихъ смущеніе. Въ слѣдствіе того же и панъ Вонсовичъ, посолъ воеводства Сандомирскаго, по причинѣ возобновленія своеволій въ городахъ Заднѣпровскихъ, не могъ представиться съ посольствомъ величеству вашей королевской милости, въ отдаленное Заднѣпровье. Онъ принималъ здѣсь дѣятельное участіе въ нашихъ военныхъ дѣйствіяхъ, подвергая опасности жизнь свою, теряя имущество и перенося вмѣстѣ со мною всѣ бѣдствія. Вотъ почему я просилъ его дать подробный отчетъ о волненіяхъ въ Украинѣ, какъ прежде бывшихъ, такъ и настоящихъ. За симъ съ низжайшими услугами моими и съ вѣрнымъ подданствомъ повергаюсь благоговѣнно къ стопамъ величества вашей королевской милости. Въ лагерѣ при Ольшанкѣ, дня 2 Мая, по старому стилю, 1664 года.

*Наилекнѣйшаго величества вашей королевской милости, пана, пана моего милостиваго, вѣрный подданный и слуга низжайшій Павелъ Тетеря, гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

*На конвертъ надписъ и па-*

*чать Запорожская.*

*Оригиналь въ бібліотекъ Конст. Свидзинскаго, изъ собранія Онацевича.*



## CXV.

*List P. Tetery, H.W.Z, do M. Prażmowskiego, Kancl. W.Kor. 24/5 1664.*

*Jasnie Wielmożny Mości Xiężę Kanclerzu Koronny,*

*Móy wielce Mscwy Panie y Dobrodzieiu.*

Jeszcze Ukraina, tak srogim, nigdy non recruduit buntem iako teraz ze-  
wszech spracticowany strón, o moią uderzył głowę. kiedy y z Zaporozża y  
Zadnieprska licentia Sirko z Brzuchowieckim na koło uniti annis et uiribus  
na Maiestat JKMcI a oyczyznie upad promouerunt bellum ytak zarazili miasta  
swawoli appetytem iż multo sudore, iak zkamienia wyciskać musi reflexia: iuż  
tu y celeritate wróżny stronach, ostentationis, JKMcI Woysk: y odwagą na

## CXV.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю  
Пражмовскому, канцлеру великому коронному, 24 Мая, 1664 года.*

*Ясновельможный, милостивый ксендзъ, канцлеръ коронный,  
мой милостивѣйшій панъ и благодѣтель!*

Никогда еще Украина не пылала такимъ страшнымъ бунтомъ,  
какъ теперь; раздуваемый со всѣхъ сторонъ, онъ разразился надъ  
моею головою. И Запорожье и Заднѣпровская вольница, и Сирко,  
и силами и сердцами соединившись въ окрестностяхъ съ Брюховец-  
кимъ, подняли войну противу величества его королевской милости,  
на гибель отечества. До такой степени заразили она города жаж-  
дою своеволия, что вразумлять ихъ можно только съ величайшими  
усиліями; обращать ихъ къ благоразумію — все равно что выбивать  
его изъ камня. Тутъ необходимо было пополнять недостатокъ силъ  
и быстротою движеній, для того, чтобы въ разныхъ сторонахъ по-

liczbę wielką zbuntowanego pospolstwa, dostawiać musiała dzieła: iednak do-  
 tąd w czynie nieustajacey persisstimus woyny: w nadziei iednak dobrej: po-  
 nieważ po daney odsieczy Czehrynowi: teraz w Kaniowie Brzuchowieckiemu  
 z Moskwą będącemu, immoramur: y Sirko obity z sił swoich aż ku Bołu  
 rozsypany puścił. Uman zaś: na który osobliwie bunty zapatrzały iuż dał się  
 słyszeć z refflexią. Ze wszech tedy miar. y dawniej y teraz bono euentu tak  
 wielkiego zamieszania usiłuję definire opus. Zostaje abym tylko za wyniszczone  
 zdrowie moje codziennymi kłopotami WMMPana y Dobrodzieia poważną pro-  
 motią do JKMcI y Krolowey JMcI Paniey moiey Młwey był zalecony respectu.  
 y ex distributua iustitia nie był wyłączony. Cokolwiek w tym uznam WMMPana  
 promotiey: przy wielu innych doznanych łaskach dożywotney usługi włożyłsz  
 na mię WMMPan oblig: y domowego zdawna służę. interpositią za memi za  
 Pana y Oyczyznę horowaniami, doskonałey w ustawicznosc zasługowania się

казать войско его королевской милости, и смѣлостію нападеній на  
 большее число взбунтовавшейся черни. За всѣмъ тѣмъ, мы до сихъ  
 поръ не перестаемъ дѣятельно воевать, и теперь уже съ надеждою  
 на лучшее; потому что Чигиринъ уже вырученъ. Теперь мы стоимъ  
 подъ Каневомъ, гдѣ находится Брюховецкій съ войскомъ Москов-  
 скимъ. Сирко, разбитый и лишенный большей части силъ своихъ,  
 бросился въ безпорядкѣ къ Бугу; а Умань, за которымъ особенно  
 наблюдали бунтовщики, изъявилъ уже готовность образумиться.—  
 Такимъ образомъ, я какъ прежде старался, такъ и теперь изо всѣхъ  
 силъ стараюсь о томъ, чтобы, не смотря на огромность предпріятія,  
 окончить оное рѣшительно и съ желаннымъ успѣхомъ.— Остается  
 только, чтобы, во уваженіе моего здоровья, разстроеннаго ежеднев-  
 ными заботами, ваша милость, мой панъ и благодѣтель, представилъ  
 меня его королевской милости и королевѣ, ея милости, моею миро-  
 стивой повелигельницѣ, и заступился бы за меня своимъ высокимъ  
 ходатайствомъ, дабы я не былъ обойденъ при раздачѣ заслуженныхъ  
 наградъ.— Всѣмъ, тѣмъ только въ этомъ отношеніи я буду обязанъ  
 ходатайству вашей милости, моего пана, при множествѣ другихъ ока-

appropriatis. Tu zas Ukrainy interesa że obszernieysza delatoris wyraża relatio, iam tylko w krótcie namienił. co subsequetur, dalszą exprimere okazał nie zaniecham certitudinem, Zatyln uniżone WMMPana zasylał usługi. z Taboru pod Kaniewem die 24. Majj V. S. 1664.

*WMMPana y Dobrodzicia,*

*Uniżony Sługa,*

*Paweł Tetera,*

*Het: z Woyskiem JKMM: Zaporożskim*

завныхъ мѣхъ благодѣній, всѣмъ этимъ, ваша милость, мой панъ, возложишь на меня долгъ — до конца жизни моеї служить вашей милости, моему пану. Поставивши на видъ тяжкіе труды мои, понесенные мною за короля и отечество, еще болѣе привлечешь человека, который съ давняго времени считаетъ себя слугою дома вашей милости, и тѣмъ сильнѣе утвердишь меня въ желаніи — постоянными услугами снискивать благорасположеніе вашей милости. Что же касается до дѣлъ Украины, то я упоминалъ здѣсь о нихъ только въ короткихъ словахъ; потому что податель этого письма объяснить ихъ подробнѣе въ своемъ отчетѣ. А что послѣдуетъ дальше, о томъ я не премину доставить самыя вѣрныя свѣдѣнія при слѣдующемъ благопріятномъ случаѣ. — За симъ свидѣтельствую вашей милости, моему пану, мои нижайшія услуги. Въ лагерѣ подъ Каневомъ, 24 Мая, по старому стилю, 1664 года.

*Вашей милости, моего милостиваго пана и благодѣтеля, покорный слуга Павелъ Тетера, юнкманъ съ войскою его королевской милости Запорожскимъ.*

P. S. Acz nie moia iest wdawać wconsilium Pokoju Państw JKMei czego cognitio Panu Rzpłtey y WMMPanu iako praw conseruatori należy: iednak ex sensu tuteyszey Starszyny koło gruntownego Ukrainy uspokoienia, propono medium, z Moskwą Pokoy: bo tak sublata protectione: do którey się buntow chyli asyllum tolleretur i pozor plebi caeco impetu do swawole lepiącey się: gdyby bez nadziej protectiey: zapatrując na gotowe Moskiewskie subsidia buntuia: nie dał: y łatwiey coerceri mógł y inpediri temerarius ausus:

Samych zaś Kozakow gruntowna zgoda y do buntow nullus accessus ex sensu JPana Woiewody Ruskiego JP: Chorążego, y innych Ichmciow et meo z starszyną: niemoże bardziey ustalować iako obrębem na ich consistencyą kilku starostw wydziałem wktórychby mieszkali pod Hetmana swego directią: a

Хотя и не мое дѣло подавать совѣты касательно мира во владѣніяхъ его королевской милости, потому что объ этомъ должны разсуждать король, Республика и ваша милость, мой панъ, какъ хранитель законовъ; однако, какъ органъ миѣнія всей здѣшной старшины, я предлагаю миръ съ Москвою, какъ средство къ надежному усмирению Украйны: потому что, съ пресѣченіемъ такимъ образомъ покровительства, къ которому прибѣгаютъ бунты, пресѣкся бы виѣсть съ тѣмъ для народа и поводъ — слѣпо бросаться въ своеволие (тогда у него не было бы надежды на покровительство). Если же они захотѣли бы бунтовать потому только, что видѣли бы готовыя Московскія силы, а между тѣмъ не получили бы отъ нихъ помощи; то въ такомъ случаѣ гораздо легче было бы обуздать и обезсвѣлить ихъ дерзкое покушеніе.— Что же касается до самихъ козаковъ, то, по миѣнію его милости, пана воеводы Русскаго, его милости, пана хорунжаго, и другихъ ихъ милостей, а также по миѣнію моему и всей старшины, ничто такъ не утвердить ихъ въ мирномъ расположеніи, ничто такъ не удалить ихъ отъ всякаго участія въ бунтахъ, какъ отдѣленіе нѣсколькихъ старостъ для разиѣщенія ихъ. Они жили бы тамъ подъ управленіемъ своихъ гетмановъ, а старостъ и подста-

Starostow ani pod Starościćh niemieli: tak bowiem y woienney usłudze sine stipendiis wiecznie obligarentur y wdobrach Slacheckich caleby się eliminowali: na ostatek stychze starostw Hetman prouideret zatrzymanie praesidium na Czehrynie iuż locouane°, y na Kodaku potrzebne°, y inne pro publico bono spezy, y kozacy ani z Starostą ani z Podstarościćm władne, ponieważby ich niemieli niewchodziliby diffidentie, skąd priuatna zwada iuż practicata non importaret z Rzeczpospolitą publiczne mieszaniны. boby się Kozackim prawem ich tylko własne równały differentie:

*Na kopercie nadpis i Pieczęć Zaporoska.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru ON.*

ростъ совѣтъ бы не имѣли: потому что тогда, съ одной стороны, они были бы обязаны безъ всякой платы исправлять всегда военную службу; а съ другой, оставили бы совершенно въ покоѣ шляхетскія имѣнія. Наконецъ, изъ этихъ же самыхъ староствъ содержался бы гарнизонъ, поставленный уже въ Чигиринѣ, и тотъ, который необходимо поставить въ Кодакѣ, а также покрывсь бы и другія общественныя издержки. Не имѣя же старость и подстарость, козаки не имѣли бы надобности питать къ нимъ недоувѣрчивость; такимъ образомъ, какой нибудь частный споръ не повлекъ бы уже за собою, какъ это бывало прежде, непріязвенныхъ отношеній къ Республикѣ; потому что споры козаковъ между собою рѣшались бы по ихъ же собственному праву.

*Оригиналъ въ библиотекѣ Конт. Сендэнскаго, изъ собранія Опацевича.*



## XCVI.

*List P. Tetery, Hetmana W. Z., do krola, pisany 20/5 1664.*

*Najiasnieyszy Miłościwy Królu*

*Panie a Panie Mój Miłościwy!*

Dawnom się przezirał w życzliwości Ord ku Maiestatowi Waszey KMci, y za Urzędu mego Pisarskiego, y potym w ich gotowanych na ruinę naszą practykach, caui nieomieszkałem y hetmanię, teyże znami obłudney przyiaźni

## XCVI.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю.  
писанное 29 Мая, 1664.*

*Наиласнѣйшій, милостивый король, пань,*

*пань мой милостивый!*

Прилежно наблюдая, я лавно уже узналъ, каково расположе-  
ніе ордъ къ величеству вашей королевской милости; всегда съ осто-  
рожностью старался разоблачать ихъ лицемѣрную дружбу съ нами:  
и въ то время, когда я былъ писаремъ, и въ послѣдствіи, когда они  
строили разныя козни на гибель нашу, и во все время моего гет-

probare, leniwą ich robotę koło spólnego nieprzyaciela certitudinem: doznales y sam WKMość Pan MMwy practicato exemplo: iakową y my teraz experimur pomoc lubo ziemia pod ich wielkością stęka: robot naszych iak zkamienia toczący się effectus iest dowodem: Nadto co intendunt, niechcąc Maiestat WKMcі Pana MM<sup>o</sup> zadziwić, propositione: Pana Pułkownika Czehryńskiego, który nomine JPana Woiewody Ruskiego et meo po Ordę chodź: co zrozumiał aby refferet, posyłam. Już to Sołtan czwarty zordami swieżemi accedit: y sam Chan aparat pōspiech: A ci sami co poprzedzili takiey są wielkości: y w tak gromadnym *tertropie* przyszli, że gdyby chcieli zwyczajną pracować ochotą dawnoby nietylko Deynekiey swawoli: ale y obcego Monarchy przy Woyska WKMcі frequentiey, starli siły: zgoła Ukrainę maia pro subiecta suo dominio: y passim ten unich percrebuit głos: a iako uda z Chrześciaństwem terazniey-

манства. Ваша королевская милость, панъ мой милостивый, и самъ убѣдился на опыті, какъ дѣлаю они дѣйствуютъ противъ общаго непріятеля; а цдстоющія наши дѣла, медленно и съ трудомъ подвигаются впередъ, доказываютъ, какую помощь и мы теперь отъ нихъ получаемъ, хотя земля стонетъ подъ ихъ полчищами. Что они еще задумываютъ, я говорить о томъ не стану, чтобы не взумить величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго, а посылаю къ вашей королевской милости пана полковника Чигиринскаго, того самаго, который отъ имени моего и его милости, пана воеводы Русскаго, ѣздилъ за ордою: пусть онъ самъ речекажетъ обо всемъ, что ему удалось вывѣдать.— Это уже четвертый Солтанъ, присоединившійся къ намъ съ свѣжими ордами, и самъ ханъ поспѣшно собирается въ походъ; а тѣ, которые пришли прежде, столь многочисленны, что если бы только захотѣли настоящимъ образомъ взяться за дѣло, то вѣрно давно бы уже уничтожили не только сѣвероднѣпскихъ Дайноковъ, но и силы чуждаго монарха, особенно при содѣйствіи многочисленныхъ войскъ вашей королевской милости. А между тѣмъ они считаютъ Украину совершенно подвластнымъ себѣ владѣніемъ, такъ что у нихъ теперь повсемѣстно вошло въ обыкновеніе говорить другъ



szego lata zgotowana resprawa: mało y podalsze WKMcI Koronne Państwa nieodważą: zgoda acz niemego rozumu iest, wdawać w rady: iednak iż tu starszyny Maiestatowi WKM: życziwey sollicitor instantiami, radzę y proponuję sublimi Maiestatu WKMcI Cognitioni; aby tak złego wielkiego importantia: ledwo non necessaria ex antecedentibus y praeliminarijs osom naszym subiectis, zastanową Pokoiu z Moskwą była przygaszona: byteż iniquioribus conditionibus. Inaczey utinam falsus sim uates od Pogańskiej Szable perichtamur: która iesliby miała mieć cug sobie puszczoay: osiągnięcia co się podoba, przez leniwą do Pokoiu inclinatią; unizenie upraszam Maiestatu WKMcI PMM<sup>o</sup>: abym ztego był relaxowany urzędu; y choć do WKMcI uocatus: azaby przy zawieszoney o Pokóy traktatow consideratney nakażny Hetman noua confidentia, zbudował obstinatis upamiętanie prędsze: y nad karkami swemi na wiszące szablę

другу: „каково-то въ нынѣшнемъ году пойдетъ дѣло съ христіа-  
„нами?“ Они даже готовы попытаться напасть и на болѣе отдален-  
ныя владѣнія вашей королевской милости.— Не моего разума дѣло  
давать совѣты; однако, такъ какъ меня убилительно просить вся  
старшина, приверженная къ вашей королевской милости, то совѣтую  
и предлагаю на высочайшее благоусмотрѣніе величества вашей коро-  
левской милости, уничтожить величайшее зло, которое необходимо  
должно прозвойти, судя по тому, что мы видѣли прежде, — уничто-  
жить зло рѣшительнымъ заключеніемъ мира съ Москвою, хотя бы и  
не на слишкомъ выгодныхъ условіяхъ; въ противномъ случаѣ (о,  
еслибъ я былъ лживымъ пророкомъ!), намъ грозитъ опасность отъ по-  
ганой сабли. И если только эта поганая сабля, отъ пещораго  
склоненія къ миру, откроетъ себѣ свободный путь; то я прошу по-  
корно величество вашей королевской милости уволить меня отъ этой  
должности и призвать къ себѣ. Въ случаѣ же проволочки и нерѣ-  
шительности переговоровъ, наказный гетманъ, снабженный новою  
довѣрностію, долженъ угворить уворныхъ обратиться къ своему  
долгу; долженъ напомнить имъ, что надъ головами ихъ виситъ сабля,  
и убѣждать ихъ — не бросаться слѣпо подъ покровительство еще бо-

reflexią, aby do sroźszej y szkodliwszej niż Moskiewska, сасо impetu, ten naród nie lepił protectiey: Jużem y sam był tentatus od Selim Gierey Soltana: abym wdał w ścisleyszej przyiaźni iura: y tractat koło tego ziednoczenia, które ich anhelat practica, wołałem przyiaźni przywalony być strata: niżeli wiernie Maiestatowi WKMcі pomylic poddaństwo: y teraz dla nieutrzymanego im secretu y za pułmili wyiazdu mego, muszę mieć proportionalem committatum. Z życziwą tedy ingruentis od farbowaney przyiaźni periculi na Państwa WKMcі P. MM' przestroga: ozwawszy, y rozerwanie mali tanti subsequentis szczególnie remedium, widząc Pokoіu z Moskwą firmamentum, by też kilkoletne: residuum zdrowia mego y substantiey: lubom ogułem depozyta ostradał w Brasławiu gruntownemu tych kraіow uspokoieniu impendere gotowem. Jesli nie zda, inouo Supplikę abym uocatus był od WKMcі, a Nakazny mоу którego Sub-

лѣе ужасное и вредное, чѣмъ Московское. И меня самого уже искушалъ Селимъ — Гирей, склонялъ къ тому, чтобы я заключилъ съ нимъ болѣе тѣсную дружбу, и вошелъ въ переговоры о томъ соединеніи, которыми дышать всѣ ихъ коварныя дѣйствія; но я предпочелъ лишиться скорѣе его дружбы, чѣмъ нарушить долгъ вѣрнаго подданства величеству вашей королевской милости. И теперь, за несохраненіе тайны, каждый разъ, когда мнѣ приходится куда нибудь выѣзжать, хотябы не дальше полумили, я принужденъ брать съ собою значительный отрядъ вооруженныхъ людей! Предупредивши такимъ образомъ со всею преданностію объ опасности, угрожающей владѣніямъ вашей королевской милости со стороны лицемерной дружбы, и указавши на единственное средство для отвращенія такого ужаснаго и близкаго бѣдствія, именно на заключеніе мира съ Москвою, хотябы на нѣсколько лѣтъ; я обязую, что если мнѣвие мое будетъ принято, то, не смотря на потерю всего имущества въ Брацлавѣ, я готовъ жертвовать остатками своихъ силъ и достоянія своего, для полнаго и надежнаго усмиренія этихъ земель.— Въ противномъ случаѣ, я возобновляю просьбу мою о томъ, чтобы я былъ отозванъ вашею королевскою милостію; прошу притомъ, чтобы мой

stituum noua confidentia practicował: w tym czasie ad meliorem dispositionem w Ukrainie animos plebis: y nachyloną do protectiey colligatorum fantazyą inmutare usiłował: aponieważ Starszyny życzliwszey, ultro mi proposuit declaratia: żebym radził WKMcI pokoiu z Moskwą medium do zabezpieczenia następującej zgubie, iterato ostrzegam iż już zgotowane malum nad Karkami naszymi wisi: y iesli Pokoiu z Moskwą WKMcI zda zastanowa: pokornie y reszta zdrowia, natym kłopotliwym urzędzie: iesli niepospieszy Pokóy proszę niech będą uwolniony od tego urzędu; żeby niepadła namnie ta noxa; iż moim nieszczęściem y directią Ukraina od wiernego WKMcI oderwana będzie poddaństwa: Bóg widzi że też y zdrowia słabość tak mię trapi iż zaledwo intertot curas nie codziennie pod smierci losem iestem: y teraz tu przybwszy różnym na te kraie niebezpieczeństwom gdy oppono gotowość y w animacie przezieram:

наказный, котораго поставлю на свое мѣсто, дѣйствовалъ по новой довѣренности, и чтобы онъ старался измѣнить къ лучшему расположениеъ умовъ въ народѣ, готовыхъ обратиться къ покровительству союзниковъ. А такъ какъ вся старшина, преданная вапей королевской милости, сама предложила мнѣ обратиться съ совѣтомъ къ вашей королевской милости касательно мира съ Москвою, какъ единственнаго средства предупредить приближающуюся гибель: то я вторично предостерегаю вашу королевскую милость, что несчастіе уже близко и виситъ надъ нашими головами. Если ваша королевская милость заблагоразудишь заключить миръ съ Москвою, то я готовъ посвятить труду остатка силъ моихъ въ этой обременительной должности. Если же не поспѣшатъ заключить миръ съ Москвою, то я прошу уволить меня; пусть не падаетъ на меня вина въ томъ, что во время моего несчастнаго правленія Украина отторгнута отъ вѣрнаго подданства вашей королевской милости.— Богъ мнѣ свидѣтель, что я слабость здоровья до такой степени сокрушаетъ меня, что я среди столькихъ заботъ почти ежедневно ожидаю смерти. И теперь, пріѣхавши сюда, когда смотрю на опасности, угрожающія этимъ краемъ, и на то, какъ надо быть готовымъ для отраженія ихъ, нако-

ledwo dech prawie wyciu moim ieszcze non eneruatur: zgoła iesli z Moskwą niebędzie pokoiu: pokornie Supplicię niech będę wolen od tey nędze y kłopotu: niech nie za mego Urzędu Ukraina dzieli zpoddaństwem WKMcі: Zaty m nayniższę pod nogi Maiestatu WKMcі składam zwiernym poddaństwem usługi: y Miłościwa Pańską całię rękę. Z Bisleycerkwi. dię 29. Majj V. S. Anno 1664.

*Najasnieszego Maiestatu WKMcі,*

*Pana a Pana mego Młwego*

*Wierny paddany,*

*y Nayniższy*

*Sługa,*

*Pawel Tetera*

*Het: z W: WKMcі: Zaporozskim*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru ON.*

вещь, на наши вооруженныя силы; то по истинѣ едва живу и дышу отъ утомленія и расстройства. Однимъ словомъ, если не будетъ мира съ Москвою, то я покорно прошу уволить меня, свять съ меня бремя несчастій и заботъ; пусть не при мнѣ разстанется Украина съ подданствомъ вашей королевской милости. За свмъ, повергая къ стопамъ величества вашей королевской милости низжайшія мои услуги и вѣрную покорность, лобызаю милостивую королевскую руку. Изъ Бѣлој-Церкви, дня 29 Мая, по старому стилю, 1664 года.

*Наияснѣйшаго величества вашей королевской милости, пана, пана моего милостиваго, вѣрный подданный и слуга низжайшій*

*Павелъ Тетера,*

*гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

*Оригиналъ въ библиотекѣ Конст. Свѣдзинскаго, изъ собранія Опацевича.*



## XCVII.

*Instructia odemnie, Hetmana Woysku JKMcI Zaporozkiego y Starszyny wszystkiey dana, Panu Prokopowi Berezeckiemu Pułkownikowi Czyhiryfskiemu, wysłanemu do krola dńę 30 Majj V. S. Anno 1664. w Białeycerkwi:*

- 1: Naprzod odemnie, y wszystkiey Starszyny życzliwey Maiestatowi JKMcI, zwiarą y życzliwością powinną pod nogi Pańskie złożyć pokłón: y Miłościwą Pańską, zdrowia y szczęśliwego przy pomyslных szczęśliwościach życząc panowania, ucałuję rękę:
- 2: Wyrazi lż wszystka starszyna życzliwa Królowi Panu: supplikuję: aby do ugaszenia zajętego ognia buntow: które, ledwo nie iak z poczatku woyny, osam sparły Kamieniec zażył Król Jego Mość Lekarstwa: z Moskwą zasta-

## XCVII.

*Инструкция отъ меня, гетмана войска его королевской милости Запорожскаго, и отъ всей старшины пану Прокопу Березецкому, полковнику Чигиринскому, посланному къ королю, днѣ 30 Мая, по старому стилю, 1664 года, въ Бѣлой - Церкви.*

1. Прежде всего посланный поклонится въ ноги величеству его королевской милости отъ меня и отъ всей преданной старшины, съ изъявленіемъ подобающей вѣрности и приверженности и, пожелавъ здравія, в счастливаго царствованія, и всякаго благополучія, обლობызаетъ милостивую королевскую руку.
  2. Объявить, что вся старшина, преданная королю пану, умоляетъ, чтобы король, его милость, для погашенія вспыхнувшего пламени бунтовъ, которое, почти такъ, какъ въ началѣ войны, уже
- T. IV. Отд. 3.

nowienia Pokoju: tym albowiem szrodkiem szczególnie utrzymać Ukrainę wwiernym Królowi Panu Poddanństwie, rozumieją y uważając że slepo pospółstwo łepi do Moskiewskiey niewolę ato dla tego, aby Panow nie mieli: których nad sobą władzy ypozytkowania niechcą:

- 3: Opowie, iako świeżo zposelstwa od Chana przybyły: y który, y domu niedotknawszy się idzie. o Tatarskiey przyiazni: poco tak wielka wychodzi Orda gdy tu próżnowaniem bawi: y sam Chan ciągnie: domiesię y to czego się nasłuchał y czego spodziewać po tey przyiazni: y iako w Krymie y dzieci małych zgadza głos iż mają za swoich poddanych Ukrainę: y iako się uda z Czesarzem, w Niemczech woyna: nietylko Ukrainę, którą sami Tatarowie opanować tego chcą lata: ale y odalsze Koronne pomysłą Państwa. oczym szerszą ustną Pan Poseł nasz y doskonałą uczyni relatią:

дошло даже до Каменца, употребилъ средство—заключение мира съ Москвою; ибо старшина думаетъ, что это единственная мѣра для удержанія Украйны въ вѣрномъ подданствѣ короля пана, въ особенности когда принимаетъ во вниманіе то, что черя слѣпо—рада броситься въ Московское рабство, для того только, чтобы не имѣть пановъ: она не хочетъ, чтобы они держали ее подъ властію своею и пользовались ея трудами.

3. Посланный, самъ только что возвратившійся изъ посольства къ хану, и не заглядывавшій еще домой, расскажетъ о дружбѣ Татаръ; объяснитъ, для чего орда выходитъ въ такомъ множествѣ, между тѣмъ какъ здѣсь остается праздною, и за чѣмъ влечетъ самъ ханъ. Донесетъ и о томъ, чего ханъ наслушался, и чего можно ожидать отъ такой дружбы; расскажетъ, какъ въ Крыму маленькія дѣти даже говорятъ, что считаютъ Украйну подвластною себѣ; и какъ рассуждаютъ другіе: если де только хорошо пойдетъ война съ императоромъ въ Германіи, то они подумаютъ не только объ Украйнѣ, которою Татары хотятъ овладѣть нынѣшнимъ же лѣтомъ, но и о болѣе отдаленныхъ владѣніяхъ

4: Przekłada stárszyna wszytka największe uspokoienia Ukrainy utwierdzenie kiedy Starostwa wktórych y przed Woyną mieszkali reiestrowi Kozacy: niebędą mieć Starostow y Podstarości: ale cale Kozakom w nadgodę im dawanych żoldow będą dane w uzywanie. Intraty zaś disponowac będą na Præsidium Czehryńskie: y Kodaku y insze woienne wydatki: że bez ciężaru Rzplitey y te præsidia trzymać będą y Kozacy służyć woienną posługę: a w zawdzięczenie tey łaski odstępuią pozwolonego Prawa mieszkania w dobrach Szlacheckich zktorych cale ustąpią do tych Starostw iesli tylko przystąpi wola y łaska nato Jego Królewskiy Mści y Rzeczy pospolitey, oco y na przyszłym Seymie domawiać y Starac chcą: y teraz przez P. Pułkownika Czyhryńskiego wczesnie przekładaia: sposob ten od zwad z Kozakami priuatnych, które zaciągają caley Rzplitey zamieszanie, zatrzymania. Wczym wczesnie upraszamy oprzestroge: iesli że mamy коронныхъ. Обо всемъ этомъ панъ посолъ нашъ раскажетъ изустно обшириѣ и подробности.

4. Вся старшина представляетъ, что спокойствіе въ Украинѣ особенно упрочится тогда, когда староства, въ которыхъ до начала войны жили реестровые козаки, не будутъ имѣть ни старость, ни подстарость, а совершенно отданы будутъ въ пользованіе козакамъ, въ замѣнъ за даваемую имъ плату. Они же будутъ увотреблять годовые доходы съ этихъ староствъ на содержаніе гарнизоновъ въ Чигиринѣ и Кудакѣ, равно какъ и на другія военныя издержки; такъ что козаки будутъ содержать эти гарнизоны и нести военную службу безъ всякаго обремененія Республѣки.— Въ благодарность же за эту милость, они уступятъ данное имъ право жительства въ шляхетскихъ имѣніяхъ, изъ которыхъ они всѣ перейдутъ въ эти староства, ежели только на это послѣдуетъ воля и милость его королевской милости и Республѣки. Они желаютъ говорить и будутъ стараться объ этомъ и на будущемъ сеймѣ, и теперь заранѣе дѣлаютъ предложение черезъ пана полковника Чигиринскаго; это будетъ луч-

złą Suppliką na seym zawodzić: Będzie tedy Supplikował P. Poseł nasz u krola JE<sup>o</sup>MŚCI P. NM: o declaratią: iesli maia o to w pewney nadziei będąc skutku prosić czyli dać Pokoy.

- 5: Jako naprędkiey należy siłę tuteyszym rzeczom Posła Naszego odprawić tak uniżenie supplikować będzie, oprędką odprawę z którą pospiech mu zwrotu zalecamy: Dat w Białeycerkwi mense et die ut supra:

*Paweł Tetera,*

*Pieczczę zwykła Zaporozka.*

*Het. z JE<sup>o</sup>RM: Zapor.*

*Original w B. K. S., ze zbioru O.N.*

шее средство къ прекращению всякихъ частныхъ споровъ съ козаками, причвняющихъ смятенія во всей Республикѣ.— Въ этомъ дѣлѣ мы просимъ заблаговременно предупредить насъ, входитъ ли намъ на сеймъ съ этою просьбою. Посоль нашъ будетъ, слѣдовательно, просить его королевскую милость, пана нашего милостиваго, объявить ему, можетъ ли старшина просить объ этомъ съ вѣрною надеждою на успѣхъ, или же оставить совершенно это дѣло.

5. Такъ какъ для здѣшнихъ дѣлъ чрезвычайно важно, чтобы посоль нашъ получилъ въ скоромъ времени отвѣтъ, то онъ и будетъ покорно просить о немедленномъ рѣшеніи, съ которымъ поставляется ему въ обязанность возвратиться съ возможною поспѣшностію. Даво въ Бѣлой-Церкви, мѣсяца и дня какъ выше.

*Павелъ Тетера,*

*гетманъ съ войскомъ его королевской милости Запорожскимъ.*

*Обыкновенная печать Запорожская.*

*Original w biblioteckъ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Олашевска.*





## XCVIII.

*List P. Tetery, H. W. Z., do króla, pisany 50/8 1664.*

*Najasnieszy Miłościwy Królu  
Panie a Panie Mój Miłościwy.*

Po expeditiey Posła, nowa mię zaszła przestroga: iż conclusum zostało u Soltana, nizeli Chan przydzie: albo mię do swey lenocimjs, y gwałtem chylic woli: albo ieslibym niechciał, zadną dać się skłonić rzeczą: y statek mój w powinney Maiestatowi WKMcI, wierności pomylić: nie tylko o ruinię z Hetmaństwa: o które ia niestoię byle zyczliwy WKMcI mogł się naleść Successor do tey usługi, ale y ozdrowiu moim, abym nieżył uczynić maię starania maiąc to usiebie statutum. że zycie moje ma im choć nie będę hetman!

## XCVIII.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю,  
писанное 30 Мая, 1664 года.*

*Наияспышій, милотивый король, пань.  
пань мой милотивый!*

Послѣ отправления посла, меня снова предостерегали въ томъ, что у Сoltана рѣшено уже, еще до прибытія хана, преклонить меня на свою сторону или ласками или силою, или, если бы я остался не-преклоннымъ и ни за что не захотѣлъ нарушить должную вѣрность величеству вашей королевской милости, позаботиться о томъ, чтобы не только свергнуть меня съ гетманства (о которомъ я нимаю не заболусь, лишь бы нашелся преемникъ на эту должность, приверженный къ вашей королевской милости), но и покуситься на мою личность, чтобы я не остался въ живыхъ: потому что у нихъ всѣми пра-

rozrywać Ukrainy osiągnięcie. Jeśli tedy, wola iest WKMcі Pana MM° na tym mię dłużcy usłudzę swey Pańskiej mieć urządzie: Życzyłbym te adhibere medium, do zmieszania Tatarskiej fantaziey; (która mię do tego stringere chce abym ich wykonywał wolą: y dostawszy się wręce musiałbym: czego niech mi Bóg nie dą doczekać, zniemi iedneyże nieżycziwości przeciwko WKMcі ululare promotią.) abym był uocatus od WKMcі honesto titulo zpozorem in, y Ukrainie: albo na Wołyń, na kilka niedziel ex imperio WKMcі ziechał: awtym czasie Nakażny mój Hetman, promoueat bellum; zktórym, w tractat choćby chcieli wchodźić zastąpi się mna: y prędkim mym zwrotein: do tego, ci, co się pogrzezyli: do reflexiey przędzy maturabunt w nadziei będąc odmiany Hetmana od WKMcі, odemnie bojąc się kary, lubo temperatam mam a uin-szego noua confidentia łatwość obiecywać sobie będą łaski: Iterato tedy innouo życzliwą radę, choć na czas mię zład udalenia: gdyż iesliby mię za-

знаю, что живнь моя даже и тогда, когда я не буду гетманомъ, будетъ имъ препятствіемъ въ захваченіи Украйны. По этому, если такова воля вашей королевской милости, пана моего милостиваго, чтобы я оставался дольше на службѣ королевской въ этой должности; то я совѣтовалъ бы употребить слѣдующее средство для уничтоженія Татарскаго замысла (въ силу котораго они хотятъ меня принудить исполнять ихъ волю; а я, попавшись имъ въ руки, былъ бы принужденъ, до чего не приведи, Господи, дожить, стать съ ними за одно и провозглашать неблагорасположеніе къ вашей королевской милости): пусть ваша королевская милость, подѣ благовиднымъ предлогомъ для нихъ и для Украйны, позываетъ меня къ себѣ; или прикажетъ мнѣ съѣздить на нѣсколько недель въ Волюнь; а между тѣмъ пусть наказный мой гетманъ продолжаетъ вести войну: А если бы они захотѣли и съ нимъ войти въ переговоры, то онъ извинится, сославшись на меня, и скажетъ, что я скоро возвращусь назадъ. Сверхъ того, всѣ тѣ, которые догрѣшавъ, тѣмъ поспѣшише возвратятся къ своему долгу, въ надеждѣ на то, что ваша королевская милость переимѣнуетъ гетмана; або у меня они боются нака-

garnęli wręce: y woli swey Subesse kazali: musiałbym pod śmierci nagrożeniem: y duszę moją: niewiernością ku Maiestatowi WKM: zagubić Racz tedy WKM. PMM: zyczliwej rady mey dla rozerwania w Tatarach appetitu, na possessya Ukrainy zażyć medium: aiabym Nakaźnego zyczliwego y dostatecznie informatum odiechał y bytności mey powrotem zawiesiłbym nadzieie: które czas y Ukrainy lepsza dispositio resolueret: Za tym nayniższe podnogi Maiestatu WKMci składam usługi z Białey Cerkwi die 30 Majj V. S. Anno 1664:

*Waszey Kro: Mości  
Pana Mego Młwego,  
Wierny poddany,  
y nayniższy  
Sługa*

*Pawel Tetera,*

*Het: z W. WKMci: Zaporoz:*

ванія, хотя и умѣреннаго; а у другаго, облеченнаго новою довѣренностію, будуть надѣяться на возможность помилованія. А потому я еще разъ предлагаю мой благонамѣренный совѣтъ — удалить меня отсюда, хотя на нѣкоторое время; ибо, еслибы они захватили меня въ свои руки и принудили быть послушнымъ ихъ волѣ; то я, угрожаемый смертію, могъ бы погубить и душу свою невѣрностію величеству вашей королевской милости. Соизволь же, ваша королевская милость, пань мой милостивый, употребить предложенное мною средство для прекращенія въ Татарахъ желанія завладѣть Україною; а я уѣхалъ бы, поставивши на своемъ мѣстѣ наказнаго, прIVERЖЕННАГО И СВѢДУЧАГО въ дѣлахъ, и такимъ образомъ оставилъ бы ихъ въ надеждѣ и въ ожиданіи моего возвращенія, а время и лучшее расположение умовъ въ Украинѣ окончательнo рѣшать этотъ вопросъ. За симъ повергаю къ стопамъ величества вашей королевской милости мои нвжайшія услуги. Въ Бѣлой-Церкви, дня 30 Мая, по старому стилю, 1664 года.

*Вашей королевской милости, пана моего милостиваго, вѣрный подданный и слуга нижайшій Павелъ Тетера, гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

P. S. Po napisaniu tego listu znowu od Sołtana przyiachano y wyrzucano mi na oczy żem się zwierzył iednemu Wielkiemu w Koronnym Woysku człowiekowi, oich nieżyczliwości ku Maiestatowi WKMcі y Rzpltey y teraz gorzey się namnie zaiadł Sołtan: uważże WKMość PMM: iako potrzebna abym na czas zich udalił oczu: y to iesli się godziło zamą życzliwość wydawać mię z Secretu daię sub trutinam Maiestatu Waszey Królewskiej Mości.

*Na kopercie zwykły nadpis i pieczęć Zaporozka.*

*Oryginał w B. k. S. ze zbioru O'N.*

P. S. Послѣ того, какъ письмо это было уже написано, опять приѣхали отъ Солтана и упрекали меня въ глаза въ томъ, что я открылся одному важному лицу въ войскѣ коронномъ касательно ихъ неблагорасположенія къ величеству вашей королевской милости в Республікѣ, и теперъ Солтанъ разъяренъ противъ меня еще болѣе. Разсуди же, ваша королевская милость, панъ мой милостивый, какъ необходимо для меня на нѣкоторое время скрыться отъ нихъ изъ виду. Я могъ бы спросить, слѣдовало ли за мою преданность открывать мою тайну? Передаю это на справедливый судъ величества вашей королевской милости.

*На конвертъ обыкновенная надпись и печать Запорожская.*

*Оригиналъ въ библиотекѣ Конст. Свидзинского, изъ собранія Олацевича.*



## XCIX.

*Instructia z posrodka nas Starszyny wierney Maiestatowi JKMci Zaporozkiey wyslanym Panu Symeonowi Polowcowi Oboznemu Woyskowemu y Jozephowi Kurylenkowi do JKMci Pana naszego dana dnia 28 Junij V. S. Anko 1664.*

- 1: Naprzód od nas wszystkich którzy wiernego Maiestatowi JKMci poddaństwa do ostatniego upadu głów naszych trzymamy y trzymać obowiazujemy: nisko Pańskie obłapią nogi: y miłościwą JKMci ucałuią ręke.
- 2: Przełożą Królowi Jego Mości, y Jchmciom P. P. Senatorom, iż tak ciężkim, Ukraina zarażona buntem: że iak zkamienia wyciskać musimy ich upamiętanie: y niewidzimy sposobu inszego do ugruntowania w Ukrainę wiernego Królowi JMci poddaństwa tylko z Carem Moskiewskim pożada-

## XCIX.

*Наставленіе отъ насъ, старцины Запорожской, вѣрной величеству его королевской милости, данное посламъ нашимъ—пану Семену Половцеву, обоозному войсковому, и Осипу Куриленку, посланнымъ къ его королевской милости, пану нашему, Іюня 28, по старому стилю, 1664 года.*

1. Прежде всего они отдадутъ нвзкій поклонъ и облобызуютъ милостивую руку его королевской милости отъ всѣхъ насъ, которые соблюдаемъ вѣрную покорность величеству его королевской милости и обязываемся соблюдать до послѣдняго издыханія.
2. Довесутъ его милости, королю, и ихъ милостямъ, панамъ сенаторамъ, что Украина заражена столь сильнымъ бунтомъ, что мы должны съ напряженными усиліями вразумлять безразсудныхъ, и что мы не видимъ другаго средства къ утверженію въ Украинѣ вѣрнаго подданства королю, его милости, какъ только за-  
Т. IV. Отд. 3.

nego Pokoju zastanowę atę prędką: pokosię ieszcze wszystka zyczliwa wwierności trzyma Starszyna: oco iako uniżenie Supplikujemy: tak niewątpimy, iż JKMość Pan nasz Miłosciwy wierney naszej tey około uspokojenia Ukrainy oycowskim affectem usłucha rady: gdyż inaczey zguby całej musimy spodziewać Ukrainy, kiedy będą buntownicy mieć pozór Moskiewskiej obrony.

3: Opowiedzą iż y po zastanowieniu Tractatow z Moskwą: sposob, aby w Ukrainie bunty niewskrzeszali nie inszy widzimy: tylko, aby P: P. Dzie-  
rżawcy, Starostw w Ukrainie: gdzie Kozakow, y przedtym, reiestrowych były mieszkania, y Pułki, niestrzymali ale iak kozakom, zdóbr ziem-  
skich przeniesionym y teraz w Starostwach tych żyjącym wolne było bez Panow, żażywanie gruntow. zostatka Intrat tych Starostw obiecuie

ключение вождедѣннаго мира съ царемъ Московскимъ, необходи-  
мно поспѣшное, пока еще вся преданная старшина остается  
вѣрною. Объ этомъ мы покорнѣйше просимъ, и не сомнѣва-  
емся въ томъ, что его королевская милость, панъ нашъ мило-  
стивый, приметъ съ отеческою благосклонностию нашъ совѣтъ,  
имѣющій цѣлью успокоение Украйны; въ противномъ случаѣ,  
если мятежники будутъ имѣть въ виду защиту Москвы, мы не-  
обходимо должны ожидать потери всей Украйны.

3. Донесутъ, что даже послѣ заключенія мира съ Москвою, мы ви-  
димъ одно только средство къ погашенію бунтовъ и на буду-  
щее время, именно: чтобы папы арендаторы тѣхъ староствъ въ  
Украйнѣ, въ которыхъ и прежде были жительства и полки ре-  
естровыхъ козаковъ, не владѣли оными на будущее время; а  
пользование этими землями отдано бы было козакамъ, какъ тѣмъ,  
которые будутъ перемѣнены туда изъ шляхетскихъ имѣній, такъ  
и тѣмъ, которые теиерь живутъ въ этихъ староствахъ, а на-  
новъ бы въ нихъ совершенно не было. Изъ остатковъ же го-  
доваго дохода этихъ староствъ войско его королевской мило-

Woysko nasze, Króla Jego Mci Pana naszego na Zamkach trzyinać wtych Starostwach presidia.

- 4: O Tatarow wielkości: a że nie nie robią: y owszem tylko nas życzliwych y wiernych niszcą poddanych WKMcі y zgruntu znoszą wierne miasta rozumieny wyraził JPan Woiewoda Ruski. a na zbuntowane miasta ani natrzeć nieodwahaia: snadno tedy potey domyslić przyiaźni y pomocy: iaki zich hraterstwa woyny ma być tey domowey spodziewany skutek.
- 5: O Prędką a pomyslną supplikować będą odprawę, w Obozie pod Nastaską die et mense ut supra.

*Oboźny, Sędziowie, Asauły, Półkownicy, Setnicy,*

*Także y insza Starszyna, y wszystka Czerń*

*Wierni poddani Maiestatu JKMcі Pana Naszego*

*Miłościwego*

*Pieczęć zwykła*

*Zaporozka.*

сти, пана нашего, обѣщаетъ содержать гарнизоны въ укрѣплен-ныхъ замкахъ этихъ староствъ.

4. Скажутъ, что Татары адѣсь въ великомъ множествѣ и что они ничего не дѣлаютъ, а только истощаютъ насъ, преданныхъ в вѣрныхъ подданныхъ его королевской милости, и до оспованія разоряютъ вѣрные города. О томъ доносилъ уже, кажется намъ, его милость, панъ воевода Русскій; равно какъ и о томъ, что они не смѣютъ даже напасть на возмутившіеся города. При такой дружбѣ и при такой помощи ихъ, легко догадаться, какого конца этой междусобной войны можно ожидать отъ братства съ ними.
5. Они будутъ просить также о скоромъ и благопріятномъ отвѣтѣ. Въ лагерѣ при Насташкѣ, дня и мѣсяца какъ выше.

*Обозный, суды, есаулы, полковники, сотники, а также и вся прочя старшина, и вся чернь, вѣрные подданные величества его королевской милости, пана нашего милостиваго.*

*Обыкновенная печать*

*Запорожская.*

Jesliby iakie cnoty naszej opaczne tłumaczenia do JKМci, kto zasyłał iako uniżenie Supplikuiemy aby owierności y życzliwosci naszej JKМść nie przypuszczał złego rozumienia; tak y o Commissarza upraszamy od JKМci któryby rozeznał zkogo się tu dzieie nierząd: y uspokoienia Ukrainy wątpliwy skutek.

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O.N.*

Если бы кто посылалъ къ его королевской милости какое нибудь превратное толкованіе нашей честности, то мы покорно просимъ его королевскую милость не заключать изъ этого о вѣрности и приверженности нашей; просимъ также прислать къ намъ комиссара отъ его королевской милости, чтобы онъ разузналъ, отъ кого именно происходятъ всѣ здѣшніе безпорядки и сомнительный исходъ въ усмирениі Украины.

*Oryginał w bibliotece Konst. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*





## C.

*List P. Tetery, H. W. Z., do krola, pisany 5/7, 1664.*

*Najasnieszy Miłościwy Królu, Panie a  
Panie mój Miłościwy.*

W Ukrainie zarazoney buntami iako złączonemi siłami Woyska WKMcі Pana mego Młwego z Selim Gierey Soltanem JMcią y Szymbeiem codzienne odwazaią prace, aby tę część Państwa: Wa: Kro: Mci do gruntownego przywiedli uspokoienia; Tak w zapamiętałości tuteyszych buntowników, mozną reka ciężkie czyniąc skutki, odzywam przez umyslnego Posła Pana Hulanickiego, który w kupie z Soltana, JMci wysłanemi y od JMci Pana Woiewody Ruskie<sup>o</sup> niesie WKMcі zupełną y zgodną powodzenia wojennego wiadomość, abyin Młwe Pańskie otrzymał uznanie iako dalsze wojenne mamy toczyć powodzenia. Albowiem Nieprzyziaciela nigdzie w połu niezastawamy, ale cale rozerwany po Miasteczkach y Miastach, y tak uporny przy Moskiewskiey protectiey, że

## C

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю,  
писанное 5 Юля, 1664.*

*Наяснѣйшій, милостивый король, панъ,  
панъ мой милостивый!*

Въ Украинѣ, зараженной бунтами, войска вашей королевской милости, пана моего милостиваго, съ Селимъ — Гиреемъ, солтавомъ его милости, и съ Ширимъ — Беемъ соединенными силами каждый день неутѣнно трудятся надъ приведеніемъ въ совершенное спокойствіе этой части владѣній вашей королевской милости, нанося такимъ образомъ мощною рукою жестокіе удары безумнымъ злѣшнимъ мятежникамъ. — Объ всемъ этомъ я довожу до свѣдѣнія вашей королевской милости чрезъ нарочно отправленнаго посла, пана Гуляницкаго, который вмѣстѣ съ посланными отъ Солтана, его милости, и отъ его милости, пана воеводы Русскаго, несетъ вашей королевской милости полвыя и согласныя свѣстія объ успѣхахъ нашихъ въ войнѣ, съ тѣмъ, чтобы получать милостивое королевское разрѣшеніе насательно того,

każdego, chyba szturmem brać potrzeba, tak są zapamiętałe ich serca na Oycowską WKMcі nieobzierające Clementią, że wołą z Domami ginąc, głód cierpieć y wszystkie nędze y niedostatki połykać, niżeli bacząc iawną od potężnych Woysk zgubę do wiernego Maiestatowi WKMcі przychodzić poddaństwa. Gdy tedy na tak niepamiętne na zginienie swoje Nieprzyjaciela prac naszych rzucamy odwagi za Dostoięństwo Maiestatu WKMcі już nad zwyczaj y Ord za sprawą Sołtana JMcі jest praca, kiedy y do Szturmow w puł znamі mieszając, nietyło w polu Nieprzyjaciela znosząc y rozrywając, chodzą. Pokornie Supplikuję iako dalej mamy Woyny prowadzić powod, o ukaz; A najbardziej piechot sił iako największych potrzeba: całkiem albowiem ledwo nie wszystka za Imię Cara Moskiewskiego Umierać odważyła Ukraina y lubo w swoim przedsięwzięciu od potężnych Woysk Krymskich y naszych musi upadać, lecz iż do Kommunika, ktorego dosię gromadne siły piechot WKMcі

какъ намъ должно продолжать военныя дѣйствія. Нигдѣ мы не встрѣчаемъ непріятеля на открытомъ полѣ, но онъ разсѣянъ по мѣстечкамъ и городамъ, и столь упорно держится Московскаго покровительства, что намъ приходится развѣ приступомъ брать каждаго порознь. Сердца ихъ, не смотря на отеческое милосердіе вашей королевской милости, до такой степени невстовы, что они лучше хотятъ гибнуть вмѣстѣ съ своими домами, переносить голодъ и всякаго рода нужды и лишенія, нежели (видя явную гибель отъ сильныхъ войскъ) возвратиться къ вѣрному подданству вашей королевской милости.— Такимъ образомъ, когда мы за достоинство величества вашей королевской милости приносимъ въ жертву труды наша въ борьбѣ съ непріателемъ, столь равнодушнымъ къ своей гибели; то съ другой стороны, и орды, находящіяся подъ предводительствомъ солтана, его милости, дѣлаютъ необыкновенныя усилія: онѣ не только ходятъ вмѣстѣ съ нами и въ чистомъ полѣ разбиваютъ и уничтожаютъ непріятеля, но и наравнѣ съ нами ходятъ на приступы. Теперь покорно прошу приказать, какъ должно продолжать наступательную войну; а сверхъ того, намъ нужно какъ можно больше пѣ-

potrzebne robur, iterato supplicuię abyś WKM: PMM: wesłaniem onych, a tych potężnych w czesnym augere raczył skutek woyny przeciwko Nieprzyaciółom y zdraycom Państwa swego. Zaty m nayniższe zwiernym poddaństwem pod nogi Mtu WKM: PMM<sup>o</sup> składam usługi y miłościwą Pańską całię rękę: z Obozu pod Stawiszami: 5. Julij, V. S. 1664:

*Najiasnieyszego Maiestatu  
WKMcі Pana mego Młwego  
Wierny poddany,  
y Nayniższy  
Stuga,  
Paweł Tetera,*

*Na kopercie nadpis i pieczęć Zaporozka zwykła. H: z W: WKMcі Zaporoz  
Original w B. K. S. ze Zbioru O'N.*

хоты: потому что вся почти Украина рѣшилась умирать за ния царя Московскаго. Хотя они и должны упадать въ своемъ предпріятіи отъ могущественныхъ войскъ Крымскихъ и нашихъ: но такъ какъ кромѣ конницы, которой здѣсь множество, необходима еще пѣхота вашей королевской милости: то я вторично прошу, соизволь, ваша королевская милость, панъ мой милостивый, приславши съ возможной скоростію пѣхоту, и притомъ значительную въ силѣ, ускорить еще болѣе успѣхъ войны противъ непріятелей и измѣнниковъ своего государства.— За симъ, лобызая милостивую королевскую руку, повергаю къ стопамъ вашей королевской милости, пана моего милостиваго, мои нижайшія услуги и вѣрную покорность. Изъ лагера подъ Ставищами, 5 Іюля, по старому стилю, 1664 года.

*Наилскѣйшаго величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго,  
вѣрный подданный и слуга нижайшій  
Павeль Тетeря,  
гетманъ съ войскомъ вашей королевской милости Запорожскимъ.*

*На конвертъ надпись и обыкновенная печать Запорожская.*

*Оригиналъ въ бібліотекѣ Конст. Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*

## CI.

*List P. Tetery, H. W. Z., do Króla, pisany 9/8 1664.*

*Najasnieszy Miłościwy Królu, Panie a Panie  
Móy Młwy y Dobrodzieiu.*

Znaczna, w tych dniach, pod Korsuniem nad nieprzyjacielem clades. Moskalem Kosakowem, y trzema, rebellium z Zadnieprza Pułkownik: iako Korsuńskich Kozakow męstwo y odwagę wowym boiu eluxit: tak moią: zalecenia ich do WKM. PMMiłościwego trahit attestacją obfite wylewając uota: aby y dalsze łaskawe. nieba pod nogi maiestatu WKMcI secundent tryumfy zwiarolomnego nieprzyjaciela. Jako tam, nieprzyjaciel na głowę porażony: za zgodną zpartią tam Koronnego woyska: Kozakow Korsuńskich sprawą: niewymieniam: gdyż zobszernieyszą koło tego JMPana Woiewody Ruskiego MmPana zgadzam relatią: iako y wszytkiey woyny naszej: kturą tu we wszytkie strony communitatis obracamy consilijs: y Zadnieprem, dużą partią si! WKMcI woysk, rozry-

## CI.

*Письмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ королю,  
писанное 6 Августа, 1664 года.*

*Наяснѣйшій, милостивый король, пань, мой  
милостивый пань и благодѣтель!*

На дняхъ подъ Корсунемъ навесено неприятелю жестокое поражение: Московскому - Косакову и тремъ полковникамъ, мятежникамъ изъ Заднѣпровья. — Мужество и отвага Корсунскихъ козаковъ такъ блистательно обнаружились въ этомъ дѣлѣ, что я долженъ засвидѣтельствовать это передъ вашею королевскую милостию, паномъ моимъ милостивымъ, выражая самыя искреннія желанія, чтобы и на будущее время небо милостиво помогало повергать подъ стопы вашей королевской милости вѣроломнаго врага. О томъ, какъ неприятель былъ тамъ разбитъ на голову Корсунскими козаками, при совмѣстномъ содѣйствіи отряда войскъ коронныхъ, я не стану подробно рассказывать, будучи совершенно согласенъ съ болѣе обширнымъ донесеніемъ его милости. пана воеводы Русскаго, какъ объ

wamy nieprzyjaciela, y praesidiis na wielu mieyscach locatis, rozumiem JP. Woiewoda MMPaę exprimit certitudinem: Zgoła wszystkie adhibemus media, aby się mogli życzliwi utwierdzić apopsowani do pierwszego Maiestatu WKMcі reinduci obsequium. Już tedy Ukraina ad meliorem przebiera dispositionem: y życzę drugiey poczty furą, zupełnego uspokoienia zostać nunciim. Zatym naniższą zwiernym poddaństwem pod nogi Maiestatu WKМ: Pana MM<sup>o</sup> zasylam usługi: z Obozu pod Stawiszczami dię 6 Augusti V. S. Anno 1664.

*Waszey Kr. Msci Pana a Pana MM<sup>o</sup> y Dobrodzieia  
Wierny poddany*

*Na kopercie nadpis i pieczęć  
Zaporozka zwykła.*

*y Naniższy Sluga*

*Paweł Tetera H. z W. WKМ: Zapo:*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

этомъ дѣлѣ, такъ и о всей войнѣ нашей, которую мы, съ общаго совѣта, пореносимъ въ разныя стороны. Я полагаю, что панъ воєвода, панъ мой милостивый, съ точностію излагаєть и о томъ, какъ значительная часть военныхъ силъ вашей королевской милости не даєть покоя неприятелямъ за Диѣпромъ, и что тамъ во многихъ мѣстахъ поставлены уже наши гарнизоны. Однимъ словомъ, мы употребляемъ всѣ средства, чтобы приверженныхъ укрѣпить въ покорности величеству вашей королевской милости, а возмущившихся снова привести къ оному. Такимъ образомъ, Украина переходять уже мало помалу въ лучшее расположение и, дай, Богъ, чтобы, при отправленіи слѣдующей почты, я могъ послать извѣстіе о совершенномъ ея спокойствіи. За симъ повергаю къ стопамъ величества вашей королевской милости, пана моего милостиваго, мои низжайшія услуги и вѣрную покорность. Изъ Лагерьа подъ Ставищамъ, дня 6 Августа, по старому стилю, 1664 года.

*На конвертъ надпись  
и обыкновенная печать  
Запорожская.*

*Вашей королевской милости, пана, пана  
моего милостиваго и благодѣтеля, вѣр-  
ный подданный и слуга низжайшій Павеъ  
Тетера, гетманъ съ войскомъ вашей ко-  
релевской милости Запорожскимъ.*

*Оригиналъ въ библіотекѣ Константина Свидзинскаго.*



## СII.

*List P. Tetery, H. W. Z., do M. Prażmowskiego, Kancl. W kor. °/, 1664.*

*Jasnie Wielmożny Młwy Xięże Kanclerzu Koronny  
Móy wielce Miłościwy Panie y Dobrodzieiu.*

Jako nieustaiących, prac naszych, usiłowaniem; z JPanem Woiewodą Kiiowskim, MMPanem, Ukrainy buntami zarazoney promouemus uspokoienie tak annuit łaskawe nieho, uotis et sudoribus nostris: kiedy Hohol Pułkownik Braclawski, z Braclawiem y Pobużem recessit, przez przysięgę na Wierność Królowi Jego Mci wykonaną, od buntow: y aby utwierdził swą statecznością

## СII.

*Лисьмо Павла Тетери, гетмана войска Запорожскаго, къ Николаю Праж-  
мовскому, канцлеру великому коронному, 6 Сентября, 1664 года.*

*Ясносильможный, милостивый ксендзь, канцлеръ коронный, мой  
милостивейший панъ и благодѣтель!*

Какъ съ одной стороны, мы съ паномъ воеводомъ Кіевскимъ, монимъ милостивымъ паномъ, безпрестанными усиліями и трудами нашими подвигаемъ впередъ дѣло усмирения зараженной бунтомъ Украйны; такъ съ другой стороны, само небо милостиво благопріятствуетъ желаніямъ и трудамъ нашимъ. Гогрль, полковникъ Брацлавскій, оставилъ мятежъ съ Брацлавьемъ и Побужьемъ, далъ присягу въ вѣрности королю, его милости, и получилъ повелѣніе ускорить съ

ma impositum: iako nayprędzey z Pulkiem na spolaego nieprzyaciela, accelerare drogę... Stawisz też obsidio, lubo nam całe niemal exemit, ód prać inszych, lato: atoli iż ogłodzony succumbit w swey obstinathey, nieprzyaciel nieomylna utwierdza mię nadzieia, aże w Umaniu y innych mieyscach, iako zięzykow constat, znaczna in plebe confusio: że obiecanych: y gotowanych z Zadnieprza przez Starszyńę swoją niemaią posiłkow: y Brzuchowiecki w drobney liczbie. w Kaniowie, głodnym w chleb, consistit: pewienem, iż przydzie uporna prostota Zadnieprskiemii omamiona w obstinatia Succursami, do upamiętania: y do oycowskiey JKMcii clementey, garnąć będą, politowania super errores suos. Co zmoiey ku WMMPanu, oznaymiwszy paucis, uniżoności, na obszernieyszā y doskonalszā referuie y zgadzam JMPana Woiewody Kiiowskiego MMPana ennarratia. Ateraz uniżenie upraszaiąc abys suffragio zwykley łaski swoiey raczył. moim JMcii Pana Stańkiewicza zaleconym staraniu patrocinar

своимъ полкомъ походъ противъ общаго непріятеля, для того, чтобы на дѣлѣ показать свое усердіе. Хотя осада Ставищъ заняла у насъ все почти лѣто, такъ что не дозволила намъ заняться другими дѣлами; но теперь непріятель лишень съѣстныхъ припасовъ, и я имѣю вѣрную надежду, что онъ, не смотря на свое упорство, долженъ будетъ сдаться.— А такъ какъ изъ донесеній лизутчиковъ оказывается, что въ Уманѣ и въ другихъ мѣстахъ народъ въ великомъ смущеніи, потому что они не получаютъ до сихъ поръ обѣщанныхъ и приготовляемыхъ старшиною своею подкрѣпленій изъ Задіѣпровья, и что Брюховецкій съ чрезвычайно малыми силами стоитъ въ Каневѣ, въ которомъ нѣтъ запасовъ хлѣба; то я увѣренъ, что простой народъ, обманутый и поощряемый въ упорствѣ надеждою на Задіѣпровскія подкрѣпленія, опомнится, и будетъ искать убѣжища въ отеческомъ милосердіи его, королевской милости и въ жалости надъ ихъ заблужденіями. Увѣдомляя обо всемъ этомъ въ немногихъ словахъ вашу милость, пана моего милостиваго, въ доказательство моей покорности, ссылаюсь во всемъ прочемъ на болѣе обширное и болѣе полное донесеніе его милости, пана воеводы Кіевскаго, пана моего мило-

interessom, Powolne WMMPanu zasylam uslugi: Z Obozu pod Stawiszczami  
dnie 6 Septembris V. S. я 1664.

*WMM Wielce Mil Pana, y Dobrodziecia*

*zyczliwy, y*

*Powolny*

*Sługa,*

*Paweł Tetera,*

*H. z W. JKM: Zaporozh:*

*Na kopercie napis i Pieczęć Zaporozka zwykła.*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O'N.*

стиваго, съ которымъ я совершенно согласенъ. А теперь покорошо  
прошу, соизволь съ обычною милостию оказать высокое покрови-  
тельство свое въ ходатайствѣ о дѣлахъ моихъ, вѣреннѣйшихъ стара-  
нiямъ его милости, пана Станкевича. Свидѣтельствую вашей милос-  
ти, моему милостивому пану, усердныя мои услуги. Изъ Лагерья  
подъ Ставищами, дна 6 Сентября, по старому стилю, 1664 года.

*На конвертъ надпись  
и обыкновенная печать  
Запорожская.*

*Вашей милости, моего милостивѣйшаго  
пана и благодѣтеля, покорный слуга Па-  
велъ Тетеря, гетманъ съ войскомъ его ко-  
ролевской милости Запорожскимъ.*

*Оригиналъ въ библиотекѣ Константина Свидзискаго, изъ собранiя Опацевича.*





### СIII.

*List Eustachego Hohola, Półkownika Braclawskiego, do Stan. Potockiego,  
Hetm. W. koron. 11/9, 1664.*

*Jasnie Wielmożny Miłosciwy Panie Hetmanie Wielki Korony  
a moy wielce Młswy P. Panie y wielki dobrodzieiu*

Lubom to ia był ziachał do Braclawia Ale Pan Bog widzi ze nie zadla (dla) zadnych Buntow y swywole iako mie do wielmożności Waszy okiszcono tyiko one gasic y całe nachilao do posłuszenstwa y wierności JE°KMPanu naszemu miłosciwemu y Rzptey która się była ziawiła między Dniestrem a Bohem mianowicie w Pułku moim Braclawskim ze co kozak to Pułkownik a co Setnik to Hetman był: A teraz znacznie onym zganiliśmy za szczęśliwym przyziazdem JE°MP. Michała Chanen (Chanenka) Nakaznego Hetmana zesłanego

### СIII.

*Письмо Естафія Гоголя, полковника Брацлавскаго, къ Станиславу По-  
тоцкому, гетману великому коронному, 11 Сентября, 1664 года.*

*Ясновельможный, милостивый панъ гетманъ великій коронный, мой  
милостивѣйшій панъ и великій благодѣтель!*

Хотя я и поѣхалъ было въ Брацлавъ, но Богъ мнѣ свидѣтель, что не для какихъ нибудь бунтовъ и своеволий, какъ донесли на меня вельможности вашей, а напротивъ, для того, чтобы другихъ приводить снова къ повиновенію и вѣрности его королевской милости, пану нашему милостивому, и Республикѣ, и унимать тѣ своеволія, которыя было появились между Днѣстромъ и Бугомъ, преимущественно въ полку моемъ Брацлавскомъ, гдѣ дошло до того, что каждый козакъ былъ полковникъ, а каждый сотникъ — гетманъ. Но теперь, послѣ благополучнаго пріѣзда его милости, пана Михаила Хменка, наказнаго гетмана, приеланнаго отъ ясновельможнаго, его

od Jasnje Wielmoznego JE°MP. Pawła Tetery Hetmana JE° KMci Zaporozkie°  
 także y od wszystkiego woyska Koronnego zgasilismy ten ogien przy łasce  
 Boga naywyszszego y wszystko podniestrze y Poboże do Posłuszenstwa cale  
 ua wrocismy (nawrocilismy) y wieczną zmocnili przysięgą wiernosci nasze  
 JE°KMci P M Miłosciwemu y Rzpłey. A złych swowolnych ludzi gotowem  
 uskra:iać zeby za ninieyszim szesliwym pokoiem rozno rozpędzonych zgarnąć  
 ludzi zeby nie była ziemia pusta aby się kozdego Pana poddani ku domom  
 swym nawracali ztem się WM Panu memu Miłosciwemu assecuruie Ate  
 Płonne y opaczne udanie unizenie wielce proszę niech mimo uszy wielmoznosci  
 Waszy Hetm. Msci Pańa mego Miłosciwego ydzie co mie wdawano. Racz wasza  
 Hetmanska mość Pan moy Młswy mimo swoje, ucho puscilszy to wszystko  
 mnie słuęę naynizszego swego y synow moich w miłosciwey swoiey chować  
 łasce, y iesli będzie wola y łaska Waszy Het. Maci zeby mogli na mały czas

милости. пана Павла Тетери, гетмана его королевской милости За-  
 порожскаго, а также и отъ всего войска короннаго, мы, при мило-  
 сти Всевышняго Бога, погасили это пламя, и обратили къ повинно-  
 венію рѣшительно все Поднѣстровье и Побужье, и утвердили вѣчною  
 клятвою вѣрность нашу его королевской милости, пану нашему ми-  
 лостивому, и Республикѣ. Злобныхъ же и своевольныхъ людей я  
 готовъ усмирять для того, чтобы послѣ настоящаго благополучнаго  
 мира, собрать въ разныя стороны разогнанныхъ людей, чтобы земля  
 не была пуста, чтобы вѣрностные каждаго пана возвращались въ  
 дома свои. Въ этомъ ручаюсь вашей милости, пану моему милости-  
 вому; а что касается до тѣхъ пустыхъ и превратныхъ доносовъ, то  
 я покорно прошу велможность вашей гетманской милости, пана мо-  
 его милостиваго, оставить безъ вниманія все, что бы тамъ ни наго-  
 ворили на меня. Соизволь, ваша гетманская милость, панъ мой ми-  
 лостивый, не обращая вниманія на все это, хранить въ милостивомъ  
 расположеніи своемъ меня, нижайшаго слугу своего, и сыновеі мо-  
 ихъ, и ежели будетъ такое снисхожденіе и соизволеніе вашей гет-  
 манской милости, то позволь имъ на короткое время пріѣхать домой,

ku domowi za passportem Jasnje Wielmoznego JE<sup>o</sup>MPana JE<sup>o</sup>KM Zaporozskie (Zaporozkiego Hetmana) który posyłam y WM mego dobrodzieia o taki ze uniżenie upraszam zeby mogli tak ku domowi iako y nazad powrocilszy przeiachac wolno bez zadney od nikogo zatrzymania. A iesli tez nie będzie miłosciwy łaski Waszy Het. Mci odpuszcic kazac ku domowi na czas dziatek moych niech ze y tam przy łasce Waszy Het. Mił. zostawiają y ia naynizszym.

*Waszy Wielmoznosci zostawam sługą*

*Datta w Mohilewie*

*y podnozkim*

*11 Wrzesnia 1664*

*Eustachi Hohol Pułkownik*

*J<sup>o</sup>KMci Woyska Zaporowskiego*

*Braclawski y Podolski*

при паспортѣ ясневельможнаго, его милости, пана гетмана его королевской милости Запорожскаго. Препровождая присемь означенный паспортъ, покорно прошу вашу милость, моего благодѣтеля, е такомъ же для того, чтобы они могли приѣхать домой и возвратиться назадъ безъ всякаго задержанія отъ кого бы то ни было. Ежели же не будетъ милостиваго соизволенія вашей гетманской милости — отпустить дѣтей моихъ на нѣкоторое время домой, то пусть они остаются тамъ, при добромъ расположеніи вашей гетманской милости, я же остаюсь покорнѣйшимъ и нижайшимъ вашей вельможности слугою. Евстафій Гоголь, Брацлавскій и Полольскій полковникъ войска его королевской милости Запорожскаго.

*Дано въ Могилевѣ, 11*

*Сентября, 1664 года.*

Przytym wielce prosze Miłosciwy łaski Waszy Hetmanski Msci niech te chorągwie iesli ktore maia z Polski ciągnąc na ukraię racz Ich mciom Wasza Wielmoznosc ordynans wkazac na Pawołocz prosto niechayby tych utrapionych osadzilismy ludzi ktorzy się rozno po wołoski rozproszyli ziemie.

*Na kopercie nadpis: Jasnie Wielmożnemu wielce Miłosciwemu Panu Panu i wielkiemu dobrodzieiowi JE<sup>o</sup>M Panu Stanisławowi z Potoka Potockiemu. Woiewodzie Krak. Hetman. Wielkiemu kor. pilnie należy, i na laku mała pieczętka Herbowa Hohola*

*Oryginał w B. K. S. ze zbioru O.N.*

При этомъ убѣдительно прошу вашу гетманскую милость, соизволь, ваша вельможность, приказать тѣмъ хоругвамъ, которыя пойдутъ изъ Польши въ Украйну, идти прямо на Паволочь; мы бы осадили тѣхъ окаянныхъ людей, которые разбрелись во всѣ стороны по Волошской землѣ.

*На конвертъ надпись: Ясновельможному, милостивѣйшему пану, пану и великому благодѣтелю, его милости, пану Станиславу изъ Потока Потоцкому, воеводѣ Краковскому, гетману великому коронному, очень нужное, и на сургучъ малая гербовая печать Гоголя.*

*Оригиналъ въ библіотекѣ Константина Свидзинскаго, изъ собранія Опацевича.*

К О Н Е Ц Ъ.

## І УКАЗАТЕЛЬ ИМЕНЪ ЛУЧНЫХЪ.

### А.

**Аббасъ Даниль, Шведскій по-  
соль, Ш. 3. 196.**

**Абрамка Шмойловичъ, жидъ  
Турейскій, I. 2. 67—81, 83—  
93.**

**Августъ II-й, король Польскій,  
IV. 1. 56—61.**

**Авраамій, іеромонахъ, духов-  
никъ Дерманск. монаст., IV. 1.  
111—113, 131.**

**Авраамъ, протопопъ, I. 3. 63.**

**Аглеевичи Грицко и Ювъ, Ш.  
2. 23.**

**Аксанъ Иванъ, Кіевскій земскій  
судья, II. 4. 229.**

**Александровичъ, хоружій,  
Ш. 3. 179.**

**Александръ Благословенный,  
импер. Всерос., IV. 1. 97.**

**Алексій Михайловичъ, царь,  
I. 3. 344, 345, 405, 407, 411; II.  
1. 205—209, 223—226, 268—  
274, 277, 340; Ш. 3. 32, 35—  
38, 58, 63, 65, 66, 75, 113,  
114, 117, 118, 194, 221, 222,  
226, 247, 249, 265, 272, 280,  
296, 300, 301, 303, 304, 323,  
348, 367, 370, 374, 377, 381,  
383, 430—434; IV. 3. 19, 20,  
25, 42, 43, 65—73, 74, 97;  
98, 101, 102—105, 147, 155;  
197—199, 202, 256, 263, 268,  
296, 328, 450—453.**

- Алексѣй, священникъ Саволицкій, IV. 3. 411.
- Али—Ага, III. 3. 85—87.
- Алиазъ Ивановъ, думный дьякъ, II. 1. 209; IV. 3. 73.
- Ананковичъ Харитонъ, III. 2. 23.
- Андреевичъ Еремей, III. 2, 21.
- Андреевичъ Селюта, III. 2. 47.
- Андрей Тршебицкій, еписк. Перемышльскій, III. 3. 189.
- Андрейчичъ Войтехъ, III. 2. 75.
- Андрей VI Шолдрскій, епископъ Познанскій. 1. 3. 313.
- Андріевская, II. 1. 303.
- Андросовичъ Олиферъ, III. 2. 162.
- Андрузскіе, IV. 2. 226.
- Андрузскій Васько Никитичъ, повѣтн. Кременецкій, IV. 2. 197, 201, 207.
- Андрузскій Ѡедоръ Никитичъ, повѣтн. Кременецкій, IV. 2. 197, 207.
- Андрузскій Ѡедоръ Олехновичъ, повѣтн. Кремен., IV. 2. 197, 207.
- Андрузскій Санко, IV. 2. 201.
- Андрусовичъ Яцко, III. 2. 32.
- Антонъ, полковникъ Кіевскій, см. Ждановичъ Антонъ.
- Антоновичъ Лаврентій, I. 1. 174.
- Антоновичъ Павелъ, I. 1. 148.
- Апостоль, IV. 3. 36, 60, 86.
- Арсеній, старецъ Кіевск. братск. монаст., II. 1. 206.
- Арсеній, экзархъ Константинопольск. патріарха, I. 17; II. 1. 69.
- Арсеній, епископъ Лудскій, IV. 1. 93.
- Арфинскій Яковъ, адвокатъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Арсланъ—Ага, посолъ Кринск. хана, IV. 3. 92.
- Арфанисъ Мануиль (Манолъ Арфаншъ Маринетосъ), грекъ, Львовскій мѣщанинъ, основатель Львов. братства, III. 1. 56, 59, 90.
- Аслановичъ Андрей, II. 3. 2.
- Афендиковичъ Яней, Львовск. мѣщан., грекъ, III. 1. 57.
- Аѳанасій, патріархъ Антіохійск. I. 1. 17; II. 1. 69.
- Аѳанасій, епископъ Лудскій, см. Пузына Аѳанасій.
- Аѳанасьевъ Филиппъ, священникъ Кіевскій, II. 1. 290, 292.

## Б.

- Бабинскіе паны, I. 3. 191.
- Бабинскій Семень, IV. 2. 75, 88, 102, 180, 186.
- Бабичъ Ѡома Ивановичъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 90.
- Баевичъ Ильгійонъ, III. 2. 86.

- Баевскій Лецко, повѣтн. Луцк.  
IV. 2. 44, 81.
- Базань Стецко, III. 2. 34.
- Баковецкій Григорій, членъ  
Луцкаго братства, I. 1. 42;  
IV. 1. 54.
- Бакуновичъ Иванъ, III. 2. 73.
- Бакутичи Васько и Масько, III.  
2. 163.
- Балабанъ, III. 3. 61; IV. 3. 163.
- Балабанъ Александръ, основа-  
тель Львов. братства, III. 1. 91.
- Балабанъ Арсеній, епископъ  
Львовскій, III. 1. 47, 48.
- Балабанъ Гедеонъ, епископъ  
Львов. III. 1. 2, 22, 24, 33—36,  
45. 48—53, 55, 57, 58, 65.
- Балабанъ Дмитрій, членъ Луц-  
каго братства, I. 1. 12.
- Балабанъ Діоисій, епис. Хелм-  
скій и Белжскій, II. 1. 204;  
Кіевс. митропол. I. 175—177;  
III. 3. 227, 228, 433—435;  
IV. 3. 101, 157—159.
- Балашова Е., основ. Львовскаго,  
братства, III. 1. 92.
- Балдичъ Яцко, III. 2. 87, 92, 104.
- Балицкій Андрей, вицерегентъ  
гродск. Белзскій, основатель  
Львов. братства, III. 1. 92.
- Банковскій Иванъ, членъ Луц-  
каго братства, I. 1. 12.
- Барабашъ, полковникъ, I. 3. 52.
- Барашенко, III. 3. 194, 195, 222.
- Барановичъ Лазарь, ректоръ  
Кіевск. колегіи, II. 1. 198. 203.
- Барановскій, стольникъ По-  
дольс., I. 3. 184.
- Барановскій, начальникъ пѣ-  
хоты, IV. 3. 204.
- Баранъ Худый, полковн. Чер-  
каскій, II. 3. 137.
- Барзобогатые, мытники, IV. 2.  
98, 130, 146, 226.
- Барцей, III. 2. 138, 142.
- Барцицій Игнатъ, III. 2. 117.
- Барцицій Мартынъ, III. 2. 117,  
126.
- Баръ, IV. 3. 317.
- Батиковскій Василій, повѣтн.  
Луцкій, IV. 2. 44.
- Батимиръ-Ага, III. 3. 406.
- Баторій Стефанъ, кор. Польскій,  
1. 2. 21, 22, 26—36, 38—42.
- Батуринъ Витавицкій Евста-  
фій, основатель Львов. брат-  
ства, III. 1. 92.
- Батый, ханъ Татарскій, I. 3. 471.
- Бахметевъ Иванъ, генераль-  
лейтенантъ, сенаторъ, II. 1.  
367.
- Бачинскій Иванъ, совѣтникъ,  
основатель Львов. братства,  
III. 1. 92.
- Бачлай Сенька, III. 2. 11.
- Бebenякъ Иванъ, козакъ, I. 4. 72.
- Беличичъ Ивашко, III. 2. 56.
- Бельскій, I. 3. 497, 419, 420,  
440—445.

- Бенскій, IV. 3. 397.
- Бережецькій А., II. 1. 191.
- Бережецькіє Герасимъ и Григорій, повѣти. Кременец., IV. 2. 197.
- Бережецькій Иванъ, повѣти. Кременец., IV. 2. 201, 207.
- Бережецькій Яцко, повѣти. Кременець, IV. 2. 197, 207.
- Бережницькій Арсеній, инокъ Печерск. монаст., II. 1. 44.
- Березецькій Прокопъ, полковникъ Чигиринскій, IV. 3. 406; 441—444.
- Березинскій, сотникъ, III. 3. 93.
- Березницькій, I. 3. 208.
- Березницькій Юрій, I. 1. 222.
- Березницькій Яковъ, основатель Львов. братства, III. 1. 92.
- Берейко Евстафій, повѣти. Луцк., IV. 2. 43.
- Берестовицькіє (Костюкъ, Максимъ, Степанъ, Описько, и Яцко) повѣти. Луцк., IV. 2. 44.
- Берестскій Михайло, IV. 2. 73, 85.
- Берестская Михайлова, IV. 2. 102.
- Беринда-Чайковскій Василій, детаксаторъ (оцѣнщикъ) Злотчовскаго округа, основатель Львов. братства, III. 1. 92.
- Бестужевъ - Рюминъ Алексій, графъ, вице-канцлеръ, дѣйств. тайн. совѣтн. II. 1. 366.
- Бей (?), союзникъ Тетери, IV. 3. 329, 331, 339, (327).
- Бей Очаковскій (?), 1. 3. 33, 11, 3, 145.
- Бей Перекопскій (?), III. 3. 196.
- Бибииковъ Сергѣй, бурмистръ Кіевскій, II. 1. 297.
- Бильскій Данилъ, II. 3. 74.
- Биневскій Янъ, (Бѣневскій Станиславъ?) кастелянъ Волинскій, IV. 3. 72, 73.
- Бичина Иванъ, III. 2. 75.
- Бобининъ Василій, дьякъ, II. 1. 324.
- Бобоѣдъ Никифоръ, державца Ученскій, I. 2. 9.
- Бобръ Лавринъ, III. 2. 95.
- Богдановичи Жданъ и Максимъ, III. 2. 48.
- Богдановичъ Зенько, III. 2. 47.
- Богдановичи, Мойсей и Федець, III. 2. 27.
- Богдановъ Самойло, войсковый судья, III. 3.
- Богданчичъ Куць, III. 2. 74.
- Богдашевичъ Филиппъ, III. 2. 47.
- Богемчикъ (Богемусъ) Андрей Венцеславъ, езуитъ Луцк. коллегіи, I. 1. 206.
- Боглай Яцко, III. 2. 32.
- Боговитиныхъ Николай, павъ, IV. 1. 64.
- Боговитиновичи, IV. 2. 146, 199, 201, 206, 223.



- Боговитиновичъ - Шумбарскій Михайлъ, IV. 2. 197.**  
**Боговитиновна Ирина, см. Ярмолинская.**  
**Богунъ, полковн. Винницкій, III. 3. 43, 83, 369; IV. 3. 272, 280, 423.**  
**Богунъ, IV. 3. 381.**  
**Богуринскій, IV. 2. 88.**  
**Богусевичъ Дипленскій Иванъ, шляхтичъ, III. 2. 17.**  
**Богусевичъ Николай, I. 2. 66—68, 83.**  
**Богущъ, посолъ Юрія Хмельницкаго Польск. королю, IV. 3. 182, 185, 187.**  
**Богущъ Иванъ, полковникъ Павлолоцкій, III. 3. 90, 406; IV. 3. 71, 339 (327), 340 (328).**  
**Бокеи (Бокеевичи) Гаврило и Федоръ, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 44, 77, 83, 112, 130, 141, 184, 186.**  
**Бокій, панъ, III. 2. 174.**  
**Болбасъ Ростоцкій Иванъ, писарь земскій Кременец., IV. 1. 54, 55, 85; 2. 145, 197, 200, 210, 229.**  
**Болгачиха, III. 2. 85.**  
**Болдарбуть (Болдартъ) Григорій, запорож. козакъ, I. 3. (118) 130.**  
**Болесть, IV. 3. 396.**  
**Болобанъ Василій, IV. 2. 24.**  
**Бона Сфорція, королева Польская, жена Сигизмунда I, IV. 2, 77, 83, 89, 90, 108, 108, 112, 146, 129, 130, 187, 199, 221, 224.**  
**Боратынскій Михно, IV. 2, 80, 111.**  
**Борецкій Іовъ, митропол. Кіевскій, I. 4. 79, 96.**  
**Борзобогатый, III. 2. 174, 187.**  
**Борисковичъ Исаакій, игуменъ Черницкій, членъ Луцкаго брасства, I. 1. 2, 15; епископъ Луцк. и Острожскій, II. 4, 112, 126.**  
**Борисковскій Семенъ, повѣтн. Луцк., IV. 2. 43.**  
**Борисовъ Григорій, мѣщан. Кіевскій, II. 1. 297, 306.**  
**Боришевичи Война и Иванъ, повѣтн. Кременецкій, IV. 2. 197.**  
**Боровицкій, I. 3. 357.**  
**Борсукъ, III. 2. 88.**  
**Борсукъ, IV. 2. 221.**  
**Бортникъ Станко, III. 2. 13.**  
**Боруховскій, III. 3. 347, 348.**  
**Боршевскій Симеонъ, игуменъ Уневскаго монастыря, III. 1. 52, 50, 51.**  
**Борщевичи Денисъ и Лихвей, III. 2. 41.**  
**Борятинскій, князь Юрій Никитичъ, IV. 3. 27.**  
**Босынскій Петръ, учитель, I. 1. 212, 220.**

- Бохонъ (Бохововичъ) Гулько, III. 2. 118, 127, 138.  
 Бохонъ (Бохововичъ) Михно, III. 2. 146, 127, 131, 139.  
 Бохововичи Дорошъ и Ониско, III. 2. 23.  
 Бояновскій, I. 3. 357.  
 Браковичъ Зенько, III. 2. 42.  
 Бравава, хорунжий Волинс., подкомор. Кременецк. I. 3. 191.  
 Бранскіе, IV. 2. 89.  
 Бранскій Василій, IV. 2. 74.  
 Братковскій, I. 3. 234, 235.  
 Братковскій Богданъ, скарбникъ Брацлавскій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12. 190, 273.  
 Брекало (Брехало) Федько, III. 2. 117, 126, 141.  
 Брехуновичъ Наумъ, III. 2. 117.  
 Бржишевскій (Брижевскій), капитанъ, I. 3. 313, 316.  
 Бржозовскій Максимиліанъ, кастелянъ Кіевскій, I. 3. 195, 313; II. 4. 185.  
 Бриджи, Виконтъ, Французск. посоль, I. 3. 103, 104.  
 Бріанъ, IV. 2. 184.  
 Броницкій Василій, IV. 2. 81, 86.  
 Брукавичъ Павель, III. 2. 37.  
 Брукаловичъ Иванъ, III. 2. 37.  
 Брукъ Остапъ Мицко, III. 2. 43.  
 Бруханскій Иванъ, основатель Львов. братства, III. 1. 90.  
 Брыкерчикъ Григорій, мѣщан. Старосольск. IV. 1. 8, 18.  
 Брюховецкій Иванъ, кошевий атаманъ, III. 3. 383; IV. 3. 36, 155; гетманъ Украины Закарпатской, IV. 3. 328, 330, 334, 340, 341, (328, 329), 371—377, 379—381, 420—425, 427, 431.  
 Бубнилько, III. 2. 118, 120, 126, 132, 142—144.  
 Бубновскій Михайло, IV. 2. 128, 138.  
 Будень Павель, III. 2. 106, 109.  
 Будзи-Манеть, III. 3. 8.  
 Булыга, князь, IV. 2. 226.  
 Булыга Максимъ, IV. 3. 106, 108—114.  
 Буремльскій, князь, IV. 2. 86, 94, 129, 140.  
 Бурець Касько, III. 2. 110.  
 Буркацкій Адамъ, I. 2. 67—81.  
 Бутеицкій Иванъ, повѣти. Луцк. IV. 2. 41.  
 Бутеицкій Федоръ Солтановичъ, повѣти. Луцк. IV. 2. 41.  
 Бутурлинъ Андрей Васильевичъ, III. 3. 367, 374, 412.  
 Быдловскій Александръ, I. 3. 59.  
 Быковичи Василій, Емельанъ, Максимъ, Пронько, Трушъ и Федець, III. 2. 38.  
 Быковъ, Иванъ, войтъ Кіевскій, II. 1. 300.

Бытєвскіє, IV. 2. 84.  
 Быковскій Тиша, IV. 3. 304.  
 Бѣлякъ Ивашко, III. 2, 116, 126,  
 138. 140  
 Бѣлокрыницкій Богданъ, IV.  
 2. 224.  
 Бѣлостоцкій Адамъ, III, 3. 284.  
 Бѣлостоцкій Иванъ, повѣтн.  
 Луцкій, IV. 2. 44, 74, 85,  
 102, 104, 145, 185.  
 Бѣлостоцкій Лука, основатель  
 Львов. братства, III. 1. 92.  
 Бѣлостоцкіє Олехно и Ро-  
 манъ, повѣтн. Луцкіє, IV. 2.  
 44, 81. 85, 104.  
 Бѣлявскій Е., основатель Львов.  
 братства, III. 1. 92.  
 Бѣнявскій Станиславъ Казимиръ,  
 секретарь короля Польскаго,  
 III. 3. 136, 137, 139, 140, 153—  
 160; кастелянъ Волинскій,  
 161—165, 167, 168, 171,  
 174—233, 235, 237—260,  
 264—289, 291, 345, 397,  
 419, 422—432; воевода Чер-  
 ниговскій, IV. 3. 2, 30—47,  
 52, 57, 58, 100.

## В.

Вакуличъ Никита, III. 2. 167.  
 Валаховичъ Василій, повѣтн.  
 Луцк., IV. 2. 44, 83.

Вальцевичъ Криць, III. 2. 162.  
 Валя, капитанъ польск. гвардіи,  
 II. 3. 115.  
 Ваница, посолъ Молдавскій къ  
 Богдану Хмельницк., III. 3. 196.  
 Ванкова, IV. 2. 146.  
 Ванковичи Андреець и Лучко,  
 III. 2. 27.  
 Василій, господарь, см. Лупула.  
 Василій, священникъ Саволицкій,  
 IV. 3. 414.  
 Василевичъ Григорій, основа-  
 тель Львов. братства, III. 1. 91.  
 Василевичъ Демянъ, I. 1. 212.  
 Василь. IV. 3. 409.  
 Васильевичъ Бунасъ, I. 3. (119)  
 131.  
 Васильевичъ Гриць, III. 2. 36.  
 Васильевичи Иванъ и Пацына,  
 III. 2. 160.  
 Васильевичъ Рафаиль, іеромо-  
 нахъ Кієво Братскаго мон.,  
 II. 1. 300.  
 Васильевичъ Тарасъ, III. 2.  
 120, 127, 131.  
 Васильевичъ Ѳедоръ, III. 2.  
 160.  
 Васильковскій Петръ, полковн.  
 Овруцкій, IV. 3. 247—249.  
 Вассіанъ, владыка Владимірскій,  
 IV. 1. 32.  
 Васькевичъ Тимошъ, III. 2. 120.  
 Васько, III. 3. 89.  
 Вахновичъ Васько, III. 2. 53.  
 Вацыничъ Игнатъ, III. 2. 53.

- Вацыничъ Яцко, III. 2. 23,  
 Вачевичи Ивашко и Карпъ, III.  
 2. 160.
- Величковичъ Мацко, III. 2. 160.
- Венденскій, III. 3. 61, 71.
- Венславскій Самуиль Венсла-  
 вовичъ, королевскій резидентъ  
 при войскъ Запорожскомъ, IV.  
 3. 333—337, писарь и мо-  
 коевый Польскаго короля, 345,  
 346, 349, 359, 360.
- Вербовскій Юхно, IV. 2. 17.
- Верещака, III. 3. 328.
- Верещака, коморникъ Чернигов-  
 скій, I. 3. 233, 235.
- Верещака Максимиліанъ, ре-  
 гентъ земскій Луцкій, I. 1. 193,  
 196.
- Веричъ Иванъ, III. 2. 22.
- Верховскій Левъ, повѣтн. Луц-  
 кій, IV. 2. 4, 105.
- Верховскій Ѳеодоръ, повѣтн.  
 Луцкій, IV. 2. 44.
- Веселинъ, I. 3. 423.
- Веснякъ (Якубовичъ) Ѳеодоръ,  
 старшій посолъ войска Запо-  
 рожскаго (неправил. назв. Ви-  
 шнякъ), полковн. Чигиринск.  
 (неправ. назв. Чернаскимъ),  
 I. 3. 118, 324, 325.
- Вечеричъ Ѳеодоръ, IV. 2. 145.
- Вейгеръ Яковъ, воевода Миль-  
 борскій, I. 3. 422.
- Виговскій Даниль, III. 3. 327,  
 337, 379, 419, 420, 428, 429.
- Виговскій Евстафій, III. 3. 320.
- Виговскій Иванъ, членъ и осно-  
 ватель Луцкаго и Львовскаго  
 братства, I. 1. 12; намѣстникъ  
 подстароства Луцкаго, 148;  
 писарь войска запорожскаго.  
 II. 3. 101, 137, 140—147;  
 III. 3. 37, 38, 97, 132—137;  
 Гетманъ, 161—173, 181—  
 183, 194—196, 203, 204, 206,  
 214, 217, 219—229, 234,  
 235, 238, 246—253, 256—  
 258, 261—263, 267, 268,  
 270—280, 283, 288—298,  
 305—314, 329—331; III. 3.  
 189—193, 202, 207, 208, 310,  
 211, 220, 228, 264, 326, 327,  
 334—337; воевода Кіевскій,  
 III. 1. 91; 3. 86, 103, 105,  
 190, 220, 339—346, 351—  
 365, 376—382, 386—422;  
 424—428, 430, 431; IV. 3.  
 10—15, 42, 100, 139—144,  
 153, 155, 395, 404, 405, 409,  
 410, 423; IV. 3. 458, 459, 460.
- Виговская (Виговскаго Ивана  
 жена), III. 3. 364, 377, 380—  
 383, 388—390, 395, 404, 415,  
 430; IV. 3. 23, 42; Кіевская во-  
 еводша, III. 3. 369; IV. 3. 23, 42.
- Виговскій Юсифъ, епископъ  
 Луцкій, IV. 1. 133.
- Виговскій Константинъ, III. 3.  
 327; IV. 3. 15.
- Виговскій Самуиль, староста

- церковний Луцкаго братства,  
I. 1. 196, 199, 200.
- Виговскій Федоръ, III. 3. 327.
- Видинскій князь, Иванъ Богдановичъ, I. 2. 9.
- Вижицкій, III. 3. 21.
- Вильгорскіе, IV. 2. 83.
- Вильгорскій Андрей, IV. 2. 102.
- Вильгорскій Левъ Андреевичъ,  
IV. 2. 107.
- Вильгощскіе, IV. 2. 116.
- Вильчковскій, суперъ-интендантъ надъ польск. войскомъ въ Задѣйровѣхъ, IV. 3. 83.
- Винникъ Герасимъ, III. 2. 15.
- Винницкій Антоній, епископъ Перемишльскій и Самборскій,  
II. 1. 196—199; IV. 1. 8, 9, 15, 16; митропол. Кіевскій, 17—20.
- Винницкій Иннокентій, епископъ Перемишльскій и Самборскій, настоятель Дерманскаго монастыря, IV. 1. 131, 132, 3. 273.
- Виреденко Гасъю, III. 2. 75.
- Виреденко Фанота, III. 2. 74.
- Витовтъ, великій князь, IV. 2. 125, 127.
- Витонижскіе Василій и Федоръ,  
IV. 2. 85, 111.
- Вишенскій Іоаннъ, I. 1. 247.
- Вишневецкіе, князья, I. 3. 442;  
IV. 2. 45, 62, 181, 226.
- Вишневецкій князь, Адамъ,  
основатель Львов. братства,  
III. 1. 91.
- Вишневецкій князь, Александръ, державца Речицкій,  
IV. 2. 5, 17, 23, 26, 45, 115, 116, 197.
- Вишневецкій князь, Дмитрій Ивановичъ, IV. 2. 197, 200, 201, 206, 209.
- Вишневецкій Іеремія Миханъ Корнубуть, воевода Русскій,  
I. 3. 9, 26, 29, 56, 68, 94, 102, 157, 162, 163, 167, 180, 186, 188, 202, 206, 243, 248—254, 265, 285, 308—310, 318, 322, 323, 346, 374, 406, 442; II. 3. 90, 103—107; III. 3. 124, 123.
- Вишнякъ Федоръ см. Веснякъ.
- Владиславъ III, король Польскій, III. 3. 117.
- Владиславъ IV, король Польскій, I. 1. 159—166; 5. 106, 110, 113, 114, (118, 125—132) 118—125, 130, 145, 150, 158, 163, 171, 454, 455; II. 1. 144—148, 254, 294, 309, 312; III. 1. 79, 84, 85.
- Владичина Богданова, IV. 2. 26, 90.
- Влезло Яцко, III. 2. 26.
- Влеченко Яковъ, полковн. Корсунскій, IV. 3. 71.
- Влостовскій Федоръ, церков-

- ный староста Луцкаго братства, I. 1. 168.  
 Воеводскій Станиславъ, III. 2. 93.  
 Вознесенская Богданова, IV. 2. 26.  
 Вознесенскій Яровицкій Іоаннъ Федоровичъ, I. 1. 1.  
 Война, кравчій Литовскій, III. 2. 171.  
 Войниловичъ, III. 3. 53.  
 Войсецкій Михаилъ, IV. 2. 80, 84, 106.  
 Войтовичи Емельянъ и Марко, III. 2. 81.  
 Войцеховскій, III. 3. 40.  
 Войша, IV. 3. 194—205.  
 Волковичъ Павелъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Волковскій Александръ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.  
 Волковскій Андрей Федоровичъ, повѣтникъ Кременецкій, IV. 2. 197. 207.  
 Волковскій Янъ, подчашникъ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.  
 Волковыйкъ Иванъ, IV. 2. 110.  
 Воловичъ, писарь Литовскій, I. 3. 446.  
 Воловичъ Андрей, намѣстникъ Перемышльскій, IV. 2. 125.  
 Воловскій Иванъ, каноникъ, секретарь короля Польскаго, II. 1. 247.  
 Володько Игнатъ, III. 2. 26.  
 Волосевичъ Григорій, козаць Запорожскій, III. 3. 92.  
 Волоховъ Федоръ, козаць, II. 1. 298.  
 Волчко-Жолковскій Прокопъ, I. 2. 65.  
 Волчковъ-Засковскій, IV. 2. 27.  
 Вольскій, пѣхотный ротмистръ, I. 3. 136.  
 Вольскій, судья войска, IV. 3. 13.  
 Вольфертъ Вильгельмъ Шотландецъ, IV. 3. 203.  
 Волѣтъ, хорунжій, II. 3. 115.  
 Вонсовичъ, посолъ воеводства Сандомирскаго, IV. 3. 429.  
 Ворискій, IV. 2. 221.  
 Воршкая Оедькова, IV. 2. 115, 146.  
 Воронежскіе, князья, повѣти. Луцк., IV. 2. 42, 76, 85, 111.  
 Воронежскій Иванъ, I. 1. 222.  
 Воронежскій Юрій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.  
 Вороничъ Данилъ, скарбникъ Кіевскій, II. 1. 301; 3. 41.  
 Вороничи Томило и Яцко, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 44, 74, 84, 88, 110, 146.  
 Вороновичи Васько и Романъ, III. 2. 30.  
 Вороновичъ Сенько, III. 2. 24.

- Вороновичова-Голубова Петронела, II. 1. 295, 301.
- Воронченко, полковникъ Черкасскій, I. 3. 370.
- Восколупъ Матвей, III. 2. 74.
- Воютинскіе Гаврило, Михно и Семень, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 43, 80, 83, 89.
- Войша IV. 3. 193.
- Выговскій см. Виговскій.
- Высопяскій Василій, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43.
- Вырозумовскій Войцѣхъ, іезуитъ Луцкой коллегии, I. 1. 206.
- Высоцкій Стефанъ, II. 3. 58.
- Высоцкій Якимъ, I. 2. 29, 36, 42.
- Высочанскій А. К., основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Вышборскій Павель, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.
- Вышковскій Жданъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 41.
- Вѣлицкій, князь Иванъ, IV. 2. 42, 72, 81, 104.
- Гавриловичъ Савка, III. 2. 12.
- Гавриловичъ Сенька, III. 2. 118, 126, 145.
- Гаврилчичъ Васько, III. 2. 75.
- Гаврилчичъ Наумъ, III. 2. 125.
- Гавритинскій, II. 1. 503.
- Гавриилъ, священникъ Тростенецкій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 2.
- Гадомскій Войцѣхъ, III. 2. 118. 127, 131, 143, 115.
- Газуба, I. 3. 305
- Галга (Калга?), султанъ Крымскій, I. 3. 585—389; III. 3. 86, 105, 104, 107, 370.
- Галенищевичи Иванецъ и Романецъ, III. 2. 15.
- Галицкій (?) понъ, I. 3. 63.
- Гальчичъ Денисъ, II. 2. 161.
- Галятовскій Іоаникій, игуменъ Кіево-Братскаго монастыря, ректоръ Кіевскихъ школъ, II. 1. 224, 225.
- Гамалѣй, посолъ Выговскаго къ Туркамъ, III. 3. 337.
- Ганжа, полковникъ Уманскій, I. 3. 71, 160, 189.
- Гансовичъ - Шостаковскій Григорій, I. 1. 145.
- Ганцевичъ Тарасъ, III. 2. 165.
- Гарабурды, IV. 1. 122.
- Гаразда Андрей, посолъ гетмана Тетери къ королю Польскому, IV. 3. 356.
- Гарасимовичъ Ива<sup>н</sup>, III. 2. 87.

## Г.

- Гавендовичъ Яковъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Гавриловичъ Андрей, гетманъ, II. 1. 143.
- Гавриловичи Наумъ и Омелько, III. 2. 116.

- Гаращениць Иванъ, III. 2. 84.
- Гарбачевскій Михайль, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Гарповичилъ, III. 2. 94.
- Гаткевичъ Лучко и Олешко, III. 2. 41.
- Гедесонъ, іеромонахъ Новоставецкій, I. 1. 145.
- Гедройць III. 3. 91.
- Геннадій, владыка Владимірскій и Берестейскій, IV. 2. 5, 6, 23, 41, 146.
- Генрихъ, король Польскій, II. 1. 312.
- Георгій Рагоци младшій, король Венгерскій, I. 3. 386.
- Герасимъ, игуменъ Дерманскаго монастыря, IV. 1. 93, 94, 125.
- Герасимъ, іеромонахъ Козничскій, I. 1. 145.
- Герборжъ Яцко, III. 2. 73.
- Германъ, посолъ Выговскаго къ Туркамъ, III. 3. 226, 237.
- Герштъ, III. 3. 229.
- Гетольдъ Александръ, новѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44.
- Гигивичъ Назарко, III. 3. 167.
- Гизель Иннокентій, ректоръ Ііевской Академіи, II. 1. 174, 176.
- Гиричъ Федець, III. 2. 36.
- Гиричъ Яцко, вѣщанинъ Луцкій, IV. 2. 99.
- Гира, полковникъ Бѣлоцерковскій I. 3. 160, 189.
- Гиря Василецъ, III. 2. 25.
- Гладкій Матеей, полковникъ Миргородскій, II. 3. 136; III. 3. 53.
- Глебковичи Вакула, Матяшъ, Наумъ, Степанъ и Федець, III. 2. 38,
- Глебовичи Андрей и Иванъ, III. 2. 23. 24.
- Глебовичъ Юсько, III. 2. 38.
- Глебовичъ, хорунжій Кіевскій, I. 3. 318.
- Глембоцкій, I. 3. 258.
- Гливичъ Климъ, III. 2. 33.
- Глинскій князь Дмитрій, I. 2. 9.
- Гловацкій, полковникъ козацкій, I. 3. 278, 447, 448.
- Глосинскій Василій, писарь войсковый, IV. 3. 143, 178.
- Глускій, IV. 2. 185.
- Глухъ, полковникъ Уманскій, II. 3. 93.
- Глушко Грицко, III. 2. 26.
- Глушковичъ Мартынъ, III. 2. 38.
- Глушковичъ Савка, III. 2. 43.
- Глѣшковичъ Юль, вѣщанинъ Кіевскаго Никольскаго монастыря, II. 1. 44.
- Гняздовскій, I. 3. 316.
- Гоголевская Ранна Степановна, жена Л. Иваніцкаго, I. 2. 49, 51—54, 57—60.



- Гоголь Иванъ, полковникъ Под-  
нѣстр. Могилев., IV. 3. 71.
- Гоголь Евстафій, полковникъ  
Брацлавскій, IV. 317, 396,  
458, 461—464.
- Годзишовскій Флоріанъ Илья,  
писарь Кременецкій радецкій,  
IV. 2. 1, 232.
- Гойская Анна, повѣщица, IV.  
1. 39—54, 129, 130.
- Голата, I 3. 188.
- Голдаковскій, I. 3, 368.
- Голенчичъ Моисей, III. 2. 73.
- Голикъ Иванъ, козакъ Кіевскій,  
II. 1. 301.
- Голицинъ князь Алексій, дѣй-  
ствительный стат. сов., се-  
наторъ, II. 1. 367.
- Голицинъ князь Михаилъ, ге-  
нераль лейтенантъ, сенаторъ,  
II. 1. 367.
- Головенчичъ Мицъ, III. 2. 43.
- Головинскій Богданъ, повѣт-  
никъ Луцкій, IV. 2. 44.
- Головня князь Петръ, IV. 2.  
16, 178, 187.
- Головня-Острожецкій князь  
Федоръ, повѣтникъ Луцкій, IV.  
2. 42, 82, 90, 103, 106.
- Головчина Иванъ и Севастьянъ,  
III. 2. 74.
- Головчичъ Остапъ, III. 2. 37.
- Головчичъ Сильвестръ, игумень  
Кіевского Братскаго мона-  
стыря, II. 1. 277—279.
- Голота, I. 3. 447.
- Голубъ, III. 3. 214.
- Голубъ Даниль. печатарь, II. 1,  
180.
- Голубъ-Сердятитскій Миха-  
иль, возный Владишірскій зем-  
скій, I. 2. 43, 46, 47.
- Голуховскій Семень, писарь  
войска Запорожскаго, IV. 3.  
37, 43, 49, 53, 54, 72.
- Гольшанскіе князья, IV. 1. 115.  
116.
- Гольшанскій князь Семень  
Юрьевичъ, староста Луцкій,  
IV. 2. 150, 156, 157, 185.
- Голятинскіе, IV. 2. 183.
- Гонкъ Василий и Федоръ, IV.  
2. 179.
- Гончаръ Емельянъ, I. 4. 174.
- Гораевичъ Андрей, III. 2. 108.
- Гораевичъ Созонъ, III. 2. 107.
- Горановичъ Іоаннъ, священ-  
никъ Черныцкій, членъ Луц-  
каго братства, I. 4. 9.
- Горанъ Иванъ, подсудокъ, I  
1. 81; судья Кременецкій,  
членъ Луцкаго братства, IV.  
1. 54, 55.
- Горайскій Збигнѣвъ, кастелянъ  
Кіевскій, II. 3. 134.
- Горбацкій Антоній, іеромонахъ,  
II. 1. 44.
- Горбацкій Іосифъ, епископъ  
Витебскій и Могилевскій, игу-  
мень Кіево-Михайловскаго

- манастыря, II. 1. 176, 200—204.  
 Горзвизьскіе, IV. 2. 88.  
 Горницкій, историкъ Польскій, IV. 1. 123.  
 Горностаѣ, цѣхтичъ, сѣтанкь, I. 3. 383, 391.  
 Городискій Иванъ, возный, I. 1. 222; видерегентъ гродскій Перемишльскій, III. 1. 42.  
 Городискій Иванъ, видерегентъ основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Городискіе Цетръ и Стефанъ, основатели Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Горошко Василій, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Горшлякъ, III. 2. 94.  
 Гостская Удяна, IV. 2. 83.  
 Гостскіе Александръ и Василій, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 159, 160.  
 Гостскіе Гаврило и Іерофей, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43, 201, 207.  
 Гостскіе Дорофей и Романъ, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 103.  
 Гостскій Богданъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 181, 186.  
 Гостѣвскій Влкенгій Корвиль, стольникъ Вел. Кн. Литовскаго, II. 3. 98, 99, 101, 135; подскарбій и германъ подный Вел. Кн. Литовскаго, III. 3. 242, 243, 293, 344, 361, 364; IV. 3. 65, 149, 150.  
 Готоревскій Ванко, IV. 2. 81.  
 Гошовскій Георгій, епископъ Перемишльскій и Самборскій, IV. 1. 21—27.  
 Грабовецкій Аврамъ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12, 174.  
 Граховскій, IV. 3. 194.  
 Греницкій Михню, IV. 2. 77.  
 Гречина, III. 2. 73.  
 Гречка Опрышка, III. 3. 40.  
 Григоревскіе, IV. 2. 81, 86.  
 Григорій, архієпископъ Полоцкій, IV. 1. 128.  
 Григорій, протоцотарій митрополія Кіевской, III. 1. 72.  
 Григорій князь (?), подкоморій Луцкій, II. 1. 174.  
 Григорій изъ Ольшаны, козаць изъ полка Кривоноса, I. 3. 70.  
 Гридинъ Стецко, III. 2. 169.  
 Грицкевичъ Иванко, III. 2. 169.  
 Грицкевичи Радець и Каленикъ, III. 2. 169.  
 Гриниччъ Касько, III. 2. 107.  
 Гриниччъ Пархомъ, III. 2. 109.  
 Грицкевичи Ганго, Демѣль и Сергей, III. 2. 165.  
 Грицкевичъ Науць, IV. 1. 122.  
 Грицко, подковникъ Миргородскій, см. Дасинскій.  
 Грицкевичъ Демко, III. 2. 169.

- Гришковичъ Иванко, III. 2. 54.  
 Гришковичъ Федько, III. 2. 33.  
 Грицына Федотъ, III. 2. 23.  
 Гробневскій Савва, писарь войска Запорожскаго, II. 1. 143.  
 Гродзицкій, губернаторъ Кодацкій, I. 3. 22—24, 352, 360, 370.  
 Громыка Михайлъ, полковникъ Бѣлоцерковскій, II. 3. 137.  
 Гроховскій, комендантъ Могилевскій, IV. 3. 194.  
 Груця Константинъ, III. 3. 192, 193, 351, 361, 427.  
 Грушина, IV. 3. 23.  
 Губа Лука Григорьевичъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 90.  
 Губальдъ, II. 3. 98.  
 Губиневичъ Филаретъ, уставникъ Печерскій, II. 1. 180.  
 Губинскіе, IV. 2. 183.  
 Губчиць Лемець, III. 2. 84.  
 Гуговская, IV. 2. 89.  
 Гуговскіе, IV. 2. 74.  
 Гуговскій Левко, IV. 2. 416.  
 Гугуревичъ Феодосій, ректоръ и игуменъ Києво-Братскій, II. 1. 298, 299.  
 Гулевичи цари, IV. 2. 80, 82, 110.  
 Гуледичъ Андрей, I. 1. 190.  
 Гулевичъ Гаврилъ, хорунжій Черниговскій, III. 3. 328.  
 Гулевичъ Иванъ, войсковый земскій Луцкій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12, 193, 199.  
 Гулевичъ Петръ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12, 81.  
 Гулевичъ Романъ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12, 81, 222.  
 Гулевичъ Терехъ, III. 2. 37.  
 Гулевичевна Анна, жена С. Лозьки, II. 1. 2—28, 48, 88.  
 Гулевичова Ольшанская Анна, I. 1. 273.  
 Гулевичъ-Воютинскій Вацлавъ, I. 1. 222.  
 Гулевичъ-Воютинскій Михайлъ, подсудокъ Луцкій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 2, 12, 2, 94.  
 Гулевичъ-Воютинскій Семень, писарь земскій, Луцкій членъ Луцкаго братства, I. 1. 12, 81, 122.  
 Гулевичъ-Воютинскій Феодоръ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.  
 Гулевичъ-Воютинскій Яцко, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.  
 Гуленицкіе, IV. 2. 104.  
 Гуленицкій Богданъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43.  
 Гуленя Антонъ, III. 2. 108.  
 Гуляницкій Григорій, полковникъ Нѣжинскій, III. 3. 327, 334, 369, 382, полковникъ

- Корсунський, IV. 3. 88, 178, 180, 250, 252, 256, 273.
- Гуляницькій Іванъ, I. 1. 200.
- Гулялицкій Яковъ, чашникъ Полоцкій, I. 1. 199, 200.
- Гуляницькій Ома, писарь градскій Кіевскаго воеводства, членъ Луцкаго братства, I. 1. 190, 192.
- Гуляницькій - Болоховичъ Александръ, I. 1. 193.
- Гуляницькій - Болоховичъ Стефанъ, I. 1. 193.
- Гумѣцкій, III. 3. 45.
- Гунашевскій, III. 3. 328.
- Гунчичи Андрей, Ефимъ и Пархоъ, III. 2. 107.
- Гунька Андрей, III. 2. 109.
- Гурашуржинець Стецко, III. 2. 84.
- Гутаръ Граговицкій Іванъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43.
- Гуцкевичъ Аношко, III. 2. 116.
- Гуцкевичъ Івашко, III. 2. 116, 117, 125, 142.
- Гуцкевичъ Масько, III. 2. 116, 125, 142, 144.
- Гуцько, III. 2. 140.
- А.**
- Давидовичъ Гаврило, III. 2. 55.
- Дашанъ, пресвитеръ, IV. 103, 119.
- Данило, полковникъ Бѣлоцерковскій, IV. 3. 71.
- Дамилловичъ Івашко, III. 2. 161.
- Дамилловичъ Петръ, стольн. корон. стар. Крем., IV. 1. 85.
- Дамилловичъ Янъ Николай, подскарбій великій коронный, I. 3. 409, 415, 417.
- Данченко Іванъ, сотникъ Мошоровскій, IV. 3. 410.
- Дахно, староста Кременецкій, IV. 2. 205, 221.
- Дахновая пани, IV. 2. 74—76, 85, 89, 91, 102, 105, 116, 156—158, 192.
- Дацикъ, III. 2. 117, 127, 142, 144.
- Дашевскій, I. 3. 4.
- Дашковичъ Марко, I. 1. 169.
- Дашковичъ Макаръ, III. 2. 11.
- Дверницькій Михаилъ, подстолий Цѣхановскій, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Дворецкій Василій, полковникъ Кіевскій, II. 1. 180, 213—222, 295, 296, 302, 306; IV. 3. 60.
- Девлетъ-Гильде-Ага, III. 3. 406.
- Дегіловскій Григорій, II. 1. 47.
- Деготь Волосъ, III. 2. 26.
- Деготь Іванъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44.
- Дегтевскій, возный, I. 2. 79.
- Дедеркало Дашко, Несторъ и

- Сидоръ, повѣтникъ Кременецкій, IV. 2. 197, 199.
- Дедекарло Константиновъ, хорунжий, IV. 3. 411.
- Дедешъ-Ага, посолъ Крим. хана, IV. 3. 95, 360, 414.
- Дейма Антоній, секретарь короля Польскаго, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Дейма Димитрій Николай (?), основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Дейма Христофоръ, придворный нотаріусъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Демко, посолъ козацкій, III. 3. 189; IV. 3. 207.
- Демяновичъ Николай, III. 2. 108.
- Денгофы, паны, I. 3. 284.
- Денгофъ Жигмонтъ, староста Сокальскій, I. 3. 470.
- Денисовичъ Михайло, IV. 2. 223.
- Денисовичъ Петръ, повѣтникъ Кременецкій, IV. 2. 197, 201, 210, 219.
- Денисовичъ-Редуховскій Петръ, повѣтникъ Кременецкій, IV. 2. 197.
- Денисовичъ Гриць, III. 2. 165.
- Денисовичъ Остапъ, III. 2. 169.
- Денисовичъ Сенько, III. 2. 37.
- Держикрай Иванъ, II. 1. 296.
- Десятникъ, III. 2. 28.
- Детинецкій, III. 3. 84.
- Джеджелей, (неправил. назв. Дзялакъ), полковникъ, I. 3. 319.
- Джмечко см. Шемечко,
- Дзіоковскій А., основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Дзялкій Кривуля, ассаулъ, I. 3. 23.
- Ди-Арнаджіо, посолъ Французскій, I. 3. 103, 104.
- Динковъ Петръ, козаць Кіевскій, II. 1. 293.
- Дитковскій Варлаамъ, намѣстникъ Печерск. мон., II. 1. 177.
- Діальти Тома, генераль-лейтенантъ царскаго войска, IV. 3. 203.
- Дмитровичъ Яцко, III. 2. 55.
- Добранскій Ілія, основатель Львовскаго братства, III. 1. 91.
- Добранскій Порфирій, IV. 1. 24.
- Добровлянскій Федоръ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Довойно, II. 2. 205, 206.
- Догадко Гаць, III. 2. 26.
- Долгорукій князь Василій Владиміровичъ, фельдмаршалъ, II. 1. 366.
- Долгорукій князь Петръ, IV. 3. 64, 65.
- Долгорукій князь Юрій Алексѣевичъ III. 3. 367, 370, 373; IV. 3. 61—65, 334.
- Долюкъ Яковъ, IV. 1. 24.

- Домашевскій Вадлика Станиславъ, III. 3. 148, 149; староста, 188. 189.
- Доминикъ Владиславъ, князь Острожскій и Заславскій, воевода Сандовирскій, I. 3. 45, 95, 149—169, 171, 178—181, 183. 185—189, 234.
- Донецъ, полковникъ, I. 3. 314.
- Доновай, I. 3. 446.
- Дорошевичъ Сенько, II. 2. 183.
- Дорошенко Петръ, полковникъ Прилуцкій, III. 3. 382; полковникъ Чигиринскій; IV. 3. 71; есаулъ генеральный, IV. 3. 329; наказный гетманъ, 76; гетманъ войска Запорожскаго, II. 1. 227—231, 234, 348.
- Дорошенко (братъ Петра), IV. 3. 330.
- Древинскій Лаврентій, чашникъ Волнискій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 2, 12, 133, 134, 272; III. 1. 91.
- Древинскій Христофоръ, I. 1. 268.
- Древинская (урожд. Зубцевская) Анастасія, I. 1. 181, 184.
- Дрозденскіе, IV. 2. 72, 80, 83, 85, 89.
- Дрозденскій Богданъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44, 110.
- Дрозденскій Васько, повѣтникъ Владиміроскій, IV. 2. 42.
- Дрозденскій Иванъ, IV. 2. 103.
- Дроздовскій Мартынь, III. 3. 157.
- Дромонтъ, генералъ — майоръ царскаго войска, IV. 3. 201.
- Дроневици Курилецъ, Остапецъ и Федець, III. 2. 13.
- Дрочевичъ Ивашко, III. 2. 168.
- Друцкій-Любецкій князь Павелъ, судья гродскій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12, подстароста Луцкій, 201.
- Дручанинъ, IV. 2. 146.
- Дривинскій Василій, IV. 2. 415.
- Дубовичъ Грицко, III. 2. 107. 109.
- Дубовичъ Юаннь, архимандритъ, настоятель Дерманскаго монастыря, IV. 1. 111, 131.
- Дубравскій Францискъ, подкоморій Премисльскій, I. 3. 225, 263.
- Дубровинець Ивашко, III. 2. 108.
- Дубровинець Макаръ, II. 2. 109.
- Дубровицкіе князья, IV. 2. 41, 225.
- Дуда Васько, III. 2. 88.
- Дудичъ Васько, III. 2. 54.
- Дудичъ Сидоръ, III. 2. 55.
- Дудки Микита и Ивашко, III. 2. 12.
- Дудко Стась, III. 2. 22.
- Дудчина Ивашкова, III. 2. 54.
- Дунецъ Иванъ, I. 3. 419.

Дутый Иванъ, повѣтникъ Луцкій,  
IV. 2. 44, 86, 106.

Дьякъ Борисъ, IV. 2. 146.

Дювальдъ, I. 3. 415.

Дядьковичъ — Станковичъ  
Иванъ, землянинъ Волинскій,  
I. 2. 2.

Дятель Сенько, III. 2. 22.

## Е.

Евлашевскій Казимиръ Люд-  
викъ, кастелянъ Смоленскій,  
III. 3. 286, 287.

Евстафій, маршалокъ и писарь,  
II. 2. 233.

Евтуховичи Ивашко и Маско,  
III. 2. 94, 95.

Евхимовичи Юсько, III. 2. 165.

Езерковскій Александръ, I. 1.  
190.

Екатерина II Императрица, II.  
1. 368—371.

Елена, дочь Іоанна III, супруга  
Александра, вел. кн. Литов-  
скаго IV. 1. 91.

Елисавета I, императрица, II.  
1. 363—366.

Еловицкій Гнѣвошъ, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 42, 112, 197,  
198, 202, 210, 226.

Еловицкій Данилъ, IV. 1. 99,

подкоморій Кременецкій, III.  
3. 195.

Еловицкій Криштофъ, подстолий  
Волинскій, I. 1. 2, 12.

Еловицкій Филомъ, I. 1. 12,  
272.

Еловичи, паны, IV. 2. 82—84, 90.

Еловичъ Григорій, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 43, 110, 187.

Еловичъ Михайло, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 43, 47, 52, 103,  
105, 146.

Еловичъ Семень, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 44, 110, 187.

Еловичъ Стась, повѣтникъ Луц-  
кій, IV. 2. 74, 110, 145.

Еловичъ Соколь, повѣтникъ Луц-  
кій, IV. 2. 43, 103, 146.

Ельскій Лукашъ, маршалъ Пя-  
скаго повѣта, III. 3. 146.

Еляшевичъ Юрій, III. 1. 92.

Еничъ Тихно, IV. 2. III.

Енковичъ Василій, IV. 2. 85,  
113, 128, 139, 186.

Епифаній, старецъ Киево-Брат-  
скаго монастыря, II. 1. 206.

Еремеевичъ Ивашко, III. 2. 42.

Еремковичи Васько и Иванъ,  
III. 2. 73.

Ермолинскій, судный Креме-  
нецкій, IV. 2. 197, 201.

Ермолинскій Василій, IV. 2.  
206, 207, 209.

Ермолинскій Юхно, IV. 206,  
207.

Ермоловичъ Васько, III. 2. 41.  
 Ероговичкїй князь Иванъ, IV.  
 2. 23.  
 Ероговичкїя княгини Васи-  
 льева и Федорова, IV. 2. 23.  
 Ертищевъ (Ртищевъ) Федоръ  
 Михайловичъ, IV. 3. 162.  
 Есковичъ Игнатъ, III. 2. 35.

## Ж.

Жабичъ Яцко, III. 2. 55.  
 Жабокрицкіе, IV. 2. 75, 85, 86.  
 Жабокрицкїй Александръ, I.  
 1. 181.  
 Жабокрицкїй Григорій, членъ  
 Луцкаго братства, I. 1. 12.  
 Жабокрицкїй Дахно, IV. 2.  
 43, 118.  
 Жабокрицкїй Дмитрій, под-  
 чашій Вилькомирскїй, I. 1.  
 180—182, 184, 190—192.  
 Жабокрицкїй Діонисій, епис-  
 копъ Луцкїй и Острожскїй, I.  
 1. 197.  
 Жабокрицкїй Иванъ, I. 1. 193;  
 IV. 2. 43, 118, 199, 207.  
 Жабокрицкїй Николай, I. 1.  
 193.  
 Жабокрицкїй Явушъ, судья  
 Кременецкїй, IV. 1. 41.  
 Жабокрицкїй Федоръ, IV. 2. 43.  
 Жабокрицкїй Яцко, IV. 2. 219,  
 220.

Жабокрицкая Александра, см.  
 Пасочинская.  
 Ждановичъ Антонъ, III. 3. 387,  
 полковникъ Кіевскїй, III. 3. 53.  
 Жданчичъ Яцко, III. 2. 33.  
 Жебровскїй, секретарь короля  
 Польскаго, I. 3. 410, 411.  
 Желиборскїй Адамъ, номинать  
 Львовской епископїи, IV. 3.  
 277, 278, 281, 282.  
 Жигмонтъ, король, см. Сигиз-  
 мундъ III.  
 Житомирскїй Каллистъ, вла-  
 дыка Полоцкїй, IV. 3. 203.  
 Жолкевскїй Антоній, епископъ  
 Перемышльскїй, настоят. Дер-  
 манскаго монастыря, IV. 1.  
 132.  
 Жолкевскїй Лука, воевода Брац-  
 лавскїй, I. 3. 326.  
 Жолкевскїй Станиславъ, гетманъ  
 I. 3. 40, 294, воевода Кіев-  
 скїй, II. 1. 312.  
 Жоравничкїй Марко, повѣтникъ  
 Луцкїй, IV. 2. 42, 116.  
 Жуковецкїй Михайло, повѣт-  
 никъ Луцкїй, IV. 2. 43, 88,  
 104.  
 Жуковичъ Грицко, III. 2. 108,  
 109.  
 Жукъ Кондрать, III. 2. 43.  
 Жукъ Лысковскїй, IV. 2. 146.  
 Жулинскїй Мартинъ, I. 2. 411,  
 412.  
 Жучена Игнатець, III. 2. 13.



## 3.

- Забоклицкій Н., IV. 3. 398—403.
- Забѣла, III. 3. 91.
- Забѣла Иванъ, посоль Виговскій къ королю Польскому, III. 3. 339.
- Завадчичъ Тимошъ, III. 2. 118.
- Завадчичъ Янъ, III. 2. 125.
- Завалкевичъ Стефанъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Заватскій Андрей, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.
- Завилиховскій см. Зацвилиховскій.
- Завиша Янъ, референдарій и писарь В. К. Литовскаго, IV. 3. 61—67.
- Завоховскій панъ, I. 3. 63.
- Загаровскіе паны, IV. 2. 15, 16.
- Загоровскій Викторъ, игумень Мгорскаго монастыря, 112, IV. 3. 334.
- Загоровскій Олехно, повѣтникъ Владимірскій, IV. 2. 5.
- Загоровскій Петръ, ключникъ и городничій Луцкій, IV. 2. 42, 67, 86, 95, 109, 111, 146, 173—176, 187.
- Загоровскій Янъ, повѣтникъ Владимірскій, IV. 2. 5, 42, 83, 117.
- Загоровскій Федоръ, подстароста Владимірскій, I. 2. 66, 83, 96—98.
- Заецъ Марко, урядникъ, III. 2. 51.
- Заецъ Зднижскій Богушъ, I. 2. 81, 82.
- Зай, III. 2. 117.
- Зайчинскій, IV. 2. 184.
- Заіонць, III. 3. 130, 132, 135.
- Заіончковскій, I. 3. 334.
- Зале, I. 3. 208.
- Залибовскій, I. 3. 195.
- Залужскій, I. 3. 464.
- Залѣскій Станиславъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44, 118.
- Замлицкій, князь Андрей, IV. 2. 113.
- Замлицкая княгиня Иванова, IV. 1. 312.
- Замныленецъ, III. 2. 85.
- Замойскій Янъ, староста Каlussкій, I. 3. 436, 442; II. 3. 90, 91.
- Занкевичъ Климъ, III. 2. 158.
- Запоровскій панъ, I. 3. 193.
- Зарецкіе Андрей, Лецко и Янъ, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 43, 105, 81, 105.
- Заржицкій Иванъ, адвокатъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Зарудный Самуль, судья войсковый, III. 3, 382; IV. 3. 113.

- Заславскій князь Владиславъ,  
 воевода Краковскій, II. 3. 16;  
 III. 3. 42; IV. 3. 163.
- Заславскій князь Иванъ, IV. 2.  
 180.
- Заславскій князь Доминикъ, во-  
 евода Сандомирскій, I. 3. 436,  
 442.
- Заславскій князь Кузьма, IV.  
 2. 45, 62, 176, 180, 197,  
 199, 206, 209, 229, 230.
- Заславскій князь Юрій Васи-  
 льевичъ, IV. 1. 31, 32, 123.
- Заславская княгиня, IV. 2. 139.
- Затурейскіе, IV. 2. 132, 141.
- Затурейскій Богданъ, IV. 2.  
 80, 106, 109, 128, 138, 145.
- Захарій князь (?), подсудокъ  
 Луцкій, II. 1. 172.
- Зацвилховскій, ротмистръ, I.  
 3. 277; III. 3. 25, 54.
- Зацынцльскій, войсковый Вни-  
 ницкій, комендантъ Каме-  
 нецподольскій, IV. 3. 8, 9.
- Збаражскіе князья, IV. 2. 45,  
 62.
- Збаражскій князь Андрей, IV.  
 2. 200.
- Збаражскій князь Владиславъ,  
 II. 1. 312.
- Збаражскій князь Михайлъ, IV.  
 2. 226.
- Збаражская княгиня, IV. 2.  
 197, 200.
- Збяруйскій Діонисій, епископъ  
 Хелмскій и Белзскій, III. 1.  
 55, 59, 65.
- Зборовскій, I. 3. 453.
- Збороховичъ Михайло, повѣт-  
 никъ Луцкій, IV. 2. 43.
- Зброжекъ, IV. 3. 156.
- Звѣръ Львовичъ, IV. 2. 102.
- Здуневскій Марко, I. 3. 146.
- Зеденя Федоръ, III. 2. 125.
- Зезульки, IV. 2. 229.
- Зеленежко, III. 3. 50.
- Зелинскій, IV. 3. 402.
- Земка Тарасій, іеромонахъ, II.  
 1. 45.
- Зеновьевичъ Юрій, державца  
 Чечерскій и Препойскій, I.  
 2. 8.
- Зеньковичъ Іоаннъ, основатель  
 Львовскаго братства, III. 1. 90.
- Зякутичъ Якимецъ, III. 2. 87.
- Зилинскій князь Иванъ Василье-  
 вичъ, I. 2. 9.
- Злецовъ, III. 2. 59.
- Злоупольскій Петръ, подсу-  
 докъ Кіевскаго земскаго су-  
 да, II. 1. 2.
- Злотый ксендзь, III. 3. 318.
- Змієвъ, начальникъ Смоленскій  
 конницы, IV. 3. 196, 200.
- Зологубовичъ Андрей, III. 2.  
 116.
- Золотарь Христофоръ, мѣща-  
 никъ Кіевскій, II. 1. 11.
- Золоторенко Василій, полков-  
 никъ Нѣжинскій, IV. 3. 69.

- Золоторенко Тимошей, полковникъ, III. 3. 89—93, 110.
- Золочевскіе, IV. 2. 84, 86.
- Зотовичъ Иванъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Зохниці Андрей, Ілья и Панасъ, III. 2. 94.
- Зубовичъ Яцко, IV. 2. 182.
- Зубрицкій Діонисій, Львовскій льтописецъ, IV. 1. 120, 129.
- Зубричъ Иванъ Волосовичъ, IV. 1. 86.
- Зубцевскій Александръ, ностовничій Луцк., членъ Луцкаго братства I. 1. 2, 12,
- Зубцевскій Владиміръ, городничій Луцкій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 2, 161.
- Зуда Гриць, III. 2. 120.
- Зуденя Федоръ, III. 2. 143.
- Зудзинъ, III. 2. 151.
- Зучичъ, III. 2. 74.
- Зыщовскій Васько, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43.
- Зѣленскій Михайлъ, полковникъ Брацлавскій, IV. 3. 71, 113.
- Зѣлинскій, подчаний Брацлавскій, I. 3. 342, 325, 347, 348, 354.
- Зѣнковичъ Матіасъ, IV. 2. 76, 102.
- Ибрагимъ, султанъ Турецкій, I. 3. 341.
- Иваницкій-Гадай, IV. 2. 107, 122, 141.
- Иваницкій Гаврилъ, IV. 2. 15.
- Иваницкій Лавринъ, повѣтникъ Владимірскій, IV. 2. 41.
- Иваницкій Лазаръ, судья городскій Владимірскій, I. 2. 48, 49, 51, 53, 54, 56—64.
- Иваницкаго Лаз. жена см. Гоголевская.
- Ивановичи Андрей, Власъ, Гриць, Децко, Евхимъ, Калько, Кирилъ, Тимко, Тримъ, III. 2. 159, 161, 162, 165, 167, 168, 169.
- Иванъ (?), подскарбій дворный, IV. 2. 73, 89, 108, 109.
- Ивашковичъ Лучка, III. 2. 74.
- Ивашковскій Аеанасій, инокъ Печерскаго монастыря, II. 1. 43.
- Ивашчичъ Тимошка, III. 2. 11.
- Ивона, чернецъ, III. 1. 50.
- Игнатій, священникъ Львовскаго братства, III. 1. 63.
- Игнатовичъ Иванъ, III. 2. 165.
- Игнатовичи Сенько и Стецько, III. 2. 47.

- Иларіонъ, игуменъ Пересопницкаго монастыря, I. 2. 1—5.
- Иліашъ, ассаулъ, I. 3. 23.
- Иліашъ, полковникъ, I. 3. 52.
- Илія, іеромонахъ, I. 1. 123.
- Иляшевичъ Василій, основатель Львов. братства, III. 1. 92.
- Иляшевичъ Гаврило, I. 1. 169.
- Ипатій, єпископъ Владимірскій и Брестскій, IV. 1. 127.
- Исакій, игуменъ Луцкаго Братскаго монастыря, I. 1. 211, 220.
- Исаакій, игуменъ Дерманскаго монастыря, IV. 1. 103, 125.
- Исаакій, іеромонахъ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.
- Исаакій Святогорець, єпископъ, I. 1. 79.
- Исаевичъ Ѳеодоръ, III. 2. 74.
- Исайковскій Иванъ, I. 1. 12.
- Исидоръ, митрополитъ Московскій, IV. 1. 127.
- Исламъ-Гирей, ханъ Кримскій (и Перекопскій), I. 3. 23, 71, 74—77, 106 (130), 113, 117, 123, (130?), 413, 454—460, 465—471; II. 3. 87, 92, 99; III. 3. 59—64, 68—74, 77, 78, 80, 81, 85—87, 102—104, 106, 107, 116—120, 129, 134, 157, 160, 196, 222, 292, 304, 359, 363—365, 377, 406, 407, 409, 410; IV. 3. 9, 12, 23, 75, 79, 85, 115, 116, 119, 121, 123, 130, 134, 136, 146, 148, 150, 155, 163, 185, 188, 190, 192, 230, 255, 260, 264, 320—321, 413.
- I.
- Іеремія, патріархъ Константинопольскій, III. 1. 22—45, 50, 57, 67, 73—78, 82.
- Іоакимъ, патріархъ Антіохійскій, III. 1. 1—21, 28.
- Іоаннъ Алексѣевичъ, царь, II. 1. 286—324, 364.
- Іоаннъ III Васильевичъ, вел. кн. Московскій, IV. 1. 91.
- Іоаннъ III, король Польскій, I. 1. 201—203.
- Іона (II) архієпископъ (митрополитъ Кіевскій), IV. 1. 107, 109, 114.
- Іона III, митрополитъ Кіевскій, IV. 1. 121.
- Іосель, іеромонахъ, II. 1. 43.
- Іосифъ, игуменъ Кіевскаго Братскаго монастыря, II. 1. 205, 206.
- Іосифъ, игуменъ Дерманскаго монастыря, IV. 1. 99, 124.
- Іосифъ II Солтанъ, архієпископъ (митрополитъ Кіевскій), IV. 1. 92, 107, 109, 114, 121.
- Іосифъ III, архієпископъ (ми-

- трополитъ Кіевскій); IV. 1. 114.
- Іосифъ IV Рутскій, митрополитъ (Кіевскій), IV. 1. 127.
- Іоскевичъ Кунашъ, III. 2. 81.
- Іоскевичъ Пархомъ, III. 2. 162.
- Іоскевичъ Троешиъ, III. 2. 95.
- К.**
- Кабатовичъ Тимошка, III. 2. 41.
- Кадзіоловскій Алб., секретарь короля Польскаго, I. 1. 162.
- Казимиръ (IV?), король Польскій, IV. 2. 14, 33, 124—127, 136—143.
- Казимира IV жена (Елисавета); IV. 2. 44.
- Какникъ, III. 2. 94.
- Калачинскій Прокопій, ректоръ и игуменъ Кіево-Братскаго монастыря, II. 1. 326—334.
- Калга Солтанъ (?), союзникъ Тетери, IV, 3. 342 (330), 343, (333), 344 (332), 350.
- Калибетъ Мурза, III. 3. 72, 106.
- Калиновскій Мартынь, гетманъ Польный, I. 3. 25, 27, 44, 74, 76, 95, 111; II. 3. 19, 53—55, 134, 138, 156—161; III. 3. 41, 43—45, 48, 50, 54, воевода Черниговскій, I. 3. 184.
- Калиновскій Самуилъ, Обозный, II. 3. 188.
- Калинскій, ротмистръ, I. 3. 277.
- Каллистъ Св., патріархъ Константинопольскій, IV. 1. 89; I. 3. 436, 442; II. 3. 90, 91.
- Калусовскій Маркъ, повѣтникъ Владимірскій, IV. 2. 179.
- Калусовскій Петръ, повѣтникъ Владимірскій, IV. 2. 5, 19, 41, 115, 132, 141.
- Калусовскій Яць, I. 2. 65.
- Калуховичи Дачко, Дешидъ, Матеей и Симоъ, III. 2. 159.
- Кальвучи Ораціе — Гульельмо, совѣтникъ внутренняго правленія Австрійскаго, посолькъ Алексію Михайловичу, IV. 3. 201.
- Кашеняцкій, I. 3. 436, 439, 444.
- Кашенскій Николай Станиславъ, стольникъ Дрогицкій, IV. 1. 56.
- Камбійскій Миронъ, I. 1. 168.
- Каплонскій Эразмъ, IV. 3. 179.
- Кантуровичъ Децко, III. 2. 14.
- Карабанова, IV. 2. 80.
- Карабей (Карачбей), III. 3. 105, 106, 227, 297.
- Каранювичъ Андрей, III. 2. 72.
- Карась-Ага, II. 3. 143, 144.

- Карвовскій Мартынъ, подста-  
роста Житомирскій, II. 3. 37,  
50, 58, 74.
- Карель Грицко, III. 2. 14.
- Каржинскій, ксендзъ, III. 3. 318.
- Карль X, король Шведскій, III.  
3. 132, 267, 268, 274, 283,  
293, 294, 342.
- Карль, королевичъ Польскій, I.  
3. 200, 269—275.
- Карницкій Трофимъ Іоаннъ,  
основатель Львовскаго брат-  
ства, III. 1. 91.
- Карповичи: Васько, IV. 2. 146;  
Децко и Савонъ, III. 2. 160,  
Кацко, 42, Савка 43.
- Карчевскій Оома, подчашій Са-  
новкій, а потомъ кастелянъ  
Галицкій, IV. 3. 288, 296,  
298, 302, 303, 309, 314, 316,  
336 (326).
- Карчевскій, полковн. Польск.,  
III. 3. 334, 335, 379—382.
- Каруза, посоль Молдавскій къ  
Богдану Хмільницкому, III. 3.  
196.
- Карцевичъ Стецко, IV. 2. 54.
- Качановскій Григорій, метри-  
кантъ Вел. Кн. Литовск. IV.  
2. 232.
- Кая-Бей, IV. 3. 8, 10.
- Квиленская Томкова, IV. 2. 24.
- Кедешицкій-Теневичъ Васи-  
лій, основатель Львовскаго  
братства, III. 1. 90.
- Кейскій Оома, секретарь коро-  
ля Польскаго Владислава IV,  
I. 1. 166.
- Кекорминъ, IV. 2. 105.
- Кельтинскій, скарбникъ Киев-  
скій, I. 3. 319.
- Кендзърскій Михаилъ, уряд-  
никъ Полонскій, III. 2. 60,  
185.
- Киверза Зенько, III. 2. 26.
- Кикинъ, посоль Московскій, III.  
3. 222.
- Киприанъ (на Аеоиской горѣ),  
I. 1. 247.
- Киприанъ Св., митрополитъ Ки-  
евскій, IV. 1. 100.
- Кирдей Петръ, староста Пин-  
скій, IV. 2. 90, 118, 132,  
141.
- Кирей, III. 2. 32.
- Киряловичи: Василій, I. 1. 168,  
Самуилъ, 148.
- Кирилль, патріархъ Алексан-  
дрійскій, I. 1. 17; II. 1. 69;  
IV. 1. 34, 124.
- Кирилль, патріархъ Константи-  
нопольскій, I. 1. 28—54, 56,  
95, 254.
- Кирилль, епископъ Луцкій и  
Острожскій, IV. 1. 32, 90,  
91, 127.
- Кириенко Григорій, I. 3. 119,  
Кисельницкій Киприанъ, осно-

- ватель Львовскаго братства, III. 1. 91.
- Кисѣль Адамъ**, воевода Брацлавскій, основатель Львовскаго братства, I. 3. 27—42, 62, 72, 78—81, 89—92, 98—102, 141—148, 190, 198, 207—211, 216—229, 235, 239—247, 250, 251, 263, 266, 279—282, 291, 312—322, 325—327, 330—332, 343, 345, 348—352, 356, 358, 359, 371, 372, 377, 380, 381; воевода Кіевскій, I. 3. 68, 375, 393—398, 401—403; 404, 405, 407, 423, 470, II. 1. 154, 171, 175, 180, 185, 242, 294, II. 3. 5, 6, 15, 19—39, 43, 44, 69—78, 116, 134; III. 1. 91; 3, 1—6; IV. 3. 295, 300.
- Кисѣль Гвѣвошъ**, IV. 2. 17.
- Кисѣль Николай**, староста Черкасскій, II. 3. 50, 55.
- Кисѣль Тихно**, повѣтникъ Владимірскій, IV. 2. 24, 41, 113, 146.
- Кисѣль**, старшина, I. 3. 447.
- Кисѣль**, хорунжій Новгородскій, I. 3. 234, 312, 316, 320, 328.
- Кишка панъ**, IV. 2. 82.
- Кишка Станиславъ Петровичъ**, воевода Витебскій, I. 2. 16—19.
- Кищицы паны**, IV. 2. 62, 103, 105.
- Кищиць Петръ**, IV. 2. 90.
- Кіупреди Магометъ**, визирь Турецкій, I. 3. 305, 306; III. 3. 67—79.
- Клебецкій Семень**, IV. 2. 115.
- Клечевичи Савонъ**, III. 2. 160, Андрохъ 162.
- Климовичи Васько**, Ивашко, Оношко, Харько и Юрко, III. 2. 119, 125, 135, 139, 141, 143.
- Клиницкій Иванъ**, IV. 2. 84.
- Клюка Фелько**, III. 2. 26.
- Клюскій Иванъ**, IV. 2. 24, 107.
- Кшитичъ**, полковникъ Польскій, III. 3. 184, 186.
- Кшичичъ Семень**, дворянинъ, I. 2. 9.
- Кнегининская Иванова**, IV. 2. 85, 114.
- Кнегининскій Олехно**, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44, 81, 114.
- Кнепинскіе**, IV. 2. 78.
- Княжскіе**, IV. 2. 88, 91.
- Князкій Петръ**, I. 222.
- Кобыляцкій**, III. 3. 89, 91.
- Ковалевичи Василій и Лець**, III. 2. 36.
- Ковалевичъ Ониско**, III. 2. 37.
- Ковалевскій**, III. 3. 430.
- Ковалинскій**, IV. 1. 55.
- Ковальскій**, стольникъ Львовскій, I. 3. 452.
- Ковальскій - Менчинскій**

- Мельхіоръ, іезуитъ Луцкой  
колегіи, I. 1. 206.
- Ковнацкій, I. 2. 79.
- Когутъ Іванъ, I. 1. 169, 173,  
174.
- Козаковичъ Лѣпо, III. 2. 94.
- Козакъ Оедоръ, III. 2. 94.
- Козановскій Адамъ, хорунжій  
Севдомирскій, I. 3. 271.
- Козинская Иванова, IV. 2. 44,  
88, 89, 115, 147, 184, 185.
- Козинская Тихнова, IV. 2. 80.
- Козняскіе паны, IV. 2. 74, 78,  
83, 85.
- Козинскій, членъ Луцкаго брат-  
ства, I. 1. 81.
- Козинскій Михайло, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 42, 55, 84,  
88, 102, 108, 112, 118.
- Козинскій Олехно, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 42, 102, 118.
- Козинскій Тихно, IV. 2. 181.
- Козицкій Варлаамъ, III. 3. 318.
- Козичанка Агафія, II. 1. 301.
- Козка Мартынъ, I. 1. 174.
- Козловскій Василій, I. 1. 193.
- Козловскій Москвичъ, началь-  
никъ пѣхоты подъ Быховымъ,  
IV. 3. 203.
- Козловскій Григорій князь,  
стольникъ, III. 3. 412; IV. 3.  
71, 203.
- Козлякъ Івашко, III. 2. 26.
- Козька князь Андрей, III. 2.  
192; IV. 2. 5, 15, 24, 27, 41,  
146.
- Козька князь Дмитрій Андре-  
евичъ, III. 2. 164, 171, 192.
- Козька князь Іванъ, IV. 2. 25.  
185.
- Козька князь Михайлъ, IV. 2.  
178.
- Козька князь Мнихъ, IV. 2. 180.
- Козьчина Михайлова, княгиня,  
IV. 2. 74, 89, 115, 185.
- Козьчичъ князь Василій, I. 2. 6.
- Козюковичъ Яцко, III. 2. 55.
- Комленская Томкова, IV. 2.  
147.
- Ковлинскій Васько, III. 2. 24.
- Колекъ, I. 3. 297.
- Коленда, козаць, III. 3. 317.
- Колня Василій, III. 2. 37.
- Колонтай Самуиль, I. 3. 156,  
157, 164, 165.
- Колохновичи Андрей, Матвей,  
Тимошъ, Юрко и Федець,  
III. 2. 37, 38.
- Колпытовскіе Андрей, повѣт-  
никъ Владимірскій, IV. 2. 19,  
41, 113.
- Колпытовскій Яковъ, повѣт-  
никъ Владимірскій, IV. 2. 19,  
25, 41, 113.
- Колчицкій Криштофъ, скарб-  
никъ воеводства Чернигов-  
скаго, членъ Луцкаго братства,  
I. 1. 12.
- Кодьмовскій Василій, IV. 2. 183.



- Комошинскіе, паны, IV. 2. 229.  
 Комарницкій Василій, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Комаровскій, I. 3. 2.  
 Комарскій Яковъ, іезуитъ Луцкой коллегии, I. 1. 206.  
 Конашъ, III. 2. 56.  
 Кондзелевичъ Іовъ, игуменъ Луцкаго Братскаго монастыря, I. 1. 199.  
 Кондратовичъ Грицько, III. 2. 80.  
 Кондратовичъ Іовъ, III. 2. 81.  
 Кондратовичъ Мартинъ, III. 2. 55.  
 Кондрацкій пашъ, III. 3. 40.  
 Кондрашичъ, III. 2. 73.  
 Конецпольскій Александръ, коронный хорунжий, I. 3. 3, 5, 19, 43—46, 56, 62, 205, 275, 277, 284, 285, 286, 307, 323, 351, 352, 360, 385; II. 3. 90.  
 Конецпольскій Кристофъ, воевода Бельскій, I. 3. 68, 298—302.  
 Конецпольскій Андрей, нисаръ польный коронный, I. 3. 286.  
 Кононовичи Иванъ, III. 2. 23, Сидоръ, 2. 169.  
 Константинъ I. Базараба, (усыновленный Матвѣемъ I), господарь Волошскій, IV. 3. 3, 4, 155.  
 Кончевичъ Ярема, бродяга, I. 3. 59—66.  
 Конюка Павелъ, III. 2. 35.  
 Колинскій, Мста, іеромонахъ, II. 1. 17, митрополитъ Кіевскій, I. 1. 124—181; II. 1. 113, 126, 128.  
 Коптевицкій Богданъ, возный Луцкаго повѣта, III. 2. 17.  
 Коптевичъ Федоръ, Луцкій повѣтникъ, IV. 2. 43.  
 Копыстенскій Захарій, инюль, II. 1. 44, 48.  
 Копыстенскій Мухамаль, епископъ Черемнышльскій и Самборскій, IV. 1. 1—15.  
 Копытенскіе (Корытенскіе) Василій и Федоръ, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 43, 78, 86, 115.  
 Корендовичъ Юрій, основатель Львовскаго братства, регентъ книгъ Каменецкихъ, III. 1. 92.  
 Корецкіе князья, IV. 2. 45, 90, 139, 181, 187.  
 Коржевичи, III. 2. 95.  
 Коржъ Яцко, III. 2. 95.  
 Корицкій, I. 3. 178, 179, 186.  
 Корначовъ, IV. 2. 117.  
 Корниловичъ Захарій, намѣстникъ Кіево-Братскаго монастыря, II. 1. 300.  
 Корницкій Федоръ, повѣтникъ Кременецкій, IV. 2. 197, 201, 207.

- Корніакъ Константинъ, осно-  
ватель Львовскаго братства,  
III. 1. 74, 90.
- Коробка Федоръ, посолъ Юрія  
Хмельницкаго, 120, 131, 177.
- Короваевскій Богданъ, IV. 2.  
81.
- Короваева, IV. 2. 185.
- Короваевъ Андрей, IV. 2. 104.
- Коровой Михаилъ, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 43.
- Кородинскій Иванъ, возный, I.  
1. 219.
- Королевичъ Максимъ, III. 2. 52.
- Короцевичъ Сидоръ, III. 2. 52.
- Короць, III. 2. 52.
- Корочевичъ Кузьма, III. 2. 165.
- Корсакъ Георгій, іезуитъ Луц-  
кой коллегіи, I. 1. 206.
- Корсакъ, ксендзъ, III. 3. 318.
- Кортій Петръ, основатель Львов-  
скаго братства, III. 1. 91.
- Корфъ, панъ, III. 3. 115.
- Корчинскій Іосифъ, основатель  
Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Корчмаръ Николай, III. 2. 85.
- Коршевичъ Лучка, III. 2. 182.
- Корыцинскій Стефанъ, канц-  
леръ коронный, III. 3. 102—  
108, 136, 137, 201—206.
- Корыцкій, хорунжій Новгород-  
скій, III. 3. 84—88, 100.
- Косаковъ, IV. 3. 456.
- Косаковскій Казимиръ, под-  
судокъ Брацлавскій II. 3. 135,  
139.
- Косило Кузьма, III. 2. 118, 145.
- Косинскій Иванъ, I. 3. 60, 61.
- Косовичи Ивашко, Опанась,  
Сергейко, Пархомъ, Сидоръ  
и Федина, III. 2. 32.
- Косовичи Лучка и Филиппъ,  
III. 2. 95.
- Косовкій Іосько, III. 2. 120, 127,  
134, 135, 138, 140.
- Косовъ Сильвестръ, префектъ  
Кієво-Братскихъ школъ, II. 1.  
43, 97; митрополитъ Кієвскій,  
202, 206.
- Костеревичъ Сидоръ, III. 2. 34.
- Костки, паны, I. 3. 85.
- Котецкій Иванъ, I. 1. 207.
- Котлубай, жолнѣръ, I. 3. 25.
- Котовичъ Андрей, IV. 2. 113.
- Котовичъ Михаилъ, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 5, 23, 42.
- Котовичъ Петръ, II. 3. 16.
- Котовскій Иванъ, товарищъ  
гусар. подхоругви, I. 1. 206.
- Котужинскій Николай, подста-  
роста Житомирскій, II. 3. 156.
- Котужинскій Федоръ, IV. 2.  
229.
- Коци Юрій, основатель Луцкаго  
братства, III. 1. 92.
- Кошельскій Мартинъ, I. 2. 94.
- Кошка Данилъ, III. 2. 95.
- Кошовскій Держиславъ Але-  
ксандръ, I. 1. 193.
- Кравченко Иванъ, полковникъ

- Бьлоцерковскій, IV. 2. 113, 347, 348, 350, 359, 363, 369, 406.
- Краевскій Богданъ, IV. 2. 105.
- Краевскій Михаи́лъ, подсудокъ Кременецкій, IV. 1. 41.
- Красиловскій, IV. 2. 183.
- Красносельскій Иванъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43.
- Красносельскій Мелетій, на- мѣстникъ Печерскій, II. 1. 180.
- Краснякъ Павелъ, IV. 3. 106, 109, 110.
- Красовскій панъ, I, 3. 234.
- Красовскій Андрей, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Красовскій Иванъ Демидовичъ, основатель Львовскаго братства, мѣщанинъ Львовскій, III. 1. 57, 90.
- Красовскій Дмитрій Демидовичъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 90.
- Красовскій Николай, основа- тель Львовскаго братства, III. 1. 91.
- Красовскій Стефанъ Несторо- вичъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 91.
- Креницкая Елена, II. 1. 301.
- Крентовскій, ловчій, I. 3. 319.
- Кренцъ, панъ, II. 3. 93.
- Креховецкій Янъ, IV. 3. 49, 54, 178.
- Кречковичъ Сенько, III. 2. 33.
- Кржечко Сенько, III. 2. 118.
- Кривицкій Михно, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44, 81, 105.
- Кривоносъ Максимъ, полков- никъ, I. 3, 30, 62, 70, 71, 156—161, 184, 185, 189, 198, 209, 213, 218, 278.
- Кривошея Зенько и Ярмоль, III. 2. 106.
- Кроковскій Юсафъ, ректоръ и игуменъ Кіево-Братскаго мо- настыря, II. 1. 287, 289, 290, 300, 309, 313, 315, 316, 318— 323, 326.
- Крокотка князь Яковъ, повѣт- никъ Луцкій, IV. 2. 42, 74, 84.
- Кронскій Петръ, III. 1. 85.
- Кросновичъ Михаи́лъ, подсу- докъ Перемышльскій, основа- тель Львовскаго братства, III. 1. 91.
- Крупскій Іеронимъ, IV. 2. 23.
- Кривенко Григорій, наказный За- порожскаго войска, II. 3. 64— 68.
- Крыцкій Лука, дворянинъ, I. 1. 213.
- Кужельчениць Миско, III. 2. 129.
- Кужельчєня, III. 2. 117, 143.
- Кузевичъ Іовхимъ, III. 2. 169.
- Кузевичъ Федько, III. 2. 86.
- Кузинчичъ Федько, III. 2. 85.
- Кузьмичи Иванъ, III. 2. 74; Фе- доръ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.

- Кулежковичъ Савка, III. 2. 94.  
 Куликовичъ Иванецъ, III. 2. 15.  
 Куликовскій Ананія, экономъ  
 Печерского монастыря, II. 1.  
 181.  
 Куликовскій Даніилъ, мечникъ  
 Брацлавскій, I. 1. 199.  
 Куликъ Сенько, III. 2. 14.  
 Куличцкій Стефанъ, основатель  
 Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Куличцкій Юрій, членъ Луц-  
 каго братства, I. 1. 12.  
 Кульгасъ, III. 2. 134.  
 Кульгай Евхимъ, III. 2. 117, 126,  
 138, 140, 144, 155.  
 Кулъшиха вдова, III. 2. 183.  
 Кулъшъ Венедиктъ, III. 2. 183.  
 Кулъши Снько и Тома, III. 2.  
 118, 126, 139, 183.  
 Куневичъ Іезекіилъ, см. Кур-  
 цевичъ.  
 Куневскій Андрей, городничій  
 Кременецкій, IV. 2. 198, 201,  
 210.  
 Кунцевичъ Васько, III. 2. 23.  
 Кунцовъ Савка, III. 2. 48.  
 Кунчичъ Богданъ, III. 2. 72, 78.  
 Куракинъ князь, оберъ-шта-  
 лейстеръ, II. 1. 366.  
 Курбанкій Самуялъ, сотникъ,  
 III. 3. 339.  
 Курченко, посолъ къ королю  
 Польскому отъ старшины За-  
 порожскаго, IV. 3. 449.  
 Куриловичъ Сенько, III. 2. 94.  
 Куропатва Рогъ. магистръ зем-  
 ли Галицкой, I. 3. 59.  
 Куропатницкій, панъ, IV. 3.  
 151.  
 Курцевичъ Александръ, под-  
 староста Владимірскій, I. 2.  
 20—22, 30, 37—39, 43, 46,  
 47.  
 Курцевичъ Іезекіилъ, архи-  
 мандритъ Трехтемировскаго  
 монастыря, членъ Луцкаго брат-  
 ства, I. 1. 12; II. 1. 46.  
 Курцевичъ Іосифъ, епископъ  
 Владимірскій, архимандритъ  
 Дерманскаго монастыря IV.  
 1. 96.  
 Курцевичъ Константинъ, под-  
 староста Владимірскій, I. 2.  
 48, 50.  
 Курцевичи князь, IV. 2. 5.  
 17, 46.  
 Курцевичъ князь Богданъ, по-  
 вѣтникъ Владимірскій, IV. 2.  
 20—22, 41, 117.  
 Курцевичъ князь Василій, IV.  
 2. 117.  
 Курцевичъ князь Левъ, IV. 2.  
 185.  
 Курцевичъ князь Михайлъ, по-  
 вѣтникъ Владимірскій, IV. 2.  
 41, 117, 147.  
 Курановичъ Яцко, III. 2. 86.  
 Кутакъ, полковникъ Каневскій,  
 I. 3. 257.

- Бутугу Гиреѣ Мирза, IV. 3. 323.  
 Кутнарскій, III. 3. 99—101.  
 Кутровскіе Никита и Яцко, цѣ-  
 лѣбники Луцкіе, IV. 2. 44,  
 78, 85, 116.  
 Кузьмистровицъ Николай, IV.  
 2. 82, 90, 105.  
 Куцова, вдова, III. 2. 34.  
 Кучевичи Иванъ, III. 2. 85, Ма-  
 твей, 170, Романъ, 88, 93,  
 104, Ѳеодоръ, 86.  
 Кучевичъ - Минковскій Янъ,  
 подковникъ Паводоцкій, II. 3.  
 136.  
 Кучинская Катерица, II. 1. 304  
 Кучинская Парасковія, инокиня,  
 II. 1. 292.  
 Кучукъ, староста Владимирскій,  
 IV. 2. 174.  
 Кушниревичи Занко и Федько,  
 III. 2. 107.  
 вѣтель Львовскаго братства,  
 III. 1. 92.  
 Ласодицскій Юрій, поручикъ  
 хоругви Суходольскаго, довичи  
 Черниговскаго, IV. 3. 412.  
 Лазовскій Павелъ, іезуитъ Луц-  
 кой коллегии, I. 1. 206.  
 Ладацъ, хоружій Луцкій, I. 2. 6.  
 Лашанъ Иванъ, II. 2. 93, 149.  
 Лашко Гаврило, III. 2. 166.  
 Ласкій, іезуитъ Луцкой коллегии,  
 I. 1. 206, 216, 217.  
 Ласко Христофоръ, полковникъ,  
 III. 3. 339.  
 Ласко Чернчицкій Семенъ, I. 2. 65.  
 Ласковская, вдова, III. 2. 149.  
 Лахноричъ Николай, I. 1. 169,  
 174, 215.  
 Лацко Петроній, старецъ Хуст-  
 скаго монастыря, I. 3. 78,  
 (143) 144, 192, 217, 218.  
 Лашеница Иванъ и Якимъ, III.  
 2. 87, 86.  
 Лашъ, панъ, I. 3. 275.  
 Левковичи Гасько, III. 2. 74;  
 Пацко, III. 2. 81, Якимъ, I.  
 1. 212, Ясько, III. 2. 13.  
 Левченци Степанъ и Филиппъ,  
 III. 2. 81.  
 Легенда Падель, товарищъ роты  
 гусарской маршалка великаго  
 дорожнаго, IV. 3. 412.  
 Ледоховскій Макарь, цусаръ  
 земскій Кременецкій, IV. 1.  
 53, 54.

- Ледуховскій Богданъ, повѣт-  
никъ Кременецкій, IV. 2. 200.
- Ледуховскій Гнѣвошъ, повѣт-  
никъ Кременецкій, IV. 2. 197,  
200.
- Ледуховскій Самуиль, судья  
Кременецкій, IV. 1. 85.
- Ледуховскій Яцко, повѣтникъ  
Кременецкій, IV. 2. 210.
- Ленкавскій Угринъ, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 44.
- Лентовскій, ксендзъ, карме-  
литъ, I. 3. 324, 325, 348, 368.
- Лепсенскій Яцко, повѣтникъ  
Владимірскій, IV. 2. 41.
- Лешенскій Ивашко, повѣт-  
никъ Владимирскій, IV. 2. 42.
- Леопольдъ I, императоръ Нѣ-  
мецкій, IV. 3. 147.
- Лесневичъ, I. 1. 223.
- Летенскіе, IV. 2. 107.
- Лецевичи Кацко, Омельяно и  
Федець, III. 2. 28, 29.
- Лешкевичева Крестина, II. 1.  
301.
- Лещинскій Андрей, подканц-  
леръ, I. 3, 264—268, 283—  
289; канцлеръ ксендзъ, II. 3.  
71, 76; архієпископъ Гнѣз-  
нѣвскій, III. 3. 109—112,  
170,—173, 234—236.
- Лещинскій, сынъ воеводы Дерп-  
скаго, III. 3. 203, 204, 234.
- Лещинскій Янъ, воевода Поз-  
нанскій, IV. 3. 203.
- Лизогубъ, полковникъ Канев-  
скій, III. 3. 379.
- Линевскіе, IV. 2. 88, 108.
- Линевскій Даниль, I. 1. 222.
- Липицкій, полковникъ, IV. 3. 65.
- Лисовскій Гаврило, ассаулъ,  
III. 3. 311.
- Литвиновичъ Николай, осно-  
ватель Львовскаго братства,  
III. 1. 92.
- Литвиновичи Онисько и Пахно,  
III. 2. 37.
- Литвинъ Андрей, III. 2. 11.
- Литвинъ Яцко, III. 2. 117, 118,  
126.
- Литвинны-Романовичи, III. 2.  
94.
- Литвинскіе Андрей, II. 1. 42.  
Яцко IV. 2. 26;
- Литовскій обозный (?), I. 3.  
152.
- Лобачевскій, IV. 3. 204.
- Лобецкій Грицко, III. 2. 106,  
109.
- Ловсевичъ Кузьма, III. 2. 161.
- Лозицкій Никодимъ, игуменъ  
Почаевскаго монастыря, IV.  
1. 56.
- Лозка Стефанъ, маршалокъ Мо-  
зырскаго повѣта, II. 1. 2, 3,  
6, 24, 25, 28.
- Лойковичи Иванъ и Яцко, III.  
2. 108.
- Локацкій Василій, I. 1. 169,  
174.

- Дошинскій Иванъ, дворянинъ,  
I. 1. 216, 217.
- Дончинскій, майоръ Кодацкій,  
I. 3. 359; III. 3. 291.
- Досятинскій Гаврило, IV. 2.  
200.
- Досятинскій Михно, IV. 2. 197,  
201, 207, 210.
- Дубенецкій Петръ, ксендзь, I.  
1. 223.
- Дубенскій Матвій, см. Матвій  
II, архієпископъ Гнізненскій.
- Лукаръ Кирилъ, ректоръ Острож-  
скаго училища, I. 1. 30, 35; дал.  
см. Кирилъ, патріархъ Кон-  
стантинопольскій.
- Лукачевичи Мишко и Наумъ,  
III. 2. 46, 47.
- Луковскій, судья, III. 3. 143,  
144.
- Луковскій, староста, III. 3. 188,  
189.
- Лукшичъ Степко, III. 2. 52.
- Лукьянъ, Саволцикій священ-  
никъ, IV. 3. 411.
- Лукьяновичъ Жданъ, III. 2. 160.
- Лупула, господарь Волошскій,  
I. 3. 304, 305, 369; III. 3.  
82, 83.
- Лускевичъ Тишко, III. 2. 92.
- Лутчичъ Иванъ, III. 2. 28.
- Луцкій Иванъ, основатель Львов-  
скаго братства, писарь Пере-  
мышльскій, III. 1. 92.
- Луцкіе князья, IV. 1. 115, 116.
- Луцковичъ Андрей, III. 2. 170.
- Лучичъ Полуянъ III., 2. 95.
- Лысаковскій Авраамъ, I. 2. 111,  
112.
- Лысаковскій Яковъ, I. 2. 96—  
112, подстароста Луцкій, III.  
2. 186.
- Лысаковская Катерина, I. 2.  
96—112.
- Лысий Андросъ, III. 2. 131, 141,  
142, 144.
- Лысий Янъ, III. 2. 144, 147.
- Лыховскій Войтехъ, I. 2. 111,  
112.
- Львовъ князь, III. 3. 344.
- Льзницкій, IV. 3. 414.
- Льсницкій Григорій, полков-  
никъ Миргородскій, основа-  
тель Львовскаго братства, III.  
3. 304, 327, 379, 382, 427;  
генеральный войсковый судья,  
III. 1. 91; IV. 3. 70, 113,  
206, 215, 216, 218, 219, ге-  
неральный судья войска За-  
порожскаго, IV. 3. 206, 207,  
215, 218, 219.
- Любартъ князь, IV. 2. 66, 162.
- Любачевскій, IV. 3. 204.
- Любецкіе князья, IV. 2. 82.
- Любецкій князь Богданъ, IV.  
2. 88, 104, 117, 146.
- Любецкій князь Дмитрій, IV. 2.  
104.
- Любецкій князь Иванъ, IV. 2.  
104.

Любецкій князь Романъ, IV. 2. 78.

Любомирскій князь Станиславъ, воевода Краковскій, I. 3. 47, 48, 429, 451, 452.

Любомирскій Юрій, староста Краковскій, I. 3. 265, 470; маршалокъ коронный, гетманъ польный, III. 3. 18, 19, 254—260; IV. 3. 31, 32, 35, 44—46, 72, 84, 87—89, 151—154, 180, 181; IV. 3. 17—24, 26, 27.

Людвинскій Павелъ, повѣтникъ Кременецкій, IV. 2. 197, 199, 207.

Лютонирскій князь, I. 3. 367.

Людциеровичъ Кондрать, III. 2. 170.

Ланевскіе Василій и Тихно, повѣтчики Луцкіе, IV. 2. 44.

Ляцкоронскій Станиславъ, воевода Брацлавскій, II. 3. 64—68, 90, 107, 134; воевода Русскій, III. 3. 67, 81—88, 214.

Ласковскій Михайлъ, основатель Львовскаго братства, II. 1. 92.

Ласковскій Степанъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.

Ляховскій Семенъ, IV. 2. 113, 114, 147.

Ляховская, IV. 2. 23.

Ляхъ Стасъ, III. 2. 94.

Ляшко, монахъ, I. 3. 83.

Лмеековскій, IV. 3. 399, 403.

## М.

Мазараки Янъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 91.

Мазея Иванъ, покосный король Яна Казимира, III. 3. 295, 296, 301, 318, 361, 362, 366, 396; IV. 3. 269, 271, гетманъ, II. 1. 281—285, 290, 303—309, 319, 320, 338—354.

Мазуръ Кондрать, III. 2. 117, 125, 142, 145.

Макарій, архимандритъ Жидичинскій, IV. 2. 145.

Макаръ, шляхетскій, владѣтель села Васильки, III. 2. 44. 102, 103.

Макевичъ Коць, III. 2. 73.

Макура, подкоморный, I. 3. 383, 391.

Максимовичъ Иванъ, Санько Я. Сѣнько, III. 2. 170.

Максимовичъ Кирило, III. 3. 181.

Меласничичъ Лево, III. 2. 142.

Малашичичи Иванко и Лево, III. 2. 117, 126.



- Малечкій Алексій, основатель Львовскаго братства, III. 1. 90.
- Малинскій Василій, IV. 1. 53.
- Малинскій Михайлъ, маршалъ Королевскій, III. 2. 187.
- Малинская Татьяна, III. 1. 91.
- Малохвей, III. 2. 55.
- Малчишинъ Максимъ, III. 2. 53.
- Малщевскій панъ, I. 3. 234.
- Малышко, III. 2. 55.
- Малюшевичъ Мишко, III. 2. 75.
- Мановарда Юрій, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Моноварда Янъ Анастасій, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Маньковичъ Василій, III. 2. 36.
- Маньковичъ Сергій, III. 2. 22.
- Манюкевичъ Грицко, III. 14.
- Марія Людвигъ, королева Польская, IV. 3. 15, 16, 59, 238, 239, 431.
- Марко, полковникъ Черкаскій, I. 3. 59, 62.
- Марковскій Михайло, I. 2. 81, 82.
- Марковскій Янъ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.
- Марковскій Яцко, I. 2. 81, 82.
- Марковская Васильева, IV. 2. 24.
- Мартилова пани, IV. 2. 126.
- Мартиновичъ Мартинъ, III. 2. 54.
- Масеевичъ Томило, III. 2. 36.
- Массальскій князь Андрей Петровичъ, I. 2. 9.
- Массальскій князь Иванъ Петровичъ, I. 2. 9.
- Массальскій-Муньча князь Иванъ, IV. 2. 42, 75, 86, 90, 105, 117, 145, 197, 202, 209.
- Матвѣвичъ Мойсей, III. 2. 87
- Матвѣй і Раду, господарь Волошскій, I. 3. 110—112, 200; II. 3. 92; III. 3. 16, 40, 81—85, 95—98, 156.
- Матвѣвичъ Федоръ, мѣщанинъ Львовскій, III. 1. 57.
- Матѳей П Лубенскій, князь при-  
масть, архієпископъ Гнѣзненскій, I. 3. 27—42, 82—92, 103, 104, 110, 117, 135 (136), 166—169, 192, 248—254, 279—282.
- Матіанцичъ Илья, III. 2. 84.
- Матіанцичъ Михно, III. 2. 87.
- Матювичъ (Matchtiuwicz) Иванъ, райца Луцкій, I. 1. 148.
- Махметъ-Ага, IV. 3. 6, 11.
- Махновичъ Матвѣй, III. 2. 158.
- Махновичъ Самонъ, III. 2. 159.
- Маховскій Севостіанъ, II. 3. 141; III. 3. 53, 54; IV. 3. 396, 402.
- Мацевичи Богданъ, Васько и Гарасько, III. 2. 83.
- Мацевичи Клишъ, III. 2. 84.
- Гаврило, 83.

- Мацковичъ Сергей, III. 2. 22.
- Машевичъ Семень, возный, I. 1. 145.
- Мегметъ-Гирей, солтанъ, IV. 3. 91, 190.
- Медведевъ IV. 2. 77, 141.
- Медведовскій Иванъ, коморникъ Брацлавскій, I. 1. 194.
- Медзюховскій I. основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Мелетій, патриархъ Александрийскій, I. 1. 245, 246; IV. 1. 34. 124.
- Мелстій, епископъ Владимирскій, см. Хребтовичъ.
- Мелеховичъ Мартинъ, III. 2. 35.
- Мелешковичъ Олихно, III. 2. 15, 26, 114.
- Мельникъ Стецко, III. 2. 48.
- Мельницкая Станиславова Трацевская Анна, I. 1. 146—148.
- Мехметъ-Гирей, ханъ Крымскій, III. 3. 125—127; IV. 3. 87—96, 125—128, 190, 191.
- Меоодій, епископъ Мстиславскій и Оршанскій, II. 1. 297.
- Мейербергъ Августинъ, посолъ императора Леопольда къ Алексію Михайловичу, император. гофъ-кашмератъ, IV. 3. 201.
- Миклашевскій Яковъ, I. 2. 97—110.
- Микulichъ Герасимъ (въ схимѣ Григорій), іеромонахъ, игумень Черныцкаго монастыря, ктиторъ Луцкаго братства, I. 1. 1, игумень Луцкаго братства, 81.
- Миловскіе Антонъ и Савва, повѣтчики Луцкіе, IV. 2. 43.
- Миневскій, III. 3. 305.
- Минковичъ Паянко, IV. 2. 201.
- Мировицкій, I. 1. 272.
- Мирскій Григорій, стражникъ Литовскій, I. 3. 417.
- Мисевичъ Иванъ, III. 2. 162.
- Мисковичъ Евстафій, мѣщанинъ Львовскій, III. 1. 57.
- Миткевичъ Ѳеодоръ, бургомистръ Кіевскій, II. 1. 12.
- Митковичева Луція, мѣщанка Кіевская, II. 1. 293, 302.
- Митьковичъ Мартинъ, III. 2. 65.
- Митрофанъ, іеромонахъ, игумень Луцкаго братства, I. 1. 82.
- Михаилъ Ѳеодоровичъ, царь, I. 1. 14; II. 1. 51, 60, 76.
- Михаилъ, король Польскій, II. 1. 238—256, 312.
- Михаилъ Рогоза, митрополитъ Кіевскій, I. 1. 18, 24, 21, 226, 295; II. 1. 312; III. 1. 33, 34; 46—64, 66—72; IV. 1. 128.
- Михаилъ, господарь Молдавскій (воевода Молдавскій), III. 3. 81, 82, 83, 156, 157; IV. 3. 4, 280. см. также Лупула.

- Михаилъ**, племянникъ воеводы Молдавскаго, III. 3. 82, 83.  
**Михаилъ**, священникъ Львовскаго братства, III. 1. 63.  
**Михайло**, писарь, IV. 3. 178, 187.  
**Михайловичъ Федоръ**, полковникъ Подольскій, III. 3. 207—209.  
**Михалевичъ Иванъ**, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
**Михалкевичъ Ефимъ**, III. 2. 167.  
**Михалковичъ Тимошъ**, III. 2. 166.  
**Михновичъ Омелянъ**, III. 2. 85.  
**Михновичъ Федько**, III. 2. 74.  
**Михновичъ Яцко**, III. 2. 106, 109.  
**Мицевичъ Каленикъ**, III. 2. 170.  
**Мицевичъ Южно**, III. 2. 166.  
**Мицовичи**, III. 2. 117, 127.  
**Миченя Масько**, III. 2. 76.  
**Мишковичъ Сенько**, III. 2. 47.  
**Мило А. К.** III. 3. 7—9.  
**Могецкій князь Иванъ**, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 42.  
**Могила Моисей**, господарь Молдавскій, II. 1. 160, 163—167, 175, 224.  
**Могила Петръ**, митрополитъ Кіевскій, архимандритъ Печерскій, I. 1. 135—138, 149—158; II. 1. 41, 48, 93—99, 102—111, 115—125, 129—142, 149—180, 183, 184, 190, 197, 201, 217, 224, 250.  
 260, 293, 294, 304, 320; III. 1. 86—89; IV. 2. 72.  
**Могиланка Домна Анна**, основательница Львовскаго братства, III. 1. 91.  
**Можайскій панъ**, I. 3. 367.  
**Мозели Александръ**, дворянинъ, I. 1. 159—165.  
**Мозера Лукьянъ**, козакъ Запорожскій, I. 3. (118) 131.  
**Мозыра**, III. 3. 53.  
**Мойнакъ**, султанъ, III. 3. 85.  
**Мойсевичи Гаврилецъ и Сенько**, III. 2. 12.  
**Максевичъ Андрейко**, III. 36.  
**Мокоси-Баковецкій Иванъ**, I. 1. 193.  
**Мокоси-Баковецкій Константинъ**, I. 1. 194.  
**Мокоси-Дениско Иванъ**, земскій Кременецкій судья, I. 1. 190.  
**Мокоскій Андрей**, ксендзь, I. 3. 310, 311, 324, 361, 362.  
**Молчанъ Клима**, III. 2. 33.  
**Моничъ Сенько**, III. 2. 32.  
**Монтовичи**, паны, IV. 2. 108.  
**Монтовтовичъ Андрей**, IV. 2. 111, 116.  
**Монтовтовичъ Михаилъ**, староста Луцкій, IV. 2. 125.  
**Монтовтовичова Якубова**, IV. 2. 74, 76, 78, 84—87, 115, 118, 129, 140, 186.  
**Морашка**, IV. 3. 200.

- Мороховскій, I. 1. 238.
- Мороховскій Іоакимъ, епископъ Владимірскій и Брестскій, IV. 1. 127.
- Мороховскій Стефанъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 90.
- Морисковичъ Николай, поручикъ хоругви подчаіія Подольскаго, IV. 3. 411.
- Морштынъ Андрей, стольникъ Сендомірскій, IV. 3. 19.
- Мостицкій Пансіей, іеромонахъ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 2.
- Мотковичъ Гянца Павель, игуменъ Черненскаго монастыря, I. 1. 141, 142.
- Мошчичъ Мишко, III. 2. 52.
- Мощеневскій Грицко, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44.
- Мратовичъ Иринархъ, старецъ Петерскаго монастыря, II. 1. 302.
- Мугамедъ IV, султанъ Турецкій, I. 3. 15, 16, 28, 34, 38, 76, 104, 106, 107, 114, 270, 329, 413; II. 3. 145; III. 3. 6, 117, 118, 304; IV. 3. 26, 93, 94, 147.
- Мунчинскій Федоръ, IV. 2. 229.
- Муринъ, III. 2. 53.
- Жусса-Паша, визиръ Турецкій, I. 3. 105—109, 111.
- Муховецкая Марина (Алеши-цовна Криптофорова), II. 1. 302.
- Мушатичъ Петръ, IV. 1. 33. 2. 178.
- Мыцыничъ Иванецъ, III. 2. 15.
- Мышецкій, IV. 3. 44.
- Мышка, IV. 2. 73, 84, 89, 128, 139.
- Мышка Богданъ, IV. 2. 226.
- Мышка Иванъ, IV. 2. 410.
- Мышка Федоръ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 42, 80, 111, 117.
- Мышка Холоновскій Михаилъ, членъ Луцкаго братства I. 2. 12.
- Мышко-Шпановскіе Иванъ и Павель, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 43.
- Мѣшковичъ Оома, III. 2. 166.
- Мясковскій Андрей, стольникъ Галицкій, II. 3. 80—117.
- Мясковскій Войцехъ, подкоморій Львовскій, I. 3. 298—306, 312—360, 371.
- Мясковскій Лука, судья Подольскій, I. 3. 21, 25, 199—201.

## Н.

- Назарковичи Андрей, Несторъ, Олсвій и Фалько, III. 2. 159.

- Назарчичи Никита и Савка, III. 2. 74.
- Назарчичъ Прокопъ, III. 2. 72.
- Найдешъ, III. 2. 141.
- Нападовскій Николай, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.
- Напалиць (Напалшиць), I. 3. 383, 391.
- Нарушевичъ панъ, I. 3. 191.
- Нарушевичъ Николай, секретарь, писарь, I. 2. 26.
- Нарышкинъ Александръ, дѣйствительный тайный совѣтникъ, II. 1. 367.
- Небаба, полковникъ, I. 3. 383, 390; II. 3. 98.
- Негрѣмбецкій Константинъ, намѣстникъ Софійскій, II. 1. 177.
- Нелиповскій Оома, I. 3. (119) 131.
- Нелюбовичъ—Тукальскій Юсифъ, митрополитъ Кіевскій, II. 1. 228—237, 348—350; III. 3. 322.
- Немира Богдановичъ, IV. 1. 33.
- Немѣричъ Александръ, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12.
- Немѣричъ Стефанъ, подкоморій Кіевскій, IV. 3. 139—144, 247—249.
- Немѣричъ Юрій, подкоморій Кіевскій, III. 3. 271, 296, 327, 427.
- Ненадъ, III. 2. 23.
- Неофитъ, игуменъ Луцкаго братства, I. 1. 148.
- Непитущій Грицко, IV. 2. 86, 106, 145.
- Несвицкіе Денисъ, Илья, Михайло и Левко, IV. 2. 81, 86, 107, 129, 140.
- Несецкій Каспаръ, польскій историкъ, IV. 1. 121, 123.
- Нестеровичъ Мартынь, III. 2. 76.
- Несторовичъ Стефанъ, I. 1. 168, 169, 173 174,
- Нецевичъ Оедоръ, I. 1. 169.
- Нечай Данило, полковникъ Брацлавскій, I. 3. 343; III. 3. 428.
- Нечай Петръ, мѣщанинъ Кіевскій, II. 1. 11.
- Никитинъ Кондрать, II. 1. 324.
- Никифоръ, владыка Луцкій, I. 2. 1. 5.
- Николай II Красновскій, архіепископъ Львовскій, I. 3. 60.
- Никоновичи, III. 2. 116, 125.
- Никончичъ, III. 2. 145.
- Новицкій Филаретъ, намѣстникъ Бѣлостоцкаго монастыря, I. 1. 180.
- Новицкій Оедоръ, I. 1. 168.
- Новоселецкій Стецко, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44.
- Новоселецкій Оедоръ, IV. 2. 43.

Новосильцовъ Василій, тайный  
совѣтникъ, II. 1. 367.

Носачъ Тимошъ, обозный, III.  
З. 50, 244, 245, 312, 313,  
369, 382, 427; IV. З. 424.

Носковичъ Никита, III. 2. 27.

Нурединъ Султанъ, II. 3. 142,  
150; IV. З. 6—8, 11.

Нѣмецъ Михаилъ, III. 2. 96.

Нѣмецъ Якубъ, III. 2. 107.

Нѣсцинковичъ Игнатъ, III. 2.  
72.

## О.

Образцовъ Левъ, повѣтникъ  
Владимірскій, IV. 2. 5, 24.

Обуховичъ Григорій, повѣтникъ  
Владимірскій, IV. 2. 26, 42,  
115, 146.

Обуховичъ Федоръ Михаилъ,  
педкоморій Мозырскій, I. 3.  
225, 263, 396—403.

Обуховъ Андрей, землемѣръ Кі-  
евскій, III. 1. 292.

Овлучемскіе Андрей и Юрій,  
IV. 2. 26.

Овлучемскій Гнѣвошъ, повѣт-  
никъ Владимірскій, IV. 2. 26,  
42.

Оглоповскіе Акинь и Дахно,  
повѣтники Луцкіе, IV. 2. 43.

Огднскій, харунжій В. К. Ли-  
товскаго, II. 1. 171.

Огнискій Александръ, воевода  
Минскій, II. 1. 170.

Огурцевичъ Іануарій, архи-  
мандритъ, настоятель Дер-  
манскаго монастыря, IV. 1. 133.

Одзиковскій Мартинъ, II. 3. 37.

Одинець Андрей, полковникъ  
Черкасскій, IV. З. 71.

Одинецъ Яковъ, судья Черка-  
скій, II. З. 137.

Одорскій Федеонъ, ректоръ и  
игуменъ Кіево-Братскаго мо-  
настыря, II. 1. 339—345.

Одрживольскій Янъ, кастелянъ  
Черниговскій, II. З. 138.

Ожоговичи Мартинъ и Федець,  
III. 2. 27, 28.

Оздовскіе, IV. 2. 104.

Оздовскій Иванъ, повѣтникъ  
Луцкій, III. 2. 43.

Озира Мартинъ, III. 2. 169.

Окорскій Петръ, іезуитъ Луц-  
кой коллегии, I. 1. 206.

Окорская, IV. 2. 80, 84, 106,  
109, 110, 118.

Оксеновичъ Старушичъ Иг-  
натій, игуменъ Кіево-Брат-  
скаго монастыря, II. 1. 145—  
147; игуменъ Выдубицкаго  
монастыря, 176.

Окунъ панъ, III. З. 40.

Олексичъ Романъ, III. 2. 85.

- Олесницькій, староста Опочен-  
скій, I. 3. 284.
- Олехновичъ Федоръ, IV. 2. 118,  
114.
- Олешковичи Левко, Маргинъ и  
Миць, III. 2. 158.
- Олешковичъ Вакула, III. 2. 170.
- Олешковичъ Герасимъ, III. 2.  
106.
- Олешковичъ Матвей, III. 2. 163.
- Олешковичъ Федець, III. 2. 23.
- Оливемберскій Данилъ, са-  
кретарь войсковый, III. 3. 328.
- Олизаровичъ Семень, помѣ-  
щикъ, IV. 1. 31, 32, 123,
- Олизаровскій Олехно, повѣт-  
никъ Луцкій, IV. 2. 44, 77,  
87, 112.
- Олистратенко Богданъ, посоль  
гетмана Тетери къ королю  
Польскому, IV. 3. 356.
- Олиствевичъ Сенько, III. 2. 159.
- Ольшанскій Григорій, III. 3.  
308.
- Ольшевскій, козачекъ Тайкур-  
скій, I. 3. 400.
- Омельяновичъ Степанъ, III. 2.  
11.
- Омельянскій Гурко, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 43, 86, 104.
- Омельянчикъ Антонъ, III. 2.  
87, 155.
- Омельянчикъ Гарко и Костюкъ,  
III. 2. 85.
- Омельянчикъ Гасько, III. 2. 152.
- Ожсковичъ Антонъ, III. 2. 73.
- Онапковичи Мацко, Моисей,  
Никита, Стась и Федець, III.  
2. 21.
- Онатыщичъ Яцко, III. 2. 75.
- Онашкевичи Василій и Федоръ,  
IV. 2. 76.
- Онашковичъ Миць, III. 166.
- Онашковичъ Федоръ, III. 2. 94.
- Оништовичъ Войцехъ, III. 2. 76.
- Опалинскій Христофъ, воевода  
Познанскій, I. 3. 83, 84, 85.
- Опара Стефанъ, сотникъ Медвѣ-  
довскій, IV. 3. 64—77.
- Опарипескіе, IV. 2. 85.
- Опарипескій Михайло, повѣт-  
никъ Луцкій, IV. 2. 43.
- Оранскій Андрей, повѣтникъ  
Владимірскій, IV. 2. 26, 42,  
146.
- Оранскій Мацко, повѣтникъ  
Владимірскій, IV. 2. 26, 42,  
115.
- Оранскій Семень, повѣтникъ Вла-  
димірскій, IV. 2. 26, 106, 115.
- Оранскій Павелъ Григорьевичъ,  
землянинъ Владимірскаго по-  
вѣта, I. 2. 20—40, 44—46;  
IV. 2. 26, 106, 115.
- Оранскій Григорій Павловичъ,  
I. 2. 23—29, 33, 35, 39.
- Оранскій Илья Павловичъ, I. 2.  
23—29, 33, 35, 39.
- Оранскій Михайлъ Павловичъ,  
I. 2. 20—41, 44—46.

- Оранскій Θεодосій, ієромонахъ  
Печерскаго мон., II. 1. 44,  
181.
- Орачевскій панъ, I. 3. 234.
- Орищеничъ Иванъ, III. 2. 86.
- Осинскій Самуиль, обозный В.  
К. Литовскаго, I. 3. 95, 177—  
189, 284.
- Оскърка, полковникъ, IV. 3. 62.
- Оссолинскій Христофъ, воево-  
да Сендомірскій, I. 3. 56, 56,  
287, староста Стобницкій, I,  
3. 452.
- Оссолинскій Юрій, канцлеръ  
коронный, I. 3. 25, 26, 93,  
97, 177—178, 207, 211,  
216—218, 351, 399—401,  
409, 417, 419—423, 433,  
439, 445.
- Осочникъ Демида, III. 2. 42.
- Останъ панъ, III. 2. 44.
- Остриевскій Матиасъ, IV. 2.  
86, 105.
- Островскій Θεодоръ, I. 3. 60, 61.
- Острожецкіе князья, IV. 2. 79,
- Острожецкая Юрьева, княгиня,  
IV. 2. 79. 103, 105.
- Острожецкій Θεодоръ см. Го-  
ловня Острожецкій.
- Острожскіе князья, IV. 1. 115,  
116, 117, 120, 129, 130, 133.
- Острожскій князь Θεодоръ, Св.,  
IV. 1. 118.
- Острожскій князь Василій Фе-  
доровичъ (Красный), IV. 1  
118, 122, 125, 126.
- Острожскій князь Иванъ Ва-  
сильевичъ, IV. 1. 118.
- Острожскій Константинъ I. Ива-  
новичъ, воевода Трѳцкій, III.  
1. 93, 96, 97, намѣстникъ  
Брацлавскій и Винницкій, IV.  
1. 89—95, 100, 107, 109,  
113, 114, 118, 119, 123, 125,  
157, 180, 181, 185, 223, 228.
- Острожскій князь Илья Кон-  
стантиновичъ, IV. 1. 92, 99,  
124, 125, 2 180.
- Острожскій князь Константинъ  
II, (Василій) Константиновичъ,  
воевода Кіевскій, староста  
Владимірскій, I. 2. 38—39;  
II 1. 312; III. 1. 49, 81, 2,  
17, 187; IV. 1. 34—38, 95,  
97—99, 102—106, 114, 119—  
128; 2. 45. 62, 75, 91. 103,  
128, 139, 140, 200. 209, 225.
- Острожскій князь Александръ  
Константиновичъ, IV. 1. 106,  
118, 120.
- Острожскій князь Иванъ  
(Янушъ) Константиновичъ, IV.  
1. 98.
- Острожская княгиня Татьяна,  
супруга Констан. Иван., IV.  
1. 92, 125, 2, 134, 143.
- Острожская, княгиня Ильина  
Константиновичева, IV. 2. 45.



62, 128, 159, 200, 202, 223,  
226.

Остророгъ Николай, подчашій  
коронный, I. 3. 93—97, 202—  
206, 264—268, 288—289,  
293—297, 433—439.

Осуховскій, товарищъ хоругви  
А. Потоцкаго, III. 3. 347.

Охлоповскіе, IV. 2. 88, 91.

Охремовичъ Андрей, III. 2. 46.

Охремовичъ Стецко, IV. 2. 87.

Охремовичъ Ѳеодоръ, IV. 2.  
77, 87.

Охримовичъ Моисей, III. 2. 162.

Ощовскіе, IV. 2. 75, 87, 89.

Ощовскій Иванъ, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 43, 114, 115.

Ощовскій Микно, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 43, 78, 114,  
115, 184.

## П.

Павловичъ, III. 3. 373.

Павловичъ Валентій, III. 2. 160.

Павловичъ Константинъ, членъ  
Луцкаго братства, I. 1. 81.

Павловичъ Михайль, членъ  
Луцкаго братства, I. 1. 81.

Павловичъ Яковъ, основатель  
Львовскаго братства, III. 1. 91.

Павлушевичи Стась и Ярошъ,  
III. 2. 119, 127.

Павлушевичъ Степанъ, III. 2.  
116, 127, 138.

Павлюкевичи Андрей и Иванъ,  
III. 2. 116, 125, 143.

Паволоцкій войтъ (?), I. 3. 354;  
II. 391,

Падальскій Ѳеодосій, игуменъ  
Луцкаго братства, I. 1. 196.

Пансій, патриархъ Іерусалимскій,  
II. 1. 186—195; 3. 335—339,  
368.

Пансій, патриархъ Константино-  
польскій, IV. 3. 154.

Палиловичъ Сенько, III. 2. 39.

Панасовичи Бартоломей, Васъ-  
ко и Ивашко, III. 2. 86, 87.

Паньковичъ Матвей, IV. 1. 24.

Папара Иванъ, чашникъ Добр-  
жинскій, основатель Львов-  
скаго братства, III. 1. 92.

Папара Константинъ, стольникъ  
Добржинскій, основ. Львов-  
скаго братства, III. 1. 92.

Панкевикъ Мацей, полковникъ  
Иркліевскій. III. 3. 311.

Пархоменко Яковъ, полковникъ  
Чигиринскій, II. 3. 137.

Пасниковичъ — Дубовиков-  
выя, III. 2. 109.

Пасъчникъ Моисей, III. 2. 94.

Паткевичъ — Тышловичъ Лесь,  
дьякъ, IV. 2. 3—11, 88, 46,  
98, 194—230.

- Патрикевичъ Василій, IV. 2. 146.
- Пацевичъ Ивашко, III. 2. 43.
- Пацевичъ Тимошъ, I. 2. 33.
- Пацевичъ Федько, III. 2. 32.
- Пацевскій Антоній, инокъ Печерскаго монастыря, II. 1. 43.
- Пацковичъ Иванъ, III. 2. 170.
- Паць, хорунжичъ, III. 3. 8.
- Паць, обозный, IV. 3. 65.
- Паць Кристофъ, канцлеръ Литовскій, IV. 3. 153.
- Пацыничъ Якимъ, III. 2. 24.
- Пачиничи Янъ и Ярмоль, III. 2. 117.
- Пашковичъ Игнатъ, III. 2. 15.
- Пашковичъ Марко, III. 2. 14.
- Пашковичъ Юрко, III. 2. 46.
- Пашло, III. 3. 91.
- Пашуковичи Кондрать, Лукашъ и Харько, III. 2. 36.
- Пеѣлка панъ, I. 3. 181.
- Пенцлавскій Альбрехтъ, чашникъ Черскій, I. 3. 271, 274—278.
- Перекальскій Богданъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 45, 75, 88.
- Перекладовскій Богданъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43.
- Песахъ, жидъ Несвѣжскій, I. 2. 97—110.
- Песта Хашъ, козакъ, I. 3. 4.
- Петраковскій, IV. 3. 324.
- Петрашъ, III. 2. 40. 73.
- Петрижицкій Иванъ, гетманъ, II. 1. 127—143.
- Петрикевичъ Василій, IV. 2. 77.
- Петрицайко, гетманъ и великъ дворникъ господ. Лупула, I. 3. 304.
- Петровичи Гуць, Миско, Романъ, Сергей и Тома, III. 2. 22.
- Петровичи Жданецъ, Фесько и Яцко, III. 2. 168.
- Петровичъ Василій, III. 2. 37.
- Петровичъ Яцко, IV. 2. 113.
- Петро, чернецъ, II. 1. 303.
- Петрушенко Иванъ, писаръ войска Запорожскаго, I. 3. (118) 131.
- Петръ Св., Митрополитъ Кіевскій, IV. 1. 100.
- Петръ I, Алексѣевичъ, царь, II. 1. 286—337, 364.
- Пешко Мартинъ и Симонъ, III. 2. 39.
- Пиво, полковникъ Лядскій, II. 1. 259—264.
- Пилько Иванъ, III. 2. 73.
- Пиноцкій Героимъ, секретарь коронный Польскій, II. 1. 256.
- Пирожикъ Василій, IV. 1. 24.
- Пироцкій, IV. 3. 407.
- Піотровскій Стефанъ, I. 1. 194.
- Пленко Стефанъ, IV. 1. 24.
- Поглонскій, начальникъ Могилевской дружины, III. 3. 90.

- Погорецкій А.**, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
**Погорецкій Константинъ**, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
**Подбѣльскій Александръ**, панъ, III. 2. 157.  
**Подгаецкій**, I. 3. 63  
**Подгаецкій Матвей**, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44.  
**Подгаецкій Софроній**, инокъ Почаевскаго монастыря, IV. 1. 40.  
**Подобайло** полковникъ, III. 3. 90.  
**Подольскій**, подстолій Львовскій, I. 3. 300.  
**Подтереба Трофимъ**, сотникъ Острианскій, II. 1. 2. 99, 305.  
**Пожаровичи Гарасько** и **Федько**, III. 2. 32.  
**Пожаровичи Савка** и **Савонъ**, III. 2. 33.  
**Пожега Юсько**, III. 2. 12.  
**Пожога Трофимъ**, III. 2. 118, 126.  
**Позовскій панъ**, I. 3. 328, 368.  
**Полешко Андрей**, III. 2. 95.  
**Полешко Антонъ**, III. 2. 84.  
**Полешко Климъ**, III. 2. 73.  
**Полешко Максимъ**, III. 2. 81.  
**Полешко Сенько**, III. 2. 117, 125, 145.  
**Полешко Стась**, III. 2. 85.  
**Полещонята Самсонъ**, III. 2. 95.  
**Поляская Богданова**, IV. 2. 82. 105.  
**Половинчичъ Иванъ**, III. 2. 107, 109.  
**Половинчичъ Карпъ**, III. 2. 107, 109.  
**Половинчичъ Климъ**, III. 2. 106. 109.  
**Половинчичъ Тишко**, III. 2. 106.  
**Половцовъ Семень**, обозный войсковый, посолъ къ королю Польскому отъ старшины Запорожскій, IV. 3. 440.  
**Полозовичи Петрикъ** и **Ярмолецъ**, III. 2. 12.  
**Полуянъ**, сотникъ, I. 3. 184, 189.  
**Полуяновичи Иванъ** и **Моисей**, III. 2. 28.  
**Полчицкій Леонтій**, епископъ Туровскій и Цинскій, III. 1. 55, 59, 65.  
**Помлынскій Павелъ**, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
**Поморскій Андрей**, писарь Кременецкій, IV. 1. 39.  
**Понеханчикъ Василиій**, мѣщанинъ Старосольск., IV. 1. 8, 18.  
**Попель**, III. 3. 328.  
**Поповичъ Иванъ**, полковникъ Паволоцкій. См. **Богущъ Иванъ**, полковникъ Паволоцкій.  
**Поповичъ Ивашко**, III. 2. 30.  
**Поповичъ Трухно**, III. 2. 154.  
**Польвъ Іоаннъ**, ловчій Летичевскій, III. 1. 92.

- Попѣлъ Савва, игуменъ Луцкаго братства, I. 1. 82, 168.
- Порванецкій Тихно, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 41, 83.
- Порванецкій Федько, III. 3. 87.
- Порванецкая Немирина, IV, 2. 44.
- Порицкій князь Александръ, повѣтникъ Владимірській, IV. 2. 5, 41, 118, 152, 142.
- Порицкій Олехно, I. 2. 6.
- Посоль Венгерській (?), I. 3. 329, 340; III. 3. 80.
- Посполитый Дмитрій, I. 1. 213.
- Постникъ Сенько, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43, 44, 83.
- Постригая Дмитрія вдова, I. 1, 213.
- Посѣгаевская, IV. 2. 82.
- Потоцкій Андрей, обозный коронный, I. 2. 260; III. 3. 299—304, 332—338, 347—350, 352—354, 356, 359, 366—386; IV. 3. 48.
- Потоцкій Николай, каштелянъ Краковскій, гетманъ великій коронный, I. 3. 1—19, 22—24, 25, 27, 32, 33, 44, 47, 48, 53—55, 74, 76, 95, 96, 97, 111, 201, 323, 342, 352, 359, 360, 368; II. 3. 85, 89, 91, 92, 96, 99, 105, 109, 113, 115.
- Потоцкій братъ Николая, староста Каменецкій, I. 3. 341, 342, 352; II. 3. 101.
- Потоцкій Степанъ, сынъ Николая, I. 3, 51,
- Потоцкій Станиславъ, гетманъ польный коронный, воевода Подольскій, III. 3. 19—30, 75; воевода Подляскій, II. 3. 90; воевода Кіевскій, 121—126, 142, 144; воевода Краковскій, 174—176, 213—218, 231—233, 246, 247, 259, 261, 263, 265, 278, 284, 347—350, 355—357, 363, 371—375, 397, 400, 403, 405—407, 415; гетманъ великій коронный, IV. 3. 1—3, 17, 24, 26, 27, 72, 81—86, 151—156, 163; IV. 393, 400, 401, 481, 464.
- Потѣй Адамъ, каштелянъ Брестскій, III. 1. 59.
- Потѣй Ипатій, епископъ Владимірскій и Брестскій, I. 4. 226, 245.
- Поцей, ксендзъ, III. 3. 516.
- Почаповскій Іеремія, епископъ Луцкій и Острожскій, IV. 1. 127.
- Почаскій Софроній, игуменъ Печерскаго монастыря, II. 1. 43.
- Почека Геронимъ, протоколъ Кезельскій, II. 4. 302.
- Пражмовскій Николай, канцлеръ коронный, III. 3. 290—

- 298, 312—314, 362—365, 399—402; IV. 3. 10—14, 109—111, 115—117, 133—135, 137, 185, 186, 212—214, 224—229, 264—268, 299—303, 340 (328), 349—350, 365—366, 382, 383, 387—380, 406, 407, 430—433.
- Преворъ князь, IV. 2. 107.
- Привередовскій Грицко, по-вѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43, 47, 84, 104.
- Присталовскій Якимъ, возный, I. 1. 219.
- Пристряло Андрей, III. 2. 183.
- Прищъ Андрей, III. 2. 96.
- Прогайло Васько, III. 2. 26.
- Промчейковичъ Грицко, IV. 2. 77, 81, 86, 105.
- Промченковичъ Богущъ, по-вѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43.
- Промскій князь Александръ, кастелянъ Тродкій, I. 2. 67—82.
- Пронская княгиня Федора (урожд. Сангушковна), кастелянша Тродкая, I. 2. 67—82.
- Пронѣвичъ Филимонъ, III. 2. 166.
- Пронявичи Иванъ и Мацко, III. 2. 29.
- Проскура-Сущанскій Федоръ, писарь земскій Кіевскій, II. 1. 29, 171.
- Проташевичъ князь Валеріанъ, епископъ Луцкій, IV. 2. 211, 212, 220, 221.
- Прочиниръ, III. 2. 72.
- Прускій Яцко, IV. 2. 76.
- Прушковскій панъ, IV. 3. 399.
- Пршіемскій Сигизмундъ, писарь напольный, II. 3. 110, 115; писарь коронный, II. 3. 138.
- Пузыкъ Гриць, III. 2. 42.
- Пузовскій Богущъ, IV. 2. 114.
- Пузовскій Иванъ, шляхтичъ, I. 2. 44.
- Пузына Александръ, членъ Луцкого братства, I. 1. 12.
- Пузына Андрей, городничій Кіевскій, I. 1. 192, 196.
- Пузына Аеанасій, епископъ Луцкій и Острожскій, архимандритъ Жидичинскій, I. 1. 204, 242; 3. 60, 62; II. 1. 12.
- Пузына Михайль, основатель Львовскаго братства, сборщикъ Волинскій, IV. 1. 81, 204, 216, 222; подсудокъ Кременецкій, IV. 1. 54, 55.
- Пузына, князь Юрій, подкоморій Владимірскій, I. 1. 12, 81, 193, 204, 222, 253, 254.
- Пусъ Левко, III. 2. 120.
- Путята Иванъ, II. 1. 47.
- Путятинъ (Путята) князь Иванъ, IV. 1. 33; 2. 185.
- Пуцокъ Моисей, III. 2. 12.

- Пушкаревичи Олехно и То-  
милу, IV. 2. 146.
- Пушкаренко, III. 3. 247.
- Пушкаръ, III. 3. 289; IV. 3. 36.
- Пѣтухъ Стефанъ, IV. 2. 49.
- Пясецкій Михаилъ, іезуитъ  
Луцкой коллегии, I. 1. 206.
- Пясочинскій Иванъ, кастелянъ  
Хелмскій, IV. 3. 398.
- Пясочинскій Янъ, староста  
Новгородскій (Новгородъ-  
верскій), I. 3. 235; IV. 3. 23.
- Пясочинскій Стефанъ Кон-  
стантій, кастелянъ Брестскій,  
I. 1. 179—183.
- Пясочинская Луція Терезія,  
(по первому браку Алексан-  
дрова Жабокрицкая), касте-  
лянка Брестская, I. 1. 179—  
184.
- Пятницкій Иванъ, мѣщанинъ  
Львовскій, III. 1. 57.

## Р.

- Рагоцій см. Ракоцій.
- Рагозинскій староста (?), I. 3.  
83, 84.
- Радевичъ Исаія, намѣстникъ  
Дерманскаго монастыря, IV.  
1. 111.
- Радзеіовсій Іеронимъ, подканц-

- леръ коронный, III. 3. 8, 10—  
17, 128—135.
- Радзивилы паны, IV. 2. 62.
- Радзивилъ Николай, воевода  
Виленскій, маршалокъ земскій,  
канцлеръ Вел. Кн. Литовскаго,  
II. 2. 200; IV. 2. 2. 103, 105.
- Радзивилъ князь Христофъ, во-  
евода Виленскій, гетманъ Вел.  
Кн. Литовскаго, III. 2. 60,  
181, 184.
- Радзивилъ Янушъ, гетманъ  
польный Вел. Кн. Литовскаго,  
I. 3. 313, 324, 368, 448; II.  
3. 99, 135; староста Жмуд-  
скій, II. 3. 108.
- Радзивилова княгиня Христина  
(урожденная Любомирская),  
канцлерша Литовская (жена  
Станислава Альбрехта Радзи-  
вила), III. 3. 232.
- Радзицкій, III. 3. 401.
- Радиловскій Анастасій, архи-  
мандритъ Уневскій, III. 1. 48.
- Радко Микита, III. 2. 106.
- Радошинскіе Гаврило и Се-  
мень, повѣтники Луцкіе, IV.  
2. 43, 72, 80, 84, 106.
- Радчичъ Иванъ, III. 2. 72.
- Раковичъ Вавринецъ, III. 2. 93.
- Ракоцій Георгій I, Седмиград-  
скій князь, 3. 340, 368, 411,  
412; III. 3. 16, 80, 156, 157,  
160.
- Расенчичъ Михно, III. 2. 87.

- Раценко Иванъ, I. 3. (119) 131.
- Раваилъ Заборовскій, архієпископъ (митрополитъ) Кіевскій и Галицкій, II. 1. 364.
- Редька Андрей, III. 2. 14.
- Рекутя Кезгалъ Станиславъ Яновичъ, староста Самогитскій, II. 2. 172.
- Рекутя Кезгалъ Станиславъ Станиславовичъ, староста Самогитскій, II. 2. 172.
- Речинскій князь Стефанъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 42.
- Ржещовскій панъ, I. 3. 354.
- Ржищовскіе, IV. 2. 71, 89.
- Рицко, IV. 3. 409.
- Рковичъ, III. 2. 144.
- Рогатинець Иванъ Козмичъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 90.
- Рогатинець Юрій Козмичъ, основатель Львовскаго братства, мѣщанинъ Львовскій, III. 1. 57, 90.
- Роговицкій князь Иванъ, IV. 2. 110.
- Роговицкая княгиня Васильева Анастасія, повѣтн. Владимірск. IV. 2. 41, 110.
- Роговицкая княгиня Федора, IV. 5. 110.
- Роговъ Федоръ, II. 1. 334.
- Рогоза Михаилъ, см. Михаилъ Рогоза, митрополитъ Кіевскій.
- Рогозинскій (Роговицкій) Даниль, повѣтникъ Луцкій, 2. 44, 85, 114, 116.
- Рогозинская, IV. 2. 78.
- Рогочевскіе Гаврило и Федоръ, IV. 2. 105.
- Родіонъ отецъ, II. 1. 169.
- Родовичъ Пареевій, ієромонахъ Кієво-Братскаго монастыря, II. 1. 300.
- Родостановъ Михайло, дякъ II. 1. 334.
- Рожанскій староста (?), I. 3. 265.
- Рожковичъ Иванецъ Томило, III. 2. 43.
- Розражевскій, II. 3. 98.
- Розражевскій Яцко, I. 3. 85.
- Рокитскій Войтехъ, III. 2. 93.
- Рокицкіе, III. 2. 144.
- Романкевичъ, IV. 1. 55.
- Романовичъ Сенько, III. 2. 14.
- Романовскій Исаія, IV. 2. 146.
- Ромашкевичъ панъ, III. 3. 61, 71, 72.
- Ромодановскій князь Григорій Григорьевичъ, III. 3. 297, 307, 333; IV. 3. 44, 162, 191, 197, 199, 241, 315, 343 (331), 346, 350, 367, 368, 424.
- Росальскій Иванъ, шляхтичъ, I. 2. 44.
- Роскій Левъ Ивановичъ, державца Марковскій, I. 2. 9.
- Рославченко, полковникъ Старадубскій, IV. 3. 199.

Росохацкій, цырульникъ П. Мо-  
гилы, II. 1. 169.

Роспѣрскій панъ, I. 3. 416.

Ругоскій панъ, I. 3. 191.

Руденко Кондрать, II. 1. 306.

Рудецкій Василій, повѣтникъ  
Луцкій, IV. 2. 78, 85, 114,  
165.

Рудецкій Дмитрій, I. 1. 142.

Рудецкій — Урсулъ Адамъ,  
членъ Луцкаго братства, I.  
1. 81, 141.

Рудко Стецко, III. 2. 142.

Рудивѣцкій Антоній, игумень  
Загаецкаго монастыря, IV. 1.  
72, 74, 81, 84.

Ружинскіе Адамъ, Кирилъ и  
Романъ, основатели Львов-  
скаго братства, III. 1. 91.

Русиновичъ Андрей, IV. 1. 106.

Русинъ Яцко, повѣтникъ Луц-  
кій, IV. 2. 25, 44, 77, 178.

Русиновичъ Яковъ, основатель  
Львовскаго братства, III. 1. 92.

Рутскій, см. Іосифъ IV.

Рущиць панъ, III. 3. 49, 333,  
334.

Рыбчинскій Леонтій, игумень  
Луцкаго Братскаго монастыря,  
I. 1. 189, 190.

Рыбчинскій Стефанъ, I. 1. 272.

Рыкля Юдинна (Рыкля Одина),  
жидовка Турейская, I. 2. 84,  
85, 93.

Рябець, III. 2. 22.

Рябуха Павелъ, IV. 3. 409, 411.

## С.

Савицкій, I. 1. 223.

Савицкій, III. 2. 152.

Савицкій Іеремія, іеромонахъ,  
I. 1. 273.

Савицкій Іосифъ, I. 1. 168.

Савка Савонъ, III. 2. 168.

Савиновичи Сенько, Стецко и  
Яцко, III. 2. 170.

Савранъ, III. 2. 53.

Савичъ Титшко, III. 2. 35.

Сагайдачный — Коношевичъ  
Петръ, гетманъ войска Запо-  
рожскаго, II. 1. 189, 217, 219.

Сайворосневичъ, III. 2: 108,  
109.

Саковичъ Андрей, іезуитъ Луц-  
кой коллегии, I. 1. 206.

Саковичъ Игнатій, инокъ Пе-  
черскаго монастыря, II. 1. 239,  
252.

Саковичъ Тимошъ, III. 2. 36.

Самко Якимъ, наказный гетманъ,  
IV. 3. 86, 44, 45, 69, 72, 73,  
155, 199, 256, 261, 265, 318,  
323, 323, 328, 330, 331, 334,  
335, 336, 339 (327), 340 (328),  
341 (329).

Самченко, см. Самко.



- Самуилъ Миславскій**, митрополитъ Кіевскій, II. 1. 368.
- Самуйловичъ Иванъ**, гетманъ войска Запорожскаго, II. 1. 267—275, 297—299.
- Сангирей**, I. 3. 71, 160.
- Сангушко князь**, III. 3. 82.
- Сангушко Михаилъ**, князь Ковельскій, IV. 2. 16, 33, 178.
- Сангушко князь Адамъ Александръ**, воевода Волинскій, I. 1. 27.
- Сангушко князь Романъ Федоровичъ**, гетманъ Вел. Кн Литовскаго, воевода Брацлавскій, III. 2. 17, 44, 187, 188.
- Сангушкова Анна Деспотовна** (урожден. кн Збаражская), жена кн. Романа, III. 2. 17, 51, 187.
- Сангушко-Коширскій князь Григорій**, кастелянъ Брацлавскій, I. 2. 84—94, 111. 2. 60, 181, 182, 186.
- Сангушко-Коширская княгиня Софія**, жена кн. Григорія I. 2. 84—94.
- Сангушковичъ-Коширскій**, князь Александръ, староста Владимірскій, IV. 2. 14, 129, 140.
- Сангушковичъ князь Андрей Александровичъ**, староста Владимірскій, IV. 1. 32, (Санприковичъ) Коширскій князь Андрей, староста Луцкій, IV. 2. 15, 16, 63, 64, 75, 82, 83, 88, 109, 111, 117, 118, 132, 141, 149, 154, 179, 180.
- Сангушковичъ Василій Михайловичъ**, князь Ковельскій, IV. 1. 33; IV. 2. 16, 33, 178.
- Сангушковичъ Янушъ Михайловичъ**, Ч., IV. 1. 31, 32.
- Сангушкова княгиня Анастасія**, жена кн. Януша, IV. 1. 31, 32.
- Сангушковичъ князь Романъ Андреевичъ**, IV. 2. 177.
- Сангушковичъ князь Федоръ Андреевичъ**, староста Владимірскій, IV. 2. 5, 6, 13, 15, 19, 23—25, 30—32, 34, 41, 63, 74—78, 82, 87, 88, 90, 107, 108, 110, 114, 117, 128, 132, 133, 141—144, 149, 172, 176, 180—185, 186.
- Сангушова княжна Федора**, см. Пронская.
- Саприка Дороей**, основатель Львовскаго братства, III. 1. 90.
- Сапѣга**, ротмистръ, I. 3. 234, 260.
- Сапѣга Иванъ Ивановичъ**, воевода Подляскій, I. 2. 9.
- Сапѣга Казимиръ Левъ**, подканцлеръ Литовскій, I. 3. 67, 396—398, 451, 452, 471; III. 3. 109—112.

- Сапѣга Михаилъ Ивановичъ**, воеводичъ Подляскій, I. 2. 9.
- Сапѣга Николай**, воевода Витебскій, III. 2. 168, 171.
- Сапѣга Янъ**, писарь польный, II. 3. 110, 115; III. 3. 61, 71.
- Сапѣга Павелъ Ивановичъ**, воеводичъ Подляскій, I. 2. 9.
- Сапѣга Павелъ**, воевода Виленскій, гетманъ Вел. Кн. Литовскаго, III. 3. 177—180, 184—187, 190, 191, 210—212, 232, 237—243, 264—266; IV. 3. 12, 22, 64, 65, 204.
- Сапѣга Христофоръ**, стольникъ Вел. Кн. Литовскаго, IV. 3. 64.
- Сапѣжина панъ**, I. 3. 191.
- Сачиницъ Юрко**, III. 2. 129.
- Сачкевичъ Томко**, IV. 2. 117.
- Сверщовская Наталія**, II. 1. 292.
- Свидргало-Негойло**, великій князь, IV. 2. 66, 182.
- Свинюскій Иванъ**, повѣтникъ Владимірскій, IV. 2. 42.
- Свинюскій Михайло**, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 5, 17, 25, 27, 42, 79, 84, 83, 96, 103, 106, 112, 140, 142, 165.
- Свинюская Михайлова пани**, IV. 2. 85, 88, 90, 115, 118, 185.
- Свиридовичи Евтухъ**, Савка и Суботь, III. 2. 39.
- Свиридовскій Ѳеодоръ**, возный, III. 2. 96, 185.
- Свищикъ Василій**, IV. 1. 24.
- Свищевскіе**, IV. 2. 86, 90.
- Свищовскій Адамъ**, I. 1. 12.
- Свищовскій Андрей**, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43, 105, 115, 146.
- Свищовскій Иванъ**, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43, 115, 146.
- Свищовскій Фалилей**, повѣтн. Луцк., IV. 2. 105, 115.
- Свищовская Васильева**, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44, 115.
- Свѣнтоянскій**, регентъ земскаго повѣта Кременецкаго, IV. 1. 55, 62.
- Святковичъ Границкій Михайло**, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 44.
- Севастиановичъ Андрей**, III. 3. 130, 133, 135.
- Севастианъ отецъ**, II. 1. 234, 255.
- Севергинъ Павелъ**, оберъ секретарь Сената, II. 1. 367.
- Севрукъ Ѳеодоръ**, I, 3. (119) 131.
- Сезоновичъ Ѳеодоръ**, староста церковный Луцкаго братства, I. 1. 168—170, 173, 174.
- Секунскій**, IV. 2. 147.
- Селимъ-Гирей**, солтанъ, III. 3. 297; IV. 3. 190, 206, 207, 210, 213, 220, 221, 228, 230, 231, 251, 279, 427, 438, 451.
- Сельницкій Андрей**, посолъ гет-

- нана Тетери къ королю Польскому, IV. 3. 254.  
 Семакъ Андрей, III. 2. 14.  
 Семенъ князь (?), староста Луцкій, IV. 2. 185.  
 Семяновичъ Петръ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Сеновичъ Зенко, III. 2. 24.  
 Сенковичъ, подстароста Переясловскій, I. 3. 349.  
 Сенковскій Албертъ, III. 1. 48.  
 Сеньковичъ Тома, III. 2. 34.  
 Сенюта Грицко, IV. 2. 17, 179, 197, 201, 206, 209, 229.  
 Сенютячъ Давидъ, III. 2. 13.  
 Сербинъ Федоръ, хорунжій Воляскій, IV. 2. 25, 42, 47, 52, 72, 76, 80, 85, 106, 107, 112.  
 Сеферказъ-Ага, визирь ордъ Крымскихъ, III. 3. 104, 105; IV. 3. 84—86.  
 Сеферъ, толмачъ, IV. 3. 85, 87, 89.  
 Сецена Емельянъ, III. 2. 26.  
 Сигаковъ Петръ, IV. 1. 18.  
 Сигизмундъ I, король Польскій, III. 1. 93—99.  
 Сигизмундъ II Августъ, король Польскій, I. 2. 15—19, 22—26, 32—34, 39—41; II. 2. 1, 11, 182, 233; IV. 2. 2—12, 47—61, 136, 137, 143.  
 Сигизмундъ III, король Польскій, I. 1. 3—8, 14; II. 1. 60, 86—92; III. 1. 80—84.  
 Сидоровичъ Гриць, III. 2. 41.  
 Сидоровичъ Остапъ, III. 2. 129.  
 Сидоровичи Савка и Яриоль, III. 2. 168.  
 Сильвестръ, отецъ, I. 1. 220.  
 Сильвестръ, писарь Брацлавскій, II. 1. 171.  
 Сильвестръ іеродіаконъ, игуменъ Чорненскаго монастыря, I. 1. 139—145.  
 Сильвестръ Коссовъ, митрополитъ Кіевскій, I. 3. 315, 316, 339, 354, 369; II. 3. 11.  
 Сильневичъ Константинъ, I. 1. 194.  
 Силава, церковный староста Луцкаго братства, I. 1. 168—174.  
 Симовскій Иларіонъ, инокъ Печерскій, II. 1. 43.  
 Сиринъ панъ, IV. 3. 203.  
 Сирко Иванъ Дмитріевичъ, атаманъ кошовый, IV. 3. 35, 381, 400, 402, 427, 430, 431.  
 Скалевичъ Юсько, III. 2. 116, 127, 131, 138, 141.  
 Скленискіе, IV. 2. 81.  
 Скленискій Мануиль, повѣтн. Луцкій, IV. 2. 43.  
 Склениская Яцкова, повѣт. Луцк., IV. 2. 44, 104.  
 Скородкевичъ Александръ, IV. 3. 49, 54.  
 Скоропадскій Иванъ, гетманъ

- войска Запорожскаго, II. 1. 355—362.
- Скотницькій, I З. 354.
- Скуратовскій Петръ, городничій Кіевскій, I, 1. 200.
- Скуржинъ, III. 3. 208.
- Скуминъ Ѳедоръ, воевода Новгородскій, Гродненскій и Олыцкій, III. 1. 81.
- Слабогурскій Матись, генеральный возный Луцкаго повѣта, III. 2. 185.
- Славковскій, II. 3. 148, 153, 154.
- Слезка Яковъ, III. 3. 308.
- Слонскій Михаилъ, вицерегентъ гродскій Лукомскій, III. 1. 92.
- Служки, воеводици Венденскіе, II. 1. 155.
- Слуцкіе князья, IV. 1. 116. 2. 131, 140.
- Смалевичъ Демко, III. 2. 166.
- Смоличи Лучка и Трофимъ, III. 2. 162.
- Смотрицкій Мелетій, архіепископъ Полоцкій, а потомъ Іерусалимскій, настоятель Дерманскаго монастыря, IV. 1. 112, 127.
- Смыковскіе Занко и Янъ, повѣтники Луцкіе, IV. 2. 44, 78, 85.
- Смаровскій, секретарь короля Польскаго, I. 3. 312, 316, 347, 348, 364, 368, 397, 400, 403, 404, 429.
- Собанъ Федець, III. 2. 30.
- Собковичъ Божидаръ, обыватель Кременецкій, IV. 2. 1.
- Соболевскій I, основ. Львовскаго братства, III. 1, 92.
- Соболь, писарь, I З. 353.
- Соботкевичъ Самуилъ, I. 1. 273.
- Собѣскій Маркъ, староста Красновоставскій, II. 3. 138.
- Собѣскій Янъ, хорунжіи коронный, IV. 3. 19.
- Сокальскій староста (?), I З. 470.
- Сокальскій подстароста (?), III. 3. 175.
- Сокальскій Аеннасій, наречен. епископъ Локачевскій, игумень Луцкаго братства, I. 1. 183.
- Соколинскіе князья, IV. 2. 73, 89.
- Соколинскій князь Богданъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 42, 146.
- Соколинскій князь Евстафій, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 42, 108, 109.
- Соколинскій князь Максимъ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 42, 108, 109.
- Соколинскій князь Павелъ Юрьевичъ, I. 2. 9.
- Соколовскій, ловчій Стародубовскій, I. 3. 391.

- Соколя, I. 3. 183, 234, 235.  
 Сокольскій Яць, IV. 2. 146.  
 Соленикъ, Кіевскій жигаль, II. 1. 11.  
 Соленикова Федора, II. 1. 295, 301.  
 Солецкій Федоръ, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 43.  
 Солиной Стецко, III. 2. 95.  
 Солиманъ, козакъ, I, 3. 161.  
 Соловицкій Моисей Илковичъ, священникъ Дмитровскій, I. 1. 1.  
 Соловицкій Федоръ, церковный староста Луцкаго братства, I. 1. 168—171, 174.  
 Сологубовичъ Андросъ, III. 2. 126.  
 Сологубовичъ Сай, III. 2. 119, 127.  
 Соломорецкіе князья, IV. 1. 115, 116.  
 Соломка Максимъ, обозный Суликинъ, IV. 3. 411.  
 Соломенко Дмитро, IV. 3. 409.  
 Соловина Константинъ, полковникъ Кіевскій, IV. 3. 304.  
 Солтанъ ланъ, IV. 2. 178.  
 Солтанъ Федоръ, печатарь, II. 1. 180.  
 Солтановичъ Иванъ, IV. 2. 111.  
 Солтановичъ Федоръ, дворянинъ господарскій, IV. 2. 17, 21, 22, 30, 46.  
 Соляникъ Федоръ, IV. 1. 112, 122.  
 Соптовскій Михайлъ, IV. 3. 409.  
 Сорока, III. 2. 119, 127, 132.  
 Сорока Сенько, III. 2. 26.  
 Сорока Яцко, III. 2. 139.  
 Сполтыженя Стецко, III. 2. 27.  
 Спосеховскіе, IV. 2. 88.  
 Смытокъ Адамъ, стольникъ Брестскій, III. 3. 146.  
 Сроковскій Гр., основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Ставецкій, IV. 2. 146, 147, 182.  
 Ставецкій Андрей, печатарь, II. 1. 180.  
 Стагонскій Авраамъ, владыка Туровскій, II. 1. 112, 126.  
 Стадникъ Гаврило, III. 2. 14.  
 Стадницкая вдова, IV. 2. 26.  
 Станиславъ Августъ, король Польскій, IV. 2. 2.  
 Станевичъ Василій, I. 1. 212.  
 Станкевичъ, IV. 3. 198, 406.  
 Старжевскій Александръ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Стародубъ Семень, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.  
 Староста Винницкій (?), III. 3. 42.  
 Старый Карпъ, вѣщанинъ Львовскій, III. 1. 69.  
 Стешиковскій Максиміанъ, III. 2. 186.  
 Степанова Ульяна, III. 2. 74.

- Степановичъ Даниль, воевода  
 Подольскаго полка, III. 3. 207.  
 Степановичъ Филиппъ, III. 2. 87.  
 Степуничъ Мицко, III. 2. 12.  
 Стеткевичъ Богданъ, касте-  
 ланъ Новгородскій, II. 1. 171.  
 Стефанекъ, бургомистръ Смо-  
 ленскій, III. 3. 114, 115,  
 Стефановичъ Еремей, III. 2. 162.  
 Стефановичъ Иванъ, I. 1. 169,  
 173, 174.  
 Стефановичъ Макарь, III. 2.  
 140, 181—184.  
 Стефанъ король Польскій, см.  
 Баторій Стефанъ.  
 Стефанъ князь (?), подкоморій  
 Брацлавскій, II. 1. 171.  
 Стецкій Николай, тунъ Киев-  
 скій, II. 1. 26, 28.  
 Стечковичъ Зѣнько, III. 2. 161.  
 Стобницкій староста, I. 3. 452.  
 Стойка, III. 2. 40.  
 Столма, вдова, III. 40.  
 Страусъ, капитанъ, II. 3. 115.  
 Стржалковскій, III. 3. 278.  
 Стрійскій Матвей Фелиціанъ,  
 навістникъ хоругви кравчаго  
 Киевскаго, IV. 3. 412.  
 Строда Яцко, III. 2. 129.  
 Стрыбиль Даниль, II. 1. 47.  
 Стыцкевичи Богданъ, Иванъ,  
 и Солтанъ, IV. 2. 107.  
 Судимонтовичъ Михаилъ, Кро-  
 нивницкій подсудокъ, членъ  
 Луцкаго братства, I. 1. 12.  
 Суевичъ Сергій, III. 2. 23.  
 Сулима панъ, IV. 3. 6.  
 Сулима, вѣхотный полковникъ,  
 IV. 3. 409, 410.  
 Сулишко, IV. 3. 409, 410.  
 Сулиманъ-Ага, заложникъ, I.  
 3. 471.  
 Сулимовскій Хриштофъ, III. 1.  
 293.  
 Суличичъ Михаилъ, IV. 3. 99.  
 Суловскій панъ, II. 3. 71.  
 Сульдарскій (во второмъ изд.  
 Шолдрскій) Андрей, епископъ  
 Познанскій, I. 3. 82—88. см.  
 также Андрей VI. Шолдрскій.  
 Сунанъ-Казы-Ага, султанъ,  
 IV. 3. 92.  
 Супруновичъ Павелъ, III. 2.  
 29.  
 Супруновичъ Сенько, III. 2. 53.  
 Суринъ Петръ, членъ Луцкаго  
 братства, I. 1. 12.  
 Суходольскій, I. 4. 178, 357,  
 419; III. 3. 42.  
 Сухоносевичъ Василій, цер-  
 ковный староста Луцкаго  
 братства, I. 1. 168—174.  
 Сухоносъ Васько, III. 2. 25.  
 Сухотинъ Θεоктистъ, посоль  
 царя Алекс. Мих., IV. 3. 68—  
 73.  
 Суша ксендзъ, III. 3. 316.  
 Сушко Ивашко, III. 2. 26, 33.  
 Сченкевскій, II. 1. 29.  
 Счербакъ Сенко, III. 2. 25.

- Сиропатовичъ Матіасъ, IV. 2. 81.
- Смцевичъ Маноць, III. 2. 22.
- Сичъ, III. 2. 22.
- Сѣкерскій, III. 2. 94.
- Сѣлецкій Ѳеодоръ, IV. 2. 77.
- Сѣльскій Александръ. подстолий Познанскій, I. 3. 225, 263.
- Сѣмашки, IV. 2. 71.
- Сѣмашко, IV. 2. 16, 126, 129, 133, 147, 171, 172, 185.
- Сѣмашко старый, IV. 2. 185.
- Сѣмашко Богданъ, староста Ковельскій, IV. 2. 33, 77, 86, 89, 112, 113, 118, 181, 185—187.
- Сѣмашо Петръ Михайловичъ, IV. 2. 76, 87, 146.
- Сѣмашкова Михайлова, III. 2. 87, 128, 139.
- Сѣмашко-Рыканскій Василій, повѣтникъ Луцкій, IV. 2. 42, 73, 76, 87, 141, 145.
- Сѣмашкова-Рыканская, IV. 2. 145.
- Сѣмениковъ Перфілій дьякъ, II. 1. 298, 302.
- Сѣницкій Григорій, членъ Луцкаго братства, I. 1. 12, 82.
- Сѣнскій князь Григорій Ивановичъ, I. 2. 9.
- Сѣньковичъ Андрей, III. 2. 129.
- Сѣньковичи Антонъ и Василій, III. 2. 166.
- Сѣньковичъ Ѳома, III. 2. 161.
- Сѣнявскій панъ, I. 3. 54, 95, 96, 442.
- Сѣраховскій Станиславъ, III. 1. 85.
- Сѣрко, III. 3. 334, 337, 383, 384, 417, см. также Сирко.

## Т.

- Танкекичъ Гаврило, III. 2. 75.
- Танкевичъ Иванъ и Юсько, III. 2. 72.
- Тарасенко, I. 3. 63.
- Тарасовичъ, I. 3. 60.
- Тарасовичъ Кузьма, III. 2. 108, 109.
- Тарасовичъ Никонъ, III. 2. 86.
- Тарасовичъ Протасъ, III. 2. 170.
- Тарнавскій Залого Корецкій, III. 3. 191, 198—200, 204, 228, 229.
- Татаринъ Семень, мѣщанинъ Кіевскій, II. 1. 293.
- Твердинскій, IV. 2. 85.
- Тележинскій, I. 1. 223.
- Тенденскій панъ, I. 3. 191.
- Теодоровичъ Венедиктъ, намѣстникъ Луцкаго братства, I. 1. 196.
- Теодоръ . . . . ., коморникъ граничный повѣта Кременецкаго, IV. 1. 86.
- Терлецкій Кирилъ, епископъ

- Луцкій и Острожскій, I. 1. 226; III. 1. 36, 45, 54, 59, 64.
- Терлецкій Стефанъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Терцичъ Иванъ, III. 2. 88.
- Терцичъ Іовъ, III. 2. 119, 126.
- Терціевичъ, III. 2. 132.
- Тетеревскій Иванъ, II. 3. 16.
- Тетеря Павелъ, основ. Львовскаго братства, староста Брацлавскій, III. 1. 91, полковникъ Переяславскій, III. 3. 66, 221, 231, 235, 238—241, 252, 254, 257, 258, 264, 270, 271, 274, 275, 279, 282—284, 286, 288, 289; писарь войска Запорожскаго, IV. 3. 33, 35, 36, 43, 51—53, 72, 73, 100; стольникъ Полоцкій, 145—150, 209—214, 218—246; гетманъ войска Запорожскаго, 249—274, 280, 282, 305, 307—332, 335, 336—370, 382—398, 402, 406, 424, 426—448, 453—460, 462, 463.
- Тецкевичъ Евстафій, IV. 3. 120, 131.
- Тимошевичи Андросъ и Назаръ, III. 2. 42.
- Тимошевичи Васько и Иванъ, III. 2. 36.
- Тимоеея, патріархъ Константинопольскій, I. 1, 17, 22—27; II. 1. 35, 48, 68, 120.
- Титовъ Григорій, путивлецъ, IV. 3. 73.
- Тиша отецъ Петроній, см. Быховскій Тиша,
- Тишковичъ Василій, IV. 2. 90.
- Тіунъ Тараосъ, III. 2. 126.
- Тогай (Токайбей), I. 3. 159, 194, 217, 333, 369; III. 3. 119.
- Толмачевичъ Грицко, повѣтн. Кременецкій. IV. 2. 197, 199, 207, 229.
- Тольмахъ Костюшко, IV. 2. 178.
- Томашъ, ротмистръ, I. 3. 206.
- Томиславскій (панъ), державца, I. 3. 354, 368.
- Томкевичъ Федоръ, III. 181, 182.
- Томкевичъ Феодосій, грекъ, мѣщанинъ Львовскій, III. 3. 217, 219—221, 225—227, 249, 250, 262, 267, 268, 282, 305, 308.
- Торкановскій Юхно, повѣтн. Луцк., IV. 2. 43, 207.
- Тохтамышъ — Ага, III. 3. 116, 119.
- Трацевскій Станиславъ, I. 1. 222.
- Трембовельскій староста (?), III. 3. 45, 47.
- Тржебицкій Андрей, коєндзь, подканцлеръ коронный, III. 3. 97—101, епископъ Краковскій, 282—285, см. также Андрей Тржебицкій, епископъ Перемышльскій.



- Тризна Іосифъ**, архимандритъ Кіево-Печерской Лавры, II. 1. 182—185; I. 3. 315, 316, 369.
- Трипольскій панъ**, I. 3. 234.
- Трипольскій Максимъ**, II. 1. 26, 28.
- Тромбинскій панъ**, I. 3. 234.
- Трофимовичъ Исаія**, іеромонахъ Кіево-Печерскаго монастыря, II. 1. 49, 97; игумень Никольскаго монастыря, 176.
- Трощенко Степанъ**, полковникъ Каневскій, IV. 3. 71.
- Трубецкой князь Алексій Никитичъ**, III. 3. 333, 367, 370, 373, 374, 402.
- Трщинскій Венцеславъ Францискъ**, подчашій Раевскій, IV. 1. 57, 62.
- Трубачъ Мартынъ**, I. 3. 161.
- Тукальскій Іосифъ**, митрополитъ Кіевскій, IV. 3. 382, 384, 385, 389, 391, 406, 408; IV. 3. 277, 278.
- Туркулъ Василій**, основатель Львовскаго братства, староста Черниговскій, III. 1. 92.
- Туркулъ Еліашъ**, полковникъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Туркулъ Іоакимъ Григорій**, стольникъ Черниговскій, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Турченовичъ Петръ**, IV. 2. 102.
- Турчиненко Василій**, IV. 3. 409, 411.
- Турчиновичи Гаврило**, III. 2. 52; Куноць, 105, 109.
- Туховскій**, I. 3. 61.
- Туцкевичъ Маско**, III. 2. 134.
- Туцко Алексій**, полковникъ Корсунскій, I. 3. 71.
- Тыземскій**, III. 3. 93.
- Тысенко Михайло**, наказный Суликинъ, IV. 3. 410.
- Тыша сотникъ**, I. 3. 314; полковникъ Звальскій, 357; жена его, 359.
- Тышкевичъ Фелиціанъ**, I. 3. 452.
- Тышкевичъ Христофъ**, воевода Кіевскій, Русскій, обозный Вел. Кн. Литовскаго, I. 3. 167, 170—176, 180, 186, 188; III. 3. 121, староста Житомирскій, маршалоць кола рыцарскаго, II. 3. 41, 42, 46, 47, 58.
- Тышкевичъ Янъ Антоній**, Литовскаго коронный надворный маршалоць, I. 3. 423.

## У.

- Угриновскіе**, IV. 2. 81, 104.
- Угриновскій Прокопъ**, повѣтний Луцкій, IV. 2. 44, 84, 85.

Удодъ Ярмолъ, III. 2. 108, 109.

Уланъ, начальникъ татарскаго отряда, IV. 3. 204.

Улашиненко, IV. 3. 409, 411.

Ульницкій Феодосій, игуменъ Луцкаго братства, I. 1. 223.

Урановичъ Григорій, основатель Львовскаго братства, адъюторъ императорско-королевской казны, III. 1. 92.

Урмовскій Павелъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.

Урусовъ князь Григорій, генер. лейтен. и сенаторъ, II. 1. 367.

Урѣке Несторъ, велик. дворянинъ земли Молдавской, основатель Львовскаго братства, III. 1. 91.

Усваницкій Евстафій, I. 3. 160.

Устржицкій Василій, основатель Львовскаго братства, стольникъ Перемышльскій, III. 1. 92.

Утемичъ Левко, III. 2. 75.

Ушаковъ Андрей, генералъ и подполковникъ гвардіи, II. 1. 366.

Ушакъ-Куликовскій Александръ, IV. 1. 85.

Ушакъ-Куликовскій Григорій, членъ Луцкаго братства, подсудокъ Кременецкій, I. 1. 12.

Ушакъ-Куликовскій Феодоръ, церковный староста Луцкаго братства, I. 1. 192, 196.

## Ф.

Фалеевичи паны, IV. 2. 82.

Фаленцкій панъ, I. 3. 446.

Фальчевичъ Миць, III. 2. 159.

Фальчевичъ Яцко, III. 2. 158.

Фальчевскій Петръ, державца Книшинскій, II. 2. 181, 182, 193, 196, 199, 200.

Фальчевскій Станиславъ, IV. 2. 205, 208, 211, 213.

Фальчевскій Юрій, епископъ Луцкій и Берестейскій, IV. 2. 3—194.

Федоръ панъ, III. 3. 427.

Федоренко, посолъ козацкій, III. 3. 189.

Федоренко, атаманъ Балабановскій, IV. 3. 409, 410.

Федоровичъ Филиппъ, I. 1. 81.

Федцевичъ Даннло, III. 2. 168.

Федцевичъ Ефимъ, III. 2. 165.

Федцевичъ Иванъ, III. 2. 159.

Федчевичъ Ониско, III. 2. 169.

Федчицы Карпъ и Якимъ, III. 2. 73.

Федчунъ, III. 2. 56.

Федьковичъ Панасъ, III. 2. 74.

Фердинандъ III, императоръ Нѣмецкій, III. 3. 14.

- Фесько, сотникъ Брасинскій, I. 3. 383, 390, 391.
- Филимоновичъ Федоръ, касирь, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Филимоновичи Децко и Илья, III. 2. 165.
- Филимоновичъ Кирилъ, ректоръ Кіевскаго братства, II. 1. 282, 283.
- Филимъ-Гирей султанъ, IV. 3. 183.
- Филиповичъ Иванъ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Филиповичъ Олисей, III. 2. 166.
- Фирлей и его жена, I. 1. 253.
- Фирлей, воевода Сендомирскій, I. 3. 453.
- Фляка Самойло, I. 1. 169.
- Фрикасъ Александръ, судья Кременецкій, IV. 1. 39.

## Х.

- Халепинскій Яковъ, Звиного-родскій и Зволенскій староста, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Ханенко Михайло, полковникъ Уманскій, IV. 3. 71, 119, наказный гетманъ, IV. 3. 437, 461.
- Харитоновичъ Костюкъ, III. 2. 166.
- Харько, мѣщанинъ изъ нов. Константинова, I. 8, 64.
- Харьковичъ Андрей, III. 2. 170.
- Харьковичъ Власъ, III. 2. 95.
- Харьковичъ Сенько, III. 2. 169.
- Хведевичъ Филиппъ, III. 2. 162.
- Хелмскій князь. I. 3. 425, 426.
- Хитрый Иванъ, посолъ Московскій, III. 3. 222.
- Хлоповскіе Дахно и Якимъ, IV. 2. 117.
- Хлѣбовичъ Георгій Карлъ, воевода Смоленскій, II. 3. 135, староста Жмудскій, III. 3. 110.
- Хмара Грицко, IV. 2. III.
- Хмелевскій панъ, III. 2. 44.
- Хмелевскій отецъ, IV. 3. 274.
- Хмеленко Никифоръ, II. 1. 302.
- Хмельницкій Михайло, подстароста Чигиринскій (отецъ Богдана), I. 3. 402.
- Хмельницкій Богданъ, гетманъ войска Запорожскаго, I. 3. 1—5, 9—13, 18, 26, 28—30, 32—54, 47—55, 60—62, 64, 71—73, 78—81, 89, (125—139) 118—125, 154, 156, 158, 161—165, 184, 185, 188, 192—196, 201, 207—210, 212, 217, 221, 224, 231—33, 236, 257, 239—247, 257—262, 266, 268, 277, 282, 299, 300, 304—311, 314, 316—354, 357, 359, 361—366, 368—

- 370, 374, 377, 378, 380—382, 384—391, 393—396, 400, 402—407, 420, 423, 437, 443—445, 461—464, 470, 471; II. 1. 143, 210—212, 214, 219, 224, 226, 295, 296, 302, 306; 3. 1, 9—18, 20, 23, 26, 31, 32, 57—62, 69, 70, 76, 77, 87, 88, 91, 92, 99, 100, 101, 104, 115, 115, 116, 118—121, 125, 129—133, 136, 145, 147—155, 158; III. 3. 3, 4, 8, 10—17, 21, 23—37, 53—63, 65—68, 72, 75, 76, 79, 82, 83, 90, 96, 97, 99, 100, 105, 106, 116—120, 128—131, 133—135, 138—142, 145—159, 192, 211, 224, 227, 302; IV. 3. 98, 103, 126, 295, 416.
- Хмельницькій Тимошъ**, I. 3. 97, 352.
- Хмельницькій Юрій**, гетманъ войска Запорожскаго, II. 1. 143, 181, 301; III. 3. 224, 304, 527, 347, 351, 356, 366, 367, 374, 378, 381, 382, 388, 408, 409, 412, 415, 416, 419, 422—435; IV. 3. 18—24, 29—46, 48—51, 54—60, 68—83, 90—124, 129—138, 145—150, 154, 155, 160—166, 169—171, 177—193, 199, 206, 207, 209—11, 213, 215—217, 218, 220—222, 225—2.7, 291, 232, 234—237, 239, 240, 243, 249, въ монашествѣ Гедошъ, 269, 270, 275, 286, 320, 413—417.
- Хмельницькій Павель**, полковникъ Кіевскій, II. 1. 302.
- Хмѣлевскій ксендзъ**, III. 3. 316, 317; IV. 3. 275.
- Хмѣлевскій Прокопій**, преосвященный, IV. 1. 112.
- Хмѣлецкій**, ротмистръ, I. 3. (10) 11.
- Хоболтовскіе - Костюшковичи**, IV. 2. 17, 128, 139.
- Хоболтовскій Богданъ**, IV. 2. 106.
- Хоболтовскій Григорій**, I. 2. 65.
- Хоболтовскій Петръ**, IV. 2. 42, 106.
- Хованскій**, IV. 3. 162.
- Ходецкій Станиславъ**, маршалекъ, староста Львовскій, III. 1. 98.
- Ходикъ - Креницкій Василій**, скарбникъ Кіевскій, II. 1. 11.
- Ходкевичи**, III. 3. 318, IV. 2. 62.
- Ходкевичъ Григорій**, подкоморій, IV. 2. 76, 86, 101.
- Ходкевичка княгиня Софія**, жена кн. М. Чарторійскаго, I. 2. 48—65.
- Ходорко**, атаманъ, IV. 3. 305.

- Ходько, III. 2. 55.
- Хомичевскіе, IV. 2. 73, 78, 89.
- Холоневскій Андрей, повѣтъ Луцкій, IV. 2. 43, 147.
- Холоневскій Гришко, повѣтъ Луцкій, IV. 2. 43, 147.
- Холоневскій Иванъ, I. 2. 94.
- Холоневскій Пранюсъ Григорьевичъ, III. 2. 17.
- Холоневскій Махейло, см. Мричко-Холоневскій, членъ Луцкого братства.
- Холощевскій Фамлей, повѣтъ Луцкій, IV. 2. 44.
- Хомейковичова Маскода, IV. 2. 102.
- Хомекъ-Смордовскій Иванъ, повѣтъ Луцкій, IV. 2. 43, 146.
- Хомичи Сергій и Савло, III. 2. 32.
- Хорошио Коментаръ, IV. 1. 54.
- Хорошио Копованчикъ, членъ Луцкого братства, I. 1. 12.
- Хотиновичи Иванъ и Миць, III. 2. 13.
- Хребтовичъ Германъ, архієпископъ Полицкій, Влнбескій и Мстиславскій, I. 2. 8—14.
- Хребтовичъ Иванъ, повѣтъ Кременскій, IV. 2. 107, 185, 186, 197, 209.
- Хребтовичъ Ювкнъ, полковникъ В. Ил. Литовскаго, IV. 2. 231.
- Хребтовичъ Малетій, епископъ Владимірскій и Брестскій, III. 1. 54, 59, 64.
- Хреневскій Михаилъ, IV. 2. 85, 115, 184.
- Христовскій, ротмістръ, II. 3. 305.
- Хриницкій Александръ, подстароста Кременецкій, IV. 1. 39.
- Христидя, королева Шведская, III. 3. 12—15.
- Хрицивъ Мартинъ, III. 2. 33.
- Худякъ Степанъ, членъ Староградской, IV. 1. 8, 18.
- Хурозъ, III. 2. 54.

## Ц.

- Цата (Чата) Семенъ, повѣтъ Луцкій, IV. 2. 42, 113, 144, 197, 198, 202, 210.
- Цата Романъ, IV. 2. 77, 78.
- Цата Яцко, IV. 2. 114.
- Цигиза Романова, IV. 2. 85, 87, 113, 114.
- Цедюра или Цодюра (Цуцуря) Тимофій, полковникъ Переяславскій, III. 3. 351, 355, 376; IV. 3. 70.

## Ч.

- Чаба Андрей, III. 2. 107, 109.  
 Чаба Михайль, III. 2. 110.  
 Чабзевичъ Сергій, III. 2. 84.  
 Чабзевичъ Тихко, III. 2. 98.  
 Чайковскій Янъ, подстароста  
 Житомирскій, II. 3. 1.  
 Чалай Иванъ, III. 2. 86.  
 Чаплинскій или Чаплицкій, у-  
 рядникъ Чигиринскій, I. 3. 1.  
 2, 5, 285, 318, 322, 323, 331,  
 338, 346, 347, 381.  
 Чаплицкаго жена, I. 3. 73. 339.  
 Чаплиць—Шпановскій Юснъ,  
 епископъ Луцкій и Острож-  
 ский, II. 1. 204.  
 Чапличи (Чапицы) паны, IV. 2.  
 77, 86.  
 Чапличь Александръ, III. 3. 328.  
 Чапличь Василій, IV. 2. 107,  
 146.  
 Чапличь Иванъ, IV. 2. 181.  
 Чапличи Кассіанъ, Петръ и Ва-  
 сильова, IV. 2. 81.  
 Чарнѣцкій, I. 3. 352, 360, 370;  
 III. 3. 54; воевода Рускій,  
 IV. 3. 10, 22, 62, 65, 83, 210,  
 213.  
 Чарнуцкій Христофоръ, рек-  
 торъ и игуменъ Кіево-Брат-  
 ского монастыря, II. 1. 347—  
 350.  
 Челій Васко, III. 2. 12.  
 Чепега Андрей, III. 2. 27.  
 Черевко Иванъ, III. 2. 26.  
 Черетко Савка, III. 2. 118, 126,  
 138, 143.  
 Черетковичъ Кузьма, III. 2.  
 139.  
 Черкаскій князь Григорій Со-  
 целевичъ, IV. 3. 200.  
 Черневскій, IV. 2. 113.  
 Черневскій Клеоно, повѣтникъ  
 Владимірескій, IV. 2. 42.  
 Чернецъ Давидъ, житель Иван-  
 городской, II. 1. 288, 299,  
 309, 314.  
 Черникъ, III. 2. 81, 116, 126.  
 Черникъ Григорій, конорникъ,  
 членъ Луцкаго братства, I.  
 1. 12.  
 Черниковскій Тарасій, іеро-  
 монахъ, членъ Луцкаго брат-  
 ства, I. 1. 81.  
 Черниковскій, I. 3. 19.  
 Чернота, обозный, I. 3. 348.  
 Чернышевъ граць Григорій По-  
 тровичъ, генераль, II. 1. 366.  
 Черный панъ, I. 3. 25, 26, 47,  
 48.  
 Чернѣцкій, ксендъ, II. 3. 107.  
 Черскій чашникъ (?), I. 3. 271.  
 Чесниковскій Иванъ, основа-  
 тель Львовскаго братства, III.  
 1. 92.  
 Четвертинскіе князь, IV. 2.  
 89, 91, 130, 141, 183, 193.  
 Четвертинскій князь Андрей,  
 IV. 2. 42, 78, 108, 109, 185.



## Ш.

Шабудатъ — Ага, ага воєски  
Будяцкихъ, IV. 3. 8, 9.

Шауловскій, іезуита Луцкой  
коллегии, I. 1. 206.

Шавридкій полковникъ, IV. 3.  
334.

Шалатога Іродимъ Борисовичъ,  
генералъ, царь войска За-  
порожск., III. 3. 354, 357.

Шапакаловскій, просалъ, III. 3.  
339

Шарупичъ Яцко, III. 2. 183.

Шафронскій, чернець, IV. 3. 154.

Швабъ Федько, III. 2. 110.

Швейковскій, ротмистръ, Смо-  
ленскій, IV. 3. 196, 201.

Швитка Федець, III. 2. 121.

Шейденбей, III. 3. 227.

Шелестовичъ Наць, III. 2. 21.

Шельвовскій Іванъ, повѣтн.  
Владимірск., IV. 2. 41.

Шембергъ, III. 3. 42, 50, 51.

Шембергъ, комисаръ козацкій, I.  
3. 51.

Шемечко, обозный, III. 3. 304,  
382.

Шемлицкій Степанъ, полковн.  
Лубецк., IV. 3. 69.

Шензовскіе, III. 2. 17.

Шепель Мартинъ, III. 2. 107.

Шептицкій Николай, основатель  
Львовскаго братства, III. 1. 92.

Шереметьевъ Василій Борисо-

вичъ, близкій бояринъ, та-  
мбств. Білозерск., III. 3. 300,  
338, 370, 394, 399, 412, IV.  
3. 20, 25-28, 56, 66, 68-70,  
71, 101, 150.

Шеринъ — Бей, IV. 3. 453.

Шивовичъ Самуль, іеромонахъ,  
членъ Луцкаго братства, I. 1.  
81.

Шилъ Лаврина, козаць Запо-  
рожск., III. 2. 99.

Шилевичъ Олизиръ, маршалъ Во-  
лыск., ландхотн. Владимирскій,  
IV. 2. 125.

Шимковичъ (Шниковичъ) Силе-  
скій Іванъ, повѣтн. Луцк., IV.  
2. 43, 84, 104, 110.

Ширинъ Дмитрій, IV. 2. 143.

Шиньки Ставевскій Соловъ, II.  
1. 27, 28.

Шкорскій Іванъ, повѣтн. Луцк.,  
IV. 2. 44.

Шлиппенбахъ, IX. 3. 66.

Шнаревскій Матей, іезуитъ  
Луцк. коллегіи, I. 1. 206.

Шрафенъ Павелъ, членъ Луцкаго  
братства, I. 1. 12.

Шубарскій Андрей, св. Судар-  
скій.

Шюльманъ Кондратъ, III. 2. 14.

Шорко Іташко, III. 2. 25.

Шостаківскій Николаѣ, I. 1.  
202.

Шпаковскій Іванъ и Микола,  
IV. 2. 105.



Шпаковскій Павелъ, IV. 2. 81.  
105.

Штергъ Яковъ, маіоръ, московск.  
инженеръ, IV. 3. 196.

Шубинъ Дмитрій, дьякъ, IV. 3.  
73.

Шумбарскій, см. Боговитиновичъ.

Шумичъ Лукьянъ, III. 2, 23.

Шумичъ Олихверъ, III. 2. 22.

Шумлянскій Александръ, основатель Львовскаго братства, III. 1. 91.

Шумлянскій Кирилъ II, епископъ Луцкій, IV. 1. 132.

Шуржинъ, III. 2. 94.

## Щ.

Щавинскій Томасъ, воевода Брестскій, II. 3. 90, 107.

Щастный, IV. 2. 26, 113.

Щастный Герцикъ, староста Кременецк., IV. 2. 195-197. 214.

Щербанъ Константинъ, воевода и господарь Молдавск. земель, IV. 3. 58, 82, 93, 94, 96, 148.

Щербатовъ князь Осипъ Ивановичъ, окольничій, IV. 3. 71.

Щитницкій Станиславъ, ксендзъ, III. 3. 95, 98.

Щуращенко, полковникъ, IV. 3. 334.

Щучичъ Вацлва и Сенько, III. 2. 46.

## Ю.

Юзефовичъ, III. 3. 114.

Юнчикскій см. Янчинскій.

Юркевичъ Федоръ, III. 2. 165.

Юрковичъ Юсифъ, III. 2. 43.

Юрковичъ Филиппъ, III. 2. 48.

Юревичъ Николай, подчашій господарскій, IV. 2. 110.

Юскевичъ Тишко, III. 2. 88, 96, 104.

Юскевичъ Федько, III. 2. 85.

Юсовичъ, III. 2. 52.

Юхновичъ Гапонъ, III. 2. 118, 125, 138.

Юцкевичъ Василій, IV. 2. 24.

Юшковичъ Мицко, III. 2. 37.

Юшковичъ Радько, III. 2. 56.

Юшковскіе, IV. 2. 91.

Юшковскій Яцко, повѣтн. Луцк., IV. 2. 43.

## Я.

Яблоновскій Станиславъ, обозный коронный, IV. 3. 278.

Явлошевичъ Сенько, III. 2. 13.

Яворскій Григорій, совѣтникъ королевскаго апелляціоннаго трибунала, основатель Львовскаго братства, III. 1. 92.

- Яворскій Стефанъ, митропол.  
Рязанск. и Муромск., II. 1.  
327-330.
- Явтушевичъ Наушъ, III. 2. 96.
- Якимовичъ-Волчко, IV. 2. 42,  
89, 116, 146.
- Якимовичъ Гетольдъ, IV. 2. 91,  
116.
- Якимовичъ Гаць, III. 2. 36.
- Якимовичъ Гринецъ, III. 2. 162.
- Якимовичъ Мацко, III. 2. 42.
- Яковицкіе Борисъ и Яцко, IV. 2.  
25.
- Яковицкій Василій, IV. 2. 26.  
114.
- Яковицкій Гаврилъ, IV. 2. 24,  
25, 114.
- Яковицкій Михаилъ, IV. 2. 25,  
26, 114.
- Яковицкіе Пахно и Яковъ Иваш-  
ковичи, IV. 2. 25.
- Яковичъ Грицко, III. 2. 129.
- Яковичи Иванъ и Протасъ, III.  
2. 24.
- Якубовичъ, игумень Луцк. брат-  
ства, I. 1. 186.
- Якубовичъ Борисъ, III. 2. 129.
- Якубовичъ Михно, IV. 2. 112.
- Яловичи Семенъ и Стась, см.  
Еловичи.
- Яловицкій Гаввошъ, см. Ело-  
вицкій.
- Яненко, IV. 3. 189.
- Яницкій Николай, II. 2. 302.
- Янковичъ Василій, IV. 2. 75, 88,  
116.
- Янковскій Яцко, повѣтн. Луцк.,  
IV. 2. 44.
- Яновичъ Петръ, староста Луцк.,  
I. 2. 1-5.
- Яновичъ Романъ, основатель  
Львовскаго братства, III. 1. 92.
- Янушъ князь, Луцк. староста,  
IV. 2. 68, 185, 219.
- Янчинская Васильева, IV. 2. 24.
- Янчинскій Андриасъ, IV. 2. 146.
- Янчинскій Грицко, повѣтн. Вла-  
дим., IV. 2. 5, 24, 41, 116,  
128, 139, 183.
- Янъ Казимиръ, король Польскій,  
II. 1. 312; 3. 1-7, 9-35, III.  
3. 18, 19, 39-52, 126, 138-  
141. IV. 3. 163, 164, 165-  
176, 177-178, 179, 182, 187-  
194, 206-217-222, 229, 230-  
246, 250-263, 265, 269-  
273, 280, 283-299, 302, 306-  
318, 325-348, 351-364, 369-  
370, 385-389, 392-394, 426-  
448, 453-457.
- Янъ III Тарновскій, архіеп. Львов-  
скій, IV. 3. 276.
- Ярема, полков. судья Уманскій,  
III. 3. 384.
- Яремкевичъ Григорій, осно-  
ватель Львовскаго братства,  
III. 1. 92.
- Яремеевичъ Пархонъ, III. 2. 33.

Ярмолинская Ирина, (урожден. Боговитиновна), поміщица, IV. 1. 63-86, 130.

Ярмолинскій Иванъ, IV. 1. 85.

Ярмолинскій Константинъ, IV. 1. 64.

Ярмолевичъ, литвинъ, I. 3. 353.

Ярмолевичъ Пархомъ, III. 2. 27.

Ярошинскій Стефанъ, I. 1. 193.

Ясенинскій Яцко, IV. 2. 81, 104.

Ясинскій панъ, III. 3. 13.

Ясинскій Варлаамъ, игуменъ Кіево-Братск. мон. и ректоръ коллегіи, II. 1. 239-241, 244, 252-255, 257-266, 271-274; митропол. Кіевск. 289, 308, 310, 318-320, 327-329, 332, 336, 337.

Ясинскій (Ясѣнскій) Юсифъ, князь (ксендзъ), архидіаконъ Виленск., плебанъ Витебск., I. 2. 8, 16.

Ясѣнскій, III. 2. 119.

Яскольскій Марій (Яскульскій Маріанъ), стражникъ войскo-вый, III. 3. 59-64, 67-80, 102-108, 226.

Яцко, сотникъ Балабановск., IV. 3. 409, 410.

Яцковичъ Андрей, III. 2. 168.

Яцковичи Василій и Монсей, III. 2. 36.

Яцковичъ Герасимъ, посолъ Хмельницкаго, III. 3. 35.

Яцковичи Зѣнько, Олихверъ и

Павель, III. 2. 161.

Яцковичова Томкова, IV. 2. 114.

Яцовка Иванъ и Савка, III. 2. 73.

Яцовскій, посолъ гетмана Тетери въ Крымъ, IV. 3. 318-324.

Яцовчичъ Антонъ, III. 2. 75.

### З.

Эли-Ага, посолъ Турецк., III. 3. 226.

### Ө.

Өедоръ Алексѣвичъ, царь, II. 1. 276-280.

Өедоръ, полковникъ изъ Меджибожа, III. 3. 230.

Өедоровъ Семенъ, II. 1. 294, 303.

Өеодосій, грекъ, мѣщанинъ Львовск., см. Томкевичъ.

Өеодосій, іеромонахъ Уневск. монастыря, III. 1. 50.

Өеодосій, епископъ Луцк. и Острожск., IV. 2. 41, 103, 189.

Өеофанъ, патріархъ Іерусалимск., I. 1. 13-21; II. 1. 49-85, 189; IV. 1. 18.

Өома, внокъ Луцк. братства, I. 1. 220.

Өомянъ Иванъ, IV. 2. 104.

## II. УКАЗАТЕЛЬ ИМЕНЪ ГЕОГРАФИЧЕСКИХЪ.

### А.

- Абела, мѣстечко, II. 2. 94.  
Австрія, I. 3. 423.  
Адамовъ прудъ, въ селѣ Коршовѣ,  
III. 2. 143.  
Азовъ, городъ, IV. 3. 200.  
Айна, II. 2. 93.  
Англія, IV. 3. 201.  
Андреевъ, островъ, IV. 3. 400.  
Андрузскъ, имѣніе кн. Виш-  
невскихъ, IV. 2. 201, 207,  
Антоново, I. 3. 60.  
Антоновцы, село, IV. 2. 208.  
223.  
Астрахань, IV. 3. 197.  
Астраханцы, IV. 3. 103.  
Аеонская гора, I. 1. 247, 248.
- Б.**
- Бабинъ, село, IV. 2. 75, 76, 88,  
102.  
Бабадагъ, III. 3. 81.  
Баевъ (Баіовъ), село Баевцы, III,  
2. 71, 72, 77, 78, 106—115,  
136, 137, 148, 149, 153, 154,  
156, 157, 174, 176, 179, 180,  
192; IV. 2. 81, 83, 104.  
Базія, рѣка, IV. 3. 62.  
Байкевичи, II. 2. 91.  
Баймаки, селище, IV. 2. 228.  
Баковцы, IV. 2. 74, 84, 110, 201,  
Бакчисарай, III. 3. 67, 80, 102—  
104, 107, 364; IV. 3. 85,  
89, 95.  
Баришовская сотня, II. 1. 360.  
Баришполь, мѣстечко, III. 3. 333,  
334.  
Барцаховъ, селище, IV. 2. 229.  
Баръ, городъ, I. 3. 21, 188, 192,  
199, 242, 267, 341, 342,  
347, 352; II. 3. 21; III. 3.  
327, 414; IV. 3. 139—141, 155.  
Барскій замокъ, III. 3. 394.  
Батогъ, II. 3. 137; III. 3. 48, 25

- Батуринь, городъ, II. 1. 275, 282, 345.
- Белзь, городъ, III. 3. 317.
- Белзское воеводство, I. 3. 43; II. 1. 163.
- Белзское епископство, III. 3. 316.
- Бердичевъ, городъ, I. 3. 405; III. 3. 83, 105.
- Берегъ, IV. 2. 76, 86, 210.
- Бережцы (Березцы), IV. 2. 201, 207, 226.
- Берездовъ, I. 3. 314.
- Березина, рѣка, III. 3. 89, 93.
- Березовичи, IV. 2. 114.
- Берестейская волость, IV. 2. 14.
- Берестечко, село луцк. повѣта I. 2. 79. II. 3. 100; III. 3. 17; IV. 2. 75.
- Бересткъ, IV. 2. 85, 102.
- Берестье, IV. 2. 128, 144.
- Беречево, село, IV. 2. 86.
- Берчиче, село, III. 2. 165-168.  
дворы въ немъ:  
Савичъ, III. 2. 165.  
Харитоновичъ, III. 2. 166.
- Билички, II. 3. 93.
- Бильская волость, IV. 2. 14.
- Биржаны, II. 2. 88.
- Бирженяны, II. 2. 88.
- Биристаны, II. 2. 92.
- Бискупичи, село, IV. 2. 23, 24, 78, 87, 111.
- Блаженики, приселокъ, IV. 2. 178.
- Блашевцы, село, IV. 2. 228.
- Блудовъ, IV. 2. 112, 130, 141.
- Бобичи, IV. 2. 25, 114.
- Бобны, село, IV. 2. 182.
- Бобруйскъ, II. 2. 95; III. 3. 319,
- Богуринь, IV. 2. 76, 88, 107, 108.
- Богуславъ, I. 3. 20; III. 3. 412.
- Богушевка, деревня, II. 1. 242.
- Боковъ, IV. 2. 109,
- Болжинцы, село, IV. 2. 229.
- Болмачовка, село, II. 1. 288, 208, 314.
- Болники, II. 2. 94.
- Болотковцы, IV. 2. 83.
- Болоцко, озеро, III. 2. 19.
- Большы, сельцо, IV. 2. 178.
- Большче, приселокъ, IV. 2. 186.
- Боратынь, IV. 2. 74, 80, 84, 110.
- Борбинъ, IV. 2. 83.
- Борейковъ, IV. 2. 78.
- Борзовая Черемшанка, селище, I. 2. 85.
- Борисковичи, IV. 2. 89, 115.
- Борисовъ, городъ, II. 2. 96.
- Боричовъ ровъ (въ Кіевѣ), II. 1. 312.
- Боркъ, нѣвніе Толмачова, IV. 2. 199, 207.
- Боровка (Боровна), IV. 2. 132, 141.
- Бородичи, IV. 2. 78, 89, 110,

- Борсуковъ, IV. 3. 203.  
 Боруховъ, село, IV. 2. 151.  
 Борщовка, село, IV. 2. 202, 210.  
 Борщовка, рѣчка, II. 1. 291, 310,  
 311.  
 Борщувка (Борщовка), селище, II.  
 1. 308, 311.  
 Ботка, II. 2. 89.  
 Брагинъ, I. 5. 383, 391.  
 Браны (Бріаны), IV. 2. 74, 89,  
 115.  
 Браславль, II. 2. 93.  
 Брацлавъ, городъ, I. 3. 347; II.  
 3. 68, 161; III. 3. 4, 8, 51,  
 52, 83; IV. 2. 6, 428, 438,  
 439, 461.  
 Брацлавье, IV. 3. 458  
 Брацлавское воеводство, I. 3. 30,  
 204, 269, 347, 379; II. 1.  
 8; 3. 120, 123, 124, 153; III.  
 3. 322, 323; IV. 3. 168, 174,  
 175, 402.  
 Брацлавскій полкъ, см. полки.  
 Брацлавское староство, IV. 3. 172.  
 Брезаны, I. 3. 57.  
 Брестъ Литовскій, I. 3. 313; II. 2.  
 90; III. 1. 59, 64; 3. 242, 243.  
 Брестская экономія, IV. 3. 245.  
 Брехуновщина, болото, III. 2. 144.  
 Бровары, городъ, I. 3. 62; III. 3.  
 333.  
 Броды, I. 3. 46, 61, 65.  
 Бронники, IV. 2. 81, 86, 105.  
 Брусиловъ, село, I. 3. 355.  
 Бруска, рѣчка, III. 2. 19.  
 Бруховичи, село III. 2. 31—35,  
 189; IV. 2. 181.  
 въ немъ дворища:  
 Дылевичъ III. 2. 34.  
 Киреево III. 2. 35.  
 Конюское III. 2. 34.  
 Мишучичъ III. 2. 35.  
 Брянскъ, III. 3. 317.  
 Бубликовскія земли, II. 1. 297,  
 305, 313.  
 Бубновъ, IV. 2. 84, 106, 133, 142.  
 Бугъ, рѣчка, I. 2. 100; III. 3. 52,  
 105, 144, 391., IV. 3. 431,  
 461.  
 Бужакъ, III. 3. 85, 87; IV. 3.  
 8, 9.  
 Бужакская орда, II. 3. 95, 151;  
 III. 3. 77, 86, 105.  
 Бужаны, IV. 2. 89, 118.  
 Бужинъ, I. 3. 360; IV. 5. 191.  
 Бужковичи, IV. 2. 25, 117.  
 Булышенцы, IV. 2. 200.  
 Буремець, IV. 2. 108.  
 Буремль, I. 1. 181; IV. 2. 86, 126,  
 129, 140.  
 Буржинъ островокъ, III. 2. 144,  
 155.  
 Буржинская долина, III. 2. 136,  
 157.  
 Бутетичи, IV. 2. 23, 107.  
 Буцкъ, островъ на Днѣпрѣ, I. 5.  
 12, 18, 21.  
 Буша, село, III. 3. 40.  
 Буянь, IV. 2. 106, 110.

Быкоймы (Букойма), село, IV. 2.  
 74, 84, 110, 186,  
 Быличы, IV. 2, 115.  
 Бытень, IV. 2. 72, 80, 84, 106.  
 Быховъ, III. 3. 89, 90, 93, 110,  
 319, 341; IV. 3. 196, 201,  
 203.  
 Быховъ старый, III. 3. 428.  
 Быховъ новый. III. 3. 91, 93.  
 Быховъ, село, III. 2. 168—171.  
 въ немъ дворища:  
 Зубовичъ, III. 2. 169.  
 Ньсковичъ, III. 2. 168.  
 Бѣлашовъ, село, IV. 1. 31, 32,  
 123.  
 Бѣлая Криница. село, IV. 2. 224,  
 226.  
 Бѣлая Церковь, I. 3. 25, 50, 56,  
 61, 78, 118 (125), 173, 355,  
 368; III. 3. 55, 56, 105, 303,  
 338, 348, 368, 378, 412; IV.  
 3. 72, 73, 119, 407, 411,  
 423, 440, 441, 447.  
 Бѣлоцерковскій полкъ, см. полки.  
 Бѣлгородъ, III. 3. 364; IV. 3. 8,  
 44, 47, 102.  
 Бѣлевъ, замокъ, IV. 2. 129, 139,  
 188, 226.  
 Бѣлица, II. 2. 91.  
 Бѣловичы, IV. 2. 74.  
 Бѣловѣжье, II. 2. 138.  
 Бѣлогородка, I. 3. 315, 354.  
 Бѣлогородка, село, IV. 2. 200,  
 206, 209, 229.  
 Бѣлзорка. село, IV. 2. 222.

Бѣлополе, II. 3. 98.  
 Бѣлорусія, III. 3. 16, 110. 293,  
 303.  
 Бѣлостокъ, IV. 2. 80.  
 Бѣльначовка, сельцо, II. 1. 283.  
 Бѣльскъ, III. 3. 317.  
 Бялогошское болото, озеро, III. 1.  
 83.

## В.

Валахія, I. 3. 303, 336, 439; II.  
 3. 32, 58, 60, 145; III. 3.  
 247; IV. 3. 10, 93, 94. 155,  
 265.  
 Валка (нынѣ Вулька), село, III.  
 2. 59, 190.  
 Варковичы, IV. 2. 80, 84, 111, 126.  
 Варна, I. 3. 471.  
 Варшава, I. 1. 8, 162, 166; 2. 29,  
 35, 41; 3. 25, 30, 67, 73,  
 98, 101, 103, 109, 120, 133,  
 241, 305, 312, 361, 429, 431;  
 II. 1. 92, 148; 3. 7, 78; III.  
 1. 84, 89; 3. 8, 9, 19, 77,  
 122, 214, 278, 279, 383,  
 425; IV. 1. 61; 3. 148, 155.  
 Васиковскія нивы, III. 2. 142.  
 Василишки, II. 2. 91.  
 Васильевское, озеро, II. 1. 290,  
 308, 311.  
 Васильки, село, III. 2. 44.  
 Ватинъ, IV. 2. 88, 117.  
 Вежовцы, село, IV. 2. 200, 202

- Велена, II. 2. 88.  
 Великая межа, II. 1. 310.  
 Великое Красное, IV. 2. 90, 108.  
 Великія Очи, ивѣіе Петра Могилы,  
 II. 1. 463.  
 Венгрія, II. 3. 32; III. 3. 370; IV.  
 3. 292.  
 Венгры, III. 5, 417, 418.  
 Венгерское войско, I. 3. 60.  
 Венгерская пѣхота, III. 3. 93; IV.  
 3. 12.  
 Венеція. I. 5. 15; III. 3. 100.  
 Венеціане, III. 3. 226.  
 Вербая, село, IV. 2. 17, 111, 114,  
 178, 210, 226.  
 Вербично, село, IV. 2. 179.  
 Вербичокъ, IV. 2. 19.  
 Вербяевъ, IV. 2. 418.  
 Верховъ, IV. 2. 105, 126, 139.  
 Веснякъ, рѣчка, II. 1. 304.  
 Вещены, II. 2. 88.  
 Взѣнье, III. 3. 378.  
 Вижва, замокъ, IV. 2. 33.  
 Викторжанская земля, III. 2. 133,  
 136, 177.  
 Викторжанская граница, III. 2.  
 130, 137, 139, 177.  
 Виля. село, IV. 2. 219.  
 Виля Дворъ, село, IV. 2. 219.  
 Вилкомирье, II. 2. 94.  
 Вильгоръ, IV. 2. 83, 107.  
 Вилькея, II. 2. 89.  
 Вильно, II. 1. 38; 2. 13, 21, 47,  
 50, 51, 158, 159, 192, 218;  
 III. 1. 95; 3. III. 320; IV. 1.  
 91; 2. 121, 125, 129, 133.  
 Виленское воеводство, II. 2. 170.  
 Виленскій замокъ, II. 2. 170.  
 Виленскій повѣтъ, II. 2. 90, 93,  
 95.  
 Вилятичи, III. 5. 89,  
 Винница, I. 3. 64, 347; III. 3. 105.  
 384; IV. 2. 6; 5, 399.  
 Вишупы. II. 2. 95.  
 Висла, рѣка. I. 5. 72, 159, 333,  
 406.  
 Витебскъ, I. 2. 14; III. 3. 110; IV.  
 3. 202, 205.  
 Витебская земля, IV. 2. 48.  
 Витебское и Мстиславское епи-  
 скопство, III. 3. 317.  
 Витебскій повѣтъ, I. 2. 9.  
 Витонижъ, IV. 2. 85, 111.  
 Вихтораны, IV. 2. 79, 109.  
 Вишеньки, II. 1. 173, 184.  
 Вишневецъ, I. 5. 56; IV. 2. 226.  
 Вищневъ, IV. 2. 79, 80, 83, 89,  
 111.  
 Владиміръ, городъ, I. 2. 21, 23-  
 28, 32, 34, 35; 3. (123),  
 129, 398, 400; III. 3. 317;  
 IV. 2. 4-8, 10, 34-38, 49,  
 133, 135, 170, -173.  
 Владимірскій замокъ, IV. 2. 4, 5,  
 9, 10, 13-34, 38, 61, 65-  
 101, 177-179, 217.  
 Владимірское епископство, III. 3.  
 316.  
 Владимірскій мостъ, IV. 2. 28.  
 Власова, роша, IV. 1. 68.



- Влуковъ, урочище, II. 1. 308, 311.**  
**Водирады, IV. 2. 82.**  
**Водица, рѣчка, II. 1. 219, 296.**  
**Воннъ, приселокъ, IV. 2. 178.**  
**Вончевъ, IV. 2. 24.**  
**Войсѣчь (Войшечи), IV. 2. 80, 81, 106, 128, 138.**  
**Волкиники, II. 2. 92.**  
**Волковичи, село, IV. 2. 25, 27, 178.**  
**Волковыи, IV. 2. 78, 85, 126.**  
**Волковъйская волость, IV. 2. 14.**  
**Волковъскъ, городъ, II. 2. 91.**  
**Володарокъ, мѣстечко, I. 3. 65.**  
**Воложинъ, II. 2. 94.**  
**Волохи, I. 3. 200, 306, 369, 385; III. 3. 41, 50, 51, 117, 118.**  
**Волошское войско, III. 3. 50.**  
**Волошское господарство, III. 3. 54; IV. 3. 93.**  
**Волошская земля, IV. 3. 265, 464.**  
**Волошскіе кунцы, I. 3. 200.**  
**Волоховець, II. 1. 308.**  
**Волоховъ, село, I. 3. 59.**  
**Волочиски, IV. 2. 226.**  
**Волощичи, I. 5. 65.**  
**Воля, II. 2. 91.**  
**Волянь, I. 3. 30, 37, 61, 195, 203, 233, 253, 268, 288, 289, 291, 333, 352, 356; III. 3. 129, 133, 203, 205; 213, 282, 301; IV. 1. 128-130, 132, 133; 2. 7, 8, 49, 61, 63; 3. 375, 387, 408; IV. 3. 446.**  
**Воляньское воеводство и его обыватели, I. 1. 4, 9-11, 15, 253; 3. 204, 250, 269; II. 1. 8; III. 3. 324.**  
**Воляньскіе замки, IV. 2. 3, 7, 8.**  
**Волька Ломачинская (нынѣ Ломачанка), село, III. 2. 44, 189.**  
**Волька Могилова, II. 1. 163.**  
**Воля, село, IV. 2. 178.**  
**Воля Ситная (нынѣ Ситница), село, III. 2. 25, 26, 189.**  
**Вораны, II. 2. 91.**  
**Вороневцы, село, IV. 2. 222.**  
**Воронковъ, I. 3. 317, 354.**  
**Ворончинъ, IV. 2. 77, 85.**  
**Воротново, село, III. 2. 191; IV. 2. 82, 90, 103.**  
**Вошатинъ, IV. 2. 26, 115.**  
**Воютинъ, IV. 2. 80, 83, 89.**  
**Вронковцы, село, IV. 2. 228.**  
**Выкоричи, IV. 2. 109.**  
**Выповзовъ, приселокъ, II. 1. 287, 299, 305, 313.**  
**Высокій Тикотинъ, II. 2. 90.**  
**Высоцкое, I. 1. 182.**  
**Вышгородъ, II. 3. 89.**  
**Вышковъ, IV. 2. 73, 108, 109.**  
**Вѣлицкъ, IV. 2. 72, 81, 104.**  
**Вѣличковъй лѣсъ, III. 2. 114.**  
**Вѣтки, III. 3. 180.**  
**Вѣчины, IV. 2. 109.**  
**Вязки, II. 1. 304.**  
**Вазьма, IV. 3. 200.**

## Г.

- Гадячъ, городъ, III. 3. 65, 66,  
227, IV. 3. 381, 393.
- Гайки, IV. 2. 26.
- Галисовская нива, III. 2. 134.
- Галисаны, IV. 2. 78, 89, 116.
- Галичъ, I. 3. 333; III. 3. 126.
- Галицкая митрополия, III. 1. 46,  
47.
- Галишовъ, IV. 2. 126.
- Гаруша, село, IV. 2. 182.
- Гвоздово, I. 3. 316.
- Гельмечь, I. 3, 391.
- Геранюны, II. 2. 94,
- Германовка, (Чернѣцкая рада подъ  
Германовкою), III. 3. 377,  
378.
- Глиняны, I. 3. 46, 56, 95, 177,  
203-205, 298; III. 3. 336.
- Глубокое озеро, III. 2. 19.
- Глускъ, II. 2. 96.
- Глуховъ, II. 1. 362.
- Глушка, рѣка, IV. 2. 119.
- Гнидава, IV. 2. 73
- Гнидичъ, II. 1. 173, 184
- Гнидиче, село, IV. 2. 228.
- Гнидово, село, IV. 2. 100, 125,  
166, 168, 175, 177, 193.
- Гнидовская земля, III. 2. 174,  
175.
- Гнойно, приселокъ, IV. 2. 178.
- Говница, I. 3. 391.
- Гоголевъ, III. 3. 222, 333.
- Голенки, село, IV. 2. 228, 230.
- Голешово, село, IV. 2. 164, 167.
- Головбы Великіе и Малые, IV. 2.  
161.
- Голочинъ, IV. 2. 126.
- Голузин, село, IV. 2. 185.
- Гольча, IV. 2. 139.
- Голятинъ, село, IV. 2. 75, 78, 80.
- Гомель, I. 3. 383, 390; III. 3. 91,  
93, 110; IV. 3. 200.
- Гомье, II. 2. 96.
- Гондинка, II. 2. 86.
- Гоненза, III. 3. 317.
- Горбаковъ, IV. 2. 127.
- Горбатокъ, IV. 3. 103.
- Горбовцы, село, IV. 1. 75, 79.
- Горзвень, IV. 2. 88.
- Горзень, IV. 2. 103.
- Горки (нынѣ Гурка), село, III. 2.  
80-83, 90, 110, 175, 190.
- Горки, IV. 3. 195.
- Горовъ, IV. 2. 23.
- Городелець, I. 2. 85; IV. 2. 132,  
141.
- Городень, IV. 2. 73, 85.
- Городецкая волость, IV. 2. 67.
- Городецкая земля, III. 2. 177.
- Городище, село, III. 2. 71-80, 82,  
110, 112, 115, 174, 190; IV.  
2. 77, 81, 85, 86, 104, 108,  
219, 220.
- Горыло, III. 3. 186, 317.
- Городокъ, въ Литвѣ, II. 2. 90.
- Городокъ, на Волинѣ, IV. 2. 79,  
111, 112.

Горуховъ, IV. 2. 64, 82, 88, 148.  
 Горынь, рѣка, I. 3. 194, 314,  
 346, 356, 376, 380, 396, 397,  
 403, 419; 420, 437; II. 31  
 178, 188, 190, 191, 228,  
 238, 239, 241, 368, 385; IV.  
 2. 222; 3. 4, 11, 416.  
 Горы за Днѣпротъ, нѣвнѣ Л Са-  
 пѣги, III. 3. 110; IV. 3. 195,  
 204.  
 Гостомская дорога, II. 1. 219,  
 296.  
 Гохоца, рѣчка, III. 2. 164.  
 Грабово, село, IV. 2. 189.  
 Грегоровъ, I. 3. 285.  
 Греки, I. 1. 227.  
 Греческіе кушцы, I. 3. 200.  
 Гренницы, IV. 2. 78.  
 Григоревичи, IV. 2. 81, 86.  
 Гриньковцы, селище, IV. 2. 229.  
 Гродно, II. 2. 92; III. 3. 109, 111,  
 112, 318.  
 Грубѣшовъ, III. 3. 317.  
 Губинъ, село, IV. 2. 114, 117,  
 183, 238,  
 Гуговъ, IV. 2. 74, 89, 116.  
 Гулевка, IV. 2. 201.  
 Гултава, мѣсто, III. 3. 253.  
 Гульцовское дворце, IV. 2. 186.  
 Гуца, I. 3. 27, 89, 92, 141,  
 190, 192, 207, 208, 210,  
 314, 356, 396, 399, 409,  
 407, 429. II. 3. 72, 76, 78;  
 III. 3. 133, 201.

## A.

Данковъ, III. 3. 143, 153.  
 Дарница, рѣчка, II. 1. 304, 305.  
 Дашковцы, село, IV. 2. 228.  
 Дворецъ, село, IV. 2. 199, 206,  
 209, 219, 220.  
 Деволинская волость, I. 2. 69.  
 Дедеркалы, IV. 2. 199, 207.  
 Демковцы, село, IV. 2. 221.  
 Деночъ, IV. 2. 76, 87.  
 Деречинъ, II. 3. 191.  
 Дерны, IV. 2. 82, 90, 103.  
 Десна, рѣка, II. 1. 288, 306, 314;  
 IV. 3. 221, 225, 280, 421.  
 Дзивень, IV. 2. 26.  
 Димирова, урочище, III. 2. 136.  
 Дирвини, II. 2. 88.  
 Дисна, III. 3. 319.  
 Дисна, IV. 3. 203.  
 Дявиръ, IV. 3. 188, 184, 189,  
 206, 207, 216, 221, 224, 225,  
 230, 231, 264, 287, 314,  
 324, 350, 373, 401, 421,  
 422, 424, 457,  
 Днѣстръ, рѣка, II. 3. 104; III. 3.  
 85; IV. 3. 401, 461.  
 Добратынъ, IV. 2. 87.  
 Добучинская волость, IV. 2. 67.  
 Довгалыши, II. 2. 93.  
 Довгушко, озеро, II. 1. 304.  
 Долгое, озеро, II. 1. 306, 314.  
 Долгое, IV. 2. 74, 89, 115.

Домбровна (Дубровна), III. 3. 110, 114, 115.

Донъ, рѣка, I. 3. 64; III. 3. 224; IV. 3. 200.

Донское войско, IV. 3. 103.

Дорогиничи, IV. 2. 24, 113.

Дорогобужь, IV. 3. 197.

Дорогостан, IV. 2. 82, 90, 105.

Дорожинъ, IV. 2. 83.

Дорсуншкн, сельцо, II. 2. 92.

Досуговъ, IV. 3. 195.

Дрибова, село, IV. 2. 200, 202, 223.

Дрогичинъ, II. 2. 90; III. 3. 317.

Дрозды (Дроздыны), IV. 2. 72, 83, 89.

Дривичи, IV. 2. 115.

Дубичи, II. 2. 91.

Дубище, село, IV. 2. 228.

Дубище на Случи, IV. 2. 229.

Дубище на Полной, IV. 2. 229.

Дубляны, IV. 2. 78.

Дубно, I. 3. 62, 161, 178, 193; III. 3. 159, 190, 237-240, 251, 395, 398, 419, 422; IV. 1. 118, 183; 2. 140, 225; IV. 2. 185.

Дубровица, IV. 2. 225.

Дунаево, село, IV. 1. 45, 46; 2. 220, 221.

Дунайгородъ, III. 3. 39.

Дунай, рѣка, I. 3. 370; II. 3. 144; III. 3. 86.

Дунювичи, II. 2. 93.

Дѣлковцы, село, IV. 2. 200, 202, 206.

Дѣдовичи, село, III. 2. 27, 28, 189.

Дятловъ, IV. 2. 115.

Дядьковичи, I. 2. 1, 3-5; IV. 2. 81, 86, 105, 188.

## Е.

Егоровъ, см. Грегоровъ,

Ежовъ, IV. 2. 23, 113.

Ейшишки, село, II. 2. 91.

Емелена, см. Омелень.

Еремевцы, село, IV. 2. 228.

Есковны, IV. 2. 202, 206.

## Ж.

Жабокрики, IV. 2. 78, 85, 118.

Жабечъ, IV. 2. 117.

Жарки, IV. 2. 17.

Желтыя Воды, I. 3. 50.

Железнякъ, островъ, II. 1. 287, 299, 305, 314.

Жердь, рѣка, IV. 2. 222.

Животовъ, II. 3. 124; III. 3. 105.

Жиговцы, IV. 2. 226.

Жидичинскій монастырь, IV. 2. 78, 79, 102, 103.

Жидовскій островокъ, III. 2. 144.

Жижморье, II. 2. 92.

Житомиръ, II. 3. 47, 52; IV. 2. 6.

Житомирскій замокъ, II. 3. 36, 49, 156.

Житомирское староство, III. 3. 324.  
 Жнудь, III. 3. 232.  
 Жолква, мѣсто, III. 3. 317; IV. 3.  
 182, 185, 187.  
 Жолобки, село, IV. 2. 223.  
 Жолобы на Подлѣсцѣ, село, IV.  
 2. 218.  
 Жоравники, IV. 2. 88, 91, 116.  
 Жосли, II. 2. 92.  
 Жублинъ, IV. 2. 102.  
 Жуковецъ, IV. 2. 88, 104.  
 Жуковъ, замокъ съ приселками,  
 IV. 2. 127, 144, 184.  
 Жуковская волость, IV. 2. 71.

### 3.

Забороль, село, III. 2. 1-16, 174,  
 187; IV. 2. 168, 167, 181.  
 Забѣлье, II. 2. 90.  
 Завадниці, IV. 2. 229.  
 Завѣсьчи, IV. 2. 107.  
 Загайцы, село, IV. 1. 64, 66, 68,  
 71, 75, 78, 79, 85, 130.  
 Загаецкій замокъ, IV. 1. 64, 67,  
 68.  
 Задѣпровье, I. 3. 19; III. 3. 4,  
 292, 299, 355, 383, 384; IV.  
 3. 116, 123, 126, 127, 150,  
 137, 146, 177, 221, 261, 263,  
 265, 268, 309, 315, 322, 323,  
 333, 429, 459, 440.  
 Задѣпровцы, IV. 3. 235, 251,  
 256, 257, 266, 268.

Задѣпровскіе города, IV. 3. 107.  
 Задѣпровскіе полки, IV. 3, 21, 44.  
 Задыбы, IV. 2. 15, 110, 183.  
 Задышинъ, III. 3. 319.  
 Закалиникачевскій пустырь (въ  
 Кіевѣ), II. 1. 289, 307, 315.  
 Залинка, рѣчка, IV. 2. 132.  
 Залѣсцы, IV. 2. 208.  
 Залѣсы, село, IV. 2. 182.  
 Замличъ, IV. 2, 113.  
 Замостье, I. 3. 309, 314, 332, 362.  
 Замостьскій соборъ, IV. 1. 132,  
 133.  
 Западницы, село, IV. 2. 228.  
 Запольская дорога, II. 1. 291, 311.  
 Запорожье, I. 3. 3, 20, 52, 60,  
 121-123, 127 (121, 128-130),  
 130 (145), 146, 188, 308,  
 331; II. 3. 20, 21; III. 3.  
 194, 195, 337, 388; IV. 3.  
 22, 257, 262, 266, 320, 430.  
 Запорожцы, III. 3. 194, 196, 222,  
 223; IV. 3. 257.  
 Запорожская пѣхота, III. 3. 308.  
 Зарецкѣ, IV. 2. 105.  
 Заречи, IV. 2. 81.  
 Засковичи, IV. 2. 27.  
 Заславль, I. 3. 95, 179, 193, 419,  
 420; III. 3. 204, 348, 421;  
 IV. 1. 118.  
 Затурцы, IV. 2. 80, 106, 109,  
 128, 138.  
 Захаровцы, селище, IV. 2. 229.  
 Заячичи, село, IV. 2. 25, 27, 103,  
 178.

Збаражъ, I. 3. 202, 206, 433,  
434, 436, 444, 453, 469, 470;  
IV. 2. 226.

Зборовъ, I. 3. 450, 454, 464, 471.

Звенигородъ, IV. 2. 132, 142.

Звинячое, село, IV. 2. 75, 77, 87,  
117, 132.

Звозъ (нынѣ Свозъ), село, III. 2.  
30, 31, 189.

въ нешъ дворище,

Бойновское, III. 2. 30.

Звонки, деревня, II. 1. 242.

Звѣревъ, село, IV. 2. 90, 181.

Звягель, городъ, I, 3. 314, 355.

Зденежа, IV. 2. 128, 139.

Зезулинъ, IV. 2. 229.

Зельва, II. 2. 91.

Земна, IV. 2. 133.

Зміевско, II. 1. 163.

Зобковщина, деревня, II. 1. 242.

Зозулинки, село, IV. 2. 228.

Зологовъ, IV. 2. 107.

Золочевъ, IV. 2. 81, 86, 126, 129,  
140.

Зубилинъ, IV. 2. 74, 85.

Зубовцы, замокъ, IV. 2. 229.

Зубринъ, I. 3. 74.

Зинковъ, III. 3. 311.

Зынковцы, село, IV. 2. 228.

## И.

Ивангородъ, II. 1. 308.

Ивангородскій ключъ, II. 1. 288,  
308, 314.

Ивангородскій лѣсъ, II. 1. 297.

Ивангородская сотня, II. 1. 282,  
283, 288, 309, 314.

Иванчачи, IV. 2. 107, 109, 132,  
141.

Ивань, IV. 2. 118.

Ивачковъ, IV. 2. 103.

Ивашковское дворище, IV. 2. 186.

Игуменъ, III. 3. 319

Изба, III. 3. 269.

Изманлъ, III. 3. 86.

Икава, рѣчка, I. 3. 288.

Икрыцы, III. 3. 41.

Илиновъ, село, IV. 2. 186.

Ирпень, рѣчка, II. 1. 212, 218,  
288, 295, 306, 314.

## К.

Калмыки, IV. 3. 317, 321, 323,  
327, 328, 334, 343 (331),  
345, 346, 350, 367, 381,  
416, 424, 442.

Калмыцкія орды, IV. 3. 103.

Калмыцкіе татары, IV. 309.

Калуга, IV. 3. 162.

Калусовъ, IV. 2. 19, 115, 132,  
141.

- Каменецъ-Литовскій, III. 3. 144.
- Каменецъ - Подольскъ, I. 3. 63, 199, 303, 306, 347, 379, 415, 434-437, 448, 467; II. 2. 90; III. 1. 57; 3. 21, 79, 107, 143, 186, 226, 275, 410; IV. 2. 144; 442. 3. 8, 9.
- Каменица, село, IV. 2. 204, 210.
- Каменица, рѣка, II. 3. 110.
- Каменный Затонъ, I. 3. 22.
- Камень, IV. 2. 132, 141.
- Каневъ, II. 2. 91.
- Каневъ, I. 3. 20. IV. 3. 396, 451, 432, 459.
- Каневскій полкъ, см. полки.
- Карасинъ, село, III. 2. 44, 46-49, 189; IV. 2. 181.
- Карпиловка, мѣстечко, II. 1. 287, 288, 305, 306, 313, 314.
- Катеринина, гора, III. 2. 112.
- Квачковъ, IV. 2. 83.
- Квилинъ, IV. 2. 24.
- Керестыймона, II. 2. 88.
- Кильборнъ, III. 3. 86.
- Киселинъ, IV. 2. 85, 118.
- Кіевецкій дворъ, IV. 3. 222, 246.
- Кіевъ, I. 1. 14, 21, 131, 155; 3. 29, 35 (36), 190, 315, 316, 332, 336, 343, 354, 358, 367, 368, 371, 375; II. 1. 4, 10, 27, 29, 36, 51, 58, 61-67, 70, 73, 76, 217, 222, 224, 242, 250, 251, 289-298, 301-303, 306, 307, 310, 311, 314, 328, 351, 369, 371, 3. 6, 15, 18, 20, 39, 89, 99, 108, 132; III. 3. 11, 105, 306, 336, 370, 404; IV. 131, 132, 144. 3. 26, 27, 44, 46, 48, 70, 221, 225, 226, 328, 334.
- Кіевское Богоявленское братство, II. 1. 1-362; при немъ богадѣльня, 5, 13, 72, 89, 138, 295; —церковь см. церкви; —школы (коллегія, академія). 5, 15, 66, 71, 72, 89-106, 117-121, 130-141, 153-167, 170-173, 182, 183-211, 220, 224, 225, 252-275, 295, 318-337, 361-371; II. 3. 127.
- Кіевское воеводство и его обыватели, I. 3. 30, 204, 269, 314, 345, 346, 378, 379; II. 1. 8, 87, 100-111, 117, 119, 128, 163, 250; 3. 2, 42-48, 50, 53, 54, 57, 58, 60, 61, 73-78, 119, 120, 122, 124, 132, 157-159; III. 3. 222, 323, 326; IV. 3. 27, 168, 174, 175.
- Кіевскіе дворы:
- Андріевской дворъ, II. 1. 303.
- Бибиговскій, II. 1. 289, 298, 302, 307, 315.
- Воронячевскій. II. 1. 289, 295, 301, 307, 315.
- Выговскій, II. 1. 289, 301, 307, 315.
- Гавритинскій, II. 1. 298, 303, 307, 315.

- Голка Ивана дворъ, II. 1. 294.  
Голубовскій, II. 1. 289, 301,  
307, 315,  
Дворецкій, II. 1. 289, 296, 307,  
315.  
Держикрая Ивана дворъ, II. 1.  
296.  
Динкова Петра дворъ, II. 1.  
293.  
Калениковскій, II. 1. 303.  
Киселя Адама дворъ, II. 1. 294.  
Кіевецкій дворъ, IV. 3. 222,  
246.  
Креницковскій, II. 1. 289, 296,  
301, 307, 315.  
Кучинскій, II. 1. 289, 292, 301.  
307, 315.  
Митковскій, II. 1. 289, 301,  
307, 315.  
Могилы Петра дворъ, II. 1. 294.  
Муховецкій, II. 1. 289, 302,  
307, 315.  
Оксаковскій, II. 1. 289, 296,  
302, 303, 307, 315.  
Пекулятцкій, II. 1. 289, 296,  
302, 307, 315.  
Пономаревскій, II. 1. 302.  
Почки Геронима дворъ, II. 1.  
302.  
Свершковскій, II. 1. 289, 292,  
301, 307, 315.  
Семенова Федора дворъ, II. 1.  
294, 303.  
Сидора мѣщанина, дворъ, II. 1.  
292.  
Созоновскій, II. 1. 289, 302,  
307, 315.  
Солениковскій, II. 1. 289, 301,  
307, 315.  
Сулимовскій, II. 1. 293.  
Татарина Семена дворъ, II. 1.  
293.  
Телепника дворъ, II. 1. 292.  
Хмелевскій, II. 1. 289, 302, 303,  
307, 315.  
Чернца Петра дворъ, II. 1. 303.  
Кіевскій замокъ, II. 1. 145; 3. 35;  
III. 3. 6.  
Кіевская земля, IV. 2. 48.  
Кіевская митрополія, III. 1. 35.  
Кіевскій полкъ, см. полки.  
Кіянны, III. 5. 189.  
Клевань, I. 3. 253; IV. 2. 129,  
139, 226.  
Клетня, село, IV. 2, 228. 229.  
Клечаны, IV. 2. 82, 90.  
Клечинь, IV. 2. 103.  
Клещи, III. 3. 319.  
Клиновская нива, III. 2. 134.  
Клинскъ, IV. 2. 184.  
Клюскъ, IV. 2. 107.  
Кнегининь, IV. 2. 82, 85, 88, 114  
Кнепиновъ, IV. 2. 78.  
Кнеруты, IV. 2. 105.  
Кнечеть, IV. 2. 78.  
Кнуты, село, IV. 2. 228.  
Кнышинь, II. 2. 193; III. 3. 312.  
Княжій Затонъ, II. 1. 304.  
Князи, IV. 2. 91, 102.  
Коблинъ, IV. 2. 76. 86. 116, 126.



- Кобринъ**, I. 3. 313, 371.  
**Кобринская архимандрія**, III. 3. 320.  
**Кобринская волость**, IV. 2. 67.  
**Кобыля**, село, IV. 2. 228, 229.  
**Ковель**, III. 3. 317; IV. 2. 185.  
**Ковельскій уѣздъ**, III. 2. 187, 189.  
**Ковно**, II. 2. 92, 138.  
**Кодакъ**, IV. 3. 431, 443.  
**Козинъ**, IV. 2. 78, 85, 118, 126.  
**Козинъ Ставъ**, село, III. 2. 31.  
**Козляничі**, село, III. 2. 35-40, 183; IV. 2. 98, 163.  
 въ немъ дворища:  
**Глебовичъ**, III. 2. 38.  
**Грибовичъ**, III. 2. 35.  
**Колохновичъ**, III. 2. 37.  
 жеребь:  
**Панковскій**, III. 2. 40.  
**Пугачевскій**, III. 2. 40.  
**Тимошевскій**, III. 2. 40.  
**Козляницкая волость**, IV. 2. 180.  
**Козьмо**, село, IV. 2. 117, 184.  
**Койдакъ**, I. 3. 22-24, 340, 369; III. 3. 195.  
**Кокорево**, дворъ, IV. 2. 222, 223.  
**Колесники**, IV. 2. 107.  
**Колки (Колокъ)**, село, III. 2. 21-23, 25, 189; IV. 2. 162, 165, 167, 180.  
 въ немъ дворища:  
**Лозняское**, III. 2. 24.  
**Родловское**, III. 2. 24.  
**Колодежень**, IV. 2. 117.  
**Колодия**, IV. 2. 126, 226.  
**Кодосова**, село, IV. 2. 219, 220.  
**Колочинды**, село, IV. 2. 229.  
**Колытовъ**, IV. 2. 19, 113.  
**Кольмовъ**, IV. 2. 75, 88, 116.  
**Кольчино (Кольчинъ)**, село, I. 3. 170, 176, 185. IV. 2. 114, 166, 168, 182.  
**Колышицы**, село, IV. 2. 200, 229, 230.  
**Копотопъ**, IV. 3. 155, 252.  
**Константиновъ**, городъ, I. 3. 95, 153, 166, 178-180, 188, 214, 215, 242, 258, 260, 274-276, 282-284, 290, 291, 299, 332, 441; III. 3. 204.  
**Константиновъ старый**, I. 3. 63, 171, 441.  
**Константиновъ новый**, I. 3. 64, 65, 433, 434.  
**Константинополь**, I. 3. 104, 336; III. 3. 102.  
**Копюхи**, село, IV. 2. 179.  
**Кондевичи**, IV. 2. 86, 105.  
**Корець**, I. 3. 314, 356; III. 3. 71, 204; IV. 2. 78, 127, 129, 139.  
**Корещица**, III. 3. 234.  
**Коритница**, приселокъ, IV. 2. 178.  
**Кордуль**, I. 3. 190.  
**Корняловъ**, II. 2. 92.  
**Корница**, IV. 2. 201, 207.  
**Короваевъ**, IV. 2. 81.  
**Корона**, III. 3. 318.  
**Коростова**, IV. 2. 114.  
**Корсовъ**, IV. 2. 90.  
**Корсунъ**, I. 3. 19, 54; II. 3. 101.

- III. 3. 79, 120, 245; 3. 29, 30, 38, 44, 46, 72, 73, 101, 106, 109, 110, 114, 119, 159, 223, 229, 233, 253, 295, 383, 456.
- Корсунскій полкъ, см. полки.
- Коршовъ, II. 2, 88.
- Коршовъ, село, III. 2. 69-72, 116-150, 155, 175, 176, 177, 183, 192.
- Корытно, IV. 2. 76, 86, 115.
- Косачевка, приселокъ, II. 1. 187, 299, 305, 313.
- Костенецъ, IV. 2. 200, 209.
- Котельва, криница, II. 1. 311.
- Котельна, III. 3. 350, 352, 354, 356, 357, 361, 365, 371, 375, 378, 382, 386, 393, 409.
- Котовская волость, IV. 2. 180-181.
- Которъ, рѣчка, II. 1. 212, 218, 288, 295, 306, 314.
- Котюжинцы, село, IV. 2. 228, 229.
- Кошаръ, мѣстечко, I. 2. 84, 85, 93.
- Кошелевцы, село, IV. 2. 229.
- Кошерская волость, I. 2. 91.
- Кошуръ старшій, I. 2. 85.
- Кошавій бродъ, II. 1. 308, 310.
- Краковъ, I. 3. 303, 332, 371, 471.
- Краковское предмѣстіе, близъ Львова, III. 1. 46.
- Краснодубье, I. 2. 85.
- Красное, село (въ Литвѣ), II. 2. 93.
- Красное, село (на Волынѣ), IV. 2. 122, 126, 163-165, 169, 186, 193, 195.
- Красное, мѣстечко (въ Подоліи), II. 3. 66; III. 3. 50, 51.
- Краснополе, II. 3. 98.
- Красноселки, приселокъ, IV. 2. 178.
- Красный Ставъ, I. 3. (123) 129; III. 3. 124, 317.
- Красный, IV. 3. 195.
- Красовъ, IV. 2. 77, 87, 110, 183.
- Кревъ (Крево), II. 2. 95.
- Кременецъ, III. 3. 317; IV. 1. 55; 2. 6, 195, 224; 3. 3.
- Кременецкій замокъ, IV. 2. 9, 124, 198, 205-224.
- Кременецкій мостъ, IV. 2. 198-202.
- Кременецкій повѣтъ, III. 2. 188; IV. 1. 64.
- Кременчугъ, IV. 5. 313, 314, 330.
- Кременчугская крѣпость, IV. 3. 284.
- Кречевичи, село, III. 2. 41-46, 189; IV. 2. 180.
- дворища въ немъ:
- Борщевичъ, III. 2. 43.
- Голопузовичъ, III. 2. 41.
- Глушковичъ, III. 2. 43.
- Дроневицъ, III. 2. 41.
- Мякуличъ, III. 2. 42.
- Нестановичъ, III. 2. 42.
- Нихоновичъ, III. 2. 42.
- жербы:

Борицевичъ, III. 2. 41.  
 Шетьковъ, III. 2. 45.  
 Крещатая долина, II. 1. 306.  
 Кривичи, IV. 2. 81, 105.  
 Крожи, II. 2. 89.  
 Кругель, I. 2. 85.  
 Крупая, село, IV. 2. 83, 91, 103,  
 128, 139, 160.  
 Крупецъ, IV. 2. 78, 85.  
 Крутневъ, IV. 2. 201, 206.  
 Крухнинчи, село, I. 2. 69; IV. 2.  
 24, 183.  
 Крыловъ, III. 3. 195; IV. 5. 190.  
 Крыжъ, I. 3. 18, 29, 33, 95, 104,  
 386, 387; II. 5. 52, 92; III.  
 3. 72, 85, 100, 102-107, 296,  
 301; IV. 3. 9, 25, 72, 92,  
 94, 127, 146, 150, 156, 181,  
 207, 221, 226, 228, 230, 251,  
 255, 260, 265, 279, 288,  
 321, 324, 328, 331, 342  
 (380), 343, (334) 345, 373,  
 416.  
 Крышцы, I. 3. 139.  
 Куликовская гребля, на рѣкѣ Острѣ,  
 II. 1. 288, 306, 314.  
 Кузьминъ, село, I. 3. 285, IV. 2.  
 228.  
 Кузьминская волость, IV. 2. 199,  
 205, 227, 229, 230.  
 Кузьминское двориче, IV. 2. 186.  
 Кузьминскій прудъ, IV. 2. 230.  
 Куляковъ, село, IV. 2. 221.  
 Кульмъ, I. 3. 333.

Кульчаевцы, село, IV. 2. 228.  
 Кульчинъ, село, IV. 2. 228.  
 Куневъ, IV. 2. 83, 103, 126.  
 Курозваны, IV. 2. 77, 112.  
 Кутровъ, IV. 2. 78, 85, 116.  
 Куцкъ, IV. 2. 106.  
 Кучманская дорога, I. 3. 161.  
 Кушиковцы, I. 3, 264.  
 Кушнинъ, IV. 2. 200, 210.

## Л.

Лабунское, село, IV. 2. 200.  
 Лавринова пуца, I. 5, 63.  
 Лавровъ, IV. 2. 77, 87.  
 Лавровская дорога, III. 2. 133,  
 134.  
 Лавровская земля, III. 2. 175, 183.  
 Лавровскіе копцы, III. 2. 103, 175.  
 Лажковъ, IV. 2. 26.  
 Ланевцы, село, IV. 2. 228, 229.  
 Лашковичи, IV. 2. 106.  
 Лебедевъ, II. 2. 93.  
 Лебедь см. Либедь.  
 Ледуховъ, IV. 2. 200, 210.  
 Лепесовка, село, IV. 2. 207, 221.  
 Лесковская, сѣножать, II. 1. 307.  
 Летень, IV. 2. 107.  
 Летичевъ, IV. 3. 163.  
 Лецки, село, IV. 2. 228.  
 Либедь (Лебедь), рѣка, II. 1. 291,  
 310, 311; III. 3. 334.  
 Лида, II. 2. 94.

- Линець, IV. 2. 88, 108.  
 Липая, селище, IV. 2. 77, 87, 118, 129, 140, 182.  
 Липковцы, село, IV. 2. 228.  
 Липовець, III. 3. 83.  
 Лисанка, I, 3. 64. IV. 3. 402, 409.  
 Лисянское староство, IV. 3. 279.  
 Литва, Литовское Великое Княжество, I. 3. 94, (123) 129, 324, 331, 373, 393; II. 2. 1, 11; 3. 11, 13., III. 3. 256, 317, 320, 322, 341, 342; IV. 2. 48, 60, 61; 3. 55, 104, 105, 122, 131, 137.  
 Литинь, IV. 2. 26.  
 Литовижь, IV. 2. 18, 132, 141, 177.  
 Литовискъ, I. 1. 138.  
 Лифляндія, III. 3. 16.  
 Лицаны, IV. 2. 109.  
 Ловцы, село, IV. 2. 178.  
 Лозовъ, I. 3. 383, 391.  
 Локачи, мѣстечко, I. 1. 190; 2. 67, 68, 81; IV. 2. 183.  
 Лопушная, IV. 2. 201, 206.  
 Лосичи, II. 2. 90.  
 Лососиное, II. 2. 91.  
 Лосятинь, IV. 2. 200, 210.  
 Лохвица, III. 3. 307, 333.  
 Лубны, IV. 3. 191.  
 Лубенскій полкъ, см. полки.  
 Лутава, приселокъ, II. 1. 287, 299, 305, 313.  
 Лутавка, рѣчка, II. 1. 287, 305, 314.  
 Лухъ, рѣка, IV. 2. 35, 38.  
 Луцкъ, I. 1. 1, 4, 6, 18, 21, 35, 55, 80, 133, 141, 162, 207, 223; 2. 6; 3. 195, 251, 253, 400; III. 2. 132, 151, 174-176; 3. 189, 227; IV. 1. 33, 96, 133; 2. 4, 6-8, 10, 12, 13, 49, 133, 135, 152, 176, 177, 190-194.  
 Луцкая дорога, III. 2. 103, 174, 177.  
 Луцкая епископія, I. 1. 15, 18, 28, 32; IV. 1. 131-133.  
 Луцкое Крестовоздвиженское братство, I. 1. 1-274, при немъ богодѣльня 4-7, 10, 44, 78, 133, 160-162, 209-214, 221, 252, 253;—типографія 141-144;—церковь см. церкви; уставъ братства I. 56-54, школа (Греко-Латин. Славянск.), 5-7, 10, 44, 67, 68, 78, 80, 83-115, 221.  
 Луцкіе евреи, IV. 2. 150-152.  
 Луцкій замокъ, I. 1. 11, 204, 216, 223; IV. 2. 9, 10, 12, 49, 61, 66-101, 161-169, 177, 179, 181, 217.  
 Луцкій уѣздъ, III. 2. 189-192.  
 Лучицы, IV. 2. 74, 79, 111.  
 Лысковъ, II. 2. 91.  
 Львовъ, городъ, I. 1. 137; 3. 56, 93, 204, 267-273, 289, 293, 295, 298, 304, 335; II. 1. 38,

- 98, 99; III. 1. 2, 3, 37, 46, 72, 80, 99; 2. 104, 134, 177; 3. 220, 238, 278, 340; IV. 3, 151, 153, 154, 189, 218, 224, 254, 259, 273, 292.
- Львовское братство успенія Пресвятой Богородицы**, III. 1. 3-92; IV. 1. 119; при немъ богадѣльня, 28, 63, 70; типографія III. 1. 29, 40, 53, 87; церковь, см. церкви; школа, 28, 29, 39, 40, 53, 60, 70.
- Львовская дорога**, III. 2. 132, 134, 151, 175-177.
- Львовская епископія**, IV. 3. 276.
- Львовскіе жители**, I. 3. 269-273.
- Льсняки**, I. 3. 316.
- Льшная**, IV. 2. 85, 204.
- Любартовъ**, I. 3. 193, 420; II. 3. 94, 96, 99, 100, 103.
- Любартовъ, замокъ**, IV. 2. 70.
- Любекъ, городъ**, III. 3. 15.
- Любель**, I. 1. 180.
- Любечъ**, II. 2. 96.
- Любитовъ, село**, IV. 2. 74, 85, 102, 185.
- Люблинъ**, I. 3. (123) 129, 332; III. 3. 278, 283, 317, IV. 2. 128, 130.
- Любовъ**, II. 2. 95.
- Любомль**, I. 2. 100; III. 3. 327; IV. 3. 139.
- Любошаны**, II. 2. 96.
- Любчъ**, IV. 2. 82, 88.
- Людвизи**, IV. 2. 199, 207.
- Люковичи**, IV. 2. 113.
- Лядинъ**, IV. 2. 113.
- Лясковская роща**, II. 1. 290, 310.
- Ляхово**, IV. 2. 23, 83.
- Ляховичи**, I. 3. 177; II. 2. 93; IV. 2. 114.
- Ляховцы**, I. 3. 188, 189, 203, 206, 236; III. 3. 208, 230; IV. 2. 209.
- Ляшки**, IV. 2. 77, 118, 141.

## M.

- Майковцы, село**, IV. 2. 228.
- Макотерти, село**, IV. 2. 188.
- Максимовка**, III. 3. 195.
- Малець**, IV. 2. 109.
- Малинницы, село**, IV. 2. 228.
- Малинъ**, IV. 2. 82, 90, 103, 127.
- Маначинъ, мѣстечко**, I. 3. 65; III. 3. 208.
- Маневичи село**, III. 2. 20, 189.
- Марковъ**, IV. 2. 91.
- Марковъ (въ Литвѣ)**, II. 2. 93.
- Марковская пуща**, II. 2. 158.
- Масловый прудъ**, I. 3. 161; II. 3. 88.
- Матвѣевцы**, IV. 2. 201.
- Махаринцы, село**, IV. 2. 229.
- Махновка**, I. 3. 405.
- Мацевичи, село**, IV. 2. 229.
- Медведьковъ Млинокъ, островъ**, II. 1. 287, 295, 305, 314.
- Меджибожь**, I. 3. 188, 191, 434;

- III. 3. 204, 209, 394, 414;  
IV. 3. 162.
- Медникъ, II. 2. 95.
- Межирѣчь, I. 3. 357; II. 2. 91; III.  
3. 200; 204, 271, 288; IV. 3.  
224.
- Мезовъ, село, I. 2. 85.
- Мезовская волость, I. 2. 91.
- Мелеховъ, сельцо, IV. 1. 79.
- Мельникъ II. 2. 90; III. 3. 317.
- Мельницкая волость, IV. 2. 70.
- Мерва, IV. 2. 78, 85, 116.
- Меречь, II. 2. 91.
- Меоодіевскія сѣнжати, II. 1. 308,  
314.
- Микуличи, IV. 2. 26, 114.
- Милейчичи, II. 2. 90.
- Милоша, IV. 2. 111.
- Миньковичи, IV. 2. 201, 207.
- Минскъ, III. 3. 111.
- Минское воеводство, III. 3. 113.
- Мирковъ, IV. 2. 83, 112.
- Мирогоща, IV. 2. 126, 226.
- Мительна, IV. 2. 127.
- Млыновъ, IV. 2. 74, 84, 108,  
129, 140.
- Мнышинъ, I. 3. 396.
- Могила, корчма, III. 2. 136.
- Могилевъ, II. 1. 38, 96; III. 3. 16,  
90; IV. 3. 3, 23, 194, 197,  
204.
- Могилевская крѣпость, IV. 3. 62.
- Могилевская эконоія (Королі  
Польскаго) IV. 1. 204.
- Могилевское войтовство, III. 3. 8.
- Могилевскія селенія, III. 3. 110,  
Могильно, приселокъ, IV. 2. 111,  
178.
- Мозоръ село, IV. 2. 185.
- Мозырь, I. 3. 323, 324; II. 2. 95;  
IV. 2. 131, 143.
- Мозырская волость, IV. 2. 50.
- Мозырскій повѣтъ, III. 3. 150.
- Мойсеевцы, селище, IV. 2. 229.
- Моковичи, IV. 2. 24.
- Мокрець, село, IV. 2. 15, 27, 178.
- Мокрое, село, IV. 2. 200.
- Молдавія, II. 3. 32; III. 3. 370.
- Молдаване, I. 3. 306; III. 3. 117,  
118.
- Монастыри:
- Армянскій, въ предѣстїи города  
Львова, III. 1. 80.
- Березницкій, III. 3. 519.
- Богоявленскій Братскій, въ Кіевѣ,  
си Кіевское Богоявленское  
братство.
- Берисоглѣбскій (въ Литвѣ), III.  
3. 318.
- Бытенскій, III. 3. 318.
- Бѣлостоцкій, I. 1. 184.
- Виленскій, Св. Троицы, III. 3.  
320.
- Владимірскій, Св. Спаса, I. 2.  
20-28, 31, 33-35, 39, 44, 46.
- Выдубицкій, въ Кіевѣ, II. 1. 161,  
294, 304.
- Густынскій, II. 1. 168.
- Дерманскій, Св. Троицы, III. 3.

- 316; IV. 1. 31-33, 55, 89-103, 107-139.
- Дорогобужскій, Св. Спаса III. 3. 317; IV. 2. 189.
- Дубенскіе, III. 3. 317; IV. 1. 118.
- Дубищо, Введенія Пресв. Богор., IV. 2. 189.
- Дятловицкій, подь Пинскомъ, II. 1. 174.
- Жидичинскій, III. 3. 316; IV. 2. 107.
- Журовицкій, III. 3. 318.
- Загаецкій, Св. Іоанна Милостиваго, IV. 1. 63-86, 130.
- Зименскій, IV. 2. 17.
- Кириловскій, Св. Троицы, въ Кіевѣ, II. 1. 62.
- Колоза, подь Гродномъ, III. 3. 318.
- Лаврисовъ, въ Новгородскомъ воеводствѣ, III. 3. 319.
- Луцкій Братскій см. Луцкое братство.
- Люблинскій, III. 3. 517.
- Львовскій, см. Львовское братство.
- Мгарскій Лубенскій, II. 1. 168.
- Межигорскій, Преображен. Спасителя, близъ Кіева II. 1. 62. 168.
- Мелецкій, въ мѣстечкѣ Несухожяхъ, III. 2. 187.
- Минскій, Св. Духа, III. 3. 319.
- Михайловскій Златоверхій, въ Кіевѣ, II. 1. 62, 145.
- Никольскій пустынний, въ Кіевѣ II. 1. 62, Никольскія земли, II. 1. 294, 304,
- Св. Онуфія, въ предѣстїи города Львова, III. 1. 32, 33-36, 46-54, 57, 67, 68, 75, 80-84, 93-98.
- Онуфіевскій, подь Мстиславлемъ, III. 3. 318.
- Острожскій, IV. 1. 97.
- Острожскій монастырь и госпиталь (Св. Троицы), III. 3. 317.
- Печерскій, въ Кіевѣ, II. 1. 62, 98, 102, 116, 117, 129, 130, 133, 135, 139, 140, 158-160, 170, 174, 177, 179, 182-185, 370, 371; IV. 1. 118; при немъ богодѣльня, II. 1. 169; школы, 102, 116, 117, 130. Печерскія земли II. 1. 294, 304.
- Пересопницкій, Пресв. Богород., I. 2. 1-5; IV. 2. 188.
- Почаевскій, Успенія Пресв. Богород., IV. 1. 39-62, 129.
- Пустынний, подь Мстиславлемъ, III. 3. 318.
- Скитъ, II. 1. 163.
- Святоспаскій, въ Литвѣ, III. 3. 318.
- Супрасльскій, III. 3. 318.
- Трехтемировскій, I. 3. 359; II. 1. 63; 3. 324, 366.
- Тригорскій, II. 1. 168.
- Угорникъ, II. 1. 168.
- Уневскій, III. 1. 32, 47.

- Чернычицкій, близь Луцка I. 1. 15, 21.
- Честный Крестъ, во Владимирск. повѣтъ, I. 2. 52-54, 57-63.
- Чигиринскій, III. 3. 37.
- Чорненскій, I. 1. 139-141, 145.
- Монцовское дворище, IV. 2. 186.
- Моравскія дороги, III. 3. 5.
- Морахва (Мурахва), мѣстечко, II. 3. 66. I. 3. 254;
- Москва, Московское государство, I. 3. 38, 94, 161, 163, 217, 280, 334, 339, 401, 404, 405, 423; II. 1. 51, 60, 76, 206-209, 226, 277-280, 316, 324, 334, 337; III. 3. 6, 62-64, 72-80, 113, 114, 156, 157, 159, 160, 195, 196, 223, 224, 235, 242, 257, 271, 280, 299, 303, 333, 338, 353, 356, 359, 363, 364, 368-370, 384, 391, 404, 406, 409, IV. 2. 61, 3. 1, 4, 8, 12, 17, 20, 21, 40, 44, 45, 48, 50, 57, 61, 66, 74, 75, 89, 97, 98, 146, 155, 165, 188, 195, 197-203, 207, 236, 256, 280.
- Москвитяне, I. 3. 34, 72, 358; III. 3. 110; IV. 3. 182, 183, 190, 191.
- Московскія земли, III. 3. 5.
- Московское войско, II. 3. 84; III. 3. 90, 93, 105, 107, 110, 114, 258, 274, 333, 367, 370, 373, 394, 399; IV. 3. 49, 63, 194, 197, 201, 202, 204, 252.
- Мосликовичи, I. 3. 370.
- Мочоръ, IV. 2. 172.
- Мостище, село, II. 1. 212, 218, 242, 288, 295, 296, 306, 314.
- Мосты, III. 3. 517.
- Мошны, мѣстечко, IV. 396.
- Мощанъ, Вышгородскій воеводскій грунтъ, II. 1. 219, 296.
- Мощеница, IV. 2. 127.
- Мстиславъ, II. 2. 95, 96; III. 3. 318.
- Мулеевцы, село, IV. 2. 228.
- Мунчицы, село, IV. 2. 228.
- Муравскъ, II. 1. 299.
- Мухомды, село, II. 1. 155, 163, 224-226.
- Мушуровъ, III. 3. 48, 50. IV. 3. 410.
- Мызгорыицы, село, IV. 1. 79.
- Мыковъ, село, IV. 2. 181.
- Мыслинъ, IV. 2. 183.
- Мытище, IV. 2. 76.
- Мышовъ, IV. 2. 17, 116.
- Мядель, II. 2. 93.
- Н.**
- Нагорецкое, село, III. 2. 77, 84, 136.
- Нагорецкіе пруды, III. 2. 157.
- Нагорская гребля, III. 2. 99.



- Напологи, хуторъ Петра Могилы, II. 1. 170.
- Народочежи, см. Радочежи.
- Насташка, IV. 3. 451.
- Невель, городъ, III. 3. 319.
- Негребва, IV. 2. 126.
- Недобнокъ, I. 3. 65.
- Немировъ, III. 3. 41; IV. 2. 106.
- Непорентъ, III. 3. 8.
- Нерожинъ, село, IV. 2. 180.
- Несвичъ, IV. 2. 81, 86, 107, 126, 129, 140.
- Несвѣжъ, III. 2. 177.
- Несвѣжская земля, III. 2. 175-177.
- Несвѣжская граница, III. 2. 176.
- Нестарова, село, IV. 2. 228.
- Несуховъжи, мѣстечко, III. 2. 187; IV. 2. 132, 141.
- Нетеча, рѣка, IV. 2. 179.
- Ниры, IV. 2. 85.
- Новгородъ-Сѣверскъ, III. 3. 93.
- Новградъ Литовскій, IV. 1. 91.
- Новгородское воеводство, III. 3. 319.
- Новогрудекъ, III. 3. 319.
- Новоселки, село, I. 3. 314, 315, 367, 371; II. 1. 242, 259-262, 263. IV. 2. 77, 87, 114.
- Новоставцы, IV. 2. 207.
- Новый Дворъ, IV. 3. 136.
- Новый Ставъ, село, IV. 1. 75, 79; 2. 78, 87, 107.
- Ногайцы, I. 3. 333; III. 3. 105; IV. 3. 90, 91.
- Ногайская орда, III. 3. 77; IV. 3. 6, 316.
- Норилловъ, село, IV. 2. 200, 202.
- Норинскъ, нѣвніе Немеряча, подкоморія Кіевского, IV. 3. 248.
- Нѣжинъ, II. 3. 99; III. 3. 426; IV. 3. 26, 27, IV. 3. 324, 340 (328), 47, 69.
- Нѣжинцы, III. 3. 195.
- Нѣжинскій полкъ, см. полки
- Нѣшцы, I. 3. 200, 334; III. 5. 50, 119; IV. 3. 69, 70, 72.
- Нѣмецкое войско, I. 3. 60.
- Нѣмецкая пѣхота, I. 3. 391; III. 3. 93.

## O.

- Обаровъ, IV. 2. 112.
- Обговъ, IV. 2. 200.
- Обзырь, село, IV. 2. 185.
- Обинижь, село, IV. 2. 183.
- Обложе, озеро, III. 2. 19.
- Обычь, IV. 2. 201.
- Овадное, село, IV. 2. 24, 184.
- Ованта, III. 2. 182.
- Овлучинъ, IV. 2. 26, 113.
- Овручь, I. 3. 383.
- Огавчичи, село, IV. 2. 181.
- Ожскіе борти, IV. 2. 14.
- Ожь, II. 2. 91.
- Оздовъ село, Оздовцы, III. 2. 72, 76, 82, 88-106, 110, 137,

- 154, 175, 176, 182, 183, 191;  
IV. 2. 81, 83, 101.
- въ немъ дворища:  
Дутовское, III. 2. 182.  
Прохимовское, III. 2. 183.
- Овдютичи, IV. 2. 24, 114, 184.  
Озеровцы, IV. 2. 200.  
Озерцы, IV. 2. 141.  
Озоховичи, III. 3. 208.  
Окники, IV. 2. 200, 210.  
Окорскъ, IV. 2. 80, 84, 106, 109.  
Олешая, IV. 2. 223.  
Олизаровъ, IV. 2. 77, 87, 112.  
Олнта, II. 2. 92.  
Ольхово, IV. 3. 407.  
Олыка, I. 3. 62, 253, 268; 397;  
III. 3. 232; IV. 2. 82, 90, 129,  
160, 225.  
Омеленикъ, IV. 2. 76, 87.  
Омелень, IV. 2. 81, 86.  
Омельяницкая земля, III. 2. 174,  
175.  
Омлейшинъ, IV. 2. 126.  
Оникисты, село, II. 2. 94.  
Оношковцы, IV. 2. 202, 209.  
Опарипесы, IV. 2. 86, 106.  
Опачиды, II. 1. 155, 163.  
Оприсковы, I. 3. 278.  
Оптовичи, село, III. 2. 28, 29.  
Опса, II. 2. 93.  
Орагола, II. 2. 88.  
Ораны, IV. 2. 26, 115.  
Орда, I. 3. 23, 30, 33, 58, 53, 79,  
154, 157-159, 164, 165, 194,  
273, 277, 280, 281, 291, 296,  
333, 366, 405, 406, 420,  
452, 453; 469, 470; II. 3. 24,  
25, 29, 52, 88, 100, 101,  
129, 130, 135, 137, 142-144,  
151; III. 3. 3, 8, 67, 71, 77-  
80, 100, 103, 122, 143, 222,  
225, 410; IV. 3. 5, 45, 46,  
75, 76, 88, 89, 92, 102, 116,  
119, 122, 125, 127, 134, 165,  
190, 191, 207, 210, 213, 220-  
222, 225-227, 230, 231,  
255, 259, 280, 265, 271,  
291, 314.  
Орды Добруцкія, I. 3. 467.  
Орды Калмыцкія, I. 3. 467.  
Орды Крымскія, I. 3. 131, 200,  
261, 467.  
Орды Ногайскія, I. 3. 387, 467.  
Орды Очаковскія, I. 3. 467.  
Орды Прутскія, I. 3. 467.  
Ориненскій провалъ, II. 1. 291,  
308, 310-312, 315.  
Орша, городъ, II. 2. 96; III. 3.  
319.  
Оршининъ, IV. 2. 86, 126, 129,  
140.  
Осмиковичи, IV. 2. 80, 84, 112.  
Оситычинъ, IV. 2. 109.  
Осинки, село, IV. 2. 222.  
Остеръ, городъ, II. 1. 288, 306,  
314; 3. 99.  
Остеръ, рѣка, II. 1. 288, 298, 306,  
308, 314.  
Остриковцы, село, IV. 2. 228.  
Остриевъ, IV. 2. 76, 86, 105.

Острогъ, городъ, I. 3. 61, 193, 226, 234, 236, 237, 242, 243, 249-251, 257, 258, 266, 267, 278, 356, 357; III. 3. 204, 317; IV. 1. 96, 118, 126; 2. 126, 128, 139.

Острожское епископство, III. 3. 316.

Острожець, IV. 2. 79, 105.

Острополь. II. 3. 100.

Острый Рогъ, II. 1. 304.

Острына, мѣстечко, II. 2. 91.

Осъчи, см. Войсъчи.

Оттоманская Шорта, I. 3. 38, 110, 115, 305, 306; III. 3. 100, 156-158, 160, 304, 377; IV. 3. 148, 2. 6.

Охлоповъ, IV. 2. 88, 91.

Охматовъ, село, I. 3. 114.

Очаковъ, городъ, III. 3. 86, 87, 104, 106; IV. 3. 7.

Ошмянны, городъ, II. 2. 95.

Ощовъ, IV. 2. 87, 89, 114.

## П.

Павловичи, село, IV. 2. 24.

Павлоць, мѣстечко, I. 3. 184; II. 3. 91, 108, 146; III. 3. 55, 350; IV. 3. 29, 335, 396, 464.

Паволоцкій полкъ, см. полки.

Пальць, IV. 2. 78, 107.

Панашевцы, село, IV. 2. 228.

Паньковцы, IV. 2. 200, 206.

Пащова, IV. 2. 86, 106.

Пекаловъ, IV. 2. 71, 84.

Пенныя лозы, II. 1. 304.

Пеняны, II. 2. 94.

Перевалка, II. 2. 91.

Перекаль, IV. 2. 75, 89.

Перекладовичи, приселокъ, IV. 2. 186.

Переломскіе борти, IV. 2. 14.

Переломъ, II. 2. 91.

Перемиль, село, IV. 2. 64, 75, 126, 128, 129, 139.

Перемильская башня, IV. 2. 74, 76.

Перемильская волость, IV. 2. 75.

Перемильскій повѣтъ, IV. 2. 72, 74.

Перемышль, городъ, IV. 1. 7, 26.

Перемышльское епископство, III. 3. 316; IV. 3. 275.

Перенятое, IV. 2. 226.

Перепорова, III. 2. 103, 133, 134.

Переяславль, городъ, I. 3. 317, 339, 353, 359, 382, 385; II. 3. 34; III. 3. 57, 222, 307, 308, 367, 369, 370, 373, 374, 412, 426; IV. 3. 26, 27, 36, 44-47, 69, 72, 97, 136, 138, 183, 199, 322, 335, 377, 425.

Переяславскій полкъ, см. полки.

Переяславская семинарія, II. 1. 370.

Персія, Персы, I. 3. (15) 16.

- Перхынскъ, село, влад. Яблоновскаго, IV. 3. 278.
- Песочно, село, II. 1. 308; IV. 2. 77, 180.
- Петриковъ (Петриковичи), I. 2. 26; IV. 2. 131, 143.
- Печихосты, IV. 2. 77, 83, 112, 130, 141, 184.
- Пешатинцы, IV. 2. 201.
- Пичасы, IV. 2. 202, 207.
- Пилявцы, село, I. 3. 277, 290, 299, 332, 334.
- Пинскъ, городъ, III. 3. 162, 192, 193, 203, 227, 319, 411; IV. 2. 226.
- Пинская башня, IV. 2. 75. 76.
- Пинское и Туровское епископство, III. 3. 318.
- Пинскій повѣтъ, III. 2. 157; 3. 145-151, 185, 187, 210.
- Пинское староство, III. 3. 150.
- Пирковичи, IV. 25, 107.
- Пирятинъ, городъ, IV. 3. 44.
- Писецкое, село, II. 1. 224-226, 340-345.
- Плоское, озеро, II. 1. 304.
- Плотели, II. 2. 88.
- Пляшовъ, IV. 2. 116.
- Побужье IV. 3. 458, 462.
- Поворско (нынѣ Повурскъ), село, III. 2. 49-59, 189; IV. 2. 180.
- Погорынь, IV. 2. 112.
- Погорѣла, село, IV. 2. 228.
- Погость, IV. 2. 130, 143.
- Подбереская земля, III. 2. 177.
- Подгайцы, село, I. 2. 21-28, 31, 32, 34, 45, 46; IV. 2. 110, 117, 167, 168, 200, 210, 218.
- Поддубцы, IV. 2. 116.
- Подкурье, сѣножать, II. 1. 304.
- Подозцы, село, IV. 2. 76, 90, 108, 185.
- Подлужицкѣ, IV. 2. 207.
- Подлѣсцы, село, IV. 2. 211.
- Подлѣсье (Подлясье), I. 3. 56, 190.
- Подляскіе повѣты, IV. 2. 49.
- Подляская земля, II. 2. 50.
- Подляшскіе мыта, II. 2. 89.
- Подлѣстрье, Подлѣстровье II. 3. 66; IV. 3. 2; 3. 462.
- Подолія, I. 3. 30, 203, 288, 333, 342, 353, 356; III. 3. 8, 203, 301; IV. 3. 3.
- Подолье, IV. 3. 375.
- Подольское воеводство, I. 3. 269, 347, 379; III. 3. 324; IV. 3. 168.
- Подольскіе замки, IV. 2. 3.
- Поддубльезеръ, III. 3. 261, 262.
- Подрезъ, IV. 2. 133, 142.
- Познань, III. 3. 188-190, 275.
- Позняки, село, II. 1. 242, 287, 303, 313.
- Позняковщина, хуторъ, II. 1. 164, 165, 294.
- Покоронщина, I. 3. 190.
- Покутье, I. 3. 61; IV. 3. 3.
- Полганы, IV. 2. 89.

- Ползы, IV. 2. 82, 90, 105.  
 Полки: Брацлавскій, III. 3. 359, 363, 402. IV. 342 (383), 350, 462.  
 Бѣлоцерковскій, III. 3. 338, 359, 363.  
 Дуница Ивана полкъ, I. 3. 420.  
 Каневскій, II. 1. 348; IV. 3. 45.  
 Киевскій, III. 3. 195.  
 Корсунскій, I. 3. 71.  
 Лубенскій, IV. 2. 69.  
 Миргородскій, III. 3. 195, 405; IV. 3. 45.  
 Нѣжинскій, II. 1. 288, 308, 314; III. 3. 91, 195, 411; IV. 3. 21, 45, 69.  
 Паволоцкій, III. 3. 359, 363. IV. 3. 342 (330).  
 Переяславскій, I. 3. 161; II. 1. 360; III. 3. 297.  
 Полтавскій, III. 3. 195, 405; IV. 3. 45.  
 Прилуцкій, III. 3. 405; IV. 3. 45.  
 Рѣчицкій, I. 3. 392.  
 Сендомирскаго пана, I. 3. 419.  
 Сирина пана, IV. 3. 203.  
 Стародубскій, III. 3. 91.  
 Тоборинка полкъ, I. 3. 420.  
 Уманскій, I. 3. 161; III. 3. 83, 359, 363.  
 Черкасскій, I. 3. 161.  
 Черниговскій, III. 3. 411; IV. 3. 21, 45.  
 Чигиринскій, I. 3. 161; III. 3. 834.  
 Полонна (Полонное), село, I. 3. 193, III. 2. 60, 63-70, 78, 79, 82-93, 95-99, 103-105, 110, 114, 121-123, 130, 148, 151, 152, 157, 174, 175, 178, 182-185, 191; III. 3. 201, 204, 206, 240, 276, 281, 282, 285-289, 393, 401, 407, 412, 414; 418, 419; IV. 2. 110, 126.  
 Полонная, рѣка, III. 2. 174-176.  
 Полонная Гаштольдова, IV. 2. 81, 83, 140.  
 Полонная владыки Луцкаго, IV. 2. 129, 140.  
 Полонка, село, IV. 3. 61.  
 Полонское имѣніе, III. 2. 60-185.  
 Полоцкъ, городъ, III. 3. 319; IV. 3. 63, 64, 202.  
 Полоцкое архіепископство, III. 3. 317, 319.  
 Полоцкое воеводство, I. 2. 8, 15.  
 Полоцкій замокъ, IV. 3. 203.  
 Полоцкая земля, IV. 2. 48.  
 Полоцкая іезуитская коллегія, IV. 3. 203.  
 Полтава, городъ, III. 3. 333; IV. 3. 127.  
 Полтавскій полкъ, см. полки.  
 Польсье, II. 3. 116; III. 3. 394, 411; IV. 3. 221, 248.  
 Польскія волости, III. 2. 158, 181.  
 Польскія имѣнія, III. 2. 181.  
 Польскія села, III. 2. 184.  
 Понизовье, I. 3. 12.

Попелиски, I. 3. 400.  
 Попковичи, село, IV. 2. 77, 187.  
 Поповецкій прудъ, IV. 1. 70, 75,  
 76.  
 Порваничи, IV. 2. 112.  
 Порицкъ, IV. 2. 118, 132, 142.  
 Порско, село, IV. 2. 185.  
 Порубежное, II. 1. 305.  
 Поръчье, IV. 2. 201, 210.  
 Посехова, IV. 2. 88; IV. 2. 102.  
 Почаевъ, село, IV. 1. 41, 44-47,  
 54, 130; 2. 201, 208, 227.  
 Почайна, рѣка, II. 1. 307.  
 Поюръе, II. 2. 88.  
 Прасницкое староство, I. 3. 453.  
 Привередовъ, IV. 2. 74, 84, 104.  
 Преорка (Преварка), село, II. 1.  
 219, 296.  
 Преорская сѣножать, II. 1. 307.  
 Прилипка, село, IV. 2. 228.  
 Прилуки, городъ, I. 3. 70, 71, 73;  
 III. 3. 83.  
 Прилуцкій полкъ, см. полки.  
 Припеть, рѣка, I. 3. 346, 379,  
 448.  
 Пропойскъ, II. 2. 95.  
 Проскуровскія земли, II. 1. 287,  
 305, 313.  
 Прохна, село, IV. 2. 228.  
 Пруссія, III. 3. 16, 256, 258, 259.  
 Прусскія воеводства, I. 3. 422.  
 Прусскія границы, II. 2. 185.  
 Пруссы, IV. 2. 76, 88, 108.  
 Прутъ, рѣка, I. 3. 200.  
 Птичье, село, IV. 2. 200, 209, 223.

Пузовъ, IV. 2. 114.  
 Пулгановъ, III. 2. 175, 183.  
 Пуповичи, IV. 2. 113.  
 Пустомыть, приселокъ, IV. 2. 126,  
 129, 178.  
 Путивль, городъ, I. 3. 34; II. 1.  
 207; III. 3. 333; IV. 3. 26, 27.  
 Пѣсочна, сѣножать, II. 1. 304.  
 Пятка, III. 3. 84.

## Р.

Радовичи, IV. 2. 26, 107, 184.  
 Радомль, IV. 2. 202, 210.  
 Радомысль, село, IV. 2. 70, 164,  
 168.  
 Радочежи (Нарадочижки), I. 2. 21,  
 23-26, 28, 31, 32, 34, 45,  
 46.  
 Радошинъ, IV. 2. 80, 84, 106.  
 Радошковичи, III. 3. 443, 445.  
 Радошовка, село, IV. 2. 222.  
 Радунь, мѣстечко, II. 2. 91.  
 Разничи, село, IV. 2. 180.  
 Ракантишки, II. 2. 95.  
 Расная, III. 3. 266.  
 Рассава, IV. 3. 124, 132, 135,  
 206, 209, 211, 213, 214, 221.  
 Ратна, III. 3. 317.  
 Ратновъ, IV. 2. 83, 117.  
 Ратновская граница, III. 2. 130,  
 132-134.  
 Ратновская земля, III. 2. 134, 175.  
 176.

Рачинъ, IV. 2. 126.  
 Рашковъ, II. 3. 38; IV. 3. 400.  
 Ребинина, селище, IV. 228, 229.  
 Реговъ, II. 2. 88.  
 Ржищевъ, III. 3. 290, 293, 297,  
 382; IV. 2. 89.  
 Робчицы, III. 3. 176, 215.  
 Ровно, городъ, I. 3. 193, 207,  
 268; IV. 2. 112, 128, 139,  
 143, 225, 226.  
 Ровенскій замокъ, IV. 2. 46.  
 Роговичи, IV. 2. 110.  
 Рогозинъ, IV. 2. 85, 114, 116.  
 Рогозна, IV. 2. 78.  
 Рогочовъ, IV. 2. 81, 105.  
 Рождественскій взвозъ (въ Кіевѣ),  
 II. 1. 312.  
 Рожище, I. 4. 187; IV. 2. 102.  
 Романовъ, село, III. 2. 191.  
 Ромны, городъ, III. 3. 333; IV. 3.  
 155.  
 Росновъ, IV. 2. 25.  
 Россіены, II. 2. 88, 89.  
 Россоловцы, село, I. 3. 180, 283,  
 284, 287. IV. 2. 228, 230.  
 Ростокъ, IV. 2. 200, 210.  
 Роховичи, село, IV. 2. 98.  
 Руда Польская, III. 2. 172.  
 Рудецъ, IV. 2. 114.  
 Рудза, IV. 3. 143.  
 Руди приселки, IV. 2. 178.  
 Рудка, село, IV. 2. 78, 85, 220,  
 221.  
 Рудники, село, III. 2. 23-25, 189;  
 IV. 2. 162, 163, 167-169, 180.

въ немъ дворища:  
 Мацевичъ, III. 2. 24.  
 жеребьи:  
 Бохоновичъ Ярмаковскій, III. 2.  
 25.  
 Глѣбовичъ, III. 2. 24.  
 Пухновичъ, III. 2. 24.  
 Тюшковичъ, III. 2. 25.  
 Ружинъ, IV. 2. 23.  
 Ружчаловичи, село, IV. 2. 185.  
 Рушнышки, село, II. 2. 92.  
 Руссава, рѣка, I. 3. 346, 378.  
 Русское воеводство, III. 3. 324.  
 Русскія мыта, II. 2. 89.  
 Рутка, II. 1. 290, 310.  
 Рутокъ, III. 3. 378.  
 Рыкань, IV. 2. 76, 87, 111.  
 Рыловица, рѣка, IV. 2. 38, 179.  
 Рѣчица, I. 3. 383, 390, 424, 447;  
 II. 2. 95.  
 Рѣчицкій полкъ, см. полки.

## С.

Саваровъ, II. 4. 224-226.  
 Саволинскъ, IV. 3. 409.  
 Саврань, I. 3. 333, 369; II. 3. 146.  
 Савичи, IV. 2. 208.  
 Садовъ, село, IV. 2. 117, 180, 181.  
 Салачи, I. 2. 19.  
 Самара, IV. 3. 377.  
 Самогитія, II. 2. 50, 88, 157, 165,  
 171, 195, 196; IV. 2. 48.

- Самогитскія мыта, II. 2. 89.  
 Самчинцы, село, IV. 2. 228, 229.  
 Сапановъ, село, IV. 2. 211.  
 Сатыевъ, IV. 2. 128, 139.  
 Сахновцы, селище, IV. 2. 229.  
 Сбуги, IV. 2. 102.  
 Свиднины, IV. 2. 113.  
 Свиныхи, село, IV. 2. 133, 142, 178.  
 Свиня, селище, IV. 2. 229.  
 Свиняевъ, село, IV. 2. 228.  
 Свинаринъ, село, IV. 2. 113, 178.  
 Свислочь, II. 2. 96.  
 Свищовъ, IV. 2. 82, 86, 90, 105, 115.  
 Свожь, село, IV. 2. 167, 168.  
 Святинь, III. 3. 125.  
 Седмиградская область, I. 3. 303.  
 Секирки, II. 1. 291, 310.  
 Секрива, IV. 2. 113.  
 Сельцо, село, I. 2. 65; IV. 2. 19, 77, 81, 185; 3. 1.  
 Семеновъ, IV. 2. 201, 206, 209.  
 Семеринки, село, IV. 2. 228, 229.  
 Сендомирское воеводство, III. 3. 326.  
 Сеньютичи, IV. 2. 106.  
 Сеньютки, село, IV. 2. 200, 229.  
 Сенавское, II. 3. 97.  
 Сербы, I. 1. 227.  
 Серготинъ, IV. 2. 77.  
 Серкизовая, IV. 2. 128, 139.  
 Серпики, дворъ, IV. 2. 77, 80, 83, 88, 181.  
 Сестратинъ, IV. 2. 90.  
 Сибирь, IV. 3. 197.  
 Сидоровка, гора, IV. 1. 66.  
 Силезія, I. 3. 86.  
 Симиць, II. 2. 92.  
 Симоновъ, IV. 2. 102.  
 Симоскъ, IV. 2. 24.  
 Синява, II. 3. 97.  
 Сиятинъ, II. 1. 305.  
 Сирецъ, рѣчка, II. 1. 219, 296, 297, 306.  
 Ситно, село, IV. 2. 180.  
 Скавротки, село, IV. 2. 229.  
 Скавровичъ, IV. 2. 229.  
 Скернѣвичи, III. 3. 234, 236.  
 Скленъ, IV. 2. 81, 84, 104.  
 Сквородки, село, IV. 2. 228.  
 Скольничи, II. 1. 292.  
 Скорчь, IV. 2. 88.  
 Скубличевъ, III. 3. 50.  
 Слободищи, IV. 3. 46, 56, 98, 99, 101.  
 Слонишская волость, IV. 2. 14.  
 Слонишское староство, II. 2. 91.  
 Слоньва, IV. 2. 113.  
 Слученцы, IV. 2. 229.  
 Случь, рѣчка, I. 3. 187, 314, 347, 380, 397, 420, 437; II. 3. 31, 100; III. 3. 178, 190, 208; IV. 2. 230.  
 Случь Черборскій, I. 2. 98.  
 Смеднъ, IV. 2. 171.  
 Смиденская волость, IV. 2. 33.  
 Смиковъ, IV. 2. 78, 85, 126.  
 Смоленскъ, городъ, III. 3. 90, 93,



- 110, 113-115, IV. 3. 63, 194-196, 199, 202.
- Смоленское архієпископство, III. 3. 318.
- Смоленская дорога, IV. 3. 203, 204.
- Смоленская крѣпость, III. 3. 114.
- Смордва, IV. 2. 76, 86, 104.
- Смотрица, рѣка, I. 3. 415.
- Смочь, рѣка, IV. 2. 34, 35.
- Смѣла, село, III. 3. 338; IV. 3. 396.
- Сокаль, III. 3. 20, 22, 144, 216, 232, 247, 317, 397.
- Соколій Рогъ, II. 1. 288, 290, 292, 308, 310, 314.
- Соколовка, село, IV. 3. 171.
- Соколь, I. 3. (123) 129.
- Соколь, IV. 2. 127.
- Солениковская сѣножать, II. 1. 307.
- Соловичи, село, IV. 2. 178, 182.
- Соль, мѣстечко, IV. 1. 1.
- Сомилишки, II. 2. 92.
- Соминъ, село, IV. 2. 15, 178.
- Сорокушенскія земли, II. 1. 287, 305, 313.
- Сощинская нива, III. 2. 134.
- Сребреный коль, II. 1. 304.
- Ставичокъ, I. 3. 64.
- Ставище, IV. 2. 82, 90; IV. 3. 121, 123, 128, 134, 455, 457, 459, 460.
- Ставокъ, село, III. 2. 187; IV. 2. 23, 182.
- Ставровъ, приселокъ, IV. 2. 76, 90, 186.
- Ставчицы, IV. 2. 26.
- Стайки, мѣстечко, II. 1. 229, 230, 233, 235, 348-352.
- Стаецкій перевозъ, на Днѣпръ, II. 1. 229, 230, 233-235.
- Станъ, мѣстечко, I. 3. 65.
- Стародубскій полкъ, см. полки.
- Старо-Сольское братство, IV. 1. 1-27.
- Стебловцы, село, IV. 2. 228, 229.
- Степанъ, III. 3. 204, 411; IV. 2. 109, 127, 143, 225, 226.
- Стожокъ, село, IV. 2. 208, 223.
- Стокгольмъ, III. 3. 10, 12, 14, 17.
- Стольмаховъ, IV. 2. 83, 102.
- Сторожинець, прудъ, III. 2. 19.
- Стохота, рѣка, III. 2. 172, 173.
- Стояновъ, III. 3. 317.
- Стрый, село, I. 3. 298.
- Стракловъ, IV. 2. 207.
- Студенка, IV. 2. 200, 209.
- Стырь, рѣка, I. 1. 21; III. 3. 241; IV. 2. 101, 119, 180.
- Суботовъ, село, III. 3. 38, 378, 429; IV. 2. 289.
- Сула, рѣка, IV. 3. 191.
- Суражъ, мѣстечко, III. 3. 317.
- Суржевичи, I. 3. 420.
- Сухая Воля, IV. 2. 102.
- Суховалы, IV. 2. 91.
- Съверка, II. 1. 291, 311.
- Съвскъ, II. 1. 279; IV. 3. 102.
- Сънная, IV. 2. 132, 141.

## Т.

- Тайкуры, I. 3. 399, 400.  
 Таймуръ, I. 3. 193.  
 Танава, II. 3. 144.  
 Таразъ, IV. 2. 201, 206.  
 Таргаки, III. 5. 378.  
 Тарговици, IV. 3. 400, 409, 410.  
 Тарнополь, I. 3. 65, 454; III. 1. 57.  
 Татары, I. 1. 327; 3. 3, 4, 12, 15, 26, 33, 34, 44, 50, 51, 58, 70, 95, 103, 104, 107, 108, 122, 146, 148, 218, 251, 254, 264, 265, 294, 295, 299, 300, 302, 306, 333, 334, 351, 355, 367, 370, 407, 428, 431, 448, 451, 452; II. 3. 107; III. 3. 4-6, 16, 80, 100, 156, 158, 194, 196, 223, 224, 227, 285, 257, 271, 276, 284, 338, 370, 406; IV. 3. 4, 66, 69-73, 102, 103, 155, 215, 216, 227, 231, 236, 284.  
 Татаринцы, IV. 2. 201, 202.  
 Твердынь, IV. 2. 25, 85.  
 Тверь, II. 2. 88.  
 Твориничи, IV. 2. 23.  
 Тейнь, IV. 3. 8.  
 Тельши, II. 2. 88.  
 Телячевъ, II. 1. 305.  
 Темногайцы, село, IV. 1. 79.  
 Теновка, IV. 2. 200.  
 Тербинъ, озеро, II. 1. 304.  
 Тербинъ, рѣчка, II. 1. 305.  
 Теремци, II. 1. 291, 311.  
 Терехтемировъ, городъ, I. 3. 368.  
 Терешовъ, IV. 2. 88, 105.  
 Терлица, IV. 3. 410.  
 Тернявка, IV. 2. 228.  
 Тестуховъ, IV. 2. 78, 85, 115.  
 Тилевка, IV. 2. 208.  
 Тополь, IV. 2. 76.  
 Торговица, IV. 2. 75, 88, 90, 117, 181; IV. 3. 419.  
 Торговицкая волость, IV. 2. 71.  
 Торунь, городъ, III. 3. 279; IV. 3. 279.  
 Торчинъ, III. 2. 174; IV. 2. 111.  
 Трабы, II. 2. 94.  
 Трансильванцы, IV. 3. 155.  
 Трёмбовль, I. 3. 288, 289.  
 Трешинъ, I. 388, 390.  
 Тридниховъ, I. 3. 59.  
 Трляскіе пчельники, II. 3. 108-114, 116.  
 Триполь, I. 3. 317.  
 Трипольскіе луга, II. 1. 236.  
 Тристенъ, IV. 2. 76, 85.  
 Три-тони, озеро, II. 1. 308, 311, 312.  
 Триавишцы, село, IV. 2. 228.  
 Троки, городъ, II. 2. 92; III. 3. 318.  
 Троецкій хуторъ, II. 1. 304.  
 Троицкій замокъ, II. 2. 171.  
 Троицкій ключъ, II. 2. 92.  
 Троицкій повѣтъ, II. 2. 90, 93.

- Туличовъ, село, IV. 2. 88, 113, 178.
- Туминъ, село, IV. 2. 183.
- Тура, рѣка, IV. 2. 182.
- Турейскъ, городъ, III. 2. 187; IV. 2. 128, 139, 144, 177, 181-183.
- Турки, I. 1. 237, 3. (14) 15, 38, 108, 296, 306, 333, 334, 369, 434, 448; III. 3. 226; IV. 3. 4, 201, 202.
- Турковцы, село, IV. 2. 204.
- Туровъ, городъ, I. 3. 323, 324; III. 3. 411; IV. 2. 131, 143.
- Туровскій повѣтъ, III. 3. 150.
- Туропинъ, IV. 2. 24.
- Турція, IV. 3. 155.
- Турье поле, IV. 2. 179.
- Тучинъ, I. 3. 207; IV. 2. 77, 112.
- Тушибявъ, IV. 2. 105.
- Тыкочинъ, III. 3. 319.
- Тышковичи, село, IV. 2. 178.
- Копиловичъ, III. 2. 158.
- Миновичъ, III. 2. 161.
- Рокитичъ, III. 2. 159.
- Тхоржевичъ, III. 2. 160.
- Угриновъ, IV. 2. 81, 85.
- Уйница Павловицкая, село, I. 2. 69.
- Уймулевичи, IV. 2. 183.
- Уймъ, село, I. 2. 68.
- Ула, рѣка, IV. 3. 64.
- Умань, городъ, I. 3. 369, 388; III. 3. 42, 44, 52; IV. 3. 3, 72, 73, 119, 188, 431, 459.
- Уманскій полкъ, см. полки.
- Упитская волость, II. 2. 89.
- Усекрики, IV. 2. 24.
- Усичи, IV. 2. 83.
- Устилуговъ, IV. 2. 23.
- Усятинъ, I. 3. 278, 388.
- Утяна, II. 2. 94.
- Ухласкъ, III. 3. 92.
- Ушполь, II. 2. 94.
- Уъзцы, IV. 2. 82.

## У.

- Увента, II. 2. 88.
- Угорское, IV. 2. 208.
- Угриниче, село, III. 2. 156-164, 167, 172, 173.
- въ немъ дворища:
- Гитковичъ, III. 2. 160.
- Горбачевичъ, III. 3. 162.
- Давидовичъ, III. 2. 163.

## Ф.

- Фалимичи дворъ, IV. 2. 103, 178.
- Фаличевское мѣстѣ, IV. 2. 16, 17.
- Ферраро - Флорентинскій соборъ, IV. 1. 127, 129.

## X.

- Хвастово, городъ, I. 3. 317; II. 3. 113, 116; III. 3. 378. IV. 405, 410.
- Холмское епископство, III. 3. 316.
- Херхотинъ, IV. 2. 113.
- Хлоповъ, IV. 2. 117.
- Хмеловы, два села, IV. 2. 17, 27, 106, 179.
- Хмелище, роща, IV. 1. 69, 70.
- Хмѣльникъ, село, II. 3. 21; III. 3. 390, 394, 399, 403, 406.
- Хоболтова, село, IV. 2. 17, 128, 159, 178.
- Ходаковцы, селище, IV. 2. 228.
- Ходашевка, мѣстечко, I. 3. 316.
- Ходѣвскія земли, II. 1. 287, 305, 313.
- Холмскій повѣтъ, I. 2. 97, 98.
- Холопинъ, IV. 2. 25.
- Холопичи, село, I. 2. 69.
- Холуновъ, IV. 2. 89.
- Хорохоринъ (Хорохинъ), IV. 2. 76, 85, 112.
- Хуроховъ, см. Горуховъ.
- Хотинское буркаловство, I. 3. 304.
- Хотинское войско, II. 3. 84.
- Хренница, IV. 2. 85, 184.
- Хрушовъ, IV. 2. 132.
- Хрѣновъ, IV. 2. 17.

## Ц.

- Цевличы, село, I. 2. 69.
- Цеперовская граница, III. 2. 112, 113, 137, 176.
- Цеперовская земля, III. 2. 174, 176.
- Цеперовская дорога, III. 2. 174, 176.
- Церкви:
- въ Бобруйскѣ, III. 319.
- въ Брянскѣ, III. 3. 317.
- въ Буремлѣ, I. 1. 181.
- въ Буцкѣ, III. 3. 317.
- въ Быховѣ, III. 3. 319.
- въ Бѣльскѣ, III. 3. 317.
- въ Вильнѣ:
- Пресв. Троицы, IV. 1. 91, 98;
- Св. Николая, IV. 1. 91, 98.
- во Владимірѣ, I. 3. (123) 129, III. 3. 317.
- въ Гнидовѣ, IV. 2. 186.
- въ Гонензѣ, III. 3. 317.
- въ Городлѣ, III. 3. 317.
- въ Гродно, III. 3. 318.
- въ Грубъшовѣ, III. 3. 317.
- въ Диснѣ, III. 3. 319.
- въ Дрогичинѣ, III. 3. 317.
- въ Жолквѣ, III. 3. 317.
- въ Заборони, III. 2. 10.
- въ Задышинѣ, III. 3. 319.
- въ Игуменѣ, III. 3. 319.
- въ Кіевѣ:
- Василія Св. II. 1. 319, 296.
- Воздвиженская, II. 1. 145-147,

- 248, 288, 290, 291, 308,  
310, 312, 314.
- Глѣбо-Борисовская, II. 1.  
301.
- Десятинная, II. 1. 161.
- Илии пророка, II. 1. 296.
- Никола Добраго, II. 1. 293;  
Доброникольская богодѣль-  
ня, 301.
- Рождества Христова, II. 1.  
293, 301.
- Спаса (воздѣ Печерск. мон.),  
II. 1. 63, 159.
- Соборная, II. 1. 93, 293; бого-  
дѣльня и школы при ней,  
302.
- Соборная (Успенія Пр. Богор.  
въ Лаврѣ), IV. 1. 91.
- Соѳіи Св., I. 1. 155.
- Трехъ Святителей, II. 1. 145-  
147, 243, 288, 290, 308,  
310, 312, 314.
- Успенія Пресв. Богор., II. 1. 63.
- въ Клещяхъ, III. 3. 319.
- въ Книшинѣ, III. 3. 317.
- въ Ковелѣ, III. 3. 317.
- въ Коронѣ, III. 3. 318.
- въ Корсунѣ (Спаская), IV. 3.  
39, 41.
- въ Красномъ Ставѣ, I. 3. (123)  
129; III. 3. 317.
- къ Кременцѣ, III. 3. 317.
- въ Лидѣ, III. 3. 319.
- въ Луцкѣ:
- Воскресенская, I. 1. 223.
- Крестовоздвиженская (въ Братствѣ),  
I. 1. 5-7, 10, 16, 18-20, 29,  
34, 44, 56, 65, 67, 78, 160,  
161, 209-211, 214, 221,  
252-273.
- Михаила Архистратига, I. 1.  
223.
- въ Львовѣ, Успенія Пресв. Бого-  
родицы, II. 1. 99; III. 1. 41,  
62, 63, 73-78.
- въ Любелѣ, I. 1. 180.
- въ Люблинѣ, I. 3. (123) 129;  
III. 3. 317.
- въ Мельникѣ, III. 3. 317.
- въ Межиречѣ (Св. Троицы), IV.  
1. 98, 118.
- въ Минскѣ, III. 2. 319.
- въ Мостахъ, III. 3. 317.
- въ Невелѣ, III. 3. 319.
- въ Новградѣ Литовскомъ, IV.  
1. 91, 118.
- въ Новоселкахъ, II. 1. 260.
- въ Оздовѣ, III. 2. 183.
- въ Оршѣ, III. 3. 319.
- въ Острогѣ (Богоявленія), IV.  
1. 118.
- въ Переяславѣ (Соборная), IV.  
3. 97.
- въ Пинскѣ, III. 3. 319.
- въ Полонномъ, III. 2. 152.
- въ Полоцкѣ, III. 3. 319.
- въ Почаевскомъ монастырѣ  
(Успенія Пресв. Богород.), IV.  
1. 41, 44-50.
- въ Ратнѣ, III. 3. 317.

въ Сокаль, III. 3. 317.  
 въ Соколь, I. 3. (123) 129.  
 въ Соли, мѣстечкѣ (Св. Велико-  
 нуч. Парасковин и Воскре-  
 сенія Христова), IV. 1. 1.  
 въ предмѣстїи мѣстечко Солн-  
 церковь Св. Иліи, IV. 1. 24.  
 въ Стояновѣ, III. 3. 317.  
 въ Трокахъ, III. 3. 318.  
 въ Турейскѣ, III. 2. 187,  
 въ Черевѣ, III. 3. 319.  
 Церховъ, III. 2. 46.  
 Цеценовцы, село, IV. 2. 221, 228.  
 Цецовъ, IV. 2. 75, 78, 115.  
 Цецора, I. 3. 294, 462.  
 Цурковъ, IV. 2. 126.

## Ч.

Чамбуль, III. 3. 71.  
 Чаруковъ, IV. 2. 81, 86, 107.  
 Чаусы, IV. 3. 201.  
 Чегилловцы, селище, IV. 2. 229.  
 Чезань, IV. 3. 391.  
 Чемеринъ, I. 2. 2, 4.  
 Червенскъ, III. 3. 8.  
 Черей, III. 3. 319.  
 Черкасы, I. 1. 239; 3. 18, 19; IV.  
 3. 397.  
 Черкаское староство, II. 3. 154.  
 Черкаскій полкъ, см. полки.  
 Черкесы, II. 3. 144; III. 3. 80.  
 Черленовцы, село, IV. 3. 228, 230.  
 Черневцы, III. 3. 105, 106.  
 Черневъ, IV. 2. 17, 113.  
 Черниговъ, I. 3. 367; II. 3. 98,  
 III. 3. 426; IV. 3. 26, 27, 43,  
 335.  
 Черниговское воеводство и его  
 обыватели, I. 3. 30, 204,  
 269; II. 3. 49-54, 120, 123,  
 124; III. 3. 322, 323; IV. 3.  
 168, 175.  
 Черниговское епископство, III. 3.  
 31.  
 Черниговскій полкъ, см. полки.  
 Черниковъ, IV. 2. 26.  
 Чернобыль, IV. 3. 248.  
 Черногородское вѣдѣніе, III. 2. 17-  
 59.  
 Черногородка, II. 1. 224-226.  
 Черногородокъ (нынѣ Городокъ),  
 село, III. 2. 19, 20, 169.  
 въ немъ дворниа:  
 Вошняничъ, III. 2. 20.  
 Гулевичъ, III. 2. 20.  
 Есковичъ, III. 2. 19.  
 Кондратовичъ, III. 2. 19.  
 Костиюковичъ, III. 2. 19.  
 Кошелевичъ, III. 2. 19.  
 Ланевичъ, III. 2. 19.  
 Марковское, III. 2. 20.  
 Мызкотичъ, III. 2. 20.  
 Мышковское, III. 2. 20.  
 Пречистенскаго попа, III. 2. 20.  
 Тарасовское, III. 2. 19.  
 Тишковичъ, III. 2. 19.  
 Шепелевское, III. 2. 19.  
 Черное море, I. 3. 99.

Черный городокъ, село, IV. 2. 161, 165, 167.  
 Черный лѣсъ, II. 3. 150.  
 Чернятинъ, село, IV. 2. 228, 230.  
 Черцо, озеро, III. 2. 19.  
 Честный Крестъ, село, I. 2. 49, 52-54, 57-63.  
 Четвертня, село, IV. 2. 130, 141.  
 Четверть, замокъ, IV. 2. 183.  
 Чечельникъ, I. 3. 369.  
 Чигиринъ, I. 3. 4, 315, 316, 358, 370, 393, 400, 429; II. 3. 77, 87, 125, 140, 148; III. 3. 34, 36, 82, 95, 97, 129, 131-134, 136, 137, 140, 166, 169, 173, 183, 195, 227, 250, 330, 337, 364, 381, 395, 412, 432, 435; IV. 3. 46, 53, 59, 74, 77, 80, 81, 116, 119, 179, 181, 184, 186, 188, 191, 193, 238, 254, 262, 267, 272, 285, 297, 302, 305, 312, 318, 328, 336, 348, 350, 355, 361, 364, 366, 381, 415, 431, 434, 443.  
 Чигиринскій замокъ, III. 3. 356, 369, 377, 380, 383, 388, 389.  
 Чигиринская крѣпость, III. 3. 353, 360, 396, 404, 412, 415, 430.  
 Чигиринскій полкъ, см. полки.  
 Чичерскъ, II. 2. 95.  
 Чоланскій камень, I. 3. 243, 274.

Чернобыль, IV. 2. 131, 143; 3. 248.  
 Чорторый, рѣка, II. 1. 311.  
 Чорторыйскъ, IV. 2. 63, 130, 141.  
 Чудново, III. 3. 303; IV. 3. 17, 29, 31, 49, 70, 72.  
 Чусичи, IV. 2. 102.  
 Чухилевцы, село, IV. 2. 228.

## Ш.

Шаволиха, IV. 3. 411.  
 Шаломинъ, II. 1. 304.  
 Шаргородъ (Шангородъ), I. 3. 192; III. 3. 40; IV. 3. 3, 401.  
 Шатановъ, I. 3. 278.  
 Шепля, I. 1. 132; IV. 2. 80, 84, 106, 126.  
 Шведы, I. 3. 330, 387, 412; III. 3. 156, 157, 235, 255, 259, 278; 326; IV. 3. 9, 66.  
 Шведскія войска, III. 3. 16.  
 Швеція, I. 3. 411; III. 3. 8.  
 Шельвовъ, село, IV. 2. 200, 202, 206.  
 Шепетинъ, IV. 2. 226.  
 Шкловъ, III. 3. 93, 110; IV. 3. 64.  
 Шовдовъ, II. 2. 88.  
 Шовтысова Руда, село, III. 2. 44.  
 Шпаковъ, IV. 2. 81, 105.  
 Шпиколосы, село, IV. 2. 88, 91, 116, 220.  
 Шпраховъ, IV. 2. 109.  
 Шумбаръ, село, IV. 1. 71, 75, 79; 2. 207.

Шумскъ, IV. 2. 202, 207.  
Шушебинъ, IV. 2. 81.

## Щ.

Щенютинъ, IV. 2. 23.  
Щангелскія земли, II. 1. 287, 305,  
313.

## Я.

Яворовцы, село, IV. 2. 228.  
Яворовъ, I. 1. 203; 3. 288.  
Ягачинъ, село, IV. 2. 182.  
Ядловка, село, II. 1. 360, 361.  
Яковичи, IV. 2. 25, 26, 114.  
Якубецъ, мѣстечко, III. 3. 41, 48,  
50.  
Ямполь, I. 3. 201; II. 3. 62.  
Яневичи, IV. 2. 23.

Яново, I. 2. 21, 23-26, 28, 31,  
32, 34, 44, 46.

Янушполь, село, I. 3. 193; IV. 2  
224.

Янцаруха, I. 3. 201.

Яровица, рѣка, IV. 2. 122, 153.

Яровица, предмѣстіе города Лудка,  
IV. 2. 151, 152, 193.

Яровица, селище, IV. 2. 228, 229.

Ярославичи, IV. 2. 76, 86, 118.

Ярославль, IV. 1. 119.

Яршининъ, см. Оршининъ.

Ясвоиня, II. 2. 89

Ясининичи, IV. 2. 81, 104, 105.

Яссы, городъ, I. 3. 305, 448; III  
3. 81, 82, 95, 98, 99; IV.  
3. 94.

Яцкова межа, II. 1. 292, 311.

## Ю.

Юшковая, IV. 2. 91.



### III. УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТОВЪ.

#### А.

Арендные листы: кн. Ал. Пронскаго Адаму Буркоцкому и жиду Турейскому Абрамку на г. Локачи и пр., I. 2. 66; кн. Сангушки Коширсаго жиду Абрамку Шнойловичу и пр. на мѣстечко Коширы и пр. I. 2. 83; Якова Лысаковскаго Миклашевскому и жиду Песаху на мѣстѣ Слущъ Чербарскій и пр., I. 2. 96.

Архивъ Почаевской Лавры духовнаго Собора, I. 2. 7.

#### Б.

Биресе (чиная бирчій), III. 2. 100, 123.

Братства, см. указатель ан. географ:

Луцкое, Львовское, Кіевско-Боговлявское братство, Старо-Сольское братство.

Бобровщина, IV. 2. 51.

Бобровничое, IV. 2. 165.

Богадѣлни, см. Луцкое братство, Львовское братство, Кіевское боговлявское братство.

Борти, 2. 131-143; -Переломскіе, IV. 2. 14.

Боаре, I. 2. 9, 49, 77, 78, 86, 89; II. 2. 172; III. 2. 87, 95, 97; боаре конные или панцирные, I. 2. 69; III. 2. 101, 105, 123, 191; листовые, III. 2. 104; боаре осадные III. 2. 158; боаре путные, I. 2. 69, 86, 89, 99, 104; II. 2. 1, 11, 12, 13; III. 2. 102, 105, 191.

Буркомистры, II. 2. 221, 224.

## В.

- Верховщина, IV. 2. 170.  
 Виленская питейная пошлина, II.  
 2. 194.  
 Винокурение, II. 2. 33.  
 Воскобойное, IV. 2. 171.  
 Воеводы, II. 2. 165, 229.  
 Возный, I. 2. 103.  
 Восковничое Виленское, II. 2. 89.  
 Войтъ, войты, II. 2. 19-29, 52,  
 61, 80, 84, 124, 147, 148,  
 149, 151, 156, 157, 160,  
 166, 176, 186, 187, 189, 192,  
 217, 221, 224; *войтъ горо-*  
*довый*, II. 2. 32.  
 Войтовство, II. 2. 26.

## Г.

- Граждане Луцкіе, I. 1. 9, 14, 16,  
 28, 73, 94, 96.  
 Граммы:  
 — *грамми* Богдана Хмель-  
 ницкого объѣздомъ Пин-  
 ского повѣта, III. 3. 145;—  
*граммы* Федоса Сятопол-  
 ка км. Четвертинского, о  
 погребеніи Писочинской, I. 1.  
 178, о выборѣ игумена и  
 пр. 185; — *граммы*

Кіевскихъ: Діонсія Балабана  
 Луцкому братству, I. 1. 175,  
 Михаила Рогозы Львовскому  
 братству, III. 1. 46, Петра  
 Могилы Львовскому братству,  
 III. 1. 86;—*королей польскихъ*  
 Августа II. Потоцкому мо-  
 настырю IV. 1. 56; (четыре)  
 Владислава IV, относящіяся  
 до Луцкаго братства, I. 1.  
 150, 163, Кіево - братскому  
 игумену, II. 1. 144, Львов-  
 скому братству, III. 1. 79;  
 (двѣ) Михаила Братскому  
 монастырю, II. 1. 236, 249;  
 (двѣ) Свѣтлицы 1-го Львов-  
 скому монастырю, III. 1. 93,  
 96; (двѣ) Свѣтлицы III.  
 Луцкому братству, I. 1. 3,  
 Кіевскому братству, II. 1. 86;—  
*патріарховъ* Антиохійскаго  
 Іоанна Львовскому брат-  
 ству, III. 1. 1; (три) Іеру-  
 салимскаго Феодана на со-  
 оруженіе въ Луцкѣ кресто-  
 воде. церквей, I. 1. 13, Кіев-  
 скому братству, II. 1. 49, 59;  
 Константинопольскихъ: (три)  
 Іереміа Львовскому братству,  
 III. 1. 25, 31, 37, (двѣ) Ки-  
 рилла Луцкому братству, I.  
 1. 28, 36;—*султана* Муга-  
 меда IV Богдану Хмельни-  
 кому и пр., въ привлеченіи  
 къ III. 1. 185;—*царя Петра*

Алексѣевича Кіев. митр.  
Варлааму Ясинскому, II. 1. 335.

— *благословенныя*:

митрополита Кіевскаго Миха-  
ила Рогозы Львовскому брат-  
ству, III. 1. 66; патриарха  
Іерусалимскаго Памсія Кіев-  
скому братству, II. 1. 184;  
патр. Іерусалимскаго Теофана  
Кіев. братству, II. 1. 74.

— *жалованья*:

императрицы Елисаветы Пе-  
тровны Кіевскому братству,  
II. 1. 163, Польскаго короля  
Стефана Мих. Оранскому,  
I. 2. 19; Павлу Оранскому,  
I. 2. 30; царей: Алексѣя Ми-  
хайловича Богдану Хмель-  
ницкому на городъ Гадачъ,  
III. 3. 65; иноканъ Кіев.  
братства, II. 1. 203; Кіевскому  
братству, II. 1. 223; Іоанна и  
Петра Кіево-братскому мона-  
стырю, II. 1. 286, Кіево-  
братскому училищу, II. 1. 317,  
Кіевской Академіи, II. 1. 325;  
Теодора Алексѣевича иноканъ  
Кіев. братства, II. 1. 276.

— *наказная грамота*:

Польскаго короля Стефана  
князю Константину Острож-  
скому, I. 2. 37,

— *судная грамота*:

Брестскаго собора по дѣлу

Львовскаго братства, III. 1. 56.

Гробельное, III. 2. 152.

Гродскія книги: Варшавскія, IV.

3. 173; Владимирскія, I. 2. 29,  
36, 42, 47, 65, 82, 95, 112;  
Житомирскія, II. 3. 2, 8, 37,  
39, 41, 48, 50, 56, 58, 63,  
70, 157, 162; Кіевскаго вое-  
водства, II. 1. 1; Кременецкія,  
IV. 2. 1, 252, Луцкія, II. 3.  
46, III. 2. 59; I. 1. 81, 164,  
204, 228.

Грошъ, гроши, II. 2. 22, 25, 26,

29, 31, 33, 35, 38, 41, 42,  
44-46, 50, 52, 54, 66, 68,  
69, 81, 99, 100, 129, 130,  
152, 153, 166, 208-212, 215,  
221-223, 226; III. 2. 19-43.  
46-48, 52-56, 59, 60, 63,  
90-92, 97, 98, 101, 135,  
137-147, 149, 150, 157-170,  
173, 178-181; грошъ Литов-  
скій, I. 2. 79; III. 2. 166;  
грошъ вичей, III. 2. 52-56;  
грошъ польскій, III. 2. 166;  
гроши широкіе, I. 2. 3, 10;  
копа грошей, I. 2. 3, 4, 14,  
40, 51, 59, 60; II. 2, 21, 22, 23,  
83, 64, 147; III. 2. 81, 83, 97,  
98, 105, 111, 114, 115, 122,  
127, 129, 145, 146, 147,  
149, 150, 152, 154, 155, 157-  
170, 173, 178-181.

Города В К. Литовскаго и ихъ  
повинности, II. 2. 30-33, 189,

207, 208, 211, 216 (?)  
220.

## А.

Дворище, дворища, III. 2. 19, 20, 24, 30, 34, 35, 37, 38, 41, 43, 164, 173, 188; IV. 2. 50, 60, большія, малыя, старожитныя, III. 2. 188. Поддворища, III. 2. 188, 192.

Дворяне, II. 2. 223;—Волинскіе, I. 1. 9-13; Луцкіе, I. 1. 78.

Деньги: выходныя, I. 2. 3; прогонныя, II. 2. 50, 54.

Державцы, II. 2. 166, 169, 175, 176, 224.

Договоры: I. 3. 377. I. 3. 465, Бѣлцерковскій, III. 3. 25, 53; Галицкій, IV. 3. 17, 19, 30, 55, 58, 59, 113, 178, 181.

Дороги, II. 2. 218, 219.

Дяклы зинніе и овсяные, I. 2. 100.

Дѣтскій, II. 2. 20, 22, 81, 165.

Дьяки, II. 2. 100, 101;—казначейскіе, II. 2. 99, 100, 101.

Духовныя: іеродіаконы Сильвестра I. 1. 1. 39-146; Петра Могилы, II. 1. 149.

Дымъ, III. 2. 158-171, 173.

## Е. Ж. З.

Евреи Луцкіе, IV. 2. 150-152.

Естьи (хлѣбныя сушильни), II. 2. 63.

Жеребья, III. 2. 24, 25, 34, 35, 39, 40, 43, 188; полжеребья, III. 2. 188.

Жеремя или жеремяновъ (мѣсто, въ кот. водились стада бобровъ), IV. 2. 165.

Записи, I. 1. 132, 146, 167, 172, 188, 191, 195, 196, 200;—дарственная, II. 1. 1;—мѣновая, I. 2. 1;—фундушовыя (фундуовыя), I. 1. 132-134; IV. 1. 39-63.

Застѣнки, III. 2. 78, 90-93, 96, 103, 113-115, 124, 130-135, 146, 147, 190.

Застѣнки (подсосѣдки) и ихъ повинности, II. 2. 45, 46; III. 2. 76, 82, 89, 97, 101, 121.

Земляне, земляне, I. 2. 89, 91, III. 2. 44, 123, 188.

Злотые, I. 2. 72, 80, 84, 87, 92, 97, 102, 107; III. 2. 167, 192.

## И. К.

Ивентари, I. 2. 15, 100;—штѣніи Заборольскаго, III. 2. 1-16;—

- Черногородскаго, III. 2. 16-59; -Полонскаго, III. 2. 60, 116.
- Индукта украинская, IV. 3. 344 (383).
- Иезуитская Луцкая коллегія, I. 1. 206.
- Казна, казначейство, II. 2. 49, 68, 83, 86, 87, 97, 100, 102, 105, 107, 108, 109-112, 153, 175, 179, 181, 215, 225
- Камень (32 фунта), II. 2. 35.
- Капщина (питейная пошлина В. К. Литовскаго), II. 2. 33, 34, 94; IV. 2. 170.
- Ключъ, ключи, II. 2. 94; -Луцкій, II. 2. 89; IV. 2. 174, 176, -Троицкій, II. 2, 92.
- Коммиссары, II. 2. 132, 133.
- Коммиссіи: Бѣлоцерковская, II. 3. 118; III. 3. 1; Гадяцкая, III. 3. 315, 330; IV. 3. 173.
- Коморники, II. 2. 57.
- Конституція Варшавская, I. 1. 201. 1. 3. (120) 126, 132 (133).
- Конюхи (зучера), сидельники и пр. II. 2. 14, 76, 77, 183, 185, 192.
- Корчмы, II. 2. 39, 40, 187, 188.
- Корцы Краковскіе, II. 2. 48, 58.
- Крестьяне, ихъ права, обязанности и повинности, I. 2. 60, 62, 74, 76-80, 89, 90, 91, 103-105; II. 2. 21, 22-27, 30, 36, 37, 39, 40, 47-64, 70, 73, 79-85, 106, 113-115, 118-132, 136, 139, 159-162, 165-171, 175, 180, 190, 201, 202, 206, 209; III. 2. 11-16, 19-44, 46-49, 52-59, 72-77, 78-82, 84-89. 90-101, 106-129, 138-149, 152, 154, 155, 158-171, 182, 190, 191; -вотчинные, I. 2. 2, 5, 61; -дворовые, I. 2. 52; -куничные, II. 1. 146; -пезасидѣлье, I. 2. 3; осадные, III. 2. 118; похожіе (вольные), I. 2. 3, 5, 8, уставъ объ нихъ, 9, 10-19; -тяглые, II. 2. 139, 162; III. 2. 57, тяглые и нетяглые; I. 2. 43, 44, 49, 69, 86, 100.
- Куница, I. 2. 12, 14, 146.
- Купцы, II. 2. 218-213, 214, 218, иностранные, II. 2. 232.

## Л.

- Лавники (присяжные засѣдатели), II. 2. 24, 29-30, 37, 53, 61, 82, 124, 119, 187, 221, 224.
- Личба (отчеты о доходахъ), II. 2. 85-113.
- Листовная служба, III. 2. 104.
- Лосинья ловля, IV. 2. 166.
- Лѣсничіи, II. 2. 18, 136-138, 143, 179.
- Люди, см. крестьяне.

**М.**

Магдебурское право, II. 2. 94, 96; IV. 2. 148, 155, 156.

Маица, I. 2. 63, 73

Медовая дань, I. 2. 85, 86, 100, 141; III. 2. 46, 52; IV. 2. 167, 168, 169; медовареніе, II. 2. 33, 34.

Мельники, II. 2. 72, 73, 74, 194.

Миръ Зборовскій, II. 3. 8, 10, 14, 25, 115; III. 3. 55, 97, 99.

Мірской скодь, I. 2. 12.

Морги, II. 2. 32, 45, 61, 136, 190, 209; III. 2. 70-72, 75-80, 82-84, 88-92, 102, 103, 105, 110-115, 120, 122, 124-150, 155, 188; огородничіе, III. 2. 75, 82, 89, 90-92, 103, 112, 128, 129, 146; сѣнокошныя, III. 2. 137-145.

Мостовничій, II. 2. 160, 161.

Мостовое, IV. 2. 119.

Мыта, I. 2. 86; II. 2. 232, 233; IV. 2. 8, 9, 10, 51, 123-144, 153, 164, 173-176, 192, 193; водяныя и сухопутныя, IV. 2. 143; Велинскія, Палляшскія и Русскія, II. 2. 89; дровяныя, IV. 2. 171; Ковальскія и Самогитскія, II. 2. 89; осконное мѣсто, IV. 2. 129, 139, 140.

Мытари, II. 2. 70, 194.

Мѣрилки (землештри), II. 2. 113, 124, 133, 173, 174, 198, 199

Мѣщане, I. 2. 9, II. 2. 34, II. 2. 208, 216, 221; Владимірскіе, III. 3. 189; IV. 2. 13, 35-37, 65, 123, 124, 144-149, 179; Кіевскіе, II. 1. 327, 327; Кременецкія, IV. 2. 198; пошлынны, съ нихъ, 225-227, Лятовскіе, IV. 2. 65. Луцкіе, I. 1. 78; IV. 2. 119, 123-125, 144, 145, 152-161; Львовскія, III. 1. 3, 27, 47, 49-53, 56, 66-71, 79, 80; Любевскіе, III. 3. 205.

**Н. О.**

Надатки, III. 2. 82, 103, 112, 130

Неводничій (завѣдующій рыбными ловлями), II. 2. 145, 146.

Объездное, IV. 2. 131, 132.

Оглядное, II. 2. 29.

Огородники и ихъ повинности, II. 2. 46-47; III. 2. 57, 75, 77, 78, 80, 81, 88, 90, 92, 96, 97, 101, 103, 105, 110, 120, 128, 129, 146.

Огороды дворные, II. 2. 69.

Одверные (превратники и другіе дворовыя слуги), II. 2. 17, 18.

Орденщина, IV. 2. 36.  
 Осада, III. 2. 190; осадники, III.  
 2. 190.  
 Осочники (загонщики на охотѣ),  
 II. 2. 17, 18, 185.  
 Отсопь (хлѣбная осуда), II. 2.  
 62.

## П.

Пенязь. II. 2. 31, 32, 34, 35, 42,  
 46, 129, 209, 212; III. 2. 29,  
 42, 47, 48, 52-56, 158-170,  
 173, 179-181.  
 Пенязь бѣлый, I. 2. 51, 60.  
 Пивовареніе, II. 2. 33, 34.  
 Писари скарбные, II. 2. 85, 97-  
 104.  
 Писчое, II. 2. 35; III. 2. 100, 123;  
 IV. 2. 174.  
 Питейная кошлина Минская, II. 2.  
 95, Черинская, II. 2. 95.  
 Новинности замку Виленскаго, II.  
 2. 170.  
 Поволощина, III. 2. 192.  
 Поголовное ополченіе Львовское, I.  
 3. 451; Перемишльское, I. 3.  
 451.  
 Погробельное, III. 2. 178.  
 Подворное, IV. 2. 171.  
 Подскарбій Вел. Кн. Литовскаго,  
 II. 2. 34, 51, 62, 79, 83, 86,  
 87, 97-99, 102-105, 107, 109,  
 112, 127, 155, 176.

Подымное, II. 2. 90; III. 2. 167, 171.  
 Позотовщина, III. 2. 167, 170.  
 Поколадное, II. 2. 81.  
 Полукобщина, III. 2. 59.  
 Пошѣрки, III. 2. 198.  
 Пошѣрное, IV. 2. 51.  
 Помянникъ Луцкаго братства, I.  
 1. 50, 273.  
 Помянникъ князей Острожскихъ,  
 IV. 1. 107.  
 Прентъ, II. 2. 31, 209; III. 2. 71,  
 79, 81, 115-115, 136, 137,  
 140, 145, 148-150, 183, 190.  
 Прогонныя деньги, II. 2. 221-230.

## Р.

Рада Корсунская, IV. 3. 29-32,  
 35-46, 53, 106.  
 Ревизоры, II. 2. 13, 18, 23-26,  
 32, 57, 61, 66, 67, 71, 76,  
 80, 83, 100, 113-127, 131-  
 133, 135, 136, 138, 144, 149,  
 151, 152, 155, 163, 173, 174,  
 176, 177, 179, 182, 191, 192,  
 193, 195, 198, 199.  
 Ремесленники, II. 2. 163, 164;  
 кошлины съ нихъ, 210-214;  
 IV. 2. 149, 150.  
 Рѣзники (мясники), II. 2. 34-37.

**С.**

Сборникъ Евгенія митроп. Кіевскаго, II. 1. 29; Луцкій, I. 1. 21, 27, 35, 81, 93, 120, 134, 148, 174, 177, 187, 194, 251, 273.

Сеймы: Брацлавскій, III. 3. 321; Брестскій, IV. 2. 9, 50; Варшавскій, II. 1. 238, 252; IV. 3. 55, 58, 59, 106, 109, 112, 113; Виленскій, I. 2. 8, 15; IV. 2. 57; Луцкій, IV. 2. 39, 67; Люблинскій, I. 1. 201, 202; 3. 67; Стокгольскій, IV. 3. 66; Торунскій, III. 3. 278.

Сенаторы, II. 2. 124, 165, 176, 177, 224.

Серебязина, II. 2. 51, 52, 79; IV. 2. 36.

Скарбникъ, II. 2. 99, 102.

Смертная казнь, I. 2. 89, 103; II. 2. 30, 115, 156.

Слуги палцярные, I. 2. 9

Службы литовскія, IV. 2. 50, 60.

Служки, II. 2. 13, 14.

Соборы: Брестскій, III. 1. 54, 56, 59-64, 82; IV. 1. 128-130; Виленскій, IV. 1. 91, 92, 121; Кіевскій, I. 1. 149-158.

Станы (станци) II. 2. 219.

Старосты, II. 2. 155, 165, 166, 169, 175, 176, 224, 230.

Сторожы, II. 2. 162, 163.

Стрѣльцы, II. 2. 17, 184, 185, 202-206.

Судъ, I. 2. 81, 92, 108.

Суды трибунальные, коронныя Любельскіе, I. 1. 183.

**Т.**

Тиунъ или державца, II. 2. 78, 155, 166, 169, 175, 176.

Тиунства, II. 2. 91.

Тиунства и державы земли Самогитской, II. 2. 88.

Тиунщина, IV. 2. 51.

**У.**

Урядъ, I. 2. 81, 109; II. 2. 12, 13, 20-26, 28, 30, 33, 35-39, 53, 56, 57, 60, 62, 63, 65, 66, 67, 69, 72, 74, 75, 77, 80-82, 85, 100, 105, 109, 121-124, 127, 128, 132-135, 139, 140, 145-148, 150-152, 155, 156, 160-163, 165; городскій, I. 2. 55, 108; земскій, I. 2. 55; городскій Владимерскій, I. 2. 64, 66, 83, 96, 102.

Урядники, I. 2. 60; II. 2. 49, 70, 77, 79, 81, 85-87, 97, 103-116, 124-136, 143, 147-150.



155, 161, 166, 170, 172,  
177, 184, 191, 195, 197,  
202, 205, 215, 230, 233;  
ихъ намѣстники, II. 2. 125,  
126, 131, 279.

Усадебная земля, II. 2. 113-127;  
III. 2. 70, 77, 83, 89, 102,  
111, 115, 124.

#### Ч.

Чиншъ (чиншъ, поземельный об-  
рокъ), I. 2. 78, 85, 86, 89,  
100, 104; II. 2. 16, 17, 19,  
31, 40-47, 80-82, 158, 178,

203, 204, 233; III. 2. 46, 52,  
97, 100-102, 108, 121, 123,  
178.

#### Ш.

Шляхта, I. 2. 9, 91; II. 2. 114,  
131, 141, 168, 171-174; IV,  
2. 21, 72; Киевская, I. 3,  
353, 371; земли Самогитской  
II. 2. 171-173; Смоленская,  
III. 3. 114; IV. 3. 198.

Шнуръ (межевая цѣль), II. 2. 27;  
III. 2. 190.





## П О П Р А В К И.

Стран.	напечат.	долж. быть
X	XI	LI.
XII	LXVII	LXVIII
1	короннаго.	короннаго,
3	Отъ Умани	отъ Уманя
4	Турковъ	Турокъ
6	милости	милости,
8	Будаякъ	Буджакъ
18	Духа Аминь.	Духа, аминь.
24	коммисары	коммиссары
32	болѣнь	болень
34	повергаеть	подвергаеть
—	до этого	послѣ этого совѣщанія
36	Тетера	Цюцюра
39	Спаской	Спасской
42	привиллегіи	привилегіи
44	велубъ	въ глубь
—	виляль	виляль
45	до 20.000	до 20
50	замысли	замыслы
60	Тетюръ	Цюцюръ
64	веего	всего
80	непріятеля	непріятеля,
87	вашими,	вашими
—	Но такъ	но какъ
121	величеству	величеству
143	въ Рудзѣ	въ Рудѣ
162	Ертишева	Ртищева
173	въ постановленіяхъ	въ постановленіяхъ
191	подъ Бужиномъ	подъ Бужинымъ
194	XVI	XLIV.
203	подъ Быховомъ	подъ Быховымъ
335	Паволочи	Паволочѣ
346	правильное дѣло	правильное дѣло;
347	несметныя	несмѣтныя
354	Божію	Божіею
356	Гарадзѣ	Гарадѣ
365	о преведѣніи	о приведеніи
403	Росцишевскихъ	Ростишевскихъ.
409	въ Тарговицы	въ Тарговицу
410	Ляховъ	Ляховъ
414	не хочемъ	не хотимъ
315	дай ему, Богъ, многія лѣта	дай ему Богъ многія лѣта









*Acme*  
Bookbinding Co., Inc.  
100 Cambridge St.  
Charlestown, MA 02129